

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，对英语教育有着深入的研究和丰富的经验。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写。

叶兴阳先生还创办了“双语音标有声读物”项目，旨在通过有声读物的形式，帮助学习者随时随地学习英语，提高听力和口语水平。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多学习者提供优质的教学资源和方法。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，对英语教育有着深入的研究和丰富的经验。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写。

叶兴阳先生还创办了“注音阅读英语教育”项目，旨在通过注音阅读的方式，帮助学习者提高阅读能力和理解能力。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多学习者提供优质的教学资源和方法。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多学习者提供优质的教学资源和方法。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 12 个章节

- 1. 年轻的银行信使(the Young Bank Messenger) 000001.....
- 2. 年轻的银行信使(the Young Bank Messenger) 000002.....
- 3. 年轻的银行信使(the Young Bank Messenger) 000003.....
- 4. 年轻的银行信使(the Young Bank Messenger) 000004.....
- 5. 年轻的银行信使(the Young Bank Messenger) 000005.....
- 6. 年轻的银行信使(the Young Bank Messenger) 000006.....
- 7. 年轻的银行信使(the Young Bank Messenger) 000007.....
- 8. 年轻的银行信使(the Young Bank Messenger) 000008.....
- 9. 年轻的银行信使(the Young Bank Messenger) 000009.....
- 10. 年轻的银行信使(the Young Bank Messenger) 000010.....
- 11. 年轻的银行信使(the Young Bank Messenger) 000011.....
- 12. 年轻的银行信使(the Young Bank Messenger) 000012.....

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

年轻的银行信使(The Young Bank Messenger)

第1/12页

[ðə; ði]
THE
这

这

[jʌŋ] [bæŋk] [ˈmesɪndʒər]
YOUNG BANK MESSENGER
年轻的 银行 信使

年轻的银行信使

[baɪ]
BY
经过

经过

[hɔˈreɪfjəu] [ˈældʒər] , [ˈdʒʊnjəː]
HORATIO ALGER , JR :
霍雷肖 阿尔及尔 , JR :

小霍雷肖·阿尔杰

[ˈɔːθər] [ʌv; əv] " [ˈræɡɪd] [dɪk] [ˈsɪriːz] , "
AUTHOR OF " RAGGED DICK SERIES , "
作者 的 " 破烂不堪 迪克 系列 , "

《破烂迪克系列》的作者

" [nuː] [wɜːrld] [ˈsɪriːz] , " [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
" NEW WORLD SERIES , " ETC :
" 新的 世界 系列 , " ETC :

“新世界系列赛”等等。

[ðə; ði][dʒɑːn][siː] . [ˈwɪnstən] [siː ˈoʊ] . ,
THE JOHN C . WINSTON CO : ,
这 约翰 C : 温斯顿 一氧化碳 : ,

约翰·C·温斯顿公司

[ˌfɪləˈdelfɪr] , [ˌrɪˈkɑːɡoʊ] , [təˈrɑːntoʊ] .
PHILADELPHIA , CHICAGO , TORONTO :
费城 , 芝加哥 , 多伦多 :

费城、芝加哥、多伦多。

[ˈkɑːpɪraɪt] , - , [baɪ] [ˈhenri] [tiː] . [ˈkoʊˈerts] & [siː ˈoʊ] .
COPYRIGHT , 1898 , BY HENRY T . COATES & CO :
版权 , - , 经过 亨利 T : 外套 & 一氧化碳 :

版权所有，1898 年，亨利·T·科茨公司。

[ˈkɑːntents] .
CONTENTS :
内容 :

内容。

[ˈtʃæptər] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页

章节页

[aɪ] . [ðə; ði] ['loʊnli] ['kæbɪn] , [wʌn]
I . THE LONELY CABIN , 1
我 . 这 孤独 舱 , 1

一、孤独的小屋，1

[i:] .
II .
三 .

二、

[ə; eɪ] ['deθbed] [ˌrevəˈleɪʃ(ə)n] , -
A DEATHBED REVELATION , 10
一个 临终 启示 , -

临终启示录，10

[aɪˈɑːrˈaɪ] .
III .
三、 .

三、

[ə; eɪ] [səkˈsesf(ə)l] ['rɑːbəri] , -
A SUCCESSFUL ROBBERY , 19
一个 成功的 抢劫 , -

一次成功的抢劫，19

[aɪˈvi:] . [əˈloʊn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] , -
IV . ALONE IN THE WORLD , 27
第四 . 独自的 在 这 世界 , -

IV. 孤身一人，27

[vi:] . [ðə; ði] [træmp] [tɜːrnz] [ʌp] [əˈɡen] , -
V . THE TRAMP TURNS UP AGAIN , 36
V . 这 流浪汉 转弯 向上 再次 , -

V. 流浪汉再次出现，36

[ˈvaɪ, ˈvi:] .
VI .
六年级 .

六、

[ə; eɪ] ['krɪtɪk(ə)l] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] , -
A CRITICAL SITUATION , 44
一个 批判的 情况 , -

危急情况，44

[ˌviː, aɪˈaɪ] .
VII .
七 .

七、

[ɑːn][ðə; ði] [roʊd] , -
ON THE ROAD , 53
在 这 路 , -

在路上，53

[ˌviː, aɪˈɑːrˈaɪ] .
VIII .
八 .

第八章

[ðə; ði] ['kweɪkər] [dɪˈtektɪv] , -
THE QUAKER DETECTIVE , 61
这 贵格会 侦探 , -

贵格会侦探，61

[,aɪ'eks] .

IX .
第九章 .

九、

[æn; ən] [ɑ:rmɪd] ['eskɔ:rt] , -

AN ARMED ESCORT , **71**
一个 武装 护送 , -

一名武装护卫, 71

[eks] . [ðə; ði] [ə'stɑ:nɪʃt] ['aʊtlɔ:] , -

X THE ASTONISHED OUTLAW , **77**
X 这 惊讶 取缔 , -

X. 惊愕的亡命之徒, 77

[saɪ,zai,ksaɪ,gzaɪ] .

XI .
十一 .

十一、

['ʌndər] [wɑ:tʃ] [ænd; ənd] [wɔ:rd] , -

UNDER WATCH AND WARD , **88**
在下面 手表 和 病房 , -

在监视和监护下, 88

[,eks,ɑɪ'aɪ] .

XII .
十二 .

十二、

[ðə; ði] ['aʊtlɔ:z] [ɪ'skeɪp] , -

THE OUTLAW'S ESCAPE , **97**
这 亡命之徒 逃脱 , -

亡命之徒的逃亡, 97

[,eks,ɑɪ'ɑɪ'aɪ] .

XIII .
十三 .

十三、

[ðə; ði] ['aʊtlɔ:z] [mɪs'teɪk] , -

THE OUTLAW'S MISTAKE , **106**
这 亡命之徒 错误 , -

亡命之徒的错误, 106

[,eks,ɑɪ'vi:] .

XIV .
十四 .

十四、

['ɜ:rnɪst] [hæz; həz][æn; ən] [əd'ventʃər] , -

ERNEST HAS AN ADVENTURE , **115**
欧内斯特 有 一个 冒险 , -

厄内斯特的冒险, 115

['eks'vi:] .

XV .
十五 .

十五、

[ə; eɪ] [nu:] [ə'kweɪntəns] , -

A NEW ACQUAINTANCE , **124**
一个 新的 熟人 , -

新相识, 124

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .

XVI .
十六 .

十六、

[ðə; ði] [ˈaʊtˌlɔːz] [hoʊm] , -

THE OUTLAW'S HOME , **133**
这 亡命之徒 家 , -

亡命之徒之家，133

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .

XVII .
十七 .

十七、

[ɪn] [ðə; ði] [ˈrɑːbərz] [keɪv] , -

IN THE ROBBER'S CAVE , **142**
在 这 强盗的 洞穴 , -

在强盗的洞穴里，142

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XVIII .
十八 .

十八、

[ðə; ði] [ˈaʊtˌlɔː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bənd] , -

THE OUTLAW AND HIS BAND , **153**
这 取缔 和 他的 乐队 , -

《亡命之徒和他的乐队》，153

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .

XIX .
十九 .

十九、

[ə; eɪ] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] , -

A DAY IN THE CAVE , **159**
一个 天 在 这 洞穴 , -

山洞一日，159

[ˌɛks ˈɛks] . [ˈɜːrniːst] [ɪkˈsplɔː(r)] [ðə; ði] [keɪv] , -

XX . **ERNEST EXPLORES THE CAVE** , **168**
xx . 欧内斯特 探索 这 洞穴 , -

XX. 欧内斯特探索洞穴，168

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .

XXI .
二十一 .

二十一世纪

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfraɪɪŋ] - [pæn] [ˈɪntuː] [ðə; ði][ˈfaɪər] , -

OUT OF THE FRYING - PAN INTO THE FIRE , **178**
出去 的 这 煎炸 - 平底锅 进入 这 火 , -

刚出狼窝又入狼窝，178

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .

XXII .
二十二 .

二十二、

[ə; eɪ] [ˈfrend] [ɪn] [niːd] , -

A FRIEND IN NEED , **187**
一个 朋友 在 需要 , -

患难见真情，187

[ˌɛksˈɛksˈɑːrˈɑː] .

XXIII .
二十三 .

二十三、

[ˈɡɪv(ə)n] [ɪn] [ˈtrʌst] , -
GIVEN IN TRUST , 196
给定 在 相信 , -

受托人, 196

[ˌɛksˈɛksˈɑːviː] .

XXIV .
二十四 .

二十四、

[ˈstiːvən] [reɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] , -
STEPHEN RAY AND HIS SON , 206
斯蒂芬 射线 和 他的 儿子 , -

斯蒂芬·雷和他的儿子, 206

[ˌɛksˈɛksˈviː] .

XXV .
25 .

二十五、

[ə; eɪ] [ˈstɑːrtlɪŋ] [dɪsˈkloʊʒər] , -
A STARTLING DISCLOSURE , 216
一个 令人震惊 披露 , -

令人震惊的披露, 216

[ˌɛksˈɛksˈviːˈɑː] . [bɔːt] [ɔːf] , -
XXVI . BOUGHT OFF , 228
26 . 买 离开 , -

XXVI. 已购入, 228

[ˌɛksˈɛksˈviːˈɑːˈɑː] .

XXVII .
xxvii .

二十七、

[ðə; ði] [ˈtaʊn] [ʌv; əv] [ɔːvɪl] , -
THE TOWN OF OREVILLE , 236
这 镇 的 奥雷维尔 , -

奥雷维尔镇, 236

[ˌɛksˈɛksˈviːˈɑːrˈɑː] .

XXVIII .
二十八 .

二十八、

[æn; ən][oʊld] [əˈkweɪntəns] [tɜːrnz] [ʌp] , -
AN OLD ACQUAINTANCE TURNS UP , 246
一个 老的 熟人 转弯 向上 , -

一位老熟人突然出现, 246

[ˌɛksˈɛksˈɑːˈɛks] .

XXIX .
二十九 .

二十九、

[tɑːm] [bɜːrn] [meɪks] [ə; eɪ] [kɔːl] , -
TOM BURNS MAKES A CALL , 256
汤姆 烧伤 制作 一个 称呼 , -

汤姆·伯恩斯打了个电话, 256

[ɛ.kʂɛ.kʂɛks] .

XXX .
xxx .

XXX。

[ə; eɪ] ['bɜːrɡlərz] ['feɪljər] , -
A BURGLAR'S FAILURE , 266
一个 窃贼 失败 , -

窃贼的失败，266

[ɛks'ɛks'aɪ] .

XXXI .
xxxi .

XXXI.

[ðə; ði] [ædvər'taɪzmənt] , -
THE ADVERTISEMENT , 276
这 广告 , -

广告，276

[ɛks'ɛks'tu:] .

XXXII .
xxxii .

三十二、

['mɪstər] . ['boʊltən]
MR . BOLTON
先生 . 博尔顿

博尔顿先生

[æz; əz][ə; eɪ] ['hʌslər] , -
AS A HUSTLER , 285
作为 一个 骗子 , -

作为一名骗子，285

[ɛks'ɛks'θri:] .

XXXIII .
xxxiii .

三十三、

[ðə; ði] ['rɪzʌlt] [ʌv; əv][æn; ən] [ædvər'taɪzmənt] , -
THE RESULT OF AN ADVERTISEMENT , 295
这 结果 的 一个 广告 , -

广告的结果，295

[ɛks'ɛks'fɔːr] .

XXXIV .
34 .

第三十四章

[ə; eɪ] [streɪndʒ] ['miːtɪŋ] , -
A STRANGE MEETING , 301
一个 奇怪的 会议 , -

一次奇特的会面，301

[ɛks'ɛks'faɪv] .

XXXV .
xxxv .

XXXV.

['mɪstər] . ['boʊltən] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] ['klaɪənt] , -
MR . BOLTON AND HIS CLIENT , 309
先生 . 博尔顿 和 他的 客户 , -

博尔顿先生和他的客户，309

[ˌɛksˈɛksˈsɪks] .
XXXVI .
xxxvi .

XXXVI.

[æn; ən] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈɪntərvjuː] , -
AN IMPORTANT INTERVIEW , 314
一个 重要的 面试 , -

一次重要的访谈，314

[ˌɛksˈɛksˈsɛvən] .
XXXVII .
xxxvii .

XXXVII.

[kənˈkluːʒ(ə)n] , -
CONCLUSION , 320
结论 , -

结论，320

[ˌɪləˈstreɪfəns]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

" [naʊ] [taɪ][hɪm; ɪm] , [ˈmeɪs(ə)n] , [waɪl] [aɪ] [ki:p] [hɪm; ɪm] [ˈklʌvəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈvɑːlvər] . "
" Now tie him , Mason , while I keep him covered with the revolver . "
" 现在 领带 他 , 石匠 , 尽管 我 保持 他 涵盖 和 这 左轮手枪 . "
“现在把他绑起来，梅森，我用左轮手枪抵住他。”

" [hiː; hi] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] .
" He stood at the window and looked in .
" 他 站立 在 这 窗户 和 看起来 在 .
他站在窗边往里看。

" [ðə; ði]
" THE
" 这

“这

[jʌŋ] [bæŋk] [ˈmesɪndʒər] .
YOUNG BANK MESSENGER .
年轻的 银行 信使 .

年轻的银行信使。

[ˈtʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ðə; ði] [ˈloʊnli] [ˈkæbɪn] .
THE LONELY CABIN .
这 孤独 舱 .

孤独的小屋。

[dʒʌst][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpreri] , [ɪn] [ˈwestərən] [ˈaɪər] , [sʌm; səm] [ˈθɜːrti] [ˈjɪrz] [sɪns] ,
Just on the edge of the prairie , in western Iowa , some thirty years since ,
只是 在 这 边缘 的 这 草原 , 在 西 爱荷华州 , 一些 三十 年 自从 ,
就在草原边缘，在爱荷华州西部，大约三十年前，

[stʊd] [ə; eɪ][ˈkæbɪn] [ˈklʌvərɪŋ] [kwɑɪt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ɡraʊnd] , [bʌt; bət][ˈoʊnli][wʌn] [ˈstoːri] [haɪ] .
stood a cabin covering quite a little ground , but only one story high .
站立 一个 舱 覆盖 相当 一个 小的 地面 , 但 仅有的 一 故事 高的 .
那里矗立着一座占地面积不小的木屋，但只有一层楼高。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈhʌmb(ə)l] [ɪˈnʌf] [æz; əz][ə; eɪ][ˈhoʊm] ,
It was humble enough as a home ,
它 曾是 谦逊的 足够的 作为 一个 家 ,
作为一处住所, 它足够简朴。

[bʌt; bət][nɑːt] [mɔːr] [soʊ][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈhoʊmz][ʌv; əv][sʌm; səm] [huː] [hæv; həv] [brɪˈkʌm] [greɪt] .
but not more so than the early homes of some who have become great .
但 不是 更多的 所以 比 这 早期的 房屋 的 一些 WHO 有 变得 伟大的 .
但与一些伟人的早年故居相比, 就更是如此了。

[let] [juːˈes][ˈentər] .
Let us enter .
让 我们 进入 .
我们进去吧。

[ðə; ði] [ˈfɜːrnɪtʃər] [wʌz; wəz] [ˈskænti] , [ˈbiːɪŋ] [ˈlɪmɪtɪd] [tuː; tə][ˈɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [praɪm] [nəˈsesəti] .
The furniture was scanty , being limited to articles of prime necessity .
这 家具 曾是 稀少 , 存在 有限的 到 文章 的 主要的 必要性 .
家具很少, 仅限于一些必需品。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈstoʊv] , [ə; eɪ] [ˈteɪbl] , [θriː] [tʃerz] ,
There was a stove , a table , three chairs ,
那里 曾是 一个 火炉 , 一个 桌子 , 三 椅子 ,
里面有一台炉子、一张桌子、三把椅子。

[ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [ˈjelvz] [kənˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [ˈkraːkəri] [ænd; ənd] [ˈtɪn,weɪ] ,
a row of shelves containing a few articles of crockery and tinware ,
一个 排 的 货架 包含 一个 很少 文章 的 陶器 和 锡器 ,
一排架子上摆放着一些陶器和锡器。

[ænd; ənd][ə; eɪ][bed][ɪn][ðə; ði][faːr][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [ɑːn] [wɪtʃ] [ˈrestɪd] [ə; eɪ][mæn] .
and a bed in the far corner of the room , on which rested a man .
和 一个 床 在 这 远的 角落 的 这 房间 , 在 哪个 休息 一个 男人 .
房间角落里有一张床, 床上躺着一个男人。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈræɡɪd] [greɪ] [bɪrd] [ænd; ənd] [her] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [feɪs] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [θɪn] ,
He had a ragged gray beard and hair , and a face long and thin ,
他 有 一个 破烂不堪 灰色的 胡须 和 头发 , 和 一个 脸 长的 和 薄的 ,
他满脸灰白的胡须和头发, 脸型又长又瘦。

[wɪð; wɪθ][ˌpretərˈnætʃrəli; ˌpriːtərˈnætʃrəli] [blæk] [aɪz] .
with preternaturally black eyes .
和 超自然地 黑色的 眼睛 .
拥有一双异常漆黑的眼睛。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sɪk] [ˈʌntəˈʌntu] [deθ] .
It was evident that he was sick unto death .
它 曾是 明显 那 他 曾是 生病的 到 死亡 .
很明显, 他病入膏肓。

[hɪz; ɪz] [ˈpɑːrtʃmənt] - [ˈkʌlərd] [skɪn][wʌz; wəz] [ɪnˈdentɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈrɪŋklz] ;
His parchment - colored skin was indented with wrinkles ;
他的 羊皮纸 - 有色 皮肤 曾是 缩进 和 皱纹 ;
他羊皮纸色的皮肤上布满了皱纹;

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [hiː; hi] [kɔft] [soʊ] [ˈvaɪələntli] [æz; əz][tuː; tə] [ræk] [hɪz; ɪz] [slaɪt] [freɪm] ,
from time to time he coughed so violently as to rack his slight frame ,
从 时间 到 时间 他 咳嗽 所以 暴力 作为 到 架子 他的 轻微 框架 ,
[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hænd] ,
and his hand ,
和 他的 手 ,
他时不时剧烈咳嗽, 以至于瘦弱的身躯和手都跟着颤抖。

[θɪŋ] [ænd; ənd] [ˈrɪŋk(ə)ld] , [æz; əz][aɪ ˈti:] [ˈrestɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [kwɪlt] [ðæt] [ˈkʌvəd] [hɪm; ɪm] , [[ʊk] [æz; əz]
thin and wrinkled , as it rested on the quilt that covered him , shook as
薄的 和 皱 , 作为 它 休息 在 这 被子 那 涵盖 他 , 摇晃 作为
[wɪð; wɪθ][ˈpɔ:lsɪ] .
with palsy .
和 麻痹 :

它又薄又皱，躺在盖在他身上的被子上，像得了麻痹症一样颤抖着。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][hɑ:rd][tu:; tə] [tel] [hʌʊ] [oʊld][ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] .

It was hard to tell how old the man was .
它 曾是 难的 到 告诉 如何 老的 这 男人 曾是 :

很难判断这名男子的年龄。

[hi:; hi] [lʊkt] [ˈoʊvər][ˈsev(ə)ntɪ] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˌɪndəˈkeɪənz] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][eɪdʒd]
He looked over seventy , but there were indications that he had aged
他 看起来 超过 七十 , 但 那里 是 症状 那 他 有 老年人
[ˌpri:mətʃʊrli; ˌpri:mətʊrli] .
prematurely :
过早 :

他看起来七十多岁了，但种种迹象表明他已经过早衰老。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌŋ] [ˈlðər] [ˈpɜ:rs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ru:m] ,

There was one other person in the room ,
那里 曾是 一 其他 人 在 这 房间 ,

房间里还有另一个人。

[wʌŋ] [hu:z] [əˈpɪrəns] [ˈkɒntræstɪd] [ˈstrɔ:ŋli] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][mæn] .

one whose appearance contrasted strongly with that of the old man .
一 谁 外貌 对比 强烈 和 那 的 这 老的 男人 :

一个外貌与老人截然不同的人。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [ˌsɪksˈti:n] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][dɑ:rk] [braʊn] [her] , [ˈrʌdi] [tʃi:ks] , [ˈheɪz(ə)l]

It was a boy of sixteen , a boy with dark brown hair , ruddy cheeks , hazel
它 曾是 一个 男生 的 十六 , 一个 男生 和 黑暗的 棕色的 头发 , 红润 脸颊 , 榛
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ,

那是一个十六岁的男孩，有着深棕色的头发、红润的脸颊和淡褐色的眼睛。

[æn; ən] [əˈtræktɪv] [jet] [fɜ:rm][ænd; ənd] [ˈrezəlu:t] [feɪs] , [ænd; ənd][æn; ən] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [ˈmænlinəs]
an attractive yet firm and resolute face , and an appearance of manliness
一个 吸引人的 然而 公司 和 坚决 脸 , 和 一个 外貌 的 男子气概

[ænd; ənd][self] - [rɪˈlaɪəns] .

and self - reliance .
和 自己 - 依赖 :

一张俊朗而坚定、果敢的脸庞，以及一种男子气概和自立自强的气质。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [wel] [drest] , [ænd; ənd] , [ðʊʊ] [ðə; ði] [ˈtenənt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən][ˈhʌmb(ə)l] [ˈhoʊm] ,
He was well dressed , and , though the tenant of such an humble home ,
他 曾是 出色地 穿着 , 和 , 尽管 这 租户 的 这样的 一个 谦逊的 家 ,

他衣着考究，虽然住在这样一间简陋的房子里，

[wʊd] [hæv; həv] [pæst] [ˈmʌstər] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [stri:t] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪti] .

would have passed muster upon the streets of a city .
会 有 通过了 鼓起 之上 这 街道 的 一个 城市 :

它足以通过城市街道的检验。

" [hʌʊ] [du:; ju:; jʊ] [fi:l] , [ˈʌŋk(ə)l] [ˈpi:tər] ?

" How do you feel , Uncle Peter ?
" 如何 做 你 感觉 , 叔叔 彼得 ?

“彼得叔叔，你感觉怎么样？ ”

" [hi:; hi] [æskt] , [æz; əz][hi:; hi] [stəd] [baɪ][ðə; ði] ['bedsaɪd] .
" he asked , as he stood by the bedside .
" 他 问 , 作为 他 站立 经过 这 床头 .
他站在床边问道。

" [aɪ][æɫ; əɫ] ['nevər] [fi:l] ['eni] ['betər] , [ˈɜ:rnɪst] , " [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] , [ɪn][ə; eɪ] ['hɑ:lʊə] [vɔɪs] .
" I shall never feel any better , Ernest , " said the old man , in a hollow voice .
" 我 将 绝不 感觉 任何 更好的 , 欧内斯特 , " 说 这 老的 男人 , 在 一个 空洞的 嗓音 .
“我永远不会好起来的, 欧内斯特,”老人用空洞的声音说道。

" [dəʊnt] [sei] [ðæt] , [ˈʌŋk(ə)l] , " [rɪ'dʒɔɪnd] [ˈɜ:rnɪst] [ɪn][ə; eɪ] [tʊən] [ʌv; əv] [kən'sɜ:rn] .
" Don't say that , uncle , " rejoined Ernest in a tone of concern .
" 不 说 那 , 叔叔 , " 重新加入 欧内斯特 在 一个 语气 的 忧虑 .
“别这么说, 叔叔,”欧内斯特关切地说道。

[ðer; ðər] [si:md] ['lɪt(ə)l][tu:; tə] [kə'nekt] [hɪm; ɪm] , [ɪn][hɪz; ɪz] [strɔ:ŋ] , [ə'træktɪv] ['bɔɪhʊd] , [wɪð; wɪθ]
There seemed little to connect him , in his strong , attractive boyhood , with
那里 似乎 小的 到 连接 他 , 在 他的 强的 , 吸引人的 童年 , 和
[ðə; ði] [freɪl] [oʊld][mæn] ,
the frail old man ,
这 脆弱 老的 男人 ,
他年轻时强壮英俊, 与如今虚弱的老人之间似乎没有什么联系。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɪvd] [tə'geðər] [fɔ:r; fər] [faɪv] ['jɪrz] , [ænd; ənd][ˈhæbɪt][wʌz; wəz] ['paʊəf(ə)l] .
but they had lived together for five years , and habit was powerful .
但 他们 有 居住地 一起 为了 五 年 , 和 习惯 曾是 强大的 .
但他们已经一起生活了五年, 习惯的力量非常强大。

" [jes] , [ˈɜ:rnɪst] , [aɪ][æɫ; əɫ] ['nevər] [raɪz] [frʌm; frəm] [ðɪs] [bed] . "
" Yes , Ernest , I shall never rise from this bed . "
" 是的 , 欧内斯特 , 我 将 绝不 上升 从 这 床 . "
“是的, 欧内斯特, 我再也起不来了。”

" ['ɪznt] [ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [aɪ][kæn; kən] [get] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] , [ˈʌŋk(ə)l] ? "
" Isn't there anything I can get for you , uncle ? "
" 不是 那里 任何事物 我 能 得到 为了 你 , 叔叔 ? "
“叔叔, 您有什么需要我帮忙的吗? ”

" [ɪz][ðer; ðər][ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [left] [ɪn][ðə; ði] ['bɑ:t(ə)l] ? " [æskt] ['pi:tər] , ['wɪstfəli] .
" Is there is there anything left in the bottle ? " asked Peter , wistfully .
" 是 那里 是 那里 任何事物 左边 在 这 瓶子 ? " 问 彼得 , 怅然地 .
“瓶子里还有东西吗? ”彼得怅然地问道。

[ˈɜ:rnɪst] [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃelf] [ðæt] [held] [ðə; ði] ['dɪfɪz] ,
Ernest walked to the shelf that held the dishes ,
欧内斯特 步行 到 这 架子 那 握住 这 菜肴 ,
欧内斯特走到摆放餐具的架子前,

[ænd; ənd] [tʊk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['kɔ:rnər][ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [blæk] ['bɑ:t(ə)l] .
and took from a corner a large black bottle .
和 采取 从 一个 角落 一个 大的 黑色的 瓶子 .
然后从角落里拿出一个黑色大瓶子。

[aɪ 'ti:] [si:md] [laɪt] [ænd; ənd] [maɪt] [bi:; bi] ['empti] .
It seemed light and might be empty .
它 似乎 光 和 可能 是 空的 .
它看起来很轻, 可能是空的。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [aʊt] [ðə; ði] ['kɑ:ntents] ['ɪntu:][ə; eɪ] [glæs] , [bʌt; bæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['oʊnli][ə; eɪ] ['teblspʊn, fʊl]
He turned out the contents into a glass , but there was only a tablespoonful
他 转向 出去 这 内容 进入 一个 玻璃 , 但 那里 曾是 仅有的 一个 一汤匙
[ʌv; əv] ['wɪski] [left] .
of whisky left .
的 威士忌酒 左边 :

他把里面的东西倒进杯子里, 但只剩下一汤匙威士忌了。

" [aɪ 'ti:][ɪz] [ɔ:lmoʊst] [ɔ:l] [gɔ:n] , [ʌŋk(ə)l] ['pi:tər] ; [wɪl] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ðɪs] [mʌt] ? "
" It is almost all gone , Uncle Peter ; will you have this much ? "
" 它 是 几乎 全部 已消失 , 叔叔 彼得 ; 将要 你 有 这 很多 ? "

“彼得叔叔, 这些东西几乎都用完了; 您能接受这么多吗? ”

" [jes] , " ['ænsər] [ðə; ði][oʊld][mæn] , ['tremjələsli] .
" Yes , " answered the old man , tremulously .
" 是的 , " 回答 这 老的 男人 , 颤抖地 :

“是的,”老人颤抖着回答。

[ɜ:rnɪst] ['lɪftɪd] [ðə; ði][ɪn'vælɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] ['pɑ:stʃər] , [ænd; ʌnd] [ðen] [pʊt] [ðə; ði] [glæs] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
Ernest lifted the invalid into a sitting posture , and then put the glass to his
欧内斯特 抬起 这 无效的 进入 一个 坐着 姿势 , 和 然后 放 这 玻璃 到 他的
[maʊθ] .
mouth .
嘴 :

欧内斯特把病人扶起来坐好, 然后把杯子送到他嘴边。

[hi:; hi] [dreɪnd] [aɪ 'ti:] , [ænd; ʌnd] [geɪv] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv][sætɪs'fæk](ə)n] .
He drained it , and gave a sigh of satisfaction .
他 排水 它 , 和 给予 一个 叹 的 满意 :

他喝光了酒, 满意地叹了口气。

" [aɪ 'ti:][ɪz] [gʊd] , " [hi:; hi] [sed] ['bri:flɪ] .
" It is good , " he said briefly .
" 它 是 好的 , " 他 说 简要地 :

“很好,”他简短地说。

" [aɪ] [wɪ] [ðer; ðər] [wɜ:z; wər] [mɔ:r] . "
" I wish there were more . "
" 我 希望 那里 是 更多的 :

我希望有更多这样的机会。

" [aɪ 'ti:][gəʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [spɑ:t] .
" It goes to the right spot .
" 它 去 到 这 正确的 点 :

“它能到达正确的位置。”

[aɪ 'ti:][pʊts] [streŋθ] ['ɪntu:][em 'i:] . "
It puts strength into me . "
它 放置 力量 进入 我 :

它给了我力量。

" [æɪ; jəl][aɪ][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ʌnd] [baɪ] [mɔ:r] ? "
" Shall I go to the village and buy more ? "
" 将 我 去 到 这 村庄 和 买 更多的 ? "

“我该去村里再买一些吗? ”

" [aɪ] - - [aɪ][dəʊnt] [noʊ] - - "
" I - - I don't know - - "
" 我 - - 我 不 知道 - - "

“我.....我不知道——”

" [aɪ][kæn; kən][get] [bæk] [ˈveri] [su:n] . "
" I can get back very soon . "
" 我 能 得到 后退 非常 很快 . "

我很快就能回去。

" [ˈveri] [wel] - - [goʊ] [ðen] , [laɪk][ə; eɪ] [ɡʊd] [bɔɪ] . "
" Very well - - go then , like a good boy . "
" 非常 出色地 - - 去 然后 , 喜欢 一个 好的 男生 . "

“很好——那就乖乖去吧。”

" [aɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə] [ˈtrʌb(ə)l] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [ˈmʌni] , [ˈʌŋk(ə)l][ˈpi:tər] . "
" I shall have to trouble you for some money , Uncle Peter . "
" 我 将 有 到 麻烦 你 为了 一些 钱 , 叔叔 彼得 . "

“彼得叔叔，我恐怕得麻烦你借点钱了。”

" [goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [trʌŋk] . "
" Go to the trunk . "
" 去 到 这 树干 . "

去后备箱。

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][sʌm; səm] .
You will find some .
你 将要 寻找 一些 .

你会找到一些的。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] [her] [trʌŋk] , [ɪn] [əˈnʌðər] [ˈkɔ:rnər] . "
" There was a small hair trunk , in another corner . "
" 那里 曾是 一个 小的 头发 树干 , 在 其他 角落 . "

“在另一个角落里，有一个小小的毛发箱。”

[ˈɜ:rnɪst] [nu:] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ment] , [ænd; ənd][hi:; hi] [nelt] [daʊn] [bɪˈfɔ:r] [aɪˈti:][ænd; ənd] [ˈlɪftɪd]
Ernest knew that this was meant , and he knelt down before it and lifted
欧内斯特 知道 那 这 曾是 意思是 , 和 他 跪下 向下 前 它 和 抬起
[ðə; ði][lɪd] .
the lid .
这 盖 .

欧内斯特知道这是有意为之，他跪在它面前，掀开了盖子。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈwʊd(ə)n] [bɔ:ks][æt; ət][ðə; ði] [left] - [hænd][saɪd] .
There was a small wooden box at the left - hand side .
那里 曾是 一个 小的 木制的 盒子 在 这 左边 - 手 边 .

左侧有一个小木箱。

[ˈoʊpənɪŋ] [ðɪs] , [ˈɜ:rnɪst] [dɪˈskʌvəd] [θri:] [faɪv] - [ˈdɔ:lər][ɡoʊld] [ˈpi:sɪz] .
Opening this , Ernest discovered three five - dollar gold pieces .
开幕 这 , 欧内斯特 发现 三 五 - 美元 金子 件 .

打开这个盒子，欧内斯特发现了三枚五美元的金币。

[ˈju:zuəli; ˈju:zəli][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l][hæd; həd] [ɡɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [trʌŋk] [fɔ:r; fər] [ˈmʌni] ,
Usually his uncle had gone to the trunk for money ,
通常 他的 叔叔 有 已消失 到 这 树干 为了 钱 ,

通常情况下，他叔叔会去箱子里拿钱。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [nu:] [wer] [aɪˈti:][wʌz; wəz] [kept] .
but the boy knew where it was kept .
但 这 男生 知道 在哪里 它 曾是 保留 .

但男孩知道它放在哪里。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][bʌt; bət] [θriː] [ɡoʊld] [ˈpiːsɪz] , [ˈʌŋk(ə)] , " [hiː; hi] [əˈnaʊnst] , [ˈlʊkɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði]
" There are but three gold pieces , uncle , " he announced , looking towards the bed .
" 那里 是 但 三 金子 件 , 叔叔 , " 他 宣布 , 寻找 向 这 床 .

"叔叔，这里只有三枚金币，"他望着床边说道。

" [teɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ˈɜːrnɪst] . "
" Take one of them , Ernest . "
" 拿 一 的 他们 , 欧内斯特 . "

"拿一个吧，欧内斯特。"

" [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ðæt] [ɪz][ɔːl][ðə; ði] [ˈmʌni] [hiː; hi][hæz; həz] [left] ? " [θɔːt] [ˈɜːrnɪst] .
" I wonder if that is all the money he has left ? " thought Ernest .
" 我 想知道 如果 那 是 全部 这 钱 他 有 左边 ? " 想法 欧内斯特 .

"不知道他是不是只剩下这些钱了？"欧内斯特心想。

[hiː; hi][roʊz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈniːlɪŋ] [pəˈzi](ə)n] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
He rose from his kneeling position and went to the door .
他 玫瑰 从 他的 跪着 位置 和 去 到 这 门 .

他从跪姿站起身，走向门口。

" [aɪ][wəʊnt][biː; bi] [ɡɔːn] [lɔːŋ] , [ˈʌŋk(ə)] , " [hiː; hi] [sed] .
" I won't be gone long , uncle , " he said .
" 我 惯于 是 已消失 长的 , 叔叔 , " 他 说 .

"我不会离开太久，叔叔，"他说。

[hiː; hi] [ˈfɑːləʊd] [ə; eɪ] [pæθ] [wɪt] [led][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔːr] [ɪn][æn; ən] [ˈiːstərli] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][tuː; tə]
He followed a path which led from the door in an easterly direction to the village .
他 随后 一个 小路 哪个 引领 从 这 门 在 一个 东风 方向 到 这 村庄 .

他沿着一条从门口向东通往村庄的小路走去。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊvər][ə; eɪ] [maɪ] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [kənˈsɪstɪd] [ˈoʊnli][ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [ˈskætərɪŋ] [ˈhaʊzɪz] ,
It was over a mile away , and consisted only of a few scattering houses ,
[ə; eɪ] [ˈblækʃsmɪθs] [ʃɑːp] ,
a blacksmith's shop ,
它 曾是 超过 一个 英里 离开 , 和 由.....组成 仅有的 的 一个 很少 散射 房屋 ,
一个 铁匠 店铺 ,

它距离这里超过一英里，只有几间零星散落的房屋和一个铁匠铺。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [stɔːr] .
and a store .
和 一个 店铺 .

还有一家商店。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [ðæt] [ˈɜːrnɪst] [bent] [hɪz; ɪz] [steps] .
It was to the store that Ernest bent his steps .
它 曾是 到 这 店铺 那 欧内斯特 弯曲 他的 步骤 .

欧内斯特朝着商店走去。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][wʌn] - [ˈstɔːrɪ] [ˈstrʌktʃər] , [æz; əz][wɜːr; wər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋz] [ɪn][ðə; ði]
It was a one - story structure , as were most of the buildings in the village .
[ˈvɪlɪdʒ] .
它 曾是 一个 一 - 故事 结构 , 作为 是 最多 的 这 建筑物 在 这 村庄 .

这是一栋单层建筑，村里的大多数建筑都是如此。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][ə; eɪ][saɪn][ˈoʊvər][ðə; ði][dɔːr] [wɪtʃ] [riːd] :
There was a sign over the door which read :
那里 曾是 一个 符号 超过 这 门 哪个 读 :
门上方挂着一块牌子，上面写着：

[dʒoʊ][maːks] .
JOE MARKS .
乔 标记 :
乔·马克斯。

[ˈɡroʊsərɪz] [ænd; ʌnd][ˈfæməli] [səˈplaɪz] .
Groceries and Family Supplies .
杂货 和 家庭 补给品 :
食品杂货和家庭用品。

[dʒoʊ] [stʊd] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði][ˈkaʊntər] ; [ðer; ðær][wɜːr; wər] [tuː] [ˈlðər] [men][ɪn][ðə; ði] [stɔːr] , [wʌn] [tɔːl] ,
Joe stood behind the counter ; there were two other men in the store , one tall ,
乔 站立 在后面 这 柜台 ; 那里 是 二 其他 男人 在 这 店铺 , 一 高的 ,
乔站在柜台后面；店里还有另外两个男人，其中一个个子很高，

[ɡɔːnt] , [ʌv; əv][ðə; ði][ˈævərɪdʒ] [ˈwestərn] [taɪp] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔːd] - [brɪmd] , [sɔːft] [felt] [hæt][ɑːn]
gaunt , of the average Western type , with a broad - brimmed , soft felt hat on
瘦削 , 的 这 平均的 西 类型 , 和 一个 广阔 - 满溢 , 柔软的 毛毡 帽子 在
[hɪz; ɪz] [hed] ,
his head ,
他的 头 ,
他面容消瘦，典型的西方人形象，头上戴着一顶宽边软毡帽。

[ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ði][ˈkaːstuːm] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhʌntər] ; [hiː; hi] [lʊkt] [rʌf] , [bʌt; bət] [ˈɑːnɪst] [ænd; ʌnd]
and in the costume of a hunter ; he looked rough , but honest and
和 在 这 戏服 的 一个 猎人 ; 他 看起来 粗糙的 , 但 诚实的 和
[rɪˈlaɪəb(ə)] ,
reliable ,
可靠的 ,
他身着猎人装束，外表粗犷，但为人诚实可靠。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][kʊd; kəd][biː; bi] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlðər] .
and that was more than could be said of the other .
和 那 曾是 更多的 比 可以 是 说 的 这 其他 :
而这一点，对方就做不到。

[hiː; hi] [meɪ] [best][biː; bi] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ][træmp] ,
He may best be described as a tramp ,
他 可能 最好的 是 描述 作为 一个 流浪汉 ,
他或许可以被恰当地描述为一个流浪汉。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [lʊkt] [əˈvɜːrs] [tuː; tə][ˈleɪbər][ʌv; əv] [ˈeni] [kaɪnd] ,
a man who looked averse to labor of any kind ,
一个 男人 WHO 看起来 反 到 劳动 的 任何 种类 ,
一个看起来厌恶任何体力劳动的人，

[ə; eɪ][mæn] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈsetld] [ˈbɪznəs] [ɔːr][hoʊm] , [huː] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [æz; əz][hiː; hi]
a man without a settled business or home , who picked up a living as he
一个 男人 没有 一个 定居 商业 或者 家 , WHO 挑选 向上 一个 活的 作为 他
[kʊd; kəd] ,
could ,
可以 ,
一个没有固定住所和固定工作的人，只能靠打零工勉强糊口。

[ˈkerɪŋ] [les] [fɔːr; fər] [fuːd] [ðæn; ðən][fɔːr; fər] [drɪŋk] , [ænd; ənd] [huːz] [ˈmɑːt(ə)d] [feɪs] [ˈɪndɪkətɪd] [ˈfriːkwənt]
caring less for food than for drink , and whose mottled face indicated frequent
关怀 较少的 为了 食物 比 为了 喝 , 和 谁 斑驳 脸 表明的 频繁
[pouˈteɪʃən] [ʌv; əv] [ˈwɪski] .
potations of whisky .
饮料 的 威士忌酒 .

他对食物的重视程度远不及对酒，他脸上斑驳的痕迹表明他经常喝威士忌。

[ˈɜːrnɪst] [lʊkt] [æt; ət] [ðɪs] [mæn][æz; əz][hiː; hi] [ˈentərd] .
Ernest looked at this man as he entered .
欧内斯特 看起来 在 这 男人 作为 他 进入 .

欧内斯特看着这个人走了进来。

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [rɪˈmembər] [tuː; tə][hæv; həv] [met] [hɪm; ɪm] [brɪˈfɔːr] ,
He didn't remember to have met him before ,
他 没有 记住 到 有 遇见 他 前 ,
他不记得以前见过他。

[nɔːr][wʌz; wəz][ðer; ðər] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [əˈtrækt] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [əˈpɪərəns] .
nor was there anything to attract him in his appearance .
也不 曾是 那里 任何事物 到 吸引 他 在 他的 外貌 .

他的外表也没有任何吸引他的地方。

" [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [ˈɜːrnɪst] ? " [sed] [dʒoʊ][maːrks] , [ˈkɔːrdʒəli] .
" **How are you , Ernest ?** " **said Joe Marks , cordially .**
" 如何 是 你 , 欧内斯特 ? " 说 乔 分数 , 诚挚地 .

“你好吗，欧内斯特？”乔·马克斯亲切地问道。

" [ˈhaʊz] [ˈʌŋk(ə)] [ˈpiːtər] ? " "
" **How's Uncle Peter ?** " "
" 怎么样 叔叔 彼得 ? " "

彼得叔叔怎么样了？

" [ˈhiːz] [ˈprɪti] [bæd] , [dʒoʊ] .
" **He's pretty bad , Joe .**
" 他是 漂亮的 坏的 , 乔 .

“他很糟糕，乔。”

[hiː; hi] [θɪŋks] [ˈhiːz] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][daɪ] . " "
He thinks he's going to die . " "
他 思考 他是 去 到 死 . " "

他觉得自己快要死了。

" [nɔːt][soʊ][bæd][æz; əz] [ðæt] , [ˈʃʊrli] . " "
" **Not so bad as that , surely .** " "
" 不是 所以 坏的 作为 那 , 一定 . " "

“肯定没那么糟糕。”

" [jes] , [aɪ] [ges] [ˈhiːz] [raɪt] .
" **Yes , I guess he's right .**
" 是的 , 我 猜测 他是 正确的 .

“是的，我想他是对的。”

[ˈhiːz] [ˈveri] [wiːk] . " "
He's very weak . " "
他是 非常 虚弱的 . " "

他身体很虚弱。

" [wel] , [wel] , [ˈhiːz] [ə; eɪ] [ɡʊd] [eɪdʒ] .
" **Well , well , he's a good age .**
" 出色地 , 出色地 , 他是 一个 好的 年龄 .

“嗯，嗯，他年纪正合适。”

[haʊ] [oʊld][ɪz][hiː; hi] ? "
 How old is he ? "
 如何 老的 是 他 ？ "

他几岁了？ "

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] .
 I don't know .
 " 我 不 知道 .

“我不知道。

[hiː; hi] ['nevər] [toʊld][,em 'iː] . "
 He never told me . "
 他 绝不 讲述 我 . "

他从来没告诉我。

" ['hiːz] [wel] [ɑːn][tuː; tə] ['sev(ə)nti] , [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] .
 He's well on to seventy , I'm thinking .
 " 他是 出色地 在 到 七十 , 我是 思维 .

“我想他应该快七十岁了。”

[bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ? "
 But what can I do for you ? "
 但 什么 能 我 做 为了 你 ？ "

我能为你做些什么呢？

" [juː; jʊ] [meɪ] [fɪl] [ðɪs] ['bɑːt(ə)] , [dʒoʊ] ;
 You may fill this bottle , Joe ;
 " 你 可能 充满 这 瓶子 , 乔 ;

“乔，你可以把这瓶子装满；

[ˈʌŋk(ə)] ['piːtər] [ɪz][soʊ] [wiːk] [hiː; hi] [θɪŋks] [aɪ 'tiː] [wɪl] [pʊt] [nuː] [laɪf] [ɪn][hɪm; ɪm] . "
 Uncle Peter is so weak he thinks it will put new life in him . "
 叔叔 彼得 是 所以 虚弱的 他 思考 它 将要 放 新的 生活 在 他 . "

彼得叔叔身体非常虚弱，他以为这样做能让他重获新生。

" [soʊ][aɪ 'tiː] [wɪl] , [ˈɜːrniːst] ; [ðeəz; ðəz] ['hʌθɪŋ] [laɪk] [gʊd] ['wɪski] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][oʊld][mæn]
 So it will , Ernest ; there's nothing like good whisky to make an old man
 " 所以 它 将要 , 欧内斯特 ; 有 没有什么 喜欢 好的 威士忌酒 到 制作 一个 老的 男人
 [strɔːŋ] ,
 strong ,
 强的 ,

“的确如此，欧内斯特；没有什么比好威士忌更能让一个老人恢复活力了。”

[ɔːr][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] .
 or a young man , for that matter .
 或者 一个 年轻的 男人 , 为了 那 事情 .

或者说，一个年轻男子也行。

" [aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [dʒoʊ][dɪd][nɑːt] [brɪ'liːv] [ɪn][təʊt(ə)] ['æbstɪnəns] .
 It may be easy to see that Joe did not believe in total abstinence .
 " 它 可能 是 简单的 到 看 那 乔 做过 不是 相信 在 全部的 节制 .

“不难看出，乔并不相信完全禁欲。”

" [aɪ][dəʊnt] [drɪŋk] , [maɪ'self] ! " [sed] [ˈɜːrniːst] , [rɪ'pleɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][læst][pɑːrt][ʌv; əv]['dʒoʊz] [rɪ'mɑːrk] .
 I don't drink , myself ! " **said Ernest , replying to the last part of Joe's remark** .
 " 我 不 喝 , 我 ! " 说 欧内斯特 , 回复 到 这 最后的 部分 的 乔的 评论 .

“我自己不喝酒！”欧内斯特回应乔话里的后半句时说道。

" [ðeəz; ðəz] ['hʌθɪŋ] [laɪk] ['wɪski] , " [rɪ'mɑːkt] [ðə; ðɪ][træmp][ɪn][ə; eɪ] [hɔːrs] [vɔɪs] .
 There's nothing like whisky , " **remarked the tramp in a hoarse voice** .
 " 有 没有什么 喜欢 威士忌酒 , " 评论 这 流浪汉 在 一个 嘶哑 嗓音 .

“没有什么比得上威士忌，”流浪汉用沙哑的声音说道。

" [ju:v] [drʌŋk] [jʊr; jər] [ʃer] , [aɪm] [ˈθɪŋkɪŋ] , " [sed] [lu:k] [ˈrɑ:bɪnz] , [ðə; ði] [tɔ:l] [ˈhʌntər] .
" **You've drunk your share** , **I'm thinking** , " **said Luke Robbins** , **the tall hunter** .
" 你已经 醉 你的 分享 , 我是 思维 , " 说 卢克 罗宾斯 , 这 高的 猎人 .
"我想你已经喝够了,"高个猎人卢克·罗宾斯说道。

" [nɑ:t] [jet] , " [rɪˈtʃ:rnd] [ðə; ði] [træmp] .
" **Not yet** , " **returned the tramp** .
" 不是 然而 , " 返回 这 流浪汉 .
"还没呢,"流浪汉回答道。

" [aɪ] [ˈhævnt] [hæd; həd] [maɪ] [ʃer] [jet] .
" **I haven't had my share yet** .
" 我 还没有 有 我的 分享 然而 .
我还没分到我的那份呢。

[ðeəz; ðəz] [lɔ:ts] [ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)l] [ðæt] [hæz; həz] [drʌŋk] [mə'ren] [em 'i:] . " **There's lots of people that has drunk more'n me** . " **"**
有 很多 的 人们 那 有 醉 更多 我 . " **"**
有很多人的酒量比我大。

" [waɪ] [ˈhævnt] [ju:; jʊ] [drʌŋk] [jʊr; jər] [ʃer] ?
" **Why haven't you drunk your share ?**
" 为什么 还没有 你 醉 你的 分享 ?
你为什么还没喝你那份？

[ju:; jʊ] [ˈhædnt] [noʊ] [əb'dʒekʃənz] , [aɪ] [ˈrekən] . " **You hadn't no objections** , **I reckon** . " **"**
你 之前没有 不 反对意见 , 我 估计 . " **"**
我想你应该没有反对意见吧。

" [aɪ] [ˈhædnt] [ðə; ði] [ˈmʌni] , " [sed] [ðə; ði] [træmp] , [ˈsædli] .
" **I hadn't the money** , " **said the tramp** , **sadly** :
" 我 之前没有 这 钱 , " 说 这 流浪汉 , 令人遗憾的是 :
"我没钱,"流浪汉悲伤地说。

" [aɪv] [ˈnevər] [hæd; həd] [mʌtʃ] [ˈmʌni] .
" **I've never had much money** .
" 我已经 绝不 有 很多 钱 .
"我从来就没多少钱。"

[aɪ] [eɪnt] [ˈlʌki] . " **I ain't lucky** . " **"**
我 不是 幸运的 . " **"**

我运气不好。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [hæd; həd] [mɔ:r] [ˈmʌni] , [ju:d] [ˈmeɪbi] [nɑ:t] [bi:; bi] [ˈlɪvɪŋ] [naʊ] .
" **If you had had more money** , **you'd maybe not be living now** .
" 如果 你 有 有 更多的 钱 , 你会 或许 不是 是 活的 现在 :
"如果你当初更有钱, 也许现在就活不到今天了。"

[ju:d] [hæv; həv] [drʌŋk] [jɔ:r'self] [tu:; tə] [deθ] . " **You'd have drunk yourself to death** . " **"**
你会 有 醉 你自己 到 死亡 . " **"**
你会把自己喝死的。

" [ɪf] [aɪ] [ˈevər] [du:] [kə'mɪt] [ˈsu:saɪd] , [ðæts] [ðə; ði] [wei] [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [daɪ] , " [sed] [ðə; ði] [træmp] .
" **If I ever do commit suicide** , **that's the way I'd like to die** , " **said the tramp** .
" 如果 我 曾经 做 犯罪 自杀 , 那就是 这 方式 ID 喜欢 到 死 , " 说 这 流浪汉 .
"如果我这辈子要自杀, 我希望以这种方式死去,"流浪汉说。

[dʒɒs] [fɪld] [ðə; ði][ˈbɑ:t(ə)] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [keg] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈkɑʊntər] [ænd; ənd] [ˈhændɪd] [aɪ ˈti:][tu:; tə]
Joe filled the bottle from a keg behind the counter and handed it to
乔 已填 这 瓶子 从 一个 桶 在后面 这 柜台 和 递交 它 到
[ˈɜ:rnɪst] .
Ernest .
欧内斯特 .

乔从柜台后面的酒桶里灌满一瓶酒，然后递给了欧内斯特。

[ðə; ði][əˈroumə][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪski] [wʌz; wəz] [dɪˈfju:zd] [əˈbʌʊt][ðə; ði] [stɔ:r] , [ænd; ənd][ðə; ði][træmp]
The aroma of the whisky was diffused about the store , and the tramp
这 香气 的 这 威士忌酒 曾是 扩散 关于 这 店铺 , 和 这 流浪汉
[snɪft] [aɪ ˈti:][ɪn] [ˈi:gərli] .
sniffed it in eagerly .
嗅了嗅 它 在 急切地 .

威士忌的香气弥漫在商店里，流浪汉迫不及待地凑近闻了闻。

[aɪ ˈti:] [ˈstɪmjuleɪtɪd] [hɪz; ɪz][dɪˈzaɪər][tu:; tə] [ɪnˈdʌldʒ] [hɪz; ɪz] [ˈkreɪvɪŋ] [fɔ:r; fər] [drɪŋk] .
It stimulated his desire to indulge his craving for drink .
它 刺激 他的 欲望 到 放纵 他的 渴望 为了 喝 .

这刺激了他想要满足自己饮酒欲望的冲动。

[æz; əz] [ˈɜ:rnɪst] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈbɑ:t(ə)][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [prɪˈperd] [tu:; tə] [li:v] , [ðə; ði][træmp]
As Ernest , with the bottle in his hand , prepared to leave , the tramp
作为 欧内斯特 , 和 这 瓶子 在 他的 手 , 准备 到 离开 , 这 流浪汉
[əˈdrest] [hɪm; ɪm] .
addressed him :
已解决 他 .

欧内斯特手里拿着瓶子，正准备离开时，流浪汉跟他搭话。

" [seɪ] , [jʌŋ] [ˈfelər] , [eɪnt] [ju:; jʊ] [ˈɡɔɪn] - [tu:; tə] [ˈʃaʊt] ? "
" **Say , young feller , ain't you goin ' to shout ?** "
" 说 , 年轻的 伙计 , 不是 你 去 - 到 喊 ? "
"喂，小伙子，你不打算喊叫吗？ "

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] ? "
" **What do you mean ?** "
" 什么 做 你 意思是 ? "
"你是什么意思？ "

" [eɪnt] [ju:; jʊ] [ˈɡɔɪn] - [tu:; tə] [tri:t] [ɛm ˈi:][ænd; ənd] [ðɪs] [ˈdʒent(ə)lmən] ? " [ˈɪndɪkertɪŋ] [lu:k] [ˈrɑ:brɪnz] .
" **Ain't you goin ' to treat me and this gentleman ?** " **indicating Luke Robbins** .
" 不是 你 去 - 到 对待 我 和 这 绅士 ? " 表明 卢克 罗宾斯 .
"你难道不打算招待我和这位先生吗？"他指着卢克·罗宾斯说道。

" [noʊ] , " [ˈænsər] [ˈɜ:rnɪst] , [ˈʃɔ:rtli] .
" **No ,** " **answered Ernest , shortly** .
" 不 , " 回答 欧内斯特 , 不久 .
"不，"欧内斯特简短地回答道。

" [aɪ][dəʊnt] [baɪ] [aɪ ˈti:][æz; əz] [drɪŋk] , [bʌt; bət][æz; əz] [ˈmedɪs(ə)n] . "
" **I don't buy it as drink , but as medicine** . "
" 我 不 买 它 作为 喝 , 但 作为 药品 . "
"我买它不是为了喝，而是为了买药。"

" [aɪ] [ni:d] [ˈmedɪs(ə)n] , " [ˈɜ:dʒd] [ðə; ði][træmp] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɑɪl] .
" **I need medicine ,** " **urged the tramp , with a smile** .
" 我 需要 药品 , " 敦促 这 流浪汉 , 和 一个 微笑 .
"我需要药，"流浪汉笑着说。

" [aɪ][dəʊnt] , " [sed] [ðə; ði] [ˈhʌntər] .
" **I don't ,** " **said the hunter** .
" 我 不 , " 说 这 猎人 .
"我不，"猎人说。

" [dəʊnt][juː; jʊ] [ˈbɑːðər] [əˈbɔt] [juː ˈes] , [maɪ] [bɔɪ] .
" **Don't you bother about us , my boy .**
" 不 你 打扰 关于 我们 , 我的 男生 .

“孩子，别管我们。”

[ɪf] [wiː; wi][wɑːnt] [ˈwɪski] [wiː; wi][kæn; kən] [baɪ] [aɪ ˈtiː] [ɑːrˈselvz] . " **If we want whisky we can buy it ourselves .** "
如果 我们 想 威士忌酒 我们 能 买 它 我们自己 . "

如果我们想喝威士忌，我们可以自己去买。

" [aɪ] [kɑːnt] , " [hwaɪnd] [ðə; ði][træmp] .
" **I can't , " whined the tramp .**
" 我 不能 , " 抱怨 这 流浪汉 .

“我做不到，”流浪汉抱怨道。

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd][æz; əz] [mʌt] [ˈmʌni] [æz; əz][juː; jʊ] ,
" **If I had as much money as you ,**
" 如果 我 有 作为 很多 钱 作为 你 ,

“如果我有你那么多钱，

" - - [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [ˈnɒtɪst] [ðæt] [ˈɜːrɪst] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ə; eɪ][ɡoʊld] [piːs] - - " [aɪd][biː; bi]
" - - **for he had noticed that Ernest had changed a gold piece - - " I'd be**
" - - 为了 他 有 注意到 那 欧内斯特 有 已更改 一个 金子 片 - - " ID 是
[ˈhæpi] ,
happy ,
快乐的 ,

——因为他注意到欧内斯特换了一枚金币——“我会很高兴，

[bʌt; bət][aɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [lʌk] .
but I'm out of luck .
但 我是 出去 的 运气 .

但我运气不好。

" [ˈɜːrɪst] [peɪd] [nɒʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrdz] , [bʌt; bət] [left] [ðə; ði] [stɔːr] , [ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði]
" **Ernest paid no attention to his words , but left the store , and struck the**
" 欧内斯特 有薪酬的 不 注意力 到 他的 字 , 但 左边 这 店铺 , 和 击 这
[pæθ] [ˈhoʊmwəd] .
path homeward .
小路 回家 .

欧内斯特没有理会他的话，离开了商店，径直往家走去。

" [huːz] [ðæt] [bɔɪ] ? " [æskt] [ðə; ði][træmp] .
" **Who's that boy ? " asked the tramp .**
" 谁是 那 男生 ? " 问 这 流浪汉 .

“那个男孩是谁？”流浪汉问道。

" [ɪts] [ˈɜːrɪst] [reɪ] . " **It's Ernest Ray .** "
" 它是 厄内斯特 射线 . "

“是厄内斯特·雷。”

" [hwɛəd] [hiː; hi][get] [ðæt] [ɡoʊld] ? " **Where'd he get that gold ?** "
" 在哪里? 他 得到 那 金子 ? "

“他从哪儿弄来的那些黄金？ ”

" [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l] , [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] . " **He lives with his uncle , a mile from the village .** "
" 他 生活 和 他的 叔叔 , 一个 英里 从 这 村庄 . "

“他和叔叔住在离村子一英里远的地方。”

" [ɪz][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)] [rɪtʃ] ? "
" **Is his uncle rich ?** "
" 是 他的 叔叔 富有的 ? "

“他叔叔有钱吗？”

" [fɒks] [θɪŋk] [soʊ] .
" **Folks think so** .
" 各位 思考 所以 .

人们都这么认为。

[ðeɪ] [kɔ:l][hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈmaɪzər] . "
They call him a miser . "
他们 称呼 他 一个 吝啬鬼 . "

他们说他是守财奴。

" [ɪz][hiː; hi][ˈɡoɪn] - [tuː; tə][daɪ] ? "
" **Is he goin ' to die ?** "
" 是 他 去 - 到 死 ? "

他会死吗？

" [ðæts] [wʌt] [ðə; ði] [bɔɪ] [sez] . "
" **That's what the boy says** . "
" 那就是 什么 这 男生 说道 . "

“那孩子是这样说的。”

" [ænd; ʌnd][ðə; ði] - [get] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['mʌni] ? "
" **And the boy'll get all his money ?** "
" 和 这 - 得到 全部 他的 钱 ? "

“那孩子能拿到他所有的钱吗？”

" [ɪts] ['laɪkli] . "
" **It's likely** . "
" 它是 可能 . "

“很有可能。”

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] ['ɡɑ:rdɪən] .
" **I'd like to be his guardian** .
" ID 喜欢 到 是 他的 监护人 .

“我想成为他的监护人。”

" [dʒoʊ][ænd; ʌnd] [lu:k] ['rɑ:bɪnz] [læft] .
" **Joe and Luke Robbins laughed** .
" 乔 和 卢克 罗宾斯 笑了 .

乔和卢克·罗宾斯笑了。

" [ju:d] [meɪk] [ə; eɪ] ['prɪti] ['ɡɑ:rdɪən] , " [sed] [lu:k] .
" **You'd make a pretty guardian , said Luke** .
" 你会 制作 一个 漂亮的 监护人 , " 说 卢克 .

“你很适合当监护人,”卢克说。

" [aɪ][wəʊnt] [get][,aɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði][træmp] , ['mɔ:rnfəli] .
" **I won't get it , said the tramp , mournfully** .
" 我 惯于 得到 它 , " 说 这 流浪汉 , 悲伤地 .

“我得不到它,”流浪汉悲伤地说。

" [aɪ] ['nevər] [hæd; həd][noʊ] [lʌk] .
" **I never had no luck** .
" 我 绝不 有 不 运气 .

我从来没有运气不好过。

" [ˈtʃæptər] [iː] .
" **CHAPTER II** .
" 章 二 .

“第二章

[ə; eɪ] [ˈdeθbed] [ˌrevəˈleɪʃ(ə)n] .
" **A DEATHBED REVELATION** .
" 一个 临终 启示 .

临终启示。

[ˈɜːrnɪst] [meɪd] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wei] [hoʊm] ,
" **Ernest made the best of his way home** ,
" 欧内斯特 制成 这 最好的 的 他的 方式 家 ,

欧内斯特尽力走完了回家的路。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [nuː] [hɪz; ɪz] [ˈʌŋk(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
" **for he knew his uncle would be waiting for him** .
" 为了 他 知道 他的 叔叔 会 是 等待 为了 他 .

因为他知道叔叔会在那里等他。

[ðə; ði] [oʊld] [ˈmænz] [aɪz] [wɜːr; wər] [kloʊzd] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [ˈoʊpənd] [ðem; ðəm] [wen] [ˈɜːrnɪst] [ˈentərd]
" **The old man's eyes were closed , but he opened them when Ernest entered**
" 这 老的 男人的 眼睛 是 关闭 , 但 他 打开 他们 什么时候 欧内斯特 进入

[ðə; ði] [ruːm] .
" **the room** .
" 这 房间 .

老人的眼睛原本是闭着的，但当欧内斯特走进房间时，他睁开了眼睛。

" [wʌz; wəz] [aɪ] [gɔːn] [bɔːɪŋ] ? " [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" **Was I gone long ?** " **asked the boy** .
" 曾是 我 已消失 长的 ? " 问 这 男生 .

“我离开很久了吗？”男孩问道。

" [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] .
" **I don't know** .
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [fel] [əˈsliːp] . "
" **I think I fell asleep** . "
" 我 思考 我 跌倒 睡着了 . "
"

我好像睡着了。

" [æ; ʃəl] [aɪ] [ɡɪv] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [drɪŋk] ? "
" **Shall I give you some of the drink ?** "
" 将 我 给 你 一些 的 这 喝 ? "
"

“要不要我给你倒点喝的？”

" [jes] .
" **Yes** .
" 是的 .

“是的。

" [hiː; hi] [dræŋk] [ə; eɪ] [smɔːl] [əˈmaʊnt] , [ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [ˈbraɪt(ə)n] [hɪm; ɪm] [ʌp] [soʊ] [mʌt]
" **He drank a small amount , and it seemed to brighten him up so much**
" 他 喝 一个 小的 数量 , 和 它 似乎 到 提亮 他 向上 所以 很多

[ðæt] [ˈɜːrnɪst] [sed] ,
" **that Ernest said** ,
" 那 欧内斯特 说 ,

“他喝了一小口，似乎精神焕发，以至于欧内斯特说，

" [juː; jʊ] [lʊk] [ˈbetər] , [ˈʌŋk(ə)l] [ˈpiːtər] .
" **You look better , Uncle Peter** .
" 你 看 更好的 , 叔叔 彼得 .

“彼得叔叔，你看起来好多了。”

[juː; jʊ] [meɪ] [lɪv; laɪv] [sʌm; səm] [taɪm] .
You may live some time .
你 可能 居住 一些 时间 .

你或许还能活一段时间。

" [ˈpiːtər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Peter shook his head .
" 彼得 摇晃 他的 头 .

彼得摇了摇头。

" [noʊ] , [bɔɪ] , " [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] ; " [maɪ] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [daɪ] .
" No , boy , " he replied ; " my time has come to die .
" 不 , 男生 , " 他 回复 ; " 我的 时间 有 来 到 死 .

“不，孩子，”他回答说；“我的死期到了。”

[aɪ] [noʊ] [aɪ ˈtiː] .
I know it .
我 知道 它 .

我知道这。

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [fɔːr; fər] [jɔːr; jər] [seɪk] .
I would like to live for your sake .
我 会 喜欢 到 居住 为了 你的 清酒 .

我愿意为了你而活。

[juː; jʊ] [wɪl] [mɪs] [em ˈiː] [wen] [aɪ] [eɪ ˈem] [ɡɔːn] , [ˈɜːrnɪst] ? "
You will miss me when I am gone , Ernest ? "
你 将要 错过 我 什么时候 我 是 已消失 , 欧内斯特 ? "

欧内斯特，我走了以后你会想念我的吗？

" [jes] , [ˈʌŋk(ə)l] , [aɪ] [æɪ; ʃəl] [mɪs] [juː; jʊ] [ˈveri] [mʌt] .
" Yes , uncle , I shall miss you very much .
" 是的 , 叔叔 , 我 将 错过 你 非常 很多 .

“是的，叔叔，我会非常想念您。”

" [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [siːmd] [ˈgrætɪfaɪd] .
" The old man seemed gratified .
" 这 老的 男人 似乎 满意 .

老人似乎很满意。

[ˈɜːrnɪst] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [wʌn] [hiː; hi] [keəd] [fɔːr; fər] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] .
Ernest was the only one he cared for in all the world .
欧内斯特 曾是 这 仅有的 一 他 关心 为了 在 全部 这 世界 .

在这个世界上，他只关心欧内斯特一个人。

" [aɪ] [dəʊnt] [ker] [soʊ] [mʌt] [ə ˈbaʊt] [ˈdaɪɪŋ] , [bʌt; bət] [aɪ] [eɪ ˈem] [ˈæŋkjəs] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .
" I don't care so much about dying , but I am anxious for you .
" 我 不 关心 所以 很多 关于 垂死 , 但 我 是 焦虑的 为了 你 .

“我倒不太在意死亡，但我很担心你。”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [hæd; həd] [ˈmʌni] [tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] , [ˈɜːrnɪst] , [bʌt; bət] [aɪ] [ˈhævnt] [mʌt] . "
I wish I had money to leave you , Ernest , but I haven't much . "
我 希望 我 有 钱 到 离开 你 , 欧内斯特 , 但 我 还没有 很多 . "

“我真希望我有钱离开你，欧内斯特，但我没多少钱。”

" [aɪ] [eɪ ˈem] [jʌŋ] [ænd; ənd] [strɔːŋ] .
" I am young and strong .
" 我 是 年轻的 和 强的 .

“我年轻力壮。”

[aɪ] [kæn; kən] [get] [ə ˈlɔːŋ] . "
I can get along . "
我 能 得到 沿着 . "

我能相处得很好。

" [aɪ] [hoʊp] [soʊ] .

" **I hope so** .
" 我 希望 所以 .

我希望如此。

[juː; jʊ] [wɪl] [goʊ] [ə'veɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] . "

You will go away from here . "
" 你 将要 去 离开 从 这里 . "

你会离开这里。

" [jes] , ['ʌŋk(ə)] .

" **Yes , uncle** .
" 是的 , 叔叔 .

“是的，叔叔。”

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ][æɪ; ʃəl] [ker] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] ['æftər][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɡɔːn] . "

I don't think I shall care to stay here after you are gone . "
" 我 不 思考 我 将 关心 到 停留 这里 后 你 是 已消失 . "

你走后，我想我也不想留在这里了。

" [juː; jʊ] [wɪl] [niːd] ['mʌni] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [ə'veɪ] . "

" **You will need money to take you away** . "
" 你 将要 需要 钱 到 拿 你 离开 . "

“你需要钱才能离开。”

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] . "

" **There is a little more in the trunk** . "
" 那里 是 一个 小的 更多的 在 这 树干 . "

“后备箱里还有一些东西。”

" [bʌt; bət]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)] .

" **But only a little** .
" 但 仅有的 一个 小的 .

但只有一点点。

[aɪ 'tiː][ɪz][nɔːt] [kwaɪt] [ɔːl][aɪ][hæv; həv] .

It is not quite all I have .
" 它 是 不是 相当 全部 我 有 .

这并非我拥有的一切。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɔːləz; 'dɒləz][ɪn][ɡoʊld][leɪd] [ə'veɪ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

I have a hundred dollars in gold laid away for you .
" 我 有 一个 百 美元 在 金子 铺设 离开 为了 你 .

我为你预留了一百美元的黄金。

" ['ɜːrniːst] [lʊkt] [sər'praɪzd] .

" **Ernest looked surprised** .
" 欧内斯特 看起来 惊讶 .

欧内斯特看起来很惊讶。

" [aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [wer] [aɪ 'tiː][ɪz] [waɪl] [aɪ] [stiːl] [hæv; həv][laɪf] .

" **I must tell you where it is while I still have life** .
" 我 必须 告诉 你 在哪里 它 是 尽管 我 仍然 有 生活 .

“我一定要在我还活着的时候告诉你它在哪里。”

[duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði][oʊk] [triː] [ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)] [noʊl] [hæf][ə; eɪ][maɪl] [ə'veɪ] ? "

Do you remember the oak tree on the little knoll half a mile away ? "
" 做 你 记住 这 橡木 树 在 这 小的 小丘 一半 一个 英里 离开 ? "

你还记得半英里外小山丘上的那棵橡树吗？

" [jes] , [aɪ] [noʊ] [aɪ 'tiː] . "

" **Yes , I know it** . "
" 是的 , 我 知道 它 . "

“是的，我知道。”

" [dɪɡ] ['ʌndə] [ðæt] [tri:] [faɪv] [fi:t] [ɪn][ə; eɪ] ['westərli] [də'rekʃn; da'rekʃn] .

" **Dig under that tree five feet in a westerly direction** .

" 挖 在下面 那 树 五 脚 在 一个 西风 方向 .

“在那棵树下往西挖五英尺。”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [bɑ:ks] [ə'baʊt] [hæf][ə; eɪ] [fʊt] [br'loʊ] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] .

There is a wooden box about half a foot below the surface of the earth .

那里 是 一个 木制的 盒子 关于 一半 一个 脚 以下 这 表面 的 这 地球 .

地表以下约半英尺处有一个木箱。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][mɑ:rk][ðə; ði][spɑ:t] , [fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:][wəz; wəz] ['berɪd] [ə; eɪ] [jɪr] [sɪns] ,

There's nothing to mark the spot , for it was buried a year since ,

有 没有什么 到 标记 这 点 , 为了 它 曾是 埋葬 一个 年 自从 ,

那里没有任何标记，因为它已经埋葬一年了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [græs] [hæz; həz] [groʊn] ['oʊvər][,aɪ 'ti:] , ['haɪdɪŋ] [ɔ:l] ['treɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:θs] ['bi:ɪŋ]

and the grass has grown over it , hiding all traces of the earth's being

和 这 草 有 生长 超过 它 , 隐藏 全部 痕迹 的 这 地球的 存在

[dɪ'stɜ:rbd] .

disturbed .

不安 .

草皮已经覆盖了这里，掩盖了土地被扰动的所有痕迹。

['æftər][aɪ][,eɪ 'em] [gɔ:n] [goʊ][ðer; ðər][ænd; ənd][get][ðə; ði] ['mʌni] . "

After I am gone go there and get the money . "

后 我 是 已消失 去 那里 和 得到 这 钱 . "

我走后去那里拿钱。

" [jes] , ['ʌŋk(ə)] . "

" **Yes , uncle** . "

" 是的 , 叔叔 . "

“是的，叔叔。”

" [daʊnt] [let] ['eni] [wʌn] [si:] [ju:; jʊ] [wen] [ju:; jʊ]['vɪzɪt][ðə; ði][spɑ:t] .

" **Don't let any one see you when you visit the spot** .

" 不 让 任何 一 看 你 什么时候 你 访问 这 点 .

“去那里的时候，不要让任何人看到你。”

[,aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [best] [tu:; tə][goʊ][æt; ət] [naɪt] .

It will be best to go at night .

它 将要 是 最好的 到 去 在 夜晚 .

最好晚上去。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['i:v(ə)] - [dɪ'spoʊzd] [men] [hu:] [wʊd] [rɑ:b][ju:; jʊ][ʌv; əv][,aɪ 'ti:] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði]

There are evil - disposed men who would rob you of it if they had the

那里 是 邪恶的 - 处置 男人 WHO 会 抢 你 的 它 如果 他们 有 这

[tʃæns] .

chance .

机会 .

有些心怀不轨的人，如果有机会就会抢走你的东西。

[aɪ][,eɪ 'em] ['sɑ:ri] [,aɪ 'ti:][ɪz][soʊ]['lɪt(ə)] , ['ɜ:rnɪst] . "

I am sorry it is so little , Ernest . "

我 是 对不起 它 是 所以 小的 , 欧内斯特 . "

很抱歉，这点钱太少了，欧内斯特。

" [bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][,em 'i:][ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] . "

" **But it seems to me a good deal** . "

" 但 它 似乎 到 我 一个 好的 交易 . "

“但我觉得这笔交易很划算。”

" [tu:; tə][ə; eɪ] [bɔɪ] [aɪ 'ti:] [meɪ] [si:m] [soʊ] .

" To a boy it may seem so .

" 到 一个 男生 它 可能 似乎 所以 .

对一个男孩来说，也许确实如此。

[wʌns] [aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] [mɔ:r] [tu:; tə] [li:v] [ju:; jʊ] .

Once I thought I might have a good deal more to leave you .

一次 我 想法 我 可能 有 一个 好的 交易 更多的 到 离开 你 .

我曾经以为我还能给你留下很多东西。

[ɡoʊ][tu:; tə][ðə; ði] [trʌŋk] [ænd; ənd] [sɜ:rt] [tɪl] [ju:; jʊ][faɪnd][ə; eɪ][ˈpeɪpər][ˈfoʊldɪd][ɪn][æŋ; ən] [ˈenvəloʊp] ,

Go to the trunk and search till you find a paper folded in an envelope ,

去 到 这 树干 和 搜索 直到 你 寻找 一个 纸 折叠 在 一个 信封 ,

去后备箱翻找，直到找到折叠在信封里的纸条。

[ænd; ənd] [ɪnˈskraɪbd] [wɪð; wɪθ][jɔr; jər] [neɪm] . "

and inscribed with your name . "

和 铭文 和 你的 姓名 . "

并刻上你的名字。

" [jæl; jəl][aɪ] [sɜ:rt] [naʊ] ? "

" Shall I search now ? "

" 将 我 搜索 现在 ? "

“我现在要搜索吗？”

" [jes] .

" Yes .

" 是的 .

“是的。

" [ˈɜ:rnɪst] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [trʌŋk] , [ænd; ənd] [ˈfɑ:ləʊd] [ðə; ði][oʊld][ˈmænz] [dəˈrekʃ(ə)nz] .

" Ernest went to the trunk , and followed the old man's directions .

" 欧内斯特 去 到 这 树干 , 和 随后 这 老的 男人的 方向 .

“欧内斯特走到箱子旁，按照老人的指示做了。”

[hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈenvəloʊp] [ˈredɪli] , [ænd; ənd] [held] [aɪ 'ti:][ʌp] .

He found the envelope readily , and held it up .

他 成立 这 信封 容易 , 和 握住 它 向上 .

他很快找到了信封，并把它举了起来。

" [ɪz] [ðæt] [aɪ 'ti:] , [ˈʌŋk(ə)] ? "

" Is that it , uncle ? "

" 是 那 它 , 叔叔 ? "

“就这些吗，叔叔？”

" [jes] .

" Yes .

" 是的 .

“是的。

[pʊt] [aɪ 'ti:][ɪn][jɔr; jər] [ˈpɔ:kɪt] , [ænd; ənd] [ri:d] [aɪ 'ti:][ˈæftər][aɪ][eɪ 'em] [ɡɔ:n] .

Put it in your pocket , and read it after I am gone .

放 它 在 你的 口袋 , 和 读 它 后 我 是 已消失 .

把它放在口袋里，等我走了以后再看。

[ðən] [bi:; bi] [ˈgaɪdɪd] [baɪ] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] .

Then be guided by circumstances .

然后 是 引导 经过 情况 .

然后根据情况而定。

[aɪ 'ti:] [meɪ] [əˈmaʊnt] [tu:; tə] [ˈsʌmθɪŋ] [ˌhɪrˈæftər] . "

It may amount to something hereafter . "

它 可能 数量 到 某物 此后 . "

这或许会在将来产生某种影响。

" [ˈveri] [wel] , [ˈʌŋk(ə)] . "

" **Very well , uncle .** "

" 非常 出色地 , 叔叔 . "

“好的，叔叔。”

" [aɪ][hæv; həv][tuːld][juː; jʊ] , [ˈɜːrɪnst] , [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt][ɪkˈspekt][tuː; tə][lɪv; laɪv] [lɔːŋ] .

" **I have told you , Ernest , that I do not expect to live long .**

" 我 有 讲述 你 , 欧内斯特 , 那 我 做 不是 预计 到 居住 长的 .

“我已经告诉过你，欧内斯特，我不指望能活很久。”

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [ˈtwenti] - [fɔːr] [ˈaʊərz] [frʌm; frəm] [naʊ] [aɪ][[æ; ʃəl][biː; bi] [gɔːn] . "

I have a feeling that twenty - four hours from now I shall be gone . "

我 有 一个 感觉 那 二十 - 四 小时 从 现在 我 将 是 已消失 . "

我感觉24小时后我就会离开人世。

" [oʊ] , [noʊ] , [ˈʌŋk(ə)] , [nɑːt][soʊ] [suːn] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈɜːrɪnst] , [ɪn][ə; eɪ] [[ɑːkt] [tuːn] .

" **Oh , no , uncle , not so soon !** " **exclaimed Ernest , in a shocked tone .**

" 哦 , 不 , 叔叔 , 不是 所以 很快 ! " 惊呼 欧内斯特 , 在 一个 震惊 语气 .

“哦，不，叔叔，不会这么快吧！”欧内斯特惊呼道。

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] .

" **Yes , I think so .**

" 是的 , 我 思考 所以 .

“是的，我也这么认为。”

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈeni] [ˈkwɛstʃənz] [tuː; tə][æsk][em ˈiː] [waɪl] [aɪ] [jet] [hæv; həv][laɪf] , [æsk] ,

If you have any questions to ask me while I yet have life , ask ,

如果 你 有 任何 问题 到 问 我 尽管 我 然而 有 生活 , 问 ,

趁我还有生命，如果你有什么问题想问我，尽管问。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][ɪz][jʊr; jər] [raɪt] . "

for it is your right . "

为了 它 是 你的 正确的 . "

因为这是你的权利。

" [jes] , [ˈʌŋk(ə)] [ˈpiːtər] , [aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [wɪft] [tuː; tə] [noʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [maɪˈself] .

" **Yes , Uncle Peter , I have long wished to know something about myself .**

" 是的 , 叔叔 彼得 , 我 有 长的 希望 到 知道 某物 关于 我 .

“是的，彼得叔叔，我一直很了解自己的一些事情。”

[hæv; həv][aɪ] [ˈeni] [ˈrelatɪvz] [ɪkˈsept] [juː; jʊ] ? " "

Have I any relatives except you ? "

有 我 任何 亲属 除了 你 ? "

除了你，我还有其他亲戚吗？

" [aɪ][eɪ ˈem][nɑːt][jʊr; jər] [ˈrelatɪv] , " [ˈænsər] [ðə; ði][oʊld][mæn] [ˈsləʊli] .

" **I am not your relative ,** " **answered the old man slowly .**

" 我 是 不是 你的 相对的 , " 回答 这 老的 男人 缓慢地 .

“我不是你的亲戚，”老人缓缓回答道。

[ˈɜːrɪnst] [wʌz; wəz] [əˈmeɪzd] .

Ernest was amazed .

欧内斯特 曾是 惊叹 .

欧内斯特惊呆了。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt][maɪ][ˈʌŋk(ə)] ?

" **Are you not my uncle ?**

" 是 你 不是 我的 叔叔 ?

你不是我叔叔吗？

" [hiː; hi] [æskt] .

" **he asked .**

" 他 问 .

他问道。

" [noʊ] ; [ðer; ðər][ɪz][noʊ][taɪ][ʌv; əv] [blʌd] [bɪ'twi:n] [ju: 'es] . "

" **No ; there is no tie of blood between us** . "

" 不 ； 那里 是 不 领带 的 血 之间 我们 ； "

“不，我们之间没有血缘关系。”

" [ðen] [haʊ] [dʌz] [aɪ 'ti:] ['hæpən] [ðæt][wi:; wi][hæv; həv] [lɪvd] [tə'geðər] [soʊ] ['meni] ['jɪrz] ? "

" **Then how does it happen that we have lived together so many years ?** "

" 然后 如何 做 它 发生 那 我们 有 居住地 一起 所以 许多 年 ？ "

“那我们怎么能一起生活这么多年呢？ ”

" [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɜ:rvənt] [ɪn][jʊr; jər] ['fɑ:ðɜ:z] ['fæməli] .

" **I was a servant in your father's family** .

" 我 曾是 一个 仆人 在 你的 父亲的 家庭 ；

“我曾在你父亲家做过佣人。”

[wen] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [daɪd] , [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [dɪ'vɑ:lvd] [ə'pɑ:n][em 'i:] . "

When your father died , the care of you devolved upon me . "

什么时候 你的 父亲 死亡 ； 这 关心 的 你 下放 之上 我 ； "

你父亲去世后，照顾你的责任就落到了我身上。

" [wer] [wʌz; wəz][aɪ][bɔ:rn] ? "

" **Where was I born ?** "

" 在哪里 曾是 我 出生 ？ "

我出生在哪里？

" [ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [taʊn] [ɪn][ðə; ði] ['westərn] [pɑ:rt][ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] [stert] .

" **In a large town in the western part of New York State** .

" 在 一个 大的 镇 在 这 西 部分 的 新的 约克 状态 ；

“在纽约州西部的一个大城镇。

[jʊr; jər] ['grænfa:ðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [welθ] ,

Your grandfather was a man of wealth ,

你的 祖父 曾是 一个 男人 的 财富 ；

你的祖父是个富翁，

[bʌt; bət][jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [ɪn'kɜ:rd] [hɪz; ɪz] [dɪs'pleʒər] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mæɪrɪdʒ] [tu:; tə][ə; eɪ] [pʊr] [bʌt; bət]

but your father incurred his displeasure by his marriage to a poor but

但 你的 父亲 已发生 他的 不满 经过 他的 婚姻 到 一个 贫穷的 但

['haɪli] - [edʒukeɪtɪd][ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] [gɜ:rl] .

highly - educated and refined girl .

高度 - 受过教育 和 精制 女孩 ；

但是你父亲因为娶了一个家境贫寒但受过高等教育、举止优雅的女子而惹恼了他。

[ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ʌv; əv][jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn]

A cousin of your father took advantage of this and succeeded in

一个 表哥 的 你的 父亲 采取 优势 的 这 和 成功了 在

['eɪli:ə,neɪtɪŋ] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] [sʌn] .

alienating father and son .

疏离的 父亲 和 儿子 ；

你父亲的一个表亲利用了这一点，成功地离间了你父亲和儿子的关系。

[ðə; ði] ['stert] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dɪ'sendɪd] [tu:; tə][jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz] [left] [tu:; tə][ðə; ði]['kʌz(ə)n] .

The estate that should have descended to your father was left to the cousin .

这 财产 那 应该 有 下降 到 你的 父亲 曾是 左边 到 这 表哥 ；

"

"

"

原本应该传给你父亲的遗产却留给了你的堂兄。

" [ɪz][hi:; hi] [stɪl] ['lɪvɪŋ] ? "

" **Is he still living ?** "

" 是 他 仍然 活的 ？ "

“他还活着吗？ ”

" [jes] . "

" **Yes** . "

" 是的 . "

“是的。”

" [bʌt; bət][maɪ] ['fɑ:ðər] [daɪd] ? "

" **But my father died ?** "

" 但 我的 父亲 死亡 ? "

“可是我父亲去世了？”

" [jes] ; [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['fi:vər] , [wɪtʃ] ['kwɪkli] ['kærid] [hɪm; ɪm] [ɔ:f] [wen] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [faɪv]

" **Yes ; he had a fever , which quickly carried him off when you were five**

" 是的 ; 他 有 一个 发烧 , 哪个 迅速地 携带 他 离开 什么时候 你 是 五

[ˈjɪrɪz] [ʌv; əv][eɪdʒ] . "

years of age . "

年 的 年龄 . "

“是的，他发烧了，在你五岁的时候就去世了。”

" [wʌz; wəz][hi:; hi] ['veri] [pʊr] ? "

" **Was he very poor ?** "

" 曾是 他 非常 贫穷的 ? "

他很穷吗？

" [noʊ] ; [hi:; hi] [ɪn'herɪtɪd] [ə; eɪ] [fju:] ['θaʊz(ə)nd] ['dɔ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z][frʌm; frəm][æn; ən] [ænt] , [ænd; ənd][ə'pɑ:n]

" **No ; he inherited a few thousand dollars from an aunt , and upon**

" 不 ; 他 遗传 一个 很少 千 美元 从 一个 阿姨 , 和 之上

[ðɪs] [hi:; hi] [lɪvd] ['pru:dntli] ,

this he lived prudently ,

这 他 居住地 谨慎地 ,

“不，他从姑妈那里继承了几千美元，靠着这些钱过着节俭的生活。”

['kæriŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [smɔ:l] ['bɪznəs] [br'saɪdʒ] .

carrying on a small business besides .

携带 在 一个 小的 商业 除了 .

除此之外，他还经营着一家小企业。

[jʊr; jər] ['mʌðər] [daɪd] [wen] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [θri:] ['jɪrɪz] [oʊld] , [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [tu:] ['jɪrɪz] ['leɪtər] . "

Your mother died when you were three years old , your father two years later . "

你的 母亲 死亡 什么时候 你 是 三 年 老的 , 你的 父亲 二 年 之后 . "

你三岁时母亲去世，两年后父亲去世。

" [ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][em 'i:] ? "

" **And then you took care of me ?** "

" 和 然后 你 采取 关心 的 我 ? "

然后你就照顾我了？

" [jes] . "

" **Yes** . "

" 是的 . "

“是的。”

" [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['bɜ:rd(ə)n][tu:; tə][ju:; jʊ] [ði:z] ['meni] ['jɪrɪz] ! "

" **And I have been a burden to you these many years !** "

" 和 我 有 到过 一个 负担 到 你 这些 许多 年 ! "

“这么多年来，我一直都是你的负担！ ”

" [noʊ] ! [dəʊnt] [gɪv] [em 'i:] [tu:] [mʌtʃ] ['kredit] .

" **No ! Don't give me too much credit .**

" 不 ! 不 给 我 也 很多 信用 .

“不！别太高估我。”

[ə; eɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [wʌz; wəz][pʊt][ˈɪntuː][maɪ][hændz][tuː; tə][spend][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
A sum of money was put into my hands to spend for you .

一个 和 的 钱 曾是 放 进入 我的 双手 到 花费 为了 你 .

有人给了我一笔钱，让我为你花钱。

[wiː; wi] [lɪvd] ['kerfəli] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ˈlæstɪd] .

We lived carefully , and it lasted .

我们 居住地 小心 , 和 它 持续 .

我们小心翼翼地生活，这种生活一直持续了下来。

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [hɪr] [θriː] ['jɪrz] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][hæz; həz][kɔːst] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn]

We have been here three years , and it has cost very little to live in

我们 有 到过 这里 三 年 , 和 它 有 成本 非常 小的 到 居住 在

[ðæt] [taɪm] .

that time .

那 时间 .

我们在这里住了三年，这段时间的生活成本非常低。

[ðə; ði] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz][ʌv; əv] [wɪt] [aɪ] [spʊk][tuː; tə][juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][ləst][ʌv; əv][jʊr; jər]

The hundred dollars of which I spoke to you are the last of your

这 百 美元 的 哪个 我 辐 到 你 是 这 最后的 的 你的

[ɪnˈherɪtəns] .

inheritance .

遗产 .

我跟你说的那一百美元是你最后的遗产了。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][naɪt] [ɪnˈdeɪtɪd] [tuː; tə][em ˈiː][fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] .

You are not indebted to me for it .

你 是 不是 负债累累 到 我 为了 它 .

你无需为此欠我人情。

[aɪ ˈtiː][ɪz] ['raɪtəli] [jɔːrz] . "

It is rightfully yours . "

它 是 理所当然地 你的 . "

它本来就是你的。

" [wʌt] [ɪz][maɪ] [ˈʌŋkəlz] [neɪm] ? "

" What is my uncle's name ? "

" 什么 是 我的 叔叔的 姓名 ? "

我叔叔叫什么名字？

" [ˈstiːvən] [reɪ] .

" Stephen Ray .

" 史蒂芬 射线 .

斯蒂芬·雷。

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [frʌm; frəm][elˈmaɪrə] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈiəri] [roʊd] . "

He lives a few miles from Elmira , on the Erie road . "

他 生活 一个 很少 英里 从 埃尔迈拉 , 在 这 伊利 路 . "

他住在离埃尔迈拉几英里远的伊利公路旁。

" [ænd; ənd][ɪz][hiː; hi] [kwɔɪt] [rɪtʃ] ? "

" And is he quite rich ? "

" 和 是 他 相当 富有的 ? "

“他很有钱吗？ ”

" [jes] ; [hiː; hi][ɪz] [ˈpraɪbəbli] [wɜːrθ] [ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] .

" Yes ; he is probably worth a quarter of a million dollars .

" 是的 ; 他 是 大概 值得 一个 四分之一 的 一个 百万 美元 .

“是的，他可能身价二十五万美元。”

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈmʌni] [wɪt] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ɡɔːn] [tuː; tə][jər; jər] [ˈfɑːðər] . "

It is money which should have gone to your father . "
它 是 钱 哪个 应该 有 已消失 到 你的 父亲 : "

这笔钱本该给你父亲的。

" [ðen] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ɑːr; ər] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈprɒspəd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] ! "

Then the wicked are sometimes prospered in this world ! "
" 然后 这 邪恶 是 有时 繁荣昌盛 在 这 世界 ! "

“那么，恶人有时也会在这个世界上获得成功！ ”

" [jes] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wɜːrld] [ɪz][nɑːt][ɔːl] . "

Yes , but this world is not all . "
" 是的 , 但 这 世界 是 不是 全部 : "

“是的，但这并非世界的全部。”

" [hæz; həz][ðer; ðər] [bɪn] [ˈeni] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [wɪð; wɪθ][maɪ][ˈkʌz(ə)n][ɪn][ɔːl] [ðɪːz] [ˈjɪrz] ? "

Has there been any communication with my cousin in all these years ? "
" 有 那里 到过 任何 沟通 和 我的 表哥 在 全部 这些 年 ? "

“这些年来，我和表弟有过任何联系吗？ ”

" [jes] , [tuː] [ˈjɪrz] [əˈɡʊʊ][aɪ] [ruːt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . "

Yes , two years ago I wrote to him . "
" 是的 , 二 年 前 我 写道 到 他 : "

“是的，两年前我给他写过信。”

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [raɪt] ? "

What did you write ? "
" 什么 做过 你 写 ? "

你写了什么？

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [fəˈɡɪv] [em ˈiː] , [ˈɜːrɪnst] , [bʌt; bət][aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] [ˈɡroʊɪŋ] [ʌp] [wɪˈðəʊt] [æn; ən]

You must forgive me , Ernest , but I saw you growing up without an
" 你 必须 原谅 我 , 欧内斯特 , 但 我 锯 你 生长 向上 没有 一个

[edʒuˈkeɪʃ(ə)n] ,

education ,
教育 ,

“欧内斯特，请你原谅我，但我看到你从小就没有接受过教育。”

[ænd; ənd][aɪ] [felt] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ædˈvæntɪdʒɪz] [wɪt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ɡɪv] [juː; jʊ] .

and I felt that you should have advantages which I could not give you .
和 我 毛毡 那 你 应该 有 优势 哪个 我 可以 不是 给 你 : .

我觉得你应该拥有我无法给予你的优势。

[aɪ] [ruːt] [tuː; tə][jər; jər][ˈkʌz(ə)n] [ˈæskɪŋ] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [peɪ] [jər; jər] [ɪkˈspensɪz] [ɪn][ə; eɪ] [prɪˈpærətɔːrɪ]

I wrote to your cousin asking if he would pay your expenses in a preparatory
我 写道 到 你的 表哥 问 如果 他 会 支付 你的 开支 在 一个 预备

[skuːl] [ænd; ənd] [ˈæftərwərd] [æt; ət] [ˈkɑːlɪdʒ] . "

school and afterward at college . "
学校 和 之后 在 大学 : "

我写信给你的表兄，问他是否愿意支付你上预科学校以及之后上大学的费用。

" [wʌt] [dɪd][hiː; hi][rɪˈplaɪ] ? "

What did he reply ? "
" 什么 做过 他 回复 ? "

他怎么回答的？

" [ɡʊʊ][tuː; tə][ðə; ði] [trʌŋk] .

Go to the trunk .
" 去 到 这 树干 : .

去后备箱。

[jʊː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][hɪz; ɪz] ['letər] [ðer; ðər] .
" **You will find his letter there** .

" 你 将要 寻找 他的 信 那里 .

你会在那里找到他的信。

[aɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [treɪ] , [ænd; ənd] [ə'drest] [tuː; tə][em 'iː] .
" **It is in the tray , and addressed to me** .

" 它 是 在 这 托盘 , 和 已解决 到 我 .

它放在托盘里，收件人是我。

" ['ɜːrnɪst] [faʊnd] [aɪ 'tiː] ['redɪli] .
" **Ernest found it readily** .

" 欧内斯特 成立 它 容易 .

欧内斯特很快就找到了。

" [meɪ] [aɪ] [riːd] [aɪ 'tiː] ?
" **May I read it ?**

" 可能 我 读 它 ?

我可以读一下吗？

" [hiː; hi] [æskt] .
" **he asked** .

" 他 问 .

他问道。

" [jes] , [aɪ] [wɪʃ] [jʊː; jʊ][tuː; tə][duː][soʊ] .
" **Yes , I wish you to do so** .

" 是的 , 我 希望 你 到 做 所以 .

是的，我希望你这样做。

" [aɪ 'tiː][ræn] [ðʌs] :
" **It ran thus** :

" 它 跑 因此 :

原文如下：

[ˈpiːtər] [brænt] .
PETER BRANT .

" 彼得 布兰特 .

彼得·布兰特。

[sɜːr] : [aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [jʊr; jər] ['letər] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ə'piːl] [tuː; tə][em 'iː][ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] ['ɜːrnɪst]
Sir : I have received your letter making an appeal to me in behalf of Ernest
先生 : 我 有 已收到 你的 信 制作 一个 上诉 到 我 在 代表 的 欧内斯特
[reɪ] ,
Ray ,
射线 ,

先生：我已收到您代表欧内斯特·雷向我提出的申诉信。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][maɪ]['kʌz(ə)n] .
the son of my cousin .

" 这 儿子 的 我的 表哥 .

我表哥的儿子。

[jʊː; jʊ] [wɪʃ] [em 'iː][tuː; tə]['edʒukeɪt][hɪm; ɪm] .
You wish me to educate him .

" 你 希望 我 到 教育 他 .

你想让我教育他。

[aɪ][mʌst; məst] [dɪ'klaɪn] [tuː; tə][duː][soʊ] .
I must decline to do so .

" 我 必须 衰退 到 做 所以 .

我必须拒绝这样做。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɪnˈsenst] [maɪ] [rɪˈviəd] [ˈʌŋk(ə)l] ,
His father very much incensed my revered uncle ,
他的 父亲 非常 很多 愤怒 我的 受人尊敬的 叔叔 ;
他父亲非常生气, 这激怒了我尊敬的叔叔。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [raɪt] [ðæt] [ˈeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌni] [ʃʊd; ʃəd][ɡʊs][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɔːr][hɪz; ɪz] [ˈerz] .
and it is not right that any of his money should go to him or his heirs .
和 它 是 不是 正确的 那 任何 的 他的 钱 应该 去 到 他 或者 他的 继承人 .
他的任何财产都不应该归他本人或他的继承人所有。

[hiː; hi][mʌst; məst] [riːp] [ðə; ði] [rɪˈwɔːrd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌdɪsəˈbiːdiəns] .
He must reap the reward of his disobedience .
他 必须 收割 这 报酬 的 他的 不服从 .
他必将承受违抗命令的后果。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ][eɪ ˈem] [ˈpɜːrsənəli] [kənˈsɜːrnd] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][ˈɑːbdʒekt][tuː; tə] [ˈduːɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ]
So far as I am personally concerned I should not object to doing something
所以 远的 作为 我 是 亲自 担心的 我 应该 不是 目的 到 正在做 某物
[fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] ,
for the boy ,
为了 这 男生 ;
就我个人而言, 我不应该反对为这个男孩做点什么。

[bʌt; bət][aɪ][eɪ ˈem] [ʃʊr] [ðæt] [maɪ] [ded] [ˈʌŋk(ə)l] [wʊd] [nɑːt] [əˈpruːv] [aɪ ˈtiː] .
but I am sure that my dead uncle would not approve it .
但 我 是 当然 那 我的 死的 叔叔 会 不是 批准 它 .
但我确信我已故的叔叔不会赞同这样做。

[bɪˈsaɪdz] , [aɪ][hæv; həv][maɪˈself][ə; eɪ][sʌn][tuː; tə] [huːm] [aɪ][prəˈpoʊz][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ɪˈsteɪt] [ɪnˈtækt] .
Besides , I have myself a son to whom I propose to leave the estate intact .
除了 , 我 有 我 一个 儿子 到 谁 我 提出 到 离开 这 财产 完好无损的 .
此外, 我还有一个儿子, 我打算把遗产完整地留给他。

[aɪ ˈtiː][ɪz][maɪ] [ədˈvaɪs] [ðæt] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [bɔɪ] [ˈɜːrniːst][tuː; tə][sʌm; səm][ˈhʌmb(ə)l] [ɪmˈplɔɪmənt] ,
It is my advice that you bring up the boy Ernest to some humble employment ,
它 是 我的 建议 那 你 带来 向上 这 男生 欧内斯特 到 一些 谦逊的 就业 ;
我的建议是, 让欧内斯特去做一些体面的工作。

[pərˈhæps][hæv; həv][hɪm; ɪm] [tɔːt] [sʌm; səm] [treɪd] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən] [ɜːrɪn] [æɪn; ən] [ˈɑːnɪst]
perhaps have him taught some trade by which he can earn an honest
也许 有 他 教授 一些 贸易 经过 哪个 他 能 赚 一个 诚实的
[ˈlɪvɪŋ] .
living .
活的 .
或许可以教他一门手艺, 让他能靠这门手艺谋生。

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ˈnesəsəri] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [rɪˈsiːv] [ə; eɪ] [kəˈliːdʒɪət] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] .
It is not at all necessary that he should receive a collegiate education .
它 是 不是 在 全部 必要的 那 他 应该 收到 一个 大学 教育 .
他完全没有必要接受大学教育。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈlɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [west] .
You are living at the West .
你 是 活的 在 这 西方 .
你住在西部。

[ðæt] [ɪz] [wel] .
That is well .
那 是 出色地 .
那很好。

[hi:; hi][ɪz] [ˈfeɪvərəbli] [ˈsɪtʃueɪtɪd] [fɔ: r; fər][ə; eɪ] [pɔ: r] [bɔɪ] ; [ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv][ˈlɪt(ə)] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn]
He is favorably situated for a poor boy , and will have little difficulty in
他是 有利 位于 为了 一个 贫穷的 男生 , 和 将要 有 小的 困难 在
[ˈɜ: rnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlaɪvli hʊd] .
earning a livelihood .
收入 一个 生计 .

对于一个贫穷的孩子来说, 他的境遇相当不错, 谋生应该不会太难。

[aɪ][dəʊnt] [ker] [tu:; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm][əˈsoʊsi eɪt; əˈsoʊʃi eɪt][wɪð; wɪθ][maɪ] [bɔɪ] [ˈklærəns] .
I don't care to have him associate with my boy Clarence .
我 不 关心 到 有 他 联系 和 我的 男生 克拉伦斯 .

我不希望他跟我儿子克拉伦斯来往。

[ðeɪ] [ɑ: r; ə r] [ˈkʌznz] , [aɪ ˈti:][ɪz] [tru:] , [bʌt; bət][ðer; ðər][lɑ: ts][ɪn][laɪf] [wɪl] [bi:; bi] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] .
They are cousins , it is true , but their lots in life will be very different .
他们 是 表兄弟姐妹 , 它 是 真的 , 但 他们的 很多 在 生活 将要 是 非常 不同的 .

他们是表兄妹, 这是事实, 但他们的人生轨迹将会截然不同。

[aɪ][du:][nɑ: t] [ker] [tu:; tə] [kəˈmju: nɪk eɪt] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [əˈgen] .
I do not care to communicate with you again .
我 做 不是 关心 到 交流 和 你 再次 .

我不想再跟你联系了。

[ˈsti: vən] [reɪ] .
STEPHEN RAY .
斯蒂芬 射线 .

斯蒂芬·雷。

[ˈɜ: rnɪst] [ri: d] [ðɪs] [ˈletər] [wɪð; wɪθ] [flʌʃt] [tʃi: ks] .
Ernest read this letter with flushed cheeks .
欧内斯特 读 这 信 和 酡 脸颊 .

欧内斯特读着这封信, 脸颊泛红。

" [aɪ] [heɪt] [ðæt] [mæn] , " [hi:; hi] [sed] [ˈhɑ: tli] , " [ˈi: v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈrelatɪv] .
" I hate that man , " he said hotly , " even if he is a relative .
" 我 恨 那 男人 , " 他 说 热 , " 甚至 如果 他 是 一个 相对的 .

“我恨那个人,”他愤怒地说, “即使他是我的亲戚。”

[ˈʌŋk(ə)] [ˈpi: tər] , [aɪ][eɪ ˈem] [ˈsɔ: ri] [ju:; jʊ] [ˈevər] [əˈplaɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn][maɪ] [bɪˈhæf] . "
Uncle Peter , I am sorry you ever applied to him in my behalf . "
叔叔 彼得 , 我 是 对不起 你 曾经 应用 到 他 在 我的 代表 . "

彼得叔叔, 我很抱歉你曾经替我向 he 申请过。

" [aɪ] [wʊd] [nɑ: t] , [ˈɜ: rnɪst] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [ˈʌndərˈstʊd] [wʌt] [ˈmænər] [ʌv; əv][mæn][hi:; hi][wʌz; wəz] . "
" I would not , Ernest , if I had understood what manner of man he was . "
" 我 会 不是 , 欧内斯特 , 如果 我 有 理解 什么 方式 的 男人 他 曾是 . "

“如果我早知道他是什么样的人, 我就不会那样做了, 欧内斯特。”

" [aɪ] [meɪ] [mi: t] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [taɪm] , " [sed] [ˈɜ: rnɪst] , [ˈθʊ: tfəli] .
" I may meet him some time , " said Ernest , thoughtfully .
" 我 可能 见面 他 一些 时间 , " 说 欧内斯特 , 深思熟虑 .

“我或许会在某个时候见到他,”欧内斯特若有所思地说。

" [wʊd] [ju:; jʊ] [kleɪm] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] ? "
" Would you claim relationship ? "
" 会 你 宣称 关系 ? "

“你会承认这段关系吗? ”

" [ˈnevər] ! " [dɪˈklerd] [ˈɜ: rnɪst] , [ɪmˈfætɪkli] .
" Never ! " declared Ernest , emphatically .
" 绝不 ! " 声明 欧内斯特 , 强调地 .

“绝不!”欧内斯特斩钉截铁地说道。

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [hi:; hi] , [ju:; jʊ] [seɪ] , [hu:] ['predʒədɪst] [maɪ] ['grænfɑ:ðər] [ə'genst] [maɪ] [pʊr] ['fɑ:ðər] ? "

" **It was he , you say , who prejudiced my grandfather against my poor father ?** "

" 它 曾是 他 , 你 说 , WHO 有偏见的 我的 祖父 反对 我的 贫穷的 父亲 ? "

"你说，是他让我祖父对我可怜的父亲产生了偏见？ "

" [jes] . "

" **Yes** . "

" 是的 . "

"是的。"

" [ɪn] [ˈɔ:rdər] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ðɪ] [ɪ'steɪt] [hɪm'self] ? "

" **In order to secure the estate himself ?** "

" 在 命令 到 安全的 这 财产 他自己 ? "

"为了确保他自己能够继承遗产？ "

" [ʌn'daʊtɪdli] [ðæt] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['ɑ:bdʒekt] . "

" **Undoubtedly that was his object** . "

" 无疑 那 曾是 他的 目的 . "

"毫无疑问，那就是他的目的。"

" ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [mi:n] . "

" **Nothing could be meaner** . "

" 没有什么 可以 是 更卑鄙 . "

"没有比这更卑鄙的了。"

[aɪ] [wʊd] ['ræðər] [lɪv; laɪv] [pʊr] [ɔ:l] [maɪ] [laɪf] [ðæn; ðən] [get] ['prɔ:pərti] [baɪ] [sʌtʃ] [mi:nz] . "

I would rather live poor all my life than get property by such means . "

我 会 相当 居住 贫穷的 全部 我的 生活 比 得到 财产 经过 这样的 方法 . "

我宁愿一辈子过着贫穷的生活，也不愿通过这种方式获得财产。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [noʊ] [mɔ:r] ['kwestʃənz] [tu:; tə] [æsk] , [ˈɜ:rnɪst] , [aɪ] [wɪl] [traɪ] [tu:; tə] [sli:p] . "

" **If you have no more questions to ask , Ernest , I will try to sleep** . "

" 如果 你 有 不 更多的 问题 到 问 , 欧内斯特 , 我 将要 尝试 到 睡觉 . "

"如果你没有其他问题要问了，欧内斯特，我就试着睡一会儿了。"

[aɪ] [fi:l] ['draʊzi] . "

I feel drowsy . "

我 感觉 昏昏欲睡 . "

我感觉昏昏欲睡。

" [du:][soʊ] , [ˈʌŋk(ə)l] ['pi:tər] . "

" **Do so , Uncle Peter** . "

" 做 所以 , 叔叔 彼得 . "

"照办吧，彼得叔叔。"

" [ðə; ðɪ] [oʊld] [mæn] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [su:n] [ɔ:l] [wʌz; wəz] ['saɪlənt] . "

" **The old man closed his eyes , and soon all was silent** . "

" 这 老的 男人 关闭 他的 眼睛 , 和 很快 全部 曾是 沉默的 . "

老人闭上了眼睛，很快，一切都安静了下来。

[ˈprez(ə)ntli] [ˈɜ:rnɪst] [hɪm'self] [leɪ] [daʊn] [ɑ:n] [ə; eɪ] [smɔ:l] [bed] [nɪr] [baɪ] . "

Presently Ernest himself lay down on a small bed near by . "

目前 欧内斯特 他自己 躺 向下 在 一个 小的 床 靠近 经过 . "

这时，欧内斯特本人躺在了附近的一张小床上。

[wen] [hi:; hi] [ə'wʊk] , [ˈaʊəz] ['æftərwərd] , [hi:; hi] [lɪt] [ə; eɪ] ['kændl(ə)] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] ['pi:təz]

When he awoke , hours afterward , he lit a candle and went to Peter's bedside . "

什么时候 他 醒来 , 小时 之后 , 他 点燃 一个 蜡烛 和 去 到 彼得的 床头 . "

几个小时后，他醒来时点燃了一支蜡烛，走到彼得的床边。

[ðə; ði][oʊld][mæn][leɪ][stiːl] - - ['veri][stiːl] .
The old man lay still - - very still .
这 老的 男人 躺 仍然 - - 非常 仍然 .

老人一动不动地躺着——一动不动。

[wɪð; wɪθ][kwɪk][sə'spiʃ(ə)n][ˈɜːrniːst][pleɪst][hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][hɪz; ɪz][tʃiːk] .
With quick suspicion Ernest placed his hand on his cheek .
和 快的 怀疑 欧内斯特 放置 他的 手 在 他的 脸颊 .

欧内斯特迅速心生疑虑，用手抚摸着脸颊。

[aɪ'tiː][wʌz; wəz][stoʊn][koʊld] .
It was stone cold .
它 曾是 石头 寒冷的 .

冷得像石头一样。

" [hiː; hi][ɪz][ded] !
" He is dead !
" 他 是 死的 !

他死了！

" [kraɪd][ˈɜːrniːst] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈfiːlɪŋ][ʌv; əv][desə'leɪʃn][keɪm][ˈoʊvər][hɪm; ɪm] .
" cried Ernest , and a feeling of desolation came over him .
" 哭 欧内斯特 , 和 一个 感觉 的 荒凉 来了 超过 他 .

“欧内斯特喊道，一种绝望的感觉涌上心头。”

" [aɪ][eɪ'em][ɔːl][ə'loʊn][naʊ] , " [hiː; hi][ˈmʌːmʌd] .
" I am all alone now , " he murmured .
" 我 是 全部 独自的 现在 , " 他 低声说道 .

“我现在孤身一人了，”他喃喃自语道。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][naːt][ˈhoʊli] [ə'loʊn] .
But he was not wholly alone .
但 他 曾是 不是 完全 独自的 .

但他并非完全孤身一人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][feɪs][gluːd][ə'genst][ðə; ði][ˈwɪndəʊ] - [peɪn][ə; eɪ][feɪs][ðæt][hiː; hi][dɪd][naːt][siː] .
There was a face glued against the window - pane a face that he did not see .
那里 曾是 一个 脸 胶合 反对 这 窗户 - 窗格 一个 脸 那 他 做过 不是 看 .

窗玻璃上贴着一张脸，但他看不见这张脸。

[aɪ'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][træmp][hiː; hi][hæd; həd][met][ˈdʊrɪŋ][ðə; ði][deɪ][æt; ət][ðə; ði][ˈvɪlɪdʒ][ˈstoːr] .
It was the tramp he had met during the day at the village store .
它 曾是 这 流浪汉 他 有 遇见 期间 这 天 在 这 村庄 店铺 .

那是他白天在村里的商店遇到的流浪汉。

[ˈtʃæptər][ˌɑːr'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ə; eɪ][sək'sesf(ə)l][ˈrɑːbəri] .
A SUCCESSFUL ROBBERY .
一个 成功的 抢劫 .

抢劫成功。

[ðə; ði][træmp][stʊd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][feɪs][gluːd][tuː; tə][ðə; ði][peɪn] , [ˈlʊkɪŋ][ɪn][æt; ət][ðə; ði][ˈbɔɪ] .
The tramp stood with his face glued to the pane , looking in at the boy .
这 流浪汉 站立 和 他的 脸 胶合 到 这 窗格 , 寻找 在 在 这 男生 .

流浪汉脸贴在玻璃窗上，看着里面的男孩。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [kwɔ:t] [ʌndər'stænd] [wʌt] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] , [bʌt; bət] [ˈgæðərd] [ðæt] [ðə; ði]
He could not quite understand what had taken place , but gathered that the
他 可以 不是 相当 理解 什么 有 已采取 地方 , 但 聚集 那 这
[oʊld][mæn][wʌz; wəz] [ded] .
old man was dead .
老的 男人 曾是 死的 .

他不太明白发生了什么事，但大致明白老人已经去世了。

" [soʊ] [mʌt] [ðə; ði] ['betər] !
" **So much the better !**
" 所以 很多 这 更好的 !

那就好多了！

" [hi:; hi] [sed] .
" **he said .**
" 他 说 .

他说。

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [meɪk] [maɪ][tæsk] ['iziə] .
" **It will make my task easier .**
" 它 将要 制作 我的 任务 更轻松 .

这将使我的任务更容易。

" [hi:; hi][hæd; həd] [hoʊpt] [tu:; tə][faɪnd][bəʊθ] [ə'sli:p] ,
" **He had hoped to find both asleep ,**
" 他 有 希望 到 寻找 两个都 睡着了 ,

他原本希望发现他们俩都睡着了，

[ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [weɪt] [nɪr] [ðə; ði] [haʊs] [tɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] [went] [tu:; tə][bed] .
and decided to wait near the house till the boy went to bed .
和 决定 到 等待 靠近 这 房子 直到 这 男生 去 到 床 .

于是决定在房子附近等到男孩睡觉。

[hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] ['meni] [ɪn'kwaiəɪrɪz][æt; ət][ðə; ði] [stɔ:r] [ʌv; əv][dʒoʊ][ma:rkz] ,
He had made many inquiries at the store of Joe Marks ,
他 有 制成 许多 查询 在 这 店铺 的 乔 分数 ,

他曾多次到乔·马克斯的店里询问，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ænsər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kwɛstʃənz] [led][hɪm; ɪm][tu:; tə] [brɪ'li:v] [ðæt] [oʊld] ['pi:tər][hæd; həd]
and the answers to his questions led him to believe that old Peter had
和 这 答案 到 他的 问题 引领 他 到 相信 那 老的 彼得 有

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] [kən'si:ld] [ɪn][hɪz; ɪz]['kæbɪn] .
a large amount of money concealed in his cabin .
一个 大的 数量 的 钱 暗 在 他的 舱 .

他提出的问题得到的答案让他相信老彼得的小屋里藏着一大笔钱。

[naʊ] , [tɑ:m] [bɜ:rn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['penɪləs] [træmp] , [hu:] [hæd; həd] ['wɒndəd] [frʌm; frəm] [ʃɪ'kɑ:gou] [ɑ:n]
Now , Tom Burns was a penniless tramp , who had wandered from Chicago on
现在 , 汤姆 烧伤 曾是 一个 身无分文 流浪汉 , WHO 有 漫步 从 芝加哥 在

[ə; eɪ] ['predətɔ:ri] [trɪp] ,
a predatory trip ,
一个 掠食性 旅行 ,

当时的汤姆·伯恩斯是个身无分文的流浪汉，他从芝加哥一路流浪，踏上了寻欢作乐的旅程。

['redi] [tu:; tə] [teɪk] ['eni] ['prɑ:pərtɪ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [leɪ] [hɪz; ɪz][hændz][ɑ:n] .
ready to take any property he could lay his hands on .
准备好 到 拿 任何 财产 他 可以 躺 他的 双手 在 .

他准备占有任何他能弄到手的财产。

[ðə; ði] [tʃæns] [ðæt] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] [hɪr] [wʌz; wəz][ʌn'ju:ʒuəliʌn'ju:ʒəli] ['temptɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]
The chance that presented itself here was unusually tempting to a man of
这 机会 那 呈现 本身 这里 曾是 异常地 诱人的 到 一个 男人 的
[hɪz; ɪz] ['kærəktər] .
his character .
他的 特点 .

对于他这样性格的人来说，眼前的机会格外诱人。

[ɜ:rlɪər] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd] [ri:tft] [ðə; ði]['kæbɪn] ,
Earlier in the evening he had reached the cabin ,
早些时候 在 这 晚上 他 有 达到 这 舱 ,

当天傍晚早些时候，他已经到达了小木屋。

[bʌt; bət] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [best] [tu:; tə] [dɪ'fɜ:r] [hɪz; ɪz][plænz] [ʌn'tɪl] ['leɪtər] ,
but thought it best to defer his plans until later ,
但 想法 它 最好的 到 推迟 他的 计划 直到 之后 ,

但他认为最好将计划推迟到以后再做。

[fɔ:r; fər] [ɜ:rnɪst] [wʌz; wəz] [ə'weɪk] [ænd; ənd] ['stɜ:rɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ru:m] .
for Ernest was awake and stirring about the room .
为了 欧内斯特 曾是 醒 和 搅拌 关于 这 房间 .

因为欧内斯特醒着，在房间里走来走去。

[ðə; ði][træmp] [wɪð'dru:] [tu:; tə][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] ['ʌndər]
The tramp withdrew to some distance from the cabin and lay down under
这 流浪汉 退出 到 一些 距离 从 这 舱 和 躺 向下 在下面

[ə; eɪ] [tri:] ,
a tree ,
一个 树 ,

流浪汉退到离小屋一段距离的地方，躺在一棵树下。

[wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] [su:n] [fæst] [ə'sli:p] .
where he was soon fast asleep .
在哪里 他 曾是 很快 快速地 睡着了 .

他很快就睡着了。

['kjʊriəsli] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] [oʊk] [tri:] ['ʌndər] [wɪtʃ] ['pi:tɜ:z] ['lɪt(ə)] [hɔ:rd] [wʌz; wəz]
Curiously, it was the very oak tree under which Peter's little hoard was
奇怪的是 , 它 曾是 这 非常 橡木 树 在下面 哪个 彼得的 小的 囤 曾是

[kən'si:ld] , [bʌt; bət] [ðɪs] ,
concealed, but this ,
暗 , 但 这 ,

奇怪的是，彼得藏匿小宝物的正是那棵橡树，但是，

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [hi:; hi][dɪd][nɔ:t] [nəʊ] .
of course, he did not know .
的 课程 , 他 做过 不是 知道 .

他当然不知道。

[hæd; həd][hi:; hi] [bɪn] [ə'wer] [ðæt] [də'rektli; da'rektli] [bɪ'ni:θ] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɔ:ks] [kən'teɪnɪŋ]
Had he been aware that directly beneath him was a box containing
有 他 到过 意识到的 那 直接地 下面 他 曾是 一个 盒子 包含

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɔ:lɜ:z, 'dɔ:lɜ:z][ɪn][goʊld][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪ'lektɹɪfaɪd] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv][dʒɔɪ] .
a hundred dollars in gold he would have been electrified and full of joy .
一个 百 美元 在 金子 他 会 有 到过 带电 和 满的 的 喜悦 .

如果他知道脚下正下方有一个装有一百美元黄金的盒子，他一定会欣喜若狂。

[tɔ:m] [bɜ:rn] [ɪn][hɪz; ɪz] [lɔ:n] [ænd; ənd] ['verɪd] [kə'rɪr] [hæd; həd] ['meni] [taɪmz] [slept] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] ,
Tom Burns in his long and varied career had many times slept in the open air ,
汤姆 烧伤 在 他的 长的 和 多种多样 职业 有 许多 时代 睡着了 在 这 打开 空气 ,

汤姆·伯恩斯在他漫长而多姿多彩的职业生涯中，曾多次露宿街头。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][noʊ] ['dɪfɪkəltɪ] [ɪn] ['fɔ:lɪŋ] [ə'sli:p] [naʊ] .
and he had no difficulty in falling asleep now .
和 他 有 不 困难 在 坠落 睡着了 现在 .
他现在很容易就睡着了。

[bʌt; bət] [ə'sli:p] [hi:; hi] [tʊk] [noʊ][noʊt] [ʌv; əv] [taɪm] ,
But asleep he took no note of time ,
但 睡着了 他 采取 不 笔记 的 时间 ,
但他睡着了，没有注意到时间。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [wʊk] [ʌp][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['leɪtər][ðæn; ðən][hi:; hi] [ɪn'tendɪd] .
and when he woke up it was much later than he intended .
和 什么时候 他 觉醒 向上 它 曾是 很多 之后 比 他 故意的 .
当他醒来时，时间已经比他预想的晚了很多。

[haʊ'evər] , [wɪ'ðəʊt] [dɪ'leɪ] [hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tu:; tə][ðə; ði]['kæbɪn] ,
However , without delay he made his way to the cabin ,
然而 , 没有 延迟 他 制成 他的 方式 到 这 舱 ,
然而，他立即前往了小屋。

[ænd; ənd] [ə'raɪvd] [dʒʌst][æz; əz] ['ɜ:rnɪst] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][mæn] [hu:m] [hi:; hi]
and arrived just as Ernest discovered the death of the old man whom he
和 到达的 只是 作为 欧内斯特 发现 这 死亡 的 这 老的 男人 谁 他
[hæd; həd][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)] .
had supposed to be his uncle .
有 据称 到 是 他的 叔叔 .
就在这时，欧内斯特发现他一直以为是自己叔叔的老人去世了。

[wʌt] [taɪm] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][træmp][dɪd][nɔ:t] [noʊ] ,
What time it was the tramp did not know ,
什么 时间 它 曾是 这 流浪汉 做过 不是 知道 ,
流浪汉不知道现在是什么时间。

[fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['jɪrz] [sɪns] [hi:; hi][hæd; həd] ['kæərɪd] [ə; eɪ] [wɑ:tʃ] ;
for it was years since he had carried a watch ;
为了 它 曾是 年 自从 他 有 携带 一个 手表 ;
因为他已经很多年没有戴过手表了；

[bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [glu:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [peɪn] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ]
but as he stood with his face glued to the window - pane he heard a
但 作为 他 站立 和 他的 脸 胶合 到 这 窗户 - 窗格 他 听到 一个
[klɔ:k] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv] [θri:] .
clock in the cabin striking the hour of three .
钟 在 这 舱 引人注目 这 小时 的 三 .
但他脸贴着窗玻璃站着时，听到小屋里的钟敲响了三点钟声。

" [θri:] [ə'klɒk, əu-] , " [hi:; hi][ɪ'dʒækjə,lertɪd] .
" Three o'clock , " he ejaculated .
" 三 点钟 , " 他 射精 .
“三点钟，”他脱口而出。

" [wel] , [aɪ][dɪd][hæv; həv][ə; eɪ][næp] !
" Well , I did have a nap !
" 出色地 , 我 做过 有 一个 午睡 !
“嗯，我确实睡了一觉！ ”

" [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ə'weɪk] [ænd; ənd][hi:; hi] [θɔ:t] [,aɪ 'ti:] [best] [tu:; tə] [wert] [ə; eɪ] [waɪl] .
" The boy was awake and he thought it best to wait a while .
" 这 男生 曾是 醒 和 他 想法 它 最好的 到 等待 一个 尽管 .
“男孩醒了，他觉得最好等一会儿。”

" [waɪ] ['dɪdnt] [aɪ][get] [hɪr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['su:nər] ?
" **Why didn't I get here a little sooner ?**
" 为什么 没有 我 得到 这里 一个 小的 很快 ?

我为什么没早点到呢？

" [hi:; hi] ['grʌmbld] .
" **he grumbled** .
" 他 咕哝 .

他咕哝道。

" [ðen] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] ['ræn,sækt] [ðə; ði]['kæbɪn] [wɪ'dəʊt] ['trʌb(ə)l] .
" **Then I could have ransacked the cabin without trouble** .
" 然后 我 可以 有 洗劫一空 这 舱 没有 麻烦 .

“那样我就可以毫不费力地洗劫小屋了。”

[ˈprɑ:bəbli] [ðə; ði][oʊld][mæn][hæz; həz] [bɪn] [ded] [sʌm; səm] [taɪm] .
Probably the old man has been dead some time .
大概 这 老的 男人 有 到过 死的 一些 时间 .

这位老人可能已经去世一段时间了。

" [hi:; hi] [wɑ:tʃt] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [ˈz:rnɪst] [wʊd] [du:] .
" **He watched to see what Ernest would do** .
" 他 观看 到 看 什么 欧内斯特 会 做 .

他观察着欧内斯特会怎么做。

" [hi:; hi][wəʊnt][bi:; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fu:l] [æz; əz][tu:; tə][sɪt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɔ:rps] , " [hi:; hi] ['mʌtəd] ,
" **He won't be such a fool as to sit up with the corpse** , " **he muttered** ,
" 他 惯于 是 这样的 一个 傻子 作为 到 坐 向上 和 这 尸体 , " 他 低声说道 ,

“他不会傻到去守着尸体吧，”他喃喃自语道。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌæprɪ'hensɪvli] .
a little apprehensively .
一个 小的 忧心忡忡地 .

带着一丝忐忑。

" [ðæt] ['wʊdnt] [du:][noʊ] [gʊd] .
" **That wouldn't do no good** .
" 那 不会 做 不 好的 .

“那样做没有任何好处。”

" [ə'pærəntli] [ˈz:rnɪst] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [ðɪs] [ə'pɪnjən] ,
" **Apparently Ernest was of this opinion** ,
" 显然 欧内斯特 曾是 的 这 观点 ,

“显然欧内斯特也持这种观点。”

[fɔ:r; fər]['æftər] ['kerfəli] ['kʌvərɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ɪn'ænɪmət] ['bɑ:di][hi:; hi] [leɪ] [daʊn] [ə'gen] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn]
for after carefully covering up the inanimate body he lay down again on his own
为了 后 小心 覆盖 向上 这 无生命 身体 他 躺 向下 再次 在 他的 自己的
[bed] .
bed .
床 .

他小心翼翼地盖好尸体后，又躺回了自己的床上。

[hi:; hi][dɪd][nɔ:t] [fɔ:l] [ə'sli:p] [ɪ'mɪ:diətli] ,
He did not fall asleep immediately ,
他 做过 不是 落下 睡着了 立即地 ,

他没有立刻睡着。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [deθ] [ˈnætʃ(ə)rəli][əˈfektɪd] [hɪz; ɪz]
for the thought that he was in the presence of death naturally affected his
为了 这 想法 那 他 曾是 在 这 在场 的 死亡 自然 做作的 他的
[ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] .
imagination .
想像力 .

因为想到自己正与死神擦肩而过，自然会影响他的想象力。

[bʌt; bət] [ˈɡrædʒuəli] [hɪz; ɪz] [aɪz] [kloʊzd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fʊl] ,
But gradually his eyes closed , and his full ,
但 逐步地 他的 眼睛 关闭 , 和 他的 满的 ,

但渐渐地，他的眼睛闭上了，他的全部，

[ˈregjələr] [ˈbriːðɪŋ] [geɪv] [ˈnoʊtɪs] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ bkt] [ɪn] [ˈslʌmbər] .
regular breathing gave notice that he was locked in slumber .
常规的 呼吸 给予 注意 那 他 曾是 已锁定 在 睡眠 .

规律的呼吸表明他已经沉睡。

[hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði][ˈkænd(ə)l] [ˈbɜːrniŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
He had left the candle burning on the table .
他 有 左边 这 蜡烛 燃烧 在 这 桌子 .

他离开时桌上的蜡烛还在燃烧。

[baɪ][ðə; ði] [laɪt] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː] [əˈfɔːd] [ðə; ði][træmp][kʊd; kəd] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] ,
By the light which it afforded the tramp could watch him ,
经过 这 光 哪个 它 提供 这 流浪汉 可以 手表 他 ,

借着灯光，流浪汉可以观察他。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ˈtwenti] [ˈmɪnɪts] [hiː; hi] [felt] [ˈsætɪsfɑɪd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈseɪfli]
and at the end of twenty minutes he felt satisfied that he could safely
和 在 这 结尾 的 二十 分钟 他 毛毡 使满意 那 他 可以 安全

[ˈentər] .
enter .
进入 .

二十分钟后，他确信自己可以安全进入。

[hiː; hi] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] , [ænd; ənd] [pæst] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ˈnɔɪzləsli] .
He lifted the window , and passed into the room noiselessly .
他 抬起 这 窗户 , 和 通过了 进入 这 房间 无声 .

他打开窗户，悄无声息地走进房间。

[hiː; hi][hæd; həd][wʌn] [aɪ] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsliːpɪŋ] [bɔɪ] , [huː] [maɪt] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈweɪk] .
He had one eye fixed on the sleeping boy , who might suddenly awake .
他 有 一 眼睛 固定的 在 这 睡眠 男生 , WHO 可能 突然 醒 .

他一只眼睛紧盯着熟睡的男孩，生怕男孩突然醒来。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [ʃuːz] , [ænd; ənd] [left] [ðəm; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [ɡræs] [dʒʌst] [ˈʌndər] [ðə; ði]
He had taken off his shoes , and left them on the grass just under the
他 有 已采取 离开 他的 鞋 , 和 左边 他们 在 这 草 只是 在下面 这

[ˈwɪndəʊ] .
window .
窗户 .

他脱下鞋子，放在窗户下的草地上。

[wen] [təːm] [bɜːrn] [faʊnd] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] , [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði]
When Tom Burns found himself in the room , he made his way at once to the
什么时候 汤姆 烧伤 成立 他自己 在 这 房间 , 他 制成 他的 方式 在 一次 到 这
[ˈtrʌŋk] ,
trunk ,
树干 ,

汤姆·伯恩斯回到房间后，立刻径直走向箱子。

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈwɑ:tʃfl] [aɪ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [dɪ'skʌvəd] .
which his watchful eye had already discovered .
哪个 他的 警惕 眼睛 有 已经 发现

他敏锐的目光早已发现了这一点。

" [ðæts] [wer] [ðə; ði][oʊld][mæn] [ki:ps] [hɪz; ɪz][goʊld] , [ˈlɑ:kli] , " [hi:; hi] [ˈmʌtəd] .
" That's where the old man keeps his gold , likely , " he muttered .
" 那就是 在哪里 这 老的 男人 保持 他的 金子 , 可能 , " 他 低声说道

“那老头子很可能把金子藏在那儿,”他喃喃自语道。

" [aɪ] [hoʊp] [aɪ ˈti:] [ˈɪznt] [lɒkt] .
" I hope it isn't locked .
" 我 希望 它 不是 已锁定

“我希望它没有被锁上。”

" [ˈju:zuəli; ˈju:zəli][ðə; ði] [trʌŋk] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈfɑ:sənd] ,
" Usually the trunk would have been fastened ,
" 通常 这 树干 会 有 到过 系紧 ,

“通常情况下，行李箱会被固定好。”

[bʌt; bət][ðə; ði][kɑ:nvər'seɪ(ə)n] [wɪtʃ] [ˈɜ:rnɪst] [hæd; həd][hæd; həd][wɪð; wɪθ][oʊld] [ˈpi:tər] [soʊ] [ɪn'groʊst]
but the conversation which Ernest had had with old Peter so engrossed
但 这 对话 哪个 欧内斯特 有 有 和 老的 彼得 所以 全神贯注

[hɪz; ɪz][maɪnd][æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [les] [ˈkerf(ə)] [ðæn; ðən][ˈju:zuəl] .
his mind as to make him less careful than usual .
他的 头脑 作为 到 制作 他 较少的 小心 比 通常

但是欧内斯特和老彼得的谈话让他心神不宁，以至于他比平时疏忽大意。

[tɑ:m] [bɜ:rn] [ˈðerfɔ:r] [hæd; həd][noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈlɪftɪŋ] [ðə; ði][lɪd] .
Tom Burns therefore had no difficulty in lifting the lid .
汤姆 烧伤 所以 有 不 困难 在 举重 这 盖

因此，汤姆·伯恩斯毫不费力地就掀开了盖子。

[wɪð; wɪθ] [ˈi:gər] [ˈfɪŋgərz] [hi:; hi] [ɪksˈplɔ:d] [ðə; ði] [ˈkɑ:ntents] ,
With eager fingers he explored the contents ,
和 渴望的 手指 他 探索 这 内容 ,

他迫不及待地用手指探索着里面的东西，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [ɪn] [dɪsˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði][bɑ:ks] [wɪtʃ] [kənˈteɪnd] [ðə; ði] [tu:] [goʊld] [kɔɪnz] .
and was not long in discovering the box which contained the two gold coins .
和 曾是 不是 长的 在 发现 这 盒子 哪个 包含 这 二 金子 硬币

不久，他就发现了装有两枚金币的盒子。

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [pli:zd] [ænd; ənd] [jet] [dɪsəˈpɔɪntɪd] [hɪm; ɪm] .
The discovery pleased and yet disappointed him .
这 发现 高兴 和 然而 失望的 他

这一发现让他既高兴又失望。

" [ˈoʊnli] [ten] [ˈdɑ:ləz, ˈdɒləz] !
" Only ten dollars !
" 仅有的 十 美元

只要十美元！

" [hi:; hi] [ˈmʌtəd] .
" he muttered .
" 他 低声说道

他低声说道。

" [ðer; ðər] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [ðɪ:z] [ˈjeləʊ] [bɔɪz] .
" There ought to have been a pile of these yellow boys .
" 那里 应该 到 有 到过 一个 桩 的 这些 黄色的 男孩们

“应该有很多这样的黄皮肤男孩。”

Perhaps there are more somewhere .
也许 那里 是 更多的 某处 .

或许其他地方还有更多。

" Meanwhile he slipped the two coins into his vest pocket It was not much ,
" 同时 他 滑倒了 这 二 硬币 进入 他的 背心 口袋 它 曾是 不是 很多 ,
与此同时，他把两枚硬币塞进了背心口袋里。这并不多。

but it was more than he had had in his possession for months .
但 它 曾是 更多的 比 他 有 有 在 他的 拥有 为了 几个月 .
但这比他几个月来拥有的东西还要多。

He continued his search , but failed to discover any more money .
他 持续 他的 搜索 , 但 失败的 到 发现 任何 更多的 钱 .
他继续寻找，但没能找到更多钱。

He felt indignant .
他 毛毡 愤怒 .

他感到愤慨。

It seemed to him that he was badly used .
它 似乎 到 他 那 他 曾是 糟糕 用过的 .
他觉得自己被人利用了。

That a miser should have but a paltry ten dollars in his trunk was very
那 一个 吝啬鬼 应该 有 但 一个 微不足道 十 美元 在 他的 树干 曾是 非常
discreditable .
不光彩的 .

一个守财奴的后备箱里竟然只有区区十美元，这实在太丢人了。

" He must have some more somewhere , " Burns reflected .
" 他 必须 有 一些 更多的 某处 , " 烧伤 反映 .
“他肯定还有一些藏在某个地方，”伯恩斯坦心想。

It occurred to him that there might be hoards hidden under the floor ,
它 发生 到 他 那 那里 可能 是 囤积物 隐 在下面 这 地面 ,
他突然想到，地板下面可能藏着宝藏。

or in the immediate neighborhood of the cabin .
或者 在 这 即时 邻里 的 这 舱 .
或者就在小屋附近。

But it was night , and there would be no profit in pursuing the search
但 它 曾是 夜晚 , 和 那里 会 是 不 利润 在 追求 这 搜索
now .
现在 .
但当时已是夜晚，现在继续寻找已经没有任何意义了。

" [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] , " [hi:; hi] ['rɪflektɪd] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪl] [bi:; bi] [ɔ:f] ['meɪkɪŋ] [ˌprepə'reɪʒnz] [fɔ:r; fər]
" To - morrow , " he reflected , " the boy will be off making preparations for
" 到 - 明天 , " 他 反映 , " 这 男生 将要 是 离开 制作 准备工作 为了
[ber:ɪn] - [ðə; ði][oʊld][mæn] ,
buryin ' the old man ,
布林 - 这 老的 男人 ,

“明天，”他心想，“那孩子就要去准备埋葬老人的事了。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ə'hʌðər] ['vɪzɪt] .
and then I can make another visit .
和 然后 我 能 制作 其他 访问 .

然后我就可以再来一次了。

" [hi:; hi] [kloʊzd] [ðə; ði][lɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [trʌŋk] ,
" He closed the lid of the trunk ,
" 他 关闭 这 盖 的 这 树干 ,

他关上了后备箱盖，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [glæns] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [mɔ:r] [wɜ:rθ] ['teɪkɪŋ]
and with a general glance to see if there was anything more worth taking
和 和 一个 一般的 瞥一眼 到 看 如果 那里 曾是 任何事物 更多的 值得 采取
,
,
,

然后环顾四周，看看还有没有其他值得拿的东西。

[hi:; hi][roʊz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [pri'perd] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [ru:m] .
he rose to his feet and prepared to leave the room .
他 玫瑰 到 他的 脚 和 准备 到 离开 这 房间 .

他站起身，准备离开房间。

[dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ['ɜ:rnɪst] , [hu:] [wʌz; wəz] ['prɑ:bəbli] ['dri:mɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][mæn] , [spoʊk]
Just at this moment Ernest , who was probably dreaming of the old man , spoke
只是 在 这 片刻 欧内斯特 , WHO 曾是 大概 做梦 的 这 老的 男人 , 辐
[ɪn][hɪz; ɪz] [sli:p] .
in his sleep .
在 他的 睡觉 .

就在这时，可能正在梦见老人的欧内斯特说起了梦话。

" [ʌŋk(ə)l] ['pi:tər] , " [hi:; hi] ['mɜ:mɜ:d] .
" Uncle Peter , " he murmured .
" 叔叔 彼得 , " 他 低声说道 .

“彼得叔叔，”他低声说道。

[ðə; ði][træmp] [stəd] [stɪl] , [æpri'hensɪv] [ðæt] ['ɜ:rnɪst] [wʊd] ['oʊpən][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [dɪ'tekt]
The tramp stood still , apprehensive that Ernest would open his eyes and detect
这 流浪汉 站立 仍然 , 忧虑 那 欧内斯特 会 打开 他的 眼睛 和 探测
[hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .
his presence .
他的 在场 .

流浪汉站在那里一动不动，生怕欧内斯特睁开眼睛发现他的存在。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [dɪd][nɑ:t] [spi:k] [ə'gen] .
But the boy did not speak again .
但 这 男生 做过 不是 说话 再次 .

但男孩再也没有说话。

" [aɪ][hæd; həd] ['betər] [get] , " [sə'lɪləkwaɪzd] [bɜ:rn] .
" I had better get , " soliloquized Burns .
" 我 有 更好的 得到 , " 独白 烧伤 .

“我最好走了，”伯恩斯自言自语道。

[hi:; hi][gɑ:t][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɪndəʊ][ˈkwaɪətli] , [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][bɔɪ][stɜ:rd][əˈgen] ,
He got out of the window quietly , but as the boy stirred again ,
他 得到 出去 的 这 窗户 悄悄 , 但 作为 这 男生 搅拌 再次 ,
他悄悄地从窗户爬了出去, 但男孩再次动了一下,

[hi:; hi][ˈhɜ:rid][əˈweɪ][wɪð; wɪθ][aʊt][ˈstɑ:pɪŋ][tu:; tə][ʃʌt][aɪˈti:] .
he hurried away with out stopping to shut it .
他 慌忙 离开 和 出去 停止 到 关闭 它 .
他匆匆离开, 甚至都没停下来关门。

[wen] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)]['æftər]['sev(ə)n][əˈklɒk, əu-] , ['ɜ:rnɪst][ˈwʊk][ʌp] ,
When , a little after seven o'clock , Ernest woke up ,
什么时候 , 一个 小的 后 七 点钟 , 欧内斯特 觉醒 向上 ,
七点刚过, 欧内斯特醒了过来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

年轻的银行信使(The Young Bank Messenger)

第2/12页

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['stri:mɪŋ] [ɪn] [æ; ət] [ðə; ði] ['oʊpən] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ku:l] [er] ['entəd]
the sun was streaming in at the open window , and the cool air entered
这 太阳 曾是 流媒体 在 在 这 打开 窗户 , 和 这 凉爽的 空气 进入

[wɪð; wɪθ] [aɪ 'ti:] .

with it .
和 它 .

阳光透过敞开的窗户照射进来，凉爽的空气也随之而来。

" [haʊ] [keɪm] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ʌp] ? " [θɔ:t] ['ɜ:rniʃt] , ['wʌndərɪŋ] .

" How came the window up ? " thought Ernest , wondering .
" 如何 来了 这 窗户 向上 ? " 想法 欧内斯特 , 好奇 .

“窗户怎么升起来了？”欧内斯特疑惑地想。

" [aɪ] [eɪ 'em] [fɔr] [aɪ] ['dɪdnt] [li:v] [aɪ 'ti:] ['oʊpən] [læst] [naɪt] .

" I am sure I didn't leave it open last night .
" 我 是 当然 我 没有 离开 它 打开 最后的 夜晚 .

“我确定昨晚我没有把门关上。”

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['kæbɪn] [hæd; həd] [bɪn] ['entəd] .

" There was nothing else to indicate that the cabin had been entered .
" 那里 曾是 没有什么 别的 到 表明 那 这 舱 有 到过 进入 .

“没有其他迹象表明有人进入过这间小屋。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mɔ:r] ['ɜ:rniʃt] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] ['oʊvər] ,

But the more Ernest thought it over ,
但 这 更多的 欧内斯特 想法 它 超过 ,

但欧内斯特越想越觉得，

[ðə; ði] [mɔ:r] [kən'vɪnst] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['vɪzɪtər] .

the more convinced he was that there had been a visitor .
这 更多的 确信 他 曾是 那 那里 有 到过 一个 游客 .

他越发确信曾有访客。

[wʌt] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bɪn] [hɪz; ɪz] ['mʊʊtɪv] ?

What could have been his motive ?
什么 可以 有 到过 他的 动机 ?

他的动机可能是什么？

[wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] [sə'spɪʃ(ə)n] , [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] [trʌŋk] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [aɪ 'ti:] .

With sudden suspicion , he went to the trunk and opened it .
和 突然 怀疑 , 他 去 到 这 树干 和 打开 它 .

他突然心生疑虑，走到后备箱前打开了它。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [θɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'stɜ:rbd] .

It was evident that things had been disturbed .
它 曾是 明显 那 事物 有 到过 不安 .

很明显，事情已经发生了变化。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [sɔ:t] [aʊt] [ðə; ði] [bɔ:ks] [ðæt] [kən'teɪnd] [ðə; ði] [gəʊld] ['pi:sɪz] .

His eyes sought out the box that contained the gold pieces .
他的 眼睛 寻求 出去 这 盒子 那 包含 这 金子 件 .

他的目光找到了装金币的盒子。

[hi:; hi] ['oʊpənd] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] [rɒbd] .

He opened it , and found that he had been robbed .
他 打开 它 , 和 成立 那 他 有 到过 被抢劫 .

他打开门，发现自己被抢劫了。

" [hu:] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [aɪ 'ti:] ?
" **Who could have done it ?**
" WHO 可以 有 完毕 它 ?

“会是谁干的？”

" [hi:; hi] [æskt] [hɪm'self] .
" **he asked himself .**
" 他 问 他自己 .

他问自己。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] .
He could not think of any one .
他 可以 不是 思考 的 任何 一 .

他想不出有谁。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] ,
He was acquainted with every one in the little village ,
他 曾是 熟人 和 每一个 一 在 这 小的 村庄 ,

他认识小村庄里的每一个人。

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [nu:] [nʌn] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi]['keɪpəb(ə)][ʌv; əv] [θeft] .
and he knew none that would be capable of theft .
和 他 知道 没有任何 那 会 是 有能力的 的 盗窃 .

他认识的人当中，没有一个会偷东西的。

[hi:; hi]['nevər] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪl] - ['lʊkɪŋ] [træmp] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [met] [ɪn][dʒoʊ][ma:rkz] -
He never thought of the ill - looking tramp whom he had met in Joe Marks ' store .
他 绝不 想法 的 这 患病的 - 寻找 流浪汉 谁 他 有 遇见 在 乔 分数 -
[stɔ:r] .
store .
店铺 .

他从未想起过在乔·马克斯的商店里遇到的那个衣衫褴褛的流浪汉。

[ten] ['dɑ:ləz, 'dɒləz][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [lɔ:s] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
Ten dollars was a considerable loss to him ,
十 美元 曾是 一个 大量 损失 到 他 ,

十美元对他来说是一笔不小的损失。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [dɪ'freɪ] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv][oʊld] ['pi:təz]
for he had estimated that it would defray the expenses of old Peter's interment .
为了 他 有 估计的 那 它 会 支付 这 开支 的 老的 彼得的
[ɪn'tɜ:rmənt] .
interment .
安葬 .

因为他估计这笔钱可以支付老彼得的葬礼费用。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ][bæd][æz; əz][aɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] , [haʊ'evər] ,
It was not so bad as it might have been , however ,
它 曾是 不是 所以 坏的 作为 它 可能 有 到过 , 然而 ,

然而，情况并没有想象中那么糟糕。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['hʌndrəd] ['dɑ:ləz, 'dɒləz][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['pi:tər][hæd; həd][təʊld][hɪm; ɪm][wɜ:r; wər] [stɪl] [seɪf] .
for the hundred dollars of which Peter had told him were still safe .
为了 这 百 美元 的 哪个 彼得 有 讲述 他 是 仍然 安全的 .

彼得告诉他的那一百美元仍然安全无虞。

" [wen] [aɪ][get] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][bi:; bi] ['kerf(ə)l] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] .
" **When I get that I must be careful , " he said to himself .**
" 什么时候 我 得到 那 我 必须 是 小心 , " 他 说 到 他自己 .

“等我得到它的时候，一定要小心。”他对自己说。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz] [rest] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'stɜ:rbd] , [hi:; hi] [felt] ['redi] [tu:; tə] [get] [ʌp] .
Though his rest had been disturbed , he felt ready to get up .
尽管 他的 休息 有 到过 不安 , 他 毛毡 准备好 到 得到 向上 .

虽然休息被打扰了，但他感觉已经准备好起床了。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [du:] .
There was work for him to do .
那里 曾是 工作 为了 他 到 做 .

他还有工作要做。

[hi:; hi] [mʌst; məst] [ə'reɪndʒ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['berɪəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [wɪð; wɪθ] [hu:m] [hi:; hi] [hæd; həd]
He must arrange for the burial of the old man with whom he had
他 必须 安排 为了 这 葬礼 的 这 老的 男人 和 谁 他 有
[lɪvd] [soʊ] [lɔ:ŋ] ,
lived so long ,
居住地 所以 长的 ,

他必须安排与他共同生活多年的老人的葬礼。

[ðə; ði] ['oʊnli] [frend] [hi:; hi] [felt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [kleɪm] .
the only friend he felt he could claim .
这 仅有的 朋友 他 毛毡 他 可以 宣称 .

他唯一觉得可以称之为朋友的人。

[ˈɜ:rnɪst] [roʊz] , [ænd; ənd] ['æftər] ['dresɪŋ] [hɪm'self] , [meɪd] [ə; eɪ] ['fru:g(ə)l] ['brekfəst] .
Ernest rose , and after dressing himself , made a frugal breakfast .
欧内斯特 玫瑰 , 和 后 敷料 他自己 , 制成 一个 节俭 早餐 .

欧内斯特起身，穿好衣服后，做了顿简单的早餐。

[hi:; hi] [lʊkt] ['sædli] [æt; ət] ['pi:tər] .
He looked sadly at Peter .
他 看起来 令人遗憾的是 在 彼得 .

他悲伤地看着彼得。

[deθ] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] [nu:] [ænd; ənd] [streɪndʒ] ,
Death was to him something new and strange ,
死亡 曾是 到 他 某物 新的 和 奇怪的 ,

死亡对他来说是新鲜而陌生的事物。

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [rɪ'membər] ['evər] ['hævɪŋ] [si:n] [ə; eɪ] [ded] [mæn] [bɪ'fɔ:r] .
for he did not remember ever having seen a dead man before .
为了 他 做过 不是 记住 曾经 拥有 已见 一个 死的 男人 前 .

因为他记不清以前是否见过死人。

[hi:; hi] [mʌst; məst] [get] [help] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['ɑ:bdʒekt] [ɪn] [vju:] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
He must get help , and with that object in view he went to the village ,
他 必须 得到 帮助 , 和 和 那 目的 在 看法 他 去 到 这 村庄 ,

他必须寻求帮助，带着这个目的，他去了村子。

[ænd; ənd] [sɔ:t] [ðə; ði] [stɔ:r] [ʌv; əv] [dʒoʊ] [mɑ:rkz] .
and sought the store of Joe Marks .
和 寻求 这 店铺 的 乔 分数 .

于是找到了乔·马克斯的商店。

" [wʌt] [brɪŋz] [ju:; jʊ] [aʊt] [soʊ] ['ɜ:rlɪ] , [maɪ] [læd] ? " [æskt] [dʒoʊ] .
" **What brings you out so early , my lad ?** " **asked Joe .**
" 什么 带来 你 出去 所以 早期的 , 我的 小伙子 ? " 问 乔 .

“小伙子，你这么早就出来了，有什么事吗？”乔问道。

" ['mætər] [ɪ'nʌf] , [dʒoʊ] .
" **Matter enough , Joe .**
" 事情 足够的 , 乔 .

“这事儿就够了，乔。”

[maɪ][ˈʌŋk(ə)l][ɪz] [ded] .
My uncle is dead .
我的 叔叔 是 死的 .

我叔叔去世了。

" [hiː; hi] [stiːl] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ˈʌŋk(ə)l] , [ðoʊ] [hiː; hi] [nuː] [naʊ] [ðæt] [ˈpiːtər][wʌz; wəz][noʊ][kɪn][tuː; tə]
" He still called him uncle , though he knew now that Peter was no kin to
" 他 仍然 称为 他 叔叔 , 尽管 他 知道 现在 那 彼得 曾是 不 亲属 到
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

“尽管他现在知道彼得和他没有任何血缘关系，但他仍然称呼他为叔叔。”

" [oʊld][ˈpiːtər] [ded] !
" Old Peter dead !
" 老的 彼得 死的 !

老彼得死了！

" [ɪˈdʒækjəleɪtɪd][maːrks] .
" ejaculated Marks .
" 射精 分数 .

“射精的标记。

" [wen] [dɪd][hiː; hi][daɪ] ? "
" When did he die ? "
" 什么时候 做过 他 死 ? "

他什么时候去世的？

" [sʌm; səm][taɪm] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .
" Some time during the night .
" 一些 时间 期间 这 夜晚 .

“夜里某个时候。”

[aɪ] [wɪʃ] [juːd] [help][,em ˈiː] , [fɔːr; fər][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] . "
I wish you'd help me , for I don't know what to do . "
我 希望 你会 帮助 我 , 为了 我 不 知道 什么 到 做 . "

我希望你能帮帮我，因为我不知道该怎么办。

" [soʊ][aɪ] [wɪl] , [bɔɪ] .
" So I will , boy .
" 所以 我 将要 , 男生 .

“我会的，孩子。”

[wiːl] [stænd][baɪ][juː; jʊ] , [wəʊnt][wiː; wi] , [luːk] ?
We'll stand by you , won't we , Luke ?
出色地 站立 经过 你 , 惯于 我们 , 卢克 ?

我们会支持你，对吗，卢克？

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [sed] [æz; əz] [luːk] [ˈrɑːbɪnz] [ˈentəd] [ðə; ði] [stɔːr] .
" This was said as Luke Robbins entered the store .
" 这 曾是 说 作为 卢克 罗宾斯 进入 这 店铺 .

“卢克·罗宾斯走进商店时说了这句话。”

" [tuː; tə][biː; bi] [fɔr] [wiː; wi] [wɪl] , [ˈɜːrnɪst] .
" To be sure we will , Ernest .
" 到 是 当然 我们 将要 , 欧内斯特 .

“当然会，欧内斯特。”

[wiː; wi][ɔːl] [laɪk] [juː; jʊ] . "
We all like you . "
我们 全部 喜欢 你 . "

我们都喜欢你。

" [oʊ] , [aɪ][fəɹ'gɑ:t][tu:; tə] [seɪ] , " [kən'tɪnju:d] ['ɜ:rnɪst] , " [ðə; ði]['kæbɪn][wʌz; wəz] ['entərd] [læst] [naɪt] ,
" **Oh , I forgot to say , " continued Ernest , " the cabin was entered last night ,**
" 哦 , 我 忘了 到 说 , " 持续 欧内斯特 , " 这 舱 曾是 进入 最后的 夜晚 ,
“哦，我忘了说，”欧内斯特继续说道，“昨晚有人闯入了小木屋。”

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['mʌni] ['teɪkən] .
and some money taken .
和 一些 钱 已采取 .

还被扣押了一些钱。

" [tʃæptər] [aɪ 'vi:] .
" **CHAPTER IV .**
" 章 第四 .

第四章

[ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .
ALONE IN THE WORLD .
独自的 在 这 世界 .

孤身一人。

[dʒoʊ][ma:rkz][ænd; ənd] [lu:k] ['rɑ:binz] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] [ʌðər] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .
Joe Marks and Luke Robbins looked at each other in amazement .
乔 分数 和 卢克 罗宾斯 看起来 在 每个 其他 在 惊愕 .
乔·马克斯和卢克·罗宾斯惊讶地对视了一眼。

" [jɔr; jər]['kæbɪn] ['entərd] !
" **Your cabin entered !**
" 你的 舱 进入 !

“您的舱房已进入！ ”

" [ɪk'skleɪmd] [dʒoʊ] .
" **exclaimed Joe .**
" 惊呼 乔 .

“乔惊呼道。”

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [seɪ] [tu:; tə] [ðæt] , [lu:k] ? "
" **What do you say to that , Luke ? "**
" 什么 做 你 说 到 那 , 卢克 ? "

卢克，你对此有何看法？

" [aɪ][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['eni] [θi:vz] [ə'raʊnd] [hɪr] , " ['ænsər] [lu:k] .
" **I did not know there were any thieves around here , " answered Luke .**
" 我 做过 不是 知道 那里 是 任何 窃贼 大约 这里 , " 回答 卢克 .

“我不知道这附近有小偷，”卢克回答说。

" [wʌt] [wʌz; wəz]['teɪkən] ? "
" **What was taken ? "**
" 什么 曾是 已采取 ? "

“被拿走了什么？ ”

" [æn; ən][oʊld] [trʌŋk] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] - - [aɪ] ['kerləsli] [left] [aɪ 'ti:] [ʌn'lɑ:kt] - - [ænd; ənd] [tu:] [faɪv] -
" **An old trunk was opened - - I carelessly left it unlocked - - and two five -**
" 一个 老的 树干 曾是 打开 - - 我 粗心大意 左边 它 已解锁 - - 和 二 五 -
[ˈdɑ:lər][goʊld] ['pi:sɪz] [wɜ:r; wər]['stoʊlən] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
dollar gold pieces were stolen out of it .
美元 金子 件 是 被盗 出去 的 它 .

“一个旧箱子被打开了——我粗心大意地没有锁——里面两枚五美元的金币被偷走了。”

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [aɪ] ['kudnt] [faɪnd][ðəm; ðəm] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] . "
At any rate I couldn't find them this morning . "
在 任何 速度 我 不能 寻找 他们 这 早晨 . "

总之，我今天早上没找到他们。

" [tu:] [faɪv] - ['dɑ:lər][gəʊld] ['pi:sɪz] ? " [sed] [dʒoʊ] ['kwɪkli] .
" Two five - dollar gold pieces ? " said Joe quickly .
" 二 五 - 美元 金子 件 ？ " 说 乔 迅速地 .

“两枚五美元的金币？”乔急忙问道。

" [ðen] [aɪ] [noʊ] [hu:] [tʊk] [ðem; ðəm] . "
" Then I know who took them . "
" 然后 我 知道 WHO 采取 他们 . "

“那我就知道是谁拿走了它们。”

" [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [mi:n] , [dʒoʊ] ? " [sed] [lu:k] .
" What do you mean , Joe ? " said Luke .
" 什么 做 你 意思是 , 乔 ？ " 说 卢克 .

“乔，你什么意思？”卢克问道。

" [aʊt] [wɪð; wɪθ][,aɪ 'ti:] ! "
" Out with it ! "
" 出去 和 它 ！ "

“快说出来！ ”

" [ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [træmp] [hu:] [wʌz; wəz] [hɪr] ['jestərdeɪ] , [lu:k] ? "
" You know that tramp who was here yesterday , Luke ? "
" 你 知道 那 流浪汉 WHO 曾是 这里 昨天 , 卢克 ？ "

“卢克，你还记得昨天来过的那个流浪汉吗？”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [hi:; hi] [keɪm] [raʊnd] [æn; ən] ['aʊər] [ə'gəʊ] , [dʒʌst][,æftər][aɪ][hæd; həd] ['oʊpənd] ,
" He came round an hour ago , just after I had opened ,
" 他 来了 圆形的 一个 小时 前 , 只是 后 我 有 打开 ,

“他大约一个小时前来的，就在我刚开门之后不久。”

[ænd; ənd] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] ['wɪski] .
and called for a glass of whisky .
和 称为 为了 一个 玻璃 的 威士忌酒 .

然后要了一杯威士忌。

- [wer] [ɪz][jɔr; jər] ['mʌni] ? -
' Where is your money ? '
- 在哪里 是 你的 钱 ？ -

你的钱呢？

[aɪ] [æskt] .
I asked .
我 问 .

我问了。

- [aɪv] [gɑ:t] ['plenti] .
' I've got plenty .
- 我已经 得到 很多 .

我有很多。

[ju:; jʊ] ['ni:dnt] [bi:; bi][ə'freɪd] , - [hi:; hi] [sed] .
You needn't be afraid , ' he said .
你 不必 是 害怕的 , - 他 说 .

“你不必害怕，”他说。

[ðen] [aɪ] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][him; ɪm][tu:; tə] [ʃʊ] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][hi:; hi] [pɒld] [aʊt][ə; eɪ][faɪv] - ['dɑ:lər][gəʊld]
Then I called upon him to show it , and he pulled out a five - dollar gold
然后 我 称为 之上 他 到 展示 它 , 和 他 拉 出去 一个 五 - 美元 金子
[pi:s] .
piece .
片 .

然后我叫他拿出来，他掏出一枚五美元的金币。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ][wʌz; wəz] [sə'praɪzd] .
Of course I was surprised .
的 课程 我 曾是 惊讶 .

我当然感到惊讶。

- [wer] [dɪd][ju:; jʊ][get][aɪ 'ti:] ? -
' Where did you get it ? '
- 在哪里 做过 你 得到 它 ? -

你从哪儿弄来的？

[aɪ] [æskt] , [sə'spɪʃəsli] . -
I asked , suspiciously . '
我 问 , 可疑地 . -

我狐疑地问道。

[ˈjestərdeɪ] [ju:; jʊ] [sed] [ju:; jʊ][hæd; həd][noʊ] ['mʌni] . -
Yesterday you said you had no money . '
昨天 你 说 你 有 不 钱 . -

昨天你说你没钱。

- [aɪ][hæd; həd] [ðæt] , - [hi:; hi] ['ænsər] , - [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [wɑ:nt][tu:; tə] [spend] [aɪ 'ti:] .
' I had that , ' he answered , ' but I didn't want to spend it .
- 我 有 那 , - 他 回答 , - 但 我 没有 想 到 花费 它 .

“我有那笔钱，”他回答说，“但我不想花掉它。”

[ju:; jʊ] [si:] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][gift] [frʌm; frəm][maɪ]['daɪn] - ['mʌðər] ,
You see it was a gift from my dyin ' mother ,
你 看 它 曾是 一个 礼物 从 我的 垂死 - 母亲 ,

你看，这是我临终前母亲留给我的礼物。

[ænd; ənd][aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [ki:p] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [seɪk] . -
and I wanted to keep it for her sake . '
和 我 通缉 到 保持 它 为了 她 清酒 . -

我想为了她把它留下来。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [hi:; hi] [rɒld] [ʌp][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [sæŋktɪ'moʊniəs] .
With that he rolled up his eyes and looked sanctimonious .
和 那 他 滚动 向上 他的 眼睛 和 看起来 伪善的 .

说完，他翻了个白眼，一副道貌岸然的样子。

[ðen] [aɪ] [æskt] [him; ɪm] [haʊ] [aɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə] [spend] [aɪ 'ti:] [naʊ] . "
Then I asked him how it happened that he was ready to spend it now . "
然后 我 问 他 如何 它 发生 那 他 曾是 准备好 到 花费 它 现在 . "

然后我问他，为什么他现在就准备花这笔钱了。

" [wʌt] [dɪd][hi:; hi] [seɪ] ? "
" What did he say ? "
" 什么 做过 他 说 ? "

他说了什么？

" [hi:; hi] [sed] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [pɑ:rt]t [wɪð; wiθ] [θɜ:rst] [ðæt] [hi:; hi] [felt] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə][du:][,aɪ 'ti:]
" **He said that he was so parched with thirst that he felt obliged to do it**
" 他 说 那 他 曾 是 所 以 干 渴 和 口 渴 那 他 毛 毡 有 义 务 到 做 它
.
:
:"
:"

他说他渴得厉害，觉得不得不这么做。

" [dɪd] [ju:; jʊ] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['mʌni] ? "
" **Did you take his money ?** "
" 做过 你 拿 他的 钱 ？ "

你拿了他的钱吗？

" [noʊ] . [aɪ][wʌz; wəz] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] .
" **No . I was short of change .**
" 不 . 我 曾 是 短 的 的 改 变 .

“不，我零钱不够。”

[ju:; jʊ] [si:] [aɪ] [tʃeɪndʒd] [ə; eɪ][gəʊld] [pi:s] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [bɔɪ] ['jestərdeɪ] .
You see I changed a gold piece for the boy yesterday .
你 看 我 已 更 改 一 个 金 子 片 为 了 这 男 生 昨 天 .

你看，我昨天帮那个男孩换了一枚金币。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ] ['wɔznt] [ʃʊr] [ðə; ðɪ] [pi:s] [wʌz; wəz] [gʊd] , ['si:ɪŋ] [hu:] [bɔ:fərd] [,aɪ 'ti:] .
Besides , I wasn't sure the piece was good , seeing who offered it .
除 了 , 我 不 是 当 然 这 片 曾 是 好 的 , 看 到 WHO 提 供 它 .

此外，考虑到卖家的身份，我也不确定这件作品的好坏。

[aɪ] [θɔ:t] [,aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi]['boʊgəs] . "
I thought it might be bogus . "
我 想 法 它 可 能 是 虚 假 . "

我当时觉得这可能是假的。

" [ðen] [hi:; hi] ['dɪdnt] [get][hɪz; ɪz] ['wɪski] ? "
" **Then he didn't get his whisky ?** "
" 然 后 他 没 有 得 到 他 的 威 士 忌 酒 ？ "

“那他没喝到威士忌吗？ ”

" [noʊ] .
" **No .**
" 不 .

“不。

[hi:; hi] [went] [ə'weɪ] [dɪsə'pɔɪntɪd] .
He went away disappointed .
他 去 离 开 失 望 的 .

他失望地离开了。

[aɪ][dəʊnt] [daʊt] , ['ɜ:rnɪst] , [ðæt] [ðə; ðɪ][gəʊld] [pi:s] [wʌz; wəz][wʌŋ][ʌv; əv] [jɔ:rz] .
I don't doubt , Ernest , that the gold piece was one of yours .
我 不 怀 疑 , 欧 内 斯 特 , 那 这 金 子 片 曾 是 一 的 你 的 .

欧内斯特，我毫不怀疑那枚金币是你的。

[haʊ] [dɪd][ðə; ðɪ] ['feləʊ] [get][ɪn] ? "
How did the fellow get in ? "
如 何 做 过 这 同 伴 得 到 在 ？ "

那家伙是怎么进来的？

" [θru:] [ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] .
" **Through the window .**
" 通 过 这 窗 户 .

“透过窗户。”

[aɪ] [faʊnd] [aɪ 'ti:] ['oʊpən] [wen] [aɪ] [wʊk] [ʌp] . "
" **I found it open when I woke up .** "
" 我 成立 它 打开 什么时候 我 觉醒 向上 . "

我醒来时发现门是开着的。

" [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [slept] [saʊnd] ? "
" **You must have slept sound ?** "
" 你 必须 有 睡着了 声音 ? "

你一定睡得很香吧？

" [aɪ] [dɪd] .
" **I did .** "
" 我 做过 .

“我做了。”

[aɪ] [slept] [æn; ən] [ˈaʊər] [ˈleɪtər] [ðæn; ðən] [aɪ] [ˈdʒen(ə)rəli] [du:] . "
" **I slept an hour later than I generally do .** "
" 我 睡着了 一个 小时 之后 比 我 一般来说 做 . "

我比平时晚睡了一个小时。

" [wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [els] ['teɪkən] ? "
" **Was anything else taken ?** "
" 曾是 任何事物 别的 已采取 ? "

“还有其他东西被拿走了吗？”

" [nɑ:t] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [dɪ'skʌvər] . "
" **Not that I could discover .** "
" 不是 那 我 可以 发现 . "

“至少我没发现。”

" [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈʌŋk(ə)] [hæd; həd] [bʌt; bət] [ten] [ˈdɑ:ləz, 'dɒləz] ? " [æskt] [dʒoʊ]
" **Do you mean to say that your uncle had but ten dollars ?** " **asked Joe**
" 做 你 意思是 到 说 那 你的 叔叔 有 但 十 美元 ? " 问 乔
[ɪn'kredʒələsli] .
incredulously .
难以置信地 .

“你是说你叔叔只有十美元？”乔难以置信地问道。

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [hi:; hi] [hæd; həd] [ɪn] [ðə; ði] [trʌŋk] . "
" **It was all he had in the trunk .** "
" 它 曾是 全部 他 有 在 这 树干 . "

“那是他后备箱里仅有的东西。”

" [aɪ] [ˈɔ:lweɪz] [θɔ:t] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [rɪt] [mæn] . "
" **I always thought him a rich man .** "
" 我 总是 想法 他 一个 富有的 男人 . "

我一直以为他是个有钱人。

" [hi:; hi] [wʌz; wəz] [nɑ:t] , " [sed] [ˈɜ:rnɪst] [ˈkwaɪətli] .
" **He was not ,** " **said Ernest quietly .**
" 他 曾是 不是 , " 说 欧内斯特 悄悄 .

“他不是，”欧内斯特平静地说。

" [wʌz; wəz] [ðæt] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈmʌni] [hi:; hi] [hæd; həd] ?
" **Was that all the money he had ?**
" 曾是 那 全部 这 钱 他 有 ?

“这就是他所有的钱吗？”

[hi:; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmaɪzər] ,
He had the reputation of being a miser ,
他 有 这 名声 的 存在 一个 吝啬鬼 ,

他素有吝啬鬼的名声。

[wɪð; wɪθ] [hɔ:dz] [ʌv; əv][gəʊld] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn][ɔ:r] [nɪr] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] . " **with** **hoards** **of** **gold** **hidden** **in** **or** **near** **the** **cabin** . "

和 囤积物 的 金子 隐 在 或者 靠近 这 舱 . "

小屋里或附近藏着大量黄金。

" [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][wʌn][sʌm; səm][ʌv; əv] [ˈmʌni] [hi:; hi][hæd; həd] [kənˈsi:ld] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɔ:t] **" I know of one sum of money he had concealed , but it was not**

" 我 知道 的 一 和 的 钱 他 有 暗 , 但 它 曾是 不是

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [əˈmaʊnt] . **a large amount** .

一个 大的 数量 .

我知道他藏匿了一笔钱，但数额不大。

[hi:; hi][təʊld][em ˈi:] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] [bɪfɔ:r] [hi:; hi][daɪd] . " **He told me about it before he died** . "

他 讲述 我 关于 它 前 他 死亡 . "

他临终前跟我讲过这件事。

" [aɪm][glæd][ju:; jʊ][wəʊnt][bi:; bi] [left] [ˈpenɪləs] , [læd] ; [dɪd][hi:; hi] [oʊn] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] ? " **" I'm glad you won't be left penniless , lad ; did he own the cabin ? "**

" 我是 高兴的 你 惯于 是 左边 身无分文 , 小伙子 ; 做过 他 自己的 这 舱 ? "

“我很高兴你不会一贫如洗，孩子；那间小屋是他的吗？”

" [ˈnoʊbə:di] [oʊnd] [aɪ ˈti:] , " [sed] [dʒoʊ][mɑ:ks] . **" Nobody owned it , " said Joe Marks** .

" 无人 拥有 它 , " 说 乔 分数 .

“它不属于任何人，”乔·马克斯说。

" [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [bɪlt] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ][baɪ][ə; eɪ][mæn] [hu:] [ˈsʌd(ə)nli] [left] [aɪ ˈti:][ænd; ənd] [went] [əˈweɪ] , **" It was built years ago by a man who suddenly left it and went away ,**

" 它 曾是 建造 年 前 经过 一个 男人 WHO 突然 左边 它 和 去 离开 ,

“这是多年前由一位突然离开并离开的人建造的。”

[ˈnoʊbə:di] [nu:] [wer] . **nobody knew where** .

无人 知道 在哪里 .

谁也不知道这是哪里。

[aɪ ˈti:] [ˈwɔznt] [wɜ:rθ] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [ˈevər] [tʊk] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [tu:; tə] [kleɪm] [aɪ ˈti:] . **It wasn't worth much , and no one ever took the trouble to claim it** .

它 不是 值得 很多 , 和 不 一 曾经 采取 这 麻烦 到 宣称 它 .

它不值多少钱，也从来没有人费心去认领它。

[wen] [jʊr; jər] [ˈʌŋk(ə)l] [keɪm] [hɪr] [hi:; hi] [faʊnd] [aɪ ˈti:] [ˈempti] [ænd; ənd] [tʊk] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] , **When your uncle came here he found it empty and took possession of it** ,

什么时候 你的 叔叔 来了 这里 他 成立 它 空的 和 采取 拥有 的 它 ,

你叔叔来这里的时候，发现房子是空的，就把它占为己有。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hi:; hi][hæz; həz] [lɪvd] [ˈevər] [sɪns] . **and there he has lived ever since** .

和 那里 他 有 居住地 曾经 自从 .

此后他就一直住在那里。

[soʊ] [ju:l] [hæv; həv][sʌm; səm] [ˈmʌni] , [ˈɜ:rni:st] ? " **So you'll have some money , Ernest ? "**

所以 你会 有 一些 钱 , 欧内斯特 ? "

所以你会有一些钱，欧内斯特？

" [ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑ:lɜ:z, ˈdɒlɜ:z] . " **" Only a hundred dollars** . "

" 仅有的 一个 百 美元 . "

“只要一百美元。”

" [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][duː] ?
" **What will you do ?**
" 什么 将要 你 做 ? "

“你会怎么做？”

[wʌt] [ɑːr; ər][jʊr; jər][plænz] ? "
What are your plans ? "
什么 是 你的 计划 ? "

你有什么计划？

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] .
" **I don't know .**
" 我 不 知道 . "

“我不知道。”

[aɪ] ['hævnt] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] . "
I haven't had time to think . "
我 还没有 有 时间 到 思考 . "

我一直没时间思考。

" [aɪ] [maɪt] [faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [stɔːr] .
" **I might find a place for you in the store .**
" 我 可能 寻找 一个 地方 为了 你 在 这 店铺 . "

“我或许能在店里给你找个位置。”

[wiː; wi] ['wʊdnt] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][goʊ] [ə'weɪ] . "
We wouldn't like to have you go away . "
我们 不会 喜欢 到 有 你 去 离开 . "

我们不希望你离开。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [dʒoʊ] .
" **Thank you , Joe .**
" 感谢 你 , 乔 . "

谢谢你，乔。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [kaɪnd] .
You are very kind .
你 是 非常 种类 . "

您真是太好了。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][noʊ] [tʃæns] [fɔːr; fər][em 'iː] [ə'raʊnd] [hɪr] .
But there's no chance for me around here .
但 有 不 机会 为了 我 大约 这里 . "

但我在这里毫无机会。

[aɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['mʌni] , [ænd; ænd][goʊ] ['sʌmwer] .
I'll take the money , and go somewhere .
患病的 拿 这 钱 , 和 去 某处 . "

我拿着钱，去某个地方。

[bʌt; bət][fɜːrst][aɪ][mʌst; məst] [siː] [ˈʌŋk(ə)l] ['piːtər] ['berɪd] .
But first I must see Uncle Peter buried .
但 第一的 我 必须 看 叔叔 彼得 埋葬 . "

但我首先必须去送彼得叔叔下葬。

[wɪl] [juː; jʊ][help][em 'iː] ? "
Will you help me ? "
将要 你 帮助 我 ? "

你愿意帮帮我吗？

" [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [wiː; wi] [wɪl] .
" **To be sure we will .**
" 到 是 当然 我们 将要 . "

“我们一定会这么做。”

[wʌz; wəz][hiː; hi][jɔː; jər; jəɪ][ˈoʊnli] [rɪˈleɪŋ] ？ "

Was he your only relation ? "

曾是 他 你的 仅有的 关系 ？ "

他是你唯一的亲人吗？

" [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][maɪ] [rɪˈleɪŋ] [æt; ət][ɔːl] . "

He was not my relation at all . "

他 曾是 不是 我的 关系 在 全部 . "

“他跟我根本没有亲戚关系。”

" [waɪ] , [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ˈʌŋk(ə)l] . "

Why , you have always called him uncle . "

为什么 , 你 有 总是 称为 他 叔叔 . "

“为什么你一直都叫他叔叔呢？ ”

" [aɪ][səˈpoʊzɪd; səˈpoʊzɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][maɪ][ˈʌŋk(ə)l] ,

I supposed him to be my uncle ,

我 据称 他 到 是 我的 叔叔 ,

我以为他是我的叔叔，

[bʌt; bət] [ˈjestərdeɪ] [hiː; hi][tuːld][em ˈiː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈsɜːrvənt][ɪn][maɪ] [ˈfɑːðɜːz] [ˈfæməli] ,

but yesterday he told me that he was only a servant in my father's family ,

但 昨天 他 讲述 我 那 他 曾是 仅有的 一个 仆人 在 我的 父亲的 家庭 ,

但昨天他告诉我，他只是我父亲家的一个仆人。

[ænd; ænd] [ðæt] [ɑːn][maɪ] [ˈfɑːðɜːz] [deθ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][em ˈiː] . "

and that on my father's death he was placed in charge of me . "

和 那 在 我的 父亲的 死亡 他 曾是 放置 在 收费 的 我 . "

父亲去世后，他就负责照顾我了。

" [aɪ] [ˈrekən] [ðæts] [soʊ] .

I reckon that's so .

我 估计 那就是 所以 .

我想确实如此。

[juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [ˈfeɪvər][ðə; ði][oʊld][mæn][æt; ət][ɔːl] .

You didn't favor the old man at all .

你 没有 偏爱 这 老的 男人 在 全部 .

你一点也不偏袒那位老人。

[juː; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˈbetər] [stɔːk] . "

You look as if you came from better stock . "

你 看 作为 如果 你 来了 从 更好的 库存 . "

你看上去像是出身名门。

" [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [aɪ][fæl; jəl] [mɪs] [hɪm; ɪm] , " [sed] [ˈɜːrniːst] [ˈsædli] .

All the same I shall miss him , " said Ernest sadly .

全部 这 相同的 我 将 错过 他 , " 说 欧内斯特 令人遗憾的是 .

“尽管如此，我还是会想念他的，”欧内斯特悲伤地说。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [frend] [tuː; tə][em ˈiː] , [ˈpiːtər][wʌz; wəz] . "

He was a good friend to me , Peter was . "

他 曾是 一个 好的 朋友 到 我 , 彼得 曾是 . "

“彼得是我的好朋友。”

" [dɪd][hiː; hi] [tel] [juː; jʊ] [ˈweðər] [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈeni] [kɪn] ？ "

Did he tell you whether you had any kin ? "

做过 他 告诉 你 无论 你 有 任何 亲属 ？ "

他有没有告诉你你还有没有亲人？

" [jes] ; [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈkʌz(ə)n] [ʌv; əv][maɪ] [ˈfɑːðɜːz] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [steɪt] .

Yes ; I have a cousin of my father's living in New York State .

是的 ; 我 有 一个 表哥 的 我的 父亲的 活的 在 新的 约克 状态 .

“是的，我父亲的一位表亲住在纽约州。”

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] .
" **He is a rich man .**
" 他 是 一个 富有的 男人 . "

他是个有钱人。

[hiː; hi] [ɪnˈherɪtɪd] [ðə; ði] [ˈprɑːpərti] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [gɒːn] [tuː; tə] [maɪ] [ˈfɑːðər] . " **He inherited the property that ought to have gone to my father .** "
" 他 遗传 这 财产 那 应该 到 有 已消失 到 我的 父亲 . " "

他继承了本应属于我父亲的财产。

" [haʊ] [dɪd] [ðæt] [ˈhæpən] ? "
" **How did that happen ?** "
" 如何 做过 那 发生 ? " "

“这是怎么发生的？”

" [hiː; hi] [ˈpredʒədɪst] [maɪ] [ˈgrænfɑːðər] [əˈɡenst] [maɪ] [ˈfɑːðər] , [ænd; ʌnd] [soʊ] [ðə; ði] [ɪˈsteɪt] [wʌz; wəz] [wɪld]
" **He prejudiced my grandfather against my father , and so the estate was willed**
" 他 有偏见的 我的 祖父 反对 我的 父亲 , 和 所以 这 财产 曾是 意志
[tuː; tə] [hɪm; ɪm] . "
to him . "
到 他 . " "

“他挑拨我祖父与我父亲的关系，所以遗产就留给了他。”

" [ðə; ði] [miːn] [ˈskaʊndrəl] ! " [ɪkˈskeɪmd] [luːk] [ɪnˈdɪɡnəntli] .
" **The mean scoundrel !** " **exclaimed Luke indignantly .**
" 这 意思是 恶棍 ! " 惊呼 卢克 愤慨地 . "

“这个卑鄙的恶棍！”卢克愤愤不平地喊道。

" [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] [ɪn] [maɪ] [hændz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] ; [aɪˈd] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ]
" **I'd like to have him in my hands for a few minutes ; I'd give him a**
" ID 喜欢 到 有 他 在 我的 双手 为了 一个 很少 分钟 ; ID 给 他 一个
[ˈles(ə)n] . "
lesson . "
课 . " "

“我想把他抓在手里几分钟，给他上一课。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈpɪti] [hɪm; ɪm] [ɪf] [ˈevər] [juː; jʊ] [ɡɑːt] [hoʊld] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , [luːk] , " [sed] [dʒoʊ] [maːrks] .
" **I should pity him if ever you got hold of him , Luke ,** " **said Joe Marks .**
" 我 应该 遗憾 他 如果 曾经 你 得到 抓住 的 他 , 卢克 , " 说 乔 分数 . "

“卢克，如果你抓到他，我会同情他的，”乔·马克斯说。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [mʌst; məst] [kənˈsɪdər] [wʌt] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [bɔɪ] . "
" **But we must consider what we can do for the boy .** "
" 但 我们 必须 考虑 什么 我们 能 做 为了 这 男生 . " "

但我们必须考虑能为这个男孩做些什么。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [ɡet] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðæt] [θiːf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [træmp] ! "
" **I wish we could get hold of that thief of a tramp !** "
" 我 希望 我们 可以 得到 抓住 的 那 贼 的 一个 流浪汉 ! " "

“真希望我们能抓住那个偷窃成性的流浪汉！”

" [ˈprɑːbəbli] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] .
" **Probably we shall .**
" 大概 我们 将 . "

“我们很可能会这么做。”

[ˈhiːl] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [hɪr] [ˈsuːnər] [ɔːr] [ˈleɪtər] .
He'll find his way back here sooner or later .
地狱 寻找 他的 方式 后退 这里 很快 或者 之后 . "

他迟早会回到这里的。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['berɪəl] [ʌv; əv][ˈpi:tər] [brænt][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] .
" **But the burial of Peter Brant was the first consideration .**
" 但 这 葬礼 的 彼得 布兰特 曾是 这 第一的 考虑 .

“但首要考虑的是彼得·布兰特的葬礼。”

[noʊ] ['ʌndərteɪkər] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] , [fɔ:r; fər][ɪn] [ðæt] [smɔ:l] ['set(ə)lmənt] [wʌn] [wəd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn]
No undertaker was called , for in that small settlement one would not have been
不 殡仪员 曾是 称为 , 为了 在 那 小的 沉降 一 会 不是 有 到过
[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] .
supported .
有 .

没有请殡仪员，因为在那个小小村落里，殡仪员是无法维持生计的。

[ðə; ði] ['serəmənɪz] [ʌv; əv] [deθ] [wɜ:r; wər] [fju:] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)] .
The ceremonies of death were few and simple .
这 仪式 的 死亡 是 很少 和 简单的 .

葬礼仪式很少，也很简单。

[ə; eɪ] [ru:d] ['wʊd(ə)n] [bɑ:ks][wʌz; wəz] [pʊt] [tə'geðər] , [ænd; ənd]['pi:tər][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][aɪ 'ti:] ,
A rude wooden box was put together , and Peter was placed in it ,
一个 粗鲁的 木制的 盒子 曾是 放 一起 , 和 彼得 曾是 放置 在 它 ,
人们组装了一个简陋的木箱子，把彼得放了进去。

[drest] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] .
dressed as he was at the time of his death .
穿着 作为 他 曾是 在 这 时间 的 他的 死亡 .

穿着他去世时所穿的衣服。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][aɪ'tɪnərənt] ['mɪnɪstər] [hu:] [pri:tʃt] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʌns][ɪn] [fɔ:r] [wi:ks] ,
There was an itinerant minister who preached in the village once in four weeks ,
那里 曾是 一个 流动 部长 WHO 布道 在 这 村庄 一次 在 四 周 ,
有一位巡回牧师，每隔四周会来村里布道一次。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪ] [naʊ] ,
but he was away now ,
但 他 曾是 离开 现在 ,

但他现在不在了。

[ænd; ənd][soʊ][ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi][noʊ] [rɪ'lɪdʒəs] ['serəmoʊni] [brɪ'ɑ:nd] ['ri:dɪŋ] [ə; eɪ] ['tʃæptər]
and so there could be no religious ceremony beyond reading a chapter
和 所以 那里 可以 是 不 宗教 仪式 超过 阅读 一个 章
[frʌm; frəm][ðə; ði] [nu:] ['testəmənt] .
from the New Testament .
从 这 新的 遗嘱 .

因此，除了诵读《新约》的一章之外，不可能有任何宗教仪式。

[dʒoʊ][ma:rkz] , [hu:] [hæd; həd] [rɪ'sɪ:vɪd] [ə; eɪ] ['di:snt] [edʒu'keɪ(ə)n] , [ə'fɪʃieɪt] [æz; əz] ['ri:dər] .
Joe Marks , who had received a decent education , officiated as reader .
乔 分数 , WHO 有 已收到 一个 体面的 教育 , 裁判 作为 读者 .
受过良好教育的乔·马克斯担任读经员。

[ðen] [ðə; ði] [ɪn'tɜ:rmənt] [tʊk] [pleɪs] .
Then the interment took place .
然后 这 安葬 采取 地方 .

然后举行了安葬仪式。

[ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rnu:n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] ['pi:tə-z] ['bɑ:di][wʌz; wəz] [leɪd] [ə'weɪ] ,
In the forenoon of the second day Peter's body was laid away ,
在 这 午前 的 这 第二 天 彼得的 身体 曾是 铺设 离开 ,
第二天上午，彼得的遗体被安葬了。

[ænd; ənd][ˈɜːrniːst][wʌz; wəz][left][ˈpræktikli][əˈloʊn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

and Ernest was left practically alone in the world .
和 欧内斯特 曾是 左边 几乎 独自的 在 这 世界 .

欧内斯特几乎成了世界上唯一的孤儿。

[ˈmiːnwaɪl][sʌm; səm][əˈkaʊnt][mʌst; məst][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][ʌv; əv][tɑːm][bɜːrn] , [ðə; ði][træmp] .

Meanwhile some account must be given of Tom Burns , the tramp .
同时 一些 帐户 必须 是 给定 的 汤姆 烧伤 , 这 流浪汉 .

与此同时，我们必须对流浪汉汤姆·伯恩斯的情况进行一番介绍。

[wen][hiː; hi][faʊnd][aɪˈtiː][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][əbˈteɪn][ˈwɪski][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɡoʊld][hiː; hi][hæd; həd]

When he found it impossible to obtain whisky with the gold he had
什么时候 他 成立 它 不可能的 到 获得 威士忌酒 和 这 金子 他 有

[ˈstoʊlənz] ,

stolen ,

被盗 ,

当他发现无法用偷来的黄金买到威士忌时，

[hiː; hi][felt][ˈveri][dɪˈspɑːndənt] .

he felt very despondent .
他 毛毡 非常 沮丧的 .

他感到非常沮丧。

[hɪz; ɪz][θroʊt][wʌz; wəz][pɑːrtl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈkreɪvɪŋ][bɪˈkeɪm][ɪnˈtɑːlərəb(ə)l] .

His throat was parched , and his craving became intolerable .
他的 喉 曾是 干渴 , 和 他的 渴望 成为 无法容忍 .

他喉咙干渴难耐，渴望变得难以忍受。

[hiː; hi][felt][ðæt][hiː; hi][hæd; həd][bɪn][dɪˈsaɪdɪdli][ɪl] - [juːst] .

He felt that he had been decidedly ill - used .
他 毛毡 那 他 有 到过 绝对地 患病的 - 用过的 .

他觉得自己受到了极其不公平的对待。

[wʌt][wʌz; wəz][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ˈmʌni][ənˈles][aɪˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi][kənˈvɜːrtɪd][ˈɪntuː][wʌt][hɪz; ɪz][soʊl]

What was the use of money unless it could be converted into what his soul
什么 曾是 这 使用 的 钱 除非 它 可以 是 转换 进入 什么 他的 灵魂

[dɪˈzaɪd] ?

desired ?

想要的 ?

如果金钱不能转化为他内心渴望的东西，那么金钱又有有什么用呢？

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wei][ʌv; əv][ˈtʃeɪndʒɪŋ][ðə; ði][kɔɪn][ɪkˈsept][æt; ət][ðə; ði][stɔːr][ʌv; əv][dʒoʊ]

But there was no way of changing the coin except at the store of Joe
但 那里 曾是 不 方式 的 变化 这 硬币 除了 在 这 店铺 的 乔

[ˈmaːrks] .

Marks .

分数 .

但是除了在乔·马克斯的商店外，没有其他办法可以兑换硬币。

[tuː; tə][æsk][ˈeni][ʌv; əv][ðə; ði][ˈvɪlɪdʒɜːz][wʊd][ˈoʊnli][hæv; həv][ɪkˈsaɪtɪd][sərˈpraɪz][ænd; ənd][səˈspɪ(ə)n] .

To ask any of the villagers would only have excited surprise and suspicion .
到 问 任何 的 这 村民们 会 仅有的 有 兴奋的 惊喜 和 怀疑 .

问问村民们，他们只会感到既惊讶又怀疑。

[bɪˈsaɪdɪz] , [ðə; ði][træmp][felt][ʃɜːr][ðæt][ˈɜːrniːst][wʊd][suːn][dɪˈskʌvər][ðæt][hiː; hi][hæd; həd][bɪn]

Besides , the tramp felt sure that Ernest would soon discover that he had been
除了 , 这 流浪汉 毛毡 当然 那 欧内斯特 会 很快 发现 那 他 有 到过

[rɒbd] .

robbed .

被抢劫 .

此外，流浪汉确信欧内斯特很快就会发现自己被抢劫了。

[hi:; hi] [wɒd] [ˈnæt(ə)rəli][bi:; bi] [səˈspektɪd] ,
He would naturally be suspected ,
他 会 自然 是 怀疑 ,

他自然会受到怀疑。

[ɪˈspeʃəli] [æz; əz][dʒʊʊ][ma:rkz][hæd; həd] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ɡoʊld] [pi:s] [ˈbi:ɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]
especially as Joe Marks had knowledge of a gold piece being in his
尤其 作为 乔 分数 有 知识 的 一个 金子 片 存在 在 他的
[pəˈzeʃn] .
possession .
拥有 .

尤其是乔·马克斯明知自己拥有一枚金币。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈset(ə)lmənt] [əˈbaʊt] [faɪv] [maɪlz] [ɔ:f] , [kɔ:ld] -
There was a small settlement about five miles off , called Daneboro .
那里 曾是 一个 小的 沉降 关于 五 英里 离开 , 称为 - .

大约五英里外有一个小居民点，名叫丹伯勒。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ˈprɑ:bəbli] [ðə; ði] [ˈnɪrəst] [pleɪs] [wer] [hi:; hi][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [ɡlæs] [ʌv; əv] [ˈwɪski] .
It was probably the nearest place where he could get a glass of whisky .
它 曾是 大概 这 最近的 地方 在哪里 他 可以 得到 一个 玻璃 的 威士忌酒 .
那可能是他能弄到一杯威士忌的最近的地方了。

[hi:; hi][mʌst; məst] [wɔ:k] [ðer; ðər] .
He must walk there .
他 必须 走 那里 .

他必须步行前往。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ˈprɑ:spekt] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][træmp][wʌz; wəz][ˈleɪzi][ænd; ənd][nɑ:t][fa:nd]
It was not a pleasant prospect , for the tramp was lazy and not fond
它 曾是 不是 一个 令人愉快的 前景 , 为了 这 流浪汉 曾是 懒惰的 和 不是 喜爱
[ʌv; əv] [ˈwɔ:kɪŋ] ,
of walking ,
的 步行 ,

这并非一件令人愉快的事，因为流浪汉生性懒惰，并不喜欢走路。

[ðʊʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [kəmˈpeld] [tu:; tə][du:][ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] [ʌv; əv][aɪˈti:] .
though he had been compelled to do a good deal of it .
尽管 他 有 到过 被迫 到 做 一个 好的 交易 的 它 .

虽然他被迫做了很多这样的事。

[stɪl] , [aɪˈti:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [nəˈsesəti] ,
Still , it seemed to be a necessity ,
仍然 , 它 似乎 到 是 一个 必要性 ,

然而，这似乎是必要的。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [left] [ðə; ði] [stɔ:r] [ʌv; əv][dʒʊʊ][ma:rkz][hi:; hi][set] [aʊt] [fɔ:r; fər] -
and when he left the store of Joe Marks he set out for Daneboro .
和 什么时候 他 左边 这 店铺 的 乔 分数 他 放 出去 为了 - .

离开乔·马克斯的商店后，他启程前往丹伯勒。

[θɜ:rst] [wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈtrʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][tɑ:m] [bɜ:rn] .
Thirst was not the only trouble with Tom Burns .
口渴 曾是 不是 这 仅有的 麻烦 和 汤姆 烧伤 .

汤姆·伯恩斯的的问题可不止是口渴。

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [ˈi:tn] [ˈeniθɪŋ] [fɔ:r; fər] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] - [fɔ:r] [ˈaʊərz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nɪˈɡlektɪd]
He had not eaten anything for about twenty - four hours , and his neglected
他 有 不是 吃 任何事物 为了 关于 二十 - 四 小时 , 和 他的 被忽视的
[ˈstʌmək] [rɪˈbeld] .
stomach rebelled .
胃 叛乱 .

他大约24小时没吃东西了，被冷落的胃开始抗议。

[hi:; hi] [ˈtaɪtnd] [ə; eɪ] [ˈɡɜ:rdl] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [weɪst] , [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ɑ:n][ɪn] [ɡreɪt] [dɪsˈkʌmfərt] .
He tightened a girdle about his waist , and walked on in great discomfort .
他 收紧 一个 腰带 关于 他的 腰部 , 和 步行 在 在 伟大的 不适 .
他勒紧腰间的束腰带，很不自在地继续往前走。

[hi:; hi][hæd; həd][pərˈhæps] [ɡɔ:n] [tu:] [maɪlz] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈkæbɪn][ˈsɪmələr][ɪn]
He had perhaps gone two miles when he came to a cabin similar in appearance to that of old Peter Brant .
他 有 也许 已消失 二 英里 什么时候 他 来了 到 一个 舱 相似的 在
[əˈpɪərəns] [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv][oʊld][ˈpi:tər] [brænt] .
appearance to that of old Peter Brant .
外貌 到 那 的 老的 彼得 布兰特 .
他大概走了两英里后，来到了一间小屋，这间小屋的外观与老彼得·布兰特的小屋很相似。

[ə; eɪ] [ˈwʊmən] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [dɔ:r] - [weɪ] .
A woman stood in the door - way .
一个 女士 站立 在 这 门 - 方式 .
一个女人站在门口。

" [maɪ] [ɡʊd] [ˈleɪdi] , " [sed] [tɑ:m] , [ˈpʊtɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ][ˈpɪtɪf(ə)l] [ɪkˈspreʃ(ə)n] , " [aɪ][eɪˈem][ə; eɪ] [ˈveri]
" My good lady , " said Tom , putting on a pitiful expression , " I am a very
" 我的 好的 女士 , " 说 汤姆 , 推杆 在 一个 可怜 表达 , " 我 是 一个 非常
[ʌnˈfɔ:rtʃənət] [mæn] . " **unfortunate man . "**
不幸 男人 . "
“夫人，”汤姆摆出一副可怜兮兮的表情说，“我真是个不幸的人。”

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ? " [sed] [ðə; ði] [ˈwʊmən] , [ˈskæɪnɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈkrɪtɪkli] .
" Are you ? " said the woman , scanning him critically .
" 是 你 ? " 说 这 女士 , 扫描 他 关键 .
“你是吗？”女人一边说着，一边审视地打量着他。

" [ju:; jʊ] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ][træmp] . "
" You look like a tramp . "
" 你 看 喜欢 一个 流浪汉 . "
“你看起来像个流浪汉。”

" [aɪ][du:] , [ˈmædəm] , [jet] [aɪ][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ] [ˈθraɪvɪŋ] [ˈmɜ:rtʃənt] . "
" I do , madam , yet I was once a thriving merchant . "
" 我 做 , 女士 , 然而 我 曾是 一次 一个 熙 商人 . "
“是的，夫人，但我曾经是一位成功的商人。”

" [ju:; jʊ][dəʊnt] [lʊk] [laɪk] [aɪˈti:] . "
" You don't look like it . "
" 你 不 看 喜欢 它 . "
“你看上去不像。”

" [aɪ][dəʊnt] ; [aɪ] [əkˈnɔ:ɪdʒ] [aɪˈti:] . "
" I don't ; I acknowledge it . "
" 我 不 ; 我 承认 它 . "
“我没有；我承认这一点。”

" [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [lu:z] [jʊr; jər] [ˈprɔ:pərtɪ] , [ɪf] [ju:; jʊ][ˈevər][hæd; həd] [ˈeni] ? "
" How did you lose your property , if you ever had any ? "
" 如何 做过 你 失去 你的 财产 , 如果 你 曾经 有 任何 ? "
“你是如何失去你的财产的？ 如果你曾经拥有过财产的话？ ”

" [baɪ][ˈsaɪnɪ,ɪn] - [noʊts] [fɔ:r; fər][maɪ] [ˈbrʌðər] .
" By signin ' notes for my brother .
" 经过 登入 - 笔记 为了 我的 兄弟 .
“替我哥哥签字条。”

[aɪ 'ti:] [swept] [ɔ:f] [ɔ:l] [maɪ] [pə'zeɪnɪz] . "
It swept off all my possessions . "
它 扫荡 离开全部 我的 财产 . "

它卷走了我所有的财产。

" [ðen] [aɪ] ['pɪti] [ju:; jʊ] .
" Then I pity you .
" 然后 我 遗憾 你 .

“那我真同情你。”

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [maɪ] [mæn] [lɔ:st] [faɪv] ['hʌndrəd] ['dɔ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z] , [ˈnɪrli] [ɔ:l] [hi:; hi] [hæd; həd] .
That's the way my man lost five hundred dollars , nearly all he had .
那就是 这 方式 我的 男人 丢失的 五 百 美元 , 几乎 全部 他 有 .

我朋友就是这样损失了五百美元，几乎是他全部的积蓄。

[wʌt] [kæn; kən] [aɪ] [du:] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] ? "
What can I do for you ? "
什么 能 我 做 为了 你 ? "

我能为你做什么？ "

" [ˈmædəm] , [aɪ] [eɪ 'em] ['hʌŋɡri] , [ˈveri] ['hʌŋɡri] . "
" Madam , I am hungry , very hungry . "
" 女士 , 我 是 饥饿的 , 非常 饥饿的 . "

“夫人，我饿了，非常饿。”

" [set] [raɪt] [daʊn] [ɑ:n] [ðə; ði] ['set(ə)] , [ænd; ənd] [aɪl] [ɡɪv] [ju:; jʊ] [wɒts] [left] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑ:r] ['brekfəst]
" Set right down on the settle , and I'll give you what's left of our breakfast
" 放 正确的 向下 在 这 定居 , 和 患病的 给 你 是什么 左边 的 我们的 早餐
.
:
.

“请你坐在长凳上，我把剩下的早餐给你。”

" [tɔ:m] [bɜ:rn] [əu'beɪd] [wɪð; wɪθ] [ə'lækrəti] .
" Tom Burns obeyed with alacrity .
" 汤姆 烧伤 服从 和 敏捷 .

汤姆·伯恩斯欣然服从。

[ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] [kəʊld] ['beɪkən] , [ə; eɪ] [kəʊld] [pə'tetɔʊ] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [kɔ:rn] [bred] [wɜ:r; wər] [pleɪst]
A plate of cold bacon , a cold potato , and some corn bread were placed
一个 盘子 的 寒冷的 熏肉 , 一个 寒冷的 土豆 , 和 一些 玉米 面包 是 放置
[bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ,
before him ,
前 他 ,

他面前放着一盘冷培根、一个冷土豆和一些玉米面包。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [eɪt] [ðem; ðəm] [ɔ:lmoʊst] [və'reɪʃəsli] .
and he ate them almost voraciously .
和 他 吃 他们 几乎 贪婪地 .

他几乎是狼吞虎咽地吃掉了它们。

[ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [taɪmz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wen] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tɜ:rnd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [noʊz] [æt; ət]
There had been times in his life when he would have turned up his nose at
那里 有 到过 时代 在 他的 生活 什么时候 他 会 有 转向 向上 他的 鼻子 在
[sʌt] [fer] ,
such fare ,
这样的 票价 ,

他一生中也曾有过对这种食物不屑一顾的时候。

[bʌt; bət] [na:t] [naʊ] .
but not now .
但 不是 现在 .

但现在还不是时候。

" [maɪ] [gʊd] ['leɪdi] , " [hiː; hi] [sed] , " [juː; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] [maɪ][laɪf] . "

" **My good lady** , " **he said** , " **you have saved my life** . "

" 我的 好的 女士 , " 他 说 , " 你 有 已保存 我的 生活 . "

“夫人,”他说,“您救了我的命。”

" [wel] , [juː; jʊ][mʌst; məst] - [ə; eɪ] - [bɪn] ['hʌŋɡri] , " [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] .

" **Well** , **you must** ' **a** ' **been hungry** , " **said the woman** .

" 出色地 , 你 必须 - 一个 - 到过 饥饿的 , " 说 这 女士 .

“嗯, 你一定饿坏了吧,”女人说。

" [ə; eɪ][mæn] ['ðætəl] [i:t] [koʊld] ['vɪtəlz] , [ɪ'speʃəli] [koʊld][pə'teɪtəʊ] , [eɪnt] - - . "

" **A man that'll eat cold vittles** , **especially cold potato** , **ain't shammin** ' . "

" 一个 男人 那将 吃 寒冷的 食物 , 尤其 寒冷的 土豆 , 不是 - - . "

“一个连冷食, 尤其是冷土豆都吃的人, 肯定不是在装腔作势。”

" [aɪ] [wiʃ] [aɪ][hæd; həd] ['mʌni] [tuː; tə] ['ɔːfər] [juː; jʊ] - - . "

" **I wish I had money to offer you** - - . "

" 我 希望 我 有 钱 到 提供 你 - - . "

“我真希望我有钱给你——”

" [oʊ] , ['nevər][maɪnd] [ðæt] , [jʊə(r)] ['welkəm] .

" **Oh** , **never mind that** , **you're welcome** .

" 哦 , 绝不 头脑 那 , 你是 欢迎 .

“哦, 不用客气。”

[kæn; kən][aɪ][duː] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ? . "

Can I do anything more for you ? "

能 我 做 任何事物 更多的 为了 你 ? "

我还能为您做些什么吗?

" [aɪ] [fiːl] [sɪk] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] , [ðooʊ] [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] ['tempərəns] [mæn] , [aɪ] [teɪk] ['wɪski]

" **I feel sick** , **and sometimes** , **though I am a temperance man** , **I take whisky**

" 我 感觉 生病的 , 和 有时 , 尽管 我 是 一个 节制 男人 , 我 拿 威士忌酒

[fɔːr; fər][maɪ] [helθ] .

for my health .

为了 我的 健康 .

“我感觉不舒服, 虽然我是一个禁酒主义者, 但有时为了健康我会喝点威士忌。”

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][dʒʌst][ə; eɪ] [sʌp] - - . "

If you had just a sup - - . "

如果 你 有 只是 一个 上 - - . "

如果你只是喝一杯——”

" [wel] , [wiː; wi] ['hævnt] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][aɪ] ['wʊdnt] [ɡɪv] [juː; jʊ] ['eni] . "

" **Well** , **we haven't** , **and if we had I wouldn't give you any** . "

" 出色地 , 我们 还没有 , 和 如果 我们 有 我 不会 给 你 任何 . "

“嗯, 我们没有, 就算有我也不会给你。”

" [juː; jʊ] [ˌmɪs'dʒʌdʒ] [em 'iː] , ['mædəm] .

" **You misjudge me** , **madam** .

" 你 误判 我 , 女士 .

夫人, 您误会我了。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [θɪŋk] [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] ['drɪŋkər] . "

You must not think I am a drinker . "

你 必须 不是 思考 我 是 一个 饮酒者 . "

你千万别以为我是个酒鬼。

" [ɪts] [noʊ] ['mætər] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] .

" **It's no matter what I think** .

" 它是 不 事情 什么 我 思考 .

“我的想法无关紧要。”

[juː; jʊ] [kɑːnt] [get] ['eni] ['wiski] [hɪr] .
You can't get any whisky here .
你 不能 得到 任何 威士忌酒 这里 .

这里买不到威士忌。

" [æt; ət] - [ta:m] ['fɜrd] ['betər] .
" At Daneboro Tom fared better .
" 在 - 汤姆 表现 更好的 .

“在丹伯勒，汤姆的情况要好一些。”

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][ɡoʊld] [pi:s] , [dræŋk][ə; eɪ][paɪnt][ʌv; əv] ['wiski] ,
He changed his gold piece , drank a pint of whisky ,
他 已更改 他的 金子 片 , 喝 一个 品脱 的 威士忌酒 ,

他换掉了金币，喝了一品脱威士忌。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ri:'treɪst] [hɪz; ɪz] [steps] [tuː; tə][oʊld] ['pi:təz] ['kæbɪn] .
and the next day retraced his steps to old Peter's cabin .
和 这 下一个 天 重走 他的 步骤 到 老的 彼得的 舱 .

第二天，他沿着原路返回了老彼得的小屋。

[hiː; hi] [felt] ['sætɪsfɑrd] [ðæt] ['sʌmwɛr] [nɪr] [ðə; ði]['kæbɪn][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['treʒərz] [kən'siːld] ,
He felt satisfied that somewhere near the cabin there were treasures concealed ,
他 毛毡 使满意 那 某处 靠近 这 舱 那里 是 宝藏 暗 ,

他感到很欣慰，因为小屋附近肯定藏着宝藏。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðem; ðəm] .
and he meant to secure them .
和 他 意思是 到 安全的 他们 .

他打算确保他们的安全。

['tʃæptər] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[ðə; ði] [træmp] [tɜːrnz] [ʌp] [ə'gen] .
THE TRAMP TURNS UP AGAIN .
这 流浪汉 转弯 向上 再次 .

流浪汉又出现了。

[wen] ['pi:tər] [brænt][wʌz; wəz][leɪd] [ə'weɪ] ['ʌndər] [ə; eɪ] [triː] [na:t][fa:r][frʌm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn] [wer] [hiː; hi]
When Peter Brant was laid away under a tree not far from the cabin where he
什么时候 彼得 布兰特 曾是 铺设 离开 在下面 一个 树 不是 远的 从 这 舱 在哪里 他

[hæd; həd] ['endɪd] [hɪz; ɪz] [deɪz] ,
had ended his days ,
有 结束 他的 天 ,

彼得·布兰特去世后，人们把他安葬在离他长眠的小屋不远的一棵树下。

[ˈɜːrnɪst] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə] [brɪ'ɡɪn] [ðə; ði] [nuː] [laɪf] [ðæt] [leɪ] [brɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
Ernest felt that he was at liberty to begin the new life that lay before him .
欧内斯特 毛毡 那 他 曾是 在 自由 到 开始 这 新的 生活 那 躺 前 他 .

欧内斯特觉得他可以自由地开始摆在他面前的新生活了。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['sædnəs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [felt] [æt; ət] ['pɑːrtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][oʊld] [frend] ,
Despite the natural sadness which he felt at parting with his old friend ,
尽管 这 自然的 悲伤 哪个 他 毛毡 在 离别 和 他的 老的 朋友 ,

尽管与老朋友分别时他自然感到悲伤，

[hiː; hi] [lʊkt] [ˈfɔːrwəd] [nɑːt] [wɪˈðəʊt] [ˈplez(ə)nt] [æn,tɪsəˈpeɪfənz, æntɪsəˈpeɪfənz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈfjuːtʃər]
he looked forward not without pleasant anticipations to the future
他 看起来 向前 不是 没有 令人愉快的 预期 到 这 未来
[ænd; ənd] [wʌt] [aɪˈtiː] [maɪt] [hæv; həv][ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
and what it might have in store for him .
和 什么 它 可能 有 在 店铺 为了 他 .
他满怀期待地展望未来，憧憬着未来可能带给他的一切。

[oʊk] [fɔːks] [hæd; həd] [fjuː] [ətˈrækʃnz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Oak Forks had few attractions for him .
橡木 叉子 有 很少 景点 为了 他 .
奥克福克斯对他来说没什么吸引力。
[taɪm] [hæd; həd][ɔːf(ə)n] [ˈdrægd] [ˈwɪrəli] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Time had often dragged wearily with him .
时间 有 经常 拖拽 疲劳 和 他 .
对他来说，时间常常显得漫长而令人疲惫。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈlɪtəreri] [teɪst] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] [get][hoʊld][ʌv; əv] [bʊks] .
He had a literary taste , but could not get hold of books .
他 有 一个 文学 品尝 , 但 可以 不是 得到 抓住 的 图书 .
他有文学爱好，但却找不到书。

[piːtər] [brænt] [hæd; həd] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈvɑːljəmz] , [nʌn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [riːd]
Peter Brant had about a dozen volumes , none of which he had read
彼得 布兰特 有 关于 一个 打 卷 , 没有任何 的 哪个 他 有 读
[hɪmˈself] ,
himself ,
他自己 ,
彼得·布兰特有大约十几卷书，但他自己一本也没读过。

[bʌt; bət] [ˈɜːrniːst] [hæd; həd] [riːd] [ðem; ðəm][ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] [əˈgen] .
but Ernest had read them over and over again .
但 欧内斯特 有 读 他们 超过 和 超过 再次 .
但欧内斯特却一遍又一遍地读过它们。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈneɪbəz] [oʊnd] [eni] [bʊks] .
None of the neighbors owned any books .
没有任何 的 这 邻居 拥有 任何 图书 .
邻居们都没有书。

[əˈkeɪz(ə)nəli] [ə; eɪ] [ˈnuːzpeɪpər] [faʊnd] [ɪts] [wei] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ˈset(ə)lmənt] , [ænd; ənd] [ðɪs] , [wen] [aɪˈtiː]
Occasionally a newspaper found its way into the settlement , and this , when it
偶尔 一个 报纸 成立 它是 方式 进入 这 沉降 , 和 这 , 什么时候 它
[keɪm] [ˈɪntuː] [ˈɜːnəsts] [hændz] ,
came into Ernest's hands ,
来了 进入 欧内斯特的 双手 ,
偶尔会有报纸流入定居点，而当这份报纸落入欧内斯特手中时，

[wʌz; wəz] [dɪˈvaʊəd] , [ˈædvɜːtaɪzmənts] [ænd; ənd][ɔːl] .
was devoured , advertisements and all .
曾是 吞噬 , 广告 和 全部 .
被彻底吞噬，连广告也一并吞噬。

[haʊ] , [ðen] , [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [taɪm] [pæst] ?
How , then , was his time passed ?
如何 , 然后 , 曾是 他的 时间 通过了 ?
那么，他的时光是如何度过的呢？

[ˈpɑːrtli] [ɪn] [ˈhʌntɪŋ] , [ˈpɑːrtli] [ɪn] [ˈfɪʃɪŋ] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈrɪvər] [tuː] [maɪlz] [əˈweɪ] ;
Partly in hunting , partly in fishing , for there was a small river two miles away ;
部分 在 打猎 , 部分 在 钓鱼 , 为了 那里 曾是 一个 小的 河 二 英里 离开 ;
一部分是打猎，一部分是捕鱼，因为两英里外有一条小河；

[bʌt; bət][wʌn][kʊd; kəd][nɑ:t] [fɪ] [ɔ:r] [hʌnt] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] .

but one could not fish or hunt all the time .
但 一 可以 不是 鱼 或者 打猎 全部 这 时间 .

但人不可能一直捕鱼或打猎。

[hi:; hi][hæd; həd][ɔ:f(ə)n] [felt] [ə; ei] [verg] ['jɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][gʊʊ][tu:; tə] [ʃi'kɑ:gʊʊ] , [ɔ:r] [nu:] [jɔ:k] ,

He had often felt a vague yearning to go to Chicago , or New York ,
他 有 经常 毛毡 一个 模糊的 渴望 到 去 到 芝加哥 , 或者 新的 约克 ,

他常常隐隐渴望去芝加哥或纽约。

[ɔ:r] ['eniwɜr] [wɜr] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][ə; ei] ['brɔ:dər] [fi:ld] [ænd; ənd][lɑ:rdʒ] [ɑ:pər'tu:nətiz] ,

or anywhere where there would be a broader field and large opportunities ,
或者 任何地方 在哪里 那里 会 是 一个 更广泛 场地 和 大的 机会 ,

或者任何能提供更广阔领域和更多机会的地方，

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [brəʊtʃt] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][tu:; tə]['pi:tər] .

and he had broached the subject to Peter .
和 他 有 已提出 这 主题 到 彼得 .

他曾向彼得提起过这件事。

" [aɪ][kɑ:nt] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə][gʊʊ] , [ɜ:rnɪst] , " [ðə; ði][oʊld][mæn] [wʊd] [rɪ'plai] .

" I can't afford to go , Ernest , " the old man would reply .
" 我 不能 买得起 到 去 , 欧内斯特 , " 这 老的 男人 会 回复 .

“我去不起，欧内斯特，”老人会回答。

" [aɪ][mʌst; məst][lɪv; laɪv][ɑ:n][ðə; ði]['lɪt(ə)][aɪ][hæv; həv] , [fɔ:r; fər][aɪ][er 'em] [tu:;] [oʊld][tu:; tə][wɜ:rk] . "

" I must live on the little I have , for I am too old to work . "
" 我 必须 居住 在 这 小的 我 有 , 为了 我 是 也 老的 到 工作 . "

“我只能靠我仅有的那点东西生活，因为我年纪太大，不能工作了。”

" [bʌt; bət][aɪ][er 'em] [jʌŋ] .

" But I am young .
" 但 我 是 年轻的 .

但我还年轻。

[aɪ][kæn; kən][wɜ:rk] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd] ['ænsər] .

I can work , " the boy would answer .
我 能 工作 , " 这 男生 会 回答 .

“我可以工作，”男孩回答道。

" [ə; ei] [bɔɪ] [laɪk] [ju:; jʊ] ['kudnt] [ɜ:rn] [mʌtʃ] .

" A boy like you couldn't earn much .
" 一个 男生 喜欢 你 不能 赚 很多 .

像你这样的男孩挣不了多少钱。

[weɪt] [tɪl] [aɪ][er 'em] [ded] [ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ][kæn; kən][gʊʊ] [wɜr] [ju:; jʊ] [laɪk] .

Wait till I am dead and then you can go where you like .
等待 直到 我 是 死的 和 然后 你 能 去 在哪里 你 喜欢 .

等我死了你就可以去任何你想去的地方了。

" [ðɪs] [wʊd] [ɔ:lweɪz] [kloʊz] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [fɔ:r; fər] [ɜ:rnɪst] [dɪd][nɑ:t] [laɪk] [tu:; tə] [kən'sɪdər] [sʌtʃ]

" This would always close the discussion , for Ernest did not like to consider such
" 这 会 总是 关闭 这 讨论 , 为了 欧内斯特 做过 不是 喜欢 到 考虑 这样的

[ə; ei] [kən'tɪndʒənsɪ] .

a contingency .
一个 应急措施 .

“这样一来，讨论就结束了，因为欧内斯特不喜欢考虑这种可能性。”

['pi:tər] [reprɪ'zentɪd] [hɪz; ɪz][wɜ:rld] ,

Peter represented his world ,
彼得 代表 他的 世界 ,

彼得代表了他的世界，

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [praːspərəs] , [ɪf] [juː; jʊ][fɔːl] [sɪk] , [ænd; ənd] [niːd] [ə; eɪ][hoʊm][ænd; ənd][ə; eɪ]
" **If you are not prosperous , if you fall sick , and need a home and a**
" 如果 你 是 不是 繁荣 , 如果 你 落下 生病的 , 和 需要 一个 家 和 一个
[frend] ,
friend ,
朋友 ,

“如果你不富裕，如果你生病了，需要一个住所和一个朋友，

[kʌm] [bæk] , [ðen] .
come back , then .
来 后退 , 然后 .

那就回来吧。

[dəʊnt] [fər'get] [jɔːr; jər][oʊld] [frend] [dʒoʊ][maːrks] . "
Don't forget your old friend Joe Marks . "

别忘了你的老朋友乔·马克斯。

" [aɪ][wəʊnt] , [dʒoʊ] , " [sed] ['ɜːrniːst] ['hɑːrtɪli] .
" **I won't , Joe , " said Ernest heartily** .
" 我 惯于 , 乔 , " 说 欧内斯特 衷心地 .

“我不会的，乔，”欧内斯特爽快地说。

" [juːv] [gɑːt] [ə'hʌðər] [frend] [hɪr] , ['ɜːrniːst] , " ['ædɪd] [luːk] ['rɑːbɪnz] .
" **You've got another friend here , Ernest , " added Luke Robbins** .
" 你已经 得到 其他 朋友 这里 , 欧内斯特 , " 额外 卢克 罗宾斯 .

“你又多了一个朋友，欧内斯特，”卢克·罗宾斯补充道。

" [aɪm][ə; eɪ] [pʊr] [mæn] , [ænd; ənd][maɪ] ['frendʃɪp] ['ɪznt] [wɜːrθ] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][aɪ 'tiː] ,
" **I'm a poor man , and my friendship isn't worth much , but you have it** ,
" 我是 一个 贫穷的 男人 , 和 我的 友谊 不是 值得 很多 , 但 你 有 它 ,
[ɔːl][ðə; ði] [seɪm] .
all the same .
全部 这 相同的 .

“我是一个穷人，我的友谊并不值钱，但你仍然拥有它。”

" ['ɜːrniːst] [grɑːspt] [ðə; ði][hændz][ʌv; əv][bəʊθ] .
" **Ernest grasped the hands of both** .
" 欧内斯特 抓住 这 双手 的 两个都 .

欧内斯特握住了两人的手。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [iːtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [frend] [wɜːrθ] ['hævɪŋ] .
He felt that each was a friend worth having .
他 毛毡 那 每个 曾是 一个 朋友 值得 拥有 .

他觉得他们都是值得结交的朋友。

" [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ][wəʊnt] [fər'get] ['iːðər] [ʌv; əv][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" **You may be sure that I won't forget either of you , " he said** .
" 你 可能 是 当然 那 我 惯于 忘记 任何一个 的 你 , " 他 说 .

“你们可以放心，我绝不会忘记你们俩，”他说。

" [wen] [duː][juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə][goʊ] , ['ɜːrniːst] , [ænd; ənd] [wer] ? " [æskt] [dʒoʊ][maːrks] .
" **When do you expect to go , Ernest , and where ? " asked Joe Marks** .
" 什么时候 做 你 预计 到 去 , 欧内斯特 , 和 在哪里 ? " 问 乔 分数 .

“欧内斯特，你打算什么时候走，去哪里？”乔·马克斯问道。

" [aɪ][æɪ; ʌɪ][get] [ə'weɪ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [aɪ] [θɪŋk] , [bʌt; bət] [wer] [aɪ][æɪ; ʌɪ][goʊ][aɪ] [kɑːnt] [tel] [jet] . "
" **I shall get away to - tomorrow , I think , but where I shall go I can't tell yet** . "
" 我 将 得到 离开 到 - 明天 , 我 思考 , 但 在哪里 我 将 去 我 不能 告诉 然而 . "

“我想我明天就能离开，但要去哪里，我现在还不能确定。”

" [du:][ju:; jʊ] [ni:d] ['eni] ['mʌni] ? "
" Do you need any money ? "
" 做 你 需要 任何 钱 ？ "

你需要钱吗？

" [noʊ] ; [maɪ]['ʌŋk(ə)] [left] [ɛm 'i:][sʌm; səm] .
" No ; my uncle left me some .
" 不 ； 我的 叔叔 左边 我 一些 ．

“不，我叔叔给我留了一些。”

" ['ɜ:rnɪst] [hæd; həd][nɑ:t] [jet] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði][gəʊld] , [bʌt; bət][hi:; hi] [nu:] [ɪg'zæktli] [wer] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ,
" Ernest had not yet secured the gold , but he knew exactly where it was ,
" 欧内斯特 有 不是 然而 安全 这 金子 ， 但 他 知道 确切地 在哪里 它 曾是 ，

“欧内斯特虽然还没拿到黄金，但他清楚地知道黄金在哪里。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [wʌz; wəz] ['endɪd] ,
and now that all his business was ended ,
和 现在 那 全部 他的 商业 曾是 结束 ，

现在他的所有生意都结束了，

[hi:; hi] [felt] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [taɪm] [tu:; tə] [pə'zes] [hɪm'self] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
he felt that it was time to possess himself of it .
他 毛毡 那 它 曾是 时间 到 具有 他自己 的 它 ．

他觉得是时候拥有它了。

[ə'kɔ:rdɪŋli] [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [speɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [bent] [hɪz; ɪz] [steps] [ɪn][ðə; ði]
Accordingly he took a spade from the house and bent his steps in the
因此 他 采取 一个 铲 从 这 房子 和 弯曲 他的 步骤 在 这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][əʊld] [oʊk] [tri:] .
direction of the old oak tree .
方向 的 这 老的 橡木 树 ．

于是他从屋里拿出一把铁锹，朝着那棵老橡树的方向走去。

[hi:; hi] [went] [ə'loʊn] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][best] [nɑ:t][tu:; tə] [teɪk] ['eniwʌn] ['ɪntu:][hɪz; ɪz]
He went alone , for he thought it best not to take anyone into his
他 去 独自的 ， 为了 他 想法 它 最好的 不是 到 拿 任何人 进入 他的

['kɑ:nfɪdəns] .
confidence .
信心 ．

他独自前往，因为他认为最好不要让任何人对他心存感激。

[ɪn'di:d] [ðə; ði]['oʊnli] ['pɜ:sənz] [hu:m] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['trʌstɪŋ] [wɜ:r; wər][dʒoʊ]
Indeed the only persons whom he would have thought of trusting were Joe
的确 这 仅有的 人 谁 他 会 有 想法 的 信任 是 乔

[ma:rkz][ænd; ənd] [lu:k] ['rɑ:bɪnz] ,
Marks and Luke Robbins ,
分数 和 卢克 罗宾斯 ，

事实上，他唯一能想到可以信任的人只有乔·马克斯和卢克·罗宾斯。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][bəʊθ] [ɪm'plɔɪd] , [dʒoʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [stɔ:r] [ænd; ənd] [lu:k] [ɑ:n][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ]
and they were both employed , Joe in his store and Luke on a hunting
和 他们 是 两个都 受雇 ， 乔 在 他的 店铺 和 卢克 在 一个 打猎

[ekspə'dɪ(ə)n] .
expedition .
远征 ．

他们俩都有工作，乔在自己的店里工作，卢克则去打猎。

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [tri:] ,
Arrived at the tree ,
到达的 在 这 树 ，

到达树下，

[ˈɜːrnɪst] [ˈmeɪzərd] [ɔːf] [faɪv] [fi:t] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn] [ˈmenʃ(ə)nd] [baɪ][ˈpi:tər][ænd; ənd][bɪ'gæn]
Ernest measured off five feet in the direction mentioned by Peter and began
欧内斯特 测量 离开 五 脚 在 这 方向 提及 经过 彼得 和 开始
[tuː; tə][dɪg] .
to dig .
到 挖 .

欧内斯特按照彼得提到的方向量了五英尺，然后开始挖掘。

[aɪ 'tiː][dɪd][nɔːt] [teɪk] [hɪm; ɪm] [lɔːŋ] [tuː; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði][bɑːks] ,
It did not take him long to reach the box ,
它 做过 不是 拿 他 长的 到 抵达 这 盒子 ,
他很快就走到了箱子旁。

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fʊt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .
for it was only a foot beneath the surface of the ground .
为了 它 曾是 仅有的 一个 脚 下面 这 表面 的 这 地面 .
因为它距离地面只有一英尺远。

[aɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][sɪ'gɑːr] - [bɑːks] , [fɔːr; fər][ˈpi:tər][wʌz; wəz][faːnd][ʌv; əv] [ˈsmoʊkɪŋ] ,
It proved to be a cigar - box , for Peter was fond of smoking ,
它 已证实 到 是 一个 雪茄 - 盒子 , 为了 彼得 曾是 喜爱 的 吸烟 ,
原来是个雪茄盒，因为彼得喜欢抽烟。

[ðoo] [hiː; hi][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [smoʊkt] [ə; eɪ][paɪp] , [æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [mɔːr] [iːkə'naːmɪk(ə)l] .
though he usually smoked a pipe , as being more economical .
尽管 他 通常 熏制 一个 管道 , 作为 存在 更多的 经济 .
虽然他通常抽烟斗，因为这样更经济。

[ˈɜːrnɪst] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði][lɪd][ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [smɔːl] [roʊl] [ɪn'kloʊzd] [ɪn] [braʊn] [ˈræpɪŋ] - [ˈpeɪpər] , [wɪtʃ]
Ernest lifted the lid and saw a small roll enclosed in brown wrapping - paper , which
欧内斯特 抬起 这 盖 和 锯 一个 小的 卷 内 在 棕色的 包装 - 纸 , 哪个
, [ɑːn] [ˈbiːɪŋ] [rɪ'muːvd] ,
, on being removed ,
, 在 存在 已移除 ,
欧内斯特掀开盖子，看到一个用棕色包装纸包着的小卷，取下包装纸后，

[rɪ'viːld] [ˈtwenti] [faɪv] - [ˈdɔːləɹ][ɡoʊld] [ˈpiːsɪz] .
revealed twenty five - dollar gold pieces .
揭晓 二十 五 - 美元 金子 件 .
露出了二十枚价值五美元的金币。

[hiː; hi] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] ,
He regarded them with satisfaction ,
他 认为 他们 和 满意 ,
他满意地看着他们。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ə'fɔːd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈliːvɪŋ] [oʊk] [fɔːks] [ænd; ənd][ˈɡoʊɪŋ] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði]
for they afforded him the means of leaving Oak Forks and going out into the
为了 他们 提供 他 这 方法 的 离开 橡木 叉子 和 去 出去 进入 这
[ɡreɪt] [wɜːrld] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌkjəri'ɑːsəti][tuː; tə] [ˈentər] .
great world which he had such a curiosity to enter .
伟大的 世界 哪个 他 有 这样的 一个 好奇心 到 进入 .
因为他们为他提供了离开橡树福克斯镇、走向他一直渴望进入的广阔世界的机会。

[bʌt; bət] [ˈɜːrnɪst] [wʌz; wəz][nɔːt][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn] [huː] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði][ɡoʊld] [ˈpiːsɪz] [wɪð; wɪθ][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n]
But Ernest was not the only one who regarded the gold pieces with satisfaction
但 欧内斯特 曾是 不是 这 仅有的 一 WHO 认为 这 金子 件 和 满意
.
:
.

但对这批金币感到满意的，并非只有欧内斯特一人。

[ˈhɪd(ə)n] [brˈhaɪnd][ə; eɪ] [tri:] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [əˈweɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n][wɪð; wɪθ] [hu:m] [wi;; wi]
Hidden behind a tree only a few feet away was a person with whom we
隐 在后面 一个 树 仅有的 一个 很少 脚 离开 曾是 一个 人 和 谁 我们
[ɑ:r; ər] [ɔ:l'redi] [ə'kweɪntɪd] .
are already acquainted .
是 已经 熟人 .
躲在几英尺外的一棵树后的，是我们早已认识的人。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][tɑ:m] [bɜ:rn] , [ðə; ði][træmp][ænd; ənd][ˈvægəbə:nd] .
It was Tom Burns , the tramp and vagabond .
它 曾是 汤姆 烧伤 , 这 流浪汉 和 流浪汉 .

那是流浪汉汤姆·伯恩斯。
[hi;; hi] , [tu:] , [wʌz; wəz][aʊt][ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ɡoʊld] .
He , too , was out in search of gold .
他 , 也 , 曾是 出去 在 搜索 的 金子 .
他也是出去淘金的。

[hi;; hi][hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] - [ænd; ənd][wʌz; wəz] [praʊɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ,
He had come from Daneboro and was prowling round the neighborhood ,
他 有 来 从 - 和 曾是 潜行 圆形的 这 邻里 ,
[ˈsɜ:rtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][oʊld] [ˈpi:tɜ:z] [ˈhɪd(ə)n] [ˈtreʒər] .
searching for old Peter's hidden treasure .
搜索 为了 老的 彼得的 隐 宝藏 .
他来自丹伯勒，在附近徘徊，寻找老彼得藏起来的宝藏。

[hi;; hi][hæd; həd] [dɪˈlɪbəreɪtɪd] [æz; əz][tu;; tə] [ˈweðər] [ðə; ði][ˈkæbɪn][ɔ:r][ðə; ði] [fi:ldz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [mɔ:r]
He had deliberated as to whether the cabin or the fields was the more
他 有 深思熟虑 作为 到 无论 这 舱 或者 这 字段 曾是 这 更多的
[ˈlaɪkli] [pleɪs] [tu;; tə][hæv; həv] [bɪn] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] .
likely place to have been selected .
可能 地方 到 有 到过 已选 .
他曾仔细考虑过，小屋和田野哪个地方更有可能是凶手选择的地点。

[hi;; hi][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [pərˈtɪkjələr] [tu;; tə] [ɡaɪd] [hɪm; ɪm] .
He had nothing in particular to guide him .
他 有 没有什么 在 特别的 到 指导 他 .
他没有任何具体的指导原则。

[hi;; hi][dɪd][nɑ:t] , [haʊˈevər] , [ˈventʃər] [tu;; tə] [əˈproʊtʃ] [ðə; ði] [haʊs] [dʒʌst] [jet] ,
He did not , however , venture to approach the house just yet ,
他 做过 不是 , 然而 , 风险投资 到 方法 这 房子 只是 然而 ,
然而，他当时并没有冒险靠近那栋房子。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [wʊd] [ˈpra:bəbli] [bi; bi] [ˈɑ:kjupaɪd] [baɪ] [ˈɜ:rnɪst] .
as it would probably be occupied by Ernest .
作为 它 会 大概 是 占领 经过 欧内斯特 .
因为那里很可能被欧内斯特占据。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [ˈnoʊd] [wer] [ðə; ði][oʊld][mæn][hɪd][hɪz; ɪz] [ˈbʊdl] , " [səˈlɪləkwaɪzd] [tɑ:m] .
" **I wish I knew where the old man hid his boodle** , " **soliloquized Tom** .
" 我 希望 我 已知 在哪里 这 老的 男人 隐藏 他的 布德尔 , " 独白 汤姆 .
“我真希望知道那老头把他的赃物藏在哪儿了，”汤姆自言自语道。

" [aɪ] [kɑ:nt] [dɪg] [ɔ:l][ˈoʊvər] .
" **I can't dig all over** .
" 我 不能 挖 全部 超过 .
“我不可能到处挖。”

" [ɪn][fækt] [dɪgɪŋ] [wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn] [ˈtɑ:mz] [laɪn] .
" **In fact digging was not in Tom's line** .
" 在 事实 挖掘 曾是 不是 在 汤姆的 线 .
事实上，挖掘工作并不在汤姆的职责范围内。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [laɪk] [wɜːrk] ,
It was too much like work ,
它 曾是 也 很多 喜欢 工作 ;

感觉太像工作了，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [tɑːm][wʌz; wəz] [ˈbɪtərli] [əˈpouzɪd] [,aɪˈtiː][wʌz; wəz]
and if there was anything to which Tom was bitterly opposed it was
和 如果 那里 曾是 任何事物 到 哪个 汤姆 曾是 苦涩地 反对 它 曾是
[wɜːrk][ʌv; əv] [ˈeni] [kaɪnd] .
work of any kind .
工作 的 任何 种类 :

如果说汤姆最痛恨什么，那就是任何形式的工作。

" [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [mʌst; məst] [noʊ] .
" **The boy must know** .
" 这 男生 必须 知道 :

“这孩子肯定知道。”

[ˈlaɪkli] [ðə; ðɪ][oʊld][mæn][toʊld][hɪm; ɪm] , " [hiː; hi] [ˈfaɪnəli] [kənˈkluːdɪd] .
Likely the old man told him , " **he finally concluded** .
可能 这 老的 男人 讲述 他 , " 他 最后 结束 :

“很可能是老人告诉他的，”他最后总结道。

" [aɪl] [wɑːtʃ] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] .
" **I'll watch the boy** .
" 患病的 手表 这 男生 :

我会看着那孩子。

" [hiː; hi] [ˈfɪrd] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [tuː] [leɪt] .
" **He feared he might be too late** .
" 他 害怕 他 可能 是 也 晚的 :

他担心自己可能来不及了。

[hæd; həd][,aɪˈtiː] [bɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [keɪs] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [səːtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ˈɡoʊld]
Had it been his own case , **he would have searched for the gold**
有 它 到过 他的 自己的 案件 , 他 会 有 搜索 为了 这 金子
[ˈɪmiːdiətli] [ˈæftər][ðə; ðɪ][ˈfjuːnərəl] .
immediately after the funeral .
立即地 后 这 葬礼 :

如果是他自己的案子，他会在葬礼结束后立即去寻找黄金。

[hiː; hi][ˈnæt(ə)rəli][səˈpouzɪd; səˈpouzɪd] [ðæt] [ˈɜːrniːst] [wʊd] [duː][ðə; ðɪ] [seɪm] .
He naturally supposed that Ernest would do the same .
他 自然 据称 那 欧内斯特 会 做 这 相同的 :

他自然而然地认为欧内斯特也会这样做。

[hiː; hi] [ˈðerfɔːr] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] [ˈpraʊlɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ðɪ][ˈkæbɪn] ,
He therefore lost no time in prowling around the cabin ,
他 所以 丢失的 不 时间 在 潜行 大约 这 舱 ,

因此，他立即开始在小屋周围徘徊。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ɪˈspeʃlɪ] [ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ˈwɑːtʃɪŋ] [ˈɜːnəsts] [ˈmuːvmənts] .
with the especial object of watching Ernest's movements .
和 这 特别的 目的 的 观看 欧内斯特的 移动 :

特别目的是观察欧内斯特的一举一动。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪˈspeʃəli] [ˈfeɪvərd] , [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] ,
He was especially favored , **as he thought** ,
他 曾是 尤其 受青睐 , 作为 他 想法 ,

他觉得自己特别受宠，

[wen] [frʌm; frəm][ə; ei] ['distəns] [hiː; hi] [sɔː] ['ɜːrniːst] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['kæbɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [speɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]
when from a distance he saw Ernest leaving the cabin with the spade in his
什么时候 从 一个 距离 他 锯 欧内斯特 离开 这 舱 和 这 铲 在 他的
[hænd] .
hand .
手 .

当他远远地看到欧内斯特手里拿着铁锹走出小屋时。

[ðə; ði] [træmps] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
The tramp's heart was filled with joy .
这 流浪汉的 心 曾是 已填 和 喜悦 .

流浪汉心中充满了喜悦。

" [hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][dɪg][fɔːr; fər][ðə; ði] ['treʒər] , " [hiː; hi] [sed] .
" **He is going to dig for the treasure** , " **he said** .
" 他 是 去 到 挖 为了 这 宝藏 , " 他 说 .

“他要去挖宝藏,”他说。

" [aɪ] [ki:p] [hɪm; ɪm][ɪn] [saɪt] .
" **I'll keep him in sight** .
" 患病的 保持 他 在 视线 .

我会一直盯着他。

" [tɔːm] [bɜːrn] [hæd; həd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] , [fɔːr; fər] ['ɜːrniːst] [bent] [hɪz; ɪz] [steps] [ɪn][hɪz; ɪz]
" **Tom Burns had no difficulty in doing this** , **for Ernest bent his steps in his**
" 汤姆 烧伤 有 不 困难 在 正在做 这 , 为了 欧内斯特 弯曲 他的 步骤 在 他的
[də'rekʃn; da'rekʃn] .
direction .
方向 .

“汤姆·伯恩斯做起来毫不费力，因为欧内斯特朝他的方向迈了一步。”

" [aɪ][hoʊp][hiː; hi][wəʊnt] [dɪ'skʌvər] [em 'iː] , " [θɔːt] [bɜːrn] ; " [æt; ət] ['eni] [reɪt] ,
" **I hope he won't discover me** , " **thought Burns** ; " **at any rate** ,
" 我 希望 他 惯于 发现 我 , " 想法 烧伤 ; " 在 任何 速度 ,

“我希望他不会发现我,”伯恩斯心想; “无论如何,

[nɔːt] [tɪl] [aɪ][faɪnd] [aʊt] [wer] ['hiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][dɪg] .
not till I find out where he's going to dig .
不是 直到 我 寻找 出去 在哪里 他是 去 到 挖 .

直到我弄清楚他要在哪里挖。

" [ɔːl] [θɪŋz] [siːmd] [tuː; tə]['feɪvər][ðə; ði][træmp] .
" **All things seemed to favor the tramp** .
" 全部 事物 似乎 到 偏爱 这 流浪汉 .

“一切似乎都对流浪汉有利。”

['ɜːrniːst] [stɔːpt] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][oʊk] [triː] ,
Ernest stopped when he came to the oak tree ,
欧内斯特 停止 什么时候 他 来了 到 这 橡木 树 ,

欧内斯特走到橡树前停了下来。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['eɪvɪdənt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][spɔːt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [sɜːrtʃ] .
and it was evident this was the spot of which he was in search .
和 它 曾是 明显 这 曾是 这 点 的 哪个 他 曾是 在 搜索 .

很明显，这就是他要寻找的地方。

" [waɪ] , [ðæts] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ðə; ði] [ʌðər] [naɪt] ! " [θɔːt] [bɜːrn] .
" **Why , that's where I was lying the other night !** " **thought Burns** .
" 为什么 , 那就是 在哪里 我 曾是 说谎 这 其他 夜晚 ! " 想法 烧伤 .

“哎呀，我前几天晚上就躺在那儿呢！”伯恩斯心想。

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ˈoʊnli] [ˈnoʊd] ！
" **If I had only knowed** ！
" 如果 我 有 仅有的 已知 ！

“如果我早知道就好了！”

[waɪ] , [ðə; ði][ɡoʊld][wʌz; wəz] [raɪt] [ˈʌndər] [em ˈiː][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .
Why , the gold was right under me all the time .
为什么 , 这 金子 曾是 正确的 在下面 我 全部 这 时间 .

为什么？黄金一直就在我脚下。

[ɪf] [aɪˈd] [faʊnd] [aɪ ˈtiː] [ðen] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɡɔːn] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] [brɪˈfɔːr] [ðɪs] [taɪm] .
If I'd found it then , I should have gone off with it before this time .
如果 ID 成立 它 然后 , 我 应该 有 已消失 离开 和 它 前 这 时间 .

如果我当时找到了它，我早就把它带走了。

[haʊ] [ˈevər] , [aɪ ˈtiː] [ˈɪznt] [tuː] [leɪt] [naʊ] .
How ever , it isn't too late now .
如何 曾经 , 它 不是 也 晚的 现在 .

但是，现在还不算太晚。

" [hiː; hi] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] [səbˈduːd] [iːˈɡɜːnəs] [waɪ] [ˈɜːrniːst] [wʌz; wəz] [dɪɡɪŋ] .
" **He watched with subdued eagerness while Ernest was digging** .
" 他 观看 和 低沉的 渴望 尽管 欧内斯特 曾是 挖掘 .

“他带着一丝不易察觉的渴望，注视着欧内斯特挖掘。”

[hiː; hi][noʊ][bɔːŋɡər] [ˈdaʊtɪd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][ɡoʊld][wʌz; wəz] [ˈhɪd(ə)n] .
He no longer doubted that this was the place where the gold was hidden .
他 不 更长 怀疑 那 这 曾是 这 地方 在哪里 这 金子 曾是 隐 .

他不再怀疑这里就是藏黄金的地方。

[ˈɜːrniːst] [kʊd; kəd][hæv; həv][noʊ] [ˈʌðər] [ˈɑːbdʒekt][ɪn] [dɪɡɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .
Ernest could have no other object in digging in this place .
欧内斯特 可以 有 不 其他 目的 在 挖掘 在 这 地方 .

欧内斯特在这里挖掘肯定没有其他目的。

" [aɪ] [ˈwʌndər] [haʊ] [mʌt] [ðer; ðər][ɪz] , " [θɔːt] [bɜːrn] .
" **I wonder how much there is , " thought Burns** .
" 我 想知道 如何 很多 那里 是 , " 想法 烧伤 .

“我想知道到底有多少，”伯恩斯心想。

" [ðer; ðər] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [mʌt] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɔːləz, ˈdɔːləz] .
" **There ought to be as much as a thousand dollars** .
" 那里 应该 到 是 作为 很多 作为 一个 千 美元 .

“应该有上千美元。”

[pərˈhæps][ðeəz; ðəz] [tuː] [ɔːr] [θriː] .
Perhaps there's two or three .
也许 有 二 或者 三 .

或许有两三个。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] , [aɪ ˈtiː] [wɪl] [set] [em ˈiː][ɑːn] [maɪ] [fiːt] .
But even if there is only a thousand , it will set me on my feet .
但 甚至 如果 那里 是 仅有的 一个 千 , 它 将要 放 我 在 我的 脚 .

即使只有一千块钱，也能让我重新站起来。

[aɪl] [suːn] [ɡet] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈneɪbərhʊd] .
I'll soon get out of this neighborhood .
患病的 很快 得到 出去 的 这 邻里 .

我很快就会搬离这个街区。

[aɪl] [ɡoʊ][tuː; tə][ˈɪkɑːɡoʊ] [ɔːr] [nuː] [ˈjɔːk] , [ænd; ənd] [aɪl] [lɪv; laɪv][ɪn][ˈkloʊvər] .
I'll go to Chicago or New York , and I'll live in clover .
患病的 去 到 芝加哥 或者 新的 约克 , 和 患病的 居住 在 三叶草 .

我会去芝加哥或纽约，过上幸福快乐的生活。

[aɪl] [meɪk] [ʌp][fɔːr; fər][lɔːst] [taɪm] .
I'll **make up for lost time** .
患病的 制作 向上 为了 丢失的 时间

我会弥补失去的时间。

[aɪv] [biːn] [ə; eɪ][ˈvægəbɑːnd] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] .
I've **been a vagabond long enough** .
我已经 到过 一个 流浪汉 长的 足够的

我浪迹天涯的时间够长了。

[aɪl] [baɪ] [sʌm; səm] [nuː] [kloʊðz] , [ænd; ənd][set] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈspektəbl] [mæn] .
I'll **buy some new clothes , and set up as a respectable man** .
患病的 买 一些 新的 衣服 , 和 放 向上 作为 一个 可敬 男人

我会买些新衣服，把自己打扮成一个体面的男人。

" [wen] [ˈɜːrnist] [faʊnd] [ðə; ði][roʊl][ʌv; əv] [kɔɪnz] , [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ðem; ðəm][aʊt] , [pʊt][ðem; ðəm][ɪn]
" **When Ernest found the roll of coins , and taking them out , put them in**
" 什么时候 欧内斯特 成立 这 卷 的 硬币 , 和 采取 他们 出去 , 放 他们 在
[hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] ,
his pocket ,
他的 口袋 ,

“当欧内斯特找到那卷硬币，并把它们拿出来放进口袋时，

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [dɪsəˈpɔɪntɪd] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [wʌt] [tuː; tə][ɪkˈspekt] , [bʌt; bət][tɑːm] [bɜːrn]
he was not disappointed , for he knew what to expect , but Tom Burns
他 曾是 不是 失望的 , 为了 他 知道 什么 到 预计 , 但 汤姆 烧伤
[wʌz; wəz][ɪn] [dɪsˈmeɪ] .
was in dismay .
曾是 在 沮丧

他并不失望，因为他知道会发生什么，但汤姆·伯恩斯却感到沮丧。

" [ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑːləz, 'dɒləz] ?
" **Only a hundred dollars ?**
" 仅有的 一个 百 美元 ?

“只要一百美元？”

" [hiː; hi] [səˈlɪləkwaɪzd] .
" **he soliloquized** .
" 他 独白

他自言自语道。

" [wɒts] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑːləz, 'dɒləz] ?
" **What's a hundred dollars ?**
" 是什么 一个 百 美元 ?

一百美元算什么？

[ðə; ði][oʊld][mæn] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [əˈfeɪmd] [ʌv; əv] [hɪmˈself] .
The old man ought to be ashamed of himself .
这 老的 男人 应该 到 是 羞愧 的 他自己

这老人应该感到羞耻。

[waɪ] , [aɪˈtiː][ˈɪznt] [rɪˈspektəbl] !
Why , it isn't respectable !
为什么 , 它 不是 可敬 !

这太不体面了！

" [haʊˈevər] , [wʌn] [θɪŋ] [wʌz; wəz][ˈsɜːrt(ə)n] .
" **However , one thing was certain** .
" 然而 , 一 事物 曾是 肯定

然而，有一件事是肯定的。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɜ:z, 'dɔ:lɜ:z][wʌz; wəz] ['betər] [ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] .
A hundred dollars was better than nothing .
一个 百 美元 曾是 更好的 比 没有什么 .
一百美元总比没有强。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ʃɪ'kɑ:ɡoo] , [ænd; ənd][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ['kʌmfərt] [fɔ:r; fər]
It would take him to Chicago , and enable him to live in comfort for .
它 会 拿 他 到 芝加哥 , 和 使能够 他 到 居住 在 舒适 为了
[ə; eɪ] [waɪl] .
a while .
一个 尽管 .

这将带他去芝加哥，让他能过上一段时间的舒适生活。

[bɪ'saɪdz] , [hi:; hi] [maɪt] ['mʌltɪplaɪ][aɪ 'ti:] ['meni] [taɪmz] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['ɡeɪmɪŋ] ['teɪbl] ,
Besides , he might multiply it many times at the gaming table ,
除了 , 他 可能 乘 它 许多 时代 在 这 赌博 桌子 ,
此外，他还可能在赌桌上将赌注翻很多倍。

[fɔ:r; fər][tɑ:m] [bɜ:rn] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['ɡæmblər][ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] .
for Tom Burns had been a gambler in his day .
为了 汤姆 烧伤 有 到过 一个 赌徒 在 他的 天 .
因为汤姆·伯恩斯年轻时曾是个赌徒。

[hi:; hi] ['sɜ:rt(ə)nli] [dɪd][nɑ:t] [prə'pooz] [tu:; tə] [dɪs'deɪn][ðə; ðɪ][sʌm; səm] [wɪtʃ] ['fɔ:rtʃən] [hæd; həd] [pleɪst] [ɪn]
He certainly did not propose to disdain the sum which fortune had placed in
他 当然 做过 不是 提出 到 蔑视 这 和 哪个 财富 有 放置 在
[hɪz; ɪz] [wei] ['sɪmpli] [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ] [smɔ:l] .
his way simply because it was so small .
他的 方式 简单地 因为 它 曾是 所以 小的 .
他当然不会因为命运赐予他的财富数额不大就轻视它。

[oʊ] , [noʊ] , [tɑ:m] [bɜ:rn] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ðæt] [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .
Oh , no , Tom Burns was not that sort of a man .
哦 , 不 , 汤姆 烧伤 曾是 不是 那 种类 的 一个 男人 .
哦，不，汤姆·伯恩斯不是那种人。

[ɜ:rnɪst] [pʊt][ðə; ðɪ][ɡoʊld] ['pi:sɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ɡoo] [bæk] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['kæbɪn]
Ernest put the gold pieces in his pocket and turned to go back to the cabin
欧内斯特 放 这 金子 件 在 他的 口袋 和 转向 到 去 后退 到 这 舱
,
.
,
欧内斯特把金币放进口袋，转身往小屋走去。

[wen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ri:tʃt] [hɪm; ɪm] .
when a voice reached him .
什么时候 一个 嗓音 达到 他 .

这时，一个声音传到了他耳中。

" [lʊk] [hɪr] , [bɔɪ] , [aɪl] ['trʌb(ə)l] [ju:; jʊ][tu:; tə][hænd][ɪ'oovər] [ðæt] ['mʌni] .
" Look here , boy , I'll trouble you to hand over that money .
" 看 这里 , 男生 , 患病的 麻烦 你 到 手 超过 那 钱 .
“听着，小子，我得费你大劲才能把钱交出来。”

" ['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] .
" CHAPTER VI .
" 章 六年级 .

第六章

[ə; eɪ] ['krɪtɪk(ə)l] [sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
A CRITICAL SITUATION .
一个 批判的 情况 .

情况危急。

[ˈɜːrniːst] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [rɪˈɡɑːrdɪd] [ðə; ði][træmp][ɪn][əˈmeɪzmənt] .
Ernest turned and regarded the tramp in amazement .

欧内斯特 转向 和 认为 这 流浪汉 在 惊愕 。

欧内斯特转过身，惊奇地看着那个流浪汉。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?
" What do you mean ?
" 什么 做 你 意思是 ？

“你是什么意思？

" [hiː; hi] [diˈmaːndɪd] .
" he demanded .
" 他 要求 。

他质问道。

" [aɪ][wɑːnt] [ðæt] [ˈmʌni] [juː; jʊ][dʒʌst] [dʌg] [ʌp] , " [rɪˈplaɪd] [tɑːm] [bɜːrn] [ˈboʊldli] .
" I want that money you just dug up , " replied Tom Burns boldly .
" 我 想 那 钱 你 只是 挖 向上 , " 回复 汤姆 烧伤 大胆地 。

“我要你刚才挖出来的那笔钱，”汤姆·伯恩斯大胆地回答道。

[ˈɪnstəntli] [ˈɜːrniːst] [kəmˈpriːhɛndɪd] [hɪz; ɪz][ˈdeɪndʒər] .
Instantly Ernest comprehended his danger .
即刻 欧内斯特 理解 他的 危险 。

欧内斯特立刻意识到自己身处险境。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [staʊt] [bɔɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði][træmp][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][mæn] ,
He was a stout boy , but the tramp was a large man ,
他 曾是 一个 肥硕 男生 , 但 这 流浪汉 曾是 一个 大的 男人 ,

他是个胖乎乎的男孩，但那个流浪汉是个身材魁梧的男人。

[ˈweɪɪŋ] [ˈprɑːbəbli] [ˈfɪfti] [paʊndz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hɪmˈself] .
weighing probably fifty pounds more than himself .
称重 大概 五十 磅 更多的 比 他自己 。

体重可能比他自己重五十磅。

[mɔːrˈoʊvər] , [hiː; hi] [lʊkt] [ˈdespərət] [ænd; ənd] [ˈrekləs] .
Moreover , he looked desperate and reckless .
而且 , 他 看起来 绝望的 和 鲁莽 。

此外，他看起来既绝望又鲁莽。

[ðə; ði] [bɔɪ] [felt] [ðæt] [ɪn] [streŋθ] [hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θiːf] [huː] [kənˈfrʌntɪd]
The boy felt that in strength he was no match for the thief who confronted
这 男生 毛毡 那 在 力量 他 曾是 不 匹配 为了 这 贼 WHO 面对

[hɪm; ɪm] .
him :
他 。

男孩觉得自己力气不够大，根本敌不过眼前这个与他对峙的小偷。

[jet] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [əˈlaʊɪŋ] [hɪmˈself] [tuː; tə][biː; bi] [rɒbd] .
Yet he could not bear the thought of allowing himself to be robbed .
然而 他 可以 不是 熊 这 想法 的 允许 他自己 到 是 被抢劫 。

但他无法忍受被人抢劫的想法。

[left] [ˈpenɪləs] , [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [ˈkæri] [aʊt][ðə; ði][plænz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn] [vjuː] ?
Left penniless , how could he carry out the plans which he had in view ?
左边 身无分文 , 如何 可以 他 携带 出去 这 计划 哪个 他 有 在 看法 ？

身无分文的他，如何才能实现他原先的计划？

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][geɪn] [taɪm] .
He tried to gain time .
他 尝试 到 获得 时间 。

他试图拖延时间。

" [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə][rɑ:b][em 'i:] ? " [hi:; hi] [æskt] .

" **Do you want to rob me ?** " **he asked** .
" 做 你 想 到 抢 我 ? " 他 问 .

“你想抢劫我吗？”他问道。

" [aɪ][hæv; həv][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [raɪt] [tu:; tə] [ðæt] ['mʌni] [æz; əz][ju:; jʊ] , " [sed] [ðə; ði][træmp] .

" **I have just as much right to that money as you ,** " **said the tramp** .
" 我 有 只是 作为 很多 正确的 到 那 钱 作为 你 , " 说 这 流浪汉 .

“我和你一样有权得到那笔钱，”流浪汉说。

" [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [meɪk] [ðæt] [aʊt] ? "

" **How do you make that out ?** "
" 如何 做 你 制作 那 出去 ? "

你是怎么得出这个结论的？

" [ðə; ði][mæn] [hu:] [pʊt][,aɪ 'ti:][ðer; ðər] [oʊd] [em 'i:] ['mʌni] . "

" **The man who put it there owed me money** . "
" 这 男人 WHO 放 它 那里 欠款 我 钱 . "

“把东西放在那里的那个人欠我钱。”

" [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][,eɪ 'em][ə; eɪ] [fu:l] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [rɪ'dɪkjələs] ['stɔ:ri] ? "

" **Do you think I am a fool to believe that ridiculous story ?** "
" 做 你 思考 我 是 一个 傻子 到 相信 那 荒谬的 故事 ? "

“你觉得我会相信那种荒谬的故事吗？”

" [ju:d] ['betər] [bi:; bi] ['kerf(ə)] [haʊ] [ju:; jʊ] [tɔ:k] , " [sed] [bɜ:rn] ['menəsɪŋli] .

" **You'd better be careful how you talk ,** " **said Burns menacingly** .
" 你会 更好的 是 小心 如何 你 讲话 , " 说 烧伤 威胁地 .

“你最好注意你的言辞，”伯恩斯威胁道。

" [wʌt] [aɪ] [seɪ] [aɪ] [mi:n] . "

" **What I say I mean** . "
" 什么 我 说 我 意思是 . "

“我说到做到。”

" [ðen] [ɔ:l][aɪ][kæn; kən] [seɪ] [ɪz] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:ld][ə; eɪ] ['fɔ:lsɪhʊd] .

" **Then all I can say is that you have told a falsehood** .
" 然后 全部 我 能 说 是 那 你 有 讲述 一个 谬误 .

“那么我只能说，你说了谎。”

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði][mæn] , [aɪ] [sə'pəʊz] ,

You are the man , I suppose ,
你 是 这 男人 , 我 认为 ,

我想，你就是那个人。

[hu:] ['entərd] ['aʊər; ɑ:r]['kæbɪn][æt; ət] [naɪt] [ænd; ænd][stoʊl] ['mʌni] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [trʌŋk] . "

who entered our cabin at night and stole money out of a trunk . "
WHO 进入 我们的 舱 在 夜晚 和 偷窃 钱 出去 的 一个 树干 . "

他们夜里闯入我们的小屋，从箱子里偷走了钱。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][jɔ:; jər] [trʌŋk] , " [sed] [bɜ:rn] [men'deɪʃəsli] .

" **I don't know anything about your trunk ,** " **said Burns mendaciously** .
" 我 不 知道 任何事物 关于 你的 树干 , " 说 烧伤 虚伪地 .

“我对你的行李箱一无所知，”伯恩斯撒谎道。

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][noʊ] [taɪm] [tu:; tə] [tɔ:k] - - [aɪ][wɑ:nt] [ðæt] ['mʌni] .

" **But I have no time to talk - - I want that money** .
" 但 我 有 不 时间 到 讲话 - - 我 想 那 钱 .

“但我没时间说话——我要那笔钱。”

" ['ʒ:rnɪst] [lʊkt] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] , ['hoʊpɪŋ][tu:; tə] [si:] [sʌm; səm][wʌn][tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi][kʊd; kəd]
" **Ernest looked about him , hoping to see some one to whom he could**
" 欧内斯特 看起来 关于 他 , 希望 到 看 一些 一 到 谁 他 可以
[ə'pi:l] [fɔ:r; fər][help] ,
appeal for help ,
上诉 为了 帮助 ,
欧内斯特环顾四周, 希望能找到可以求助的人。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [ə'pɪrd] [ɪn] [saɪt] .
but no one appeared in sight .
但 不 一 出现 在 视线 .
但周围却空无一人。
[nekst][hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][træmp] , [tu:; tə][noʊt] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər] [ɑ:rmɪd] .
Next he looked at the tramp , to note if he were armed .
下一个 他 看起来 在 这 流浪汉 , 到 笔记 如果 他 是 武装 .
接下来, 他看了看那个流浪汉, 看看他是否携带武器。

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'li:f] [bɜ:rn] [dɪd][nɑ:t] [ə'pɪr] [tu:; tə][hæv; həv] ['eni] ['wepən] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
To his relief Burns did not appear to have any weapon with him .
到 他的 宽慰 烧伤 做过 不是 出现 到 有 任何 武器 和 他 .
令他松了一口气的是, 伯恩斯身上似乎没有任何武器。
[ræpɪdli] [hi:; hi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [nɑ:t][tu:; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] ['mʌni] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] ['strʌɡ(ə)l] .
Rapidly he determined not to give up the money without a struggle .
快速 他 决定 不是 到 给 向上 这 钱 没有 一个 斗争 .
他很快下定决心, 绝不会轻易放弃这笔钱。

" [aɪ][wəʊnt] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] ['mʌni] [tu:; tə][ə; eɪ] [θi:f] , " [hi:; hi] [sed] ['bəʊldli] .
" **I won't give up the money to a thief , " he said boldly .**
" 我 惯于 给 向上 这 钱 到 一个 贼 , " 他 说 大胆地 .
“我绝不会把钱交给小偷,”他大胆地说。
[æz; əz][hi:; hi] [spʊʊk] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ænd; ænd][ræn][æz; əz][fæst][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l] .
As he spoke he turned and ran as fast as he was able .
作为 他 辐 他 转向 和 跑 作为 快速地 作为 他 曾是 有能力的 .
他边说边转身, 拼命地跑了起来。

[tɑ:m] [bɜ:rn] [ʌtəd] [æn; ən][,eksi'kreɪʃən] [ænd; ænd] [prɪ'perɪd] [tu:; tə] [pər'su:] [hɪm; ɪm] .
Tom Burns uttered an execration and prepared to pursue him .
汤姆 烧伤 说出 一个 念咒 和 准备 到 追求 他 .
汤姆·伯恩斯破口大骂, 准备追赶他。
[wɪŋd] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [ʌv; əv] ['lu:zɪŋ] [hɪz; ɪz][ɡoʊld] , [ʒ:rnɪst] [flu:] ['ræðər] [ðæn; ðən][ræn] ,
Winged with fear of losing his gold , Ernest flew rather than ran ,
有翅膀的 和 害怕 的 输 他的 金子 , 欧内斯特 飞翔 相当 比 跑 ,
害怕失去黄金的恐惧驱使着欧内斯特, 他没有逃跑, 而是选择了飞翔。

[nɑ:t] ['hi:dɪŋ] [ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn][hi:; hi][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] .
not heeding the direction he was taking .
不是 听从 这 方向 他 曾是 采取 .
他没有注意自己前进的方向。
[ðə; ði][træmp] [ək'septɪd] [ðə; ði] [tʃælɪndʒ] [ænd; ænd][pʊt] [fɔ:rθ] [hɪz; ɪz]['ʌtmoʊst] [spi:d] [ɪn][ðə; ði][hoʊp]
The tramp accepted the challenge and put forth his utmost speed in the hope
这 流浪汉 公认 这 挑战 和 放 前进 他的 极致 速度 在 这 希望
[ʌv; əv] [oʊvər'teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] .
of overtaking him .
的 超车 他 .

流浪汉接受了挑战, 拼尽全力, 希望能超过他。

" [ju:l] [peɪ] [fɔ:r; fər] [ðɪs] , [bɔɪ] , " [hi:; hi] [graʊld] .
" **You'll pay for this , boy , " he growled .**
" 你会 支付 为了 这 , 男生 , " 他 咆哮 .

“小子，你会为此付出代价的！”他咆哮道。

" [dʒʌst] [let] [em 'i:] [kætʃ] [ju:; jʊ] .
" **Just let me catch you .**
" 只是 让 我 抓住 你 .

“让我抓住你。”

" [bʌt; bət] [ˈɜ:rnɪst] [dɪd][nɑ:t] [mi:n] [tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:t] .
" **But Ernest did not mean to be caught .**
" 但 欧内斯特 做过 不是 意思是 到 是 捕捉 .

但欧内斯特并非有意被抓。

[ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ][fæst] [ˈrʌnər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][saɪz] , [hi:; hi] [berd] [fer] [tu:; tə][aʊt] - [ˈdɪstəns]
Being a fast runner for a boy of his size , he bade fair to out - distance
存在 一个 快速地 跑步者 为了 一个 男生 的 他的 尺寸 , 他 巴德 公平的 到 出去 - 距离
[hɪz; ɪz][pər'su:ər] .
his pursuer .
他的 追击者 .

虽然个头不大，但他跑得很快，很快就甩开了追赶者。

[bʌt; bət][də'rektli; daɪ'rektli][ɪn][hɪz; ɪz] [pæθ] [wʌz; wəz][æn; ən][ekska'veɪ(ə)n][ʌv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)] [saɪz][ænd; ənd]
But directly in his path was an excavation of considerable size and
但 直接地 在 他的 小路 曾是 一个 挖掘 的 大量 尺寸 和
[depθ] .
depth .
深度 .

但就在他前方不远处，有一个规模和深度都相当大的挖掘坑。

[ˈɜ:rnɪst] [pɔ:zd] [ɑ:n][ðə; ði] [brɪŋk] [tu:; tə] [kən'sɪdər] [ˈweðər] [tu:; tə] [dɪ'send] [ðə; ði] ['sloʊpɪŋ] [saɪdz] [ɔ:r]
Ernest paused on the brink to consider whether to descend the sloping sides or
欧内斯特 暂停 在 这 边缘 到 考虑 无论 到 下降 这 倾斜的 侧面 或者
[tu:; tə][ɡoʊ] [raʊnd] [aɪ 'ti:] .
to go round it .
到 去 圆形的 它 .

欧内斯特在悬崖边停了下来，考虑是沿着斜坡下去还是绕道而行。

[ðə; ði] [dɪ'leɪ] [wʌz; wəz][ˈfeɪt(ə)] .
The delay was fatal .
这 延迟 曾是 致命的 .

延误造成了致命的后果。

[ðə; ði][træmp] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [əd'væntɪdʒ] , [ænd; ənd] , [ˈpʊʃɪŋ] [ˈfɔ:rwərd] , [si:zd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] ['kɑ:lər] .
The tramp saw his advantage , and , pushing forward , seized him by the collar .
这 流浪汉 锯 他的 优势 , 和 , 推动 向前 , 查获 他 经过 这 衣领 .

流浪汉见占了上风，便上前抓住他的衣领。

" [aɪv] [kɔ:t] [ju:; jʊ] !
" **I've caught you !**
" 我已经 捕捉 你 !

“我抓到你了！”

" [hi:; hi] [kraɪd] , [traɪ'ʌmfəntli] .
" **he cried , triumphantly .**
" 他 哭 , 凯旋而归 .

他得意地喊道。

" [naʊ] [ɡɪv] [em 'i:][ðə; ði] ['mʌni] .
" **Now give me the money .**
" 现在 给 我 这 钱 .

“现在把钱给我。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bri:f] ['strʌg(ə)] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [bɔɪ] , ['i:v(ə)n][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [bɔɪ] ,
" **There was a brief struggle , but a boy , even a strong boy ,**
" 那里 曾是 一个 简短的 斗争 , 但 一个 男生 , 甚至 一个 强的 男生 ,
“虽然发生了一场短暂的搏斗, 但一个男孩, 即使是一个强壮的男孩,

[wʌz; wəz][noʊ] [mætʃ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn] ['tɔ:lər] [ænd; ənd]['heviərðən'ler][ðæn; ðən] [him'self] .
was no match for a man taller and heavier than himself .
曾是 不 匹配 为了 一个 男人 更高 和 较重 比 他自己 .
他根本不是比自己更高更重的人的对手。

[ðə; ði][gəʊld] ['pi:sɪz] [wɜ:r; wər] [snætʃt] [frʌm; frəm][him; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði][træmp] , [rɪ'li:sɪŋ] [hɪz; ɪz]
The gold pieces were snatched from him , and the tramp , releasing his
这 金子 件 是 抢夺 从 他 , 和 这 流浪汉 , 发布 他的
[hoʊld] ,
hold ,
抓住 ,
金币被人从他手中夺走, 流浪汉松开了手。

[wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [meɪk] [ɔ:f] [ɪn] ['traɪʌmf] [wen] [hi:; hi] [faʊnd] [him'self] [si:zd] [ɪn][tɜ:rn] .
was about to make off in triumph when he found himself seized in turn .
曾是 关于 到 制作 离开 在 胜利 什么时候 他 成立 他自己 查获 在 转动 :
正当他准备凯旋而归时, 却发现自己也被抓住了。

" [waɪ] , [ju:; jʊ] [kən'temptəbl] [θi:f] ! " [ɪk'skleɪmd] [lu:k] ['rɑ:binsz] ,
" **Why , you contemptible thief !** " **exclaimed Luke Robbins** ,
" 为什么 , 你 可鄙 贼 ! " 惊呼 卢克 罗宾斯 ,
“你这个卑鄙的小偷! ”卢克·罗宾斯喊道。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][hi:; hi] [hu:z] [ɑ:pər'tu:n] ['kʌmɪŋ] [hæd; həd] [seɪvd] [ɜ:rnɪst] [frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ]
for it was he whose opportune coming had saved Ernest from being
为了 它 曾是 他 谁 适时的 未来 有 已保存 欧内斯特 从 存在
[plʌndəd] .
plundered .
掠夺 :

正是他的及时出现, 才使欧内斯特免遭劫掠。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][rɑ:b][ðə; ði] [bɔɪ] ?
" **Are you trying to rob the boy ?**
" 是 你 尝试 到 抢 这 男生 ?
你是想抢劫这个男孩吗?

" [hi:; hi] [si:zd] [ðə; ði][træmp][baɪ][ðə; ði]['kɑ:lər] ,
" **He seized the tramp by the collar ,**
" 他 查获 这 流浪汉 经过 这 衣领 ,
他揪住流浪汉的衣领,

[fɔ:rst] [him; ɪm][tu:; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði][gəʊld][hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] [snætʃt] [frʌm; frəm] [ɜ:rnɪst] ,
forced him to give up the gold he had just snatched from Ernest ,
强制 他 到 给 向上 这 金子 他 有 只是 抢夺 从 欧内斯特 ,
强迫他交出刚从欧内斯特那里抢来的金子,

[ænd; ənd] [flʌŋ] [him; ɪm][ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] .
and flung him on his back .
和 扔 他 在 他的 后退 .
然后把他扔到地上, 仰面朝天。

[ðə; ði] [træmps] [sər'praɪz] ['di:pənd] [tu:; tə] [dis'meɪ] [wen] , [lʊkɪŋ] [ʌp] ,
The tramp's surprise deepened to dismay when , looking up ,
这 流浪汉的 惊喜 加深 到 沮丧 什么时候 , 寻找 向上 ,
流浪汉抬头望去, 惊讶之余又惊愕不已。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['stɔ:lwɜ:t] ['hʌntə] [wið; wiθ] [stɜ:rn] [feɪs] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ə'pɑ:n][him; ɪm] .
" he saw the stalwart hunter with stern face looking down upon him .

他 锯 这 坚定的 猎人 和 船尾 脸 寻找 向下 之上 他 .

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][maɪ] ['mʌni] , " [hi:; hi] [hwaɪnd] .
" It was my money , " he whined .

" 它 曾是 我的 钱 , " 他 抱怨 .

“那是我的钱,”他抱怨道。

" [jɜ:; jər] ['mʌni] , [ju:; jʊ] ['laɪər] !
" Your money , you owdacious liar !

" 你的 钱 , 你 owdacious 说谎者 !

“你的钱, 你这个厚颜无耻的骗子! ”

[dəʊnt] [tel] [em 'i:] [ðæt] [ɔ:r] [aɪ] [tri:t] [ju:; jʊ] [wɜ:rs] . "
Don't tell me that or I'll treat you worse . "

不 告诉 我 那 或者患病的 对待 你 更糟 . "

别告诉我这些, 否则我会更糟地对待你。

" [bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] .
" But it was .

" 但 它 曾是 .

但事实的确如此。

[aɪ][hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [aɪ 'ti:] ['ʌndər] [ə; eɪ] [tri:] .
I had hidden it under a tree .

我 有 隐 它 在下面 一个 树 .

我把它藏在树下。

[aɪ] [keɪm] [ə'ɒ:n] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [dʌg] [aɪ 'ti:][ʌp] .
I came along just as the boy dug it up .

我 来了 沿着 只是 作为 这 男生 挖 它 向上 .

我正好路过, 看到那男孩把它挖了出来。

[aɪ][toʊld][him; ɪm][tu:; tə] [gɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə][em 'i:] , [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [maɪn] , [bʌt; bət][hi:; hi] ['wʊdnt] ,
I told him to give it to me , for it was mine , but he wouldn't ,

我 讲述 他 到 给 它 到 我 , 为了 它 曾是 矿 , 但 他 不会 ,

我告诉他把东西给我, 因为那是我的, 但他不肯。

[ænd; ʌnd] [ðen] [aɪ] [tʃeɪst] [him; ɪm] . "
and then I chased him . "

和 然后 我 追逐 他 . "

然后我就追了他。

" [wɒts] [ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] , ['ɜ:rnɪst] ? " [æskt] [lu:k] .
" What's the truth of the matter , Ernest ? " asked Luke .

" 是什么 这 真相 的 这 事情 , 欧内斯特 ? " 问 卢克 .

“事情的真相是什么, 欧内斯特? ”卢克问道。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['mʌni] [ðæt] ['pi:tər] [brænt][hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] .
" It was money that Peter Brant had hidden away .

" 它 曾是 钱 那 彼得 布兰特 有 隐 离开 .

“那是彼得·布兰特藏起来的钱。”

[hi:; hi][toʊld][em 'i:][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['deθbed] [wer] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] . "
He told me on his deathbed where to look for it . "

他 讲述 我 在 他的 临终 在哪里 到 看 为了 它 . "

他临终前告诉我该去哪里找。

" [aɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['pi:tɜ:z] . "
" I thought it was Peter's . "

" 我 想法 它 曾是 彼得的 . "

“我以为那是彼得的。”

" [aɪ][hæd; həd][dʒʌst][dʌg][aɪ 'ti:][ʌp][ænd; ənd][pʊt][aɪ 'ti:][ɪn][maɪ] ['pɑ:kɪt] [wen] [ðɪs] [mæn] [keɪm] [ə'loʊŋ] .
" I had just dug it up and put it in my pocket when this man came along .
" 我 有 只是 挖 它 向上 和 放 它 在 我的 口袋 什么时候 这 男人 来了 沿着 .
"我刚把它挖出来放进口袋，这个人就出现了。"

[hi:; hi] ['ɔ:rdərd] [em 'i:][tu:; tə] [gɪv] [aɪ 'ti:][hɪm; ɪm] . "
He ordered me to give it him . "
他 订购 我 到 给 它 他 . "
他命令我把东西给他。

" [dɪd][hi:; hi] [seɪ] [hi:; hi][hɪd][aɪ 'ti:][ðer; ðər] ? "
" Did he say he hid it there ? "
" 做过 他 说 他 隐藏 它 那里 ? "
"他说他把东西藏在那儿了吗? "

" [noʊ] .
" No .
" 不 .
"不。

[hi:; hi] [sed] [ðæt] ['pi:tər] [oʊd] [hɪm; ɪm] ['mʌni] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [aɪ 'ti:] . "
He said that Peter owed him money , and he wanted it . "
他 说 那 彼得 欠款 他 钱 , 和 他 通缉 它 . "
他说彼得欠他钱，他要回那笔钱。

" [ju:; jʊ] [ə'pɪr] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['veri] [ɪn'dʒɪ:niəs] ['laɪər] , " [rɪ'mɑ:kt] [lu:k] , ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
" You appear to be a very ingenious liar , " remarked Luke , turning to the
" 你 出现 到 是 一个 非常 巧妙 说谎者 , " 评论 卢克 , 转弯 到 这
[træmp] .
tramp .
流浪汉 .

“你看起来像个非常高明的骗子，”卢克说着，转向流浪汉。

" [wɪtʃ] [ʌv; əv] [ðɪ:z] ['stɔ:rɪz] [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt][em 'i:][tu:; tə] [bɪ'li:v] ? "
" Which of these stories do you want me to believe ? "
" 哪个 的 这些 故事 做 你 想 我 到 相信 ? "
“你想让我相信哪个故事? ”

" [aɪ][hɪd][aɪ 'ti:][ðer; ðər] ! " [sed] [ðə; ði][træmp] , ['dɔ:ɡɪdli] .
" I hid it there ! " said the tramp , doggedly .
" 我 隐藏 它 那里 ! " 说 这 流浪汉 , 顽强地 .
“我把它藏在那儿了！”流浪汉执拗地说。

" [ðen] [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] [tel] [ðə; ði] [bɔɪ] [ðæt] ['pi:tər] [oʊd] [ju:; jʊ] ['mʌni] ? "
" Then why did you tell the boy that Peter owed you money ? "
" 然后 为什么 做过 你 告诉 这 男生 那 彼得 欠款 你 钱 ? "
“那你为什么告诉那个男孩彼得欠你钱? ”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [hi:; hi] [wʊd] [bɪ'li:v] [ðæt] [aɪ][hɪd][aɪ 'ti:] . "
" Because I didn't think he would believe that I hid it . "
" 因为 我 没有 思考 他 会 相信 那 我 隐藏 它 . "
“因为我觉得他不会相信是我藏起来的。”

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] [ðer; ðər] .
" You are right there .
" 你 是 正确的 那里 .
你说得对。

[hi:; hi][dəʊnt] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:] ,
He don't believe it ,
他 不 相信 它 ,
他不相信。

[nɔːr][duː][aɪ] . [wʌn] [θɪŋ] [mɔːr] - - [wɜːr; wər][juː; jʊ][ðə; ði][mæn] [ðæt] [broʊk] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][ˈkæbɪn][ænd; ənd]
nor do I . One thing more - - were you the man that broke into his cabin and
也不 做 我 . 一 事物 更多的 - - 是 你 这 男人 那 打破 进入 他的 舱 和
[stoʊl] [tuː] [ɡoʊld] [ˈpiːsɪz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [trʌŋk] ? "
stole two gold pieces from his trunk ? "
偷窃 二 金子 件 从 他的 树干 ? "

我也不知道。还有一件事——你是不是那个闯入他小屋，从他的箱子里偷走两枚金币的人？

" [noʊ] . [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] . "
" No . I don't know anything about it . "
" 不 . 我 不 知道 任何事物 关于 它 . "

“不，我对此一无所知。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [wəd] [dɪˈnaɪ][aɪ ˈtiː] .
" Of course you would deny it . "
" 的 课程 你 会 否定 它 . "

你当然会否认。

[ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ðə; ði][mæn] . "
All the same , I have no doubt that you were the man . "
全部 这 相同的 , 我 有 不 怀疑 那 你 是 这 男人 . "

尽管如此，我毫不怀疑你就是那个人。

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [dʌn] [aɪ ˈtiː][hiː; hi] [wəd] [hæv; həv] [siːn] [em ˈiː] . "
" If I had done it he would have seen me . "
" 如果 我 有 完毕 它 他 会 有 已见 我 . "

“如果是我做的，他肯定会看到我。”

" [ðæt] [wəʊnt][ɡoʊ] [daʊn] .
" That won't go down . "
" 那 惯于 去 向下 . "

“那不会发生的。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈsliːp] .
He was asleep .
他 曾是 睡着了 .

他睡着了。

[ˈɜːrniʃt] , [wʌt] [ʌel; ʌəl][aɪ][duː][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈfeləʊ] ?
Ernest , what shall I do with this fellow ?
欧内斯特 , 什么 将 我 做 和 这 同伴 ?

欧内斯特，我该拿这个人怎么办？

[ʌel; ʌəl][aɪ] [ʃuːt] [hɪm; ɪm] ? " [ænd; ənd] [luːk] [ˈrɑːbɪnz] [pʊld] [aʊt][ə; eɪ] [rɪˈvɔːlvər] ,
Shall I shoot him ? " and Luke Robbins pulled out a revolver ,
将 我 射击 他 ? " 和 卢克 罗宾斯 拉 出去 一个 左轮手枪 ,
“我该开枪吗？”卢克·罗宾斯说着，掏出了一把左轮手枪。

[wɪtʃ] [hiː; hi][ˈhændəld][ɪn][ə; eɪ] [sɪɡˈnɪfɪkənt] [weɪ] .
which he handled in a significant way .
哪个 他 处理 在 一个 重要的 方式 .

他以重要的方式处理了此事。

" [dəʊnt] [ʃuːt] !
" Don't shoot !
" 不 射击 !

“别开枪！ ”

[sper] [maɪ][laɪf] , [ˈmɪstər] . [ˈrɑːbɪnz] !
Spare my life , Mr . Robbins !
空闲的 我的 生活 , 先生 . 罗宾斯 !

罗宾斯先生，饶我一命吧！

" [kraɪd] [ðə; ði] [træmp] , [ɪn] [greɪt] [ə'la:rm] .
" **cried the tramp , in great alarm .**
" 哭 这 流浪汉 , 在 伟大的 警报 .
" "流浪汉惊恐地喊道。"

" [həmf] !
" **Humph !**
" 哼 !
" "哼！"

[aɪ] [dəʊnt] [si:] [ðə; ði] [gʊd] .
I don't see the good .
我 不 看 这 好的 .
" 我看不出有什么好处。"

[jɔː; jər] [laɪf] [ɪz] [ʌv; əv] [noʊ] ['vælju:] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] . "
Your life is of no value to the world . "
你的 生活 是 的 不 价值 到 这 世界 . "
" 你的生命对这个世界毫无价值。"

" [let] [hɪm; ɪm] [goʊ] , [lu:k] , " [sed] [ˈɜ:rnɪst] , " [bʌt; bət] [tel] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [klɪr] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs]
" **Let him go , Luke , " said Ernest , " but tell him to clear out of this**
" 让 他 去 , 卢克 , " 说 欧内斯特 , " 但 告诉 他 到 清除 出去 的 这
[ˈneɪbərhʊd] . "
neighborhood . "
邻里 . "
" 放了他吧，卢克，"欧内斯特说，"但要让他离开这个街区。"

" [aɪ 'ti:] [ɪz] ['tri:tɪŋ] [hɪm; ɪm] [tu:] [wel] .
" **It is treating him too well .**
" 它 是 治疗 他 也 出色地 .
" "这对他太好了。"

[sti:l] , [aɪ] [wɪl] [du:] [æz; əz] [ju:; jʊ] [seɪ] .
Still , I will do as you say .
仍然 , 我 将要 做 作为 你 说 .
" 不过，我会照你说的做。"

[hɑ:rk] , [ju:; jʊ] [ˈfeləʊ] ,
Hark , you fellow ,
听着 , 你 同伴 ,
" 听着，伙计，"

[wʌt] [ɪz] [jɔː; jər] [neɪm] ? "
what is your name ? "
什么 是 你的 姓名 ? "
" 你叫什么名字？ "

" [tɑ:m] [bɜ:rn] . "
" **Tom Burns . "**
" 汤姆 烧伤 . "
" "汤姆·伯恩斯。"

" [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tu:; tə] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [bɜ:rn] .
" **You are a disgrace to the name of Burns .**
" 你 是 一个 耻辱 到 这 姓名 的 烧伤 .
" 你玷污了伯恩斯家族的名声。"

[ɪf] [aɪ] [sper] [jɔː; jər] [laɪf] [wɪl] [ju:; jʊ] [li:v] [ðɪs] [ˈneɪbərhʊd] [ænd; ænd] [ˈnevər] [kʌm] [bæk] ? "
If I spare your life will you leave this neighborhood and never come back ? "
如果 我 空闲的 你的 生活 将要 你 离开 这 邻里 和 绝不 来 后退 ? "
" 如果我饶你一命，你会离开这个街区，永远不再回来吗？"

" [jes] , [jes] , " ['ænsər] [ðə; ði][træmp] , ['ɜ:rnɪstli] .
" **Yes** , **yes** , " **answered the tramp , earnestly** .
" 是的 , 是的 , " 回答 这 流浪汉 , 切实 .
" 是的, 是的, "流浪汉认真地回答道。

" [ju:d] ['betər] [ki:p] [ðæt] ['prɑ:mɪs] .
" **You'd better keep that promise** .
" 你会 更好的 保持 那 承诺 .
" 你最好信守承诺。

[ɪf] [aɪ]['evər] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [ə'gen] , [aɪl] ['ju:t] [wɪð; wɪθ] [aʊt] ['æskɪŋ] [ju:; jʊ] ['eni] ['kwestʃənz] .
If I ever catch sight of you again , I'll shoot with out asking you any questions .
如果 我 曾经 抓住 视线 的 你 再次 , 患病的 射击 和 出去 问 你 任何 问题 .
如果我再见到你, 我会毫不犹豫地开枪, 连问都不问。

[naʊ] [get] !
Now get !
现在 得到 !
" 现在就去!

" [tɑ:m] [bɜ:rn] [gɑ:t][ʌp][ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [sə'lerɪti] .
" **Tom Burns got up and started away with celerity** .
" 汤姆 烧伤 得到 向上 和 开始 离开 和 速度 .
" 汤姆·伯恩斯起身, 迅速出发了。

[hi:; hi] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [waɪz] [tu:; tə] [pʊt] [æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [æz; əz] ['pɑ:səb(ə)l] [brɪ'twi:n] [hɪm'self]
He thought it wise to put as great a distance as possible between himself
他 想法 它 明智的 到 放 作为 伟大的 一个 距离 作为 可能的 之间 他自己
[ænd; ənd][ðə; ði] [tɔ:l] [ænd; ənd] ['stɔ:lwɜ:t] ['hʌntər] ,
and the tall and stalwart hunter ,
和 这 高的 和 坚定的 猎人 ,
他认为明智的做法是尽可能与那位身材高大魁梧的猎人保持距离。

[fɪərɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [rɪ'pent] [hɪz; ɪz] ['li:niənsɪ] [ænd; ənd][end][hɪz; ɪz] [laɪf] [baɪ][ə; eɪ] [streɪ] ['bʊlɪt] .
fearing that he would repent his leniency and end his life by a stray bullet .
害怕 那 他 会 悔改 他的 宽大 和 结尾 他的 生活 经过 一个 流浪 子弹 .
" 担心他会后悔自己的宽容, 被流弹夺去性命。

" [aɪl] [sker] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , " [sed] [lu:k] .
" **I'll scare him a little , " said Luke** .
" 患病的 吓 他 一个 小的 , " 说 卢克 .
" 我要吓唬吓唬他一下, "卢克说。

[hi:; hi] ['faɪərd]['æftər][ðə; ði] ['fju:dʒətɪv] , ['teɪkɪŋ] [ker] [nɑ:t][tu:; tə] [hɪt] [hɪm; ɪm] , [haʊ'evər] .
He fired after the fugitive , taking care not to hit him , however .
他 被解雇 后 这 逃犯 , 采取 关心 不是 到 打 他 , 然而 .
" 他向逃犯开枪, 但小心翼翼地没有击中他。

[tɑ:m] [bɜ:rn] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['bʊlɪt] ['wɪslɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [hed] ,
Tom Burns heard the bullet whistling by his head ,
汤姆 烧伤 听到 这 子弹 吹口哨 经过 他的 头 ,
" 汤姆·伯恩斯听到子弹从他耳边呼啸而过。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] ['terər] [ɪn'kri:st] [hɪz; ɪz] [spi:d] [tɪl] [hi:; hi] [rɪ:tʃt] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer]
and with a cry of terror increased his speed till he reached a place where
和 和 一个 哭 的 恐怖 增加 他的 速度 直到 他 达到 一个 地方 在哪里
[hi:; hi] [felt] [sɪ'kjər] .
he felt secure .
他 毛毡 安全的 .
" 他惊恐地大叫一声, 加快脚步, 直到到达一个让他感到安全的地方。

[ðen] , ['sɪŋkɪŋ] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [hi:; hi] ['lætəd] [æn; ən][ɪ,dʒækju'leɪŋ][ʌv; əv] [rɪ'li:f] .
Then , sinking down on the ground , he uttered an ejaculation of relief .
然后 , 下沉 向下 在 这 地面 , 他 说出 一个 射精 的 宽慰 .
然后, 他瘫倒在地, 发出了一声如释重负的叹息。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['terəb(ə)][mæn] !
" That is a terrible man !
" 那 是 一个 糟糕的 男人 !
“那真是个可怕的人!”

" [hi:; hi] [pæntɪd] .
" he panted .
" 他 喘息 .
他喘着粗气。

" ['hi:d] [æz; əz] [su:n] [teɪk] [maɪ][laɪf][æz; əz][nɑ:t] .
" He'd as soon take my life as not .
" 他会 作为 很快 拿 我的 生活 作为 不是 .
“他宁愿取我性命也不愿放过我。”

[aɪ][wəʊnt] [get][ɪn][hɪz; ɪz] [wei] [ə'gen] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [help] [,aɪ 'ti:] .
I won't get in his way again if I can help it .
我 惯于 得到 在 他的 方式 再次 如果 我 能 帮助 它 .
如果可以的话, 我绝不会再妨碍他。

" [lu:k] ['rɑ:bɪnz] [læft] .
" Luke Robbins laughed .
" 卢克 罗宾斯 笑了 .
卢克·罗宾斯笑了。

" [ðæt] [ɪz][maɪ] ['pɑ:rtɪŋ] ['mesɪdʒ] , " [hi:; hi] [sed] .
" That is my parting message , " he said .
" 那 是 我的 离别 信息 , " 他 说 .
“这是我临别赠言,”他说。

" [wel] , ['ɜ:rɪnst] , [wer] [du:][ju:; jə] [wɑ:nt][tu:; tə][gʊʊ] ?
" Well , Ernest , where do you want to go ?
" 出色地 , 欧内斯特 , 在哪里 做 你 想 到 去 ?
“那么, 欧内斯特, 你想去哪里?”

[wʌt] [ɑ:r; ər][jɔ:; jər][plænz] ? "
What are your plans ? "
什么 是 你的 计划 ? "
你有什么计划?

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , " ['ænsər] ['ɜ:rɪnst] , ['ɡreɪvli] .
" I don't know , " answered Ernest , gravely .
" 我 不 知道 , " 回答 欧内斯特 , 严重地 .
“我不知道,”欧内斯特严肃地回答道。

" [aɪ][,eɪ 'em][nɑ:t] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['eni] [plænz] .
" I am not sure that I have any plans .
" 我 是 不是 当然 那 我 有 任何 计划 .
我不太确定我有什么计划。

[aɪ] [fi:l] [ʌp'set] [kəm'pli:tli] . "
I feel upset completely . "
我 感觉 沮丧的 完全地 . "
我感到非常沮丧。

" [sɪt] [daʊn] [hɪr] [ænd; ənd] [aɪl] [tɔ:k] [tu:; tə][ju:; jə] .
" Sit down here and I'll talk to you .
" 坐 向下 这里 和 患病的 讲话 到 你 .
“坐下, 我跟你谈谈。”

" [hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɪdʒ] [wɪtʃ] [wʊd] [sɜ:v] [æz; əz][ə; eɪ] [si:t] .
" He pointed to a little ridge which would serve as a seat .
" 他 尖 到 一个 小的 岭 哪个 会 服务 作为 一个 座位 .
他指着一小块隆起的山脊，说那里可以当座位。

[ðə; ði] [tu:] [sæt] [daʊn] [tə'geðər] .
The two sat down together .
这 二 卫星 向下 一起 .
两人并肩坐了下来。

" [naʊ] , [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [hæv; həv][ju:; jʊ][gɔ:t] ? "
" Now , how much money have you got ? "
" 现在 , 如何 很多 钱 有 你 得到 ? "
“你现在手头有多少钱？ ”

" [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɔ:ləz, 'dɒləz] , "
" A hundred dollars , "
" 一个 百 美元 , "
“一百美元,”

" [aɪ 'ti:] ['ɪznt] [mʌtʃ] .
" It isn't much .
" 它 不是 很多 .
“不多。”

[ɪz] [ðæt] [ɔ:l][jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] [left] ? "
Is that all your uncle left ? "
是 那 全部 你的 叔叔 左边 ? "
这就是你叔叔留下的全部遗产吗？

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] .
" I think so .
" 我 思考 所以 .
我想是的。

年轻的银行信使(The Young Bank Messenger)

第3/12页

[hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [mɔːr] . "
" **He said nothing about having more** . "
" 他 说 没有什么 关于 拥有 更多的 . "

他没说要再要一些。

" [aɪ 'tiː] ['ɪznt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [bɪ'ɡɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [wɪð; wɪθ] .
" **It isn't much to begin the world with** .
" 它 不是 很多 到 开始 这 世界 和 .

“这不足以开启这个世界。”

[aɪ] [wɪʃ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [seɪk] , [bɔɪ] , [ðæt] [aɪ][hæd; həd][sʌm; səm][tuː; tə] [ɡɪv] [juː; jʊ] ,
I wish for your sake , boy , that I had some to give you ,
我 希望 为了 你的 清酒 , 男生 , 那 我 有 一些 到 给 你 ,
孩子, 我真希望我能给你一些。

[bʌt; bət][aɪ] ['nevər] [nuː] [haʊ] [tuː; tə][get] [tə'geðər] ['mʌni] . "
" **but I never knew how to get together money** . "
" 但 我 绝不 知道 如何 到 得到 一起 钱 . "

但我从来不知道如何筹钱。

" [aɪ] [ɡes] [aɪ 'tiː] [wɪl] [duː] , [luːk] .
" **I guess it will do , Luke** .
" 我 猜测 它 将要 做 , 卢克 .

“我想这样就可以了，卢克。”

[aɪ][hæv; həv] [helθ] [ænd; ənd] [streŋθ] .
I have health and strength .
我 有 健康 和 力量 .

我身体健康，精力充沛。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [maɪ] [wei] . "
I think I can make my way . "
我 思考 我 能 制作 我的 方式 . "

我觉得我能找到出路。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [treɪd] . "
" **But you have no trade** . "
" 但 你 有 不 贸易 . "

但你没有手艺。

" [hæv; həv][juː; jʊ] ? "
" **Have you ?** "
" 有 你 ? "

“你？ ”

" [noʊ] , ['ɜːrnɪst] .
" **No , Ernest** .
" 不 , 欧内斯特 .

“不，欧内斯特。”

[juːv] [ɡɑːt][em 'iː][ðər; ðər] .
You've got me there .
你已经 得到 我 那里 .

你赢了。

[aɪ][ˈeɪ ˈem][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈhʌntər] , [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [meɪk] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] .
I am only a hunter , but I don't make much of a living .
我 是 仅有的 一个 猎人 , 但 我 不 制作 很多 的 一个 活的 .
我只是个猎人, 但收入并不高。

[aɪ][dəʊnt] [ˌrekəˈmend] [juː; jʊ][tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [ɪn][maɪ] [steps] .
I don't recommend you to follow in my steps .
我 不 推荐 你 到 跟随 在 我的 步骤 .
我不建议你效仿我的做法。

[aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][em ˈiː] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [ˈwʊdnt] [peɪ] [juː; jʊ] . "
I'd like to keep you with me , but it wouldn't pay you . "
ID 喜欢 到 保持 你 和 我 , 但 它 不会 支付 你 . "
我想留住你, 但这对你没有好处。

" [wʌn] [θɪŋ] [ɪz][ˈsɜːrt(ə)n] , [luːk] .
" One thing is certain , Luke .
" 一 事物 是 肯定 , 卢克 .
“有一件事是肯定的, 卢克。”

[aɪ][mʌst; məst][get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] .
I must get away from here .
我 必须 得到 离开 从 这里 .
我必须离开这里。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][duː][ɪn] [oʊk] [fɔːks] . "
There is nothing I can do in Oak Forks . "
那里 是 没有什么 我 能 做 在 橡木 叉子 . "
我在奥克福克斯什么也做不了。

" [wer] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] , [læd] ? "
" Where do you want to go , lad ? "
" 在哪里 做 你 想 到 去 , 小伙子 ? "
“小伙子, 你想去哪儿? ”

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] .
" I don't know .
" 我 不 知道 .
“我不知道。

[aɪ] [maɪt] [goʊ] [ˈiːstwərd] [tuː; tə] [ˈɪkɑːgoʊ] [ɔːr] [nuː] [jɔːk] , [ɔːr][aɪ] [maɪt] [goʊ] [west] [tuː; tə][ˌkæləˈfɔːrniə] .
I might go eastward to Chicago or New York , or I might go West to California .
我 可能 去 向东 到 芝加哥 或者 新的 约克 , 或者 我 可能 去 西方 到 加利福尼亚州 .
我可能会向东去芝加哥或纽约, 也可能向西去加利福尼亚。

[hæv; həv][juː; jʊ][ˈevər] [bɪn] [tuː; tə] [ˈiːðər] [pleɪs] , [luːk] ? "
Have you ever been to either place , Luke ? "
有 你 曾经 到过 到 任何一个 地方 , 卢克 ? "
卢克, 你以前去过这两个地方吗?

" [noʊ] , [læd] , [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][maɪ] [tʃɔɪs] [aɪˈd][goʊ] [ˈwestwərd] .
" No , lad , but if I had my choice I'd go westward .
" 不 , 小伙子 , 但 如果 我 有 我的 选择 ID 去 向西 .
“不, 孩子, 但如果让我选择, 我会往西走。”

[aɪv] [hɜːrd] [faɪn] [ˈstɔːrɪz] [ʌv; əv][ˌkæləˈfɔːrniə] .
I've heard fine stories of California .
我已经 听到 美好的 故事 的 加利福尼亚州 .
我听说过很多关于加州的美好故事。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [lænd] , [ænd; ənd] [pʊʃ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][pəˈsɪfɪk] [ˈoʊʃ(ə)n] . "
I think I should like to see that land , and push on to the Pacific ocean . "
我 思考 我 应该 喜欢 到 看 那 土地 , 和 推 在 到 这 太平洋 海洋 . "
我想我应该去看看那片土地, 然后继续向太平洋进发。

" [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ][gʊʊ] ? "
" **Why don't you go ?** "
" 为什么 不 你 去 ? "

你为什么不去？

" [stɑ:p][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ！
" **Stop a minute** ！
" 停止 一个 分钟 ！

停一下！

[let] [em 'i:] [θɪŋk] ！
Let me think ！
让 我 思考 ！

让我想想！

" [ðə; ðɪ] ['hʌntər] [ə'su:md] [ə; eɪ] ['θɔ:tf(ə)l] [lʊk] .
" **The hunter assumed a thoughtful look** .
" 这 猎人 假定 一个 周到 看 ！

猎人露出了若有所思的表情。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][fɔ:r; fər][faɪv] ['mɪnɪts] .
He remained silent for five minutes .
他 剩余 沉默的 为了 五 分钟 ！

他沉默了五分钟。

[ðən] [hiː; hi] [sed] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [hɪm'self] , " [waɪ] [nɑ:t] ?
Then he said , as if to himself , " Why not ?
然后 他 说 ， 作为 如果 到 他自己 ， " 为什么 不是 ？

然后他仿佛自言自语道：“为什么不呢？”

" ['ɜ:rnɪst] [stɪl] [kept] ['saɪləns] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər] [fɪkst] [ə'pɑ:n][ðə; ðɪ] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['hʌntər]
" **Ernest still kept silence , but his eyes were fixed upon the face of the hunter**
" 欧内斯特 仍然 保留 沉默 ， 但 他的 眼睛 是 固定的 之上 这 脸 的 这 猎人
.
:
.

欧内斯特依然沉默不语，但他的目光却紧紧盯着猎人的脸。

['faɪnəli] [lu:k] [lʊkt] [ʌp] .
Finally Luke looked up .
最后 卢克 看起来 向上 ！

卢克终于抬起头来。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ][wa:nt][tuː; tə][gʊʊ] , [læd] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" **How do you want to go , lad ?** " **he asked** .
" 如何 做 你 想 到 去 ，小伙子？ " 他 问 ！

“小伙子，你想怎么走？”他问道。

" [duː][juː; jʊ][wa:nt][tuː; tə][gʊʊ][baɪ][ðə; ðɪ] ['reɪlroʊd] ,
" **Do you want to go by the railroad** ,
" 做 你 想 到 去 经过 这 铁路 ，

你想坐火车去吗？

[ɔ:r][ɑ:r; ər][juː; jʊ][ɪn][fɔ:r; fər][ə; eɪ][træmp]['oʊvər][ðə; ðɪ] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [pleɪnz] ? "
or are you in for a tramp over the mountains and plains ? "
或者 是 你 在 为了 一个 流浪汉 超过 这 山脉 和 平原 ？ "

还是你打算徒步穿越群山和平原？

" [ðæt] [dɪ'pendz] [ɑ:n] ['weðər] [aɪ][eɪ 'em][tuː; tə][gʊʊ][ə'lʊʊn] [ɔ:r][nɑ:t] .
" **That depends on whether I am to go alone or not** .
" 那 取决于 在 无论 我 是 到 去 独自的 或者 不是 ！

“那要看我是独自一人还是和别人一起去。”

[ɪf] [aɪ][gʊʊ][ə'loʊn][aɪ][[æɪ; ʃəɪ] [prɪ'fɜ:r] [tu:; tə][gʊʊ][baɪ][reɪɪ] . "
 If I go alone I shall prefer to go by rail . "

如果 我 去 独自的 我 将 更喜欢 到 去 经过 轨 . "

如果我独自前往，我更倾向于乘坐火车。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ɪn][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [træmp][wɪð; wɪθ][em 'i:] ? " [æskt] [lu:k] ,
 " Are you in for a long tramp with me ? " asked Luke ,

" 是 你 在 为了 一个 长的 流浪汉 和 我 ? " 问 卢克 ,

“你愿意跟我一起长途跋涉吗？”卢克问道。

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['glɔʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [nu:] - [bɔ:rn] [ɪn'θu:ziæzəm] .
 his face glowing with new - born enthusiasm .

他的 脸 发光 和 新的 - 出生 热情 .

他脸上洋溢着新生般的热情。

" [aɪ] [wɪɪ] [gʊʊ] ['eniwer] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [lu:k] . "
 " I will go anywhere with you , Luke . "

" 我 将要 去 任何地方 和 你 , 卢克 . "

“我愿意跟你去任何地方，卢克。”

" [ðen] [aɪ 'ti:][ɪz] [ə'gri:d] .
 " Then it is agreed .

" 然后 它 是 同意 .

“那就这么定了。”

[wɪz; wɪ] [wɪɪ] [stɑ:rt][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] .
 We will start to - morrow .

我们 将要 开始 到 - 明天 .

我们明天开始。

" [tʃæptər] [vi:,aɪ'aɪ] .
 " CHAPTER VII .

" 章 七 .

第七章

[ɑ:n][ðə; ði] [roʊd] .
 ON THE ROAD .

在 这 路 .

在路上。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [pli:zd] ['z:rnɪst] ['betər] [ðæn; ðən][tu:; tə]['træv(ə)][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]
 Nothing could have pleased Ernest better than to travel with the

没有什么 可以 有 高兴 欧内斯特 更好的 比 到 旅行 和 这

[kəm'pænjənʃɪp] [ʌv; əv] [lu:k] ['rɑ:brɪnz] .
 companionship of Luke Robbins .

友谊 的 卢克 罗宾斯 .

对于欧内斯特来说，没有什么比和卢克·罗宾斯一起旅行更让他高兴的了。

[hi:; hi] [felt] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [seɪf] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['stɜ:rdɪ] ['hʌntər] , [hu:] [wʌz; wəz] [strɔ:ŋ] ,
 He felt that he should be safe with the sturdy hunter , who was strong ,

他 毛毡 那 他 应该 是 安全的 和 这 结实的 猎人 , WHO 曾是 强的 ,

['rezəlu:t] , [ænd; ənd][rɪ'laɪəb(ə)] .
 resolute , and reliable .

坚决 , 和 可靠的 .

他觉得和这位强壮、果断、可靠的猎人在一起会很安全。

[tru:] , [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæd; həd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd] , [æz; əz][men] ['rekən] [sək'ses] .
 True , he was not a man who had succeeded , as men reckon success .

真的 , 他 曾是 不是 一个 男人 WHO 有 成功了 , 作为 男人 估计 成功 .

没错，他并不是一个按照人们通常理解的成功标准来看的成功人士。

[hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] ['kʌmftəbli;'kʌmfərtəbli] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː][hæd; həd] ['nevər] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə]
He had lived comfortably , but it had never occurred to him to
他 有 居住地 , 但 它 有 绝不 发生 到 他 到
[leɪ] [ʌp] ['mʌni] ,
lay up money ,
躺 向上 钱 ,

他生活舒适，但从未想过要存钱。

[nɔːr] [ɪn'diːd] [hæd; həd][hiː; hi][hæd; həd] ['eni] [ɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][duː][soʊ] .
nor indeed had he had any opportunity to do so .
也不 的确 有 他 有 任何 机会 到 做 所以 .

事实上，他也没有任何机会这样做。

[hiː; hi] ['men(ə)nd] [ðɪs] [æz; əz][æn; ən][əb'dʒek(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][trɪp] [wɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɪm'self]
He mentioned this as an objection to the trip which he had himself
他 提及 这 作为 一个 异议 到 这 旅行 哪个 他 有 他自己
[prə'pouzd] .
proposed .
建议的 .

他以此为由反对这次旅行，而这次旅行正是他自己提议的。

" [maɪ] [læd] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] [aɪ] [kɑːnt] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['æftər][ɔːl] . "
" **My lad , he said , I am afraid I can't go with you , after all .** "
" 我的 小伙子 , " 他 说 , " 我 是 害怕的 我 不能 去 和 你 , 后 全部 . "
" 孩子 , " 他说 , " 恐怕我最终还是不能和你一起去了。 "

" [waɪ] [nɑːt] , [luːk] ? "
" **Why not , Luke ?** "
" 为什么 不是 , 卢克 ? "

“为什么不行，卢克？”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [jʊə(r)] [rɪt] , [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][em 'iː] . "
" **Because you're rich , compared with me .** "
" 因为 你是 富有的 , 比较的 和 我 . "

“因为你比我富有。”

" [aɪ][hæv; həv][bʌt; bət][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑːləz, 'dɒləz] . "
" **I have but a hundred dollars .** "
" 我 有 但 一个 百 美元 . "

我只有一百美元。

" [ænd; ænd][aɪ] [wel] , [læd] , [aɪm] [ə'feɪmd] [tuː; tə] [seɪ] [soʊ] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['oʊnli] [ˌfɪftiːn] . "
" **And I well , lad , I'm ashamed to say so , but I have only fifteen .** "
" 和 我 出色地 , 小伙子 , 我是 羞愧 到 说 所以 , 但 我 有 仅有的 十五 . "
" 嗯，孩子，我很惭愧地说，我只有十五个。 "

" [wiːl] [ʃer] [ænd; ænd] [ʃer] [ə'laɪk] , [luːk] . "
" **We'll share and share alike , Luke .** "
" 出色地 分享 和 分享 同样 , 卢克 . "

“我们会平等分享，卢克。”

" [noʊ] , [læd] . "
" **No , lad .** "
" 不 , 小伙子 .

“不，孩子。”

[luːk] ['rɑːbɪnz] [ɪz] [tuː] [praʊd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ə'pɑːn][ə; eɪ] [bɔɪ] .
Luke Robbins is too proud to live upon a boy .
卢克 罗宾斯 是 也 自豪的 到 居住 之上 一个 男生 .

卢克·罗宾斯太骄傲了，他无法接受靠一个男孩活下去。

[aɪ] ['rekən] [aɪ'd] ['betər] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] . "

I reckon I'd better stay at home . "

我 估计 ID 更好的 停留 在 家 . "

我想我最好还是待在家里。

" [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][ænd; ænd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][em 'iː] , [luːk] .

" But I want you to go and take care of me , Luke . "

" 但 我 想 你 到 去 和 拿 关心 的 我 , 卢克 . "

但我希望你去照顾我，卢克。

[haʊ] [kæn; kən][aɪ]['træv(ə)l][ə'loʊn] ?

How can I travel alone ?

如何 能 我 旅行 独自的 ?

我如何才能独自旅行？

" [luːk] ['braɪtnd] [ʌp] .

" Luke brightened up . "

" 卢克 明亮 向上 . "

卢克顿时精神振奋起来。

" [ðæt] [pʊts] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [feɪs] [ɑːn][aɪ 'tiː] , ['ɜːrniːst] .

" That puts a different face on it , Ernest . "

" 那 放置 一个 不同的 脸 在 它 , 欧内斯特 . "

“这说明事情有了不同的面貌，欧内斯特。”

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [niːd] [em 'iː] , [aɪl] [goʊ] . "

If you think you need me , I'll go . "

如果 你 思考 你 需要 我 , 患病的 去 . "

如果你觉得需要我，我就去。

" [aɪ][duː] [niːd] [juː; jʊ] . "

" I do need you . "

" 我 做 需要 你 . "

我确实需要你。

" [ðen] [goʊ][aɪ] [wɪl] ; [bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [ɪz] [ʌndər'stʊd] - - [aɪ][wəʊnt] [teɪk] ['eni] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['mʌni] .

" Then go I will ; but one thing is understood - - I won't take any of your money . "

" 然后 去 我 将要 ; 但 一 事物 是 理解 - - 我 惯于 拿 任何 的 你的 钱 . "

"

"

"

“那我就去吧；但有一点你得明白——我不会拿你的一分钱。”

" [ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi] ['eni] ['trʌb(ə)l] [ɑːn] [ðæt] [skɔːr] , [luːk] .

" There won't be any trouble on that score , Luke . "

" 那里 惯于 是 任何 麻烦 在 那 分数 , 卢克 . "

“在这方面不会有任何问题，卢克。”

" [soʊ][ðə; ði] [tuː] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðer; ðər][trɪp] .

" So the two prepared for their trip . "

" 所以 这 二 准备 为了 他们的 旅行 . "

于是两人开始准备旅行。

['ɜːrniːst] , [wɪð; wɪθ] ['luːks] [help] , ['pəːtʃəst] [æn; ən] ['aʊtfɪt] ,

Ernest , with Luke's help , purchased an outfit ,

欧内斯特 , 和 路加的 帮助 , 购买 一个 全套服装 ,

在卢克的帮助下，厄内斯特买了一套衣服。

[ænd; ænd][ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [ðə; ði] [tuː] ['staːrtɪd] [aʊt] [tə'geðər] ,

and on the morning of the third day the two started out together ,

和 在 这 早晨 的 这 第三 天 这 二 开始 出去 一起 ,

第三天早上，两人一同出发。

[ˈniːðər] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdefɪnət] [aɪˈdiːə] [wər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɡoʊɪŋ] [ɪkˈsept] [ðæt] [ðer; ðər] [kɔːrs]
neither having a very definite idea where they were going except that their course
两者都不 拥有 一个 非常 定 主意 在哪里 他们 是 去 除了 那 他们的 课程
[wʌz; wəz] [ˈwestwərd] .
was westward .
曾是 向西 .

他们俩都不太清楚自己要去哪里，只知道方向是向西。

[luːk] [nuː] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪts] [ænd; ənd] [ˈterɪtərɪz] [ðæt] [leɪ] [bɪˈtwiːn] [oʊk] [fɔːks]
Luke knew very little of the States and Territories that lay between Oak Forks
卢克 知道 非常 小的 的 这 各州 和 领土 那 躺 之间 橡木 叉子
[ænd; ənd] [ðə; ði] [pəˈsɪfɪk] [koʊst] .
and the Pacific coast .
和 这 太平洋 海岸 .

卢克对奥克福克斯和太平洋沿岸之间的各州和地区知之甚少。

[ˈɜːrnɪst] , [huːz] [edʒuˈkeɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪdli] [suːˈpɪriər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] , [wʌz; wəz] [ˈeɪb(ə)l]
Ernest , whose education was decidedly superior to his companion's , was able
欧内斯特 , 谁 教育 曾是 绝对地 优越的 到 他的 同伴的 , 曾是 有能力的
[tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] [ɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] .
to give him some information .
到 给 他 一些 信息 .

欧内斯特的教育程度明显高于他的同伴，因此能够给他提供一些信息。

[soʊ] [ðeɪ] [plɒdɪd] [ɑːn] , [ˈmeɪkɪŋ] [sləʊ] [ˈprɑːɡres] , [bʌt; bət] [endˈʒʊɪŋ] [ðə; ði] [ʌnkənˈvenʃən(ə)l] [laɪf] ,
So they plodded on , making slow progress , but enjoying the unconventional life ,
所以 他们 蹒跚而行 在 , 制作 慢的 进步 , 但 享受 这 非传统 生活 ,
于是他们继续艰难跋涉，进展缓慢，但却享受着这种非传统的生活方式。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsiːnəri] [ɑːn] [ðə; ði] [weɪ] .
and the scenery on the way .
和 这 风景 在 这 方式 .

以及沿途的风景。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [noʊ] [ˈhɜːri] .
They were in no hurry .
他们 是 在 不 匆忙 .

他们并不着急。

[ðeɪ] [stɑːpt] [tuː; tə] [hʌnt] [ænd; ənd] [fɪʃ] ,
They stopped to hunt and fish ,
他们 停止 到 打猎 和 鱼 ,

他们停下来打猎和捕鱼。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈweðər] [wʌz; wəz] [ʌnˈfeɪvərəbl] [ðeɪ] [steɪd] [ˌoʊvərˈnaɪt] [æt; ət] [sʌm; səm]
and when the weather was unfavorable they stayed overnight at some
和 什么时候 这 天气 曾是 不利 他们 入住 过夜 在 一些
[ˈweɪsaɪd] [ˈkæbɪn] .
wayside cabin .
路边 舱 .

天气不好的时候，他们就在路边的小屋里过夜。

[wen] [ðə; ði] [naɪts] [wɜːr; wər] [faɪn] [ðeɪ] [kæmpt] [aʊt] ,
When the nights were fine they camped out ,
什么时候 这 夜晚 是 美好的 他们 露营 出去 ,

天气晴朗的时候，他们就在外面露营。

[ænd; ənd] [ɪnˈdʒɔɪd] [ə; eɪ] [saʊnd] [rest] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈoʊpən] [ˈkæənəpi] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] .
and enjoyed a sound rest under the open canopy of heaven .
和 享受 一个 声音 休息 在下面 这 打开 树冠 的 天堂 .

在浩瀚的苍穹下，享受了一段美好的睡眠。

[pɑ:rt][ʌv; əv][ðer; ðər] [wei] [led] [θru:] [wʊdz] [ænd; ənd][ˈoʊvər] [ˈpreəri:] ,
Part of their way led through woods and over prairies ,
部分的 的 他们的 方式 引领 通过 树林 和 超过 草原 ,
他们的一部分路程穿过树林和草原,

[bʌt; bət] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðei] [keɪm] [tu;; tə][ə; eɪ] [ˈθraɪvɪŋ] [ˈvɪlɪdʒ] .
but here and there they came to a thriving village .
但 这里 和 那里 他们 来了 到 一个 熙 村庄 .
但有时他们也会遇到繁荣的村庄。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [əˈkeɪʒn] [tu;; tə] [spend] [ˈmʌni] , [bʌt; bət] [stɪl] [ðei] [wɜ:r; wər] [kəmˈpeld] [tu;; tə]
There was little occasion to spend money , but still they were compelled to
那里 曾是 小的 场合 到 花费 钱 , 但 仍然 他们 是 被迫 到
[ju:z][sʌm; səm] .
use some :
使用 一些 :

虽然很少有地方需要花钱，但他们仍然不得不花一些钱。

[wʌn] [dei] - - [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][sʌm; səm] [wi:ks] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðei] [ˈstɑ:rtɪd] - - [lu:k]
One day - - it was some weeks from the time when they started - - Luke
一 天 - - 它 曾是 一些 周 从 这 时间 什么时候 他们 开始 - - 卢克
[tɜ:rnd] [tu;; tə] [ˈɜ:rnɪst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsoʊbər] [feɪs] .
turned to Ernest with a sober face .
转向 到 欧内斯特 和 一个 清醒 脸 .
有一天——那是在他们开始交往几周后——卢克神情严肃地转向欧内斯特。

" [ˈɜ:rnɪst] , " [hi;; hi] [sed] , " [aɪ] [θɪŋk] [ju:l] [hæv; həv][tu;; tə] [li:v] [em ˈi:][æt; ət][ðə; ði][nekst] [pʊr] -
" **Ernest , " he said , " I think you'll have to leave me at the next poor** -
" 欧内斯特 , " 他 说 , " 我 思考 你会 有 到 离开 我 在 这 下一个 贫穷的 -
[haʊs] . " **house** . "
房子 . "
“欧内斯特,”他说,“我想你得把我送到下一个贫民院去了。”

" [waɪ] , [lu:k] ? "
" **Why , Luke ?** "
" 为什么 , 卢克 ? "
“为什么，卢克？”
" [bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][maɪ] [ˈmʌni] [ɪz] [ˈnɪrli] [ɔ:l] [gɔ:n] .
" **Because my money is nearly all gone** .
" 因为 我的 钱 是 几乎 全部 已消失 .
因为我的钱几乎都花光了。

[aɪ] [ˈstɑ:rtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈfɪfti:n] [ˈdɔ:ləz, ˈdɒləz] .
I started with fifteen dollars .
我 开始 和 十五 美元 .
我最初只有十五美元。

[naʊ] [aɪ][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn] . "
Now I have but one . "
现在 我 有 但 一 . "
现在我只剩下一个了。

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [ˈplenti] [left] . "
" **But I have plenty left** . "
" 但 我 有 很多 左边 . "
但我还有很多剩余。

" [ðæt] [ˈdʌznt] [help][em ˈi:] . "
" **That doesn't help me** . "
" 那 不 帮助 我 . "
“那对我没用。”

" [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [jər] [aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ][ju:; jə] , [lu:k] . "

" **I want to share it with you , Luke .** "

" 我 想 到 分享 它 和 你 , 卢克 . "

“我想和你分享，卢克。”

" [dəunt][ju:; jə] [rɪ'membər] [wʌt] [aɪ] [sed] [wen] [wi:; wi][set] [aʊt] , [læd] ? "

" **Don't you remember what I said when we set out , lad ?** "

" 不 你 记住 什么 我 说 什么时候 我们 放 出去 , 小伙子 ? "

“小子，你不记得我们出发时我说的话了吗？”

" [wʌt] [wʌz; wəz][aɪ 'ti:] ? "

" **What was it ?** "

" 什么 曾是 它 ? "

“那是什么？”

" [ðæt] [aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [tʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɑ:lər][ʌv; əv][jʊr; jər] ['mʌni] . "

" **That I would not touch a dollar of your money .** "

" 那 我 会 不是 触碰 一个 美元 的 你的 钱 . "

“我一分钱都不会碰。”

" [ðen] [du:; jə] [mi:n] [tu:; tə] [li:v] [em 'i:] [ə'loʊn] , [lu:k] ? " ['pli:dəd, 'pli:ɪd] ['ɜ:rni:st] [rɪ'prəʊtʃfəli] .

" **Then do you mean to leave me alone , Luke ?** " **pleaded Ernest reproachfully .**

" 然后 做 你 意思是 到 离开 我 独自的 , 卢克 ? " 恳求 欧内斯特 责备地 .

“那你打算就这么放过我吗，卢克？”欧内斯特责备地恳求道。

" [ju:; jə][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ʌnd][aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ][mæn] .

" **You are a boy and I am a man .**

" 你 是 一个 男生 和 我 是 一个 男人 .

“你是男孩，我是男人。”

[aɪm] ['fɔ:rti] ['jɪrz] [oʊld] , ['ɜ:rni:st] .

I'm forty years old , Ernest .

我是 四十 年 老的 , 欧内斯特 .

我今年四十岁，欧内斯特。

[ɪz][aɪ 'ti:] [raɪt] [ðæt] [aɪ][fʊd; jəd] [lɪv; laɪv][ɑ:n][ə; eɪ] [bɔɪ] [les] [ðæn; ðən][hæf][maɪ][eɪdʒ] ?

Is it right that I should live on a boy less than half my age ?

是 它 正确的 那 我 应该 居住 在 一个 男生 较少的 比 一半 我的 年龄 ?

我靠一个比我小一半还小的男孩生活，这合理吗？

" ['ɜ:rni:st] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] [pər'pleksəti] .

" **Ernest looked at him in perplexity .**

" 欧内斯特 看起来 在 他 在 困惑 .

欧内斯特困惑地看着他。

" [ɪz][ðer; ðər][noʊ] [wei] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [mʌ:ri] ['mʌni] ?

" **Is there no way of getting more money ?**

" 是 那里 不 方式 的 获得 更多的 钱 ?

难道没有办法获得更多资金吗？

" [hi:; hi] [æskt] .

" **he asked .**

" 他 问 .

他问道。

" [ɪf] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn][kælə'fɔ:rnɪə] [naʊ] , [ænd; ʌnd][æt; ət][ðə; ði] [maɪnz] ,

" **If we were in California now , and at the mines ,**

" 如果 我们 是 在 加利福尼亚州 现在 , 和 在 这 矿井 ,

“如果我们现在身处加利福尼亚，在矿区，

[aɪ] [maɪt] [meɪk] [ɪft] [tu:; tə] [fɪl] [maɪ] [pɜ:rs] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [maɪnz] [hɪrə'baʊts] . "

I might make shift to fill my purse ; but there are no mines hereabouts . "

我 可能 制作 转移 到 充满 我的 钱包 ; 但 那里 是 不 矿井 附近 . "

我或许可以想办法填满我的钱包；但这附近没有矿场。

" [let] [ju: 'es] [ki:p] [ɑ:n] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [meɪ] [tɜ:rn] [ʌp] .
" **Let us keep on , and something may turn up .**
" 让 我们 保持 在 , 和 某物 可能 转动 向上 .
让我们继续努力, 也许会有结果。

" [wen] [ðɪs] [kɑ:nvə'seɪ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'prəʊtʃɪŋ] - , [ə; eɪ] ['θraɪvɪŋ]
" **When this conversation took place they were approaching Emmonsville , a thriving**
" 什么时候 这 对话 采取 地方 他们 是 接近 - , 一个 熙
[taʊn] [ɪn] [nə'bræskə] .
town in Nebraska .
镇 在 内布拉斯加州 .

"当时他们正接近内布拉斯加州繁荣的小镇埃蒙斯维尔。"
[æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:kt] [θru:] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [stri:t] ,
" **As they walked through the principal street ,**
作为 他们 步行 通过 这 主要的 街道 ,
他们沿着主街走着,

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kri'eɪtɪd] ['dʒen(ə)rəl]
it was clear that something had happened which had created general
它 曾是 清除 那 某物 有 发生 哪个 有 创建 一般的
[ɪk'saɪtmənt] .
excitement .
激动 .

显然发生了什么事, 引起了大家的普遍兴奋。

[gru:ps] [ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)] [wɜ:r; wər] [ˈtɔ:kɪŋ] [ˈɜ:rnɪstli] , [ænd; ənd][ðər; ðər][ˈfeɪsɪz] [wɔ:r] [ə; eɪ] [pər'tɜ:rbd]
Groups of people were talking earnestly , and their faces wore a perturbed
团体 的 人们 是 说 切实 , 和 他们的 面孔 穿着 一个 忐忑
[ænd; ənd] [ˈæŋkʃəs] [lʊk] .
and anxious look .
和 焦虑的 看 .

一群群人聚在一起认真地交谈着, 脸上带着不安和焦虑的神色。

" [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] ? " [æskt] [lu:k] , [ə'dresɪŋ] [ə; eɪ] [wel] - [tu:; tə] - [du:] [ə'piəriŋ] [mæn] .
" **What's the matter ? " asked Luke , addressing a well - to - do appearing man .**
" 是什么 这 事情 ? " 问 卢克 , 解决 一个 出色地 - 到 - 做 出现 男人 .
"出了什么事? "卢克问一位看起来很富裕的男士。

" [ˈhævnt] [ju:; jʊ] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] [ˈrɑ:bəri] [ˈoʊvər][æt; ət] [ˈli:z] [fɔ:lz] ? "
" **Haven't you heard of the bank robbery over at Lee's Falls ? "**
" 还没有 你 听到 的 这 银行 抢劫 超过 在 李氏 瀑布 ? "
"你没听说李氏瀑布那边发生的银行抢劫案吗? "

" [noʊ] . "
" **No . "**
" 不 . "
"不."

" [tu:] [men] , [ˈfʊli] [ɑ:rmɪd] , [roʊd] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] , [ænd; ənd] , [dɪs'maʊntɪŋ] , [ˈentərd] [ðə; ði]
" **Two men , fully armed , rode up to the door , and , dismounting , entered the**
" 二 男人 , 完全 武装 , 骑 向上 到 这 门 , 和 , 下车 , 进入 这
[bæŋk] .
bank .
银行 .
"两名全副武装的男子骑马来到银行门口, 下马后进入银行。

[wʌn] [stept] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['windʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪɪŋ] ['telər] , [ænd; ənd] ['kʌvəriŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]
One stepped up to the window of the paying teller , and covering him with
一步 向上 到 这 窗户 的 这 付费 出纳员 , 和 覆盖 他 和
[hɪz; ɪz] [rɪ'vɑ:lʌər] ,
his revolver ,
他的 左轮手枪 ,

其中一人走到付款柜台前，用左轮手枪抵住柜员的肩膀。

[dɪ'mɑ:ndɪd] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z] .
demanded five thousand dollars .
要求 五 千 美元 .

索要五千美元。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði] [ʌðər] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] , ['ɔ:lsoʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['loʊdɪd] [rɪ'vɑ:lʌər] .
At the same time the other stood in the doorway , also with a loaded revolver .
在 这 相同的 时间 这 其他 站立 在 这 门口 , 还 和 一个 已加载 左轮手枪 .
"
"
"

与此同时，另一个人站在门口，手里也拿着一把上了膛的左轮手枪。

" [waɪ] ['dɪdnt] [ðə; ði] ['telər] [ju:t] [hɪm; ɪm] [daʊn] ? " [æskt] [lu:k] .
" Why didn't the teller shoot him down ? " asked Luke .
" 为什么 没有 这 出纳员 射击 他 向下 ? " 问 卢克 .

“为什么柜员没有开枪打死他？”卢克问道。

" [maɪ] [frend] , [bæŋk] ['ɑ:fəsərz][ɑ:r; ər][nɑ:t][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] ['loʊdɪd] [rɪ'vɒlʌz] [wen] [ɑ:n]['du:ti] .
" My friend , bank officers are not provided with loaded revolvers when on duty .
" 我的 朋友 , 银行 警官 是 不是 假如 和 已加载 左轮手枪 什么时候 在 责任 .

“我的朋友，银行职员执勤时不会配备装满子弹的左轮手枪。”

[br'saɪdɪz] , [ðə; ði] ['rʌfiən] [hæd; həd][ðə; ði][dra:p][ɑ:n][hɪm; ɪm] . "
Besides , the ruffian had the drop on him . "
除了 , 这 痞子 有 这 降低 在 他 . "

此外，那个恶棍占了上风。

" [wel] ? " [æskt] [lu:k] .
" Well ? " asked Luke .
" 出色地 ? " 问 卢克 .

“怎么样？”卢克问道。

" [wʌt] [kʊd; kəd][ðə; ði] ['telər] [du:] ?
" What could the teller do ?
" 什么 可以 这 出纳员 做 ?

柜员能做什么呢？

[laɪf] [ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['mʌni] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [ɔ:'lʌtɜ:rənətɪv] .
Life is more than money , and he had no alternative .
生活 是 更多的 比 钱 , 和 他 有 不 选择 .

生命远不止金钱，他别无选择。

[ðə; ði] ['feləʊ] [gɑ:t][ðə; ði] ['mʌni] . "
The fellow got the money . "
这 同伴 得到 这 钱 . "

那家伙拿到钱了。

" [dɪd][hi:; hi][get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] ? "
" Did he get away with it ? "
" 做过 他 得到 离开 和 它 ? " "

他逃脱惩罚了吗？

" [jes] ； [ðei] [bəuθ] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd] [rouɪd] [ɔ:f] , [noʊ] [wʌn] ['derɪŋ] [tu:; tə] [ɪntər'fɪr] .
" **Yes ; they both mounted their horses and rode off , no one daring to interfere .**
" 是的 ； 他们 两个都 安装 他们的 马匹 和 骑 离开 , 不 一 大胆 到 干扰 .
" 是的 ; 他们俩都骑上马走了 , 没有人敢干涉 。 "

[i:tʃ] [held] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɔ:lvr] [ɪn] ['redɪnəs] [tu:; tə] [ju:t] [ðə; ði] [fɜ:rst] [mæn] [ðæt] [bɑ:rd] [hɪz; ɪz] [wei] . " **Each held his revolver in readiness to shoot the first man that barred his way .** "
每个 握住 他的 左轮手枪 在 准备就绪 到 射击 这 第一的 男人 那 禁止 他的 方式 . "
每个人都握着左轮手枪 , 随时准备射杀第一个挡路的人 。

" [wer] [dɪd] [ju:; jʊ] [seɪ] [ðɪs] ['hæpənd] ? "
" **Where did you say this happened ?** "
" 在哪里 做过 你 说 这 发生 ? "
" 你说这件事发生在哪儿 ? "

" [æt; ət] ['li:z] [fɔ:lz] . "
" **At Lee's Falls .** "
" 在 李氏 瀑布 . "
" 在李氏瀑布 。 "

" [ɪz] [aɪ 'ti:] [nɪr] [æt; ət] [hænd] ? "
" **Is it near at hand ?** "
" 是 它 靠近 在 手 ? "
" 就在附近吗 ? "

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [fɪfti:n] [maɪlz] [ə'weɪ] . "
" **It is fifteen miles away .** "
" 它 是 十五 英里 离开 . "
" 距离这里十五英里 。 "

" [bʌt; bət] [waɪ] [fʊd; ʃəd] [ðæt] ['rɑ:bəri] [kri'eɪt] [ɪk'saɪtmənt] [hɪr] ? "
" **But why should that robbery create excitement here ?** "
" 但 为什么 应该 那 抢劫 创造 激动 这里 ? "
" 但是 , 为什么这起抢劫案会引起这么大的轰动呢 ? "

" [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [wi:; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bæŋk] [hɪr] , [ænd; ənd] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [ɪk'spektɪŋ] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [frʌm; frəm]
" **Because we have a bank here , and we are expecting a visit from**
" 因为 我们 有 一个 银行 这里 , 和 我们 是 期待 一个 访问 从
[ðə; ði] [seɪm] [pɑ:rtɪz] . "
" **the same parties .** "
" 这 相同的 各方 . "
" 因为我们这里有一家银行 , 而且我们预计同一批人会来拜访 。 "

" [hu:] [ɑ:r; ər] [ðei] ? "
" **Who are they ?** "
" WHO 是 他们 ? "
" 他们是谁 ? "

" [ðei] [ɑ:r; ər] [sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] [fɑ:ks] ['brʌðərz] , [tu:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [noʊ'tɔ:riəs]
" **They are supposed to be the Fox brothers , two of the most notorious**
" 他们 是 据称 到 是 这 狐狸 兄弟 , 二 的 这 最多 臭名昭著
['krɪmənəlz] [ɪn] [ðə; ði] [west] .
" **criminals in the West .** "
" 罪犯 在 这 西方 . "
" 他们应该是福克斯兄弟 , 西部最臭名昭著的罪犯之二 。 "

[ˈnʌmbərləs] ['stɔ:rɪz] [ɑ:r; ər] [tuʊld] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [boʊld] ['rɒbəri:z] , [bəuθ] [frʌm; frəm] [ɪndɪ'vɪdʒuəlz]
" **Numberless stories are told of their bold robberies , both from individuals**
" 无数 故事 是 讲述 的 他们的 大胆的 抢劫 , 两个都 从 个人
[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [bæŋks] . "
" **and from banks .** "
" 和 从 银行 . "
关于他们胆大妄为的抢劫案 , 无论是针对个人还是银行 , 都有无数的故事流传下来 。

" [haʊ] [bɔːŋ] [hæv; həv] [ðiːz] [ˈfɛləʊz] [bɪn] [ˈpreɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] ? "

" **How long have these fellows been preying upon the community ?** "

" 如何 长的 有 这些 伙伴们 到过 捕食 之上 这 社区 ？ "

“这些人究竟欺压社区多久了？”

" [wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ˌhɪrəˈbaʊts] [fɔːr; fər] [θriː] [ˈjɪrz] .

" **We have heard of them hereabouts for three years .**

" 我们 有 听到 的 他们 附近 为了 三 年 。

“我们三年前就听说过这附近的人了。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] [mɪˈzʊəri] . "

It is said they came from Missouri . "

它 是 说 他们 来了 从 密苏里州 。

据说他们来自密苏里州。

" [ɪz][ðer; ðər][noʊ][wʌn] [breɪv] [ɪˈnʌf] [ɔːr][bəʊld] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˌɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ? "

" **Is there no one brave enough or bold enough to interfere with them ?** "

" 是 那里 不 一 勇敢的 足够的 或者 大胆的 足够的 到 干扰 和 他们 ？ "

难道就没有一个足够勇敢或足够大胆的人站出来阻止他们吗？

" [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][hæz; həz] [traɪd] [aɪ ˈtiː] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn][hæz; həz][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] .

" **More than one has tried it , but no one has succeeded .**

" 更多的 比 一 有 尝试 它 , 但 不 一 有 成功了 。

“不止一个人尝试过，但没有人成功。”

[twʌɪs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkæptʃərd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈpɔːsi] [ʌv; əv][men] ,

Twice they were captured by a posse of men ,

两次 他们 是 捕获 经过 一个 民兵 的 男人 ,

他们曾两次被一群人抓获，

[bʌt; bət][ɪn] [iːtʃ] [keɪs] [ðeɪ] [brʊk] [dʒeɪl] [bɪˈfɔːr] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈtraɪəl] .

but in each case they broke jail before it was time for the trial .

但 在 每个 案件 他们 打破 监狱 前 它 曾是 时间 为了 这 审判 。

但每次他们都在开庭审理前越狱逃脱。

" [aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][em ˈiː][juː; jʊ] [ˈhævnt] [ˈmeni] [men][ʌv; əv][ˈspɪrɪt][ɪn] [nəˈbræskə] . "

" **It seems to me you haven't many men of spirit in Nebraska .** "

" 它 似乎 到 我 你 还没有 许多 男人 的 精神 在 内布拉斯加州 。

“依我看，内布拉斯加州似乎没有多少有魄力的人。”

" [pərˈhæps][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] ,

" **Perhaps you think you would be a match for them ,**

" 也许 你 思考 你 会 是 一个 匹配 为了 他们 ,

“或许你认为你和他们很般配，

" [sed] [ðə; ði] [ˈsɪtɪzn] [ɪn][ə; eɪ][sɑːrˈkæstɪk] [toʊn] .

" **said the citizen in a sarcastic tone .**

" 说 这 公民 在 一个 讽刺的 语气 。

“这位市民用讽刺的语气说道。”

[luːk] [ˈrɑːbɪnz] [smaɪld] [ænd; ənd][ˈhændəld][hɪz; ɪz] [rɪˈvɔːlvər] [ɪn][ə; eɪ] [sɪɡˈnɪfɪkənt] [wei] .

Luke Robbins smiled and handled his revolver in a significant way .

卢克 罗宾斯 微笑 和 处理 他的 左轮手枪 在 一个 重要的 方式 。

卢克·罗宾斯面带微笑，意味深长地把玩着他的左轮手枪。

" [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [kɪl] [ɔːr] [ˈkæptʃər] [ðəm; ðəm] , [ˈstreɪndʒər] ,

" **If you think you can kill or capture them , stranger ,**

" 如果 你 思考 你 能 杀 或者 捕获 他们 , 陌生人 ,

“如果你认为你能杀死或抓住他们，陌生人，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ɡʊd] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ˈmʌni] . "

there's a chance to make a good sum of money . "

有 一个 机会 到 制作 一个 好的 和 的 钱 。

“有机会赚一大笔钱。”

" [haʊ] [ɪz] [ðæt] ? "

" **How is that ?** "

" 如何 是 那 ? "

“那怎么样？”

" [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lə-z, 'dɒlə-z][ɪz] ['ɔ:fərd] [fɔ:r; fər] ['i:ðər] , [ded] [ɔ:r] [ə'laɪv] . "

" **A thousand dollars is offered for either , dead or alive .** "

" 一个 千 美元 是 提供 为了 任何一个 , 死的 或者 活 . "

“无论生死，都悬赏一千美元捉拿他们。”

" [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lə-z, 'dɒlə-z] !

" **A thousand dollars !**

" 一个 千 美元 !

一千美元！

" [rɪ'pi:tɪd] [lu:k] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['glɒʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .

" **repeated Luke , his face glowing with excitement .**

" 重复 卢克 , 他的 脸 发光 和 激动 .

“卢克重复道，脸上洋溢着兴奋的光芒。”

" [ɪz] [ðæt] [streɪt] ? "

" **Is that straight ?** "

" 是 那 直的 ? "

“那是直的吗？”

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [peɪd] [tʃɪrfəli] .

" **It will be paid cheerfully .**

" 它 将要 是 有薪酬的 愉快地 .

“我们会欣然支付。”

[ju:; jʊ][kæn; kən][bet][ɑ:n] [ðæt] . "

You can bet on that . "

" 你 能 赌注 在 那 . "

这一点毋庸置疑。

" [hu:] ['ɒfə-z] [aɪ 'ti:] ? "

" **Who offers it ?** "

" WHO 优惠 它 ? "

谁提供这项服务？

" [ðə; ðɪ] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [stert] .

" **The Governor of the State .**

" 这 州长 的 这 状态 .

“州长。”

" [lu:k] ['rɑ:bɪnz] [br'keɪm] ['θɔ:tf(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .

" **Luke Robbins became thoughtful and remained silent .**

" 卢克 罗宾斯 成为 周到 和 剩余 沉默的 .

卢克·罗宾斯陷入沉思，沉默不语。

" [dɪd][ju:; jʊ] [hɪr] [ðæt] , [læd] ? " [hi:; hi] [æskt] , [wen] [hi:; hi][ænd; ənd] ['ɜ:rnɪst] [wɜ:r; wər][ə'loʊn] .

" **Did you hear that , lad ?** " **he asked , when he and Ernest were alone .**

" 做过 你 听到 那 , 小伙子 ? " 他 问 , 什么时候 他 和 欧内斯特 是 独自的 .

“你听到了吗，小子？”当他和欧内斯特单独相处时，他问道。

" [jes] , [lu:k] . "

" **Yes , Luke .** "

" 是的 , 卢克 . "

“是的，卢克。”

" [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lə-z, 'dɒlə-z] [wʊd] [du:][ju: 'es][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [gʊd] . "

" **A thousand dollars would do us a great deal of good .** "

" 一个 千 美元 会 做 我们 一个 伟大的 交易 的 好的 . "

“一千美元对我们大有帮助。”

" [ðæt] [ɪz] [tru:] , [lu:k] ,
" **That is true , Luke** ,
" 那 是 真的 , 卢克 ,

“没错，卢克，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][jɔː; jər][laɪf][ɪz] [wɜ: rθ] [tu:; tə] [hʌnt] [ðə; ði][ræskəlz] . "
but it would be as much as your life is worth to hunt the rascals . "
但 它 会 是 作为 很多 作为 你的 生活 是 值得 到 打猎 这 无赖 . "

但为了追捕这些恶棍，你愿意付出生命的代价。

" [dəʊnt][traɪ][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['kʌʊəd] [ʌv; əv][em 'i:] , ['ɜ: nɪst] . "
" **Don't try to make a coward of me , Ernest** . "
" 不 尝试 到 制作 一个 懦夫 的 我 , 欧内斯特 . "

“别想把我当懦夫，欧内斯特。”

" [aɪ] ['kʊdnt] [du:] [ðæt] , [lu:k] .
" **I couldn't do that , Luke** .
" 我 不能 做 那 , 卢克 .

“我做不到，卢克。”

[aɪ]['ʊʊnli][wɑ: nt][ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi]['pru: d(ə) nt] . "
I only want you to be prudent . "
我 仅有的 想 你 到 是 谨慎 . "

我只希望你谨慎行事。

" ['lɪs(ə)n] , [læd] .
" **Listen , lad** .
" 听 , 小伙子 .

“听着，小伙子。”

[aɪ][wɑ: nt] [ðæt] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ: lɜ: z, 'dɒl ɜ: z] , [ænd; ənd][aɪm]['gʊʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][traɪ][fɔ: r; fər][aɪ 'ti:] .
I want that thousand dollars , and I'm going to make a try for it .
我 想 那 千 美元 , 和 我是 去 到 制作 一个 尝试 为了 它 .

我想要那1000美元，我要努力争取。

[kʌm] [ə'bi: ŋ] [wɪð; wɪθ][em 'i:] . "
Come along with me . "
来 沿着 和 我 . "

跟我来。

" [weɪ] [ɑ: r; əɪ][ju:; jʊ]['gʊʊɪŋ] ? "
" **Where are you going ?** "
" 在哪里 是 你 去 ? "

你要去哪里？

" [tu:; tə][ðə; ði][bæŋk] .
" **To the bank** .
" 到 这 银行 .

“去银行。”

[aɪm]['gʊʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔ: k] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɑ: fəsəɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [dɪ'saɪd] [wʌt] [tu:; tə]
I'm going to have a talk with the officers , and then I'll decide what to
我是 去 到 有 一个 讲话 和 这 警官 , 和 然后 患病的 决定 什么 到

[du:] .
do .
做 .

我打算和警官们谈谈，然后再决定怎么做。

" ['tʃæptər] [vi: ,əɪ'ɑ: 'aɪ] .
" **CHAPTER VIII** .
" 章 八 .

第八章

[ðə; ði] ['kweɪkər] [dɪ'tektɪv] .
THE QUAKER DETECTIVE .
这 贵格会 侦探 .

贵格会侦探。

[æɪt; ət][ðə; ði] - [bæŋk] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðər; ðər] [gɑːrd] .
At the Emmonsville bank they were on their guard .
在 这 - 银行 他们 是 在 他们的 警卫 .

在埃蒙斯维尔银行，他们保持着警惕。

[ðə; ði] [ekspek'teɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['vɪzɪt][frʌm; frəm][ðə; ði][fɑːks] ['brʌðərz] [kɔːzd] [æŋ'zaɪəti][ænd; ənd]
The expectation of a visit from the Fox brothers caused anxiety and
这 期待 的 一个 访问 从 这 狐狸 兄弟 导致 焦虑 和
[æprɪ'henʃn] .
apprehension .
忧虑 .

福克斯兄弟的来访令人感到焦虑和不安。

[ðə; ði]['iːv(ə)l][repju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] [men] , [ænd; ənd][ðər; ðər] ['despəɪət] ['kærəktər] , [meɪd] [ðem; ðəm]
The evil reputation of these men , and their desperate character , made them
这 邪恶的 名声 的 这些 男人 , 和 他们的 绝望的 特点 , 制成 他们
[ˈfɔːrmɪdəb(ə)] .
formidable .
强大 .

这些人恶名昭彰，而且性格孤僻，因此非常可怕。

[wen] [luːk] ['rɑːbɪnz] ['entəd] [ðə; ði] [pleɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'gɑːrdɪd] [wɪð; wɪθ] [sə'spɪʃ(ə)n] .
When Luke Robbins entered the place he was regarded with suspicion .
什么时候 卢克 罗宾斯 进入 这 地方 他 曾是 认为 和 怀疑 .

卢克·罗宾斯进入房间时，人们对他抱有怀疑态度。

[hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] - ['kɑːstuːm] [wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bændɪt] .
His hunting - costume was not unlike that of a bandit .
他的 打猎 - 戏服 曾是 不是 与众不同 那 的 一个 土匪 .

他的狩猎装束与强盗的装束颇为相似。

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [jʌŋ] [kəm'pænjən] [tendɪd] [tuː; tə][dɪs'ɑːrm] [sə'spɪʃ(ə)n] .
But the fact that he had a young companion tended to disarm suspicion .
但 这 事实 那 他 有 一个 年轻的 伴侣 倾向于 到 解除武装 怀疑 .

但他身边有一位年轻伴侣，这多少能消除人们的怀疑。

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [sə'spekt] [ɜːr'nɪst] [ʌv; əv] [kəm'plɪsəti] [wɪð; wɪθ] ['aʊtlɔːz] ,
No one could suspect Ernest of complicity with outlaws ,
不 一 可以 怀疑 欧内斯特 的 共谋 和 亡命之徒 ,

谁也想不到欧内斯特会与不法之徒勾结。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɑːks] ['brʌðərz] [hæd; həd]['nevər] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
and the Fox brothers had never been known to carry a boy with them .
和 这 狐狸 兄弟 有 绝不 到过 已知 到 携带 一个 男生 和 他们 .

而福克斯兄弟此前从未被发现带着男孩出行。

[luːk] [wʌz; wəz][ʌn'juːzd; ʌn'juːst][tuː; tə][bæŋks] .
Luke was unused to banks .
卢克 曾是 未使用的 到 银行 .

卢克不习惯去银行。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi] [nuː] , [hiː; hi][hæd; həd]['nevər] ['entəd] [wʌn] [brɪ'fɔːr] .
So far as he knew , he had never entered one before .
所以 远的 作为 他 知道 , 他 有 绝不 进入 一 前 .

据他所知，他以前从未进入过这种地方。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ʌv; əv]
He looked around him in uncertainty , and finally approached the window of
他 看起来 大约 他 在 不确定 , 和 最后 接近 这 窗户 的
[ðə; ði] [rɪ'siːvɪŋ] ['telər] .
the receiving teller .
这 接收 出纳员 .

他茫然地环顾四周，最后走到收款柜台前。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ðə; ði] [bɔːs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ?
" **Are you the boss of this institution ?**
" 是 你 这 老板 的 这 机构 ?

你是这家机构的负责人吗？

" [hiː; hi] [æskt] .
" **he asked .**
" 他 问 .

他问道。

[ðə; ði] ['telər] [smaɪld] .
The teller smiled .
这 出纳员 微笑 .

柜员笑了。

" [noʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" **No , " he said .**
" 不 , " 他 说 .

“不,”他说。

" [pər'hæps][juː; jʊ][waːnt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['prezɪdənt] ? "
" **Perhaps you want to see the president ?** "
" 也许 你 想 到 看 这 总统 ? "

“或许你想见见总统？ ”

" [aɪ] [ges] ['hiːz][ðə; ði][mæn] . "
" **I guess he's the man .** "
" 我 猜测 他是 这 男人 . "

“我想他就是那个人。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɡɪv] [em 'iː][ə; eɪ][hɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][jɔː; jər] ['bɪznəs] ,
" **If you will give me a hint of the nature of your business ,**
" 如果 你 将要 给 我 一个 暗示 的 这 自然 的 你的 商业 ,

“如果您能向我透露一下您的业务性质，

[aɪ] [wɪl] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . "
I will speak to him . "
我 将要 说话 到 他 . "

我会和他谈谈。

" [aɪ] [hɪr] [jʊə(r)] [ɪk'spektɪn] - [ə; eɪ]['vɪzɪt][frʌm; frəm][ðə; ði][faːks] ['brʌðərz] . "
" **I hear you're expectin ' a visit from the Fox brothers .** "
" 我 听到 你是 期待 : 一个 访问 从 这 狐狸 兄弟 . "

“我听说福克斯兄弟要来拜访你。”

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ? " [æskt] [ðə; ði] ['telər] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]
" **Have you anything to do with them ?** " **asked the teller with some**
" 有 你 任何事物 到 做 和 他们 ? " 问 这 出纳员 和 一些

[sə'spiʃ(ə)n] .
suspicion .
怀疑 .

“你跟他们有什么关系吗？”柜员带着几分怀疑问道。

" [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , " [rɪ'tɜ:rnd] [lu:k] .
" I want to have something to do with them , " returned Luke .
" 我 想 到 有 某物 到 做 和 他们 , " 返回 卢克 :
"我想和他们做点什么," 卢克回答道。

" [aɪ][dəʊnt] [ʌndər'stænd] [ju:; jʊ] . "
" I don't understand you . "
" 我 不 理解 你 : "
"我不明白你的意思。

" [ðen] [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [aɪ] [mi:n] .
" Then I'll tell you what I mean .
" 然后 患病的 告诉 你 什么 我 意思是 :
"那我就告诉你我的意思。"

[aɪ] [hɪr] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɪg] [rɪ'wɔ:rd] [aʊt] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['kæptʃər] . "
" I hear there's a big reward out for their capture . "
" 我 听到 有 一个 大的 报酬 出去 为了 他们的 捕获 : "
"我听说抓捕他们的赏金很高。

" [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z] . "
" A thousand dollars . "
" 一个 千 美元 : "
"一千美元。"

" [aɪ][wɑ:nt] [ðæt] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z] , [ænd; ənd][aɪ][wɑ:nt][,aɪ 'ti:][bæd] . "
" I want that thousand dollars , and I want it bad . "
" 我 想 那 千 美元 , 和 我 想 它 坏的 : "
"我想要那1000美元, 我非常想要。"

" [aɪ][æɪ; ʃəl][bi:; bi] ['veri] [glæd] [ɪf] [ju:; jʊ] [bɪ'kʌm] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə][,aɪ 'ti:] .
" I shall be very glad if you become entitled to it .
" 我 将 是 非常 高兴的 如果 你 变得 标题 到 它 :
"如果你有资格获得它, 我将非常高兴。"

[eni] [wʌn] [hu:] [wɪl] [rɪd][ðə; ði] [stet] [ʌv; əv] ['i:ðər] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [noʊ'tɔ:riəs] ['aʊtlɔ:z] [wɪl] ['rɪtʃli] [dɪ'zɜ:rv]
Any one who will rid the State of either of these notorious outlaws will richly deserve
任何 一 WHO 将要 摆脱 这 状态 的 任何一个 的 这些 臭名昭著 亡命之徒 将要 丰富 应得
[,aɪ 'ti:] . "
it . "
它 : "
任何能将这两名臭名昭著的亡命之徒从州里清除出去的人, 都将功德无量。

" [ðæts] [ðə; ði] ['bɪznəs] [aɪ] [keɪm] [ə'baʊt] .
" That's the business I came about .
" 那就是 这 商业 我 来了 关于 :
"这就是我从事的行业。"

[naʊ] [kæn; kən][aɪ] [si:] [ðə; ði] ['prezɪdənt] , [ɪf] [ðæts] [wʌt] [ju:; jʊ][kɔ:l][hɪm; ɪm] ? "
Now can I see the president , if that's what you call him ? "
现在 能 我 看 这 总统 , 如果 那就是 什么 你 称呼 他 ? "
现在我可以见见总统吗? 如果你们这么称呼他的话。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [faɪnd][aʊt] .
" Wait a minute and I will find out .
" 等待 一个 分钟 和 我 将要 寻找 出去 :
"稍等片刻, 我去查一下。"

" [ðə; ði] ['telər] [went] [tu:; tə][æn; ən] ['ɪnər] [ru:m] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [staʊt] , [greɪ] -
" **The teller went to an inner room , and returned with a stout , gray -**
" 这 出纳员 去 到 一个 内 房间 , 和 返回 和 一个 肥硕 , 灰色的 -
[ˈhedɪd] [mæn][ʌv; əv] [ə'baʊt] ['fɪftɪ] .
headed man of about fifty .
标题 男人 的 关于 五十 :

“出纳员走进一间内室，然后带回来一个大约五十岁、身材魁梧、头发花白的男人。

[hi:; hi] [lʊkt] ['kjʊriəsli] [æt; ət] [lu:k] [θru:] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
He looked curiously at Luke through the window .
他 看起来 奇怪的是 在 卢克 通过 这 窗户 :

他透过窗户好奇地看着卢克。

[ðen] , [æz; əz] [ɪf] [,ri:ə'ʃuəd] , [hi:; hi] [smaɪld] .
Then , as if reassured , he smiled .
然后 , 作为 如果 放心 , 他 微笑 :

然后，仿佛安心了一般，他笑了。

" [aɪ] [ʌndər'stænd] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [em 'i:] , " [hi:; hi] [sed] .
" **I understand you want to see me , " he said .**
" 我 理解 你 想 到 看 我 , " 他 说 :

“我知道你想见我，”他说。

" [jes] . "
" **Yes .** "
" 是的 . "

“是的。”

" [ə'baʊt] [ðə; ði][fɑ:ks] ['brʌðərz] ? "
" **About the Fox brothers ?** "
" 关于 这 狐狸 兄弟 ? "

“关于福克斯兄弟的事？”

" [jʊə(r)] [raɪt] [ðer; ðər] , ['skwaɪər] . "
" **You're right there , squire .** "
" 你是 正确的 那里 , 乡绅 . "

“你说的没错，乡绅。”

" [goʊ][tu:; tə][ðə; ði][ləst] [dɔ:r] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [æd'mɪt][ju:; jʊ] .
" **Go to the last door and I will admit you .**
" 去 到 这 最后的 门 和 我 将要 承认 你 :

“走到最后一扇门，我就放你进去。”

" [lu:k] ['rɑ:bɪnz] [dɪd][æz; əz] [də'rektɪd] ,
" **Luke Robbins did as directed ,**
" 卢克 罗宾斯 做过 作为 指导 ,

卢克·罗宾斯按照指示做了，

[ænd; ənd] [su:n] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] .
and soon found himself in the office of the president of the bank .
和 很快 成立 他自己 在 这 办公室 的 这 总统 的 这 银行 :

不久后，他便成为了银行总裁的幕僚长。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [sɪ'kjər] [ðə; ði] [rɪ'wɔ:rd] [ˈɔ:fərd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [ði:z]
" **You are anxious to secure the reward offered for the capture of these**
" 你 是 焦虑的 到 安全的 这 报酬 提供 为了 这 捕获 的 这些
[ˈaʊtlɔ:z] , [aɪ] [brɪ'li:v] . "
outlaws , I believe . "
亡命之徒 , 我 相信 . "

“我相信，你急于拿到抓捕这些不法之徒的赏金。”

" [ðæts] [streɪt] . "

" **That's straight** . "

" 那就是 直的 . "

“没错。”

" [waɪ] [du:] [ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə] [em 'i:] , [ðen] ? "

" **Why do you come to me , then ?** "

" 为什么 做 你 来 到 我 , 然后 ? "

那你为什么还要来找我呢？

" [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [ə; eɪ] [mæn] [təʊld] [em 'i:] [ju:; jʊ] [ɪk'spektɪd] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] . "

" **Because a man told me you expected a visit from them** . "

" 因为 一个 男人 讲述 我 你 预期的 一个 访问 从 他们 . "

“因为有人告诉我，你预计他们会来拜访你。”

" [ðæt] [ɪz] [nɔ:t] [kwɔɪt] [ɪg'zækt] .

" **That is not quite exact** .

" 那 是 不是 相当 精确的 .

“这并不完全准确。”

[aɪ] [dəʊnt] [ɪk'spekt] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] ,

I don't expect a visit ,

我 不 预计 一个 访问 ,

我不期待有人来访。

[bʌt; bət] [aɪ] [eɪ 'em] [ə'freɪd] [ðeɪ] [meɪ] [teɪk] [aɪ 'ti:] ['ɪntu:] [ðer; ðər] ['hedz] [tu:; tə] [kɔ:l] [hɪr] . "

but I am afraid they may take it into their heads to call here . "

但 我 是 害怕的 他们 可能 拿 它 进入 他们的 头部 到 称呼 这里 . "

但我担心他们会突发奇想，打电话到这里来。

" [sə'pəʊz] [ðeɪ] [du:] .

" **Suppose they do** .

" 认为 他们 做 .

“假设他们真的这么做了。”

" [ə; eɪ] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [æŋ'zaɪəti] [ə'pɪəd] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prezɪdnt] .

" **A shade of anxiety appeared upon the face of the president** .

" 一个 阴影 的 焦虑 出现 之上 这 脸 的 这 总统 .

总统脸上露出了一丝焦虑的神色。

" [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ] [tu:; tə] [fɔɪl] [ðer; ðər] [plænz] , " [hi:; hi] ['ænsər] .

" **We should try to foil their plans , " he answered** .

" 我们 应该 尝试 到 挫败 他们的 计划 , " 他 回答 .

“我们应该想办法挫败他们的计划，”他回答说。

" ['wʊdnt] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] [hæv; həv] [em 'i:] [ɑ:n] [hænd] [wen] [ðeɪ] [kʌm] ?

" **Wouldn't you like to have me on hand when they come ?**

" 不会 你 喜欢 到 有 我 在 手 什么时候 他们 来 ?

“他们来的时候，你难道不想有我在场吗？ ”

" [ðə; ði] ['prezɪdnt] [lʊkt] [ˈoʊvər] [lu:k] ['rɑ:bɪnz] ['kerfəli] .

" **The president looked over Luke Robbins carefully** .

" 这 总统 看起来 超过 卢克 罗宾斯 小心 .

总统仔细地打量了卢克·罗宾斯一眼。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɪm'prest] [baɪ] [hɪz; ɪz] [bəʊld] , [ˈrezəlu:t] [er] , [ænd; ənd] [ˈmʌskjələr] [ˈfɪgjər] .

He was impressed by his bold , resolute air , and muscular figure .

他 曾是 印象深刻 经过 他的 大胆的 , 坚决 空气 , 和 肌肉发达的 数字 .

他被他那大胆果敢的气质和健硕的身材所打动。

[ˈeɪvɪdəntli] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [mæn] [tu:; tə] [mi:t] .

Evidently he would be a dangerous man to meet .

显然 他 会 是 一个 危险的 男人 到 见面 .

显然，和他见面会很危险。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; əŋ][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] , ['rezəlu:t] ['felʊʊ] , [aɪ] [dʒʌdʒ] , " [hi:; hi] [sed] ['θɔ:tfəli] .
" You are a strong , resolute fellow , I judge , " he said thoughtfully .
" 你 是 一个 强的 , 坚决 同伴 , 我 法官 , " 他 说 深思熟虑 .
" "我判断, 你是个坚强果断的人,"他若有所思地说。

" [traɪ][em 'i:][ænd; ənd] [si:] . "
" Try me and see . "
" 尝试 我 和 看 : "
" "试试看吧。"

" [ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [ə'freɪd] [tu:; tə] [mi:t] [ðɪ:z] ['vɪlənz] ['sɪŋ(ə)l] - ['hændɪd] ? "
" You would not be afraid to meet these villains single - handed ? "
" 你 会 不是 是 害怕的 到 见面 这些 反派 单身的 - 递交 ? "
" "你不怕单枪匹马对付这些恶棍吗? "

" [aɪ] ['nevər] [sɔ:] [ðə; ðɪ][mæn] [jet] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [tu:; tə] [mi:t] . "
" I never saw the man yet that I was afraid to meet . "
" 我 绝不 锯 这 男人 然而 那 我 曾是 害怕的 到 见面 : "
" "我还没见过那个让我害怕见到的人。"

" [soʊ][fɑ:r] , [soʊ] [gʊd] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][soʊ] [mʌt] [streŋθ] [ðæt] [ɪz] ['ni:ɪdɪd] [æz; əz] ['kwɪknəs] .
" So far , so good , but it is not so much strength that is needed as quickness .
" 所以 远的 , 所以 好的 , 但 它 是 不是 所以 很多 力量 那 是 需要 作为 速度 .
" "目前为止一切顺利, 但需要的不是力量, 而是速度。"

[ə; eɪ] [wi:k] [mæn][ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [wʌŋ] [ɪf] [hi:; hi] [gets] [ðə; ðɪ][dra:p]
A weak man is more than a match for a strong one if he gets the drop
一个 虚弱的 男人 是 更多的 比 一个 匹配 为了 一个 强的 一 如果 他 获得 这 降低
[ɑ:n][hɪm; ɪm] . "
on him . "
在 他 : "
" "弱者若能出其不意, 也能战胜强者。"

" [ðæts] [soʊ] , [bʌt; bət][aɪ] ['rekən] ['ɪtl] [teɪk] [ə; eɪ][smɑ:rt][mæn][tu:; tə] [get] [ðə; ðɪ][dra:p][ɑ:n][em 'i:] .
" That's so , but I reckon it'll take a smart man to get the drop on me .
" 那就是 所以 , 但 我 估计 它将 拿 一个 聪明的 男人 到 得到 这 降低 在 我 :
" "的确如此, 但我认为只有聪明人才能偷袭我。"

" [wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ][tu:; tə] [prə'pəʊz] ?
" What have you to propose ?
" 什么 有 你 到 提出 ?
" "你有什么提议?"

[aɪ] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ][hæv; həv] [fɔ:rmd] [sʌm; səm][plæn] . "
I suppose you have formed some plan . "
我 认为 你 有 形成 一些 计划 : "
" "我想你已经制定了计划。"

" [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [steɪ] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ][bæŋk] , [ænd; ənd][bi:; bi][ɑ:n][ðə; ðɪ] [wa:tʃ] [fɔ:r; fər] [ðɪ:z]
" I would like to stay around the bank , and be on the watch for these
" 我 会 喜欢 到 停留 大约 这 银行 , 和 是 在 这 手表 为了 这些
['feləʊz] . "
fellows . "
" 伙伴们 : "
" "我想留在银行附近, 留意这些人。"

" [rɪ'meɪn] [hɪr] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kən'sʌlt] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [kæʃɪr] .
" Remain here and I will consult with the cashier .
" 保持 这里 和 我 将要 咨询 和 这 出纳员 :
" "请留在这里, 我去和收银员商量一下。"

" [faɪv] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [rɪˈdʒɔɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈvɪzɪtər] .
" **Five minutes later the president rejoined his visitor** .
" 五 分钟 之后 这 总统 重新加入 他的 游客 。

五分钟后，总统重新与来访者会合。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ][əbˈdʒek(ə)n][tuː; tə] [siˈkjuəɪn] [jər; jər] [ˈsɜːrvɪsɪz] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **I have no objection to securing your services** , " **he said** ,
" 我 有 不 异议 到 确保 你的 服务 , " 他 说 ,
“我不反对聘用你,”他说。

" [ɪf] [aɪˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [wɪˈðəʊt] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [səˈspɪʃ(ə)n] .
" **if it can be done without exciting suspicion** .
" 如果 它 能 是 完毕 没有 激动人心 怀疑 。

“如果能在不引起怀疑的情况下做到的话。”

[ɪn][jər; jər][ˈprez(ə)nt] [dres] [jər; jər] [ˈmɪʃ(ə)n] [wʊd] [æt; ət][wʌns][biː; bi] [gest] ,
In your present dress your mission would at once be guessed ,
在 你的 展示 裙子 你的 使命 会 在 一次 是 猜对了 ,
你这身打扮，别人一眼就能猜到你的来意。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈaʊtlɔːz] [wʊd] [biː; bi][ɑːn][ðər; ðər] [ɡɑːrd] .
and the outlaws would be on their guard .
和 这 亡命之徒 会 是 在 他们的 警卫 。

而那些不法之徒也会提高警惕。

[hæv; həv][juː; jʊ] [ˈeni] [əbˈdʒek(ə)n][tuː; tə] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [jər; jər] [əˈpɪərəns] ? "
Have you any objection to changing your appearance ? "
有 你 任何 异议 到 变化 你的 外貌 ? "

你介意改变外貌吗？

" [nɑːt][ə; eɪ][ˈpɑːrtɪk(ə)l] .
" **Not a particle** .
" 不是 一个 粒子 。

不是粒子。

[ɔːl][aɪ][wɑːnt][ɪz][tuː; tə][ɡet][ə; eɪ] [lɪk] [æt; ət][ðəm; ðəm] [ˈaʊtlɔːz] . "
All I want is to get a lick at them outlaws . "
全部 我 想 是 到 得到 一个 舔 在 他们 亡命之徒 。

我只想狠狠揍那些亡命之徒一顿。

" [ðen] [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][jæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [les] [ˈfɔːrmɪdəb(ə)l] .
" **Then I think we shall have to make you a little less formidable** .
" 然后 我 思考 我们 将 有 到 制作 你 一个 小的 较少的 强大 。

“那么我想我们必须让你变得不那么可怕。”

[hæv; həv][juː; jʊ] [ˈeni] [əbˈdʒek(ə)nz] [tuː; tə] [brɪˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ][ˈkweɪkər] ?
Have you any objections to becoming a Quaker ?
有 你 任何 反对意见 到 成为 一个 贵格会 ？

你对成为贵格会教徒有任何异议吗？

" [luːk] [ˈrɑːbɪnz] [læft] .
" **Luke Robbins laughed** .
" 卢克 罗宾斯 笑了 。

卢克·罗宾斯笑了。

" [wʌt] !
" **What !**
" 什么 !

“什么！”

[wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [brɔːd] - [brɪmd] [ˈfeləʊz] ?
one of those broad - brimmed fellows ?
一 的 那些 广阔 - 满溢 伙伴们 ？

是那种戴宽边帽的家伙吗？

" [hi:; hi] [sed] .
" **he said** .
" 他 说 .

他说。

" [jes] . "
" **Yes** . "
" 是的 . "

“是的。”

" [wɪl] [aɪ] [lʊk] [ðə; ði] ['kærəktər] ? "
" **Will I look the character ?** "
" 将要 我 看 这 特点 ? "

“我能符合角色形象吗？ ”

" [dres] [wɪl] [ə'kɑ:mplɪʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] .
" **Dress will accomplish a good deal** .
" 裙子 将要 完成 一个 好的 交易 .

着装能起到很大的作用。

[aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [pʊt] [ðə; ði] [aɪ'di:ə] ['ɪntu:] [maɪ] [hed] .
I will tell you what put the idea into my head .
我 将要 告诉 你 什么 放 这 主意 进入 我的 头 .

我会告诉你是什么让我产生了这个想法。

[wi:; wi] [ju:st] [tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [æz; əz] ['dʒæniːtər] [æn; ən] [oʊld] ['kwɛɪkər] - - [ə; eɪ] [gʊd] , ['ɑ:nɪst] , [rɪ'laɪəb(ə)]
We used to employ as janitor an old Quaker - - a good , honest , reliable
我们 用过的 到 采用 作为 清洁工 一个 老的 贵格会 - - 一个 好的 , 诚实的 , 可靠的
[mæn] .
man .
男人 .

我们以前雇佣过一位老贵格会教徒做清洁工——他是一个善良、诚实、可靠的人。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [jɔr; jər] [bɪld] .
He was about your build .
他 曾是 关于 你的 建造 .

他很欣赏你的身材。

[ə; eɪ] [jɪr] [sɪns] [hi:; hi] [daɪd] ,
A year since he died ,
一个 年 自从 他 死亡 ,

他去世已经一年了。

[bʌt; bət] [wi:; wi] [hæv; həv] ['hæŋɪŋ] [ʌp] [ɪn] [maɪ] ['ɑ:fɪs] [ðə; ði] [su:t] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [wer]
but we have hanging up in my office the suit he was accustomed to wear
但 我们 有 绞刑 向上 在 我的 办公室 这 套装 他 曾是 习惯 到 穿
.
:
.

但我办公室里挂着他生前常穿的那套西装。

[pʊt] [aɪ 'ti:] [ɑ:n] , [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [jɔr; jər] [ə'pɪrəns] .
Put it on , and it will make a complete change in your appearance .
放 它 在 , 和 它 将要 制作 一个 完全的 改变 在 你的 外貌 .

穿上它，你的外貌将彻底改变。

[jɔr; jər] [feɪs] [wɪl] ['hɑ:rdli] [kɔ:rə'spa:nd] [tu:; tə] [jɔr; jər] [dres] ,
Your face will hardly correspond to your dress ,
你的 脸 将要 几乎 对应 到 你的 裙子 ,

你的脸和你的穿着很难搭配。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [hu:] [si:] [ðə; ði][gɑ:rb][wəʊnt] [lʊk] ['eni] ['fɜ:rðər] . "
but those who see the garb won't look any further . "

但 那些 who 看 这 外衣 惯于 看 任何 更远 . "

但那些看到这身装束的人，就不会再往外看了。

" [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] , [bɔ:s] .
" **That's all right , boss .**
" 那就是 全部 正确的 , 老板 .

“没关系，老板。”

[aɪ][dəʊnt] [ker] [haʊ] [ju:; jʊ] [dres] [em 'i:][ʌp] .
I don't care how you dress me up .
我 不 关心 如何 你 裙子 我 向上 .

我不在乎你给我穿什么衣服。

[bʌt; bət] [wʌt] [wɪl] [aɪ][du:] ? "
But what will I do ? "
但 什么 将要 我 做 ? "

但我该怎么办呢？

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [wel] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [ki:p] [nɪr] [ðə; ði][bæŋk] ,
" **I think it will be well for you to keep near the bank ,**
" 我 思考 它 将要 是 出色地 为了 你 到 保持 靠近 这 银行 ,

我认为你最好待在银行附近。

['wʌtʃɪŋ] ['kɛrfəli] [ɔ:l] [hu:] [ə'prəʊtʃ] .
watching carefully all who approach .
观看 小心 全部 who 方法 .

仔细观察所有靠近的人。

[ju:; jʊ] ['nevər] [sɔ:] [ðə; ði][fɑ:ks] ['brʌðərz] , [aɪ] [prɪ'zu:m] ? "
You never saw the Fox brothers , I presume ? "
你 绝不 锯 这 狐狸 兄弟 , 我 怙 ? "

我想你肯定没见过福克斯兄弟吧？

" [aɪ] ['nevər] [hæd; həd] [ðæt] ['pleʒər] . "
" **I never had that pleasure . "**
" 我 绝不 有 那 乐趣 . "

“我从未有过这样的体验。”

" [moʊst] ['pi:p(ə)l] [dəʊnt][rɪ'gɑ:rd][aɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] ['pleʒər] .
" **Most people don't regard it as a pleasure .**
" 最多 人们 不 看待 它 作为 一个 乐趣 .

“大多数人并不认为这是一种乐趣。”

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][sʌm; səm] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [wɪtʃ] [meɪ] [help] [ju:; jʊ][tu:; tə][aɪ'dentɪfaɪ]
I will give you some description of them , which may help you to identify
我 将要 给 你 一些 描述 的 他们 , 哪个 可能 帮助 你 到 确认

[ðəm; ðəm] .

them :
他们 :

我将对它们进行一些描述，这或许有助于你识别它们。

[wʌŋ] [ɪz][ə; eɪ] [tɔ:l] [mæn] , ['veri] ['nɪrli] [æz; əz] [tɔ:l] [æz; əz] [jɔ:r'self] ;
One is a tall man , very nearly as tall as yourself ;
一 是 一个 高的 男人 , 非常 几乎 作为 高的 作为 你自己 ;

其中一人身材高大，几乎和你一样高；

[ðə; ði] [ʌðər] [ɪz][æt; ət] [li:st] [θri:] [ɪntʃɪz] ['ɔ:rtər] .
the other is at least three inches shorter .
这 其他 是 在 至少 三 英寸 较短 .

另一侧至少矮了三英寸。

[bəuθ][hæv; həv][dɑ:rk] [her] , [wɪt] [ðeɪ] [wer] [b:ŋ] .

Both have dark hair , which they wear long .
两个都有 黑暗的 头发 , 哪个 他们 穿 长的 .

两人都留着长黑发。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['swægərɪŋ] [wɔ:k] , [ænd; ənd] [lʊk] [ðer; ðər][ˈri:əl] ['kærəktərz] . "

They have a swaggering walk , and look their real characters .
他们 有 一个 趾高气扬 走 , 和 看 他们的 真实的 人物 . "

他们走路姿态昂扬，看起来很有个性。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] ['ɪtl] [bi:; bi][hɑ:rd][tu:; tə][spɑ:t][ðem; ðəm] .

" I don't think it'll be hard to spot them .
" 我 不 思考 它将 是 难的 到 点 他们 .

“我觉得不难发现他们。”

[ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli][raɪd][ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] , [dəunt] [ðeɪ] ? "

They generally ride on horseback , don't they ?
他们 一般来说 骑 在 马背 , 不 他们 ? "

他们通常骑马出行，对吧？

" ['dʒen(ə)rəli] , [bʌt; bət][nɑ:t] ['ɔ:lweɪz] .

" Generally , but not always .
" 一般来说 , 但 不是 总是 .

“通常如此，但不总是如此。”

[ðeɪ] [rouɪd][ˈɪntu:] ['li:z] [fɔ:lz] [ænd; ənd][ʌp][tu:; tə][ðə; ði][bæŋk] ['entrəns] [ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] .

They rode into Lee's Falls and up to the bank entrance on horseback .
他们 骑 进入 李氏 瀑布 和 向上 到 这 银行 入口 在 马背 .

他们骑马进入李氏瀑布，然后骑马来到河岸入口。

[pər'hæps][fɔ:r; fər] [ðæt] ['ri:z(ə)n] [ðeɪ] [meɪ] [ə'pɪr] [ɪn] ['dɪfrənt] [gaɪz] [hɪr] . "

Perhaps for that reason they may appear in different guise here .
也许 为了 那 原因 他们 可能 出现 在 不同的 伪装 这里 . "

或许正因如此，他们才会以不同的面目出现在这里。

" [ju:; jʊ] ['hævnt] ['eni] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [hæv; həv][ju:; jʊ] ?

" You haven't any pictures of them , have you ?
" 你 还没有 任何 图片 的 他们 , 有 你 ?

“你没有他们的照片吧？ ”

" [ðə; ði] ['prezɪdənt] [læft] .

" The president laughed .
" 这 总统 笑了 .

总统笑了。

" [noʊ][wʌn][wʌz; wəz]['evər][boʊld] ['ɪnʌf] [tu:; tə][ɪn'vaɪt][ðem; ðəm][ˈɪntu:][ə; eɪ] [fə'tɑ:grəfəz] [tu:; tə]

" No one was ever bold enough to invite them into a photographer's to
" 不 一 曾是 曾经 大胆的 足够的 到 邀请 他们 进入 一个 摄影师的 到

[hæv; həv][ðer; ðər] ['pɪktʃərz] ['teɪkən] ,

have their pictures taken ,
有 他们的 图片 已采取 ,

“从来没有人胆子大到邀请他们去摄影棚拍照。”

" [hi:; hi] [sed] .

" he said .
" 他 说 .

他说。

" [aɪ] [si:] .

" I see .
" 我 看 .

“我懂了。

[wel] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][fæl; ʃəl] [noʊ] [ðem; ðəm] . "
Well , I think I shall know them . "

出色地 , 我 思考 我 将 知道 他们 . "

我想我会认识他们的。

" [pər'hæps][nɑ:t] .
" **Perhaps not** .
" 也许 不是 .

或许并非如此。

[ðeɪ] ['ɔ:f(ə)n][ə'dɑ:pt] [dɪs'gaɪzɪz] . "
They often adopt disguises . "

他们 经常 采纳 伪装 . "

他们经常乔装打扮。

" [ðeɪ] [wəʊnt] [kʌm] [æz; əz] ['kweɪkərs] ? "
" **They won't come as Quakers** ? "
" 他们 惯于 来 作为 贵格会教徒 ? "

“他们不会以贵格会教徒的身份来吗？ ”

" [ðæt] [ɪz]['hɑ:rdli] ['laɪkli] .
" **That is hardly likely** .
" 那 是 几乎 可能 .

“这几乎不可能。”

[aɪ][kæn; kən] [ɡɪv] [ju:; jʊ][wʌn] [help] .
I can give you one help .
我 能 给 你 一 帮助 .

我可以帮你一个忙。

[haʊ'evər] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [drest] , [ðer; ðər] [aɪz] [wɪl] [bɪ'treɪ] [ðem; ðəm] .
However they may be dressed , their eyes will betray them .
然而 他们 可能 是 穿着 , 他们的 眼睛 将要 背叛 他们 .

无论他们穿什么衣服，他们的眼神都会出卖他们。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['flæʃɪŋ] [blæk] [wʌnz] , [ænd; ənd] [ʃɑ:rp] , ['ækwɪlaɪn]['noʊzɪz] . "
They have flashing black ones , and sharp , aquiline noses . "

他们 有 闪烁 黑色的 一个 , 和 锋利的 , 鹰嘴豆 鼻子 . "

它们有着闪亮的黑色眼睛，以及尖锐的鹰钩鼻。

" [aɪl] [noʊ] [ðem; ðəm] , " [sed] [lu:k] ['kɑ:nfɪdəntli] .
" **I'll know them , " said Luke confidently** .
" 患病的 知道 他们 , " 说 卢克 自信地 .

“我会认出他们的,”卢克自信地说。

" [aɪ] [əb'zɜ:rv] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ?
" **I observe that you have a boy with you** ?
" 我 观察 那 你 有 一个 男生 和 你 ?

我注意到你身边有个男孩？

" [jes] . "
" **Yes** . "
" 是的 . "

“是的。”

" [ɪz][aɪ 'ti:][jʊr; jər] [sʌn] ? "
" **Is it your son** ? "
" 是 它 你的 儿子 ? "

“是你的儿子吗？ ”

" [noʊ] ; [aɪ] [wɪʃ] [hi:; hi][wɜ:ɹ; wər] .
" **No ; I wish he were** .
" 不 ; 我 希望 他 是 .

“不，我希望他是。”

[aɪ'd][biː; bi] [praʊd] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sʌn] [æz; əz] [ðæt] . "

I'd be proud to have such a son as that . "

ID 是 自豪的 到 有 这样的 一个 儿子 作为 那 . "

如果有这样的儿子，我会感到非常自豪。

" [pər'hæps][wiː; wi][kæn; kən][juːz][hɪm; ɪm] .

" Perhaps we can use him . "

" 也许 我们 能 使用 他 . "

或许我们可以利用他。

[ðə; ði][bæŋk] ['mesɪndʒər] - - [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] - - [ɪz] [sɪk] , [ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs]

The bank messenger - - a young man - - is sick , and he can take his place

这 银行 信使 - - 一个 年轻的 男人 - - 是 生病的 , 和 他 能 拿 他的 地方

[tempə'reɪli] . "

temporarily . "

暂时地 . "

银行的信使——一个年轻人——生病了，他可以暂时顶替他的位置。

" [ɪz][ðer; ðər] ['eni] [peɪ] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [wɜːrk] ? "

" Is there any pay for such work ? "

" 是 那里 任何 支付 为了 这样的 工作 ? "

“做这种工作有报酬吗？ ”

" [jes] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz] [smɔːl] .

" Yes , but it is small . "

" 是的 , 但 它 是 小的 . "

“是的，但是它很小。”

[wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ten] ['dɔːləz, 'dɒləz][ə; eɪ] [wiːk] .

We will give him ten dollars a week .

我们 将要 给 他 十 美元 一个 星期 .

我们将每周给他十美元。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] ['trʌstwɜːrði] . "

Of course he must be honest and trustworthy . "

的 课程 他 必须 是 诚实的 和 值得信赖的 . "

他当然必须诚实可靠。

" [aɪl] [steɪk] [maɪ][laɪf][ɑːn] [ðæt] [bɔɪ] , [bɔːs] , " [sed] [luːk] ['wɔːrmlɪ] .

" I'll stake my life on that boy , boss , " said Luke warmly . "

" 患病的 赌注 我的 生活 在 那 男生 , 老板 , " 说 卢克 热情地 . "

“我愿意用我的性命担保那个小子，老板，”卢克热情地说。

" [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [ɪz][ɪn][hɪz; ɪz]['feɪvər] .

" His appearance is in his favor . "

" 他的 外貌 是 在 他的 偏爱 . "

他的外貌对他有利。

[wɪl] [juː; jʊ][kɔːl][hɪm; ɪm] ?

Will you call him ?

将要 你 称呼 他 ?

你会给他打电话吗？

" [ˈɜːrnɪst] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .

" Ernest was waiting in the doorway . "

" 欧内斯特 曾是 等待 在 这 门口 . "

欧内斯特正站在门口等着。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [lɜːrɪ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['luːks] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prezɪdənt]
He was anxious to learn the result of Luke's interview with the president
他 曾是 焦虑的 到 学习 这 结果 的 路加的 面试 和 这 总统
[ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] .
of the bank .
的 这 银行 .

他急切地想知道卢克与银行行长的面谈结果。

[hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [aɪ 'tiː] ['veri] ['daʊtf(ə)l] ['weðər] [hɪz; ɪz][prə'pəʊz(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [lʊkt] [ə'pɑːn]
He had thought it very doubtful whether his proposal would be looked upon
他 有 想法 它 非常 疑 无论 他的 提议 会 是 看起来 之上
['feɪvərəbli] ,
favorably ,
有利 ,

他原本就非常怀疑自己的提议能否被接受。

[bʌt; bət] [hoʊpt] [sʌm; səm] [gʊd] [maɪt] [kʌm] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
but hoped some good might come of it .
但 希望 一些 好的 可能 来 的 它 .

但希望这件事能带来一些好处。

" [ðə; ði] [bɔːs] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , " [ə'naʊnst] [luːk] .
" The boss wants to see you , " announced Luke .
" 这 老板 想要 到 看 你 , " 宣布 卢克 .

“老板要见你,”卢克宣布道。

" [ɔːl] [raɪt] ; [aɪ] [wɪl] ['fɑːləʊ] [juː; jʊ] .
" All right ; I will follow you .
" 全部 正确的 ; 我 将要 跟随 你 .

好的, 我会跟着你。

[wʌt] [lʌk] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] , [luːk] ? "
What luck are you meeting with , Luke ? "
什么 运气 是 你 会议 和 , 卢克 ? "

卢克, 你运气如何?

" [gʊd] .
" Good .
" 好的 .

“好的。

[aɪv] [haɪrd] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][æz; əz][ə; eɪ] ['kweɪkər] [dɪ'tektɪv] .
I've hired out to the bank as a Quaker detective .
我已经 雇用 出去 到 这 银行 作为 一个 贵格会 侦探 .

我受雇于银行, 扮演一名贵格会侦探。

" ['ɜːrniːst] [stɛəd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ɪn] [ə'stɔːnɪʃmənt] .
" Ernest stared at his companion in astonishment .
" 欧内斯特 凝视 在 他的 伴侣 在 惊讶 .

欧内斯特惊讶地盯着他的同伴。

[hiː; hi] [θɔːt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒɔʊk] .
He thought it was a joke .
他 想法 它 曾是 一个 开玩笑 .

他以为这是个玩笑。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ðə; ði] ['lætər] [sed] ,
When he came into the presence of the president the latter said ,
什么时候 他 来了 进入 这 在场 的 这 总统 这 后者 说 ,

当他觐见总统时, 总统说道:

" [aɪ] [ʌndə'stænd] [frʌm; frəm][jɔː; jə] [frend] [hɪr] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [ɪm'plɔɪmənt] ? "

" **I understand from your friend here that you would like employment ?** "

我 理解 从 你的 朋友 这里 那 你 会 喜欢 就业 ？ "

“我从你朋友那里了解到，你想找份工作？”

" [aɪ] [ʃʊd; jəd] , " ['ænsər] [ˈɜːrniːst] [ˈprɑːmptli] .

" **I should , " answered Ernest promptly .**

我 应该 , " 回答 欧内斯特 及时 .

“我应该，”欧内斯特立即回答道。

" [ðə; ði][pəʊst][ʌv; əv][bæŋk] ['mesɪndʒər] [ɪz] [ˌtempə'rerəli] ['veɪkənt] .

" **The post of bank messenger is temporarily vacant .**

这 邮政 的 银行 信使 是 暂时地 空缺 .

“银行信使一职暂时空缺。”

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [aɪ 'tiː] ? "

Would you like it ? "

会 你 喜欢 它 ？ "

你喜欢吗？

" [jes] , [sɜːr] , [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [fɪl] [aɪ 'tiː] . "

" **Yes , sir , if you think I can fill it .** "

是的 , 先生 , 如果 你 思考 我 能 充满 它 . "

“是的，先生，如果您认为我可以胜任的话。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ræðər] [jʌŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪs] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [fɪl] [aɪ 'tiː] [sætɪs'fæktərəli]

" **You are rather young for the place , but I think you will fill it satisfactorily**

你 是 相当 年轻的 为了 这 地方 , 但 我 思考 你 将要 充满 它 令人满意地

：

：

：

“你年纪还小，不太适合这个职位，但我认为你会胜任的。”

[wiː; wi] [wɪl] [ɪn'strʌkt] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['duːtiz] . "

We will instruct you in the duties . "

我们 将要 指示 你 在 这 职责 . "

我们会指导你履行职责。

" ['veri] [wel] , [sɜːr] ; [aɪ] [ək'sept] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [θæŋks] . "

" **Very well , sir ; I accept it with thanks .** "

" 非常 出色地 , 先生 ; 我 接受 它 和 谢谢 . "

“好的，先生；我接受并表示感谢。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; jəd] [biː; bi] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd][rɪ'laɪəb(ə)] .

" **Of course it is necessary that you should be honest and reliable .**

" 的 课程 它 是 必要的 那 你 应该 是 诚实的 和 可靠的 .

“当然，诚实可靠是必须的。”

[bʌt; bət][ə'pɑːn] [ðʊz] [pɔɪnts] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] .

But upon those points I have no doubt .

但 之上 那些 积分 我 有 不 怀疑 .

但对于这些要点，我毫不怀疑。

[jɔːr; jər] [feɪs] [spiːks] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "

Your face speaks for you . "

你的 脸 说话 为了 你 . "

你的表情说明了一切。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr] .

" **Thank you , sir .**

" 感谢 你 , 先生 .

“谢谢您，先生。”

[wen] [du:] [ju:; jʊ] [wi] [em 'i:] [tu:; tə] [br'gin] [mai] ['du:tiz] ? "

When do you wish me to begin my duties ? "

什么时候 做 你 希望 我 到 开始 我的 职责 ？ "

您希望我何时开始履行职责？

" [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] .

" To - morrow .

" 到 - 明天 .

“明天。

[aɪ] [sə'pouz] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [na:t] [æz; əz] [jet] [prə'veɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['bɔ:rdɪŋ] - [pleɪs] .

I suppose you are not as yet provided with a boarding - place .

我 认为 你 是 不是 作为 然而 假如 和 一个 登机 - 地方 .

我想你目前还没有找到住处。

[ju:; jʊ] [kæn; kən] [get] ['setlɪd] [tu:; tə] - [deɪ] , [ænd; ʌnd] [rɪ'pɔ:rt] [æt; ət] [ðə; ði] [bæŋk] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ]

You can get settled to - day , and report at the bank to - morrow

你 能 得到 定居 到 - 天 , 和 报告 在 这 银行 到 - 明天

['mɔ:rnɪŋ] [æt; ət] [naɪn] . "

morning at nine . "

早晨 在 九 . "

你今天就可以安顿下来，明天早上九点到银行报到。

" [weɪt] [hɪr] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ˈz:rnɪst] , " [sed] [lu:k] .

" Wait here a minute , Ernest , " said Luke .

" 等待 这里 一个 分钟 , 欧内斯特 , " 说 卢克 .

“欧内斯特，你在这里等一下，”卢克说。

" [aɪ] [wɪl] [dʒɔɪn] [ju:; jʊ] [æt; ət] [wʌns] .

" I will join you at once .

" 我 将要 加入 你 在 一次 .

“我马上就来。”

" [wen] [lu:k] [ɪ'mɜ:rdʒd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['prezɪdents] [ru:m] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə'taɪərd] [ɪn] [ðə; ði] ['kweɪkər]

" When Luke emerged from the president's room he was attired in the Quaker

" 什么时候 卢克 出现 从 这 总统的 房间 他 曾是 穿着 在 这 贵格会

['kɑ:stu:m] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['predəsəsər] .

costume of his predecessor .

戏服 的 他的 前任 .

“卢克从总统房间出来时，身穿他前任的贵格会教徒服装。

[ˈz:rnɪst] [stɛəd] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , [ðen] [bɜ:rst] [ɪntu:;] [ə; eɪ] [laʊd] [læf] .

Ernest stared at him for a moment , then burst into a loud laugh .

欧内斯特 凝视 在 他 为了 一个 片刻 , 然后 爆裂 进入 一个 大声 笑 .

欧内斯特盯着他看了一会儿，然后突然大笑起来。

" [waɪ] [dʌz] [ðɪ:;] [læf] ? " [æskt] [lu:k] ['maɪldli] .

" Why does thee laugh ? " asked Luke mildly .

" 为什么 做 你 笑 ？ " 问 卢克 轻微地 .

“你为什么笑？”卢克温和地问道。

[ðɪs] [sent] [ˈz:rnɪst] [ɪntu:;] [ə; eɪ] ['sekənd] [kən'vʌlʃn] .

This sent Ernest into a second convulsion .

这 发送 欧内斯特 进入 一个 第二 抽搐 .

这让欧内斯特再次抽搐起来。

" [du:;] [aɪ] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [pi:s] ? " [æskt] [lu:k] .

" Do I look like a man of peace ? " asked Luke .

" 做 我 看 喜欢 一个 男人 的 和平 ？ " 问 卢克 .

“我看起来像个爱好和平的人吗？”卢克问道。

" [jes] ； [æɫ; ʃəl][juː; jʊ][lɪv; laɪv] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['kærəktər] ？ "

" **Yes** ； **shall you live up to the character** ？ "

" 是的 ； 将 你 居住 向上 到 这 特点 ？ "

“是的；你能够胜任这个角色吗？”

" [ʌn'tɪl] [aɪ] [siː] [ðə; ði][fɑːks] ['brʌðərz] 。

" **Until I see the Fox brothers** 。

" 直到 我 看 这 狐狸 兄弟 。

“直到我见到福克斯兄弟。”

[ðən] [ðə; ði] [læm] [wɪl] [bɪ'klʌm] [ə; eɪ]['laɪən] 。

Then the lamb will become a lion 。

然后 这 羊肉 将要 变得 一个 狮子 。

然后，羔羊将变成狮子。

" ['tʃæptər] [aɪ'eks] 。

" **CHAPTER IX** 。

" 章 第九章 。

第九章

[æn; ən] [ɑːrmd] ['eskɔːrt] 。

AN ARMED ESCORT 。

一个 武装 护送 。

武装护卫。

[luːk] ['rɑːbɪnz] ['entərd] [æɫ; əɫ][wʌns][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['duːtiz] [æz; əz]['dʒænɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] -

Luke Robbins entered at once upon his duties as janitor of the Emmonsville -

卢克 罗宾斯 进入 在 一次 之上 他的 职责 作为 清洁工 的 这 -

[bæŋk] 。

bank 。

银行 。

卢克·罗宾斯立即开始履行他在埃蒙斯维尔银行担任看门人的职责。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ræðər] ['dɪfɪkəlt] ， [haʊ'veər] ，

It was rather difficult , however ,

它 曾是 相当 难的 ， 然而 ，

然而，这相当困难。

[tuː; tə] [sə'plai] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ɪn] ['kɔːnstənt]

to supply him with employment enough to account for his being in constant

到 供应 他 和 就业 足够的 到 帐户 为了 他的 存在 在 持续的

[ə'tendəns] 。

attendance 。

出席 。

为他提供足够的工作，以解释他为何一直到岗。

[hiː; hi][wʌz; wəz][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bruːm] ， [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrniŋ] [swept] [ðə; ði][bæŋk] 。

He was provided with a broom , and in the morning swept the bank 。

他 曾是 假如 和 一个 扫帚 ， 和 在 这 早晨 扫荡 这 银行 。

他拿到一把扫帚，早上就去打扫了河岸。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wɔːʃt] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] ；

Sometimes he washed the windows ；

有时 他 洗过 这 视窗 ；

有时他会擦窗户；

[æɫ; əɫ] ['ʌðər] [taɪmz] [hiː; hi][sæt][ɑːn][ə; eɪ] [bentʃ] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] ，

at other times he sat on a bench in the rear of the bank ；

在 其他 时代 他 卫星 在 一个 长椅 在 这 后部 的 这 银行 ；

有时他会坐在银行后面的长椅上，

[ˈredi] [fɔːr; fər] [ˈeni] [kɔːl] [əˈpɑːn] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvɪsɪz] .
ready for any call upon his services .

准备好 为了 任何 称呼 之上 他的 服务 .

随时准备响应任何召唤。

[soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [gɑːrb] [went] , [hiː; hi] [riˈzembld] [ə; eɪ] [ˈkweɪkər] ,
So far as garb went , he resembled a Quaker ,

所以 远的 作为 外衣 去 , 他 类似 一个 贵格会 ,

从穿着打扮来看, 他像个贵格会教徒。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [braʊn] [feɪs] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] [aɪz] [ˈhɑːrdli] [ˈhɑːməˌnaɪzd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [əˈsuːmd]
but his brown face and sharp eyes hardly harmonized with his assumed

但 他的 棕色的 脸 和 锋利的 眼睛 几乎 协调 和 他的 假定

[ˈkæɾəktər] .

character .

特点 .

但他棕色的脸庞和锐利的眼神与他所扮演的角色几乎完全不符。

[stiːl] [les] [dɪd] [ðə; ði] [rɪˈvɑːlvər] [wɪt] [hiː; hi] [ˈkæɾɪd] [ɪn] [æən; ən] [ɪnˈsaɪd] [ˈpɑːkɪt] .
Still less did the revolver which he carried in an inside pocket .

仍然 较少的 做过 这 左轮手枪 哪个 他 携带 在 一个 里面 口袋 .

他放在内袋里的左轮手枪就更不用说了。

[ˈsevrəl] [deɪz] [pæst] , [ænd; ənd] [ðuː] [luːk] [kept] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [ˈlʊkəʊt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɑːks] [ˈbrʌðərz]
Several days passed , and though Luke kept a sharp lookout for the Fox brothers

一些 天 通过了 , 和 尽管 卢克 保留 一个 锋利的 瞭望台 为了 这 狐狸 兄弟

,

.

,

几天过去了, 尽管卢克一直密切关注着福克斯兄弟的动向,

[hiː; hi] [dɪd] [nɔːt] [kætʃ] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv] [ˈeniwʌn] [huː] [səˈdʒestɪd] [ɔːr] [riˈzembld] [ðəm; ðəm] .
he did not catch a glimpse of anyone who suggested or resembled them .

他 做过 不是 抓住 一个 一瞥 的 任何人 WHO 建议 或者 类似 他们 .

他没有看到任何与他们相似或有相似之处的人。

[ðen] [wʌn] [ˈmɔːrnɪŋ] [luːk] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæŋk] [æz; əz] [ˈjuːʒuəl] [ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ˈkweɪkər]
Then one morning Luke went to the bank as usual and put on his Quaker

然后 一 早晨 卢克 去 到 这 银行 作为 通常 和 放 在 他的 贵格会

[gɑːrb] .

garb .

外衣 .

一天早上, 卢克像往常一样去银行, 穿上了他的贵格会教徒的服装。

[əˈbaʊt] [ɪˈlev(ə)n] [əˈklɒk, əu-] [æən; ən] [ˈeldərli] [mæn] [əˈpɪrd] [ænd; ənd] [prɪˈzentɪd] [ə; eɪ] [tʃek] [fɔːr; fər] [faɪv]
About eleven o'clock an elderly man appeared and presented a check for five

关于 十一 点钟 一个 老年 男人 出现 和 呈现 一个 查看 为了 五

[ˈhʌndrəd] [ˈdɔːləz, ˈdɒləz] .

hundred dollars .

百 美元 .

大约十一点钟, 一位老人出现, 并递上一张五百美元的支票。

[ðə; ði] [ˈmʌni] [wʌz; wəz] [peɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ˈlɪŋgə] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] , [ɪl] [æt; ət]
The money was paid him , and then he lingered a moment , ill at

这 钱 曾是 有薪酬的 他 , 和 然后 他 徘徊不去 一个 片刻 , 患病的 在

[iːz] .

ease .

舒适 .

钱付给了他, 然后他犹豫了一会儿, 显得很不自在。

" [aɪ][dəʊnt][laɪk][tuː; tə][hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ə'baʊt][,em 'iː] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **I don't like to have so much money about me , " he said ,**
" 我 不 喜欢 到 有 所以 很多 钱 关于 我 , " 他 说 ,
" 我不喜欢身边有这么多钱,"他说。

[ɪn][ə; eɪ][toʊn] [ðæt] [bɪ'treɪd] [æŋ'zaɪəti] .
in a tone that betrayed anxiety .
在 一个 语气 那 背叛 焦虑 .

语气中流露出焦虑。

" [noʊ] [daʊt] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['plenti] [huː] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [juː; jʊ][,ʌv; əv][,aɪ 'tiː] ,
" **No doubt you will find plenty who would be willing to relieve you of it ,**
" 不 怀疑 你 将要 寻找 很多 WHO 会 是 愿意的 到 缓解 你 的 它 ,
"毫无疑问，你会找到很多愿意帮你摆脱它的人。"

" [rɪ'dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['peɪɪŋ] ['telər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" **rejoined the paying teller , with a smile .**
" 重新加入 这 付费 出纳员 , 和 一个 微笑 .
"笑着重新接过付款柜员的话。"

" [ðæts] [wʌt] [aɪ][,eɪ 'em][ə'freɪd][,ʌv; əv] .
" **That's what I am afraid of .**
" 那就是 什么 我 是 害怕的 的 .
"我担心的就是这个。"

[ðeɪ] [duː] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][fɑːks] ['brʌðərz] [hæv; həv] [bɪn] [siːn] [nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] . "
They do say that the Fox brothers have been seen not far away . "
他们 做 说 那 这 狐狸 兄弟 有 到过 已见 不是 远的 离开 . "
他们说有人在不远处看到了福克斯兄弟。

" [ɪz][,aɪ 'tiː] [,æbsə'luːtli] ['hesəsəri] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði] ['mʌni] [ɪn][,jʊr; jər] [pə'zeʃn] ?
" **Is it absolutely necessary that you should have the money in your possession ?**
" 是 它 绝对地 必要的 那 你 应该 有 这 钱 在 你的 拥有 ?
"你真的必须持有这笔钱吗? "

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [liːv] [,aɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][bæŋk] , [ɔːr][moʊst][,ʌv; əv][,aɪ 'tiː] . "
You could leave it in the bank , or most of it . "
你 可以 离开 它 在 这 银行 , 或者 最多 的 它 . "
你可以把钱存入银行，或者存大部分。

" [aɪ][,æɪ; ʃəl][wɑːnt][tuː; tə][juːz][sʌm; səm][,ʌv; əv][,aɪ 'tiː][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [ænd; ənd][aɪ][,lɪv; laɪv] [ten] [maɪlz]
" **I shall want to use some of it to - morrow , and I live ten miles**
" 我 将 想 到 使用 一些 的 它 到 - 明天 , 和 我 居住 十 英里
[ə'weɪ] - - [ɪn] ['kler,mɑːnt] . "
away - - in Claremont . "
离开 - - 在 克莱蒙特 . "

“我明天想用一些，而我住在十英里外的克莱蒙特。”

" [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['ɡoʊɪŋ] [bæk] ? "
" **How are you going back ? "**
" 如何 是 你 去 后退 ? "
"你打算怎么回去? "

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['bʌgi] [,aʊt'saɪd] . "
" **I have a buggy outside . "**
" 我 有 一个 有缺陷的 外部 . "
"我外面放着一辆婴儿车。"

" [ðə; ði][roʊd][tuː; tə] ['kler,mɑːnt] [ɪz] ['ræðər] ['loʊnli] , [aɪ] [bɪ'liːv] . "
" **The road to Claremont is rather lonely , I believe . "**
" 这 路 到 克莱蒙特 是 相当 孤独 , 我 相信 . "
"我觉得通往克莱蒙特的路相当寂寞。"

" [jes] . "

" **Yes** . "

" 是的 . "

“是的。”

" [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ][get][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə][gʊð][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? "

" **Why don't you get some one to go with you ?** "

" 为什么 不 你 得到 一些 一 到 去 和 你 ? "

你为什么不找个人陪你一起去呢？

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] ['eni] [wʌn][aɪ][kʊd; kəd][get] . "

" **I don't know any one I could get** . "

" 我 不 知道 任何 一 我 可以 得到 . "

“我不认识任何可以请到的人。”

" [aɪ][kæn; kən][faɪnd][juː; jʊ][ə; eɪ] [kəm'pænjən] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [waːnt][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] . "

" **I can find you a companion , but he would want to be paid** . "

" 我 能 寻找 你 一个 伴侣 , 但 他 会 想 到 是 有薪酬的 . "

“我可以给你找个伴侣，但他会想要报酬。”

" [aɪl] [peɪ][hɪm; ɪm] [ɪf] ['hiːl] [sɪː] [em 'iː] [θruː] [ɔːl] [raɪt] . "

" **I'll pay him if he'll see me through all right** . "

" 患病的 支付 他 如果 地狱 看 我 通过 全部 正确的 . "

“如果他能保佑我平安度过难关，我就付钱给他。”

" [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['veri] [mæn][fɔːr; fər][juː; jʊ] . "

" **I have the very man for you** . "

" 我 有 这 非常 男人 为了 你 . "

“我这里有个非常适合你的人。”

[hɪr] , [luːk] !

Here , Luke !

这里 , 卢克 !

卢克，给你！

" [luːk] ['rɑːbɪnz] [hɜːrd] [ðə; ði][kɔːl][ænd; ənd] [ə'prəʊtʃt] . "

" **Luke Robbins heard the call and approached** . "

" 卢克 罗宾斯 听到 这 称呼 和 接近 . "

卢克·罗宾斯听到呼喊声后赶了过去。

" [ðə; ði]['fɑːrmər] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['daʊtʃəli] . "

" **The farmer looked at him doubtfully** . "

" 这 农民 看起来 在 他 怀疑地 . "

农夫疑惑地看着他。

" [ə; eɪ]['kweɪkər] ? "

" **A Quaker ?** "

" 一个 贵格会 ? "

“一位贵格会教徒？”

" [hiː; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [dɪsə'pɔɪntɪd] [təʊn] . "

" **he said , in a disappointed tone** . "

" 他 说 , 在 一个 失望的 语气 . "

他语气失望地说。

" [hiː; hi][ɪz][noʊ] [mɔːr] [ə; eɪ] ['kweɪkər] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑːr; ər] . "

" **He is no more a Quaker than you are** . "

" 他 是 不 更多的 一个 贵格会 比 你 是 . "

“他跟你一样，都不是贵格会教徒。”

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] , [ænd; ənd] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [miːt] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːks] ['brʌðərz] . "

He is a detective , and very anxious to meet either of the Fox brothers . "

他 是 一个 侦探 , 和 非常 焦虑的 到 见面 任何一个 的 这 狐狸 兄弟 . "

他是一名侦探，非常渴望见到福克斯兄弟中的任何一位。

" [ðə; ði][ˈfɑ:rmər] [ˈbraɪnd] [ʌp] .
" The farmer brightened up .
" 这 农民 明亮 向上 :

农夫精神一振。

" [ˈhi:z] [ðə; ði][mæn][aɪm][ˈæftər] , [ðen] .
" He's the man I'm after , then .
" 他是 这 男人 我是 后 , 然后 :

“那他就是我要找的人。”

" [ə; eɪ][ˈbɑ:rgən][wʌz; wəz] [strʌk] [bɪˈtwi:n] [lu:k] [ænd; ənd] [ˈzi:kɪəl] [ˈmeɪs(ə)n] ,
" A bargain was struck between Luke and Ezekiel Mason ,
" 一个 便宜货 曾是 击 之间 卢克 和 以西结 石匠 ,

卢克和以西结·梅森之间达成了一项交易。

[werˈbaɪ] [ðə; ði][ˈfɑ:rmər] [ˈprɑ:mɪst] [tu:; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm] [faɪv] [ˈdɑ:ləz, ˈdɒləz][tu:; tə] [əˈkʌmpəni] [hɪm; ɪm]
whereby the farmer promised to pay him five dollars to accompany him
由此 这 农民 承诺 到 支付 他 五 美元 到 陪伴 他
[hoʊm][ænd; ənd] [rɪˈmeɪn] [ˈoʊvər] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði][ˈfɑ:rm] - [haʊs] [ʌnˈtɪl] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪˈspəʊzd] [ʌv; əv]
home and remain over night at the farm - house until he had disposed of
家 和 保持 超过 夜晚 在 这 农场 - 房子 直到 他 有 处置 的
[ðə; ði] [ˈmʌni] [ðə; ði] [wei] [hi:; hi] [ɪnˈtendɪd] .
the money the way he intended .
这 钱 这 方式 他 故意的 :

于是, 农夫答应付给他五美元, 让他陪自己回家, 并在农舍过夜, 直到他按自己的意愿处理完这笔钱。

[lu:k] [wʌz; wəz][glæd][tu:; tə] [əkˈsept] [ðə; ði][prəˈpəʊz(ə)] .
Luke was glad to accept the proposal .
卢克 曾是 高兴的 到 接受 这 提议 :

卢克欣然接受了求婚。

[aɪ ˈti:] [ˈprɑ:mɪst] [vəˈraɪəti] , [ænd; ənd] [ˈpɑ:səbli] [ədˈventʃər] .
It promised variety , and possibly adventure .
它 承诺 种类 , 和 可能 冒险 :

它承诺会带来多样性, 甚至可能带来冒险。

[ðə; ði][ˈfɑ:rmər] [klaɪmd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈbʌɡi] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkweɪkər] [dɪˈtektɪv] , [ˈfɑ:ləʊɪŋ] , [tʊk] [ə; eɪ]
The farmer climbed into the buggy , and the Quaker detective , following , took a
这 农民 攀登 进入 这 有缺陷的 , 和 这 贵格会 侦探 , 下列的 , 采取 一个
[si:t] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
seat by his side .
座位 经过 他的 边 :

农夫上了马车, 贵格会侦探跟在后面, 坐在他旁边。

[ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈdrɪvn] [sʌm; səm] [taɪm] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] [wer] [fɔ:r; fər]
After they had driven some time they reached a part of the road where for
后 他们 有 驱动 一些 时间 他们 达到 一个 部分 的 这 路 在哪里 为了
[ə; eɪ] [klɪr] [maɪl] [ɪn] [ædˈvæns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [haʊs] [ɔ:r] [ˈbɪldɪŋ] [ʌv; əv] [ˈeni] [kaɪnd][tu:; tə]
a clear mile in advance there was not a house or building of any kind to
一个 清除 英里 在 进步 那里 曾是 不是 一个 房子 或者 建筑 的 任何 种类 到
[bi:; bi] [si:n] .
be seen .
是 已见 :

他们驱车行驶了一段时间后, 来到了一段路程中, 前方一英里内没有任何房屋或建筑物。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [aɪ][wʌz; wəz][moʊst] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] , " [sed] [ðə; ði][ˈfɑ:rmər] .
" This is the place I was most afraid of , " said the farmer .
" 这 是 这 地方 我 曾是 最多 害怕的 的 , " 说 这 农民 :

“这是我最害怕的地方,”农夫说。

" [jes] , [aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] ['loʊnli] .
" **Yes , it seems to be lonely .**
" 是的 , 它 似乎 到 是 孤独 .

“是的，看起来很孤独。”

[aɪ] [wɪʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɑ:ks] ['brʌðərz] [wʊd] ['hæpən] [ə'lo:ŋ] . " **I wish one of the Fox brothers would happen along .** "
我 希望 一 的 这 狐狸 兄弟 会 发生 沿着 . "
我希望福克斯兄弟中的一位能碰巧路过。

" [waɪ] ? " [æskt] [ðə; ði]['fɑ:rmər] , [ɪn][ə; eɪ][təʊn][ʌv; əv][ə'lɑ:rm] .
" **Why ? " asked the farmer , in a tone of alarm .**
" 为什么 ? " 问 这 农民 , 在 一个 语气 的 警报 .

“为什么？”农夫惊恐地问道。

" [br'kəz, br'kɔ:z][aɪ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə]['tæk(ə)][hɪm; ɪm] . "
" **Because I would like to tackle him .** "
" 因为 我 会 喜欢 到 处理 他 . "

“因为我想擒抱他。”

" [waɪ] [ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ][soʊ] ['æŋkʃəs] [tu:; tə]['tæk(ə)][hɪm; ɪm] ?
" **Why are you so anxious to tackle him ?**
" 为什么 是 你 所以 焦虑的 到 处理 他 ?

你为什么这么急于对付他？

[aɪ] ['kænə:t] [ʌndər'stænd] . "
" **I cannot understand .** "
" 我 不能 理解 . "

我无法理解。”

" [ðen] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , [maɪ] ['ɑ:nɪst] [frend] .
" **Then I'll tell you , my honest friend .**
" 然后 患病的 告诉 你 , 我的 诚实的 朋友 .

“那么我就告诉你，我诚实的朋友。”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][rɪ'wɔ:rd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:ləz, 'dɒləz] ['ɔ:fərd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][wʌn]
" **There is a reward of a thousand dollars offered for the capture of one**
那里 是 一个 报酬 的 一个 千 美元 提供 为了 这 捕获 的 一
[ʌv; əv] [ði:z] ['feɪməs] ['aʊtlɔ:z] ,
" **of these famous outlaws ,**
的 这些 著名的 亡命之徒 ,

抓捕这些著名亡命之徒中的一人，可获得一千美元的赏金。

[ded] [ɔ:r][ə'laɪv] .
" **dead or alive .**
死的 或者 活 .

生死未卜。

" [ɪ'zi:kɪəl] ['meɪs(ə)n] ['rʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] .
" **Ezekiel Mason shrugged his shoulders .**
" 以西结 石匠 耸了耸肩 他的 肩膀 .

以西结·梅森耸了耸肩。

" [aɪ'd] ['ræðər] [ɜ:rən] [ðə; ði] ['mʌni] [sʌm; səm] [ʌðər] [wei] !
" **I'd rather earn the money some other way !**
" ID 相当 赚 这 钱 一些 其他 方式 !

“我宁愿用其他方式赚钱！”

" [hi:; hi] [sed] .
" **he said .**
" 他 说 .

他说。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈpiːsf(ə)] [ˈfɑːrmər] , [waɪl] [aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈkweɪkər] , " [riˈspɒndɪd]
" You are only a peaceful farmer , while I am a fighting Quaker , " responded
" 你 是 仅有的 一个 和平 农民 , 尽管 我 是 一个 斗争 贵格会 , " 回应
[luːk] .
Luke .
卢克 .

“你只是一个爱好和平的农民，而我是一个好战的贵格会教徒，”卢克回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][ðə; ði][roʊd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [glæns] [fel] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ,
As he spoke he looked up the road , and his glance fell upon a short ,
作为 他 辐 他 看起来 向上 这 路 , 和 他的 瞥一眼 跌倒 之上 一个 短的 ,
他一边说话一边抬头望向路边，目光落在了一栋矮小的.....

[kəmˈpæktliˌkɑːmpæktli] [bɪlt] [mæn] , [ɪn][ə; eɪ] [greɪ] [suːt] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈwɔːkɪŋ] [təːrdz] [ðem; ðəm] .
compactly built man , in a gray suit , who was walking towards them .
紧凑地 建造 男人 , 在 一个 灰色的 套装 , WHO 曾是 步行 向 他们 .
一个身材精干的男人，身穿灰色西装，正朝他们走来。

[hiː; hi] [siːmd] [ə; eɪ][ˈkwaɪət] , [ˈkɑːmənpleɪs] [ˈpɜːrs(ə)n] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt]
He seemed a quiet , commonplace person , but there was something about
他 似乎 一个 安静的 , 平凡 人 , 但 那里 曾是 某物 关于
[hɪm; ɪm] [ðæt] [əˈtræktɪd] [ˈluːks] [əˈtenʃ(ə)n] .
him that attracted Luke's attention .
他 那 吸引 路加的 注意力 .

他看起来是个安静、普通的人，但他身上却有某种特质吸引了卢克的注意。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [mæn] ?
" Do you know that man ?
" 做 你 知道 那 男人 ?

你认识那个人吗？

" [hiː; hi] [æskt] [əˈbrʌptli] .
" he asked abruptly .
" 他 问 突然 .

他突然问道。

" [noʊ] , " [ˈænsər] [ˈmeɪs(ə)n] , [ˈæftər][ə; eɪ][ˈræpɪd] [glæns] .
" No , " answered Mason , after a rapid glance .
" 不 , " 回答 石匠 , 后 一个 迅速的 瞥一眼 .
“不，”梅森迅速瞥了一眼后回答道。

" [ɑːr; ər][ðə; ði][fɑːks] [ˈbrʌðərz] [tɔːl] [men] ? " [æskt] [luːk] .
" Are the Fox brothers tall men ? " asked Luke .
" 是 这 狐狸 兄弟 高的 男人 ? " 问 卢克 .
“福克斯兄弟个子高吗？”卢克问道。

" [wʌn] [ˈoʊnli] . " " One only . " " 一 仅有的 . "

“仅此一件。”

" [ðə; ði] [ˈʌðər] ? " " The other ? " " 这 其他 ? " "

“另一个？ ”

" [ɪz] [əˈbaʊt] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz] [əˈprəʊtʃɪŋ] .
" Is about the size of the man who is approaching .
" 是 关于 这 尺寸 的 这 男人 WHO 是 接近 .
“和走过来的那个人差不多高大。”

" [lu:k] [dɪd][nɑ:t][rɪ'plai] , [bʌt; bət] [ɪg'zæmɪnd] [sti:l] [mɔ:r] ['krɪtɪkli] [ðə; ði] [əd'vænsɪŋ] [pə'destriən] .
" **Luke did not reply , but examined still more critically the advancing pedestrian .**
" 卢克 做过 不是 回复 , 但 检查 仍然 更多的 关键 这 前进 行人 .
路加没有回答, 而是更加仔细地观察着走过来的行人。

" [ɪf] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fɒksɪz] , " [hi:; hi][bɪ'gæn] .
" **If this should be one of the Foxes , " he began .**
" 如果 这 应该 是 一 的 这 狐狸 , " 他 开始 .
“如果这是狐狸队的一员,”他开口说道。

" [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][ɪz] ? " [æskt] [ðə; ði][fɑ:rmər][ɪn][ə; eɪ] [tɪrəfaɪd] [tu:n] .
" **Do you think it is ? " asked the farmer in a terrified tone .**
" 做 你 思考 它 是 ? " 问 这 农民 在 一个 恐惧 语气 .
“你觉得是吗?”农夫惊恐地问道。

" [aɪ] [kɑ:nt] [tel] .
" **I can't tell .**
" 我 不能 告诉 .
我无法判断。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [pru:vz] [tu:; tə][bi:; bi] , [du:][ɪg'zæktli][æz; əz][aɪ] [tel] [ju:; jʊ] . "
If it proves to be , do exactly as I tell you . "
如果 它 证明 到 是 , 做 确切地 作为 我 告诉 你 . "
如果真是这样, 你就照我说的做。

" [jes] , " [rɪ'plaid] [ðə; ði][fɑ:rmər] , [naʊ] ['θɜ:rəli] [ə'lɑ:rmɪd] .
" **Yes , " replied the farmer , now thoroughly alarmed .**
" 是的 , " 回复 这 农民 , 现在 彻底 惊慌 .
“是的,”农夫回答道, 此时他已彻底惊恐起来。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [nu:] - ['kʌmər] [wʌz; wəz][bʌt; bət] ['twenti] [fi:t] ['dɪstənt] .
By this time the new - comer was but twenty feet distant .
经过 这 时间 这 新的 - 角 曾是 但 二十 脚 遥远 .
这时, 新来者距离他们只有二十英尺远了。

[ðʊʊ] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd] [dres] [wɜ:r; wər] ['kɑ:mənpleɪs] , [hɪz; ɪz] [aɪz] , [æz; əz] [ðeɪ]
Though his appearance and dress were commonplace , his eyes , as they
尽管 他的 外貌 和 裙子 是 平凡 , 他的 眼睛 , 作为 他们
[kʊd; kəd] [si:] , [wɜ:r; wər][dɑ:rk][ænd; ənd] ['glɪtərɪŋ] .
could see , were dark and glittering .
可以 看 , 是 黑暗的 和 闪闪发光 .
虽然他的外表和穿着都很普通, 但他们却能看出他的眼睛深邃而闪亮。

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ][hɔ:lt] .
He made a halt .
他 制成 一个 停止 .

他停了下来。

" [frendz] , " [hi:; hi] [sed] , " [kæn; kən][ju:; jʊ][ə'blaɪdʒ][em 'i:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [taɪm] ?
" **Friends , " he said , " can you oblige me with the time ?**
" 朋友们 , " 他 说 , " 能 你 必须 我 和 这 时间 ?
“朋友们,”他说, “你们能告诉我一下时间吗?”

" [ðə; ði][fɑ:rmər][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [prə'du:s] [hɪz; ɪz][bɪg] , [oʊld] - ['fæfnd] , ['sɪlvər] [wɑ:tʃ] , [wen]
" **The farmer was about to produce his big , old - fashioned , silver watch , when**
" 这 农民 曾是 关于 到 生产 他的 大的 , 老的 - 造型 , 银 手表 , 什么时候
[lu:k] [nʌdʒd] [hɪm; ɪm] [ʃɑ:rpli] .
Luke nudged him sharply .
卢克 轻推 他 尖锐地 .

“农夫正要拿出他那块又大又老式的银表, 这时卢克猛地推了他一下。

" [li:v] [him; ɪm][tu:; tə][em 'i:] , " [hi:; hi] ['wɪspəd] , [ɪn][ə; eɪ][tuən] ['ɔ:dəbl] ['oʊnli][tu:; tə][ðə; ði]['fɑ:rmər] .
" **Leave him to me , " he whispered , in a tone audible only to the farmer .**
" 离开 他 到 我 , " 他 低声说道 , 在 一个 语气 可听见的 仅有的 到 这 农民 .
" "把他交给我吧,"他低声说道, 声音只有农夫才能听见。

" [ði:] [hæz; həz] [æskt] [ðə; ði] [rɔ:ŋ] ['pɑ:rti] , " [hi:; hi] [sed] [ə'laʊd] .
" **Thee has asked the wrong party , " he said aloud .**
" 汝 有 问 这 错误的 派对 , " 他 说 大声 .
" "你找错人了,"他大声说道。

" [wi:; wi][dəunt] ['kæri] ['wa:tʃɪz] .
" **We don't carry watches .**
" 我们 不 携带 手表 .
" 我们不卖手表。

" [ðə; ði] [pə'destriən] [rɪ'gɑ:rdɪd] [him; ɪm][wɪð; wɪθ] [kən'tempt] .
" **The pedestrian regarded him with contempt .**
" 这 行人 认为 他 和 鄙视 .
" 行人轻蔑地看着他。

[hu:'evər] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] , [hi:; hi] [lʊkt] [ə'pɑ:n][ə; eɪ]['kweɪkər][æz; əz][ə; eɪ][maɪld] , [ɪnə'fensɪv]
Whoever he might be , he looked upon a Quaker as a mild , inoffensive
谁 他 可能 是 , 他 看起来 之上 一个 贵格会 作为 一个 温和的 , 无害的
[pɜ:rs(ə)n] ,
person ,
人 ,
" 无论他是谁, 他都认为贵格会教徒是温和、无害的人。

[ˈhɑ:rdli] [dɪ'zɜ:rvɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][mæn] .
hardly deserving the name of man .
几乎 值得 这 姓名 的 男人 .
" 简直不配称为人。

" [aɪ] ['dɪdnt] [spi:k] [tu:; tə][ju:; jʊ] , " [hi:; hi] [sed] ['skɔ:rnfəli] .
" **I didn't speak to you , " he said scornfully .**
" 我 没有 说话 到 你 , " 他 说 轻蔑地 .
" "我没跟你说话,"他轻蔑地说。

[ˈtʃæptər] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[ðə; ði] [ə'sta:nɪʃt] ['aʊtlɔ:] .
THE ASTONISHED OUTLAW .
这 惊讶 取缔 .

惊愕的亡命之徒。

[ðə; ði] [pr'destriənz] [nekst] [mu:v] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bəʊld][wʌn] .
The pedestrian's next move was a bold one .
这 行人的 下一个 移动 曾是 一个 大胆的 一 .
" 行人的下一步举动十分大胆。

" [aɪ][eɪ 'em]['taɪərd] , " [hi:; hi] [sed] .
" **I am tired , " he said .**
" 我 是 疲劳的 , " 他 说 .
" "我累了,"他说。

" [gɪv] [em 'i:][ə; eɪ][raɪd] . " " **Give me a ride . " " 给 我 一个 骑 . " " "载我一程。"**

" [wɪl] [ði:] [ɪk'skju:s][ju: 'es] ? " [sed] [ðə; ði] ['kweɪkər] ['mi:kli] .
" **Will thee excuse us ?** " **said the Quaker meekly** .
" 将要 你 原谅 我们 ? " 说 这 贵格会 温顺地 .
" 请允许我们这样做吧? "贵格会教徒温顺地问道。

" [oʊ] , [ʌt] [ʌp] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [ə'su:md] [pə'destriən] .
" **Oh , shut up !** " **cried the assumed pedestrian** .
" 哦 , 关闭 向上 ! " 哭 这 假定 行人 .
" 哦, 闭嘴! "一个自称是行人的人喊道。

" ['kweɪkərs] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [si:n] [ænd; ənd][nɑ:t] [hɜ:rd] .
" **Quakers should be seen and not heard** .
" 贵格会教徒 应该 是 已见 和 不是 听到 .
" 贵格会教徒应该被看见, 而不是被听见。”

" [ðen] , [tu:; tə][ðə; ði]['fɑ:rmər] , " [aɪ][eɪ 'em]['taɪərd] .
" **Then , to the farmer ,** " **I am tired** .
" 然后 , 到 这 农民 , " 我 是 疲劳的 .
" 然后, 他对农民说: “我累了。”

[let] [em 'i:][ɪntu:][jʊr; jər] ['kæərɪdʒ] . "
Let me into your carriage . "
让 我 进入 你的 运输 . "
" 让我上你的马车。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ru:m] , " [sed] [ðə; ði]['fɑ:rmər] ['nɜ:rvəsli] .
" **There is no room ,** " **said the farmer nervously** .
" 那里 是 不 房间 , " 说 这 农民 紧张地 .
" 没有地方了,”农夫紧张地说。

" [ðen] [tel] [ðə; ði] ['kweɪkər] [tu:; tə] [get] [aʊt] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
" **Then tell the Quaker to get out , and I will take his place** .
" 然后 告诉 这 贵格会 到 得到 出去 , 和 我 将要 拿 他的 地方 .
" 那就让那个贵格会教徒出去, 我来代替他。”

" [ɪ'zi:kɪəl] ['meɪs(ə)n][wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [mi:nz] [ə; eɪ] [breɪv] [mæn] ,
" **Ezekiel Mason was by no means a brave man** ,
" 以西结 石匠 曾是 经过 不 方法 一个 勇敢的 男人 ,
" 以西结·梅森绝非勇敢之人，

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə] [ðɪs] ['ɪmpjədənt] [prə'pəʊz(ə)l] .
and he did not know what to say to this impudent proposal .
和 他 做过 不是 知道 什么 到 说 到 这 厚颜无耻 提议 .
他不知道该如何回应这个无礼的提议。

[hi:; hi] [lʊkt] [ə'pi:lɪŋli] [æt; ət] [lu:k] .
He looked appealingly at Luke .
他 看起来 吸引人的 在 卢克 .
他用充满爱意的眼神看着卢克。

" [aɪ] [wɪl] [ə'kɑ:mədeɪt] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] , " [sed] [ðə; ði] ['lætər] ['mi:kli] .
" **I will accommodate the gentleman ,** " **said the latter meekly** .
" 我 将要 容纳 这 绅士 , " 说 这 后者 温顺地 .
" 我会满足这位先生的,”后者温顺地说。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɜ:rdz] [hi:; hi] [roʊz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [si:t] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
With the words he rose from his seat and jumped to the ground .
和 这 字 他 玫瑰 从 他的 座位 和 跳了起来 到 这 地面 .
话音刚落, 他便从座位上站起来, 跳到地上。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ] [ə'sɪst] [ði:] ?
" **Shall I assist thee ?**
" 将 我 协助 你 ?
" 需要我帮忙吗？

" [hi:; hi] [æskt] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər][ɪn][ə; eɪ][maɪld] [vɔɪs] .

" he asked the stranger in a mild voice .
" 他 问 这 陌生 人 在 一个 温和 的 嗓音 .

他用温和的声音问陌生人。

" [noʊ] ; [aɪ][eɪ 'em] [kwɑɪt] [ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈkæɪdʒ] [wɪˈðəʊt] [help] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
" No ; I am quite capable of getting into the carriage without help from a
" 不 ; 我 是 相当 有能力的 的 获得 进入 这 运输 没有 帮助 从 一个

[ˈmedlsəm] [ˈkweɪkər] . "
meddlesome Quaker . "
好事 贵格会 . "

“不，我完全可以自己上车，不需要一个爱管闲事的贵格会教徒帮忙。”

" [ɪnˈdi:d] , [ðɪ:] [dʌz] [em ˈi:] [ɪnˈdʒʌstɪs] .

" Indeed , thee does me injustice .
" 的确 , 你 做 我 不公正 .

“你确实对我不公平。”

" [ðə; ði][ˈstreɪndʒər][dɪd][nɑ:t] [rˈmi:diətli] [get][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈbʌɡi] .

" The stranger did not immediately get into the buggy .
" 这 陌生 人 做过 不是 立即地 得到 进入 这 有缺陷的 .

陌生人并没有立即坐进马车。

" [aɪ][dəʊnt] [ker] [tu:; tə][raɪd] , [ˈæftər][ɔ:l] , " [hi:; hi] [sed] [ˈku:lɪ] .

" I don't care to ride , after all , he said coolly .
" 我 不 关心 到 骑 , 后 全部 , " 他 说 冷静地 .

“我根本就不想骑车,”他冷冷地说。

" [dʒʌst][hænd][em ˈi:][jʊr; jər] [ˈmʌni] , [ju:; jʊ][oʊld] [ˈklɑ:dʰɑ:pər] .

" Just hand me your money , you old clodhopper .
" 只是 手 我 你的 钱 , 你 老的 笨蛋 .

“把钱给我,你这个老顽固。”

" [ðə; ði] [wɜ:rst] [hæd; həd] [kʌm] .

" The worst had come .
" 这 最差 有 来 .

最糟糕的情况已经到来。

[ðə; ði] [nu:] [əˈraɪv(ə)] [wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdəntli] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑ:ks] [ˈbrʌðərz] , [ˈæftər][ɔ:l] .

The new arrival was evidently one of the Fox brothers , after all .
这 新的 到达 曾是 显然 一 的 这 狐狸 兄弟 , 后 全部 .

很明显, 这位新来者是福克斯兄弟中的一位。

" [ɪnˈdi:d] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [ˈmʌni] , " [sed] [ðə; ði] [ˈterəfaɪd] [ˈfɑ:rmər] .

" Indeed , I have no money , said the terrified farmer .
" 的确 , 我 有 不 钱 , " 说 这 恐惧 农民 .

“我确实没钱,”惊恐的农夫说道。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [tru:] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd][pʊt][ðə; ði] [ˈwa:lɪt] , [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [faɪv] [ˈhʌndrəd]
This was true , for he had put the wallet , containing the five hundred
这 曾是 真的 , 为了 他 有 放 这 钱包 , 包含 这 五 百

[ˈdɑ:ləz, ˈdɒləz] ,

dollars ,
美元 ,

这是真的, 因为他把装有五百美元的钱包放了进去。

[ˈɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [lu:k] .

into the hands of Luke .
进入 这 双手 的 卢克 .

交到卢克手中。

" [juː; jʊ][laɪ] !
" **You lie !** !
" 你 说谎 !

你撒谎！

[juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] - [bæŋk] , [wer] [juː; jʊ] [druː] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]
You have just come from the Emmonsville bank , where you drew a large
你 有 只是 来 从 这 - 银行 , 在哪里 你 画 一个 大的
[ə'maʊnt] .
amount .
数量 .

您刚刚从埃蒙斯维尔银行出来，在那里您提取了一大笔钱。

" [æt; ət] [ðɪs] [pruːf] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtlɔː] [ðə; ði]['fɑːrmər][wʌz; wəz]
" **At this proof of knowledge on the part of the outlaw the farmer was**
" 在 这 证明 的 知识 在 这 部分 的 这 取缔 这 农民 曾是
[ˈɔːlmaʊst] ['perəlaɪzd] .
almost paralyzed .
几乎 瘫痪 .

“看到这个不法之徒展现出的知识储备，农夫几乎惊呆了。”

[aɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['rɑːbər] [mʌst; məst][biː; bi] [suːpər'nætʃrəli] ['ɡɪftɪd] .
It appeared to him that the robber must be supernaturally gifted .
它 出现 到 他 那 这 强盗 必须 是 超自然地 天才 .
在他看来，这个劫匪一定拥有超凡的天赋。

" [aɪ] ['hævnt] [ɡɑːt][aɪ 'tiː] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" **I haven't got it now , " he said** .
" 我 还没有 得到 它 现在 , " 他 说 .

“我现在还没有，”他说。

" [juː; jʊ][laɪ] !
" **You lie !** !
" 你 说谎 !

你撒谎！

" [kraɪd][ðə; ði] ['aʊtlɔː] ['stɜːrnli] .
" **cried the outlaw sternly** .
" 哭 这 取缔 严厉地 .

“！”亡命之徒厉声喊道。

" [kʌm] [daʊn] [hɪr] [ænd; ənd] [ɡɪv] [ʌp][ðə; ði] ['mʌni] , [ɔːr] [aɪl] [ʃuːt] [juː; jʊ] . "
" **Come down here and give up the money , or I'll shoot you** . "
" 来 向下 这里 和 给 向上 这 钱 , 或者患病的 射击 你 . "
“下来把钱交出来，否则我就毙了你。”

" [juː; jʊ][kæn; kən] [sɜːrtʃ] [em 'iː] , " [sed] ['meɪs(ə)n] ['despərətli] .
" **You can search me , " said Mason desperately** .
" 你 能 搜索 我 , " 说 石匠 绝望地 .

“你们可以搜查我，”梅森绝望地说。

" [kʌm] [daʊn] , [ðen] . "
" **Come down , then** . "
" 来 向下 , 然后 . "

“那就下来吧。”

" [ðiː] [ɪz] ['veri] [ʌn'kaɪnd] , " [əb'zɜːrvd] [luːk] .
" **Thee is very unkind , " observed Luke** .
" 汝 是 非常 不友善 , " 观察到 卢克 .

“你真没礼貌，”卢克说道。

" [ʌt] [ʌp] , [juː; jʊ] ['medlsəm] ['kweɪkər] !
" **Shut up , you meddlesome Quaker !**
" 关闭 向上 , 你 好事 贵格会 !

“闭嘴，你这个多管闲事的贵格会教徒！”

[aɪ 'tiː] [nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['bɪznəs] . "
It none of your business ."
它 没有任何 的 你的 商业 . "

这不关你的事。

" [ðiː] [hæd; həd] ['betər] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd][let][ðə; ði][mæn] [sɜːrtʃ] [ðɪː] , " [sed] [luːk] [tuː; tə]
" **Thee had better come down and let the man search thee , " said Luke to**
" 汝 有 更好的 来 向下 和 让 这 男人 搜索 你 , " 说 卢克 到
[ðə; ði]['fɑːrmər] .
the farmer .
这 农民 .

“你最好下来，让那人搜查你，”卢克对农夫说。

[ɪ'ziːkiəl] ['meɪs(ə)n][hæd; həd] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][hɪnt][frʌm; frəm] [luːk] , [ɪn] [huːm] [hiː; hi]
Ezekiel Mason had been waiting for a hint from Luke , in whom he
以西结 石匠 有 到过 等待 为了 一个 暗示 从 卢克 , 在 谁 他
[ˈrekəɡnaɪzd] [ə; eɪ]['mæstər]['spɪrɪt] .
recognized a master spirit .
认可 一个 掌握 精神 .

以西结·梅森一直在等待卢克的暗示，因为他从卢克身上看到了大师的精神。

[hɪz; ɪz]['oʊnli] [hoʊp] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
His only hope was in his companion .
他的 仅有的 希望 曾是 在 他的 伴侣 .

他唯一的希望寄托在同伴身上。

" [ɑːrt] [ðɪː] ['mɪstər] . [fɑːks] ? " [æskt] [luːk] [ɪn][ə; eɪ][toʊn] [ʌv; əv][maɪld]['ɪnkwəri; ɪn'kwəri] .
" **Art thee Mr . Fox ? " asked Luke in a tone of mild inquiry .**
" 艺术 你 先生 . 狐狸 ? " 问 卢克 在 一个 语气 的 温和的 询问 .

“你是狐狸先生吗？”卢克用略带疑问的语气问道。

" [aɪl] [let][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [aɪ][eɪ 'em] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['swægərɪŋ] [rɪ'plaɪ] .
" **I'll let you know who I am , " was the swaggering reply .**
" 患病的 让 你 知道 WHO 我 是 , " 曾是 这 趾高气扬 回复 .

“我会让你知道我是谁，”对方趾高气扬地回答道。

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn][mæn] [ə'pouzɪd] [tuː; tə] [tuː] , [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [fɪrɪz] .
Though he was but one man opposed to two , he had no fears .
尽管 他 曾是 但 一 男人 反对 到 二 , 他 有 不 恐惧 .

虽然他只有一个人对抗两个人，但他毫无畏惧。

[ðə; ði]['fɑːrmər][wʌz; wəz] ['eɪvɪdəntli] [kaʊd] [ænd; ənd] ['terəfaɪd] , [waɪl] [ðə; ði]['kweɪkər] [siːmd] , [ðoʊ]
The farmer was evidently cowed and terrified , while the Quaker seemed , though
这 农民 曾是 显然 胆怯 和 恐惧 , 尽管 这 贵格会 似乎 , 尽管
[lɑːrɪʒ] ,
large ,
大的 ,

农夫显然吓坏了，而那位贵格会教徒虽然身材高大，却显得……

[tuː; tə][biː; bi] ['piːsəbl] [ænd; ənd] ['hɑːrmləs] .
to be peaceable and harmless .
到 是 和平的 和 无害 .

爱好和平，无害。

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv] [luːk] [ðə; ði] ['aʊtlɔː] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [æt; ət] [fɔːlt] .
But in his judgment of Luke the outlaw was very much at fault .
但 在 他的 判断 的 卢克 这 取缔 曾是 非常 很多 在 过错 .

但在他看来，卢克这个亡命之徒罪责难逃。

[wen] [ˈθretnɪŋ] [ðə; ði][ˈfɑ:rmər][hi:; hi][hæd; həd] [ˈklvərd] [hɪm; ɪm][wið; wiθ][hɪz; ɪz] [rɪˈvɑ:lvər] ,
When threatening the farmer he had covered him with his revolver ,
什么时候 威胁 这 农民 他 有 涵盖 他 和 他的 左轮手枪 ,
他威胁农夫时，曾用左轮手枪指着他。

[bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [prɪˈpeərɪŋ] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [ˈbʌɡi] [hi:; hi] [ˈkerləsli] [ˈloʊə-d] [aɪˈti:] .
but as he was preparing to leave the buggy he carelessly lowered it .
但 作为 他 曾是 准备 到 离开 这 有缺陷的 他 粗心大意 降低 它 .
但当他准备离开婴儿车时，却不小心把它放倒了。

[lu:k] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈeɪkɪŋ] [tu:; tə] [əˈtæk] [hɪm; ɪm] , [ˈnoʊtɪst] [ðɪs] .
Luke , who was aching to attack him , noticed this .
卢克 , WHO 曾是 疼痛 到 攻击 他 , 注意到 这 .
卢克很想攻击他，他注意到了这一点。

[waɪl] [fɑ:ks] , [fɔ:r; fər][aɪˈti:][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [noʊˈtɔ:riəs] [ˈbrʌðərz] ,
While Fox , for it was one of the notorious brothers ,
尽管 狐狸 , 为了 它 曾是 一 的 这 臭名昭著 兄弟 ,
而福克斯，因为他是臭名昭著的兄弟之一，

[wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ɪn] [ˈkerləs] [sɪˈkjʊrəti] [ðə; ði][ˈkweɪkər] [spræŋ] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm][laɪk][ə; eɪ] [ˈpænθər] [əˈpɑ:n]
was standing in careless security the Quaker sprang upon him like a panther upon
曾是 常设 在 粗心 安全 这 贵格会 弹簧 之上 他 喜欢 一个 豹 之上
[hɪz; ɪz] [preɪ] .
his prey .
他的 猎物 .
他当时漫不经心地站在那里，那名贵格会教徒像豹子扑向猎物一样扑向了他。

[hi:; hi] [nɑ:kt] [ðə; ði] [rɪˈvɑ:lvər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd][wið; wiθ][wʌn] [ˈpaʊərf(ə)l] [bloʊ] , [feld] [hɪm; ɪm]
He knocked the revolver from his hand with one powerful blow , felled him
他 敲门 这 左轮手枪 从 他的 手 和 一 强大的 吹 , 倒下 他
[tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
to the ground ,
到 这 地面 ,
他一记重拳将对方手中的左轮手枪打掉，把他打倒在地。

[ænd; ənd] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [fʊt] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈpra:streɪt] [fɔ:rm] .
and placed his foot upon his prostrate form .
和 放置 他的 脚 之上 他的 前列腺 形式 .
并将脚踩在他倒地的身上。

年轻的银行信使(The Young Bank Messenger)

第4/12页

[ˈnevər] , [pər'hæps] , [ɪn][ə; eɪ] [kə'rɪr] [ˈkraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈaʊtlɔ:]
Never , perhaps , in a career crowded with exciting adventures had the outlaw
绝不 , 也许 , 在 一个 职业 挤 和 激动人心 冒险 有 这 取缔
[bɪn] [soʊ] [ˈθɜ:rəli] [sər'praɪzd] .
been so thoroughly surprised .
到过 所以 彻底 惊讶 .

或许, 在这位亡命之徒充满刺激冒险的生涯中, 他从未像现在这样感到如此彻底的惊讶。

" [wʌt] [ðə; ði] [ˈmɪstʃɪf] [dʌz] [ðɪs] [mi:n] ? " [hi:; hi][ɪ'dʒækjəleɪtɪd] , [ˈstrʌɡlɪŋ] [tu:; tə][raɪz] .
" What the mischief does this mean ? " he ejaculated , struggling to rise .
" 什么 这 恶作剧 做 这 意思是 ? " 他 射精 , 挣扎 到 上升 .

“这到底是怎么回事?”他挣扎着起身, 大声问道。

" [aɪ 'ti:] [mi:nz] [ðæt] [ði:] [hæz; həz][mɪ'steɪkən] [ðəɪ][mæn] , " [ˈænsər] [lu:k] [ˈku:lɪ] .
" It means that thee has mistaken thy man , " answered Luke coolly .
" 它 方法 那 你 有 错误 你的 男人 , " 回答 卢克 冷静地 .

“这意味着你认错人了,”路加冷冷地回答道。

" [let] [em 'i:][gʊʊ][ɔ:r] [aɪl] [kɪl] [ju:; jʊ] ! " [ˈfri:kt] [ðə; ði] [ˈaʊtlɔ:] [ˈfɪrslɪ] .
" Let me go or I'll kill you ! " shrieked the outlaw fiercely .
" 让 我 去 或者患病的 杀 你 ! " 尖叫 这 取缔 激烈地 .

“放开我, 否则我就杀了你!”亡命之徒凶狠地尖叫道。

" [ɪf] [ju:; jʊ][traɪ][tu:; tə][get] [ʌp] [aɪl] [pʊt][ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [θru:] [jʊr; jər] [hed] , " [rɪ'plaɪd] [lu:k] ,
" If you try to get up I'll put a bullet through your head , " replied Luke ,
" 如果 你 尝试 到 得到 向上患病的 放 一个 子弹 通过 你的 头 , " 回复 卢克 ,

“你要是敢起来, 我就一枪崩了你,”卢克回答道。

[ˈpɔɪntɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪ'vɔ:lvr] .
pointing at him with his own revolver .
指向 在 他 和 他的 自己的 左轮手枪 .

他用自己的左轮手枪指着他。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] [hi:; hi][hæd; həd] [dra:pt] [hɪz; ɪz][ˈkweɪkər] [spi:tʃ] , [ænd; ænd] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈaʊtlɔ:]
In his excitement he had dropped his Quaker speech , and this the outlaw
在 他的 激动 他 有 掉落 他的 贵格会 演讲 , 和 这 这 取缔
[ˈnoʊtɪd] .
noted .
著名的 .

他激动之下忘记了自己正在念的贵格会演讲稿, 这一点被那个亡命之徒注意到了。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ə; eɪ] [ˈkweɪkər] ?
" Are you a Quaker ?
" 是 你 一个 贵格会 ?

你是贵格会教徒吗?

[hi:; hi] [æskt] [ə'brʌptli] .
he asked abruptly .
他 问 突然 .

他突然问道。

" [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , " [ˈænsər] [lu:k] .
" No more than you are , " answered Luke .
" 不 更多的 比 你 是 , " 回答 卢克 .

“我跟你一样,”卢克回答道。

" [ˈfɑːrmər] , [brɪŋ] [əʊt][ðə; ði][roʊp] .
" **Farmer , bring out the rope .**
" 农民 , 带来 出去 这 绳索 .

“农夫，把绳子拿出来。”

" [ˈziːkiəl] [ˈmeɪs(ə)n] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbʌɡi] , [prəˈduːst] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd]
" **Ezekiel Mason , from the bottom of the buggy , produced a long and**
[staʊt] [piːs] [ʌv; əv] [kloʊðz] - [laɪn] .
stout piece of clothes - line .
肥硕 片 的 衣服 - 线 .

“以西结·梅森从马车底部掏出一根又长又粗的晾衣绳。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][duː] ? " [ɪnˈkwaiəd] [ðə; ði] [ˈaʊtlɔː] [ʌnˈiːzɪli] .
" **What do you mean to do ? " inquired the outlaw uneasily .**
" 什么 做 你 意思是 到 做 ? " 询问 这 取缔 不安地 .

“你打算做什么？”亡命之徒不安地问道。

" [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [suːn] [ɪˈnʌf] .
" **You will see soon enough .**
" 你 将要 看 很快 足够的 .

你很快就会明白的。

[noʊ] , [dəʊnt][traɪ][tuː; tə][get] [ʌp] , [æz; əz][juː; jʊ][ˈvæljuː][jɔː; jər] [laɪf] .
No , don't try to get up , as you value your life .
不 , 不 尝试 到 得到 向上 , 作为 你 价值 你的 生活 .

不，不要试图起身，因为你珍惜生命。

[naʊ] [taɪ][hɪm; ɪm] , [ˈmeɪs(ə)n] , [waɪl] [aɪ] [kiːp] [hɪm; ɪm] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈvɑːlvər] . "
Now tie him , Mason , while I keep him covered with the revolver . "
现在 领带 他 , 石匠 , 尽管 我 保持 他 涵盖 和 这 左轮手枪 . "

“现在把他绑起来，梅森，我用左轮手枪抵住他。”

" [naʊ] [taɪ][hɪm; ɪm] , [ˈmeɪs(ə)n] , [waɪl] [aɪ] [kiːp] [hɪm; ɪm] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈvɑːlvər] . "
" **Now tie him , Mason , while I keep him covered with the revolver . "**
" 现在 领带 他 , 石匠 , 尽管 我 保持 他 涵盖 和 这 左轮手枪 . "

“现在把他绑起来，梅森，我用左轮手枪抵住他。”

" [wiːv] [hæd; həd] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv] [ðɪs] , " [sed] [ðə; ði] [ˈaʊtlɔː] [ˈsʌlənlɪ] .
" **We've had enough of this , " said the outlaw sullenly .**
" 我们已经 有 足够的 的 这 , " 说 这 取缔 闷闷不乐地 .

“我们受够了，”亡命之徒闷闷不乐地说。

" [let] [em ˈiː][goʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] [duː][juː; jʊ][noʊ][hɑːrm] . "
" **Let me go , and I'll do you no harm . "**
" 让 我 去 , 和 患病的 做 你 不 伤害 . "

“放了我吧，我不会伤害你。”

" [aɪ][dəʊnt] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ][jæl; jəl] , [maɪ] [ˈɑːnɪst] [ˈfrend] . "
" **I don't mean that you shall , my honest friend . "**
" 我 不 意思是 那 你 将 , 我的 诚实的 朋友 . "

“我的意思并非指你必须这样做，我真诚的朋友。”

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [pərˈsɪst] [ɪn] [ðɪs] [ˈaʊtreɪdʒ] ,
" **But if you persist in this outrage ,**
" 但 如果 你 坚持 在 这 暴行 ,

但是如果你继续这种令人愤慨的行为，

[aɪ] [swer] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ded] [mæn] [wɪˈðɪn] [ˈθɜːrti] [deɪz] . "
I swear that you will be a dead man within thirty days . "
我 发誓 那 你 将要 是 一个 死的 男人 之内 三十 天 . "

我发誓，三十天内你必死无疑。

" [bi:; bi] ['kerf(ə)l] [haʊ] [ju:; jʊ] [tɔ:k] , [ɔ:r][ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] [ded] [mæn] [wɪ'dɪn] ['θɜ:rtɪ] ['mɪnɪts] ,
" **Be careful how you talk , or you may be a dead man within thirty minutes ,**
" 是 小心 如何 你 讲话 , 或者 你 可能 是 一个 死的 男人 之内 三十 分钟 ,
" "说话小心点, 否则你可能半小时内就会没命。"

" [ˈænsər] [lu:k] .
" **answered Luke .**
" 回答 卢克 .

 卢克回答道。

[waɪl] [ðə; ði] ['aʊtlɔ:] [wʌz; wəz] ['kʌvəd] [baɪ] ['lu:ks] [rɪ'vɔ:lvr] , ['fɑ:rmər]['meɪs(ə)n] ,
While the outlaw was covered by Luke's revolver , farmer Mason ,
尽管 这 取缔 曾是 涵盖 经过 路加的 左轮手枪 , 农民 石匠 ,
 当卢克的左轮手枪抵住歹徒的枪口时, 农夫梅森

[ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['tremjələs] [hændz] [ʃʊd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['nɜ:rvəs] , ['mænɪdʒd] [tu:; tə][taɪ][hɪm; ɪm]
though his tremulous hands showed that he was nervous , managed to tie him
尽管 他的 颤抖的 双手 显示 那 他 曾是 紧张的 , 管理 到 领带 他
[sɪ'kjʊrli] .
securely .
安全地 .

 虽然他颤抖的双手表明他很紧张, 但他还是设法将他牢牢地绑了起来。

[fɔ:ks][br'gæn][tu:; tə] [ˈʌndər] [stænd][ðə; ði][sɔ:rt][ʌv; əv][mæn][wɪð; wɪθ] [hu:m] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['di:lɪŋ]
Fox began to under stand the sort of man with whom he was dealing
狐狸 开始 到 在下面 站立 这 种类 的 男人 和 谁 他 曾是 处理
[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] ,
and remained silent ,
和 剩余 沉默的 ,

 福克斯开始明白自己面对的是怎样一个人, 于是保持沉默。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][breɪn] [wʌz; wəz] ['bɪzi] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'vaɪz] [sʌm; səm] ['meθəd] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] .
but his brain was busy trying to devise some method of escape .
但 他的 脑 曾是 忙碌的 尝试 到 设计 一些 方法 的 逃脱 .
 但他的大脑却忙着想办法逃脱。

[æt; ət][lenʒkθ; lenθ][ðə; ði] ['deɪndʒərəs] ['prɪz(ə)nər][wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrli] [taɪd] .
At length the dangerous prisoner was securely tied .
在 长度 这 危险的 囚犯 曾是 安全地 系 .
 最后, 危险的囚犯被牢牢地捆绑住了。

" [wʌt] [jæl; ʒəl][wi:; wi][du:][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? " [æskt] [ɪ'zi:kɪəl] .
" **What shall we do with him ?** " **asked Ezekiel .**
" 什么 将 我们 做 和 他 ? " 问 以西结 .
 “我们该如何处置他呢?”以西结问道。

" [ˈwɜ:z, ˈhɜ:ɜz][ðə; ði] [ˈnɪrəst] ['prɪzn] ?
" **Where's the nearest prison ?**
" 在哪里? 这 最近的 监狱 ?

 最近的监狱在哪里?

" [æt; ət] ['kræmptən] . " " **At Crampton .** " "
" 在 克朗普顿 . " "

 “在克朗普顿。”

" [haʊ] [fɑ:r] [ə'weɪ] ? " " **How far away ?** " "
" 如何 远的 离开 ? " "

 “有多远? ”

" [twelv] [maɪlz] . "

" **Twelve miles** . "

" 十二 英里 . "

“十二英里。”

" [ɪn] [wʌt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ? "

" **In what direction** ? "

" 在 什么 方向 ? "

“往哪个方向？ ”

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [fɔ:r] [maɪlz] [brɪ'ʤɑ:nd] ['kler,mɑ:nt] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['fɑ:rmər] .

" **It is four miles beyond Claremont** , **" answered the farmer** .

" 它 是 四 英里 超过 克莱蒙特 , " 回答 这 农民 .

“它位于克莱蒙特以东四英里处,”农夫回答道。

" [wer] [ju:, jʊ] [lɪv; laɪv] ? "

" **Where you live** ? "

" 在哪里 你 居住 ? "

“你住的地方？ ”

" [jes] . "

" **Yes** . "

" 是的 . "

“是的。”

" [ðen] [wi:, wi] [wɪl] [gou] [ðer; ðər] ['fɜ:rst] . "

" **Then we will go there first** . "

" 然后 我们 将要 去 那里 第一的 . "

“那我们就先去那里。”

" [bʌt; bət] [haʊ] [ʃæl; ʃəl] [wi:, wi] ['kæri] [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] ?

" **But how shall we carry this gentleman** ?

" 但 如何 将 我们 携带 这 绅士 ?

“但是我们该如何抬走这位先生呢？ ”

" [æskt] [ðə; ði] ['fɑ:rmər] , [hu:] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [get] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] ['defərəns] [fɔ:r; fər] [ðə; ði]

" **asked the farmer** , **who could not get over a feeling of deference for the**

" 问 这 农民 , WHO 可以 不是 得到 超过 一个 感觉 的 尊重 为了 这

['selɪbreɪtɪd] ['aʊtlɔ:] .

celebrated outlaw .

著名 取缔 .

“这位农夫问道，他对这位著名的亡命之徒充满了敬畏之情。”

[ɪl əˈstreɪʃ(ə)n] : " [naʊ] [taɪ] [hɪm; ɪm] , [ˈmeɪs(ə)n] , [waɪl] [aɪ] [ki:p] [hɪm; ɪm] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

[Illustration : " NOW TIE HIM , MASON , WHILE I KEEP HIM COVERED WITH THE

[插图 : " 现在 领带 他 , 石匠 , 尽管 我 保持 他 涵盖 和 这

[rɪˈvɑ:l vər] . "]

REVOLVER . "]

左轮手枪 . "]

【插图：“梅森，现在把他绑起来，我用左轮手枪抵住他。”】

" [wi:l] [pʊt] [hɪm; ɪm] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [bæk] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbʌɡi] .

" **We'll put him into the back part of the buggy** .

" 出色地 放 他 进入 这 后退 部分 的 这 有缺陷的 .

“我们会把他放到婴儿车的后半部分。”

" [baɪ] [ðə; ði] [juˈnartɪd] [ˈefərts] [ʌv; əv] [bəuθ] , [ðə; ði] [ˈaʊtlɔ:] , [laɪk] [ə; eɪ] [trʌst] [faʊl] ,

" **By the united efforts of both , the outlaw , like a trussed fowl ,**

" 经过 这 团结的 努力 的 两个都 , 这 取缔 , 喜欢 一个 桁架 鸡 ,

“在两人的共同努力下，这名亡命之徒就像一只被捆绑的家禽，

[wʌz; wəz] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] ['bɑ:dɪlɪ][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒ] , [wer] [hi:; hi] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ][moʊst]
was deposited bodily in the rear of the carriage , where he lay in a most
曾是 已存 身体上的 在 这 后部 的 这 运输 , 在哪里 他 躺在 一个 最多
[ʌn'kʌmftəb(ə)l] [pə'zɪ](ə)n] ,
uncomfortable position ,
不舒服 位置 ,

他被直接扔在车厢后部，姿势非常难受。

[dʒəʊltɪd][ænd; ʌnd] ['feɪkən] [wen'evər] [ðə; ði][roʊd][wʌz; wəz] [rʌf] [ɔ:r][ʌn'i:v(ə)n] .
jolted and shaken whenever the road was rough or uneven .
猛然一震 和 摇晃 每当 这 路 曾是 粗糙的 或者 不均匀 .

每当路面崎岖不平时，车身都会剧烈颠簸摇晃。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [hju:'mɪliertɪŋ] [pə'zɪ](ə)n] , [ænd; ʌnd][hi:; hi] [felt] [,aɪ 'ti:] .
It was a humiliating position , and he felt it .
它 曾是 一个 羞辱 位置 , 和 他 毛毡 它 .

这是一个屈辱的处境，他深有体会。

" [ju:] [rɪ'pent] [ðɪs] ['aʊtreɪdʒ] , " [hi:; hi] [sed] ['fɪrslɪ] .
" You'll repent this outrage , " he said fiercely .
" 你会 悔改 这 暴行 , " 他 说 激烈地 .

“你会为你的暴行感到后悔的，”他厉声说道。

" ['dʌznt] [ði:] [laɪk] [,aɪ 'ti:] ? " [æskt] [lu:k] , [rɪ:læpsɪŋ; rɪ'læpsɪŋ][ɪntu:] [hɪz; ɪz] ['kweɪkər] ['dɑ:ələkt] .
" Doesn't thee like it ? " asked Luke , relapsing into his Quaker dialect .
" 不 你 喜欢 它 ? " 问 卢克 , 复发 进入 他的 贵格会 方言 .

“你不喜欢吗？”卢克问道，语气又回到了他贵格会教徒的方言。

" [kɜ:rs] [ju:; jʊ][ænd; ʌnd][jɔ:r; jər] ['kweɪkər] ['lɪŋɡoʊ] ! " [rɪ'tɔ:tid] [fɑ:ks] , [hɪz; ɪz] [blæk] [aɪz] ['spɑ:rkɪŋ]
" Curse you and your Quaker lingo ! " retorted Fox , his black eyes sparkling
" 诅咒 你 和 你的 贵格会 行话 ! " 反驳 狐狸 , 他的 黑色的 眼睛 闪闪发光
[vɪn'dɪktɪvli] .
vindictively .
怀有报复心理 .

“去你的，还有你那套贵格会的语言！”福克斯反驳道，他那双黑眼睛里闪烁着恶毒的光芒。

" [,aɪ 'ti:] ['wɒdnt] [du:] [ði:] ['eni] [hɑ:rm][tu:; tə][tɜ:rn] ['kweɪkər] [ðə'self] , " [sə'dʒestɪd] [lu:k] .
" It wouldn't do thee any harm to turn Quaker thyself , " suggested Luke .
" 它 不会 做 你 任何 伤害 到 转动 贵格会 你自己 , " 建议 卢克 .

“你皈依贵格会也无妨，”卢克建议道。

" [aɪl] [bi:; bi] [bru:zd] [tu:; tə] [deθ] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði][raɪd][ɪz]['oʊvər] , " [ɡraʊld] [ðə; ði] ['aʊtlɔ:] .
" I'll be bruised to death before the ride is over , " growled the outlaw .
" 患病的 是 瘀伤 到 死亡 前 这 骑 是 超过 , " 咆哮 这 取缔 .

“在旅程结束之前，我恐怕已经遍体鳞伤而死了。”亡命之徒咆哮道。

" [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [wei] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [ju:; jʊ][ðə; ði] [dɪs'kʌmfərt] [ʌv; əv][ðə; ði][raɪd] . "
" There is one way of saving you the discomfort of the ride . "
" 那里 是 一 方式 的 保存 你 这 不适 的 这 骑 . "

“有一种方法可以让你免受旅途中的不适。”

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? "
" What is that ? "
" 什么 是 那 ? "

那是什么？

" [aɪ] [maɪt] [ʃu:t] [ju:; jʊ] [θru:] [ðə; ði] [hed] .
" I might shoot you through the head . "
" 我 可能 射击 你 通过 这 头 .

“我可能会一枪爆了你的头。”

[æz; əz][ðə; ði][rɪ'wɔ:rd][ɪz][ðə; ði][seɪm][ˈweðər][aɪ][dɪ'lɪvər][ju:; jʊ][ə'laɪv][ɔ:r][ded] ,
As the reward is the same whether I deliver you alive or dead ,
作为 这 报酬 是 这 相同的 无论 我 递送 你 活 或者 死的 ,
无论我把你活着交还还是把你死还给你, 得到的报酬都是一样的。

[aɪ][hæv; həv][ˈɔ:lmoʊst][dɪ'tɜ:rmɪnd][tu:; tə][du:;][aɪ'ti:] .
I have almost determined to do it .
我 有 几乎 决定 到 做 它 .
我几乎已经下定决心要这么做了。

" [ðə; ði][ˈaʊtlɔ:][wʌz; wəz][meɪd][stɪl][mɔ:r][ˌʌn'kʌmftəb(ə)l][baɪ][ði:z][wɜ:rdz] .
" The outlaw was made still more uncomfortable by these words .
" 这 取缔 曾是 制成 仍然 更多的 不舒服 经过 这些 字 .
“这些话让这个亡命之徒更加难堪。”

[hi:; hi][hæd; həd][ˈhoʊli][ˌmɪsʌndər'stʊd][lu:k][æt; ət][fɜ:rst] ,
He had wholly misunderstood Luke at first ,
他 有 完全 被误解 卢克 在 第一的 ,
他起初完全误解了卢克的意思。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌrevə'leɪ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈri:əl][ˈkærəktər][hæd; həd][ɪm'prest][hɪm; ɪm][nɑ:t][ˈoʊnli][wɪð; wɪθ]
and the revelation of his real character had impressed him not only with
和 这 启示 的 他的 真实的 特点 有 印象深刻 他 不是 仅有的 和
[rɪ'spekt] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][fɪr] .
respect , but with fear .
尊重 , 但 和 害怕 .
而他真实性格的揭露, 不仅让他心生敬畏, 更让他感到恐惧。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t][nʊʃ][ʌv; əv][wʌt][ðɪs][ˈsu:doʊ][ˈkweɪkər][maɪt][bi:; bi][ˈkeɪpəb(ə)l] .
He did not know of what this pseudo Quaker might be capable .
他 做过 不是 知道 的 什么 这 伪 贵格会 可能 是 有能力的 .
他并不知道这个假冒贵格会教徒会做出什么事来。

[hi:; hi][ˌlɒŋd][ɪn][sʌm; səm][wei][tu:; tə][get][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpaʊər] .
He longed in some way to get out of his power .
他 渴望 在 一些 方式 到 得到 出去 的 他的 力量 .
他渴望以某种方式摆脱这种权力。

[fɔ:rs][wʌz; wəz][ɪm'præktɪkəbl] , [ænd; ənd][hi:; hi][rɪ'zɔ:lvd][tu:; tə][rɪ'zɔ:rt][tu:; tə][fɪ'nes] .
Force was impracticable , and he resolved to resort to finesse .
力量 曾是 不切实际 , 和 他 已解决 到 采取 到 技巧 .
武力不可行, 他决定采取计谋。

" [lʊk][hɪr] , [maɪ][frend] , " [hi:; hi][brɪ'gæn] .
" Look here , my friend , " he began .
" 看 这里 , 我的 朋友 , " 他 开始 .
“听着, 我的朋友,”他开口说道。

" [soʊ][ju:; jʊ][rɪ'gɑ:rd][em'i:][æz; əz][ə; eɪ][frend] ?
" So you regard me as a friend ?
" 所以 你 看待 我 作为 一个 朋友 ?
所以你把我当朋友?

[θæŋk][ju:; jʊ] , [ˈbrʌðər][fɑ:ks] ; [aɪ][wəʊnt][fər'get][aɪ'ti:] . "
Thank you , brother Fox ; I won't forget it . "
感谢 你 , 兄弟 狐狸 ; 我 惯于 忘记 它 . "
谢谢你, 福克斯兄弟, 我不会忘记的。

" [oʊ] , [ˈba:ðər][jʊr; jər][ˈnɑ:nsens] !
" Oh , bother your nonsense !
" 哦 , 打扰 你的 废话 !
“哦, 别胡说八道了! ”

[aɪ] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][æftər][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z] ['ɔ:fərd] [fɔ:r; fər][maɪ] [æprɪ'henʃn] . "
I suppose you are after the thousand dollars offered for my apprehension . "
我 认为 你 是 后 这 千 美元 提供 为了 我的 忧虑 . "

我想你们是冲着那1000美元来的吧，这笔钱是悬赏捉拿我的。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [gest] [raɪt] [ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] .
" You have guessed right the first time .
" 你 有 猜对了 正确的 这 第一的 时间 .

你第一次就猜对了。

[aɪ][eɪ'em][nɑ:t][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] ,
I am not a rich man ,
我 是 不是 一个 富有的 男人 ;

我不是个有钱人，

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt][maɪnd] ['telɪŋ] [ju:; jʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z] [wɪl] [bi:; bi] [pər'tɪkjələrli]
and I don't mind telling you that a thousand dollars will be particularly
和 我 不 头脑 讲述 你 那 一个 千 美元 将要 是 特别
[ək'septəb(ə)l][dʒʌst] [ə'baʊt] [naʊ] . "
acceptable just about now . "
可接受 只是 关于 现在 . "

我不介意告诉你，现在一千美元就非常合适了。

" [soʊ][aɪ][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] .
" So I supposed .
" 所以 我 据称 .

我当时也是这么想的。

[ju:; jʊ][dəʊnt] [fi:l] [pər'tɪkjələrli] [ʌn'frendli] [tu:; tə][em 'i:] ? "
You don't feel particularly unfriendly to me ? "
你 不 感觉 特别 不友好 到 我 ? "

你并不觉得我对你特别不友好吗？

" [oʊ] , [noʊ] .
" Oh , no .
" 哦 , 不 .

“哦，不。”

[aɪ] [maɪt] [ʌndər] ['dɪfrənt] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [kʌm] [tu:; tə] [lʌv] [ju:; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ] ['brʌðər] . "
I might under different circumstances come to love you like a brother . "
我 可能 在下面 不同的 情况 来 到 爱 你 喜欢 一个 兄弟 . "

在不同的情况下，我或许会像爱兄弟一样爱你。

" [ɔ:r][dʒɔɪn][maɪ][bənd] ? "
" Or join my band ? "
" 或者 加入 我的 乐队 ? "

“或者加入我的乐队？”

" [wel] , [noʊ] ; [aɪ] [drɔ:z] [ðə; ði][laɪn][ðer; ðər] .
" Well , no ; I draw the line there .
" 出色地 , 不 ; 我 画 这 线 那里 .

“不，我的底线就在这里。”

[æz; əz][ə; eɪ] ['kweɪkər][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [kən'sɪstəntli] [dʒɔɪn][ə; eɪ][bənd][ʌv; əv] ['rɒbəz] . "
As a Quaker I could not consistently join a band of robbers . "
作为 一个 贵格会 我 可以 不是 始终 加入 一个 乐队 的 强盗 . "

作为一名贵格会教徒，我不可能一直加入强盗团伙。

" [hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ? " [æskt] [fɑ:ks] [ə'brʌptli] .
" Who are you ? " asked Fox abruptly .
" WHO 是 你 ? " 问 狐狸 突然 .

“你是谁？”福克斯突然问道。

" [juː; jʊ][wə:nt, weənt] [reɪzd] [ə'raʊnd] [hɪr] . "

" **You weren't raised around here** . "

" 你 不是 提高 大约 这里 . "

“你不是在这儿长大的。”

" [noʊ] . "

" **No** . "

" 不 . "

“不。”

" [wer] , [ðen] ? "

" **Where , then ?** "

" 在哪里 , 然后 ? "

“那会儿在哪儿呢？ ”

" [aɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] ['aɪə] . "

" **I come from Iowa** . "

" 我 来 从 爱荷华州 . "

“我来自爱荷华州。”

" [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ? "

" **What is your name ?** "

" 什么 是 你的 姓名 ? "

“你叫什么名字？ ”

" [maɪ] [frend] , [aɪ] ['hævnt] ['eni] ['vɪzɪtɪŋ] [kɑ:rdz][wɪð; wɪθ][em 'i:] . "

" **My friend , I haven't any visiting cards with me** . "

" 我的 朋友 , 我 还没有 任何 访问 牌 和 我 . "

朋友，我身上没有名片。

[juː; jʊ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv][em 'i:][æz; əz][ðə; ði] ['kweɪkər] [dɪ'tektɪv] . "

You can think of me as the Quaker detective . "

你 能 思考 的 我 作为 这 贵格会 侦探 . "

你可以把我当成贵格会侦探。

" [ðen] [aɪ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] ['bɪznəs] . "

" **Then I will come to business** . "

" 然后 我 将要 来 到 商业 . "

“接下来我将进入正题。”

[juː; jʊ][wɑ:nt][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:ləz, 'dɒləz] ? "

You want a thousand dollars ? "

你 想 一个 千 美元 ? "

你想要一千美元吗？

" [juː; jʊ][ɑ:r; ər] [kə'rekt] [ðer; ðər] . "

" **You are correct there** . "

" 你 是 正确的 那里 . "

“你说得对。”

" [ðen] [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][get][aɪ 'ti:] . "

" **Then I will show you a way to get it** . "

" 然后 我 将要 展示 你 一个 方式 到 得到 它 . "

“那么我会告诉你如何得到它。”

" [aɪ] [noʊ] [wʌn] [wei] [ɔ:l'redi] . "

" **I know one way already** . "

" 我 知道 一 方式 已经 . "

“我已经知道一种方法了。”

" [juː; jʊ] [mi:n] [baɪ] [dɪ'lɪvərɪŋ] [em 'i:][ʌp] ? "

" **You mean by delivering me up ?** "

" 你 意思是 经过 运送 我 向上 ? "

“你是说把我交出来吗？ ”

" [jes] . "

" **Yes** . "

" 是的 . "

“是的。”

" [ðæt] [wʊd] [nɑ:t][su:t][em 'i:] .

" **That would not suit me** .

" 那 会 不是 套装 我 .

“那不适合我。”

[let] [em 'i:][goʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɔ:ləz, 'dɒləz] . "

Let me go , and I will give you a thousand dollars . "

让 我 去 , 和 我 将要 给 你 一个 千 美元 . "

放了我，我会给你一千美元。

" [hæv; həv][ju:; jʊ][gɔ:t][aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ? "

" **Have you got it with you ?** "

" 有 你 得到 它 和 你 ? "

你带了吗？

" [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [ə'reɪndʒ] [tu:; tə] [gɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ] [wɪðɪn] [ə; eɪ] [wi:k] .

" **No , but I can arrange to give it to you within a week** .

" 不 , 但 我 能 安排 到 给 它 到 你 之内 一个 星期 .

“不，但我可以安排在一周内把它给你。”

[ju:; jʊ] [si:] , " [ædɪd] [ðə; ði] ['aʊtlɔ:] ['draɪli] , " [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['prɔ:spərəs] [ɪn][maɪ] ['bɪznəs] ,

You see , " added the outlaw dryly , " I have been prosperous in my business ,

你 看 , " 额外 这 取缔 干巴巴地 , " 我 有 到过 繁荣 在 我的 商业 ,

“你看，”这名亡命之徒冷冷地补充道，“我的生意一直很红火。”

[ænd; ənd][kæn; kən] [snər] [ðæt] [sʌm; səm][ɪn] [rɪ'tʌ:rn] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['feɪvər][ju:; jʊ][a:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə][du:]

and can snare that sum in return for the favor you are going to do

和 能 圈套 那 和 在 返回 为了 这 偏爱 你 是 去 到 做

[em 'i:][ɪn] ['gɪvɪŋ] [em 'i:][maɪ] ['lɪbərtɪ] . "

me in giving me my liberty . "

我 在 给予 我 我的 自由 . "

“你可以用这笔钱来换取你给我释放的恩惠。”

" [aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] , [frend] [fɑ:ks] ,

" **I am afraid , friend Fox** ,

" 我 是 害怕的 , 朋友 狐狸 ,

“恐怕不行，狐狸朋友，

[ðæt] [maɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [si'kjuəɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪn] [ðæt] [wei] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] ['slendər] . "

that my chance of securing the money in that way would be very slender . "

那 我的 机会 的 确保 这 钱 在 那 方式 会 是 非常 苗条 . "

那样做，我获得这笔钱的机会非常渺茫。

" [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][maɪ][wɜ:rd] .

" **I am a man of my word** .

" 我 是 一个 男人 的 我的 单词 .

我言出必行。

[wʌt] [aɪ] ['prɔ:mɪs] , [ðæt] [aɪ] [wɪl] [du:] . "

What I promise , that I will do . "

什么 我 承诺 , 那 我 将要 做 . "

我承诺的事，我一定会做到。

" [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] ,

" **If you have so much money** ,

" 如果 你 有 所以 很多 钱 ,

“如果你有那么多的钱，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz][ʌv; əv][maɪ] [frend] [hɪr] ？ "**why did you want to take the five hundred dollars of my friend here ?**"
为什么 做过 你 想 到 拿 这 五 百 美元 的 我的 朋友 这里 ？ "**你为什么 要 拿走 我 朋友 的 五百 美元 ？**"

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈbɪznəs] .
"**It was all in the way of business** .
" 它 曾是 全部 在 这 方式 的 商业 .

“这一切都阻碍了生意。”

[wel] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] ？ "**Well , what do you say ?**"
出色地 , 什么 做 你 说 ？ "

那你怎么说？

" [ðæt] [aɪ][wəʊnt] [trʌst] [juː; jʊ] .
"**That I won't trust you** .
" 那 我 惯于 相信 你 .

“我不会信任你。”

[ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [jʊr; jər] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz][fɔːr; fər] [rɪˈliːsɪŋ] [juː; jʊ][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][æz; əz][bæd]
If I should take your thousand dollars for releasing you I should be as bad
如果 我 应该 拿 你的 千 美元 为了 发布 你 我 应该 是 作为 坏的
[æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] . "**as you are** ."
作为 你 是 . "

如果我收了你那一千美元的释放费，那我岂不是和你一样坏了吗？

" [veri] [wel] ; [draɪv] [ɑːn] , [ðen] , " [sed] [ðə; ði] [ˈaʊtlɔː] [ˈsʌlənlɪ] .
"**Very well ; drive on , then , said the outlaw sullenly** .
" 非常 出色地 ; 驾驶 在 , 然后 , " 说 这 取缔 闷闷不乐地 .

“很好，那就继续赶路吧。”亡命之徒闷闷不乐地说。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən][ˈaʊər] [ɪˈziːkiəl] [ˈmeɪsənz] [hoʊm] [wʌz; wəz] [riːtʃt] .
In less than an hour Ezekiel Mason's home was reached .
在 较少的 比 一个 小时 以西结 石匠的 家 曾是 达到 .

不到一个小时，就到达了以西结·梅森的家。

[wen] [ðeɪ] [droʊv] [ˈɪntuː][ðə; ði][jɑːrd][aɪ ˈtiː] [meɪd] [kwɔɪt] [ə; eɪ][senˈseɪʃ(ə)n] .
When they drove into the yard it made quite a sensation .
什么时候 他们 驾驶 进入 这 院子 它 制成 相当 一个 感觉 .

当他们开车驶入院子时，引起了不小的轰动。

[ˈmɪsɪz] . [ˈmeɪs(ə)n][ænd; ænd][ðə; ði] [haɪrd] [mæn] [stʊd] [ˈsterɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [maʊðz] [əˈgeɪp] .
Mrs . Mason and the hired man stood staring at them with mouths agape .
太太 . 石匠 和 这 雇用 男人 站立 凝视 在 他们 和 嘴 博爱 .

梅森太太和雇工目瞪口呆地看着他们。

" [huː] [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][ðer; ðər] , [ɪˈziːkiəl] ？ " [æskt] [hɪz; ɪz][waɪf] .
"**Who have you got there , Ezekiel ?**" **asked his wife** .
" WHO 有 你 得到 那里 , 以西结 ？ " 问 他的 妻子 .

“以西结，你带的是谁？”他的妻子问道。

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːks] [ˈbrʌðərz] ！ " [ænsər] [ðə; ði][ˈfɑːrmər][ɪn][æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [toʊn] .
"**One of the Fox brothers !**" **answered the farmer in an important tone** .
" 一 的 这 狐狸 兄弟 ！ " 回答 这 农民 在 一个 重要的 语气 .

“是福克斯兄弟中的一个！”农夫用严肃的语气回答道。

" [em ˈiː][ænd; ænd][maɪ] [frend] [hɪr] [tʊk] [hɪm; ɪm] .
"**Me and my friend here took him** .
" 我 和 我的 朋友 这里 采取 他 .

我和我的朋友把他带走了。

" [lu:k] [smaɪld] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd][ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər] , [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] [ðoʊ] [hi;; hi][wʌz; wəz] .
" **Luke smiled , and so did the prisoner , uncomfortable though he was .**
" 卢克 微笑 , 和 所以 做过 这 囚犯 , 不舒服 尽管 他 曾是 .
卢克笑了, 囚犯也笑了, 尽管他内心很不自在。

" [aɪ ˈti:] [wʊd] [hæv; həv][ˈteɪkən][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [laɪk] [ðæt] [fu:l] [tu;; tə][hæv; həv] [ˈkæptʃərd] [em ˈi:] ,
" **It would have taken a dozen like that fool to have captured me ,**
" 它 会 有 已采取 一个 打 喜欢 那 傻子 到 有 捕获 我 ,
“要抓到我, 至少得有十二个像他那样的蠢货。”

" [hi;; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] , [bʌt; bət][ˈoʊnli] [lu:k] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] .
" **he said in a low voice , but only Luke heard him .**
" 他 说 在 一个 低的 嗓音 , 但 仅有的 卢克 听到 他 .
他低声说道, 但只有卢克听到了。

[ˈtʃæptər] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] .
CHAPTER XI :
章 十一 :
第十一章

[ˈʌndər] [wɑ:tʃ] [ænd; ənd] [wɔ:rd] .
UNDER WATCH AND WARD .
在下面 手表 和 病房 :
处于监视和监护之下。

[ðə; ði][fɑ:rm] - [haʊs] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ˈæftər][ðə; ði][ˈmɑ:d(ə)l][ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈsɪmələr] [ˈhaʊzɪz] [ɪn] [nu:] [ˈɪŋɡlənd]
The farm - house was built after the model of many similar houses in New England
这 农场 - 房子 曾是 建造 后 这 模型 的 许多 相似的 房屋 在 新的 英格兰
:
:
:
这座农舍是仿照新英格兰地区许多类似房屋的样式建造的。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ʌv; əv] [tu:] [ˈstɔ:rɪz] ,
It was of two stories ,
它 曾是 的 二 故事 ,
它有两层楼。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:r] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ru:m] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd] .
with the front door in the centre and a room on each side .
和 这 正面 门 在 这 中心 和 一个 房间 在 每个 边 .
前门在中间, 两侧各有一个房间。

[ˈoʊvər][ðə; ði] [tu:] [ˈstɔ:rɪz] [wʌz; wəz][æn; ən] [ʌnˈfɜ:rnɪft] [ˈætɪk] .
Over the two stories was an unfurnished attic .
超过 这 二 故事 曾是 一个 未配备家具 阁楼 :
两层楼之上还有一个未装修的阁楼。

" [hæv; həv][ju;; jʊ][ə; eɪ] [sɪˈkjʊr] [pleɪs] [tu;; tə] [ki:p] [ˈaʊər; ɑ:r] [frend] [hɪr] ? " [æskt] [lu:k] .
" **Have you a secure place to keep our friend here ?** " **asked Luke .**
" 有 你 一个 安全的 地方 到 保持 我们的 朋友 这里 ? " 问 卢克 :
“你们这里有安全的地方可以安置我们的朋友吗?” 卢克问道。

[ðə; ði][ˈfɑ:rmər] [pɔ:zd] [bɪˈfɔ:r] [hi;; hi] [ˈænsər] .
The farmer paused before he answered .
这 农民 暂停 前 他 回答 :
农夫停顿了一下才回答。

" [aɪ] [maɪt] [pʊt][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][ˈætɪk] , " [hi;; hi] [sed] .
" **I might put him in the attic ,** " **he said .**
" 我 可能 放 他 在 这 阁楼 , " 他 说 :
“我可能会把他放在阁楼里,”他说。

[bʌt; bət] [hɪr] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ˌɪntəˈfɪəd] .
But here his wife interfered .
但 这里 他的 妻子 干扰 .

但他的妻子却从中作梗。

" [aɪ] ['kʊdnɪt] [sli:p] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [haʊs] , " [ɪ:; ʃi] [sed] .
" I couldn't sleep if he were in the house , " she said .
" 我 不能 睡觉 如果 他 是 在 这 房子 , " 她 说 .

“如果他在屋里，我就睡不着觉，”她说。

" [waɪ] [nɑ:t] ? " [æskt] [lu:k] .
" Why not ? " asked Luke .
" 为什么 不是 ? " 问 卢克 .

“为什么不行呢？”卢克问道。

" [ju:; jʊ] [si:] [hi:; hi][ɪz] [sɪˈkjʊrli] [baʊnd] , [ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi][æz; əz] ['helpləs] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
" You see he is securely bound , and will be as helpless as a child .
" 你 看 他 是 安全地 边界 , 和 将要 是 作为 无助 作为 一个 孩子 .

“你看，他被牢牢地绑住了，就像个孩子一样无助。”

[wɪl] [ju:; jʊ] [ʃoʊ] [em 'i:][ðə; ði] ['ætɪk] ? "
Will you show me the attic ? "
将要 你 展示 我 这 阁楼 ? "

你能带我去阁楼看看吗？

" ['fɑ:ləʊ] [em 'i:] , " [sed] [ðə; ði] ['fɑ:rmər] .
" Follow me , " said the farmer .
" 跟随 我 , " 说 这 农民 .

“跟我来，”农夫说。

[ðeɪ] [went] [ʌp] [tu:] [flaɪts] [ʌv; əv] [sterz] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ru:m] ,
They went up two flights of stairs , and found themselves in a long room ,
他们 去 向上 二 航班 的 楼梯 , 和 成立 他们自己 在 一个 长的 房间 ,

他们上了两层楼梯，发现自己置身于一个长长的房间里。

[ðə; ði] [hoʊl] [wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
the whole width of the house .
这 所有的 宽度 的 这 房子 .

整栋房子的宽度。

[θru:] [ðə; ði] ['sentər] [roʊz][ðə; ði] ['tʃɪmni] .
Through the centre rose the chimney .
通过 这 中心 玫瑰 这 烟囱 .

烟囱从中心向上耸立。

[ðə; ði] ['sloʊpɪŋ] [ru:f] [wɒz; wəz][nɑ:t] ['plæstərd] .
The sloping roof was not plastered .
这 倾斜的 屋顶 曾是 不是 粉刷过的 .

倾斜的屋顶没有抹灰。

[ðə; ði] ['oʊnli] ['fɜ:rnɪtʃər] [kən'sistɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɑ:t] - ['bedsted] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃer] .
The only furniture consisted of a cot - bedstead and a chair .
这 仅有的 家具 由.....组成 的 一个 婴儿床 - 床架 和 一个 椅子 .

屋里唯一的家具只有一张婴儿床架和一把椅子。

" [ɪz][ðə; ði] ['ætɪk] ['ɑ:kjupaɪd] [baɪ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fæməli] ? " [æskt] [lu:k] .
" Is the attic occupied by any of the family ? " asked Luke .
" 是 这 阁楼 占领 经过 任何 的 这 家庭 ? " 问 卢克 .

卢克问道：“阁楼里有人住着吗？”

" [nɑ:t] ['dʒen(ə)rəli] .
" Not generally .
" 不是 一般来说 .

“通常不是。”

[wen] [aɪ][ˈhaɪər][æən; ən][ˈɛkstrə][hænd][æt; ət][ˈhɑːrvɪst] - [taɪm][hiː; hi] [sliːps] [ðer; ðər] . "
 When I hire an extra hand at harvest - time he sleeps there . "
 什么时候 我 聘请 一个 额外的 手 在 收成 - 时间 他 睡觉 那里 . "

收割季节我雇的帮手就睡在那里。

" [bʌt; bət][æt; ət][ˈprez(ə)nt][ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] [ˈɔkjupaɪn] [aɪ ˈtiː] ? "
 " But at present there is no one occupying it ? "
 " 但 在 展示 那里 是 不 一 占领 它 ? "
 "但目前那里没有人居住吗？ "

" [noʊ] . "
 " No . "
 " 不 . "

“不。”

" [ðen] [aɪ] [səˈdʒest] [ðæt][ðə; ði][bed] [wɪl] [pruːv] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈrestɪŋ] - [pleɪs] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [frend]
 " Then I suggest that the bed will prove a good resting - place for our friend
 " 然后 我 建议 那 这 床 将要 证明 一个 好的 休息 - 地方 为了 我们的 朋友
 [brˈloʊ] .
 below .
 以下 .

那么我建议，这张床将成为我们下面这位朋友的良好休息场所。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [hiː; hi][hæz; həz][ˈɔːf(ə)n] [faʊnd] [hɪmˈself] [ɪn] [ˈlɑːdʒɪŋz] [les] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] . "
 I have no doubt he has often found himself in lodgings less comfortable . "
 我 有 不 怀疑 他 有 经常 成立 他自己 在 住宿 较少的 舒服的 . "
 我毫不怀疑他经常会住在不太舒适的住处。

" [bʌt; bət] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈmeɪs(ə)n] , [ˈnɜːrvəsli] ,
 " But , " said Mrs . Mason , nervously ,
 " 但 , " 说 太太 . 石匠 , 紧张地 ,
 "但是，"梅森太太紧张地说，

" [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [get] [friː] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi] [maɪt] [ˈmɜːrdər][juː ˈes][ɔːl][ɪn][ˈaʊər; ɑːr][bedz] . "
 " if he should get free during the night he might murder us all in our beds . "
 " 如果 他 应该 得到 自由的 期间 这 夜晚 他 可能 谋杀 我们 全部 在 我们的 床 . "
 "如果他夜里逃脱，他可能会把我们都杀在床上。"

" [ðer; ðər][ɪz][ˈlɪt(ə)l] [tʃæns] [ʌv; əv] [ðæt] .
 " There is little chance of that .
 " 那里 是 小的 机会 的 那 .

“这种可能性很小。”

[wen] [jʊr; jər] [ˈhʌzbənd] [baʊnd] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi][dɪd][ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑːb] .
 When your husband bound him , he did a good job .
 什么时候 你的 丈夫 边界 他 , 他 做过 一个 好的 工作 .

你丈夫把他绑起来的时候，做得很好。

[aɪ] [ˈwʊdnt] [ʌndərˈteɪk] [tuː; tə][get] [friː] [maɪˈself] , [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] [baʊnd] [æz; əz] [sɪˈkjʊrli] . "
 I wouldn't undertake to get free myself , if I were bound as securely . "
 我 不会 承担 到 得到 自由的 我 , 如果 我 是 边界 作为 安全地 . "
 如果我被绑得这么牢，我也不会尝试自己挣脱。

" [ðæts] [soʊ] ! " [sed] [ðə; ði][ˈfaːrmər] , [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɑːmplɪmənt] .
 " That's so ! " said the farmer , pleased with the compliment .
 " 那就是 所以 ! " 说 这 农民 , 高兴 和 这 赞扬 .
 "正是如此！"农夫对这句夸奖感到高兴。

" [hiː; hi] [kɑːnt] [get] [əˈweɪ] [ˈnoʊhʌʊ] .
 " He can't get away nohow .
 " 他 不能 得到 离开 无论如何 .

他无论如何也逃不掉。

" [ˈoʊvər][ɪn][ðə; ði][ˈkɔːrnər][ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [hɔːrs] - [ˈblæŋkɪts] , [wɪtʃ] [siːmd]
" **Over in the corner there were a couple of horse - blankets , which seemed**
" 超过 在 这 角落 那里 是 一个 夫妻 的 马 - 毯子 , 哪个 似乎
[tuː; tə] [ˈɔːfər] [ə; eɪ][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [ˈrestɪŋ] - [pleɪs] .
to offer a comfortable resting - place .
到 提供 一个 舒服的 休息 - 地方 .
“角落里放着几条马毯, 看起来像是一个舒适的休息场所。”

[luːk] [ˈrɑːbɪnz] [aɪd] [ðem; ðəm] [ˈθɔːtfəli] .
Luke Robbins eyed them thoughtfully .
卢克 罗宾斯 眼睛 他们 深思熟虑 .

卢克·罗宾斯若有所思地打量着他们。

" [aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪˈdiːə] , " [hiː; hi] [sed] .
" **I have an idea , " he said .**
" 我 有 一个 主意 , " 他 说 .

“我有个主意,”他说。

" [let] [ðə; ði] [ˈaʊtlɔː] [laɪ][ðer; ðər] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][juː ˈes][kæn; kən][ˈɑːkjupaɪ][ðə; ði][bed] .
" **Let the outlaw lie there , and one of us can occupy the bed .**
" 让 这 取缔 说谎 那里 , 和 一 的 我们 能 占据 这 床 .

“让那个亡命之徒躺在那里, 我们中的一个人可以睡那张床。”

[ðen] [hiː; hi][wəʊnt][biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə][traɪ] [ˈeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtrɪks] . "
Then he won't be able to try any of his tricks . "
然后 他 惯于 是 有能力的 到 尝试 任何 的 他的 技巧 . "

这样他就没法再耍任何花招了。

" [aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [nɑːt] [sliːp] [ðer; ðər] , " [əbˈzɜːrvd] [ðə; ði][ˈfɑːrmər] [ˈnɜːrvəsli] .
" **I would rather not sleep there , " observed the farmer nervously .**
" 我 会 相当 不是 睡觉 那里 , " 观察到 这 农民 紧张地 .

“我宁愿不在那里过夜,”农夫紧张地说道。

" [aɪ] [ˈkʊdnt] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ruːm] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɑːks] [ˈbrʌðərz] . "
" **I couldn't sleep in the same room with one of the Fox brothers . "**
" 我 不能 睡觉 在 这 相同的 房间 和 一 的 这 狐狸 兄弟 . "

“我没法和福克斯兄弟中的任何一个睡在同一个房间。”

" [ðen] [ɪf] [juː; jʊ] [ˈkʊdnt] [sliːp] [ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər][dʒʌst][ðə; ði][mæn][wiː; wi][wɑːnt] .
" **Then if you couldn't sleep there you are just the man we want .**
" 然后 如果 你 不能 睡觉 那里 你 是 只是 这 男人 我们 想 .

“如果你在那里睡不着, 那你正是我们想要的人。”

[juː; jʊ] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] , [ænd; ənd][kæn; kən] [ˈfrʌstreɪt] [ˈeni] [əˈtempt] [tuː; tə] [rɪˈskeɪp] .
You will always be on the watch , and can frustrate any attempt to escape .
你 将要 总是 是 在 这 手表 , 和 能 阻挠 任何 试图 到 逃脱 .

"
"
"

你将时刻保持警惕, 挫败任何逃跑企图。

" [noʊ] , [noʊ] , " [sed] [rɪˈziːkiəl] [ˈmeɪs(ə)n] , [ˈhɜːrɪdli] .
" **No , no , " said Ezekiel Mason , hurriedly .**
" 不 , 不 , " 说 以西结 石匠 , 匆匆 .

“不, 不,”以西结·梅森急忙说道。

" [keit] [kʊd; kəd][nɑːt] [kloʊz] [hɜːr; hər] [aɪz] [ɪf] [ɪː; jɪ] [θɔːt] [aɪ][wɜːr; wər][əˈloʊn][wɪð; wɪθ][dʒɑːn][fɑːks] . "
" **Kate could not close her eyes if she thought I were alone with John Fox . "**
" 凯特 可以 不是 关闭 她 眼睛 如果 她 想法 我 是 独自的 和 约翰 狐狸 . "

“如果凯特觉得我和约翰·福克斯单独在一起, 她就无法闭上眼睛。”

" [noʊ] , " ['ænsər] ['mɪsɪz] : ['meɪs(ə)n] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʌdər] ,
" No , " answered Mrs . Mason , with a shudder ,
" 不 , " 回答 太太 : 石匠 , 和 一个 不寒而栗 ,
" 不 , "梅森太太颤抖着回答道。

" [aɪ][wəʊnt] [let] [ɪ'zi:kɪəl] [sli:p] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ru:m] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [boʊld] , [bæd][mæn] . "
" I won't let Ezekiel sleep in the same room with that bold , bad man . "
" 我 惯于 让 以西结 睡觉 在 这 相同的 房间 和 那 大胆的 , 坏的 男人 : "
"我绝不会让以西结和那个胆大妄为的坏男人睡在同一个房间里。"

" [aɪ] ['wɒdnt] [bi:; bi][ə'freɪd] [maɪ'self] , " [sed] [ðə; ði]['fɑ:rmər] , ['traɪn] [tu:; tə] [ki:p] [ʌp][hɪz; ɪz][repju'teɪ(ə)n]
" I wouldn't be afraid myself , " said the farmer , trying to keep up his reputation
" 我 不会 是 害怕的 我 , " 说 这 农民 , 尝试 到 保持 向上 他的 名声
[fɔ:r; fər] ['kʌrɪdʒ] ,
" for courage ,
" 为了 勇气 ,
"我倒是不怕,"农夫说道, 试图维持自己勇敢的名声。

" [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][maɪ] [waɪf] [tu:; tə][bi:; bi] ['æŋkʃəs] .
" but I don't want my wife to be anxious .
" 但 我 不 想 我的 妻子 到 是 焦虑的 :
"但我不想让我的妻子焦虑。

" [lu:k] ['rɑ:bɪnz] [smaɪld] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [ʌndər'stɒd] ['veri] [wel] [ðə; ði] [tɪ'mɪdəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hoʊst] .
" Luke Robbins smiled , for he understood very well the timidity of his host .
" 卢克 罗宾斯 微笑 , 为了 他 理解 非常 出色地 这 胆怯 的 他的 主持人 :
"卢克·罗宾斯笑了, 因为他非常了解主人的胆怯。

" [ðen] , " [hi:; hi] [sed] , " [æz; əz][aɪ][hæv; həv][noʊ] [waɪf] [tu:; tə][bi:; bi] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [em 'i:] ,
" Then , he said , as I have no wife to be anxious about me ,
" 然后 , " 他 说 , " 作为 我 有 不 妻子 到 是 焦虑的 关于 我 ,
"那么,"他说, "因为我没有妻子为我担心,

[pər'hæps][aɪ][hæd; həd] ['betər] [sli:p] [hɪr] . "
perhaps I had better sleep here . "
" 也许 我 有 更好的 睡觉 这里 : "
"也许我在这里睡得更好。

" [jes] , [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] [mʌt] ['betər] , " [rɪ'dʒɔɪnd] [ðə; ði] [rɪ'li:vɪd] ['fɑ:rmər] .
" Yes , that will be much better , " rejoined the relieved farmer .
" 是的 , 那 将要 是 很多 更好的 , " 重新加入 这 松了口气 农民 :
"是的, 那会好得多,"如释重负的农夫重新说道。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [breɪv] [mæn] .
" You are a brave man .
" 你 是 一个 勇敢的 男人 :
"你是个勇敢的人。

[ˈmɪstər] . [fɑ:ks][wəʊnt] [get][ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][ju:; jʊ] . "
" Mr . Fox won't get the better of you . "
" 先生 : 狐狸 惯于 得到 这 更好的 的 你 : "
"狐狸先生赢不了你。

" [nɑ:t] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [help] [aɪ 'ti:] , " [sed] [lu:k] .
" Not if I can help it , " said Luke .
" 不是 如果 我 能 帮助 它 , " 说 卢克 :
"只要我能阻止, 就不会这么做。"卢克说。

" [wɪl] [ðæt] [su:t][ju:; jʊ] , ['mɪsɪz] . ['meɪs(ə)n] ? "
" Will that suit you , Mrs . Mason ? "
" 将要 那 套装 你 , 太太 : 石匠 ? "
"这样可以吗, 梅森太太? "

" [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [teɪk] [hɪm; ɪm][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][dʒeɪl][æt; ət][wʌns] ? " [æskt] [ðə; ði] ['wʊmən] .
" **Why don't you take him on to the jail at once ?** " **asked the woman** .
" 为什么 不 你 拿 他 在 到 这 监狱 在 一次 ? " 问 这 女士 .
"为什么不立刻把他送进监狱呢？"女人问道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [fiːl] ['wɜːrɪd] [ɪf] [hiː; hi][s'pendz][ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] . "
" **I shall feel worried if he spends the night in this house** . "
" 我 将 感觉 担心 如果 他 花费 这 夜晚 在 这 房子 . "
"如果他今晚在这房子里过夜，我会很担心。"

" [aɪ] [hɪr] [ðæt] [hiː; hi][hæz; hæz] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][dʒeɪl][noʊ] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [taɪmz] .
" **I hear that he has escaped from jail no less than three times** .
" 我 听到 那 他 有 逃脱 从 监狱 不 较少的 比 三 时代 .
"我听说他至少越狱过三次。"

[ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][duː][soʊ][tuː; tə] - [naɪt] [hiː; hi] [wʊd] [æt; ət][wʌns] [kʌm] [hɪr] ,
If he should do so to - night he would at once come here ,
如果 他 应该 做 所以 到 - 夜晚 他 会 在 一次 来 这里 ,
如果他今晚这样做，他会立刻来到这里。

[ænd; ænd][pər'hæps] [brɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][bənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and perhaps bring some of his band with him .
和 也许 带来 一些 的 他的 乐队 和 他 .
或许还会带上他的一些乐队成员。

[hiː; hi] [noʊz] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] . "
He knows there is a good sum of money in the house . "
他 知道 那里 是 一个 好的 和 的 钱 在 这 房子 . "
他知道房子里有一大笔钱。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd] [wen] [aɪ 'tiː][ɪz] [peɪd] [aʊt] , " [sed] [ðə; ði] ['fɑːrməz] [waɪf] .
" **I shall be glad when it is paid out** , " **said the farmer's wife** .
" 我 将 是 高兴的 什么时候 它 是有薪酬的 出去 , " 说 这 农民的 妻子 .
"等这笔钱到账的时候，我就高兴了。"农妇说。

" [dəʊnt] ['wɜːrɪ] , ['mɪsɪz] . ['meɪs(ə)n] .
" **Don't worry , Mrs . Mason** .
" 不 担心 , 太太 . 石匠 .
"别担心，梅森太太。"

[aɪ][hæv; həv] ['prəːmɪst] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] [ðæt] [noʊ][hɑːrm][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ænd] [ðæt]
I have promised your husband that no harm should come to him and that
我 有 承诺 你的 丈夫 那 不 伤害 应该 来 到 他 和 那
[ðə; ði] ['mʌni] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sɪ'kjər] ,
the money should be secure ,
这 钱 应该 是 安全的 ,
我已经向你丈夫保证，他不会受到任何伤害，而且这笔钱也会安全无虞。

[ænd; ænd][aɪ] [wɪl] [kiːp] [maɪ][wɜːrd] . "
and I will keep my word . "
和 我 将要 保持 我的 单词 . "
我必信守诺言。

" [soʊ][juː; jʊ][dɪd] , " [sed] [ɪ'ziːkiəl] , ['braɪtnɪŋ] [ʌp] , " [ænd; ænd][aɪ] [wɪl] [peɪ] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [ə'griːd] ,
" **So you did ,** " **said Ezekiel , brightening up ,** " **and I will pay you what I agreed** ,
" 所以 你 做过 , " 说 以西结 , 提亮 向上 , " 和 我 将要 支付 你 什么 我 同意 ,
"你确实做到了,"以西结说着，脸上露出了笑容，"我会按约定付给你钱。"

[ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [jʊr; jər] ['prəːmɪs] . "
if you keep your promise . "
如果 你 保持 你的 承诺 . "
如果你信守承诺的话。"

" [frend] ['meɪs(ə)n] , " [rɪ'spɒndɪd] [lu:k] , " [aɪ][eɪ 'em] ['pleɪɪŋ] [fɔːr; fər] ['haɪər] [steɪks] [ðæn; ðən] [faɪv]
" **Friend Mason** , " **responded Luke** , " **I am playing for higher stakes than five**
" 朋友 石匠 , " 回应 卢克 , " 我 是 玩耍 为了 更高 赌注 比 五
[ˈdɑːləz, ˈdɒləz] .
dollars .
美元 .

“朋友梅森,”卢克回答说,“我下的赌注可不止五美元。”

[ɔːl] [dɪ'pendz] [ɑːn][maɪ] ['ki:pɪŋ] [ðɪs] ['aʊtlɔː] [sɪ'kjər] .
All depends on my keeping this outlaw secure .
全部 取决于 在 我的 保持 这 取缔 安全的 .

一切都取决于我能否确保这个亡命之徒的安全。

[aɪ] [miːn] [tuː; tə][duː][aɪ 'tiː] .
I mean to do it .
我 意思是 到 做 它 .

我打算这么做。

" ['hævɪŋ] ['setld] ['mætərz] , [ðeɪ] [went] [daʊn] [sterz] [ə'gen] ,
" **Having settled matters** , **they went down stairs again** ,
" 拥有 定居 事情 , 他们 去 向下 楼梯 再次 ,

“事情处理完毕后,他们又下楼了。”

[wer] [ðeɪ] [faʊnd] [ðer; ðər][ˈprɪz(ə)nər] ['weɪtɪŋ] [ɪm'peɪntli] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [riːə'pɪərəns] .
where they found their prisoner waiting impatiently for their reappearance .
在哪里 他们 成立 他们的 囚犯 等待 不耐烦地 为了 他们的 再次出现 .

他们发现囚犯正焦急地等待着他们的再次出现。

" [wel] , " [hiː; hi] [sed] , " [hæv; həv][juː; jʊ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][let][em 'iː][goʊ] ? "
" **Well** , " **he said** , " **have you decided to let me go ?** "
" 出色地 , " 他 说 , " 有 你 决定 到 让 我 去 ? "

“那么,”他说,“你们决定放我走了吗? ”

" [aɪ][eɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [dɪsə'pɔɪnt] [juː; jʊ] , [maɪ] [frend] , " ['ænsər] [lu:k] ,
" **I am sorry to disappoint you** , **my friend** , " **answered Luke** ,
" 我 是 对不起 到 辜负 你 , 我的 朋友 , " 回答 卢克 ,

“很抱歉让你失望了,我的朋友,”卢克回答道。

" [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [siː] [maɪ] [wei] [klɪr] [tuː; tə][duː][soʊ] . "
" **but I don't see my way clear to do so** . "
" 但 我 不 看 我的 方式 清除 到 做 所以 . "

“但我看不到任何可行的办法。”

" [aɪ] ['prɑːmɪst] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [rɪ'liːs] [em 'iː] . "
" **I promised you a thousand dollars if you would release me** . "
" 我 承诺 你 一个 千 美元 如果 你 会 发布 我 . "

“我答应过你,如果你放了我,就给你一千美元。”

" [jes] , [bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] ['eni] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn] [ðæt] ['prɑːmɪs] . "
" **Yes** , **but I haven't any confidence in that promise** . "
" 是的 , 但 我 还没有 任何 信心 在 那 承诺 . "

“是的,但我对这个承诺没有任何信心。”

" [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [fɪr] .
" **You need not fear** .
" 你 需要 不是 害怕 .

你无需害怕。

[ɪn] [θriː] [deɪz] [aɪ] [wʊd] [brɪŋ] [ɔːr][send][ðə; ðɪ] ['mʌni] [tuː; tə][juː; jʊ] [hɪr] . "
In three days I would bring or send the money to you here . "
在 三 天 我 会 带来 或者 发送 这 钱 到 你 这里 . "

三天后我会把钱送过来或者寄给你。

" ['kʊdnt] [juː; jʊ][ə'blaɪdʒ][em 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃek] [ɑːn][ðə; ðɪ][bəŋk] [wer] [juː; jʊ] [kiːp] [jɔː; jər] ['mʌni]
" **Couldn't you oblige me with a check on the bank where you keep your money** .
" 不能 你 必须 我 和 一个 查看 在 这 银行 在哪里 你 保持 你的 钱
?
?
?

“您能否帮我查一下您存放存款的银行的信用情况？”

" [æskt] [luːk] , [ˈsmɑɪlɪŋ] .
" **asked Luke , smiling** .
" 问 卢克 , 微笑 .

“卢克笑着问道。”

" [aɪ] [kiːp] [maɪ] ['mʌni] [ɪn] ['sevrəl] [bəŋks] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ðɪ] ['aʊtlɔː] .
" **I keep my money in several banks , " returned the outlaw** .
" 我 保持 我的 钱 在 一些 银行 , " 返回 这 取缔 .

“我把钱存在好几家银行里,”歹徒回答道。

" [wer] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ? "
" **Where , for instance ?** "
" 在哪里 , 为了 实例 ? "

“例如, 在哪里?”

" [aɪ][hæd; həd][sʌm; səm][ɪn][ðə; ðɪ][bəŋk][æt; ət] ['liːz] [fɔːlz] , [bʌt; bət][aɪ] [druː] [aɪ 'tiː] [aʊt] [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [deɪ]
" **I had some in the bank at Lee's Falls , but I drew it out the other day** .
" 我 有 一些 在 这 银行 在 李氏 瀑布 , 但 我 画 它 出去 这 其他 天
.
"
.
"
.

“我之前在李氏瀑布银行存了一些钱, 但前几天我都取出来了。”

" [soʊ][aɪ] [hɜːrd] .
" **So I heard** .
" 所以 我 听到 .

我听说了。

[hæv; həv][juː; jʊ]['eni] ['mʌni] [ɪn][ðə; ðɪ] - [bəŋk] ? "
" **Have you any money in the Emmons ville bank ?** "
" 有 你 任何 钱 在 这 - 银行 ? "

你在埃蒙斯维尔银行有存款吗?

" [jes] , [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][nɑːt] [kwɑɪt] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [aɪ 'tiː] [jet] .
" **Yes , but I am not quite ready to take it yet** .
" 是的 , 但 我 是 不是 相当 准备好 到 拿 它 然而 .

“是的, 但我还没准备好接受它。”

[aɪ][kæn; kən] [ɡɪv] [juː; jʊ][æn; ən][ˈɔːrdər][ɑːn][ðə; ðɪ][bəŋk] , [ɪf] [ðæt] [wɪl] [suːt] . "
" **I can give you an order on the bank , if that will suit** . "
" 我 能 给 你 一个 命令 在 这 银行 , 如果 那 将要 套装 . "

如果可以的话, 我可以给你下达银行指令。

" [θæŋk] [juː; jʊ] ; [aɪ] [daʊt] [ɪf] [ðə; ðɪ][ˈɔːrdər] [wʊd] [biː; bi] ['ɑːnərd] . "
" **Thank you ; I doubt if the order would be honored** . "
" 感谢 你 ; 我 怀疑 如果 这 命令 会 是 荣幸 . "

“谢谢; 但我怀疑这个订单能否得到执行。”

" [ɔːl] [ðɪs] [tɔːk] [ə'maʊnts] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] , " [sed] [fɑːks] , [ɪm'peɪʃntli] .
" **All this talk amounts to nothing , " said Fox , impatiently** .
" 全部 这 讲话 金额 到 没有什么 , " 说 狐狸 , 不耐烦地 .

“说了这么多, 毫无意义,”福克斯不耐烦地说。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [rɪˈliːs] [ˌem ˈiː] [aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ɔːr] [send] [juː; jʊ] [ðə; ði] [ˈmʌni] . "

" **I tell you that if you release me I will bring or send you the money** . "

" 我 告诉 你 那 如果 你 发布 我 我 将要 带来 或者 发送 你 这 钱 . "

“我告诉你，如果你放了我，我会把钱带来或寄给你。”

" [ænd; ʌnd] [haʊ] [suːn] [wʊd] [juː; jʊ] [waːnt] [aɪ ˈtiː] [bæk] [əˈgen] ? "

" **And how soon would you want it back again ?** "

" 和 如何 很快 会 你 想 它 后退 再次 ? "

“您希望多久后能把它拿回来？ ”

" [wenˈevər] [aɪ] [sɔː] [maɪ] [wei] [klɪr] [tuː; tə] [ˈteɪkɪŋ] [aɪ ˈtiː] , " [sed] [ðə; ði] [ˈaʊtlɔː] , [ˈboʊdli] .

" **Whenever I saw my way clear to taking it , " said the outlaw , boldly** .

" 每当 我 锯 我的 方式 清除 到 采取 它 , " 说 这 取缔 , 大胆地 .

“只要我看到机会可以夺取它，”亡命之徒大胆地说。

" [aɪ] [laɪk] [ðæt] [tɔːk] .

" **I like that talk** .

" 我 喜欢 那 讲话 .

我喜欢这种谈话。

[aɪ ˈtiː] [lʊks] [skwer] .

It looks square .

它 看起来 正方形 .

它看起来是方形的。

[aɪl] [θɪŋk] [ˈoʊvər] [jʊr; jər] [ˈɔːfər] , [frend] [fɑːks] ,

I'll think over your offer , friend Fox ,

患病的 思考 超过 你的 提供 , 朋友 狐狸 ,

我会认真考虑你的提议，福克斯朋友。

[ænd; ʌnd] [let] [juː; jʊ] [noʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [wʌt] [aɪ] [dɪˈsaɪd] [tuː; tə] [duː] .

and let you know in the morning what I decide to do .

和 让 你 知道 在 这 早晨 什么 我 决定 到 做 .

明天早上我会告诉你我的决定。

" [ðə; ði] [ˈaʊtlɔː] [fraund] .

" **The outlaw frowned** .

" 这 取缔 皱眉 .

“亡命之徒皱起了眉头。”

[hiː; hi] [ˈeɪdɪəntli] [dɪd] [nɑːt] [laɪk] [ðə; ði] [ˈprɑːspekt] [ʌv; ʌv] [rɪˈmeɪniŋ] [ɪn] [kæpˈtɪvəti] [ˈoʊvər] [naɪt] .

He evidently did not like the prospect of remaining in captivity over night .

他 显然 做过 不是 喜欢 这 前景 的 其余的 在 囚禁 超过 夜晚 .

他显然不喜欢被囚禁一夜的前景。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] - [naɪt] ? " [hiː; hi] [æskt] .

" **What are you going to do with me to - night ? " he asked** .

" 什么 是 你 去 到 做 和 我 到 - 夜晚 ? " 他 问 .

“你今晚打算怎么处置我？”他问道。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈkʌmfətbəl; ˈkʌmfərtəbəl] [pleɪs] [prəˈvaɪdɪd] , " [ˈænsər] [luːk] .

" **We have a comfortable place provided , " answered Luke** .

" 我们 有 一个 舒服的 地方 假如 , " 回答 卢克 .

“我们已经安排好了舒适的住处，”卢克回答道。

" [ˈmɪstər] . [ˈmeɪs(ə)n] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɡɪv] [jʊr; jər] [əˈsɪstəns] ,

" **Mr . Mason , if you will give your assistance** ,

" 先生 . 石匠 , 如果 你 将要 给 你的 协助 ,

“梅森先生，如果您能提供帮助，

[wiː; wi] [wɪl] [ʃoʊ] [ˈaʊər; ɑːr] [ɡest] [wer] [wiː; wi] [prəˈpəʊz] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm; ɪm] . "

we will show our guest where we propose to put him . "

我们 将要 展示 我们的 客人 在哪里 我们 提出 到 放 他 . "

我们会向客人展示我们打算把他安排在哪里。

" [ʌnˈbaɪnd][em ˈiː] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [seɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] . "

" **Unbind me , and I will save you the trouble .** "

" 解绑 我 , 和 我 将要 节省 你 这 麻烦 . "

“解开我的束缚，我就帮你省去这些麻烦。”

" [noʊ] [daʊt] , [bʌt; bət][ðer; ðər][aɪr; ər][sʌm; səm] [əbˈdʒekʃənz] [tuː; tə] [ðæt] .

" **No doubt , but there are some objections to that .**

" 不 怀疑 , 但 那里 是 一些 反对意见 到 那 .

“毫无疑问，但也有人对此提出反对意见。”

" [ðə; ði] [ˈaʊtlɔː] [wʌz; wəz] [ˈlɪftɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈwægən][ænd; ənd] [ˈkærid] [ʌp] [sterz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈætɪk] .

" **The outlaw was lifted from the wagon and carried up stairs to the attic .**

" 这 取缔 曾是 抬起 从 这 车皮 和 携带 向上 楼梯 到 这 阁楼 .

“这名不法之徒被从马车上抬下来，抬到阁楼的楼梯上。”

[hɪz; ɪz] [ˈæŋklz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈrɪsts] [wɜːr; wər] [sɪˈkjʊrli] [taɪd] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

His ankles as well as his wrists were securely tied , so that he was

他的 脚踝 作为 出色地 作为 他的 手腕 是 安全地 系 , 所以 那 他 曾是

[ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [wɔːk] .

unable to walk .

无法 到 走 .

他的脚踝和手腕都被牢牢绑住，使他无法行走。

" [frend] [fɑːks] , " [sed] [luːk] , [pəˈlaɪtli] , " [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][bed] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈeɪk] -

" **Friend Fox , " said Luke , politely , " there is a bed , and there is a shake -**

" 朋友 狐狸 , " 说 卢克 , 礼貌地 , " 那里 是 一个 床 , 和 那里 是 一个 摇 -

[daʊn] ,

down ,

向下 ,

“狐狸朋友，”卢克礼貌地说，“这里有张床，还有一次搜查。”

" [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈblæŋkɪts] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

" **pointing to the blankets on the floor .**

" 指向 到 这 毯子 在 这 地面 .

(指着地板上的毯子)

" [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [jʊr; jər] [tʃɔɪs] .

" **You can take your choice .**

" 你 能 拿 你的 选择 .

你可以做出你的选择。

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] [jʊr; jər] [hoʊˈtel] . "

I hope you will like your hotel . "

我 希望 你 将要 喜欢 你的 酒店 . "

希望您会喜欢您的酒店。

" [aɪ][æɪ; jəl] [laɪk] [aɪ ˈtiː] [ˈbetər] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [prəˈvaɪdʒ] [rɪˈfreʃmənts] , " [rɪˈplaɪd] [fɑːks] .

" **I shall like it better if it provides refreshments , " replied Fox .**

" 我 将 喜欢 它 更好的 如果 它 提供 茶点 , " 回复 狐狸 .

“如果能提供茶点，我会更喜欢，”福克斯回答说。

" [aɪ][eɪ ˈem] [ˈsɪmpli] [ˈfæmɪʃt] . "

" **I am simply famished .** "

" 我 是 简单地 饥饿 . "

“我简直饿坏了。”

" [aɪ][eɪ ˈem] [jʊr] [ˈmɪsɪz] . [ˈmeɪs(ə)n] [wɪl] [ˈfɜːrniʃ] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [miːl] .

" **I am sure Mrs . Mason will furnish you with a meal .**

" 我 是 当然 太太 . 石匠 将要 提供 你 和 一个 一顿饭 .

“我相信梅森太太会为你准备一顿饭。”

[aɪ] [wɪl] [spi:k] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
I will speak to her .
我 将要 说话 到 她 .

我会和她谈谈。

" [ðə; ði] ['aʊtlɔː] ['si:tɪd] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði][bed] ,
" The outlaw seated himself on the bed ,
" 这 取缔 坐着 他自己 在 这 床 ,

“那名亡命之徒坐在床上，

[ænd; ʌnd][ðə; ði][kɔːrd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [rɪsts] [wʌz; wəz] ['luːsnd] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]
and the cord about his wrists was loosened so that he might be able to
和 这 绳索 关于 他的 手腕 曾是 松动 所以 那 他 可能 是 有能力的 到
[i:t] .
eat .
吃 .

绑在他手腕上的绳子被松开了，这样他就可以吃饭了。

[ðɪs] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] ['deɪndʒərəs] , [æz; əz] [ə'fɔːd] [hɪm; ɪm][æn; ən]
This might have been regarded as dangerous , as affording him an
这 可能 有 到过 认为 作为 危险的 , 作为 负担得起 他 一个
[ɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [rɪ'skeɪp] ,
opportunity to escape ,
机会 到 逃脱 ,

这或许会被视为危险之举，因为这给了他逃跑的机会。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [tuː] ['riːz(ə)nz] .
but for two reasons .
但 为了 二 原因 .

但原因有二。

[ɪn][ə; eɪ] [tʃer] ['ɑːpəzɪt] [sæt] [luːk] ['rɑːbɪnz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , ['wɑtʃɪŋ] [hɪz; ɪz]
In a chair opposite sat Luke Robbins , with a revolver in his hand , watching his
在 一个 椅子 对面的 卫星 卢克 罗宾斯 , 和 一个 左轮手枪 在 他的 手 , 观看 他的
['prɪz(ə)nər] ['ʃɑːrpli] .
prisoner sharply .
囚犯 尖锐地 .

对面椅子上坐着卢克·罗宾斯，手里拿着一把左轮手枪，目光锐利地注视着他的囚犯。

" [ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] ['eni] [ə'tempt] [tuː; tə] [rɪ'skeɪp] , " [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] , " [aɪ][æɪ; jəl] [ʃuːt] .
" If you make any attempt to escape , " he said quietly , " I shall shoot .
" 如果 你 制作 任何 试图 到 逃脱 , " 他 说 悄悄 , " 我 将 射击 .

“如果你胆敢逃跑，”他平静地说，“我就要开枪了。”

[naʊ] [juː; jʊ] [ʌndər'stænd] , [ænd; ʌnd] [wɪl] [biː; bi] ['gaɪdɪd] [ə'kɔːrdɪŋli] .
Now you understand , and will be guided accordingly .
现在 你 理解 , 和 将要 是 引导 因此 .

现在你明白了，我们会按照指示行事。

" [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʌn'plez(ə)nt] [sɪtʃu'eɪ(ə)n] ,
" In spite of his unpleasant situation ,
" 在 尽管如此 的 他的 令人不快的 情况 ,

尽管他处境不妙，

[ðə; ði] ['aʊtlɔː] [kʊd; kəd][nɑːt] [help] [əd'maɪərɪŋ][ðə; ði] ['kuːlnəs] [ænd; ʌnd][,rezə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gɑːrd] .
the outlaw could not help admiring the coolness and resolution of his guard .
这 取缔 可以 不是 帮助 钦佩 这 凉爽 和 解决 的 他的 警卫 .

亡命之徒不禁钦佩起守卫的冷静和果断。

" [juː; jʊ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [ək'seɪ(ə)n] [tuː; tə][maɪ][bəænd] , " [hiː; hi] [rɪ'mɑːkt] .
" You would make a capital accession to my band , " he remarked .
" 你 会 制作 一个 首都 加入 到 我的 乐队 , " 他 评论 .

“你的加入将为我的乐队带来巨大的好处，”他说道。

" [ɪf] [ðæt] [ɪz] [ment] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kɑːmplɪmənt] , " [sed] [luːk] , ['draɪlɪ] , " [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] . "

" **If that is meant for a compliment** , " **said Luke** , **dryly** , " **I thank you** . "

" 如果 那 是 意思是 为了 一个 赞扬 , " 说 卢克 ; 干巴巴地 , " 我 感谢 你 . "

" "如果这是句恭维话,"卢克冷冷地说, "那我谢谢你。"

" [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [θɪŋk] [aɪ 'tiː]['oʊvər] .

" **You had better think it over** .

" 你 有 更好的 思考 它 超过 .

" "你最好好好考虑一下。"

[dʒɔɪn][maɪ][bəend] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [meɪk] [aɪ 'tiː] [wɜːrθ] [jʊr; jər] [waɪl] .

Join my band , and I will make it worth your while .

加入 我的 乐队 , 和 我 将要 制作 它 值得 你的 尽管 .

" "加入我的乐队,我保证你不会后悔。"

" [hiː; hi] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['ɜːrniːstli] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]['kæptər] ,

" **He fixed his eyes earnestly upon his captor** ,

" 他 固定的 他的 眼睛 切实 之上 他的 俘虏者 ,

" "他目光专注地盯着俘虏他的人,"

[tuː; tə] [siː] ['weðər] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] ['eni] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

to see whether he had made any impression upon him .

到 看 无论 他 有 制成 任何 印象 之上 他 .

" "看看他是否给对方留下了什么印象。"

" [wen] [aɪ][stɑːrt][ɑːn] ['eni] [roʊd] , " [hiː; hi] [sed] ,

" **When I start on any road , " he said** ,

" 什么时候 我 开始 在 任何 路 , " 他 说 ,

" "当我踏上任何一条路时,"他说,

" [aɪ][laɪk][tuː; tə] [noʊ] [wer] [aɪ 'tiː][ɪz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] . "

" **I like to know where it is coming out** . "

" 我 喜欢 到 知道 在哪里 它 是 未来 出去 . "

" "我想知道它从哪里出来。"

" [wel] , [ðɪs] [roʊd] [wɪl] [liːd] [tuː; tə] [welθ] . "

" **Well , this road will lead to wealth** . "

" 出色地 , 这 路 将要 带领 到 财富 . "

" "嗯,这条路会通往财富。"

" [aɪ][dəʊnt] [riːd] [aɪ 'tiː] [ðæt] [wei] . "

" **I don't read it that way** . "

" 我 不 读 它 那 方式 . "

" "我不这么理解。"

" [haʊ] , [ðen] ? "

" **How , then ?** "

" 如何 , 然后 ? "

" "那么,该如何做呢? "

" [aɪ 'tiː] [wɪl] [mɔːr] ['laɪkli] [liːd] [tuː; tə][ə; eɪ]['vaɪələnt] [deθ] - - [ɔːr][ðə; ði] ['gæləʊz] . "

" **It will more likely lead to a violent death - - or the gallows** . "

" 它 将要 更多的 可能 带领 到 一个 暴力 死亡 - - 或者 这 绞刑架 . "

" "这很可能会导致暴力死亡——或者被送上绞刑架。"

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɑːn] [ðæt] [pæθ] [fɔːr; fər][ten] ['jɪrz] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [ə'laɪv] , [ænd; ənd] - - "

" **I have been on that path for ten years , and I am alive , and** - - "

" 我 有 到过 在 那 小路 为了 十 年 , 和 我 是 活 , 和 - - "

" "我在这条路上走了十年,我还活着,而且——"

" [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] . "

" **A prisoner** . "

" 一个 囚犯 . "

" "一名囚犯。"

" [jes] , [æt; ət][ˈprez(ə)nt] ; [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] [ðɪs] , [maɪ][ˈkweɪkər] [frend] ,
" **Yes** , **at present** ; **but I can tell you this** , **my Quaker friend** ,
" 是的 , 在 展示 ; 但 我 能 告诉 你 这 , 我的 贵格会 朋友 ,
" "是的，目前是这样；但我可以告诉你，我的贵格会朋友，

[ðæt] [ðə; ði] [tri:] [hæz; həz][nɑ:t] [jet] [groʊn] [ðæt] [wɪl] [ˈfɜ:rnɪ] [ə; eɪ] [ˈgælʊʊz] [fɔ:r; fər][dʒɑ:n][fɑ:ks] . "
that the tree has not yet grown that will furnish a gallows for John Fox . "
那 这 树 有 不是 然而 生长 那 将要 提供 一个 绞刑架 为了 约翰 狐狸 . "
那棵树还没长成能为约翰·福克斯提供绞刑架的树。

" [pər'hæps][soʊ] , [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [fi:l] [fʊr] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
" **Perhaps so** , **but I don't feel sure of it** .
" 也许 所以 , 但 我 不 感觉 当然 的 它 .
" "也许是这样，但我不太确定。"

" [ðə; ði] [ˈaʊtˌɔ:z] [priˈdɪkəmənt] [dɪd][nɑ:t] [əˈpɪr] [tu:; tə] [ˌɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈæpɪtaɪt] .
" **The outlaw's predicament did not appear to interfere with his appetite** .
" 这 亡命之徒 困境 做过 不是 出现 到 干扰 和 他的 食欲 .
" "这名亡命之徒的困境似乎并没有影响他的食欲。"

[hi:; hi] [eɪt] [hɪz; ɪz] [ˈdɪnər] [wɪð; wɪθ] [ˈeɪvɪdənt] [ˈrelɪʃ] , [ænd; ænd][left] [ˈnʌθɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [plert] .
He ate his dinner with evident relish , **and left nothing on the plate** .
他 吃 他的 晚餐 和 明显 尽情享受 , 和 左边 没有什么 在 这 盘子 .
他吃得津津有味，盘子里一点儿也没剩。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [kəmˈpli:tɪd] [hɪz; ɪz] [mi:l] ,
When he had completed his meal ,
什么时候 他 有 完全的 他的 一顿饭 ,
" 他吃完饭后，

[lu:k] [kɔ:ld] [ðə; ði][ˈfɑ:rmər][ænd; ænd] [riˈkwestɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][taɪ][hɪz; ɪz] [ˈrɪsts] [əˈgen] .
Luke called the farmer and requested him to tie his wrists again .
卢克 称为 这 农民 和 请求 他 到 领带 他的 手腕 再次 .
" 卢克打电话给农夫，请他再次绑住自己的手腕。

" [ju:; jʊ][kæn; kən][du:][aɪ 'ti:] [ˈbetər] [ðæn; ðən][aɪ] , " [hi:; hi] [sed] .
" **You can do it better than I** , **" he said** .
" 你 能 做 它 更好的 比 我 , " 他 说 .
" "你肯定比我做得更好，"他说。

" [brˈsaɪdz] , [aɪ][jæl; jəl] [ni:d] [tu:; tə][stænd] [gɑ:rd] .
" **Besides** , **I shall need to stand guard** .
" 除了 , 我 将 需要 到 站立 警卫 .
" 此外，我还需要站岗放哨。

" [aɪ][wʌz; wəz] [wel] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][soʊ] , [fɔ:r; fər][dʒɑ:n][fɑ:ks] ,
" **I was well that he did so** , **for John Fox** ,
" 我 曾是 出色地 那 他 做过 所以 , 为了 约翰 狐狸 ,
" "我很高兴他这么做了，为了约翰·福克斯。"

[ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [li:st] [tʃæns] [ʌv; əv] [səkˈses] ,
if there had been the least chance of success ,
如果 那里 有 到过 这 至少 机会 的 成功 ,
" 即使成功的机会微乎其微，

[wʊd] [hæv; həv] [əʊvəˈpaʊəd] [ðə; ði][ˈfɑ:rmər][ænd; ænd][ɪˈfektəd, ɪˈfektɪd, ɪˈiːfektəd, ɪˈiːfektɪd][hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp] .
would have overpowered the farmer and effected his escape .
会 有 实力悬殊 这 农民 和 受影响 他的 逃脱 .
" 他本可以制服农夫并帮助他逃脱。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv] [lu:k] [ˈrɑ:binz] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] ,
But with the eye of Luke Robbins upon him ,
但 和 这 眼睛 的 卢克 罗宾斯 之上 他 ,
" 但卢克·罗宾斯一直关注着他，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɪst(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ['redi] [tu;; tə][ɡoʊ][ɔ:f][æt; ət][æn; ən] [ɪnstənts] ['noʊtɪs] ,
and the pistol in his hand ready to go off at an instant's notice ,
和 这 手枪 在 他的 手 准备好 到 去 离开 在 一个 即时 注意 ;
他手里的手枪随时可以开火。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu;; tə][du:][bʌt; bət][tu;; tə][səb'mɪt] [tu;; tə] ['bi:ɪŋ] [rɪ'baʊnd] .
there was nothing to do but to submit to being rebound .
那里 曾是 没有什么 到 做 但 到 提交 到 存在 反弹 .
除了接受被抛弃的命运，别无他法。

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑɪˈaɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .
第十二章

[ðə; ði] ['aʊtˌlɔ:z] [ɪ'skeɪp] .
THE OUTLAW'S ESCAPE .
这 亡命之徒 逃脱 .
亡命之徒的逃脱。

[ðə; ði] ['aʊtˌlɔ:] [wʌz; wəz][left][fɔ:r; fər] ['sevrəl] [ˈaʊərz] [ə'loʊn][ɪn][ðə; ði]['ættɪk][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:rməz] [haʊs] .
The outlaw was left for several hours alone in the attic of the farmer's house .
这 取缔 曾是 左边 为了 一些 小时 独自的 在 这 阁楼 的 这 农民的 房子 .
这名不法之徒被独自留在农舍的阁楼里好几个小时。

[hi:; hi][felt][fɑ:r][frʌm; frəm][ˈkʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl] ,
He felt far from comfortable ,
他 毛毡 远的 从 舒服的 ,
他感到非常不自在。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ɪk'spɪəriənst] [ɡreɪt] [ˌmɔ:rtɪfɪ'keɪ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn]
and he experienced great mortification at the thought that he had been
和 他 经验丰富的 伟大的 屈辱 在 这 想法 那 他 有 到过
[ˈkæptʃərd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈkweɪkər] .
captured by a Quaker .
捕获 经过 一个 贵格会 .
一想到自己被一个贵格会教徒俘虏，他就感到非常羞愧。

" [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [bɪn] ['kæptʃərd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈwʊmən] , " [hi:; hi] [sed] [tu;; tə] [hɪm'self] .
" **I might as well have been captured by a woman** , " **he said to himself** .
" 我 可能 作为 出色地 有 到过 捕获 经过 一个 女士 , " 他 说 到 他自己 .
“我简直就像是 被一个女人俘虏了一样，”他自言自语道。

" [aɪ][æɪ; ʃəl] ['nevər] [hoʊld][ʌp][maɪ] [hed] [ə'gen] - - [ðæt] [ɪz] , " [hi:; hi] ['ædɪd] , ['æftər][ə; eɪ] [pɔ:z] ,
" **I shall never hold up my head again - - that is** , " **he added , after a pause** ,
" 我 将 绝不 抓住 向上 我的 头 再次 - - 那 是 , " 他 额外 , 后 一个 暂停 ,
“我再也无法昂起头了——也就是说，”他停顿了一下，补充道。

" [ən'les] [aɪ][sɜ:rkəm'vent][hɪm; ɪm][ænd; ənd][get] [ə'weɪ] .
" **unless I circumvent him and get away** .
" 除非 我 规避 他 和 得到 离开 .
除非我绕过他逃走。

" [fɑ:ks] ['drægd] [hɪm'self] [tu;; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] .
" **Fox dragged himself to the window and looked out** .
" 狐狸 拖拽 他自己 到 这 窗户 和 看起来 出去 .
福克斯拖着疲惫的身体走到窗边，向外望去。

" [ɪf] [ˈoʊnli][maɪ] ['brʌðər] [nu:] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] , " [hi:; hi] [rɪ'flektɪd] ,
" **If only my brother knew where I was** , " **he reflected** ,
" 如果 仅有的 我的 兄弟 知道 在哪里 我 曾是 , " 他 反映 ,
“要是我哥哥知道我在哪里就好了，”他心想。

" [hi:; hi] [wɒd] [su:n] [tɜ:n][ðə; ði] [teɪblz] [ɑ:n] [ðoʊz] [ˈklɒdhɒpəz] .

" he would soon turn the tables on those clodhoppers .
" 他 会 很快 转动 这 表格 在 那些 笨拙的人 .

他很快就会扭转局势，让那些笨蛋吃瘪。

" [bʌt; bət] , [æz; əz][hi:; hi] [nu:] , [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [wʌz; wəz] [ˈtwenti] [maɪlz] [əˈweɪ] , [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt]
" But , as he knew , his brother was twenty miles away , on a different
" 但 , 作为 他 知道 , 他的 兄弟 曾是 二十 英里 离开 , 在 一个 不同的

[ˌekspeɪˈdɪ(ə)n] .

expedition .
远征 .

但他知道，他的兄弟当时在二十英里外，参加另一次探险。

[dʒɑ:n][fɑ:ks][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ɪkˈspi:di:ənts] .

John Fox was a man of expedients .
约翰 狐狸 曾是 一个 男人 的 权宜之计 .

约翰·福克斯是个善于权宜之计的人。

[ɪn][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [kəˈrɪr] [æz; əz][æn; ən] [ˈaʊtlɔ:] [hi:; hi][hæd; həd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns] [bɪn] " [ɪn][ə; eɪ][hoʊl]
In his long career as an outlaw he had more than once been in a hole
在 他的 长的 职业 作为 一个 取缔 他 有 更多的 比 一次 到过 " 在 一个 洞
,
.
,

在他漫长的亡命生涯中，他不止一次“身陷囹圄”。

" [bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [feɪld] [baɪ][sʌm; səm] [mi:nz] [ɔ:r] [ˈʌðər] [tu:; tə] [ˈekstrɪkeɪt] [hɪmˈself] .
" but he had never failed by some means or other to extricate himself .
" 但 他 有 绝不 失败的 经过 一些 方法 或者 其他 到 解脱 他自己 .

但他总能想方设法脱身。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] [hi:; hi] [dɪˈsaɪdɪd] [tu:; tə][du:][æt; ət] [ˈprez(ə)nt] , [ɪf] [aɪ ˈti:] [wɜ:r; wər] [ˈpɔ:səb(ə)] .

This was what he decided to do at present , if it were possible .
这 曾是 什么 他 决定 到 做 在 展示 , 如果 它 是 可能的 .

如果可能的话，这就是他目前决定要做的事情。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [ðæt] [hi:; hi] [brɪθɔ:t] [hɪmˈself] [ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪf] [ðæt] [hi:; hi]
It was not for some time that he bethought himself of a knife that he
它 曾是 不是 为了 一些 时间 那 他 思考 他自己 的 一个 刀 那 他
[hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɔ:kɪt] .

had in his pocket .
有 在 他的 口袋 .

过了好一会儿，他才想起自己口袋里还有一把刀。

[ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] [get] [aɪ ˈti:] [aʊt] [soʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [ju:z] [aɪ ˈti:] ,

If he could get it out so as to use it ,
如果 他 可以 得到 它 出去 所以 作为 到 使用 它 ,

如果他能把它拿出来使用的话，

[hi:; hi] [wɒd] [bi:; bi] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [kʌt] [ðə; ði] [roʊps] [ðæt] [baʊnd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ɪˈskeɪp] - - [ðæt] [ɪz] ,
he would be able to cut the ropes that bound him and escape - - that is ,
他 会 是 有能力的 到 切 这 绳索 那 边界 他 和 逃脱 - - 那 是 ,

他能够割断捆绑他的绳索并逃脱——也就是说，

[ɪf] [hi:; hi] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [ɪntəˈfɪəd] [wɪð; wɪθ] .

if he were not interfered with .
如果 他 是 不是 干扰 和 .

如果他没有受到干扰的话。

[hi:; hi] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [əˈgen] ,

He looked out of the window again ,
他 看起来 出去 的 这 窗户 再次 ,

他又向窗外望去，

[ænd; ɐnd] [sɔ:] [lu:k] [ˈrɑ:binz] [ænd; ɐnd][ðə; ði][ˈfɑ:rmər] [ˈwɔ:kɪŋ] [ʌp][ðə; ði][roʊd] .
and saw Luke Robbins and the farmer walking up the road .
和 锯 卢克 罗宾斯 和 这 农民 步行 向上 这 路 .

然后看到卢克·罗宾斯和农夫沿着路走上来。

" [ðeɪ] [θɪŋk] [aɪ][eɪ 'em] [seɪf] , " [səˈlɪləkwaɪzd] [fɑ:ks] , " [bʌt; bət][pər'hæps] [ðeɪ] [meɪ] [faɪnd] [ðəm'selvz]
" They think I am safe , " soliloquized Fox , " but perhaps they may find themselves
" 他们 思考 我 是 安全的 , " 独白 狐狸 , " 但 也许 他们 可能 寻找 他们自己
[mɪ'steɪkən] .
mistaken .
错误 .

“他们以为我很安全,”福克斯自言自语道, “但也许他们会发现自己错了。”

" [hi:; hi] [rɪˈflektɪd] [wɪð; wɪθ][sætɪsˈfæk(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [bʌt; bət][ˈmɪsɪz] .
" He reflected with satisfaction that there was no one in the house but Mrs .
" 他 反映 和 满意 那 那里 曾是 不 一 在 这 房子 但 太太 .
[ˈmeɪs(ə)n][ænd; ɐnd] [hɪm'self] .
Mason and himself .
石匠 和 他自己 .

他满意地想到, 屋里除了他和梅森太太之外, 没有其他人。

[fi:; fɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈtɪmɪd] , [ˈnɜ:rvəs] [ˈwʊmən] , [hu:] [wʊd] [wɪlt] [æt; ət][ə; eɪ] [lʊk] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
She was a timid , nervous woman , who would wilt at a look from him .
她 曾是 一个 胆小 , 紧张的 女士 , WHO 会 枯萎 在 一个 看 从 他 .

她是个胆小、紧张的女人, 他一个眼神就能让她畏缩不前。

[jet] [æz; ɐz] [ˈmætərz] [stʊd] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈhelpləs] [ˈi:v(ə)n] [əˈgenst] [hɜ:r; hər] .
Yet as matters stood he was helpless even against her .
然而 作为 事情 站立 他 曾是 无助 甚至 反对 她 .

然而, 就目前的情况来看, 即使面对她, 他也无能为力。

[æz; ɐz][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ʌnˈsɜ:rt(ə)n] [haʊ] [lɔ:n] [hɪz; ɪz] [tu:] [ˈdʒeɪləz] [wʊd] [bi:; bi][ˈæbsənt] ,
As it was uncertain how long his two jailers would be absent ,
作为 它 曾是 不确定 如何 长的 他的 二 狱卒 会 是 缺席的 ,

由于无法确定他的两名狱卒会离开多久,

[aɪ ˈti:] [biˈhəʊvd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ɪˈskeɪp] [æz; ɐz] [su:n] [æz; ɐz][ˈpɑ:səb(ə)] .
it behooved him to escape as soon as possible .
它 有义务 他 到 逃脱 作为 很快 作为 可能的 .

他最好尽快逃脱。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ʌv; ɐv] [kɔ:rs] [ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəltɪ] [ɪn][ðə; ði] [wei] ,
There was of course a difficulty in the way ,
那里 曾是 的 课程 一个 困难 在 这 方式 ,

当然, 过程中也遇到了一些困难。

[æz; ɐz][hɪz; ɪz][hændz][wɜ:r; wər] [sɪˈkjʊrli] [taɪd] [təˈgeðər] [æt; ət][ðə; ði] [rɪsts] , [ænd; ɐnd][hi:; hi][kʊd; kəd]
as his hands were securely tied together at the wrists , and he could
作为 他的 双手 是 安全地 系 一起 在 这 手腕 , 和 他 可以
[nɑ:t] , [ˈðerfɔ:r] ,
not , therefore ,
不是 , 所以 ,

由于他的双手手腕被牢牢绑在一起, 因此他无法.....

[θrʌst] [ðem; ðəm][ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kɪt] [ænd; ɐnd] [əbˈteɪn] [ðə; ði] [naɪf] .
thrust them into his pocket and obtain the knife .
推力 他们 进入 他的 口袋 和 获得 这 刀 .

将它们塞进口袋, 取出刀子。

[bʌt; bət] [ˈpɑ:səbli] [baɪ] [ˈroʊlɪŋ] [ˈoʊvər][hi:; hi] [maɪt] [ˈmænɪdʒ] [tu:; tə] [meɪk] [aɪ ˈti:][slɪp] [aʊt] .
But possibly by rolling over he might manage to make it slip out .
但 可能 经过 滚动 超过 他 可能 管理 到 制作 它 滑 出去 .

但或许他翻身的时候就能把它弄出来。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [wɒz; wəz][tu:; tə][kʌt] [ðə; ði][kɔ:rd] [ðæt] [baʊnd] [hɪz; ɪz] [rɪsts] .
The next thing was to cut the cord that bound his wrists .
 这 下一个 事物 曾是 到 切 这 绳索 那 边界 他的 手腕 .
 接下来，他要割断绑住他手腕的绳子。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ˈdɪfɪkəlt] .
That was difficult .
那 曾是 难的 .

那很困难。

[ɪn][fækt] , [aɪ ˈti:] [tʊk] [hɪm; ɪm][lɔ:ŋgər][ðæn; ðən][bəʊθ][ðə; ði][fɜ:rst] [steps] [tə'geðər] .
In fact , it took him longer than both the first steps together .
在 事实 , 它 采取 他 更长 比 两个都 这 第一的 步骤 一起 .
事实上, 他花的时间比两人一起迈出最初几步的时间还要长。

[aɪ ˈti:] [tʃænst] , [ʌnˈfɔ:rtʃənətli] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [ðæt] [ðə; ði] [naɪf] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ˈʃɑ:pənd] .
It chanced , unfortunately for him , that the knife had not been sharpened
它 偶然 , 很遗憾 为了 他 , 那 这 刀 有 不是 到过 锋利
[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .
for a long time .
为了 一个 长的 时间 .

不幸的是, 那把刀已经很久没有磨过了。

[ðen] [ðə; ði][kɔ:rd][wʌz; wəz] [staʊt] [ænd; ənd] [θɪk] , [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][hæd; həd][hɪz; ɪz][hændz] [bɪn] [fri:] ,
Then the cord was stout and thick , and even had his hands been free ,
然后 这 绳索 曾是 肥硕 和 厚的 , 和 甚至 有 他的 双手 到过 自由的 ,
那根绳子又粗又硬, 即使他的双手空着,

[aɪ ˈti:] [wʊd] [hæv; həv][ˈteɪkən][hɪm; ɪm][sʌm; səm] [taɪm] [tu:; tə] [kʌt] [aɪ ˈti:] .
it would have taken him some time to cut it .
它 会 有 已采取 他 一些 时间 到 切 它 .

他需要花些时间才能把它剪下来。

[æz; əz] [ˈmætərz] [stʊd] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [pleɪst] [æt; ət] [ɡreɪt] [ˌdɪsədˈvæntɪdʒ] .
As matters stood , he was placed at great disadvantage .
作为 事情 站立 , 他 曾是 放置 在 伟大的 劣势 .

就目前的情况来看, 他处于非常不利的境地。

" [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [bæk] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈmædnɪŋ] , " [hi:; hi] [rɪˈflektɪd] ,
" **If they should come back it would be maddening ,** " **he reflected ,**
" 如果 他们 应该 来 后退 它 会 是 令人抓狂 , " 他 反映 ,
“如果他们回来, 那将令人抓狂,”他沉思道。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [θɔ:t] [keɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm][hi:; hi] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
and as the thought came to him he looked out of the window .
和 作为 这 想法 来了 到 他 他 看起来 出去 的 这 窗户 .

想到这里, 他便看向窗外。

[bʌt; bət] [ˈnoʊwər] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [tu:] [men] [ˈvɪzəb(ə)] .
But nowhere were the two men visible .
但 无处 是 这 二 男人 可见的 .

但两人却不见踪影。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈeɪdəntli] [noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪˈskeɪp] .
They had evidently no fear of his escape .
他们 有 显然 不 害怕 的 他的 逃脱 .

他们显然并不担心他会逃跑。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [fu:lz] !
" **They are fools !**
" 他们 是 傻瓜 !

“他们是傻瓜！ ”

[ðeɪ] [dəʊnt] [noʊ] [em ˈi:] ! " [sed] [ðə; ði] [ˈaʊtlɔ:] [tu:; tə] [hɪmˈself] .
They don't know me ! " said the outlaw to himself .
他们 不 知道 我 ! " 说 这 取缔 到 他自己 .

“他们不认识我！ ”亡命之徒自言自语道。

[hiː; hi] [riˈzjuːmd] [hɪz; ɪz] [ˈefərts] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [kɔːrd] .

He resumed his efforts to cut the cord .
他 恢复 他的 努力 到 切 这 绳索 .

他继续尝试剪断电线。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [sləʊ] [wɜːrk] , [bʌt; bət] [pɜːrsəˈvɪrəns] , [ˈiːv(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [bæd] [kɔːz] ,

It was slow work , but perseverance , even in a bad cause ,
它 曾是 慢的 工作 , 但 毅力 , 甚至 在 一个 坏的 原因 ,

工作进展缓慢, 但即便是在做一件不好的事情, 也要坚持不懈。

[ɪz] [æpt] [tuː; tə] [biː; bi] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] [səkˈses] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [keɪs] [hɪr] .

is apt to be crowned with success , and this was the case here .
是 易于 到 是 加冕 和 成功 , 和 这 曾是 这 案件 这里 .

往往会获得成功, 而这次就是如此。

[ˈæftər] [ˈtwenti] [ˈmɪnɪts] , [ðə; ði] [læst] [strænd] [ˈpɑːrtɪd] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [rɪˈliːf] ,

After twenty minutes , the last strand parted , and , with a feeling of relief ,
后 二十 分钟 , 这 最后的 链 分手了 , 和 , 和 一个 感觉 的 宽慰 ,

二十分钟后, 最后一根线也断了, 他如释重负。

[dʒɑːn] [fɑːks] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hændz] , [friː] [wʌns] [mɔːr] .

John Fox stretched out his hands , free once more .
约翰 狐狸 拉伸 出去 他的 双手 , 自由的 一次 更多的 .

约翰·福克斯伸出双手, 再次获得了自由。

[hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜːr; wər] [stiːl] [taɪd] , [bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hændz] [æt; ət] [ˈlɪbərti] ,

His feet were still tied , but with his hands at liberty ,
他的 脚 是 仍然 系 , 但 和 他的 双手 在 自由 ,

他的双脚仍然被绑着, 但双手却可以自由活动。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈkʌtɪŋ] [ðə; ði] [roʊp] [ðæt] [taɪd] [ðem; ðəm] .

there was very little difficulty in cutting the rope that tied them .
那里 曾是 非常 小的 困难 在 切割 这 绳索 那 系 他们 .

割断捆绑他们的绳子几乎没有任何困难。

[ɪn] [les] [ðæt] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði] [ˈaʊtlɔː] [roʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ə; eɪ] [friː] [mæn] .

In less than five minutes the outlaw rose to his feet a free man .
在 较少的 那 五 分钟 这 取缔 玫瑰 到 他的 脚 一个 自由的 男人 .

不到五分钟, 这名亡命之徒就重新站了起来, 恢复了自由之身。

[hiː; hi] [smaɪld] - - [ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv] [egzʌlˈteɪʃn] [ænd; ənd] [ˈtraɪʌmf] .

He smiled - - a smile of exultation and triumph .
他 微笑 - - 一个 微笑 的 大喜 和 胜利 .

他笑了——那是喜悦和胜利的笑容。

" [maɪ] [ˈkweɪkər] [frend] [wɪl] [biː; bi] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə] [faɪnd] [em ˈiː] [gɔːn] .

" My Quaker friend will be surprised to find me gone .
" 我的 贵格会 朋友 将要 是 惊讶 到 寻找 我 已消失 .

“我的贵格会朋友会很惊讶地发现我走了。”

[hiː; hi] [wɪl] [ʌndərˈstænd] [dʒɑːn] [fɑːks] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbetər] .

He will understand John Fox a little better .
他 将要 理解 约翰 狐狸 一个 小的 更好的 .

他会更了解约翰·福克斯一些。

[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɔːŋgər] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɔːləz , ˈdɒləz] .

He will have to wait a little longer for his thousand dollars .
他 将要 有 到 等待 一个 小的 更长 为了 他的 千 美元 .

他还要再等一段时间才能拿到那1000美元。

" [dʒɑːn] [fɑːks] [wʌz; wəz] [hɪmˈself] [əˈgen] , [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [ɪn] [ten] [ˈjɪrz] ,

" John Fox was himself again , but for the first time in ten years ,
" 约翰 狐狸 曾是 他自己 再次 , 但 为了 这 第一的 时间 在 十 年 ,

“约翰·福克斯又恢复了往日的风采, 但这是十年来第一次,

[ɪk'sept] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['tempərəri] ['tenənt] [ʌv; əv][ə; ei][dʒeɪl] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌn'a:rmd] .
except when he was the temporary tenant of a jail , he was unarmed .
除了 什么时候 他 曾是 这 暂时的 租户 的 一个 监狱 , 他 曾是 徒手 .
除了在监狱里暂时被关押期间, 他都没有携带武器。

" [wʌt] [hæz; həz] [ðæt] ['felʊʊ] [dʌn] [wɪð; wɪθ][maɪ] [rɪ'vɑ:lvr] ?
" What has that fellow done with my revolver ?
" 什么 有 那 同伴 完毕 和 我的 左轮手枪 ?
“那家伙把我的左轮手枪怎么了? ”

" [hiː; hi] [æskt] [hɪm'self] .
" he asked himself .
" 他 问 他自己 .
他问自己。

" [ɪf] [aɪ 'tiː][ɪz] ['eni] [wer] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [aɪ][wəʊnt][gʊʊ] [ɔ:f] [wɪ'ðəʊt] [aɪ 'tiː] .
" If it is any where in the house I won't go off without it .
" 如果 它 是 任何 在哪里 在 这 房子 我 惯于 去 离开 没有 它 .
“如果它在家里的任何地方, 我就不会不带它就出门。”

" [hæf] [æn; ən] [ʼaʊər] ['z:rlɪər] [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['kɑ:ntent][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['lɪbərti] .
" Half an hour earlier and he would have been content with his liberty .
" 一半 一个 小时 早些时候 和 他 会 有 到过 内容 和 他的 自由 .
“如果早半个小时, 他或许会对自己重获自由感到满意。”

[naʊ] [hiː; hi] ['wa:ntɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɑ:lvr] ,
Now he wanted his revolver ,
现在 他 通缉 他的 左轮手枪 ,
现在他想要他的左轮手枪了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [rɪ'kə:d] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌni] [wɪt] [ðə; ði]['fɑ:rmər][hæd; həd] [drɔ:n] [ðæt]
and his thoughts recurred to the money which the farmer had drawn that
和 他的 想法 复发 到 这 钱 哪个 这 农民 有 绘制 那
[mɔ:rnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][bəŋk] .
morning from the bank .
早晨 从 这 银行 .
他的思绪又回到了那天早上农夫从银行取出的钱上。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɜːz, 'dɒlɜːz] , [æz; əz] [lu:k] [hæd; həd] ['ræðər] [ɪn'kɔ:ʃəsli] [let] [aʊt] .
It was five hundred dollars , as Luke had rather incautiously let out .
它 曾是 五 百 美元 , 作为 卢克 有 相当 不谨慎地 让 出去 .
正如卢克不经意间透露的那样, 是五百美元。

[dʒɑ:n][fɑ:ks][wʌz; wəz][nɑ:t] [wɪ'ðəʊt] [həʊps] [ʌv; əv] [si'kjuəɪŋ] [bəʊθ] .
John Fox was not without hopes of securing both .
约翰 狐狸 曾是 不是 没有 希望 的 确保 两个都 .
约翰·福克斯并非完全没有希望同时获得这两项。

[ðə; ði] [kəʊst] [wʌz; wəz] [klɪr] , [ænd; ənd]['əʊnli]['mɪsɪz] . ['meɪs(ə)n][wʌz; wəz] [left] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
The coast was clear , and only Mrs . Mason was left in the house .
这 海岸 曾是 清除 , 和 仅有的 太太 . 石匠 曾是 左边 在 这 房子 .
周围安全了, 屋里只剩下梅森太太一个人。

[hiː; hi] [maɪt] ['terɪfaɪ] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd][səʊ] [sɪ'kjər] [ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)lz][hiː; hi][hæd; həd] [set] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt]
He might terrify her , and so secure the articles he had set his heart
他 可能 恐惧 她 , 和 所以 安全的 这 文章 他 有 放 他的 心
[ə'pɑ:n] .
upon .
之上 .
他或许能吓唬住她, 从而得到他梦寐以求的物品。

[bʌt; bət] , ['klɪrli] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [bɔ:st] ,
But , clearly , there was no time to be lost ,
但 , 清楚地 , 那里 曾是 不 时间 到 是 丢失的 ,
但显然, 时间一刻也不能耽搁。

[æz; əz] [lu:k] [ænd; ənd][ðə; ði]['fɑ:rmər] [maɪt] [rɪ'tɜ:rn] [æt; ət] ['eni] ['mɪnɪt] .
as Luke and the farmer might return at any minute .
作为 卢克 和 这 农民 可能 返回 在 任何 分钟 .
卢克和农夫随时可能回来。

[ðə; ði] ['aʊtlɔ:] [went] [daʊn] [sterz] , ['stepɪŋ] [æz; əz] ['laɪtli] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] .
The outlaw went down stairs , stepping as lightly as he could .
这 取缔 去 向下 楼梯 , 步进 作为 轻轻 作为 他 可以 .
亡命之徒走下楼梯, 尽量轻手轻脚。

[ɑ:n][ðə; ði] ['loʊər] [flɔ:r] ['mɪsɪz] . ['meɪs(ə)n][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [mi:l] .
On the lower floor Mrs . Mason was in the kitchen , preparing the evening meal .
在 这 降低 地面 太太 . 石匠 曾是 在 这 厨房 , 准备 这 晚上 一顿饭 .
在楼下的厨房里, 梅森太太正在准备晚餐。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][æt; ət][fɜ:rst] [bɪn] [rɪ'lʌktənt] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ə'loʊn][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['aʊtlɔ:]
She had at first been reluctant to remain alone in the house with the outlaw
她 有 在 第一的 到过 不情愿的 到 保持 独自的 在 这 房子 和 这 取缔
,
.
,
起初她并不愿意单独和那个亡命之徒待在屋里。

[bʌt; bət] [lu:k] [hæd; həd] [,ri:ə'ʃuəd] [hɜ:r; həɹ][baɪ][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrli] [baʊnd]
but Luke had reassured her by the statement that he was securely bound
但 卢克 有 放心 她 经过 这 陈述 那 他 曾是 安全地 边界
,
.
,
但卢克向她保证他已被牢牢绑住, 这让她放心了。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t] ['pɑ:səbli] [get] [ə'weɪ] .
and could not possibly get away .
和 可以 不是 可能 得到 离开 .
而且根本无法逃脱。

[soʊ] , [ə'pɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] , [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][kɑ:m] , [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [mə'lest] .
So , upon the whole , she was calm , and had no fear of being molested .
所以 , 之上 这 所有的 , 她 曾是 冷静的 , 和 有 不 害怕 的 存在 性骚扰 .
所以总的来说, 她很平静, 并不害怕被骚扰。

[ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stoʊv] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fʊtfɔ:l] .
She turned from the stove at the sound of a footfall .
她 转向 从 这 火炉 在 这 声音 的 一个 人流量 .
听到脚步声, 她从炉灶旁转过身去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [noʊ'tɔ:riəs] ['aʊtlɔ:] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] [wɪð; wɪθ][æn; ən][aɪ'rɒnɪk,-kəl]
There was the notorious outlaw standing in the doorway with an ironical
那里 曾是 这 臭名昭著 取缔 常设 在 这 门口 和 一个 讽刺
[smaɪl] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [fers] .
smile upon his face .
微笑 之上 他的 脸 .

只见那个臭名昭著的亡命之徒站在门口, 脸上带着一丝嘲讽的微笑。

[ðə; ði] ['terəfaɪd] ['wʊmən] [sæŋk] [bæk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [tʃer] [ænd; ənd] [rɪ'gɑːrdɪd] [dʒɑːn][fɑːks][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
The terrified woman sank back into a chair and regarded John Fox with a
这 恐惧 女士 沉没 后退 进入 一个 椅子 和 认为 约翰 狐狸 和 一个
[skerd] [lʊk] .
scared look .
害怕的 看 .

惊恐万分的女人瘫坐在椅子上，用恐惧的眼神看着约翰·福克斯。

" [juː; jʊ] [hɪr] !
" You here !
" 你 这里 !

“你在这里！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
" she exclaimed .
" 她 惊呼 .

她惊喊道。

" [jes] , ['mɪsɪz] . ['meɪs(ə)n] , [aɪ 'tiː][ɪz][aɪ] . "
" Yes , Mrs . Mason , it is I . "
" 是的 , 太太 . 石匠 , 它 是 我 . "

“是的，梅森太太，是我。”

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get] [friː] ?
" How did you get free ?
" 如何 做过 你 得到 自由的 ?

你是怎么逃脱的？

[maɪ] ['hʌzbənd] [təʊld][em 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [baʊnd] . "
My husband told me that you were bound . "
我的 丈夫 讲述 我 那 你 是 边界 . "

我丈夫告诉我，你被绑架了。

" [soʊ][aɪ][wɒz; wəz] ,
" So I was ,
" 所以 我 曾是 ,

所以，我当时是这样的。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [duː; jʊr; jər] ['hʌzbənd] [ðə; ði] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [ʌndə'stændz] [hɪz; ɪz]
and I will do your husband the justice to say that he understands his
和 我 将要 做 你的 丈夫 这 正义 到 说 那 他 明白 他的
[ˈbɪznəs] .
business .
商业 .

我会公正地评价你丈夫，他很了解自己的生意。

[aɪ][hæd; həd] ['trʌb(ə)] [tuː; tə] [breɪk] [luːs] . "
I had trouble to break loose . "
我 有 麻烦 到 休息 松动的 . "

我很难挣脱束缚。

" [haʊ] ['evər][kʊd; kəd][juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [aɪ 'tiː] ? " [æskt] [ðə; ði] [ə'meɪzd] ['wʊmən] .
" How ever could you have done it ? " asked the amazed woman .
" 如何 曾经 可以 你 有 完毕 它 ? " 问 这 惊叹 女士 .

“你怎么可能做到呢？”那位惊讶的女士问道。

" [aɪ][wəʊnt][ɡoʊ][ɪ'ntuː] ['diːteɪlz] , [fɔːr; fər][ðər; ðər] ['ɪznt] [taɪm] .
" I won't go into details , for there isn't time .
" 我 惯于 去 进入 细节 , 为了 那里 不是 时间 .

“我不打算透露细节，因为时间不够。”

[naʊ] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][em 'iː][ænd; ənd] [ə'veɪ] [maɪ] [kə'mændz] .
Now listen to me and obey my commands .
现在 听 到 我 和 服从 我的 命令 .

现在听我的，服从我的命令。

[jɔː; jər] ['kweɪkər] [frend] [tʊk] [maɪ] [rɪ'vɑːlvər] [ə'veɪ] .
Your Quaker friend took my revolver away .
你的 贵格会 朋友 采取 我的 左轮手枪 离开 .

你的贵格会朋友把我的左轮手枪拿走了。

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][get][aɪ 'tiː][ænd; ənd] [gɪv] [aɪ 'tiː][tuː; tə][em 'iː] . "
I want you to get it and give it to me ."
我 想 你 到 得到 它 和 给 它 到 我 . "

我希望你把它拿到手，然后交给我。

" [aɪ][kɑːnt][duː][aɪ 'tiː] , [sɜːr] , [fɔːr; fər][aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [aɪ 'tiː][ɪz] .
" I can't do it , sir , for I don't know where it is .
" 我 不能 做 它 , 先生 , 为了 我 不 知道 在哪里 它 是 .

“先生，我做不到，因为我不知道它在哪里。”

" ['mɪsɪz] . ['meɪsənz] [tuʊn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['terəfaɪd] [wʌn] .
" Mrs . Mason's tone was a terrified one .
" 太太 . 石匠的 语气 曾是 一个 恐惧 一 .

梅森太太的语气充满了恐惧。

" [ðæt] [wəʊnt][duː] , " [sed] [dʒɑːn][fɑːks] , ['stɜːrnlɪ] .
" That won't do , " said John Fox , sternly .
" 那 惯于 做 , " 说 约翰 狐狸 , 严厉地 .

“这可不行，”约翰·福克斯严厉地说。

" [aɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
" It is somewhere in the house .
" 它 是 某处 在 这 房子 .

“它就在房子里的某个地方。”

[lʊk] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] . "
Look for it ."
看 为了 它 . "

去找找看。

" [ɪn'diːd] , [sɜːr] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɪ'steɪkən] .
" Indeed , sir , you are mistaken .
" 的确 , 先生 , 你 是 错误 .

“先生，您错了。”

[aɪ][eɪ 'em] [fɔːr] [ðæt] ['mɪstər] . - - [ðə; ði] ['kweɪkər] ['dʒent(ə)lmən][hæz; həz] ['teɪkən][aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "
I am sure that Mr . - - the Quaker gentleman has taken it with him ."
我 是 当然 那 先生 . - - 这 贵格会 绅士 有 已采取 它 和 他 . "

我确信那位贵格会绅士先生已经把它带走了。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .
" I don't believe anything of the kind .
" 我 不 相信 任何事物 的 这 种类 .

“我根本不相信这种事。”

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] , [ænd; ənd] [wʊd] [naːt] [ker] [tuː; tə] ['kæəri]
He had no doubt a revolver of his own , and would not care to carry
他 有 不 怀疑 一个 左轮手枪 的 他的 自己的 , 和 会 不是 关心 到 携带
[tuː] . "
two ."
二 . "

他肯定自己有一把左轮手枪，所以不会想带两把。

" [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [raɪt] , [sɜ:r] , [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wer] [aɪ 'ti:][ɪz] .
" **You may be right , sir , but I don't know where it is .**
" 你 可能 是 正确的 , 先生 , 但 我 不 知道 在哪里 它 是 .
" "先生, 您说的或许有道理, 但我不知道它在哪里。"

" [ðə; ði] ['aʊtlɔ:] [felt] [ðæt] [taɪm] [wʌz; wəz] ['preʃəs] ,
" **The outlaw felt that time was precious ,**
" 这 取缔 毛毡 那 时间 曾是 宝贵的 ,
" "这个亡命之徒觉得时间很宝贵,"

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][du:][tu:; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [prə'lo:ŋd] [dɪ'skʌ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wʊmən] .
and that it would not do to indulge in prolonged discussion with the woman .
和 那 它 会 不是 做 到 放纵 在 延长 讨论 和 这 女士 .
而且, 与这位女士进行长时间的讨论是不合适的。

" [ɪz][ðer; ðər] ['eni] [rɪ'vɑ:lvr] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ?
" **Is there any revolver in the house ?**
" 是 那里 任何 左轮手枪 在 这 房子 ?
" 家里有左轮手枪吗?

" [hi:; hi] [dɪ'mɑ:ndɪd] [ɪm'peɪntli] .
" **he demanded impatiently .**
" 他 要求 不耐烦地 .
" 他不耐烦地问道。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [prɪ'fɜ:r] [maɪ] [oʊn] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [teɪk] ['eni] . "
" **I should prefer my own , but I will take any . "**
" 我 应该 更喜欢 我的 自己的 , 但 我 将要 拿 任何 . "
" "我当然更喜欢自己的, 不过什么都行。"

" [aɪ] [wɪl] [lʊk] , [sɜ:r] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [em 'i:][tu:; tə] . "
" **I will look , sir , if you wish me to . "**
" 我 将要 看 , 先生 , 如果 你 希望 我 到 . "
" "先生, 如果您需要, 我会去看一下。"

" [weɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] .
" **Wait a moment .**
" 等待 一个 片刻 .
" "稍等。

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [els] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] .
There is something else I must have .
那里 是 某物 别的 我 必须 有 .
我还得买另一样东西。

[wer] [ɪz] [ðæt] [faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɜ-z, 'dɔ:lɜ-z][jʊr; jər] ['hʌzbənd] [dru:] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ]
Where is that five hundred dollars your husband drew from the bank this morning
在哪里 是 那 五 百 美元 你的 丈夫 画 从 这 银行 这 早晨
? "
? "
? "

你丈夫今天早上从银行取的那五百美元在哪儿?

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] . "
" **I don't know . "**
" 我 不 知道 . "
" "我不知道。"

" [tel] [ðə; ði] [tru:θ] , [ɔ:r][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] . "
" **Tell the truth , or it will be the worse for you . "**
" 告诉 这 真相 , 或者 它 将要 是 这 更糟 为了 你 . "
" "说实话, 否则对你更不利。"

" [aɪ][eɪ 'em] ['redi] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] , [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [noʊ] . "

" **I am ready to tell the truth , but I don't know .** "

" 我 是 准备好 到 告诉 这 真相 , 但 我 不 知道 . "

" 我准备说出真相, 但我不知道."

" [wer] [dʌz] [jər; jər] ['hʌzbənd] ['ju:zuəli; 'ju:zəli] [ki:p] ['eni] ['mʌni] [hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv][ɪn][ðə; ði] [haʊs]

" **Where does your husband usually keep any money he may have in the house**

" 在哪里 做 你的 丈夫 通常 保持 任何 钱 他 可能 有 在 这 房子

? "

? "

? "

"你丈夫通常把家里的钱放在哪里? "

" [ɪn][ðə; ði] [desk] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ru:m] . "

" **In the desk in the next room .** "

" 在 这 桌子 在 这 下一个 房间 . "

" 在隔壁房间的桌子里."

" ['prɑ:bəbli] [hi:; hi][hæz; həz][pʊt][ðə; ði] ['mʌni] [ðer; ðər] .

" **Probably he has put the money there .**

" 大概 他 有 放 这 钱 那里 .

" 他可能把钱放在那里了."

[ɪz][ðə; ði] [desk] [lɒkt] ? "

Is the desk locked ? "

是 这 桌子 已锁定 ? "

桌子锁了吗?

" [jes] . "

" **Yes .** "

" 是的 . "

"是的。"

" [hæv; həv][ju:; jʊ][ðə; ði] [ki:] ? "

" **Have you the key ?** "

" 有 你 这 钥匙 ? "

你有钥匙吗?

" [hɪr] [aɪ 'ti:][ɪz] , [sɜ:r] , " [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['meɪs(ə)n] ['mi:kli] [pæst] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [smɔ:l] - [saɪzd] [ki:] .

" **Here it is , sir , " and Mrs . Mason meekly passed him a small - sized key .**

" 这里 它 是 , 先生 , " 和 太太 : 石匠 温顺地 通过了 他 一个 小的 - 尺寸 钥匙 .

" 先生, 给您,"梅森太太温顺地递给他一把小钥匙。

" [gʊd] !

" **Good !**

" 好的 !

"好的!

[aɪ] [si:] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['grəʊɪŋ] ['sensəb(ə)l] .

I see you are growing sensible .

我 看 你 是 生长 明智的 .

看来你越来越懂事了。

[naʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'i:] .

Now come with me .

现在 来 和 我 .

现在跟我来。

" [tə'geðər] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] [ru:m] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['meɪs(ə)n] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [desk] .

" **Together they entered the room , and Mrs . Mason pointed to the desk .**

" 一起 他们 进入 这 房间 , 和 太太 : 石匠 尖 到 这 桌子 .

他们一起走进房间, 梅森太太指着桌子。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][æən; ən][ˈɔːrd(ə)neri] [ˈʌpraɪt] [desk] .
" It was an ordinary upright desk .

它 曾是 一个 普通的 直立 桌子 .

那是一张普通的立式办公桌。

[dʒɑːn][fɑːks][ˈoʊpənd] [ˌaɪˈtiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kiː] .
" John Fox opened it with the key .

约翰

狐狸

打开

它

和

这

钥匙 .

约翰·福克斯用钥匙打开了它。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst][əˈfreɪd][ðə; ði] [ˈwʊmən] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ðə; ði] [rɔːŋ] [wʌn] ,
" He was at first afraid the woman had given him the wrong one ,

他

曾是

在

第一的

害怕的

这

女士

有

给定

他

这

错误的

一 ,

他起初担心那女人给他拿错了。

[bʌt; bət][fɪː; fi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [derd] [tuː; tə] [dɪˈsiːv] [hɪm; ɪm] .
" but she would not have dared to deceive him .

但

她

会

不是

有

敢于

到

欺骗

他 .

但她绝不敢欺骗他。

[ðə; ði] [desk] [ˈoʊpənd] , [ðə; ði] [ˈaʊtlɔː] [brɪˈɡæən][æt; ət][wʌns][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ˈiːɡərli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmʌni] .
" The desk opened , the outlaw began at once to search eagerly for the money .

这

桌子

打开

,

这

取缔

开始

在

一次

到

搜索

急切地

为了

这

钱 .

桌子打开了，歹徒立刻急忙开始寻找钱财。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʌltɪˈplɪsəti] [ʌv; əv] [smɔːl] [drɔːrɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈoʊpənd] [ˈiːɡərli] ,
" There was a multiplicity of small drawers which he opened eagerly ,

那里

曾是

一个

多重性

的

小的

抽屉

哪个

他

打开

急切地 ,

他迫不及待地打开了许多小抽屉。

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [noʊ] [kæʃ] [ɪkˈsept] [fɔːr] [ˈsɪlvər] [hæf] - [ˈdɑːləz, ˈdɒləz][ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈsmɔːlər]
" but he found no cash except four silver half - dollars and some smaller

但

他

成立

不

现金

除了

四

银

一半 -

美元

和

一些

较小的

["sɪlvər] .

" silver .

银 .

但他除了四枚银质半美元和一些小银币外，没有找到任何现金。

" [ˌaɪˈtiː] [ˈɪznt] [hɪr] !
" It isn't here !

它

不是

这里 !

“它不在这里！ ”

" [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ʌv; əv] [ˈsʌlən] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] , [ˈtɜːrniŋ] [ə; eɪ] [ˈbæfəld] [lʊk] [əˈpɑːn][ðə; ði]
" he said in a tone of sullen disappointment , turning a baffled look upon the

他

说

在

一个

语气

的

忧郁

失望

,

转弯

一个

困惑

看

之上

这

[ˈfɑːrməz] [waɪf] .

" farmer's wife .

农民的

妻子 .

“他语气沮丧失望地说，困惑地看着农妇。”

" [noʊ] , [sɜːr] , [aɪ] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] . "

" No , sir , I didn't think it was there . "

不

,

先生

,

我

没有

思考

它

曾是

那里 . "

“不，先生，我没想到它在那里。”

" [wer] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪˈtiː][ɪz] ?
" Where do you think it is ?

在哪里

做

你

思考

它

是 ?

你觉得它在哪里？

[dʊː][juː; jʊ] [θɪŋk] [jɒr; jər] [ˈhʌzbənd] [hæz; həz][aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? "
 Do you think your husband has it with him ? "
 做 你 思考 你的 丈夫 有 它 和 他 ？ "

你觉得你丈夫身上有吗？

" [noʊ] , [sɜːr] . "
 " No , sir . "
 " 不 , 先生 . "

“不，先生。”

" [wer] [ðen] [kæn; kən][aɪ ˈtiː][biː; bi] ?
 " Where then can it be ? "
 " 在哪里 然后 能 它 是 ？ "

那么它会在哪里呢？

[ˈfɔrli] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] [səˈspɪ(ə)n] .
 Surely you must have some suspicion .
 一定 你 必须 有 一些 怀疑 .

你肯定有所怀疑吧。

[dəʊnt] [der] [tuː; tə][ˈtraɪf(ə)l][wɪð; wɪθ][em ˈiː] . "
 Don't dare to trifle with me . "
 不 敢 到 琐事 和 我 . "

你敢跟我开玩笑？

" [ɪnˈdiːd] [aɪ] [ˈwʊdnt] , [sɜːr] .
 " Indeed I wouldn't , sir .
 " 的确 我 不会 , 先生 .

“我当然不会，先生。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˈkweɪkər] [ˈdʒent(ə)lmən][hæz; həz][aɪ ˈtiː] . "
 I think the Quaker gentleman has it . "
 我 思考 这 贵格会 绅士 有 它 . "

我认为那位贵格会绅士说得对。

" [kɜːrs] [hɪm; ɪm] !
 " Curse him !
 " 诅咒 他 !

“诅咒他！ ”

" [ɪkskleɪmd] [ðə; ði] [ˈaʊtlɔː] [ˈæŋgrəli] .
 " exclaimed the outlaw angrily .
 " 惊呼 这 取缔 愤怒地 .

“亡命之徒愤怒地喊道。”

" [ˈhiːz] [fəˈrevər] [ˈstændɪŋ] [ɪn][maɪ] [wei] .
 " He's forever standing in my way .
 " 他是 永远 常设 在 我的 方式 .

他总是挡我的路。

[hæv; həv][juː; jʊ] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈmʌni] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ? "
 Have you any other money in the house ? "
 有 你 任何 其他 钱 在 这 房子 ？ "

家里还有其他钱吗？

" [noʊ] , [sɜːr] . "
 " No , sir . "
 " 不 , 先生 . "

“不，先生。”

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [maɪnd][tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] ! " [sed] [fəːks] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv][fəˈrɑːsəti] .
 " I have a great mind to kill you ! " said Fox , with a look of ferocity .
 " 我 有 一个 伟大的 头脑 到 杀 你 ! " 说 狐狸 , 和 一个 看 的 恶 .

“我真想杀了你！ ”狐狸说着，眼神凶狠。

[ðə; ði] ['terəfaɪd] ['wʊmən] ['lʌtəd] [ə; eɪ] [skri:m] [ʌv; əv] [dis'meɪ] [ðæt] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði] [fɪrs] ['aʊtlɔ:] [sti:l]
The terrified woman uttered a scream of dismay that excited the fierce outlaw still
这 恐惧 女士 说出 一个 尖叫 的 沮丧 那 兴奋的 这 凶猛的 取缔 仍然
[mɔ:r] .
more .
更多的 .

惊恐万分的女子发出了一声凄厉的尖叫，这更加激起了凶狠的亡命之徒的兴奋。

[hi:; hi] [spræŋ] [tɔ:rd] [hɜ:r; həɹ][ænd; ənd] [si:zd] [hɜ:r; həɹ][baɪ][ðə; ði] [θroʊt] .
He sprang toward her and seized her by the throat .
他 弹簧 朝向 她 和 查获 她 经过 这 喉 .

他猛地扑向她，掐住了她的喉咙。

['tʃæptər] [ɛks,aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ðə; ði] ['aʊtlɔ:z] [mis'teɪk] .
THE OUTLAW'S MISTAKE .
这 亡命之徒 错误 .

亡命之徒的错误。

[dʒɑ:n][fɑ:ks][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['ɑ:kjupaɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['terəfaɪd] ['vɪktɪm] [ðæt] [hi:; hi] [kwart] [fər'gɑ:t]
John Fox had been so occupied with his terrified victim that he quite forgot
约翰 狐狸 有 到过 所以 占领 和 他的 恐惧 受害者 那 他 相当 忘了
[ðə; ði] [ˌpɑ:sə'bɪləti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tu:] ['kæptəɹz] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] .
the possibility of his two captors returning .
这 可能性 的 他的 二 俘虏者 返回 .

约翰·福克斯当时一心只想制服他那惊恐万分的受害者，完全忘记了那两个绑匪可能会回来。

[aɪ 'ti:][soʊ] ['hæpənd] [ðæt] [bəʊθ][wɜ:r; wər] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [wen] [ðeɪ] [hɜ:rd] ['mɪsɪz] .
It so happened that both were approaching the house when they heard Mrs .
它 所以 发生 那 两个都 是 接近 这 房子 什么时候 他们 听到 太太 .
['meɪsənz] [kraɪ][ʌv; əv] ['terər] .
Mason's cry of terror .
石匠的 哭 的 恐怖 .

碰巧两人正走向房子时，听到了梅森太太的惊恐尖叫声。

" [wɒts] [ðæt] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['fɑ:rmər][ɪn][ə'lɑ:rm] .
" What's that ? " exclaimed the farmer in alarm .
" 是什么 那 ? " 惊呼 这 农民 在 警报 .

“那是什么？”农夫惊恐地喊道。

" [aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] ['skaʊndrəl] [hæz; həz][gɑ:t] [lu:s] , " ['ænsər] [lu:k] .
" I believe that scoundrel has got loose , " answered Luke .
" 我 相信 那 恶棍 有 得到 松动的 , " 回答 卢克 .

“我相信那个恶棍已经逃脱了，”卢克回答道。

[hi:; hi] ['kwɪkənd] [hɪz; ɪz] [peɪs] [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]
He quickened his pace and entered the house just in time to become a
他 加速 他的 步伐 和 进入 这 房子 只是 在 时间 到 变得 一个
['wɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtlɔ:z] [bru:'tæləti] .
witness of the outlaw's brutality .
证人 的 这 亡命之徒 残酷 .

他加快脚步冲进屋里，正好目睹了歹徒的残暴行径。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tu:; tə] ['hezɪteɪt] [ɔ:r] ['pɑ:rli] .
It was no time to hesitate or parley .
它 曾是 不 时间 到 犹豫 或者 谈判 .

现在不是犹豫或谈判的时候。

[hi:; hi] [spræn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['rɑ:bər] , [dæft] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz] [fʊt]
He sprang upon the robber , dashed him to the ground , and put his foot
他 弹簧 之上 这 强盗 , 虚线 他 到 这 地面 , 和 放 他的 脚
[ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [breɪst] .
upon his breast .
之上 他的 胸部 .

他扑向强盗，把他摔倒在地，然后用脚踩住他的胸口。

" [wʌt] ['devəltri][ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ʌp][tu:; tə] , [ju:; jʊ] ['mɪzrəb(ə)l] [mæn] ?
" **What deviltry are you up to , you miserable man ?**
" 什么 魔鬼行径 是 你 向上 到 , 你 悲惨的 男人 ?

“你这个可怜的家伙，又在打什么鬼主意？”

" [hi:; hi] [di'mɑ:ndɪd] .
" **he demanded .**
" 他 要求 .

他质问道。

[ðen] ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə]['mɪsɪz] . ['meɪs(ə)n] , [hi:; hi] [æskt] , " [waɪ] [dɪd][hi:; hi] [ə'tæk] [ju:; jʊ] ? "
Then turning to Mrs . Mason , he asked , " Why did he attack you ? "
然后 转弯 到 太太 . 石匠 , 他 问 , " 为什么 做过 他 攻击 你 ? "

然后他转向梅森太太问道：“他为什么要攻击你？”

" [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [maɪ] ['hʌzbəndz] ['mʌni] - - [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'vɑ:lvər] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['tremblɪŋ]
" **He wanted my husband's money - - and a revolver , " answered the trembling**
" 他 通缉 我的 丈夫的 钱 - - 和 一个 左轮手枪 , " 回答 这 发抖
[wʊmən] .
woman .
女士 .

“他想要我丈夫的钱——还有一把左轮手枪，”颤抖的女人回答道。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [gret] [maɪnd][tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['kɑ:ntents][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'vɑ:lvər] , " [sed]
" **I have a great mind to give him the contents of the revolver , " said**
" 我 有 一个 伟大的 头脑 到 给 他 这 内容 的 这 左轮手枪 , " 说
[lu:k] , ['stɜ:rnli] .
Luke , sternly .
卢克 , 严厉地 .

“我真想把左轮手枪里的东西都给他，”卢克严厉地说。

[dʒɑ:n][fa:ks][wʌz; wəz][na:t][ə; eɪ] ['kəʊəd] - - [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreri] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]
John Fox was not a coward - - on the contrary , he was a man of
约翰 狐狸 曾是 不是 一个 懦夫 - - 在 这 相反 , 他 曾是 一个 男人 的
['bɒʊldnəs] [ænd; ənd] ['kɜ:ɾɪdʒ] ,
boldness and courage ,
大胆 和 勇气 ,

约翰·福克斯并非懦夫——恰恰相反，他是一位勇敢无畏的人。

[bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][stɜ:rn] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kweɪkər] [dɪ'tektɪv] [hi:; hi] [kweɪld] ,
but as he looked up at the stern face of the Quaker detective he quailed ,
但 作为 他 看起来 向上 在 这 船尾 脸 的 这 贵格会 侦探 他 畏缩 ,
[kweɪld] .
但当他抬头看到那位贵格会侦探严肃的脸时，他却畏缩了。

['ɔ:lmoʊst][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .
almost for the first time in his life .
几乎 为了 这 第一的 时间 在 他的 生活 .

这几乎是他人生的第一次。

[hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə][raɪz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['hevi] [fʊt] [ʌv; əv] [lu:k] ['rɑ:bɪnz] [wʌz; wəz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [breɪst] .
He tried to rise , but the heavy foot of Luke Robbins was on his breast .
他 尝试 到 上升 , 但 这 重的 脚 的 卢克 罗宾斯 曾是 在 他的 胸部 .

他试图站起来，但卢克·罗宾斯沉重的脚踩在他的胸口上。

" [let] [em 'i:] [ʌp] !
" **Let me up !**
" 让 我 向上 !

“放我上去！ ”

" [hi:; hi] [grauld] .
" **he growled .**
" 他 咆哮 .

他低吼道。

" [ju:; jʊ] [dəunt] [dɪ'z:rv] [tu:; tə] [get] [ʌp] .
" **You don't deserve to get up .**
" 你 不 应得 到 得到 向上 .

你不配起床。

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪ] [ðer; ðər] [fə'revər] , [fɔ:r; fər] [jʊr; jər] ['kəʊədɪs] [ɪn] [ə'tækɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊmən] . " **You should lie there forever , for your cowardice in attacking a woman .** "
" 你 应该 说谎 那里 永远 , 为了 你的 怯懦 在 攻击 一个 女士 . "

你胆敢袭击女性，就该永远躺在那里！

" [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [ju:; jʊ] ! " [sed] [dʒɑ:n] [fɑ:ks] , ['bɪtərli] .
" **I would rather it had been you ! " said John Fox , bitterly .**
" 我 会 相当 它 有 到过 你 ! " 说 约翰 狐狸 , 苦涩地 .

“我宁愿那个人是你！”约翰·福克斯愤愤不平地说。

" [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [seɪf] [ɪn] [ə'tækɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊmən] , " [sed] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ɪn] ['skɔ:nf(ə)l] ['sɑ:rkæzəm] .
" **You are safe in attacking a woman , " said the detective in scornful sarcasm .**
" 你 是 安全的 在 攻击 一个 女士 , " 说 这 侦探 在 轻蔑的 讽刺 .

“袭击女性是安全的，”侦探用轻蔑的讽刺语气说道。

[ðə; ði] ['aʊtlɔ:] [wʌz; wəz] [stʌŋ] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ə'seɪlənts] [skɔ:rn] .
The outlaw was stung by his assailant's scorn .
这 取缔 曾是 被蜇了 经过 他的 袭击者的 轻蔑 .

歹徒被袭击者的蔑视刺痛了。

" [aɪ] [hæv; həv] [ə'tækt] ['meni] ['betər] [men] [ðæn; ðən] [ju:; jʊ] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] ,
" **I have attacked many better men than you , " he replied ,**
" 我 有 遭到攻击 许多 更好的 男人 比 你 , " 他 回复 ,

“我攻击过比你强得多的人，”他回答说。

" [ænd; ænd] [sʌm; səm] [hæv; həv] [nɑ:t] [lɪvd] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [teɪl] . "
" **and some have not lived to tell the tale .** "
" 和 一些 有 不是 居住地 到 告诉 这 故事 . "

“有些人甚至没能活着讲述这段故事。”

" [soʊ] [ju:; jʊ] [oʊn] [ʌp] [tu:; tə] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['mɜ:rdərər] ?
" **So you own up to being a murderer ?**
" 所以 你 自己的向上 到 存在 一个 凶手 ?

“所以你承认自己是杀人犯？ ”

[aɪ] [eɪ 'em] ['redi] [tu:; tə] [brɪ'li:v] [ju:; jʊ] .
I am ready to believe you .
我 是 准备好 到 相信 你 .

我愿意相信你。

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [greɪt] [maɪnd] [tu:; tə] [ʃu:t] [ju:; jʊ] [wer] [ju:; jʊ] [laɪ] ,
I have a great mind to shoot you where you lie ,
我 有 一个 伟大的 头脑 到 射击 你 在哪里 你 说谎 ,

我真想在你躺着的地方一枪毙了你。

" [ænd; ænd] [lu:k] ['pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɑ:lvər] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɑ:streɪt] ['aʊtlɔ:] .
" **and Luke pointed his revolver at the prostrate outlaw .**
" 和 卢克 尖 他的 左轮手枪 在 这 前列腺 取缔 .

卢克用左轮手枪指着倒在地上的亡命之徒。

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][ækt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kaʊəd] , " [sed] [dʒɑːn][fɑːks] , ['heɪstɪlɪ] , [hɪz; ɪz] [tʃiːk]
" **That would be the act of a coward , " said John Fox , hastily , his cheek**
" 那 会 是 这 行为 的 一个 懦夫 , " 说 约翰 狐狸 , 草草 , 他的 脸颊
[ˈtɜːrniŋ] [peɪl] ,
turning pale ,
转弯 苍白 ,

“那会是懦夫的行为,”约翰·福克斯急忙说道, 脸色变得苍白。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [felt] [ðæt] [deθ] [maɪt] [biː; bi][kloʊz] [æt; ət][hænd] .
for he felt that death might be close at hand .
为了 他 毛毡 那 死亡 可能 是 关闭 在 手 .

因为他觉得死神可能即将降临。

" [nɑːt] [ɪɡ'zæktli] [ðæt] , [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] ['mæstərd] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [fer] [faɪt] ,
" **Not exactly that , for I have mastered you in a fair fight ,**
" 不是 确切地 那 , 为了 我 有 精通 你 在 一个 公平的 斗争 ,
“不完全是这样, 因为我在公平的较量中战胜了你。”

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [hoʊldz] [bæk] [maɪ][hænd] .
but there is one thing that holds back my hand .
但 那里 是 一 事物 那 持有 后退 我的 手 .

但有一件事让我犹豫不决。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ 'tiː][ɪz] ? "
Do you know what it is ? "
做 你 知道 什么 它 是 ? "

你知道那是什么吗？

" [wel] ? "
" **Well ? "**
" 出色地 ? "

“出色地？ ”

" [aɪ][ʃʊd; jəd] [tʃiːt] [ðə; ði] ['gæləʊz] [ʌv; əv][ɪts] [duː] .
" **I should cheat the gallows of its due .**
" 我 应该 欺骗 这 绞刑架 的 它是到期的 .

“我应该从绞刑架上偷走它应得的刑罚。”

[hɪr] , ['fɑːrmər] !
Here , farmer !
这里 , 农民 !

农夫, 给你!

" [ɪ'ziːkɪəl] ['meɪs(ə)n] , [peɪl] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] , [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['θreʃhoʊld] .
" **Ezekiel Mason , pale and trembling , was standing on the threshold .**
" 以西结 石匠 , 苍白 和 发抖 , 曾是 常设 在 这 临界点 .

“以西结·梅森脸色苍白, 浑身颤抖地站在门槛上。”

" [wʌt] [ɪz][aɪ 'tiː] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" **What is it ? " he asked .**
" 什么 是 它 ? " 他 问 .

“那是什么？”他问道。

" [ɡoʊ][ænd; ənd][get] [ə'hʌðər] [roʊp] .
" **Go and get another rope .**
" 去 和 得到 其他 绳索 .

去拿另一根绳子。

" [ðə; ði][ˈfɑːrmər] [left] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [æn; ən] [aʊt] - [haʊs] , [ˈrɪtʰ:rnd] [wɪð; wɪθ]
" **The farmer left the house , and going to an out - house , returned with**
" 这 农民 左边 这 房子 , 和 去 到 一个 出去 - 房子 , 返回 和
[ə; eɪ] [staʊt] [kloʊðz] [laɪn] .
a stout clothes line .
一个 肥硕 衣服 线 .

“农夫离开房子，去了外面的厕所，回来时带了一根结实的晾衣绳。”

" [taɪ] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [waɪ] [aɪ][hoʊld][hɪm; ɪm] , " [wʌz; wəz] [ˈluːks] [kə'mænd] .
" **Tie him again while I hold him , " was Luke's command .**
" 领带 他 再次 尽管 我 抓住 他 , " 曾是 路加的 命令 .
" 我抓住他，你再把 he 绑起来，" 卢克命令道。

" [taɪ] [hɪm; ɪm][æz; əz] [sɪ'kjʊrli] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] - - [mɔːr] [soʊ] , [ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)] .
" **Tie him as securely as before - - more so , if possible .**
" 领带 他 作为 安全地 作为 前 - - 更多的 所以 , 如果 可能的 .
" 像以前一样把他绑紧——如果可能的话，绑得更紧一些。”

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [get] [luːs] ? "
How did you get loose ? "
如何 做过 你 得到 松动的 ? "
你是怎么挣脱的？

" [faɪnd] [aʊt] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] , " [sed] [ðə; ði] [ˈaʊtlɔː] [ˈsʌlənlɪ] .
" **Find out for yourself , " said the outlaw sullenly .**
" 寻找 出去 为了 你自己 , " 说 这 取缔 闷闷不乐地 .
“你自己去查吧，”亡命之徒闷闷不乐地说。

" [aɪ] [miːn] [tuː; tə] , [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [ɪn'tend] [ðæt] [juː; jʊ][æɪ; ʃəl] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] .
" **I mean to , and I don't intend that you shall escape the second time .**
" 我 意思是 到 , 和 我 不 打算 那 你 将 逃脱 这 第二 时间 .
“我的意思是，我并打算让你第二次逃脱。”

" ['miːnwaɪl] [dʒɑːn][fɑːks][wʌz; wəz] ['eksɪk্রেɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːli] [ɪn][nɑːt] [ɪ'skeɪpɪŋ] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]
" **Meanwhile John Fox was execrating his folly in not escaping when he had**
" 同时 约翰 狐狸 曾是 诅咒 他的 蠢事 在 不是 逃脱 什么时候 他 有
[ðə; ði] [tʃæns] .
the chance .
这 机会 .

与此同时，约翰·福克斯正在痛恨自己没有抓住机会逃跑的愚蠢行为。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'vɔːlvər] [ænd; ənd] ['mʌni] ,
If he had not waited for the revolver and money ,
如果 他 有 不是 等待 为了 这 左轮手枪 和 钱 ,
如果没有等到手枪和钱，

[hiː; hi] [maɪt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hæv; həv] [bɪn] [aʊt] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒər] .
he might by this time have been out of danger .
他 可能 经过 这 时间 有 到过 出去 的 危险 .
这时他可能已经脱离危险了。

[jet] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [hoʊp] .
Yet he was not without hope .
然而 他 曾是 不是 没有 希望 .
但他并非毫无希望。

[wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [wʌns][hiː; hi] [maɪt] [duː] [ə'gen] .
What he had done once he might do again .
什么 他 有 完毕 一次 他 可能 做 再次 .
他曾经做过的事，可能还会再做。

[hi:; hi] [stɪl] [hæd; həd][ðə; ði] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kɪt] .
He still had the knife in his pocket .
他 仍然 有 这 刀 在 他的 口袋 。

他口袋里还装着那把刀。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈredi] [fɔ:r; fər][ju:z] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ment] [tu:; tə][ju:z][aɪ ˈti:] .
It was ready for use , and he meant to use it .
它 曾是 准备好 为了 使用 , 和 他 意思是 到 使用 它 。

它已经准备就绪，他打算使用它。

[noʊ] [daʊt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ˈteɪkən] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][ˈætɪk] , [ænd; ənd] [ˈpra:bəbli] [pæs] [ðə; ði] [naɪt]
No doubt he would be taken back to the attic , and probably pass the night
不 怀疑 他 会 是 已采取 后退 到 这 阁楼 , 和 大概 经过 这 夜晚
[ðer; ðər] .
there .
那里 。

毫无疑问，他会被带回阁楼，很可能在那里过夜。

[ɪf] [lu:k] [ˈrɑ:bɪnz] [ʃʊd; ʊd][bi:; bi][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] , [ɔ:l][ðə; ði] [ˈbetər] .
If Luke Robbins should be his companion , all the better .
如果 卢克 罗宾斯 应该 是 他的 伴侣 , 全部 这 更好的 。

如果卢克·罗宾斯能成为他的搭档，那就更好了。

[ˈæftər] [ˈkʌtɪŋ] [hɪz; ɪz][bəˈndz] , [ðə; ði] [naɪf] [kʊd; kəd][bi:; bi][pʊt] [tu:; tə] [əˈhʌðər] [ju:z] ,
After cutting his bonds , the knife could be put to another use ,
后 切割 他的 债券 , 这 刀 可以 是 放 到 其他 使用 ,

割断绳索后，这把刀还可以用于其他用途。

[ænd; ənd] [maɪt] [end][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] [ɪnˈfliktɪd] [sʌtʃ] [hju:ˌmɪliˈeɪʃn] [əˈpɑ:n]
and might end the life of the man who had inflicted such humiliation upon
和 可能 结尾 这 生活 的 这 男人 WHO 有 造成的 这样的 屈辱 之上
[hɪm; ɪm] .
him .
他 。

甚至可能夺走那个曾羞辱过他的人的性命。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [spi:k] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [aɪz] [bɪˈtreɪd] [hɪm; ɪm] .
He did not speak , but his eyes betrayed him .
他 做过 不是 说话 , 但 他的 眼睛 背叛 他 。

他没有说话，但他的眼神出卖了他。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪˈvendʒfəl] [gli:m] [ɪn][ðem; ðəm] [ðæt] [lu:k] [ri:d] [ðer; ðər] [ˈmi:nɪŋ]
There was such a revengeful gleam in them that Luke read their meaning
那里 曾是 这样的 一个 复仇的 闪耀 在 他们 那 卢克 读 他们的 意义
[wɪˈðaʊt] [ˈtrʌb(ə)] .
without trouble .
没有 麻烦 。

他们的眼神中闪烁着复仇的光芒，卢克毫不费力地就明白了其中的含义。

" [ɪf] [aɪ][eɪ ˈem][ˈevər][æt; ət][ðə; ði] [ˈmɜ:rsɪ] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈrʌfiən] , " [hi:; hi] [θɔ:t] ,
" **If I am ever at the mercy of that ruffian ,** " **he thought ,**
" 如果 我 是 曾经 在 这 怜悯 的 那 痞子 , " 他 想法 ,
"如果我落入那个恶棍手中,"他想,

" [aɪ] [ˈwʊdnt] [ɡɪv] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][maɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈki:pɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊl] [skɪn] .
" **I wouldn't give much for my chance of keeping a whole skin .**
" 我 不会 给 很多 为了 我的 机会 的 保持 一个 所有的 皮肤 :
"我愿意付出很多，只求能保留一张完整的皮。"

" [wen] [ðə; ði] [ˈaʊtlɔ:] [leɪ] [sɪˈkjərli] [bəʊnd] , [lu:k] [ˈsʌmənd] [ðə; ði][ˈfɑ:rmər] .
" **When the outlaw lay securely bound , Luke summoned the farmer .**
" 什么时候 这 取缔 躺 安全地 边界 , 卢克 被召唤 这 农民 :
"当歹徒被牢牢捆绑好后，卢克叫来了农夫。"

年轻的银行信使(The Young Bank Messenger)

第5/12页

" [wɑ:tʃ] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][faɪv] ['mɪnɪts] , ['mɪstər] . ['meɪs(ə)n] , " [hi:; hi] [sed] .
" Watch him for five minutes , Mr . Mason , " he said .
" 手表 他 为了 五 分钟 , 先生 . 石匠 , " 他 说 .

“梅森先生，观察他五分钟。”他说。

" [aɪ][eɪ 'em][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði][ˈæɪtɪk][tu:; tə] [lɜ:rn] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən] , [haʊ] [hi:; hi][ɡɑ:t] [lu:s] .
" I am going to the attic to learn , if I can , how he got loose .
" 我 是 去 到 这 阁楼 到 学习 , 如果 我 能 , 如何 他 得到 松动的 .

“我要去阁楼看看，能不能弄清楚他是怎么逃脱的。”

" [ˈzi:kɪəl] ['meɪs(ə)n] [lʊkt] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] , [bʌt; bət][dɪd][nɑ:t][ˈɑ:bdʒekt] .
" Ezekiel Mason looked uncomfortable , but did not object .
" 以西结 石匠 看起来 不舒服 , 但 做过 不是 目的 .

“以西结·梅森看起来很不自在，但没有反对。”

[hi:; hi][wʌz; wəz][hæf] [ə'freɪd] [ʌv; əv][dʒɑ:n][fɑ:ks][ˈi:v(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] ['helpləs] [kən'dɪ(ə)n] .
" He was half afraid of John Fox even in his helpless condition .
" 他 曾是 一半 害怕的 的 约翰 狐狸 甚至 在 他的 无助 状况 .

即使在约翰·福克斯处于无助状态时，他仍然对他有些害怕。

" [hæv; həv][ju:; jʊ][ə; eɪ] [rɪ'vɔ:lvr] ? " " Have you a revolver ? " " 有 你 一个 左轮手枪 ? " "

你有左轮手枪吗？

" [jes] . " " Yes . " " 是的 . " "

“是的。”

" [ðen] [teɪk] [aɪ 'ti:] [aʊt] , [ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [meɪks] [æn; ən] [ˈefərt] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] ,
" Then take it out , and if he makes an effort to escape ,
" 然后 拿 它 出去 , 和 如果 他 制作 一个 努力 到 逃脱 ,

“那就把它拿出来，如果他试图逃跑，

[ʃu:t] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [ˌheɪzɪ'teɪ(ə)n] .
" shoot him without a moment's hesitation .
" 射击 他 没有 一个 瞬间 犹豫 .

毫不犹豫地开枪打死他。

" [aɪ 'ti:][ˈɡrætɪfaɪd][ðə; ði] [ˈaʊtlɔ:] [tu:; tə] [si:] [haʊ] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ðə; ði][ˈfɑ:rmər][wʌz; wəz] ,
" It gratified the outlaw to see how much afraid of him the farmer was ,
" 它 满意 这 取缔 到 看 如何 很多 害怕的 的 他 这 农民 曾是 ,

“看到农夫如此惧怕他，这让歹徒很得意。”

[ˈi:v(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] ['helpləs] [kən'dɪ(ə)n] .
" even in his helpless condition .
" 甚至 在 他的 无助 状况 .

即使在他无助的情况下。

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ˈflætər] [hɪm'self] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ɪn'spaɪərd] [ˈeni] [ˈterər] [ɪn] [lu:k] [ˈrɑ:bɪnz] .
" But he could not flatter himself that he had inspired any terror in Luke Robbins .
" 但 他 可以 不是 奉承 他自己 那 他 有 灵感 任何 恐怖 在 卢克 罗宾斯 .

但他不敢自欺欺人地认为他让卢克·罗宾斯感到了任何恐惧。

[ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [peɪ] ['trɪbjʊ:t] [tuː; tə][ðə; ði] ['rezələʊ:t] ['kɜːrɪdʒ] [ʌv; əv]
Against his will he was compelled to pay tribute to the resolute courage of
反对 他的 将要 他 曾是 被迫 到 支付 贡 到 这 坚决 勇气 的
[ðə; ði][ˈkweɪkər] [dɪ'tektɪv] .
the Quaker detective .
这 贵格会 侦探 .

他违背自己的意愿，被迫对这位贵格会侦探的坚定勇气表示敬意。

[æz; əz][hiː; hi] [met] [ðə; ði] [geɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɑːrmər][hiː; hi] [smaɪld] [tuː; tə] [hɪm'self] [sɑːr'dɑːnɪk][ˈælaɪ] .
As he met the gaze of the farmer he smiled to himself sardonic ally .
作为 他 遇见 这 目光 的 这 农民 他 微笑 到 他自己 讽刺的 盟友 .

当他与农夫的目光相遇时，他暗自露出了嘲讽的微笑。

" [juːv] [gɑːt][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][em 'iː] , " [hiː; hi] [sed] .
" **You've got the advantage of me , " he said** .
" 你已经 得到 这 优势 的 我 , " 他 说 .
"你比我更有优势,"他说。

" [aɪ][eɪ 'em] [baʊnd] [ænd; ənd] ['helpləs] , [waɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [friː] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [ɑːrmd] .
" **I am bound and helpless , while you are free and are armed** .
" 我 是 边界 和 无助 , 尽管 你 是 自由的 和 是 武装 .
"我被束缚，无助，而你却自由自在，并且拥有武器。"

[stɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'freɪd] [ʌv; əv][em 'iː] . " **Still you are afraid of me** . "
仍然 你 是 害怕的 的 我 . "
你还是怕我。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][biː; bi] ? " [æskt] ['meɪs(ə)n] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [tʊŋ] [wʌz; wəz][nɑːt][fɜːrm] .
" **Why should I be ? " asked Mason , but his tone was not firm** .
" 为什么 应该 我 是 ? " 问 石匠 , 但 他的 语气 曾是 不是 公司 .
"我为什么要这样?"梅森问道，但他的语气并不坚定。

" [jes] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ][biː; bi] ?
" **Yes , why should you be ?**
" 是的 , 为什么 应该 你 是 ?
"是啊，你为什么要这样呢? "

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] .
I'll tell you .
患病的 告诉 你 .

我告诉你。

[ɪf] ['evər][aɪ][hæv; həv][juː; jʊ] [wer] [aɪ][eɪ 'em] [naʊ] ,
If ever I have you where I am now ,
如果 曾经 我 有 你 在哪里 我 是 现在 ,
如果有一天我能把你带到我现在的位置上，

[aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [ˈfɪftiːn] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [seɪ] [jɔː; jər] [prerz] . "
I'll give you fifteen minutes to say your prayers . "
患病的 给 你 十五 分钟 到 说 你的 祈祷 . "
我给你们十五分钟时间祷告。

" [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)][mæn] ! " [sed] ['mɪsɪz] . ['meɪs(ə)n] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈʃʌdə] .
" **Oh , what a terrible man ! " said Mrs . Mason , with a shudder** .
" 哦 , 什么 一个 糟糕的 男人 ! " 说 太太 . 石匠 , 和 一个 不寒而栗 .
"哦，真是个可怕的人!"梅森太太打了个寒颤说道。

" [juː; jʊ] [ˈwʊdnt] [kɪl] [hɪm; ɪm] ?
" **You wouldn't kill him ?**
" 你 不会 杀 他 ?
你不会杀了他吗?

" [ʃiː; ʃɪ] [ɪ'dʒækjəleɪtɪd] .
" **she ejaculated** .
" 她 射精 .

她射精了。

" [jes] , [aɪ] [wʊd] .
" **Yes , I would** .
" 是的 , 我 会 .

“是的，我会的。”

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] [wʌn] [wei] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] . " **But there is one way of escape** . "
但 那里 是 一 方式 的 逃脱 . "

但还有一条逃生之路。

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? "
" **What is that ?** "
" 什么 是 那 ? "

那是什么？

" [luːs] [ðiːz] [bəːndz] [ænd; ɐnd] [let] [ˌem 'iː] [goʊ] [bɪ'fɔːr] [jʊr; jər] ['kweɪkər] [frend] [kʌmz] [daʊn] [sterz] ,
" **Loose these bonds and let me go before your Quaker friend comes down stairs** ,
" 松动的 这些 债券 和 让 我 去 前 你的 贵格会 朋友 来 向下 楼梯 ,
“解开这些束缚，放我走，免得你的贵格会朋友下楼来。”

[ænd; ɐnd] [jʊr; jər] [laɪf] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] , [ænd; ɐnd] [jʊr; jər] ['waɪfs] .
and your life will be safe , and your wife's .
和 你的 生活 将要 是 安全的 , 和 你的 妻子的 .

这样，你和你妻子的生命都会安全。

" [ɪ'ziːkiəl] ['meɪs(ə)n] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['fiːbli] .
" **Ezekiel Mason shook his head feebly** .
" 以西结 石匠 摇晃 他的 头 虚弱地 .

以西结·梅森无力地摇了摇头。

" [aɪ] [dəʊnt] [der] [tuː; tə] [duː] [aɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] .
" **I don't dare to do it , " he said** .
" 我 不 敢 到 做 它 , " 他 说 .

“我不敢这么做，”他说。

" [duː] [æz; əz] [juː; jʊ] [pliːz] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [taɪm] [wɪl] [kʌm] [wen] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['sɑːri] [ðæt] [juː; jʊ]
" **Do as you please , but the time will come when you will be sorry that you**
" 做 作为 你 请 , 但 这 时间 将要 来 什么时候 你 将要 是 对不起 那 你
[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
refused :
拒绝 .

“随你便吧，但总有一天你会后悔当初的拒绝。”

[wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ?
What are you afraid of ?
什么 是 你 害怕的 的 ?

你害怕什么？

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ɑːrmd] , [waɪl] [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] ['wepən] . "
You are armed , while I have no weapon . "
你 是 武装 , 尽管 我 有 不 武器 . "

你有武器，而我没有武器。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [luːk] . "
" **I am afraid of Luke** . "
" 我 是 害怕的 的 卢克 . "

“我害怕卢克。”

" [juː; jɔ] ['ni:dnt] [biː; bi] .
" You needn't be .
" 你 不必 是 .

你不必如此。

[hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] [fɔ:lt] [wɪð; wɪθ][juː; jɔ] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ɔ:l] .
He would find fault with you , but that would be all .
他 会 寻找 过错 和 你 , 但 那 会 是 全部 .

他会挑你的毛病，但也仅此而已。

" [ɪ'zi:kɪəl] ['meɪs(ə)n][wʌz; wəz] [wi:k] , [bʌt; bət][na:t] [wi:k] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ji:ld] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'sweɪzənz]
" Ezekiel Mason was weak , but not weak enough to yield to the persuasions .
" 以西结 石匠 曾是 虚弱的 , 但 不是 虚弱的 足够的 到 屈服 到 这 说服

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nər] .
of his prisoner .
的 他的 囚犯 .

“以西结·梅森虽然软弱，但还不至于软弱到屈服于囚犯的劝说。”

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] [nu:] [ðæt] [lu:k] [wʊd] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ætɪk][də'rektli; daɪ'rektli] .
Besides , he knew that Luke would come down from the attic directly .
除了 , 他 知道 那 卢克 会 来 向下 从 这 阁楼 直接地 .

此外，他还知道卢克会直接从阁楼下来。

[ɪn][fækt][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [kloʊz][æt; ət][hænd] .
In fact he was already close at hand .
在 事实 他 曾是 已经 关闭 在 手 .

事实上，他当时已经在附近了。

[hiː; hi] [brɔ:t] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ðə; ði][kʌt] ['frægmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔ:rd][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['aʊtlɔ:]
He brought in his hand the cut fragments of the cord with which the outlaw .
他 带来 在 他的 手 这 切 片段 的 这 绳索 和 哪个 这 取缔

[hæd; həd] [ə'ɪdʒənəli] [bɪn] [baʊnd] .
had originally been bound .
有 起初 到过 边界 .

他手里拿着当初捆绑那个亡命之徒的绳子的断片。

" [ðɪs] [telz] [ðə; ði]['stɔ:ri] , " [hiː; hi] [sed] ,
" This tells the story , " he said ,
" 这 讲述 这 故事 , " 他 说 ,

“这就说明了一切,”他说。

[ˈhoʊldɪŋ] [ʌp][ðə; ði][roʊp][soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['fɑ:rmər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [kʊd; kəd] [si:] [ˌaɪ 'ti:] .
holding up the rope so that the farmer and his wife could see it .
保持 向上 这 绳索 所以 那 这 农民 和 他的 妻子 可以 看 它 .

他举起绳子，好让农夫和他的妻子能看到。

" [ðɪs] [roʊp][hæz; həz] [bɪn] [kʌt] .
" This rope has been cut .
" 这 绳索 有 到过 切 .

这条绳子被割断了。

[ðə; ði][mæn][hæz; həz][ə; eɪ] [naɪf] .
The man has a knife .
这 男人 有 一个 刀 .

这名男子手里拿着刀。

" [dʒɑ:n][fɑ:ks]['dɑ:rtɪd][ə; eɪ] [mə'ɪgnənt] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [sed] [ˈnʌθɪŋ] .
" John Fox darted a malignant look at him , but said nothing .
" 约翰 狐狸 飞镖 一个 恶性 看 在 他 , 但 说 没有什么 .

约翰·福克斯恶狠狠地瞪了他一眼，但什么也没说。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈti:] [wɒd] [biː; bi][kwaɪt] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ˈluːs(ə)n][ðə; ði][roʊp][ɔːr] [fri:] [hɪmˈself] [wɪˈðəʊt]
and it would be quite impossible to loosen the rope or free himself without
和 它 会 是 相当 不可能的 到 松开 这 绳索 或者自由的 他自己 没有
[ðə; ði][help][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪf] .
the help of the knife .
这 帮助 的 这 刀 .
如果没有刀的帮助，他根本不可能解开绳子或挣脱束缚。

[hɪz; ɪz][hoʊp][ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [luːs] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [ˈkɪlɪŋ] [luːk] [wʌz; wəz][æt; ət][æn; ən]
His hope of getting loose during the night and killing Luke was at an
他的 希望 的 获得 松动的 期间 这 夜晚 和 杀 卢克 曾是 在 一个
[end] .
end .
结尾 .
他希望趁夜逃脱并杀死卢克的愿望破灭了。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [hiː; hi] [felt] [ˈhoʊpləs] ,
For the first time he felt hopeless ,
为了 这 第一的 时间 他 毛毡 绝望 ,
他第一次感到绝望。

[ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] [ˈeksɪk্রেɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːli] [ɪn][nɑːt] [ˈmeɪkɪŋ] [gʊd] [hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp] [æz; əz] [suːn]
and once more he execrated his folly in not making good his escape as soon
和 一次 更多的 他 诅咒 他的 蠢事 在 不是 制作 好的 他的 逃脱 作为 很快
[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [sterz] .
as he came down stairs .
作为 他 来了 向下 楼梯 .
他再次痛恨自己下楼后没有立即逃走的愚蠢行为。

" [dɪd][hiː; hi] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [waɪ] [aɪ][wʌz; wəz][ʌp] [sterz] ? " [æskt] [luːk] .
" **Did he say anything while I was up stairs ?** " **asked Luke .**
" 做过 他 说 任何事物 尽管 我 曾是 向上 楼梯 ? " 问 卢克 .
“我上楼的时候他说了什么吗？”卢克问道。

" [jes] . "
" **Yes .** "
" 是的 . "
“是的。”

" [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ ˈti:] ? " "
" **What was it ?** " "
" 什么 曾是 它 ? " "
“那是什么？”

" [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [em ˈiː][tuː; tə][set][hɪm; ɪm] [fri:] . "
" **He wanted me to set him free .** " "
" 他 通缉 我 到 放 他 自由的 . " "
“他想让我放了他。”

" [dɪd][hiː; hi] [ˈɔːfər] [juː; jʊ] [ˈmʌni] ? " "
" **Did he offer you money ?** " "
" 做过 他 提供 你 钱 ? " "
他有没有给你钱？

" [noʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ˈθreɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒd] [sʌm; səm][taɪm] [teɪk] [maɪ][laɪf] . "
" **No , but he threatened that he would some time take my life .** " "
" 不 , 但 他 威胁 那 他 会 一些 时间 拿 我的 生活 . " "
“不，但他威胁说他迟早会取我的性命。”

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l][mæn] ! " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈmeɪs(ə)n] , [ˈʃʊdəɪŋ] .
" **He is a terrible man !** " **said Mrs . Mason , shuddering .**
" 他 是 一个 糟糕的 男人 ! " 说 太太 . 石匠 , 颤抖 .
“他真是个可怕的人！”梅森太太颤抖着说。

" [aɪ][æɪ; ʃəl][nɑ:t] [fi:l] [seɪf] [tu:; tə] - [naɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [haʊs] . "

" **I shall not feel safe to - night with him in the house .** "

" 我 将 不是 感觉 安全的 到 - 夜晚 和 他 在 这 房子 . "

“今晚有他在屋里，我不会感到安全。”

" [aɪ][dəʊnt] [prə'pəʊz] [tu:; tə][let][hɪm; ɪm] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɔ:l] [naɪt] .

" **I don't propose to let him stay in the house all night .**

" 我 不 提出 到 让 他 停留 在 这 房子 全部 夜晚 .

“我不打算让他整晚待在房子里。”

" [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] , [ðə; ði]['fɑ:rmər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [lʊkt] [æt; ət] [lu:k] [ɪn'kwair.ɪŋ.li] .

" **The prisoner , the farmer and his wife looked at Luke inquiringly .**

" 这 囚犯 , 这 农民 和 他的 妻子 看起来 在 卢克 询问地 .

“囚犯、农夫和他的妻子都疑惑地看着卢克。”

" [aɪ] [θɪŋk] , ['fɑ:rmər] , " [sed] [lu:k] , " [ju:d] ['betər] ['hɑ:rnɪs] [ʌp] ,

" **I think , farmer , " said Luke , " you'd better harness up ,**

" 我 思考 , 农民 , " 说 卢克 , " 你会 更好的 马具 向上 ,

“我想，农夫，”卢克说，“你最好套上马具。”

[ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [teɪk] [ʼaʊər; ɑ:r] [frend] [hɪr] [tu:; tə][ðə; ði][dʒeɪl][ɪn] ['kræmptən] . "

and we will take our friend here to the jail in Crampton . "

和 我们 将要 拿 我们的 朋友 这里 到 这 监狱 在 克朗普顿 . "

我们将把这位朋友送到克朗普顿的监狱。

" [wʌt] , [tu:; tə] - [naɪt] ? "

" **What , to - night ?** "

" 什么 , 到 - 夜晚 ? "

“什么？今晚吗？ ”

" [jes] , [ðə; ði] ['su:nər] [hi:; hi][ɪz] ['seɪfli] [dɪ'spəʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['betər] [æt; ət] ['eni] [reɪt] ,

" **Yes , the sooner he is safely disposed of the better at any rate ,**

" 是的 , 这 很快 他 是 安全 处置 的 这 更好的 在 任何 速度 ,

“是的，无论如何，越早安全地处置他越好。”

[wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv] ['ɪftɪd] [ðə; ði] [rɪ'spɑ:nsə'bɪləti] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'θɔ:rətɪz] . "

we will have shifted the responsibility to the authorities . "

我们 将要 有 转移 这 责任 到 这 当局 . "

我们将把责任转移给当局。

" [jes] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['betər] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['meɪs(ə)n] .

" **Yes , it will be better , " said Mrs . Mason .**

" 是的 , 它 将要 是 更好的 , " 说 太太 . 石匠 .

“是的，情况会好转的，”梅森太太说。

[ðə; ði] ['bʌgi] [wʌz; wəz] [meɪd] ['redi] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊtlɔ:] , ['veri] [mʌtʃ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] ,

The buggy was made ready , and the outlaw , very much against his will ,

这 有缺陷的 曾是 制成 准备好 , 和 这 取缔 , 非常 很多 反对 他的 将要 ,

马车已经准备就绪，而那个亡命之徒，极不情愿地，

[wʌz; wəz] [pækt] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [pɑ:rt][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .

was packed in the back part of it .

曾是 包装 在 这 后退 部分 的 它 .

被塞进了它的后部。

[tɔ:rdz] ['naɪtʃɔ:l] [ðə; ði] ['wɔ:rdn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzn] [æt; ət] ['kræmptən] [wʌz; wəz] ['stɑ:rtld] [baɪ][ðə; ði]

Towards nightfall the warden of the prison at Crampton was startled by the

向 黄昏 这 典狱长 的 这 监狱 在 克朗普顿 曾是 惊慌 经过 这

[ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['fɑ:rmər][ænd; ənd] [lu:k] ,

arrival of the farmer and Luke ,

到达 的 这 农民 和 卢克 ,

夜幕降临之际，克朗普顿监狱的典狱长被农夫和卢克的到来吓了一跳。

[ˈbrɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðə; ði] [noʊˈtɔːriəs] [ˈaʊtlɔː] [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz][ɪn] [ˈevri] [maʊθ] - -
bringing with them the notorious outlaw whose name was in every mouth - -
带来 和 他们 这 臭名昭著 取缔 谁 姓名 曾是 在 每一个 嘴 - -
[dʒɑːn][fɑːks] .
John Fox .
约翰 狐狸 .

他们还带来了臭名昭著的亡命之徒——约翰·福克斯，他的名字人尽皆知。

[hiː; hi][ˈhɑːrdli] [nuː] [ˈweðər] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsaːri] [ɔːr][glæd] ,
He hardly knew whether to be sorry or glad ,
他 几乎 知道 无论 到 是 对不起 或者 高兴的 ,
他几乎不知道该感到遗憾还是庆幸。

[fɔːr; fər][noʊ] [ˈprɪzn] [jet] [hæd; həd] [bɪn] [sɪˈkjʊr] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][hoʊld][hɪm; ɪm] [ˈeni] [lenkθ; lenθ][ʌv; əv]
for no prison yet had been secure enough to hold him any length of
为了 不 监狱 然而 有 到过 安全的 足够的 到 抓住 他 任何 长度 的
[taɪm] .
time .
时间 .

因为当时还没有任何监狱足够安全，能够长期关押他。

" [aɪ] [wɪl] [liːv] [maɪ] [neɪm] , " [sed] [luːk] ,
" I will leave my name , " said Luke ,
" 我 将要 离开 我的 姓名 , " 说 卢克 ,
“我会留下我的名字,”卢克说。

" [ænd; ənd][aɪ][æɪ; əɪ] [ˌhɪrˈæftər] [kleɪm] [ðə; ði] [rɪˈwɔːrd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈkæptʃər] .
" and I shall hereafter claim the reward for his capture .
" 和 我 将 此后 宣称 这 报酬 为了 他的 捕获 .
“我以后会要求获得抓捕他的赏金。”

" [ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑɪˈviː] .
" CHAPTER XIV .
" 章 十四 .
“第十四章

[ˈɜːrnist] [hæz; həz][æn; ən] [ədˈventʃər] .
ERNEST HAS AN ADVENTURE .
欧内斯特 有 一个 冒险 .
厄内斯特经历了一场冒险。

[luːk] [ˈrɑːbɪnz] [rɪˈmeɪnd] [æt; ət][ðə; ði][fɑːrm] - [haʊs] [ˈoʊvər] [naɪt] [ænd; ənd] [tɪl] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv]
Luke Robbins remained at the farm - house over night and till the middle of
卢克 罗宾斯 剩余 在 这 农场 - 房子 超过 夜晚 和 直到 这 中间 的
[ðə; ði][nekst] [deɪ] .
the next day .
这 下一个 天 .

卢克·罗宾斯在农舍里待了一夜，一直到第二天中午。

[æt; ət] [ðæt] [ˈaʊər][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] [ˈmʌni] [wɪtʃ] [ˈmeɪs(ə)n][hæd; həd] [wɪðˈdrɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði]
At that hour the sum of money which Mason had withdrawn from the
在 那 小时 这 和 的 钱 哪个 石匠 有 撤回 从 这
[bæŋk][wʌz; wəz] [trænsˈfəːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɑːrti] [fɔːr; fər] [huːm] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ɪnˈtendɪd] ,
bank was transferred to the party for whom it was intended ,
银行 曾是 转移 到 这 派对 为了 谁 它 曾是 故意的 ,
就在那时，梅森从银行取出的那笔钱被转给了收款人。

[ænd; ənd] [ˈluːks] [ˈmɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][æt; ət][æn; ən][end] .
and Luke's mission was at an end .
和 路加的 使命 曾是 在 一个 结尾 .
卢克的任务结束了。

[hi:; hi] [rɪ'si:vɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɑ:rmər][ðə; ði] ['stɪpjuleɪt] [faɪv][ˈdɑ:ləz, ˈdɒləz][ænd; ənd] [ˈstɑ:rtɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz]
He received from the farmer the stipulated five dollars and started on his
他 已收到 从 这 农民 这 规定的 五 美元 和 开始 在 他的
[rɪ'tʃ:rɪn] [tu:; tə] - ,
return to Emmons ville ,
返回 到 - ,
他从农场主那里拿到了约定的五美元，然后启程返回埃蒙斯维尔。

[ɪ'zi:kɪəl] ['meɪs(ə)n] ['draɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .
Ezekiel Mason driving him the greater part of the way .
以西结 石匠 驾驶 他 这 更大的 部分 的 这 方式 .
大部分路程都是以西结·梅森开车送他去的。

[lu:k] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][bæŋk][hæf][æn; ən] [ˈaʊər] [brɪ'fɔ:r] [aɪ 'ti:] [kloʊzɪd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rtɪd] [hɪz; ɪz]
Luke arrived at the bank half an hour before it closed and reported his
卢克 到达的 在 这 银行 一半 一个 小时 前 它 关闭 和 据报道 他的
[sək'ses] ,
success ,
成功 ,
卢克在银行关门前半小时到达，并报告了他的成功。

[ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][dʒɑ:n][fɑ:ks] .
including the capture of John Fox .
包括 这 捕获 的 约翰 狐狸 .
其中包括抓捕约翰·福克斯。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [kən'grætjuleɪtɪd] , [bʌt; bət] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði][ˈɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] [lʊkt] [greɪv] .
He was congratulated , but noticed that the officers of the bank looked grave .
他 曾是 恭喜 , 但 注意到 那 这 警官 的 这 银行 看起来 严重 .
他受到了祝贺，但他注意到银行职员们神情严肃。

" [ɪz] ['eniθɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] ?
" Is anything the matter ?
" 是 任何事物 这 事情 ?

出什么事了吗？

" [hi:; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [jes] , " ['ænsər] [ðə; ði] [kæʃɪr] .
" Yes , " answered the cashier .
" 是的 , " 回答 这 出纳员 .

“是的，”收银员回答道。

" [æt; ət][wʌn][ə'klɒk, əu-] ['jestərdeɪ] [wi:; wi] [sent] [jʊr; jər] [jʌŋ] [frend] [ˈɜ:rnɪst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]
" At one o'clock yesterday we sent your young friend Ernest with a thousand
" 在 一 点钟 昨天 我们 发送 你的 年轻的 朋友 欧内斯特 和 一个 千
[ˈdɑ:ləz, ˈdɒləz][ɪn][ju'naɪtɪd] [steɪts] [bə:ndz][tu:; tə][ðə; ði][bæŋk][æt; ət] ['li:z] [fɔ:lz] .
dollars in United States bonds to the bank at Lee's Falls .
美元 在 团结的 各州 债券 到 这 银行 在 李氏 瀑布 .
“昨天下午一点，我们派你年轻的朋友欧内斯特带着一千美元的美国债券去李氏瀑布的银行。”

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [rɪ'tʃ:rɪn] [læst] [naɪt] , [ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv] [rɪ'si:vɪd] [noʊ] ['taɪdɪŋz] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
He did not return last night , and we have received no tidings from him .
他 做过 不是 返回 最后的 夜晚 , 和 我们 有 已收到 不 消息 从 他 .
"
"
"

他昨晚没有回来，我们也没有收到他的任何消息。

" [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [fɪr] ? " [æskt] [lu:k] , [ˈhɜ:riɪli] .
" **What do you fear ?** " **asked Luke , hurriedly .**
" 什么 做 你 害怕 ? " 问 卢克 , 匆匆 .

“你害怕什么？”卢克急忙问道。

" [wi:; wi] [fɪr] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈkæptʃəd] [baɪ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɑ:ks] [gæŋ] ,
" **We fear that he may have been captured by some of the Fox gang ,**
" 我们 害怕 那 他 可能 有 到过 捕获 经过 一些 的 这 狐狸 帮派 ,

“我们担心他可能被福克斯团伙的某些人抓住了，

[ænd; ənd] [bi:; bi] [æt; ət] [ˈprez(ə)nt] [ɪn] [kənˈfaɪnmənt] , [ɔ:r] [els] - - "
and be at present in confinement , or else - - "
和 是 在 展示 在 监禁 , 或者 别的 - - "

目前正处于监禁状态，否则——”

" [wʌt] ? "
" **What ?** "
" 什么 ? "

“什么？”

" [kɪld] [ɔ:r] [ˈwu:ndɪd] , " [ˈædɪd] [ðə; ði] [kæʃɪr] .
" **Killed or wounded ,** " **added the cashier .**
" 被杀 或者 受伤 , " 额外 这 出纳员 .

“无论是死亡还是受伤，”收银员补充道。

" [hi:; hi] [kʊd; kəd] [na:t] [hæv; həv] [met] [dʒɑ:n] [fɑ:ks] , [fɔ:r; fər] [aɪ] [held] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ˈkʌstədi] . "
" **He could not have met John Fox , for I held him in custody .** "
" 他 可以 不是 有 遇见 约翰 狐狸 , 为了 我 握住 他 在 保管 . "

“他不可能见到约翰·福克斯，因为我当时把他拘留了。”

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈlðər] [ˈbrʌðər] , [dʒeɪmz] , [hu:] [wʌz; wəz] [æt; ət] [lɑ:rdʒ] . "
" **There was the other brother , James , who was at large .** "
" 那里 曾是 这 其他 兄弟 , 詹姆斯 , who 曾是 在 大的 . "

“还有一个兄弟，詹姆斯，在逃。”

" [dʒeɪmz] [ɪz] [ðə; ði] [tɔ:l] [ˈbrʌðər] ? "
" **James is the tall brother ?** "
" 詹姆斯 是 这 高的 兄弟 ? "

“詹姆斯是那个个子高的哥哥吗？”

" [jes] . "
" **Yes .** "
" 是的 . "

“是的。”

" [ðen] , " [sed] [lu:k] , " [aɪ] [fæl; fəl] [hæv; həv] [tu:; tə] [hʌnt] [hɪm; ɪm] , [tu:] .
" **Then ,** " **said Luke ,** " **I shall have to hunt him , too .**
" 然后 , " 说 卢克 , " 我 将 有 到 打猎 他 , 也 .

“那么，”卢克说，“我也得去追捕他。”

[wɪl] [ju:; jʊ] [grænt] [ˌem ˈi:] [li:v] [ʌv; əv] [ˈæbsəns] ? "
Will you grant me leave of absence ? "
将要 你 授予 我 离开 的 缺席 ? "

您会批准我的休假申请吗？

" [ˈglædli] .
" **Gladly .**
" 乐意 .

“乐意。”

[wɪː wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ðə; ði] [bəːndz] , [bʌt; bət] [wɪː wi] [kər] [stɪl] [mɔːr] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv]
We want to recover the bonds , but we care still more for the safety of
我们 想 到 恢复 这 债券 , 但 我们 关心 仍然 更多的 为了 这 安全 的
[ðə; ði] [bɔɪ] .
the boy .
这 男生 .

我们想追回债券，但我们更关心孩子的安全。

" [ɪn'diːd] , [ˈzːrɪnst] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['pɑːpjələɹ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][bæŋk] [ə'fɪ(ə)lz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]
" Indeed , Ernest had become popular with the bank officials , as well as
" 的确 , 欧内斯特 有 变得 受欢迎的 和 这 银行 官员 , 作为 出色地 作为
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rezɪdənts] [ʌv; əv] - .
with the residents of Emmons ville .
和 这 居民 的 - .
事实上，欧内斯特不仅深受银行官员的欢迎，也深受埃蒙斯维尔居民的喜爱。

[ðə; ði] [kæʃɪr] [spoʊk] ['truːli] [wen] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [kæəd] [mɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɔɪz] ['seɪfti] [ðæn; ðən]
The cashier spoke truly when he said he cared more for the boy's safety than
这 出纳员 辐 真的 什么时候 他 说 他 关心 更多的 为了 这 男孩们 安全 比
[fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði][bəːndz] .
for the recovery of the bonds .
为了 这 恢复 的 这 债券 .

收银员说他更关心男孩的安全而不是债券的追回，这话不假。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [em 'iː] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [help] [em 'iː][ɪn][maɪ][ekspə'dɪ(ə)n] ? " [æskt] [luːk] .
" Can you tell me anything that will help me in my expedition ? " asked Luke .
" 能 你 告诉 我 任何事物 那 将要 帮助 我 在 我的 远征 ? " 问 卢克 .
卢克问道：“您能告诉我一些对我的探险有帮助的信息吗？”

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [aɪ'diːə] [wer] [ðə; ði][fɑːks] [gæŋ] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] ['kæəri] [ˈzːrɪnst] ? "
" Have you any idea where the Fox gang would be likely to carry Ernest ? "
" 有 你 任何 主意 在哪里 这 狐狸 帮派 会 是 可能 到 携带 欧内斯特 ? "
“你知道福克斯帮可能会把厄内斯特带到哪里去吗？”

" [aɪ 'tiː][ɪz] ['dʒen(ə)rəli][sə'pouzd; sə'pouzɪd] [ðæt] [ðə; ði][bənd][hæv; həv][ə; eɪ] ['siːkrət] ['raːndeɪvuː; 'raːndɪvuː]
" It is generally supposed that the band have a secret rendezvous
" 它 是 一般来说 据称 那 这 乐队 有 一个 秘密 会合
[ˈsʌmwer] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [maɪlz] ,
somewhere within a dozen miles ,
某处 之内 一个 打 英里 ,
人们普遍认为，这支乐队在方圆十几英里内某个地方秘密会面。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][hæz; həz] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [wer] [aɪ 'tiː][ɪz] . "
but no one has been able to discover where it is . "
但 不 一 有 到过 有能力的 到 发现 在哪里 它 是 . "
但至今无人能够找到它的位置。

" [ænd; ænd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ˈzːrɪnst] [wʊd] [biː; bi] ['kæərɪd] [ðer; ðər] ? "
" And you think that Ernest would be carried there ? "
" 和 你 思考 那 欧内斯特 会 是 携带 那里 ? "
“你觉得欧内斯特会被抬到那里吗？”

" [jes] , [ðeɪ] [wʊd] ['hɑːrdli] [brɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [jʌŋ] [bɔɪ] .
" Yes , they would hardly bring themselves to kill a young boy .
" 是的 , 他们 会 几乎 带来 他们自己 到 杀 一个 年轻的 男生 .
“是的，他们很难狠下心去杀害一个小男孩。”

[hiː; hi] [wʊd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [biː; bi] ['iːzəli] [əʊvə'pauəd] [baɪ][ə; eɪ] [ɡroʊn] [mæn] ,
He would , of course , be easily overpowered by a grown man ,
他 会 , 的 课程 , 是 容易地 实力悬殊 经过 一个 生长 男人 ,
他当然很容易被一个成年男子制服。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ][ɪkˈskjuːs][fɔːr; fər] [ˈmɜːrdərəs] [ˈvaɪələns] . "
so that there would be no excuse for murderous violence . "
所以 那 那里 会 是 不 原谅 为了 杀人犯 暴力 . "

这样一来，任何杀人暴力行为都没有任何借口了。

" [ðɪs] [spɔɪlz] [ɔːl][maɪ] [ˈplezər] [æt; ət] [ˈkæptʃərɪŋ] [dʒɑːn][fɑːks] , " [sed] [luːk] , [ˈruːfəli] .
" **This spoils all my pleasure at capturing John Fox , " said Luke , ruefully** .
" 这 战利品 全部 我的 乐趣 在 捕捉 约翰 狐狸 , " 说 卢克 , 懊悔地 .
“这让我抓到约翰·福克斯的乐趣全都荡然无存了，”卢克懊恼地说。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm][ɡoʊ] [friː] [ɪf] [ˈoʊnli][aɪ][kʊd; kəd][ɡet][ðə; ði] [bɔɪ] [bæk] .
" **I should be willing to have him go free if only I could get the boy back** .
" 我 应该 是 愿意的 到 有 他 去 自由的如果 仅有的 我 可以 得到 这 男生 后退 .
“如果能把孩子找回来，我愿意让他自由。”

[haʊ] [dɪd][ðə; ði] [bɔɪ] [ɡoʊ] ? "
How did the boy go ? "
如何 做过 这 男生 去 ? "

那孩子怎么样了？

" [hiː; hi] [wɔːkt] . "
" **He walked** . "
" 他 步行 . "

他走了。

" [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈdɪstəns] . "
" **But it was a long distance** . "
" 但 它 曾是 一个 长的 距离 . "

“但路途遥远。”

" [jes] , [əˈbaʊt] [ten] [maɪlz] .
" **Yes , about ten miles** .
" 是的 , 关于 十 英里 .

“是的，大约十英里。”

[wiː; wi][æt; ət][fɜːrst] [θɔːt] [ʌv; əv] [prəˈvaɪdɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsæd(ə)] - [hɔːrs] , [bʌt; bət][ðer; ðər]
We at first thought of providing him with a saddle - horse , but there
我们 在 第一的 想法 的 提供 他 和 一个 鞍 - 马 , 但 那里
[wʌz; wəz][wʌn][əbˈdʒekʃ(ə)n] . "
was one objection . "
曾是 一 异议 . "

我们起初想给他提供一匹鞍马，但有人反对。

" [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ? "
" **What was that ?** "
" 什么 曾是 那 ? "

那是什么？

" [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [səˈspektɪd] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [aʊt][ɑːn][sʌm; səm]
" **He would have been more likely to be suspected of being out on some**
" 他 会 有 到过 更多的 可能 到 是 怀疑 的 存在 出去 在 一些
[ˈmɪʃ(ə)n] .
mission .
使命 .

“他更有可能被怀疑是执行某种任务。”

[bʌt; bət][ɑːn] [fʊt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][æpt][tuː; tə] [əˈtrækt] [əˈtenʃ(ə)n] .
But on foot he would not be apt to attract attention .
但 在 脚 他 会 不是 是 易于 到 吸引 注意力 .

但他步行的话，不太可能引起注意。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [ˌsɪksˈtiːn] [ɪz] [nɑːt] [ˈveri] [æpt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kʌˈstəʊdiən] [ʌv; əv] [ˈmʌni] . "
A boy of sixteen is not very apt to be a custodian of money ."
一个 男生 的 十六 是 不是 非常 易于 到 是 一个 保管人 的 钱 . "
一个十六岁的男孩不太适合管理钱财。

" [truː] .
" **True** .
" 真的 .
“真的。

" [ˈliːvɪŋ] [luːk] [ˈrɑːbɪnz] [tuː; tə][stɑːrt][ɑːn][hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ˈɜːrnɪst] ,
" **Leaving Luke Robbins to start on his search for Ernest ,**
" 离开 卢克 罗宾斯 到 开始 在 他的 搜索 为了 欧内斯特 ,
“留下卢克·罗宾斯开始寻找欧内斯特，

[wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈmesɪndʒər] [left] [ðə; ði][bæŋk][ɑːn][ðə; ði] [deɪ]
we will go back to the time when the boy messenger left the bank on the day
我们 将要 去 后退 到 这 时间 什么时候 这 男生 信使 左边 这 银行 在 这 天
[ˈpriːviəs] .
previous .
以前的 .
我们将回到前一天，那个男孩信使离开银行的那一刻。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜːts] [bəˈndz][wɜːr; wər] [ɪnˈkloʊzd] [ɪn][æŋ; ən] [ˈenvəloʊp] [ænd; ənd] [ˈkærid] [ɪn][æŋ; ən] [ˈɪnər]
The United States bonds were inclosed in an envelope and carried in an inner
这 团结的 各州 债券 是 封闭 在 一个 信封 和 携带 在 一个 内
[ˈpaːkɪt] ,
pocket ,
口袋 ,
美国国债被装在一个信封里，放在内袋中携带。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪkˈspresli] [meɪd] [baɪ][æŋ; ən] - [ˈteɪlər] [ɑːn][hɪz; ɪz][fɜːrst] [kəˈnektɪŋ]
which had been expressly made by an Emmons ville tailor on his first connecting
哪个 有 到过 明确地 制成 经过 一个 - 裁缝 在 他的 第一的 连接
[hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bæŋk] .
himself with the bank .
他自己 和 这 银行 .
这是埃蒙斯维尔的一位裁缝在他第一次与银行建立联系时特意制作的。

[ðə; ði] [ˈpaːkɪt] [wʌz; wəz] [ʌnˈjuːʒuəli,ʌnˈjuːʒəli] [diːp] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [əˈkɑːmədeɪt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈpaːrs(ə)] .
The pocket was unusually deep , so as to accommodate a long parcel .
这 口袋 曾是 异常地 深的 , 所以 作为 到 容纳 一个 长的 包裹 .
这个口袋异常深，可以装下一个长长的包裹。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [kəˈmɪ(ə)n] [ɑːn] [wɪtʃ] [ˈɜːrnɪst] [hæd; həd] [bɪn] [ɪmˈplɔɪd] ,
This was the most important commission on which Ernest had been employed ,
这 曾是 这 最多 重要的 委员会 在 哪个 欧内斯特 有 到过 受雇 ,
这是欧内斯特受雇以来最重要的一项任务。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɑːnfɪdəns] [rɪˈpəʊzd] [ɪn][hɪm; ɪm] .
and he was pleased with the confidence reposed in him .
和 他 曾是 高兴 和 这 信心 安息 在 他 .
他很高兴大家对他寄予厚望。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [dred] [ðə; ði] [lɔːŋ] [wɔːk] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈæktɪv] [bɔɪ] .
He did not dread the long walk , for he was a strong and active boy .
他 做过 不是 恐惧 这 长的 走 , 为了 他 曾是 一个 强的 和 积极的 男生 .
他并不害怕长途跋涉，因为他是一个强壮而活泼的男孩。

[bɪˈsaɪdz] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [əkˈsept] [ə; eɪ] [raɪd] [ɪf] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈɔːfərd] [hɪm; ɪm] .
Besides , he was authorized to accept a ride if one should be offered him .
除了 , 他 曾是 授权 到 接受 一个 骑 如果 一 应该 是 提供 他 .
此外，他也被授权接受他人提供的搭车服务。

[hiː; hi] [wɒd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [əˈraɪv] [æt; ət] [ˈliːz] [fɔːlz] [ˈæftər][ðə; ði][bæŋk][wʌz; wəz] [kloʊzd] ,
He would , of course , arrive at Lee's Falls after the bank was closed ,
他 会 , 的 课程 , 到达 在 李氏 瀑布 后 这 银行 曾是 关闭 ,
当然, 他会在银行关门后才到达李氏瀑布。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈstrʌktɪd] [tuː; tə][kɔːl][æt; ət][ðə; ði] [ˈrezɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæʃɪr] [ænd; ənd]
but he was instructed to call at the residence of the cashier and
但 他 曾是 指示 到 称呼 在 这 住宅 的 这 出纳员 和
[liːv] [ðə; ði][bəːndz] .
leave the bonds .
离开 这 债券 .

但他被指示到出纳员的住所留下债券。
[ˈɜːrniːst] [hæd; həd] [wɔːkt] [θriː] [maɪlz] [wen] [hiː; hi][met][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ədˈventʃər] .
Ernest had walked three miles when he met with an adventure .
欧内斯特 有 步行 三 英里 什么时候 他 遇见 和 一个 冒险 .

欧内斯特走了三英里后, 遇到了一位冒险者。
[ɑːn][ðə; ði][ˈbɔːrdərz][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːnd][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈɪndiən] [bɔɪ] [ˈpleɪɪŋ] .
On the borders of a small pond he caught sight of a small Indian boy playing .
在 这 边界 的 一个 小的 池塘 他 捕捉 视线 的 一个 小的 印度 男生 玩耍 .
在一个小池塘边, 他看到一个印度小男孩在玩耍。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpraːbəbli] [nɔːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .
He was probably not more than three years of age .
他 曾是 大概 不是 更多的 比 三 年 的 年龄 .
他当时可能不超过三岁。

[ə; eɪ] [stɪk] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fel] [ˈɪntuː][ðə; ði][pɑːnd] ,
A stick he was playing with fell into the pond ,
一个 戳 他 曾是 玩耍 和 跌倒 进入 这 池塘 ,
他玩耍的一根树枝掉进了池塘里。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈfeləʊ] [riːtʃt] [ˈoʊvər][tuː; tə] [rɪˈkʌvər] [aɪ ˈtiː] .
and the little fellow reached over to recover it .
和 这 小的 同伴 达到 超过 到 恢复 它 .
小家伙伸手去把它捡了起来。

[ɪn] [ˈduːɪŋ] [soʊ][hiː; hi] [bɔːst] [hɪz; ɪz] [ˈbæləns] [ænd; ənd] [fel] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] ;
In doing so he lost his balance and fell into the water ;
在 正在做 所以 他 丢失的 他的 平衡 和 跌倒 进入 这 水 ;
这样做导致他失去平衡, 掉进了水里;

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [skriːm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [splæʃ] ,
there was a scream and a splash ,
那里 曾是 一个 尖叫 和 一个 溅 ,
一声尖叫和一声水花声

[ænd; ənd] [ˈɜːrniːst] [noʊ] [ˈsuːnər] [sɔː] [ðə; ði][ˈæksɪdənt][ðæn; ðən][hiː; hi][ræn][ʌp] ,
and Ernest no sooner saw the accident than he ran up ,
和 欧内斯特 不 很快 锯 这 事故 比 他 跑 向上 ,
欧内斯特一看到事故就跑了过去,

[θruː] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [koʊt] [ænd; ənd] [vest] [lest] [hiː; hi] [ʊd; ʃəd] [wet] [ðə; ði][bəːndz] , [ænd; ənd] [plʌndʒd] [ˈɪntuː]
threw off his coat and vest lest he should wet the bonds , and plunged into
扔 离开 他的 外套 和 背心 免得 他 应该 湿的 这 债券 , 和 暴跌 进入
[ðə; ði][pɑːnd] .
the pond .
这 池塘 .
他脱下外套和背心, 以免弄湿绳索, 然后跳进池塘里。

[ðə; ði] [jʌŋ] [bəŋk] [ˈmesɪndʒər] [wʌz; wəz][æn; ən][ˈekspɜːrt] [ˈswimər] ,
The young bank messenger was an expert swimmer ,
这 年轻的 银行 信使 曾是 一个 专家 游泳运动员 ,
这位年轻的银行信使是个游泳高手,

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [hæd; həd] [siːzd] [ðə; ði][tʃaɪld][ænd; ənd] [pleɪst] [hɪm; ɪm][aʊt] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒər] .
and in an instant had seized the child and placed him out of danger .
和 在 一个 立即的 有 查获 这 孩子 和 放置 他 出去 的 危险 .
他瞬间抓住了孩子，把他救出了危险。

[ðə; ði][ˈɪt(ə)l] [ˈɪndiən] [bɔɪ] [klaŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ɪnˈstɪŋktɪvli] , [ˈfiːlɪŋ] [seɪf] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [jʌŋ]
The little Indian boy clung to him instinctively , feeling safe with his young
这 小的 印度 男生 紧紧抓住 到 他 本能地 , 感觉 安全的 和 他的 年轻的
[prəˈtektər] .
protector .
保护者 .
那个印度小男孩本能地紧紧抓住他，在年轻的保护者身边感到很安全。

" [wer] [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] , [ˈɪt(ə)l] [bɔɪ] ? " [æskt] [ˈɜːrniːst] .
" **Where do you live , little boy ?** " **asked Ernest** .
" 在哪里 做 你 居住 , 小的 男生 ? " 问 欧内斯特 .
“小家伙，你住在哪里？”欧内斯特问道。

" [aʊt] [ˈjɑːndər] , " [ˈænsər] [ðə; ði][tʃaɪld] .
" **Out yonder ,** " **answered the child** .
" 出去 远处 , " 回答 这 孩子 .
“就在那边，”孩子回答道。

[ˈɜːrniːst] [hæd; həd][nɔːt] [bɪn] [kwɔɪt] [ʃʊr] [ˈweðər] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ʌndərˈstænd] [ɔːr]
Ernest had not been quite sure whether he would be able to understand or
欧内斯特 有 不是 到过 相当 当然 无论 他 会 是 有能力的 到 理解 或者
[spiːk] [ˈɪŋɡlɪ] ,
speak English ,
说话 英语 ,
欧内斯特不太确定自己能否听懂或说英语。

[bʌt; bət] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [brɔːt] [ʌp] [əˈmʌŋ] [waɪt] [ˈpiːp(ə)l] ,
but having been brought up among white people ,
但 拥有 到过 带来 向上 之中 白色的 人们 ,
但由于从小在白人家庭长大，

[hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ] [ˈɪŋɡlɪ] [æz; əz][moʊst] [waɪt] [bɔɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .
he was as familiar with English as most white boys of his age .
他 曾是 作为 熟悉的 和 英语 作为 最多 白色的 男孩们 的 他的 年龄 .
他对英语的熟悉程度不亚于大多数同龄的白人男孩。

[ˈɜːrniːst] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪ] .
Ernest looked in the direction pointed out by the boy .
欧内斯特 看起来 在 这 方向 尖 出去 经过 这 男生 .
欧内斯特顺着男孩指的方向望去。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [rɑːdz][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [ruːd] [lɔːg] [haʊs] ,
At the distance of a hundred rods he saw a rude log house ,
在 这 距离 的 一个 百 杆 他 锯 一个 粗鲁的 日志 房子 ,
在一百杆的距离外，他看到一间简陋的木屋。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [kənˈteɪn] [bʌt; bət][wʌn] [ruːm] .
which seemed to contain but one room .
哪个 似乎 到 包含 但 一 房间 .
里面似乎只有一个房间。

[smoʊk] [wʌz; wəz] ['kɜ:rlɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['tʃɪmni] [prə'dʒektɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:f] .
Smoke was curling from a chimney projecting from the roof .
抽烟 曾是 冰壶 从 一个 烟囱 投影 从 这 屋顶 :
屋顶伸出的烟囱里冒出缕缕青烟。

[ˌaʊt'saɪd] [sæt][æn; ən] ['ɪndiən] , [ə'baʊt] [fɔ:rti] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , ['smoʊkɪŋ] [ə; eɪ][paɪp] .
Outside sat an Indian , about forty years of age , smoking a pipe .
外部 卫星 一个 印度 , 关于 四十 年 的 年龄 , 吸烟 一个 管道 :
外面坐着一位大约四十岁的印度人, 正在抽烟斗。

[hi:; hi] [si:md] ['bɪzɪli] ['θɪŋkɪŋ] , ['hævɪŋ] [ðə; ði] [greɪv] [feɪs] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] .
He seemed busily thinking , having the grave face characteristic of the average
他 似乎 忙碌地 思维 , 拥有 这 严重 脸 特征 的 这 平均的
[ˈɪndiən] .
Indian .
印度 :

他似乎在认真思考, 脸上带着印度人特有的严肃表情。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] ['ɪmi:diətli] ['noʊtɪs] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)] [sʌn] .
He did not immediately notice the approach of his little son .
他 做过 不是 立即地 注意 这 方法 的 他的 小的 儿子 :
他没有立即注意到小儿子走近。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [nɪr] , [ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪ] [ˈlætəd] [ə; eɪ][kraɪ] ,
But when they were near , the Indian boy uttered a cry ,
但 什么时候 他们 是 靠近 , 这 印度 男生 说出 一个 哭 ,
但当他们走近时, 那个印度男孩发出了一声哭喊,

[prə'naʊnsɪŋ] [sʌm; səm] ['ɪndiən] [wɜ:rd] [wɪtʃ] ['pɑ:səbli] [ment] " ['fɑ:ðər] .
pronouncing some Indian word which possibly meant " father .
发音 一些 印度 单词 哪个 可能 意思是 " 父亲 :
念出一个印度语单词, 可能意思是“父亲”。

" [ðen] [ðə; ði] [red] [mæn] [lʊkt] [ʌp] ,
" Then the red man looked up ,
" 然后 这 红色的 男人 看起来 向上 ,
然后, 红衣人抬起头来,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪv] [feɪs] [tʃeɪndʒd] [æz; əz][hi:; hi] ['rekəɡnaɪzd] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv]
and his grave face changed as he recognized his boy in the company of
和 他的 严重 脸 已更改 作为 他 认可 他的 男生 在 这 公司 的
[ə; eɪ] [jʌŋ] [waɪt] ['streɪndʒər] .
a young white stranger .
一个 年轻的 白色的 陌生人 :

当他认出自己的儿子和一个年轻的白人陌生人在一起时, 他严肃的表情立刻变了。

[hi:; hi][rouz] ['heɪstɪli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [si:t] , [ænd; ənd] [əd'vænst] ['kwɪkli] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [tu:] [hu:]
He rose hastily from his seat , and advanced quickly to meet the two who
他 玫瑰 草草 从 他的 座位 , 和 先进的 迅速地 到 见面 这 二 WHO
[wɜ:r; wər] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
were approaching .
是 接近 :

他急忙从座位上站起来, 迅速上前迎接那两个走过来的人。

" [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ? " [hi:; hi] [æskt] [ɪn] [klaɪr] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] ['ɪŋɡlɪʃ] .
" What has happened ? " he asked in clear and distinct English .
" 什么 有 发生 ? " 他 问 在 清除 和 清楚的 英语 :
“发生了什么事? ”他用清晰明了的英语问道。

" [jʊr; jər]['lɪt(ə)] [bɔɪ] [fel] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] , " [ɪk'spleɪnd] ['ɜ:rnɪst] .
" Your little boy fell into the water , " explained Ernest .
" 你的 小的 男生 跌倒 进入 这 水 , " 解释 欧内斯特 :
“你的小男孩掉进水里了,”欧内斯特解释道。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] [seɪvd] [hɪm; ɪm] ? "

" And you saved him ? "

" 和 你 已保存 他 ？ "

你救了他？

" [jes] , " ['ænsər] ['ɜ:rnɪst] , ['mɑ:distli] .

" Yes , " answered Ernest , modestly .

" 是的 , " 回答 欧内斯特 , 谦虚地 .

“是的,”欧内斯特谦虚地回答道。

" [aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [fɔ:l] , [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ɪn][æftər][hɪm; ɪm] . "

" I saw him fall , and jumped in after him . "

" 我 锯 他 落下 , 和 跳了起来 在 后 他 . "

“我看到他摔倒了, 就跳下去救他。”

" [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [di:p] ? "

" Was the water deep ? "

" 曾是 这 水 深的 ？ "

水深吗？

" [əˈbaʊt] [soʊ] [di:p] , " [sed] ['ɜ:rnɪst] , ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [əˈbaʊt] [faɪv] [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

" About so deep , " said Ernest , placing his hand about five feet from the ground .

" 关于 所以 深的 , " 说 欧内斯特 , 放置 他的 手 关于 五 脚 从 这 地面 .

“大概这么深,”欧内斯特说着, 把手放在离地面大约五英尺的地方。

" [ðen] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [draʊnd] [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [nɪr] ? "

" Then he would have been drowned if you had not been near ? "

" 然后 他 会 有 到过 溺水 如果 你 有 不是 到过 靠近 ？ "

“如果你当时不在附近, 他就会淹死了吗？ ”

" [jes] , [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [swɪm] . "

" Yes , if he could not swim . "

" 是的 , 如果 他 可以 不是 游泳 . "

“是的, 如果他不会游泳的话。”

" [hi:; hi][ɪz] [tu:] [jʌŋ] [tu:; tə] [swɪm] .

" He is too young to swim .

" 他 是 也 年轻的 到 游泳 .

他年纪太小, 还不会游泳。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [wet] , " ['ædɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] ,

But you are wet , " added the Indian ,

但 你 是 湿的 , " 额外 这 印度 ,

“但是你全身都湿透了,”印度人补充道。

['nəʊtɪsɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ðə; ði] [kən'dɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɜ:nəsts] [kloʊðz] .

noticing for the first time the condition of Ernest's clothes .

注意到 为了 这 第一的 时间 这 状况 的 欧内斯特的 衣服 .

第一次注意到欧内斯特的衣服状况。

" [jes] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)] . "

" Yes , a little . "

" 是的 , 一个 小的 . "

“是的, 有一点。”

" [kʌm] [ɪn] , " [sed] [ðə; ði] ['ɪndiən] [əˈbrʌptli] .

" Come in , " said the Indian abruptly .

" 来 在 , " 说 这 印度 突然 .

“进来吧,”印度人突然说道。

[hi:; hi][led][ðə; ði] [wei] ['ɪntu:][ðə; ði][ˈlɔ:g]['kæbɪn] .

He led the way into the log cabin .

他 引领 这 方式 进入 这 日志 舱 .

他带头走进了小木屋。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][ə; eɪ][stoʊv] [ɪn][ðə; ði][ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði][ru:m] ,
There was a stove in the centre of the room ,
那里 曾是 一个 火炉 在 这 中心 的 这 房间 ;
房间中央有一台炉子。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][er] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈhi:tɪd] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] .
and the air was so heated as to be uncomfortable .
和 这 空气 曾是 所以 加热 作为 到 是 不舒服 ;
空气闷热难耐。

[æz; əz][hi:; hi][led][ðə; ði][tʃaɪld] [ɪn] ,
As he led the child in ,
作为 他 引领 这 孩子 在 ;
他领着孩子走了进去，
[ə; eɪ][staʊt] [ˈɪndiən] [ˈwʊmən] [keɪm] [ˈfɔ:rwərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ænd; ʌnd] [tʊk] [hɪm; ɪm][ɪn][hɜ:r; həɹ][ɑ:rmz]
a stout Indian woman came forward with a cry and took him in her arms
一个 肥硕 印度 女士 来了 向前 和 一个 哭 和 采取 他 在 她 武器
.
:
.
一位身材魁梧的印度妇女大声喊着走上前去，把他抱在怀里。

[hɜ:r; həɹ] [ˈhʌzbənd] [ˈræpɪdli] [ɪkˈsplɛɪnd] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
Her husband rapidly explained what had happened .
她 丈夫 快速 解释 什么 有 发生 ;
她丈夫迅速解释了事情经过。

[ʃi:; ʃi] [ˈɪnstəntli] [stript] [ðə; ði] [kloʊðz] [frʌm; frəm][ðə; ði][tʃaɪld] , [ænd; ʌnd][pʊt][ɑ:n][ə; eɪ][draɪ] [tʃeɪndʒ] .
She instantly stripped the clothes from the child , and put on a dry change .
她 即刻 脱衣舞 这 衣服 从 这 孩子 , 和 放 在 一个 干燥 改变 ;
她立即脱掉孩子的衣服，换上干爽的衣服。

" [naʊ] , " [sed] [ðə; ði][ˈɪndiən] , [ˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ˈɜ:rnɪst] , " [teɪk] [ɔ:f] [jər; jər] [wet] [kloʊðz] .
" **Now , " said the Indian , turning to Ernest , " take off your wet clothes .**
" 现在 , " 说 这 印度 , 转弯 到 欧内斯特 , " 拿 离开 你的 湿的 衣服 ;
“现在,”印第安人转向欧内斯特说,“把你的湿衣服脱掉。”

" [ðoʊ] [ˈɜ:rnɪst] [nu:] [ðæt] [aɪˈti:] [wʌz; wəz] [waɪz] [tu:; tə][du:] [soʊ] ,
" **Though Ernest knew that it was wise to do so ,**
" 尽管 欧内斯特 知道 那 它 曾是 明智的 到 做 所以 ,
“尽管欧内斯特知道这样做是明智的,

[hi:; hi] [felt] [ˈbæʃfl] [əˈbaʊt] [rɪˈmu:vɪŋ] [ðəm; ðəm][ɪn] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʊmən] .
he felt bashful about removing them in presence of the woman .
他 毛毡 害羞的 关于 移除 他们 在 在场 的 这 女士 ;
他不好意思在女人面前脱掉它们。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈɪndiən] [hoʊst] [brɔ:t] [frʌm; frəm][ə; eɪ][neɪl] , [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hʌŋ] ,
But his Indian host brought from a nail , on which they hung ,
但 他的 印度 主持人 带来 从 一个 指甲 , 在 哪个 他们 悬挂 ;
但他的印度主人带来了一根钉子，他们就挂在上面。

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ˈbʌkskɪn] [ˈbrɪtʃɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] , [ænd; ʌnd] [ˈɔ:fərd] [ðəm; ðəm][tu:; tə][ˈɜ:rnɪst]
a pair of buckskin breeches of his own , and offered them to Ernest
一个 一对 的 鹿皮 马裤 的 他的 自己的 , 和 提供 他们 到 欧内斯特
[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈtempərəri] [ju:z] .
for his temporary use .
为了 他的 暂时的 使用 ;
他拿出自己的一条鹿皮马裤，暂时借给欧内斯特穿。

[ˈɜːrnɪst] [nʊv] [bɔːŋgər] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezəteɪtɪd] , [bʌt; bət] [meɪd] [ðə; ði] [ˌsʌbstɪˈtuːʃn] .
Ernest no longer hesitated , but made the substitution .
欧内斯特 不 更长 犹豫了一下 , 但 制成 这 替代 .

欧内斯特不再犹豫，立即进行了替换。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈɪndiən] [wʌz; wəz] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ɪntʃɪz] [ˈtɔːləɹ][ðæn; ðən] [hɪmˈself] , [ðə; ði] [legz] [ˈkʌvəd] [hɪz; ɪz]
As the Indian was four or five inches taller than himself , the legs covered his feet .
作为 这 印度 曾是 四 或者 五 英寸 更高 比 他自己 , 这 腿 涵盖 他的 脚 .

由于印第安人比他自己高四五英寸，所以他的腿盖住了他的脚。

[hiː; hi] [læft] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [ðeɪ] [lʊkt] ,
He laughed as he saw how they looked ,
他 笑了 作为 他 锯 如何 他们 看起来 ,
他看到他们的样子，笑了。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈɪndiːənz] [ˈsɪriəs] [feɪs] [rɪˈlækst] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [kɔːz] .
and the Indian's serious face relaxed a little from the same cause .
和 这 印度人的 严肃的 脸 轻松 一个 小的 从 这 相同的 原因 .
出于同样的原因，印度人严肃的表情也放松了一些。

" [naʊ] [aɪ] [wɪl] [draɪ][jʊr; jər] [kloʊðz] , " [hiː; hi] [sed] .
" Now I will dry your clothes , " he said .
" 现在 我 将要 干燥 你的 衣服 , " 他 说 .
“现在我来帮你烘干衣服，”他说。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [tʃer] [ænd; ænd] , [ˈhæŋɪŋ] [ðə; ði] [wet] [ˈgɑːrmənts][ˈoʊvər][ðə; ði] [bæk] ,
He took a chair and , hanging the wet garments over the back ,
他 采取 一个 椅子 和 , 绞刑 这 湿的 服装 超过 这 后退 ,
他搬来一把椅子，把湿衣服挂在椅背上，

[pleɪst] [aɪ ˈtiː] [ˈveri] [nɪr] [ðə; ði] [stoʊv] .
placed it very near the stove .
放置 它 非常 靠近 这 火炉 .
把它放在离炉灶很近的地方。

[ˈɜːrnɪst] [ˈhɑːrdli] [laɪkt] [tuː; tə] [luːz] [soʊ] [mʌtʃ] [taɪm] ,
Ernest hardly liked to lose so much time ,
欧内斯特 几乎 喜欢 到 失去 所以 很多 时间 ,
欧内斯特很不喜欢浪费这么多时间。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [ˈtraʊzərz] [ɪn][ðer; ðər] [soʊkt]
but he knew that it would not be safe to wear the trousers in their soaked condition .
但 他 知道 那 它 会 不是 是 安全的 到 穿 这 裤子 在 他们的 浸泡过 状况 .
但他知道，裤子湿透了，穿起来不安全。

" [juː; jʊ] [spiːk] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈveri] [wel] , " [hiː; hi] [sed] , [ˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪndiən] .
" You speak English very well , " he said , turning to the Indian .
" 你 说话 英语 非常 出色地 , " 他 说 , 转弯 到 这 印度 .
“你的英语说得很好，”他转向印度人说道。

" [jes] , [aɪ][hæv; həv] [spent] [mʌtʃ] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [ˈpiːp(ə)l] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] .
" Yes , I have spent much time with white people , " was the answer .
" 是的 , 我 有 花费 很多 时间 和 白色的 人们 , " 曾是 这 回答 .
“是的，我和白人相处的时间很长，”他回答道。

" [du:][ju:; jʊ] [sə'pɔ:rt] [jɔ:r'self] [baɪ] ['hʌntɪŋ] ? " [went] [ɑ:n] ['ɜ:rnɪst] .

" **Do you support yourself by hunting ?** " **went on Ernest** .
" 做 你 支持 你自己 经过 打猎 ? " 去 在 欧内斯特 :

“你是靠打猎为生的吗？”欧内斯特继续问道。

" [jes] , [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] ['hʌntər] , [bʌt; bət][aɪ][goʊ][wɪð; wɪθ] [rɪtʃ] [waɪt] ['pi:p(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪtɪz] ,
" **Yes , I am a hunter , but I go with rich white people from the cities** ,
" 是的 , 我 是 一个 猎人 , 但 我 去 和 富有的 白色的 人们 从 这 城市 ,

“是的，我是个猎人，但我只和城里的富裕白人一起去。”

[ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ] ['ɪŋɡlɪʃmən] , [hu:] [wɑ:nt][ə; eɪ] [gaɪd] . "
and with Englishmen , who want a guide . "
和 和 英国人 , WHO 想 一个 指导 :

还有那些想要向导的英国人。

" [ænd; ʌnd][du:] [ðeɪ] [peɪ] [ju:; jʊ] [wel] ? " [æskt] ['ɜ:rnɪst] ,
" **And do they pay you well ?** " **asked Ernest** ,
" 和 做 他们 支付 你 出色地 ? " 问 欧内斯特 ,

“他们给你的薪水高吗？”欧内斯特问道。

[nɑ:t] [kwɑɪt] [fɔr] ['weðər] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] ['fʊʊɪŋ] [tu:] [mʌtʃ] [kjəri'a:səti] .
not quite sure whether he was not showing too much curiosity .
不是 相当 当然 无论 他 曾是 不是 显示 也 很多 好奇心 :

不太确定他是不是表现得过于好奇了。

" [jes] , [ðeɪ] [peɪ] [em 'i:] [wel] .
" **Yes , they pay me well** .
" 是的 , 他们 支付 我 出色地 :

“是的，他们给我的薪水很高。”

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] .
I have some money in the bank .
我 有 一些 钱 在 这 银行 :

我银行里有些存款。

" [ðen] ['ɜ:rnɪst] [rɪ'membər] ['hævɪŋ] [si:n] [ðə; ði] ['ɪndiən] [wʌn] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði][bæŋk] .
" **Then Ernest remembered having seen the Indian one day at the bank** .
" 然后 欧内斯特 记得 拥有 已见 这 印度 一 天 在 这 银行 :

“然后欧内斯特想起有一天在银行见过那个印度人。”

[hi:; hi][wʌz; wəz][təʊld][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz][dʒɑ:n]['kæstrəʊ] ,
He was told at the time that his name was John Castro ,
他 曾是 讲述 在 这 时间 那 他的 姓名 曾是 约翰 卡斯特罗 ,

当时他被告知他的名字叫约翰·卡斯特罗。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z][ɑ:n] [dɪ'pɑ:zɪt] .
and that he had several hundred dollars on deposit .
和 那 他 有 一些 百 美元 在 订金 :

而且他还有几百美元的存款。

[ˈtʃæptər] ['eks'vi:] .
CHAPTER XV .
章 十五 :

第十五章

[ə; eɪ] [nu:] [ə'kweɪntəns] .
A NEW ACQUAINTANCE .
一个 新的 熟人 :

一位新相识的人。

[waɪl] ['ɜ:nəsts] [kloʊðz] [wɜ:r; wər] ['draɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['bʌslɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [stoʊv] .
While Ernest's clothes were drying the Indian woman was bustling about the stove .
尽管 欧内斯特的 衣服 是 烘干 这 印度 女士 曾是 繁华 关于 这 火炉 :

欧内斯特的衣服晾晒的时候，那位印度妇女正在炉灶旁忙碌着。

[ðə; ði] [bɔɪ] [dɪd] [nɑ:t] [sə'spekt] [hɜ:r; həɹ] [ˈɑ:bdʒekt] [tɪl] [ʃi:; ʃi] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈterbl] [ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv]
The boy did not suspect her object till she placed on the table a plate of
这 男生 做过 不是 怀疑 她 目的 直到 她 放置 在 这 桌子 一个 盘子 的
[ˈɪndiən] [keɪks] [hɑ:t][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈʌv(ə)n] ,
Indian cakes hot from the oven ,
印度 蛋糕 热的 从 这 烤箱 ,
直到她把一盘刚出炉的印度蛋糕放在桌子上, 男孩才怀疑她的意图。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ɪnˈvaɪtɪd][tu:; tə] [pɑ:r'teɪk] .
and he was invited to partake .
和 他 曾是 受邀 到 参加 .
他受邀参加。
[aɪˈti:] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [hi:; hi][hæd; həd][ˈevər] [bɪn] [ə; eɪ] [gest] [ɪn][æn; ən] [ˈɪndiən] [ˈfæməli] ,
It was the first time he had ever been a guest in an Indian family ,
它 曾是 这 第一的 时间 他 有 曾经 到过 一个 客人 在 一个 印度 家庭 ,
这是他第一次到印度家庭做客。

[ænd; ənd][hi:; hi][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətetɪtɪd] ,
and he hesitated ,
和 他 犹豫了一下 ,
他犹豫了一下。
[bʌt; bət] [sɔ:ɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz][rɪˈfju:z(ə)] [tu:; tə] [pɑ:r'teɪk] [maɪt] [hɜ:rt][ðə; ði] [ˈfi:lɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nu:] [frendz]
but saw that his refusal to partake might hurt the feelings of his new friends
但 锯 那 他的 拒绝 到 参加 可能 伤害 这 情怀 的 他的 新的 朋友们
.
.
.
但他意识到, 拒绝参加可能会伤害新朋友们的感情。

[hi:; hi] [ˈsi:tɪd] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [ˈterbl] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [keɪks] [ˈri:əli] [ˈveri] [gʊd] .
He seated himself at the table and found the cakes really very good .
他 坐着 他自己 在 这 桌子 和 成立 这 蛋糕 真的 非常 好的 .
他坐到桌边, 发现蛋糕真的很好吃。

[wen] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wɜ:r; wər][draɪ][hi:; hi][roʊz] [tu:; tə][goʊ] .
When his clothes were dry he rose to go .
什么时候 他的 衣服 是 干燥 他 玫瑰 到 去 .
衣服晾干后, 他就起身离开了。
" [wəʊnt] [ju:; jʊ] [steɪ] [ɔ:l] [naɪt] ? " [æskt] [ˈkæstrəu] .
" Won't you stay all night ? " asked Castro .
" 惯于 你 停留 全部 夜晚 ? " 问 卡斯特罗 .
“你今晚不留下来吗？”卡斯特罗问道。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] .
" Thank you .
" 感谢 你 .
“谢谢。

[aɪ] [ˈkænɑ:t] [sper] [ðə; ði] [taɪm] .
I cannot spare the time .
我 不能 空闲的 这 时间 .
我实在抽不出时间。

[aɪ][mʌst; məst] [pʊʃ] [ɑ:n] . "
I must push on . "
我 必须 推 在 . "
我必须继续前进。

" [wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['gəʊɪŋ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ɪndiən] .
" **Where are you going ?** " **asked the Indian** .
" 在哪里 是 你 去 ？ " 问 这 印度 ：

“你要去哪里？”印度人问道。

" [tu:; tə] ['li:z] [fɔ:lz] . "
" **To Lee's Falls** . "
" 到 李氏 瀑布 ：

“前往李氏瀑布。”

" [aɪ] [wɪl] [gʊv][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ə; eɪ] [ɔ:rt] ['dɪstəns] .
" **I will go with you a short distance** .
" 我 将要 去 和 你 一个 短的 距离 ：

我会陪你走一小段路。

" [soʊ] [ðeɪ] [set] [aʊt] [tə'geðər] .
" **So they set out together** .
" 所以 他们 放 出去 一起 ：

于是他们一起出发了。

[æ:t; ət][lenkθ; lenθ][dʒɑ:n]['kæstrəu] [stɑ:pt] .
At length John Castro stopped .
在 长度 约翰 卡斯特罗 停止 ：

最后，约翰·卡斯特罗停了下来。

" [ðæt] [ɪz][jʊr; jər] [wei] , " [hi:; hi] [sed] .
" **That is your way ,** " **he said** .
" 那 是 你的 方式 , " 他 说 ：

“那是你的方式，”他说。

" [aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['dʒɜ:nɪ] .
" **I wish you a pleasant journey** .
" 我 希望 你 一个 令人愉快的 旅行 ：

祝您旅途愉快。

[aɪ] [wɪl] [nɔ:t] [fər'get] [wɒt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [fɔ:r; fər][maɪ]['lɪt(ə)] [sʌn] .
I will not forget what you have done for my little son .
我 将要 不是 忘记 什么 你 有 完毕 为了 我的 小的 儿子 ：

我永远不会忘记你为我的小儿子所做的一切。

[ɪf] ['evər][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɪn] ['trʌb(ə)] , [send] [fɔ:r; fər][dʒɑ:n]['kæstrəu] . "
If ever you are in trouble , send for John Castro . "
如果 曾经 你 是 在 麻烦 , 发送 为了 约翰 卡斯特罗 ：

如果你遇到麻烦，就去找约翰·卡斯特罗。

" [aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] .
" **I thank you** .
" 我 感谢 你 ：

谢谢你。

" [ðə; ði] ['ɪndiən] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['ɡreɪvli] , [ænd; ænd] [tɜ:rnd] [bæk] [tɜ:rdz] [hɪz; ɪz]['kæbɪn]
" **The Indian shook hands with him gravely , and turned back towards his cabin**
" 这 印度 摇晃 双手 和 他 严重地 , 和 转向 后退 向 他的 舱
.
:
.

“印第安人严肃地和他握了握手，然后转身朝他的小屋走去。

[ɔ:l] [ðɪs] [hæd; həd]['teɪkən] [taɪm] .
All this had taken time .
全部 这 有 已采取 时间 ：

这一切都需要时间。

[ˈɜːrniːst] [hæd; həd][noʊ] [wɑːtʃ] [wið; wiθ][him; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ˈestimeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ədˈventʃər]
Ernest had no watch with him , but he estimated that the adventure
欧内斯特 有 不 手表 和 他 , 但 他 估计的 那 这 冒险
[hæd; həd][kɔːst][him; ɪm] [tuː] [ˈaʊərz] .
had cost him two hours .
有 成本 他 二 小时 .
欧内斯特身上没有手表，但他估计这次冒险让他花了两个小时。

[haʊˈevər] , [hiː; hi][hæd; həd] [seɪvd] [ə; eɪ] [ˈbɔɪz] [laɪf] .
However , he had saved a boy's life .
然而 , 他 有 已保存 一个 男孩们 生活 .
然而，他救了一个男孩的命。

[əˈgen] , [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [frend] .
Again , he had made a friend .
再次 , 他 有 制成 一个 朋友 .
他又交了个朋友。

[ðə; ði] [frend] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɪndiən] , [bʌt; bət] [ˈɜːrniːst] [wʌz; wəz] [waɪz] [ɪˈnʌlf] [tuː; tə] [kənˈsɪdər] [ðæt] [noʊ]
The friend was an Indian , but Ernest was wise enough to consider that no
这 朋友 曾是 一个 印度 , 但 欧内斯特 曾是 明智的 足够的 到 考虑 那 不
[frend] ,
friend ,
朋友 ,
这位朋友是印度人，但欧内斯特很明智地认为，没有哪个朋友是印度人。

[haʊˈevər] [ˈhʌmb(ə)] , [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈspaɪzd] .
however humble , is to be despised .
然而 谦逊的 , 是 到 是 被鄙视的 .
然而，无论多么谦卑，都应被鄙视。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [riːtʃ] [hɪz; ɪz][destɪˈneɪ(ə)n] [leɪt] ,
It was clear that he would reach his destination late ,
它 曾是 清除 那 他 会 抵达 他的 目的地 晚的 ,
很明显，他会迟到。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪˈɡæn][tuː; tə] [wɪʃ] [ðæt] [sʌm; səm] [ˈkærɪdʒ] [wʊd] [oʊvərˈteɪk][him; ɪm][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]
and he began to wish that some carriage would overtake him in which he
和 他 开始 到 希望 那 一些 运输 会 超过 他 在 哪个 他
[maɪt] [æsk][fɔːr; fər][ə; eɪ][raɪd] .
might ask for a ride .
可能 问 为了 一个 骑 .
他开始希望有辆马车能追上他，让他搭车。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɔːkt] [tuː] [maɪlz] [ˈfɑːrðər] [wɪˈðəʊt] [ɪnˈkaʊntərɪŋ] [ˈeni] [tiːm] .
But he walked two miles farther without encountering any team .
但 他 步行 二 英里 更远 没有 遭遇 任何 团队 .
但他又走了两英里，却没有遇到任何队伍。

[æt; ət][læst] , [haʊˈevər] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði][ˈrʌmb(ə)][ʌv; əv] [wiːlz] ,
At last , however , he heard the rumble of wheels ,
在 最后的 , 然而 , 他 听到 这 隆隆 的 车轮 ,
最后，他听到了车轮的隆隆声。

[ænd; ənd] [ˈtɜːrniŋ] [raʊnd] [tuː; tə] [siː] [ˈweðər] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ruːm] [ɪn][ðə; ði][ˈviːəkl; ˈviːhɪkl] ,
and turning round to see whether there was room in the vehicle ,
和 转弯 圆形的 到 看 无论 那里 曾是 房间 在 这 车辆 ,
然后转身看看车里还有没有空间，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbʌɡi] [ˈdrɪvŋ] [baɪ][ə; eɪ] [tɔːl] , [θɪn] [mæn][wɪð; wiθ][dɑːrk] [her] ,
he saw that it was a buggy driven by a tall , thin man with dark hair ,
他 锯 那 它 曾是 一个 有缺陷的 驱动 经过 一个 高的 , 薄的 男人 和 黑暗的 头发 ,
他看到那是一辆马车，驾驶者是一个身材高瘦、头发乌黑的男人。

[ˈswɔːrði] [feɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [ˈækwɪlaɪn][noʊz] .
" **swarthy face , and a long , aquiline nose .** "

" 黝黑的脸 , 和一个长的 , 鹰嘴豆鼻子 . "

" 黝黑的脸庞 , 以及高挺的鹰钩鼻 . "

[ðə; ðɪ][ˈdraɪvər] [aɪd] [ˈɜːrɪst] [ˈʃɑːrpli] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ðɪ] [ˈbʌɡi] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈstændstɪl] .
" **The driver eyed Ernest sharply and brought the buggy to a standstill .** "

" 这司机眼睛欧内斯特尖锐地 和 带来 这有缺陷的 到 一个 停顿 . "

" 车夫锐利地看了欧内斯特一眼 , 然后把马车停了下来 . "

" [wɜː] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈɡoʊɪŋ] , [bɔɪ] ?
" **Where are you going , boy ?** "

" 在哪里 是 你 去 , 男生 ? "

" 在哪里 , 小子 , 你要去哪儿 ? "

" [hiː; hi] [æskt] .
" **he asked .** "

" 他 问 . "

" 他问道 . "

" [tuː; tə] [ˈliːz] [fɔːlz] . "
" **To Lee's Falls .** "

" 到 李氏 瀑布 . "

" 前往李氏瀑布 . "

" [wɜː] [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "
" **Where have you come from ?** "

" 在哪里 有 你 来 从 ? "

" 你从哪里来 ? "

" [frʌm; frəm] - . "
" **From Emmonsville .** "

" 从 - . "

" 来自埃蒙斯维尔 . "

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wɔːk] . "
" **It is a long walk .** "

" 它 是 一个 长的 走 . "

" 这是一段很长的路要走 . "

" [jes] .
" **Yes .** "

" 是的 . "

" 是的 . "

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [ɡɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][lɪft] ? "
" **Do you think you could give me a lift ?** "

" 做 你 思考 你 可以 给 我 一个 举起 ? "

" 你能载我一程吗 ? "

" [pərˈhæps][soʊ] .
" **Perhaps so .** "

" 也许 所以 . "

" 或许如此 . "

[dʒʌmp][ɪn] .
" **Jump in .** "

" 跳 在 . "

" 跳进去 . "

" [ˈɜːrɪst] [lɔːst][noʊ][taɪm] [ɪn] [əˈveɪlɪŋ] [ˈhɪmˈself] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌɪnvɪˈteɪ(ə)n] .
" **Ernest lost no time in availing himself of the invitation .** "

" 欧内斯特 丢失的 不 时间 在 利用 他自己 的 这 邀请 . "

" 欧内斯特毫不犹豫地接受了邀请 . "

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['fʊtsɔ:ɹ] [ænd; ənd] ['wɪrɪ] ,
He was footsore and weary ,
他 曾是 脚痛 和 厌倦 ,
他脚底酸痛，疲惫不堪。
[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sen'seɪ(ə)n][ʌv; əv] [rɪ'li:f] [ðæt] [hi:; hi] ['si:tɪd] [hɪm'self] [bɪ'saɪd] [ðə; ðɪ]
and it was with a sensation of relief that he seated himself beside the
和 它 曾是 和 一个 感觉 的 宽慰 那 他 坐着 他自己 旁 这
['draɪvər] .
driver .
司机 .

他如释重负地在司机旁边坐了下来。
[ðə; ðɪ] ['lætər] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['gʊvɪŋ][æt; ət] [gʊd] [spi:d] ,
The latter, who had been going at good speed ,
这 后者 , WHO 有 到过 去 在 好的 速度 ,
后者当时速度很快，
[pʊld] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [daʊn] [tu:; tə][ə; eɪ] [wɔ:k] [ænd; ənd] [ʃʊd] [ɪndə'keɪənz] [ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] ['səʊʃəb(ə)l]
pulled his horse down to a walk and showed indications of becoming sociable
拉 他的 马 向下 到 一个 走 和 显示 症状 的 成为 善于交际的
.
:
.

他勒住马，让它慢走，并表现出变得友善的迹象。
" [wer] [wɜ:ɹ; wər][ju:; jʊ]['gʊvɪŋ][ɪn] ['li:z] [fɔ:lz] ?
" Where were you going in Lee's Falls ?
" 在哪里 是 你 去 在 李氏 瀑布 ?
“你在李氏瀑布要去哪里？ ”

" [hi:; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .
他问道。
[ɜ:rnɪst] [felt] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ɪm'pru:d(ə)nt][tu:; tə] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz][destɪ'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]
Ernest felt that it would be imprudent to mention that his destination was
欧内斯特 毛毡 那 它 会 是 轻率的 到 提到 那 他的 目的地 曾是
[ðə; ðɪ][bæŋk] ,
the bank ,
这 银行 ,
欧内斯特觉得最好不要提及他的目的地是银行。

[soʊ][hi:; hi] ['ænsər] ['gɑ:rdɪdli] , " [aɪ][eɪ 'em]['gʊvɪŋ][tu:; tə] [si:] [ðə; ðɪ] [taʊn] .
so he answered guardedly , " I am going to see the town .
所以 他 回答 谨慎地 , " 我 是 去 到 看 这 镇 .
于是他谨慎地回答说：“我要去看看这座城镇。”

[aɪ] [meɪ] [stɑ:p][ʻʊvər] [naɪt] . " I may stop over night . "
我 可能 停止 超过 夜晚 . "
我可能会在夜间停留。
" [æt; ət][ðə; ðɪ][hoʊ'tel] ? "
" At the hotel ? "
" 在 这 酒店 ? "
“在酒店吗？ ”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "
“是的。”

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə] [si:] , " [sed] [ðə; ði] ['draɪvər] , ['watʃɪŋ] [hɪz; ɪz]
" **It is not much of a place to see ,** " **said the driver , watching his**
" 它 是 不是 很多 的 一个 地方 到 看 , " 说 这 司机 , 观看 他的
[kəm'pænjən] ['kjʊəriəsli] .
companion curiously .
伴侣 奇怪的是 :

“这里没什么可看的,”司机一边说着, 一边好奇地看着他的同伴。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] ['lɑ:rdʒər] [ðæn; ðən] - , ['ɪznt] [aɪ 'ti:] ? "
" **It is larger than Emmons ville , isn't it ?** "
" 它 是 更大的 比 - , 不是 它 ? "

“它比埃蒙斯维尔大, 对吧? ”

" [jes] .
" **Yes** .
" 是的 :

“是的。

[haʊ] [lɔ:ŋ] [hæv; həv] [ju:; jʊ] [bɪn] [ɪn] - ? "
How long have you been in Emmons ville ? "
如何 长的 有 你 到过 在 - ? "

你在埃蒙斯维尔待了多久了?

" [nɑ:t] [lɔ:ŋ] . "
" **Not long** . "
" 不是 长的 : "

“不久了。”

" [wer] [du:] [ju:; jʊ] [lɪv; laɪv] [ðer; ðər] ? "
" **Where do you live there ?** "
" 在哪里 做 你 居住 那里 ? "

你住在那里哪里?

" [æt; ət] ['mɪsɪz] . ['lɑ:rkɪnz] - . "
" **At Mrs . Larkins ' .** "
" 在 太太 : 拉金斯 - : "

“在拉金斯太太家。”

" [du:] [ju:; jʊ] [gəʊ] [tu:; tə] [sku:l] ? "
" **Do you go to school ?** "
" 做 你 去 到 学校 ? "

你上学吗?

" [nʊʊ] .
" **No** .
" 不 :

“不。

" ['ɜ:rnɪst] [brɪ'gæn] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪdli] [ɪn'kwɪzətɪv] ,
" **Ernest began to think that his companion was decidedly inquisitive** ,
" 欧内斯特 开始 到 思考 那 他的 伴侣 曾是 绝对地 好奇 ,

欧内斯特开始觉得他的同伴是个十足的好奇心强的人。

[ænd; ænd] ['sʌmθɪŋ] [təʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [du:] [wel] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [gɑ:rd] .
and something told him that he would do well to be on his guard .
和 某物 讲述 他 那 他 会 做 出色地 到 是 在 他的 警卫 :

他心里有个声音告诉他, 他最好提高警惕。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [æsk][soʊ] ['meni] ['kwestʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [wið; wiθ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ]
Why should he ask so many questions of a boy with whom he had no
为什么 应该 他 问 所以 许多 问题 的 一个 男生 和 谁 他 有 不
[ə'kweɪntəns] ?
acquaintance ?
熟人 ?

他为什么要问一个素未谋面的男孩这么多问题？

['miːnwaɪl] [ðə; ðɪ] [hɔːrs] [wʌz; wəz] ['trævəlɪŋ] ['veri] ['sləʊli] ,
Meanwhile the horse was travelling very slowly ,
同时 这 马 曾是 旅行 非常 缓慢地 ,

与此同时，马匹行进速度非常缓慢。

[ænd; ænd][,aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['ɜːrniːst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ɡoʊ][ˈoʊvər][ðə; ðɪ][roʊd] [kwɑɪt] [æz; əz][fæst] [ɪf]
and it seemed to Ernest that he would go over the road quite as fast if
和 它 似乎 到 欧内斯特 那 他 会 去 超过 这 路 相当 作为 快速地如果
[hiː; hi][hæd; həd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [wɔːk] .
he had continued to walk .
他 有 持续 到 走 .

欧内斯特觉得，如果他继续走路，过马路的速度应该也差不多。

[haʊ'evər] , [,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɪziə] ['raɪdɪŋ] , [ænd; ænd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kən,sɪdə'reɪ](ə)n] .
However , it was easier riding , and this was a consideration .
然而 , 它 曾是 更轻松 骑术 , 和 这 曾是 一个 考虑 .

然而，骑行起来更轻松，这也是一个需要考虑的因素。

[hiː; hi][brɪ'ɡæən] [tuː; tə] [θɪŋk] [,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [tɜːrn][tuː; tə] [æsk] ['kwestʃənz] .
He began to think it was his turn to ask questions .
他 开始 到 思考 它 曾是 他的 转动 到 问 问题 .

他开始觉得该轮到自己提问了。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['ɡoʊɪŋ] [ɔːl][ðə; ðɪ] [wei] [tuː; tə] ['liːz] [fɔːlz] ?
" **Are you going all the way to Lee's Falls ?**
" 是 你 去 全部 这 方式 到 李氏 瀑布 ?

你要一直走到李氏瀑布吗？

" [hiː; hi] [æskt] .
" **he asked .**
" 他 问 .

他问道。

" [aɪ] [meɪ] [ɡoʊ] ['nɪrli] [ðər; ðər] . "
" **I may go nearly there .** "
" 我 可能 去 几乎 那里 . "

“我可能差不多能到那儿。”

" [aɪ][,eɪ 'em] ['veri] [mʌt] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər] ['ɡɪvɪŋ] [,em 'iː][ə; eɪ][lɪft] .
" **I am very much obliged to you for giving me a lift .**
" 我 是 非常 很多 有义务 到 你 为了 给予 我 一个 举起 .

非常感谢你载我一程。

[aɪ][wʌz; wəz] [kwɑɪt] ['taɪərd] .
I was quite tired .
我 曾是 相当 疲劳的 .

我当时很累。

" [ðə; ðɪ]['draɪvər] [smaɪld] .
" **The driver smiled .**
" 这 司机 微笑 .

司机笑了。

" [pər'hæps][aɪ][hæv; həv][æn; ən]['ɑ:bdʒekt] , " [hi:; hi][sed] .
" Perhaps I have an object , " he said .
" 也许 我 有 一个 目的 , " 他 说 .
"或许我有一个物品,"他说。

[ɜ:rnɪst] [lʊkt] [æn; ən]['ɪnkwəri; ɪn'kwaiəri] .
Ernest looked an inquiry .
欧内斯特 看起来 一个 询问 .
欧内斯特看了看询问情况。

" [ðə; ði] ['plezər] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['kʌmpəni] , " [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" The pleasure of your company , " explained his companion , with a smile .
" 这 乐趣 的 你的 公司 , " 解释 他的 伴侣 , 和 一个 微笑 .
"能和你在一起真是我的荣幸,"他的同伴笑着解释道。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , " ['ænsər] [ɜ:rnɪst] .
" Thank you , " answered Ernest .
" 感谢 你 , " 回答 欧内斯特 .
"谢谢,"欧内斯特回答道。

" [naʊ] [aɪ] [kʌm] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ju:; jʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [si:n] [ju:; jʊ] [brɪ'fɔ:r] ,
" Now I come to look at you , I think I have seen you before ,
" 现在 我 来 到 看 在 你 , 我 思考 我 有 已见 你 前 ,
"现在我看着你,我觉得我以前见过你。"

" [kən'tɪnju:d] [ðə; ði]['draɪvər] .
" continued the driver .
" 持续 这 司机 .
司机继续说道。

" [wer] ? "
" Where ? "
" 在哪里 ? "
"在哪里? "

" [ɪn] - - [æt; ət][ðə; ði][bæŋk] .
" In Emmons ville - - at the bank .
" 在 - - 在 这 银行 .
"在埃蒙斯维尔——在银行。"

" [ɜ:rnɪst] [brɪ'keɪm] [ə'lɑ:rmɪd] .
" Ernest became alarmed .
" 欧内斯特 成为 惊慌 .
欧内斯特感到惊慌。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɪɡ'nɪfɪkəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [tʊən] [wɪtʃ] [ɪk'saɪtɪd] [hɪz; ɪz][ə'lɑ:rm] .
There was a significance in his companion's tone which excited his alarm .
那里 曾是 一个 意义 在 他的 同伴的 语气 哪个 兴奋的 他的 警报 .
同伴的语气中透着一丝意味深长的意思,这让他感到警觉。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [der] [fʊʊ] [hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋz] .
But he did not dare show his feelings .
但 他 做过 不是 敢 展示 他的 情怀 .
但他不敢表露自己的感情。

[hi:; hi] [rɪ'meɪnd] ['aʊtwərdli] [kɑ:m] , [ðʊʊ] ['ɪnwərdli] [dɪ'stɜ:rbɪd] .
He remained outwardly calm , though inwardly disturbed .
他 剩余 向外 冷静的 , 尽管 内心 不安 .
他表面上保持冷静,但内心却十分不安。

" ['veri] ['pra:bəbli] , " [hi:; hi][sed] ; " [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər] .
" Very probably , " he said ; " I have been there .
" 非常 大概 , " 他 说 ; " 我 有 到过 那里 .
"很有可能,"他说;"我去过那里。"

" [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [læft] .
" **His companion laughed** .
" 他的 伴侣 笑了 .

他的同伴笑了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪ] [æz; əz][ə; eɪ][kæt] [pleɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kæptɪv] [maʊs] .
He was playing with the boy as a cat plays with a captive mouse .
他 曾是 玩耍 和 这 男生 作为 一个 猫 演出 和 一个 俘虏 老鼠 .

他像猫戏弄被困住的老鼠一样戏弄着那个男孩。

[ˈɜːrnɪst] [brɪ'gæən][tuː; tə] [kən'sɪdər] ['weðər] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv][sʌm; səm]['priːtekst][fɔːr; fər]
Ernest began to consider whether he could not think of some pretext for
欧内斯特 开始 到 考虑 无论 他 可以 不是 思考 的 一些 借口 为了
[ˈgetɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌɡi] .
getting out of the buggy .
获得 出去 的 这 有缺陷的 .

欧内斯特开始考虑是否能找个借口下车。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['bʌɡi] [stɑːpt] .
Suddenly the buggy stopped .
突然 这 有缺陷的 停止 .

突然，马车停了下来。

" [aɪ] [wɪl] [get] [aʊt] [hɪr] , " [sed] [ˈɜːrnɪst] , ['kwɪkli] .
" **I will get out here** , " **said Ernest** , **quickly** .
" 我 将要 得到 出去 这里 , " 说 欧内斯特 , 迅速地 .

“我这就出去，”欧内斯特迅速说道。

" [nɑːt] [kwɪt] [jet] .
" **Not quite yet** .
" 不是 相当 然而 .

还没到时候。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt][ɡɑːt] [θruː] ['kwestʃənɪŋ] [juː; jʊ] . " **I have not got through questioning you** . "
我 有 不是 得到 通过 提问 你 . "

我还没问完你。

" [aɪ][eɪ'em][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːrɪ] , " [sed] [ˈɜːrnɪst] .
" **I am in a hurry** , " **said Ernest** .
" 我 是 在 一个 匆忙 , " 说 欧内斯特 .

“我很赶时间，”欧内斯特说。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [weɪt] [tɪl] [jʊr; jər] ['hɜːrɪ] [ɪz]['oʊvər] .
" **You must wait till your hurry is over** .
" 你 必须 等待 直到 你的 匆忙 是 超过 .

你必须等到你的匆忙过后再行动。

[naʊ] [tel] [em'ɪː]['truːli] , [ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt] [baʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['liːz] [fɔːlz] [bæŋk] ?
Now tell me truly , are you not bound for the Lee's Falls bank ?
现在 告诉 我 真的 , 是 你 不是 边界 为了 这 李氏 瀑布 银行 ?

现在请你如实告诉我，你难道不是要去李氏瀑布河岸吗？

" [ˈɜːrnɪst] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] .
" **Ernest was startled** .
" 欧内斯特 曾是 惊慌 .

欧内斯特吓了一跳。

" [juː; jʊ] [siː] [aɪ] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [juː; jʊ][ðæn; ðən][juː; jʊ] [sə'pəʊz] .
" **You see I know more about you than you suppose** .
" 你 看 我 知道 更多的 关于 你 比 你 认为 .

你看，我对你的了解比你想象的要多。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði][bæŋk] ['mesɪndʒər] .
" **You are the bank messenger** .

" 你 是 这 银行 信使 .

你是银行的信使。

" [aɪ 'ti:] [si:md] ['ju:sləs] [tu:; tə][dɪ'naɪ][aɪ 'ti:] .
" **It seemed useless to deny it** .

" 它 似乎 无用 到 否定 它 .

否认似乎毫无用处。

[ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['kwestʃən] [naʊ] [wʌz; wəz] , [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['si:krət] ['pækɪt] [ɪn][dɪ'eɪndʒər] ?
The important question now was , was his secret packet in danger ?

这 重要的 问题 现在 曾是 , 曾是 他的 秘密 包 在 危险 ?

现在最重要的问题是，他的秘密包裹是否有危险？

" [aɪ][hæv; həv] [sʌmtaɪmz] ['æktɪd][æz; əz][bæŋk] ['mesɪndʒər] , " [hi:; hi] [sed] ['werəli] .
" **I have sometimes acted as bank messenger , " he said warily** .

" 我 有 有时 行动 作为 银行 信使 , " 他 说 谨慎地 .

“我有时也做过银行信使，”他谨慎地说。

" [ænd; ænd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['æktɪŋ] [ɪn] [ðæt] [kə'pæsəti] [naʊ] .
" **And you are acting in that capacity now** .

" 和 你 是 表演 在 那 容量 现在 .

“而你现在正是以这种身份行事。”

[wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['teɪkɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['li:z] [fɔ:lz] [bæŋk] ?
What are you taking to the Lee's Falls bank ?

什么 是 你 采取 到 这 李氏 瀑布 银行 ?

你要带什么东西去李氏瀑布银行？

" ['ɜ:rnɪst] [tɜ:rnd] [peɪl] .
" **Ernest turned pale** .

" 欧内斯特 转向 苍白 .

欧内斯特脸色苍白。

[hɪz; ɪz][wɜ:rst] [fɪrɪz] [wɜ:r; wər] [kən'fɜ:rmɪd] .
His worst fears were confirmed .

他的 最差 恐惧 是 确认的 .

他最担心的事还是发生了。

" [waɪ] [du:][ju:; jʊ][æsk] ?
" **Why do you ask ?**

" 为什么 做 你 问 ?

你为什么这么问？

" [hi:; hi] [sed] .
" **he said** .

" 他 说 .

他说。

" [bɪ'kəz, br'kɔ:z][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [noʊ] . "
" **Because I want to know** . "
" 因为 我 想 到 知道 . "

因为我想知道。

" [wʌt] ['bɪznəs] [kæən; kən][aɪ 'ti:][bi:; bi][ʌv; əv] [jɔ:rz] ? " [dɪ'mɑ:ndɪd] ['ɜ:rnɪst] , ['boʊldli] .
" **What business can it be of yours ? " demanded Ernest , boldly** .

" 什么 商业 能 它 是 的 你的 ? " 要求 欧内斯特 , 大胆地 .

“这关你什么事？”欧内斯特大胆地问道。

" [dəʊnt][bi:; bi] ['ɪmpjədənt] , [bɔɪ] !
" **Don't be impudent , boy !**

" 不 是 厚颜无耻 , 男生 !

“小子，别这么无礼！”

[hænd][em 'i:][ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv] ['mʌni] . "
Hand me the package of money .
手 我 这 包裹 的 钱 . "

把那包钱给我。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv] ['mʌni] . "
I have no package of money .
我 有 不 包裹 的 钱 . "

“我没有带钱。”

" [ðen] [ju:; jʊ][hæv; həv][bə:ndz] .
Then you have bonds .
然后 你 有 债券 .

那么你就有债券了。

" ['ɜ:rnɪst] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
Ernest remained silent .
欧内斯特 剩余 沉默的 .

欧内斯特保持沉默。

" [aɪ] [si:] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][hɪt][aɪ 'ti:] .
I see that I have hit it .
我 看 那 我 有 打 它 .

“我看到我击中了它。”

[naʊ] [hænd][ʻoʊvər][ðə; ði][bə:ndz] , [ɪf] [ju:; jʊ][ˈvælju:] [jʊr; jər] [laɪf] .
Now hand over the bonds , if you value your life .
现在 手 超过 这 债券 , 如果 你 价值 你的 生活 .

如果你珍惜自己的性命，就交出债券。

" [hi:; hi] [spʊk] ['stɜ:rnli] , [ænd; ənd] [lʊkt] [soʊ] [fɪrs] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] ['mesɪndʒər] [br'keɪm] [mɔ: r]
He spoke sternly , and looked so fierce that the boy messenger became more
他 辐 严厉地 , 和 看起来 所以 凶猛的 那 这 男生 信使 成为 更多的
[ænd; ənd] [mɔ: r] [ə'la:rmɪd] .
and more alarmed .
和 更多的 惊慌 .

“他说话的语气很严厉，表情也很凶狠，这让那个男孩信使越来越害怕。”

[hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] ['pækɪdʒ] ,
He saw that he must give up the package ,
他 锯 那 他 必须 给 向上 这 包裹 ,

他意识到自己必须放弃这个包裹。

[bʌt; bət] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][hoʊld] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'zɪstəns] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][pɑ:səb(ə)] .
but determined to hold out in his resistance as long as possible .
但 决定 到 抓住 出去 在 他的 反抗 作为 长的 作为 可能的 .

但他决心尽可能长时间地坚持抵抗。

" [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ɪz][nɑ:t] [maɪn] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tu:; tə] [sə'rendər] [aɪ 'ti:] , " [hi:; hi] [sed]
The package is not mine , and I have no right to surrender it , " he said
这 包裹 是 不是 矿 , 和 我 有 不 正确的 到 投降 它 , " 他 说
.
:
.

“这个包裹不是我的，我无权交出它，”他说。

" [aɪ] [teɪk] [ðə; ði] [rɪspɑ:nsə'bɪləti] , [bɔɪ] .
I'll take the responsibility , boy .
患病的 拿 这 责任 , 男生 .

“我会承担责任的，孩子。”

[juː; jʊ][kɑːnt][biː; bi][bleɪmd] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][kɑːnt][help][jʊr; jər][self] .

You can't be blamed , for you can't help your self .
你 不能 是 被指责 , 为了 你 不能 帮助 你的 自己 .

你不能责怪自己，因为你无能为力。

" [æz; əz][hiː; hi][spʊk] , [hiː; hi][pæst][hɪz; ɪz][hænd][ˈoʊvər][ˈɜːnəsts][vest] ,

" As he spoke , he passed his hand over Ernest's vest ,
" 作为 他 辐 , 他 通过了 他的 手 超过 欧内斯特的 背心 ,

“说话间，他把手伸过欧内斯特的背心，

[wɪtʃ][hiː; hi][sɔː][prəˈdʒektɪd][mɔːr][ðæn; ðən][wʌz; wəz][ˈjuːzuəl] , [ænd; ənd][dɪˈskʌvəd][ðə; ði][ˈhaɪdɪŋ] -

which he saw projected more than was usual , and discovered the hiding -
哪个 他 锯 预计 更多的 比 曾是 通常 , 和 发现 这 隐藏 -

[pleɪs][ʌv; əv][ðə; ði][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ˈpækɪdʒ] .

place of the important package .
地方 的 这 重要的 包裹 .

他发现投影比平时更明显，并发现了重要包裹的藏身之处。

[ˈɪnstəntli][hiː; hi][hæd; həd][tɔːrɪn][ˈoʊpən][ðə; ði][vest][ænd; ənd][drɔːn][aʊt][ðə; ði][ˈenvəloʊp] .

Instantly he had torn open the vest and drawn out the envelope .
即刻 他 有 撕裂 打开 这 背心 和 绘制 出去 这 信封 .

他立刻撕开背心，掏出信封。

" [aɪ][θɔːt][aɪ][ʃʊd; ʃəd][faɪnd][aɪˈtiː] , " [hiː; hi][sed][ɪn][ə; eɪ][tuːn][ʌv; əv][ˈtraɪʌmf] .

" I thought I should find it , " he said in a tone of triumph .
" 我 想法 我 应该 寻找 它 , " 他 说 在 一个 语气 的 胜利 .

“我以为我应该能找到它，”他带着胜利的语气说道。

[ˈɜːrɪnst][felt][ˈveri][mʌtʃ][dɪˈdʒektɪd] .

Ernest felt very much dejected .
欧内斯特 毛毡 非常 很多 垂头丧气 .

欧内斯特感到非常沮丧。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][mɔːrtɪfɪˈkeɪ(ə)n][tuː; tə][luːz][ðə; ði][fɜːrst][lɑːrdʒ][sʌm; səm][wɪð; wɪθ][wɪtʃ][hiː; hi][hæd; həd]

It was a mortification to lose the first large sum with which he had
它 曾是 一个 屈辱 到 失去 这 第一的 大的 和 和 哪个 他 有

[bɪn][ɪnˈtrʌst] .

been intrusted .
到过 受托人 .

失去受托管理的第一笔大笔款项，对他来说是一种莫大的耻辱。

" [wɪl][juː; jʊ][tel][emˈiː][huː][juː; jʊ][ɑːr; ər] ?

" Will you tell me who you are ?
" 将要 你 告诉 我 WHO 你 是 ?

“请问你是谁？”

" [hiː; hi][æskt][əˈbrʌptli] .

" he asked abruptly .
" 他 问 突然 .

他突然问道。

" [fɜːrst] , [let][emˈiː][noʊ][huː][juː; jʊ][θɪŋk][aɪ][eɪˈem] .

" First , let me know who you think I am .
" 第一的 , 让 我 知道 WHO 你 思考 我 是 .

首先，请告诉我你认为我是谁。

" [æz; əz][ðə; ði][ˈdraɪvər][spʊk][hiː; hi][aɪd][ˈɜːrɪnst][ˈʃɑːrpli] .

" As the driver spoke he eyed Ernest sharply .
" 作为 这 司机 辐 他 眼睛 欧内斯特 尖锐地 .

司机说话时，目光锐利地扫过欧内斯特。

" [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] [fɑ:ks] ? " [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mesɪndʒər] .
" **Is your name Fox ?** " **asked the young messenger** .
" 是 你的 姓名 狐狸 ? " 问 这 年轻的 信使 .
"你叫狐狸吗? "年轻的信使问道。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [læft] .
His companion laughed .
他的 伴侣 笑了 .
他的同伴笑了。

" [aɪ] [noʊ] ['mɪstər] . [fɑ:ks] , " [hi:; hi] ['ænsər] .
" **I know Mr . Fox ,** " **he answered** .
" 我 知道 先生 : 狐狸 , " 他 回答 :
"我认识福克斯先生,"他回答道。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['i:ðər] [fɑ:ks][ɔ:r][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bənd] . "
" **You are either Fox or a member of his band** . "
" 你 是 任何一个 狐狸 或者 一个 成员 的 他的 乐队 : "
"你不是福克斯本人，就是他乐队的成员。"

" [ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [fɑ:rp] [bɔɪ] ; [aɪ][wəʊnt] [tel] [ju:; jʊ] ['weðər] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] [ɔ:r][nɑ:t]
" **You seem to be a sharp boy ; I won't tell you whether you are right or not**
" 你 似乎 到 是 一个 锋利的 男生 ; 我 惯于 告诉 你 无论 你 是 正确的 或者 不是
 . "
 . "
 . "
 "你看起来很聪明，但我不会告诉你你是对是错。"

" [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ] [meɪ] [ɡoʊ] [naʊ] . "
" **I suppose I may go now** . "
" 我 认为 我 可能 去 现在 : "
"我想我现在可以走了。"

" [wer] [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə][ɡoʊ] ?
" **Where do you want to go ?**
" 在哪里 做 你 想 到 去 ?
你想去哪里？

" [ˈɜ:rnɪst] ['hezɪteɪtɪd; 'hezətɪtɪd] .
" **Ernest hesitated** .
" 欧内斯特 犹豫了一下 .
欧内斯特犹豫了一下。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][æt; ət][wʌns] ['ænsər] .
This was a question which he could not at once answer .
这 曾是 一个 问题 哪个 他 可以 不是 在 一次 回答 :
这是一个他无法立即回答的问题。

[tu:; tə][ɡoʊ][ɑ:n][tu:; tə] ['li:z] [fɔ:lz] [wɪ'dəʊt] [ðə; ði] ['pækɪt] [wʊd] [du:]['lɪt(ə)l] [ɡʊd] .
To go on to Lee's Falls without the packet would do little good .
到 去 在 到 李氏 瀑布 没有 这 包 会 做 小的 好的 :
如果没有那份资料包就前往李氏瀑布，意义不大。

[jet] [ðə; ði][bæŋk][ˈɑ:fəsərz][ðer; ðər] [ɔ:t] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt][ðə; ði][bə:ndz] [ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm]
Yet the bank officers there ought to know that the bonds intended for them
然而 这 银行 警官 那里 应该 到 知道 那 这 债券 故意的 为了 他们
[hæd; həd] [bɪn] ['stɒvlən] .
had been stolen .
有 到过 被盗 .
然而，那里的银行职员应该知道，原本要发给他们的债券已经被盗了。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [fɑːr][frʌm; frəm] - [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðæt] [naɪt] .
Besides , he was too far from Emmons ville to return that night .
除了 , 他 曾是 也 远的 从 - 到 返回 那 夜晚 .

此外，他离埃蒙斯维尔太远，当晚无法返回。

" [aɪ] [wɪl] [gʊv][tuː; tə] ['liːz] [fɔːlz] , " [hiː; hi] [sed] .
" I will go to Lee's Falls , " he said .
" 我 将要 去 到 李氏 瀑布 , " 他 说 .
“我要去李氏瀑布，”他说。

" [nɑːt][æt; ət][ˈprez(ə)nt] ; [aɪ][hæv; həv] [ˈðər] [vjuːz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
" Not at present ; I have other views for you .
" 不是 在 展示 ; 我 有 其他 浏览 为了 你 .
“目前还没有；我还有其他看法。”

" [æz; əz][hiː; hi] [spʊk] [ðə; ði] [ˈrɑːbər] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .
" As he spoke the robber turned his horse to the right .
" 作为 他 辐 这 强盗 转向 他的 马 到 这 正确的 .
“他说话的时候，强盗把马转向右边。”

[ˈhoʊli] [ˈɪgnərənt] [æz; əz][tuː; tə] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ˈkærid] ,
Wholly ignorant as to where he was to be carried ,
完全 无知 作为 到 在哪里 他 曾是 到 是 携带 ,
他完全不知道自己将被带到哪里，

[ˈɜːrnɪst] [sæŋk] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd] [rɪˈzaɪnd] [hɪm'self] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə]
Ernest sank back in his seat and resigned himself as well as he could to
欧内斯特 沉没 后退 在 他的 座位 和 辞职 他自己 作为 出色地 作为 他 可以 到
[ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
the situation .
这 情况 .
欧内斯特颓然地靠回椅背，尽可能地接受了现状。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈviːˈaɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .
第十六章

第十六章

[ðə; ði] [ˈaʊtˌlɔːz] [hoʊm] ,
THE OUTLAW'S HOME ,
这 亡命之徒 家 ,

亡命之徒之家

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ˈkærid] [ɔːr] [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [feɪt] [ˈɜːrnɪst] [kʊd; kəd]
Where he was to be carried or what was to be his fate Ernest could
在哪里 他 曾是 到 是 携带 或者 什么 曾是 到 是 他的 命运 欧内斯特 可以
[nɑːt] [kənˈdʒektʃər] ,
not conjecture ,
不是 推测 ,

欧内斯特无法猜测他将被带到哪里，也无法预知他的命运。

[nɔːr][dɪd][hiː; hi] [ˈspekjuleɪt] [mʌtʃ] .
nor did he speculate much .
也不 做过 他 推测 很多 .

他也没有进行太多推测。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][wʌn]
It was enough for him to know that he was in the power of one
它 曾是 足够的 为了 他 到 知道 那 他 曾是 在 这 力量 的 一
[ʌv; əv][ðə; ði] [noʊˈtɔːriəs] [ˈaʊtˌlɔːz] .
of the notorious outlaws .
的 这 臭名昭著 亡命之徒 .
他只要知道自己落入了某个臭名昭著的亡命之徒手中就足够了。

他只要知道自己落入了某个臭名昭著的亡命之徒手中就足够了。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)] [ˈdɪfrəns] [brɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
There was considerable difference between his appearance and that of the
那里 曾是 大量 不同之处 之间 他的 外貌 和 那 的 这
[mæn][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .
man at his side .
男人 在 他的 边 .
他的外貌与他身边的那个人截然不同。

[hi; hi][wʌz; wəz][ˈsaɪlənt][ænd; ənd] [dɪ'prest] , [waɪ] [dʒeɪmz][fɑ:ks] , [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hi; hi] ,
He was silent and depressed , while James Fox , for it was he ,
他 曾是 沉默的 和 郁闷 , 尽管 詹姆斯 狐狸 , 为了 它 曾是 他 ,
[si:mɪd] [ɪn] [ˈeksələnt] [ˈspɪrɪts] .
seemed in excellent spirits .
似乎 在 出色的 烈酒 .
他沉默寡言，情绪低落，而詹姆斯·福克斯（正是他）却显得精神抖擞。

[hi; hi] [tɜ:rnd] [tu; tə][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [rɪ'mɑ:rk] , " [ju; jʊ][dəʊnt] [seɪ] [mʌt]] . "
He turned to the boy with the remark , " You don't say much . "
他 转向 到 这 男生 和 这 评论 , " 你 不 说 很多 . "
他转向男孩，说道：“你话不多。”

" [noʊ] , [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi; bi][noʊ] [gʊd] . "
" No , for it would be no good . "
" 不 , 为了 它 会 是 不 好的 . "
“不，那样做不好。”

" [breɪs] [ʌp] , [bɔɪ] !
" Brace up , boy !
" 支撑 向上 , 男生 !
振作起来，小子！

[ðer; ðær][ɪz][noʊ] [ə'keɪʒn] [tu; tə] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ju; jʊ][wɜ:r; wər][ˈgoʊɪŋ][tu; tə][ə; eɪ][ˈfju:nərəl] . "
There is no occasion to look as if you were going to a funeral . "
那里 是 不 场合 到 看 作为 如果 你 是 去 到 一个 葬礼 . "
没必要打扮得像要去参加葬礼一样。

" [gɪv] [em 'i:] [bæk] [ðə; ðɪ][bə:ndz][ænd; ənd][aɪ] [waɪ] [lʊk] ['laɪvli] [ɪ'hʌf] . "
" Give me back the bonds and I will look lively enough . "
" 给 我 后退 这 债券 和 我 将要 看 热闹 足够的 . "
“把债券还给我，我看起来就精神多了。”

" [kʌm] [naʊ] , [dəʊnt][bi; bi] [ˈfu:lɪʃ] .
" Come now , don't be foolish .
" 来 现在 , 不 是 愚蠢 .
“别犯傻了。”

[ðɪ:z] [bə:ndz][dəʊnt] [brɪ'bɔ:ŋ] [tu; tə][ju; jʊ] . "
These bonds don't belong to you . "
这些 债券 不 属于 到 你 . "
这些债券不属于你。

" [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈgɪv(ə)n][ˈɪntu:][maɪ] [ker] . "
" They were given into my care . "
" 他们 是 给定 进入 我的 关心 . "
“他们被交由我照顾。”

" [ˈveri] [wel] !
" Very well !
" 非常 出色地 !
“非常好！ ”

[juː; jʊ] [tʊk] [æz; əz] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][juː; jʊ][kʊd; kəd] . "
 You took as good care of them as you could . "

你 采取 作为 好的 关心 的 他们 作为 你 可以 . "

你已经尽你所能地照顾他们了。

" [aɪ][[æɪ; ʃəl][biː; bi][held][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðem; ðəm] . "
 " I shall be held responsible for them . "

" 我 将 是 握住 负责的 为了 他们 . "

“我将对他们的行为负责。”

" [noʊ] , [juː; jʊ][wəʊnt] .
 " No , you won't . "

" 不 , 你 惯于 .

“不，你不会的。”

[aɪ][[æɪ; ʃəl][send][jʊr; jər] [ɪmp'loɪəz] [ə; eɪ] ['letər] ,
 I shall send your employers a letter ,

我 将 发送 你的 雇主 一个 信 ,

我会给你的雇主写封信。

['letɪŋ] [ðem; ðəm] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd][ðə; ði][best][juː; jʊ][kʊd; kəd][tuː; tə] [ki:p] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ]
 letting them know that you did the best you could to keep them out of my

出租 他们 知道 那 你 做过 这 最好的 你 可以 到 保持 他们 出去 的 我的

[hændz] .
 hands .

双手 .

让他们知道你已尽了最大努力让他们远离我。

[bʌt; bət][pər'hæps] [ðeɪ] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][em 'iː] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [læft] .
 But perhaps they never heard of me , " and he laughed .

但 也许 他们 绝不 听到 的 我 , " 和 他 笑了 .

但也许他们从未听说过我,“他笑着说。

" [ɪf] [jʊr; jər] [neɪm] [ɪz][faːks] , [ðeɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][juː; jʊ] . "
 " If your name is Fox , they have heard of you . "

" 如果 你的 姓名 是 狐狸 , 他们 有 听到 的 你 . "

“如果你的名字叫福克斯，那他们肯定听说过你。”

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [biːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bʊʃ] .
 " There is no need to beat about the bush .

" 那里 是 不 需要 到 打 关于 这 衬套 .

无需拐弯抹角。

[maɪ] [neɪm] [ɪz][faːks] - - [dʒeɪmz][faːks] . "
 My name is Fox - - James Fox . "

我的 姓名 是 狐狸 - - 詹姆斯 狐狸 . "

我的名字叫福克斯——詹姆斯·福克斯。

" [wʌt] [meɪd] [juː; jʊ] [teɪk] [ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɪznəs] , ['mɪstər] . [faːks] ? " [æskt] ['ɜːrnɪst] , ['ɡreɪvli] .
 " What made you take up such a business , Mr . Fox ? " asked Ernest , gravely .

" 什么 制成 你 拿 向上 这样的 一个 商业 , 先生 . 狐狸 ? " 问 欧内斯特 , 严重地 .

“是什么促使你从事这样的行业，福克斯先生？”欧内斯特严肃地问道。

" [wel] , [aɪ] [laɪk] [ðæt] !
 " Well , I like that !

" 出色地 , 我 喜欢 那 !

“嗯，我喜欢！”

[juː; jʊ] , [ə; eɪ][kɪd] , [ʌndər'teɪk] [tuː; tə] ['lektʃər] [em 'iː] . "
 You , a kid , undertake to lecture me . "

你 , 一个 孩子 , 承担 到 演讲 我 . "

你一个孩子，竟然敢来教训我。

" [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][wʌns][ə; eɪ][kɪd] [jɔ:'self] .
" You were once a kid yourself .
" 你 是 一次 一个 孩子 你自己 .

“你也曾是孩子。”

" [ðə; ði] [ʼaʊt,lɔ:z] [feɪs] [gru:] [greɪv] [ˈsʌd(ə)nli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][tuʊn] [br'keɪm] [ˈθɔ:tf(ə)l] .
" The outlaw's face grew grave suddenly , and his tone became thoughtful .
" 这 亡命之徒 脸 生长 严重 突然 , 和 他的 语气 成为 周到 .

“亡命之徒的脸色突然变得严肃起来，语气也变得若有所思。”

" [jes] , [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][kɪd] [wʌns] .
" Yes , I was a kid once .
" 是的 , 我 曾是 一个 孩子 一次 .

“是的，我也曾是个孩子。”

[æt; ət] [sɪks'ti:n] - - [ɪz] [ðæt] [jʊr; jər][eɪdʒ] ? "
At sixteen - - is that your age ? "
在 十六 - - 是 那 你的 年龄 ? "

十六岁——你就是这个年纪吗？

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [wel] , [æt; ət] [sɪks'ti:n] [aɪ][wʌz; wəz][æz; əz] [ˈɪnəs(ə)nt] [æz; əz][ju:; jʊ] .
" Well , at sixteen I was as innocent as you .
" 出色地 , 在 十六 我 曾是 作为 清白的 作为 你 .

“嗯，十六岁的时候，我和你一样天真无邪。”

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmʌðər] [ðen] .
I had a good mother then .
我 有 一个 好的 母亲 然后 .

我那时有个好母亲。

[ɪf] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [lɪvd] , [pər'hæps][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [tɜ:rnd] [aʊt] [ˈdɪfrənt] .
If she had lived , perhaps I would have turned out different .
如果 她 有 居住地 , 也许 我 会 有 转向 出去 不同的 .

如果她活下来，或许我会变成不一样的人。

[waɪ] , [aɪ 'ti:] [si:mz] [ə; eɪ] [greɪt] [dʒʊʊk] , [ˈdʌznt] [aɪ 'ti:] ?
Why , it seems a great joke , doesn't it ?
为什么 , 它 似乎 一个 伟大的 开玩笑 , 不 它 ?

这听起来像个天大的笑话，不是吗？

[aɪ] [ə'tendid] [ˈsʌndeɪ] - [sku:l] [tɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [fɪfti:n] . "
I attended Sunday - school till I was fifteen . "
我 参加 星期日 - 学校 直到 我 曾是 十五 . "

我十五岁之前一直上主日学校。

" [ju:; jʊ] [ˈhævnt] [fər'gɑ:tn] [aɪ 'ti:] , [ðen] ? "
" You haven't forgotten it , then ? "
" 你 还没有 被遗忘的 它 , 然后 ? "

“那你还没忘记吧？ ”

" [noʊ] , [nɔ:r][ðə; ði][ˈlesnz; ˈlesənz][aɪ] [ˈlɜ:rnɪd] [ðer; ðər] .
" No , nor the lessons I learned there .
" 不 , 也不 这 课程 我 学习 那里 .

“不，我也没有在那里学到任何东西。”

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][ʌv; əv][noʊ][ju:z][tu:; tə] [rɪ'kɔ:l] [ðəʊz] [deɪz] .
But it is of no use to recall those days .
但 它 是 的 不 使用 到 记起 那些 天 .

但回忆那些日子毫无用处。

[ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ][ə'freɪd] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə][hɑ:rm] ?

Are you afraid that you will come to harm ?
是 你 害怕的 那 你 将要 来 到 伤害 ?

你害怕自己会受到伤害吗？

" [ɜ:rnɪst] [lʊkt] [ɪn'tentli] [ɪn][ðə; ði] - [feɪs] .

" Ernest looked intently in the brigand's face .

" 欧内斯特 看起来 专注地 在 这 - 脸 .

欧内斯特目不转睛地盯着强盗的脸。

" [noʊ] , " [hi:; hi] [sed] , [ˈæftər][ə; eɪ] [pɔ:z] .

" No , " he said , after a pause .

" 不 , " 他 说 , 后 一个 暂停 .

“不,”他停顿了一下后说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][wəʊnt][du:][em 'i:] ['eni] [mɔ:r] [hɑ:rm] .

" I think you won't do me any more harm .

" 我 思考 你 惯于 做 我 任何 更多的 伤害 .

“我想你不会再伤害我了。”

[bʌt; bət][ju:; jʊ][kæn; kən][du:][em 'i:][ə; eɪ] [greɪt] [ˈfeɪvər] . "

But you can do me a great favor . "

但 你 能 做 我 一个 伟大的 偏爱 . "

但你可以帮我一个大忙。

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] - - [rɪ'tɜ:rn] [ju:; jʊ][ðə; ði][bə:ndz] ? "

" What is that - - return you the bonds ? "

" 什么 是 那 - - 返回 你 这 债券 ? "

“那是什么——把债券还给你吗？ ”

" [aɪ] [wʊd] [æsk] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [wʊd] [du:][aɪ 'ti:] , [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt][ɪk'spekt][aɪ 'ti:] .

" I would ask that if I thought you would do it , but I don't expect it .

" 我 会 问 那 如果 我 想法 你 会 做 它 , 但 我 不 预计 它 .

“如果我认为你会这么做，我会提出这个要求，但我并不抱太大期望。”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ] [rɪ'li:s] [em 'i:][ænd; ənd][let][em 'i:][goʊ] [hoʊm] . "

I should like to have you release me and let me go home . "

我 应该 喜欢 到 有 你 发布 我 和 让 我 去 家 . "

我希望你们能放了我，让我回家。

" [aɪ] [kɑ:nt] [du:] [ðæt] , [fɔ:r; fər][aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə][ˈvɪzɪt][em 'i:] .

" I can't do that , for I want you to visit me .

" 我 不能 做 那 , 为了 我 想 你 到 访问 我 .

“我不能那样做，因为我希望你能来看我。”

[ju:; jʊ] [meɪ] [nɑ:t] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈɔ:lweɪz] [laɪk] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l] .

You may not think it , but I always like young people .

你 可能 不是 思考 它 , 但 我 总是 喜欢 年轻的 人们 .

你可能不这么认为，但我一直都很喜欢年轻人。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ˈplezər] [tu:; tə][em 'i:][tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈvɪzɪtər] . "

It will be quite a pleasure to me to have you for a visitor . "

它 将要 是 相当 一个 乐趣 到 我 到 有 你 为了 一个 游客 . "

您能来做客，我将非常高兴。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] [ə'freɪd] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [æŋ; ən] [ʌn'wɪlɪŋ] [gest] . "

" Thank you , but I am afraid that I shall become an unwilling guest . "

" 感谢 你 , 但 我 是 害怕的 那 我 将 变得 一个 不情愿 客人 . "

“谢谢，但我恐怕会成为一个不情愿的客人。”

" [bɪ'sɑrdz] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈplezər] [tu:; tə][maɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [tu:; tə] [mi:t] [ju:; jʊ] .

" Besides , it will be a pleasure to my little boy to meet you .

" 除了 , 它 将要 是 一个 乐趣 到 我的 小的 男生 到 见面 你 .

此外，我的小儿子会很高兴见到你。

[hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t][ɔ:f(ə)n] [mi:t] ['lðər] [bɔɪz] . "
He does not often meet other boys .
他 做 不是 经常 见面 其他 男孩们 :

他很少和其他男孩见面。

" [hæv; həv][ju:; jʊ][ə; eɪ] [sʌn] ? " [æskt] ['ɜ:rnɪst] [ɪn] [səɹ'praɪz] .
"**Have you a son ?**" **asked Ernest in surprise .**
" 有 你 一个 儿子 ? " 问 欧内斯特 在 惊喜 :

“你有儿子吗？”欧内斯特惊讶地问道。

[ðə; ðɪ] ['aʊt,lɔ:z] [feɪs] ['sɒfənd] .
The outlaw's face softened .
这 亡命之徒 脸 软化 :

亡命之徒的表情柔和了下来。

" [jes] , " [hi:; hi] ['ænsər] .
"**Yes , " he answered .**
" 是的 , " 他 回答 :

“是的,”他回答道。

" [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [swi:t] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [seɪ] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][ɪz][maɪ] [sʌn] .
"**He is a sweet little boy , as I can say , even if he is my son .**
" 他 是 一个 甜的 小的 男生 , 作为 我 能 说 , 甚至 如果 他 是 我的 儿子 :

“我可以说,他是一个很可爱的小男孩,即使他是我的儿子。”

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [fræŋk] .
His name is Frank .
他的 姓名 是 坦率 :

他的名字叫弗兰克。

[wʊd] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] ? "
Would you like to see his picture ?"
会 你 喜欢 到 看 他的 图片 ? "

你想看看他的照片吗？

" [jes] , " ['ænsər] ['ɜ:rnɪst] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .
"**Yes , " answered Ernest with interest .**
" 是的 , " 回答 欧内斯特 和 兴趣 :

“是的,”欧内斯特饶有兴趣地回答道。

[dʒeɪmz][fɑ:ks] [dru:] [frʌm; frəm][æn; ən] ['ɪnər] ['pɑ:kɪt] [ə; eɪ] [smɔ:l] [kɑ:rd] ['fəʊtəgræf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ]
James Fox drew from an inner pocket a small card photograph of a young
詹姆斯 狐狸 画 从 一个 内 口袋 一个 小的 卡片 照片 的 一个 年轻的

[bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] ['wɪnɪŋ] [feɪs] .
boy with a very winning face .
男生 和 一个 非常 获胜 脸 :

詹姆斯·福克斯从内袋里掏出一张小卡片照片, 照片上是一个面容非常讨人喜欢的小男孩。

['ɜ:rnɪst] [wʌz; wəz] [ə'træktɪd] , [fɔ:r; fər] , [ʌn'laɪk] ['meni] [bɔɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] , [hi:; hi] [laɪkt] ['jʌŋgər]
Ernest was attracted , for , unlike many boys of his age , he liked younger
欧内斯特 曾是 吸引 , 为了 , 与众不同 许多 男孩们 的 他的 年龄 , 他 喜欢 年轻
['tʃɪldrən] .
children .
孩子们 :

欧内斯特被吸引住了, 因为与许多同龄男孩不同, 他喜欢比他小的孩子。

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['pɪktʃər] [lɔ:ŋ] [ænd; ænd] ['ɜ:rnɪstli] .
He looked at the picture long and earnestly .
他 看起来 在 这 图片 长的 和 切实 :

他凝视着照片, 目光久而专注。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [swi:t] [feɪs] , " [hi:; hi] [sed] [æt; ət] [læst] .

" It is a sweet face , " he said at last .
" 它 是 一个 甜的 脸 , " 他 说 在 最后 的 .

“这是一张甜美的脸庞,”他最后说道。

" ['ɪznt] [aɪ 'ti:] ? " [æskt] [ðə; ði] [praʊd] ['fa:ðər] .

" Isn't it ? " asked the proud father .
" 不是 它 ? " 问 这 自豪 的 父亲 .

“难道不是吗?”这位自豪的父亲问道。

" [ɪz] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['lɪvɪŋ] ? "

" Is his mother living ? "
" 是 他的 母亲 活 的 ? "

他的母亲还健在吗?

" [noʊ] . "

" No . "
" 不 . "

“不。”

" [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] [aɪ 'ti:] ['teɪkən] ? "

" Was there no difficulty in getting it taken ? "
" 曾是 那里 不 困难 在 获得 它 已采取 ? "

“拍摄过程没有遇到任何困难吗?”

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [mi:n] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [maɪ] [prə'fe(ə)n] .

" I suppose you mean on account of my profession .
" 我 认为 你 意思是 在 帐户 的 我的 职业 .

我想你指的是因为我的职业吧。

[wel] , [ðer; ðər] [maɪt] [bi:; bi] [ə'raʊnd] [hɪr] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ɪn] [ˌmɪni'æpəlɪs] - - [ə'baʊt]

Well , there might be around here , but this was taken in Minneapolis - - about
出色地 , 那里 可能 是 大约 这里 , 但 这 曾是 已采取 在 明尼阿波利斯 - - 关于

[ə; eɪ] [jɪr] [ə'gəʊ] .

a year ago .
一个 年 前 .

嗯，这附近可能还有，但这张照片大约一年前在明尼阿波利斯拍摄的。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fju:] ['vɪzɪts] [ðæt] [fræŋk] [hæz; həz] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [em 'i:] . "

It was one of the few visits that Frank has made with me . "
它 曾是 一 的 这 很少 访问 那 坦率 有 制成 和 我 . "

这是弗兰克为数不多的几次来看望我之一。

" [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌp] [tu:; tə] [jɔr; jər] ['bɪznəs] ? "

" Are you going to bring him up to your business ? "
" 是 你 去 到 带来 他 向上 到 你的 商业 ? "

“你打算把他带到你的公司来吗?”

" [teɪk] [ker] , [bɔɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['aʊtlɔ:] , ['fraʊnɪŋ] .

" Take care , boy , " said the outlaw , frowning .
" 拿 关心 , 男生 , " 说 这 取缔 , 皱眉 .

“小子，保重。”亡命之徒皱着眉头说道。

" [dəʊnt] [bi:; bi] [ɪm'pɜ:rt(ə)nənt] . "

" Don't be impertinent . "
" 不 是 无礼 . "

“不要无礼。”

" [aɪ] [dəʊnt] [mi:n] [tu:; tə] [bi:; bi] .

" I don't mean to be .
" 我 不 意思是 到 是 .

“我并非有意如此。”

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['kwestʃən] [æn; ən][ɪm'prɑ:pər][wʌn] ? "

Do you think the question an improper one ? "

做 你 思考 这 问题 一个 不当 一 ？ "

你认为这个问题不合适吗？

" [wel] , [pər'hæps][aɪ][hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tu:; tə] [θɪŋk] [soʊ] .

" Well , perhaps I have no right to think so .

" 出色地 , 也许 我 有 不 正确的 到 思考 所以 .

“嗯，也许我没有权利这样想。”

[ˈsʌmhaʊ] [ðə; ði] ['bɪznəs] , [ðoʊ] [aɪ'ti:] [si:mz] [ɔ:l] [raɪt] [fɔ:r; fər][em'i:] , [aɪ] ['kʊdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv]

Somehow the business , though it seems all right for me , I couldn't think of

不知何故 这 商业 , 尽管 它 似乎 全部 正确的 为了 我 , 我 不能 思考 的

[fɔ:r; fər][maɪ] [bɔɪ] .

for my boy .

为了 我的 男生 .

虽然我觉得这份工作挺适合我的，但我却觉得不适合我的儿子。

[noʊ] ,

No ,

不 ,

不，

[aɪ][æɪ; əɪ] [su:n] [pleɪs] [hɪm; ɪm][æt; ət] [sku:l] [wer] [noʊ][wʌn] [wɪl] [noʊ] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə]

I shall soon place him at school where no one will know that he is related to

我 将 很快 地方 他 在 学校 在哪里 不 一 将要 知道 那 他 是 有关的 到

[ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['aʊtlɔ:] .

the celebrated outlaw .

这 著名 取缔 .

我很快就会把他送到学校，在那里不会有人知道他与那位著名的亡命之徒有亲戚关系。

[aɪ][wɑ:nt][hɪm; ɪm] [brɔ:t] [ʌp][tu:; tə] [li:d] [æn; ən] ['ɑ:nɪst] [laɪf] . "

I want him brought up to lead an honest life . "

我 想 他 带来 向上 到 带领 一个 诚实的 生活 . "

我希望他从小接受教育，过上诚实的生活。

" [aɪ][eɪ'em][glæd][ju:; jʊ][du:] .

" I am glad you do .

" 我 是 高兴的 你 做 .

我很高兴你这么做。

[aɪ] [rɪ'spekt] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər] [ðæt] . "

I respect you for that . "

我 尊重 你 为了 那 . "

我为此敬佩你。

" [maɪ] [læd] , [ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [sɔ:rt] .

" My lad , you seem to be one of the right sort .

" 我的 小伙子 , 你 似乎 到 是 一 的 这 正确的 种类 .

“孩子，你看起来是那种正经人。”

[æz; əz][ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [maɪ][sʌn] ,

As you will see my son ,

作为 你 将要 看 我的 儿子 ,

我的儿子，你很快就会看到，

[aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] ['prɑ:mɪs] [em'i:] [ðæt] [ju:; jʊ][wəʊnt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜ:rd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [aɪ][eɪ'em]

I want you to promise me that you won't say a word about the business I am

我 想 你 到 承诺 我 那 你 惯于 说 一个 单词 关于 这 商业 我 是

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn] . "

engaged in . "

已订婚的 在 . "

我希望你答应我，不要泄露我从事的生意的任何秘密。

" [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ðæt] ['prɑːmɪs] .
" **I will make that promise** .
" 我 将要 制作 那 承诺 .

我会做出这个承诺。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] ['dʌznt] [noʊ] ? "
Then the boy doesn't know ? "
然后 这 男生 不 知道 ? "

那孩子知道吗？

" [noʊ] ; [hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [sə'spɪʃ(ə)n] .
" **No ; he has no suspicion** .
" 不 ; 他 有 不 怀疑 .

“不，他没有任何怀疑。”

[hiː; hi][ɪz] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðæt] .
He is too young to think much about that .
他 是 也 年轻的 到 思考 很多 关于 那 .

他年纪太小，不应该想太多。

[pər'hæps] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'soʊsiɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ʌðər] [bɔɪz] [mʌtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [aʊt]
Perhaps if he had associated with other boys much he would have found out
也许 如果 他 有 联系 和 其他 男孩们 很多 他 会 有 成立 出去
.
.
.

如果他多和其他男孩接触，或许就会知道了。

" [waɪl] [ðɪs] [kɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['gəʊɪŋ][ɑːn] [ðeɪ] [hæd; həd] ['entəd] [ə; eɪ] [wʊd] ,
" **While this conversation was going on they had entered a wood** ,
" 尽管 这 对话 曾是 去 在 他们 有 进入 一个 木头 ,
“就在他们谈话的时候，他们走进了一片树林，

[ænd; ænd][ðə; ði] [roʊd] [br'keɪm] ['wɪldər] [ænd; ænd] [rʌf] .
and the road became wilder and rougher .
和 这 路 成为 更狂野 和 粗糙 .

道路变得越来越崎岖不平。

[ɪn'diːd] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hɑːrdli] [ə; eɪ] [roʊd] , [bʌt; bət] ['ræðər] [ə; eɪ] [leɪn] , ['næroʊ] [ænd; ænd] [græs] -
Indeed , it was hardly a road , but rather a lane , narrow and grass -
的确 , 它 曾是 几乎 一个 路 , 但 相当 一个 车道 , 狭窄的 和 草 -
[groʊn] .
grown .
生长 .

事实上，它与其说是路，不如说是一条狭窄且长满杂草的小路。

[ˈɜːrniːst] [br'gæən] [tuː; tə] ['wʌndər] [ɪn] [wʌt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hoʊm] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [lɪvd] .
Ernest began to wonder in what sort of a home his companion lived .
欧内斯特 开始 到 想知道 在 什么 种类 的 一个 家 他的 伴侣 居住地 .

欧内斯特开始好奇他的同伴住在什么样的房子里。

[hɪz; ɪz] ['eɪvɪdənt] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [sʌn] [geɪv] [ˈɜːrniːst] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['fiːlɪŋ] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] .
His evident affection for his son gave Ernest a different feeling towards him .
他的 明显 感情 为了 他的 儿子 给予 欧内斯特 一个 不同的 感觉 向 他 .

他对儿子的明显疼爱让欧内斯特对他产生了不同的感觉。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ə; eɪ] ['sɔːftɜː, 'sɒftɜː] [saɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] , ['bændɪt] [ðəʊ]
It was plain that he had a softer side to his nature , bandit though
它 曾是 清楚的 那 他 有 一个 更柔和 边 到 他的 自然 , 土匪 尽管
[hiː; hi][wʌz; wəz] .
he was .
他 曾是 .

尽管他是个强盗，但很明显他性格中也有温柔的一面。

[ˈɜːrnɪst] [hæd; həd] [ˈnevər] [riːd] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [ˈdʒiːkɪl, ˈdʒekɪl] [ænd; ənd] [haɪd] ,
Ernest had never read the story of Jekyll and Hyde ,
欧内斯特 有 绝不 读 这 故事 的 杰基尔 和 海德 ;
欧内斯特从未读过《化身博士》的故事。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [felt] [ɪnˈstɪŋktɪvli] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)] [ˈneɪtʃər] .
but he felt instinctively that the man beside him had a double nature .
但 他 毛毡 本能地 那 这 男人 旁 他 有 一个 双倍的 自然 .
但他本能地感觉到身边的这个人具有双重性格。

[ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ˈaʊtlɔː] , [wɪð; wɪθ] [kɔːrəˈspɔːndɪŋ] [treɪts] , [ə; eɪ] [rʌf] [ænd; ənd]
On the road he was an outlaw , with corresponding traits , a rough and
在 这 路 他 曾是 一个 取缔 , 和 相应的 特征 , 一个 粗糙的 和
[ʌnˈskruːpjələs] [mæn] ,
unscrupulous man ,
无良的 男人 ;
在路上, 他是个亡命之徒, 性格也与之相符, 是个粗鲁无情的人。

[bʌt; bət] [æt; ət] [hoʊm] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [æz; əz] [ˈɜːrnɪst] [dʒʌdʒd] ,
but at home , and in the presence of his son , as Ernest judged ,
但 在 家 , 和 在 这 在场 的 他的 儿子 , 作为 欧内斯特 评判 ,
但在家中, 当着儿子的面, 正如欧内斯特所判断的那样,

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [wɔːrm] - [ˈhɑːtɪd] [ænd; ənd] [əˈfekʃənət] [ˈfɑːðər] .
he was a warm - hearted and affectionate father .
他 曾是 一个 温暖的 - 心地 和 亲热 父亲 .
他是一位热情慈爱的父亲。

[ɪn] [truːθ] ,
In truth ,
在 真相 ,
事实上,

[ðə; ði] [jʌŋ] [bæŋk] [ˈmesɪndʒər] [lʊkt] [ˈfɔːrwəd] [wɪð; wɪθ] [ˈɪntrəst] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
the young bank messenger looked forward with interest to a meeting with the
这 年轻的 银行 信使 看起来 向前 和 兴趣 到 一个 会议 和 这
[bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz] [soʊ] [dɪr] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [huːm] [ðə; ði] [wɜːrld] [ˈdʒen(ə)rəli]
boy who was so dear to the heart of a man whom the world generally
男生 WHO 曾是 所以 亲爱的 到 这 心 的 一个 男人 谁 这 世界 一般来说
[səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈstreɪndʒər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsɔːftɜː, ˈsɔftɜː] [ɪˈməʊʃənz] .
supposed to be a stranger to the softer emotions .
据称 到 是 一个 陌生人 到 这 更柔和 情绪 .

这位年轻的银行信使满怀期待地盼望着与那个男孩见面, 因为这个男孩是这位在世人眼中冷酷无情、缺乏柔情蜜意的男人心中的挚爱。

[æt; ət] [lenkθ; lenθ] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [ˈrɔːki] [ˈhɪlsaɪd] .
At length they reached a rocky hillside .
在 长度 他们 达到 一个 岩石 山坡 .
最后, 他们到达了一处岩石山坡。

[hɪr] [ðə; ði] [ˈaʊtlɔː] [pʊld] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈbʌɡi] .
Here the outlaw pulled up his horse and jumped from the buggy .
这里 这 取缔 拉 向上 他的 马 和 跳了起来 从 这 有缺陷的 .
这时, 歹徒勒住马, 跳下马车。

[ˈɜːrnɪst] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈkwestʃənɪŋ] [weɪ] .
Ernest looked at him in a questioning way .
欧内斯特 看起来 在 他 在 一个 提问 方式 .
欧内斯特疑惑地看着他。

" [ju:; jʊ][kæn; kən][get] [aʊt] , " [hi:; hi] [sed] .
" You can get out , " he said .
" 你 能 得到 出去 , " 他 说 .

“你可以出去,”他说。

" [wi:; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] .
" We have arrived .
" 我们 有 到达的 .

我们到了。

" ['ɜ:rnɪst] [ə'laɪt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
" Ernest alighted and looked about him .
" 欧内斯特 下车 和 看起来 关于 他 .

欧内斯特下了车，环顾四周。

[hi:; hi][ˈnætʃ(ə)rəli] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] ['dwelɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz]
He naturally expected to see a dwelling of some kind , but there was
他 自然 预期的 到 看 一个 住宅 的 一些 种类 , 但 那里 曾是
[nʌn] [ɪn] [saɪt] .
none in sight .
没有任何 在 视线 .

他自然希望看到某种住所，但周围却什么也没有。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [nɑ:t][hæv; həv] ['drɪvn] [tu:; tə][aɪ 'ti:] ?
If it was at a distance , why should they not have driven to it ?
如果 它 曾是 在 一个 距离 , 为什么 应该 他们 不是 有 驱动 到 它 ?

如果目的地距离较远，他们为什么不开车过去呢？

[dʒeɪmz][fɑ:ks] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , [end'ʒɔɪŋ] [hɪz; ɪz][pər'pleksəti] .
James Fox looked at him with a smile , enjoying his perplexity .
詹姆斯 狐狸 看起来 在 他 和 一个 微笑 , 享受 他的 困惑 .

詹姆斯·福克斯笑着看着他，很享受他困惑的表情。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɔ:kɪt] [hi:; hi] [dru:] [ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] .
From his pocket he drew a handkerchief .
从 他的 口袋 他 画 一个 手帕 .

他从口袋里掏出一块手帕。

" [kʌm] [hɪr] , [maɪ] [bɔɪ] , " [hi:; hi] [sed] .
" Come here , my boy , he said .
" 来 这里 , 我的 男生 , " 他 说 .

“过来，孩子,”他说。

[ɜ:rnɪst] [dɪd][nɑ:t] [kwɔɪt] [ʌndər'stænd] [wʌt] [hi:; hi] [prə'pəʊzd] [tu:; tə][du:] ,
Ernest did not quite understand what he proposed to do ,
欧内斯特 做过 不是 相当 理解 什么 他 建议的 到 做 ,

欧内斯特不太明白他打算做什么，

年轻的银行信使(The Young Bank Messenger)

第6/12页

[bʌt; bət][hi:; hi] [felt] ['betər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['aʊtlɔ:] [naʊ] ,
but he felt better acquainted with the outlaw now ,

但 他 毛毡 更好的 熟人 和 这 取缔 现在 ,

但他现在感觉和这个亡命之徒更加熟悉了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [kɔ:z] [fɔ:r; fər] [æprɪ'henʃn] .
and he knew that there was no cause for apprehension .

和 他 知道 那 那里 曾是 不 原因 为了 忧虑 .

他知道没有理由感到担忧。

[hi:; hi] [ə'kɔ:rdɪŋli] [ə'prəʊtʃt] [wɪ'daʊt] ['kwɛstʃən] .
He accordingly approached without question .

他 因此 接近 没有 问题 .

因此，他没有提出任何疑问就上前询问。

[dʒeɪmz][fɑ:ks] ['bændɪdʒd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [soʊ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] ['nʌθɪŋ] .
James Fox bandaged his eyes so that he could see nothing .

詹姆斯 狐狸 包扎 他的 眼睛 所以 那 他 可以 看 没有什么 .

詹姆斯·福克斯用绷带蒙住了双眼，这样他就什么也看不见了。

[ðen] [hi:; hi] [tʊk] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd][led] [hɪm; ɪm] ['fɔ:rwəd] .
Then he took him by the hand and led him forward .

然后 他 采取 他 经过 这 手 和 引领 他 向前 .

然后他拉着他的手，领着他往前走。

[ɜ:rnɪst] [kʊd; kəd][nɑ:t] [tel] [wʌt] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [dʌn] , [bʌt; bət][hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['wɔ:kɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ]
Ernest could not tell what was being done , but he found himself walking on a

欧内斯特 可以 不是 告诉 什么 曾是 存在 完毕 , 但 他 成立 他自己 步行 在 一个

['rɑ:ki] [pæθ] ,

rocky path ,

岩石 小路 ,

欧内斯特看不懂发生了什么事，但他发现自己正走在一条崎岖的小路上。

[hænd][ɪn][hænd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gaɪd] .
hand in hand with his guide .

手 在 手 和 他的 指导 .

他与向导手牵着手。

[haʊ] [lɔ:ŋ] [hi:; hi] [wɔ:kt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [tel] .
How long he walked he could not tell .

如何 长的 他 步行 他 可以 不是 告诉 .

他自己也说不清走了多久。

[aɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [tu:] ['hʌndrəd] [fi:t] .
It might have been two hundred feet .

它 可能 有 到过 二 百 脚 .

可能有两百英尺远。

[ðen] [hɪz; ɪz] [gaɪd] [stɔ:pt] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi] [stɔ:pt] , [tu:] .
Then his guide stopped , and of course he stopped , too .

然后 他的 指导 停止 , 和 的 课程 他 停止 , 也 .

然后他的向导停了下来，他当然也停了下来。

but this was not lighted .
但 这 曾是 不是 照明 .

但这处没有亮灯。

[ˈɜːrnɪst] [lʊkt] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][kɪjʊriˈɑːsəti][ænd; ənd] [səpˈpraɪz] .
Ernest looked about him with curiosity and surprise .

欧内斯特 看起来 关于 他 和 好奇心 和 惊喜 .

欧内斯特好奇又惊讶地环顾四周。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [nuː] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [riˈkɔːld] [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌns]
It was something new to him , and recalled a story he had once
它 曾是 某物 新的 到 他 , 和 召回 一个 故事 他 有 一次
[riːd] ,
read ,
读 ,

这对他来说是全新的体验，让他想起了曾经读过的一个故事。

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [keɪv] - [ˈdwelɪŋ] [wʌz; wəz] [dɪˈskraɪbd] .
in which a cave - dwelling was described .

在 哪个 一个 洞穴 - 住宅 曾是 描述 .

其中描述了一种洞穴居住方式。

" [wel] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˈaʊtlɔː] , [ˈsmɑːlɪŋ] .
" Well , what do you think of it ? " asked the outlaw , smiling .

" 出色地 , 什么 做 你 思考 的 它 ? " 问 这 取缔 , 微笑 .

“你觉得怎么样？”亡命之徒笑着问道。

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈwʌndərf(ə)l] , " [sed] [ˈɜːrnɪst] .
" It is wonderful , " said Ernest .

" 它 是 精彩的 , " 说 欧内斯特 .

“太棒了，”欧内斯特说。

" [juː; jʊ][dɪd][nɔːt] [nʊʊ] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈbrɪŋɪŋ] [juː; jʊ] ? "
" You did not know where I was bringing you ? "

" 你 做过 不是 知道 在哪里 我 曾是 带来 你 ? "

你不知道我要带你去哪里吗？

" [nʊʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [keɪv] , [ɪz][aɪ ˈtiː][nɔːt] ? "
It is a cave , is it not ? "

它 是 一个 洞穴 , 是 它 不是 ? "

那是一个山洞，对吧？

" [wel] , [aɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] [aɪ ˈtiː] . "
" Well , it looks like it . "

" 出色地 , 它 看起来 喜欢 它 . "

“嗯，看起来是这样。”

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈʌðər] [ruːmz; rʊmz] , [ɑːr; ər][ðer; ðər][nɔːt] ? "
" There are other rooms , are there not ? "

" 那里 是 其他 房间 , 是 那里 不是 ? "

还有其他房间，对吧？

" [jes] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][maɪ] [ˈpraɪvət] [əˈpɑːrtmənt] ; [maɪ][ˈpɑːrlər] , [juː; jʊ] [meɪ] [kɔːl] [aɪ ˈtiː] .
" Yes , but this is my private apartment ; my parlor , you may call it .

" 是的 , 但 这 是 我的 私人的 公寓 ; 我的 客厅 , 你 可能 称呼 它 .

“是的，但这是我的私人公寓；你可以称之为我的客厅。”

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [ˈsliːpɪŋ] - [ruːm] .
This is my sleeping - room .

这 是 我的 睡眠 - 房间 .

这是我的卧室。

" [hi:; hi] [dru:] [ə'saɪd][ðə; ði] ['hæŋɡɪŋz] [ɑ:n][ðə; ði] ['fɜ:rðər] [saɪd][ænd; ənd] [rɪ'vi:ld] [æŋ; əŋ] ['ɪnər]
" **He drew aside the hangings on the further side and revealed an inner**
" 他 画 旁边 这 绞刑 在 这 更远 边 和 揭晓 一个 内
[tʃeɪmbər] , [ʌv; əv] [les] [saɪz] .
chamber , of less size .
房间 , 的 较少的 尺寸 .
“他拉开远处的帷幔，露出一个较小的内室。”

[ɑ:n][ə; eɪ][bed] [ˈɜ:nəsts] [ə'ten(ə)n] [wʌz; wəz] [drɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɪɡjər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sli:pɪŋ] [bɔɪ]
On a bed Ernest's attention was drawn to the figure of a sleeping boy
在 一个 床 欧内斯特的 注意力 曾是 绘制 到 这 数字 的 一个 睡眠 男生
[ˈeɪdəntli] [ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['aʊtlɔ:ɪ] [hæd; həd] [ʃoʊŋ] [hɪm; ɪm] .
evidently the original of the picture which the outlaw had shown him .
显然 这 原来的 的 这 图片 哪个 这 取缔 有 所示 他 .
欧内斯特的注意力被床上一个熟睡男孩的身影所吸引，这显然是那个亡命之徒给他看的画的原件。

" [ðæt] [ɪz][jʊr; jər] [sʌŋ] ? " [æskt] [ˈɜ:rnɪst] .
" **That is your son ?** " **asked Ernest .**
" 那 是 你的 儿子 ? " 问 欧内斯特 .
“那是你儿子？”欧内斯特问道。
" [jes] , [ðæt] [ɪz] [fræŋk] .
" **Yes , that is Frank .**
" 是的 , 那 是 坦率 .
“是的，那是弗兰克。”

" [ðə; ði] ['aʊtlɔ:ɪ] [stɜ:rn] ['kaʊntənəns] [ˈsɒfənd] [æz; əz][hi:; hi] [rɪ'ɡɑ:rdɪd] [ðə; ði] ['sli:pɪŋ] [bɔɪ] .
" **The outlaw's stern countenance softened as he regarded the sleeping boy .**
" 这 亡命之徒 船尾 面容 软化 作为 他 认为 这 睡眠 男生 .
“当他看着熟睡的男孩时，亡命之徒严厉的表情柔和了下来。”

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [bɔɪ] [stɜ:rd] ; [hi:; hi] [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
Suddenly the boy stirred ; he opened his eyes ,
突然 这 男生 搅拌 ; 他 打开 他的 眼睛 ,
男孩突然动了动，睁开了眼睛。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] ['rekəɡnaɪzd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər][ə; eɪ][ɡlæd] [smaɪl] ['laɪtɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] [feɪs] .
and when he recognized his father a glad smile lighted up his innocent face .
和 什么时候 他 认可 他的 父亲 一个 高兴的 微笑 照明 向上 他的 清白的 脸 .
当他认出父亲时，他纯真的脸上绽放出灿烂的笑容。

" [ˈpɑ:pə] !
" **Papa !**
" 爸爸 !
爸爸！

" [hi:; hi] [sed] , [ænd; ənd][dʒeɪmz][fa:ks] [bent] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [kɪst] [hɪm; ɪm] .
" **he said , and James Fox bent over and kissed him .**
" 他 说 , 和 詹姆斯 狐狸 弯曲 超过 和 亲吻 他 .
“他说，詹姆斯·福克斯弯下腰吻了他。”

[ˈtʃæptər] [eks.vi:'ɑ:r'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .
第十七章

[ɪn][ðə; ði] [ˈrɑ:bərz] [keɪv] .
IN THE ROBBER'S CAVE .
在 这 强盗的 洞穴 .
在强盗的洞穴里。

[ˈæftər] [ˈkɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ðə; ði] [jʌŋ] [bɔɪ] [lʊkt] [ɪnˈkwɪzətɪvli] [æt; ət] [ˈɜːrnɪst] .
After kissing his father the young boy looked inquisitively at Ernest .
后 接吻 他的 父亲 这 年轻的 男生 看起来 好奇地 在 欧内斯特 .
亲吻了父亲之后，小男孩好奇地看着欧内斯特。

" [hu:] [ɪz] [ðæt] [bɔɪ] , [ˈpɑːpə] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" Who is that boy , papa ? " he asked .
" WHO 是 那 男生 , 爸爸 ? " 他 问 .
“爸爸，那个男孩是谁？”他问道。

" [aɪ][hæv; həv] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [hɪr] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
" I have brought him here to stay with you .
" 我 有 带来 他 这里 到 停留 和 你 .
我把他带到这里来和你一起住。

[ʃæl; ʃəl][juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] ? "
Shall you like to have his company ? "
将 你 喜欢 到 有 他的 公司 ? "
你愿意和他在一起吗？

" [jes] , [ˈpɑːpə] .
" Yes , papa .
" 是的 , 爸爸 .
“是的，爸爸。”

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈloʊnli] [waɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [əˈweɪ] .
You know it is very lonely while you are away .
你 知道 它 是 非常 孤独 尽管 你 是 离开 .
你知道，不在家的时候会很孤独。

[wʌt] [ɪz][hɪz; ɪz] [neɪm] ?
What is his name ?
什么 是 他的 姓名 ?
他叫什么名字？

" [ðə; ði] [ˈaʊtlɔː] [lʊkt] [æt; ət] [ˈɜːrnɪst] [sɪɡˈnɪfɪkəntli] .
" The outlaw looked at Ernest significantly .
" 这 取缔 看起来 在 欧内斯特 显著地 .
“那个亡命之徒意味深长地看了欧内斯特一眼。”

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][hɪnt][ænd; ənd] [ˈænsər] , " [maɪ] [neɪm] [ɪz] [ˈɜːrnɪst] [reɪ] . "
He took the hint and answered , " My name is Ernest Ray . "
他 采取 这 暗示 和 回答 , " 我的 姓名 是 欧内斯特 射线 . "
他领会了其中的含义，回答说：“我的名字是欧内斯特·雷。”

" [haʊ] [oʊld][ɑːr; ər][juː; jʊ] , [ˈɜːrnɪst] ? " [went] [ɑːn][ðə; ði] [bɔɪ] .
" How old are you , Ernest ? " went on the boy .
" 如何 老的 是 你 , 欧内斯特 ? " 去 在 这 男生 .
“欧内斯特，你几岁了？”男孩继续问道。

" [ˌsɪksˈtiːn] . "
" Sixteen . "
" 十六 . "
“十六。”

" [aɪ][eɪ ˈem][ˈoʊnli] [ten] . "
" I am only ten . "
" 我 是 仅有的 十 . "
我才十岁。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈredi] [tuː; tə][get] [ʌp] , [fræŋk] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .
" Are you ready to get up , Frank ? " asked his father .
" 是 你 准备好 到 得到 向上 , 坦率 ? " 问 他的 父亲 .
“弗兰克，你准备好起床了吗？”他父亲问道。

" [jes] , " ['ænsər] [ðə; ði] [jʌŋ] [bɔɪ] ['brɪskli] .
" **Yes** , " **answered the young boy briskly** .
" 是的 , " **回答** **这** **年轻的男生** **轻快地** .

“是的,”小男孩干脆利落地回答道。

" [aɪ][gɑ:t] ['sli:pi] [br'kəz, br'kɔ:z][aɪ][wʌz; wəz][ə'lʊŋ] .
" **I got sleepy because I was alone** .
" 我 **得到** **困** **因为** 我 **曾是** **独自的** .

“我一个人待着, 所以有点困。”

[wer] [dɪd][ˈpɑ:pə][faɪnd][ju:; jʊ] , [ˈɜ:rnɪst] ? "
Where did papa find you , Ernest ? "
在哪里 做过 爸爸 寻找 你 , 厄内斯特 ? "

爸爸是从哪里找到你的, 厄内斯特?

" [oʊ] , [aɪ][met] [hɪm; ɪm] [ˌaʊt'saɪd] , [ænd; ʌnd][hi:; hi] [tʊk] [ˌem 'i:][tu:; tə][raɪd] .
" **Oh , I met him outside , and he took me to ride** .
" 哦 , 我 遇见 他 外部 , 和 他 采取 我 到 骑 .

“哦, 我在外面遇到了他, 他带我去骑车。”

" [dʒeɪmz][fɑ:ks] [lʊkt] [ə'pru:v(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] ['ænsər] .
" **James Fox looked approval of this answer** .
" 詹姆斯 狐狸 看起来 赞同 的 这 回答 .

詹姆斯·福克斯似乎对这个答案表示赞同。

" [aɪ][eɪ 'em][glæd][ju:; jʊ] [keɪm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
" **I am glad you came with him** .
" 我 是 高兴的 你 来了 和 他 .

“我很高兴你和他一起来了。”

[ju:; jʊ] [si:m] [laɪk][ə; eɪ][naɪs] [bɔɪ] , [ˈɜ:rnɪst] . "
You seem like a nice boy , Ernest . "
你 似乎 喜欢 一个 好的 男生 , 厄内斯特 . "

“你看起来是个不错的孩子, 厄内斯特。”

" [soʊ][du:][ju:; jʊ] , [fræŋk] .
" **So do you , Frank** .
" 所以 做 你 , 坦率 .

“你也是, 弗兰克。”

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [fræŋk] [hæd; həd][slɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][bed][ænd; ʌnd][pʊt][hɪz; ɪz][hænd][ɪn] [ˈɜ:nəsts] .
" **By this time Frank had slid from the bed and put his hand in Ernest's** .
" 经过 这 时间 坦率 有 滑行 从 这 床 和 放 他的 手 在 厄内斯特的 .

这时, 弗兰克已经从床上滑下来, 把手放在了厄内斯特的手上。

" [kʌm] [hɪr] , " [hi:; hi] [sed] , " [ænd; ʌnd][aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ju:; jʊ][maɪ] [bʊks] .
" **Come here , he said , and I will show you my books** .
" 来 这里 , " 他 说 , " 和 我 将要 展示 你 我的 图书 .

“过来,”他说, “我带你看看我的书。”

" [led] [baɪ][hɪz; ɪz] [smɔ:l] [kəm'pænjən] ,
" **Led by his small companion** ,
" 引领 经过 他的 小的 伴侣 ,

“在他的小伙伴的带领下,

[ˈɜ:rnɪst] [went] [ʌp][tu:; tə][ə; eɪ] ['bʊkkeɪs] [wɪt] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [br'fɔ:r] [əb'zɜ:rvd] [ɪn][ðə; ði][meɪn]
Ernest went up to a bookcase which he had not before observed in the main
厄内斯特 去 向上 到 一个 书柜 哪个 他 有 不是 前 观察到 在 这 主要的
[ru:m] .
room .
房间 .

厄内斯特走到主房间里一个他之前从未注意到的书柜前。

[əˈbaʊt] [ˈθɜːrti] [bʊks] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [[elvz] .

About thirty books stood on the shelves .
关于 三十 图书 站立 在 这 货架 .

书架上大约有三十本书。

" [wer] [dɪd][juː; jʊ][get][jɜː; jər] [bʊks] ?

" Where did you get your books ?
" 在哪里 做过 你 得到 你的 图书 ?

你的书是从哪里弄来的？

" [hiː; hi] [æskt] .

" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [ˈpɑːpə] [bɔːt] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][em ˈiː][ɪn] [ˌmɪniˈæpəlɪs] .

" Papa bought them for me in Minneapolis .
" 爸爸 买 他们 为了 我 在 明尼阿波利斯 .

“爸爸在明尼阿波利斯给我买的。”

[wɜːr; wər][juː; jʊ][ˈevər][ɪn] [ˌmɪniˈæpəlɪs] ? "

Were you ever in Minneapolis ? "
是 你 曾经 在 明尼阿波利斯 ? "

你以前去过明尼阿波利斯吗？

" [noʊ] . "

" No . "
" 不 . "

“不。”

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][naɪs] [pleɪs] .

" It is a nice place .
" 它 是 一个 好的 地方 .

“这是个好地方。”

[ˈsʌmtaɪmz] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][lɪv; laɪv][ðer; ðər] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [hɪr] . "

Sometimes I think I would like to live there instead of here . "
有时 我 思考 我 会 喜欢 到 居住 那里 反而 的 这里 . "

有时我会想，我宁愿住在那里，而不是这里。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][naɪt] [ˈgetɪŋ] [ˈtaɪərd][ʌv; əv] [hoʊm] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [fræŋk] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , [hæf]

" You are not getting tired of home , are you , Frank ? "
" 你 是 不是 获得 疲劳的 的 家 , 是 你 , 坦率 ? " 问 他的 父亲 , 一半

[rɪˈproʊtʃ] [ˈfʊli] .

reproach fully .
责备 完全 .

“弗兰克，你还没厌倦待在家里吧？”他父亲问道，语气中带着半责备半责备。

" [noʊ] , [ˈpɑːpə] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈloʊnli] [hɪr] [ˈsʌmtaɪmz] .

" No , papa , but it is lonely here sometimes .
" 不 , 爸爸 , 但 它 是 孤独 这里 有时 .

“不，爸爸，但有时候这里很孤独。”

[eɪ ˈem][aɪ][tuː; tə][lɪv; laɪv] [hɪr] [ˈɔːlweɪz] ? "

Am I to live here always ? "
是 我 到 居住 这里 总是 ? "

我难道要永远住在这里吗？

" [noʊ] , [fræŋk] .

" No , Frank .
" 不 , 坦率 .

“不，弗兰克。”

[sʌm; səm] [taɪm] [aɪ] [wɪl] [send] [juː; jʊ] [tuː; tə] [skuːl] .
" Some time I will send you to school .

一些 时间 我 将要 发送 你 到 学校 .

总有一天我会送你去上学。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [wəʊnt] [siː] [em 'iː] ['evri] [deɪ] [ðen] .
" But you won't see me every day then . "

但 你 惯于 看 我 每一个 天 然后 . "

但那样的话，你就不能每天都见到我了。

" [ðen] [aɪ] [dəunt] [waːnt] [tuː; tə] [goʊ] .

" Then I don't want to go .

" 然后 我 不 想 到 去 .

“那我不想去。”

" [ðə; ði] ['aʊtlɔː] [stuːpt] ['ʊvər] [ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði] [bɔɪ] .

" The outlaw stooped over and kissed the boy .

" 这 取缔 弯腰 超过 和 亲吻 这 男生 .

“那个亡命之徒弯下腰，吻了那个男孩。”

" [naʊ] , [fræŋk] , [aɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [duː] , [soʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [ə'mjuːz] [jɔːr'self] [wɪð; wɪθ] ['zːr'nɪst]

" Now , Frank , I have something to do , so you may amuse yourself with Ernest

" 现在 , 坦率 , 我 有 某物 到 做 , 所以 你 可能 娱乐 你自己 和 欧内斯特

. "

. "

. "

“弗兰克，我现在有事要做，你可以和欧内斯特一起消磨时间了。”

" [kæn; kən] [juː; jʊ] [pleɪ] ['dɑːmɪnouz] ? " [æskt] [fræŋk] .

" Can you play dominos ? " asked Frank .

" 能 你 玩 多米诺骨牌 ? " 问 坦率 .

“你会玩多米诺骨牌吗？”弗兰克问道。

" [jes] ; [hæv; həv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [set] ? " "

" Yes ; have you a set ? " "

" 是的 ; 有 你 一个 放 ? " "

“是的，你有一套吗？”

" [jes] .

" Yes .

" 是的 .

“是的。”

" [ðə; ði] [bɔɪ] ['ʊpənd] [ə; eɪ] [drɔːr] [ɪn] [ə; eɪ] ['bjʊrəʊ] [ænd; ənd] [druː] [aʊt] [ə; eɪ] [bɑːks] [ʌv; əv] ['dɑːmɪnouz] .

" The boy opened a drawer in a bureau and drew out a box of dominos .

" 这 男生 打开 一个 抽屉 在 一个 局 和 画 出去 一个 盒子 的 多米诺骨牌 .

男孩打开梳妆台的一个抽屉，拿出一盒多米诺骨牌。

[hiː; hi] [pɔːd] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [ðeɪ] [brɪ'gæn] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] ['ɔːrd(ə)nerɪ] [geɪm]

He poured them out on the table and they began to play the ordinary game

他 倾倒 他们 出去 在 这 桌子 和 他们 开始 到 玩 这 普通的 游戏

.
:

.
:

他把牌倒在桌子上，然后他们开始玩普通的游戏。

[wen] [ðeɪ] ['taɪərd] [ʌv; əv] [ðæt] , [zːr'nɪst] [tɔːt] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [nuː] [wʌn] .

When they tired of that , Ernest taught him a new one .

什么时候 他们 疲劳的 的 那 , 欧内斯特 教授 他 一个 新的 一 .

当他们厌倦了那种玩法后，欧内斯特又教了他一种新的。

[ˈæftər] [ðeɪ] [gru:] [ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ˈpleɪɪŋ] ,
After they grew tired of playing ,
后 他们 生长 疲劳的 的 玩耍 ,

他们玩累了之后，

[ˈɜ:rnɪst] [ri:d] [əˈlaʊd] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [bʊks] .
Ernest read aloud to the boy from one of his favorite books .
欧内斯特 读 大声 到 这 男生 从 一 的 他的 最喜欢的 图书 .

欧内斯特大声朗读他最喜欢的一本书给男孩听。

[ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər] [ˈsɪtɪŋ] [təˈgeðər] [ɪn][ðə; ði][ɑ:rm] - [tʃer] , [wen] [dʒeɪmz][fɑ:ks] , [hu:] [hæd; həd] [left]
They were sitting together in the arm - chair , when James Fox , who had left
他们 是 坐着 一起 在 这 手臂 - 椅子 , 什么时候 詹姆斯 狐狸 , who 有 左边
[ðə; ði] [ru:m] , [rɪˈtɜ:rnd] .
the room , returned .
这 房间 , 返回 .

他们正一起坐在扶手椅里，这时离开房间的詹姆斯·福克斯回来了。

[hi:; hi] [smaɪld] [əˈpru:vɪŋli] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] .
He smiled approvingly at the picture .
他 微笑 赞许地 在 这 图片 .

他满意地看着照片，露出了笑容。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [pli:zd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [kəmˈpænjən] [hu:m] [hɪz; ɪz] [bɔɪ]
He was pleased to think that he had found a companion whom his boy
他 曾是 高兴 到 思考 那 他 有 成立 一个 伴侣 谁 他的 男生
[laɪkt] .
liked .
喜欢 .

他很高兴找到了一个儿子喜欢的玩伴。

" [wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] [ˈdu:ɪŋ] , [fræŋk] ?
" What have you been doing , Frank ?
" 什么 有 你 到过 正在做 , 坦率 ?

弗兰克，你这段时间都在做什么？

" [hi:; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [ˈri:dɪŋ] [tu:; tə][em ˈi:] , [ˈpɑ:pə] .
" He has been reading to me , papa .
" 他 有 到过 阅读 到 我 , 爸爸 .

“爸爸，他一直在给我读书。”

[hi:; hi] [ri:dz] [ˈnaɪsli] , [ænd; ænd][aɪ] [laɪkt] [aɪ ˈti:] [ˈveri] [mʌt]] . "
He reads nicely , and I liked it very much . "
他 阅读 很好 , 和 我 喜欢 它 非常 很多 . "

他朗读得很好，我很喜欢。

" [aɪ][eɪ ˈem] [ˈsɔ:ri] [tu:; tə] [ɪntəˈrʌpt] [ju:; jʊ] , [bʌt; bət][ɑ:r; ər][na:t][ju:; jʊ] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l] [ˈhʌŋɡri] ? "
" I am sorry to interrupt you , but are not you young people hungry ? "
" 我 是 对不起 到 打断 你 , 但 是 不是 你 年轻的 人们 饥饿的 ? "

“很抱歉打断你们，但是你们这些年轻人难道不饿吗？”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd] [i:t] [ˈsʌmθɪŋ] , " [ˈænsər] [ˈɜ:rnɪst] .
" I think I could eat something , " answered Ernest .
" 我 思考 我 可以 吃 某物 , " 回答 欧内斯特 .

“我想我可以吃点东西了，”欧内斯特回答道。

" [fræŋk] , [juː; jʊ] [meɪ] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdaɪnɪŋ] - [ruːm] .
" **Frank , you may bring him into the dining - room .**
" 坦率 , 你 可能 带来 他 进入 这 用餐 - 房间 .
“弗兰克, 你可以把他带到餐厅去。”

" [ðə; ði] [ˈdreɪpəri] [wʌz; wəz] [ˈlɪftɪd] ,
" **The drapery was lifted ,**
" 这 布料 曾是 抬起 ,
“帷幔被掀开了,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pæst] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ruːm] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] .
and they passed into a room as large as the one they were in .
和 他们 通过了 进入 一个 房间 作为 大的 作为 这 一 他们 是 在 .
他们走进了一个和他们所在的房间一样大的房间。

[ɑːn][ə; eɪ] [ˈteɪbl] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ə; eɪ] [səbˈstæn(ə)l] [miːl] , [kənˈsɪstɪŋ] [ˈprɪnsəpli] [ʌv; əv] [roʊst] [biːf] ,
On a table in the centre a substantial meal , consisting principally of roast beef ,
在 一个 桌子 在 这 中心 一个 重大的 一顿饭 , 由 主要 的 烤 牛肉 ,
[wʌz; wəz][set] [fɔːrθ] .
was set forth .
曾是 放 前进 .
中央的桌子上摆放着一顿丰盛的晚餐, 主要以烤牛肉为主。

[æn; ən][oʊld] [ˈkʌlərd] [ˈwʊmən] - - [ɪnˈtensli] [blæk] [ænd; ənd] [ˈslaɪtli] [dɪˈfɔːrmd] - - [ˈhɒvəd] [nɪr] ,
An old colored woman - - intensely black and slightly deformed - - hovered near ,
一个 老的 有色 女士 - - 强烈地 黑色的 和 轻微地 变形 - - 悬停 靠近 ,
[ˈeɪdəntli] [ðə; ði] [kʊk] .
evidently the cook .
显然 这 厨师 .
一位上了年纪的黑人妇女——皮肤黝黑, 略有畸形——在附近徘徊, 显然是厨师。

" [ˈdʒʊbə] , " [sed] [ðə; ði] [ˈaʊtlɔː] , " [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [nuː] [ˈbɔːrdər] .
" **Juba , said the outlaw , this is a new boarder .**
" 朱巴 , " 说 这 取缔 , " 这 是 一个 新的 边境 .
“朱巴,”亡命之徒说, “这是一个新的边界。”

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [ˈɜːrnɪst] , " **His name is Ernest ,** "
他的 姓名 是 欧内斯特 , "
他的名字叫欧内斯特。

" [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [ˈmæsə] [ˈɜːrnɪst] , " [rɪˈdʒɔɪnd] [ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] , [ˈnɑːdɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈtɜːrbən]
" **Glad to see you , Massa Ernest , rejoined the old woman , nodding her turban**
" 高兴的 到 看 你 , 马萨 欧内斯特 , " 重新加入 这 老的 女士 , 点头 她 头巾
.
.
.
“见到您真高兴, 欧内斯特老爷,”老妇人点点头, 示意了一下头巾, 说道。

" [sɪt] [daʊn] [hɪr] [nekst][tuː; tə] [ˈmæsə] [fræŋk] .
" **Sit down here next to Massa Frank .**
" 坐 向下 这里 下一个 到 马萨 坦率 .
“请坐在弗兰克先生旁边。”

" [aɪ ˈtiː] [siːmd] [ˈveri] [streɪndʒ] [tuː; tə] [ˈɜːrnɪst] [tuː; tə] [rɪˈflekt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [gest] [ʌv; əv][wʌn]
" **It seemed very strange to Ernest to reflect that he was the guest of one**
" 它 似乎 非常 奇怪的 到 欧内斯特 到 反映 那 他 曾是 这 客人 的 一
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈaʊtlɔːz] [ʌv; əv] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [soʊ] [mʌt]] .
of the famous outlaws of whom he had heard so much .
的 这 著名的 亡命之徒 的 谁 他 有 听到 所以 很多 .
“欧内斯特觉得很奇怪, 他竟然成了他久闻其名的亡命之徒的客人。”

[hi:; hi][wʌz; wəz][hæf][ɪn'klaɪnd][tu:; tə][daʊt][ˈweðər][aɪ'ti:][wʌz; wəz][ˈri:əl] .
He was half inclined to doubt whether it was real .
他 曾是 一半 倾斜 到 怀疑 无论 它 曾是 真实的 .

他有点怀疑这是否是真的。

[ɪf][hi:; hi][hæd; həd][bɪn][ə'loʊn][hi:; hi][wəd][hæv; həv][pɪntɪt][hɪm'self][tu:; tə][si:] [ˈweðər][hi:; hi]
If he had been alone he would have pinched himself to see whether he
如果 他 有 到过 独自的 他 会 有 捏 他自己 到 看 无论 他
[wʌz; wəz][ə'weɪk][ɔ:r][ˈdri:mɪŋ] .
was awake or dreaming .
曾是 醒 或者 做梦 .

如果他当时独自一人，他一定会掐自己一下，看看自己是醒着还是在做梦。

[hɪr][hi:; hi][wʌz; wəz] , [ɪn][ðə; ði][ˈbaʊəlz][ʌv; əv][ðə; ði][z:rθ] ,
Here he was , in the bowels of the earth ,
这里 他 曾是 , 在 这 肠道 的 这 地球 ,

他当时就在这里，在地底深处。

[ɑ:n][ɪn'tɪmət][tɜ:rmz][wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈaʊtlɔ:] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfæməli] .
on intimate terms with an outlaw and his family .
在 亲密的 条款 和 一个 取缔 和 他的 家庭 .

与一名亡命之徒及其家人关系密切。

[haʊ][lɔ:ŋ][wʌz; wəz][hi:; hi][tu:; tə][steɪ][ɪn][ðə; ði][ˈkævərn] ?
How long was he to stay in the cavern ?
如何 长的 曾是 他 到 停留 在 这 洞穴 ?

他要在洞穴里待多久？

[ðæt][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkwɛstʃən][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][ˈænsər] .
That was a question impossible to answer .
那 曾是 一个 问题 不可能的 到 回答 .

这是一个无法回答的问题。

[ˈmi:nwaɪl][hi:; hi][wʌz; wəz][ˈhʌŋɡri] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdɪnər][wʌz; wəz][wel][kʊkt] .
Meanwhile he was hungry , and the dinner was well cooked .
同时 他 曾是 饥饿的 , 和 这 晚餐 曾是 出色地 煮熟 .

与此同时，他感到饥饿，而晚餐也做得很好。

[ɪn][spart][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈbi:ɪŋ][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər][ænd; ənd][ðə; ði][lɔ:s][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpækɪt] ,
In spite of his being a prisoner and the loss of the packet ,
在 尽管如此 的 他的 存在 一个 囚犯 和 这 损失 的 这 包 ,

尽管他身陷囹圄，而且包裹也丢失了，

[ˈɜ:rnɪst][wʌz; wəz][ˈɔ:lməʊst][ə'feɪmd][ʌv; əv][hɪm'self][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈæpɪtaɪt][wɪtʃ][hi:; hi][ˈmænɪfestɪd] .
Ernest was almost ashamed of himself for the appetite which he manifested .
欧内斯特 曾是 几乎 羞愧 的 他自己 为了 这 食欲 哪个 他 表现出来 .

欧内斯特几乎为自己表现出的食欲感到羞愧。

[bʌt; bət][aɪ'ti:] [si:md][tu:; tə][ɡɪv][ˈpleʒər][tu:; tə][ˈdʒʊbə] , [hu:] [rɪ'ɡɑ:rdɪd][aɪ'ti:][æz; əz][ə; eɪ]
But it seemed to give pleasure to Juba , who regarded it as a
但 它 似乎 到 给 乐趣 到 朱巴 , WHO 认为 它 作为 一个

[ˈkɑ:mplɪmənt][tu:; tə][hɜ:r; hər][ˈkʊkəri] .
compliment to her cookery .
赞扬 到 她 烹饪 .

但朱巴似乎很高兴，她认为这是对她厨艺的赞扬。

" [wer][ɪz][ˈʌŋk(ə)l][dʒɑ:n] , [ˈpɑ:pə] ? " [æskt][fræŋk] , [ˈsʌd(ə)nli] .
" Where is Uncle John , papa ? " asked Frank , suddenly .
" 在哪里 是 叔叔 约翰 , 爸爸 ? " 问 坦率 , 突然 .

“爸爸，约翰叔叔在哪儿？”弗兰克突然问道。

[ˈɜːrniːst] [rɪˈmembə] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɑːks] [ˈbrʌðəz] [wʌz; wəz] [neɪmd] [dʒɑːn] ,
Ernest remembered that one of the Fox brothers was named John ,
欧内斯特 记得 那 一 的 这 狐狸 兄弟 曾是 命名 约翰 ,
欧内斯特记得福克斯兄弟中有一个名叫约翰,

[ænd; ənd][hiː; hi] [əˈweɪtɪd] [ðə; ði] [ˈænsə] [wɪð; wɪθ] [ˈɪntrəst] .
and he awaited the answer with interest .
和 他 等待中 这 回答 和 兴趣 .
他饶有兴致地等待着答案。

[dʒeɪmz][fɑːks] [siːmd] [ˈbɪzɪli] [ˈθɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd] [fræŋk] [hæd; həd][tuː; tə] [rɪˈpiːt] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] .
James Fox seemed busily thinking , and Frank had to repeat the question .
詹姆斯 狐狸 似乎 忙碌地 思维 , 和 坦率 有 到 重复 这 问题 .
詹姆斯·福克斯似乎在认真思考, 弗兰克不得不重复一遍问题。

" [jɔː; jər][ˈʌŋk(ə)] [dʒɑːn] ? " [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] [ˈaʊtlɔː] .
" Your Uncle John ? " repeated the outlaw .
" 你的 叔叔 约翰 ? " 重复 这 取缔 .
“你叔叔约翰？”歹徒重复道。

" [hiː; hi] [went] [əˈweɪ] [ɑːn] [ˈbɪznəs] . "
" He went away on business . "
" 他 去 离开 在 商业 . "
他出差去了。

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈbɪznəs] , [ˈpɑːpə] ?
" What kind of business , papa ?
" 什么 种类 的 商业 , 爸爸 ?
“爸爸，您从事什么行业？”

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈnæt(ə)rəl] [ˈkwestʃən] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [ˈstɑːrtɪd] [dʒeɪmz][fɑːks] .
" It was a natural question , but it startled James Fox .
" 它 曾是 一个 自然的 问题 , 但 它 惊慌 詹姆斯 狐狸 .
这是一个很自然的问题, 但却让詹姆斯·福克斯感到惊讶。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [æz; əz][hɪz; ɪz] [sʌn] [brɪˈkeɪm] [ˈoʊldə] [aɪ ˈtiː] [maɪt] [nɔːt][biː; bi] [ˈiːzi] [tuː; tə] [rɪˈveɪd]
He saw that as his son became older it might not be easy to evade
他 锯 那 作为 他的 儿子 成为 老 它 可能 不是 是 简单的 到 逃避
[ɪmˈbærəsɪŋ] [ˈkwestʃənz] .
embarrassing questions .
尴尬的 问题 .
他意识到, 随着儿子年龄的增长, 可能很难回避一些令人尴尬的问题。

" [juː; jʊ] [siːm] [ˈkjəriəs] , [fræŋk] , " [hiː; hi] [ˈænsə] [ˈæftə] [ə; eɪ] [pɔːz] .
" You seem curious , Frank , " he answered after a pause .
" 你 似乎 好奇的 , 坦率 , " 他 回答 后 一个 暂停 .
“你似乎很好奇, 弗兰克,”他停顿了一下后回答道。

" [juː; jʊ] [ˈwʊdnt] [ʌndəˈstænd] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] . "
" You wouldn't understand if I were to tell you . "
" 你 不会 理解 如果 我 是 到 告诉 你 . "
“就算我告诉你, 你也不会明白。”

" [wɪl] [juː; jʊ] [tiːtʃ] [em ˈiː][jɔː; jər] [ˈbɪznəs] [sʌm; səm] [deɪ] , [ˈpɑːpə] ?
" Will you teach me your business some day , papa ?
" 将要 你 教 我 你的 商业 一些 天 , 爸爸 ?
爸爸，您以后会教我做这门生意吗？

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtlɔːz] [tʌŋ] [tuː; tə] [seɪ] , " [ˈhev(ə)n] [fərˈbɪd] !
" It was on the tip of the outlaw's tongue to say , " Heaven forbid !
" 它 曾是 在 这 提示 的 这 亡命之徒 舌头 到 说 , " 天堂 禁止 !
“那个亡命之徒差点脱口而出：‘天哪，千万别！’”

" [bʌt; bət][hi:; hi][ˈoʊnli] [ˈænsər] , " [weɪt] [tɪl] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ˈoʊldər] , [fræŋk] .
" **but he only answered** , " **Wait till you are older** , **Frank** .
" 但 他 仅有的 回答 , " 等待 直到 你 是 老 , 坦率 .
但他只是回答说：“等你长大些就知道了，弗兰克。”

[ðen] [wi:; wi] [wɪl] [tɔ:k] [əˈbaʊt] [aɪˈti:] .
Then we will talk about it .
然后 我们 将要 讲话 关于 它 .

那我们再来讨论这个问题。

" [æt; ət][lenkθ; lenθ] [ðeɪ] [roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
" **At length they rose from the table** .
" 在 长度 他们 玫瑰 从 这 桌子 .

最后，他们从桌旁站了起来。

[ðeɪ] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][meɪn] [ru:m] , [ænd; ʌnd] [ˈɜ:rnɪst] [ri:d] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði]
They went back to the main room , **and Ernest read a little more to the**
他们 去 后退 到 这 主要的 房间 , 和 欧内斯特 读 一个 小的 更多的 到 这
[jʌŋ] [bɔɪ] .
young boy .
年轻的 男生 .

他们回到主房间，欧内斯特又给小男孩读了一会儿书。

[bʌt; bət] [ˈfræŋks] [aɪz] [gru:] [ˈhevi] , [ænd; ʌnd][hi:; hi][ˈfaɪnəli] [dra:pt] [ɔ:f] [tu:; tə] [sli:p] .
But Frank's eyes grew heavy , **and he finally dropped off to sleep** .
但 弗兰克的 眼睛 生长 重的 , 和 他 最后 掉落 离开 到 睡觉 .

但弗兰克的眼皮越来越沉，最终睡着了。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ] [leɪ] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði][bed] , [ˈmɪstər] . [fɑ:ks] ? " [æskt] [ˈɜ:rnɪst] .
" **Shall I lay him on the bed** , **Mr . Fox ?** " **asked Ernest** .
" 将 我 躺 他 在 这 床 , 先生 . 狐狸 ? " 问 欧内斯特 .
“我该把他放在床上吗，狐狸先生？”欧内斯特问道。

" [noʊ] , [aɪ] [wɪl] [du:][soʊ] .
" **No** , **I will do so** .
" 不 , 我 将要 做 所以 .

不，我会这么做。

" [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈtendərli] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] .
" **He took the boy tenderly in his arms** .
" 他 采取 这 男生 温柔地 在 他的 武器 .

他温柔地将男孩抱在怀里。

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [noʊn] [hi:; hi] [wʊd] [fɔ:l] [əˈsli:p] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ʌnˈdrest] [hɪm; ɪm] , " [hi:; hi]
" **If I had known he would fall asleep I would have undressed him** , " **he**
" 如果 我 有 已知 他 会 落下 睡着了 我 会 有 脱光衣服 他 , " 他
[sed] .
said .
说 .

“如果我知道他会睡着，我就会把他的衣服脱掉，”他说。

[ˈæftər] [ˈpleɪsɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɑ:n][ðə; ði][bed][hi:; hi] [riˈzju:md] [hɪz; ɪz] [si:t] [ɪn][ðə; ði][ɑ:rm] - [tʃer] [ænd; ʌnd]
After placing the boy on the bed he resumed his seat in the arm - chair and
后 放置 这 男生 在 这 床 他 恢复 他的 座位 在 这 手臂 - 椅子 和
[bɪˈɡæn][tu:; tə] [smʊk] .
began to smoke .
开始 到 抽烟 .

他把男孩放在床上后，重新坐回扶手椅上，开始抽烟。

[ˈfaɪnəli] , [hi:; hi] [lʊkt] [ˈoʊvər][æt; ət] [ˈɜ:rnɪst] .
Finally , **he looked over at Ernest** .
最后 , 他 看起来 超过 在 欧内斯特 .

最后，他看向了欧内斯特。

" [du:][ju:; jʊ] [laɪk] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ?
" Do you like my little boy ?
" 做 你 喜欢 我的 小的 男生 ?

你喜欢我的小男孩吗？

" [hi:; hi] [æskt] [ə'brʌptli] .
" he asked abruptly .
" 他 问 突然 .

他突然问道。

" [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] , " ['ænsər] ['ɜ:rnɪst] .
" He is a dear little fellow , " answered Ernest .
" 他 是 一个 亲爱的 小的 同伴 , " 回答 欧内斯特 .

“他是个可爱的小家伙，”欧内斯特回答道。

" [soʊ][hi:; hi][ɪz] , " [sed] [ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ɪn][ə; eɪ][sɔ:ft] [vɔɪs] .
" So he is , " said the father in a soft voice .
" 所以 他 是 , " 说 这 父亲 在 一个 柔软的 嗓音 .

“的确如此，”父亲轻声说道。

" [ju:; jʊ][hæv; həv][noʊ] ['predʒədɪs] [ə'genst] [hɪm; ɪm][br'kəz, br'kɔ:z][hi:; hi][ɪz][maɪ] [sʌn] ? "
" You have no prejudice against him because he is my son ? "
" 你 有 不 偏见 反对 他 因为 他 是 我的 儿子 ? "

“你不会因为他是我儿子就对他有偏见吧？ ”

" [noʊ] , " ['ænsər] ['ɜ:rnɪst] .
" No , " answered Ernest .
" 不 , " 回答 欧内斯特 .

“不，”欧内斯特回答道。

" [wət'evər] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , [hi:; hi][ɪz][nɑ:t][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l] . "
" Whatever you are , he is not responsible . "
" 任何 你 是 , 他 是 不是 负责的 . "

“无论你是谁，他都不负责。”

" [tru:] , [bʌt; bət][ɔ:l] [maɪt] [nɑ:t] [teɪk] [ðæt] [vju:] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
" True , but all might not take that view of it .
" 真的 , 但 全部 可能 不是 拿 那 看法 的 它 .

“没错，但并非所有人都认同这种观点。”

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [waɪ] [aɪ][ʊd; ʃəd] [spi:k] [soʊ] [kɑ:nfɪ'denʃəli] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [læd] ,
I don't know why I should speak so confidentially to you , lad ,
我 不 知道 为什么 我 应该 说话 所以 保密 到 你 , 小伙子 ,

我不知道我为什么要跟你这么坦诚地说话，孩子。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ]['evər] [rɪ'gret] [maɪ][laɪn][ʌv; əv][laɪf][aɪ 'ti:][ɪz] [wen] [aɪ] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
but if I ever regret my line of life it is when I look at him .
但 如果 我 曾经 后悔 我的 线 的 生活 它 是什么时候 我 看 在 他 .

但如果说我后悔自己的人生道路，那就是当我看到他的时候。

[aɪ] ['wʊdnt] [laɪk][tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['fju:tʃər] ['mɑ:rd] [baɪ][hɪz; ɪz][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ][em 'i:] .
I wouldn't like to have his future marred by his association with me .
我 不会 喜欢 到 有 他的 未来 受损 经过 他的 协会 和 我 .

我不希望他的未来因为与我的交往而受到影响。

[aɪ] ['wʊdnt] [laɪk] ['pi:p(ə)l][tu:; tə][tɜ:rn][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][br'kəz, br'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz][æn; ən] ['aʊt,lɔ:z]
I wouldn't like people to turn from him because he was an outlaw's
我 不会 喜欢 人们 到 转动 从 他 因为 他 曾是 一个 亡命之徒
[sʌn] . "
son . "
儿子 . "

我不希望人们因为他是亡命之徒的儿子就疏远他。

" [aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [fəˈɡɪv] [maɪ][ˈboʊldnəs] , " [sed] [ˈɜːrnɪst] ,
" **I hope you will forgive my boldness , " said Ernest ,**
" 我 希望 你 将要 原谅 我的 大胆 , " 说 欧内斯特 ,
"希望您能原谅我的冒失,"欧内斯特说道。

" [bʌt; bət][dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈevər] [tʃeɪndʒ] [jɔː; jər][moʊd][ʌv; əv][laɪf] ? "
" **but don't you think you will ever change your mode of life ?** "
" 但 不 你 思考 你 将要 曾经 改变 你的 模式 的 生活 ? "
"但你难道不认为你会改变你的生活方式吗? "

" [aɪˈtiː][ɪz] [tuː] [lert] ; [aɪ][eɪˈem] [tuː] [wel] [noʊn] .
" **It is too late ; I am too well known .**
" 它 是 也 晚的 ; 我 是 也 出色地 已知 .
"太晚了; 我的名气太大了。"

[jet] [huː] [noʊz] ?
Yet who knows ?
然而 WHO 知道 ?

谁知道呢?

" [hiː; hi] [sed] , [ˈæftər][ə; eɪ] [pɔːz] .
" **he said , after a pause .**
" 他 说 , 后 一个 暂停 .

他停顿了一下, 然后说道。

" ['nʌθɪŋ] [ɪz][ɪmˈpɔːsəb(ə)] .
" **Nothing is impossible .**
" 没有什么 是 不可能的 .

没有什么是不可能的。

" [æt; ət][naɪn][əˈklɒk, əu-][ˈdʒʊbə] [ˈentərd] [ðə; ði] [ruːm] .
" **At nine o'clock Juba entered the room .**
" 在 九 点钟 朱巴 进入 这 房间 .

九点钟, 朱巴走进了房间。

" [hæz; həz][dʒɑːn] [rɪˈtʃːrnd] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˈaʊtlɔː] .
" **Has John returned ?** " **asked the outlaw .**
" 有 约翰 返回 ? " 问 这 取缔 .

"约翰回来了吗? "亡命之徒问道。

" [noʊ] , [ˈmæsə] .
" **No , massa .**
" 不 , 马萨 .

"不, 主人。"

" [ə; eɪ] [ʃeɪd] [ʌv; əv][æŋˈzaɪəti] [ˌoʊvərˈspred] [ðə; ði] [ˈaʊtˌlɔːz] [feɪs] .
" **A shade of anxiety overspread the outlaw's face .**
" 一个 阴影 的 焦虑 蔓延 这 亡命之徒 脸 .

"亡命之徒脸上浮现出一丝焦虑。"

" [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [bɪˈfɔːr] [ðɪs] , " [hiː; hi] [sed] .
" **He should have been here before this , " he said .**
" 他 应该 有 到过 这里 前 这 , " 他 说 .

"他本该早点到这里来的,"他说。

[ðen] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˈɜːrnɪst] , [hiː; hi] [sed] , " [aɪ][eɪˈem][ˈɡoʊɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [waɪl] .
Then , looking at Ernest , he said , " I am going out a while .
然后 , 寻找 在 欧内斯特 , 他 说 , " 我 是 去 出去 一个 尽管 .

然后, 他看着欧内斯特说: "我出去一会儿。"

[laɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][bed][wɪð; wɪθ] [fræŋk] , [ænd; ænd] [ɪf] [hiː; hi] [weɪks] [ʌp] [ʌnˈdres] [hɪm; ɪm] . "
Lie down on the bed with Frank , and if he wakes up undress him . "
说谎 向下 在 这 床 和 坦率 , 和 如果 他 醒来 向上 脱衣服 他 . "

和弗兰克一起躺在床上, 如果他醒了, 就帮他脱衣服。

[ɪn] [tru:θ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [aʊt] [tɪl] [tu:] [ə'klɒk, əu-] [ˈsi:kɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə] ,
In truth he had been out till two o'clock seeking for his brother ,
在 真相 他 有 到过 出去 直到 二 点钟 寻求 为了 他的 兄弟 ,
事实上, 他一直外出寻找他的兄弟, 直到凌晨两点才回来。

[hu:] [hi:; hi] [fɪrd] [hæd; həd][gɔ:t][ˈɪntu:] [ˈtrʌb(ə)l] .
who he feared had got into trouble .
WHO 他 害怕 有 得到 进入 麻烦 .
他担心那个人惹上了麻烦。

[wi:; wi] [noʊ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈprɪzn] [æt; ət] [ˈkræmptən] ,
We know that he was in the prison at Crampton ,
我们 知道 那 他 曾是 在 这 监狱 在 克朗普顿 ,
我们知道他曾被关押在克朗普顿监狱,

[ˈwɪðər] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [kən'veɪd] [baɪ] [lu:k] [ˈrɑ:bɪnz] [ænd; ənd] [ɪ'zi:kɪəl] [ˈmeɪs(ə)n] .
whither he had been conveyed by Luke Robbins and Ezekiel Mason .
往哪里去 他 有 到过 传递 经过 卢克 罗宾斯 和 以西结 石匠 .
他是由卢克·罗宾斯和以西结·梅森送去的。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][dʒeɪmz][fɑ:ks] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə] [maɪt] [hæv; həv]
Of course it was in the mind of James Fox that his brother might have
的 课程 它 曾是 在 这 头脑 的 詹姆斯 狐狸 那 他的 兄弟 可能 有
[bɪn] [ə'restrɪd] ,
been arrested ,
到过 被捕 ,
当然, 詹姆斯·福克斯心里也想过, 他的兄弟可能会被逮捕。

[sɪns] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][rɪsk] [wɪt] [hi:; hi] [ˈdeɪlɪ] [ɪn'kɜ:rd] .
since this was a risk which he daily incurred .
自从 这 曾是 一个 风险 哪个 他 日常的 已发生 .
因为这是他每天都要承担的风险。

[dʒʌst][æz; əz] [ˈbrekfəst] [wʌz; wəz][ˈoʊvər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nu:] [ə'raɪv(ə)l] .
Just as breakfast was over there was a new arrival .
只是 作为 早餐 曾是 超过 那里 曾是 一个 新的 到达 .
早餐刚结束, 就有一位新客人到了。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tɔ:l] , [ˈstɔ:lwɜrt] [ˈfeləʊ] , [hu:m] [dʒeɪmz][fɑ:ks] [ə'drest] [æz; əz] [hju:] .
It was a tall , stalwart fellow , whom James Fox addressed as Hugh .
它 曾是 一个 高的 , 坚定的 同伴 , 谁 詹姆斯 狐狸 已解决 作为 休 .
他身材高大魁梧, 詹姆斯·福克斯称呼他为休。

" [du:][ju:; jʊ] [brɪŋ] [ˈeni] [nu:z] , [hju:] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˈaʊtlɔ:] [ˈi:gərli] .
" **Do you bring any news , Hugh ?** " **asked the outlaw eagerly .**
" 做 你 带来 任何 消息 , 休 ? " 问 这 取缔 急切地 .
“休, 你带来什么消息了吗?”亡命之徒急切地问道。

" [jes] , " [ˈænsər] [hju:] [ˈhʌmfɜ:i:z] .
" **Yes ,** " **answered Hugh Humphries .**
" 是的 , " 回答 休 汉弗莱斯 .
“是的,”休·汉弗莱斯回答道。

" [ɪz][aɪ 'ti:] [ə'baʊt] [dʒɔ:n] ?
" **Is it about John ?**
" 是 它 关于 约翰 ?
“是关于约翰的吗? ”

" [hju:] [glɑ:nst] [sɪg'nɪfɪkəntli] [æt; ət][ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] .
" **Hugh glanced significantly at the two boys .**
" 休 瞥了一眼 显著地 在 这 二 男孩们 .
休意味深长地看了那两个男孩一眼。

[ˈɜːrnɪst] [hiː; hi] [sɔː] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] .
Ernest he saw for the first time .
欧内斯特 他 锯 为了 这 第一的 时间 .

他第一次见到了欧内斯特。

[dʒeɪmz][fɑːks] [ˌʌndərˈstʊd] [ænd; ənd] [ˈfɑːləʊd] [hjuː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
James Fox understood and followed Hugh out of the room .
詹姆斯 狐狸 理解 和 随后 休 出去 的 这 房间 .

詹姆斯·福克斯明白了，跟着休走出了房间。

" [wel] , " [hiː; hi] [sed] [ɪnˈkwairɪŋ.li] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][aʊt] [ʌv; əv] [ˈhɪrɪŋ] .
" **Well , " he said inquiringly , when they were out of hearing** .
" 出色地 , " 他 说 询问地 , 什么时候 他们 是 出去 的 听力 .

“嗯,”趁他们走远后, 他问道。

" [ˈmɪstər] . [dʒɑːn][ɪz][ɪn] [ˈtrʌb(ə)] , " [ˈænsər] [hjuː] , [ˈbriːfli] .
" **Mr . John is in trouble , " answered Hugh , briefly** .
" 先生 . 约翰 是 在 麻烦 , " 回答 休 , 简要地 .

“约翰先生遇到麻烦了,”休简短地回答道。

" [goʊ][ɑːn] , " [sed] [dʒeɪmz][fɑːks] .
" **Go on , " said James Fox** .
" 去 在 , " 说 詹姆斯 狐狸 .

“继续,”詹姆斯·福克斯说道。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [hiː; hi][ɪz] ? "
" **Do you know where he is ?** "
" 做 你 知道 在哪里 他 是 ? "

你知道他在哪里吗？

" [ɪn] [ˈkræmptən] [dʒeɪl] . "
" **In Crampton jail** . "
" 在 克朗普顿 监狱 . "

“在克朗普顿监狱。”

" [goʊ][ɑːn] .
" **Go on** .
" 去 在 .

“继续。

[ɡɪv] [em ˈiː][ðə; ði] [pəˈtɪkuːləz] . "
Give me the particulars . "
给 我 这 细节 . "

请提供详细信息。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkærid] [ðer; ðər][baɪ] [tuː] [ˈpɜːsənz] . "
" **He was carried there by two persons** . "
" 他 曾是 携带 那里 经过 二 人 . "

“他是被两个人抬到那里的。”

" [huː] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ? "
" **Who were they ?** "
" WHO 是 他们 ? "

“他们是谁？ ”

" [wʌn] [aɪ] [θɪŋk] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈfɑːrmər] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn] [ˈkler,mɑːnt] .
" **One I think was a farmer who lives in Claremont** .
" 一 我 思考 曾是 一个 农民 WHO 生活 在 克莱蒙特 .

“我想其中一位是住在克莱蒙特的农民。”

[ðə; ði] [ˈlðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈkweɪkər] . "
The other seemed to be a Quaker . "
这 其他 似乎 到 是 一个 贵格会 . "

另一个人看起来像个贵格会教徒。

" [aɪ][dəʊnt] [rɪ'membə] ['eni] ['kweɪkə] [ɪn] [ðɪs] ['neɪbərhʊd] .
" **I don't remember any Quaker in this neighborhood** .
" 我 不 记住 任何 贵格会 在 这 邻里 .

“我不记得这附近有贵格会教徒。”

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['streɪndʒə] [hɪrə'baʊts] . "
He must be a stranger hereabouts . "
他 必须 是 一个 陌生人 附近 . "

他一定是外地人。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] [brɪ'fɔːr] . "
" **I think I have seen him before** . "
" 我 思考 我 有 已见 他 前 . "

“我觉得我以前见过他。”

" [wer] ? "
" **Where ?** "
" 在哪里 ? "

“在哪里？ ”

" [æt; ət][ðə; ðɪ] - [bəŋk] .
" **At the Emmonsville bank** .
" 在 这 - 银行 .

在埃蒙斯维尔银行。

[aɪ][wʌz; wəz] ['pæsiŋ] [ðer; ðər][wʌn] [deɪ] [ɪn] [dɪs'gaɪz] , [ænd; ənd] ['tʃænsɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ɪn] ,
I was passing there one day in disguise , and chancing to look in ,
我 曾是 通过 那里 一 天 在 伪装 , 和 机会 到 看 在 ,

有一天我乔装打扮路过那里，偶然间往里看了一眼。

[aɪ] [sɔː] [ðɪs] [mæn] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [bentʃ] [nɪr] [ðə; ðɪ] ['peɪɪŋ] ['telɜːz] [desk] . "
I saw this man sitting on a bench near the paying teller's desk . "
我 锯 这 男人 坐着 在 一个 长椅 靠近 这 付费 出纳员 桌子 . "

我看到这个人坐在付款柜台附近的椅子上。

" [ɑː] ! " [sed] [dʒeɪmz][fɑːks] , ['θɔːtfəli] .
" **Ah ! " said James Fox , thoughtfully** .
" 啊 ! " 说 詹姆斯 狐狸 , 深思熟虑 .

“啊！”詹姆斯·福克斯若有所思地说。

" [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] . "
" **He may be a detective** . "
" 他 可能 是 一个 侦探 . "

“他可能是个侦探。”

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] . "
" **That is what I thought** . "
" 那 是 什么 我 想法 . "

“我也是这么想的。”

" [ðæt] [ɪz][bæd] [nuːz] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ][dʒeɪl][æt; ət] ['kræmptən] [ɪz][nɑːt] ['veri] [strɔːŋ] .
" **That is bad news , but the jail at Crampton is not very strong** .
" 那 是 坏的 消息 , 但 这 监狱 在 克朗普顿 是 不是 非常 强的 .

“这是个坏消息，但克朗普顿监狱的防御工事并不坚固。”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [kən'faɪnd] [ðer; ðər][maɪ'self][ænd; ənd] [meɪd] [maɪ] [ɪ'skeɪp] .
I have been confined there myself and made my escape .
我 有 到过 受限 那里 我 和 制成 我的 逃脱 .

我本人也曾被囚禁在那里，后来设法逃脱了。

[haʊ'evər] , [dʒɔːn] [wɪl] [niːd] [ə'sɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][aʊt'saɪd] . "
However , John will need assistance from the outside . "
然而 , 约翰 将要 需要 协助 从 这 外部 . "

然而，约翰需要外界的帮助。

" [aɪ] [si:] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [nu:] [bɔɪ] , " [sed] [hju:] , [ˈkjʊriəsli] .
" **I see you have a new boy , " said Hugh , curiously .**
" 我 看 你 有 一个 新的 男生 , " 说 休 , 奇怪的是 :
"看来你又添了个儿子,"休好奇地说道。

" [wen] [dɪd][ju:; jʊ] [pɪk] [hɪm; ɪm][ʌp] ? "
" **When did you pick him up ?** "
" 什么时候 做过 你 挑选 他 向上 ? "

你什么时候接他的？

" [ˈjestərdeɪ] , [ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr] .
" **Yesterday , a few miles from here .**
" 昨天 , 一个 很少 英里 从 这里 :

昨天, 离这里几英里远的地方。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][bəŋk] [ˈmesɪndʒər] . "
" **He is a bank messenger .** "
" 他 是 一个 银行 信使 :

他是银行信使。

" [frʌm; frəm] [wʌt] [bəŋk] ? "
" **From what bank ?** "
" 从 什么 银行 ? "

“从哪家银行？”

" [ðə; ðɪ] - [bəŋk] . "
" **The Emmonsville bank .** "
" 这 - 银行 :

“埃蒙斯维尔银行。”

" [ðen] [hi:; hi] [meɪ] [noʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkweɪkər] [dɪˈtektɪv] . "
" **Then he may know something of this Quaker detective .** "
" 然后 他 可能 知道 某物 的 这 贵格会 侦探 :

“那么他或许对这位贵格会侦探有所了解。”

" [wel] [səˈdʒestɪd] .
" **Well suggested .**
" 出色地 建议 :

建议很好。

[aɪ] [wɪl] [ˈkwestʃən] [hɪm; ɪm] .
" **I will question him .**
" 我 将要 问题 他 :

我会质问他。

" [ˈtʃæptər] [ˌeksˌvi:ˈɑːrˈɑːɪ] .
" **CHAPTER XVIII .**
" 章 十八 :

“第十八章

[ðə; ðɪ] [ˈaʊtlɔ:] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bəænd] .
" **THE OUTLAW AND HIS BAND .**
" 这 取缔 和 他的 乐队 :

亡命之徒和他的乐队。

[wen] [dʒeɪmz][fɑ:ks] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [əˈpɑ:rtmənt] [wer] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [stɪl] [ˈsi:tɪd] [æt; ət]
When James Fox returned to the apartment where the boys were still seated at
什么时候 詹姆斯 狐狸 返回 到 这 公寓 在哪里 这 男孩们 是 仍然 坐着 在
[ðə; ðɪ] [ˈteɪbl] [hi:; hi] [sed] ,
the table he said ,
这 桌子 他 说 ,
詹姆斯·福克斯回到公寓时, 男孩们仍然坐在桌旁, 他说:

" [ɜ:rnɪst] [fɑ:ləʊd] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ru:m] .
 " **Ernest followed him out of the room .**
 " 欧内斯特随后他出去 的 这 房间 .
 欧内斯特跟着他

" [bɪ'gæn][ðə; ði] ['aʊtlɔ:]
" began the outlaw .
 " 开始 这 取缔 .

" [spi:k] [aʊt] , [bɔɪ] ! " [sed] [fɑ:ks] .
 " **Speak out , boy !** " **said Fox .**
 " 说话 出去 , 男生 ! " 说 狐狸 .

" [jes] , [sɜ:r] . "

" **Yes** , **sir** . "

" 是的 , 先生 . "

" [hi:; hi] [meɪ] [ækt][æz; əz] [sʌt] . "

" **He may act as such** . "

" 他 可能 行为 作为 这样的 . "

" [aɪ] [θɪŋk] [hiː hi][ɪz] . "

" **I think he is** . "

" 我 思考 他 是 . "

" [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [wer] [hi:; hi][ɪz] [naʊ] ? "

" **Do you know where he is now ?** "

" 做 你 知道 在哪里 他 是 现在 ? "

你知道他现在在哪里吗？

" [noʊ] . "

" **No** . "

" 不 . "

“不。”

" [wʌz; wəz][hi:; hi][æt; ət][ðə; ði][bæŋk] [wen] [ju:; jʊ] [left] [aɪ 'ti:] ['jestərdeɪ] [æftər'nu:n] ? "

" **Was he at the bank when you left it yesterday afternoon ?** "

" 曾是 他 在 这 银行 什么时候 你 左边 它 昨天 下午 ? "

“昨天下午你离开银行的时候，他在银行吗？”

" [noʊ] , [sɜ:r] . "

" **No , sir** . "

" 不 , 先生 . "

“不，先生。”

" [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] ? "

" **Do you know where he was ?** "

" 做 你 知道 在哪里 他 曾是 ? "

你知道他当时在哪里吗？

" [aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [raɪd] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɑ:rmər] .

" **I saw him ride away with a farmer** .

" 我 锯 他 骑 离开 和 一个 农民 .

“我看到他和一个农夫一起骑马离开了。”

" [dʒɑ:n][fɑ:ks][ænd; ənd] [hju:] [ɪks'tʃeɪndʒd] [glɑ:nsɪz] .

" **John Fox and Hugh exchanged glances** .

" 约翰 狐狸 和 休 交换 眼神 .

约翰·福克斯和休交换了一个眼神。

[ðer; ðər] [səs'piʃənz] [wɜ:r; wər] [kən'fɜ:rmd] .

Their suspicions were confirmed .

他们的 怀疑 是 确认的 .

他们的怀疑得到了证实。

" [ɪz][hi:; hi][ɪn] ['eni] ['trʌb(ə)l] ? " [æskt] ['ɜ:rnɪst] , [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['kwɛstʃənər] [ɪn][hɪz; ɪz][tɜ:rn] .

" **Is he in any trouble ?** " **asked Ernest , becoming a questioner in his turn** .

" 是 他 在 任何 麻烦 ? " 问 欧内斯特 , 成为 一个 提问者 在 他的 转动 .

“他遇到什么麻烦了吗？”欧内斯特也开始提问，问道。

" [noʊ] .

" **No** .

" 不 .

“不。

[fɜ:r; fər] [ɔ:t] [aɪ] [noʊ] [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi][æt; ət][ðə; ði][bæŋk] .

For aught I know he may be at the bank .

为了 零 我 知道 他 可能 是 在 这 银行 .

就我所知，他可能在银行。

" ['ɜ:rnɪst] [lʊkt] [rɪ'li:vɪd] , [ænd; ənd][fɜ:r; fər] [tu:] ['ri:z(ə)nɪz] .

" **Ernest looked relieved , and for two reasons** .

" 欧内斯特 看起来 松了口气 , 和 为了 二 原因 .

“欧内斯特看起来松了一口气，原因有二。

[hi:; hi][wʌz; wəz][glæd] [ðæt] [lu:k] [wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn] ['trʌb(ə)l] .

He was glad that Luke was not in trouble .

他 曾是 高兴的 那 卢克 曾是 不是 在 麻烦 .

他很高兴卢克没有遇到麻烦。

[ðen] [hi:; hi] [nu:] [ðæt] [wen] [hiz; ɪz] [disə'pɪərəns] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvəd] ,
Then he knew that when his disappearance was discovered ,
然后 他 知道 那 什么时候 他的 消失 曾是 发现 ,

然后他就知道，当他的失踪被发现时，

[lu:k] [wʊd] [li:v] [noʊ] [stoʊn] [ʌn'tɜ:rnd] [tu:; tə] ['reskju:] [hɪm; ɪm] .
Luke would leave no stone unturned to rescue him .
卢克 会 离开 不 石头 未翻阅 到 救援 他 .

卢克会竭尽全力去营救他。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kʌmfərt] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [frend] [aʊt'saɪd] .
It was a comfort to think that he had a powerful friend outside .
它 曾是 一个 舒适 到 思考 那 他 有 一个 强大的 朋友 外部 .

想到他在外面还有一位强大的朋友，这让他感到安慰。

" [ðæt] [wɪl] [du:] , " [sed] [ðə; ði] ['aʊtlɔ:] .
" That will do , " said the outlaw .
" 那 将要 做 , " 说 这 取缔 .

“这样就行了，”亡命之徒说道。

" [ju:; jʊ] [meɪ] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [fræŋk] . "
" You may return to Frank . "
" 你 可能 返回 到 坦率 . "

“你可以回到弗兰克身边了。”

" [haʊ] [lɔ:ŋ] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] ['gouɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [em 'i:] [hɪr] ? " [æskt] ['ɜ:rnɪst] , [æŋk'æsli] .
" How long are you going to keep me here ? " asked Ernest , anxiously .
" 如何 长的 是 你 去 到 保持 我 这里 ? " 问 欧内斯特 , 焦虑地 .

“你们要把我关在这里多久？”欧内斯特焦急地问道。

" [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [ɔ:l'redi] ['taɪərd] [ʌv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ju: 'es] ?
" Are you already tired of remaining with us ?
" 是 你 已经 疲劳的 的 其余的 和 我们 ?

“你已经厌倦和我们待在一起了吗？ ”

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['aʊtlɔ:z] [toʊn] [ðæt] ['seɪvəd] [ʌv; əv] ['kaɪndnəs] .
" There was something in the outlaw's tone that savored of kindness .
" 那里 曾是 某物 在 这 亡命之徒 语气 那 细细品味 的 仁慈 .

“这个亡命之徒的语气中带着一丝和善意。”

['ɜ:rnɪst] [felt] [ðæt] [ɪn] [sʌm; səm] [wei] [hi:; hi] [hæd; həd] [ɪn'ɡreɪfɪ; ertɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
Ernest felt that in some way he had ingratiated himself with him .
欧内斯特 毛毡 那 在 一些 方式 他 有 讨好 他自己 和 他 .

欧内斯特觉得，在某种程度上，他已经赢得了他的好感。

" [aɪ] [wʊd] [laɪk] [maɪ] ['fri:dəm] .
" I would like my freedom .
" 我 会 喜欢 我的 自由 .

我想要自由。

[aɪ] [eɪ 'em] [nɑ:t] [ju:st] [tu:; tə] [kən'faɪnmənt] , " [hi:; hi] [sed] .
I am not used to confinement , " he said .
我 是 不是 用过的 到 监禁 , " 他 说 .

“我不习惯被关起来，”他说。

" ['veri] ['nætʃ(ə)rəl] .
" Very natural .
" 非常 自然的 .

“非常自然。”

[aɪ] ['kænɑ:t] [let] [ju:; jʊ] [ɡoʊ] [dʒʌst] [jet] , [bʌt; bət] [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [ə'ləʊ] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [bi:; bi] [hɑ:md] .
I cannot let you go just yet , but I will not allow you to be harmed .
我 不能 让 你 去 只是 然而 , 但 我 将要 不是 允许 你 到 是 受到伤害 .

我现在还不能放你走，但我也不会让你受到伤害。

[du:][nɑ:t][bi:; bi] [ə'la:ɪmd] . "
Do not be alarmed . "

做 不是 是 惊慌 . "

不要惊慌。

" [aɪ][eɪ'em][nɑ:t] , " ['ænsər] ['ɜ:rnɪst] .
" **I am not** , " **answered Ernest** .
" 我 是 不是 , " 回答 欧内斯特 .

“我不是，”欧内斯特回答道。

" [waɪ] [nɑ:t] ?
" **Why not** ?
" 为什么 不是 ?

为什么不呢？

[ju:; jʊ] [noʊ] [maɪ][repju'teɪ(ə)n] . "
You know my reputation . "

你 知道 我的 名声 . "

你了解我的名声。

" [jes] , [bʌt; bət] [ðʌs] [fɑ:r][ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [kaɪnd][tu:; tə][em'i:] . "
" **Yes , but thus far you have been kind to me** . "

" 是的 , 但 因此 远的 你 有 到过 种类 到 我 . "

“是的，但到目前为止，你对我都很友善。”

" [tru:] .
" **True** .
" 真的 .

“真的。

[aɪ][laɪk][ju:; jʊ] , [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][kaɪnd][tu:; tə][maɪ] [bɔɪ] ,
I like you , for you are kind to my boy ,

我 喜欢 你 , 为了 你 是 种类 到 我的 男生 ,

我喜欢你，因为你对我的孩子很好。

[ænd; ænd][aɪ] [si:] [ðæt] [hi:; hi][in'dʒɔɪz][jʊr; jər] ['kʌmpəni] .
and I see that he enjoys your company .

和 我 看 那 他 享受 你的 公司 .

我看得出来他很喜欢和你在一起。

[ˈlɪs(ə)n] !
Listen !
听 !

听！

[aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ə'weɪ] [ɔ:l] [deɪ] , ['prɑ:bəbli] .
I shall be away all day , probably .

我 将 是 离开 全部 天 , 大概 .

我可能一整天都不在。

[du:] [wʌt] [ju:; jʊ][kæn; kən][tu:; tə] [ə'mju:z] [fræŋk] . "
Do what you can to amuse Frank . "

做 什么 你 能 到 娱乐 坦率 . "

尽你所能逗弗兰克开心。

" [aɪ] [wɪl] .
" **I will** .
" 我 将要 .

“我会。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['veri] ['loʊnli] [wɪ'daʊt] [hɪm; ɪm] . "
I should be very lonely without him . "

我 应该 是 非常 孤独 没有 他 . "

没有他我会非常孤独。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , [hju:] , " [sed] [dʒɑ:n][fɑ:ks] , [æz; əz] ['z:rnɪst] [left] [ðem; ðəm] .
" **That is a good boy , Hugh ,** " **said John Fox , as Ernest left them .**
" 那 是 一个 好的 男生 , 休 , " 说 约翰 狐狸 , 作为 欧内斯特 左边 他们 .

“休真是个好孩子,”约翰·福克斯在欧内斯特离开时说道。

" [aɪ] [ʃʊd; jəd] [laɪk] [tu:; tə] [ki:p] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ju: 'es] . "
" **I should like to keep him with us .** "
" 我 应该 喜欢 到 保持 他 和 我们 . "

“我希望他能和我们在一起。”

" [waɪ] [dəunt][ju:; jʊ] , [ðen] ? "
" **Why don't you , then ?** "
" 为什么 不 你 , 然后 ? "

那你为什么不呢？

" [aɪ][eɪ 'em] [ə'freɪd] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [ʌn'hæpi] . "
" **I am afraid he would be unhappy .** "
" 我 是 害怕的 他 会 是 不开心 . "

“恐怕他会不高兴。”

" [aɪ] ['nevər] [nu:] [ju:; jʊ][tu:; tə] [teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['laɪkɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [bɔɪ] [br'fɔ:r] . "
" **I never knew you to take such a liking to a boy before .** "
" 我 绝不 知道 你 到 拿 这样的 一个 喜欢 到 一个 男生 前 . "

“我以前从没见过你这么喜欢男生。”

" [aɪ] ['nevər] [hæv; həv] .
" **I never have .**
" 我 绝不 有 .

我从来没有过。

[ɪn'di:d] , [aɪ] [hæv; həv] ['seldəm] [met] ['eni] .
Indeed , I have seldom met any .
的确 , 我 有 很少 遇见 任何 .

的确, 我很少遇到这样的人。

[ɔ:l] [maɪ] ['di:lɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [wɪð; wɪθ] [men] .
All my dealings have been with men .
全部 我的 交易 有 到过 和 男人 .

我的所有交往对象都是男性。

[bʌt; bət] , [hju:] , [wi:; wi][mʌst; məst] [lu:z] [noʊ] [taɪm] .
But , Hugh , we must lose no time .
但 , 休 , 我们 必须 失去 不 时间 .

但是, 休, 我们不能浪费时间。

[wi:; wi][mʌst; məst][traɪ][tu:; tə] ['reskju:] [dʒɑ:n] , [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] .
We must try to rescue John , if possible .
我们 必须 尝试 到 救援 约翰 , 如果 可能的 .

我们必须尽一切可能营救约翰。

[aɪ 'ti:][ɪz][noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hi:; hi] [wʊd] [du:][fɔ:r; fər][em 'i:] , [ɪf] [aʊə; ɑ:r] ['keɪsɪz] [wɜ:r; wər] [rɪ'vɜ:rst] . "
It is no more than he would do for me , if our cases were reversed . "
它 是 不 更多的 比 他 会 做 为了 我 , 如果 我们的 案例 是 反转 . "

如果我们的处境互换, 他也会为我做同样的事。

" [ˈveri] [wel] , [ˈkæptɪn] .
" **Very well , captain .**
" 非常 出色地 , 队长 .

“好的, 船长。”

[aɪ][eɪ 'em] ['redi] [tu:; tə] ['fɑ:lʊʊ] [wer'evər] [ju:; jʊ] [li:d] . "
I am ready to follow wherever you lead . "
我 是 准备好 到 跟随 无论 你 带领 . "

我愿意跟随你到任何地方。

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] , [hju:] .
" **I know that , Hugh .**
" 我 知道 那 , 休 .

我知道，休。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] ['feɪθf(ə)l] [tu:; tə][maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd][maɪ'self] . "
You have always been faithful to my brother and myself ."
你 有 总是 到过 忠实 到 我的 兄弟 和 我 . "

你一直对我哥哥和我都很忠诚。

" [aɪ] [ˈɔ:lweɪz] [wɪl] [bi:; bi] , ['kæptɪn] , " [sed] [hju:] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['lɔɪəl] [dɪ'voʊʃ(ə)n] .
" **I always will be , captain ,** " **said Hugh , with a look of loyal devotion .**
" 我 总是 将要 是 , 队长 , " 说 休 , 和 一个 看 的 忠诚 虔诚 . "

“我永远都是，船长，”休说道，眼神中充满了忠诚和敬意。

" [aɪ] [noʊ] [aɪ 'ti:] .
" **I know it .**
" 我 知道 它 .

“我知道这。

[aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][noʊ] ['betər] [frend] [ðæn; ðən] [hju:] ['hʌmfɜ:i:z] . "
I am sure that we have no better friend than Hugh Humphries ."
我 是 当然 那 我们 有 不 更好的 朋友 比 休 汉弗莱斯 . "

我确信，我们再也找不到比休·汉弗莱斯更好的朋友了。

" [ju:; jʊ]['oʊnli][du:][em 'i:] ['dʒʌstɪs] , ['kæptɪn] .
" **You only do me justice , captain .**
" 你 仅有的 做 我 正义 , 队长 .

“你只对我公平，船长。”

[wɪl] [ju:; jʊ] [fər'ɡɪv] [em 'i:] [ɪf] [aɪ] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] ? "
Will you forgive me if I say something ?"
将要 你 原谅 我 如果 我 说 某物 ? "

如果我说些什么，你会原谅我吗？

" [seɪ] [wʌt] [ju:; jʊ] [pli:z] , [hju:] . "
" **Say what you please , Hugh .**"
" 说 什么 你 请 , 休 . "

“你想说什么就说吧，休。”

" [wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [sed] [ʌv; əv][em 'i:][ɪz][dʒʌst] ,
" **What you have said of me is just ,**
" 什么 你 有 说 的 我 是 只是 ,

“你对我的评价是公正的，

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ju:; jʊ][kæn; kən] [seɪ] [aɪ 'ti:][ʌv; əv][ɔ:l][ɪn][ðə; ðɪ][bənd] . "
but I don't think you can say it of all in the band ."
但 我 不 思考 你 能 说 它 的 全部 在 这 乐队 . "

但我认为不能对乐队所有成员都这么说。

" [ɪz][ðer; ðər] ['eni] [wʌn] [hu:m] [ju:; jʊ] [sə'spekt] ?
" **Is there any one whom you suspect ?**
" 是 那里 任何 一 谁 你 怀疑 ?

“你怀疑有谁吗？ ”

[ɪf] [soʊ] , [aɪ 'ti:][ɪz][jʊr; jər] ['du:ti][tu:; tə] [tel] [em 'i:] . "
If so , it is your duty to tell me ."
如果 所以 , 它 是 你的 责任 到 告诉 我 . "

如果真是这样，你有责任告诉我。

" [aɪ][dəʊnt] [teɪk] [mʌtʃ] [stɔ:k] [ɪn] ['pi:tər] ['lɔ:ŋmən] . "
" **I don't take much stock in Peter Longman .**"
" 我 不 拿 很多 库存 在 彼得 朗文 . "

“我对彼得·朗曼并不太看好。”

" [aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [sə'spɪʃəs] , [hju:] . "
" I am afraid you are suspicious , Hugh . "
" 我 是 害怕的 你 是 可疑的 , 休 . "
" 恐怕你疑心太重了, 休。"

" [nɑ:t] [wɪ'daʊt] [kɔ:z] .
" Not without cause . "
" 不是 没有 原因 . "
" 并非毫无缘由。"

[aɪ][hæv; həv] ['nɒʊtɪst] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][dəʊnt] [laɪk] .
I have noticed some things about him that I don't like .
我 有 注意到 一些 事物 关于 他 那 我 不 喜欢 .
我注意到他身上有些我不喜欢的地方。

[aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi][ɪz] [kwaɪt] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['tɜ:rnɪŋ] [ə'ɡenst] [ju:; jʊ] . "
I think he is quite capable of turning against you . "
我 思考 他 是 相当 有能力的 的 转弯 反对 你 . "
我认为他完全有可能反过来对付你。

" [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [ri'mɑ:kt] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:rt] , [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t] [spi:k]
" I have never remarked anything of the sort , but I know you would not speak
" 我 有 绝不 评论 任何事物 的 这 种类 , 但 我 知道 你 会 不是 说话
[wɪ'daʊt] [kɔ:z] .
without cause .
没有 原因 . "
"我从未说过这样的话, 但我知道你不会无缘无故地说话。"

[tel] [em 'i:] [wʌt] [ju:; jʊ][wɑ:nt][em 'i:][tu:; tə][du:] . "
Tell me what you want me to do . "
告诉 我 什么 你 想 我 到 做 . "
告诉我你想让我做什么。

" ['oʊnli][tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n][jʊr; jər] [gɑ:rd] .
" Only to be on your guard . "
" 仅有的 到 是 在 你的 警卫 . "
"只是提醒你保持警惕。"

[dəʊnt] [trʌst] ['pi:tər][æz; əz][ju:; jʊ] [trʌst] [em 'i:] . "
Don't trust Peter as you trust me . "
不 相信 彼得 作为 你 相信 我 . "
不要像信任我一样信任彼得。

" [aɪ] ['nevər] [hæv; həv] .
" I never have . "
" 我 绝不 有 . "
我从来没有过。

[ænd; ənd] [naʊ] [hæv; həv][ju:; jʊ] ['eni] [sə'dʒestʃənz] [tu:; tə] [meɪk] ? "
And now have you any suggestions to make ? "
和 现在 有 你 任何 建议 到 制作 ? "
那么, 您有什么建议吗?

" [ju:; jʊ] [maɪt] ['vɪzɪt] [ðɪs] ['fɑ:rmər] [hu:] [helpt] [ðə; ði] ['kweɪkər] [ə'rest] [jʊr; jər] ['brʌðər] . "
" You might visit this farmer who helped the Quaker arrest your brother . "
" 你 可能 访问 这 农民 WHO 帮助 这 贵格会 逮捕 你的 兄弟 . "
"你可以去拜访一下这位帮助贵格会教徒逮捕你哥哥的农民。"

" [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] [ɡʊd] [plæn] .
" It may be a good plan . "
" 它 可能 是 一个 好的 计划 . "
"这或许是个好计划。"

[hu:] [ɪz][ðə; ði][ˈfɑ:rmə] ? "
 Who is the farmer ? "
 WHO 是 这 农民 ? "

这位农夫是谁？

" [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [ɪˈzi:kɪəl] [ˈmeɪs(ə)n] . "
 " **His name is Ezekiel Mason** . "
 " 他的 姓名 是 以西结 石匠 . "

“他的名字叫以西结·梅森。”

" [aɪ] [noʊ] [wer] [hi:; hi][laɪvz; lɪvz] .
 " **I know where he lives** .
 " 我 知道 在哪里 他 生活 . "

我知道他住在哪里。

[hi:; hi][ɪz][ðə; ði][læst][mæn][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [səˈpouz] [wʊd] [bi:; bi][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈmɪstʃɪf] . "
 He is the last man I should suppose would be capable of such mischief . "
 他 是 这 最后的 男人 我 应该 认为 会 是 有能力的 的 这样的 恶作剧 . "

我万万没想到他会做出这种恶事。

" [hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ˈnʌθɪŋ] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈkweɪkəz] [help] . "
 " **He could have done nothing without the Quaker's help** . "
 " 他 可以 有 完毕 没有什么 没有 这 贵格会 帮助 . "

“如果没有那位贵格会教徒的帮助，他什么也做不了。”

" [ˈveri] [wel] , [wi:; wi] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði][fɑ:rm][ɑ:n][ðə; ði] [wei] .
 " **Very well , we will take the farm on the way** .
 " 非常 出色地 , 我们 将要 拿 这 农场 在 这 方式 . "

“好的，我们顺路把农场带走。”

[sti:l] [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ðæt] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [lɜ:rn] [ˈeniθɪŋ] [bɪˈjɑ:nd] [wʌt] [wi:; wi] [ɔ:lˈredi] [noʊ] .
 Still I don't know that we shall learn anything beyond what we already know .
 仍然 我 不 知道 那 我们 将 学习 任何事物 超过 什么 我们 已经 知道 . "

但我仍然不确定我们能否学到一些我们已知之外的东西。

" [bɪˈfɔ:r] [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [keɪv] [ðeɪ] [dɪsˈgaɪzd] [ðəmˈselvz] [æz; əz][fɑ:rm] [ˈwɜ:kmen] .
 " **Before leaving the cave they disguised themselves as farm workmen** .
 " 前 离开 这 洞穴 他们 伪装 他们自己 作为 农场 工人 . "

“离开山洞前，他们把自己伪装成农场工人。”

[ɪn] [ðɪs] [dres] [ðeɪ] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði][fɑ:rm] - [haʊs] ,
 In this dress they approached the farm - house ,
 在 这 裙子 他们 接近 这 农场 - 房子 , "

她们穿着这身衣服走向农舍。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [daɪˈvɜ:rtɪd][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðer; ðər][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈpɜ:rpəs]
 but there was something that diverted them from their original purpose
 但 那里 曾是 某物 那 改道 他们 从 他们的 原来的 目的

[ænd; ənd][led][ðem; ðəm][tu:; tə] [ki:p] [ðer; ðər] [ˈdɪstəns] .
 and led them to keep their distance .
 和 引领 他们 到 保持 他们的 距离 . "

但有些事情使他们偏离了最初的目标，导致他们保持距离。

[ˈsɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][ˈpɔ:rtɪkoʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tɔ:l] [mæn] [drest] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈkweɪkər] .
 Sitting on the portico was a tall man dressed as a Quaker .
 坐着 在 这 门廊 曾是 一个 高的 男人 穿着 作为 一个 贵格会 . "

门廊上坐着一位身材高大、穿着贵格会教徒服装的男子。

" [ðæts] [ðə; ði][mæn] !
 " **That's the man** !
 " 那就是 这 男人 ! "

“就是他！ ”

" [sed] [hju:] , ['kwikli] .
" **Said Hugh , quickly** .
" 说 休 , 迅速地 .

休迅速说道。

" [ðæts] [ðə; ði][mæn] [hu:] [droʊv] [ʌp][tu;; tə][ðə; ði][dʒeɪl][læst] ['i:vniŋ] [wɪð; wɪθ][jər; jər] ['brʌðər] .
" **That's the man who drove up to the jail last evening with your brother** .
" 那就是 这 男人 WHO 驾驶 向上 到 这 监狱 最后的 晚上 和 你的 兄弟 .
“那就是昨晚和你哥哥一起开车到监狱的那个人。”

" [dʒeɪmz][fɑ:ks] [ləkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['kloʊsli] .
" **James Fox looked at him closely** .
" 詹姆斯 狐狸 看起来 在 他 密切 .

詹姆斯·福克斯仔细地打量着他。

" [əɪ 'ti:][ɪz] [best] [tu;; tə][let] ['sli:pɪŋ] [dɔ:gz][laɪ] , " [hi;; hi] [sed] .
" **It is best to let sleeping dogs lie , he said** .
" 它 是 最好的 到 让 睡眠 狗 说谎 , " 他 说 .
“最好不要惹麻烦,”他说。

" [wi;; wi] [wɪl] [pʊʃ] [ɑ:n][tu;; tə][ðə; ði][dʒeɪl] .
" **We will push on to the jail** .
" 我们 将要 推 在 到 这 监狱 .

我们将继续向监狱推进。

" ['tʃæptər] [ɛks,əɪ'eks] .
" **CHAPTER XIX** .
" 章 十九 .

“第十九章。

[ə; eɪ] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] .
A DAY IN THE CAVE .
一个 天 在 这 洞穴 .

山洞一日游。

['mi:nwaɪl] ['ɜ:rnɪst] [wʌz; wəz] [left] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [wɪð; wɪθ] [fræŋk] .
Meanwhile Ernest was left in the cave with Frank .
同时 欧内斯特 曾是 左边 在 这 洞穴 和 坦率 .

与此同时，欧内斯特和弗兰克被留在了山洞里。

[hi;; hi][hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [ɪn]['blaɪndfɔʊldɪd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ðerfɔ:r] ['ɪgnərənt] [æz; əz][tu;; tə]
He had been brought in blindfolded , and was therefore ignorant as to
他 有 到过 带来 在 蒙眼 , 和 曾是 所以 无知 作为 到
[ðə; ði] ['entrəns] [ɔ:r]['eksɪt] .
the entrance or exit .
这 入口 或者 出口 .

他被蒙着眼睛带进来的，因此对入口和出口一无所知。

[hi;; hi] [θɔ:t] [hi;; hi] [maɪt] , [wɪðəʊt] [ə'raʊzɪŋ] [ðə; ði] ['bɔɪz] [sə'spɪ(ə)n] , [si:k] [ɪnfər'meɪ(ə)n]
He thought he might , without arousing the boy's suspicion , seek information
他 想法 他 可能 , 没有 唤起 这 男孩们 怀疑 , 寻找 信息
[frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ɑ:n] [ði:z] [pɔɪnts] .
from him on these points .
从 他 在 这些 积分 .

他认为，在不引起男孩怀疑的情况下，他可以向男孩打听这些方面的信息。

" [ɑ:r; ər][ðer; ðər] ['meni] [ru:mz; rɒmz] [hɪr] , [fræŋk] ?
" **Are there many rooms here , Frank ?**
" 是 那里 许多 房间 这里 , 坦率 ?

“弗兰克，这里有很多房间吗? ”

" [hi:; hi] [æskt] .
" **he asked** .
" 他 问 :

他问道。

" [oʊ] , [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] , " ['ænsər] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" **Oh , a good many ,** " **answered the boy** .
" 哦 , 一个 好的 许多 , " 回答 这 男生 :

“哦，很多啊，”男孩回答道。

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] [ɪn] ['meni] ? "
" **Have you been in many ?** "
" 有 你 到过 在 许多 ? "

你去过很多次吗？

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ]['pɑ:pə] . "
" **I have been around with papa** . "
" 我 有 到过 大约 和 爸爸 :

“我一直跟着爸爸。”

" [aɪ][ʃʊd; jəd] [laɪk] [tu:; tə][gʊʊ] [raʊnd] , " [sed] ['ɜ:rnɪst] .
" **I should like to go round ,** " **said Ernest** .
" 我 应该 喜欢 到 去 圆形的 , " 说 欧内斯特 :

“我想四处看看，”欧内斯特说。

" [sə'pəʊz] [wi:; wi] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [wɔ:k] . "
" **Suppose we take a little walk** . "
" 认为 我们 拿 一个 小的 走 :

“不如我们出去散散步吧。”

" [aɪ] [gʊʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
" **I'll go with you** .
" 患病的 去 和 你 :

我跟你一起去。

[aɪ][ʃʊd; jəd] [bi:; bi] [ə'freɪd] [tu:; tə][gʊʊ] [ə'ləʊn] . "
" **I should be afraid to go alone** . "
" 我 应该 是 害怕的 到 去 独自的 :

我应该害怕独自前往。

" [dʌz] ['dʒʊbə] ['evər] [gʊʊ] [aʊt] ? "
" **Does Juba ever go out ?** "
" 做 朱巴 曾经 去 出去 ? "

朱巴会出门吗？

" [jes] ; [ʃi:; ʃi] ['sʌmtaɪmz] [gʊʊz] [aʊt] [tu:; tə] [get] [θɪŋz] . "
" **Yes ; she sometimes goes out to get things** . "
" 是的 ; 她 有时 去 出去 到 得到 事物 :

“是的，她有时会出去买东西。”

" [du:;][ju:; jʊ] [noʊ] [wer] [ʃi:; ʃi] [gʊʊz] ? "
" **Do you know where she goes ?** "
" 做 你 知道 在哪里 她 去 ? "

你知道她去哪儿吗？

" [noʊ] . "
" **No** . "
" 不 :

“不。”

" [ðen] [ju:; jʊ] ['nevər] [went] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] . "
" **Then you never went with her** . "
" 然后 你 绝不 去 和 她 :

“那你根本就没跟她一起去。”

" [aɪ] [went] [wʌns] , [bʌt; bət][ˈpɑːpə] [dʌz] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][,em ˈiː][goʊ] [aʊt] . "

" I went once , but papa does not like to have me go out . "

" 我 去 一次 , 但 爸爸 做 不是 喜欢 到 有 我 去 出去 . "

“我去过一次，但是爸爸不喜欢我出去。”

" [let] [juː ˈes][goʊ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] .

" Let us go about a little .

" 让 我们 去 关于 一个 小的 .

我们出去走走吧。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [kwɪt] [ˈredi] [tuː; tə] [əkˈsept] [ˈeni] [səˈdʒest(ə)n; səgˈdʒest(ə)n][frʌm; frəm] [ˈɜːrniːst] .

" The boy was quite ready to accept any suggestion from Ernest .

" 这 男生 曾是 相当 准备好 到 接受 任何 建议 从 欧内斯特 .

“男孩非常乐意接受欧内斯特的任何建议。”

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] [ˈfɑːrðər] [ˈɪntuː;][ðə; ði]

So he took his hand and they went from the main room farther into the

所以 他 采取 他的 手 和 他们 去 从 这 主要的 房间 更远 进入 这

[ˈkævərn] .

cavern .

洞穴 .

于是他牵起他的手，他们从主房间继续往洞穴深处走去。

[ˈɜːrniːst] [faʊnd] [ðæt] [ˈoʊnli][ðə; ði][ˈpɔːr(ə)n] [nɪr] [ðə; ði] [ˈentrəns] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfɜːrniʃt] .

Ernest found that only the portion near the entrance had been furnished .

欧内斯特 成立 那 仅有的 这 部分 靠近 这 入口 有 到过 提供 .

欧内斯特发现只有靠近入口的部分布置好了。

[bɪˈjɑːnd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈɑːrdʒ] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈempti] [speɪs] .

Beyond , there was a large amount of empty space .

超过 , 那里 曾是 一个 大的 数量 的 空的 空间 .

更远处是一大片空地。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] [smɔːl] [laɪt] [ˈrɪːvɪːld] [ˈtrʌŋks] [ænd; ənd][bɑːksɪz] , [əˈreɪndʒd] [wɪˈðəʊt]

Here and there a small light revealed trunks and boxes , arranged without

这里 和 那里 一个 小的 光 揭晓 树干 和 盒子 , 安排 没有

[rɪˈɡɑːrd][tuː; tə][ˌregjuˈlærəti] .

regard to regularity .

看待 到 规律性 .

这里那里，几盏小灯照出一些箱子和盒子，摆放得毫无规律。

[ðiːz] , [ˈɜːrniːst] [kənˈdʒektʃəd] ,

These , Ernest conjectured ,

这些 , 欧内斯特 推测 ,

欧内斯特推测，这些

[kənˈteɪnd] [ˈstəʊlən][ˈɑːrtɪk(ə)lɪz] [wɪt] [hæd; həd] [əˈkjuːmjəleɪtɪd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈjɪrz] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði]

contained stolen articles which had accumulated during the years in which the

包含 被盗 文章 哪个 有 积累 期间 这 年 在 哪个 这

[ˈdredɪd] [ˈaʊtlɔːz] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈpaʊər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmenəs] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] .

dreaded outlaws had been a power and a menace in the neighborhood .

令人恐惧的 亡命之徒 有 到过 一个 力量 和 一个 威胁 在 这 邻里 .

里面存放着多年来在附近地区横行霸道、令人闻风丧胆的歹徒所积攒的赃物。

[aɪ ˈtiː] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][ˈoʊpən][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [bɑːksɪz] ,

It occurred to him that he would like to open some of these boxes ,

它 发生 到 他 那 他 会 喜欢 到 打开 一些 的 这些 盒子 ,

他突然想到，他想打开其中的一些盒子。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kəmˈpænjənʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [prɪˈventɪd] .

but the companionship of the boy prevented .

但 这 友谊 的 这 男生 阻止 .

但男孩的陪伴阻止了这一切。

[hiː; hi] [ˈventʃəd] [tuː; tə][æsk] , [haʊˈevər] , " [wʌt] [ɪz][ɪn] [ðəʊz] [bɑːksɪz] , [fræŋk] ? "
He ventured to ask , however , " What is in those boxes , Frank ? "
他 冒险 到 问 , 然而 , " 什么 是 在 那些 盒子 , 坦率 ? "

但他还是斗胆问道：“弗兰克，那些箱子里装的是什么？”

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] .
" I don't know .
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ˈpɑː,pɑːz][ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)l][ˈdʒɑːnz] .
Something of papa's and Uncle John's .
某物 的 爸爸的 和 叔叔 约翰的 .

这是爸爸和约翰叔叔留下的。

" [æz; əz] [ðeɪ] [kept] [ɑːn] [ðeɪ] [riːtʃt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkævərn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][kwɑɪt] [ˈempti] .
" As they kept on they reached parts of the cavern which were quite empty .
" 作为 他们 保留 在 他们 达到 部分 的 这 洞穴 哪个 是 相当 空的 .

“他们继续前进，到达了洞穴中一些非常空旷的地方。”

[ðə; ði][fɑːks] [ˈbrʌðərz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][pəˈzɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈhaʊshoʊldər] [huː] [ˈɑːkjupaɪd][ə; eɪ] [haʊs] [tuː]
The Fox brothers were in the position of householders who occupied a house too
这 狐狸 兄弟 是 在 这 位置 的 住户 WHO 占领 一个 房子 也
[lɑːrdʒ][fɔːr; fər][ðer; ðər] [niːdz] .
large for their needs .
大的 为了 他们的 需求 .

福克斯兄弟的情况是，他们住的房子太大，超出了他们的需求。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][læmps] [ˈsiːst] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɔːr(ə)n] [ˈfɑːrðər] [ɑːn] [lʊkt] [dɑːrk][ænd; ənd]
By and by the lamps ceased , and the portion farther on looked dark and
经过 和 经过 这 灯 停止 , 和 这 部分 更远 在 看起来 黑暗的 和
[ˈgluːmi] .
gloomy .
阴沉 .

渐渐地，灯光熄灭了，远处的景色显得昏暗阴沉。

" [aɪ][eɪ ˈem][əˈfreɪd] [tuː; tə][goʊ] [ˈeni] [ˈfɑːrðər] , [ˈɜːrniːst] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" I am afraid to go any farther , Ernest , " said the boy .
" 我 是 害怕的 到 去 任何 更远 , 欧内斯特 , " 说 这 男生 .

“我不敢再往前走了，欧内斯特，”男孩说。

" [waɪ] , [fræŋk] ?
" Why , Frank ?
" 为什么 , 坦率 ?

“为什么，弗兰克？”

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ][əˈfreɪd] [ʌv; əv] ? "
What are you afraid of ? "
什么 是 你 害怕的 的 ? "

你害怕什么？

" [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][waɪld] [ˈæniːmlz] [ðer; ðər] . "
" There may be wild animals there . "
" 那里 可能 是 荒野 动物 那里 . "

“那里可能有野生动物。”

" [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ðer; ðər] ? "
" But how could they live there ? "
" 但 如何 可以 他们 居住 那里 ? "

“但他们怎么能住在那里呢？”

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , [bʌt; bət][ˈpɑːpə][ˈtoʊld][em ˈiː][ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] .
" **I don't know , but papa told me there were some** .
" 我 不 知道 , 但 爸爸 讲述 我 那里 是 一些 .
我不知道, 但爸爸告诉我有一些。

" [ˈɜːrnɪst] [ˌʌndərˈstʊd] [waɪ] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈtoʊld] [ðɪs] .
" **Ernest understood why the boy had been told this** .
" 欧内斯特 理解 为什么 这 男生 有 到过 讲述 这 .
“欧内斯特明白了为什么会告诉那个男孩这些话。”

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [prɪˈvent] [hɪz; ɪz][ˈgoʊɪŋ] [tuː] [fɑːr] .
It was to prevent his going too far .
它 曾是 到 防止 他的 去 也 远的 .
这是为了防止他做得太过火。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [meɪd] [ˈɜːrnɪst] [ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [ˈiːgər] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [hɪz; ɪz] [ekspləˈreɪʃnz] .
But it made Ernest all the more eager to continue his explorations .
但 它 制成 欧内斯特 全部 这 更多的 渴望的 到 继续 他的 探索 .
但这反而让欧内斯特更加渴望继续他的探险之旅。

" [iːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈeni] [waɪld] [ˈæniːmlz] [aɪ] [wʊd] [prəˈtekt] [juː; jʊ] , [fræŋk] .
" **Even if there were any wild animals I would protect you , Frank** .
" 甚至 如果 那里 是 任何 荒野 动物 我 会 保护 你 , 坦率 .
“即使有野兽出没, 我也会保护你, 弗兰克。”

[aɪ] [wʊd] [nɑːt][let][ðem; ðəm][hɜːrt][juː; jʊ] . "
I would not let them hurt you . "
我 会 不是 让 他们 伤害 你 . "
我不会让他们伤害你。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [nɑːt][faɪnd][ˈaʊər; ɑːr] [wei] [bæk] .
" **But we may not find our way back** .
" 但 我们 可能 不是 寻找 我们的 方式 后退 .
但我们可能找不到回去的路。

[aɪ ˈtiː][ɪz][soʊ][dɑːrk] , " [sed] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈʌdər] .
It is so dark , " said the child with a shudder .
它 是 所以 黑暗的 , " 说 这 孩子 和 一个 不寒而栗 .
“好黑啊,”孩子颤抖着说。

" [aɪ][wəʊnt][goʊ] [ˈfɑːrðər] .
" **I won't go farther** .
" 我 惯于 去 更远 .

我不会再往前走了。

[bʌt; bət] , [siː] , [aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈlaɪtər] .
But , see , it seems to be lighter .
但 , 看 , 它 似乎 到 是 打火机 .
但是, 你看, 它好像更轻一些。

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ˈfɪfti] [fiːt] [ˈfɑːrðər] [ɑːn] .
" **It was at a point fifty feet farther on** .
" 它 曾是 在 一个 观点 五十 脚 更远 在 .
“那是在五十英尺之外的地方。”

[θruː] [ə; eɪ][rɪft][ɪn][ðə; ði] [ruːf] [ə; eɪ] [ɡliːm] [ʌv; əv] [laɪt] [ˈentəd] [ðə; ði][ˈkævərn] .
Through a rift in the roof a gleam of light entered the cavern .
通过 一个 裂痕 在 这 屋顶 一个 闪耀 的 光 进入 这 洞穴 .
一道光芒透过洞顶的裂缝射入洞穴。

[ˈɜːrniːst] [wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [treɪs] [ðɪs] , [fɔːr; fər] , [æz; əz][hiː; hi] [dʒʌdʒd] , [aɪ ˈtiː] [keɪm] [frʌm; frəm]
Ernest was anxious to trace this , for , as he judged , it came from
欧内斯特 曾是 焦虑的 到 痕迹 这 , 为了 , 作为 他 评判 , 它 来了 从
[sʌm; səm] [ˈaʊtlet] ,
some outlet ,
一些 出路 ,

欧内斯特急于追溯来源，因为他判断这东西来自某个渠道。

[θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt] [ˈpɔːsəbli] [əbˈteɪn] [dɪˈlɪvərəns] .
through which he might possibly obtain deliverance .
通过 哪个 他 可能 可能 获得 解救 .

他或许可以通过这种方式获得解脱。

" [steɪ] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , " [hiː; hi] [sed] .
" Stay where you are , " he said .
" 停留 在哪里 你 是 , " 他 说 .

“待在原地别动，”他说。

" [aɪ] [wɪl] [dʒʌst][gəʊ] [ˈfɔːrwəd] , [ænd; ʌnd] [siː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən] . "
" I will just go forward , and see what I can . "
" 我 将要 只是 去 向前 , 和 看 什么 我 能 . "

“我会继续前进，看看我能做到什么程度。”

" [dəʊnt] [steɪ] [lɔːŋ] , " [enˈtriːtɪd] [fræŋk] , [ˈnɜːrvəsli] .
" Don't stay long , " entreated Frank , nervously .
" 不 停留 长的 , " 恳求 坦率 , 紧张地 .

“别待太久，”弗兰克紧张地恳求道。

" [nəʊ] , [aɪ][wəʊnt] .
" No , I won't .
" 不 , 我 惯于 .

“不，我不会。”

[ˈɜːrniːst] [wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [wel] [pliːzd] [tuː; tə][gəʊ] [ˈfɔːrwəd] [əˈləʊn] , [fɔːr; fər] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
Ernest was just as well pleased to go forward alone , for if there was
欧内斯特 曾是 只是 作为 出色地 高兴 到 去 向前 独自的 , 为了 如果 那里 曾是
[ˈriːəli] ,
really ,
真的 ,

“欧内斯特也很乐意独自前行，因为如果真的有……”

[æz; əz][hiː; hi][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd] , [æn; ən] [ˈaʊtlet] ,
as he supposed , an outlet ,
作为 他 据称 , 一个 出路 ,

正如他所料，一个出口

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz] [wel] [ðæt] [fræŋk] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv][hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [drɔːn] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] [lest]
it was as well that Frank should not have his attention drawn to it lest
它 曾是 作为 出色地 那 坦率 应该 不是 有 他的 注意力 绘制 到 它 免得
[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [spiːk] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] ,
he should speak of it to his father ,
他 应该 说话 的 它 到 他的 父亲 ,

最好不要让弗兰克注意到这件事，以免他跟父亲说起。

[ænd; ʌnd][soʊ] [rɪˈviːl] [ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ðer; ðər] [ekspləˈreɪnɪz] .
and so reveal the fact of their explorations .
和 所以 揭示 这 事实 的 他们的 探索 .

从而揭示了他们探险的事实。

[ðɪs] [maɪt] [ɪk'saɪt] [ðə; ði] [sə'spɪ(ə)n] [ʌv; əv][dʒeɪmz][fɑ:ks][ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ][sta:p][tu:; tə][ðer; ðər] [fɜ:rðər]
This might excite the suspicion of James Fox and put a stop to their further
这 可能 激发 这 怀疑 的 詹姆斯 狐狸 和 放 一个 停止 到 他们的 更远
[wɔ:ks] .
walks .
散步 .

这可能会引起詹姆斯·福克斯的怀疑，并阻止他们继续散步。

[kən'tɪnju:ɪŋ] [ɑ:n][ə'loʊn] , [ˈɜ:rnɪst] [ðen] [sɔ:] , [pər'hæps] [fɪfti:n] [fi:t] [ə'blaʋ] [hɪm; ɪm] ,
Continuing on alone , Ernest then saw , perhaps fifteen feet above him ,
继续 在 独自的 , 欧内斯特 然后 锯 , 也许 十五 脚 多于 他 ,
[æn; ən] [ˈoʊpənɪŋ] [sʌm; səm] [θri:] [fi:t] [ɪn][daɪ'æmɪtər] ,
an opening some three feet in diameter ,
一个 开幕 一些 三 脚 在 直径 ,
[θru:] [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪr] [skaɪ][fɑ:r] [ə'blaʋ] .
through which he could obtain a glimpse of the clear sky far above .
通过 哪个 他 可以 获得 一个 一瞥 的 这 清除 天空 远的 多于 .
[θru:] [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪr] [skaɪ][fɑ:r] [ə'blaʋ] .
透过它，他可以瞥见遥远的晴朗天空。

[aɪ 'ti:] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [bi:t] [wɪð; wɪθ] [egzəl'teɪʃn] [ænd; ənd] ['lɔ:ŋɪŋ] .
It made his heart beat with exultation and longing .
它 制成 他的 心 打 和 大喜 和 渴望 .
[aɪ 'ti:] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [bi:t] [wɪð; wɪθ] [egzəl'teɪʃn] [ænd; ənd] ['lɔ:ŋɪŋ] .
这让他心潮澎湃，既兴奋又渴望。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['fri:dəm] ,
There was freedom ,
那里 曾是 自由 ,
[θru:] [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪr] [skaɪ][fɑ:r] [ə'blaʋ] .
那里有自由，
[ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] ['mænɪdʒ] ['sʌmhʌʊ] [tu:; tə][lɪft] [hɪm'self] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['aʊtlet] [ænd; ənd] [meɪk]
if he could only manage somehow to lift himself up to the outlet and make
如果 他 可以 仅有的 管理 不知何故 到 举起 他自己 向上 到 这 出路 和 制作
[hɪz; ɪz] [wei] [θru:] [aɪ 'ti:] .
his way through it .
他的 方式 通过 它 .
[θru:] [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪr] [skaɪ][fɑ:r] [ə'blaʋ] .
如果他能设法把自己拉到出口处，然后穿过去就好了。

" [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] , [ˈɜ:rnɪst] ? " [æskt] [fræŋk] .
" **What is it , Ernest ?** " **asked Frank .**
" 什么 是 它 , 欧内斯特 ? " 问 坦率 .
[wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] , [ˈɜ:rnɪst] ? [æskt] [fræŋk] .
“什么事，厄内斯特？”弗兰克问道。
[kʌm] [bæk] .
" **Come back .**
" 来 后退 .
[kʌm] [bæk] .
“回来。

[aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] . "
I am afraid . "
我 是 害怕的 . "
[aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] . "
恐怕。"
[oʊ] , [aɪ 'ti:][ɪz] ['nʌθɪŋ] , " [ˈænsər] [ˈɜ:rnɪst] , [wɪð; wɪθ] ['stʌdɪd] [ɪn'dɪfrəns] .
" **Oh , it is nothing ,** " **answered Ernest , with studied indifference .**
" 哦 , 它 是 没有什么 , " 回答 欧内斯特 , 和 研究 漠不关心 .
[oʊ] , [aɪ 'ti:][ɪz] ['nʌθɪŋ] , [ˈænsər] [ˈɜ:rnɪst] , [wɪð; wɪθ] ['stʌdɪd] [ɪn'dɪfrəns] .
“哦，没什么，”欧内斯特装出一副漠不关心的样子回答道。

" [aɪ 'ti:] ['ɪznt] [ˈeniθɪŋ] [juː; jʊ] [wʊd] [ker] [tuː; tə] [si:] .

" **It isn't anything you would care to see .**
" 它 不是 任何事物 你 会 关心 到 看 .

“这不是你想看到的東西。”

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ək'septɪd] [ðɪs] [ə'ʃʊərəns] , [fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [fi:l] [ðə; ði] ['ɪntərəst] [ðæt] [ɪk'saɪtɪd]
" **The little boy accepted this assurance , for he did not feel the interest that excited**
" 这 小的 男生 公认 这 保证 , 为了 他 做过 不是 感觉 这 兴趣 那 兴奋的

[ˈɜːrnɪst] .
Ernest .
欧内斯特 .

小男孩接受了这个保证，因为他并没有像欧内斯特那样对此感兴趣。

" [let] [juː 'es][goʊ] [bæk] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz][klæsp][ʌv; əv] ['ɜːnəsts] [hænd] .
" **Let us go back , he said , as he resumed his clasp of Ernest's hand .**
" 让 我们 去 后退 , " 他 说 , 作为 他 恢复 他的 搭扣 的 欧内斯特的 手 .

“我们回去吧，”他一边说着，一边重新握住了欧内斯特的手。

" [jes] , [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [bæk] .
" **Yes , we will go back .**
" 是的 , 我们 将要 去 后退 .

“是的，我们会回去。”

[hæv; həv][juː; jʊ] ['evər] [bɪn] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðɪs] [bɪ'fɔːr] ? " **Have you ever been as far as this before ?** "
有 你 曾经 到过 作为 远的 作为 这 前 ? " "

你以前来过这里吗？

" [noʊ] . "
" **No .** "
" 不 . "

“不。”

" [ðen] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [nɑːt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
" **Then we had better not say anything about it .**
" 然后 我们 有 更好的 不是 说 任何事物 关于 它 .

“那我们最好对此事保持沉默。”

[jʊr; jər] ['pɑːpə] [maɪt] [nɑːt] [laɪk] [aɪ 'ti:] . "
Your papa might not like it . "
你的 爸爸 可能 不是 喜欢 它 . "

你爸爸可能不喜欢。

" [ɔːl] [raɪt] , [ˈɜːrnɪst] .
" **All right , Ernest .**
" 全部 正确的 , 欧内斯特 .

“好的，欧内斯特。”

[wɪl] [juː; jʊ] [riːd] [tuː; tə][em 'iː] [wen] [juː; jʊ][goʊ] [bæk] ? " **Will you read to me when you go back ?** "
将要 你 读 到 我 什么时候 你 去 后退 ? " "

你回去后会给我读书吗？

" [jes] , [fræŋk] .
" **Yes , Frank .**
" 是的 , 坦率 .

“是的，弗兰克。”

" [ˈɜːrnɪst] [wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ˈbɔɪz] [rɪ'kwest] ,
" **Ernest was glad to comply with the little boy's request ,**
" 欧内斯特 曾是 高兴的 到 遵守 和 这 小的 男孩们 要求 ,

欧内斯特很乐意满足小男孩的要求。

[æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] [ɪn] [ðɪs] [wei] [pʊt][ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌeksplə'reɪ](ə)n][aʊt]
as he thought he might in this way put the thoughts of their exploration out
作为 他 想法 他 可能 在 这 方式 放 这 想法 的 他们的 勘探 出去
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .
of his mind .
的 他的 头脑 .

他心想，这样或许就能把他们探险的想法从脑海中驱散出去。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈfɔːrtənət] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][get] [bæk] [wɪˈðəʊt] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈdʒʊbə] ,
They were fortunate enough to get back without exciting the attention of Juba ,
他们 是 幸运 足够的 到 得到 后退 没有 激动人心 这 注意力 的 朱巴 ,
[ˌdʒʊbə] ,
他们很幸运，没有引起朱巴的注意就返回了。

[huː] [wʌz; wəz] [ˈbɪzi] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] .
who was busy in the kitchen .
WHO 曾是 忙碌的 在 这 厨房 .

当时他正在厨房忙着。

[hɜːr; hər] [wɜːrk] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz] [suːn] [ˈʊʊvər] ,
Her work , however , was soon over ,
她 工作 , 然而 , 曾是 很快 超过 ,

然而，她的工作很快就结束了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [brɔːt] [hɜːr; hər] [ˈsoʊɪŋ] [ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [wer] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ˈsiːtɪd] .
and she brought her sewing into the room where the two boys were seated .
和 她 带来 她 缝纫 进入 这 房间 在哪里 这 二 男孩们 是 坐着 .

她把针线活带进了两个男孩坐着的房间。

[ðə; ði][ˈgɑːrmənt][ɑːn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪnˈgeɪdʒd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [dres] [ʌv; əv] [rʌf] [klɒːθ]
The garment on which she was engaged seemed to be a dress of rough cloth
这 服装 在 哪个 她 曾是 已订婚的 似乎 到 是 一个 裙子 的 粗糙的 布
.
:
.

她身上穿的那件衣服看起来像是用粗布做的连衣裙。

" [wel] , [ˈmæsə] [fræŋk] , [wʌt] [eɪˈem][juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] ? "
" Well , Massa Frank , what am you doing ? "
" 出色地 , 马萨 坦率 , 什么 是 你 正在做 ? "

“弗兰克老爷，您在做什么呢？”

" [ˈɜːrniːst] [ɪz] [ˈriːdɪŋ] [tuː; tə][emˈiː] .
" Ernest is reading to me .
" 欧内斯特 是 阅读 到 我 .

“欧内斯特正在给我读书。”

[waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ][ˈevər] [riːd] [tuː; tə][emˈiː] , [ˈdʒʊbə] ? "
Why don't you ever read to me , Juba ? "
为什么 不 你 曾经 读 到 我 , 朱巴 ? "

朱巴，你为什么从来不给我读书呢？

" [oʊ] [lɔː] - , [ˈtʃɪli] , [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][kɑːnt] [riːd] . "
" O lor ' , chile , you know I can't read . "
" 哦 洛尔 - , 智利 , 你 知道 我 不能 读 . "

“哦，孩子，你知道我不识字。”

" [bʌt; bət] [waɪ] [kɑːnt] [juː; jʊ] [riːd] ?
" But why can't you read ? "
" 但 为什么 不能 你 读 ? "

“但是你为什么不会读书呢？”

[jʊə(r)] [oʊld] [ɪ'nʌf] . "

You're old enough . "

你是 老的 足够的 . "

你已经够大了。

" [jes] , [ˈhʌni] , [aɪm][oʊld] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈnevər][hæd; həd][noʊ] [tʃæns] [tuː; tə] [lɜːrn] . "

" Yes , honey , I'm old enough , but I never had no chance to learn . "

" 是的 , 蜂蜜 , 我是 老的 足够的 , 但 我 绝不 有 不 机会 到 学习 . "

“是的，亲爱的，我已经够大了，但我从来没有机会学习。”

" [waɪ] [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] ? " [pəˈsɪstɪd] [fræŋk] .

" Why didn't you ? " persisted Frank .

" 为什么 没有 你 ? " 持续 坦率 .

“你为什么不呢？”弗兰克追问道。

" [ˈdɪdnt] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə] [skuːl] [wen] [juː; jʊ][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l] ? "

" Didn't you go to school when you was little ? "

" 没有 你 去 到 学校 什么时候 你 曾是 小的 ? "

你小时候没上学吗？

" [noʊ] , [ˈtʃɪli] , [ˈnevər] [went] [tuː; tə] [skuːl] .

" No , chile , never went to school .

" 不 , 智利 , 绝不 去 到 学校 .

“不，孩子，我从来没上过学。”

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [hæv; həv][noʊ] [skuːlz] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] [reɪzd] . "

They didn't have no schools where I was raised . "

他们 没有 有 不 学校 在哪里 我 曾是 提高 . "

我长大的地方没有学校。

" [wer] [wʌz; wəz] [ðæt] ? "

" Where was that ? "

" 在哪里 曾是 那 ? "

“那是在哪儿？”

" [ɪn] [oʊl] [ˈvɜːrdʒɪniː] . "

" In ole Virginny . "

" 在 奥莱 维吉尼 . "

“在老弗吉尼亚。”

" [wɜːr; wər][juː; jʊ][ə; eɪ] [sleɪv] , [ˈdʒʊbə] ? " [æskt] [ˈɜːrnɪst] , [ˈgetɪŋ] [ˈɪntrəstɪd] .

" Were you a slave , Juba ? " asked Ernest , getting interested .

" 是 你 一个 奴隶 , 朱巴 ? " 问 欧内斯特 , 获得 感兴趣的 .

“朱巴，你以前是奴隶吗？”欧内斯特饶有兴趣地问道。

" [jes] , [ˈmæsə] , [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sleɪv] . "

" Yes , massa , I was a slave . "

" 是的 , 马萨 , 我 曾是 一个 奴隶 . "

“是的，主人，我曾经是奴隶。”

" [ænd; ænd] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get] [hɪr] ? "

" And how did you get here ? "

" 和 如何 做过 你 得到 这里 ? "

你是怎么到这儿来的？

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl] [əˈlɔːŋ] [lʌ; əv][ðə; ðɪ][wɔːr] .

" It was all along of the war .

" 它 曾是 全部 沿着 的 这 战争 .

“战争期间一直如此。”

[oʊl] [ˈmæsə] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ][wɔːr][ænd; ænd][gɑːt] [kɪld] .

Ole massa , he went to the war and got killed .

奥莱 马萨 , 他 去 到 这 战争 和 得到 被杀 .

老爷，他去打仗打死了。

[ðen] [jʌŋ] [ˈmæsə] [went] , [ænd; ənd][hi:; hi][gɑ:t] [kild] , [tu:] .
Then young massa went , and he got killed , too .
然后 年轻的 马萨 去 , 和 他 得到 被杀 , 也 .

然后年轻的主人也去了, 他也死了。

[ðen] [wʌn] [deɪ] [ðer; ðər] [keɪm] [æn; ən] [ˈɑ:fɪsər] - - [wʌn][ʌv; əv] [eɪb] - [ˈɑ:fəsərz] - - [ænd; ənd][hi:; hi]
Then one day there came an officer - - one of Abe Linkum's officers - - and he
然后 一 天 那里 来了 一个 官 - - 一 的 安倍 - 警官 - - 和 他
[toʊld][ju: 'es][wi:; wi][wɜ:r; wər] [fri:] [ænd; ənd] [maɪt] [goʊ] [wer] [wi:; wi] [pli:zd] .
told us we were free and might go where we pleased .
讲述 我们 我们 是 自由的 和 可能 去 在哪里 我们 高兴 .

有一天, 来了一位军官——阿贝·林库姆的一位军官——他告诉我们, 我们自由了, 可以去任何我们想去的地方。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] - [taɪm] . "
That was a drefful time ."
那 曾是 一个 - 时间 . "

那段时间真是难熬。

" [waɪ] [wʌz; wəz][,aɪ 'ti:] ['dredf(ə)] ?
" Why was it dreadful ?
" 为什么 曾是 它 可怕 ?

“为什么它如此可怕？”

[wə:nt, weənt][ju:; jə][glæd][tu:; tə][bi:; bi] [fri:] ? " [æskt] [ˈɜ:rnɪst] .
Weren't you glad to be free ? " asked Ernest .
不是 你 高兴的 到 是 自由的 ? " 问 欧内斯特 .

“你难道不为获得自由而感到高兴吗？”欧内斯特问道。

" [noʊ] , [ˈhʌni] , [wi:; wi] ['dɪdnt] [noʊ] [wer] [tu:; tə][goʊ] , [nɔ:r] [wʌt] [tu:; tə][du:] .
" No , honey , we didn't know where to go , nor what to do .
" 不 , 蜂蜜 , 我们 没有 知道 在哪里 到 去 , 也不 什么 到 做 .

“不, 亲爱的, 我们不知道该去哪里, 也不知道该做什么。”

[wi:d] [ˈæləs][hæd; həd][sʌm; səm][wʌn][tu:; tə] [lʊk] [ˈæftər][ju: 'es][ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ju: 'es] ,
We'd allus had some one to look after us and take care of us ,
我们会 艾洛斯 有 一些 一 到 看 后 我们 和 拿 关心 的 我们 ,

我们总会有人照顾我们, 照料我们。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðer; ðər] [ˈwɔznt] [ˈenɪbə:di] . "
but now there wasn't anybody ."
但 现在 那里 不是 任何人 . "

但现在一个人也没有了。

" [wɜ:r; wər][ju:; jə] [ˈmærid] , [ˈdʒʊbə] ? "
" Were you married , Juba ? "
" 是 你 已婚 , 朱巴 ? "

朱巴, 你结婚了吗?

" [jes] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [ˈweðər] [maɪ][oʊl][mæn][ɪz][ˈlɪvɪn] - [ɔ:r][nɑ:t] .
" Yes , but I don't know whether my ole man is livin ' or not .
" 是的 , 但 我 不 知道 无论 我的 奥莱 男人 是 生活 - 或者 不是 .

“是的, 但我不知道我老爸是否还活着。”

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊld] [daʊn] [ɪn] [ˈdʒɔ:rdʒi] , [tu:; tə][ə; eɪ][ˈkʌz(ə)n][ʌv; əv][oʊl] [ˈmæsə] . "
He was sold down in Georgie , to a cousin of ole massa ."
他 曾是 卖 向下 在 乔治 , 到 一个 表哥 的 奥莱 马萨 . "

他被卖到了乔治亚州, 卖给了老主人的一个表亲。

" [ðen] [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] [ˈlɪvɪŋ] [jet] ? "
" Then he may be living yet ? "
" 然后 他 可能 是 活的 然而 ? "

“那他可能还活着？”

" [jes] , [ˈhʌni] . "

" **Yes , honey** . "

" 是的 , 蜂蜜 . "

“是的亲爱的。”

" [haʊ] [oʊld][ɑːr; ər][juː; jʊ] , [ˈdʒʊbə] ? " [æskt] [frænʃk] .

" **How old are you , Juba ?** " **asked Frank** .

" 如何 老的 是 你 , 朱巴 ? " 问 坦率 .

弗兰克问道：“朱巴，你多大了？ ”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , [ˈtʃɪli] .

" **I don't know , chile** .

" 我 不 知道 , 智利 .

我不知道，孩子。

[ˈaɪz] [ˈpaʊərf(ə)l] [oʊld] .

I's powerful old .

是 强大的 老的 .

我年纪很大了，但力量强大。

[speks]

Specs

规格

规格

[ˈaɪz][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] .

I's a hundred .

是 一个 百 .

我一百岁了。

" [ˈɜːrniʃt] [smaɪld] .

" **Ernest smiled** .

" 欧内斯特 微笑 .

欧内斯特笑了。

" [noʊ] , [ˈdʒʊbə] , " [hiː; hi] [sed] , " [juː; jʊ][ɑːr; ər][naɪt] [ˈnɪrli] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] .

" **No , Juba ,** " **he said ,** " **you are not nearly a hundred** .

" 不 , 朱巴 , " 他 说 , " 你 是 不是 几乎 一个 百 .

“不，朱巴，”他说，“你还不到一百岁。”

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ˈsɪksti] . "

You may be sixty . "

你 可能 是 六十 . "

你可能已经六十岁了。

" [ɔːl] [raɪt] , [ˈmæsə] , [juː; jʊ] [noʊ] [best] . "

" **All right , massa , you know best** . "

" 全部 正确的 , 马萨 , 你 知道 最好的 . "

“好的，主人，您最清楚。”

" [ˈdʒʊbə] , [dɪd][juː; jʊ][ˈevər] [hɪr] [əˈbaʊt] [ˈʌŋk(ə)l][tɑːm] ? "

" **Juba , did you ever hear about Uncle Tom ?** "

" 朱巴 , 做过 你 曾经 听到 关于 叔叔 汤姆 ? "

朱巴，你听说过汤姆叔叔吗？

" [jes] , [ˈtʃɪli] , [aɪ] [nuː] [ˈʌŋk(ə)l][tɑːm] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [rɪˈplaɪ] .

" **Yes , chile , I knew Uncle Tom ,** " **was the unexpected reply** .

" 是的 , 智利 , 我 知道 叔叔 汤姆 , " 曾是 这 意外 回复 .

“是的，孩子，我认识汤姆叔叔，”这是出乎意料的答案。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [reɪzd] [ɑːn][ˈmɪstər] . [ˈdʒæksənz] [pleɪs] , [nekst][tuː; tə][ˈaʊərz] .

" **He was raised on Mr . Jackson's place , next to ours** .

" 他 曾是 提高 在 先生 . 杰克逊的 地方 , 下一个 到 我们的 .

“他是在我们家隔壁杰克逊先生的农场长大的。”

" ['ɜ:rnɪst] [æskt] [sʌm; səm] ['kwɛstʃənz] [ə'baʊt] [ðɪs] ['ʌŋk(ə)l][tɑ:m] , [bʌt; bət] ['lɜ:rnɪd] , [æz; əz][hi:; hi]
" **Ernest asked some questions about this Uncle Tom , but learned , as he**
" 欧内斯特 问 一些 问题 关于 这 叔叔 汤姆 , 但 学习 , 作为 他
[ɪk'spektɪd] ,
expected ,
预期的 ,

“欧内斯特问了一些关于这位汤姆叔叔的问题，但正如他所料，他得知……”

[ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [kwɔɪt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['pɜ:rs(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['ni:grʊʊ] [ɪ'mɔ:tlʌɪzd] [baɪ]['mɪsɪz] .
that it was quite a different person from the negro immortalized by Mrs .
那 它 曾是 相当 一个 不同的 人 从 这 黑人 永垂不朽 经过 太太 .
[stəʊ] .
Stowe .
斯托 .

这与斯托夫人笔下不朽的黑人形象截然不同。

[ɪn] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər] ['fræŋks] [bʊks] ['ɜ:rnɪst] [faʊnd] [æn; ən][oʊld][f'kɑ:pɪ][ʌv; əv] " ['ʌŋk(ə)l][tɑ:mz]['kæbɪn] ,
In looking over Frank's books Ernest found an old copy of " Uncle Tom's Cabin ,
在 寻找 超过 弗兰克的 图书 欧内斯特 成立 一个 老的 复制 的 " 叔叔 汤姆的 舱 ,
[tʊ; tə] [tɑ:psɪ] .
欧内斯特在翻阅弗兰克的书籍时，发现了一本旧版的《汤姆叔叔的小屋》。

" [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [aɪ 'ti:] [daʊn] , [hi:; hi] [ri:d] [sʌm; səm] ['pɔ:ʃənz] , [pər'tɪkjələrli] [ðoʊz] [rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ]
" **and taking it down , he read some portions , particularly those relating**
" 和 采取 它 向下 , 他 读 一些 部分 , 特别 那些 相关
[tu:; tə] ['tɑ:psɪ] .
to Topsy .
到 托普西 .

他把它摘下来，读了一些章节，特别是关于托普西的章节。

[bəʊθ] [fræŋk] [ænd; ənd][dʒʊbə][wɜ:r; wər] ['veri] [mʌt] [entər'teɪnd] .
Both Frank and Juba were very much entertained .
两个都 坦率 和 朱巴 是 非常 很多 娱乐 .
[fræŋk] [dʒʊbə] [wɜ:r; wər] [mʌt] [entər'teɪnd] .
弗兰克和朱巴都玩得很开心。

" [dɪd][ju:; jʊ] [noʊ] ['tɑ:psɪ] , [dʒʊbə] ? " [æskt] [fræŋk] .
" **Did you know Topsy , Juba ? " asked Frank .**
" 做过 你 知道 托普西 , 朱巴 ? " 问 坦率 .
[dɪd][ju:; jʊ] [noʊ] ['tɑ:psɪ] , [dʒʊbə] ? " [æskt] [fræŋk] .
“朱巴，你认识托普西吗？”弗兰克问道。

" [noʊ] , [tʃɪli] , [ˈnevər] [ˈnoʊd] ['tɑ:psɪ] .
" **No , chile , never knowed Topsy .**
" 不 , 智利 , 绝不 已知 托普西 .
[noʊ] , [tʃɪli] , [ˈnevər] [ˈnoʊd] ['tɑ:psɪ] .
“不，孩子，我从来没认识托普西。”

[ʃi:; ʃɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][noʊ] [ə'kaʊnt] [jʌŋ] ['nɪgə] .
She must have been a no account young nigga .
她 必须 有 到过 一个 不 帐户 年轻的 黑鬼 .
[ʃi:; ʃɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][noʊ] [ə'kaʊnt] [jʌŋ] ['nɪgə] .
她肯定是个无名小卒。

[ɪf] [ʃi:d] [lɪvd] [ɑ:n][f'aʊər; ɑ:r][plæn'teɪ(ə)n] [ʃi:d] [hæv; həv][gɑ:t] [flo:ɡɪd] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ɪmpjədəns] . "
If she'd lived on our plantation she'd have got flogged for her impudence . "
如果 棚 居住地 在 我们的 种植园 棚 有 得到 鞭打 为了 她 厚颜无耻 . "
[ɪf] [ʃi:d] [lɪvd] [ɑ:n][f'aʊər; ɑ:r][plæn'teɪ(ə)n] [ʃi:d] [hæv; həv][gɑ:t] [flo:ɡɪd] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ɪmpjədəns] . "
如果她住在我们农场里，她肯定会因为这种无礼行为被鞭打。

" [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] [hɪr] , [dʒʊbə] ? " [æskt] [fræŋk] .
" **How did you come here , Juba ? " asked Frank .**
" 如何 做过 你 来 这里 , 朱巴 ? " 问 坦率 .
[haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] [hɪr] , [dʒʊbə] ? " [æskt] [fræŋk] .
朱巴，你是怎么到这儿来的？ 弗兰克问道。

" [wʌŋ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm]['ɑ:fəsərz] [tʊk] [em 'i:][tu:; tə] [f'kɑ:ɡoʊ] .
" **One of them officers took me to Chicago .**
" 一 的 他们 警官 采取 我 到 芝加哥 .
[wʌŋ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm]['ɑ:fəsərz] [tʊk] [em 'i:][tu:; tə] [f'kɑ:ɡoʊ] .
“其中一名警官把我带到了芝加哥。”

[aɪ] [lɪvd] [aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈleɪdi] , [bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃɪ][daɪd] , [ˈæftər][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ˈjɪrz] ,
I lived out with a lady , but when she died , after a good many years ,
我 居住地 出去 和 一个 女士 , 但 什么时候 她 死亡 , 后 一个 好的 许多 年 ,
我曾和一位女士同居, 但多年后她去世了。

[aɪ] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] - [telədʒəns] [ˈɔːfɪs] , [ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ] [met] [jər; jər][ˈpɑːpə] .
I went to a 'telligence office , and there I met your papa .
我 去 到 一个 - 情报 办公室 , 和 那里 我 遇见 你的 爸爸 .
我去了情报部门, 在那里我遇到了你爸爸。

[hiː; hi] [brɔːt] [em ˈiː][aʊt] [hɪr] .
He brought me out here .
他 带来 我 出去 这里 .
他带我来到这里。

[aɪ] [ˈdɪdnt] [æt; ət][fɜːrst][laɪk] [ˈlɪvɪn] - [daʊn] [ˈʌndər] [ðə; ði] [graʊnd] , [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt][maɪnd][aɪ ˈtiː] [naʊ] .
I didn't at first like livin ' down under the ground , but I don't mind it now .
我 没有 在 第一的 喜欢 生活 - 向下 在下面 这 地面 , 但 我 不 头脑 它 现在 .
起初我不喜欢住在地下, 但现在我不介意了。

[ˈmæsə] [fɑːks] [triːts] [em ˈiː] [wel] , [ænd; ənd][aɪ] [eɪnt] [noʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] .
Massa Fox treats me well , and I ain't no wish to change .
马萨 狐狸 款待 我 出色地 , 和 我 不是 不 希望 到 改变 .
马萨·福克斯对我很好, 我不想改变。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsʌbstəns] [ʌv; əv] [wʌt] [ˈdʒʊbə][hæd; həd][tuː; tə] [kəˈmjuːnɪkeɪt] .
" **This was the substance of what Juba had to communicate .**
" 这 曾是 这 物质 的 什么 朱巴 有 到 交流 .
这就是朱巴要传达的信息实质。

[ðə; ði] [rest][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [pæst] [ˈkwaɪətli] .
The rest of the day passed quietly .
这 休息 的 这 天 通过了 悄悄 .
剩下的时间平静地过去了。

[æt; ət] [ˈnaɪtʃɔːl] [dʒeɪmz][fɑːks] [keɪm] [hoʊm] [ˈlʊkɪŋ] [ˈveri] [ˈsoʊbər] .
At nightfall James Fox came home looking very sober .
在 黄昏 詹姆斯 狐狸 来了 家 寻找 非常 清醒 .
夜幕降临时, 詹姆斯·福克斯回到家, 看起来非常清醒。

[bʌt; bət][hiː; hi] [keɪm] [əˈloʊn] .
But he came alone .
但 他 来了 独自的 .
但他独自一人前来。

[hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [wʌz; wəz][naːt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
His brother was not with him .
他的 兄弟 曾是 不是 和 他 .
他的兄弟当时不在他身边。

[ˈtʃæptər] [ˈeks ˈeks] .
CHAPTER XX .
章 xx .
第二十章

[ˈɜːrniʃt] [ɪkˈsplɔː(r)] [ðə; ði] [keɪv] .
ERNEST EXPLORES THE CAVE .
欧内斯特 探索 这 洞穴 .
欧内斯特探索洞穴。

[dʒeɪmz][fɑːks][hæd; həd] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈiːvniŋ] .
James Fox had very little to say during the evening .
詹姆斯 狐狸 有 非常 小的 到 说 期间 这 晚上 .
当晚, 詹姆斯·福克斯几乎没说什么话。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['eɪdəntli] [pri'ɑ:kjʊpaɪd] [ænd; ənd] ['æŋkjəs] .
He was evidently preoccupied and anxious .
他 曾是 显然 心事重重 和 焦虑的 .
他显然心事重重，焦虑不安。

[hi:; hi] [peɪd] [skænt] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] , [bʌt; bət] [left] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðer; ðər] [oʊn] [dɪ'vaɪsɪz] .
He paid scant attention to the boys , but left them to their own devices .
他 有薪酬的 稀少 注意力 到 这 男孩们 , 但 左边 他们 到 他们的 自己的 设备 .
他对这些男孩们漠不关心，任由他们自生自灭。

[fræŋk] [nu:] [soʊ][ˈlɪt(ə)] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðəz] ['bɪznəs] , [ɔ:r][ɑ:kju'peɪʃ(ə)n] ,
Frank knew so little of his father's business , or occupation ,
坦率 知道 所以 小的 的 他的 父亲的 商业 , 或者 职业 ,
弗兰克对父亲的生意或职业知之甚少。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

年轻的银行信使(The Young Bank Messenger)

第7/12页

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kən'siːv] [ʌv; əv][noʊ] [kɔːz] [fɔːr; fər] ['wɜːrɪmənt] .
that he could conceive of no cause for worrimment .
那 他 可以 构想 的 不 原因 为了 担忧 .

他认为没有任何值得担忧的事情。

[wen] [hɪz; ɪz] [əd'vænsɪz] [met] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [rɪ'spɑːns] [hiː; hi] [æskt] , " [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][ə; eɪ]
When his advances met with little response he asked , " Have you got a
什么时候 他的 进展 遇见 和 小的 回复 他 问 , " 有 你 得到 一个
[ˈhedɜːk] , [ˈpɑːpə] ? "
headache , papa ? "
头痛 , 爸爸 ? "

当他示好没有得到多少回应时，他问道：“爸爸，你头疼吗？”

" [noʊ] - - [jes] , [tʃaɪld] .
" No - - yes , child :
" 不 - - 是的 , 孩子 .

“不——是的，孩子。”

[maɪ] [hed] [ˈtrʌblz] [em 'iː][sʌm; səm] .
My head troubles me some :
我的 头 麻烦 我 一些 .

我头有点不舒服。

[biː; bi][æz; əz]['kwaɪət][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] . "
Be as quiet as you can . "
是 作为 安静的 作为 你 能 . "

尽量保持安静。

" [wɪl] [aɪ 'tiː][dɪ'stɜːrb][juː; jʊ] [ɪf] [aɪ] [pleɪ] [ˈtʃekərz] [wɪð; wɪθ] ['ɜːrnɪst] , [ˈpɑːpə] ? "
" Will it disturb you if I play checkers with Ernest , papa ? "
" 将要 它 打扰 你 如果 我 玩 跳棋 和 欧内斯特 , 爸爸 ? "

“爸爸，我和厄内斯特下跳棋会打扰您吗？”

" [noʊ] , [aɪ] [ʊd; ʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [ə'mjuːz] [jʊr; jər] [self] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['aʊtlɔː] .
" No , I should like to have you amuse your self , " answered the outlaw .
" 不 , 我 应该 喜欢 到 有 你 娱乐 你的 自己 , " 回答 这 取缔 .

“不，我倒希望你自娱自乐，”亡命之徒回答道。

[hiː; hi] [də'rektɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][gʊʊ][tuː; tə][bed] ['ɜːrli] .
He directed the boys to go to bed early .
他 指导 这 男孩们 到 去 到 床 早期的 .

他吩咐孩子们早点睡觉。

[æz; əz] [brɪ'fɔːr] , [ðeɪ] [slept] [tə'geðər] ,
As before , they slept together ,
作为 前 , 他们 睡着了 一起 ,

他们像以前一样睡在一起。

[ænd; ænd][hiː; hi] [θruː] [hɪm; ɪm] [self] [ɑːn][ðə; ði] [laʊndʒ] [wɪ'dəʊt] ['teɪkɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
and he threw him self on the lounge without taking off his clothes .
和 他 扔 他 自己 在 这 休息室 没有 采取 离开 他的 衣服 .

他没脱衣服就直接扑倒在沙发上。

['ɜːrnɪst] [slept] [wel] .
Ernest slept well .
欧内斯特 睡着了 出色地 .

欧内斯特睡得很好。

[wen] [hi;; hi] [woʊk] [ʌp][æt; ət] [eit] [ə'klɔk, əu-][hi;; hi] [sɔ:] [ðæt] [fræŋk] [wʌz; wəz] [sti] [ˈsli:pɪŋ] ,
When he woke up at eight o'clock he saw that Frank was still sleeping ,
什么时候 他 觉醒 向上 在 八 点钟 他 锯 那 坦率 曾是 仍然 睡眠 ,
他早上八点醒来时, 发现弗兰克还在睡觉。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][hoʊst][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [ʌp] .
but his host was already up .
但 他的 主持人 曾是 已经 向上 .
但他的房东已经起床了。

[ˈdʒʊbə] [keɪm] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ru:m] .
Juba came into the room .
朱巴 来了 进入 这 房间 .
朱巴走进了房间。

" [get] [ʌp] , [ˈtʃɪldrən] , " [ʃi; ji] [sed] .
" Get up , children , " she said .
" 得到 向上 , 孩子们 , " 她 说 .
“孩子们, 起来吧,”她说。

" [ˈbrekfəst] [ɪz] [ˈredi] . "
" Breakfast is ready . "
" 早餐 是 准备好 . "
“早餐准备好了。”

" [wer] [ɪz][ˈpɑ:pə] ? " [æskt] [fræŋk] .
" Where is papa ? " asked Frank .
" 在哪里 是 爸爸 ? " 问 坦率 .
“爸爸在哪儿? ”弗兰克问道。

" [hi;; hi] [tʊk] [ˈbrekfəst] [æŋ; ən][ˈaʊər][ə'gʊʊ] , [ˈhʌni] . "
" He took breakfast an hour ago , honey . "
" 他 采取 早餐 一个 小时 前 , 蜂蜜 . "
“他一个小时前就吃过早饭了, 亲爱的。”

" [wʌt] [meɪd] [hɪm; ɪm][get] [ʌp][soʊ] [ˈɜ:rlɪ] ? "
" What made him get up so early ? "
" 什么 制成 他 得到 向上 所以 早期的 ? "
他为什么起得这么早?

" - [ˈpɔ:rtənt] [ˈbɪznəs] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm][ə'weɪ] , [hi;; hi] [sed] . "
" ' Portant business called him away , he said . "
" - 重要 商业 称为 他 离开 , 他 说 . "
“他说, 有要事需要处理。”

" [ˈwerz, ˈhwerz][ˈʌŋk(ə)l][dʒɑ:n] ? "
" Where's Uncle John ? "
" 在哪里? 叔叔 约翰 ? "
约翰叔叔在哪儿?

" [hi;; hi][ˈhæznt] [bɪn] [hoʊm] . "
" He hasn't been home . "
" 他 还没有 到过 家 . "
“他没回家。”

" [hæz; həz][hi;; hi][gɔ:t] - [ˈpɔ:rtənt] [ˈbɪznəs] , [tu:] ? "
" Has he got ' portant business , too ? "
" 有 他 得到 - 重要 商业 , 也 ? "
他也有“要事在身”吗?

" - [speks] [hi;; hi][hæz; həz] , [ˈhʌni] . "
" ' Specs he has , honey . "
" - 规格 他 有 , 蜂蜜 . "
“他有眼镜, 亲爱的。”

" [aɪ 'ti:] [ˈdʌznt] [si:m] [naɪs][tu:; tə] [teɪk] [ˈbrekfəst] [wɪˈðəʊt] [ˈpɑ:pə] , " [sed] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] .
" **It doesn't seem nice to take breakfast without papa** , " **said the little boy** .
" 它 不 似乎 好的 到 拿 早餐 没有 爸爸 , " 说 这 小的 男生 :
"没有爸爸一起吃早餐, 感觉不太好,"小男孩说。

" [ju:; jʊ] [meɪ] [kən'sɪdər] [ˌem 'i:][jər; jər][ˈpɑ:pə] , [fræŋk] , " [əb'zɜ:rvd] [ˈɜ:rɪnst] .
" **You may consider me your papa** , **Frank** , " **observed Ernest** .
" 你 可能 考虑 我 你的 爸爸 , 坦率 , " 观察到 欧内斯特 :
"你可以把我当成你的爸爸, 弗兰克,"欧内斯特说道。

" [bʌt; bət] [jʊə(r)] [nɑ:t][brɪ] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][ˈpɑ:pə] . "
" **But you're not big enough to be a papa** . "
" 但 你是 不是 大的 足够的 到 是 一个 爸爸 : "
"但你年纪还不够大, 当不了爸爸。"

" [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t][oʊld] [ɪˈnʌf] .
" **At any rate** , **I am not old enough** .
" 在 任何 速度 , 我 是 不是 老的 足够的 :
无论如何, 我的年龄还不够。

" [wen] [ˈbrekfəst] [wʌz; wəz][ˈoʊvər][ðər; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [bɜ:ŋ] [deɪ] [bɪˈfɔ:r] [ðəm; ðəm][tu:; tə][bi:; bi]
" **When breakfast was over there was the long day before them to be**
" 什么时候 早餐 曾是 超过 那里 曾是 这 长的 天 前 他们 到 是
[fɪld] [ʌp][ɪn][sʌm; səm] [wei] .
filled up in some way .
已填 向上 在 一些 方式 :
"早餐后, 他们要想办法打发漫长的一天。

" [dəʊnt][ju:; jʊ][ˈevər] [wɪʃ] [tu:; tə][goʊ][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] , [fræŋk] ? " [æskt] [ˈɜ:rɪnst] .
" **Don't you ever wish to go out of the cave** , **Frank** ? " **asked Ernest** .
" 不 你 曾经 希望 到 去 出去 的 这 洞穴 , 坦率 ? " 问 欧内斯特 :
"弗兰克, 你难道一点都不想走出山洞吗?"欧内斯特问道。

" [wer] ? " [æskt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] .
" **Where** ? " **asked the little boy** .
" 在哪里 ? " 问 这 小的 男生 :
"在哪儿?"小男孩问道。

" [ɪntu:][ðə; ði] [braɪt] [ˈsʌŋʃaɪn] , [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [ɡri:n] [ɡræs] , [ænd; ənd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [tri:z] . "
" **Into the bright sunshine** , **out on the green grass** , **and under the trees** . "
" 进入 这 明亮的 阳光 , 出去 在 这 绿色的 草 , 和 在下面 这 树木 : "
"沐浴在明媚的阳光下, 漫步在绿茵茵的草地上, 在树荫下。"

" [jes] ; [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][ˌaɪ 'ti:] , " [ˈænsər] [fræŋk] , [ˈθɔ:tfəli] .
" **Yes** ; **I think I should like it** , " **answered Frank** , **thoughtfully** .
" 是的 ; 我 思考 我 应该 喜欢 它 , " 回答 坦率 , 深思熟虑 :
"是的, 我想我应该会喜欢它,"弗兰克若有所思地回答道。

" [bʌt; bət][ˈpɑ:pə] [dʌz] [nɑ:t][wɑ:nt][ˌem 'i:][tu:; tə][goʊ] .
" **But papa does not want me to go** :
" 但 爸爸 做 不是 想 我 到 去 :
"但是爸爸不想让我走。"

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [waɪ] .
I don't know why .
我 不 知道 为什么 :
我不知道为什么。

[du:] [ˈmeni] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪz] [lɪv; laɪv][ɪn] [keɪvz] [laɪk] [ˌem 'i:] ? "
Do many little boys live in caves like me ? "
做 许多 小的 男孩们 居住 在 洞穴 喜欢 我 ? "
像我一样住在山洞里的小男孩多吗?

" [noʊ] ; [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [soʊ] . "

" **No ; I don't think so** . "

" 不 ; 我 不 思考 所以 : "

“不，我不这么认为。”

" [kæn; kən] [ðeɪ] [wɔ:k] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌŋʃaɪn] , [ænd; ənd] [pleɪ] ? "

" **Can they walk about in the sunshine , and play ?** "

" 能 他们 走 关于 在 这 阳光 , 和 玩 ? "

“他们可以在阳光下散步玩耍吗？”

" [aɪ] ['ɔ:lweɪz] [dɪd] . "

" **I always did** . "

" 我 总是 做过 : "

我一直都是这样。

" [du:][ju:; jʊ] [laɪk] [aɪ 'ti:] ['betər] [ðæn; ðən] ['lɪvɪŋ] [hɪr] ? "

" **Do you like it better than living here ?** "

" 做 你 喜欢 它 更好的 比 活的 这里 ? "

你觉得住在这里比住在这里好吗？

" [jes] . "

" **Yes** . "

" 是的 : "

“是的。”

" [ðen] [wʌt] [meɪd] [ju:; jʊ] [kʌm] [hɪr] ? "

" **Then what made you come here ?** "

" 然后 什么 制成 你 来 这里 ? "

“那你为什么会来这里呢？”

" [ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪm'bærəsɪŋ] ['kwestʃən] , [ænd; ənd] ['ɜ:rnɪst] [felt] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi] [ˈkerf(ə)l] [ɪn] ['ænsər] .

" **This was an embarrassing question , and Ernest felt that he must be careful in answering** .

" 这 曾是 一个 尴尬的 问题 , 和 欧内斯特 毛毡 那 他 必须 是 小心 在 回答 : "

这是一个令人尴尬的问题，欧内斯特觉得他必须谨慎回答。

" [jɔ:; jər][ˈpɑ:pə] [ˈwɑ:ntɪd] [em 'i:][tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ][ə; eɪ][ˈvɪzɪt] , " [hi:; hi] [rɪˈplaɪd] [ˈæftər][ə; eɪ] [pɔ:z] .

" **Your papa wanted me to make you a visit , " he replied after a pause** .

" 你的 爸爸 通缉 我 到 制作 你 一个 访问 , " 他 回复 后 一个 暂停 : "

“你爸爸想让我来看你，”他顿了顿，回答道。

" [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][glæd][ju:; jʊ] [keɪm] .

" **And I am glad you came** .

" 和 我 是 高兴的 你 来了 : "

“我很高兴你来了。”

[aɪ 'ti:] ['ɪznt] [soʊ] ['ləʊnli] [fɔ:r; fər][em 'i:] .

" **It isn't so lonely for me** .

" 它 不是 所以 孤独 为了 我 : "

我并不觉得孤独。

[bɪˈfɔ:r] , [aɪ][hæd; həd]['oʊnli][ˈdʒʊbə] . "

" **Before , I had only Juba** . "

" 前 , 我 有 仅有的 朱巴 : "

以前，我只有朱巴。

" ['wʊdnt] [fi:; fi] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ? " [æskt] ['ɜ:rnɪst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

" **Wouldn't she play with you ? " asked Ernest with a smile** .

" 不会 她 玩 和 你 ? " 问 欧内斯特 和 一个 微笑 : "

“她难道不想和你一起玩吗？”欧内斯特笑着问道。

[fræŋk] [læft] ['merəli] .
Frank laughed merrily .
坦率 笑了 兴高采烈地 .

弗兰克开怀大笑。

" [ˈdʒʊbə][ɪz] [tu:] [oʊld][tu:; tə] [pleɪ] .
" Juba is too old to play .
" 朱巴 是 也 老的 到 玩 .

“朱巴年纪太大了，不能上场比赛了。”

[aɪ][hoʊp][ju:; jʊ] [wɪl] [steɪ] [wɪð; wɪθ][em 'i:][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] .
I hope you will stay with me a good while .
我 希望 你 将要 停留 和 我 一个 好的 尽管 .

我希望你能和我待上一段时间。

" [ˈɜ:rnɪst] [kʊd; kəd][nɑ:t] ['ekəʊ] [ðɪs] [wɪ] , [soʊ][hi:; hi] ['ænsər] [ɪ'veɪsɪvli] ,
" Ernest could not echo this wish , so he answered evasively ,
" 欧内斯特 可以 不是 回声 这 希望 , 所以 他 回答 闪烁其词 ,

欧内斯特无法表达这种愿望，所以他含糊其辞地回答道：

" [aɪ][kɑ:nt] [tel] [jet] [haʊ] [lɔ:ŋ] [aɪ][jæl; jəl] [steɪ] .
" I can't tell yet how long I shall stay .
" 我 不能 告诉 然而 如何 长的 我 将 停留 .

“我还不能确定我会待多久。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [taɪm] [wɪl] [kʌm] [wen] [ju:; jʊ] [wɪl] [li:v] [ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [laɪk] [ˈlʌðər] [ˈlɪt(ə)l]
But the time will come when you will leave the cave and live like other little
但 这 时间 将要 来 什么时候 你 将要 离开 这 洞穴 和 居住 喜欢 其他 小的
[bɔɪz] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] . " boys in a house . "
男孩们 在 一个 房子 . "

但总有一天，你会离开山洞，像其他小男孩一样住在房子里。

" [dɪd] ['pɑ:pə] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] ? "
" Did papa tell you that ? "
" 做过 爸爸 告诉 你 那 ? "

爸爸跟你说过吗？

" [hi:; hi] [toʊld][em 'i:] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [send] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [sku:l] [brɪ'fɔ:r] [lɔ:ŋ] . "
" He told me that he should send you to school before long . "
" 他 讲述 我 那 他 应该 发送 你 到 学校 前 长的 . "

“他告诉我，他应该很快就会送你去上学。”

" [wʌt] [ɪz][ə; eɪ] [sku:l] [laɪk] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [ˈæŋkə'sli] .
" What is a school like ? " asked the little boy anxiously .
" 什么 是 一个 学校 喜欢 ? " 问 这 小的 男生 焦虑地 .

“学校是什么样的呢？”小男孩焦急地问道。

[fju:] [bɔɪz] [ʌv; əv] [ten] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] [pʊt] [ðɪs] ['kwestʃən] ,
Few boys of ten would have been obliged to put this question ,
很少 男孩们 的 十 会 有 到过 有义务 到 放 这 问题 ,

很少有十岁的男孩会主动提出这个问题。

[bʌt; bət] [fræŋk] [hæd; həd] [bɪn] [sɪ'klu:dɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɜ:rld] ['evər] [sɪns] [hi:; hi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['beɪbi] .
but Frank had been secluded from the world ever since he was a baby .
但 坦率 有 到过 僻 从 这 世界 曾经 自从 他 曾是 一个 婴儿 .

但弗兰克从婴儿时期起就与世隔绝。

" [ðer; ðær] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [bɔɪz] , [sʌm; səm][ˈoʊldər] , [sʌm; səm] ['jʌŋgər] , [ðæn; ðən]
" **There will be a good many boys , some older , some younger , than**
" 那里 将要 是 一个 好的 许多 男孩们 , 一些 老 , 一些 年轻 , 比
[jɔːr'self] .
yourself .
" 你自己 .

“会有很多男孩，有些比你大，有些比你小。”

[juː; jʊ] [wɪl] ['stʌdi] ['lesnz; 'lesənz] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [pleɪ] [tə'geðər] . "
You will study lessons together , and play together ."
" 你 将要 学习 课程 一起 , 和 玩 一起 . "

你们将一起学习，一起玩耍。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][naɪs] . "
" **I think that will be nice .**"
" 我 思考 那 将要 是 好的 . "

“我觉得那会很不错。”

" [jes] ; [aɪ][eɪ 'em] [ʃər] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ][aɪ 'tiː] . "
" **Yes ; I am sure you will enjoy it .**"
" 是的 ; 我 是 当然 你 将要 享受 它 . "

“是的，我相信你会喜欢的。”

" [dɪd] [juː; jʊ] [ˈevər] [gʊʊ][tuː; tə] [skuːl] ? "
" **Did you ever go to school ?**"
" 做过 你 曾经 去 到 学校 ? "

你上过学吗？

" [oʊ] , [jes] ; [aɪ] [went] [tuː; tə] [skuːl] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] .
" **Oh , yes ; I went to school for some years .**
" 哦 , 是的 ; 我 去 到 学校 为了 一些 年 .

“哦，是的；我上过几年学。”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][gʊʊ] [ə'gen] . "
I wish I could go again ."
我 希望 我 可以 去 再次 . "

我真希望还能再去一次。

" [pər'hæps][juː; jʊ] [wɪl] [gʊʊ][tuː; tə] [skuːl] [wɪð; wɪθ][em 'iː] . "
" **Perhaps you will go to school with me .**"
" 也许 你 将要 去 到 学校 和 我 . "

“或许你会和我一起上学。”

" [aɪ] [kɑːnt] [tel] , " ['ænsər] ['ɜːrnɪst] , ['veɪgli] .
" **I can't tell , " answered Ernest , vaguely .**
" 我 不能 告诉 , " 回答 欧内斯特 , 依稀 .

“我说不出来，”欧内斯特含糊地回答道。

" [pər'hæps][ˈdʒʊbə] [wɪl] [gʊʊ][tuː; tə] [skuːl] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
" **Perhaps Juba will go to school with you .**
" 也许 朱巴 将要 去 到 学校 和 你 .

“也许朱巴会和你一起上学。”

" [fræŋk] [læft] .
" **Frank laughed .**
" 坦率 笑了 .

弗兰克笑了。

" [ʃiː; ji] [wʊd] [lʊk] [ˈfʌni] ['gʊʊɪŋ][tuː; tə] [skuːl] , " [hiː; hi] [sed] .
" **She would look funny going to school , " he said .**
" 她 会 看 有趣的 去 到 学校 , " 他 说 .

“她去上学的样子会很滑稽，”他说。

" [wɒts] [dæt][juː; jʊ] ['seɪn] - - [baʊt] ['dʒʊbə] , ['mæsə] ['ɜːrɪst] ? " [æskt] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] , ['entərɪŋ]
" **What's dat you sayin ' ' bout Juba , Massa Ernest ?** " **asked the old woman , entering**
" 是什么 数据 你 说 - - 回合 朱巴 , 马萨 欧内斯特 ? " 问 这 老的 女士 , 进入
[ðə; ði] [ruːm] .
the room .
这 房间 .

“欧内斯特先生，您刚才说的朱巴是什么意思？”老妇人走进房间问道。

" [aɪ][toʊld] [fræŋk] [juː; jʊ] [maɪt] [goʊ][tuː; tə] [skuːl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "
" **I told Frank you might go to school with him .** "
" 我 讲述 坦率 你 可能 去 到 学校 和 他 . "

“我告诉弗兰克，你可能会和他一起上学。”

" ['meɪbi] [aɪ'd][goʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , ['hʌni] . "
" **Maybe I'd go and take care of him , honey .** "
" 或许 ID 去 和 拿 关心 的 他 , 蜂蜜 . "

“也许我会去照顾他，亲爱的。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ] ['wʊdnt] [wɑːnt][tuː; tə] ['stʌdi] . "
" **But you wouldn't want to study .** "
" 但 你 不会 想 到 学习 . "

“但你不会想学习的。”

" [aɪ] ['wʊdnt] ['stʌdi] ['noʊ,həʊ] .
" **I wouldn't study nohow .**
" 我 不会 学习 无论如何 .

我根本不会学习。

[ˈaɪz][ə; eɪ] [pʊr] , ['ɪgnərənt] ['nɪgər] .
I's a poor , ignorant nigger .
是 一个 贫穷的 , 无知 黑鬼 .

我是一个贫穷无知的黑鬼。

['nevər] [ʃæl; ʃəl] [noʊ] ['hʌfɪn] - , [aɪ][ɪk'spekt] . "
Never shall know nuffin ' , I expect . "
绝不 将 知道 无事 - , 我 预计 . "

我想，我永远也不会知道任何事。

" [dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [lɜːrɪn] [tuː; tə] [riːd] , ['dʒʊbə] ? "
" **Don't you think you could learn to read , Juba ?** "
" 不 你 思考 你 可以 学习 到 读 , 朱巴 ? "

“朱巴，你不觉得你能学会读书吗？”

" [noʊ] , [aɪ] ['kʊdnt] .
" **No , I couldn't .**
" 不 , 我 不能 .

不，我做不到。

[aɪ 'tiː] [teɪks] [waɪt] [foʊks][tuː; tə] [riːd] . "
It takes white folks to read . "
它 需要 白色的 各位 到 读 . "

只有白人才会读书。

" [noʊ] , ['dʒʊbə] ; [wen] [aɪ] [went] [tuː; tə] [skuːl] [ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʌlərd] [bɔɪ] [ɪn][maɪ] [klæs] ,
" **No , Juba ; when I went to school there was a colored boy in my class ,**
" 不 , 朱巴 ; 什么时候 我 去 到 学校 那里 曾是 一个 有色 男生 在 我的 班级 ,

“不，朱巴；我上学的时候，班里有个黑人男孩，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['smɑːrtəst] [s'kɒləz] [wiː; wi][hæd; həd] . "
and he was one of the smartest scholars we had . "
和 他 曾是 一 的 这 最聪明的 学者们 我们 有 . "

他是我们学校最聪明的学者之一。

" [ænd; ənd][wʌz; wəz][hiː; hi][ə; eɪ] [ˈnɪɡər] ? " [æskt] [ˈdʒʊbə] , [ˈɪntrəstɪd] .
" And was he a nigger ? " asked Juba , interested .
" 和 曾是 他 一个 黑鬼 ？ " 问 朱巴 , 感兴趣的 .
"他是黑鬼吗？"朱巴饶有兴趣地问道。

" [wiː; wi] [ˈdɪdnt] [kɔːl][hɪm; ɪm] [ðæt] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkʌlərd] [bɔɪ] .
" We didn't call him that , but he was a colored boy .
" 我们 没有 称呼 他 那 , 但 他 曾是 一个 有色 男生 .
"我们当时没那样称呼他，但他是个黑人男孩。"

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lɜːrn] [tuː; tə] [riːd] , [aɪ][eɪ 'em] [ʊr] [juː; jʊ][kʊd; kəd] . " If he could learn to read , I am sure you could . "
如果 他 可以 学习 到 读 , 我 是 当然 你 可以 . "
如果他都能学会阅读，我相信你也能。

" [ɪts] [noʊ][juːz] , [ˈtʃɪli] .
" It's no use , chile .
" 它是 不 使用 , 智利 .
"没用的，孩子。"

[aɪm] [tuː] [oʊld] [naʊ] .
I'm too old now .
我是 也 老的 现在 .

我现在年纪太大了。

" [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [laɪkt] [fræŋk] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˈɜːrksəm] [tuː; tə] [ˈɜːrɪnst] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɔːl] [deɪ] [ɪn] Much as he liked Frank , it was irksome to Ernest to remain all day in "
" 很多 作为 他 喜欢 坦率 , 它 曾是 烦人的 到 欧内斯特 到 保持 全部 天 在 [ðə; ðɪ] [keɪv] . the cave .
这 洞穴 .

“尽管他很喜欢弗兰克，但整天待在山洞里让欧内斯特感到很烦躁。”

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪmˈprɪznmənt] [ˈʌndər] [ˈplez(ə)nt] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] , [bʌt; bət] [stiːl] [ɪmˈprɪznmənt] .
It was imprisonment under pleasant circumstances , but still imprisonment .
它 曾是 监禁 在下面 令人愉快的 情况 , 但 仍然 监禁 .
虽然是在比较舒适的环境下服刑，但仍然是服刑。

[ðeɪ] [gɑːt] [θruː] [ðə; ðɪ] [ˈfɔːrnuːn] [ˈsʌmhaʊ] , [ˈteɪkɪŋ] [ˈdɪnər] [æt; ət] [twelv] [əˈklɒk, əu-] .
They got through the forenoon somehow , taking dinner at twelve o'clock .
他们 得到 通过 这 午前 不知何故 , 采取 晚餐 在 十二 点钟 .
他们勉强熬过了上午，十二点吃了晚饭。

[əˈbaʊt] [tuː] [əˈklɒk, əu-] [fræŋk] [kəmˈpleɪnd] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈsliːpi] .
About two o'clock Frank complained of being sleepy .
关于 二 点钟 坦率 抱怨 的 存在 困 .
大约两点钟的时候，弗兰克抱怨说他很困。

" [juː; jʊ][wəʊnt][maɪnd] [ɪf] [aɪ][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈaʊər] , [ˈɜːrɪnst] ? " [hiː; hi] [sed] .
" You won't mind if I go to sleep for an hour , Ernest ? " he said .
" 你 惯于 头脑 如果 我 去 到 睡觉 为了 一个 小时 , 欧内斯特 ? " 他 说 .
"欧内斯特，你不介意我睡一个小时吧？"他问道。

" [oʊ] , [noʊ] , " [ˈænsər] [ˈɜːrɪnst] .
" Oh , no , " answered Ernest .
" 哦 , 不 , " 回答 欧内斯特 .
"哦，不，"欧内斯特回答道。

" [aɪ][kæn; kən] [riːd] , [juː; jʊ] [noʊ] .
" I can read , you know .
" 我 能 读 , 你 知道 .
"你知道，我会读书。"

" [sɪns] [hɪz; ɪz][ˌɛkspləˈreɪ(ə)n][ˈʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [brɪˈɔːr] ,
" Since his exploration of the day before ,
" 自从 他的 勘探 的 这 天 前 ,
“自从他前一天的探索以来，

[ˈɜːrniːst] [hæd; həd] [bɪn] [ˈbɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ˈvɪzɪt] [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [seɪm] [ˈpɔːrj(ə)n][ˈʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
Ernest had been longing to visit once more the same portion of the cave .
欧内斯特 有 到过 渴望 到 访问 一次 更多的 这 相同的 部分 的 这 洞穴 .
欧内斯特一直渴望再次造访洞穴的同一部分。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə][ɡoʊ] [əˈləʊn] .
But he wanted to go alone .
但 他 通缉 到 去 独自的 .
但他想独自前往。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [hoʊp] [ðæt] [θruː] [ðə; ði] [ˈæpərtʃʊr] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] [hiː; hi] [maɪt] [ɪˈfekt] [hɪz; ɪz]
He had a hope that through the aperture in the roof he might effect his
他 有 一个 希望 那 通过 这 光圈 在 这 屋顶 他 可能 影响 他的
[ɪˈskeɪp] .
escape .
逃脱 .
他希望能够通过屋顶上的小孔逃脱。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːtɪ][duː][tuː; tə][hæv; həv] [fræŋk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [æz; əz] [ðɪs] [wʊd] [ˌɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ]
It would not do to have Frank with him , as this would interfere with
它 会 不是 做 到 有 坦率 和 他 , 作为 这 会 干扰 和
[hɪz; ɪz][plæn] .
his plan .
他的 计划 .
让弗兰克和他在一起是不合适的，因为这会干扰他的计划。

[naʊ] [ðə; ði] [lɔŋd] - [ɔːr; fər] [ɑːpərˈtuːnəti] [wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][æt; ət][hænd] .
Now the longed - for opportunity was almost at hand .
现在 这 渴望 - 为了 机会 曾是 几乎 在 手 .
现在，期盼已久的机会即将到来。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈvɔːljəm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊk] - [ʃelf] , [ænd; ænd] [ˈsɪtɪŋ] [daʊn] [brɪˈsaɪd] [ðə; ði][bed]
He took a volume from the book - shelf , and sitting down beside the bed
他 采取 一个 体积 从 这 书 - 架子 , 和 坐着 向下 旁 这 床
[brɪˈɡæən][tuː; tə] [riːd] .
began to read .
开始 到 读 .
他从书架上取下一本书，坐在床边开始阅读。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz][nɑːtɪ][ɑːn][ðə; ði] [bʊk] , [ðoʊ] [æt; ət] [əˈnʌðər] [taɪm] [hiː; hi] [wʊd]
But his mind was not on the book , though at another time he would
但 他的 头脑 曾是 不是 在 这 书 , 尽管 在 其他 时间 他 会
[hæv; həv] [ɪnˈdʒɔɪd] [aɪ ˈtiː] .
have enjoyed it .
有 享受 它 .
但他当时并没有心思看书，尽管换个时间他可能会很喜欢这本书。

[hiː; hi] [waːtʃt] [fræŋk] ,
He watched Frank ,
他 观看 坦率 ,
他看着弗兰克，

[ænd; ʌnd][ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ˈfɪfti:n] [ˈmɪnɪts] [hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [hi:; hi]
and in less than fifteen minutes had the satisfaction of seeing that he
和 在 较少的 比 十五 分钟 有 这 满意 的 看到 那 他
[wʌz; wəz][fæst] [əˈsli:p] .
was fast asleep .
曾是 快速地 睡着了 .

不到十五分钟，我就欣喜地看到他已经睡着了。

[ðen] [hi:; hi] [left] [ðə; ði] [ru:m] , [ˈdʒʊbə] [ˈbi:ɪŋ] [ˈɑ:kjupaɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] .
Then he left the room , Juba being occupied in the kitchen .
然后 他 左边 这 房间 , 朱巴 存在 占领 在 这 厨房 .

然后他离开了房间，朱巴当时正在厨房里忙着。

[hi:; hi] [sɪˈkjɔrd] [hɪz; ɪz][hæt] , [æz; əz][hi:; hi] [wʊd] [ni:d] [aɪ ˈti:] [ɪn] [keɪs] [hi:; hi][ɪˈfektəd, ɪˈfektɪd, ˈi:fektəd, ˈi:fektɪd]
He secured his hat , as he would need it in case he effected
他 安全 他的 帽子 , 作为 他 会 需要 它 在 案件 他 受影响
[hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp] .
his escape .
他的 逃脱 .

他把帽子戴好，以备万一逃脱时使用。

[æz; əz][hi:; hi] [pæst] [θru:] [ðæt] [əˈpɑ:rtmənt] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [wer] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [trʌŋks]
As he passed through that apartment in the cave where there were trunks
作为 他 通过了 通过 那 公寓 在 这 洞穴 在哪里 那里 是 树干
[ænd; ʌnd][bɑ:ksɪz] ,
and boxes ,
和 盒子 ,

当他穿过山洞里那间堆满箱子和盒子的公寓时，

[aɪ ˈti:] [əˈkɜ:rd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə][ˈoʊpən][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
it occurred to him to open one of them .
它 发生 到 他 到 打开 一 的 他们 .

他突然想到可以打开其中一个。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈræðər] [səɪˈpraɪzd] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ʌnˈlɑ:kt] , [bʌt; bət][soʊ][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] .
He was rather surprised that it should be unlocked , but so it was .
他 曾是 相当 惊讶 那 它 应该 是 已解锁 , 但 所以 它 曾是 .
[hɪm; ɪm] [səɪˈpraɪz] [ænd; ʌnd][dʒɔɪ] ,
to his surprise and joy ,
到 他的 惊喜 和 喜悦 ,

他很惊讶这扇门居然是解锁的，但事实就是如此。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌmɪsəˈleɪniəs] [əˈsɔ:rtmənt] [ʌv; əv][ˈɑ:rtɪk(ə)lɪz] , [bʌt; bət][ɑ:n][tɑ:p] ,
It was filled with a miscellaneous assortment of articles , but on top ,
它 曾是 已填 和 一个 各种各样的 品种 的 文章 , 但 在 顶部 ,
[tu:; tə][hɪz; ɪz] [səɪˈpraɪz] [ænd; ʌnd][dʒɔɪ] ,
to his surprise and joy ,
到 他的 惊喜 和 喜悦 ,

里面装满了各种各样的物品，但令他惊喜的是，最上面竟然还有.....

[hi:; hi] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðə; ði] [ˈenvəloʊp] [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði][bɑ:ndz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən][frʌm; frəm]
he recognized the envelope containing the bonds that had been taken from
他 认可 这 信封 包含 这 债券 那 有 到过 已采取 从
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

他认出了装有被没收的债券的信封。

[ɪf] [hi:; hi] [left] [ðə; ði] [keɪv] [hi:; hi] [wʊd] [wɑ:nt] [ði:z] ,
If he left the cave he would want these ,
如果 他 左边 这 洞穴 他 会 想 这些 ,

如果他离开山洞，他会想要这些东西。

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ][ˌhezɪˈteɪ](ə)n][ɪn] [ˈteɪkɪŋ] [ðem; ðəm] .
and therefore he had no hesitation in taking them .
和 所以 他 有 不 犹豫 在 采取 他们 :

因此他毫不犹豫地接受了它们。

[hiː; hi][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][ɪnˈsaɪd] [ˈpɑːkɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][vest] , [ænd; ənd][kept][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] .
He put them in the inside pocket of his vest , and kept on his way .
他 放 他们 在 这 里面 口袋 的 他的 背心 , 和 保留 在 他的 方式 :

他把它们放进背心的内袋里，然后继续赶路。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][spɑːt] [ˈlaɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈæpərtʃʊr] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] .
In a short time he reached the spot lighted by the aperture in the roof .
在 一个 短的 时间 他 达到 这 点 照明 经过 这 光圈 在 这 屋顶 :

很快，他就到达了屋顶开口处被光线照亮的地方。

[ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [wʌz; wəz] [kwɔɪt] [lɑːrdʒ] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][get] [θruː] ,
The opening was quite large enough for him to get through ,
这 开幕 曾是 相当 大的 足够的 为了 他 到 得到 通过 ,

开口足够大，他可以钻过去。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [wʌz; wəz] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfɒli] [ˌfɪftiːn] [fiːt] [əˈbʌv] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]
but the difficulty was that it was fully fifteen feet above the floor of the

[keɪv] .

cave .
洞穴 :

但困难之处在于，它距离洞穴地面足足有十五英尺高。

[ˈɜːrniːst] [wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒɪmnæst] ,
Ernest was something of a gymnast ,
欧内斯特 曾是 某物 的 一个 体操运动员 ,

欧内斯特有点像个体操运动员，

[bʌt; bət][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [θruː] [wɪtʃ] [əˈloʊn]
but it was out of his power to reach the opening through which alone

[hiː; hi][kʊd; kəd] [əbˈteɪn] [dɪˈlɪvərəns] .

he could obtain deliverance .
他 可以 获得 解救 :

但他却无力到达那条只有他才能获得解脱的通道。

[hiː; hi] [lʊkt] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈeni] [ˈɑːrtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [paɪl]
He looked about him to see if there were any articles which he could pile

[əˈpɑːn][wʌn][æn; ən] [ˈʌðər] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [əˈteɪn] [ðə; ði] [ˈæpərtʃʊr] .

upon one an other so as to attain the aperture .
之上 一 一个 其他 所以 作为 到 达到 这 光圈 :

他环顾四周，看看有没有什么物品可以叠放在一起，以便填满开口。

[bʌt; bət][ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz] [kwɔɪt] [ˈempti] [ʌv; əv][ˈɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [ˈeni] [dɪˈskrɪpʃn] ,
But the cave was quite empty of articles of any description ,
但 这 洞穴 曾是 相当 空的 的 文章 的 任何 描述 ,

但洞穴里空无一物，没有任何物品。

[nɔːr][kʊd; kəd][hiː; hi][faɪnd] [ˈeni] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [muːv] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɔːʃənz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]
nor could he find any that he could move in the portions which he had

[ɔːlˈredi] [ˈtrævəst] .

already traversed .
已经 穿越 :

在已经走过的路段上，他也没有找到任何可以移动的东西。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈveri] [ˈægrəveɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [nɪr] [ˈfriːdəm] , [ænd; ənd] [jet] [ʌn'eɪb(ə)l]
It was certainly very aggravating to be so near freedom , and yet unable
它 曾是 当然 非常 加重 到 是 所以 靠近 自由 , 和 然而 无法
[tuː; tə][əb'teɪn][ˌaɪˈtiː] .
to obtain it .
到 获得 它 .

距离自由如此之近，却又无法获得，这的确令人非常恼火。

[ðer; ðər][dʒʌst] [əˈbʌv] [hɪm; ɪm][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪrf(ə)l] [ˈsʌnʃaɪn] ,
There just above him he could see the blue sky and the cheerful sunshine ,
那里 只是 多于 他 他 可以 看 这 蓝色的 天空 和 这 快乐 阳光 ,
他抬头就能看到蔚蓝的天空和明媚的阳光。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər][ɪn][ə; eɪ][dɑːrk][ˈkævərən] .
while he was a prisoner in a dark cavern .
尽管 他 曾是 一个 囚犯 在 一个 黑暗的 洞穴 .

当时他被囚禁在一个黑暗的洞穴里。

[wʌz; wəz][ðer; ðər][noʊ] [wei] [ʌv; əv] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] ?
Was there no way of reaching the opening ?
曾是 那里 不 方式 的 到达 这 开幕 ?

难道没有办法到达入口吗？

[hiː; hi] [æskt] [hɪm'self] .
he asked himself .
他 问 他自己 .

他问自己。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] [hoʊp] ,
If he had to give up hope ,
如果 他 有 到 给 向上 希望 ,

如果他不得不放弃希望，

[hiː; hi] [wʊd] [fiːl] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [rɪˈtʃːrən] [ðə; ði] [ˈenvəloʊp] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːks][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi]
he would feel obliged to return the envelope to the box from which he
他 会 感觉 有义务 到 返回 这 信封 到 这 盒子 从 哪个 他
[hæd; həd][ˈteɪkən][ˌaɪˈtiː] .
had taken it .
有 已采取 它 .

他会觉得有义务把信封放回他取出它的盒子里。

[wɜːr; wər][ɪts] [bɜːs] [dɪˈskʌvəd] , [hiː; hi] [wʊd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [biː; bi] [səːtft] , [ænd; ənd] [kept] [ɪn] [ˈstriktɜː]
Were its loss discovered , he would of course be searched , and kept in stricter
是 它是 损失 发现 , 他 会 的 课程 是 搜索 , 和 保留 在 更严格
[sɪˈkluːʒ(ə)n][ðæn; ðən] [bɪˈfɔːr] .
seclusion than before .
隔离 比 前 .

如果发现丢失了手机，他当然会被搜查，并被比以前更加严格地隔离。

[ɪn][ðə; ði] [ruːm] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [ˈaʊtlɔː] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsɪtɪŋ] - [ruːm] - - [ðə; ði] [əˈpɑːrtmənt] [hiː; hi]
In the room used by the outlaw as a sitting - room - - the apartment he
在 这 房间 用过的 经过 这 取缔 作为 一个 坐着 - 房间 - - 这 公寓 他
[hæd; həd][dʒʌst] [left] - - [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] [wʌt] [hiː; hi] [ˈniːdɪd] .
had just left - - he might be able to find what he needed .
有 只是 左边 - - 他 可能 是 有能力的 到 寻找 什么 他 需要 .

在那个亡命之徒用作起居室的房间里——也就是他刚刚离开的那间公寓里——他或许能找到他需要的东西。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪˈmuːv] [ˈeniθɪŋ] [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈtektɪd] ,
But he could not remove anything without being detected ,
但 他 可以 不是 消除 任何事物 没有 存在 检测到 ,

但他无法在不被发现的情况下移除任何东西。

[ænd; ʌnd] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrɪŋ] [ðər; ðəɹ] [hiː; hi] [wʊd] [ˈpɑːsəbli] [faɪnd] [fræŋk] [əˈweɪk] , [wɪtʃ] [wʊd]
and should he return there he would possibly find Frank awake , which would
和 应该 他 返回 那里 他 会 可能 寻找 坦率 醒 , 哪个 会
[spɔɪl] [ɔːl] .
spoil all .
剧透 全部 .

如果他回到那里，可能会发现弗兰克醒着，那就一切都完了。

[aɪ ˈtiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp][ðə; ði] [tʃæns] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]
It looked as if he would have to give up the chance that had come to
它 看起来 作为 如果 他 会 有 到 给 向上 这 机会 那 有 来 到
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

他似乎不得不放弃眼前的机会。

[ɪn] [ˈθʊːtf(ə)l] [muːd] [hiː; hi] [wɔːkt] [ˈsləʊli] [bæk] .
In thoughtful mood he walked slowly back .
在 周到 情绪 他 步行 缓慢地 后退 .

他若有所思地缓缓走回去。

[ɔːl][æt; ət][wʌns][æn; ən][aɪˈdiːə] [strʌk] [hɪm; ɪm] .
All at once an idea struck him .
全部 在 一次 一个 主意 击 他 .

他突然灵光一闪。

[ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wer] [ðə; ði] [trʌŋks] [ænd; ʌnd][bɑːksɪz][wɜːr; wər] [stɔːrd] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [lɔːŋ]
In the room where the trunks and boxes were stored he had seen a long
在 这 房间 在哪里 这 树干 和 盒子 是 存储 他 有 已见 一个 长的
, [staʊt] [roʊp] .
, stout rope .
, 肥硕 绳索 .

在存放箱子和盒子的房间里，他看到了一根又长又粗的绳子。

[kʊd; kəd][hiː; hi][duː] [ˈeniθɪŋ] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] ?
Could he do anything with it ?
可以 他 做 任何事物 和 它 ?

他能用它做什么呢？

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [ˈæpərtʃʊr] , [hiː; hi] [ˈnoʊtɪst] [ə; eɪ][ˈdʒæɡɪd][prəˈdʒek(ə)n][ɑːn][wʌn] [saɪd] .
Looking up at the aperture , he noticed a jagged projection on one side .
寻找 向上 在 这 光圈 , 他 注意到 一个 锯齿状 投影 在 一 边 .

他抬头看向孔口，发现一侧有一个锯齿状的凸起。

" [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [əˈtætʃ] [ðə; ði][roʊp][tuː; tə] [ðæt] , " [hiː; hi] [rɪˈflektɪd] ,
" If I could attach the rope to that , " he reflected ,
" 如果 我 可以 附 这 绳索 到 那 , " 他 反映 ,

“如果我能把绳子系在那上面就好了,”他心想。

" [aɪ][kʊd; kəd] [drɔː] [maɪˈself][ʌp][hænd][ˈoʊvər][hænd] [tɪl] [aɪ] [rɪːtʃt] [ðə; ði][tɑːp] ,
" I could draw myself up hand over hand till I reached the top ,
" 我 可以 画 我 向上 手 超过 手 直到 我 达到 这 顶部 ,

“我可以手脚并用地把自己拉到顶端，

[ænd; ʌnd] [ðen] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [ɡoʊ][hɑːrd] [ɪf] [aɪ] [ˈdɪdnt] [get] [aʊt] .
and then it would go hard if I didn't get out .
和 然后 它 会 去 难的 如果 我 没有 得到 出去 .

如果我不出去，情况就会变得非常糟糕。

" With new hope in his heart , he retraced his steps rapidly till he reached the store - room .

和 新的 希望 在 他的 心 , 他 重走 他的 步骤 快速 直到 他 达到 这 店铺 - 房间 .

“他心中燃起新的希望，迅速地沿着原路返回，直到到达储藏室。”

He knew just where to look for the rope .

他 知道 只是 在哪里 到 看 为了 这 绳索 .

他知道去哪里找绳子。

He examined it carefully , and found it very stout and strong .

他 检查 它 小心 , 和 成立 它 非常 肥硕 和 强的 .

他仔细检查了一番，发现它非常结实坚固。

He took it back with him .

他 采取 它 后退 和 他 .

他把它带回去了。

Then making a loop at one end ,

然后 制作 一个 环形 在 一 结尾 ,

然后在一端做一个环，

he stood under the opening and threw it up as he would a lasso .

他 站立 在下面 这 开幕 和 扔 它 向上 作为 他 会 一个 套索 .

他站在洞口下方，像抛套索一样把它抛了出去。

He had to try a dozen times before he contrived to circle the projection

他 有 到 尝试 一个 打 时代 前 他 人为的 到 圆圈 这 投影

with the loop .

和 这 环形 .

他尝试了十几次才设法用环绕着投影画圈。

Then pulling it taut , he began to climb hand over hand ,

然后 拉 它 紧绷 , 他 开始 到 爬 手 超过 手 ,

然后他把绳子拉紧，开始手脚并用地往上爬。

as he had many a time done in sport .

作为 他 有 许多 一个 时间 完毕 在 运动 .

就像他在体育运动中多次做到的那样。

Now his deliverance depended upon it .

现在 他的 解救 取决于 之上 它 .

现在，他的获救就取决于此了。

Slowly , foot by foot , he approached the opening , not knowing whether , even if

缓慢地 , 脚 经过 脚 , 他 接近 这 开幕 , 不是 会心 无论 , 甚至 如果

he reached it ,

他 达到 它 ,

他一步一步慢慢地靠近入口，即使到达那里，也不知道自己是否能够到达。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [drɔː] [hɪm'self] [θruː] [ðə; ði][hoʊl] .
he would be able to draw himself through the hole .
他 会 是 有能力的 到 画 他自己 通过 这 洞 .
他可以把自已从洞里拉出来。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˌaɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfraɪɪŋ] - [pæn] [ˈɪntuː] [ðə; ði][ˈfaɪər] .
OUT OF THE FRYING - PAN INTO THE FIRE .
出去 的 这 煎炸 - 平底锅 进入 这 火 .

刚出狼窝又入虎穴。

[əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] , [ˈɜːrniːst] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][træp] - [dɔːr] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
Arrived at the opening , Ernest found that there was a trap - door which was
到达的 在 这 开幕 , 欧内斯特 成立 那 那里 曾是 一个 陷阱 - 门 哪个 曾是
[ɔːrdnˈerəli] [kloʊzd] ,
ordinarily closed ,
按说 关闭 ,

到达入口处后，欧内斯特发现那里有一个通常是关闭的活板门。

[bʌt; bət] [θruː] [sʌm; səm] [mɪsədˈventʃər] [hæd; həd] [bɪn] [left] [ˈoʊpən] .
but through some misadventure had been left open .
但 通过 一些 不幸遭遇 有 到过 左边 打开 .

但由于某种意外，它一直敞开着。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [haʊˈevər] ,
It was , however ,
它 曾是 , 然而 ,

然而，事实的确如此。

[ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [ˈprɑːbləm][tuː; tə] [drɔː] [hɪm'self] [ʌp] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][ˈprɑːfɪt][baɪ] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd]
a serious problem to draw himself up so as to profit by what he had
一个 严肃的 问题 到 画 他自己 向上 所以 作为 到 利润 经过 什么 他 有
[ɔːlˈredi] [dʌn] .
already done .
已经 完毕 .

他面临着一个严重的问题，那就是如何让自己从已经取得的成就中获利。

[twɑɪs] [hiː; hi] [feɪld] , [ænd; ænd] [ˈnɪrli] [bɔːst][hɪz; ɪz][grɪp][ɑːn][ðə; ði][roʊp] .
Twice he failed , and nearly lost his grip on the rope .
两次 他 失败的 , 和 几乎 丢失的 他的 紧握 在 这 绳索 .

他两次失败，差点没抓住绳子。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][prəˈdʒek(ə)n][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][roʊp] [dɪˈpendɪd] ,
Then he caught hold of the projection from which the rope depended ,
然后 他 捕捉 抓住 的 这 投影 从 哪个 这 绳索 取决于 ,

然后他抓住了绳子所依附的突出物，

[ænd; ænd][baɪ][ə; eɪ] [suˈpri:m] [ˈefərt] [hiː; hi][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] , [ˈhelpɪŋ] [hɪm'self] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and by a supreme effort he succeeded , helping himself by means of the
和 经过 一个 最高 努力 他 成功了 , 帮助 他自己 经过 方法 的 这
[træp] - [dɔːr] ,
trap - door ,
陷阱 - 门 ,

他竭尽全力，最终借助活板门逃脱了。

[ɪn] [ɪˈmɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˌsʌbtəˈreɪniən] [ˈprɪzn] .
in emerging from his subterranean prison .
在 新兴 从 他的 地下 监狱 .

他从地下监狱中逃脱出来。

['stretʃɪŋ] [hɪm'self] , [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [di:p] [breθ] , [ænd; ənd] ['ri:əlaɪzd] ['dʒɔɪfəli] [nɑ:t]['oʊnli] [ðæt]
Stretching himself , he took a deep breath , and realized joyfully not only that
伸展 他自己 , 他 采取 一个 深的 气息 , 和 已实现 欣喜地 不是 仅有的 那
[hi:; hi][wʌz; wəz] [fri:] ,
he was free ,
他 曾是 自由的 ,
他伸展了一下身体, 深吸了一口气, 欣喜地意识到自己不仅自由了,

[bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] [ðə; ði][ˈvæljuəb(ə)l][bə:ndz][ʌv; əv] [wɪt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn]
but that he had recovered the valuable bonds of which he had been
但 那 他 有 恢复 这 有价值的 债券 的 哪个 他 有 到过
[pleɪst] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] .
placed in charge .
放置 在 收费 .
但他已经找回了他负责保管的那些贵重债券。

[hi:; hi][brɪ'gæn][tu:; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,
He began to look around him ,
他 开始 到 看 大约 他 ,
他开始环顾四周,

[ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [kən'dʒektʃər] [ɪn] [wʌt] [də'rekʃn; da'rekʃn][hi:; hi][mʌst; məst][goʊ][tu:; tə] [ri:tʃ] ['li:z]
and tried to conjecture in what direction he must go to reach Lee's
和 尝试 到 推测 在 什么 方向 他 必须 去 到 抵达 李氏
[fɔ:lz] .
Falls .
瀑布 .
他试图推测自己必须朝哪个方向走才能到达李氏瀑布。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [kwɪt] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔ:s] , [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['kærid] ['ɪntu:][ðə; ði] [keɪv]
He was quite at a loss , as he had been carried into the cave
他 曾是 相当 在 一个 损失 , 作为 他 有 到过 携带 进入 这 洞穴
['blaɪndfɔʊldɪd] .
blindfolded .
蒙眼 .
他完全不知所措, 因为他是被蒙着眼睛带进山洞的。

[bʌt; bət] [help] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][æt; ət][hænd] .
But help seemed to be at hand .
但 帮助 似乎 到 是 在 手 .
但似乎有人会伸出援手。

[hi:; hi] [sɔ:] [æt; ət][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] , ['ræpɪdli] [ə'prəʊtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['mɪd(ə)l]
He saw at a little distance , rapidly approaching him , a man of middle
他 锯 在 一个 小的 距离 , 快速 接近 他 , 一个 男人 的 中间
[haɪt] ,
height ,
高度 ,
他看到不远处, 一个中等身高的男人正迅速向他走来。

[hu:m] [hi:; hi] [kən'klu:did] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['rezɪdənt] [ʌv; əv][sʌm; səm] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] .
whom he concluded to be a resident of some place in the vicinity .
谁 他 结束 到 是 一个 居民 的 一些 地方 在 这 附近 .
他断定此人是附近某个地方的居民。

" [kæn; kən][ju:; jʊ] [tel] [em 'i:] [ɪn] [wʌt] [də'rekʃn; da'rekʃn][aɪ][mʌst; məst][goʊ][tu:; tə] [ri:tʃ] ['li:z] [fɔ:lz] ?
" **Can you tell me in what direction I must go to reach Lee's Falls ?**
" 能 你 告诉 我 在 什么 方向 我 必须 去 到 抵达 李氏 瀑布 ?
“请问我应该朝哪个方向走才能到达李氏瀑布? ”

" [hi:; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 :

他问道。

[ðə; ði][ˈstreɪndʒər] [pɔ:zd] [ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪnd] [hɪm; ɪm] [ˈfɑ:rpli] .
The stranger paused and examined him sharply .
这 陌生人 暂停 和 检查 他 尖锐地 :

陌生人停下脚步，仔细地打量了他一番。

" [soʊ][ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [ˈli:z] [fɔ:lz] ? " [hi:; hi] [sed] .
" So you want to go to Lee's Falls ? " he said .
" 所以 你 想 到 去 到 李氏 瀑布 ? " 他 说 :

“所以你想去李氏瀑布？”他问道。

" [jes] , [sɜ:r] . "
" Yes , sir . "
" 是的 , 先生 :

“是的，先生。”

" [wer] [du:][ju:; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "
" Where do you come from ? "
" 在哪里 做 你 来 从 ? "

“你从哪里来的？”

" [frʌm; frəm] - . "
" From Emmonsville . "
" 从 - : "

“来自埃蒙斯维尔。”

" [də'rekt] ? "
" Direct ? "
" 直接的 ? "

“直接的？”

" [noʊ] . "
" No . "
" 不 : "

“不。”

" [aɪ] [sɔ:] [ju:; jʊ][dʒʌst] [naʊ] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈoʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
" I saw you just now coming out of some opening in the earth .
" 我 锯 你 只是 现在 未来 出去 的 一些 开幕 在 这 地球 :

“我刚才看到你从地上的某个洞里出来。”

" [ðɪs] [əˈlɑ:rmd] [ˈɜ:rnɪst] .
" This alarmed Ernest .
" 这 惊慌 欧内斯特 :

这让欧内斯特感到震惊。

[hi:; hi] [felt] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] [kɔ:ld] [əˈpɑ:n][tu:; tə][ɪkˈspleɪn] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] .
He felt that he might be called upon to explain where he had been .
他 毛毡 那 他 可能 是 称为 之上 到 解释 在哪里 他 有 到过 :

他觉得自己可能会被要求解释自己去了哪里。

" [hu:] [ɪz] [ðɪs] [mæn] ?
" Who is this man ?
" WHO 是 这 男人 ?

“这个人是谁？”

" [hi:; hi] [æskt] [hɪm'self] .
" he asked himself .
" 他 问 他自己 :

他问自己。

" [ɪz][hiː; hi][wʌn] [huː] [ɪz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [ˈkɑːnfɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtlɔːz] ?
" **Is he one who is likely to be in the confidence of the outlaws ?**
" 是 他 一 WHO 是 可能 到 是 在 这 信心 的 这 亡命之徒 ?
" 他是否可能得到不法之徒的信任？ "

[ɪf] [soʊ] , [aɪ][hæv; həv][ˈoʊnli][gɔːt] [aʊt] [ʌv; əv][wʌn] [skreɪp] [tuː; tə][fɔːl] [ˈɪntuː] [əˈnʌðər] .
If so , I have only got out of one scrape to fall into another .
如果 所以 , 我 有 仅有的 得到 出去 的 一 刮 到 落下 进入 其他 .
如果真是这样, 那我只是从一次困境中脱身, 又陷入了另一次困境。

" [hiː; hi] [ˈstʌdɪd] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈspiːkɪŋ] ,
" **He studied the face of the man with whom he was speaking ,**
" 他 研究 这 脸 的 这 男人 和 谁 他 曾是 请讲 ,
他仔细观察着与他交谈的那个人的脸,

[ænd; ʌnd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪsˈmeɪ] [ˈnoʊtɪd][ə; eɪ] [rɪˈzembləns] [tuː; tə][dʒeɪmz][fɑːks] , [huː] [hæd; həd] [ˈkæptʃərd]
and to his dismay noted a resemblance to James Fox , who had captured
和 到 他的 沮丧 著名的 一个 相似 到 詹姆斯 狐狸 , WHO 有 捕获
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :
令他沮丧的是, 他发现自己长得酷似俘虏他的詹姆斯·福克斯。

[hiː; hi][bɪˈɡæn] [tuː; tə] [səˈspekt] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] .
He began to suspect that this was his brother .
他 开始 到 怀疑 那 这 曾是 他的 兄弟 .
他开始怀疑这是他的兄弟。

[ˈweðər] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːr][nɑːt] ,
Whether it was or not ,
无论 它 曾是 或者 不是 ,
不管是不是真的,
[ˈɜːrniːst] [diːmd] [aɪ ˈtiː][ˈpɑːlətɪk][tuː; tə] [seɪ] [æz; əz][ˈlɪt(ə)l][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪksˈpiəriənsɪz] ,
Ernest deemed it politic to say as little as possible of his experiences ,
欧内斯特 被认为 它 政治 到 说 作为 小的 作为 可能的 的 他的 经历 ,
欧内斯特认为, 为了政治正确, 他应该尽可能少地提及自己的经历。

[ænd; ʌnd][ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [nuː] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [keɪv] [ænd; ʌnd][ɪts] [ˈɔkjuːpənts] .
and of what he knew about the cave and its occupants .
和 的 什么 他 知道 关于 这 洞穴 和 它是 居住者 .
以及他对山洞及其居民的了解。

" [jes] , " [hiː; hi] [ˈænsər] [ˈkwaɪətli] ; " [ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [keɪv] [ʌndərˈniːθ] .
" **Yes , " he answered quietly ; " there seems to be a cave underneath .**
" 是的 , " 他 回答 悄悄 ; " 那里 似乎 到 是 一个 洞穴 下 .
"是的,"他平静地回答道; "下面似乎有一个洞穴。"

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ði][træp] [dɔːr] [ˈoʊpən] , [ænd; ʌnd] [went] [daʊn] , [bʌt; bət][aɪ] [rɪɡˈretɪd] [aɪ ˈtiː] ,
I found the trap door open , and went down , but I regretted it ,
我 成立 这 陷阱 门 打开 , 和 去 向下 , 但 我 后悔 它 ,
我发现活板门开着, 就下去了, 但我后悔了。

[fɔːr; fər][aɪ] [faʊnd] [aɪ ˈtiː] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][get] [aʊt] [əˈɡen] .
for I found it difficult to get out again .
为了 我 成立 它 难的 到 得到 出去 再次 .
因为我发现自己很难再次出去。

" [hɪz; ɪz] [nuː] [əˈkweɪntəns] [aɪd] [hɪm; ɪm] [ˈskruːtɪˌnaɪzɪŋli] ,
" **His new acquaintance eyed him scrutinizingly ,**
" 他的 新的 熟人 眼睛 他 仔细地 ,
他的新朋友用审视的目光打量着他,

[æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [si:] ['weðər] [hi:; hi] [nu:] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hi:; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'vi:l] .
" **as if to see whether he knew more than he was willing to reveal** .
" 作为 如果 到 看 无论 他 知道 更多的 比 他 曾是 愿意的 到 揭示 .
仿佛在试探他是否知道一些不愿透露的事情。

" [soʊ][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [keɪv] [ʌndər'ni:θ] ?
" **So there is a cave underneath** ?
" 所以 那里 是 一个 洞穴 下 ?
所以下面有个洞穴？

" [hi:; hi] [sed] [ɪn'kwairɪŋ.li] .
" **he said inquiringly** .
" 他 说 询问地 .
他疑惑地说道。

" [jes] . "
" **Yes** . "
" 是的 . "
“是的。”

" [hæv; həv][ju:; jʊ] ['eni] [aɪ'di:ə] [wʌt] [aɪ 'ti:][ɪz] [ju:st] [fɔ:r; fər] ? "
" **Have you any idea what it is used for** ? "
" 有 你 任何 主意 什么 它 是 用过的 为了 ? "
你知道它是用来做什么的吗？

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][ɪz] [ju:st] [æt; ət][ɔ:l] .
" **I don't think it is used at all** .
" 我 不 思考 它 是 用过的 在 全部 .
我认为它根本没有被使用。

[ðə; ðɪ] [ru:m] [bɪ'loʊ] [si:mz] ['empti] .
The room below seems empty .
这 房间 以下 似乎 空的 .
楼下的房间似乎空无一人。

" [ðə; ðɪ][mæn] [rɪ'gɑ:rdɪd] [hɪm; ɪm] ['fɪksɪdli] .
" **The man regarded him fixedly** .
" 这 男人 认为 他 固定地 .
那人目不转睛地盯着他。

" [wen] [dɪd][ju:; jʊ] [li:v] - ?
" **When did you leave Emmons ville** ?
" 什么时候 做过 你 离开 - ?
你什么时候离开埃蒙斯维尔的？

" [hi:; hi] [æskt] [ə'brʌptli] .
" **he asked abruptly** .
" 他 问 突然 .
他突然问道。

" ['jestərdeɪ] , " ['ænsər] ['ɜ:rɪnst] [ɪn][sʌm; səm][kən'fju:ʒ(ə)n] .
" **Yesterday** , " **answered Ernest in some confusion** .
" 昨天 , " 回答 欧内斯特 在 一些 困惑 .
“昨天,”欧内斯特有些困惑地回答道。

" [haʊ] [dʌz] [aɪ 'ti:] ['hæpən] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][gɑ:t][noʊ] ['fɑ:rðər] [ɑ:n][jər; jər] [wei] [tu:; tə] ['li:z] [fɔ:lz] ?
" **How does it happen that you have got no farther on your way to Lee's Falls** ?
" 如何 做 它 发生 那 你 有 得到 不 更远 在 你的 方式 到 李氏 瀑布 ?
" "
" "
“为什么你还没能继续前往李氏瀑布呢？”

" [aɪ] [stɑ:pt] [æt; ət][ðə; ði]['kæbɪn][ʌv; əv][æn; ən] ['ɪndiən] , " ['ænsər] ['ɜ:rnɪst] ,
" **I stopped at the cabin of an Indian , " answered Ernest ,**
" 我 停止 在 这 舱 的 一个 印度 , " 回答 欧内斯特 ,
“我停在了一位印第安人的小屋前,”欧内斯特回答说。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['oʊnli][ˌeksplə'neɪ(ə)n][hi:; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] .
making the only explanation he could think of .
制作 这 仅有的 解释 他 可以 思考 的 .
他只能想到这个解释。

[ðə; ði][mæn] [smaɪld] .
The man smiled .
这 男人 微笑 .

那人笑了。

" [jʌŋ] [mæn] , " [hi:; hi] [sed] , " ['dɪdnt] [ju:; jʊ] [pæs] [læst] [naɪt] [ɪn] [ðɪs] [keɪv] ?
" **Young man , " he said , " didn't you pass last night in this cave ?**
" 年轻的 男人 , " 他 说 , " 没有 你 经过 最后的 夜晚 在 这 洞穴 ?
“年轻人,”他说, “你昨晚是不是经过了这个山洞? ”

" ['ɜ:rnɪst] [sɔ:] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['fɜ:rðər] [tʃæns] [fɔ:r; fər] ['sʌbtərˈfju:dʒ] .
" **Ernest saw that there was no further chance for subterfuge .**
" 欧内斯特 锯 那 那里 曾是 不 更远 机会 为了 托词 .
欧内斯特意识到已经没有再耍花招的机会了。

" [jes] , " [hi:; hi] ['ænsər] .
" **Yes , " he answered .**
" 是的 , " 他 回答 .

“是的,”他回答道。

" [aɪ] [θɔ:t] [soʊ] . "
" **I thought so . "**
" 我 想法 所以 . "

“我是这么想的。”

" [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['kæptʃərd] ?
" **You were captured ?**
" 你 是 捕获 ?

你被俘虏了?

" [ðə; ði] ['ʌðər] [went] [ɑ:n] .
" **the other went on .**
" 这 其他 去 在 .

另一个人继续说道。

" [jes] . "
" **Yes . "**
" 是的 . "

“是的。”

" [hæv; həv][ju:; jʊ] ['eni] [sə'spi(ə)n] [baɪ] [hu:m] [ðɪs] [keɪv] [ɪz] ['ɑ:kjupaɪd] ? "
" **Have you any suspicion by whom this cave is occupied ? "**
" 有 你 任何 怀疑 经过 谁 这 洞穴 是 占领 ? "
“你怀疑这山洞里住着谁吗? ”

" [aɪ] [prɪ'zu:m] [baɪ][ðə; ði][fɑ:ks] ['brʌðərz] . "
" **I presume by the Fox brothers . "**
" 我 估 经过 这 狐狸 兄弟 . "
“我猜是福克斯兄弟做的。”

" [kə'rekt] .
" **Correct .**
" 正确的 .

“正确的。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] . "

I am one of them .

我 是 一 的 他们 . "

我也是其中之一。

" [aɪ][brɪˈɡæən][tuː; tə] [θɪŋk] [soʊ] . "

I began to think so .

" 我 开始 到 思考 所以 . "

“我开始这么想了。”

" [haʊ] [wɜːr; wər][juː; jʊ][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] ? "

How were you able to escape ?

" 如何 是 你 有能力的 到 逃脱 ? "

你是怎么逃脱的？

" [aɪ][wʌz; wəz] [left] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] . "

I was left with the little boy .

" 我 曾是 左边 和 这 小的 男生 . "

“我被留下来照顾那个小男孩。”

[hiː; hi] [fel] [əˈsliːp] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][brɪˈɡæən][tuː; tə] [ɪkˈsplɔːr] . "

He fell asleep , and then I began to explore .

" 他 跌倒 睡着了 , 和 然后 我 开始 到 探索 . "

他睡着了，然后我就开始探索。

" [wer] [ɪz][maɪ] [ˈbrʌðər] ? "

Where is my brother ?

" 在哪里 是 我的 兄弟 ? "

“我哥哥在哪里？ ”

" [hiː; hi] [went] [aʊt] [kwɪt] [ˈɜːrli] , [aɪ] [prɪˈzuːm] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ] . "

He went out quite early , I presume in search of you .

" 他 去 出去 相当 早期的 , 我 怙 在 搜索 的 你 . "

“我猜他很早就出门了，是去找你了。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][dʒɑːn][fɑːks] , [ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt] ? "

You are John Fox , are you not ?

" 你 是 约翰 狐狸 , 是 你 不是 ? "

你是约翰·福克斯，对吧？

" [ɪgˈzæktli] . "

Exactly .

" 确切地 . "

“确切地。

[aɪ] [səˈpoʊz] [maɪ] [ˈbrʌðər] [hɜːrd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] . "

I suppose my brother heard that I was in trouble .

" 我 认为 我的 兄弟 听到 那 我 曾是 在 麻烦 . "

我猜我哥哥是听说我遇到麻烦了。

" [jes] . "

Yes .

" 是的 . "

“是的。”

" [baɪ][ðə; ðɪ] [wei] , [ðə; ðɪ][ˈkweɪkər] [dɪˈtektɪv] [θruː] [huːm] [aɪ][gɑːt][ˈɪntuː] [ˈdɪfɪkəlti] [juː; jʊ] [ˈdaʊtləs] [noʊ] ? "

By the way , the Quaker detective through whom I got into difficulty you doubtless know ?

" 经过 这 方式 , 这 贵格会 侦探 通过 谁 我 得到 进入 困难 你 毫无疑问 知道 ? "

“对了，你肯定认识那个让我陷入困境的贵格会侦探吧？”

" [aɪ][du:] . "

" **I do** . "

" 我 做 . "

“我愿意。”

" [aɪ][wʌz; wəz][pʊt][ˈɪntu:] [dʒeɪl][æt; ət][ˈkræmptən] , [bʌt; bət][aɪ][ˈmænɪdʒd][tu;; tə][ɪˈfekt][maɪ][ɪˈskeɪp] .

" **I was put into jail at Crampton , but I managed to effect my escape** .

" 我 曾是 放 进入 监狱 在 克朗普顿 , 但 我 管理 到 影响 我的 逃脱 .

“我被关进了克朗普顿监狱，但我设法越狱了。”

[ɑ:r; ər][ju;; jʊ] [kəˈnektɪd] [ɪn][ˈeni][wei][wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [bæŋk] ? "

Are you connected in any way with the Emmonsville bank ? "

是 你 连接 在 任何 方式 和 这 - 银行 ? "

你和埃蒙斯维尔银行有任何关系吗？

" [jes] . "

" **Yes** . "

" 是的 . "

“是的。”

" [ɪn][wʌt][wei] ? "

" **In what way ?** "

" 在 什么 方式 ? "

“以什么方式？ ”

" [æz; əz][bæŋk][ˈmesɪndʒər] . "

" **As bank messenger** . "

" 作为 银行 信使 . "

“作为银行信使。”

" [dɪd][maɪ][ˈbrʌðər][teɪk][ˈeniθɪŋ][frʌm; frəm][ju;; jʊ] ? "

" **Did my brother take anything from you ?** "

" 做过 我的 兄弟 拿 任何事物 从 你 ? "

我哥哥有没有拿走你的东西？

" [jes] . "

" **Yes** . "

" 是的 . "

“是的。”

" [ˈmʌni] ? "

" **Money ?** "

" 钱 ? "

“钱？ ”

" [noʊ] ; [ba:ndz] . "

" **No ; bonds** . "

" 不 ; 债券 . "

“不，是债券。”

" [ju;; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ][ˈsensəb(ə)] [bɔɪ] .

" **You are a sensible boy** .

" 你 是 一个 明智的 男生 .

你是个懂事的孩子。

[ju;; jʊ][ˈænsər][maɪ][ˈkwestʃənz][ˈfri:li] .

You answer my questions freely .

你 回答 我的 问题 自由 .

请您畅所欲言地回答我的问题。

[ju;; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ][sma:rt] [bɔɪ] , [tu:] .

You are a smart boy , too .

你 是 一个 聪明的 男生 , 也 .

你也是个聪明的孩子。

[,aɪ 'ti:] ['ɪznt] ['evri] [læd] [ʌv; əv][jɔː; jər][eɪdʒ] [hu:] [wʊd] [hæv; həv] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [æn; ən] [ɪ'skeɪp]
It isn't every lad of your age who would have managed to effect an escape
它 不是 每一个 小伙子 的 你的 年龄 WHO 会 有 管理 到 影响 一个 逃脱
[frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪv] .
from the cave .
从 这 洞穴 .

并不是每个和你同龄的男孩都能成功逃出山洞。

[duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['entrəns] ? "
Do you remember the entrance ? "
做 你 记住 这 入口 ? "

你还记得入口吗？

" [noʊ] ; [aɪ][wʌz; wəz] ['kæɪɪd] ['ɪntuː][,aɪ 'ti:]['blaɪndfəʊldɪd] . "
" No ; I was carried into it blindfolded . "
" 不 ; 我 曾是 携带 进入 它 蒙眼 . "

“不，我是被蒙着眼睛抱进去的。”

" [aɪ] [θɔːt] [maɪ] ['brʌðər] [wʊd] [biː; bi:]['pruːd(ə)nt] .
" I thought my brother would be prudent . "
" 我 想法 我的 兄弟 会 是 谨慎 . "

“我以为我哥哥会谨慎行事。”

[soʊ][juː; jʊ] ['kudnt] [faɪnd][,aɪ 'ti:] [ə'gen] ? "
So you couldn't find it again ? "
所以 你 不能 寻找 它 再次 ? "

所以你再也找不到它了？

" [noʊ] ; [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] . "
" No ; I don't think so . "
" 不 ; 我 不 思考 所以 . "

“不，我不这么认为。”

" [stiɪl] , [aɪ] ['kænəːt] [rʌn] ['eni] [rɪsk] .
" Still , I cannot run any risk . "
" 仍然 , 我 不能 跑步 任何 风险 . "

“但是，我不能冒任何风险。”

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][,em 'i:] . "
You will have to come with me . "
你 将要 有 到 来 和 我 . "

你得跟我一起去。

" [wer] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] ['kæɪɪ] [,em 'i:] ? " [æskt] ['ɜːrniːst] , [mʌtʃ] [dɪ'stɜːrbd] .
" Where do you want to carry me ? " asked Ernest , much disturbed . "
" 在哪里 做 你 想 到 携带 我 ? " 问 欧内斯特 , 很多 不安 . "

“你们想把我带到哪里去？”欧内斯特不安地问道。

" [aɪ] [wɪl] ['kæɪɪ] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] . "
" I will carry you back to the cave . "
" 我 将要 携带 你 后退 到 这 洞穴 . "

“我会把你背回山洞。”

" [let] [,em 'i:][goʊ] [fri:] . "
" Let me go free . "
" 让 我 去 自由的 . "

放我走。

[aɪ] [wɪl] ['prɑːmɪs] [nɑːt][tuː; tə] [rɪ'viːl] ['eniθɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [dɪ'sklʌvəd] .
I will promise not to reveal anything that I have discovered .
我 将要 承诺 不是 到 揭示 任何事物 那 我 有 发现 .

我保证不会泄露我发现的任何事情。

" [ðə; ði] ['aʊtlɔ:] [ʃɒk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" The outlaw shook his head .
" 这 取缔 摇晃 他的 头 ；

“那个亡命之徒摇了摇头。”

" [aɪ][eɪ'em] ['sɔ:ri] , [bɔɪ] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'kwest] [aɪ] ['kænɔ:t] [grænt] .
" I am sorry , boy , but that is a request I cannot grant .
" 我 是 对不起 , 男生 , 但 那 是 一个 要求 我 不能 授予 ；

“孩子，很抱歉，但我不能满足你的请求。”

[ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [meɪd] ['prɪz(ə)nər][baɪ][maɪ] ['brʌðər] , [ænd; ənd][aɪ] [oʊ] [aɪ'ti:][tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə]
You were made prisoner by my brother , and I owe it to him to
你 是 制成 囚犯 经过 我的 兄弟 , 和 我 欠 它 到 他 到
[prɪ'vent] [jʊr; jər] [ɪ'skeɪp] .
prevent your escape .
防止 你的 逃脱 ；

你被我哥哥囚禁了，我有责任阻止你逃跑。

" [aɪ'ti:][wʌz; wəz][ɪn'tɑ:lərəb(ə)l][tu:; tə] ['ɜ:rnɪst] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [kæp'tɪvəti] [rɪ'nu:d] .
" It was intolerable to Ernest to think of having his captivity renewed .
" 它 曾是 无法容忍 到 欧内斯特 到 思考 的 拥有 他的 囚禁 更新 ；

“想到自己可能会再次被囚禁，欧内斯特就无法忍受。”

[hi:; hi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [æt; ət] [li:st] [meɪk] [æn; ən] [ɛfərt] [fɔ:r; fər] [fri:] [dɑ:m] .
He determined that he would at least make an effort for free dom .
他 决定 那 他 会 在 至少 制作 一个 努力 为了 自由的 dom ；

他决心至少要为自由而努力。

[ə'kɔ:rdɪŋli] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] ['hezɪtət] , [bʌt; bət] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [rʌŋ] ,
Accordingly he did not hesitate , but started to run ,
因此 他 做过 不是 犹豫 , 但 开始 到 跑步 ,

于是他毫不犹豫地跑了起来。

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [wei] [hi:; hi] [maɪt] [seɪv] [hɪm'self] .
hoping that in this way he might save himself .
希望 那 在 这 方式 他 可能 节省 他自己 ；

他希望这样能救自己。

[hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:lweɪz] [ðə; ði][repju'teɪ(ə)n] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [kəm'pænjənz] [æz; əz][ə; eɪ] ['sprɪntər] ,
He had always the reputation among his boy companions as a sprinter ,
他 有 总是 这 名声 之中 他的 男生 同伴 作为 一个 短跑运动员 ,

在儿时伙伴中，他一直以短跑健将而闻名。

[ænd; ənd] [rɪ'zɔ:lvd] [tu:; tə] [si:] ['weðər] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:st] [ɑ:rt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and resolved to see whether this was a lost art with him .
和 已解决 到 看 无论 这 曾是 一个 丢失的 艺术 和 他 ；

并决定看看这门技艺在他那里是否已经失传。

" [soʊ] [ðæts] [jʊr; jər] [geɪm] , [ɪz][aɪ'ti:] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['aʊtlɔ:] .
" So that's your game , is it ? " exclaimed the outlaw .
" 所以 那就是 你的 游戏 , 是 它 ? " 惊呼 这 取缔 ；

“原来这就是你的伎俩啊？”亡命之徒喊道。

" [aɪ'ti:] [wɪl] [goʊ][hɑ:rd][wɪð; wɪθ][em'i:] [ɪf] [aɪ][dəʊnt] [kætʃ] [ju:; jʊ] .
" It will go hard with me if I don't catch you .
" 它 将要 去 难的 和 我 如果 我 不 抓住 你 ；

“如果我抓不到你，我可要吃苦头了。”

[stɔ:p] , [ɔ:r][aɪ'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] !
Stop , or it will be the worse for you !
停止 , 或者 它 将要 是 这 更糟 为了 你 ！

住手，否则对你更不利！

" [bʌt; bət] ['ɜ:rnɪst] [hæd; həd] [noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [soʊ] [su:n] .
" But Ernest had no intention of giving up so soon .
" 但 欧内斯特 有 不 意图 的 给予 向上 所以 很快 .
但欧内斯特并不打算这么快放弃。

[hi:; hi][ˈoʊnli][ɪg'zə:tɪd] [hɪm'self] [ðə; ði] [mɔ:ɾ] .
He only exerted himself the more .
他 仅有的 施加 他自己 这 更多的 .
他反而更加努力了。

[ðə; ði][ˈkɑ:ntest][wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] [ʌn'i:kwəl] [æz; əz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [sə'pouzd; sə'pouzɪd] .
The contest was not so unequal as might have been supposed .
这 竞赛 曾是 不是 所以 不等 作为 可能 有 到过 据称 .
这场竞争并没有人们想象的那么悬殊。

[ɜ:rnɪst] [wʌz; wəz] [tɔ:l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊtlɔ:] [wʌz; wəz] ['ræðər] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [ˈævərɪdʒ]
Ernest was tall of his age , and the outlaw was rather below the average
欧内斯特 曾是 高的 的 他的 年龄 , 和 这 取缔 曾是 相当 以下 这 平均的
[haɪt] .
height .
高度 .
欧内斯特在他这个年龄段算是个高个子，而那个亡命之徒的身高则低于平均水平。

[soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn] [rɪ'æləti] [ˈoʊnli] [ə'baʊt] [æn; ən] [ɪnt] [dɪfrəns] [ɪn][ðer; ðər] [haɪt] .
So there was in reality only about an inch difference in their height .
所以 那里 曾是 在 现实 仅有的 关于 一个 英寸 不同之处 在 他们的 高度 .
所以实际上他们的身高只相差大约一英寸。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd][dʒɑ:n][fɑ:ks][hæd; həd] , [æz; əz] [maɪt] [bi:; bi][sə'pouzd; sə'pouzɪd] , [mɔ:ɾ] [streŋθ]
On the other hand John Fox had , as might be supposed , more strength
在 这 其他 手 约翰 狐狸 有 , 作为 可能 是 据称 , 更多的 力量
[ænd; ənd] [ɪn'dʊərəns] .
and endurance .
和 耐力 .
另一方面，约翰·福克斯不出所料地拥有更强的力量和耐力。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ˈoʊvər] [weɪt] , [ænd; ənd] [ðerfɔ:ɾ] [nɑ:t][skænt][ʌv; əv] [breθ] .
He was not over weight , and therefore not scant of breath .
他 曾是 不是 超过 重量 , 和 所以 不是 稀少 的 气息 .
他体重正常，因此呼吸也不困难。

[ɜ:rnɪst] [gɑ:t][ðə; ði][sta:ɾt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] [əd'væntɪdʒ] .
Ernest got the start , and this was an advantage .
欧内斯特 得到 这 开始 , 和 这 曾是 一个 优势 .
厄内斯特获得了先发机会，这对他来说是一个优势。

[wʌn] [ræn] [ə'baʊt] [æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] , [soʊ][aɪ 'ti:] ['setld] [daʊn] [ɪntu:][ə; eɪ][ˈkɑ:ntest][ʌv; əv]
One ran about as fast as the other , so it settled down into a contest of
一 跑 关于 作为 快速地 作为 这 其他 , 所以 它 定居 向下 进入 一个 竞赛 的
[ɪn'dʊərəns] .
endurance .
耐力 .
两人跑得差不多快，所以比赛变成了耐力赛。

[hu:'evər] [kʊd; kəd][hoʊld][aʊt][ðə; ði] ['lɔ:ŋɡɪst] [wʊd] [wɪn] .
Whoever could hold out the longest would win .
谁 可以 抓住 出去 这 最长 会 赢 .
谁能坚持到最后谁就获胜。

[ðə; ði] ['aʊtlɔː] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] ['ɪrɪteɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
The outlaw , however , was irritated at the unexpected difficulty of his
这 取缔 , 然而 , 曾是 受刺激 在 这 意外 困难 的 他的
[ˌʌndər'teɪkɪŋ] .
undertaking .
承诺 .

然而，这名亡命之徒却因行动的意外困难而感到恼火。

[hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ðæt] ['ɜːrɪnɪst] [wʊd] [sə'rendər] [æt; ət] [dɪ'skreɪ(ə)n] .
He had thought that Ernest would surrender at discretion .
他 有 想法 那 欧内斯特 会 投降 在 审慎 .

他原以为欧内斯特会自行决定投降。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][maɪ] [rɪ'vɔːlvər] , " [hiː; hi] ['mʌtəd] .
" I wish I had my revolver , " he muttered .
" 我 希望 我 有 我的 左轮手枪 , " 他 低声说道 .

“我真希望我带了左轮手枪，”他喃喃自语道。

[hæd; həd][ðə; ði] ['aʊtlɔː] [bɪn] [ə'wer] [ðæt] ['ɜːrɪnɪst] [hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeɪn] [ðə; ði] ['pækɪt] [ʌv; əv]
Had the outlaw been aware that Ernest had in his possession the packet of
有 这 取缔 到过 意识到的 那 欧内斯特 有 在 他的 拥有 这 包 的

[bəːndz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪm'peld] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['kæptɪv] ,
bonds which had impelled his brother to make him a captive ,
债券 哪个 有 被迫 他的 兄弟 到 制作 他 一个 俘虏 ,

如果那个亡命之徒知道欧内斯特手里拿着那包迫使他哥哥把他俘虏的债券，

[hɪz; ɪz] [ziːl] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'kriːst] .
his zeal would have been increased .
他的 热情 会 有 到过 增加 .

他的热情会更加高涨。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [hiː; hi][dɪd][nɔːt] [sə'spekt] .
This , however , he did not suspect .
这 , 然而 , 他 做过 不是 怀疑 .

但他对此却毫无察觉。

[hiː; hi] [nuː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt][ðə; ði][bəːndz] [wʊd] [biː; bi]['teɪkən][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
He knew , of course , that the bonds would be taken from him ,
他 知道 , 的 课程 , 那 这 债券 会 是 已采取 从 他 ,

他当然知道，这些债券会被没收。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [kən'siːv] [ʌv; əv][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔɪz] [rɪ'kʌvərɪŋ] [ðəm; ðəm] .
and he could conceive of no chance of the boy's recovering them .
和 他 可以 构想 的 不 机会 的 这 男孩们 恢复中 他们 .

他认为这孩子根本不可能找回它们。

[ðeɪ] [fluː] ['oʊvər][ðə; ði] [ɡraʊnd] , [meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['relətɪv] ['dɪstəns] .
They flew over the ground , maintaining the same relative distance .
他们 飞翔 超过 这 地面 , 保持 这 相同的 相对的 距离 .

它们飞越地面，保持着相同的相对距离。

[bʌt; bət][ðər; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [kən'tɪndʒənsɪ] [ðæt] [wɜːrkt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪsəd'væntɪdʒ]
But there was an unexpected contingency that worked to the disadvantage
但 那里 曾是 一个 意外 应急措施 那 工作 到 这 劣势

[ʌv; əv] ['ɜːrɪnɪst] .
of Ernest .
的 欧内斯特 .

但有一个意想不到的突发情况对欧内斯特不利。

[də'rektli; da'rektli][ɪn][hɪz; ɪz] [pæθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [prə'dʒektɪŋ] [ru:t] , [wɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [heɪst] [ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz]
Directly in his path was a projecting root , which in his haste escaped his

直接地 在 他的 小路 曾是 一个 投影 根 , 哪个 在 他的 匆忙 逃脱 他的

[ˈnoʊtɪs] .

notice .

注意 .

在他行进的路上，有一根突出的树根，他匆忙之中没有注意到。

[hi:; hi] [ˈtrɪpt] [ˈoʊvər][aɪ ˈti:] , [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][ˈnæt(ə)rəl] [ˈkɑːnsɪkwens] [hi:; hi] [ˈmeɪərd] [hɪz; ɪz]
He tripped over it , and as a natural consequence he measured his

他 绊倒了 超过 它 , 和 作为 一个 自然的 结果 他 测量 他的

[lenkθ; lenθ][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

length on the ground .

长度 在 这 地面 .

他被绊倒了，自然而然地，他用脚在地上量了一下自己的身高。

[ðə; ði] [ˈaʊtˌbɔːz] [feɪs] [ˈlaɪtɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ] [egzəlˈteɪʃn] .
The outlaw's face lighted up with exultation .

这 亡命之徒 脸 照明 向上 和 大喜 .

亡命之徒脸上露出了欣喜若狂的神情。

[naʊ] [ðə; ði] [ˈɪʃuː] [wʌz; wəz][noʊ] [bɔːŋgər] [ˈdaʊtf(ə)] .
Now the issue was no longer doubtful .

现在 这 问题 曾是 不 更长 疑 .

现在这个问题已毋庸置疑。

[æt; ət][læst][hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] .
At last he had the boy in his power .

在 最后的 他 有 这 男生 在 他的 力量 .

他最终控制住了这个男孩。

[bɪˈfɔːr] [ˈɜːrnɪst] [kʊd; kəd] [rɪˈkʌvər] [hɪmˈself] [ænd; ənd][raɪz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] , [dʒɑːn][faːks][wʌz; wəz][əˈpɑːn]
Before Ernest could recover himself and rise to his feet , John Fox was upon

前 欧内斯特 可以 恢复 他自己 和 上升 到 他的 脚 , 约翰 狐狸 曾是 之上

[hɪm; ɪm] .

him .

他 .

欧内斯特还没来得及回过神来站起来，约翰·福克斯就已经扑了上去。

[hi:; hi] [ˈflʌŋ] [hɪmˈself] [ɑːn][ðə; ði] [ˈprɑːstreɪt] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [klʌtʃt] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][fɜːrm][græsp] .
He flung himself on the prostrate boy , and clutched him in a firm grasp .

他 扔 他自己 在 这 前列腺 男生 , 和 紧握 他 在 一个 公司 抓牢 .

他扑到倒在地上的男孩身上，紧紧地抓住他。

" [naʊ] [aɪ][hæv; həv][juː; jʊ] , " [hi:; hi] [sed] .
" Now I have you , " he said .

" 现在 我 有 你 , " 他 说 .

“现在我得到你了，”他说。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fuːl] [tuː; tə] [rʌŋ] .
" You were a fool to run .

" 你 是 一个 傻子 到 跑步 .

你逃跑真是个傻瓜。

[juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt] [ɪˈskeɪp] . "
You might have known that you could not escape . "

你 可能 有 已知 那 你 可以 不是 逃脱 . "

你或许早就知道自己逃不掉。

" [aɪ] [keɪm] [nɪr] [aɪ ˈti:] , [ðəʊ] , " [ɡɑːspt] [ˈɜːrnɪst] , [kwaɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] .
" I came near it , though , " gasped Ernest , quite out of breath .

" 我 来了 靠近 它 , 尽管 , " 倒吸一口气 欧内斯特 , 相当 出去 的 气息 .

“不过，我离它很近，”欧内斯特气喘吁吁地说。

" [let] [em 'i:] [ʌp] . "

" **Let me up** . "

" 让 我 向上 . "

“放我上去。”

" [wɪl] [juː; jə] [ˈpraːmɪs] [tuː; tə][gʊʊ][wɪð; wɪθ][em 'i:] [wɪˈðəʊt] [ˈɡɪvɪŋ] [em 'i:] [ˈeni] [mɔːr] [ˈtrʌb(ə)l] ? "

" **Will you promise to go with me without giving me any more trouble ?** "

" 将要 你 承诺 到 去 和 我 没有 给予 我 任何 更多的 麻烦 ? "

“你能答应我跟我一起走，不再给我添麻烦吗？ ”

" [aɪ] [wɪl] [meɪk] [noʊ] [ˈprɒmɪsɪz] , " [sed] [ˈɜːrniʃt] , [ˈstaʊtli] .

" **I will make no promises ,** " **said Ernest , stoutly** .

" 我 将要 制作 不 承诺 , " 说 欧内斯特 , 坚定地 .

“我不会做出任何承诺，”欧内斯特坚定地说。

" [ðen] [aɪ 'ti:] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər][juː; jə] , " [sed] [ðə; ði] [ˈaʊtlɔː] [vɪnˈdɪktɪvli] .

" **Then it will be the worse for you ,** " **said the outlaw vindictively** .

" 然后 它 将要 是 这 更糟 为了 你 , " 说 这 取缔 怀有报复心理 .

“那对你来说就更糟了，”亡命之徒恶狠狠地说。

[wʌt] [hiː; hi] [prəˈpəʊzd] [tuː; tə][duː][mʌst; məst] [rɪˈmeɪn] [ʌnˈnoʊn] ,

What he proposed to do must remain unknown ,

什么 他 建议的 到 做 必须 保持 未知 ,

他究竟打算做什么，必须保密。

[fɔːr; fər][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ə; eɪ][hænd][wʌz; wəz] [θrʌst] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈnek.klə:θ] ,

for as he spoke a hand was thrust into his neckcloth ,

为了 作为 他 辐 一个 手 曾是 推力 进入 他的 领带 ,

他话音刚落，一只手就伸进了他的领巾里。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [dʒɜːrk] [ˈvaɪələntli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .

and he was jerked violently to his feet .

和 他 曾是 猛地一抖 暴力 到 他的 脚 .

他猛地被拽了起来。

[ˈtʃæptər] [eksˈeksˈaɪˈaɪ] .

CHAPTER XXII .

章 二十二 .

第二十二章

[ə; eɪ] [frend] [ɪn] [ni:d] .

A FRIEND IN NEED .

一个 朋友 在 需要 .

患难见真情。

[bɪˈwɪldərd] [ænd; ənd][ˈæŋɡri] , [dʒɑːn][fɑːks] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [huː] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [əˈseɪlənt] .

Bewildered and angry , John Fox looked to see who was his assailant .

困惑 和 生气的 , 约翰 狐狸 看起来 到 看 WHO 曾是 他的 袭击者 .

约翰·福克斯感到困惑和愤怒，他四处张望，想看看是谁袭击了他。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [kənˈfrʌntɪd] [baɪ][ə; eɪ][tɔːl] , [ˈmʌskjələr] [ˈɪndiən] ,

He found himself confronted by a tall , muscular Indian ,

他 成立 他自己 面对 经过 一个 高的 , 肌肉发达的 印度 ,

他发现自己面对的是一个身材高大、肌肉发达的印度人，

[huːm] [ˈɜːrniʃt] [ˈɔːlsəʊ] [ˈrekəɡnaɪzd] [æz; əz][ðə; ði][məɪn] [huːz] [tʃaɪld][hiː; hi][hæd; həd] [seɪvd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

whom Ernest also recognized as the man whose child he had saved from a

谁 欧内斯特 还 认可 作为 这 男人 谁 孩子 他 有 已保存 从 一个

[ˈwɔːtəri] [ɡreɪv] .

watery grave .

水状的 严重 .

欧内斯特认出他就是自己从水里救起的孩子的

主人。

" [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] [ðɪs] [ˈaʊtreɪdʒ] ? " [diˈmɑ:ndɪd] [ðə; ði] [ˈaʊtlɔ:] [ˈæŋgrəli] .
" **What do you mean by this outrage ?** " **demanded the outlaw angrily** .
" 什么 做 你 意思是 经过 这 暴行 ? " 要求 这 取缔 愤怒地 .
"你这番暴行是什么意思?"歹徒愤怒地质问道。

" [waɪ] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [ˈhɜ:rtɪŋ] [hɪm; ɪm] ? " [sed] [ðə; ði] [ˈɪndiən] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tu:; tə] [ˈɜ:rnɪst] .
" **Why are you hurting him ?** " **said the Indian , pointing to Ernest** .
" 为什么 是 你 受伤 他 ? " 说 这 印度 , 指向 到 欧内斯特 .
"你为什么要伤害他?"印第安人指着欧内斯特问道。

" [bɪˈkəz, brɪkɔ:z] [aɪ] [tʃu:z] [tu:; tə] .
" **Because I choose to** .
" 因为 我 选择 到 .
"因为我选择这样做。

[wʌt] [hæv; həv] [ju:; jʊ] [gɔ:t] [tu:; tə] [seɪ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈti:] ? "
What have you got to say about it ? "
" 什么 有 你 得到 到 说 关于 它 ? "
"你对此有何看法?"

" [em ˈi:] [stɔ:p] [ju:; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈkɑ:mli] .
" **Me stop you ,** " **said the Indian calmly** .
" 我 停止 你 , " 说 这 印度 平静地 .
"我阻止你,"印度人平静地说。

" [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [maɪnd] [tu:; tə] [ʃu:t] [ju:; jʊ] .
" **I have a great mind to shoot you** .
" 我 有 一个 伟大的 头脑 到 射击 你 .
"我很想杀了你。"

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ˈempti] [θret] , [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [ˈwepən] [hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən] [baɪ] [ðə; ði]
" **This was an empty threat , for his weapon had been taken by the**
" 这 曾是 一个 空的 威胁 , 为了 他的 武器 有 到过 已采取 经过 这
[ˈkweɪkər] [dɪˈtektɪv] .
Quaker detective .
" 贵格会 侦探 .
"这只是一句空话, 因为他的武器已经被那位贵格会侦探缴获了。"

[ðə; ði] [ˈoʊnli] [ˈænsər] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [prəˈdu:s] [ə; eɪ] [rɪˈvɑ:lvr] ,
The only answer made by the Indian was to produce a revolver ,
" 这 仅有的 回答 制成 经过 这 印度 曾是 到 生产 一个 左轮手枪 ,
"印第安人唯一的解决办法就是制造一把左轮手枪。"

[wɪtʃ] [hi:; hi] [ˈpɔɪntɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [breɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈaʊtlɔ:] .
which he pointed at the breast of the outlaw .
" 哪个 他 尖 在 这 胸部 的 这 取缔 .
"他指着那个亡命之徒的胸口。"

" [tu:] [pleɪ] [æt; ət] [ðæt] [geɪm] , " [hi:; hi] [ˈænsər] .
" **Two play at that game ,** " **he answered** .
" 二 玩 在 那 游戏 , " 他 回答 .
"有两个人玩那个游戏,"他回答道。

[dʒɑ:n] [fɑ:ks] [ˈfræŋk] [bæk] , [fɔ:r; fər] [ˌaɪ ˈti:] [teɪks] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [nɜ:r] [tu:; tə] [feɪs] [ə; eɪ] [rɪˈvɑ:lvr] .
John Fox shrank back , for it takes a man of nerve to face a revolver .
" 约翰 狐狸 缩小 后退 , 为了 它 需要 一个 男人 的 神经 到 脸 一个 左轮手枪 .
"约翰·福克斯畏缩了一下, 因为面对左轮手枪需要极大的勇气。"

[hi:; hi] [brɪˈgæən] [tu:; tə] [rɪˈmɑ:nstreɪt] .
He began to remonstrate .
" 他 开始 到 抗议 .
"他开始抗议。"

他开始抗议。

" [wʌt] [ˈɪntrəst] [hæv; həv][juː; jʊ][ɪn] [ðæt] [bɔɪ] ? " [hiː; hi] [æskt] .

" **What interest have you in that boy ?** " **he asked** .
" 什么 兴趣 有 你 在 那 男生 ? " 他 问 .

他问道：“你对那个男孩有什么兴趣？”

" [hiː; hi] [seɪv] [maɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [frʌm; frəm] [ˈdraʊnɪŋ] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈɪndiən] .

" **He save my little boy from drowning** , " **answered the Indian** .
" 他 节省 我的 小的 男生 从 溺水 , " 回答 这 印度 .

“他救了我的小男孩，让他免于溺水，”印第安人回答道。

" [wɪl] [juː; jʊ][goʊ] , [ɔːr][æɪ; ʃəl][em 'iː] [ʃuːt] ?

" **Will you go , or shall me shoot ?**
" 将要 你 去 , 或者 将 我 射击 ?

“你走吧，还是让我开枪？”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn] [ˈænsər] [tuː; tə] [meɪk] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈkwestʃən] .

" **There was but one answer to make to this question** .
" 那里 曾是 但 一 回答 到 制作 到 这 问题 .

这个问题只有一个答案。

[dʒɑːn][fɑːks] [tɜːrnd] [əˈbaʊt] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ˈkwaɪətli] [əˈweɪ] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][wɜːrd] .

John Fox turned about , and walked quietly away without a word .
约翰 狐狸 转向 关于 , 和 步行 悄悄 离开 没有 一个 单词 .

约翰·福克斯转身，一言不发地默默走开了。

[ˈɜːrniʃt] [grɑːspt] [ðə; ði] [ˈɪndiːənz] [hænd] [ˈɡreɪtfuli] .

Ernest grasped the Indian's hand gratefully .
欧内斯特 抓住 这 印度人的 手 感激不尽 .

欧内斯特感激地握住了印第安人的手。

" [aɪ][kɑːnt] [θæŋk] [juː; jʊ] [ɪˈnʌf] , " [hiː; hi] [sed] .

" **I can't thank you enough** , " **he said** .
" 我 不能 感谢 你 足够的 , " 他 说 .

“我真是太感谢你了，”他说。

" [juː; jʊ][hæv; həv][pər'hæps] [seɪvd] [maɪ][laɪf] . "

" **You have perhaps saved my life** . "
" 你 有 也许 已保存 我的 生活 . "

“你或许救了我的命。”

" [juː; jʊ] [seɪvd] [maɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] . "

" **You saved my little boy** . "
" 你 已保存 我的 小的 男生 . "

“你救了我的小男孩。”

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [mæn] ? "

" **Do you know that man ?** "
" 做 你 知道 那 男人 ? "

你认识那个人吗？

" [noʊ] . "

" **No** . "
" 不 . "

“不。”

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒɑːn][fɑːks] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɑːks] [ˈbrʌðərz] , [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈaʊtlɔːz] . "

" **It was John Fox , one of the Fox brothers , the famous outlaws** . "
" 它 曾是 约翰 狐狸 , 一 的 这 狐狸 兄弟 , 这 著名的 亡命之徒 . "

“那是约翰·福克斯，福克斯兄弟中的一个，那几个著名的亡命之徒。”

" [həmʃ] !

" **Humph** !
" 哼 !

“哼！”

[aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ʌv; əv][him; ɪm] .
" I have heard of him .
" 我 有 听到 的 他 ；

我听说过他。

[haʊ] [dɪd][hi:; hi] [kætʃ] [ju:; jʊ] ?
" How did he catch you ?
" 如何 做过 他 抓住 你 ？

他是怎么抓住你的？

" [ˈɜ:rnɪst] [təʊld][ðə; ði] ['sto:ri] .
" Ernest told the story .
" 欧内斯特 讲述 这 故事 ；

“欧内斯特讲述了这个故事。”

[hi:; hi][ˈɔ:lsəʊ][təʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [hi:; hi][hæd; həd][frʌm; frəm][ðə; ði] - [bæŋk] .
" He also told of the commission he had from the Emmonsville bank .
" 他 还 讲述 的 这 委员会 他 有 从 这 - 银行 ；

他还提到了他从埃蒙斯维尔银行获得的佣金。

" [aɪ][,eɪ 'em][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][æsk][ju:; jʊ][ə; eɪ][ˈfeɪvər] , " [hi:; hi] [æskt] .
" I am going to ask you a favor , " he asked .
" 我 是 去 到 问 你 一个 偏爱 , " 他 问 ；

“我想请你帮个忙，”他说道。

" [wʌt] [ɪz][,aɪ 'ti:] ? " " What is it ? " " 什么 是 它 ？ "

“那是什么？ ”

" [aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə][gəʊ][wɪð; wɪθ][,em 'i:][tu:; tə][ðə; ði][bæŋk][æt; ət] ['li:z] [fɔ:lz] .
" I want you to go with me to the bank at Lee's Falls .
" 我 想 你 到 去 和 我 到 这 银行 在 李氏 瀑布 ；

“我想让你跟我一起去李氏瀑布的银行。”

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv][bə:ndz][tu:; tə] ['kæri] [ðer; ðər] ,
" I have a package of bonds to carry there ,
" 我 有 一个 包裹 的 债券 到 携带 那里 ；

我带了一包债券过去。

[ænd; ænd][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [,aɪ 'ti:] [seɪf] [tu:; tə][gəʊ][ə'ləʊn] .
" and I don't think it safe to go alone .
" 和 我 不 思考 它 安全的 到 去 独自的 ；

我觉得独自前往不安全。

[aɪ] [wɪl] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [peɪd] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [taɪm] [ænd; ænd] ['trʌb(ə)l] . " I will see that you are paid for your time and trouble . " " 我 将要 看 那 你 是 有薪酬的 为了 你的 时间 和 麻烦 ； "

我会确保你付出的时间和精力得到相应的报酬。

" [aɪ] [wɪl] [gəʊ] .
" I will go .
" 我 将要 去 ；

“我要走了。

" [ˈʌndər] [ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪndiən] [frend] , [ˈɜ:rnɪst] [ri:tʃt] ['li:z] [fɔ:lz] .
" Under the guidance of his Indian friend , Ernest reached Lee's Falls .
" 在下面 这 指导 的 他的 印度 朋友 , 欧内斯特 达到 李氏 瀑布 ；

在印第安朋友的指导下，欧内斯特到达了李氏瀑布。

[ðə; ði][bæŋk][wʌz; wəz] [kloʊzd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kæʃɪr] [wʌz; wəz] [sti:l] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] ['bɪldɪŋ] ,
" The bank was closed , but the cashier was still in the bank building ,
" 这 银行 曾是 关闭 , 但 这 出纳员 曾是 仍然 在 这 银行 建筑 ,

银行已经关门了，但出纳员还在银行大楼里。

[ˈhævɪŋ] [bɪn] [dɪˈteɪnd] [ˈæftər] [ˈaʊərz] .
having been detained after hours .
拥有 到过 被拘留 后 小时 .

被拘留至下班后。

[ˈsiːɪŋ] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] , [ˈɜːrniːst] [nɑːkt] [ænd; ənd] [əbˈteɪnd] [ədˈmɪʃ(ə)n] .
Seeing him through the window , Ernest knocked and obtained admission .
看到 他 通过 这 窗户 , 欧内斯特 敲门 和 获得 入学 .

欧内斯特透过窗户看到了他，便敲了敲门，获准进入。

" [ðə; ði] [bæŋk] [ɪz] [kloʊzd] , [jʌŋ] [mæn] , " [sed] [ðə; ði] [bæŋk] [ˈɑːfɪsər] .
" The bank is closed , young man , " said the bank officer .
" 这 银行 是 关闭 , 年轻的 男人 , " 说 这 银行 官 .

“银行关门了，年轻人，”银行职员说。

" [aɪ] [noʊ] [aɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈpækɪdʒ] [ʌv; əv] [bəˈndz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bæŋk] [ɪn]
" I know it , but I have a package of bonds from the bank in
" 我 知道 它 , 但 我 有 一个 包裹 的 债券 从 这 银行 在

Emmonsville .

“我知道，但我有一批来自埃蒙斯维尔银行的债券。”

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ðəm; ðəm] [frʌm; frəm] [em ˈiː] ,
I hope you will take them from me ,
我 希望 你 将要 拿 他们 从 我 ,

我希望你能从我这里拿走它们。

[fɔːr; fər] [aɪ] [dəʊnt] [wɑːnt] [ðə; ði] [rɪˈspɔːnsəˈbɪləti] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] [ˈeni] [lɔːŋɡər] . "
for I don't want the responsibility of them any longer . "
为了 我 不 想 这 责任 的 他们 任何 更长 . "

因为我不想再承担他们的责任了。

" [oʊ] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmesɪndʒər] .
" Oh , you are the young messenger .
" 哦 , 你 是 这 年轻的 信使 .

“哦，你就是那位年轻的信使。”

[wiː; wi] [hæd; həd] [ədˈvaɪs] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [hɪr] [ˈjestərdeɪ] . "
We had advice that you would be here yesterday . "
我们 有 建议 那 你 会 是 这里 昨天 . "

我们之前得到的消息说你昨天就会到。

" [soʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] , [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [maɪ] [ˈkæptʃər] [baɪ] [wʌŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faːks] [ˈbrʌðərz] . "
" So I should have been , but for my capture by one of the Fox brothers . "
" 所以 我 应该 有 到过 , 但 为了 我的 捕获 经过 一 的 这 狐狸 兄弟 . "

“本来我也应该如此，可惜被福克斯兄弟中的一个抓住了。”

" [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [ɪˈskeɪp] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˈwʌndərɪŋ] [kæʃɪr] .
" And how did you escape ? " asked the wondering cashier .
" 和 如何 做过 你 逃脱 ? " 问 这 好奇 出纳员 .

“你是怎么逃出来的？”好奇的收银员问道。

" [pliːz] [teɪk] [ðə; ði] [bəˈndz] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .
" Please take the bonds , and I will tell you .
" 请 拿 这 债券 , 和 我 将要 告诉 你 .

“请收下这些债券，我会告诉你。”

[aɪ] [spent] [tuː] [naɪts] [ɪn] [ðə; ði] [ˈaʊtlɔːz] - [keɪv] .
I spent two nights in the outlaws ' cave .
我 花费 二 夜晚 在 这 亡命之徒 - 洞穴 .

我在亡命之徒的洞穴里住了两晚。

[ðɪs] [ˌæftərˈnuːn] [aɪ] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [əˈweɪ] . "

This afternoon I managed to get away . "

这 下午 我 管理 到 得到 离开 . "

今天下午我设法逃脱了。

" [bʌt; bət] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ðə; ðɪ] [bəˈndz] [ˈteɪkən] [frʌm; frəm] [juː; jə] ? "

But were not the bonds taken from you ? "

但 是 不是 这 债券 已采取 从 你 ? "

“但是，你的债券不是被没收了吗？”

" [jes] , [bʌt; bət] [aɪ] [rɪˈkʌvəd] [ðəm; ðəm] .

Yes , but I recovered them .

是的 , 但 我 恢复 他们 .

“是的，但我把它们找回来了。”

" [ˈɜːrnɪst] , [wɪˈðəʊt] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈfɜːrðər] [ˈkwɛstʃənz] , [təʊld] [ðə; ðɪ] [ˈstɔːrɪ] [æz; əz] [ˈbriːfli] [æz; əz]

Ernest , without waiting for further questions , told the story as briefly as possible .

欧内斯特 , 没有 等待 为了 更远 问题 , 讲述 这 故事 作为 简要地 作为 可能的 .

“欧内斯特不等别人进一步提问，就尽可能简短地讲述了这个故事。

" [soʊ] , [ˌæftər] [ɔːl] , " [hiː; hi] [kənˈkluːdɪd] , " [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈteɪkən] [əˈgen] [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [maɪ]

So , after all , he concluded , I should have been taken again but for my friend here ,

所以 , 后 全部 , 他 结束 , 我 应该 有 到过 已采取 再次 但 为了 我的 朋友 这里 ,

“所以，归根结底，”他总结道，“要不是我这位朋友，我可能又会被抓走。”

" [ˈleɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [hænd] [əˈpɑːn] [ðə; ðɪ] [ˈɪndiːənz] [ˈʃəʊldər] .

laying his hand upon the Indian's shoulder .

躺下 他的 手 之上 这 印度人的 肩膀 .

他将手放在印第安人的肩膀上。

" [aɪ] [təʊld] [hɪm; ɪm] [juː; jə] [wʊd] [peɪ] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˈtrʌb(ə)] [ɪn] [əˈkʌmpəniɪŋ] [em ˈiː] . "

I told him you would pay him for his trouble in accompanying me . "

我 讲述 他 你 会 支付 他 为了 他的 麻烦 在 随同 我 . "

“我告诉他，你会付钱补偿他陪我来的辛苦。”

" [soʊ] [aɪ] [wɪl] , " [sed] [ðə; ðɪ] [kæʃɪr] ,

So I will , said the cashier ,

所以 我 将要 , 说 这 出纳员 ,

“那我就这么做，”收银员说。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [faɪv] - [ˈdɔːlə] [bɪl] [ænd; ənd] [ˈtendəd] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈɪndiən] .

and he took a five - dollar bill and tendered it to the Indian .

和 他 采取 一个 五 - 美元 账单 和 已提交 它 到 这 印度 .

他拿出一张五美元的钞票递给了印第安人。

[ðə; ðɪ] [ˈlætər] [ˈɒbdʒɪktɪd] [tuː; tə] [ˈteɪkɪŋ] [aɪ ˈtiː] , [əˈledʒ] [ðæt] [ˈɜːrnɪst] [hæd; həd] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [ˈbɔɪz] [laɪf] ,

The latter objected to taking it , alleging that Ernest had saved his boy's life ,

这 后者 反对 到 采取 它 , 指控 那 欧内斯特 有 已保存 他的 男孩们 生活 ,

后者反接受，声称欧内斯特救了他儿子的命。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [kæʃɪr] [əʊvəˈruːld] [hɪz; ɪz] [əbˈdʒɛkʃənz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [əkˈseptɪd] [aɪ ˈtiː] .

but the cashier overruled his objections , and he accepted it .

但 这 出纳员 否决 他的 反对意见 , 和 他 公认 它 .

但收银员驳回了他的异议，他只好接受了。

[ðeɪ] [wɜːr; wəɹ][ˈɡoʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bəŋk] [wen] [ðə; ði] [fəˈmiliəɹ] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv] [luːk] [ˈrɑːbɪnz] [keɪm]
They were going out of the bank when the familiar figure of Luke Robbins came
他们 是 去 出去 的 这 银行 什么时候 这 熟悉的 数字 的 卢克 罗宾斯 来了
[ʌp][ðə; ði] [stri:t] .
up the street .
向上 这 街道 .

他们正要走出银行时， 卢克·罗宾斯的身影出现在街上。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [oʊvərˈspred] [baɪ][æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv][æŋˈzaɪəti] , [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd]
His face was overspread by an expression of anxiety , and he seemed
他的 脸 曾是 蔓延 经过 一个 表达 的 焦虑 , 和 他 似乎
[ˈtrʌblɪd] .
troubled .
麻烦 .

他脸上满是焦虑的神情，看起来很烦恼。

[hiː; hi][hæd; həd] [səːtʃt] [ˈevriwɛɹ] [fɔːr; fər] [ˈɜːrniːst] , [ænd; ənd] [ðʌs] [fɑːr][hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə][faɪnd]
He had searched everywhere for Ernest , and thus far had failed to find
他 有 搜索 到处 为了 欧内斯特 , 和 因此 远的 有 失败的 到 寻找
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

他到处寻找欧内斯特，但至今仍未找到。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪˈmɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][bəŋk][hɪz; ɪz] [feɪs] [tʃeɪndʒd] [æt; ət][wʌns] .
When he saw the boy emerging from the bank his face changed at once .
什么时候 他 锯 这 男生 新兴 从 这 银行 他的 脸 已更改 在 一次 .

当他看到男孩从河岸边走出来时，脸色立刻变了。

" [soʊ][juː; jʊ][ɑːr; ər] [seɪf] , [ˈɜːrniːst] ?
" So you are safe , Ernest ?
" 所以 你 是 安全的 , 欧内斯特 ?

“所以你安全了吗，欧内斯特？ ”

[aɪ] [θɔːt] [aɪ][hæd; həd] [lɔːst][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
I thought I had lost you , " he exclaimed .
我 想法 我 有 丢失的 你 , " 他 惊呼 .

“我以为我失去你了，”他惊喊道。

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtlɔːz] ? "
" Did you see anything of the outlaws ? "
" 做过 你 看 任何事物 的 这 亡命之徒 ? "

你有没有看到那些不法之徒？

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [aɪ][dɪd] .
" I should say that I did .
" 我 应该 说 那 我 做过 .

我应该说我的确这么做了。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈkæptʃərd] [baɪ][dʒeɪmz][fɑːks] , [ænd; ənd] [kənˈfaɪnd] [tuː] [naɪts] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌndərˈgraʊnd] [hɔːnt]
I was captured by James Fox , and confined two nights in the underground haunt
我 曾是 捕获 经过 詹姆斯 狐狸 , 和 受限 二 夜晚 在 这 地下 出没
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɒbəz] .
of the robbers .
的 这 强盗 .

我被詹姆斯·福克斯抓获，并在强盗们的地下巢穴里被关押了两晚。

[wen] [aɪ] [ɪˈskeɪpt] [ðɪs] [æftərˈnuːn] [aɪ] [fel] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈklʌtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈbrʌðər] . "
When I escaped this afternoon I fell into the clutches of the other brother . "
什么时候 我 逃脱 这 下午 我 跌倒 进入 这 离合器 的 这 其他 兄弟 . "

今天下午我逃跑的时候，却落入了另一个兄弟的手里。

" [wʌt] ！
" **What** ！
" 什么 ！

“什么！”

[dʒɑ:n][fɑ:ks] ？ " **John Fox** ？ "
约翰 狐狸 ？ "

约翰·福克斯？

" [jes] ． "
" **Yes** ． "
" 是的 ． "

“是的。”

" [ðɪs] ['kænɑ:t] [bi:; bi] , [ɜ:rnɪst] ．
" **This cannot be** , **Ernest** ．
" 这 不能 是 , 欧内斯特 ．

“这不可能，欧内斯特。”

[aɪ] [lɑ:dʒd] [hɪm; ɪm][maɪ'self][ɪn] ['kræmptən] [dʒeɪl] ． "
I lodged him myself in Crampton jail ． "
我 已提交 他 我 在 克朗普顿 监狱 ． "

我亲自把他关进了克朗普顿监狱。

" [ɔ:l] [aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ][ɪz] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][æt; ət] ['lɪbərti] [naʊ] ．
" **All I can tell you is that he is at liberty now** ．
" 全部 我 能 告诉 你 是 那 他 是 在 自由 现在 ．

我只能告诉你，他现在已经获得自由了。

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] ． "
He must have escaped ． "
他 必须 有 逃脱 ． "

他肯定逃走了。

" [ðen] [aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] [aɪ] [jænt] [rɪ'si:v] [ðə; ði] [rɪ'wɔ:rd] [ɔ:fərd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['kæptʃər] ． "
" **Then I am afraid I shan't receive the reward offered for his capture** ． "
" 然后 我 是 害怕的 我 不会 收到 这 报酬 提供 为了 他的 捕获 ． "

“那恐怕我就拿不到抓捕他的赏金了。”

" [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][get] [aɪ 'ti:] ．
" **You ought to get it** ．
" 你 应该 到 得到 它 ．

你应该买一个。

[ju:; jʊ] [dɪ'livərd] [hɪm; ɪm]['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [ə'θɔ:rətɪz] ．
You delivered him over to the authorities ．
你 发表 他 超过 到 这 当局 ．

你把他移交给了当局。

[ɪf] [ðei] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ki:p] [hɪm; ɪm] , [ðæt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ['lʊkaʊt] ． "
If they could not keep him , that was their lookout ． "
如果 他们 可以 不是 保持 他 , 那 曾是 他们的 瞭望台 ． "

如果他们留不住他，那就是他们的责任了。

" [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [raɪt] , [læd] ．
" **You ought to be right , lad** ．
" 你 应该 到 是 正确的 , 小伙子 ．

你说的应该没错，小伙子。

[aɪ] [hoʊp] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ．
I hope you are ．
我 希望 你 是 ．

我希望你是。

[hu:] [iz] [ðɪs] [mæn] ? " **Who is this man ?** "
WHO 是 这 男人 ? "

这个人是谁？

" [maɪ] [ˈɪndiən] [frend] , [hu:] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [frend] [ɪn] [ni:d] .
" **My Indian friend , who proved to be a friend in need .**
" 我的 印度 朋友 , WHO 已证实 到 是 一个 朋友 在 需要 .

“我的印度朋友，在危难之际证明了自己是一位好朋友。”

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][hi:; hi] [hu:] [seɪvd] [em ˈi:][frʌm; frəm][dʒɑ:n][fɑ:ks] . "
It was he who saved me from John Fox . "
它 曾是 他 WHO 已保存 我 从 约翰 狐狸 . "

是他把我从约翰·福克斯手中救了出来。

" [aɪ][eɪ ˈem] [praʊd] [tu:; tə] [noʊ] [ju:; jʊ] , " [sed] [lu:k] , [ˈgræspɪŋ] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [red] [ˈwɔ:riər]
" **I am proud to know you , " said Luke , grasping the hand of the red warrior**
" 我 是 自豪的 到 知道 你 , " 说 卢克 , 抓握 这 手 的 这 红色的 战士
.
:
.

“我很荣幸认识你，”卢克说着，握住了那位红衣战士的手。

" [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] [helpt] [ˈɜ:rnɪst] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][maɪ] [frend] . "
" **If you have helped Ernest , you are my friend .** "
" 如果 你 有 帮助 欧内斯特 , 你 是 我的 朋友 . "

“如果你帮助过欧内斯特，你就是我的朋友。”

" [hi:; hi] [seɪv] [maɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] ; [aɪ] [wɪl] [ˈɔ:lweɪz] [bi:; bi][hɪz; ɪz] [frend] . "
" **He save my little boy ; I will always be his friend .** "
" 他 节省 我的 小的 男生 ; 我 将要 总是 是 他的 朋友 . "

“他救了我的儿子；我将永远是他的朋友。”

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] [maɪ] [bɔɪ] , [maɪ] [ˈɪndiən] [frend] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [ˈɔ:lweɪz] [bi:; bi][maɪ] [frend]
" **You have saved my boy , my Indian friend , and you will always be my friend**
" 你 有 已保存 我的 男生 , 我的 印度 朋友 , 和 你 将要 总是 是 我的 朋友
,
:
,

“你救了我的孩子，我的印度朋友，你永远都是我的朋友。”

" [rɪˈtɜ:rnd] [lu:k] .
" **returned Luke .**
" 返回 卢克 .

卢克回来了。

" [wel] , [lu:k] , [wʌt] [jæl; jəl][wi:; wi][du:] ?
" **Well , Luke , what shall we do ?**
" 出色地 , 卢克 , 什么 将 我们 做 ?

“那么，卢克，我们该怎么办？”

[aɪ][hæv; həv] [dʌn] [maɪ] [ˈerənd] [ænd; ənd] [dɪˈlɪvərd] [ðə; ði][bə:ndz] .
I have done my errand and delivered the bonds .
我 有 完毕 我的 差事 和 发表 这 债券 .

我已经办完了事，把债券送达了。

[aɪ] [səˈpouz] [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][goʊ] [bæk] [tu:; tə] - . "
I suppose I ought to go back to Emmons ville . "
我 认为 我 应该 到 去 后退 到 - . "

我想我应该回埃蒙斯维尔了。

" [wiː; wi] [wɪl] [ɡoʊ] [bæk] .
" **We will go back** .
" 我们 将要 去 后退 ” .

我们会回去的。

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][hæv; həv][noʊ] [mɔːr] [tuː; tə][duː] [hɪr] . " **I have found you , and have no more to do here** . "
我 有 成立 你 , 和 有 不 更多的 到 做 这里 ” . "

我找到你了，我在这里已经没有什么事要做了。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [wɔːk] ? "
" **Shall we walk ?** "
" 将 我们 走 ? ”

“我们走走吧？”

" [noʊ] , [aɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [fɑːr] .
" **No , it is too far** .
" 不 , 它 是 也 远的 ” .

不，太远了。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈsteɪb(ə)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [wei] [frʌm; frəm] [hɪr] ; [aɪ] [wɪl] [ˈhaɪər][ə; eɪ] [kən'veɪəns] ,
There is a stable a little way from here ; I will hire a conveyance ,
那里 是 一个 稳定的 一个 小的 方式 从 这里 ; 我 将要 聘请 一个 输送 ,

离这里不远处有个马厩；我会雇辆车送我过去。

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɪndiən] [frend] [wɪl] [pər'hæps][biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [draɪv] [juː 'es][ˈoʊvər] .
and our Indian friend will perhaps be willing to drive us over .
和 我们的 印度 朋友 将要 也许 是 愿意的 到 驾驶 我们 超过 ” .

我们的印度朋友或许愿意开车送我们过去。

" [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [ˈwɪlɪŋnəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [wɜːr; wər] [suːn] [ɑːn][ðer; ðər] [wei]
" **The Indian expressed his willingness , and the three were soon on their way**
" 这 印度 表达 他的 意愿 , 和 这 三 是 很快 在 他们的 方式
[θruː] [ðə; ði] [wɒdz] .
through the woods .
通过 这 树林 ” .

“印第安人表示愿意，三人很快便穿过树林出发了。”

[ðeɪ] [met] [wɪð; wɪθ][noʊ] [əd'ventʃər] , [nɔːr][dɪd] [ðeɪ] [fɪr] ['eni] ,
They met with no adventure , nor did they fear any ,
他们 遇见 和 不 冒险 , 也不 做过 他们 害怕 任何 ,

他们没有遇到任何冒险，也没有害怕任何冒险。

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][rɪ'kwaɪərd][ə; eɪ] [breɪv] [mæn][tuː; tə] [ə'tæk] [tuː] [sʌtʃ] ['stɔːlwɜrt] ['pɜːsənz]
for it would have required a brave man to attack two such stalwart persons
为了 它 会 有 必需的 一个 勇敢的 男人 到 攻击 二 这样的 坚定的 人

[æz; əz][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kweɪkər] [dɪ'tektɪv] .
as the Indian and the Quaker detective .
作为 这 印度 和 这 贵格会 侦探 ” .

因为要攻击像印第安人和贵格会侦探这样两个身强力壮的人，需要极大的勇气。

['liːvɪŋ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] ,
Leaving them for the present ,
离开 他们 为了 这 展示 ,

暂且把他们放在一边。

[wiː; wi] [wɪl] [ɡoʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˈɜːrnist] [hæd; həd] [meɪd] [soʊ] [ʌn'serə'moʊniəs]
we will go back to the cave from which Ernest had made so unceremonious
我们 将要 去 后退 到 这 洞穴 从 哪个 欧内斯特 有 制成 所以 随便

[ə; eɪ] [dɪ'pɑːrtʃər] .
a departure .
一个 离开 ” .

我们将回到欧内斯特当年草草离开的那个山洞。

[fræŋk] [slept] [fɔːr; fər] [tuː] [ˈaʊərz] , [bʌt; bət][æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
Frank slept for two hours , but at length opened his eyes ,
坦率 睡着了 为了 二 小时 , 但 在 长度 打开 他的 眼睛 ,
弗兰克睡了两个小时, 最终睁开了眼睛。

[ɪkˈspektɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ˈɜːrniːst] [ˈsɪtɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈbedsaɪd] .
expecting to see Ernest sitting at his bedside .
期待 到 看 欧内斯特 坐着 在 他的 床头 .
我原本以为会看到欧内斯特坐在床边。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɪn] [veɪn] .
He looked in vain .
他 看起来 在 徒劳 .

他徒劳地寻找着。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
There was no one in the room .
那里 曾是 不 一 在 这 房间 .
房间里没有人。

[ðɪs] [dɪd][nɔːt] [sərˈpraɪz] [hɪm; ɪm] [mʌt] , [haʊˈevər] .
This did not surprise him much , however .
这 做过 不是 惊喜 他 很多 , 然而 .
但这并没有让他感到太意外。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˈɜːrniːst] [maɪt] [hæv; həv] [gɔːn] [ˈɪntuː][ðə; ði][nekst] [əˈpɑːrtmənt] .
He thought Ernest might have gone into the next apartment .
他 想法 欧内斯特 可能 有 已消失 进入 这 下一个 公寓 .
他觉得欧内斯特可能进了隔壁的公寓。

" [ˈɜːrniːst] !
" **Ernest !**
" 欧内斯特 !

“欧内斯特! ”

" [hiː; hi] [kraɪd] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [kɔːl] [rɪˈsiːvd] [noʊ] [rɪˈspɔːns] .
" **he cried , but his call received no response .**
" 他 哭 , 但 他的 称呼 已收到 不 回复 .
他哭喊着, 但他的呼喊却无人回应。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [gɔːt] [aʊt] [ʌv; əv][bed][ænd; ənd] [lʊkt] [əˈbaʊt] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [veɪn] .
The little boy got out of bed and looked about , but his search was vain .
这 小的 男生 得到 出去 的 床 和 看起来 关于 , 但 他的 搜索 曾是 徒劳 .
小男孩下了床, 四处张望, 但一无所获。

[soʊ][hiː; hi] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] , [wer] [hiː; hi] [faʊnd] [ˈdʒʊbə] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn][sʌm; səm] [dəˈmɛstɪk]
So he went into the kitchen , where he found Juba engaged in some domestic
所以 他 去 进入 这 厨房 , 在哪里 他 成立 朱巴 已订婚的 在 一些 国内的
work .
工作 .

于是他走进厨房, 发现朱巴正在做家务。

" [ˈdʒʊbə] , " [hiː; hi] [sed] , " [wer] [ɪz] [ˈɜːrniːst] . "
" **Juba , " he said , " where is Ernest . "**
" 朱巴 , " 他 说 , " 在哪里 是 欧内斯特 . "

“朱巴,”他说, “欧内斯特在哪儿? ”

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , [ˈtʃɪli] .
" **I don't know , chile .**
" 我 不 知道 , 智利 .

我不知道, 孩子。

[ˈɪznt] [hiː; hi][ɪn][ðə; ði][bɪɡ] [ruːm] ? "
 Isn't he in the big room ? "
 不是 他 在 这 大的 房间 ？ "

他不是在大房间里吗？

" [noʊ] , [ˈdʒʊbə] .
 " No , Juba .
 " 不 , 朱巴 .

“不，朱巴。”

[aɪ] [went] [tuː; tə] [sli:p] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [wʊk] [ʌp] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɡɔːn] . "
 I went to sleep , and when I woke up he was gone . "
 我 去 到 睡觉 , 和 什么时候 我 觉醒 向上 他 曾是 已消失 . "

我睡着了，醒来时他已经走了。

" [ɔː] - , [ˈtʃɪli] , [hiː; hi] [raʊnd] ['sʌmwɛr] .
 " Lor ' , chile , he round somewhere .
 " 洛尔 - , 智利 , 他 圆形的 某处 .

“老天爷啊，他大概在某个地方吧。”

[juː; jʊ] [lʊk] [raʊnd] , [ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [juː; jʊ][faɪnd][hɪm; ɪm] .
 You look round , and maybe you find him .
 你 看 圆形的 , 和 或许 你 寻找 他 .

你四处看看，也许就能找到他。

" [bʌt; bət] [fræŋk] [wʌz; wəz] [duːmd] [tuː; tə] [dɪsəˈpɔɪntmənt] .
 " But Frank was doomed to disappointment .
 " 但 坦率 曾是 注定失败 到 失望 .

但弗兰克注定要失望。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] ['redi] [tuː; tə][kraɪ] .
 He sat down ready to cry .
 他 卫星 向下 准备好 到 哭 .

他坐了下来，准备哭泣。

[hiː; hi][felt] [ˈveri] [ˈloʊnli] .
 He felt very lonely .
 他 毛毡 非常 孤独 .

他感到非常孤独。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ˈriːəlaɪzd] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [ɪnˈdʒɔɪd] [ˈɜːnəsts] [ˈkʌmpəni] .
 He had not realized how much he enjoyed Ernest's company .
 他 有 不是 已实现 如何 很多 他 享受 欧内斯特的 公司 .

他之前并没有意识到自己有多么喜欢和欧内斯特在一起。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wer] [hiː; hi][kæn; kən][hæv; həv] [ɡɔːn] , [ˈdʒʊbə] .
 " I don't know where he can have gone , Juba .
 " 我 不 知道 在哪里 他 能 有 已消失 , 朱巴 .

“我不知道他去了哪里，朱巴。”

[duː; juː; jʊ] [θɪŋk] [ˈhiːz] [ɡɔːn] [ænd; ənd] [left] [em ˈiː] ? "
 Do you think he's gone and left me ? "
 做 你 思考 他是 已消失 和 左边 我 ？ "

你觉得他已经离开我了吗？

" [aɪ] [kɑːnt] [tel] , [ˈtʃɪli] .
 " I can't tell , chile .
 " 我 不能 告诉 , 智利 .

“我不知道，孩子。”

[weɪt] [tɪl] [jʊr; jər][ˈpɑːpə] [kʌmz] [hoʊm] .
 Wait till your papa comes home .
 等待 直到 你的 爸爸 来 家 .

等你爸爸回家。

[hi:; hi] [wɪl] [faɪnd][him; ɪm] .
" **He will find him** .
" 他 将要 寻找 他 .

他会找到他的。

" [fræŋk] [hæd; həd][tu:; tə] [weɪt] [æn; ən] [ˈaʊər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf] [brɪˈɔːr] [hɪz; ɪz] [ˈfaːðəz] [rɪˈtɜːrn] .
" **Frank had to wait an hour and a half before his father's return** .
" 坦率 有 到 等待 一个 小时 和 一个 一半 前 他的 父亲的 返回 .

弗兰克等了一个半小时，他父亲才回来。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈbuːɪd; bɔɪd][ʌp] [baɪ][ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [ˈɜːrnɪst] [wʊd] [kʌm] [bæk] .
All this time he was buoyed up by the hope that Ernest would come back .
全部 这 时间 他 曾是 振奋 向上 经过 这 希望 那 欧内斯特 会 来 后退 .

这段时间以来，他一直抱有希望，盼望着欧内斯特能回来。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [kənˈtɪnjuəli] [ˈwɑːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɔːrtl] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðə; ði] [ˈrʌnəweɪ] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] ,
He was continually watching the portal to see if the runaway would not come ,
他 曾是 持续 观看 这 门户网站 到 看 如果 这 逃跑 会 不是 来 ,
[bʌt; bət][ɪn] [veɪn] .
but in vain .
但 在 徒劳 .

他一直盯着传送门，想看看逃犯会不会进来，但一切都是徒劳。

[dʒeɪmz][fɑːks] [ˈentəd] [ðə; ði] [ruːm] [wɪð; wɪθ] [greɪv] [feɪs] [ænd; ənd] [ˈhevi] [step] .
James Fox entered the room with grave face and heavy step .
詹姆斯 狐狸 进入 这 房间 和 严重 脸 和 重的 步 .

詹姆斯·福克斯神情严肃，步履沉重地走进房间。

[hi:; hi][hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] [ɪˈskeɪp] , [ænd; ənd] [θɔːt] [hɪm; ɪm] [stɪl] [æn; ən]
He had not heard of his brother's escape , and thought him still an
他 有 不是 听到 的 他的 兄弟 逃脱 , 和 想法 他 仍然 一个
[ˈɪnmert] [ʌv; əv] [ˈkræmptən] [dʒetl] .
inmate of Crampton jail .
囚犯 的 克朗普顿 监狱 .

他没有听说哥哥越狱的消息，还以为哥哥仍然是克朗普顿监狱的囚犯。

[hi:; hi] [lʊkt] [əˈbaʊt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ˈkæptɪv] .
He looked about for his young captive .
他 看起来 关于 为了 他的 年轻的 俘虏 .

他四处寻找他的年轻俘虏。

" [wer] [ɪz] [ˈɜːrnɪst] , [fræŋk] ? " [hi:; hi] [æskt] .
" **Where is Ernest , Frank ?** " **he asked** .
" 在哪里 是 欧内斯特 , 坦率 ? " 他 问 .

“弗兰克，厄内斯特在哪儿？”他问道。

" [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] , [ˈpɑːpə] .
" **I don't know , papa** .
" 我 不 知道 , 爸爸 .

“我不知道，爸爸。”

[aɪ] [mɪs] [hɪm; ɪm] [ˈevər] [soʊ] [mʌt] , " [sed] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [ˈtɪrfəli] .
I miss him ever so much , " **said the little boy tearfully** .
我 错过 他 曾经 所以 很多 , " 说 这 小的 男生 泪流满面 .

“我非常想念他，”小男孩含泪说道。

" [bʌt; bət][hi:; hi][məst; məst][bi:; bi] [ˈsʌmwər] [əˈbaʊt] .
" **But he must be somewhere about** .
" 但 他 必须 是 某处 关于 .

但他肯定就在附近。

[wen] [dɪd][ju:; jʊ] [mɪs] [hɪm; ɪm] ? " **When did you miss him ?** "
什么时候 做过 你 错过 他 ？ "

你什么时候开始想念他的？

" [hi:; hi] [went] [ə'wei] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'sli:p] . **" He went away when I was asleep .** "
他 去 离开 什么时候 我 曾是 睡着了 .

“我睡着的时候他走了。”

" [ðə; ðɪ] ['aʊt,lɔ:z] [səs'pɪjənz] [wɜ:r; wər] [ə'raʊzd] . **" The outlaw's suspicions were aroused .** "
这 亡命之徒 怀疑 是 被唤醒 .

“亡命之徒起了疑心。”

" [aɪ] [wɪl] [lʊk] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , " [hi:; hi] [sed] . **" I will look for him , " he said .** "
我 将要 看 为了 他 , " 他 说 .

“我会去找他，”他说。

[bʌt; bət] ['ɜ:rnɪst] [wʌz; wəz][ɪn] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ru:mz; rʊmz] , [nɔ:r][kʊd; kəd]['dʒʊbə] [gɪv] ['eni] [ə'kaʊnt] **But Ernest was in none of the rooms , nor could Juba give any account**
但 欧内斯特 曾是 在 没有任何 的 这 房间 , 也不 可以 朱巴 给 任何 帐户
[ʌv; əv][hɪm; ɪm] . **of him .**
的 他 .

但欧内斯特不在任何一间房间里，朱巴也说不出他的任何消息。

" [dɪd][ju:; jʊ] [wɔ:k] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]['ɪntu:][ðə; ðɪ] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [keɪv] , [fræŋk] ? **" Did you walk with him into the interior of the cave , Frank ?** "
做过 你 走 和 他 进入 这 内部的 的 这 洞穴 , 坦率 ？

“弗兰克，你和他一起走进了洞穴内部吗？ ”

" [hi:; hi] [æskt] . **" he asked .** "
他 问 .

他问道。

" [jes] , ['pɑ:pə] . **" Yes , papa . "** "
是的 , 爸爸 . "

“是的，爸爸。”

" [hɑ:] , [ðæt] [ɪk'spleɪnz][aɪ 'ti:] . **" Ha , that explains it .** "
哈 , 那 解释 它 .

“哈，这就解释了。”

[goʊ][wɪð; wɪθ][em 'i:] , [ænd; ənd] [tel] [em 'i:][dʒʌst] [wer] [ju:; jʊ] [went] . **Go with me , and tell me just where you went .**
去 和 我 , 和 告诉 我 只是 在哪里 你 去 .

跟我来，告诉我你去了哪里。

" [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [led][ðə; ðɪ] [wei] [θru:] [ðə; ðɪ]['veɪkənt] [ə'pɑ:rtmənts] [tɪl] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ðɪ][wʌn] **" The little boy led the way through the vacant apartments till he reached the one**
这 小的 男生 引领 这 方式 通过 这 空缺 公寓 直到 他 达到 这 一
[θru:] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [laɪt] [keɪm] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] . **through which the light came from above .**
通过 哪个 这 光 来了 从 多于 .

小男孩带头穿过空荡荡的公寓，直到他来到一栋楼前，那里有灯光从上方照射下来。

[ðə; ði][roʊp][wʌz; wəz][stɪl][ˈhæŋɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði][prəˈdʒek](ə)n] , [ænd; ənd][ðɪs][ɪkˈspleɪnd][ˈɜːnəsts]
The rope was still hanging from the projection , and this explained Ernest's
这 绳索 曾是 仍然 绞刑 从 这 投影 , 和 这 解释 欧内斯特的
[ɪˈskeɪp] .
escape .
逃脱 .

绳子仍然从投影仪上垂下来，这就解释了欧内斯特是如何逃脱的。

[dʒeɪmz][fɑːks][went][ʌp][ænd; ənd][ɪgˈzæmɪnd][aɪˈtiː] .
James Fox went up and examined it .
詹姆斯 狐狸 去 向上 和 检查 它 .
詹姆斯·福克斯走上前去查看。

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][gɔːt][aʊt][ðɪs][wei] , " [sed][ðə; ði][ˈaʊtlɔː] .
" **He must have got out this way , " said the outlaw** .
" 他 必须 有 得到 出去 这 方式 , " 说 这 取缔 .
“他一定是在这边逃出来的,”歹徒说道。

" [wəʊnt][hiː; hi][kʌm][bæk] , [ˈpɑːpə] ? " [sed][fræŋk] , [ˈsædli] .
" **Won't he come back , papa ? " said Frank , sadly** .
" 惯于 他 来 后退 , 爸爸 ? " 说 坦率 , 令人遗憾的是 .
“爸爸，他不会回来了吗？”弗兰克悲伤地说。

" [jes] , " [sed][hɪz; ɪz][ˈfɑːðər] , [ˈrezəluːtli] .
" **Yes , " said his father , resolutely** .
" 是的 , " 说 他的 父亲 , 坚决地 .
“是的,”他父亲坚定地说。

" [aɪ][wɪl][brɪŋ][hɪm; ɪm][bæk] .
" **I will bring him back** .
" 我 将要 带来 他 后退 .
我会把他带回来。

" [ˈtʃæptər][ˌeksˈeksˈɑːrˈɑːɪ] .
" **CHAPTER XXIII** .
" 章 二十三 .
“第二十三章

[ˈɡɪv(ə)n][ɪn][trʌst] .
GIVEN IN TRUST .
给定 在 相信 .
出于信任而给予。

" [wel] , [læd] , [hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd][ɪˈnʌf][ʌv; əv] - ?
" **Well , lad , have you had enough of Emmons ville ?**
" 出色地 , 小伙子 , 有 你 有 足够的 的 - ?
“好了，小伙子，你受够埃蒙斯维尔了吗？ ”

" [ðə; ði][ˈspiːkər][wʌz; wəz][luːk][ˈrɑːbɪnz] ,
" **The speaker was Luke Robbins** ,
" 这 扬声器 曾是 卢克 罗宾斯 ,
演讲者是卢克·罗宾斯，

[ænd; ənd][ðə; ði][taɪm][wʌz; wəz][tuː][deɪz][ˈæftər][ðə; ði][ˈsɪrɪːz][ʌv; əv][ɪkˈsaɪtɪŋ][ˈɪnsɪdənts][rɪˈkɔːrdɪd][ɪn]
and the time was two days after the series of exciting incidents recorded in
和 这 时间 曾是 二 天 后 这 系列 的 激动人心 事件 记录 在
[ðə; ði][ləst][fjuː][ˈtʃæptərz] .
the last few chapters .
这 最后的 很少 章节 .
时间是前几章所记载的一系列激动人心的事件发生两天后。

" [waɪ] [duː][juː; jʊ][æsk] , [luːk] ? " [rɪˈplaɪd] [ˈɜːrnɪst] .
" **Why do you ask , Luke ?** " **replied Ernest** .
" 为什么 做 你 问 , 卢克 ? " 回复 欧内斯特 .

“你为什么这么问，卢克？”欧内斯特回答道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈtaɪərd][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ? "
" **Are you tired of it ?** "
" 是 你 疲劳的 的 它 ? "

你厌倦了吗？

" [jes] , [læd] , [aɪ][waːnt][tuː; tə] [muːv] [ɑːn] .
" **Yes , lad , I want to move on** .
" 是的 , 小伙子 , 我 想 到 移动 在 .

“是的，孩子，我想继续前进。”

[ðər; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [fɔːr; fər][juː ˈes] [hɪr] . "
There is nothing more for us here . "
" 那里 是 没有什么 更多的 为了 我们 这里 . "

我们在这里已经没有什么可留恋的了。

" [bʌt; bət] [wʌt] [əˈbaʊt][ðə; ði] [rɪˈwɔːrd] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkæptʃər] [ʌv; əv][dʒɑːn]
" **But what about the reward you are entitled to for the capture of John**
" 但 什么 关于 这 报酬 你 是 标题 到 为了 这 捕获 的 约翰
[faːks] ? "
Fox ? "
" 狐狸 ? "

“但是，你抓获约翰·福克斯后应得的赏金呢？”

" [ðə; ði] [kæʃɪr] [θɪŋks] [aɪ] [wɪl] [ˈoʊnli] [rɪˈsiːv] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
" **The cashier thinks I will only receive a part of it** ,
" 这 出纳员 思考 我 将要 仅有的 收到 一个 部分 的 它 ,

收银员认为我只能拿到一部分，

[æz; əz][faːks][hæz; həz] [ɪˈskeɪpt] [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [æt; ət][lɑːrdʒ] . "
as Fox has escaped and is now at large . "
" 作为 狐狸 有 逃脱 和 是 现在 在 大的 . "

福克斯已经逃脱，现在逍遥法外。

" [ðæt] [ɪz] [ʌnˈlʌki] .
" **That is unlucky** .
" 那 是 倒霉 .

“那真是不吉利。”

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈmætər] [ɪz] [dɪˈsaɪdɪd] , [wəʊnt][juː; jʊ] ? "
You will have to wait until the matter is decided , won't you ? "
" 你 将要 有 到 等待 直到 这 事情 是 决定 , 惯于 你 ? "

你得等到事情有了结果，不是吗？

" [noʊ] .
" **No** .
" 不 .

“不。

[hiː; hi][hæz; həz] [ˈɔːfərd] [em ˈiː][æn; ən] [ædˈvæns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] ,
He has offered me an advance of a hundred dollars ,
" 他 有 提供 我 一个 进步 的 一个 百 美元 ,

他预付给我一百美元。

[ænd; ənd][ɪz] [ˈɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [kəˈlekt] [wətˈevər] [praɪz] - [ˈmʌni] [meɪ] [biː; bi] [əˈwɔːrdɪd] [tuː; tə][em ˈiː] .
and is authorized to collect whatever prize - money may be awarded to me .
" 和 是 授权 到 收集 任何 奖 - 钱 可能 是 获奖 到 我 .

并有权领取我可能获得的任何奖金。

[jʊː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] ['mʌni] [left] ? "

You have some money left ? "

你 有 一些 钱 左边 ? "

你还有剩余的钱吗？

" [jes] , [ə'baʊt] ['sev(ə)nti] - [faɪv] ['dɔːləz, 'dɒləz] . "

" Yes , about seventy - five dollars . "

" 是的 , 关于 七十 - 五 美元 . "

“是的，大约七十五美元。”

" [ðen] [wiː; wi][bəʊθ][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][stɑːrt][ɑːn] .

" Then we both have enough to start on .

" 然后 我们 两个都 有 足够的 到 开始 在 .

“这样我们俩就都有足够的资金开始了。”

[aɪ] [prə'pəʊz] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][kælə'fɔːrniə][baɪ][kɑːrɪz] , ['getɪŋ] [ðer; ðər][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

I propose to go to California by cars , getting there as soon as possible .

我 提出 到 去 到 加利福尼亚州 经过 汽车 , 获得 那里 作为 很快 作为 可能的 .

我打算开车去加利福尼亚，尽快到达那里。

[wen] [wiː; wi] [ri:tʃ] [ðer; ðər][wiː; wi] [wɪl] [siː] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][duː][tuː; tə] [ɪn'kriːs] ['aʊər; ɑːr][paɪl] . "

When we reach there we will see what we can do to increase our pile . "

什么时候 我们 抵达 那里 我们 将要 看 什么 我们 能 做 到 增加 我们的 桩 . "

到了那里，我们会看看能不能想办法增加我们的堆积物。

" [aɪ] [laɪk] [ðæt] [plæn] .

" I like that plan .

" 我 喜欢 那 计划 .

我喜欢这个计划。

[wen] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][gəʊ] ? "

When shall we go ? "

什么时候 将 我们 去 ? "

我们什么时候走？

" [aɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['θɜːrzdɪ] .

" It is now Thursday .

" 它 是 现在 周四 .

现在是星期四。

年轻的银行信使(The Young Bank Messenger)

第8/12页

[wiː; wi] [wɪl] [stɑːrt][ɑːn][ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] .
We will start on Monday .
我们 将要 开始 在 周一 .

我们将于周一开始。

" [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [dɪˈpɑːrtɪd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [senˈseɪʃən(ə)] [nuːz] .
" Before they departed there was some sensational news .
" 前 他们 已离开 那里 曾是 一些 轰动一时 消息 .
“在他们离开之前，传来了一些轰动性的消息。”

[ˈpiːtər] [ˈbɔːŋmən] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɑːks][bənd] ,
Peter Longman , one of the Fox band ,
彼得 朗文 , 一 的 这 狐狸 乐队 ,
彼得·朗曼，福克斯乐队成员之一

[ˈteɪkɪŋ] [əˈfens] [æt; ət][sʌm; səm] [slaɪt] [pʊt][əˈpɑːn][hɪm; ɪm][baɪ][dʒeɪmz][fɑːks] ,
taking offence at some slight put upon him by James Fox ,
采取 罪行 在 一些 轻微 放 之上 他 经过 詹姆斯 狐狸 ,
他因詹姆斯·福克斯对他的轻蔑而感到愤慨。

[went] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈθɔːrətɪz] [ænd; ænd] [rɪˈviːld] [ðə; ði] [ɪɡˈzɪstəns] [ænd; ænd][loʊˈkeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
went to the authorities and revealed the existence and location of the
去 到 这 当局 和 揭晓 这 存在 和 地点 的 这
[keɪv] ,
cave ,
洞穴 ,
他们向有关部门报告了洞穴的存在和位置。

[wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪk] [ˈneɪtʃər] .
with other information of a like nature .
和 其他 信息 的 一个 喜欢 自然 .
以及其他类似性质的信息。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [pəˈliːs] [fɔːrs] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [sərˈpraɪz] [ænd; ænd] [ˈkæptʃər]
The result was that a strong police force was sent to surprise and capture
这 结果 曾是 那 一个 强的 警察 力量 曾是 发送 到 惊喜 和 捕获
[ðə; ði] [noʊˈtɔːriəs] [ˈaʊtlɔːz] .
the notorious outlaws .
这 臭名昭著 亡命之徒 .
结果是，警方派出一支强大的警力，出其不意地抓捕了这些臭名昭著的亡命之徒。

[ðə; ði][ˈvɪzɪt][wʌz; wəz] [meɪd] [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ænd] [ˈʌndər] [ˈgaɪd(ə)ns][ʌv; əv][ˈpiːtər] [hɪmˈself] .
The visit was made at night , and under guidance of Peter himself .
这 访问 曾是 制成 在 夜晚 , 和 在下面 指导 的 彼得 他自己 .
这次访问是在夜间进行的，并且是由彼得亲自带领的。

[ˈhoʊlɪ] [ʌnsəˈspɪʃəs] [ʌv; əv] [ˈtretʃəri] , [ðə; ði] [ˈaʊtlɔːz] [wɜːr; wər] [ˈkæptʃərd] [ɪn][ðer; ðər][bedz] ,
Wholly unsuspecting of treachery , the outlaws were captured in their beds ,
完全 不带怀疑的 的 背信弃义 , 这 亡命之徒 是 捕获 在 他们的 床 ,
这些亡命之徒丝毫没有怀疑有人会背叛他们，结果在睡梦中被抓获。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈvæljuəb(ə)l][ˈɑ:rtɪk(ə)l] [kənˈteɪnd] [ɪn] [trʌŋks] [ænd; ʌnd][bɑ:ksɪz][ɪn][ðə; ði] [stɔ:r] - [ru:m]
and the valuable articles contained in trunks and boxes in the store - room
和 这 有价值的 文章 包含 在 树干 和 盒子 在 这 店铺 - 房间
[wɜ:r; wər] [ˈkɒnfiskeɪtɪd] .
were confiscated .
是 没收 .

储藏室里箱子和盒子里的贵重物品都被没收了。

[dʒeɪmz][fɑ:ks][wʌz; wəz] [rɪˈklaɪnɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][ˈsoʊfə] [wen] [ðə; ði][ˈɑ:fəsərz] [ˈentəd] .
James Fox was reclining on the sofa when the officers entered .
詹姆斯 狐狸 曾是 斜倚 在 这 沙发 什么时候 这 警官 进入 .

警员进来时，詹姆斯·福克斯正斜倚在沙发上。

" [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] [fɑ:ks] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˈli:dər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈveɪdɪŋ] [ˈpɑ:rtɪ] .
" Is your name Fox ? " asked the leader of the invading party .
" 是 你的 姓名 狐狸 ? " 问 这 领导者 的 这 入侵 派对 .

“你叫狐狸吗？”入侵者的首领问道。

" [jes] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈaʊtlɔ:] , [ˈpraʊdli] .
" Yes , " answered the outlaw , proudly .
" 是的 , " 回答 这 取缔 , 自豪地 .

“是的，”亡命之徒骄傲地回答道。

" [ðen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][maɪ][ˈprɪz(ə)nər] . "
" Then you are my prisoner . "
" 然后 你 是 我的 囚犯 . "

“那么你就是我的囚犯了。”

" [hu:] [hæz; həz] [bɪˈtreɪd] [ˌem ˈi:] ? " [dɪˈmɑ:ndɪd] [fɑ:ks] , [ˈkwɪkli] .
" Who has betrayed me ? " demanded Fox , quickly .
" WHO 有 背叛 我 ? " 要求 狐狸 , 迅速地 .

“是谁背叛了我？”福克斯急切地问道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈænsər] , [bʌt; bət][dʒʌst][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ɪnˈveɪdɪŋ] [ˈpɑ:rtɪ][ðə; ði] [ˈaʊtlɔ:] [kɔ:t]
There was no answer , but just behind the invading party the outlaw caught
那里 曾是 不 回答 , 但 只是 在后面 这 入侵 派对 这 取缔 捕捉
[saɪt] [ʌv; əv][ˈpi:tər] [ˈlɔ:ŋmən] ,
sight of Peter Longman ,
视线 的 彼得 朗文 ,

没有回应，但就在入侵者队伍的后方，那个亡命之徒看到了彼得·朗曼。

[əˈpærəntli] [ˈtraɪnɪŋ] [tu:; tə] [skri:n] [hɪmˈself] [frʌm; frəm][ɑ:bzərˈveɪ(ə)n] .
apparently trying to screen himself from observation .
显然 尝试 到 屏幕 他自己 从 观察 .

显然他试图避免被人观察。

" [aɪ] [ni:d] [nɑ:t][æsk] , " [hi:; hi] [sed] .
" I need not ask , " he said .
" 我 需要 不是 问 , " 他 说 .

“我无需问了，”他说。

" [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [ˈtretʃərəs] [haʊnd] .
" There is the treacherous hound .
" 那里 是 这 奸诈 猎犬 .

“那里有一条狡猾的猎犬。”

[hi:; hi][æɪ; əɪ][nɑ:t][lɪv; laɪv][tu:; tə][ˈprɒ:fɪt][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈbeɪsnəs] .
He shall not live to profit by his baseness .
他 将 不是 居住 到 利润 经过 他的 卑鄙 .

他终将无法靠卑劣的行为获利。

" [brɪʔɔːr] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd] [ɪntər'fɪr] , [dʒeɪmz][fɑːks][l'evəld] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɑːlvər] [æt; ət] ['lɔːŋmən] ,
" **Before any one could interfere , James Fox leveled his revolver at Longman ,**
" 前 任何 一 可以 干扰 , 詹姆斯 狐狸 平整 他的 左轮手枪 在 朗文 ,
" 还没等任何人出手干预, 詹姆斯·福克斯就用左轮手枪指着朗曼。"

[ænd; ænd][ə; eɪ] [ʌːrp] [skriːm] [ʃʊd] [ðæt] [hɪz; ɪz][eɪm][wʌz; wəz] [truː] .
and a sharp scream showed that his aim was true .
和 一个 锋利的 尖叫 显示 那 他的 目的 曾是 真的 .
一声尖锐的叫喊表明他击中了目标。

[hɪz; ɪz] ['tretʃərəs] [fɑːləʊər] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ['mɔːrtəli] ['wuːndɪd] .
His treacherous follower fell to the ground mortally wounded .
他的 奸诈 追随者 跌倒 到 这 地面 致命的 受伤 .
他那奸诈的追随者身负重伤倒地身亡。

[dʒeɪmz][fɑːks] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [dɪs'deɪnfəli] , [ðen] [θruː] [ðə; ði] [rɪ'vɑːlvər] [ə'pɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv]
James Fox looked at him disdainfully , then threw the revolver upon the floor of
詹姆斯 狐狸 看起来 在 他 轻蔑地 , 然后 扔 这 左轮手枪 之上 这 地面 的
[ðə; ði] [keɪv] ,
the cave ,
这 洞穴 ,
詹姆斯·福克斯轻蔑地看了他一眼, 然后把左轮手枪扔到了山洞的地板上。

[ænd; ænd][held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hændz] .
and held out his hands .
和 握住 出去 他的 双手 .
他伸出了双手。

" [naʊ] [baɪnd][em 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] , " [hiː; hi] [sed] ; " [aɪ][eɪ 'em][jʊr; jər] ['kæptɪv] .
" **Now bind me if you will , " he said ; " I am your captive .**
" 现在 绑定 我 如果 你 将要 , " 他 说 ; " 我 是 你的 俘虏 .
" 现在, 如果你愿意, 就把我绑起来吧,"他说; "我是你的俘虏。"

" ['lɪt(ə)l] [fræŋk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['terəfaɪd] ['wɪtnəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [siːn] .
" **Little Frank was a terrified witness of this scene .**
" 小的 坦率 曾是 一个 恐惧 证人 的 这 场景 .
"小弗兰克惊恐地目睹了这一幕。"

" [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['duːɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [pɑːpə] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" **What are they doing to you , papa ? " he asked .**
" 什么 是 他们 正在做 到 你 , 爸爸 ? " 他 问 .
"爸爸, 他们对您做了什么? "他问道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][bæd][men] .
" **They are bad men .**
" 他们 是 坏的 男人 .
他们是坏人。

" [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːrtɪtuːd] [ðə; ði] [aʊtɔː] [ʃʊd] ['treɪsɪz] [ʌv; əv][ɪ'moʊʃ(ə)n] .
" **In spite of his fortitude the outlaw showed traces of emotion .**
" 在 尽管如此 的 他的 坚韧 这 取缔 显示 痕迹 的 情感 .
尽管他意志坚定, 但这个亡命之徒还是流露出了情感。

" [ðæt] [ɪz][maɪ]['lɪt(ə)l] [sʌn] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [luː'tenənt] [kə'mændɪŋ] .
" **That is my little son , " he said to the lieutenant commanding .**
" 那 是 我的 小的 儿子 , " 他 说 到 这 中尉 指挥 .
"那是我的小儿子,"他对指挥他的中尉说。

" [dəʊnt] [let][hɪm; ɪm] [sʌfər] [fɔːr; fər][ðə; ði][sɪnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] . "
" **Don't let him suffer for the sins of his father . " "**
" 不 让 他 遭受 为了 这 罪孽 的 他的 父亲 . "
"不要让他为他父亲的罪孽受苦。"

" [hi:; hi][[æɪ; ʃəl][bi:; bi][ˈteɪkən] [ker] [ʌv; əv] .

" He shall be taken care of .
" 他 将 是 已采取 关心 的 .

他会得到妥善照顾的。

[du:][nɑ:t][bi:; bi] [ˈæŋkʃəs] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] . "

Do not be anxious about him . "

做 不是 是 焦虑的 关于 他 . "

不要为他担心。

" [ðer; ðər][ɪz][æn; ən][oʊld] [ˈkʌlərd] [ˈwʊmən] [hɪr] - - [ˈdʒʊbə] , " [went] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈaʊtlɔ:] .

" There is an old colored woman here - - Juba , " went on the outlaw .

" 那里 是 一个 老的 有色 女士 这里 - - 朱巴 , " 去 在 这 取缔 .

“这里有个老黑人妇女——朱巴,”歹徒继续说道。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] [ju:st] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .

" The boy is used to her .

" 这 男生 是 用过的 到 她 .

男孩已经习惯了她。

[ɪf] [ˈpɑ:səb(ə)] , [let][ðem; ðəm][bi:; bi] [təˈgeðər] .

If possible , let them be together .

如果 可能的 , 让 他们 是 一起 .

如果可以, 让他们在一起。

" [ˌʌndər] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [gɑ:rd] [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈrɒbəz] [wɜ:r; wər] [ˈkærid] [tu:; tə][dʒeɪl] ,

" Under a strong guard the famous robbers were carried to jail ,

" 在下面 一个 强的 警卫 这 著名的 强盗 是 携带 到 监狱 ,

在严密押送下, 这些臭名昭著的劫匪被押往监狱。

[ænd; ənd][ðə; ði] [keɪv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [fɔ:r; fər] [ˈjɪrz] [ðer; ðər] [ˈmi:tɪŋ] - [pleɪs] [wʌz; wəz]

and the cave which had been for years their meeting - place was

和 这 洞穴 哪个 有 到过 为了 年 他们的 会议 - 地方 曾是

[disˈmæntld] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈnevər] [əˈgen] [ju:st] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈkrɪmɪn(ə)][rɪˈzɔ:rt] .

dismantled and was never again used for a criminal resort .

拆卸 和 曾是 绝不 再次 用过的 为了 一个 刑事 采取 .

多年来一直是他们聚会场所的山洞被拆除, 再也没有被用作犯罪团伙的藏身之处。

[wen] [ˈɜ:rnɪst] [ri:d] [ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [hɪz; ɪz] [ˈfi:lɪŋz] [wɜ:r; wər] [mɪkst] .

When Ernest read the story his feelings were mixed .

什么时候 欧内斯特 读 这 故事 他的 情怀 是 混合 .

欧内斯特读完这个故事后, 心情很复杂。

[hi:; hi] [riˈdʒɔɪst] [ðæt] [ðə; ði] [ˈaʊtlɔ:z] [wɜ:r; wər][ˈteɪkən] , [bʌt; bət][hi:; hi] [felt] [ə; eɪ] [ˈsɪmpəθi] [fɔ:r; fər][ˈlɪt(ə)]

He rejoiced that the outlaws were taken , but he felt a sympathy for little

他 欣喜若狂 那 这 亡命之徒 是 已采取 , 但 他 毛毡 一个 同情 为了 小的

[fræŋk] ,

Frank ,

坦率 ,

他为歹徒被抓获而感到高兴, 但他也很同情小弗兰克。

[ænd; ənd] [ˌʌndərˈstʊd] [wʌt] [ə; eɪ] [ʃɑ:k] [aɪ ˈti:][mʌst; məst][bi:; bi][tu:; tə][ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd] [sʌn] [tu:; tə]

and understood what a shock it must be to the father and son to

和 理解 什么 一个 震惊 它 必须 是 到 这 父亲 和 儿子 到

[bi:; bi] [ˈsepəreɪtɪd] ,

be separated ,

是 分开 ,

他明白这对父子分离会是多么大的打击。

[ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv][ðer; ðər] [hoʊm] [soʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [ˈvaɪələntli] [ˈbroʊkən] [ʌp] .

and to have their home so suddenly and violently broken up .

和 到 有 他们的 家 所以 突然 和 暴力 破碎的 向上 .

他们的家园就这样突然而暴力地被拆散了。

[hi:; hi] ['lɜ:rnɪd] [wer] [fræŋk] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][him; ɪm] .
He learned where Frank was , and called upon him .
他 学习 在哪里 坦率 曾是 , 和 称为 之上 他 .

他打听到弗兰克在哪里，便去拜访了他。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] [baɪ][ðə; ði] [pə'li:s] [kə'mændər] ,
He had been taken to his own home by the police commander ,
他 有 到过 已采取 到 他的 自己的 家 经过 这 警察 指挥官 ,
他被警长送回了家。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðer; ðər] [ðæt] ['ɜ:rnɪst] [faʊnd] [him; ɪm] .
and it was there that Ernest found him .
和 它 曾是 那里 那 欧内斯特 成立 他 .

欧内斯特就是在那里找到他的。

[wen] [hi:; hi] ['entərd] [ðə; ði] [ru:m] [wer] [fræŋk] [sæt] [dɪs'kɑ:nsələtli] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
When he entered the room where Frank sat disconsolately at the window ,
什么时候 他 进入 这 房间 在哪里 坦率 卫星 沮丧地 在 这 窗户 ,
当他走进房间时，弗兰克正沮丧地坐在窗边。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ['ʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][dʒɔɪ] .
the little fellow uttered a cry of joy .
这 小的 同伴 说出 一个 哭 的 喜悦 .

小家伙发出了一声喜悦的叫声。

" [ɪz][,aɪ 'ti:][ju:; jʊ] , ['ɜ:rnɪst] ?
" Is it you , Ernest ?
" 是 它 你 , 欧内斯特 ?

是你吗，欧内斯特？

" [hi:; hi] [sed] , ['rʌnɪŋ] ['fɔ:rwərd] .
" he said , running forward .
" 他 说 , 跑步 向前 .

“他边说边向前跑。”

" [aɪ] [θɔ:t] [aɪ][fʊd; fəd] ['nevər] [si:] [ju:; jʊ] [ə'gen] .
" I thought I should never see you again .
" 我 想法 我 应该 绝不 看 你 再次 .

我以为我再也见不到你了。

" ['ɜ:rnɪst] [stu:pt] ['oʊvər][ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
" Ernest stooped over and kissed the little boy .
" 欧内斯特 弯腰 超过 和 亲吻 这 小的 男生 .

欧内斯特弯下腰，亲吻了小男孩。

" [ju:; jʊ] [si:] [aɪ][,eɪ 'em] [hɪr] , " [hi:; hi] [sed] .
" You see I am here , " he said .
" 你 看 我 是 这里 , " 他 说 .

“你看，我就在这里，”他说。

" [wʌt] [meɪd] [ju:; jʊ][goʊ] [ə'weɪ] ?
" What made you go away ?
" 什么 制成 你 去 离开 ?

是什么让你离开的？

[waɪ] ['dɪdnt] [ju:; jʊ] [tel] [,em 'i:][ju:; jʊ][wɜ:r; wər]['goʊɪŋ] ? " **Why didn't you tell me you were going ? "**
为什么 没有 你 告诉 我 你 是 去 ? "

你为什么 不告诉我你要走？

" [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ][sʌm; səm] [taɪm] , [fræŋk] .
" I will tell you some time , Frank .
" 我 将要 告诉 你 一些 时间 , 坦率 .

“弗兰克，我会找个时间告诉你。”

[aɪ][hʊp][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈfi:lɪŋ] [wel] . "
I hope you are feeling well ."
我 希望 你 是 感觉 出色地 . "

希望你一切都好。

" [waɪ] [dɪd] [ðʊz] [bæd][men] [teɪk] [ˈpɑ:pə] [əˈweɪ] ? "
" Why did those bad men take papa away ? "
" 为什么 做过 那些 坏的 男人 拿 爸爸 离开 ? "

“为什么那些坏人把爸爸带走了？”

" [aɪ][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wʊd] [ˌʌndərˈstænd] .
" I do not think you would understand .
" 我 做 不是 思考 你 会 理解 .

我想你不会明白的。

[wer] [ɪz][ˈdʒʊbə] ? "
Where is Juba ?"
在哪里 是 朱巴 ? "

朱巴在哪里？

" [ʃi:; ʃɪ][ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈkɪtʃɪn] .
" She is now in the kitchen .
" 她 是 现在 在 这 厨房 .

她现在在厨房里。

[aɪ] [wɪl] [kɔ:l][hɜ:r; hər] .
I will call her .
我 将要 称呼 她 .

我会给她打电话。

" [ˈdʒʊbə] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd] [si:md] [pli:zd] [tu:; tə] [si:] [ˈɜ:rnɪst] .
" Juba came in , and seemed pleased to see Ernest .
" 朱巴 来了 在 , 和 似乎 高兴 到 看 欧内斯特 .

“朱巴走了进来，看起来很高兴见到欧内斯特。”

" [aɪ][hæv; həv][gɔ:t][ə; eɪ] [ˈletər] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [ˈhʌni] , " [ʃi:; ʃɪ] [sed] , [ˈfʌmblɪŋ] [ɪn][hɜ:r; hər] [ˈpɑ:kɪt] .
" I have got a letter for you , honey , " she said , fumbling in her pocket .
" 我 有 得到 一个 信 为了 你 , 蜂蜜 , " 她 说 , 笨拙 在 她 口袋 .

“亲爱的，我给你带了一封信，”她说，在口袋里摸索起来。

[ʃi:; ʃɪ] [brɔ:t] [aʊt][ə; eɪ] [ˈjeləʊ] [ˈenvələʊp] .
She brought out a yellow envelope .
她 带来 出去 一个 黄色的 信封 .

她拿出一个黄色信封。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [dəˈrektɪd] [tu:; tə] [ˈɜ:rnɪst] .
It was directed to Ernest .
它 曾是 指导 到 欧内斯特 .

收件人是欧内斯特。

[ðə; ðɪ][ˈkɑ:ntents][ræn] [ðʌs] :
The contents ran thus :
这 内容 跑 因此 :

内容如下：

[naʊ] [ðæt] [ˌmɪsˈfɔ:rtʃən] [hæz; həz] [kʌm] [əˈpɑ:n][em ˈi:] , [maɪ] [tʃɪ:f] [θɔ:t] [ɪz][fɔ:r; fər][maɪ] [bɔɪ] .
Now that misfortune has come upon me , my chief thought is for my boy .
现在 那 不幸 有 来 之上 我 , 我的 首席 想法 是 为了 我的 男生 .

如今不幸降临到我身上，我最牵挂的是我的儿子。

[wətˈevər] [brɪˈfɔ:lz] [em ˈi:] , [aɪ][wɑ:nt][hɪm; ɪm] [keəd] [fɔ:r; fər] .
Whatever befalls me , I want him cared for .
任何 发生 我 , 我 想 他 关心 为了 .

无论我遭遇什么，我都希望他能得到照顾。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['skersli] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['streɪndʒər][tuː; tə][em 'iː] ,
You are scarcely more than a stranger to me ,
你 是 几乎 更多的 比 一个 陌生人 到 我 ,
你对我来说几乎只是个陌生人。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [keɪv] [juː; jʊ] [siːmd] [tuː; tə] [lʌv] [fræŋk] .
but when you were in the cave you seemed to love Frank .
但 什么时候 你 是 在 这 洞穴 你 似乎 到 爱 坦率 .
但是, 当你在山洞里的时候, 你似乎很喜欢弗兰克。

[pʊr] [bɔɪ] , [hiː; hi] [wɪl] [stænd][ɪn] [niːd] [ʌv; əv][sʌm; səm] [frend] [huː] [lʌvz] [hɪm; ɪm] .
Poor boy , he will stand in need of some friend who loves him .
贫穷的 男生 , 他 将要 站立 在 需要 的 一些 朋友 WHO 爱 他 .
可怜的孩子, 他会很需要一些爱他的朋友。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi][hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd] ['gɑːrdiən] ?
So far as you can , will you be his friend and guardian ?
所以 远的 作为 你 能 , 将要 你 是 他的 朋友 和 监护人 ?
你能不能尽你所能成为他的朋友和监护人?

[hiː; hi][hæz; həz][sʌm; səm] ['prɑːpərti] - - [ə; eɪ] [fjuː] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːləz, 'dɒləz] - - [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [hoʊld][ɪn]
He has some property - - a few thousand dollars - - which you will hold in
他 有 一些 财产 - - 一个 很少 千 美元 - - 哪个 你 将要 抓住 在
[trʌst] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
trust for him .
相信 为了 他 .
他有一些财产——几千美元——你将替他托管。

[aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['stəʊlən] ['prɑːpərti] .
It is not stolen property .
它 是 不是 被盗 财产 .
这不是赃物。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [left] [hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
It was left him by his mother .
它 曾是 左边 他 经过 他的 母亲 .
这是他母亲留给他的。

[kɔːl] [ə'pɑːn]['mɪstər] . ['sæmjʊəl] ['hɑːrdi] , [ə; eɪ] ['lɔɪər] [ɪn] ['liːz] [fɔːlɪz] ,
Call upon Mr . Samuel Hardy , a lawyer in Lee's Falls ,
称呼 之上 先生 . 塞缪尔 哈迪 , 一个 律师 在 李氏 瀑布 ,
请找李氏瀑布镇的律师塞缪尔·哈迪先生。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [meɪk] ['oʊvər][tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] ['kʌstədi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] ,
and he will make over to you the custody of the money ,
和 他 将要 制作 超过 到 你 这 保管 的 这 钱 ,
他会将这笔钱的保管权移交给你。

[ænd; ənd] [lʊk] [ə'pɑːn][juː; jʊ][æz; əz][ðə; ði] ['ɔːθəraɪzd] ['gɑːrdiən] [ʌv; əv] [fræŋk] .
and look upon you as the authorized guardian of Frank .
和 看 之上 你 作为 这 授权 监护人 的 坦率 .
并将您视为弗兰克的合法监护人。

[juː; jʊ] [noʊ] [maɪ] [wɪʃ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃəd; ʃəd] [biː; bi] [sent] [tuː; tə][ə; eɪ] [ɡʊd] [skuːl] [ænd; ənd] ['prɑːpərli]
You know my wish that he should be sent to a good school and properly
你 知道 我的 希望 那 他 应该 是 发送 到 一个 好的 学校 和 适当地
[ˈedʒʊkeɪtɪd] .
educated .
受过教育 .
你知道我一直希望他能上一所好学校, 接受良好的教育。

[wɪl] [juː; jʊ] [ˈkæəri] [aʊt] [maɪ] [wɪʃɪz] [ɪn] [ðæt] [rɪˈspekt] ?
Will you carry out my wishes in that respect ?
将要 你 携带 出去 我的 愿望 在 那 尊重 ?

你会在这方面满足我的愿望吗？

[aɪ][duː][nɑːt] [wɪ] [tuː; tə][taɪ][juː; jʊ] [daʊn] , [bʌt; bət] [werˈevər] [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] ,
I do not wish to tie you down , but wherever you may go ,
我 做 不是 希望 到 领带 你 向下 , 但 无论 你 可能 去 ,
我不想束缚你，但无论你去哪里，

[kiːp] [ʌp][æn; ən] [ˈæktɪv] [ˈɪntrəst] [ɪn][maɪ] [bɔɪ] , [ænd; ʌnd][frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [raɪt] [tuː; tə]
keep up an active interest in my boy , and from time to time write to
保持 向上 一个 积极的 兴趣 在 我的 男生 , 和 从 时间 到 时间 写 到
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

我一直很关心我的儿子，并不时给他写信。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [maɪ] [feɪt] [meɪ] [biː; bi] .
I do not know what my fate may be .
我 做 不是 知道 什么 我的 命运 可能 是 :

我不知道我的命运将会如何。

[aɪ][eɪˈem][nɑːt][ə; eɪ] [ˈkaʊəd] , [ænd; ʌnd][jæl; jəl][nɑːt] [kəmˈpleɪn] [ɔːr][beg][fɔːr; fər] [ˈmɜːrsɪ] .
I am not a coward , and shall not complain or beg for mercy .
我 是 不是 一个 懦夫 , 和 将 不是 抱怨 或者 求 为了 怜悯 :

我不是懦夫，我不会抱怨，也不会乞求怜悯。

[wen] [juː; jʊ] [spiːk] [ʌv; əv][emˈiː][tuː; tə] [fræŋk] [ɪn][ˈæftər] [ˈjɪrz] , [ˈɔːlweɪz] [peɪnt] [emˈiː][æt; ət][maɪ] [best] ,
When you speak of me to Frank in after years , always paint me at my best ,
什么时候 你 说话 的 我 到 坦率 在 后 年 , 总是 画 我 在 我的 最好的 ,
多年以后，当你跟弗兰克提起我时，一定要把我描绘得最好。

[ænd; ʌnd][let][hɪm; ɪm] [ʌndərˈstænd] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [aɪ] [lʌvd] [hɪm; ɪm] .
and let him understand that at least I loved him .
和 让 他 理解 那 在 至少 我 喜爱 他 :

至少要让他明白我爱他。

[dʒeɪmz][fɑːks] .
JAMES FOX .
詹姆斯 狐狸 :

詹姆斯·福克斯。

[piː] . [es] . [ʃʊd; ʃəd] [fræŋk] [daɪ] [bɪˈfɔːr] [mætʃʊrəti] , [aɪ][dɪˈzaɪər] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈprɔːpərti] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][tuː; tə]
P . S . Should Frank die before maturity , I desire that his property should go to
P . S : 应该 坦率 死 前 到期 , 我 欲望 那 他的 财产 应该 去 到
[juː; jʊ] .
you .
你 :

PS：如果弗兰克在成年之前去世，我希望他的财产归你所有。

[ˈɜːrnɪst] [riːd] [ðə; ði] [ˈfɔːrgoʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈmɪŋɡld] [ˈfiːlɪŋz] .
Ernest read the foregoing with mingled feelings .
欧内斯特 读 这 前文 和 混合 情怀 :

欧内斯特读完以上内容，心情十分复杂。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈraɪtər] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˈaʊtlɔː] , [ˈdiːpli] [ˈsteɪnd] [wɪð; wɪθ] [kraɪm] ;
He knew that the writer was an outlaw , deeply stained with crime ;
他 知道 那 这 作家 曾是 一个 取缔 , 深 染色 和 犯罪 ;
他知道这位作家是个亡命之徒，罪孽深重；

[bʌt; bət] [ðɪs] ['letər] [[ʊd] [hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] [best] .
but this letter showed him at his best .
但 这 信 显示 他 在 他的 最好的 .

但这封信展现了他最好的一面。

[pə'tɜ:rnəl] [lʌv] ['sɔfənd] [ðə; ði] [hɑ:rʃ] ['aʊt,lainz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kærəktər] ,
Paternal love softened the harsh outlines of his character ,
父系 爱 软化 这 残酷的 概述 的 他的 特点 ,

父爱柔化了他性格中冷峻的轮廓。

[ænd; ənd] [spəʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['neɪtʃər] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ɪn'sted] [ʌv; əv]
and spoke of a nature that might have made him a blessing instead of

[ə; eɪ] [kɜ:rs] [tu:; tə][hɪz; ɪz][kaɪnd] .

a curse to his kind .
一个 诅咒 到 他的 种类 .

他还谈到，他的这种天性或许会让他成为同类的福祉而不是诅咒。

[ˈɜ:rnɪst] [lɔ:st] [noʊ] [taɪm] [ɪn] [kə'mju:nɪkeɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['hɑ:rdɪ] .
Ernest lost no time in communicating with Mr . Hardy .
欧内斯特 丢失的 不 时间 在 沟通 和 先生 . 哈迪 .

欧内斯特立即与哈迪先生取得了联系。

[ðə; ði] ['lɔɪər] [ri:d] [ðə; ði] ['letər] [ɪn][sʌm; səm] [sər'praɪz] .
The lawyer read the letter in some surprise .
这 律师 读 这 信 在 一些 惊喜 .

律师读完这封信，感到有些惊讶。

" ['mɪstər] . [fa:ks] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['gɑ:rdɪən] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [sʌn] , " [hi:; hi]
" **Mr . Fox seems to have appointed a young guardian for his son** , " **he**
" 先生 . 狐狸 似乎 到 有 任命 一个 年轻的 监护人 为了 他的 儿子 , " 他
[ri'mɑ:kt] .
remarked .
评论 .

“福克斯先生似乎为他的儿子指定了一位年轻的监护人，”他评论道。

" [jes] , [sɜ:r] ; [bʌt; bət][hi:; hi] [ə'pɪrd] [tu:; tə][hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] .
" **Yes , sir ; but he appeared to have no choice** .
" 是的 , 先生 ; 但 他 出现 到 有 不 选择 .

“是的，先生；但他似乎别无选择。”

[aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['betər] [hæd; həd][hi:; hi] [ə'pɔɪntɪd] [ju:; jʊ] . "
It would have been better had he appointed you . "
它 会 有 到过 更好的 有 他 任命 你 . "

如果他任命你，那就更好了。

" [noʊ] ; [aɪ][du:][nɑ:t] [ker] [tu:; tə] [ə'su:m] [ðæt] [rɪ,spɑ:nsə'bɪləti] .
" **No ; I do not care to assume that responsibility** .
" 不 ; 我 做 不是 关心 到 认为 那 责任 .

“不，我不想承担这个责任。”

[aɪ][eɪ 'em] ['redi] [tu:; tə] [ə'sɪst] [ju:; jʊ] , [həʊ'evər] . "
I am ready to assist you , however . "
我 是 准备好 到 协助 你 , 然而 . "

不过，我随时准备为您提供帮助。

" [aɪ] [wɪl] [drɪ'pend] [ə'pɑ:n][ju:; jʊ] , [ðen] , [fɔ:r; fər][aɪ][æɪ; jəl][stɑ:rt][fɔ:r; fər][kælə'fɔ:rnɪə][æz; əz] [su:n] [æz; əz]
" **I will depend upon you , then , for I shall start for California as soon as**
" 我 将要 依赖 之上 你 , 然后 , 为了 我 将 开始 为了 加利福尼亚州 作为 很快 作为
[ˈpɑ:səb(ə)] .
possible .
可能的 .

“那么，我将依靠你，因为我将尽快启程前往加利福尼亚。”

[kæn; kən][ju:; jʊ] [ˈrekəˈmend] [ə; eɪ] [ˌsætɪsˈfæktəri] [ˈbɔ:rdɪŋ] - [sku:l] ? "
 " **Can you recommend a satisfactory boarding school ?** "
 " 能 你 推荐 一个 令人满意的 登机 - 学校 ? "

您能推荐一所令人满意的寄宿学校吗？

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [sʌn] [æt; ət] [sku:l] [ɪn] [ˈlɪŋkən] .
 " **I have a son at school in Lincoln** .
 " 我 有 一个 儿子 在 学校 在 林肯 .

我儿子在林肯上学。

[ðə; ðɪ] [sku:l] [ɪz] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈklɜ:rdʒɪmən] , [hu:] [ɪz][æn; ən] [ɪˈfɪj(ə)nt] [ˈti:tʃər] ,
 The school is under the charge of a clergyman , who is an efficient teacher ,
 这 学校 是 在下面 这 收费 的 一个 牧师 , WHO 是 一个 高效的 老师 ,

这所学校由一位牧师管理，他是一位优秀的老师。

[jet] [ɪz][ˈpɑ:pjələr][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈpju:p(ə)lz] . "
 yet is popular with his pupils . "
 然而 是 受欢迎的 和 他的 学生 . "

但他却很受学生们的喜爱。

" [kæn; kən][ju:; jʊ] [əˈreɪndʒ] [tu:; tə] [ˈentər] [fræŋk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [sku:l] ? "
 " **Can you arrange to enter Frank at his school ?** "
 " 能 你 安排 到 进入 坦率 在 他的 学校 ? "

你能安排弗兰克入学吗？

" [aɪ] [wɪl] [du:][soʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ] [ˈɔ:θəraɪz] [em ˈi:]. "
 " **I will do so , if you authorize me** . "
 " 我 将要 做 所以 , 如果 你 授权 我 . "

“如果您授权，我将照办。”

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [wi:; wi][kæn; kən][du:][ˈeni] [ˈbetər] .
 " **I don't think we can do any better** .
 " 我 不 思考 我们 能 做 任何 更好的 .

我认为我们已经做得非常好了。

[wɜ:r; wər][ju:; jʊ] [əˈwer] [ðæt] [ˈmɪstər] . [fɑ:ks][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [noʊˈtɔ:riəs] [ˈaʊtlɔ:] ? " [æskt] [ˈɜ:rnɪst] , [ˈæftər]
 Were you aware that Mr . Fox was the notorious outlaw ? " **asked Ernest , after**
 是 你 意识到的 那 先生 . 狐狸 曾是 这 臭名昭著 取缔 ? " 问 欧内斯特 , 后

[ə; eɪ] [pɔ:z] .
 a pause .
 一个 暂停 .

“你知道福克斯先生是那个臭名昭著的亡命之徒吗？”欧内斯特停顿了一下，问道。

" [aɪ][dɪd][nɔ:t] [noʊ] , [bʌt; bət] [ˈlætərli] [aɪ][hæv; həv] [səˈspektrɪd] [aɪ ˈti:].
 " **I did not know , but latterly I have suspected it** .
 " 我 做过 不是 知道 , 但 后来 我 有 怀疑 它 .

“我之前并不知道，但最近我开始怀疑了。”

[ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [sərˈpraɪzd] [ðæt] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [kənˈsentɪd] [tu:; tə]
 You may be surprised that under the circumstances I should have consented to
 你 可能 是 惊讶 那 在下面 这 情况 我 应该 有 同意 到

[sɜ:rv] [hɪm; ɪm] .
 serve him .
 服务 他 .

你或许会感到惊讶，在那种情况下，我竟然会同意为他服务。

[bʌt; bət][aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [bi:; bi][ʌv; əv] [əˈsɪstəns] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [bɔɪ] ,
 But I felt that I might be of assistance to the boy ,
 但 我 毛毡 那 我 可能 是 的 协助 到 这 男生 ,

但我感觉我或许能帮到那个男孩。

[ænd; ənd] [ðæt] [maɪ] [rɪ'fju:z(ə)l] [wʊd] [ə'keɪʒn] [hɪm; ɪm] [ɪm'bærəsmənt] .
and that my refusal would occasion him embarrassment .
和 那 我的 拒绝 会 场合 他 尴尬 .

而且我的拒绝会让他难堪。

[jɔːr; jər] ['letər] [ɪz] [sætɪs'fæktəri] ,
Your letter is satisfactory ,
你的 信 是 令人满意的 ,

您的来信令人满意。

[æz; əz] ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔ:rtʃən] [ʌv; əv] [jɔːr; jər] [wɔ:rd] [ɪz] [nɑ:t] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv] [ɪl] - ['gɑ:tn] [geɪnz] .
as showing that the fortune of your ward is not made up of ill - gotten gains .
作为 显示 那 这 财富 的 你的 病房 是 不是 制成 向上 的 患病的 - 获得 收益 .

这表明你所监护的人的财富并非来自不义之财。

[wɜ:ɹ; wər] [aɪ 'ti:] [ʌðərwaɪz] , [hi; hi] [wʊd] ['hɑ:rdli] [bi; bi] [ə'laʊd] [tu; tə] [ki:p] [aɪ 'ti:] .
Were it otherwise , he would hardly be allowed to keep it .
是 它 否则 , 他 会 几乎 是 允许 到 保持 它 .

否则，他几乎不可能被允许保留它。

[dʌz] [fræŋk] [noʊ] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə-z] ['kærəktər] [ænd; ənd] [ˌrepju'teɪ(ə)n] ? "
Does Frank know his father's character and reputation ? "
做 坦率 知道 他的 父亲的 特点 和 名声 ? "

弗兰克了解他父亲的为人及名声吗？

" [aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [soʊ] . "
" I don't think so . "
" 我 不 思考 所以 : "

“我不这么认为。”

" [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [best] [bi; bi] [kept] [frəm; frəm] [hɪm; ɪm] .
" It had best be kept from him .
" 它 有 最好的 是 保留 从 他 .

最好不要让他知道这件事。

[aɪ] [wɪl] [si:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [br'kʌm] [noʊn] [æt; ət] [sku:l] .
I will see that it does not become known at school .
我 将要 看 那 它 做 不是 变得 已知 在 学校 .

我会确保这件事不会在学校里传开。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [wu:nd] [ðə; ði] [bɔɪ] [tu; tə] [bi; bi] [twɪt] [wɪð; wɪθ] [aɪ 'ti:] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['sku:l,merts] .
It would wound the boy to be twitted with it by his schoolmates .
它 会 伤口 这 男生 到 是 推特 和 它 经过 他的 同学 .

如果被同学们拿这件事嘲笑，他会很伤心的。

" [θæŋks] [tu; tə] ['mɪstər] . ['hɑ:rdi] ,
" Thanks to Mr . Hardy ,
" 谢谢 到 先生 : 哈迪 ,

“感谢哈迪先生，

[ˈɜ:rnɪst] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [nu:] [tʃɑ:rdʒ] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɑ:n] [hɪm; ɪm] [wʊd] [nɑ:t] [mə'trɪəli] [ɪntər'fɪr]
Ernest found that the new charge imposed upon him would not materially interfere
欧内斯特 成立 那 这 新的 收费 强加 之上 他 会 不是 重大 干扰

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [plænz] .
with his plans .
和 他的 计划 .

欧内斯特发现，对他施加的新指控不会对他的计划造成实质性干扰。

[ə; eɪ] [wi:k] ['leɪtər][ðæn; ðən][hi; hi][hæd; həd] [ə'ɹɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [hi; hi][ænd; ənd] [lu:k] ['rɑ:binz] [left]
A week later than he had originally intended he and Luke Robbins left
一个 星期 之后 比 他 有 起初 故意的 他 和 卢克 罗宾斯 左边
- [baɪ][ə; eɪ] ['westərn] - [baʊnd] [treɪn] .
Emmons ville by a Western - bound train .
- 经过 一个 西 - 边界 火车 .
比原计划晚了一周，他和卢克·罗宾斯乘坐开往西部的火车离开了埃蒙斯维尔。

[æz; əz] [ðeɪ] [rʌʃt] ['ræpɪdli][ˈoʊvər][ðə; ði] [prɛərɪz] , [lu:k] ['rɑ:binz] [tʊ:rnd] [tu; tə][hɪz; ɪz] [jʌŋ]
As they rushed rapidly over the prairies , Luke Robbins turned to his young
作为 他们 匆忙 快速 超过 这 草原 , 卢克 罗宾斯 转向 到 他的 年轻的
[kəm'pænjən] [ænd; ənd] [sed] ,
companion and said ,
伴侣 和 说 ,
当他们快速穿过草原时， 卢克·罗宾斯转向他的年轻同伴说道：

" [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈdʒɜ:ni] [ðʌs] [fɑ:r][hæz; həz] [bɪn] [æd'ventʃərəs] .
" **Our journey thus far has been adventurous .**
" 我们的 旅行 因此 远的 有 到过 冒险的 .
“我们迄今为止的旅程充满了冒险。”

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [laɪz] [bɪ'fɔ:r] [ju: 'es] ? "
I wonder what lies before us ? "
我 想知道 什么 谎言 前 我们 ? "
我想知道我们面前会是什么？

" [wi; wi][wəʊnt] ['trʌb(ə)l] [ɑ:r'selvz] [ɑ:n] [ðæt] [skɔ:r] , [lu:k] .
" **We won't trouble ourselves on that score , Luke .**
" 我们 惯于 麻烦 我们自己 在 那 分数 , 卢克 .
“我们不会在这方面费心的， 卢克。”

[aɪ] [fi:l] ['hoʊpf(ə)l] . "
I feel hopeful . "
我 感觉 充满希望 . "
我感到充满希望。

" [soʊ][du:][aɪ] ; [ænd; ənd] [jet] [wi; wi][hæv; həv] [les] [ðæn; ðən] [tu:] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɜ-z, 'dɒləz] [bɪ'twi:n] [ju: 'es]
" **So do I ; and yet we have less than two hundred dollars between us**
" 所以 做 我 ; 和 然而 我们 有 较少的 比 二 百 美元 之间 我们
.
" :
" "

" [ðæts] [tru:] . "
" **That's true . "**
" 那就是 真的 . "
“我也是；可是我们俩加起来也只有不到两百美元。”

" [stɪl] , [aɪ][hæv; həv] ['kæptʃəd] [æn; ən] [ˈaʊtlɔ:] , [ænd; ənd][ju; jʊ] , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌsɪks'ti:n] ,
" **Still , I have captured an outlaw , and you , at the age of sixteen ,**
" 仍然 , 我 有 捕获 一个 取缔 , 和 你 , 在 这 年龄 的 十六 ,
“不过，我还是抓到了一名亡命之徒，而你，才十六岁，

[ɑ:r; ər][ðə; ði] ['gɑ:rdiən] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈaʊtlɔ:z] [sʌn] . "
are the guardian of an outlaw's son . "
是 这 监护人 的 一个 亡命之徒 儿子 . "
他们是亡命之徒之子的监护人。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [wi; wi][jæl; ʒəl] [mi:t] [wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ] ['streɪndʒər][ðæn; ðən] [ðæt] .
" **I don't think we shall meet with anything stranger than that .**
" 我 不 思考 我们 将 见面 和 任何事物 陌生人 比 那 .
我想我们不会再遇到比这更奇怪的事情了。

" [tu:] [deɪz] ['leɪtər] , [ɪn][ə; eɪ] ['nu:zpeɪpər] [bɔ:t] [æt; ət][æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['steɪ](ə)n] ,
" **Two days later , in a newspaper bought at an important station ,**
" 二 天 之后 , 在 一个 报纸 买 在 一个 重要的 车站 ,
两天后, 在一家重要车站购买的报纸上,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['ɑ:rtɪk(ə)] [ðæt] ['di:pli] ['ɪntrəstɪd] [bəuθ] ['trævələz] .
there was an article that deeply interested both travellers .
那里 曾是 一个 文章 那 深 感兴趣的 两个都 旅行者 .
有一篇文章深深吸引了这两位旅行者。

[,aɪ 'ti:] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði][fɑ:ks] ['brʌðərz] ,
It related to the Fox brothers ,
它 有关的 到 这 狐狸 兄弟 ,
它与福克斯兄弟有关,

[rɪ'kaʊntɪŋ] [ðer; ðər] ['derɪŋ] [ə'tempt] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒeɪl] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
recounting their daring attempt to escape from the jail where they were
重新计算 他们的 大胆 试图 到 逃脱 从 这 监狱 在哪里 他们 是
[kən'faɪnd] .
confined .
受限 .
讲述了他们试图从被关押的监狱中越狱的大胆尝试。

[dʒɑ:n][fɑ:ks][gɑ:t] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][dʒeɪmz][wʌz; wəz] [ɑ:t] [ded] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzn] [gɑ:rdz] .
John Fox got away , but James was shot dead by one of the prison guards .
约翰 狐狸 得到 离开 , 但 詹姆斯 曾是 射击 死的 经过 一 的 这 监狱 守卫 .
约翰·福克斯逃脱了, 但詹姆斯被一名狱警开枪打死了。

[soʊ] [fræŋk] [wʌz; wəz][æn; ən] ['ɔ:rf(ə)n] , [ænd; ænd] ['ɜ:rnɪst] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [rɪˌspɑ:nsə'bɪləti] [wʌz; wəz]
So Frank was an orphan , and Ernest felt that his responsibility was
所以 坦率 曾是 一个 孤儿 , 和 欧内斯特 毛毡 那 他的 **responsibility was**
[ɪn'kri:st] .
increased .
增加 .
所以弗兰克成了孤儿, 欧内斯特觉得自己肩上的责任更重了。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪˈvi:] .
CHAPTER XXIV :
章 二十四 :

第二十四章

[ˈsti:vən] [reɪ] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [sʌn] .
STEPHEN RAY AND HIS SON .
斯蒂芬 射线 和 他的 儿子 :

斯蒂芬·雷和他的儿子。

[ˈli:vɪŋ] ['ɜ:rnɪst] [ænd; ænd] [lu:k] ['rɑ:brɪnz] [ɑ:n][ðer; ðər] [weɪ] [tu:; tə][kælə'fɔ:rnɪə] ,
Leaving Ernest and Luke Robbins on their way to California ,
离开 欧内斯特 和 卢克 罗宾斯 在 他们的 方式 到 加利福尼亚州 ,
离开前往加利福尼亚的厄内斯特和卢克·罗宾斯兄弟俩,

[ˈaʊər; ɑ:r] [ə'ten](ə)n] [ɪz] [kɔ:ld] [tu:; tə] [ˈʌðər] ['kærəktərz] [hu:] [mʌst; məst] [pleɪ] [ə; eɪ][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði]['dra:mə]
our attention is called to other characters who must play a part in the drama
我们的 注意力 是 称为 到 其他 人物 WHO 必须 玩 一个 部分 在 这 戏剧
[ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm] [oʊk] [fɔ:ks] .
of the boy from Oak Forks .
的 这 男生 从 橡木 叉子 .
我们的注意力被引向其他角色, 他们必须在奥克福克斯男孩的戏剧中扮演一定的角色。

[ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [frʌm; frəm][el'maɪrə] ,
A few miles from Elmira ,
一个 很少 英里 从 埃尔迈拉 ,

距离埃尔迈拉几英里,

[ə'pɑ:n][æn; ən] ['eminəns] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][faɪn] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ]
upon an eminence from which there was a fine view of the surrounding
之上 一个 卓越 从 哪个 那里 曾是 一个 美好的 看法 的 这 周围
[ˈkʌntri] ,
country ,
国家 ,

站在一处高地上，可以俯瞰周围乡村的美景。

[stʊd] [ðə; ði] ['hænsəm] ['kʌntri] ['mænʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sti:vən] [reɪ] , [ɔ:'lredi] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][æz; əz][ðə; ði]
stood the handsome country mansion of Stephen Ray , already referred to as the
站立 这 英俊的 国家 大厦 的 史蒂芬 射线 , 已经 指 到 作为 这
[ˈkʌz(ə)n][ʌv; əv] [ˈɜ:nəsts] [ˈfɑ:ðər] .
cousin of Ernest's father .
表哥 的 欧内斯特的 父亲 .

史蒂芬·雷的漂亮乡村别墅矗立在那里，他之前已经提到过是欧内斯特父亲的表兄。

[aɪ 'ti:] [pæst] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [pə'zeɪn] [baɪ] [ɪn'herɪtəns] [frʌm; frəm] [pʊr] [ˈɜ:nəsts] ['grænfɑ:ðər] ,
It passed into his possession by inheritance from poor Ernest's grandfather ,
它 通过了 进入 他的 拥有 经过 遗产 从 贫穷的 欧内斯特的 祖父 ,
[ɪt] [pɑ:st] [ɪn'tu:] [hɪz; ɪz] [pə'zeɪn] [baɪ] [ɪn'herɪtəns] [frʌm] [pʊr] [ˈɜ:nəsts] ['grænfɑ:ðər]
它 由 穷苦的 欧内斯特的 祖父 继承 而来。

[ðə; ði] [wɪl] [ˈʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɪ'kwest] [wʌz; wəz] [meɪd] ['kʌtɪŋ] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [sʌn] [fɔ:r; fər][noʊ] [wɜ:rs] [ə; eɪ]
the will under which the bequest was made cutting off his son for no worse a
这 将要 在下面 哪个 这 遗赠 曾是 制成 切割 离开 他的 儿子 为了 不 更糟 一个
[kraɪm] [ðæn; ðən] [ˈmæɪɪŋ] [ə; eɪ][gɜ:rl] ['θɜ:rəli] [rɪ'spektəbl] [bʌt; bət][ʌv; əv][ˈhʌmb(ə)][bɜ:rθ] .
crime than marrying a girl thoroughly respectable but of humble birth .
犯罪 比 结婚 一个 女孩 彻底 可敬 但 的 谦逊的 出生 .
[wɪl] [ˈʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɪ'kwest] [wʌz; wəz] [meɪd] ['kʌtɪŋ] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [sʌn] [fɔ:r; fər][noʊ] [wɜ:rs] [ə; eɪ]
遗嘱中规定，儿子仅仅因为娶了一位出身卑微但品行端正的女子，就断绝了与儿子的继承权。

[ˈsti:vən] [reɪ] , [sɪns] [hi:; hi] [keɪm] ['ɪntu:] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈʌŋkəlz] [ɪ'steɪt] , [hæd; həd] [ɪm'pru:vɪd]
Stephen Ray , since he came into possession of his uncle's estate , had improved
史蒂芬 射线 , 自从 他 来了 进入 拥有 的 他的 叔叔的 财产 , 有 改进
[aɪ 'ti:] [kən'sɪdərəbli] .
it considerably .
它 相当 .

自从斯蒂芬·雷继承了他叔叔的遗产以来，他对遗产进行了大幅度的改善。

[hi:; hi][hæd; həd][tɔ:rn] [daʊn] [ðə; ði][oʊld]['sterb(ə)][ænd; ənd] [bɪlt] [æn; ən] [ɪm'poʊzɪŋ] [nu:] [wʌn] .
He had torn down the old stable and built an imposing new one .
他 有 撕裂 向下 这 老的 稳定的 和 建造 一个 气势磅礴 新的 一 .
[hɪ; hi][hæd; həd][tɔ:rn] [daʊn] [ðə; ði][oʊld]['sterb(ə)][ænd; ənd] [bɪlt] [æn; ən] [ɪm'poʊzɪŋ] [nu:] [wʌn]
他拆掉了旧马厩，建造了一座气派的新马厩。

[ðə; ði] [pleɪn] ['kæɪɪdʒ] [wɪtʃ] [hæd; həd]['sætɪsfaɪd][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)][hæd; həd] [bɪn] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][baɪ]
The plain carriage which had satisfied his uncle had been succeeded by
这 清楚的 运输 哪个 有 使满意 他的 叔叔 有 到过 成功了 经过
[æn; ən] [ˈelɪɡənt] [koʊtʃ] ,
an elegant coach ,
一个 优雅的 教练 ,

他叔叔之前那辆朴素的马车已经换成了一辆豪华的马车。

[ænd; ənd][ðə; ði]['soʊbər][bʌt; bət] [ˈræðər] [sləʊ] [hɔ:rs] [baɪ][ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] ['spɪrɪtɪd] [sti:dz] .
and the sober but rather slow horse by a pair of spirited steeds .
和 这 清醒 但 相当 慢的 马 经过 一个 一对 的 精神抖擞 马匹 .
[ænd; ənd][ðə; ði]['soʊbər][bʌt; bət] [ˈræðər] [sləʊ] [hɔ:rs] [baɪ][ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] ['spɪrɪtɪd] [sti:dz]
一匹沉稳但速度较慢的马，旁边是两匹精神抖擞的骏马。

[ˈmɪstər] . [reɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ˈpɑ:mpəs] ,
Mr . Ray had become pompous ,
先生 . 射线 有 变得 傲慢 ,
[ˈmɪstər] [reɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ˈpɑ:mpəs]
雷先生变得傲慢自大了。

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] ['mænər] [meɪd] [aɪ 'ti:] [klɪr] [ðæt] [hiː; hi] [kən'sɪdərd] [hɪm; ɪm][self][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]
and by his manner made it clear that he considered him self a man of
和 经过 他的 方式 制成 它 清除 那 他 经过考虑的 他 自己 一个 男人 的
[greɪt] ['kɑːnsɪkwens] .
great consequence .
伟大的 结果 .

他的举止表明他认为自己是一个举足轻重的人物。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['looʔk(ə)]['mædʒɪstreɪt] , [ænd; ənd][hæd; həd][fɔːr; fər] ['jɪrz] [en'devəd] [tuː; tə][əb'teɪn]
He was a local magistrate , and had for years endeavored to obtain
他 曾是 一个 当地的 地方法官 , 和 有 为了 年 努力 到 获得
[ə; eɪ] [nɑːmɪ'neiʃn] [fɔːr; fər] ['kɑːŋgrəs] .
a nomination for Congress .
一个 提名 为了 国会 .

他是一名地方法官，多年来一直努力争取获得国会议员提名。

[hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [ʌv; əv]['prɑːpjələr] ['mænərz] [hiː; hi] [wʊd] ['prɑːbəbli] [hæv; həv][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ,
Had he been of popular manners he would probably have succeeded ,
有 他 到过 的 受欢迎的 礼仪 他 会 大概 有 成功了 ,
如果他为人友善，或许就能成功。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['puːrɜː] ['klæsɪz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][voʊt]
but he was not a favorite among the poorer classes , and their vote
但 他 曾是 不是 一个 最喜欢的 之中 这 贫穷 课程 , 和 他们的 投票
[mʌst; məst][biː; bi] [kən'sɪdərd] .
must be considered .
必须 是 经过考虑的 .

但他并不受贫苦阶层的喜爱，他们的投票结果必须考虑在内。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən][oʊld] ['seɪɪŋ] , " [laɪk] ['fɑːðər] , [laɪk] [sʌn] , " [ænd; ənd] ['klærəns] , [naʊ] [tʒ:rnd]
There is an old saying , " Like father , like son , " and Clarence , now turned
那里 是 一个 老的 说 , " 喜欢 父亲 , 喜欢 儿子 , " 和 克拉伦斯 , 现在 转向
[sɪks'tiːn] ,
sixteen ,
十六 ,

有句老话说，“有其父必有其子”，克拉伦斯现在已经十六岁了。

[ðə; ði]['oʊnli][tʃaɪld][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['mægneɪt] , [wʌz; wəz] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ɪn][ɔːl] [əb'dʒekʃənəbl]
the only child of the country magnate , was like his father in all objectionable
这 仅有的 孩子 的 这 国家 巨头 , 曾是 喜欢 他的 父亲 在 全部 令人反感的
['kwaːlətɪz] .
qualities .
品质 .

这位国家巨头的独子，继承了父亲所有令人厌恶的品质。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kwɔɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][aɪ'diːəz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kɑːnsɪkwens] .
He was quite as much impressed with ideas of his own consequence .
他 曾是 相当 作为 很多 印象深刻 和 想法 的 他的 自己的 结果 .
他对自己的想法也同样印象深刻。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [θriː] [ə'klɒk, əu-] [ɪn][ðə; ði] [æftər'nuːn] .
It was about three o'clock in the afternoon .
它 曾是 关于 三 点钟 在 这 下午 .

当时大约是下午三点钟。

['mɪstər] . [reɪ] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [pi'ɑːzə] , [ðə; ði] [deɪ] ['biːɪŋ] [ʌn'juːzuəli,ʌn'juːzəli][wɔːrm] , ['riːdɪŋ] [ə; eɪ]
Mr . Ray sat on the piazza , the day being unusually warm , reading a
先生 . 射线 卫星 在 这 广场 , 这 天 存在 异常地 温暖的 , 阅读 一个
['nuːzpeɪpər] .
newspaper .
报纸 .

雷先生坐在广场上，天气异常温暖，正在读报纸。

[ɪn][ðə; ði] [stri:t] , [nɪr] [baɪ] ,
In the street , near by ,
在 这 街道 , 靠近 经过 ,

在附近的街道上，

[hɪz; ɪz][sʌn] ['klærəns] [wəz; wəz] ['mu:viŋ] ['swɪftli] [ɑ:n][ə; eɪ] [nu:] ['baɪsɪkl] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [hæd; həd]
his son Clarence was moving swiftly on a new bicycle which his father had
他的 儿子 克拉伦斯 曾是 移动 迅速地 在 一个 新的 自行车 哪个 他的 父亲 有
[dʒʌst] ['pæ:tʃəst] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
just purchased for him .
只是 购买 为了 他 .

他的儿子克拉伦斯骑着他父亲刚给他买的新自行车，飞快地向前走去。

" [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] , [ðer; ðər] !
" Out of the way , there !
" 出去 的 这 方式 , 那里 !

“让开！ ”

" [hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] , [æz; əz][ə; eɪ] ['fæbɪli] - [drest] ['streɪndʒər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɪri] [step] [plɒdɪd]
" he called out , as a shabbily - dressed stranger with a weary step plodded
" 他 称为 出去 , 作为 一个 破旧地 - 穿着 陌生人 和 一个 厌倦 步 蹒跚而行
[ə'ɒ:ŋ] [ðə; ði] ['pæθweɪ] .
along the pathway .
沿着 这 路径 .

“他喊道，只见一个衣衫褴褛的陌生人迈着疲惫的步伐沿着小路蹒跚而来。”

['weðər] [br'kəz, br'kɔ:z][hi:; hi][wəz; wəz][hɑ:rd][ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [ɔ:r][br'kəz, br'kɔ:z][hɪz; ɪz][maɪnd][wəz; wəz]
Whether because he was hard of hearing or because his mind was
无论 因为 他 曾是 难的 的 听力 或者 因为 他的 头脑 曾是
[pri'ɑ:kjupaɪd] ,
preoccupied ,
心事重重 ,

或许是因为听力不好，或许是因为他心不在焉，

[ðə; ði]['streɪndʒər][dɪd][nɑ:t] [hi:d] [ðə; ði] ['wɔ:rnɪŋ] , [ænd; ənd] ['klærəns] , [hu:] [maɪt] ['i:zəli] [hæv; həv]
the stranger did not heed the warning , and Clarence , who might easily have
这 陌生人 做过 不是 注意 这 警告 , 和 克拉伦斯 , who 可能 容易地 有
[ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði] [kə'liʒ(ə)n] ,
avoided the collision ,
避免 这 碰撞 ,

陌生人没有听从警告，而克拉伦斯原本可以轻易避免这场碰撞。

[ræn]['ɪntu:][hɪm; ɪm] ['rekləsli] .
ran into him recklessly .
跑 进入 他 鲁莽地 .

我鲁莽地撞上了他。

[hæd; həd][ðə; ði] ['baɪsɪkl] [bɪn] ['mu:viŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['greɪtər] [reɪt] [ʌv; əv] [spi:d] , [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv]
Had the bicycle been moving at a greater rate of speed , he might have
有 这 自行车 到过 移动 在 一个 更大的 速度 的 速度 , 他 可能 有
[bɪn] ['sɪriəsli] [hɜ:rt] .
been seriously hurt .
到过 严重地 伤害 .

如果自行车的速度再快一些，他可能会受重伤。

[æz; əz][aɪ 'ti:][wəz; wəz] , [hi:; hi][wəz; wəz] ['nɪrli] [θroʊn] [daʊn] .
As it was , he was nearly thrown down .
作为 它 曾是 , 他 曾是 几乎 抛掷 向下 .

结果，他差点被摔倒在地。

[bʌt; bət][hi; hi] ['rælid] , [ænd; ənd] ['si:zɪŋ] [ðə; ði] [ə'fendɪŋ] ['raɪdər][wɪð; wɪθ][noʊ][ˈdʒent(ə)l][græsp] ,
But he rallied , and seizing the offending rider with no gentle grasp ,
 但 他 集结 , 和 抓住 这 犯罪 骑士 和 不 温和的 抓牢 ,
 但他振作起来, 毫不留情地抓住了那个冒犯他的骑手。

[ˈdrægd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [wi:l] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm; ɪm] ['vɪgərəsli] .
dragged him from the wheel and shook him vigorously .
 拖拽 他 从 这 车轮 和 摇晃 他 大力 .
 他把他从方向盘上拖下来, 用力摇晃他。

" [let] [em 'i:] [ə'loʊn] , [ju:; jʊ] [træmp] !
" Let me alone , you tramp !
 " 让 我 独自的 , 你 流浪汉 !
 "放开我, 你这个流浪汉! "
 [ɪk'skleɪmd] ['klærəns] , ['fjʊriəsli] .
" exclaimed Clarence , furiously .
 " 惊呼 克拉伦斯 , 愤怒地 .
 "克拉伦斯愤怒地喊道。”

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈstreɪndʒər][dɪd][nɑ:t] ['rɪ'li:s] [hɪz; ɪz][hoʊld] .
But the stranger did not release his hold .
 但 这 陌生人 做过 不是 发布 他的 抓住 .
 但陌生人并没有松手。

" [nɑ:t] [tɪl] [ju:; jʊ][ə'pɑ:lədʒaɪz][fɔ:r; fər] ['rʌnɪŋ] ['ɪntu:] [em 'i:] , " [hi; hi] ['ænsər] ['stɜ:rnlɪ] .
" Not till you apologize for running into me , " he answered sternly .
 " 不是 直到 你 道歉 为了 跑步 进入 我 , " 他 回答 严厉地 .
 “除非你为撞到我而道歉,”他严厉地回答道。

" [ə'pɑ:lədʒaɪz][tu:; tə][ə; eɪ][mæn] [laɪk] [ju:; jʊ] ! " [ɪ'dʒækjə'leɪtɪd] ['klærəns] , ['strʌɡlɪŋ] ['fjʊriəsli] [fɔ:r; fər]
" Apologize to a man like you ! " ejaculated Clarence , struggling furiously for
 " 道歉 到 一个 男人 喜欢 你 ! " 射精 克拉伦斯 , 挣扎 愤怒地 为了
 [hɪz; ɪz] ['fri:dəm] .
his freedom .
 他的 自由 .
 “向你这样的人道歉!”克拉伦斯怒吼道, 拼命挣扎着想要挣脱束缚。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [teɪk] [em 'i:] [fɔ:r; fər] ? " "
" What do you take me for ? "
 " 什么 做 你 拿 我 为了 ? " "
 你把我当什么人了?

" [fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɪmpjədənt] [jʌŋ] ['ræskl] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" For an impudent young rascal , " was the reply .
 " 为了 一个 厚颜无耻 年轻的 恶棍 , " 曾是 这 回复 .
 “对于一个厚颜无耻的年轻恶棍来说,”对方回答道。

" [let] [em 'i:] [ə'loʊn] , [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] ! " "
" Let me alone , I tell you ! "
 " 让 我 独自的 , 我 告诉 你 ! " "
 “别烦我, 我告诉你! ”

" [wɪl] [ju:; jʊ][ə'pɑ:lədʒaɪz] ? " "
" Will you apologize ? "
 " 将要 你 道歉 ? " "
 你会道歉吗?

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ni:d] [ʌv; əv][æn; ən][ə'pɑ:lədʒi] .
" There is no need of an apology .
 " 那里 是 不 需要 的 一个 道歉 .
 “无需道歉。”

[juː; jʊ][gɑːt][ɪn][maɪ] [wei] . "
" **You got in my way .** "
" 你 得到 在 我的 方式 . "

你挡了我的路。

" [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] ['bɪznəs] [ɑːn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [wɪð; wɪθ][jɔː; jər] ['baɪsɪkl] .
" **You have no business on the sidewalk with your bicycle .**
" 你 有 不 商业 在 这 人行道 和 你的 自行车 .

你不应该在人行道上骑自行车。

[aɪ 'tiː][ɪz] [ment] [fɔːr; fər] [fʊt] - ['pæsɪndʒə] . "
" **It is meant for foot - passengers .** "
" 它 是 意思是 为了 脚 - 乘客 . "

这是为行人乘客准备的。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [aɪ][eɪ 'em] ? " [dɪ'mɑːndɪd] ['klærəns] , ['hɔːtɪli] .
" **Do you know who I am ?** " **demanded Clarence , haughtily .**
" 做 你 知道 WHO 我 是 ? " 要求 克拉伦斯 , 傲慢地 .

“你知道我是谁吗？”克拉伦斯傲慢地问道。

" [noʊ] , [aɪ][dəʊnt] , [nɔːr][duː][aɪ] [ker] . "
" **No , I don't , nor do I care .** "
" 不 , 我 不 , 也不 做 我 关心 . "

“不，我没有，我也不在乎。”

" [aɪ][eɪ 'em] ['klærəns] [reɪ] , [sʌn][ʌv; əv]['skwaɪər] ['stiːvən] [reɪ] .
" **I am Clarence Ray , son of Squire Stephen Ray .**
" 我 是 克拉伦斯 射线 , 儿子 的 乡绅 史蒂芬 射线 .

“我是克拉伦斯·雷，是斯蒂芬·雷乡绅的儿子。”

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['mædʒɪstreɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] [send][juː; jʊ][tuː; tə][dʒeɪl] .
" **He is a magistrate , and he can send you to jail .**
" 他 是 一个 地方法官 , 和 他 能 发送 你 到 监狱 .

他是法官，他可以把你送进监狱。

" [ðiːz] [wɜːrdz][ʌv; əv] ['klærəns] [hæd; həd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] .
" **These words of Clarence had the effect he desired .**
" 这些 字 的 克拉伦斯 有 这 影响 他 想要的 .

克拉伦斯的这番话达到了他想要的效果。

[ðə; ði]['streɪndʒər] [rɪ'liːst] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [aɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [kloʊz] ['skruːtəni] .
" **The stranger released him and eyed him with close scrutiny .**
" 这 陌生人 发布 他 和 眼睛 他 和 关闭 审查 .

陌生人放开他，仔细地打量着他。

" [soʊ][juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [sʌn][ʌv; əv] ['stiːvən] [reɪ] ? " [hiː; hi] [sed] .
" **So you are the son of Stephen Ray ?** " **he said .**
" 所以 你 是 这 儿子 的 史蒂芬 射线 ? " 他 说 .

“所以你是斯蒂芬·雷的儿子？”他问道。

" [jes] .
" **Yes .**
" 是的 .

“是的。

[wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [naʊ] ? "
" **What have you to say now ?** "
" 什么 有 你 到 说 现在 ? "

你现在还有什么要说的？

" [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː][em 'iː] , [huː'evər] [jɔː; jər] ['fɑːðər] [meɪ] [biː; bi] . "
" **That you had no right to run into me , whoever your father may be .** "
" 那 你 有 不 正确的 到 跑步 进入 我 , 谁 你的 父亲 可能 是 . "

“无论你父亲是谁，你都没有权利撞见我。”

" [aɪ][æɪ; ʒəl] [rɪ'pɔ:rt] [jʊr; jər] [ɪnsələns] [tu:; tə][maɪ] ['fɑ:ðər] .

" **I shall report your insolence to my father** .

" 我 将 报告 你的 傲慢 到 我的 父亲 .

“我会将你的无礼行为报告给我父亲。”

[aɪ][æɪ; ʒəl] [tʃɑ:rdʒ] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ] [ˈvaɪələntli] [ə'sɔ:ltɪŋ] [em 'i:] . "

I shall charge you with violently assaulting me . "

我 将 收费 你 和 暴力 袭击 我 . "

我将控告你对我实施暴力袭击。

" [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [noʊn] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['sti:vən] ['reɪz] [sʌn] , " [sed] [ðə; ðɪ]['streɪndʒər]

" **I might have known you were Stephen Ray's son , " said the stranger**

" 我 可能 有 已知 你 是 史蒂芬 雷的 儿子 , " 说 这 陌生人

['θɔ:tfəli]

thoughtfully .

深思熟虑 .

“我或许早就知道你是斯蒂芬·雷的儿子了，”陌生人若有所思地说。

" [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [maɪ] ['fɑ:ðər] ? " [æskt] ['klærəns] [ɪn][kən'sɪdərəb(ə)] [sər'praɪz] .

" **Do you know my father ? " asked Clarence in considerable surprise** .

" 做 你 知道 我的 父亲 ? " 问 克拉伦斯 在 大量 惊喜 .

“你认识我父亲吗？”克拉伦斯颇为惊讶地问道。

" [aɪ][eɪ 'em][ɑ:n][maɪ] [wei] [tu:; tə][kɔ:l] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] . "

" **I am on my way to call upon him** . "

" 我 是 在 我的 方式 到 称呼 之上 他 . "

“我正要去拜访他。”

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wɪl] [du:] ['eni] [gʊd] .

" **I don't think it will do any good** .

" 我 不 思考 它 将要 做 任何 好的 .

我觉得这样做不会有任何好处。

[hi:; hi]['nevər] ['gɪvz] ['mʌni] [tu:; tə][træmps] . "

He never gives money to tramps . "

他 绝不 给予 钱 到 流浪汉 . "

他从不给流浪汉钱。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [maɪnd][tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ] [ə'hʌðər] ['feɪkɪŋ] [ʌp] , " [sed] [ðə; ðɪ][mæn] ,

" **I have a great mind to give you another shaking up , " said the man ,**

" 我 有 一个 伟大的 头脑 到 给 你 其他 摇晃 向上 , " 说 这 男人 ,

“我真想再给你来一次彻底的震撼，”那人说道。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [fɪr] ['klærəns] [edʒd] [ə'wei] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

and in some fear Clarence edged away from him .

和 在 一些 害怕 克拉伦斯 边缘 离开 从 他 .

克拉伦斯有些害怕，便慢慢地远离了他。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðɪs] ['fæbi] - ['lʊkɪŋ] ['streɪndʒər][hæd; həd][nɑ:t][ə; eɪ]['prɑ:pər] [rɪ'spekt]

It was evident that this shabby - looking stranger had not a proper respect

它 曾是 明显 那 这 破旧 - 寻找 陌生人 有 不是 一个 恰当的 尊重

[fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ] ['haɪər] ['steɪf(ə)n] .

for those who were in a higher station .

为了 那些 WHO 是 在 一个 更高 车站 .

很明显，这个衣衫褴褛的陌生人对地位更高的人缺乏应有的尊重。

" [aɪ] [wɪl] [tel] [hɪm; ɪm][nɑ:t][tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ] ['eniθɪŋ] , " [kən'tɪnju:d] ['klærəns] .

" **I will tell him not to give you anything , " continued Clarence** .

" 我 将要 告诉 他 不是 到 给 你 任何事物 , " 持续 克拉伦斯 .

“我会告诉他不要给你任何东西，”克拉伦斯继续说道。

" [laɪk] ['fɑ:ðər] , [laɪk] [sʌn] , " [sed] [ðə; ði] ['streɪndʒər] [ʰɔ:tfəli] , [ə'pærəntli] [nɑ:t] [dɪ'stɜ:rbd] [baɪ]
" **Like father , like son ,** " **said the stranger thoughtfully , apparently not disturbed by**
" 喜欢 父亲 , 喜欢 儿子 , " 说 这 陌生人 深思熟虑 , 显然 不是 不安 经过
[ðə; ði] ['bɔɪz] [θrets] .
the boy's threats .
这 男孩们 威胁 .

“有其父必有其子，”陌生人若有所思地说，显然没有被男孩的威胁所影响。

[eɪvɪdəntli] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [noʊ] ['kɑ:mən] [træmp] ,
Evidently he was no common tramp ,
显然 他 曾是 不 常见的 流浪汉 ,
显然他并非普通的流浪汉。

[ɔ:r] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mɔ:r] [rɪ'spektfəl] [tu:; tə] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] [frʌm; frəm] [hu:m]
or he would have been more respectful to the son of the man from whom
或者 他 会 有 到过 更多的 尊重 到 这 儿子的 这 男人 从 谁
[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['prɔ:bəbli] [ə'baʊt] [tu:; tə] [æsk] [ə; eɪ] ['feɪvər] .
he was probably about to ask a favor .
他 曾是 大概 关于 到 问 一个 偏爱 .
否则，他就会对那个他可能即将请求帮忙的人的儿子更加尊重一些。

" [ju:; jʊ] [dʒʌst] [weɪt] [tɪl] [ju:; jʊ] [si:] [maɪ] ['fɑ:ðər] .
" **You just wait till you see my father .**
" 你 只是 等待 直到 你 看 我的 父亲 .
你等着瞧我父亲吧。

[hi:l] [gɪv] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] ['lektʃər] [ðæt] [ju:; jʊ] [wəʊnt] [su:n] [fər'get] . "
He'll give you a lecture that you won't soon forget . "
地狱 给 你 一个 演讲 那 你 惯于 很快 忘记 . "
他会给你上一堂你永远不会忘记的课。

" [ju:d] ['betər] [get] [ɑ:n] [jʊr; jər] [wi:l] , [bɔɪ] , [ænd; ənd] [goʊ] [raɪt] [ə'bo:ŋ] , " [sed] [ðə; ði] ['streɪndʒər]
" **You'd better get on your wheel , boy , and go right along ,** " **said the stranger**
" 你会 更好的 得到 在 你的 车轮 , 男生 , 和 去 正确的 沿着 , " 说 这 陌生人
[kɑ:mlɪ] .
calmly .
平静地 .

“你最好赶紧骑上你的轮子，小子，快走吧。”陌生人平静地说。

" [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [wer] [maɪ] ['fɑ:ðər] [laɪvz; livz] ? "
" **Do you know where my father lives ? "**
" 做 你 知道 在哪里 我的 父亲 生活 ? "
你知道我父亲住在哪里吗？

" [jes] , [æt; ət] ['jɑ:ndər] [faɪn] [haʊs] .
" **Yes , at yonder fine house .**
" 是的 , 在 远处 美好的 房子 .
“是的，就在那边那栋漂亮的房子里。”

[aɪ] [si:] [hɪm; ɪm] ['sɪtɪŋ] [aʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] [pi'ɑ:zə] .
I see him sitting out on the piazza .
我 看 他 坐着 出去 在 这 广场 .
我看到他坐在广场上。

[ʃæl; ʃəl] [wi:; wi] [goʊ] [ə'bo:ŋ] [tə'geðər] ? "
Shall we go along together ? "
将 我们 去 沿着 一起 ? "
我们一起去吧？

" [noʊ] , [aɪ] [dəʊnt] [ki:p] [sʌtʃ] ['kʌmpəni] [æz; əz] [ju:; jʊ] .
" **No , I don't keep such company as you .**
" 不 , 我 不 保持 这样的 公司 作为 你 .
“不，我不会和你这样的人来往。”

[træmps] [ɑ:r; ər][nɑ:t][maɪ] [stail] . "

Tramps are not my style .

流浪汉 是 不是 我的 风格 . "

流浪汉不是我的菜。

" [ænd; ənd] [jet] [sʌm; səm] [deɪ] [ju:; jə] [meɪ] [bi:; bi][æz; əz] [pʊr] [ænd; ənd] ['frendləs] [æz; əz][maɪ'self] . "

" And yet some day you may be as poor and friendless as myself ."

和 然而 一些 天 你 可能 是 作为 贫穷的 和 没有朋友 作为 我 . "

“然而，总有一天，你可能会像我一样贫穷，孤苦伶仃。”

" [ðæt] ['ɪznt] ['veri] ['laɪkli] ; [maɪ] ['fɑ:ðər] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [rɪtʃ] [mæn] . "

" That isn't very likely ; my father is a very rich man ."

那 不是 非常 可能 ; 我的 父亲 是 一个 非常 富有的 男人 . "

“不太可能；我父亲是个非常富有的人。”

" [aɪ] [nu:] [hɪm; ɪm] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [pʊr] .

" I knew him when he was poor .

我 知道 他 什么时候 他 曾是 贫穷的 .

我认识他的时候他很穷。

" [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ˈpʌz(ə)ld] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪndɪˈpendənt] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈʃæbi] [ˈstreɪndʒər] ,

" More and more puzzled by the independent manner of this shabby stranger ,

更多的 和 更多的 困惑 经过 这 独立的 方式 的 这 破旧 陌生人 ,

[ˈklærəns] [meɪd] [ə; eɪ][spɜ:rt] ,

Clarence made a spurt ,

克拉伦斯 制成 一个 喷 ,

“克拉伦斯越来越困惑于这个衣衫褴褛的陌生人的独立姿态，于是他猛地一窜，

[ænd; ənd] [su:n] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [graʊndz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðəz] [ˈhaʊs] .

and soon found himself in the grounds of his father's house .

和 很快 成立 他自己 在 这 理由 的 他的 父亲的 房子 .

很快，他就发现自己身处父亲家的院子里。

" [wɪð; wɪθ] [hu:m] [wɜ:r; wər][ju:; jə] [ˈtɔ:kɪŋ] , [ˈklærəns] ? " [æskt] [ˈsti:vən] [reɪ] ,

" With whom were you talking , Clarence ? " asked Stephen Ray ,

和 谁 是 你 说 , 克拉伦斯 ? " 问 史蒂芬 射线 ,

“克拉伦斯，你刚才在和谁说话？”斯蒂芬·雷问道。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [sʌn] [dʒɔɪnd][hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [piˈɑ:zə] .

as his son joined him on the piazza .

作为 他的 儿子 加入 他 在 这 广场 .

他的儿子也来到广场上和他团聚。

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈɪmpjədənt] [træmps] [aɪ]ˈevər [keɪm] [əˈkrɔ:s] , " [ˈænsər] [ˈklærəns] .

" One of the most impudent tramps I ever came across , " answered Clarence .

一 的 这 最多 厚颜无耻 流浪汉 我 曾经 来了 穿过 , " 回答 克拉伦斯 .

“他是我见过的最厚颜无耻的流浪汉之一，”克拉伦斯回答道。

" [hi:; hi] [meɪd] [æn; ən] [əˈtæk] [əˈpɑ:n][em ˈi:] , [ænd; ənd] [pʊld] [em ˈi:][frʌm; frəm][maɪ] [ˈbaɪsɪkl] .

" He made an attack upon me , and pulled me from my bicycle .

他 制成 一个 攻击 之上 我 , 和 拉 我 从 我的 自行车 .

“他袭击了我，把我从自行车上拽了下来。”

" [ˈsti:vən] [ˈreɪz] [tʃi:k] [ˈfleɪmd] [wɪð; wɪθ][ˈæŋɡər] .

" Stephen Ray's cheek flamed with anger .

史蒂芬 雷的 脸颊 火焰 和 愤怒 .

斯蒂芬·雷的脸颊因愤怒而涨红。

[æn; ən][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][tu:; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] [wʌz; wəz][æn; ən][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][tu:; tə][hɪm; ɪm] .

An insult to his son was an insult to him .

一个 侮辱 到 他的 儿子 曾是 一个 侮辱 到 他 .

侮辱他的儿子就是侮辱他自己。

" [waɪ] [dɪd][hi:; hi][du:] [ðɪs] ?
" **Why did he do this ?**
" 为什么 做过 他 做 这 ?

他为什么要这样做？

[haʊ] [dærd] [hi:; hi] ?
How dared he ?
如何 敢于 他 ?

他怎么敢？

" [hi:; hi] [di'mɑ:ndɪd] ['æŋgrəli] .
" **he demanded angrily .**
" 他 要求 愤怒地 .

他愤怒地质问道。

" [br'kæz, br'kɔ:z][aɪ] ['hæpənd] [tu:; tə] [tʌtʃ] [hɪm; ɪm][æz; əz][aɪ] [pæst] , " ['ænsər] ['klærəns] .
" **Because I happened to touch him as I passed , " answered Clarence .**
" 因为 我 发生 到 触碰 他 作为 我 通过了 , " 回答 克拉伦斯 .

“因为我路过时碰巧碰到了他，”克拉伦斯回答说。

" [hi:; hi] ['æktʃuəli] [pəʊld] [ju:; jə][frʌm; frəm][jər; jər] ['baɪsɪkl] ? " [æskt] ['sti:vən] [reɪ] , ['ɔ:lməʊst]
" **He actually pulled you from your bicycle ? " asked Stephen Ray , almost**
" 他 实际上 拉 你 从 你的 自行车 ? " 问 史蒂芬 射线 , 几乎
[ɪn'kredzələs] .
incredulous .
难以置信 .

“他竟然把你从自行车上拽下来了？”斯蒂芬·雷几乎难以置信地问道。

" [jes] . "
" **Yes .** "
" 是的 . "

“是的。”

" [aɪ][ʃəd; jəd] [laɪk] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] .
" **I should like to meet him .**
" 我 应该 喜欢 到 见面 他 .

“我很想见见他。”

[aɪ][ʃəd; jəd] [fi:l] ['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['ɔ:rdərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'rest] . "
I should feel justified in ordering his arrest . "
我 应该 感觉 合理的 在 订购 他的 逮捕 . "

我有理由下令逮捕他。

" [ju:; jə] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] .
" **You will have a chance to meet him .**
" 你 将要 有 一个 机会 到 见面 他 .

“你将有机会见到他。”

[hi:; hi][təʊld][em 'i:][hi:; hi][wʌz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][kɔ:l] [ə'pɑ:n][ju:; jə][ðer; ðər][hi:; hi][ɪz] [naʊ] , ['entərɪŋ] [ðə; ðɪ]
He told me he was going to call upon you there he is now , entering the
他 讲述 我 他 曾是 去 到 称呼 之上 你 那里 他 是 现在 , 进入 这
[gert] .
gate .
门 .

他告诉我他要去拜访你，他现在就在这里，正走进大门。

" ['sti:vən] [wʌz; wəz][glæd][tu:; tə] [hɪr] [aɪ 'ti:] .
" **Stephen was glad to hear it .**
" 史蒂芬 曾是 高兴的 到 听到 它 .

斯蒂芬听到这个消息很高兴。

[hi:; hi][ˈwɑ:ntɪd][tu:; tə][ˈemptɪ][ðə; ði][ˈvaɪəl][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈræθ][ɑ:n][ðə; ði][ɔ:ˈdeɪʃəs][əˈfendər] .
He wanted to empty the vials of his wrath on the audacious offender .
他通缉到空的这 小瓶 的 他的 愤怒 在 这 大胆的 罪犯 .
他想把所有的怒火都倾泻到这个胆大妄为的罪犯身上。

[hi:; hi][ˈpraɪdɪd][hɪmˈself][ɑ:n][hɪz; ɪz][grænd][ˈmænər] .
He prided himself on his grand manner .
他自豪他自己 在 他的 盛大 方式 .
他以自己高贵的举止而自豪。

[hi:; hi][wʌz; wəz][əˈkʌstəmd][tu:; tə][ˈsi:ɪŋ][men][ʌv; əv][ðə; ði][stæmp][ʌv; əv][ðɪs][ˈstreɪndʒər][kweɪl][brɪˈfɔ:r]
He was accustomed to seeing men of the stamp of this stranger quail before
他曾是习惯到看到男人 的 这 邮票 的 这 陌生人 鹌鹑 前
[hɪm; ɪm][ænd; ənd][ʃʊ][ˈnɜ:rvəs][əˈlɑ:rm][æt; ət][hɪz; ɪz][rɪˈbju:ks] .
him and show nervous alarm at his rebukes .
他和 展示 紧张的 警报 在 他的 责备 .
他早已习惯看到像这个陌生人一样的人在他面前畏缩，并因他的斥责而表现出紧张惊恐。

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ][daʊt][ðæt][hɪz; ɪz][məˈdʒestɪk][ˈræθ][wʊd][ˌoʊvərˈwelɪn][ðə; ði][ˈjæbi][ˈaʊtkæst]
He had no doubt that his majestic wrath would overwhelm the shabby outcast
他有 不 怀疑 那 他的 雄伟 愤怒 会 压倒 这 破旧 被排斥者
[hu:] [hæd; həd][ɔ:ˈdeɪʃəsli][əˈsɔ:ltɪd][hɪz; ɪz][sʌn][ænd; ənd][er] .
who had audaciously assaulted his son and heir .
WHO 有 大胆地 袭击 他的 儿子 和 继承人 .
他毫不怀疑，他威严的怒火必将压倒那个胆敢侵犯他儿子和继承人的卑鄙无耻之徒。

[hi:; hi][roʊz][tu:; tə][hɪz; ɪz][fi:t] , [ænd; ənd][stʊd][ðə; ði][pərˌsɔ:nɪfɪˈkeɪʃn][ʌv; əv][ˈhɔ:ti][dɪsˈpleʒər]
He rose to his feet , and stood the personification of haughty displeasure
他 玫瑰 到 他的 脚 , 和 站立 这 拟人化 的 傲慢 不满
[æz; əz][ðə; ði][pʊr][mæn] ,
as the poor man ,
作为 这 贫穷的 男人 ,
他站起身来，一副傲慢不悦的模样，仿佛那个穷人就是他的化身。

[hu:] [derd][hɪz; ɪz][ˈæŋɡər] , [wɔ:kt][kəmˈpoʊzɪdli][ʌp][ðə; ði][pæθ] .
who dared his anger , walked composedly up the path .
WHO 敢于 他的 愤怒 , 步行 镇定 向上 这 小路 .
胆敢发怒的人，镇定自若地沿着小路走去。

[hi:; hi][naʊ][stʊd][baɪ][ðə; ði][piˈɑ:zə][steps] .
He now stood by the piazza steps .
他现在 站立 经过 这 广场 步骤 .
他现在站在广场的台阶旁。

" [aɪˈti:] [ɪz][wel][ju:; jʊ][hæv; həv][kʌm][hɪr] , " [brɪˈɡæn][ðə; ði][ˈskwaɪər][ɪn][ə; eɪ][ˈdɪɡnɪfaɪd][toʊn] .
" **It is well you have come here ,** " **began the squire in a dignified tone .**
" 它 是出色地 你 有 来 这里 , " 开始 这 乡绅 在 一个 凝重 语气 .
“你来到这里真是太好了，”乡绅用庄重的语气说道。

" [maɪ][sʌn][telz][emˈi:] [ðæt][ju:; jʊ][hæv; həv][kəˈmɪtɪd][æn; ən][ʌnpɹəˈvoʊkt][ˈaʊtreɪdʒ][əˈpɑ:n][hɪm; ɪm][ɪn]
" **My son tells me that you have committed an unprovoked outrage upon him in**
" 我的 儿子 讲述 我 那 你 有 坚定的 一个 无端挑衅 暴行 之上 他 在
[ˈdræɡɪŋ][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][wi:l] .
dragging him from his wheel .
拖拽 他 从 他的 车轮 .
“我儿子告诉我，你无端地侮辱了他，把他从车轮上拽了下来。”

[aɪ][kæn; kən][ˈoʊnli][kənˈklu:d][ðæt][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ˈʌndər][ðə; ði][ˈɪnfluəns][ʌv; əv][ˈlɪkər] .
I can only conclude that you are under the influence of liquor .
我 能 仅有的 结束 那 你 是 在下面 这 影响 的 酒 .
我只能得出结论，你喝醉了。

" ['sti:vən] [rei] ['weɪtɪd] ['kjʊəriəsli] [tu:; tə] [hɪr] [wʌt] [ðə; ði][mæn] [wʊd] [seɪ] .
" Stephen Ray waited curiously to hear what the man would say .
 " 史蒂芬 射线 等待 奇怪的是 到 听到 什么 这 男人 会 说 .

斯蒂芬·雷好奇地等着听这个人会说什么。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [prɪ'perəd] [fɔ:r; fər]['hʌmb(ə)l][ə'pɑ:lə,dʒi:z] .
He was prepared for humble apologies .
 他 曾是 准备 为了 谦逊的 致歉 .

他已做好接受谦卑道歉的准备。

" [aɪ][ei 'em][noʊ] [mɔ:r] [drʌŋk] [ðæn; ðən] [jɔ:r'self] , [ɪf] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ju:; jʊ] [mi:n] , ['sti:vən] [rei] ,
" I am no more drunk than yourself , if that is what you mean , Stephen Ray ,
 " 我 是 不 更多的 醉 比 你自己 , 如果 那 是 什么 你 意思是 , 史蒂芬 射线 ,

“如果你的意思是说我醉得比你还厉害，斯蒂芬·雷，那我承认，我醉得并不比你厉害。”

" [wʌz; wəz][ðə; ði] [ʌnɪk'spektɪd] [rɪ'plai] .
" was the unexpected reply .
 " 曾是 这 意外 回复 .

这是意料之外的回答。

['skwaɪər] [rei] [wʌz; wəz] ['aʊtreɪdʒd] [ænd; ənd] ['skændl,aɪzd] .
Squire Ray was outraged and scandalized .
 乡绅 射线 曾是 义愤填膺 和 丑闻 .

雷乡绅感到愤怒和震惊。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] [drʌŋk] [ɔ:r][ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t] [der] [tu:; tə] [tɔ:k] [ɪn] [ðɪs] [wei] .
" You must be drunk or you would not dare to talk in this way .
 " 你 必须 是 醉 或者 你 会 不是 敢 到 讲话 在 这 方式 .

“你一定是喝醉了，否则你不敢这样说话。”

[hu:] ['ɔ:θəraɪzd] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ə'dres] [,em 'i:][ɪn] [ðɪs] [fə'mɪliər] [wei] ? "
Who authorized you to address me in this familiar way ? "
 WHO 授权 你 到 地址 我 在 这 熟悉的 方式 ? "

谁授权你用这种亲昵的方式称呼我？

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['oʊnli][ə; ei][mæn] , [aɪ] [bɪ'li:v] , ['sti:vən] [rei] .
" You are only a man , I believe , Stephen Ray .
 " 你 是 仅有的 一个 男人 , 我 相信 , 史蒂芬 射线 .

“我相信，你只是个普通人，斯蒂芬·雷。”

[aɪ][hæv; həv] [ə'drest] [ju:; jʊ][æz; əz] [rɪ'spektfəli] [æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv]['spəʊkən][tu:; tə][em 'i:] . "
I have addressed you as respectfully as you have spoken to me . "
 我 有 已解决 你 作为 尊敬 作为 你 有 说 到 我 . "

我以同样尊重的态度对待你，就像你对待我一样。

" [rɪ'spekt] [tu:; tə][ju:; jʊ] ? " [rɪ'pi:tɪd] ['mɪstər] . [rei] , [dɪs'deɪnfəli] .
" Respect to you ? " repeated Mr . Ray , disdainfully .
 " 尊重 到 你 ? " 重复 先生 . 射线 , 轻蔑地 .

“尊重你？”雷先生不屑地重复道。

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [rɪ'mɑ:rk] . "

" **It was a general remark** . "

" 它 曾是 一个 一般的 评论 . "

“这只是一句泛泛之谈。”

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [wel] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] .

" **It is well that it was** .

" 它 是出色地 那 它 曾是 .

“幸好如此。”

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [noʊ] [æplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['ɪnstəns] .

But it has no application in the present instance .

但 它 有 不 应用 在 这 展示 实例 .

但这在目前情况下并不适用。

[ɪf] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [pʊr] [aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] ['kwɔ:rtər] ,

If you are poor I will give you a quarter ,

如果 你 是 贫穷的 我 将要 给 你 一个 四分之一 ,

如果你很穷，我会给你25美分。

[bʌt; bət] ['oʊnli] [ɑ:n] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ju:; jʊ] [ə'pɔ:lədʒaɪz] [tu:; tə] [maɪ] [sʌn] .

but only on condition that you apologize to my son .

但 仅有的 在 状况 那 你 道歉 到 我的 儿子 .

但前提是你必须向我儿子道歉。

" [ðə; ði] ['streɪndʒər] [læft] .

" **The stranger laughed** .

" 这 陌生人 笑了 .

陌生人笑了。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [ə'pɔ:lədʒaɪz] [tu:; tə] [jʊr; jər] [sʌn] ?

" **Why should I apologize to your son ?**

" 为什么 应该 我 道歉 到 你的 儿子 ?

我为什么要向你儿子道歉？

" [hi:; hi] [æskt] .

" **he asked** .

" 他 问 .

他问道。

" [ju:; jʊ] [pʊld] [hɪm; ɪm] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] ['baɪsɪkl] .

" **You pulled him off his bicycle** .

" 你 拉 他 离开 他的 自行车 .

你把他从自行车上拽了下来。

[du:] [ju:; jʊ] [dɪ'nai] [aɪ 'ti:] ? "

Do you deny it ? "

做 你 否定 它 ? "

你否认吗？

" [noʊ] , [aɪ] [du:] [nɑ:t] .

" **No , I do not** .

" 不 , 我 做 不是 .

“不，我不。

[du:] [ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [hi:; hi] [dɪd] ? "

Do you know what he did ? "

做 你 知道 什么 他 做过 ? "

你知道他做了什么吗？

" [hi:; hi] [brʌʃt] [ə'ɡenst] [ju:; jʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [wi:l] , [hi:; hi] [telz] [em 'i:] , [æksɪ'dentəli] . "

" **He brushed against you with his wheel , he tells me , accidentally** . "

" 他 刷过 反对 你 和 他的 车轮 , 他 讲述 我 , 偶然 . "

“他告诉我，他的车轮不小心擦到了你。”

" [soʊ] [ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz][ˈvɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ?
" **So that is his version of it ?**
" 所以 那 是 他的 版本 的 它 ?

这就是他的说法吗？

[hiː; hi] [dɪˈlɪbəɾətli] [ræn][ˈɪntuː][em ˈiː] . "
He deliberately ran into me ."
他 故意地 跑 进入 我 . "

他故意撞我。

" [aɪ] [geɪv] [juː; jʊ] [ˈwɔːrnɪŋ] .
" **I gave you warning .**
" 我 给予 你 警告 .

我警告过你。

[aɪ] [sed] - [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] , [ðer; ðər] ! - " [ɪntəˈrʌptɪd] [ˈklærəns] .
I said ' Out of the way , there ! ' " interrupted Clarence .
我 说 - 出去 的 这 方式 , 那里 ! - " 中断 克拉伦斯 .

“我说，‘让开！’”克拉伦斯打断道。

" [jes] , [bʌt; bət][juː; jʊ][hæd; həd][noʊ] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði][saɪd] [wɔːk] .
" **Yes , but you had no right on the side walk .**
" 是的 , 但 你 有 不 正确的 在 这 边 走 .

“是的，但是你没有权利走在人行道上。”

[ðæt] [ɪz] [ment] [fɔːr; fər] [fʊt] - [ˈpæsndʒə] . "
That is meant for foot - passengers ."
那 是 意思是 为了 脚 - 乘客 . "

那是给行人乘客用的。

" [aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][em ˈiː] , [sɜːr] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [rɪˈmɑːrkəbli] [ɪndɪˈpendənt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn]
" **It seems to me , sir , that you are remarkably independent for a man**
" 它 似乎 到 我 , 先生 , 那 你 是 非常 独立的 为了 一个 男人
[ʌv; əv][jʊr; jər][ræŋk] .
of your rank .
的 你的 秩 .

先生，依我看，以您的身份而言，您真是非常独立。

[ɪːv(ə)n] [ɪf] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [juː; jʊ][hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [əˈsɔːlt] [maɪ][sʌn] .
Even if it had been as you say , you had no right to assault my son .
甚至 如果 它 有 到过 作为 你 说 , 你 有 不 正确的 到 突击 我的 儿子 .

即使事情真如你说说，你也没有权利殴打我的儿子。

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv][juː; jʊ] [əˈrestɪd] [ɑːn][jʊr; jər] [oʊn] [kənˈfe(ə)n] ,
I might have you arrested on your own confession ,
我 可能 有 你 被捕 在 你的 自己的 忏悔 ,

我可能会根据你自己的供述逮捕你。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [fɔːrˈber] [ˈduːɪŋ] [soʊ][ɑːn] [kənˈdɪ(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ] [liːv] [ˈtaʊn] [æt; ət][wʌns] . "
but I will forbear doing so on condition that you leave town at once ."
但 我 将要 忍耐 正在做 所以 在 状况 那 你 离开 镇 在 一次 . "

但只要你立刻离开这座城市，我就不这么做了。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈbɪznəs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [fɜːrst] , [ˈstiːvən] [reɪ] . "
" **I have a little business with you , first , Stephen Ray .**"
" 我 有 一个 小的 商业 和 你 , 第一的 , 史蒂芬 射线 . "

“首先，我得跟你谈件小事，斯蒂芬·雷。”

" [ɪf] [juː; jʊ][ɪkˈspekt] [ɑːmz] , [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [rɔːŋ] [mæn] .
" **If you expect alms , you have come to the wrong man .**
" 如果 你 预计 施舍 , 你 有 来 到 这 错误的 男人 .

“如果你指望得到施舍，那你找错人了。”

[aɪ][dəʊnt] [bɪ'li:v] [ɪn] [ɪn'kɜ:ɪdʒɪŋ] ['begərz] . "
" **I don't believe in encouraging beggars** . "
我 不 相信 在 鼓励 乞丐 . "

我不赞成鼓励乞丐。

" [aɪ] [noʊ] ['veri] [wel] [ðæt] [ju:; jə][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['tʃærətəbl] .
" **I know very well that you are not charitable** .
" 我 知道 非常 出色地 那 你 是 不是 慈善 . "

“我很清楚你并不仁慈。”

[ju:; jə] [si:] , [aɪ] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ju:; jə] . "
" **You see , I used to be acquainted with you** . "
你 看 , 我 用过的 到 是 熟人 和 你 . "

你看，我以前认识你。

" [hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jə] ? "
" **Who are you ?** "
" WHO 是 你 ? "

你是谁？

" [maɪ] [neɪm] [ɪz]['bendʒəmeɪn]['boʊltən] .
" **My name is Benjamin Bolton** .
" 我的 姓名 是 本杰明 博尔顿 .

我的名字是本杰明·博尔顿。

" ['sti:vən] [reɪ] [lʊkt] ['stɑ:rtld] .
" **Stephen Ray looked startled** .
" 史蒂芬 射线 看起来 惊慌 .

斯蒂芬·雷看起来很吃惊。

" ['bendʒəmeɪn]['boʊltən] !
" **Benjamin Bolton !**
" 本杰明 博尔顿 !

“本杰明·博尔顿！

" [hi:; hi] [rɪ'pi:tɪd] , [hæf] [ɪn'kredʒələs] .
" **he repeated , half incredulous** .
" 他 重复 , 一半 难以置信 .

他重复道，语气中带着几分难以置信。

" [aɪ][kɑ:nt] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:] .
" **I can't believe it** .
" 我 不能 相信 它 .

我简直不敢相信。

" ['tʃæptər] [ˌeks'eks'vi:] .
" **CHAPTER XXV** .
" 章 25 .

“第二十五章

[ə; eɪ] ['stɑ:rtlɪŋ] [dɪs'kloʊʒər] .
" **A STARTLING DISCLOSURE** .
一个 令人震惊 披露 .

令人震惊的披露。

" [lʊk] [æt; ət][em 'i:] ['kloʊsli] , ['sti:vən] [reɪ] , " [sed] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['vɪzɪtər] .
" **Look at me closely , Stephen Ray , " said the strange visitor** .
" 看 在 我 密切 , 史蒂芬 射线 , " 说 这 奇怪的 游客 .

“仔细看看我，斯蒂芬·雷，”这位陌生的访客说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jə] [wɪl] [si:] [sʌm; səm] ['treɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['boʊltən][ju:; jə] [ju:st] [tu:; tə] [noʊ] .
" **I think you will see some traces of the Bolton you used to know** .
" 我 思考 你 将要 看 一些 痕迹 的 这 博尔顿 你 用过的 到 知道 .

“我想你会看到一些你过去熟悉的博尔顿的痕迹。”

" [ˈsti:vən] [reɪ] , [ˈsʌmwʌt] [dɪskəmˈpəʊzd] , [dɪd] [ɪgˈzæmɪn] [hɪz; ɪz] [ˈvɪzɪtər] [ˈkloʊsli] .
" **Stephen Ray , somewhat discomposed , did examine his visitor closely .**
" 史蒂芬 射线 , 有些 心神不宁 , 做过 检查 他的 游客 密切 :
" 斯蒂芬·雷有些心神不宁, 仔细打量着他的访客。"

[əˈgenst] [hɪz; ɪz] [wɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [əkˈnɑːlɪdʒ] [ðə; ðɪ] [rɪˈzembləns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][mæn]
Against his will he was obliged to acknowledge the resemblance of the man
反对 他的 将要 他 曾是 有义务 到 承认 这 相似 的 这 男人
[bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][tuː; tə][wʌn] [huː] [ɪn][pæst] [taɪmz] [hæd; həd][hæd; həd][æn; ən] [ɪˈnɪmət] [əˈkweɪntəns]
before him to one who in past times had had an intimate acquaintance
前 他 到 一 WHO 在 过去的 时代 有 有 一个 亲密的 熟人
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [əˈferz] .
with his affairs .
和 他的 事务 :
他违背自己的意愿, 不得不承认眼前这个人与过去曾与他关系密切的人很像。

" [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ˈbendʒəmɪn][ˈboʊltən] , " [hiː; hi] [sed] [ˈæftər][ə; eɪ] [pɔːz] , " [bʌt; bət] [ɪf] [soʊ] ,
" **You may be Benjamin Bolton , he said after a pause , but if so ,**
" 你 可能 是 本杰明 博尔顿 , " 他 说 后 一个 暂停 , " 但 如果 所以 ,
" 你或许是本杰明·博尔顿,"他停顿了一下说道, "但如果是这样的话,

[juː; jʊ][hæv; həv] [ˈfɔːlən] [ɔːf] [ˈɡreɪtli] [ɪn][jʊr; jər] [əˈpɪrəns] .
you have fallen off greatly in your appearance .
你 有 倒下 离开 非常 在 你的 外貌 :
你的容貌大不如前了。

[wen] [aɪ][fɜːrst] [nuː] [juː; jʊ] , [juː; jʊ][wɜːr; wər] [wel] [drest] [ænd; ənd] - - "
When I first knew you , you were well dressed and - - "
什么时候 我 第一的 知道 你 , 你 是 出色地 穿着 和 - - "
我第一次认识你的时候, 你衣着考究, 而且——"

" [rɪˈspektəbl] , [aɪ] [səˈpəʊz] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] ? "
" **Respectable , I suppose you mean to say ? "**
" 可敬 , 我 认为 你 意思是 到 说 ? "
" 你大概是想说‘体面’吧? "

" [wel] , [rɪˈspektəbl] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][aɪ ˈtiː][soʊ] .
" **Well , respectable , if you will have it so .**
" 出色地 , 可敬 , 如果 你 将要 有 它 所以 :
" 嗯, 如果你觉得这样也算体面的话。"

[naʊ] [juː; jʊ] [lʊk] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ][træmp][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈlɔɪər] . "
Now you look more like a tramp than a lawyer . "
现在 你 看 更多的 喜欢 一个 流浪汉 比 一个 律师 : "
你现在看起来更像个流浪汉, 而不是律师。

" [truː] [æz; əz][ˈɡɑːsp(ə)l] , [ˈevri] [wɜːrd][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
" **True as gospel , every word of it .**
" 真的 作为 福音 , 每一个 单词 的 它 :
" 句句属实, 千真万确。"

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [ˈɪznt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [mend] .
But it isn't too late to mend .
但 它 不是 也 晚的 到 修补 :
但现在补救还不算太晚。

[ðæts] [æn; ən][oʊld][ˈprɑːvɜːrb][ænd; ənd][ə; eɪ] [truː] [wʌn] .
That's an old proverb and a true one .
那就是 一个 老的 谚语 和 一个 真的 一 :
这是一句古老的谚语, 而且很有道理。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [kwaɪt] [ɪn] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [pɑ:sə'biləti] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [get] [bæk] [tu;; tə] [ðə; ði] [pə'zi(ə)n]

It is quite in the line of possibility that I should get back to the position

它是相当在这线的可能性那我应该得到后退到这位置

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ] [fel] . "

from which I fell . "

从哪个我跌倒 . "

我很有可能会回到我跌落的那个位置。

" [pər'hæps] [soʊ] , [bʌt; bət] [aɪm] [nɑ:t] ['sæŋɡwɪn] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] . "

" Perhaps so , but I'm not sanguine of it . "

" 也许 所以 , 但 我是 不是 乐观 的 它 . "

“也许是这样，但我对此并不乐观。”

" [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] ['paʊərf(ə)l] [help] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] - - [nɑ:t] ['i:v(ə)n] [ðæt] . "

" With your powerful help nothing is impossible - - not even that . "

" 和 你的 强大的 帮助 没有什么 是 不可能的 - - 不是 甚至 那 . "

“有了你们的鼎力相助，没有什么是不可能的——就连这件事也不例外。”

" [ju;; jʊ] [mʌst; məst] [nɑ:t] [kaʊnt] [ə'pɑ:n] [ðæt] , " [sed] ['sti:vən] [reɪ] , ['stɪflɪ] .

" You must not count upon that , " said Stephen Ray , stiffly .

" 你 必须 不是 数数 之上 那 , " 说 史蒂芬 射线 , 僵硬地 .

“你不能指望这一点，”斯蒂芬·雷生硬地说。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [ɡʊd] [waɪl] [sɪns] [wi;; wi] ['pɑ:rtɪd] [kʌmpəni] .

" It is a good while since we parted company .

" 它 是 一个 好的 尽管 自从 我们 分手了 公司 .

“我们已经分道扬镳很久了。”

[aɪ] [dəʊnt] [maɪ'self] [ker] [tu;; tə] [rɪ'nu:] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] . "

I don't myself care to renew the acquaintance . "

我 不 我 关心 到 更新 这 熟人 . "

我本人并不想与这个人重续旧谊。

" [bʌt; bət] [aɪ] [du:] , " [rɪ'dʒɔɪnd] ['boʊltən] [wɪð; wɪθ] ['emfəsɪs] .

" But I do , " rejoined Bolton with emphasis .

" 但 我 做 , " 重新加入 博尔顿 和 强调 .

“但我确实有，”博尔顿强调地回答道。

" [aɪ] [tuʊld] [ju;; jʊ] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ] [ju;; jʊ] . "

" I told you that I had business with you . "

" 我 讲述 你 那 我 有 商业 和 你 . "

“我告诉过你，我和你有生意往来。”

" [aɪ] [hæv; həv] ['veri] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [æt; ət] [maɪ] [dɪ'spəʊz(ə)l] , " [sed] [reɪ] ,

" I have very little time at my disposal , " said Ray ,

" 我 有 非常 小的 时间 在 我的 处理 , " 说 射线 ,

“我可支配的时间非常有限，”雷说道。

['pʊlɪŋ] [aʊt] [æn; ən] ['elɪɡənt] [ɡəʊld] [wɑ:tʃ] - - [ə; eɪ] ['dʒʒ:ɡɪnsən] - - [ænd; ænd] [kən'sʌltɪŋ] [aɪ 'ti:] .

pulling out an elegant gold watch - - a Jurgensen - - and consulting it .

拉 出去 一个 优雅的 金子 手表 - - 一个 尤根森 - - 和 咨询 它 .

他掏出一块精致的金表——一块Jurgensen手表——仔细查看。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi;; bi] [wel] [fɔ:r; fər] [ju;; jʊ] [tu;; tə] [sper] [em 'li:] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] ,

" I think it may be well for you to spare me a little time ,

" 我 思考 它 可能 是 出色地 为了 你 到 空闲的 我 一个 小的 时间 ,

我想您最好能抽出一段时间给我。

" [went] [ɑ:n] ['boʊltən] , ['kwaɪətli] .

" went on Bolton , quietly .

" 去 在 博尔顿 , 悄悄 .

博尔顿平静地继续说道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʊən] [ðæt] [ˈsaʊndɪd] [laɪk][ə; eɪ] [θret] ,
There was something in his tone that sounded like a threat ,
那里 曾是 某物 在 他的 语气 那 听起来 喜欢 一个 威胁 ,
他的语气中带着威胁的意味。

[ænd; ənd] [ˈsti:vən] [reɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ˈhoʊli] [kənˈsi:l] [hɪz; ɪz] [ʌnˈi:zinis] .
and Stephen Ray could not wholly conceal his uneasiness .
和 史蒂芬 射线 可以 不是 完全 隐藏 他的 不安 .
斯蒂芬·雷无法完全掩饰他的不安。

" [wel] , " [hi:; hi] [sed] , " [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] [ten] [ˈmɪnɪts] .
" **Well , " he said , " I will give you ten minutes .**
" 出色地 , " 他 说 , " 我 将要 给 你 十 分钟 .
“好吧,”他说,“我给你十分钟时间。”

[get] [θru:] [jɔr; jər] [ˈbɪznəs] , [wətˈevər] [aɪ ˈti:][ɪz] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l] .
Get through your business , whatever it is , as soon as possible . "
得到 通过 你的 商业 , 任何 它 是 , 作为 很快 作为 可能的 . "
尽快完成你的工作,不管是什么。

" [ˈhædnt] [ju:; jʊ] [ˈbetər] [send] [jɔr; jər] [sʌn] [əˈweɪ] ? " [səˈdʒestɪd] [ˈboʊltən] , [sɪgˈnɪfɪkəntli] .
" **Hadn't you better send your son away ? "** **suggested Bolton , significantly .**
" 之前没有 你 更好的 发送 你的 儿子 离开 ? " 建议 博尔顿 , 显著地 .
“你难道不应该把你儿子送走吗?”博尔顿意味深长地建议道。

" [waɪ] [ʃʊd; jəd] [aɪ] ?
" **Why should I ?**
" 为什么 应该 我 ?

我为什么要这么做？

" [bʌt; bət][ɑ:n] [ˈsekənd] [θɔ:ts] [ˈmɪstər] . [reɪ] [kənˈklu:did] [tu:; tə][ækt][ɑ:n][ðə; ði] [hɪnt] ,
" **But on second thoughts Mr . Ray concluded to act on the hint ,**
" 但 在 第二 想法 先生 : 射线 结束 到 行为 在 这 暗示 ,
但雷先生仔细考虑后,决定采纳这个暗示。

[ænd; ənd] [ˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [ˈklærəns] [hi:; hi] [sed] , " [ˈklærəns] , [ju:; jʊ] [maɪt] [teɪk] [əˈnʌðər] [spɪn][ɑ:n]
and turning to Clarence he said , " Clarence , you might take another spin on
和 转弯 到 克拉伦斯 他 说 , " 克拉伦斯 , 你 可能 拿 其他 旋转 在
[jɔr; jər] [wi:l] .
your wheel .
你的 车轮 .

他转向克拉伦斯说：“克拉伦斯, 你或许可以再转一圈轮子。”

" [ðɪs] [dɪd][nɑ:t] [su:t] [ˈklærəns] [æt; ət] [ɔ:l] .
" **This did not suit Clarence at all .**
" 这 做过 不是 套装 克拉伦斯 在 全部 .
“这完全不符合克拉伦斯的意愿。”

[hɪz; ɪz][ˌkjʊrɪˈɑ:səti][hæd; həd] [bɪn] [ɪkˈsaɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðəz] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [frʌnt] [tɔ:rdz] [ðə; ði]
His curiosity had been excited by his father's change of front towards the
他的 好奇心 有 到过 兴奋的 经过 他的 父亲的 改变 的 正面 向 这
[əbˈdʒekʃənəbl] [ˈstreɪndʒər] ,
objectionable stranger ,
令人反感的 陌生人 ,
父亲对待那个令人反感的陌生人的态度转变激起了他的好奇心。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈkaʊntɪd] [ɑ:n] [ˈfaɪndɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] .
and he counted on finding out the reason for it .
和 他 计数 在 寻找 出去 这 原因 为了 它 .
他指望能找出原因。

" [waɪ] [kɑ:nt] [aɪ] [steɪ] ? " [hi:; hi] ['grʌmbld] .
" **Why can't I stay ?** " **he grumbled** .
" 为什么 不能 我 停留 ? " 他 咕哝 .

“为什么我不能留下来？”他嘟囔着。

" [aɪ][eɪ 'em][ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ˈraɪdɪŋ] . "
" **I am tired of riding** . "
" 我 是 疲劳的 的 骑术 . "

“我骑车骑累了。”

" [ðen] [goʊ] [ʌp] [sterz] .
" **Then go up stairs** .
" 然后 去 向上 楼梯 .

然后上楼。

[ðɪs] [mæn][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈpraɪvət] ['bɪznəs] [tə'geðər] .
This man and I have a little private business together .
这 男人 和 我 有 一个 小的 私人的 商业 一起 .

我和这个人有一些私事要一起做。

" [hi:; hi] [spuːk] ['fɜ:rmli] , [ænd; ənd] ['klærəns] [nu:] [baɪ][hɪz; ɪz] [tuːn] [ðæt] ['fɜ:rðər] [rɪ'mɑ:nstrəns] [wʊd]
" **He spoke firmly , and Clarence knew by his tone that further remonstrance would**
" 他 辐 牢牢 , 和 克拉伦斯 知道 经过 他的 语气 那 更远 抗议 会
[bi:; bi] [ən] [ə'veɪlɪŋ] ,
be un availing ,
是 联合国 利用 ,

“他语气坚定，克拉伦斯从他的语气中就知道，再劝阻也没用了。”

[soʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪs'sætɪsfɑɪd,dɪ'sætɪsfɑɪd] [lʊk] [hi:; hi] [left] [ðə; ði] [ru:m] .
so with a dissatisfied look he left the room .
所以 和 一个 不满 看 他 左边 这 房间 .

于是，他一脸不满地离开了房间。

" [naʊ] , [sɜ:r] , " [sed] [ˈsti:vən] [reɪ] , [ˈʃɑ:rpli] , [wen] [hɪz; ɪz] [sʌn] [hæd; həd][ˈteɪkən][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:rtʃər] ,
" **Now , sir , said Stephen Ray , sharply , when his son had taken his departure** ,
" 现在 , 先生 , " 说 史蒂芬 射线 , 尖锐地 , 什么时候 他的 儿子 有 已采取 他的 离开 ,
"好了，先生，”斯蒂芬·雷在儿子离开后厉声说道。

" [aɪ] [geɪv] [ju:; jʊ] [ten] ['mɪnɪts] .
" **I gave you ten minutes** .
" 我 给予 你 十 分钟 .

我给了你十分钟时间。

[ju:; jʊ] [wɪl] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌekspeɪdɪʃəs] . "
You will need to be expeditious . "
你 将要 需要 到 是 迅速的 . "

你需要抓紧时间。

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ten] ['mɪnɪts] - - [wʌt] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [seɪ] , " [rɪ'tɜ:rnd] ['boʊltən]
" **It will take more than ten minutes - - what I have to say , returned Bolton**
" 它 将要 拿 更多的 比 十 分钟 - - 什么 我 有 到 说 , " 返回 博尔顿
, [ˈku:lɪ] .
, coolly .
, 冷静地 .

“我要说的话，需要不止十分钟，”博尔顿冷静地回答道。

" [aɪ][eɪ 'em] [ˈræðər] [ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ˈstændɪŋ] , [soʊ][ju:; jʊ] [wɪl] [ɪk'skju:s][em 'i:] [ɪf] [aɪ] [sɪt] [daʊn] .
" **I am rather tired of standing , so you will excuse me if I sit down** .
" 我 是 相当 疲劳的 的 常设 , 所以 你 将要 原谅 我 如果 我 坐 向下 .

“我站得有点累了，所以如果我坐下，请你们见谅。”

" [æz; əz][hi;; hi] [spuʊk] [hi;; hi] [dra:pt] [ˈIntu:][ə; eɪ][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [tʃer] [θri:] [fi:t] [frʌm; frəm][hi;; iz]
" As he spoke he dropped into a comfortable chair three feet from his
" 作为 他 辐 他 掉落 进入 一个 舒服的 椅子 三 脚 从 他的
[hoʊst] .
host .
主持人 :

“说话间，他径直坐到离主人三英尺远的一张舒适椅子上。

" [kənˈfaʊnd] [hi;; iz] [ˈɪmpjədəns] !
" Confound his impudence !
" 混杂 他的 厚颜无耻 !
“真可恶，他竟如此厚颜无耻！”

" [θɔ:t] [reɪ] , [mʌtʃ] [əˈnoɪd] .
" thought Ray , much annoyed .
" 想法 射线 , 很多 恼怒 .
“雷心想，非常恼火。”

" [aɪ] [θɪŋk] [wi;; wi][hæd; həd] [ˈbetər] [ɡoʊ] [ˌɪnˈdɔ:rz] , " [hi;; hi] [sed] .
" I think we had better go indoors , " he said .
" 我 思考 我们 有 更好的 去 室内 , " 他 说 .
“我想我们最好进屋，”他说。

[hi;; hi][dɪd][nɑ:t] [ker] [tu;; tə][bi;; bi] [si:n] [ɪn][æŋ; ən] [əˈpærəntli] [ˈfrendli] [ˌkɑ:nvərˈseɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
He did not care to be seen in an apparently friendly conversation with a
他 做过 不是 关心 到 是 已见 在 一个 显然 友好的 对话 和 一个
[mæn] [laɪk] [ˈboʊltən] .
man like Bolton .
男人 喜欢 博尔顿 :

他并不在意被人看到与博尔顿这样的人进行看似友好的交谈。

" [ˈveri] [wel] .
" Very well .
" 非常 出色地 .

很好。

[aɪ] [θɪŋk] [maɪˈself][aɪ ˈti:] [meɪ] [bi;; bi] [ˈbetər] .
I think myself it may be better .
我 思考 我 它 可能 是 更好的 .
我个人认为这样或许更好。

" [hi;; hi] [ˈfɑ:lʊəd] [reɪ] [ˈIntu:][ə; eɪ] [ru:m] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈlætər] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ][ˈlaɪbrəri][ænd; ənd] [ˈɑ:fɪs] ,
" He followed Ray into a room which the latter used as a library and office ,
" 他 随后 射线 进入 一个 房间 哪个 这 后者 用过的 作为 一个 图书馆 和 办公室 ,
他跟着雷走进一个房间，雷把这个房间用作图书馆和办公室。

[ænd; ənd] [tʊk] [ker] [tu;; tə] [sɪˈlekt] [ə; eɪ][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [si:t] .
and took care to select a comfortable seat .
和 采取 关心 到 选择 一个 舒服的 座位 .
并仔细挑选了一个舒适的座位。

" [ˈri:əli] , [ˈsti:vən] [reɪ] , " [hi;; hi] [riˈmɑ:kt] , [ˈglænsɪŋ] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [wel] - [fɪld]
" Really , Stephen Ray , " he remarked , glancing around him at the well - filled
" 真的 , 史蒂芬 射线 , " 他 评论 , 瞥了一眼 大约 他 在 这 出色地 - 已填
[ˈbʊkˌkeɪsɪz] , [ðə; ði] [ˈhænsəm] [ˈpɪktʃərz] ,
bookcases , the handsome pictures ,
书柜 , 这 英俊的 图片 ,
“真的吗，斯蒂芬·雷？”他环顾四周，看着摆满书籍的书架和精美的画作，说道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lʌɡˈzʊəriəs] [ˈfɜ:rnɪtʃər] , " [ju;; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈveri] [ˈnaɪsli] [fɪkst] [hɪr] . "
and the luxurious furniture , " you are very nicely fixed here . "
和 这 豪华 家具 , " 你 是 非常 很好 固定的 这里 . "
还有那些豪华的家具，“你在这里住得很舒服。”

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] ['dɪdnt] [kʌm] [tu:; tə] [tel] [ˌem 'i:] [ðæt] , " [rɪ'spɒndɪd] ['sti:vən] [reɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
" **I suppose you didn't come to tell me that , " responded Stephen Ray with a**
" 我 认为 你 没有 来 到 告诉 我 那 , " 回应 史蒂芬 射线 和 一个
[snɪr] .
sneer .
冷笑 .

“看来你不是来告诉我这个的。”斯蒂芬·雷冷笑着回答道。

" [wel] , [nɑ:t] [ɔ:ltə'geðər] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][æz; əz] [wel] [tu:; tə] [rɪ'fɜ:r] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .
" **Well , not altogether , but it is as well to refer to it** .
" 出色地 , 不是 共 , 但 它 是 作为 出色地 到 参考 到 它 .
“嗯，不完全是，但最好还是提一下。”

[aɪ][hæv; həv] [noʊn] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['jɪrz] .
I have known you a good many years .
我 有 已知 你 一个 好的 许多 年 .
我认识你很多年了。

[aɪ] [rɪ'membər] [wen] [ju:; jʊ][fɜ:rst] [keɪm] [hɪr] [tu:; tə][ˈvɪzɪt][jʊr; jər][ˈʌŋk(ə)][ɪn][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ]
I remember when you first came here to visit your uncle in the character of a
我 记住 什么时候 你 第一的 来了 这里 到 访问 你的 叔叔 在 这 特点 的 一个
[pʊr] [rɪ'leɪŋ] .
poor relation .
贫穷的 关系 .

我记得你第一次来这里看望你叔叔时，扮演的是一个穷亲戚。

[aɪ][dəʊnt] [brɪ'li:v] [ju:; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɔ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z][tu:; tə][jʊr; jər] [neɪm] .
I don't believe you had a hundred dollars to your name .
我 不 相信 你 有 一个 百 美元 到 你的 姓名 .
我不相信你身上有100美元。

" [sʌtʃ] ['refrənsɪz] ['greɪtɪd][ə'pɑ:n][ðə; ði] [pɜ:rs] - [praʊd] [ə'rɪstəkræt] ,
" **Such references grated upon the purse - proud aristocrat** ,
" 这样的 参考 磨碎的 之上 这 钱包 - 自豪的 贵族 ,
“这种说法令那些自视甚高的贵族感到不快。”

[hu:] [traɪd] [tu:; tə] [pər'sweɪd] [hɪm'self] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [æz; əz] ['prɑ:spərəs] [æz; əz]
who tried to persuade himself that he had always been as prosperous as
WHO 尝试 到 说服 他自己 那 他 有 总是 到过 作为 繁荣 作为
[æt; ət][ˈprez(ə)nt] .
at present .
在 展示 .

他试图说服自己，他一直都像现在这样富裕。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ə'keɪzn] [fɜ:r; fər][jʊr; jər] [remɪ'nɪsɪnsɪz] , " [hi:; hi] [sed] ['stɪfli] .
" **There is no occasion for your reminiscences , " he said stiffly** .
" 那里 是 不 场合 为了 你的 回忆录 , " 他 说 僵硬地 .
“你没必要回忆往事，”他生硬地说。

" [noʊ] , [aɪ] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ][dəʊnt] [ker] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðoʊz] [deɪz] [naʊ] .
" **No , I suppose you don't care to think of those days now** .
" 不 , 我 认为 你 不 关心 到 思考 的 那些 天 现在 .
“不，我想你现在不想回忆那些日子了。”

[jʊr; jər][ˈkʌz(ə)n] , [ˈdʌdli] , [ə; eɪ] [faɪn] [jʌŋ] [mæn] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [jɪr] [ɔ:r] [tu:] ['oʊldər] .
Your cousin , Dudley , a fine young man , was a year or two older .
你的 表哥 , 达德利 , 一个 美好的 年轻的 男人 , 曾是 一个 年 或者 二 老 .
你的表哥达德利是个优秀的年轻人，比你大一两岁。

[hu:] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [wʊd] [kʌm] [wen] [ju:; jʊ] - - [ðə; ði] [pʊr] ['kʌz(ə)n] - -
Who would have thought that the time would come when you - - the poor cousin - -
WHO 会 有 想法 那 这 时间 会 来 什么时候 你 - - 这 贫穷的 表哥 - -
[wʊd] [bi:; bi] ['reɪnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] ? "
would be reigning in his place ? "
会 是 统治 在 他的 地方 ? "

谁能想到，有一天你——那个可怜的表弟——会取代他的位置，成为国王呢？

" [ɪf] [ðæt] [ɪz][ɔ:l][ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [seɪ] , [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈɪntərvju:] [meɪ] [æz; əz] [wel] [klaʊz] . "
" If that is all you have to say , our interview may as well close . "
" 如果 那 是 全部 你 有 到 说 , 我们的 面试 可能 作为 出色地 关闭 . "
"如果你只有这些要说的，那我们的采访就到此为止吧。"

" [aɪ 'ti:] ['ɪznt] [ɔ:l][aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [seɪ] .
" It isn't all I have to say .
" 它 不是 全部 我 有 到 说 .

“这并不是我要说的全部。”

[aɪ][mʌst; məst] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [remɪ'nɪsɪsɪz] , [ðʊʊ] [ju:; jʊ] [dɪs'laɪk] [ðem; ðəm] .
I must indulge in a few more reminiscences , though you dislike them .
我 必须 放纵 在 一个 很少 更多的 回忆录 , 尽管 你 不喜欢 他们 .
但我还是忍不住要再回忆几件事，虽然你不喜欢。

[ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] [pæst] .
A few years passed .
一个 很少 年 通过了 .

几年过去了。

[ˈdʌdli] ['mærid] [ə'ɡenst] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðəz] [wɪʃɪz] ; [ðæt] [ɪz] , [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [dɪd][nɑ:t] [ə'pru:v] [ʌv; əv]
Dudley married against his father's wishes ; that is , his father did not approve of
达德利 已婚 反对 他的 父亲的 愿望 ; 那 是 , 他的 父亲 做过 不是 批准 的
[hɪz; ɪz] [sɪ'lek(ə)n] ,
his selection ,
他的 选择 ,

达德利违背父亲的意愿结婚了；也就是说，他父亲不赞成他的选择。

[ænd; ənd][hi:; hi] [fel] [aʊt] [ʌv; əv][ˈfeɪvər] .
and he fell out of favor .
和 他 跌倒 出去 的 偏爱 .

于是他失宠了。

[æz; əz][hi:; hi] [lɔ:st] [ˈfeɪvər][ju:; jʊ] [geɪnd] [aɪ 'ti:] . "
As he lost favor you gained it . "
作为 他 丢失的 偏爱 你 获得 它 . "

他失宠了，你却赢得了他的宠爱。

" [ðæt] [ɪz] [tru:] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][æŋ; ən][oʊld] ['stɔ:ri] .
" That is true enough , but it is an old story .
" 那 是 真的 足够的 , 但 它 是 一个 老的 故事 .

“这确实没错，但这已经是老生常谈了。”

[waɪ] [rɪ'kɔ:l] [aɪ 'ti:] ? "
Why recall it ? "
为什么 记起 它 ? "

为什么要召回它？

" [dʌz] [aɪ 'ti:] [si:m] [dʒʌst] [ðæt] [æŋ; ən] [oʊn] [sʌn] [fʊd; fəd] [bi:; bi] [,dɪsɪn'herɪtɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] -
" Does it seem just that an own son should be disinherited and a stranger -
" 做 它 似乎 只是 那 一个 自己的 儿子 应该 是 剥夺继承权 和 一个 陌生人 -
- "
- "
- "

“难道剥夺亲生儿子的继承权，而让一个陌生人继承遗产，这公平吗？”

" [ə; eɪ] [nɪr] ['relətɪv] , " [kə'rektɪd] ['sti:vən] [reɪ] .
" **A near relative** , " **corrected Stephen Ray** .
" 一个 靠近 相对的 , " 已更正 史蒂芬 射线 .

“是近亲，”斯蒂芬·雷纠正道。

" [wel] , [ə; eɪ] [nɪr] ['relətɪv] , [bʌt; bət] [les] [nɪr] [ðæn; ðən][æŋ; ən]['oʊnli] [sʌŋ] .
" **Well , a near relative , but less near than an only son** .
" 出色地 , 一个 靠近 相对的 , 但 较少的 靠近 比 一个 仅有的 儿子 .

“嗯，算是近亲，但比独生子远没有那么亲近。”

[dʌz] [aɪ 'ti:] [si:m] [raɪt] [ðæt] ['dʌdli] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [,disɪn'herɪtɪd] [ænd; ənd][ju:; jʊ] [pʊt] [ɪn]
Does it seem right that Dudley should have been disinherited and you put in
做 它 似乎 正确的 那 达德利 应该 有 到过 剥夺继承权 和 你 放 在
[hɪz; ɪz] [pleɪs] ? "
his place ? "
他的 地方 ? "

剥夺达德利的继承权，让你取而代之，这难道不公平吗？

" ['sɜ:rt(ə)nli] .
" **Certainly** .
" 当然 .

“当然。

[maɪ]['kʌz(ə)n] [,dɪsə'beɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['du:tɪf(ə)l][ænd; ənd] [ə'bi:diənt] . "
My cousin disobeyed his father , while I was always dutiful and obedient . "
我的 表哥 违抗命令 他的 父亲 , 尽管 我 曾是 总是 尽职尽责的 和 听话 . "

我的堂兄违抗他父亲的命令，而我一直都很听话懂事。

" [soʊ][hi:; hi][wʌz; wəz] [left] [ɪn] ['pɑ:vərti] . "
" **So he was left in poverty** . "
" 所以 他 曾是 左边 在 贫困 . "

“所以他陷入了贫困。”

" [aɪ][dəʊnt] [si:] [haʊ] [ðæt] [kən'sɜ:rnz] [ju:; jʊ] , ['bendʒəməɪn]['boʊltən] .
" **I don't see how that concerns you , Benjamin Bolton** .
" 我 不 看 如何 那 担忧 你 , 本杰明 博尔顿 .

“我不明白这与你有什么关系，本杰明·博尔顿。”

[maɪ]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɑ:pərti] [æz; əz][hi:; hi] [pli:zd] .
My uncle had the right to dispose of his property as he pleased .
我的 叔叔 有 这 正确的 到 处置 的 他的 财产 作为 他 高兴 .

我叔叔有权随意处置自己的财产。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] ['kwɛstʃən] [hɪz; ɪz] [raɪt] [nɔ:r][ju:; jʊ] . "
It was not for me to question his right nor you . "
它 曾是 不是 为了 我 到 问题 他的 正确的 也不 你 . "

我无权质疑他的权利，你也一样。

" ['prɑ:bəbli] ['dʌdli] [reɪ] [ɪz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['pɑ:vərti] [naʊ] . "
" **Probably Dudley Ray is living in poverty now** . "
" 大概 达德利 射线 是 活的 在 贫困 现在 . "

“达德利·雷现在可能过着贫困的生活。”

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [mɪ'steɪkən] .
" **You are mistaken** .
" 你 是 错误 .

你错了。

[hi:; hi][ɪz] [ded] . "
He is dead . "
他 是 死的 . "

他死了。

" [ɪn'di:d] ！
" **Indeed** ！
" 的确 ！

“的确！”

[pʊr] [ˈfeləʊ] ．
Poor fellow ．
贫穷的 同伴 ．

可怜的人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdʒenərəs] [ænd; ənd] [haɪ] - [ˈmaɪndɪd][mæn] ． "
He was a generous and high - minded man ． "
他 曾是 一个 慷慨的 和 高的 - 有思想 男人 ． "

他是一位慷慨高尚的人。

" [wət'evər] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ， [hiː; hi] [ə'fendɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfa:ðər] [ænd; ənd] [ˈsʌfərd] [ðə; ðɪ]
" **Whatever he may have been , he offended his father and suffered the**
" 任何 他 可能 有 到过 ， 他 被冒犯了 他的 父亲 和 遭受 这
[ˈkɑːnsɪkwensɪz] ． "
consequences ． "
结果 ． "

“不管他是什么样的人，他都得罪了他的父亲，并为此承担了后果。”

" [tuː] [truː] ！ "
" **Too true** ！ "
" 也 真的 ！ "

“太对了！”

" [bʌt; bət][aɪ][feɪl][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [ˈmætər]
" **But I fail to understand why you should have come to discuss this matter**
" 但 我 失败 到 理解 为什么 你 应该 有 来 到 讨论 这 事情
[wɪð; wɪθ][em 'i:] ． "
with me ． "
和 我 ． "

“但我实在不明白你为什么来和我讨论这件事。”

" [wen] [dɪd] [ˈdʌdli] [daɪ] ？ "
" **When did Dudley die** ？ "
" 什么时候 做过 达德利 死 ？ "

“达德利是什么时候去世的？”

" [aɪ] [kɑːnt] [biː; bi] [ʃʊr] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [jɪr] ．
" **I can't be sure as to the year** ．
" 我 不能 是 当然 作为 到 这 年 ．

“我无法确定具体年份。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪr] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [ˈfa:ðə-z] [deθ] ． "
I think it was about a year after his father's death ． "
我 思考 它 曾是 关于 一个 年 后 他的 父亲的 死亡 ． "

我想大概是在他父亲去世一年后吧。

" [aɪ] [prɪ'zu:m] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfa:ðə-z] [ɪn'dʒʌstɪs] [helpt] [tuː; tə][ˈheɪs(ə)n][hɪz; ɪz][end] ． "
" **I presume that his father's injustice helped to hasten his end** ． "
" 我 估 那 他的 父亲的 不公正 帮助 到 趋 他的 结尾 ． "

“我推测，他父亲的不公正待遇加速了他的死亡。”

" [aɪ][wəʊnt] [pər'mɪt] [ˈeni] [rɪ'flekʃnz] [ə'pɑːn][maɪ] [dɪr] [ˈʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [ˈbenɪfæktər] ．
" **I won't permit any reflections upon my dear uncle and benefactor** ．
" 我 惯于 允许 任何 反思 之上 我的 亲爱的 叔叔 和 恩人 ．

“我绝不允许任何人诋毁我亲爱的叔叔和恩人。”

[hi:; hi][dɪd] [wʌt] [hi:; hi] [laɪkt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] .
" **He did what he liked with his own** . "

他随心所欲地处置了自己的东西。

[hi:; hi][felt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [wʊd] [bi:; bi] ['betər] [ɪn][maɪ][hændz][ðæn; ðən][ɪn] ['dʌdlɪz] . " **He felt that the estate would be better in my hands than in Dudley's** . "

他觉得这处房产交给我比交给达德利要好得多。

" [æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ][fɔ: r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][soʊ] ,
" **Admitting for a moment that this was so** , "

“承认这一点之后，

[dɪd][jʊr; jər] [hɑ:rt] [pra:mpɪt][ju:; jʊ][tu:; tə] [bɪ'stoʊ] [ə; eɪ][pa:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ɑ:n][jʊr; jər] [ʌn'fɔ:rtʃənət] **did your heart prompt you to bestow a part of the estate on your unfortunate**

做过 你的 心 迅速的 你 到 赐给 一个 部分 的 这 财产 在 你的 不幸
[ˈkʌz(ə)n] ? " **cousin ?** "
表哥 ? "

是你的良心驱使你将部分遗产赠予你那位不幸的表弟吗？

" [noʊ] ; [fɔ: r; fər][aɪ][eɪ 'em] [jʊr] [maɪ][ˈʌŋk(ə)] [wʊd] [hæv; həv] [dɪsə'pru:vɪd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['ækj(ə)n][ɑ:n][maɪ] **No ; for I am sure my uncle would have disapproved of such action on my**

[pa:rt] . " **part** . "
部分 . "

“不，因为我确信我的叔叔会不赞成我这样做。”

" [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ɪf] [hi:; hi] ['sʌfəd] [mʌtʃ] [frʌm; frəm] ['pɔ:vərti] ? " **Do you know if he suffered much from poverty ?** "
做 你 知道 如果 他 遭受 很多 从 贫困 ? "

你知道他是否饱受贫困之苦吗？

" [noʊ] ; [aɪ][dɪd][nɑ:t][kən'sɜ:rn][maɪ'self][wɪð; wɪθ] [ðæt] , [nɔ:r] [ni:d] [ju:; jʊ] . " **No ; I did not concern myself with that , nor need you** . "
不 ; 我 做过 不是 忧虑 我 和 那 , 也不 需要 你 . "

“不，我没有考虑过这些，也不需要你。”

" [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] ['kɑ:ment] [ɑ:n][wʌŋ][ʌv; əv][jʊr; jər] ['steɪtmənts] . **I would like to comment on one of your statements** . "

我想对您的其中一项陈述发表一些看法。

[ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] [jʊr; jər][ˈʌŋk(ə)][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə][dɪ'spoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [æz; əz][hi:; hi] **You say that your uncle had a right to dispose of his estate as he**

[pli:zd] . " **pleased** . "
高兴 . "

你说你叔叔有权随意处置他的遗产。

" [du:][ju:; jʊ] [dɪ'spju:t] [aɪ 'ti:] ? " **Do you dispute it ?** "
做 你 争议 它 ? "

你对此有异议吗？

" [noʊ] ; [aɪ] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] . **No ; I agree with you** . "

不，我同意你的看法。

['sti:vən] [rei] , [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [i'steɪt] [dɪ'spəʊzd] [ʌv; əv] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] ?
Stephen Ray , was his estate disposed of according to his wishes ?
史蒂芬 射线 , 曾是 他的 财产 处置 的 根据 到 他的 愿望 ?

斯蒂芬·雷的遗产是否按照他的遗愿处置了？

" [mɪstər] . [rei] ['stɑ:rtɪd] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [br'keɪm] [flʌʃt] .
" Mr . Ray started , and his face became flushed .
" 先生 . 射线 开始 , 和 他的 脸 成为 酡 .

雷先生开口说道，他的脸涨得通红。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] ? " [hi:; hi] [æskt] .
" What do you mean ? " he asked .
" 什么 做 你 意思是 ? " 他 问 .

“你什么意思？”他问道。

" [aɪ] [mi:n] [ðæt] [hi:; hi] [br'kwɪ:ðd] [ðə; ði] [i'steɪt] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [tʊk] [pə'zeʃn]
" I mean that he bequeathed the estate to his son , and you took possession
" 我 意思是 那 他 遗赠 这 财产 到 他的 儿子 , 和 你 采取 拥有

[ʌv; əv] [aɪ 'ti:] .

of it .
的 它 .

我的意思是，他把遗产遗赠给了他的儿子，而你继承了它。

" ['boʊltən] [spʊk] ['sləʊli] , [ænd; ənd] [aɪd] ['sti:vən] [rei] ['ki:nli] .
" Bolton spoke slowly , and eyed Stephen Ray keenly .
" 博尔顿 辐 缓慢地 , 和 眼睛 史蒂芬 射线 敏锐地 .

博尔顿说话很慢，目光锐利地盯着斯蒂芬·雷。

" [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [mæd] ? " [gɑ:spt] ['sti:vən] .
" Are you mad ? " gasped Stephen .
" 是 你 疯狂的 ? " 倒吸一口气 史蒂芬 .

“你疯了吗？”斯蒂芬倒吸一口凉气。

" [haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ] [du:] [ðæt] ?
" How could I do that ?
" 如何 可以 我 做 那 ?

我怎么能那样做呢？

[hɪz; ɪz] [wɪl] , [dɪ'vaɪzɪŋ] [ðə; ði] [i'steɪt] [tu:; tə] [em 'i:] , [wʌz; wəz] ['du:li] ['prəʊbəɪtɪd] ,
His will , devising the estate to me , was duly probated ,
他的 将要 , 设计 这 财产 到 我 , 曾是 正式地 已认证 ,

他的遗嘱将遗产遗赠给我，该遗嘱已正式获得遗嘱认证。

[ænd; ənd] [aɪ] ['entərd] [ə'pɑ:n] [maɪ] [ɪn'herɪtəns] [baɪ] [du:] ['prɑ:ses] [ʌv; əv] [lɔ:] .
and I entered upon my inheritance by due process of law . "
和 我 进入 之上 我的 遗产 经过 到期的 过程 的 法律 . "

我通过正当的法律程序继承了我的遗产。

" [aɪ] [noʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɪl] [wʌz; wəz] ['prəʊbəɪtɪd] . "
" I know such a will was probated . "
" 我 知道 这样的 一个 将要 曾是 已认证 . "

我知道这样的遗嘱已经过遗嘱认证。

" [ðen] [wʌt] [hæv; həv] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [seɪ] ? " [dɪ'mɑ:ndɪd] ['sti:vən] [reɪ] , [dɪ'faɪəntli] .
" Then what have you to say ? " demanded Stephen Ray , defiantly .
" 然后 什么 有 你 到 说 ? " 要求 史蒂芬 射线 , 公然挑衅 .

“那你还有什么要说的？”斯蒂芬·雷挑衅地问道。

" [du:] [ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə] [dɪ'nɑɪ] [ðæt] [ðə; ði] [wɪl] [wʌz; wəz] ['dʒenjuɪn] ? "
" Do you mean to deny that the will was genuine ? "
" 做 你 意思是 到 否定 那 这 将要 曾是 真的 ? "

“你是要否认遗嘱的真实性吗？”

" [noʊ] . "

" **No** . "

" 不 . "

“不。”

" [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [juː; jʊ][duː] , [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈproʊbeɪt] [ˈɑːfɪs] ,

" **Because if you do , you can go to the probate office** ,

" 因为 如果 你 做 , 你 能 去 到 这 遗嘱认证 办公室 ,

“因为如果你这么做，你可以去遗嘱认证处，

[ænd; ʌnd] [səb'mɪt] [ðə; ði] [wɪl] [tuː; tə] [ˈeni] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][maɪ] [ˈʌŋkəlz] [ˈhændraɪtɪŋ] . "

and submit the will to any judge of my uncle's handwriting . "

和 提交 这 将要 到 任何 法官 的 我的 叔叔的 手写 . "

并将遗嘱提交给任何一位能够辨认我叔叔笔迹的法官。

" [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [ə'keɪʒn] .

" **There will be no occasion** .

" 那里 将要 是 不 场合 .

不会有这样的机会。

[aɪ][æd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði] [wɪl] [wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][hɪm; ɪm] . "

I admit that the will was written by him . "

我 承认 那 这 将要 曾是 书面 经过 他 . "

我承认遗嘱是他写的。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , [ðen] ? " [æskt] [ˈstiːvən] [reɪ] , [ˈʃoʊɪŋ] [rɪ'liːf] .

" **What do you mean , then ?** " **asked Stephen Ray , showing relief** .

" 什么 做 你 意思是 , 然后 ? " 问 史蒂芬 射线 , 显示 宽慰 .

“那你是什么意思？”斯蒂芬·雷松了口气，问道。

" [aɪ] [miːn] [ðɪs] - - [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][hɪz; ɪz][ləst] [wɪl] [ænd; ʌnd] [ˈtestəmənt] . "

" **I mean this - - that it was not his last will and testament** . "

我 意思是 这 - - 那 它 曾是 不是 他的 最后的 将要 和 遗嘱 . "

我的意思是——那不是他的遗嘱。

" [wer] [ɪz][ðə; ði][ˈleɪtər][wʌn] ?

" **Where is the later one ?**

" 在哪里 是 这 之后 一 ?

“后面那个在哪里？”

[prə'duːs] [aɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] , " [sed] [ˈstiːvən] [reɪ] , [traɪ'ʌmfəntli] .

Produce it if you can , " **said Stephen Ray , triumphantly** .

生产 它 如果 你 能 , " 说 史蒂芬 射线 , 凯旋而归 .

“有本事就拿出来吧，”斯蒂芬·雷得意洋洋地说。

" [juː; jʊ] [seɪ] [ðɪs] [ˈfɪrləsli] [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈleɪtər] [wɪl] - - [ænd; ʌnd] [dɪ'strɔɪd] [aɪ 'tiː] . "

" **You say this fearlessly because you found a later will - - and destroyed it** . "

" 你 说 这 无畏地 因为 你 成立 一个 之后 将要 - - 和 损毁 它 . "

“你之所以敢这么说，是因为你找到了一份后来的遗嘱——然后把它销毁了。”

" [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [vaɪl] [ˈslændər] ! "

" **It is a vile slander !** "

" 它 是 一个 卑鄙的 诽谤 ! "

这是卑鄙的诽谤！

" [noʊ] ; [aɪ] [wɪl] [swer] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɪl] [wʌz; wəz] [meɪd] . "

" **No ; I will swear that such a will was made** . "

" 不 ; 我 将要 发誓 那 这样的 一个 将要 曾是 制成 . "

“不，我可以发誓，确实立过这样的遗嘱。”

" [ɪf] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] , [hiː; hi] [dɪ'strɔɪd] [aɪ 'tiː] [hɪm'self] . "

" **If it was destroyed , he destroyed it himself** . "

" 如果 它 曾是 损毁 , 他 损毁 它 他自己 . "

“如果它被毁了，那也是他自己毁的。”

" [noʊ] , [hiː; hi][daɪd][na:t] .
" **No** , **he** **did not** .
" 不 , 他 做过 不是 .

不，他没有。

[aɪ][eɪ'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [swer] [ðæt] [wen] [hiː; hi][daɪd] [ðæt] [wɪl] [wʌz; wəz][ɪn] [ɪg'zɪstəns] . "
I am willing to swear that when he died that will was in existence . "

我 是 愿意的 到 发誓 那 什么时候 他 死亡 那 将要 曾是 在 存在 . "

我愿意发誓，他去世时那份遗嘱确实存在。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [jɔː; jər] ['swerɪŋ] [wɪl] [duː] [mʌtʃ] [ɡʊd] , " [sniəd] ['sti:vən] [reɪ] .
" **I don't think your swearing will do much good** , " **sneered Stephen Ray** .
" 我 不 思考 你的 咒骂 将要 做 很多 好的 , " 冷笑 史蒂芬 射线 .

“我觉得你骂脏话没什么用，”斯蒂芬·雷冷笑道。

" [pər'hæps][soʊ] ; [bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [hæz; həz][na:t] [ə'kɜ:rd] [tuː; tə][juː; jʊ] . "
" **Perhaps so ; but one thing has not occurred to you** . "
" 也许 所以 ; 但 一 事物 有 不是 发生 到 你 . "

“或许如此；但有一件事你却没考虑到。”

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? "
" **What is that ?** "
" 什么 是 那 ? "

那是什么？

" [ə; eɪ] ['duːplɪkət] [ʌv; əv][ðə; ði][ləst] [wɪl] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][maɪ][hændz] .
" **A duplicate of the last will was placed in my hands** .
" 一个 复制 的 这 最后的 将要 曾是 放置 在 我的 双手 .

“一份遗嘱副本被放在我手中。”

[ðæt] [wɪl] [ɪg'zɪsts][tuː; tə] - [deɪ] !
That will exists to - day !
那 将要 存在 到 - 天 !

那份遗嘱今天仍然存在！

" ['sti:vən] [reɪ] ['stɑ:rtɪd] ['vaɪələntli] .
" **Stephen Ray started violently** .
" 史蒂芬 射线 开始 暴力 .

“史蒂芬·雷开始变得暴力。”

" [aɪ][dəʊnt] [bɪ'li:v] [aɪ'tiː] , " [hiː; hi] [sed] .
" **I don't believe it** , " **he said** .
" 我 不 相信 它 , " 他 说 .

“我不相信，”他说。

" ['siːɪŋ] [ɪz] [bɪ'li:vɪŋ] . "
" **Seeing is believing** . "
" 看到 是 相信 . "

眼见为实。

" [ðen] [brɪŋ] [aɪ'tiː] [hɪr] , [ænd; ənd][let][em'iː] [siː] [aɪ'tiː] .
" **Then bring it here , and let me see it** .
" 然后 带来 它 这里 , 和 让 我 看 它 .

“那就把它带过来，让我看看。”

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [mə'tɪriəl] ['sɜ:rkəmstæns] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [aɪ'tiː][ʌv; əv][noʊ]['væljuː] . "
However , there is one material circumstance that would make it of no value . "
然而 , 那里 是 一 材料 环境 那 会 制作 它 的 不 价值 . "

然而，有一种物质因素会使它变得毫无价值。

" [wʌt] [ɪz][aɪ'tiː] ? "
" **What is it ?** "
" 什么 是 它 ? "

“那是什么？”

" [maɪ][ˈkʌz(ə)n] [ˈdʌdli] [ɪz] [ded] , [ænd; ənd][soʊ][ɪz][hɪz; ɪz][sʌn] [ˈɜːrnɪst] .

" **My cousin Dudley is dead , and so is his son Ernest .**
" 我的 表哥 达德利 是 死的 , 和 所以 是 他的 儿子 欧内斯特 :

“我的表兄达德利去世了，他的儿子欧内斯特也去世了。”

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ][wʌn][tuː; tə][ˈprɑːfɪt][baɪ][ðə; ði] [prəˈdʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈledʒd] [wɪl] .

There would be no one to profit by the production of the alleged will .
那里 会 是 不 一 到 利润 经过 这 生产 的 这 据称 将要 :

没有人会从所谓遗嘱的炮制中获利。

" [ˈboʊltən][wʌz; wəz] [kwɪt] [ˈteɪkən] [əˈbæk] [baɪ] [ðɪs] [ˈsteɪtmənt] , [æz; əz] [ˈstiːvən] [reɪ] [pərˈsiːvd] ,

" **Bolton was quite taken aback by this statement , as Stephen Ray perceived ,**
" 博尔顿 曾是 相当 已采取 背 经过 这 陈述 , 作为 史蒂芬 射线 感知 ,

正如斯蒂芬·雷所观察到的那样，博尔顿对这一声明感到非常惊讶。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pluːmd] [hɪmˈself] [ɑːn][ðə; ði] [səkˈses] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɔːlshʊd] .

and he plumed himself on the success of his falsehood .
和 他 羽毛 他自己 在 这 成功 的 他的 谬误 :

他为自己的谎言获得成功而沾沾自喜。

" [wen] [dɪd][ðə; ði] [bɔɪ] [daɪ] ? " [æskt] [ˈboʊltən] .

" **When did the boy die ?** " **asked Bolton .**
" 什么时候 做过 这 男生 死 ? " 问 博尔顿 :

“那男孩是什么时候死的？”博尔顿问道。

" [əˈbaʊt] [faɪv] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] . "

" **About five years ago .** "
" 关于 五 年 前 : "

“大约五年前。”

" [ænd; ənd] [wer] ? "

" **And where ?** "
" 和 在哪里 ? "

“在哪儿？ ”

" [æt; ət] [səˈvænə] , " [ˈænsər] [reɪ] , [ˈɡlɪbli] .

" **At Savannah ,** " **answered Ray , glibly .**
" 在 萨凡纳 , " 回答 射线 , 轻率地 :

“在萨凡纳，”雷轻描淡写地回答道。

" [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ˈteɪkən][hɪm; ɪm] [daʊn] [ðer; ðər] ? "

" **What should have taken him down there ?** "
" 什么 应该 有 已采取 他 向下 那里 ? "

“究竟是什么原因导致他坠落到那里？ ”

" [aɪ][eɪˈem][nɑːt] [ˈpɑːzətɪv] ,

" **I am not positive ,**
" 我 是 不是 积极的 ,

我不能确定，

[bʌt; bət][aɪ] [brɪˈliːv] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [deθ] [ə; eɪ] [ˈsʌðərn] [ˈdʒent(ə)lmən] [brɪˈkeɪm] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn]

but I believe after his father's death a Southern gentleman became interested in
但 我 相信 后 他的 父亲的 死亡 一个 南方 绅士 成为 感兴趣的 在

[hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˈdʒɔːrdʒə] ,

him and took him to Georgia ,
他 和 采取 他 到 乔治亚州 ,

但我相信，在他父亲去世后，一位南方绅士对他产生了兴趣，并把他带到了佐治亚州。

[wer] [ðə; ði] [pʊr] [bɔɪ] [daɪd] .

where the poor boy died .
在哪里 这 贫穷的 男生 死亡 :

可怜的男孩在那里去世了。

" [ˈboʊltən] [lʊkt] [ˈkiːnli] [æt; ət][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] ,
" **Bolton** **looked** **keenly** **at** **the** **face** **of** **his** **companion** ,
" 博尔顿 看起来 敏锐地 在 这 脸 的 他的 伴侣 ,
博尔顿仔细地打量着同伴的脸,

[ænd; ənd] [dɪˈtektɪd] [æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈtraɪʌmf] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [aɪz] [wɪt] [led][hɪm; ɪm][tuː; tə]
and **detected** **an** **expression** **of** **triumph** **about** **the** **eyes** **which** **led** **him** **to**
和 检测到 一个 表达 的 胜利 关于 这 眼睛 哪个 引领 他 到
[daʊt] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈstɔːri] .
doubt **the** **truth** **of** **his** **story** .
怀疑 这 真相 的 他的 故事 .

他察觉到对方眼中流露出的胜利神情，这让他开始怀疑对方故事的真实性。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dɪˈsaɪdɪd] [nɔːt][tuː; tə] [ˈɪntɪmət] [hɪz; ɪz] [dɪsbrɪˈliːf] .
But **he** **decided** **not** **to** **intimate** **his** **disbelief** .
但 他 决定 不是 到 亲密的 他的 怀疑 .
但他决定不流露出自己的不相信。

" [ðæt] [wʌz; wəz][sæd] , " [hiː; hi] [sed] .
" **That** **was** **sad** , " **he** **said** .
" 那 曾是 伤心 , " 他 说 .

“那真令人难过，”他说。

" [jes] ; [ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [siː] ,
" **Yes** ; **and** **as** **you** **will** **see** ,
" 是的 ; 和 作为 你 将要 看 ,

“是的；正如你将看到的，

[ˈiːv(ə)n][hæd; həd][jɔː; jər] [ˈstɔːri] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [wɪl] [bɪn] [truː] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [noʊ] [ˈdɪfrəns]
even **had** **your** **story** **about** **the** **will** **been** **true** **it** **would** **have** **made** **no** **difference**
甚至 有 你的 故事 关于 这 将要 到过 真的 它 会 有 制成 不 不同之处
[ɪn][ðə; ði] [dɪˈspoʊz(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɔːpərti] . "
in **the** **disposal** **of** **the** **property** . "
在 这 处理 的 这 财产 . "

即使你关于遗嘱的说法属实，对财产的处置也不会有任何影响。

" [stɪl] [ðə; ði] [ˌrevəˈleɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][jɔː; jər] [kəmˈplɪsəti] [ɪn][ðə; ði] [səˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [læst] [wɪl] [wʊd]
" **Still** **the** **revelation** **of** **your** **complicity** **in** **the** **suppression** **of** **the** **last** **will** **would**
" 仍然 这 启示 的 你的 共谋 在 这 抑制 的 这 最后的 将要 会
[ˈɪndʒər][jɔː; jər] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] ,
injure **your** **reputation** ,
损伤 你的 名声 ,
"然而，你参与压制遗嘱一事一旦曝光，将会损害你的名誉。"

[ˈmɪstər] . [reɪ] . "
Mr . **Ray** . "
先生 . 射线 . "

雷先生。

" [aɪ][kæn; kən][stænd][aɪ ˈtiː] , " [ˈænsər] [reɪ] [wɪð; wɪθ] [əˈsuːmd] [ɪnˈdɪfrəns] .
" **I** **can** **stand** **it** , " **answered** **Ray** **with** **assumed** **indifference** .
" 我 能 站立 它 , " 回答 射线 和 假定 漠不关心 .
“我能忍受，”雷装作漠不关心地回答道。

" [juː; jʊ] [siː] , [maɪ] [dɪr] [ˈfeləʊ] , [juː; jʊ][hæv; həv] [brɔːt] [jɔː; jər] [werz] [tuː; tə][ðə; ði] [rɔːŋ] [ˈmɑːrkɪt] .
" **You** **see** , **my** **dear** **fellow** , **you** **have** **brought** **your** **wares** **to** **the** **wrong** **market** .
" 你 看 , 我的 亲爱的 同伴 , 你 有 带来 你的 商品 到 这 错误的 市场 .
“你看，我的朋友，你把货物运到错误的市场去了。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][aːr; ər] [dɪsəˈpɔɪntɪd] . "
Of **course** **you** **are** **disappointed** . "
的 课程 你 是 失望的 . "

你当然会失望。

" [jes] , [ɪ'speʃəli] [æz; əz][aɪ][eɪ 'em] [ded] [broʊk] . "

" **Yes , especially as I am dead broke .** "

" 是的 , 尤其 作为 我 是 死的 打破 . "

“是的，尤其是我现在身无分文。”

" [noʊ] [daʊt] . "

" **No doubt .** "

" 不 怀疑 . "

“无疑。”

" [ænd; ʌnd][aɪ 'ti:]['pra:ɪmpts, 'pra:ɪmps][em 'i:][tu:; tə] [teɪk] [maɪ] [t'ænsɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [wɪl] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]

" **And it prompts me to take my chances with the will in spite of**

" 和 它 提示 我 到 拿 我的 机会 和 这 将要 在 尽管如此 的

[ðə; ðɪ] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['raɪt(ə)l] ['eɪz] . "

" **the death of the rightful heirs .** "

" 这 死亡 的 这 正当的 继承人 . "

“这促使我冒险执行遗嘱，尽管合法继承人已经去世。”

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [prə'pəʊz] [tu:; tə][du:] ? "

" **What do you propose to do ?** "

" 什么 做 你 提出 到 做 ? "

你打算怎么做？

" [leɪ] [ðə; ðɪ] ['mætər] [bɪ'fɔ:ɹ] [ə; eɪ] [ru:d] ['lɔɪər] [ʌv; əv][maɪ] [ə'kweɪntəns] , [ænd; ʌnd][bi:; bi] ['gaɪdɪd]

" **Lay the matter before a shrewd lawyer of my acquaintance , and be guided**

" 莱 这 事情 前 一个 精明 律师 的 我的 熟人 , 和 是 引导

[baɪ][hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .

" **by his advice .**

" 经过 他的 建议 .

“把这件事交给我的一位精明律师处理，听从他的建议。”

" ['sti:vən] [reɪ] [lʊkt] [ʌn'i:zi] .

" **Stephen Ray looked uneasy .**

" 史蒂芬 射线 看起来 不安 .

斯蒂芬·雷看起来有些不安。

[ðə; ðɪ] ['lɔɪər] [maɪt] [sə'dʒest] [daʊts] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ðɪ] [tru:θ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] [kən'sɜ:rnɪŋ]

" **The lawyer might suggest doubts as to the truth of his story concerning**

" 这 律师 可能 建议 疑虑 作为 到 这 真相 的 他的 故事 有关

[ɜ:nəsts] [dɪ'si:s] .

" **Ernest's decease .**

" 欧内斯特的 死亡 .

律师可能会对欧内斯特去世的说法表示怀疑。

" [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] ['fu:lɪ] , " [hi:; hi] [sed] .

" **That would be very foolish , " he said .**

" 那 会 是 非常 愚蠢 , " 他 说 .

“那将是非常愚蠢的,”他说。

" [wʊd] [aɪ 'ti:] ?

" **Would it ?**

" 会 它 ?

真的吗？

[ðen] [pər'hæps][ju:; jʊ][kæn; kən] [sə'dʒest] [ə; eɪ] ['betər] [kɔ:rs] . "

" **Then perhaps you can suggest a better course .** "

" 然后 也许 你 能 建议 一个 更好的 课程 . "

那么或许您可以提出更好的方案。”

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ][məɪn][ʌv; əv][edʒu'keɪ(ə)n][ænd; ʌnd][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['lɔɪər] [jɔ:r'self] .

" **You are a man of education and have been a lawyer yourself .**

" 你 是 一个 男人 的 教育 和 有 到过 一个 律师 你自己 .

“你受过良好的教育，而且自己也当过律师。”

[get] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv][sʌm; səm] [əˈtɜːrni] [ænd; ənd] [ɜːrɪ] [æn; ən] [ˈɑːnɪst] [ˈlɪvɪŋ] . "
Get a place in the office of some attorney and earn an honest living . "
得到 一个 地方 在 这 办公室 的 一些 律师 和 赚 一个 诚实的 活的 . "
去某个律师事务所找个工作，诚实地挣点钱吧。

" [juː; jʊ] [siː] [haʊ] [aɪ][eɪ 'em] [drest] .
" You see how I am dressed .
" 你 看 如何 我 是 穿着 .
你看看我的穿着。

[huː] [wʊd] [ɪmˈplɔɪ] [em 'iː][ɪn] [ðɪs] [gɑːrb] ? "
Who would employ me in this garb ? "
WHO 会 采用 我 在 这 外衣 ? "
谁会雇用我穿成这样？

" [ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] .
" There is something in what you say .
" 那里 是 某物 在 什么 你 说 .
你说的话有道理。

[aɪ] [fiːl] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ˈboʊltən] .
I feel for you , Bolton .
我 感觉 为了 你 , 博尔顿 .
博尔顿，我感同身受。

[tʃeɪndʒd] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] , [juː; jʊ][wɜːr; wər][wʌns][ə; eɪ] [frend] .
Changed as you are , you were once a friend .
已更改 作为 你 是 , 你 是 一次 一个 朋友 .
虽然你变了，但你曾经是我的朋友。

[aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈhævnt] [ˈeni] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [fiːl] [ˈfrendli] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
I certainly haven't any reason to feel friendly to you ,
我 当然 还没有 任何 原因 到 感觉 友好的 到 你 ,
我当然没有任何理由对你友善。

[ɪˈspeʃəli] [æz; əz][juː; jʊ] [keɪm] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪkˈstɔːtɪŋ] [ˈmʌni] [frʌm; frəm][em 'iː]
especially as you came here with the intention of extorting money from me
尤其 作为 你 来了 这里 和 这 意图 的 勒索 钱 从 我
.
:
.

尤其是你来这里就是为了敲诈我的钱财。
[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [meɪk] [əˈlaʊəns] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪn][jʊr; jər] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [plaɪt] ,
But I can make allowance for you in your unfortunate plight ,
但 我 能 制作 津贴 为了 你 在 你的 不幸 困境 ,
但我可以体谅你不幸的处境。

[ænd; ənd][eɪ 'em] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][duː] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
and am willing to do something for you .
和 是 愿意的 到 做 某物 为了 你 .
我愿意为你做点什么。

[brɪŋ] [em 'iː][ðə; ði][ˈdɔːkjumənt][juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [pəˈzes] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ] [ˈfɪfti] [noʊ] ,
Bring me the document you say you possess , and I will give you fifty no ,
带来 我 这 文档 你 说 你 具有 , 和 我 将要 给 你 五十 不 ,
把你所说的文件拿来，我给你五十块钱。

[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈdɔːləz, 'dɒləz] .
a hundred dollars .
一个 百 美元 .
一百美元。

" ['bɒltən] [aɪd] [hɪz; ɪz] ['prɒ:spərəs] [kəm'pænjən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [smaɪl] .
" **Bolton eyed his prosperous companion with a cunning smile .**
" 博尔顿 眼睛 他的 繁荣 伴侣 和 一个 狡猾 微笑 .

博尔顿狡黠地笑着打量着他那位富有的同伴。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

年轻的银行信使(The Young Bank Messenger)

第9/12页

" [noʊ] , ['sti:vən] [rei] , [aɪ] [prɪ'fɜ:r] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [wɪl] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] ,
" **No , Stephen Ray , I prefer to keep the will , " he replied ,**
" 不 , 史蒂芬 射线 , 我 更喜欢 到 保持 这 将要 , " 他 回复 ,
“不，斯蒂芬·雷，我还是想保留遗嘱，”他回答说。

" [ðoʊ] [aɪ] [kæn; kən] [du:] ['nʌθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [aɪ 'ti:] .
" **though I can do nothing with it .**
" 尽管 我 能 做 没有什么 和 它 :
虽然我对此无能为力。

[gɪv] [em 'i:] [ðə; ði] ['mʌni] [ʌn'kən'dɪʃənəli] ,
Give me the money unconditionally ,
给 我 这 钱 无条件地 ,
无条件地把钱给我。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [get] [ɑ:n] [maɪ] [fi:t] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [fɪr] [frʌm; frəm] [em 'i:] .
and if I get on my feet you will have nothing to fear from me .
和 如果 我 得到 在 我的 脚 你 将要 有 没有什么 到 害怕 从 我 :
如果我站起来，你们就不用担心我了。

" [tʃæptər] [ɛks'eks'vi:'aɪ] .
" **CHAPTER XXVI .**
" 章 26 :
“第二十六章

[boʊ:t] [ɔ:f] .
BOUGHT OFF .
买 离开 :
已买断。

[ˈboʊltənɪz] [rɪ'plaɪ] [dɪd] [nɔ:t] [kwaɪt] [su:t] ['mɪstər] . [rei] ,
Bolton's reply did not quite suit Mr . Ray ,
博尔顿的 回复 做过 不是 相当 套装 先生 : 射线 ,
博尔顿的答复让雷先生不太满意。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [felt] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [sed] [tu:] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɪl] [aɪ 'ti:] [wʊd] [gɪv] [aɪ 'ti:] [æn; ən]
but he felt that if he said too much about the will it would give it an
但 他 毛毡 那 如果 他 说 也 很多 关于 这 将要 它 会 给 它 一个
[ɪɡ'zædʒərəɪtɪd] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] [brɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .
exaggerated importance in the eyes of the man before him .
夸张的 重要性 在 这 眼睛 的 这 男人 前 他 :
但他觉得，如果他过多谈论遗嘱，就会让遗嘱在他面前的人眼中显得过于重要。

[soʊ] [hi:; hi] ['ænsər] ['kerləsli] , " [oʊ] , ['veri] [wel] !
So he answered carelessly , " Oh , very well !
所以 他 回答 粗心大意 , " 哦 , 非常 出色地 !
于是他漫不经心地回答说：“哦，很好！ ”

[ðə; ði] ['da:kjʊmənt] [ɪz] [ʌv; əv] [noʊ] ['vælju:] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'fɜ:r] [tu:; tə] [hæv; həv] [aɪ 'ti:] , [aɪ]
The document is of no value , and though I should prefer to have it , I
这 文档 是 的 不 价值 , 和 尽管 我 应该 更喜欢 到 有 它 , 我
[wəʊnt] [ɪn'sɪst] .
won't insist .
惯于 坚持 :
这份文件毫无价值，虽然我很想得到它，但我不会坚持。

[aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] ,
I will give you the hundred dollars ,
我 将要 给 你 这 百 美元 ,

我会给你一百美元。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [aɪ ˈtiː] [ʌndərˈstʊd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl][aɪ][kæn; kən] [ɡɪv] [juː; jʊ][æt; ət] [ˈeni] [taɪm] .
but I wish it understood that it is all I can give you at any time .
但 我 希望 它 理解 那 它 是全部 我 能 给 你 在 任何 时间 .

但我希望你能明白，这是我任何时候所能给你的全部。

[dəʊnt] [əˈplai] [tuː; tə][em ˈiː] [əˈgen] , [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv][noʊ][juːz] . "
Don't apply to me again , for it will be of no use . "
不 申请 到 我 再次 , 为了 它 将要 是 的 不 使用 . "

不要再来找我了，没用的。

" [aɪ] [ʌndərˈstænd] , " [sed] [ˈboʊltən] , [nɑːn] -
" **I understand , " said Bolton , non - committally** .
" 我 理解 , " 说 博尔顿 , 非 - 承诺 .

“我明白了，”博尔顿含糊其辞地说。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [tʃek] ? "
" **Shall I give you a check ?** "
" 将 我 给 你 一个 查看 ? "

“我给你开支票好吗？ ”

" [aɪ][kʊd; kəd][duː] [ˈbetər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmʌni] .
" **I could do better with the money** .
" 我 可以 做 更好的 和 这 钱 .

“我可以用这笔钱做更好的事情。”

[maɪ] [neɪm] [ɪz][nɑːt] [noʊn] [naʊ] [æt; ət] [ˈeni] [bæŋk] . "
My name is not known now at any bank . "
我的 姓名 是 不是 已知 现在 在 任何 银行 . "

现在所有银行都查不到我的名字了。

" [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [əˈkɑːmədeɪt] [juː; jʊ] .
" **Well , I think I can accommodate you** .
" 出色地 , 我 思考 我 能 容纳 你 .

“嗯，我想我可以满足你的需求。”

[aɪ] [bɪˈliːv] [aɪ][hæv; həv] [ðæt] [sʌm; səm][ɪn][maɪ] [desk] .
I believe I have that sum in my desk .
我 相信 我 有 那 和 在 我的 桌子 .

我想我办公桌里应该有那笔钱。

" [hiː; hi][ˈoʊpənd][ə; eɪ] [drɔːr] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈsekrəteri] , [ænd; ənd] [prəˈduːst] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz][ɪn]
" **He opened a drawer in his secretary , and produced a hundred dollars in**
" 他 打开 一个 抽屉 在 他的 秘书 , 和 生产 一个 百 美元 在

[krɪsp] [nuː] [bɪlz] .
crisp new bills .
脆 新的 账单 .

他打开秘书柜的一个抽屉，拿出一百美元崭新的钞票。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk][ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈpʊːrpoʊs] .
They had been taken from the bank the day before for a different purpose .
他们 有 到过 已采取 从 这 银行 这 天 前 为了 一个 不同的 目的 .

它们前一天从银行被取走，另有用途。

[ˈboʊltən] [tʊk] [ðem; ðəm] [ˈdʒɔɪfəli] .
Bolton took them joyfully .
博尔顿 采取 他们 欣喜地 .

博尔顿欣然接受了他们。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [lɔːŋ] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [ˈmʌni] [ɪn][hɪz; ɪz] [pəˈzeʃn] .
It was long since he had had so much money in his possession .
它 曾是 长的 自从 他 有 有 所以 很多 钱 在 他的 拥有 .

他已经很久没有拥有过这么多钱了。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrst] [ˈenəmi] .
He had been his own worst enemy .
他 有 到过 他的 自己的 最差 敌人 .

他最大的敌人就是他自己。

[wʌns] [ə; eɪ] [ˈprɔːspərəs] [ˈlɔɪər] , [hiː; hi][hæd; həd] [səˈkʌmd] [tuː; tə][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [driŋk] ,
Once a prosperous lawyer , he had succumbed to the love of drink ,
一次 一个 繁荣 律师 , 他 有 屈服了 到 这 爱 的 喝 ,

他曾是一位成功的律师，却沉迷于酒精。

[ænd; ənd] [ˈgrædʒuəli] [lɔːst] [hɪz; ɪz][ˈklaɪənts][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pəˈziʃ(ə)n] .
and gradually lost his clients and his position .
和 逐步地 丢失的 他的 客户 和 他的 位置 .

他逐渐失去了客户和职位。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə][tɜːrn][ˈoʊvər][ə; eɪ] [nuː] [liːf] ,
But he had decided to turn over a new leaf ,
但 他 有 决定 到 转动 超过 一个 新的 叶子 ,

但他决定改过自新。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ɪn] [ðɪs] [ˈmʌni] [ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə] [riːɪnˈsteɪt] [hɪmˈself] ,
and he saw in this money the chance to reinstate himself ,
和 他 锯 在 这 钱 这 机会 到 恢复 他自己 ,

他从这笔钱中看到了东山再起的机会。

[ænd; ənd][ɪn] [taɪm] [rɪˈkʌvər] [hɪz; ɪz] [lɔːst] [pəˈziʃ(ə)n] .
and in time recover his lost position .
和 在 时间 恢复 他的 丢失的 位置 .

并最终恢复了他失去的地位。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] ; [bʌt; bət] [waɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [rɪˈliːf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈgrætɪtuːd]
" **Thank you , " he said ; but while there was relief there was no gratitude**
" 感谢 你 , " 他 说 ; 但 尽管 那里 曾是 宽慰 那里 曾是 不 感激

[ɪn][hɪz; ɪz] [toʊn] .
in his tone .
在 他的 语气 .

“谢谢，”他说；但尽管他如释重负，语气中却没有一丝感激之情。

" [ænd; ənd] [naʊ] , " [sed] [ˈstiːvən] [reɪ] , " [aɪ][mʌst; məst][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [liːv] [ˌem ˈiː] .
" **And now , " said Stephen Ray , " I must ask you to leave me .**
" 和 现在 , " 说 史蒂芬 射线 , " 我 必须 问 你 到 离开 我 .

“现在，”斯蒂芬·雷说，“我必须请你离开我。”

[aɪ][hæv; həv][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈbɪznəs] [tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə] .
I have important business to attend to .
我 有 重要的 商业 到 出席 到 .

我还有要事要办。

[juː; jʊ] [wɪl] [ɪkˈskjuːs][ˌem ˈiː] [ɪf] [aɪ] [səˈdʒest] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [tuː; tə][goʊ] [əˈweɪ] - - [tuː; tə][ə; eɪ]
You will excuse me if I suggest it would be better to go away - - to a
你 将要 原谅 我 如果 我 建议 它 会 是 更好的 到 去 离开 - - 到 一个
[ˈdɪstəns] - - [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [bɪld] [jɔːrself] [ʌp] [ˈsʌmwɛr] [wɛr] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [noʊn] . " **distance - - and try to build yourself up somewhere where you are not known . "**
距离 - - 和 尝试 到 建造 你自己 向上 某处 在哪里 你 是 不是 已知 . " **distance - - and try to build yourself up somewhere where you are not known . "**
距离 - - 和 尝试 到 建造 你自己 向上 某处 在哪里 你 是 不是 已知 . "

如果我说最好离开——去一个远方——在一个不为人知的地方重新振作起来，你还请见谅。

" [aɪ] [maɪt] [ɡoʊ][tuː; tə] [səˈvænə] . "
" **I might go to Savannah** . "
" 我 可能 去 到 萨凡纳 . "

我可能会去萨凡纳。

" [jes] , [tuː; tə] [səˈvænə] , [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][jɔː; jər] [ədˈvæntɪdʒ] , " [sed] [rei]
" **Yes , to Savannah , if you think it will be to your advantage** , " **said Ray**
" 是的 , 到 萨凡纳 , 如果 你 思考 它 将要 是 到 你的 优势 , " 说 射线
[wɪð; wɪθ] [ekwəˈnɪməti] .
with equanimity .
和 平静 .

“是的，去萨凡纳，如果你认为这对你有利的的话，”雷平静地说。

[ðə; ði] [ˈlðər] [ˈnoʊtɪst] [hɪz; ɪz] [ˈmænər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] ,
The other noticed his manner , and he said to himself ,
这 其他 注意到 他的 方式 , 和 他 说 到 他自己 ,
另一个人注意到他的举止，心想：

" [hiː; hi][ɪz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][emˈiː][ˈvɪzɪt] [səˈvænə] .
" **He is willing to have me visit Savannah** .
" 他 是 愿意的 到 有 我 访问 萨凡纳 .
他愿意让我去萨凡纳。

[aɪˈtiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] [ˈɜːrniːst] [dɪd][nɑːt][daɪ][ðər; ðər] .
It is clear that Ernest did not die there .
它 是 清除 那 欧内斯特 做过 不是 死 那里 .

很明显，欧内斯特并没有死在那里。

" [ˈbendʒəˌmɪn][ˈboʊltən] [left] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] .
" **Benjamin Bolton left the house in a pleasant frame of mind** .
" 本杰明 博尔顿 左边 这 房子 在 一个 令人愉快的 框架 的 头脑 .
本杰明·博尔顿心情愉快地离开了家。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][sʌm; səm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ðæt] [ɪɡˈzɪləreɪtɪd] [hɪm; ɪm] .
It was not the sum which he had received that exhilarated him .
它 曾是 不是 这 和 哪个 他 有 已收到 那 兴奋 他 .
让他感到兴奋的并非他收到的金额。

[hiː; hi] [lʊkt] [əˈpɑːn][aɪˈtiː][ˈoʊnli][æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] [ɪnˈstɔːlmənt] .
He looked upon it only as the first instalment .
他 看起来 之上 它 仅有的 作为 这 第一的 分期付款 .
他只把它看作是第一笔款项。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [ˈstiːvən] [reɪ] [fɪrd] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən][ˈoʊpən] -
It was clear that Stephen Ray feared him , for he was not an open -
它 曾是 清除 那 史蒂芬 射线 害怕 他 , 为了 他 曾是 不是 一个 打开 -
[ˈhændɪd] [mæn] ,
handed man ,
递交 男人 ,

很明显，斯蒂芬·雷很怕他，因为他不是个慷慨大方的人。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][ˈpɑːrtɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈmʌni] [ˌʌnˌnesəˈserəli] .
and would not have parted with his money unnecessarily .
和 会 不是 有 分手了 和 他的 钱 不必要的 .
他不会无故花钱。

[ˈboʊltən][hæd; həd][nɑːt] [əˈreɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kæmˈpeɪn] ,
Bolton had not arranged his campaign ,
博尔顿 有 不是 安排 他的 活动 ,

博尔顿还没有安排好他的竞选活动。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [reɪz] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd][baɪ] ['pleɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [fɪrɪz]
but he was determined to raise himself in the world by playing on the fears
但 他 曾是 决定 到 增加 他自己 在 这 世界 经过 玩耍 在 这 恐惧
[ʌv; əv][ðə; ði][mæn][hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['vɪzɪtɪd] .
of the man he had just visited .
的 这 男人 他 有 只是 到访 .

但他决心利用他刚刚拜访过的那个人的恐惧心理，来提升自己的世界上的地位。

" [aɪ] ['wʌndər] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] , " ['weðər] ['dʌdli] ['reɪz] [sʌn] [ɪz] ['ri:əli] [ded] .
" I wonder , " he said to himself , " whether Dudley Ray's son is really dead .
" 我 想知道 , " 他 说 到 他自己 , " 无论 达德利 雷的 儿子 是 真的 死的 .
" 我 想知道 , " 他 自言自语道 , " 达德利·雷的儿子是否真的死了 . "

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['helθi] [bɔɪ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [meɪ] [stɪl] [bi:; bi] ['lɪvɪŋ] .
He was a strong and healthy boy , and he may still be living .
他 曾是 一个 强的 和 健康 男生 , 和 他 可能 仍然 是 活的 .
他是个强壮健康的男孩，而且可能还活着。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [nɑ:t] ['i:zi] [tu:; tə] [æsər'teɪn] .
" This was a point not easy to ascertain .
" 这 曾是 一个 观点 不是 简单的 到 探明 .
这一点并不容易确定。

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][ə; eɪ] ['restɹɑ:nt] [ænd; ənd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [səb'stæn(ə)] [mi:l] ,
He went to a restaurant and obtained a substantial meal ,
他 去 到 一个 餐厅 和 获得 一个 重大的 一顿饭 ,
他去了一家餐馆，吃了一顿丰盛的饭菜。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [stʊd] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] [ni:d] .
of which he stood very much in need .
的 哪个 他 站立 非常 很多 在 需要 .
他非常需要这些。

[ðen] [hi:; hi] [went] [aʊt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][stroʊl] .
Then he went out for a stroll .
然后 他 去 出去 为了 一个 漫步 .
然后他出去散步了。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [prə'pəʊz] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [pleɪs] [jet] .
He did not propose to leave the place yet .
他 做过 不是 提出 到 离开 这 地方 然而 .
他还没有打算离开这里。

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['wɔ:kiŋ] [ə'lɔ:ŋ] [hi:; hi] [met] ['klærəns] [reɪ] [ə'gen] , [bʌt; bət][nɑ:t] [naʊ] [ɑ:n][hɪz; ɪz]
As he was walking along he met Clarence Ray again , but not now on his
作为 他 曾是 步行 沿着 他 遇见 克拉伦斯 射线 再次 , 但 不是 现在 在 他的
bicycle .
自行车 .

他边走边遇到了克拉伦斯·雷，但这次克拉伦斯·雷不是骑着自行车来的。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['rekəɡnaɪzd] [hɪm; ɪm] .
The boy recognized him .
这 男生 认可 他 .
男孩认出了他。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['ɡoʊɪŋ][tu:; tə] [steɪ] [ɪn] [taʊn] ? " [æskt] ['klærəns] , ['kjʊriəsli] .
" Are you going to stay in town ? " asked Clarence , curiously .
" 是 你 去 到 停留 在 镇 ? " 问 克拉伦斯 , 奇怪的是 .
" 你打算留在镇上吗 ? " 克拉伦斯好奇地问道。

" [nɑ:t] [lɔ:ŋ] . "

" **Not long** . "

" 不是 长的 . "

“不久了。”

" [dɪd] [ju:; jʊ] [get] [θru:] [jɔr; jər] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ] [pɑ:] ? "

" **Did you get through your business with pa ?** "

" 做过 你 得到 通过 你的 商业 和 帕 ? "

你和爸爸的事情办妥了吗？

" [jes] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] .

" **Yes , for the present** .

" 是的 , 为了 这 展示 .

“是的，目前是这样。”

[baɪ] [ðə; ði] [wei] , [aɪ] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['kʌz(ə)n] [ə'baʊt] [jɔr; jər] [oʊn] [eɪdʒ] .

By the way , I suppose you know that you have a cousin about your own age .

经过 这 方式 , 我 认为 你 知道 那 你 有 一个 表哥 关于 你的 自己的 年龄 .

对了，我想你应该知道你有个和你年龄相仿的表亲。

[aɪ] [ju:st] [tu:; tə] [noʊ] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] . "

I used to know him and his father . "

我 用过的 到 知道 他 和 他的 父亲 . "

我以前认识他和他的父亲。

" [dɪd] [ju:; jʊ] ?

" **Did you ?**

" 做过 你 ?

真的吗？

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ɪz] [ded] . "

His father is dead . "

他的 父亲 是 死的 . "

他父亲去世了。

" [soʊ] [aɪ] [hæv; həv] [ʌndər'stʊd] .

" **So I have understood** .

" 所以 我 有 理解 .

我明白了。

[du:] [ju:; jʊ] ['hæpən] [tu:; tə] [noʊ] [wer] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ? "

Do you happen to know where the son is ? "

做 你 发生 到 知道 在哪里 这 儿子 是 ? "

你知道他儿子在哪里吗？

" ['sʌmwɛr] [aʊt] [west] , [aɪ] [θɪŋk] .

" **Somewhere out West , I think** .

" 某处 出去 西方 , 我 思考 .

“我想应该是在西部某个地方。”

" ['boʊltən] [prɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɪrz] .

" **Bolton pricked up his ears** .

" 博尔顿 刺痛 向上 他的 耳朵 .

博尔顿竖起了耳朵。

[soʊ] [aɪ 'ti:] [si:md] [ðæt] ['sti:vən] [reɪ] [hæd; həd] [dɪ'si:vd] [hɪm; ɪm] .

So it seemed that Stephen Ray had deceived him .

所以 它 似乎 那 史蒂芬 射线 有 受骗 他 .

看来斯蒂芬·雷欺骗了他。

" [aɪ] [wʊd] [gɪv] [faɪv] ['dɔ:ləz, 'dɒləz] [tu:; tə] [noʊ] [wer] [hi:; hi] [ɪz] , " [hi:; hi] [sed] ['sləʊli] .

" **I would give five dollars to know where he is , " he said slowly** .

" 我 会 给 五 美元 到 知道 在哪里 他 是 , " 他 说 缓慢地 .

“我愿意花五美元知道他在哪里，”他缓缓说道。

" [hæv; həv][ju:; jʊ][gɑ:t] [faɪv] ['dɑ:lə-z, 'dɒlə-z] ?
" Have you got five dollars ?
" 有 你 得到 五 美元 ？

你有五美元吗？

" [ˈklærəns] [æskt] , [ˈdaʊtfəli] .
" Clarence asked , doubtfully .
" 克拉伦斯 问 , 怀疑地 .

克拉伦斯疑惑地问道。

[baɪ] [wei] [ʌv; əv] [ˈænsər] [ˈboʊltən] [tʊk] [ə; eɪ][roʊl][ʌv; əv] [bɪlz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kɪt] .
By way of answer Bolton took a roll of bills from his pocket .
经过 方式 的 回答 博尔顿 采取 一个 卷 的 账单 从 他的 口袋 .

作为回答，博尔顿从口袋里掏出一卷钞票。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ˈsti:vən] [reɪ] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .
They were those which Stephen Ray had given him .
他们 是 那些 哪个 史蒂芬 射线 有 给定 他 .

那是斯蒂芬·雷送给他的。

" [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [aɪˈti:] ? " [æskt] [ˈklærəns] , [ɪn][ə; eɪ] [mɔ:r] [rɪˈspektfl] [toʊn] .
" Do you mean it ? " asked Clarence , in a more respectful tone .
" 做 你 意思是 它 ？ " 问 克拉伦斯 , 在 一个 更多的 尊重 语气 .

“你是认真的吗？”克拉伦斯用更尊敬的语气问道。

[sɪns] [ˈboʊltən][hæd; həd] [ˈmʌni] , [hi:; hi] [rɪˈɡɑ:rdɪd] [hɪm; ɪm] [ˈdɪfrəntli] .
Since Bolton had money , he regarded him differently .
自从 博尔顿 有 钱 , 他 认为 他 不同 .

由于博尔顿有钱，他对他另眼相看。

" [jes] , [aɪ] [mi:n] [aɪˈti:] . "
" Yes , I mean it . " "
" 是的 , 我 意思是 它 . " "

“是的，我是认真的。”

" [waɪ] [ˈdɪdnt] [ju:; jʊ][æsk][pɑ:] ? " "
" Why didn't you ask pa ? " "
" 为什么 没有 你 问 帕 ？ " "

“你为什么不问爸爸？”

" [hi:; hi] [ˈnevər] [laɪkt] [ðə; ði] [bɔɪ] [nɔ:r][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] , [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [hi:; hi] [wəd] [tel] [emˈi:] .
" He never liked the boy nor his father , and I don't think he would tell me .
" 他 绝不 喜欢 这 男生 也不 他的 父亲 , 和 我 不 思考 他 会 告诉 我 .

" "
" "
" "

“他从来都不喜欢那个男孩和他的父亲，我想他也不会告诉我。”

" [ðæt] [ɪz] [tru:] .
" That is true .
" 那 是 真的 .

“没错。”

[hi:; hi] [ˈdɪdnt] [laɪk] [ˈi:ðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . "
He didn't like either of them . " "
他 没有 喜欢 任何一个 的 他们 . " "

他两个都不喜欢。

" [aɪ] [səˈpoʊz] [ju:; jʊ] [ˈkudnt] [faɪnd] [aʊt] [fɔ:r; fər][emˈi:] ? " [sed] [ˈboʊltən] , [ˈtentətɪvli] .
" I suppose you couldn't find out for me ? " said Bolton , tentatively .
" 我 认为 你 不能 寻找 出去 为了 我 ？ " 说 博尔顿 , 姑且 .

“我想你没办法帮我打听吧？”博尔顿试探性地说道。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ]
" I don't know
" 我 不 知道

“我不知道

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd] , " ['ænsər] ['klærəns] , ['brɪskli] .
but I could , " answered Clarence , briskly .
但 我 可以 , " 回答 克拉伦斯 , 轻快地 .

“但我可以，”克拉伦斯干脆地回答道。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['spe(ə)l] [juːz][fɔːr; fər] [faɪv] ['dɔːləz, 'dɒləz] ,
He had a special use for five dollars ,
他 有 一个 特别的 使用 为了 五 美元 ,

他有五美元的特殊用途，

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] [strʌk] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [ɜːrn] [ðə; ði] ['mʌni] ['ɔːfərd] [baɪ]
and it struck him that he might just as well earn the money offered by
和 它 击 他 那 他 可能 只是 作为 出色地 赚 这 钱 提供 经过

[ðə; ði]['streɪndʒər] .
the stranger .
这 陌生人 .

他突然想到，自己或许可以挣到陌生人给的钱。

" [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] , [aɪ] [wʊd] ['tʃɪrfəli] [peɪ] [juː; jʊ][ðə; ði] [faɪv] ['dɔːləz, 'dɒləz] .
" If you could , I would cheerfully pay you the five dollars .
" 如果 你 可以 , 我 会 愉快地 支付 你 这 五 美元 .

“如果你可以的话，我很乐意付给你五美元。”

[juː; jʊ] [siː] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [noʊ] ['ɜːrɪnst] [reɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,
You see I used to know Ernest Ray and his father ,
你 看 我 用过的 到 知道 欧内斯特 射线 和 他的 父亲 ,

我以前认识欧内斯特·雷和他的父亲，

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [miːt] ['ɜːrɪnst] [ə'gen] . "
and I would be pleased to meet Ernest again . "
和 我 会 是 高兴 到 见面 欧内斯特 再次 . "

我很乐意再次见到欧内斯特。

" [dʒʌst][soʊ] , " [sed] ['klærəns] , [kəm'pleɪzntli] .
" Just so , " said Clarence , complaisantly .
" 只是 所以 , " 说 克拉伦斯 , 顺从地 .

“正是如此，”克拉伦斯顺从地说。

" [haʊ] [lɔːŋ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['gʊoʊŋ][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [taʊn] ? "
" How long are you going to remain in town ? "
" 如何 长的 是 你 去 到 保持 在 镇 ？ "

你打算在镇上待多久？

" [aɪ][dɪd] [θɪŋk] [ʌv; əv]['gʊoʊŋ][tuː; tə][el'maɪrə][tuː; tə] - [naɪt] ,
" I did think of going to Elmira to - night ,
" 我 做过 思考 的 去 到 埃尔迈拉 到 - 夜晚 ,

“我今晚确实想过去埃尔迈拉。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [aɪ] [wɪl] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] [hɪr] [tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ]
but I think on the whole I will stay at the hotel here till to - morrow morning
但 我 思考 在 这 所有的 我 将要 停留 在 这 酒店 这里 直到 到 - 明天 早晨

."
."
."
."

但我估计我会一直待在这家酒店，直到明天早上。

" [ðæt] [wɪl] [ɡɪv] [em 'i:] [taɪm] [tu:; tə] [faɪnd] [aʊt] , " [sed] ['klærəns] .
" **That will give me time to find out , " said Clarence .**
" 那 将要 给 我 时间 到 寻找 出去 , " 说 克拉伦斯 .

“那将给我时间去查明真相，”克拉伦斯说。

" [ɔ:l] [raɪt] !
" **All right !**
" 全部 正确的 !

“好的！”

[ju:; jʊ] [hæd; həd] ['betər] [na:t] [æsk] [jʊr; jər] ['fa:ðər] ,
You had better not ask your father ,
你 有 更好的 不是 问 你的 父亲 ,

你最好别问你父亲。

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [ɪz] [soʊ] ['predʒədɪst] [aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [hi:; hi] [wʊd] [tel] [ju:; jʊ] . "
for he is so prejudiced I don't think he would tell you . "
为了 他 是 所以 有偏见的 我 不 思考 他 会 告诉 你 . "

因为他偏见太深，我想他不会告诉你的。

" [ðæts] [soʊ] .
" **That's so .**
" 那就是 所以 .

“确实如此。”

[hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] ['ɡoʊɪŋ] [aʊt] [ðɪs] ['i:vniŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] [sɜ:rtʃ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [desk] .
He will be going out this evening , and then I will search in his desk .
他 将要 是 去 出去 这 晚上 , 和 然后 我 将要 搜索 在 他的 桌子 .

他今晚要出门，之后我会搜查他的办公桌。

[aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] ['letər] [ðer; ðər] [wʌns] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['bɔɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['menʃ(ə)nd] .
I saw a letter there once in which the boy's name was mentioned .
我 锯 一个 信 那里 一次 在 哪个 这 男孩们 姓名 曾是 提及 .

我曾经在那里看到一封信，信中提到了那个男孩的名字。

[bʌt; bət] [aɪ] [sei] , [ɪf] [ju:v] [ɡɔ:t] ['mʌni] [waɪ] [dəʊnt] [ju:; jʊ] [baɪ] [sʌm; səm] [nu:] [kloʊðz] ?
But I say , if you've got money why don't you buy some new clothes ?
但 我 说 , 如果 你已经 得到 钱 为什么 不 你 买 一些 新的 衣服 ?

但我想说，既然你有钱，为什么不买些新衣服呢？

[ju:; jʊ] [lʊk] ['ɔ:flɪ] ['ʃæbi] . "
You look awfully shabby . "
你 看 非常 破旧 . "

你看起来衣衫褴褛。

" [jʊr; jər] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ɪz] [ə; eɪ] [ɡʊd] [wʌn] , " [sed] ['boʊltən] , ['smɑɪlɪŋ] .
" **Your suggestion is a good one , " said Bolton , smiling .**
" 你的 建议 是 一个 好的 一 , " 说 博尔顿 , 微笑 .

“你的建议很好，”博尔顿笑着说。

" [kʌm] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [maɪ'self] [aɪ] [du:] [ə'pɪr] ['ʃæbi] .
" **Come to look at myself I do appear shabby .**
" 来 到 看 在 我 我 做 出现 破旧 .

“看看我自己，我看起来确实很邋遢。”

[bʌt; bət] [ðen] [aɪm] [noʊ] [du:d] .
But then I'm no dude .
但 然后 我是 不 兄弟 .

但我可不是什么男子汉。

[aɪ] [der] [sei] [wen] [ju:; jʊ] [roʊd] ['ɪntu:] [em 'i:] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [ju:; jʊ] [tʊk] [em 'i:] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [træmp] . "
I dare say when you rode into me this morning you took me for a tramp . "
我 敢 说 什么时候 你 骑 进入 我 这 早晨 你 采取 我 为了 一个 流浪汉 . "

我敢说，今天早上你骑马撞到我的时候，把我当成了流浪汉。

" [wel] , [ju:; jʊ] [dɪd] [lʊk] [laɪk] [wʌn] . "

" **Well , you did look like one .** "

" 出色地 , 你 做过 看 喜欢 一 . "

“嗯，你看起来确实像个傻瓜。”

" [ðæts] [soʊ] .

" **That's so .**

" 那就是 所以 .

“确实如此。”

[aɪ] [kɑ:nt] [bleɪm] [ju:; jʊ] . "

I can't blame you . "

我 不能 责备 你 . "

我不能怪你。

" [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [faɪnd] [ju:; jʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [hoʊ'tel] [ðɪs] ['i:vnɪŋ] ? "

" **Shall I find you at the hotel this evening ?** "

" 将 我 寻找 你 在 这 酒店 这 晚上 ? "

“今晚我能在酒店见到你吗？”

" [jes] . "

" **Yes .** "

" 是的 . "

“是的。”

" [ðen] [aɪl] [si:] [wʌt] [aɪ] [kæn; kən] [du:] .

" **Then I'll see what I can do .**

" 然后 患病的 看 什么 我 能 做 .

“那我看看我能做些什么。”

" [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [ə'klɒk, əu-] ['skwaɪər] [reɪ] [went] [aʊt] [tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['bɪznəs] ['mi:tɪŋ] ,

" **About seven o'clock Squire Ray went out to attend to a business meeting ,**

" 关于 七 点钟 乡绅 射线 去 出去 到 出席 到 一个 商业 会议 ,

“大约七点钟，雷乡绅出去参加一个商务会议了。”

[ænd; ænd] ['klærəns] [wʌz; wəz] [left] [ɪn] [pə'zeɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stʌdi] .

and Clarence was left in possession of the study .

和 克拉伦斯 曾是 左边 在 拥有 的 这 学习 .

于是，克拉伦斯便继续使用这间书房。

[hi:; hi] [lɒkt] [ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ænd] [brɪ'gæn] [tu:; tə] ['rænsæk] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə-z] [desk] .

He locked the door and began to ransack his father's desk .

他 已锁定 这 门 和 开始 到 洗劫一空 他的 父亲的 桌子 .

他锁上门，开始翻找父亲的办公桌。

[æt; ət] [lenʒkθ; lenʒθ] [hi:; hi] [sæk'si:dəd, sæk'si:dɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kwɛst] .

At length he succeeded in his quest .

在 长度 他 成功了 在 他的 寻求 .

最终，他如愿以偿。

['bendʒəməɪn] ['boʊltən] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ru:m] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊ'tel] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər]

Benjamin Bolton was sitting in the public room of the hotel an hour later

本杰明 博尔顿 曾是 坐着 在 这 民众 房间 的 这 酒店 一个 小时 之后

['smʊʊkɪŋ] [ə; eɪ] [sɪ'gɑ:r] ,

smoking a cigar ,

吸烟 一个 雪茄 ,

一个小时后，本杰明·博尔顿坐在酒店的公共休息室里抽着雪茄。

[ænd; ænd] [frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] ['lʊkɪŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [dɔ:r] .

and from time to time looking towards the door .

和 从 时间 到 时间 寻找 向 这 门 .

并不时地看向门口。

[ˈprez(ə)ntli] [ˈklærəns] [ˈentərd] , [ænd; ənd] [went] [ʌp][tu:; tə][him; ɪm] .

Presently Clarence entered , and went up to him .
目前 克拉伦斯 进入 , 和 去 向上 到 他 .

这时, 克拉伦斯走了进来, 走到他跟前。

" [hæv; həv][ju:; jʊ][gɑ:t][,aɪ ˈti: ? " [æskt] ['boʊltən] , [ˈi:ɡərli] .

" Have you got it ? " asked Bolton , eagerly .
" 有 你 得到 它 ? " 问 博尔顿 , 急切地 .

“你拿到了吗？”博尔顿急切地问道。

" [jes] , " [ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] [ˈklærəns] .

" Yes , " nodded Clarence .
" 是的 , " 点头 克拉伦斯 .

“是的,”克拉伦斯点点头。

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][ˈpeɪpər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [vest] [ˈpɑ:kɪt] [ænd; ənd][ˈhændɪd][,aɪ ˈti:][tu:; tə]

He took a piece of paper from his vest pocket and handed it to
他 采取 一个 片 的 纸 从 他的 背心 口袋 和 递交 它 到

[ˈboʊltən] .

Bolton .
博尔顿 .

他从背心口袋里掏出一张纸, 递给了博尔顿。

[,aɪ ˈti:] [ri:d] [ðʌs] : " [ˈɜ:rnɪst] [reɪ] , [oʊk] [fɔ:ks] , [ˈaɪər] . "

It read thus : " Ernest Ray , Oak Forks , Iowa . "
它 读 因此 : " 欧内斯特 射线 , 橡木 叉子 , 爱荷华州 . "

上面写着: “爱荷华州橡树福克斯的欧内斯特·雷”。

" [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ][get][,aɪ ˈti: ? " [æskt] ['boʊltən] .

" How did you get it ? " asked Bolton .
" 如何 做过 你 得到 它 ? " 问 博尔顿 .

“你是怎么得到的？”博尔顿问道。

" [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈletər] [ɪn][pɑ:z] [desk] [frʌm; frəm][æn; ən][oʊld][mæn] [neɪmd] [ˈpi:tər] [brænt] ,

" I found a letter in pa's desk from an old man named Peter Brant ,
" 我 成立 一个 信 在 爸爸的 桌子 从 一个 老的 男人 命名 彼得 布兰特 ,

“我在爸爸的桌子发现了一封信, 是一位名叫彼得·布兰特的老人写的,

[ˈæskɪŋ] [pɑ:][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [ˈmʌni] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɔɪ] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈlɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][him; ɪm] . "

asking pa for some money for the boy , who was living with him . "
问 帕 为了 一些 钱 为了 这 男生 , who 曾是 活的 和 他 . "

“我向爸爸要些钱, 给和他一起生活的那个男孩。”

" [wen] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˈletər] [ˈrɪt(ə)n] ? " "

" When was that letter written ? "
" 什么时候 曾是 那 信 书面 ? " "

那封信是什么时候写的?

" [əˈbaʊt] [tu:] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] . "

" About two years ago . "
" 关于 二 年 前 . " "

“大约两年前。”

" [θæŋk] [ju:; jʊ] .

" Thank you .
" 感谢 你 .

“谢谢。”

[ðɪs] [ˈɡɪvz] [em ˈi:][ə; eɪ] [klu:] .

This gives me a clue .
这 给予 我 一个 线索 .

这给了我一些线索。

[kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] ['prɑːmɪst] .
" **Come out of doors and I will give you what I promised** .

来 出去 的 门 和 我 将要 给 你 什么 我 承诺 .

走出户外，我就会兑现我的承诺。

[aɪ 'tiː] ['ɪznt] [best] [ðæt] ['eni] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd] ['diːlɪŋz] [tə'geðər] .
" **It isn't best that any one should think we had dealings together** .

它 不是 最好的 那 任何 一 应该 思考 我们 有 交易 一起 .

最好不要让任何人认为我们之间有过交易。

" [faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtər] ['klærəns] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [hoʊm] , [hæpi] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪv] -
" **Five minutes later Clarence started for home , happy in the possession of a five** -

" 五 分钟 之后 克拉伦斯 开始 为了 家 , 快乐的 在 这 拥有 的 一个 五 -

[dɑːlər] [bɪl] .

" **dollar bill** .

美元 账单 .

五分钟后，克拉伦斯高兴地拿着一张五美元钞票往家走去。

" [aɪ] ['nevər] [peɪd] ['eni] ['mʌni] [mɔːr] [tʃɪrfəli] [ɪn][maɪ][laɪf] , " [mjuːzd] ['boʊltən] .
" **I never paid any money more cheerfully in my life , " mused Bolton** .

" 我 绝不 有薪酬的 任何 钱 更多的 愉快地 在 我的 生活 , " 沉思 博尔顿 .

“我这辈子从来没有这么开心地付过钱，”博尔顿沉思道。

" [naʊ] [aɪ][mʌst; məst][faɪnd][ðə; ði] [bɔɪ] !
" **Now I must find the boy !**

" 现在 我 必须 寻找 这 男生 !

现在我必须找到那个男孩！

" [tʃæptər] [ˌeksˈeksˈviːˈaɪˈaɪ] .

" **CHAPTER XXVII** .

" 章 xxvii .

“第二十七章

[ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [ɔrvɪl] .

" **THE TOWN OF OREVILLE** .

这 镇 的 奥雷维尔 .

奥雷维尔镇。

[wen] [ˈɜːrnɪst] [ænd; ənd] [luːk] [ˈrɑːbɪnz] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][kæləˈfɔːrniə] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['veri] ['defɪnət]
When Ernest and Luke Robbins started for California they had no very definite

什么时候 欧内斯特 和 卢克 罗宾斯 开始 为了 加利福尼亚州 他们 有 不 非常 定

[plænz][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] .

" **plans as to the future** .

计划 作为 到 这 未来 .

当厄内斯特·罗宾斯和卢克·罗宾斯开始为加州队效力时，他们对未来并没有非常明确的计划。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [əˈmʌŋ] [ðer; ðər] ['feləʊ] - ['pæsɪdʒə] [ə; eɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz][dʒʌst] [rɪˈtʃːrɪŋ]
But they found among their fellow - passengers a man who was just returning

但 他们 成立 之中 他们的 同伴 - 乘客 一个 男人 WHO 曾是 只是 返回

[frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] ,

" **from the East** ,

从 这 东方 ,

但他们在同机乘客中发现了一位刚从东方回来的男子。

[wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][hɪz; ɪz][ˈfæməli] .

" **where he had been to visit his family** .

在哪里 他 有 到过 到 访问 他的 家庭 .

他去那里是为了探望家人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpræktɪk(ə)l][ænd; ənd] [səkˈsesf(ə)l] ['maɪnər] ,

" **He was a practical and successful miner** ,

他 曾是 一个 实际的 和 成功的 矿工 ,

他是一位务实且成功的矿工。

ænd; ənd][wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [mi:nz] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [spi:k] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sək'ses] .
and was by no means reluctant to speak of his success .
和 曾是 经过 不 方法 不情愿的 到 说话 的 他的 成功 .

他丝毫不避讳谈论自己的成功。

" [wen] [aɪ][lændɪd][ɪn][fɪskəu] , " [hiː; hi] [sed] , " [tuː] [jɪrz] [ə'goʊ] ,
" When I landed in Frisco , " he said , " two years ago ,
" 什么时候 我 登陆 在 弗里斯科 , " 他 说 , " 二 年 前 ,
"两年前我抵达旧金山时,"他说, "

[aɪ][hæd; həd][dʒʌst] [fɔːrti] ['dɔːləz, 'dɒləz] [left] ['æftər] ['peɪɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv][maɪ][trɪp] .
I had just forty dollars left after paying the expenses of my trip .
我 有 只是 四十 美元 左边 后 付费 这 开支 的 我的 旅行 .
支付了旅行费用后, 我只剩下四十美元了。

[aɪ] ['kʊdnt] [faɪnd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][ɪn][ðə; ðɪ] ['sɪti] , [soʊ][aɪ][set] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [maɪnz] . "
I couldn't find anything to do in the city , so I set out for the mines . "
我 不能 寻找 任何事物 到 做 在 这 城市 , 所以 我 放 出去 为了 这 矿井 . "
我在城里找不到什么事可做, 所以就去了矿区。

" [wer] [dɪd][juː; jʊ][goʊ] ? " [æskt] [luːk] , [brɪ'kʌmɪŋ] [ɪntrəstɪd] .
" Where did you go ? " asked Luke , becoming interested .
" 在哪里 做过 你 去 ? " 问 卢克 , 成为 感兴趣的 .
"你去哪儿了? "卢克好奇地问道。

" [tuː; tə] [ɔrvɪl] .
" To Oreville .
" 到 奥雷维尔 .

前往奥雷维尔。

[æt; ət] [liːst] , [ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːl][aɪ 'ti:] [naʊ] .
At least , that's what they call it now .
在 至少 , 那就是 什么 他们 称呼 它 现在 .
至少, 他们现在都这么称呼它。

[ðen] [aɪ 'ti:] ['dɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] [neɪm] . "
Then it didn't have a name . "
然后 它 没有 有 一个 姓名 . "
当时它还没有名字。

" [aɪ][hoʊp][juː; jʊ] ['prɒspəd] , " [sed] [ɪ'zːnɪst] .
" I hope you prospered , " said Ernest .
" 我 希望 你 繁荣昌盛 , " 说 欧内斯特 .
"我希望你一切顺利,"欧内斯特说。

" [wel] , [nɑːt][dʒʌst][æt; ət][fɜːrst] , [bʌt; bət] [lʌk] [keɪm] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] .
" Well , not just at first , but luck came after a while .
" 出色地 , 不是 只是 在 第一的 , 但 运气 来了 后 一个 尽管 .
"嗯, 一开始并非如此, 但过了一段时间后, 好运就来了。"

[wen] [aɪ] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [maɪnz] [aɪ][wʌz; wəz] [ded] [broʊk] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər]
When I reached the mines I was dead broke , and went to work for
什么时候 我 达到 这 矿井 我 曾是 死的 打破 , 和 去 到 工作 为了
[sʌmbəːdi] [els] .
somebody else .
某人 别的 .

我到达矿井时身无分文, 只好去给别人打工。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [aɪ] [steɪkt] [aʊt][ə; eɪ] [kleɪm] [fɔːr; fər][maɪ'self] .
After a while I staked out a claim for myself .
后 一个 尽管 我 已抵押 出去 一个 宣称 为了 我 .
过了一段时间, 我为自己争取到了一块地盘。

[wel] , [aɪ][wəʊnt][gəʊ][ˈɪntuː] [pəˈtɪku:ləz] ,
Well , I won't go into particulars ,
出色地 , 我 惯于 去 进入 细节 ,

嗯, 我不打算详述细节。

[bʌt; bət] [aɪv] [gɑ:t][sɪks] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑ:ləz, ˈdɒləz] [ˈsɔ:ltɪd] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [trʌst] [ˈkʌmpəni] [ɪn][ˈfrɪskəʊ] ,
but I've got six thousand dollars salted down with a trust company in Frisco ,
但 我已经 得到 六 千 美元 咸的 向下 和 一个 相信 公司 在 弗里斯科 ,
但我有六千美元存在弗里斯科的一家信托公司里, 已经存下来了。

[ænd; ənd] [aɪv] [gɑ:t][ə; eɪ] [fju:] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑ:ləz, ˈdɒləz] [əˈbaʊt] [maɪ] [kloʊðz] [brˈsaɪdz] . "
and I've got a few hundred dollars about my clothes besides . "

而且我还有几百美元要用来买衣服。

" [ðæts] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ju: ˈes] , [ˈɜ:rnɪst] , " [sed] [lu:k] .
" That's the place for us , Ernest , " said Luke .

" 那就是 这 地方 为了 我们 , 欧内斯特 , " 说 卢克 .

“那才是我们应该待的地方, 欧内斯特,”卢克说。

" [soʊ][aɪ] [θɪŋk] , " [ˈænsər] [ˈɜ:rnɪst] .
" So I think , " answered Ernest .

" 所以 我 思考 , " 回答 欧内斯特 .

“我想也是,”欧内斯特回答道。

" [du:][ju:; jʊ][wa:nt][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [maɪnz] ? " [æskt] [ðə; ði][ˈmaɪnər] .
" Do you want to go to the mines ? " asked the miner .

" 做 你 想 到 去 到 这 矿井 ? " 问 这 矿工 .

“你想去矿井吗?”矿工问道。

" [jes] ; [wi:; wi][hæv; həv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfɔ:tʃənz] [tu:; tə] [meɪk] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə][wɜ:rk] . "
" Yes ; we have our fortunes to make , and are willing to work . "

" 是的 ; 我们 有 我们的 财富 到 制作 , 和 是 愿意的 到 工作 . "

“是的, 我们想创造属于自己的财富, 我们也愿意为此努力。”

" [ðen] [gəʊ][aʊt][tu:; tə] [ɔrvɪl] [wɪð; wɪθ][em ˈi:] .
" Then go out to Oreville with me .

" 然后 去 出去 到 奥雷维尔 和 我 .

“那就跟我一起去奥雷维尔吧。”

[hæv; həv][ju:; jʊ][gɑ:t] [ˈeni] [ˈmʌni] ? "
Have you got any money ? "

有 你 得到 任何 钱 ? "

你有钱吗?

" [wi:; wi][hæv; həv] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][get][ðer; ðər] , [ænd; ənd][pərˈhæps][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈoʊvər] . "
" We have enough to get there , and perhaps a little over . "

" 我们 有 足够的 到 得到 那里 , 和 也许 一个 小的 超过 . "

“我们有足够的钱到达那里, 或许还能略有盈余。”

" [ðæt] [wɪl] [du:] .
" That will do .

" 那 将要 做 .

这样就可以了。

[aɪl] [set][ju:; jʊ][tu:; tə][wɜ:rk] [ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [kleɪmz] .
I'll set you to work on one of my claims .

患病的 放 你 到 工作 在 一 的 我的 索赔 .

我会安排你处理我的一项索赔。

[wi:; wi] [wɪl] [ʃer] [ænd; ənd] [ʃer] [əˈlaɪk] .
We will share and share alike .

我们 将要 分享 和 分享 同样 .

我们将平等分享。

[haʊ] [wɪl] [ðæt] [su:t][ju:; jʊ] ? "
How will that suit you ? "
如何 将要 那 套装 你 ? "

你觉得这样可以吗？

" [aɪ 'ti:] [si:mz] [fer] .
" It seems fair .
" 它 似乎 公平的 .

“这似乎很公平。”

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [wi:; wi][kæn; kən] [meɪk] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ə'pɑ:n] ? "
Do you think we can make enough to live upon ? "
做 你 思考 我们 能 制作 足够的 到 居住 之上 ? "

你觉得我们能挣到足够的钱维持生活吗？

" [ðæt] [dɪ'pendz] ['pɑ:rtli][ɑ:n] [jɔ:r'selvz] [ænd; ənd]['pɑ:rtli][ə'pɑ:n] [lʌk] .
" That depends partly on yourselves and partly upon luck .
" 那 取决于 部分 在 你们自己 和 部分 之上 运气 .

“这部分取决于你们自己，部分取决于运气。”

[lʌk] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] . "
Luck has something to do with it . "
运气 有 某物 到 做 和 它 . "

这其中运气成分也很大。

" [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][wɜ:rk] , " [sed] ['ɜ:rnɪst] .
" At any rate , we are willing to work , " said Ernest .
" 在 任何 速度 , 我们 是 愿意的 到 工作 , " 说 欧内斯特 .

“无论如何，我们都愿意工作，”欧内斯特说。

" [ðen] [aɪm][jɔ:r; jər] [frend] , [ænd; ənd] [wɪl] [help][ju:; jʊ] , " [sed] [ðə; ðɪ]['maɪnər] ['hɑ:rtli] .
" Then I'm your friend , and will help you , " said the miner heartily .
" 然后 我是 你的 朋友 , 和 将要 帮助 你 , " 说 这 矿工 衷心地 .

“那我就是你的朋友，我会帮助你的，”矿工热情地说。

" [tɑ:m] ['æftən] ['nevər] [gəʊz] [bæk] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [frendz] .
" Tom Ashton never goes back on his friends .
" 汤姆 阿什顿 绝不 去 后退 在 他的 朋友们 .

“汤姆·阿什顿从不背叛他的朋友。”

" [ðɪs] [wʌz; wəz] ['veri] [ɪn'kɜ:rɪdʒɪŋ] .
" This was very encouraging .
" 这 曾是 非常 鼓励 .

“这非常令人鼓舞。”

[lu:k] [ænd; ənd] ['ɜ:rnɪst] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ded] [brʊk] , [bʌt; bət][wɜ:r; wər] [nɪr] [aɪ 'ti:] .
Luke and Ernest were not dead broke , but were near it .
卢克 和 欧内斯特 是 不是 死的 打破 , 但 是 靠近 它 .

卢克和欧内斯特虽然没有破产，但也接近破产了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [les] [ðæn; ðən] ['fɔ:rti] ['dɑ:lɜ-z, 'dɒlɜ-z] [brɪ'twi:n] [ðem; ðəm] ,
They had less than forty dollars between them ,
他们 有 较少的 比 四十 美元 之间 他们 ,

他们两人身上总共只有不到四十美元。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] ['lɪvɪŋ] [wʌz; wəz] [haɪ] [ɪn][kælə'fɔ:rnɪə] .
and they had already found out that living was high in California .
和 他们 有 已经 成立 出去 那 活的 曾是 高的 在 加利福尼亚州 .

他们已经发现加州的生活成本很高。

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [deɪ] [ɪn][sæn][frən'sɪskoʊ] , [ænd; ənd] [ðen] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər] [ɔrvɪl] [wɪð; wɪθ]
They remained but a day in San Francisco , and then started for Oreville with
他们 剩余 但 一个 天 在 圣 弗朗西斯科 , 和 然后 开始 为了 奥雷维尔 和
[ˈmɪstər] . [ˈæftən] .
Mr . Ashton .
先生 . 阿什顿 .

他们在旧金山只待了一天，然后就和阿什顿先生一起前往奥尔维尔。

[ðə; ði] [tu:] [frendz] [nu:] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ˈmaɪnɪŋ] ,
The two friends knew nothing of mining ,
这 二 朋友们 知道 没有什么 的 矿业 ,
[ˈtʌŋk] [ˈvɛrɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [tu;; tə] [lɜ:rn] .
but as practised in those early days it took very little time to learn .
但 作为 已实践 在 那些 早期的 天 它 采取 非常 小的 时间 到 学习 .
这两个朋友对采矿一无所知。

[bʌt; bət][æz; əz] ['præktɪst] [ɪn] [ðoʊz] ['ɜ:rlɪ] [deɪz] [aɪ 'ti:] [tʊk] ['veri] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [tu;; tə] [lɜ:rn] .
but as practised in those early days it took very little time to learn .
但 作为 已实践 在 那些 早期的 天 它 采取 非常 小的 时间 到 学习 .
但按照早期的实践方法，学习起来非常快。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər] [nu:] [frend] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] [æt; ət] [ɔrvɪl] .
They found that their new friend was a man of consideration at Oreville .
他们 成立 那 他们的 新的 朋友 曾是 一个 男人 的 考虑 在 奥雷维尔 .
他们发现，这位新朋友是奥尔维尔一位受人尊敬的人。

[hi;; hi] [oʊnd] ['sevrəl] [kleɪmz] , [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] ['dɪfɪkəltɪ] [ɪn] [ˈfaɪndɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪm'plɔɪmənt] .
He owned several claims , and had no difficulty in finding them employment .
他 拥有 一些 索赔 , 和 有 不 困难 在 寻找 他们 就业 .
他拥有多处矿权，而且很容易就找到了承租人。

[ðeɪ] [set][tu;; tə][wɜ:rk][æt; ət][wʌns] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈɔ:lmʊst] ['penɪləs] .
They set to work at once , for they were almost penniless .
他们 放 到 工作 在 一次 , 为了 他们 是 几乎 身无分文 .
他们立即开始工作，因为他们几乎身无分文。

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi;; bi] ['i:zəli] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈmaɪnərz][wɜ:r; wər][nɑ:t] [fə'stɪdiəs] [ə'baʊt] ['lɪvɪŋ] .
It may be easily supposed that the miners were not fastidious about living .
它 可能 是 容易地 据称 那 这 矿工 是 不是 挑剔 关于 活的 .
人们很容易认为矿工们对生活并不讲究。

[ðə; ði][ˈkæbɪnz][ɔ:r] [hʌt] [wɪt] [ðeɪ] ['ɑ:kjupaɪd] [wɜ:r; wər] [ˈprɪmətɪv] [tu;; tə][ðə; ði][ləst] [dɪ'gri:] .
The cabins or huts which they occupied were primitive to the last degree .
这 小木屋 或者 小屋 哪个 他们 占领 是 原始 到 这 最后的 程度 .
他们居住的小屋或棚屋极其原始。

['dʒen(ə)rəli] [ðeɪ] [dɪd][ðer; ðər] [oʊn] ['kʊkɪŋ] , [sʌt] [æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] .
Generally they did their own cooking , such as it was .
一般来说 他们 做过 他们的 自己的 烹饪 , 这样的 作为 它 曾是 .
他们通常自己做饭，但厨艺也只能算一般。

[θri:] [ʌv; əv] [ði:z] ['kæbɪnz][tɑ:m] [ˈæftən] [oʊnd] ,
Three of these cabins Tom Ashton owned ,
三 的 这些 小木屋 汤姆 阿什顿 拥有 ,
其中三间小木屋是汤姆·阿什顿的。

[ænd; ənd][wʌn][wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tu;; tə][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [ˈɜ:rnɪst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] .
and one was assigned to the use of Ernest and his friend .
和 一 曾是 分配 到 这 使用 的 欧内斯特 和 他的 朋友 .
其中一间分配给了欧内斯特和他的朋友使用。

[fɔ:r; fər] ['jɪrz] , [ˈɜ:rnɪst] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][oʊld] [frend] [ænd; ənd][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ˈʌŋk(ə)l] , [ˈpi:tər] [brænt] ,
For years , Ernest , with his old friend and supposed uncle , Peter Brant ,
为了 年 , 欧内斯特 , 和 他的 老的 朋友 和 据称 叔叔 , 彼得 布兰特 ,
多年来，欧内斯特和他的老朋友兼名义上的叔叔彼得·布兰特

[hæd; həd] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ][ˈkæbɪn][æt; ət] [oʊk] [fɔːks] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [suːˈpɪriər] [tuː; tə][ðer; ðər] [nuː]
had lived in a cabin at Oak Forks , but it was superior to their new
有 居住地 在 一个 舱 在 橡木 叉子 , 但 它 曾是 优越的 到 他们的 新的
[ˈrezɪdəns] .
residence .
住宅 .

他们之前住在橡树福克斯的一间小木屋里，但那间小木屋比他们的新住所要好得多。

[jet] [hɪz; ɪz][ˈfɔːrmər] [ɪkˈspɪriəns] [ɪneɪblɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈbetər] [tuː; tə] [əˈkɑːmədeɪt] [hɪmˈself] [tuː; tə]
Yet his former experience enabled him the better to accommodate himself to
然而 他的 以前的 经验 已启用 他 这 更好的 到 容纳 他自己 到
[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [æt; ət] [ɔːvɪl] .
the way of living at Oreville .
这 方式 的 活的 在 奥雷维尔 .

然而，他过去的经历使他能够更好地适应奥雷维尔的生活方式。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] [ðə; ði] [tuː] [frendz] [wɜːrkt] [ˈstedəli] [æt; ət][ðer; ðər] [kleɪm] , [wɪt] [ˈæftən]
For a month the two friends worked steadily at their claim , which Ashton
为了 一个 月 这 二 朋友们 工作 稳步 在 他们的 宣称 , 哪个 阿什顿
[hæd; həd] [ˈfaɪnəli] [ˈɡɪv(ə)n][ðem; ðəm] .
had finally given them .
有 最后 给定 他们 .

一个月来，两位朋友不懈努力，终于获得了阿什顿授予他们的土地。

[ðeɪ] [meɪd] [ˈsʌmθɪŋ] , [bʌt; bət][nʌːt] [mʌt] .
They made something , but not much .
他们 制成 某物 , 但 不是 很多 .

他们做了一些东西，但不多。

[ɪn][fækt] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [ˈdɪfɪkəlti] [ðæt] [ðeɪ] [meɪd] [ɪkˈspensɪz] .
In fact , it was with difficulty that they made expenses .
在 事实 , 它 曾是 和 困难 那 他们 制成 开支 .

事实上，他们支付开支非常困难。

" [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [brɪˈfɔːr] [wiː; wi] [meɪk] [ˈaʊər; ɑːr][paɪl] , [ˈɜːrnɪst] , " [sed] [luːk] [wʌn]
" **It will be a long time before we make our pile , Ernest , said Luke one**
" 它 将要 是 一个 长的 时间 前 我们 制作 我们的 桩 , 欧内斯特 , " 说 卢克 一
[ˈiːvɪŋ] ,
evening ,
晚上 ,

“我们还需要很长时间才能攒够钱，欧内斯特，”一天晚上，卢克说道。

[æz; əz][hiː; hi][sæt][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈkæbɪn] [ˈsmʊkɪŋ] .
as he sat in front of his cabin smoking .
作为 他 卫星 在 正面 的 他的 舱 吸烟 .

他坐在小屋前抽烟。

" [jes] , [luːk] , [θɪŋz] [dəʊnt] [lʊk] [ˈveri] [ˈprɔːmɪsɪŋ] , " [rɪˈplaɪd] [ˈɜːrnɪst] , [ˈɡreɪvli] .
" **Yes , Luke , things don't look very promising , replied Ernest , gravely** .
" 是的 , 卢克 , 事物 不 看 非常 有前途 , " 回复 欧内斯特 , 严重地 .

“是的，卢克，情况看起来不太乐观，”欧内斯特严肃地回答道。

" [ɪf] [aɪ ˈtiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər][maɪ] [paɪp] [aɪ] [ʊd; jəd] [fiːl] [bluː] .
" **If it weren't for my pipe I should feel blue** .
" 如果 它 不是 为了 我的 管道 我 应该 感觉 蓝色的 .

“如果不是因为我的烟斗，我真该感到忧郁。”

[ˈsmʊkɪŋ] [tʃɪrɪz] [em ˈiː][ʌp] . " **Smoking cheers me up** . "
吸烟 干杯 我 向上 . "

抽烟能让我心情好起来。

" [ðæt] [ɪz] [wɜr] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][em 'i:] , [lu:k] . "

" **That is where you have the advantage of me , Luke .** "

" 那 是 在哪里 你 有 这 优势 的 我 , 卢克 . "

“卢克，这就是你比我强的地方。”

" [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [tʃæns] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] .

" **You have the same chance that I have .**

" 你 有 这 相同的 机会 那 我 有 .

你和我拥有同样的机会。

[aɪ][hæv; həv][æn; ən]['ekstrə][paɪp] .

I have an extra pipe .

我 有 一个 额外的 管道 .

我还有一根多余的管子。

[wəʊnt][juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [smoʊk] ?

Won't you take a smoke ?

惯于 你 拿 一个 抽烟 ?

你不抽根烟吗？

" ['ɜ:rnɪst] [ʃɒk] [hɪz; ɪz] [hed] .

" **Ernest shook his head .**

" 欧内斯特 摇晃 他的 头 .

欧内斯特摇了摇头。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪm] ['betər] [ɔ:f] [wɪ'daʊt] [aɪ 'ti:] . "

" **I think I'm better off without it .** "

" 我 思考 我是 更好的 离开 没有 它 . "

“我觉得没有它我会更好。”

" [pər'hæps] [jʊə(r)] [raɪt] , [læd] .

" **Perhaps you're right , lad .**

" 也许 你是 正确的 , 小伙子 .

“也许你是对的，小伙子。”

[aɪ] [rɪ'membər] [maɪ] [pʊr] ['fɑ:ðər] [wɔ:rnd] [em 'i:] [ə'genst] ['smoʊkɪŋ] .

I remember my poor father warned me against smoking .

我 记住 我的 贫穷的 父亲 警告 我 反对 吸烟 .

我记得我可怜的父亲曾警告我不要抽烟。

[ðə; ði] ['kwɛstʃən] [ɪz] , [haʊ] [lɔ:ŋ] [wi:d] ['betər] [ki:p] [æt; ət][aɪ 'ti:] . "

The question is , how long we'd better keep at it . "

这 问题 是 , 如何 长的 我们会 更好的 保持 在 它 . "

问题是，我们最好坚持多久。

" [ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [els] , [lu:k] ? "

" **Is there anything else , Luke ?** "

" 是 那里 任何事物 别的 , 卢克 ? "

“还有什么事吗，卢克？”

" [wel] , [noʊ] ; [nɑ:t] [hɪr] . "

" **Well , no ; not here .** "

" 出色地 , 不 ; 不是 这里 . "

“嗯，不，这里不行。”

" [ænd; ænd][wiː; wi] ['hævnt] ['mʌni] ['ɪnʌf] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] .

" **And we haven't money enough to get away .**

" 和 我们 还没有 钱 足够的 到 得到 离开 .

“我们没有足够的钱离开。”

" [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ][tɔ:l] [mæn][wɪð; wɪθ] ['redɪ] [her] [stroʊd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [fi:ld] [tuː; tə][ðer; ðər]['kæbɪn] .

" **Just then a tall man with reddish hair strode across the field to their cabin .**

" 只是 然后 一个 高的 男人 和 微红 头发 大步走 穿过 这 场地 到 他们的 舱 .

就在这时，一个身材高大、头发呈红褐色的男人大步穿过田野，朝他们的木屋走来。

" [gʊd] ['i:vniŋ] , ['nebəz] , " [hi:; hi] [sed] .
" **Good evening , neighbors , " he said .**
" 好的 晚上 , 邻居 , " 他 说 .

“晚上好，邻居们，”他说。

" [haʊ] [ɑ:r; ər][ju:; jə] ['meɪkɪŋ] [aʊt] ? "
" **How are you making out ?** "
" 如何 是 你 制作 出去 ? "

你最近怎么样？

" [nɑ:t][ˈoʊvər] - [wel] , " ['ænsər] [lu:k] .
" **Not over - well , " answered Luke .**
" 不是 超过 - 出色地 , " 回答 卢克 .

“不太好，”卢克回答道。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪn] [kleɪmz] .
" **There's a difference in claims .**
" 有 一个 不同之处 在 索赔 .

“说法有区别。”

[ju:v] [gɑ:t][ə; eɪ] [pʊr] [wʌn] . "
You've got a poor one . "
你已经 得到 一个 贫穷的 一 . "

你买到的这个质量很差。

" [ˈprɑ:bəbli] [ju:; jə][ɑ:r; ər] [raɪt] . "
" **Probably you are right .** "
" 大概 你 是 正确的 . "

“你说的或许是对的。”

" [ðeəz; ðəz] [bɪn] [kən'sɪdərəb(ə)] [ɡoʊld] [dʌst] ['gæðərd] [ɪn] [ɔrvɪl] [wɪ'ðɪn] [sɪks] [mʌnθs] .
" **There's been considerable gold dust gathered in Oreville within six months .**
" 有 到过 大量 金子 灰尘 聚集 在 奥雷维尔 之内 六 几个月 .

“六个月内，奥雷维尔已经积累了大量的金粉。”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['lʌki] [wʌnz] . "
I have been one of the lucky ones . "
我 有 到过 一 的 这 幸运的 一个 . "

我是幸运儿之一。

" [ɪn'di:d] !
" **Indeed !**
" 的确 !

“的确！”

[aɪ][eɪ 'em][glæd][ʌv; əv][aɪ 'ti:] . "
I am glad of it . "
我 是 高兴的 的 它 . "

我对此感到高兴。

" [jes] ; [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['nʌɡɪt] [tu:] [mʌnθs] [sɪns] [ðæt] [aɪ][soʊld][fɔ:r; fər] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:ləz, 'dɒləz]
" **Yes ; I found a nugget two months since that I sold for two thousand dollars**
" 是的 ; 我 成立 一个 金块 二 几个月 自从 那 我 卖 为了 二 千 美元
.
:
.

“是的；两个月前我发现了一块金块，我以两千美元的价格卖掉了。”

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [jɪr] . "
I have made five thousand within a year . "
我 有 制成 五 千 之内 一个 年 . "

我一年内赚了五千块。

" [ju:v] [bɪn] [ɪn] [lʌk] .
" **You've been in luck** .
" 你已经 到过 在 运气 .

你运气真好。

[aɪ] [wɪʃ] [ðə; ði] [bɔɪ]
I wish the boy
我 希望 这 男生

我希望这个男孩

[ænd; ʌnd][aɪ][kʊd; kəd][bi:; bi][æz; əz] [sək'sesf(ə)l] . "
and I could be as successful . "
和 我 可以 是 作为 成功的 . "

我也能取得同样的成功。

" [ðə; ði] [kleɪm] [ɪz][nɑ:t] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [tu:] .
" **The claim is not good enough to support two** .
" 这 宣称 是 不是 好的 足够的 到 支持 二 .

“这一说法不足以支持两个。”

[waɪ] [nɑ:t][let][ðə; ði] [bɔɪ] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [els] ? "
Why not let the boy find something else ? "
为什么 不是 让 这 男生 寻找 某物 别的 ? "

为什么不让这孩子另谋出路呢？

" [ju:; jʊ] ['wʊdnt] [hæv; həv][em 'i:] [fri:z] [hɪm; ɪm][aʊt] ? " [sed] [lu:k] , [ɪn][ə; eɪ][tʊŋ] [ʌv; əv] [dɪs'plezər]
" **You wouldn't have me freeze him out ?** " **said Luke , in a tone of displeasure**
" 你 不会 有 我 冻结 他 出去 ? " 说 卢克 , 在 一个 语气 的 不满
.
:
.

“你不想让我把他孤立起来吗？”卢克不满地问道。

" [noʊ] , [bʌt; bət] [sə'pəʊz] [aɪ][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][du:] ?
" **No , but suppose I find something for him to do ?**
" 不 , 但 认为 我 寻找 某物 为了 他 到 做 ?

“不，但如果我给他找点事做呢？”

[wʌt] [ðen] ? "
What then ? "
什么 然后 ? "

然后呢？

" [ðæts] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['mætər] .
" **That's a different matter** .
" 那就是 一个 不同的 事情 .

“那是另一回事。”

[hæv; həv][ju:; jʊ][æn; ən]['ekstrə] [kleɪm] ? "
Have you an extra claim ? "
有 你 一个 额外的 宣称 ? "

您还有其他索赔吗？

" [jes] ; [bʌt; bət] [ðæt] ['ɪznt] [wʌt] [aɪ]['ɔ:fər] [hɪm; ɪm] .
" **Yes ; but that isn't what I offer him** .
" 是的 ; 但 那 不是 什么 我 提供 他 .

“是的；但这并不是我能给他的。”

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][plæn][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][kæn; kən] [help] [em 'i:] . "
I have a plan in which he can help me . "
我 有 一个 计划 在 哪个 他 能 帮助 我 . "

我有一个计划，他可以帮助我。

" [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] ? "

" **What is it ?** "

" 什么 是 它 ? "

“那是什么？”

" [ɔ:l] [ˈaʊər; ɑ:r] [səˈplaɪz] [kʌm] [frʌm; frəm][sækrəˈmentʊ] .

" **All our supplies come from Sacramento** .

" 全部 我们的 补给品 来 从 萨克拉门托 .

我们所有的物资都来自萨克拉门托。

[wʌt] [wi:; wi] [ni:d] [ɪz][ə; eɪ] [ˈri:teɪl] [stɔ:r] [ɪn] [ɔrvɪl] - - [ə; eɪ] [ˈdʒen(ə)rəl] [stɔ:r] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [seɪl] [ʌv; əv]

What we need is a retail store in Oreville - - a general store for the sale of

什么 我们 需要 是 一个 零售 店铺 在 奥雷维尔 - - 一个 一般的 店铺 为了 这 销售 的

[ˈɔ:lmoʊst] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [ˈmaɪnərz] [ni:d] . "

almost everything that miners need . "

几乎 一切 那 矿工 需要 . "

我们需要在奥尔维尔开一家零售店——一家杂货店，出售矿工们几乎所有需要的物品。

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [plæn][tu:; tə] [ˈoʊpən][wʌn] , " [sed] [lu:k] , [əˈpru:vɪŋli] .

" **It would be a good plan to open one ,** " **said Luke , approvingly** .

" 它 会 是 一个 好的 计划 到 打开 一 , " 说 卢克 , 赞许地 .

“开一家这样的店是个好主意，”卢克赞许地说。

" [naʊ] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][æn; ən][oʊld] [ˈstɔ:rki:pər] .

" **Now , you must know that I am an old storekeeper** .

" 现在 , 你 必须 知道 那 我 是 一个 老的 店主 .

“现在，你应该知道我是一个老店主。”

[aɪ][hæd; həd][fɔ:r; fər] [ˈjɪrz] [ə; eɪ] [stɔ:r] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [maɪlz] [frʌm; frəm][ˈbɔ:stən; ˈbɑ:stən] .

I had for years a store about twenty miles from Boston .

我 有 为了 年 一个 店铺 关于 二十 英里 从 波士顿 .

我在距离波士顿大约20英里的地方经营了一家店铺多年。

[aɪ][səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd] [ˈferli] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] , [bʌt; bət][maɪ] [helθ] [geɪv] [aʊt] .

I succeeded fairly with it , but my health gave out .

我 成功了 相当 和 它 , 但 我的 健康 给予 出去 .

我在这方面取得了相当不错的成功，但我的健康不允许我继续下去。

[ðə; ðɪ][ˈdɑ:ktər][ˈtoʊld][em ˈi:][aɪ][mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi][soʊ] [kənˈfaɪnd] - - [ðæt] [aɪ] [ˈni:dɪd] [aʊt] - [ʌv; əv] -

The doctor told me I must not be so confined - - that I needed out - of -

这 医生 讲述 我 我 必须 不是 是 所以 受限 - - 那 我 需要 出去 - 的 -

[dɔ:r] [ˈeksəsaɪz] .

door exercise .

门 锻炼 .

医生告诉我，我不能被限制在室内——我需要户外运动。

[soʊ][aɪ] [keɪm] [aʊt] [hɪr] [ænd; ənd][gʌ:t][aɪ 'ti:] .

So I came out here and got it .

所以 我 来了 出去 这里 和 得到 它 .

所以我来到这里把它买了下来。

[wel] , [ðə; ðɪ] [ədˈvaɪs] [pru:vd] [gʊd] .

Well , the advice proved good .

出色地 , 这 建议 已证实 好的 .

事实证明，这个建议很有效。

[aɪ][eɪ 'em] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd][rəʊˈbʌst] , [ænd; ənd][aɪ] [fi:l] [ˈentəpraɪzɪŋ] .

I am strong and robust , and I feel enterprising .

我 是 强的 和 强壮的 , 和 我 感觉 进取 .

我身体强壮，精力充沛，而且很有进取心。

[naʊ] , [wʌt] [aɪ] [prəˈpəʊz] [ɪz] [ðɪs] : [aɪ] [wɪl] ['oʊpən][ə; eɪ] [stɔːr] ,
Now , what I propose is this : I will open a store ,
现在 , 什么 我 提出 是 这 : 我 将要 打开 一个 店铺 ,

现在, 我的提议是这样的: 我将开一家店,

[ænd; ʌnd] [pʊt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ˈʌndər] [em 'i:] . "
and put the boy in charge under me ."
和 放 这 男生 在 收费 在下面 我 : "

让这孩子在我手下负责。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [aɪ 'ti:] , " [sed] ['ɜːrnɪst] , ['iːgərli] .
" I should like it , " said Ernest , eagerly .
" 我 应该 喜欢 它 , " 说 欧内斯特 , 急切地 :

“我应该会喜欢的,”欧内斯特急切地说。

" [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi] [peɪ] [fɔːr; fər] [səˈplaɪz] .
" You know what we pay for supplies .
" 你 知道 什么 我们 支付 为了 补给品 :

你知道我们购买物资要花多少钱。

[ðeəz; ðəz] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [pər] [sent] , [meɪd] , [ænd; ʌnd] [noʊ] [wʌn] [ˈɑːbdʒekts] [tuː; tə] [ðə; ði]
There's at least a hundred per cent , made , and no one objects to the
有 在 至少 一个 百 每 中心 , 制成 , 和 不 一 对象 到 这
[ˈpraɪsɪz] .
prices .
价格 :

至少百分之百是生产的, 而且没有人对价格提出异议。

[waɪ] ['ʃʊdənt] [wiː; wi] [meɪk] [aɪ 'ti:] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [sækrəˈmentɒ] ['stɔːki:pəz] ? "
Why shouldn't we make it as well as the Sacramento storekeepers ? "
为什么 不应该 我们 制作 它 作为 出色地 作为 这 萨克拉门托 店主 ? "

为什么我们不能像萨克拉门托的店主那样做得一样好呢?

" [truː] ! " [sed] [luːk] .
" True ! " said Luke .
" 真的 ! " 说 卢克 :

“没错!”卢克说道。

" [aɪ] [dəʊnt] [æsk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [em 'i:] , [maɪ] [frend] ,
" I don't ask you to work for me , my friend ,
" 我 不 问 你 到 工作 为了 我 , 我的 朋友 ,

“我没要求你为我工作, 我的朋友,

[fɔːr; fər] [aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wʊd] [suːt] [juː; jʊ] . "
for I don't think it would suit you . "
为了 我 不 思考 它 会 套装 你 : "

因为我觉得这不适合你。

" [aɪ 'ti:] ['wʊdnt] .
" It wouldn't .
" 它 不会 :

不会的。

[æt; ət] [hoʊm] - - [ðæts] [ɪn] [oʊk] [fɔːks] , [ˈaɪər] - - [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈhʌntər] .
At home - - that's in Oak Forks , Iowa - - I was a hunter .
在 家 - - 那就是 在 橡木 叉子 , 爱荷华州 - - 我 曾是 一个 猎人 :

在我的家乡——爱荷华州奥克福克斯——我是一名猎人。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] [er] .
I was always in the open air .
我 曾是 总是 在 这 打开 空气 :

我总是待在户外。

[ðə; ði][sɔ:rt][ʌv; əv][laɪf][wi:; wi][lɪv; laɪv][hɪr][ˈsu:ts][em ˈi:] , [ðʊʊ][aɪ][ˈhævnt][meɪd][mʌtʃ][ˈmʌni][æz; əz]
The sort of life we live here suits me , though I haven't made much money as
这 种类 的 生活 我们 居住 这里 西装 我 , 尽管 我 还没有 制成 很多 钱 作为
[jet] . "
yet . "
然而 . "

我很喜欢这里的生活，虽然我还没赚到多少钱。

" [ðə; ði][bɔɪ] , [aɪ][θɪŋk] , [wʊd][du:] .
" The boy , I think , would do .
" 这 男生 , 我 思考 , 会 做 .

“我觉得那个男孩可以。”

[hi:; hi][lʊks][laɪk][ə; eɪ][ˈhʌslər] .
He looks like a hustler .
他 看起来 喜欢 一个 骗子 .

他看起来像个骗子。

[aɪ][ni:d][ˈoʊnli][lʊk][æt; ət][hɪz; ɪz][feɪs][tu:; tə][noʊ][ðæt][ˈhi:d][bi:; bi][ˈɑ:nɪst][ænd; ʌnd][ˈfeɪθf(ə)l] .
I need only look at his face to know that he'd be honest and faithful .
我 需要 仅有的 看 在 他的 脸 到 知道 那 他会 是 诚实的 和 忠实 .

我只要看一眼他的脸就知道他会诚实忠诚。

[wʌt][ɪz][jʊr; jər][neɪm] , [bɔɪ] ? "
What is your name , boy ? "
什么 是 你的 姓名 , 男生 ? "

你叫什么名字，孩子？

" [ˈɜ:rnɪst][reɪ] . "
" Ernest Ray . "
" 欧内斯特 射线 . "

“欧内斯特·雷。”

" [ðæts][ə; eɪ][gʊd][neɪm] .
" That's a good name .
" 那就是 一个 好的 姓名 .

“这是个好名字。”

[ju:l][ˈoʊnli][hæv; həv][tu:; tə][lɪv; laɪv][ʌp][tu:; tə][aɪ ˈti:] - - [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst][pɑ:rt][ʌv; əv][aɪ ˈti:] , [aɪ][mi:n] .
You'll only have to live up to it - - to the first part of it , I mean .
你会 仅有的 有 到 居住 向上 到 它 - - 到 这 第一的 部分 的 它 , 我 意思是 .

你只需要做到它所承诺的——我是指它的第一部分。

[ðen][ju:; jʊ][ək'sept][maɪ][ˈɔ:fər] ? "
Then you accept my offer ? "
然后 你 接受 我的 提供 ? "

那你接受我的提议吗？

" [ju:; jʊ][ˈhævnt][meɪd][ˈeni] , " [sed][ˈɜ:rnɪst] , [ˈsmɑɪlɪŋ] .
" You haven't made any , " said Ernest , smiling .
" 你 还没有 制成 任何 , " 说 欧内斯特 , 微笑 .

“你一个也没做，”欧内斯特笑着说。

" [ʊʊ] , [ju:; jʊ][mi:n][əˈbaʊt][ˈweɪdʒɪz] .
" Oh , you mean about wages .
" 哦 , 你 意思是 关于 工资 .

“哦，你是说工资的事吧。”

[wel] , [aɪ][dəʊnt][ˈɔ:fər][ˈeni][ˈstɜ:tɪd][ˈweɪdʒɪz] .
Well , I don't offer any stated wages .
出色地 , 我 不 提供 任何 声明 工资 .

我没有提供任何固定工资。

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][wʌn] - [θɜːrd][ˈprɑːfɪts] , [ænd; ənd] [ðen] [jʊr; jər] [peɪ] [wɪl] [dɪˈpend] [ɑːn][jʊr; jər] [səkˈses] .
" **I will give you one - third profits , and then your pay will depend on your success .** "

我 将要 给 你 一 - 第三 利润 , 和 然后 你的 支付 将要 依赖 在 你的 成功 .

我会给你三分之一的利润，剩下的工资将取决于你的业绩。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [stɔːr] .

" **The fact is , you are to keep the store .** "

这 事实 是 , 你 是 到 保持 这 店铺 .

事实是，你必须保留这家店铺。

" [ˈɜːrnɪst] [lʊkt] [æn; ən][ˈɪŋkwəri; ɪnˈkwaiəri] .

" **Ernest looked an inquiry .** "

" 欧内斯特 看起来 一个 询问 .

欧内斯特进行了询问。

" [wʌn] [ˈpɜːrs(ə)n][kæn; kən] [əˈtend] [tuː; tə][aɪ ˈtiː][baɪ] [deɪ] .

" **One person can attend to it by day .** "

" 一 人 能 出席 到 它 经过 天 .

“一个人白天就可以处理这件事。”

[aɪ] [wɪl] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] , [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [lʊk] [ˈæftər] [θɪŋz] .

" **I will come in the evening , and take a general look after things .** "

我 将要 来 在 这 晚上 , 和 拿 一个 一般的 看 后 事物 .

我晚上会过来，大致看一下情况。

[dʒʌst][æt; ət][fɜːrst] [aɪl] [steɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [tɪl] [juːv] [gɑːt][ðə; ði] [hæŋ] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

" **Just at first I'll stay with you till you've got the hang of things .** "

只是 在 第一的 患病的 停留 和 你 直到 你已经 得到 这 悬挂 的 事物 .

一开始我会陪着你，直到你完全掌握为止。

[bʌt; bət] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [aɪ][[æɪ; ʃəl][biː; bi] [ˈlʊkɪŋ] [ˈæftər][maɪ] [kleɪmz] .

" **But during the day I shall be looking after my claims .** "

但 期间 这 天 我 将 是 寻找 后 我的 索赔 .

但白天我会处理我的索赔事宜。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [bʊks] ? "

" **Do you know how to keep books ?** "

做 你 知道 如何 到 保持 图书 ? "

你会记账吗？

" [aɪ] [ʌndərˈstænd] [ˈsɪŋg(ə)l] [ˈentri] [ˈbʊkkiːpɪŋ] . "

" **I understand single entry bookkeeping .** "

" 我 理解 单身的 入口 簿记 . "

“我了解单式记账法。”

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ɔːl][juː; jʊ] [wɪl] [rɪˈkwaɪər] . "

" **That will be all you will require .** "

" 那 将要 是 全部 你 将要 要求 . "

“这就是你所需要的一切。”

" [haʊ] [suːn] [[æɪ; ʃəl][juː; jʊ][stɑːrt] ? " [æskt] [ˈɜːrnɪst] , [huː] [brɪˈgæn][tuː; tə] [fiːl] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈɪntrəstɪd] .

" **How soon shall you start ?** " asked Ernest , who began to feel very much interested .

" 如何 很快 将 你 开始 ? " 问 欧内斯特 , who 开始 到 感觉 非常 很多 感兴趣的 .

“你们什么时候开始？”欧内斯特问道，他开始对此产生了浓厚的兴趣。

" [aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ˌsækrəˈmentəʊ][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] , [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][tɜːrmz] .

" **I will go to Sacramento to - morrow , now that we have come to terms .** "

" 我 将要 去 到 萨克拉门托 到 - 明天 , 现在 那 我们 有 来 到 条款 .

“既然我们已经达成协议，我明天将前往萨克拉门托。”

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [freɪm] [ˈbɪldɪŋ] [nɪr] [ˈæftənz] [ˈkæbɪn] ? "

" **You know that frame building near Ashton's cabin ?** "

你 知道 那 框架 建筑 靠近 阿什顿的 舱 ? "

你知道阿什顿小屋附近的那栋木结构房子吗？

" [jes] . "

" **Yes** . "

" 是的 . "

“是的。”

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'ɪdʒənəli] [ju:st] [fɔ:r; fər] ,

" **I don't know what it was originally used for** ,

" 我 不 知道 什么 它 曾是 起初 用过的 为了 ,

我不知道它最初是用来做什么的,

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪz] ['empti] [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [sɪ'kjʊr] [aɪ 'ti:] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [stɔ:r] .

but it is empty and I can secure it for our store .

但 它 是 空的 和 我 能 安全的 它 为了 我们的 店铺 .

但它是空的，我可以把它租给我们店里。

[aɪ 'ti:] ['ɪznt] [lɑ:rdʒ] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wɪl] [hoʊld][ɔ:l][wi:; wi] [ni:d] .

It isn't large , but it will hold all we need .

它 不是 大的 , 但 它 将要 抓住 全部 我们 需要 .

它虽然不大，但足以装下我们需要的一切。

[aɪ][kæn; kən][get] [nu:] [sə'plaɪz] [æz; əz][wi:; wi] [ni:d] [ðəm; ðəm] . "

I can get new supplies as we need them . "

我 能 得到 新的 补给品 作为 我们 需要 他们 . "

我可以根据需要获取新的物资。

" [jes] , [ðæt] [wɪl] [du:] . "

" **Yes , that will do** . "

" 是的 , 那 将要 做 . "

“好的，可以。”

" [ju:; jʊ] ['hævnt] [sed] [haʊ] [ju:; jʊ] [laɪk] [maɪ] ['ɔ:fər] . "

" **You haven't said how you like my offer** . "

" 你 还没有 说 如何 你 喜欢 我的 提供 . "

“你还没说你觉得我的提议怎么样呢。”

" [ʌv; əv][wʌn] - [θɜ:rd]['prɒ:fɪts] ?

" **Of one - third profits ?**

" 的 一 - 第三 利润 ?

“三分之一的利润？”

[aɪ] [laɪk] [aɪ 'ti:] ['betər] [ðæn; ðən] [ɪf] [ju:; jʊ] [peɪd] [em 'i:] ['weɪdʒɪz] .

I like it better than if you paid me wages .

我 喜欢 它 更好的 比 如果 你 有薪酬的 我 工资 .

我更喜欢这种方式，而不是你付我工资。

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [aɪ 'ti:] [ə 'maʊnt] [tu:; tə][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] . "

I will make it amount to a good deal . "

我 将要 制作 它 数量 到 一个 好的 交易 . "

我会让它变成一笔划算的交易。

" [ðæt] [wɪl] [su:t] [em 'i:] .

" **That will suit me** .

" 那 将要 套装 我 .

“那正合我意。”

[aɪ][dəʊnt] [ker] [haʊ] [mʌtʃ] [ju:; jʊ] [meɪk] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [fɔ:r; fər][aɪ]['æɪ; ʃəl] [meɪk] [twais] [æz; əz] [mʌtʃ] .

I don't care how much you make out of it , for I shall make twice as much .

我 不 关心 如何 很多 你 制作 出去 的 它 , 为了 我 将 制作 两次 作为 很多 .

"

"

"

我不在乎你能从中赚多少钱，因为我会赚到双倍的钱。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [ˈhæpən] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][em 'iː] ? "

" **How did you happen to think of me ?** "

" 如何 做过 你 发生 到 思考 的 我 ？ "

你怎么会想到我呢？

" [aɪv] [wɑ:tʃt] [juː; jʊ][ˈevər] [sɪns] [juː; jʊ] [keɪm] .

" **I've watched you ever since you came** .

" 我已经 观看 你 曾经 自从 你 来了 .

“自从你来到这里，我就一直在关注你。”

[aɪ][kæn; kən] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [ˈeni] [wʌn] , [bɔɪ] [ɔ:r][mæn] ,

I can judge of any one , boy or man ,

我 能 法官 的 任何 一 , 男生 或者 男人 ,

我可以评判任何人，无论是男孩还是男人。

[ɪf] [aɪ][hæv; həv] [taɪm] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [teɪk] [stɔ:k] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

if I have time enough to take stock of him .

如果 我 有 时间 足够的 到 拿 库存 的 他 .

如果我有时间好好了解他的话。

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [juː; jʊ][wɜ:r; wər][dʒʌst][ðə; ðɪ][mæn][fɔ:r; fər][em 'iː] . "

I saw that you were just the man for me . "

我 锯 那 你 是 只是 这 男人 为了 我 . "

我发现你就是我命中注定的那个人。

" [bɔɪ] , " [sə'dʒestɪd] [ˈɜ:rnɪst] , [ˈsmɑɪlɪŋ] .

" **Boy , suggested Ernest , smiling** .

" 男生 , " 建议 欧内斯特 , 微笑 .

“男孩子，”欧内斯特笑着建议道。

" [oʊ] , [wel] , [aɪ] [meɪk] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][juː; jʊ] .

" **Oh , well , I'll make a man of you** .

" 哦 , 出色地 , 患病的 制作 一个 男人 的 你 .

“哦，好吧，我会让你成为一个真正的男子汉。”

[baɪ][ðə; ðɪ] [wei] , [æn; ən][aɪˈdi:ə][hæz; həz][dʒʌst] [əˈkɜ:rd] [tuː; tə][em 'iː] .

By the way , an idea has just occurred to me .

经过 这 方式 , 一个 主意 有 只是 发生 到 我 .

对了，我刚刚想到一个主意。

[juːd] [ˈbetər] [goʊ][tuː; tə][sækrə'mentoʊ][wɪð; wɪθ][em 'iː][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] . "

You'd better go to Sacramento with me to - morrow . "

你会 更好的 去 到 萨克拉门托 和 我 到 - 明天 . "

你最好明天跟我一起去萨克拉门托。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][duː][aɪ 'tiː] , " [sed] [ˈɜ:rnɪst] , [ˈbraɪtnɪŋ] [ʌp] .

" **I should like to do it , said Ernest , brightening up** .

" 我 应该 喜欢 到 做 它 , " 说 欧内斯特 , 提亮 向上 .

“我很乐意这么做，”欧内斯特精神一振，说道。

" [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [ˈnoʊtɪs] [wer] [aɪ] [baɪ] [maɪ] [səˈplaɪz] .

" **Then you can notice where I buy my supplies** .

" 然后 你 能 注意 在哪里 我 买 我的 补给品 .

“然后你就能注意到我在哪里购买用品了。”

[juː; jʊ] [meɪ] [niːd] [tuː; tə][goʊ][əˈloʊn] [ˈsʌmtaɪmz] . "

You may need to go alone sometimes . "

你 可能 需要 到 去 独自的 有时 . "

你有时可能需要独自前往。

" [æt; ət] [wʌt] [taɪm] [wɪl] [wiː; wi][stɑ:rt] ? "

" **At what time will we start ?** "

" 在 什么 时间 将要 我们 开始 ？ "

我们几点开始？

" [ðə; ði][sterdʒ] [li:vz] [æt; ət][ˈsev(ə)n][əˈklɒk, əu-] . "

" The stage leaves at seven o'clock . "

" 这 阶段 树叶 在 七 点钟 ； "

“舞台七点钟出发。”

" [aɪ] [wɪl] [bi:; bi] ['redi] .

" I will be ready .

" 我 将要 是 准备好 ；

我会做好准备。

" [ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .

" CHAPTER XXVIII .

" 章 二十八 ；

“第二十八章

[æn; ən][ʊʊld] [əˈkweɪntəns] [tʒ:rnz] [ʌp] .

AN OLD ACQUAINTANCE TURNS UP .

一个 老的 熟人 转弯 向上 ；

一位老相识突然出现。

[ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [tu:; tə][ˌsækrəˈmentʊʊ][wʌz; wəz] [meɪd] , [ðə; ði] [gʊdʒ] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] ,

The journey to Sacramento was made , the goods selected ,

这 旅行 到 萨克拉门托 曾是 制成 , 这 商品 已选 ,

前往萨克拉门托的旅程已经完成，货物也已选好。

[ænd; ʌnd][ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wi:k] [ðə; ði] [nu:] [stɔ:r] [wʌz; wəz] ['stɔ:kt] .

and in less than a week the new store was stocked .

和 在 较少的 比 一个 星期 这 新的 店铺 曾是 库存充足 ；

不到一周，新店就进货了。

[ɪn][ðə; ði] [əˈreɪndʒmənt] [ʌv; əv] [gʊdʒ] [ˈɜ:rnist] [tʊk] [ə; eɪ] ['zeləs] [pɑ:rt] .

In the arrangement of goods Ernest took a zealous part .

在 这 安排 的 商品 欧内斯特 采取 一个 热心 部分 ；

在货物的安排过程中，欧内斯特积极参与。

[hi:; hi][hæd; həd] ['nevər] [sɜ:rvd] [ɪn][ə; eɪ] [stɔ:r] , [jet] [aɪ ˈti:] [si:md] [tu:; tə] [kʌm] ['næt(ə)rəl][tu:; tə][hɪm; ɪm]

He had never served in a store , yet it seemed to come natural to him

他 有 绝不 服务 在 一个 店铺 , 然而 它 似乎 到 来 自然的 到 他

，

，

，

他以前从未在商店工作过，但这份工作对他来说似乎与生俱来。

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [felt] [mɔ:r] ['ɪntrəst] [ɪn][aɪ ˈti:][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [wɜ:rk][ʌv; əv] ['maɪnɪŋ] .

and he felt more interest in it than in the work of mining .

和 他 毛毡 更多的 兴趣 在 它 比 在 这 工作 的 矿业 ；

他对它的兴趣远大于对采矿工作的兴趣。

[ˈæftər][ðə; ði] [stɔ:r] [wʌz; wəz][ɪn] [fʊl] ['wɜ:rkɪŋ] ['ɔ:rdər] ['hɔ:rəs] [eɪmz] [left] ['ɜ:rnist] [æz; əz] [soʊl] ['mænɪdʒər] ,

After the store was in full working order Horace Ames left Ernest as sole manager ,

后 这 店铺 曾是 在 满的 在 职的 命令 贺拉斯 艾姆斯 左边 欧内斯特 作为 唯一 经理 ，

商店全面恢复运营后，霍勒斯·艾姆斯将经理一职留给了欧内斯特。

['kʌmɪŋ] [ɪn][ˈoʊnli][ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [bʊks] , [fɔ:r; fər] ['ɜ:rnist] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz]

coming in only in the evening to look at the books , for Ernest , as far as

未来 在 仅有的 在 这 晚上 到 看 在 这 图书 , 为了 欧内斯特 , 作为 远的 作为

[ˈpɑ:səb(ə)] ,

possible ,

可能的 ,

尽可能只在晚上来查阅书籍，对欧内斯特来说是这样。

[kept] [ə; eɪ][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ʌv; əv] [ˈevri] [seɪl] .
kept a record of every sale .
保留 一个 记录 的 每一个 销售 :

保留了每一笔销售的记录。

[ˈstɔːrkiːpɪŋ] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [ˈkʌntri] [wʌz; wəz][ʌnˈjuːzuəli,ʌnˈjuːzəli][ˈprɔːfɪtəb(ə)] .
Storekeeping in those days and in that country was unusually profitable .
仓储 在 那些 天 和 在 那 国家 曾是 异常地 有利可图 :

在当时的那个国家，商店经营利润异常丰厚。

[ˈɜːrniːst] [meɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [kəmˈpærɪsn] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] [gʊdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈselɪŋ] [praɪs]
Ernest made a little comparison between the cost of goods and the selling price
欧内斯特 制成 一个 小的 比较 之间 这 成本 的 商品 和 这 销售 价格
:
:
:

欧内斯特简单地比较了一下商品成本和售价。

[ænd; ənd] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][kənˈkluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [ˈprɔːfɪts][wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [pər]
and arrived at the conclusion that the average profits were a hundred per
和 到达的 在 这 结论 那 这 平均的 利润 是 一个 百 每
[sent] .
cent .
中心 :

并得出结论，平均利润率为百分之百。

[ænd; ənd] [stiːl] [ðə; ði][ˈmaɪnərz][wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [baɪ] [gʊdʒ] [ˈtʃiːpər] [ðæn; ðən] [wen] [ðeɪ] [sent]
And still the miners were able to buy goods cheaper than when they sent
和 仍然 这 矿工 是 有能力的 到 买 商品 更便宜 比 什么时候 他们 发送
[tuː; tə][ˌsækrəˈmentəʊ][fɔːr; fər][ðəm; ðəm] .
to Sacramento for them .
到 萨克拉门托 为了 他们 :

而且矿工们仍然能够以比从萨克拉门托订购更便宜的价格买到商品。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [wi:k] [ˈɜːrniːst] [ˈfɪɡjərd] [ʌp][ðə; ði] [ˈseɪlz] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðeɪ]
At the end of the first week Ernest figured up the sales and found they
在 这 结尾 的 这 第一的 星期 欧内斯特 想 向上 这 销售量 和 成立 他们
[ˈægrɪtɪd] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈdɔːləz, ˈdɒləz] .
aggregated two hundred dollars .
汇总 二 百 美元 :

第一周结束时，欧内斯特统计了销售额，发现总共有两百美元。

[hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɔːfɪts] [əˈmaʊnt] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈoʊvər] [ˈθɜːrti] [ˈdɔːləz, ˈdɒləz] .
His share of the profits amounted to a little over thirty dollars .
他的 分享 的 这 利润 金额 到 一个 小的 超过 三十 美元 :

他分得的利润略高于三十美元。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪnˈkɜːrɪdʒɪŋ] ,
This was encouraging ,
这 曾是 鼓励 ,

这令人鼓舞。

[ˈbiːɪŋ] [θriː] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ˈevər] [ˈriːəlaɪzd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [lenkθ; lenθ][ʌv; əv]
being three times as much as he had ever realized in the same length of
存在 三 时代 作为 很多 作为 他 有 曾经 已实现 在 这 相同的 长度 的
[taɪm] [frʌm; frəm] [ˈmaɪnɪŋ] .
time from mining .
时间 从 矿业 :

是他以往在相同时间内从采矿中获得的收益的三倍。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [ɪmˈbærəsmənt] .
There was one embarrassment .
那里 曾是 一 尴尬 .

发生了一件尴尬的事。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][bæŋk][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ˈmʌni] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪˈpɑːzɪtɪd] ,
There was no bank in the place where money could be deposited ,
那里 曾是 不 银行 在 这 地方 在哪里 钱 可以 是 已存 ,
当地没有银行, 无法存款。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] [lɔːs] [baɪ] [ˈrɑːbəri] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪnˈkriːst] .
and of course the chance of loss by robbery was much increased .
和 的 课程 这 机会 的 损失 经过 抢劫 曾是 很多 增加 .

当然, 被抢劫损失的几率也大大增加了。

[haʊˈevər] , [hɪz; ɪz][ˈpɑːrtnər] [ˈpɑːtʃəst] [ə; eɪ] [smɔːl] [seɪf] , [ænd; ənd] [ðɪs] [əˈfɔːd] [sʌm; səm] [sɪˈkjʊrəti] .
However , his partner purchased a small safe , and this afforded some security .
然而 , 他的 伙伴 购买 一个 小的 安全的 , 和 这 提供 一些 安全 .

然而, 他的合伙人买了一个小型保险箱, 这提供了一定的安全保障。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ][mæn] [ˈentərd] [ðə; ði] [stɔːr] , [ænd; ənd] [ˈpɑːtʃəst] [ə; eɪ][paɪp][ænd; ənd][təˈbækoʊ] .
One day a man entered the store , and purchased a pipe and tobacco .
一 天 一个 男人 进入 这 店铺 , 和 购买 一个 管道 和 烟草 .

一天, 一个男人走进商店, 买了一个烟斗和一些烟草。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər][tuː; tə] [ˈɜːrɪnst] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [fəˈmɪliər] [ɪn][hɪz; ɪz]
He was a stranger to Ernest , but there was something familiar in his
他 曾是 一个 陌生人 到 欧内斯特 , 但 那里 曾是 某物 熟悉的 在 他的
[lʊk] ,
look ,
看 ,

对欧内斯特来说, 他是个陌生人, 但他的眼神中却透着一丝熟悉感。

[jet] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [pleɪs] [hɪm; ɪm] .
yet he could not place him .
然而 他 可以 不是 地方 他 .

但他却无法确定他的位置。

[ðə; ði] [ˈnuːkʌmər] [lʊkt] [əˈbaʊt] [wɪð; wɪθ] [kənˈsɪdərəb(ə)] [kjʊrɪˈɑːsəti] .
The newcomer looked about with considerable curiosity .
这 新人 看起来 关于 和 大量 好奇心 .

新来的人带着浓重的好奇心环顾四周。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [kwaɪt] [ə; eɪ] [snʌɡ] [stɔːr] [hɪr] , " [hiː; hi] [rɪˈmɑːkt] .
" **You have quite a snug store here ,** " **he remarked** .
" 你 有 相当 一个 舒适 店铺 这里 , " 他 评论 .
"你的店面真不错,"他评论道。

" [jes] . "
" **Yes** . "
" 是的 . "

“是的。”

" [dʌz] [aɪ ˈtiː] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ? "
" **Does it belong to you ?** "
" 做 它 属于 到 你 ? "

“这是你的吗? ”

" [aɪ][hæv; həv][æn; ən] [ˈɪntrəst] [ɪn][aɪ ˈtiː] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [bɪˈlɔŋz] [tuː; tə][ˈmɪstər] . [eɪmz] . "
" **I have an interest in it , but it belongs to Mr . Ames** . "
" 我 有 一个 兴趣 在 它 , 但 它 属于 到 先生 . 艾姆斯 . "
“我对它感兴趣, 但它属于艾姆斯先生。”

" [ɪz][hiː; hi] [hɪr] [mʌtʃ] ?
" **Is he here much ?** "
" 是 他 这里 很多 ? "

他经常来吗？

" [hiː; hi][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [kʌmz] [ɪn] [ˈiːvnɪŋz] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ˈmaɪnɪŋ] . "
" **He usually comes in evenings , but he is interested in mining .** "
" 他 通常 来 在 晚上 , 但 他 是 感兴趣的 在 矿业 . "

“他通常晚上来，但他对采矿很感兴趣。”

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [treɪd] . "
" **You seem to have a good trade .** "
" 你 似乎 到 有 一个 好的 贸易 . "

“看来你的生意做得不错。”

" [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? "
" **What makes you think so ?** "
" 什么 制作 你 思考 所以 ? "

你为什么这么认为？

" [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [stɔːk] . "
" **You have a good stock .** "
" 你 有 一个 好的 库存 . "

你的股票不错。

[juː; jʊ] [wʊd] [naːt] [kiːp] [soʊ] [ˈmeni] [gʊdʒ] [ənˈles] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ][kɔːl] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] . "
You would not keep so many goods unless you had a call for them . "
你 会 不是 保持 所以 许多 商品 除非 你 有 一个 称呼 为了 他们 . "

如果没有需要，你不会囤积这么多货物。

" [hæv; həv][aɪ][ˈevər] [siːn] [juː; jʊ] [bɪˈfɔːr] ? " [æskt] [ˈɜːrniːst] [əˈbrʌptli] ,
" **Have I ever seen you before ?** " **asked Ernest abruptly ,**
" 有 我 曾经 已见 你 前 ? " 问 欧内斯特 突然 ,

“我以前见过你吗？”欧内斯特突然问道。

[fɔːr; fər][ðə; ði][aɪˈdiːə] [gruː] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nuː] [ˈkʌstəmə] [hæd; həd] [met]
for the idea grew upon him that he and his new customer had met
为了 这 主意 生长 之上 他 那 他 和 他的 新的 顾客 有 遇见
[ˈsʌmwe] [ˈʌndər] [pɪˈkjuːliər] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] .
somewhere under peculiar circumstances .
某处 在下面 奇特 情况 .

他渐渐觉得，他和这位新客户是在某种特殊情况下相遇的。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] . "
" **I don't know .** "
" 我 不 知道 . "

“我不知道。

[aɪ][dəʊnt] [rɪˈmembər] [juː; jʊ] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈkʌstəmə] , [ˈfrʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .
I don't remember you , " **answered the customer , shrugging his shoulders .**
我 不 记住 你 , " 回答 这 顾客 , 耸肩 他的 肩膀 .

“我不记得你了，”顾客耸了耸肩回答道。

" [aɪ] [ˈhævnt] [bɪn] [ɪn][kæləˈfɔːrniə] [lɔːŋ] . "
" **I haven't been in California long .** "
" 我 还没有 到过 在 加利福尼亚州 长的 . "

我来加州的时间不长。

[aɪ] [səˈpəʊz] [juː; jʊ][wɜːr; wər][bɔːrn] [hɪr] . "
I suppose you were born here . "
我 认为 你 是 出生 这里 . "

我想你是出生在这里的吧。

" [noʊ] ; ['veri] [fju:] [ʌv; əv] [ðoʊz] [naʊ] ['lɪvɪŋ] [ɪn][kælə'fɔ:rnɪə][wɜ:r; wər][bɔ:rn] [hɪr] .
" **No ; very few of those now living in California were born here .**
" 不 ; 非常 很少 的 那些 现在 活的 在 加利福尼亚州 是 出生 这里 .
“不，现在居住在加利福尼亚州的人中，很少有人出生在这里。”

[aɪ][wʌns] [lɪvd] [ɪn] ['aɪər] .
I once lived in Iowa .
我 一次 居住地 在 爱荷华州 .
我曾经在爱荷华州生活过。

[wɜ:r; wər][ju:; jʊ]['evər][ðər; ðər] ? "
Were you ever there ? "
是 你 曾经 那里 ? "
你当时在场吗？

" ['nevər] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['kʌstəmər] .
" **Never , answered the customer .**
" 绝不 , " 回答 这 顾客 .
“绝不，”顾客回答道。

" [aɪv] [bɪn] [ɪn] [mɪ'zɔ:ri] , [bʌt; bət] ['nevər] [ɪn] ['aɪər] . "
" **I've been in Missouri , but never in Iowa .** "
" 我已经 到过 在 密苏里州 , 但 绝不 在 爱荷华州 . "
“我去过密苏里州，但从未去过爱荷华州。”

" [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [bɪn] [ɪn] [ðæt] [steɪ] .
" **I have never been in that State .**
" 我 有 绝不 到过 在 那 状态 .
我从未去过那个州。

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ][tu:; tə] [steɪ] [hɪr] ? "
Are you going to stay here ? "
是 你 去 到 停留 这里 ? "
你打算留在这里吗？

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] .
" **I don't know .**
" 我 不 知道 .
“我不知道。

[aɪ 'ti:] [dɪ'pendz] [ɑ:n] ['weðər] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] ['eni] ['mʌni] .
It depends on whether I can make any money .
它 取决于 在 无论 我 能 制作 任何 钱 .
这取决于我能否赚到钱。

[aɪ] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə][ˈhaɪər][ə; eɪ][klɜ:rk] ? "
I suppose you don't want to hire a clerk ? "
我 认为 你 不 想 到 聘请 一个 职员 ? "
我猜你是不想雇个办事员吧？

" [noʊ] .
" **No .**
" 不 .
“不。

" ['ɜ:rnɪst] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] [ðæt] [ðɪs] [mæn] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ɪftɪ] [lʊks] [ænd; ænd] [sə'spɪʃəs]
" **Ernest said to himself that this man , with his shifty looks and suspicious**
" 欧内斯特 说 到 他自己 那 这 男人 , 和 他的 狡猾的 看起来 和 可疑的
[ə'pɪrəns] ,
appearance ,
外貌 ,
欧内斯特心想，这个人眼神闪烁，神色可疑，

" [ˈaɪər] . "

" **Iowa** . "

" 爱荷华州 . "

“爱荷华州。”

" [oʊ] , [jes] , [ˈaɪər] .

" **Oh , yes , Iowa** .

" 哦 , 是的 , 爱荷华州 .

“哦，是的，爱荷华州。”

[hiː hi] [ˈɪznt] [ɪn][ðə; ði] [stɔːr] , [ɪz][hiː hi] ? "

He isn't in the store , is he ? "

他 不是 在 这 店铺 , 是 他 ? "

他不在店里，对吧？

" [hiː hi][ɪz] [ˈwɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][ˈmɪstər] . [ˈæftən] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kleɪmz] .

" **He is working for Mr . Ashton on one of his claims** .

" 他 是 在职的 为了 先生 : 阿什顿 在 一 的 他的 索赔 .

“他正在为阿什顿先生处理他的一项索赔案件。”

" [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ə; eɪ] [nuː] [ˈkʌstəmə] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvɪzɪtər] , [ˈæftər][ə; eɪ] [briːf] [dɪˈleɪ] ,

" **At this point a new customer came in , and the visitor , after a brief delay ,**

" 在 这 观点 一个 新的 顾客 来了 在 , 和 这 游客 , 后 一个 简短的 延迟 ,

这时，一位新顾客走了进来，这位顾客稍作停顿后，

[left] [ðə; ði] [stɔːr] .

left the store .

左边 这 店铺 .

离开了商店。

[wen] [ˈɜːrnɪst] [hæd; həd] [ˈweɪtɪd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [nuː] [ˈkʌstəmə] [hiː hi] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [ˈvɪzɪtər] ,

When Ernest had waited upon the new customer he look for the first visitor ,

什么时候 欧内斯特 有 等待 之上 这 新的 顾客 他 看 为了 这 第一的 游客 ,

[bʌt; bət] [mɪst] [hɪm; ɪm] .

but missed him .

但 错过 他 .

欧内斯特招待完新顾客后，寻找第一位顾客，但却错过了他。

" [aɪ] [ˈwʌndər] [huː] [hiː hi][wʌz; wəz] , " [hiː hi] [rɪˈflektɪd] , [ˈpʌz(ə)ld] .

" **I wonder who he was , " he reflected , puzzled** .

" 我 想知道 WHO 他 曾是 , " 他 反映 , 困惑 .

“我很好奇他是谁，”他疑惑地想。

" [aɪ][eɪ ˈem] [fʊr] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] [brɪˈfɔːr] .

" **I am sure that I have seen him before** .

" 我 是 当然 那 我 有 已见 他 前 .

我肯定以前见过他。

" [bʌt; bət] [θɪŋk] [æz; əz][hiː hi] [maɪt] , [hiː hi][kʊd; kəd][nɑːt] [treɪs] [hɪm; ɪm] .

" **But think as he might , he could not trace him** .

" 但 思考 作为 他 可能 , 他 可以 不是 痕迹 他 .

“但他无论如何想，都找不到他。”

[jet] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [mæn][hiː hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈveri] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ɪkˈspɪəriəns] [ɪn] [oʊk] [fɔːks] ,

Yet with this man he had had a very exciting experience in Oak Forks ,

然而 和 这 男人 他 有 有 一个 非常 激动人心 经验 在 橡木 叉子 ,

然而，他和这个人曾在奥克福克斯有过一段非常刺激的经历。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][noʊ] [ˈʌðər] [ðæn; ðən][tɑːm] [bɜːrn] ,

for it was no other than Tom Burns ,

为了 它 曾是 不 其他 比 汤姆 烧伤 ,

因为那人不是别人，正是汤姆·伯恩斯。

[ðə; ði][træmp] [hu:] [hæd; həd] ['entərd] [hɪz; ɪz]['kæbɪn] ['dɔrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [rɒbd] [hɪm; ɪm] ,
the tramp who had entered his cabin during the night and robbed him ,
这 流浪汉 WHO 有 进入 他的 舱 期间 这 夜晚 和 被抢劫 他 ,
那个夜里闯入他小屋并抢劫他的流浪汉,

[ænd; ənd][ˈleɪtər][hæd; həd] [əˈtækt] [hɪm; ɪm] [wen] [ˈdɪɡɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈpiːtəz] [ˈhɪd(ə)n] [ˈtreʒər] .
and later had attacked him when digging for Peter's hidden treasure .
和 之后 有 遭到攻击 他 什么时候 挖掘 为了 彼得的 隐 宝藏 .
后来, 在挖掘彼得藏匿的宝藏时, 袭击了他。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd][met] , [bʌt; bət][tɑːm] [bɜːrn] , [ˈdɔrɪŋ]
It had been only a few months since they had met , but Tom Burns , during
它 有 到过 仅有的 一个 很少 几个月 自从 他们 有 遇见 , 但 汤姆 烧伤 , 期间
[ðæt] [taɪm] ,
that time ,
那 时间 ,
他们相识不过几个月, 但汤姆·伯恩斯在那段时间里,

[hæd; həd] [ɡroʊn] [ə; eɪ] [θɪk] [bɜːrd] , [wɪtʃ] [hæd; həd][help][tuː; tə] [dɪsˈɡaɪz] [hɪm; ɪm] .
had grown a thick beard , which had help to disguise him .
有 生长 一个 厚的 胡须 , 哪个 有 帮助 到 伪装 他 .
他蓄起了浓密的胡须, 这有助于他伪装自己。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈhɑːrdli] [ˈnesəseri] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn] [haʊ] [bɜːrn] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wei] [aʊt][tuː; tə] [ɔrviːl]
It is hardly necessary to explain how Burns had found his way out to Oreville
它 是 几乎 必要的 到 解释 如何 烧伤 有 成立 他的 方式 出去 到 奥雷维尔
.
.
.
伯恩斯是如何找到去奥尔维尔的路的, 几乎无需赘述。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] [tuː; tə][træmp] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
It was his business to tramp about the country ,
它 曾是 他的 商业 到 流浪汉 关于 这 国家 ,
他的工作就是在全国各地游历。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [strʌk] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ɡoʊld][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ]
and it had struck him that in the land of gold he would have a
和 它 有 击 他 那 在 这 土地 的 金子 他 会 有 一个
[tʃæns] [tuː; tə][laɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɔːkəts] [wɪð; wɪθ] [ˈtreʒər] [wɪtʃ] [dɪd][nɔːt] [brɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
chance to line his pockets with treasure which did not belong to him .
机会 到 线 他的 口袋 和 宝藏 哪个 做过 不是 属于 到 他 .
他突然意识到, 在黄金之国, 他有机会把不属于他的财富装进自己的口袋。

[soʊ] [ˈfɔːrtʃən] [hæd; həd] [dəˈrektɪd] [hɪz; ɪz] [steps] [tuː; tə] [ɔrviːl] .
So fortune had directed his steps to Oreville .
所以 财富 有 指导 他的 步骤 到 奥雷维尔 .
于是, 命运指引他来到了奥雷维尔。

[wen] [hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] [stɔːr] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈɜːrnɪst][wʌz; wəz] [ɪmˈplɔɪd] , [hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] ,
When he entered the store in which Ernest was employed , he immediately ,
什么时候 他 进入 这 店铺 在 哪个 欧内斯特 曾是 受雇 , 他 立即地 ,
[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [səɪˈpraɪz] ,
and in some surprise ,
和 在 一些 惊喜 ,
当他走进欧内斯特工作的商店时, 他立刻, 带着几分惊讶,

[ˈrekəɡnaɪzd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ʌv; əv] [oʊk] [fɔːks] .
recognized the boy of Oak Forks .
认可 这 男生 的 橡木 叉子 .
认出了这个来自奥克福克斯的男孩。

[hi:; hi][wʌz; wəz][glæd][tu:; tə][faɪnd][ðæt] ['ɜ:rnɪst][dɪd][nɑ:t] ['rekəɡnaɪz][hɪm; ɪm] ,
He was glad to find that Ernest did not recognize him ,
他 曾是 高兴的 到 寻找 那 欧内斯特 做过 不是 认出 他 ,
他很高兴地发现欧内斯特没有认出他。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [brɪ'ɡæən][tu:; tə][kən'sɪdər][ɪn] [wʌt] [wei][hi:; hi][kʊd; kəd][tʃ:rn][ðə; ði]
and he immediately began to consider in what way he could turn the
和 他 立即地 开始 到 考虑 在 什么 方式 他 可以 转动 这
[sɜ:rkəmstæns] [tu:; tə][hɪz; ɪz][oʊn] [əd'væntɪdʒ] .
circumstance to his own advantage .
环境 到 他的 自己的 优势 .
他立即开始思考如何利用这种情况为自己谋利。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪ] [sli:ps] [ðer; ðər] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] .
" **I wonder if the boy sleeps there , " he said to himself** .
" 我 想知道 如果 这 男生 睡觉 那里 , " 他 说 到 他自己 .
“我不知道那孩子是不是睡在那里,”他自言自语道。
" [ɪf] [soʊ] , [aɪ] [wɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə] [naɪt] .
" **If so , I will make him a visit to night** .
" 如果 所以 , 我 将要 制作 他 一个 访问 到 夜晚 .
“如果真是这样, 我今晚会上去拜访他。”

[prɑ:bəbli][ðə; ði] ['mʌni] [hi:; hi][hæz; həz]['teɪkən][ɪn] ['dɔ:ɪŋ] [ðə; ði][deɪ] [wɪl] [bi:; bi][ɪn][sʌm; səm] [drɔ:r]
Probably the money he has taken in during the day will be in some drawer
大概 这 钱 他 有 已采取 在 期间 这 天 将要 是 在 一些 抽屉
[wer] [aɪ][kæn; kən][get][hoʊld][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
where I can get hold of it .
在哪里 我 能 得到 抓住 的 它 .
他白天挣的钱可能都放在某个抽屉里, 我应该能找到。

" [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [stɔ:r] [ɪn][ðə; ði] ['stelθi] [wei] [hə'brɪtʃuəl][tu:; tə][hɪm; ɪm][hi:; hi][met]
" **As he was leaving the store in the stealthy way habitual to him he met**
" 作为 他 曾是 离开 这 店铺 在 这 隐秘的 方式 习惯性的 到 他 他 遇见
[ə; eɪ][mæn] ['wɔ:kɪŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['kerləs] [straɪd] .
a man walking towards the place with a long and careless stride .
一个 男人 步行 向 这 地方 和 一个 长的 和 粗心 步幅 .
“当他像往常一样偷偷摸摸地离开商店时, 他遇到一个人迈着大步漫不经心地朝那里走来。

[hi:; hi]['stɑ:rtɪd] ['nɜ:rvəsli] , [fɔ:r; fər] [ðɪs] [mæn][wʌz; wəz][wʌn] [hu:m] [hi:; hi] ['dredɪd] , [ænd; ənd][hæd; həd]
He started nervously , for this man was one whom he dreaded , and had
他 开始 紧张地 , 为了 这 男人 曾是 一 谁 他 令人恐惧的 , 和 有
[rɪ:z(ə)n][tu:; tə] [fɪr] .
reason to fear .
原因 到 害怕 .
他紧张地动了动, 因为这个人是他所恐惧的, 而且他有理由害怕他。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [lu:k] ['rɑ:bɪnz] , [hu:] , [tʰaɪərd][wɪð; wɪθ] ['wɜ:rkɪŋ] [ðə; ði] [kleɪm] ,
It was Luke Robbins , who , tired with working the claim ,
它 曾是 卢克 罗宾斯 , WHO , 疲劳的 和 在 职的 这 宣称 ,
是卢克·罗宾斯, 他厌倦了处理索赔事宜,
[wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [stɔ:r] [tu:; tə] [rɪ'plenɪʃ] [hɪz; ɪz] [stɑ:k] [ʌv; əv][tə'bækoʊ] .
was going to the store to replenish his stock of tobacco .
曾是 去 到 这 店铺 到 补充 他的 库存 的 烟草 .
他正要去商店补充烟草库存。

[tɑ:m] [bɜ:rn] [pɒld] [hɪz; ɪz][sɔ:ft][hæt] [daʊn] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [pʊʃt] ['swɪftli] [ɑ:n] .
Tom Burns pulled his soft hat down over his eyes and pushed swiftly on .
汤姆 烧伤 拉 他的 柔软的 帽子 向下 超过 他的 眼睛 和 推动 迅速地 在 .
汤姆·伯恩斯拉低软帽遮住眼睛, 迅速向前走去。

[lu:k] [ˈrɑːbinz] [ˈhɔːltɪd] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .

Luke Robbins halted a moment and looked at him .
卢克 罗宾斯 停止 一个 片刻 和 看起来 在 他 :

卢克·罗宾斯停顿了一下，看了他一眼。

[æz; əz] [ɪn] [ˈɜːnəsts] [keɪs] , [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [siː] [ˈsʌmθɪŋ] [fəˈmɪliər] [ɪn] [ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ʌv; əv]
As in Ernest's case , he seemed to see something familiar in the appearance of
作为 在 欧内斯特的 案件 , 他 似乎 到 看 某物 熟悉的 在 这 外貌 的

[ðə; ði] [træmp] .

the tramp .
这 流浪汉 :

就像欧内斯特一样，他似乎从流浪汉的外表上看到了某种熟悉的东西。

[hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] , [æt; ət] [ɔːl] [ɪˈvents] , [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈstreɪndʒər] [ɪn] [ɔːvɪl] ,
He realized , at all events , that he was a stranger in Oreville ,
他 已实现 , 在 全部 活动 , 那 他 曾是 一个 陌生人 在 奥雷维尔 ,

他至少意识到，自己在奥雷维尔是个陌生人。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [nuː] [ˈevri] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmaɪnɪŋ] [ˈset(ə)lmənt] .
for he knew every one in the mining settlement .
为了 他 知道 每一个 一 在 这 矿业 沉降 :

因为他认识矿区里的每一个人。

" [huː] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] , [ˈstreɪndʒər] ?

" Who are you , stranger ?
" WHO 是 你 , 陌生人 ?

“陌生人，你是谁？ ”

[hæv; həv] [aɪ] [siːn] [juː; jʊ] [brɪˈfɔːr] ? " [æskt] [luːk] , [heɪlɪŋ] [hɪm; ɪm] .
Have I seen you before ? " asked Luke , hailing him .
有 我 已见 你 前 ? " 问 卢克 , 欢呼 他 :

“我以前见过你吗？ ”卢克一边打着招呼一边问道。

[tɑːm] [bɜːrn] [dɪd] [nɑːt] [dər] [tuː; tə] [rɪˈplaɪ] ,
Tom Burns did not dare to reply ,
汤姆 烧伤 做过 不是 敢 到 回复 ,

汤姆·伯恩斯不敢回答。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [fɪrd] [ðæt] [luːk] [maɪt] [pruːv] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈmeməri] [ðæn; ðən] [ˈɜːrniːst] .
for he feared that Luke might prove to have a better memory than Ernest .
为了 他 害怕 那 卢克 可能 证明 到 有 一个 更好的 记忆 比 欧内斯特 :

因为他担心卢克的记忆力可能比欧内斯特好。

[soʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈpæsɪŋ] [ɑːn] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [rɪˈspɑːns] , [wen] [luːk] , [huː] [kənˈsɪdərd] [hɪz; ɪz]
So he was passing on without a response , when Luke , who considered his
所以 他 曾是 通过 在 没有 一个 回复 , 什么时候 卢克 , WHO 经过考虑的 他的
[kənˈdʌkt] [səˈspɪʃəs] ,
conduct suspicious ,
执行 可疑的 ,

于是他便悻悻地走了，没有回应。这时，卢克觉得他的行为很可疑。

[dɪˈmɑːndɪd] , [ɪn] [ə; eɪ] [pəˈremptəri] [təʊn] , " [huː] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ?
demanded , in a peremptory tone , " Who are you ?
要求 , 在 一个 蛮横 语气 , " WHO 是 你 ?

他以不容置疑的语气问道：“你是谁？ ”

[duː] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] [hɪr] ?
Do you live here ?
做 你 居住 这里 ?

你住在这里吗？

" [tɑ:m] [bɜ:rn] [ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz] [ʃ'əʊldəz] , [ænd; ənd] [sed] , [dis'gaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , " [em 'i:][nɒʊ]
" **Tom Burns shrugged his shoulders , and said , disguising his voice , " Me no**
" 汤姆 烧伤 耸了耸肩 他的 肩膀 , 和 说 , 伪装 他的 嗓音 , " 我 不
[ʌndər'stænd] [ʻɪŋɡlɪʃ] , [bɔ:s] . "
understand English , boss . "
理解 英语 , 老板 . "

汤姆·伯恩斯耸了耸肩，掩饰着自己的声音说：“我不懂英语，老板。”

" [wʌt] [ʻkʌntrɪmən] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ? " [æskt] [lu:k] , [sə'spɪʃəsli] .
" **What countryman are you ? " asked Luke , suspiciously .**
" 什么 同胞 是 你 ? " 问 卢克 , 可疑地 .

“你是哪个国家的？”卢克狐疑地问道。

" [ɪ'tæliən] , " [ʻænsər] [tɑ:m] .
" **Italian , " answered Tom .**
" 意大利语 , " 回答 汤姆 .

“意大利菜，”汤姆回答道。

" [həmf] !
" **Humph !**
" 哼 !

“哼！

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði][fɜ:rst][ɪ'tæliən][aɪ][hæv; həv] [si:n] [ɪn] [ɔrvɪl] . "
You are the first Italian I have seen in Oreville . "
你 是 这 第一的 意大利语 我 有 已见 在 奥雷维尔 . "

“你是我在奥雷维尔见到的第一个意大利人。”

" [es 'aɪ] , [si:'njɔ:r] , " [ʻænsər] [tɑ:m] , [ænd; ənd] [ðɪs] [kəm'praɪzd] [ɔ:l][ðə; ði][ɪ'tæliən][hi:; hi] [nu:] .
" **Si , signor , " answered Tom , and this comprised all the Italian he knew .**
" 硅 , 签名者 , " 回答 汤姆 , 和 这 包括 全部 这 意大利语 他 知道 .

“Si, signor,”汤姆回答道，而这便是他所知道的全部意大利语。

" [wel] , [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['eni] [ɪn'du:smənt] [tu:; tə] [steɪ] . "
" **Well , I don't think you will find any inducement to stay .** "
" 出色地 , 我 不 思考 你 将要 寻找 任何 诱导 到 停留 . "

“嗯，我想你不会找到任何留下的理由。”

" [es 'aɪ] , [si:'njɔ:r] , " [rɪ'plaɪd] [bɜ:rn] , [ʻmi:kli] .
" **Si , signor , " replied Burns , meekly .**
" 硅 , 签名者 , " 回复 烧伤 , 温顺地 .

“是的，先生，”伯恩斯温顺地回答道。

[wɪ'ðəʊt] [ə'nʌðər] [wɜ:rd] [lu:k] [ʻentərd] [ðə; ði] [stɔ:r] .
Without another word Luke entered the store .
没有 其他 单词 卢克 进入 这 店铺 .

卢克一言不发地走进了商店。

" [ʻɜ:rnɪst] , " [hi:; hi] [sed] , " [aɪ][eɪ 'em] [aʊt] [ʌv; əv][tə'bækəʊʊ][ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [sməʊk] .
" **Ernest , " he said , " I am out of tobacco and must have a smoke .**
" 欧内斯特 , " 他 说 , " 我 是 出去 的 烟草 和 必须 有 一个 抽烟 .

“欧内斯特，”他说，“我的烟草用完了，我必须抽根烟。”

[gɪv] [em 'i:][hæf][ə; eɪ] [paʊnd] . "
Give me half a pound . "
给 我 一半 一个 磅 . "

给我半磅。

" [ɔ:l] [raɪt] , [lu:k] . "
" **All right , Luke .** "
" 全部 正确的 , 卢克 . "

“好的，卢克。”

" [aɪ][ræn] [ə'krɒ:s] [æn; ən] [ɪ'tæliən] [dʒʌst] [aʊt'saɪd] .

" **I ran across an Italian just outside** .
" 我 跑 穿过 一个 意大利语 只是 外部 .

“我在外面碰到了一个人。”

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [stɔ:r] . "

He seemed to be leaving the store . "
" 他 似乎 到 是 离开 这 店铺 . "

他好像要离开商店了。

" [æn; ən] [ɪ'tæliən] ? " ['kwɪərɪd] [ɜ:rnɪst] , [hɪz; ɪz] [toʊn] [bɪ'treɪŋ] [sər'praɪz] .

" **An Italian ?** " **queried Ernest , his tone betraying surprise** .
" 一个 意大利语 ? " 查询 欧内斯特 , 他的 语气 背叛 惊喜 .

“意大利人？”欧内斯特问道，语气中带着惊讶。

" [jes] . ['wɒznt] [hi:; hi] [ɪn] [hɪr] ? "

" **Yes . Wasn't he in here ?** "
" 是的 . 不是 他 在 这里 ? "

“是的。他之前不是在这里吗？”

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [hɪr] - - [ə; eɪ] ['streɪndʒər] , [bʌt; bət] [aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [hi:; hi] [wʌz; wəz]

" **There was a man in here - - a stranger , but I don't think he was**
" 那里 曾是 一个 男人 在 这里 - - 一个 陌生人 , 但 我 不 思考 他 曾是

[æn; ən] [ɪ'tæliən] . "

an Italian . "
" 一个 意大利语 . "

“这里有个男人——一个陌生人，但我认为他不是意大利人。”

" [ðɪs] [mæn] ['ænsər] [əm 'i:] [ɪn] [sʌm; səm] [ɪ'tæliən] ['dʒɪbərɪʃ] .

" **This man answered me in some Italian gibberish** .
" 这 男人 回答 我 在 一些 意大利语 胡言乱语 .

“这个人用一些意大利语胡言乱语回答了我。”

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi] ['kudnt] [ʌndər'stænd] ['ɪŋɡlɪʃ] . "

He said he couldn't understand English . "
" 他 说 他 不能 理解 英语 . "

他说他听不懂英语。

" [wʌt] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] ?

" **What was his appearance ?**
" 什么 曾是 他的 外貌 ?

他长什么样？

" [lu:k] [dɪ'skraɪbd] [hɪm; ɪm] .

" **Luke described him** .
" 卢克 描述 他 .

路加福音描述了他。

" [ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [mæn] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪn] [hɪr] [dʒʌst] [naʊ] ,

" **It's the same man that was in here just now** ,
" 它是 这 相同的 男人 那 曾是 在 这里 只是 现在 ,

“就是刚才在这里的那个人。”

[bʌt; bət] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [spi:k] ['ɪŋɡlɪʃ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ju:; jʊ] [ɔ:r] [aɪ] . "

but he could speak English as well as you or I . "
" 但 他 可以 说话 英语 作为 出色地 作为 你 或者 我 . "

但他英语说得和我们一样好。

" [dɪd] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [sʌm; səm] [kɔ:nvər'seɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ? "

" **Did you have some conversation with him ?** "
" 做过 你 有 一些 对话 和 他 ? "

你和他交谈过吗？

" [jes] .
" **Yes** .
" 是的 .

“是的。

[hi:; hi] [lʊkt] [fə'mɪliər] [tu:; tə][em 'i:][ænd; ənd][aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [hu:] [hi:; hi][wʌz; wəz] .
He looked familiar to me and I asked him who he was .
他 看起来 熟悉的 到 我 和 我 问 他 WHO 他 曾是 .

他看起来很眼熟，于是我问他是谁。

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] [mɪ'zʊəri] .
He said he had come from Missouri .
他 说 他 有 来 从 密苏里州 .

他说他来自密苏里州。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][wɜ:rk] . "
He was in search of work . "
他 曾是 在 搜索 的 工作 . "

他正在找工作。

" [ju:; jʊ] [seɪ] [hi:; hi] [ʌndər'stʊd] [ænd; ənd] [spʊk] ['ɪŋɡlɪ] ? "
" **You say he understood and spoke English ?** "
" 你 说 他 理解 和 辐 英语 ? "

你说他能听懂英语，也能说英语？

" [jes] . "
" **Yes** . "
" 是的 . "

“是的。”

" [ðen] [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [kʊd; kəd][bi:; bi][hɪz; ɪz] [ɡeɪm] . "
" **Then I wonder what could be his game** . "
" 然后 我 想知道 什么 可以 是 他的 游戏 . "

“那么我很好奇他会玩什么游戏。”

" [dəʊnt][hi:; hi] [lʊk] [fə'mɪliər] [tu:; tə][ju:; jʊ] ? "
" **Don't he look familiar to you ?** "
" 不 他 看 熟悉的 到 你 ? "

“你是不是觉得他看起来很眼熟？ ”

" [jes] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [fə'mɪliər] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] , [bʌt; bət][aɪ] ['kʊdnt] [pleɪs]
" **Yes ; there was something familiar about his appearance , but I couldn't place**
" 是的 ; 那里 曾是 某物 熟悉的 关于 他的 外貌 , 但 我 不能 地方

[hɪm; ɪm] . "
him . "
他 . "

“是的，他的长相让我觉得很眼熟，但我一时想不起来他是谁。”

" [hi:; hi] [æskt] [em 'i:] [ɪf] [aɪ] ['kʊdnt] [ɪm'plɔɪ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [stɔ:r] .
" **He asked me if I couldn't employ him in the store** .
" 他 问 我 如果 我 不能 采用 他 在 这 店铺 .

“他问我能不能雇用他在店里工作。”

[aɪ][tu:ld][hɪm; ɪm]['mɪstər] . [eɪmz] [maɪt] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tʃæns] [æt; ət] ['maɪnɪŋ] . "
I told him Mr . Ames might give him a chance at mining . "
我 讲述 他 先生 . 艾姆斯 可能 给 他 一个 机会 在 矿业 . "

我告诉他，艾姆斯先生或许会给他一个采矿的机会。

" [wel] ? "
" **Well ?** "
" 出色地 ? "

“出色地？ ”

" [hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [lʊk] [raʊnd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [br'fɔ: r] [dr'saɪdɪŋ] . "

" **He said he would look round a little before deciding .** "

" 他 说 他 会 看 圆形的 一个 小的 前 决定 . "

他说他会先四处看看再做决定。

" [dɪd] [hi:; hi] [baɪ] ['eniθɪŋ] ? "

" **Did he buy anything ?** "

" 做过 他 买 任何事物 ? "

他买了什么吗？

" [jes] , [tə'bækəʊ] . "

" **Yes , tobacco .** "

" 是的 , 烟草 . "

“是的，烟草。”

" [dɪd] [ju:; jʊ] ['menʃ(ə)n] [maɪ] [neɪm] ? "

" **Did you mention my name ?** "

" 做过 你 提到 我的 姓名 ? "

你提到我的名字了吗？

" [jes] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [lʊkt] [ʌn'i:zi] . "

" **Yes , and he looked uneasy .** "

" 是的 , 和 他 看起来 不安 . "

“是的，他看起来很不安。”

" [ɜ:rnɪst] , " [sed] [lu:k] ['rɑ:binz] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ɪnspə'reɪʃ(ə)n] , " [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [mæn] . "

" **Ernest , " said Luke Robbins , with a sudden inspiration , " I know the man .** "

" 欧内斯特 , " 说 卢克 罗宾斯 , 和 一个 突然 灵感 , " 我 知道 这 男人 . "

“欧内斯特,”卢克·罗宾斯突然灵光一闪说道，“我认识这个人。”

" [hu:] [ɪz] [aɪ 'ti:] ? "

" **Who is it ?** "

" WHO 是 它 ? "

“是谁？ ”

" [dəʊnt] [ju:; jʊ] [rɪ'kɔ: l] ['eni] [mæn] [æt; ət] [oʊk] [fɔ:ks] [wɪð; wɪθ] [hu:m] [ju:; jʊ] [hæd; həd] ['trʌb(ə)l] ? "

" **Don't you recall any man at Oak Forks with whom you had trouble ?** "

" 不 你 记起 任何 男人 在 橡木 叉子 和 谁 你 有 麻烦 ? "

“你难道不记得在奥克福克斯镇和谁有过节吗？ ”

" [tɔ:m] [bɜ:rn] ? "

" **Tom Burns ?** "

" 汤姆 烧伤 ? "

“汤姆·伯恩斯？ ”

" [jes] . "

" **Yes .** "

" 是的 . "

“是的。

[ðæts] [ðə; ði] [mæn] . "

That's the man . "

那就是 这 男人 . "

就是他。

" [waɪ] ['dɪdnt] [wi:; wi] ['rekəɡnaɪz] [hɪm; ɪm] [ðen] ? "

" **Why didn't we recognize him then ?** "

" 为什么 没有 我们 认出 他 然后 ? "

“为什么我们当时没认出他？ ”

" [br'kəz, br'kɔ:z] [hi:; hi] [hæz; həz] [ɡroʊn] [ə; eɪ] [fʊl] [bɪrd] . "

" **Because he has grown a full beard .** "

" 因为 他 有 生长 一个 满的 胡须 . "

“因为他蓄起了浓密的胡子。”

" [ðæts] [soʊ] , [lu:k] .
" **That's so , Luke** .
" 那就是 所以 , 卢克 .

“没错，卢克。”

[aɪ] [ʌndər'stænd] [naʊ] [waɪ] [hiː; hi] [lʊkt] [soʊ] [fə'mɪliər] .
I understand now why he looked so familiar .
我 理解 现在 为什么 他 看起来 所以 熟悉的 .

我现在明白为什么他看起来那么眼熟了。

[aɪ] [eɪ 'em] ['sɔ:ri] [tuː; tə] [si:] [hɪm; ɪm] [hɪr] . "
I am sorry to see him here . "
我 是 对不起 到 看 他 这里 . "

我很遗憾在这里见到他。

" [hi:d] ['betər] [nɑ:t] [ʌndər'teɪk] ['eni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ræs'kælɪtɪz] [ɔ:r] [hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] [hɪm'self] [ɪn] [hɑ:t]
" **He'd better not undertake any of his rascalities or he will find himself in hot**
" 他会 更好的 不是 承担 任何 的 他的 无赖行为 或者 他 将要 寻找 他自己 在 热的
[wɔ:tər] .
water .
水 .

“他最好别再干那些无赖勾当了，否则他会惹上麻烦的。”

" ['tʃæptər] [ɛks'eks'aɪ'eks] .
" **CHAPTER XXIX** .
" 章 二十九 .

“第二十九章

[ta:m] [bɜ:rn] [meɪks] [ə; eɪ] [kɔ:l] .
TOM BURNS MAKES A CALL .
汤姆 烧伤 制作 一个 称呼 .

汤姆·伯恩斯打了个电话。

[wen] [bɜ:rn] [left] [ðə; ði] [stɔ:r] [hiː; hi] [wɔ:kt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aʊtskɜ:rts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maɪnɪŋ] ['set(ə)lmənt] ,
When Burns left the store he walked to the outskirts of the mining settlement ,
什么时候 烧伤 左边 这 店铺 他 步行 到 这 郊区 的 这 矿业 沉降 ,
伯恩斯离开商店后，步行前往矿区边缘。

[nɑ:t] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] .
not wishing to attract attention .
不是 祝 到 吸引 注意力 .

不想引起注意。

[hiː; hi] [wɪʃt] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [lu:k] ['rɑ:bɪnz] ,
He wished especially to avoid encountering Luke Robbins ,
他 希望 尤其 到 避免 遭遇 卢克 罗宾斯 ,
他尤其希望避免遇到卢克·罗宾斯。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [hu:z] [ɑ:rm] [hiː; hi] [wəz; wəz] [dɪsə'gri:əbli] [fə'mɪliər] .
with the strength of whose arm he was disagreeably familiar .
和 这 力量 的 谁 手臂 他 曾是 令人不快地 熟悉的 .

他对自己手臂的力量感到十分熟悉，甚至有些不自在。

[hiː; hi] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [ki:p] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌn'tɪl] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [meɪk] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə]
He proposed to keep out of sight until night , and then make a visit to
他 建议的 到 保持 出去 的 视线 直到 夜晚 , 和 然后 制作 一个 访问 到
[ðə; ði] [stɔ:r] .
the store .
这 店铺 .

他提议躲起来等到晚上，然后再去商店。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [goʊ][hɑ:rd][wið; wiθ][him; ɪm] [ɪf] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [meɪk] [ə; eɪ] [reɪz] [ðer; ðər] [ɪ:ðər] [ɪn][ðə; ði]
It would go hard with him if he did not make a raise there either in the
它 会 去 难的 和 他 如果 他 做过 不是 制作 一个 增加 那里 任何一个 在 这
[ˈeɪp] [ʌv; əv] ['mʌni] [ɔ:r][ˈɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv][ˈvælju:] .
shape of money or articles of value .
形状 的 钱 或者 文章 的 价值 .

如果他在那里得不到任何好处，无论是金钱还是实物，他都会很难过。

[hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈkæbɪn] ['stændɪŋ] [baɪ][ɪt'self] ,
He came to a cabin standing by itself ,
他 来了 到 一个 舱 常设 经过 本身 ,

他来到一间孤零零的小木屋前，

[æt; ət][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈhoʊmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlðər] ['maɪnərz] .
at a considerable distance from the homes of the other miners .
在 一个 大量 距离 从 这 房屋 的 这 其他 矿工 .

与其他矿工的住所相距甚远。

['sɪtɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][wið; wiθ] ['grɪzld] [bɪrd] [hu:z] [ə'pɪərəns]
Sitting in front of it was a man with grizzled beard whose appearance
坐着 在 正面 的 它 曾是 一个 男人 和 斑白 胡须 谁 外貌

[ˈɪndɪkeɪtɪd] [əd'vænst] [eɪdʒ] .
indicated advanced age .
表明的 先进的 年龄 .

坐在它前面的是一位留着灰白胡须的老人，看起来很年长。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [laɪnz] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] [bɪ'treɪd] [ɪl] [helθ] .
There were lines upon his face that betrayed ill health .
那里 是 线条 之上 他的 脸 那 背叛 患病的 健康 .

他脸上的皱纹透露出他的健康状况不佳。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['eniθɪŋ] [kæn; kən][bi:; bi][gɔ:t][aʊt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , " [θɔ:t] [tɑ:m] [bɜ:rn] .
" I wonder if anything can be got out of him , " thought Tom Burns .
" 我 想知道 如果 任何事物 能 是 得到 出去 的 他 , " 想法 汤姆 烧伤 .

“不知道能不能从他嘴里套出点什么话来，”汤姆·伯恩斯坦想。

" [aɪl] [si:] . "
" I'll see . "
" 患病的 看 . "

“我看看。”

" [gʊd] [deɪ] , [sɜ:r] , " [hi:; hi] [sed] ['æfəbli] .
" Good day , sir , " he said affably .
" 好的 天 , 先生 , " 他 说 和蔼可亲 .

“先生，您好。”他和蔼地说。

[ðə; ði][ʊld][mæn] [lʊkt] [ʌp] .
The old man looked up .
这 老的 男人 看起来 向上 .

老人抬起头来。

" [gʊd] [deɪ] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] .
" Good day , " he replied .
" 好的 天 , " 他 回复 .

“您好，”他回答道。

" [hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ? "
" Who are you ? "
" WHO 是 你 ? "

你是谁？

" [aɪm][æn; ən] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [mæn] , [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] . "

" **I'm an unfortunate man , in search of employment .** "

" 我是 一个 不幸 男人 , 在 搜索 的 就业 . "

“我是一个不幸的人，正在找工作。”

" [wen] ['pi:p(ə)] [ɑ:r; ər] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [ðer; ðər][ɪz][ɪ'dʒen(ə)rəli][ə; eɪ] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:] .

" **When people are unfortunate there is generally a reason for it .**

" 什么时候 人们 是 不幸 那里 是 一般来说 一个 原因 为了 它 .

“人们遭遇不幸通常是有原因的。”

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ɪn'tempərət] ? "

Are you intemperate ? "

是 你 不节制的 ? "

你是不是太放纵自己了？

" [noʊ] , [sɜ:r] , " ['ænsər] [bɜ:rn] , [æz; əz] [ɪf] ['hɔ:rər] - ['strɪkən] .

" **No , sir , " answered Burns , as if horror - stricken .**

" 不 , 先生 , " 回答 烧伤 , 作为 如果 恐怖 - 受打击的 .

“不，先生，”伯恩斯回答道，仿佛受到了惊吓。

" [aɪ] [hert] [ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv] ['lɪkər] . "

" **I hate the taste of liquor .** "

" 我 恨 这 品尝 的 酒 . "

“我讨厌酒的味道。”

" [aɪm][glæd][tu:; tə] [hɪr] [,aɪ 'ti:] . "

" **I'm glad to hear it .** "

" 我是 高兴的 到 听到 它 . "

“我很高兴听到这个消息。”

" [aɪ] [bɪ'ɔ:ŋ] [tu:; tə] [θri:] ['tempərəns] [sə'saiətɪz] , " [kən'tɪnju:d] [tɑ:m] ,

" **I belong to three temperance societies , " continued Tom ,**

" 我 属于 到 三 节制 社会 , " 持续 汤姆 ,

“我加入了三个禁酒协会，”汤姆继续说道。

[baɪ] [wei] [ʌv; əv] ['di:pənɪŋ] [ðə; ði] ['feɪvərəbl] [ɪm'preʃ(ə)n] [hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] .

by way of deepening the favorable impression he thought he had made .

经过 方式 的 加深 这 有利 印象 他 想法 他 有 制成 .

通过加深他认为自己已经给人留下的好印象。

" [ænd; ænd] [stɪl] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [pʊr] ? "

" **And still you are poor ?** "

" 和 仍然 你 是 贫穷的 ? "

“即便如此，你还是穷吗？ ”

" [jes] , " ['ænsər] [bɜ:rn] .

" **Yes , " answered Burns .**

" 是的 , " 回答 烧伤 .

“是的，”伯恩斯回答道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

年轻的银行信使(The Young Bank Messenger)

第10/12页

" [wʌns] [aɪ][wʌz; wəz] ['prɑ:spərəs] ,
" **Once I was prosperous** ,
" 一次 我 曾是 繁荣 ,

“我曾经富裕过，

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] ['ru:ɪnd] [baɪ] ['saɪnɪŋ] [noʊts] [fɔ:r; fər][æŋ; ən] [ʌn'prɪnsəpld] [mæn] [hu:] [tʊk]
but I was ruined by signing notes for an unprincipled man who took
但 我 曾是 毁坏 经过 签名 笔记 为了 一个 毫无原则的 男人 WHO 采取
[əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][maɪ] ['frendʃɪp] .
advantage of my friendship .
优势 的 我的 友谊 .

但我因为替一个不择手段、利用我友谊的无良之徒签了字条而身败名裂。

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][wɜ:rk] [hɪr] ? "
Do you think I can find work here ? "
做 你 思考 我 能 寻找 工作 这里 ? "

你觉得我在这里能找到工作吗？

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] .
" **I don't know** .
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[ˈprɑ:bəbli] [ju:; jʊ][kæn; kən][get][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə][wɜ:rk][ɑ:n][wʌn][ʌv; əv]['mɪstər] . [eɪmz] [kleɪmz] . "
Probably you can get a chance to work on one of Mr . Ames claims . "
大概 你 能 得到 一个 机会 到 工作 在 一 的 先生 . 艾姆斯 索赔 . "

你或许有机会参与处理艾姆斯先生的某个索赔案件。

" [ɪz][aɪ 'ti:]['mɪstər] . [eɪmz] [hu:] [oʊnz] [ðə; ði] [stɔ:r] ? "
" **Is it Mr . Ames who owns the store ?** "
" 是 它 先生 . 艾姆斯 WHO 拥有 这 店铺 ? "

“这家店的老板是艾姆斯先生吗？ ”

" [jes] . "
" **Yes** . "
" 是的 . "

“是的。”

" [aɪ] [kɔ:ld] [ðer; ðər][tu:; tə] [baɪ] [sʌm; səm][tə'bækoʊ] .
" **I called there to buy some tobacco** .
" 我 称为 那里 到 买 一些 烟草 .

我打电话到那里是为了买些烟草。

[ɪz][ðə; ði] [bɔɪ] [ðer; ðər][hɪz; ɪz] [sʌn] ? "
Is the boy there his son ? "
是 这 男生 那里 他的 儿子 ? "

那个男孩是他的儿子吗？

" [noʊ] ; [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ]['ri:s(ə)nt][ə'raɪv(ə)][ɪn] [ɔrvɪl] .
" **No ; he is a recent arrival in Oreville** .
" 不 ; 他 是 一个 最近的 到达 在 奥雷维尔 .

“不，他是最近才来到奥雷维尔的。”

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [smɑ:rt] [bɔɪ] . "
He is a very smart boy . "
他 是 一个 非常 聪明的 男生 . "

他是个非常聪明的孩子。

" [ɪz][hi:; hi] ?
" **Is he** ?
" 是 他 ?

是吗？

[ˈmɪstər] . [eɪmz] [trʌsts] [hɪm; ɪm] , [aɪ] [səˈpəʊz] ? "
Mr . Ames trusts him , I suppose ? "
先生 . 艾姆斯 信托 他 , 我 认为 ? "

我想，艾姆斯先生信任他吧？

" [jes] .
" **Yes** .
" 是的 .

“是的。

[waɪ] ['ʃʊdənt] [hi:; hi] ? "
Why shouldn't he ? "
为什么 不应该 他 ? "

他为什么不应该呢？

" [aɪ] - - [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [nɑ:t] ['ænsər] [ðæt] ['kwɛstʃən] . "
" **I - - I would rather not answer that question .** "
" 我 - - 我 会 相当 不是 回答 那 问题 . "

“我.....我宁愿不回答这个问题。”

" [hæv; həv][ju:; jʊ] ['evər] [met] [ðə; ði] [bɔɪ] [brɪˈɔ:r] ?
" **Have you ever met the boy before ?**
" 有 你 曾经 遇见 这 男生 前 ?

你以前见过这个男孩吗？

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] ? "
Do you know him ? "
做 你 知道 他 ? "

你认识他吗？

" [jes] ; [aɪ] [met] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [i:st] , " ['ænsər] [bɜ:rn] .
" **Yes ; I met him at the East ,** " **answered Burns .**
" 是的 ; 我 遇见 他 在 这 东方 , " 回答 烧伤 .

“是的，我在东方见过他，”伯恩斯回答道。

" [sɪns] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [sed] [soʊ] [mʌtʃ] , [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [seɪ] [mɔ:r] .
" **Since you have said so much , you must say more .**
" 自从 你 有 说 所以 很多 , 你 必须 说 更多的 .

既然你已经说了这么多，那就应该再说一些。

[aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] ['kʌz(ə)n] [ʌv; əv] ['mɪstər] . [eɪmz] ,
I am a cousin of Mr . Ames ,
我 是 一个 表哥 的 先生 . 艾姆斯 ,

我是艾姆斯先生的表亲。

[ænd; ænd] [ɪf] [ju:; jʊ] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ʌn'feɪvərəbl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] [aɪ 'ti:] [ɪz] [jɔr; jər] ['du:ti] [tu:; tə] [tel]
and if you know anything unfavorable of the boy it is your duty to tell
和 如果 你 知道 任何事物 不利 的 这 男生 它 是 你的 责任 到 告诉
[em 'i:] . "
me . "
我 . "

如果你知道任何关于这个男孩的不利信息，你有责任告诉我。

" [aɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ænd; ænd] [wʊd] [prɪ'fɜ:r] [nɑ:t] [tu:; tə] [spi:k] . "
" **I have nothing against the boy , and would prefer not to speak .** "
" 我 有 没有什么 反对 这 男生 , 和 会 更喜欢 不是 到 说话 . "

“我并不针对这个男孩，也不想多说什么。”

" [aɪ][ɪn'sɪst][ə'pɑ:n][jɜ; jər] ['du:ɪŋ] [aɪ 'ti:] . "

" **I insist upon your doing it** . "

" 我 坚持 之上 你的 正在做 它 ：

我坚持你必须这样做。

" [aɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli] [ðɪs] .

" **It is only this** .

" 它 是 仅有的 这 ：

仅此而已。

[wen] [aɪ] [nu:] [hɪm; ɪm][hi; hi][wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ə; eɪ] [stɔ:r] .

When I knew him he was employed in a store .

什么时候 我 知道 他 他 曾是 受雇 在 一个 店铺 ：

我认识他的时候，他在一家商店工作。

[hi; hi][wʌz; wəz] ['trʌstɪd] , [æz; əz][hi; hi] [ə'pɪrɪz] [tu; tə][bi; bi] [hɪr] .

He was trusted , as he appears to be here .

他 曾是 可信 , 作为 他 出现 到 是 这里 ：

他曾受到信任，正如他在这里所展现的那样。

[wʌn] [naɪt] [ðə; ði] [stɔ:r] [wʌz; wəz] [rɒbd] , [ðæt] [ɪz][sʌm; səm] ['mʌni] ['dɪsə'pɪrd] ,

One night the store was robbed , that is some money disappeared ,

一 夜晚 这 店铺 曾是 被抢劫 , 那 是 一些 钱 消失 ,

一天晚上，商店被抢劫了，一些钱不见了。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [bɔɪ] [kleɪmd] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['brʊɪkən]['ɪntu:][baɪ] [θi:vz] , [hu:] [tʊk] [ðə; ði] ['mʌni] ,

and the boy claimed it was broken into by thieves , who took the money ,

和 这 男生 声称 它 曾是 破碎的 进入 经过 窃贼 , WHO 采取 这 钱 ,

男孩声称房子被盗贼闯入，钱被偷走了。

[ˌwer'æz] [hi; hi] [tʊk] [aɪ 'ti:] [hɪm'self] . "

whereas he took it himself . "

然而 他 采取 它 他自己 ：

而他自己却拿走了。

" [ðæt] [si:mz] [bæd] .

" **That seems bad** .

" 那 似乎 坏的 ：

“那看起来不太妙。”

[wʌz; wəz][aɪ 'ti:] [pru:vɪd] [ðæt] [hi; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['mʌni] ? "

Was it proved that he took the money ? "

曾是 它 已证实 那 他 采取 这 钱 ？ "

是否证实他收了钱？

" [jes] .

" **Yes** .

" 是的 ：

“是的。

[ðæts] [waɪ] [hi; hi][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tu; tə] [li:v] [ðə; ði] [pleɪs] .

That's why he was compelled to leave the place .

那就是 为什么 他 曾是 被迫 到 离开 这 地方 ：

这就是他被迫离开那里的原因。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [hi; hi][ɪz] [naʊ] [ɪn] [ɔrvɪl] . "

That is why he is now in Oreville . "

那 是 为什么 他 是 现在 在 奥雷维尔 ：

这就是他现在在奥雷维尔的原因。

" [dɪd][ju; jʊ] [kʌm] [hɪr] [tu; tə][ɪk'spoʊz][hɪm; ɪm] ? "

" **Did you come here to expose him ? "**

" 做过 你 来 这里 到 暴露 他 ？ "

“你是来揭露他的吗？ ”

" [noʊ] ; [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪr] .
" **No ; I didn't know he was here .**
" 不 ; 我 没有 知道 他 曾是 这里 .

“不，我不知道他在这里。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [mʌt] ['teɪkən][baɪ] [səp'praɪz] [wen] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ðɪ] [stɔːr] . "
I was very much taken by surprise when I saw him in the store ."
我 曾是 非常 很多 已采取 经过 惊喜 什么时候 我 锯 他 在 这 店铺 . "

我在商店里看到他时，非常惊讶。

" [ðɪs] [ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt] , [ɪf] [truː] .
" **This is important , if true .**
" 这 是 重要的 , 如果 真的 .

“如果这是真的，那就很重要。”

[ˈmɪstər] . [eɪmz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'fɔːrmd] . "
Mr . Ames ought to be informed ."
先生 . 艾姆斯 应该 到 是 知情的 . "

应该通知艾姆斯先生。

" [dəʊnt] [tel] [hɪm; ɪm] [waɪl] [aɪ][eɪ 'em] [hɪr] .
" **Don't tell him while I am here .**
" 不 告诉 他 尽管 我 是 这里 .

“在我在这里的时候，别告诉他。”

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ɪz] ['veri] [rɪ'vendʒfəl] , [ænd; ʌnd][hiː; hi] [maɪt] [traɪ][tuː; tə][duː][em 'iː][æn; ən][ɪndʒəri] . "
The boy is very revengeful , and he might try to do me an injury ."
这 男生 是 非常 复仇的 , 和 他 可能 尝试 到 做 我 一个 受伤 . "

这男孩报复心很强，他可能会伤害我。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] ? "
" **Are you afraid of a boy ?** "
" 是 你 害怕的 的 一个 男生 ? "

你害怕男孩吗？

" [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [piːs] .
" **I am a man of peace .**
" 我 是 一个 男人 的 和平 .

我是一个爱好和平的人。

[aɪ][dəʊnt][wɔːnt][tuː; tə][get] ['ɪntuː] ['eni] ['dɪfɪkəltɪ] . "
I don't want to get into any difficulty ."
我 不 想 到 得到 进入 任何 困难 . "

我不想惹上任何麻烦。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] ['wʌndər] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] ['sɪtɪŋ] [hɪr] [waɪl] [ʌðər] [ɑːr; ər][æɪt; ət] [wɜːrk] . "
" **I suppose you wonder that I am sitting here while others are at work .** "
" 我 认为 你 想知道 那 我 是 坐着 这里 尽管 其他的 是 在 工作 . "

“我想你一定很疑惑，为什么其他人都在工作，而我却坐在这里。”

" [wel] , [aɪ 'tiː][dɪd] [krɔːs] [maɪ][maɪnd] . "
" **Well , it did cross my mind .** "
" 出色地 , 它 做过 又 我的 头脑 . "

“嗯，我确实想过这个问题。”

" [maɪ] [spain] [ɪz] [ə'fektɪd] .
" **My spine is affected .**
" 我的 脊柱 是 做作的 .

我的脊柱受到了影响。

[aɪ] [lʊk] [wel] , [bʌt; bət][aɪ] ['kænəːt] [wɔːk] .
I look well , but I cannot walk .
我 看 出色地 , 但 我 不能 走 .

我看起来气色不错，但却走不了路。

[aɪ][hʊp][tuː; tə][biː; bi] ['betər] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [bʌt; bət][æt; ət]['prez(ə)nt][aɪ][,eɪ 'em] [kəm'pærətɪvli]
I hope to be better after a while , but at present I am comparatively
我 希望 到 是 更好的 后 一个 尽管 ; , 但 在 展示 我 是 比较
[ˈhelpləs] . "
helpless . "
无助 . "

我希望过段时间情况会好转，但目前我相对来说比较无助。

" [kɑːnt] [aɪ][help][juː; jʊ] ? "
" **Can't I help you ?** "
" 不能 我 帮助 你 ? "

我能帮上什么忙吗？

" [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ]['ɪntuː;][ðə; ði]['kæbɪn] ,
" **You may go into the cabin ,**
" 你 可能 去 进入 这 舱 ,

“你可以进入小屋了，

[ænd; ænd] [brɪŋ] [,em 'iː][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][,ʌv; əv]['medɪs(ə)n] [wɪt] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ɪn][ðə; ði] ['kʌbərd] .
and bring me a bottle of medicine which you will find in the cupboard .
和 带来 我 一个 瓶子 的 药品 哪个 你 将要 寻找 在 这 橱柜 .

把药拿来，药瓶在橱柜里。

" [bɜːrn] ['entərd] [ðə; ði]['kæbɪn] ['glædli] .
" **Burns entered the cabin gladly .**
" 烧伤 进入 这 舱 乐意 .

伯恩斯高兴地走进了小木屋。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt][hiː; hi] [maɪt] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [wɜːrθ] ['teɪkɪŋ] .
He thought that he might find something worth taking .
他 想法 那 他 可能 寻找 某物 值得 采取 .

他心想或许能找到值得带走的东西。

[ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] , ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][neɪl] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][goʊld] [wɑːtʃ] .
On the wall , hanging from a nail , was a gold watch .
在 这 墙 , 绞刑 从 一个 指甲 , 曾是 一个 金子 手表 .

墙上挂着一块金表，用钉子钉着。

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [gʊd] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][biː; bi][bɜːst] .
It was too good a chance to be lost .
它 曾是 也 好的 一个 机会 到 是 丢失的 .

这是一个千载难逢的好机会，不容错过。

[,aɪ 'tiː] [maɪt] [ɔːr][,aɪ 'tiː] [maɪt] [nɑːt][biː; bi]['væljuəb(ə)] , [bʌt; bət][æt; ət]['eni] [reɪt] [,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɜːrθ]
It might or it might not be valuable , but at any rate it was worth
它 可能 或者 它 可能 不是 是 有价值的 , 但 在 任何 速度 它 曾是 值得
['sʌmθɪŋ] .
something .
某物 .

它或许有价值，或许没有价值，但无论如何，它都是有价值的。

[soʊ] , [waɪl] [si'kjuəɪŋ] [ðə; ði]['bɑːt(ə)l] , [bɜːrn] ['slaɪli] [pə'zest] [hɪm'self][,ʌv; əv][ðə; ði] [wɑːtʃ] ,
So , while securing the bottle , Burns slyly possessed himself of the watch ,
所以 , 尽管 确保 这 瓶子 , 烧伤 狡猾地 拥有 他自己 的 这 手表 ,

于是，在拿走酒瓶的同时，伯恩斯悄悄地将手表据为己有。

[wɪt] [hiː; hi] [slɪpt] ['ɪntuː;][hɪz; ɪz][,ɪn'saɪd] [breɪst] ['pɑːkɪt] .
which he slipped into his inside breast pocket .
哪个 他 滑倒了 进入 他的 里面 胸部 口袋 .

他把它塞进了胸前的内袋里。

" [hɪr] [ɪz][ðə; ði][ˈbɑ:t(ə)l] , [sɜ:r] , " [hi:; hi] [sed] , [ˈmi:kli] .
" **Here is the bottle , sir , " he said , meekly .**
" 这里 是 这 瓶子 , 先生 , " 他 说 , 温顺地 .
" "先生, 瓶子在这里。"他温顺地说。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] .
" **Thank you .**
" 感谢 你 .
" "谢谢。

[naʊ] [brɪŋ] [ə; eɪ] [spu:n] , [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ɑ:n][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
Now bring a spoon , which you will find on the table .
现在 带来 一个 勺子 , 哪个 你 将要 寻找 在 这 桌子 .
" 现在拿一把勺子过来, 勺子就在桌子上。

" [bɜ:rn] [dɪd][soʊ] .
" **Burns did so .**
" 烧伤 做过 所以 .
" 伯恩斯确实这么做了。

" [naʊ] [pɔ:r] [aʊt][ə; eɪ] [ˈtɪspən,fʊl] , [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [teɪk] . "
" **Now pour out a teaspoonful , which I will take . "**
" 现在 倒 出去 一个 一茶匙 , 哪个 我 将要 拿 . " "
" "现在倒一茶匙, 我来喝。"

" [aɪ][eɪ 'em][glæd][tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv] [ˈsɜ:rvis] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
" **I am glad to be of service to you .**
" 我 是 高兴的 到 是 的 服务 到 你 .
" 我很高兴能为您效劳。

[dəʊnt][ju:; jʊ][wɑ:nt][ə; eɪ][kaɪnd] [ə'tendənt] , [waɪl] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [sɪk] , [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ju:; jʊ] ? "
Don't you want a kind attendant , while you are sick , to take care of you ? "
不 你 想 一个 种类 服务员 , 尽管 你 是 生病的 , 到 拿 关心 的 你 ? "
" 难道你生病的时候不想有个和蔼的护理人员照顾你吗？"

" [ðer; ðər] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [ɪ'hʌf] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə][du:] .
" **There would not be enough for you to do .**
" 那里 会 不是 是 足够的 为了 你 到 做 .
" "你没有足够多的事情可做。"

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [sʌn] [æt; ət] [wɜ:rk] [ɪn][ðə; ði] [maɪnz] [hu:] [ɪz] [hɪr] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ænd; ænd] [naɪt] ,
I have a son at work in the mines who is here morning and night ,
我 有 一个 儿子 在 工作 在 这 矿井 WHO 是 这里 早晨 和 夜晚 ,
" 我儿子在矿上工作, 他每天早晚都在这里。

[ænd; ænd][hi:; hi] [ˈgɪvz] [em 'i:][ɔ:l][ðə; ði] [ker] [aɪ][rɪ'kwaɪər] . "
and he gives me all the care I require . "
和 他 给予 我 全部 这 关心 我 要求 . "
" 他给予了我所需的一切照顾。

" [aɪ][eɪ 'em] [ˈsɔ:ri] [tu:; tə] [hɪr] [ðæt] , " [θɔ:t] [bɜ:rn] .
" **I am sorry to hear that , " thought Burns .**
" 我 是 对不起 到 听到 那 , " 想法 烧伤 .
" "听到这个消息我感到很遗憾,"伯恩斯心想。

" [ðə; ði] [sʌn] [meɪ] [bi:; bi] [ˈdeɪndʒərəs] . "
" **The son may be dangerous . "**
" 这 儿子 可能 是 危险的 . "
" "儿子可能很危险。"

" [ðen] , [sɜ:r] , [aɪ] [wɪl] [bɪd][ju:; jʊ] [gʊd] - [baɪ] .
" **Then , sir , I will bid you good - by .**
" 然后 , 先生 , 我 将要 出价 你 好的 - 经过 .
" "那么, 先生, 我就此告别了。"

[aɪ] [wɪl] [preɪ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [rɪ'kʌvəri] . "
 " **I will pray for your recovery** . "
 我 将要 祈祷 为了 你的 恢复 . "

我会为你祈祷，祝你早日康复。

" [θæŋk] [juː; jʊ] .
 " **Thank you** .
 " 感谢 你 .

“谢谢。

[ðə; ði] [prerz] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈraɪtʃəs] [ə'veɪl] [mʌtʃ] .
 The prayers of the righteous avail much .
 这 祈祷 的 这 正义 可用 很多 .

义人的祈祷大有功效。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈraɪtʃəs] ? "
 Are you righteous ? "
 是 你 正义 ? "

你正直吗？

" [aɪ ˈtiː] [ˈɪznt] [fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə] [seɪ] , [sɜːr] .
 " **It isn't for me to say , sir** .
 " 它 不是 为了 我 到 说 , 先生 .

“先生，这不由我来回答。”

[aɪ][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə] [boʊst] . "
 I don't want to boast . "
 我 不 想 到 夸 . "

我不想炫耀。

" [ðæt] [ɪz] [ˈkredɪtəbl] [tuː; tə][juː; jʊ] .
 " **That is creditable to you** .
 " 那 是 可信赖的 到 你 .

“这值得你称赞。”

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈhʌŋɡri] ? "
 By the way , are you hungry ? "
 经过 这 方式 , 是 你 饥饿的 ? "

对了，你饿了吗？

" [aɪ] [ˈhævnt] [ˈbroʊkən][maɪ][fæst] [sɪns] [ˈmɔːrnɪŋ] . "
 " **I haven't broken my fast since morning** . "
 " 我 还没有 破碎的 我的 快速地 自从 早晨 . "

“我从早上到现在都没破戒。”

" [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][sʌm; səm][koʊld] [miːt] [ænd; ənd][ə; eɪ][loʊf][ʌ; əv] [bred] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌbərd] .
 " **You will find some cold meat and a loaf of bread in the cupboard** .
 " 你 将要 寻找 一些 寒冷的 肉 和 一个 面包 的 面包 在 这 橱柜 .

“橱柜里有一些冷肉和一条面包。”

[aɪ ˈtiː][ɪz] [pleɪn] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈhʌŋɡri] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ][aɪ ˈtiː] . "
 It is plain , but if you are hungry you will enjoy it . "
 它 是 清楚的 , 但 如果 你 是 饥饿的 你 将要 享受 它 . "

它很普通，但如果你饿了，你会喜欢的。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr] .
 " **Thank you , sir** .
 " 感谢 你 , 先生 .

“谢谢您，先生。”

[aɪ] [wɪl] [ək'sept][jʊr; jər][kaɪnd][ɪnvi'teɪ(ə)n] .
 I will accept your kind invitation .
 我 将要 接受 你的 种类 邀请 .

我接受您的盛情邀请。

" [tɑ:m] [bɜ:rn] [wʌz; wəz] ['ri:əli] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd][hi:; hi][dɪd] ['dʒʌstɪs][tu:; tə][ðə; ði] [fu:d] ['ɔ:fərd] [hɪm; ɪm]
" **Tom Burns was really hungry , and he did justice to the food offered him** .
" 汤姆 烧伤 曾是 真的 饥饿的 , 和 他 做过 正义 到 这 食物 提供 他 .
.
:
.

“汤姆·伯恩斯当时真的很饿，他把提供的食物都吃光了。”

[wen] [hɪz; ɪz] [lʌntʃ] [wʌz; wəz]['ʊvər][hi:; hi] [keɪm] [lʌt'saɪd] .
When his lunch was over he came outside .
什么时候 他的 午餐 曾是 超过 他 来了 外部 .

午饭后，他走了出来。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , " [hi:; hi] [sed] , " [fɔ:r; fər][jɔr; jər] ['kaɪndnəs] .
" **Thank you , " he said , " for your kindness .**
" 感谢 你 , " 他 说 , " 为了 你的 仁慈 .

“谢谢你的好意，”他说。

[aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'wɔ:did] . " **I am sure you will be rewarded .** "
我 是 当然 你 将要 是 奖励 . "

我相信你会得到回报的。

" [aɪ][dəʊnt][wɑ:nt] ['eni] [rɪ'wɔ:rd] .
" **I don't want any reward .**
" 我 不 想 任何 报酬 .

“我不要任何奖励。”

[lʌt] [hɪr] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] [glæd][tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [mi:l] [ʌv; əv] ['vɪtlz] [tu:; tə][ə; eɪ]['streɪndʒər] [hu:]
Out here we are always glad to give a meal of victuals to a stranger who
出去 这里 我们 是 总是 高兴的 到 给 一个 一顿饭 的 食物 到 一个 陌生人 WHO
[ni:dz] [aɪ 'ti:] .
needs it .
需求 它 .

在这里，我们总是乐于为需要帮助的陌生人提供一顿饭。

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['gʊʊɪŋ][tu:; tə] [steɪ] [lɔ:ŋ] [ɪn] [ɔrvɪl] ? " **Are you going to stay long in Oreville ?** "
是 你 去 到 停留 长的 在 奥雷维尔 ? "

你打算在奥雷维尔待很久吗？

" [ɪf] [aɪ][kæn; kən][get] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][du:][aɪ] [meɪ] .
" **If I can get anything to do I may .**
" 如果 我 能 得到 任何事物 到 做 我 可能 .

“如果能找到点事做，我或许会去做。”

[ju:; jʊ] [si:] [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] [pʊr] [mæn] , [ænd; ənd][stænd][ɪn] ['presɪŋ] [ni:d] [ʌv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] . " **You see I am a poor man , and stand in pressing need of employment .** "
你 看 我 是 一个 贫穷的 男人 , 和 站立 在 紧迫 需要 的 就业 . "

你看，我是一个穷人，急需一份工作。

" [ki:p] [ʌp][jɔr; jər] ['kɜ:rɪdʒ] !
" **Keep up your courage !**
" 保持 向上 你的 勇气 !

鼓起勇气！

[ʃlʌmθɪŋ] [wɪl] [tɜ:rn] [ʌp][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
Something will turn up for you .
某物 将要 转动 向上 为了 你 .

总会有好事发生的。

[aɪ] [wɪl] [æsk][maɪ] [sʌŋ] [ɪf] [hiː; hi] ['kændɑ:t] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][duː] . "

I will ask my son if he cannot find something for you to do . "

我 将要 问 我的 儿子 如果 他 不能 寻找 某物 为了 你 到 做 . "

我会问问我儿子，看他能不能给你找点事做。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜ:r] .

" Thank you , sir .

" 感谢 你 , 先生 .

“谢谢您，先生。”

[aɪ] [wɪl] [bɪd][juː; jʊ] [gʊd] - [baɪ] , [wɪð; wɪθ] [θæŋks] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] . "

I will bid you good - by , with thanks for your kindness . "

我 将要 出价 你 好的 - 经过 , 和 谢谢 为了 你的 仁慈 . "

我将向你道别，感谢你的好意。

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑ:t] [prest] [fɔːr; fər] [taɪm] , [aɪ] [wɪl] [send] [juː; jʊ][ɑːn][æŋ; ən] ['erənd] . "

" If you are not pressed for time , I will send you on an errand . "

" 如果 你 是 不是 按下 为了 时间 , 我 将要 发送 你 在 一个 差事 . "

“如果你时间充裕，我会派你去跑腿。”

" [ɔ:l] [raɪt] , [sɜ:r] .

" All right , sir .

" 全部 正确的 , 先生 .

“好的，先生。”

[aɪ][æɪ; əɪ][biː; bi][glæd][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] ['sɜ:rvis] [tuː; tə][juː; jʊ] . "

I shall be glad to be of service to you . "

我 将 是 高兴的 到 是 的 服务 到 你 . "

我很乐意为您效劳。

" [hɪr] [ɪz][ə; eɪ]['meksɪkən]['dɑ:lər] .

" Here is a Mexican dollar .

" 这里 是 一个 墨西哥 美元 .

这是一美元墨西哥比索。

[juː; jʊ] [meɪ] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [ænd; ənd] [brɪŋ] [em 'iː][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [egz] .

You may go to the store and bring me a dozen eggs .

你 可能 去 到 这 店铺 和 带来 我 一个 打 鸡蛋 .

你可以去商店给我带一打鸡蛋。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [tʃeɪndʒ] [juː; jʊ] [meɪ] [ki:p] [aɪ 'tiː] . "

If there is any change you may keep it . "

如果 那里 是 任何 改变 你 可能 保持 它 . "

如果有任何改动，你可以保留它。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜ:r] . "

" Thank you , sir . "

" 感谢 你 , 先生 . "

“谢谢您，先生。”

" [ə; eɪ]['dɑ:lər][ɪn] ! " [θɔ:t] [bɜ:rn] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜ:rnd] [ə'wei] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn] .

" A dollar in ! " thought Burns , as he turned away from the cabin .

" 一个 美元 在 ! " 想法 烧伤 , 作为 他 转向 离开 从 这 舱 .

“赚了一美元！”伯恩斯心想，然后转身离开了小屋。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][tɜ:rn][aɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] ['betər] [juːz][ðæn; ðən] ['spendɪŋ] [aɪ 'tiː][ɪn] [egz] .

" I think I can turn it to a better use than spending it in eggs .

" 我 思考 我 能 转动 它 到 一个 更好的 使用 比 开支 它 在 鸡蛋 .

我认为我可以把它用在比买鸡蛋更有意义的事情上。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɔ:fɪtəb(ə)] [kɔ:l] .

That was a profitable call .

那 曾是 一个 有利可图 称呼 .

那笔投资很划算。

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ][ɡoʊld] [wa:tʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɔ:lər][baɪ][aɪ 'ti:] .

I made a gold watch and a dollar by it .
我 制成 一个 金子 手表 和 一个 美元 经过 它 .

我用它赚了一块金表和一美元。

[ðə; ðɪ][oʊld][mæn][kɑ:nt] [pər'su:] [em 'i:] , [ðæts] [wʌn] ['kʌmfərt] , [θæŋks] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['spain(ə)l] [kəm'pleɪnt]
The old man can't pursue me , that's one comfort , thanks to his spinal complaint .
这 老的 男人 不能 追求 我 , 那就是 一 舒适 , 谢谢 到 他的 脊 抱怨 .
" " " " " "

“老头子没法追究我的责任了，这算是不幸中的万幸，多亏了他脊椎不好。”

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['klevər] ['feləʊ] ,
" That is a very clever fellow ,
" 那 是 一个 非常 聪明的 同伴 ,

“那家伙真是个聪明人。”

" [rɪ'flektɪd] [ðə; ðɪ][oʊld][mæn] [wen] [bɜ:rn] [hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['erənd] .
" reflected the old man when Burns had started on his errand .
" 反映 这 老的 男人 什么时候 烧伤 有 开始 在 他的 差事 .

“当伯恩斯开始办事时，老人沉思道。”

" [ə; eɪ][bɪt] [tu:] [rɪ'lɪdʒəs] [tu:; tə][su:t][maɪ] [teɪst] .
" A bit too religious to suit my taste .
" 一个 少量 也 宗教 到 套装 我的 品尝 .

“宗教色彩太浓了，不太符合我的口味。”

[sti:l] [hi:; hi] [si:md] ['ɡreɪt(ə)l] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][aɪ][dɪd][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
Still he seemed grateful for the little I did for him .
仍然 他 似乎 感激的 为了 这 小的 我 做过 为了 他 .

不过，他似乎对我为他做的这点小事心存感激。

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [pʊʃ] [ænd; ənd][get] - [ʌp] - [ænd; ənd] - [get] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][hi:; hi]
If he had a little more push and get - up - and - get about him he
如果 他 有 一个 小的 更多的 推 和 得到 - 向上 - 和 - 得到 关于 他 他
[wʊd] [sək'si:d] ['betər] .
would succeed better .
会 成功 更好的 .

如果他更有干劲和进取心，他会取得更大的成功。

[waɪ] , [hi:; hi] ['ɪznt] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['fɔ:rtɪ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [kən'fesɪz] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['feɪljər] .
Why , he isn't more than forty , and he confesses himself a failure .
为什么 , 他 不是 更多的 比 四十 , 和 他 坦白 他自己 一个 失败 .

他年纪不过四十岁，而且他承认自己是个失败者。

[waɪ] , [æt; ət] ['fɔ:rtɪ] [aɪ] [kən'sɪdərd] [maɪ'self][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [dæʃ]
Why , at forty I considered myself a young man , and was full of dash
为什么 , 在 四十 我 经过考虑的 我 一个 年轻的 男人 , 和 曾是 满的 的 短跑
[ænd; ənd] ['entəpraɪz] .
and enterprise .
和 企业 .

我四十岁的时候，觉得自己还是个年轻人，充满活力和进取心。

[naʊ] [aɪ][eɪ 'em]['sɪksti][ænd; ənd][taɪd][tu:; tə][maɪ] [si:t] [baɪ] [ðɪs] ['spain(ə)l] ['trʌb(ə)l] .
Now I am sixty and tied to my seat by this spinal trouble .
现在 我 是 六十 和 系 到 我的 座位 经过 这 脊 麻烦 .

我现在六十岁了，脊椎疾病让我动弹不得。

[haʊ'evər] , [aɪv] [ɡɔ:t] ['sʌmθɪŋ] [leɪd][baɪ] , [ænd; ənd] , [oʊld][æz; əz][aɪ][eɪ 'em] , [aɪ] [fi:l] [ɪndɪ'pendənt] ,
However , I've got something laid by , and , old as I am , I feel independent ,
然而 , 我已经 得到 某物 铺设 经过 , 和 , 老的 作为 我 是 , 我 感觉 独立的 ,

不过，我已经有所积蓄，而且，虽然年纪大了，但我感觉自己经济独立。

[æz; əz][fɑ:r][æz; əz] ['mʌni] [goʊz] .
as far as money goes .
作为 远的 作为 钱 去 :

就金钱而言。

" [hæf] [æn; ən] ['aʊər] - - [æn; ən] ['aʊər] - - [pæst] , [ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði][oʊld][mæn] [faʊnd] [him'self]
" Half an hour - - an hour - - passed , and still the old man found himself
" 一半 一个 小时 - - 一个 小时 - - 通过了 , 和 仍然 这 老的 男人 成立 他自己
[ə'loʊn] .
alone .
独自的 :

半小时——一个小时——过去了，老人仍然独自一人。

[hɪz; ɪz] ['mesɪndʒər] [hæd; həd][nɑ:t] [kʌm] [bæk] .
His messenger had not come back .
他的 信使 有 不是 来 后退 :

他的使者还没有回来。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [keɪm] [ʌp] [ðə; ði] [pæθ] [ə; eɪ] [tɔ:l] , ['mʌskjələr] ['fɪgjər] ,
But there came up the path a tall , muscular figure ,
但 那里 来了 向上 这 小路 一个 高的 , 肌肉发达的 数字 ,

但这时，一个身材高大、肌肉发达的身影沿着小路走了过来，

[hu:] ['gri:tɪd] [ðə; ði][oʊld][mæn][ɪn] [ə; eɪ] [blʌf] , [ɔ:f] [hænd] [wei] .
who greeted the old man in a bluff , off hand way .
WHO 问候 这 老的 男人 在 一个 虚张声势 , 离开 手 方式 :

他以一种漫不经心、轻率的方式向老人打招呼。

" [haʊ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] , [lu:k] ? " [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] .
" How are you , Luke ? " said the old man .
" 如何 是 你 , 卢克 ? " 说 这 老的 男人 :

“卢克，你好吗？”老人问道。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['fi:lɪŋ] ['loʊnli] .
" I was feeling lonely .
" 我 曾是 感觉 孤独 :

我当时感到孤独。

[aɪ][eɪ 'em][glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] . "
I am glad to see you . "
我 是 高兴的 到 看 你 : "
"

很高兴见到你。

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] [ə'loʊn] [sɪns] ['mɔ:rnɪŋ] ? "
" Have you been alone since morning ? "
" 有 你 到过 独自的 自从 早晨 ? "
"

你从早上到现在一直都是一个人吗？

" [nɑ:t] [kwɑɪt] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] .
" Not quite all the time .
" 不是 相当 全部 这 时间 :

不总是如此。

[aɪ][hæd; həd] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [kɔ:l] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['streɪndʒər] . "
I had quite a long call from a stranger . "
我 有 相当 一个 长的 称呼 从 一个 陌生人 : "
"

我接到一个陌生人打来的很长的电话。

" [ə; eɪ]['streɪndʒər] ! " ['rɪ'pi:tɪd] [lu:k] , [sə'spɪʃəsli] .
" A stranger ! " repeated Luke , suspiciously .
" 一个 陌生人 ! " 重复 卢克 , 可疑地 :

“陌生人！”卢克疑惑地重复道。

" [wʌt] [wʌz; wəz][hi:z; ɪz] [ə'pɪərəns] ?
" **What was his appearance ?**
" 什么 曾是 他的 外貌 ?

他长什么样？

" [ðə; ði][oʊld][mæn] [dɪ'skraɪbd] [bɜ:rn] , [ænd; ənd] [lu:k] [nu:] [hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] .
" **The old man described Burns , and Luke knew him at once .**
" 这 老的 男人 描述 烧伤 , 和 卢克 知道 他 在 一次 .
“老人描述了伯恩斯，卢克立刻就认出了他。”

" [wʌt] [dɪd][hi:; hi] [seɪ] [tu:; tə][ju:; jʊ] ? "
" **What did he say to you ?** "
" 什么 做过 他 说 到 你 ? "

他跟你说了什么？

" [ðæt] [rɪ'maɪndz][em 'i:] - - [hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [nu:] [ðə; ði] [bɔɪ] [hu:m] ['hɔ:rəs] [hæz; həz][pʊt] [ɪn][ðə; ði]
" **That reminds me - - he said he knew the boy whom Horace has put in the**
" 那 提醒 我 - - 他 说 他 知道 这 男生 谁 贺拉斯 有 放 在 这
[stɔ:r] - - [jʌŋ] [reɪ] . "
store - - young Ray . "
店铺 - - 年轻的 射线 . "
“这让我想起来——他说他认识霍勒斯安排在店里的那个男孩——小雷。”

" [dɪd][hi:; hi] ? "
" **Did he ?** "
" 做过 他 ? "

“他真的这么做了吗？ ”

" [jes] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['dʌznt] [spi:k] [wel] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . "
" **Yes , and he doesn't speak well of him .** "
" 是的 , 和 他 不 说话 出色地 的 他 . "
“是的，而且他对他的评价很差。”

" [wʌt] [dʌz] [hi:; hi] [seɪ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ? "
" **What does he say about him ?** "
" 什么 做 他 说 关于 他 ? "

他是怎么评价他的？

" [aɪ][dəʊnt] [laɪk] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] , [lu:k] , [fɔ:r; fər][aɪ] [brɪ'li:v] [hi:; hi][ɪz] [ə; eɪ][ˈprəʊtəʒeɪ][ʌv; əv] [jɔ:rz] . "
" **I don't like to tell you , Luke , for I believe he is a protege of yours .** "
" 我 不 喜欢 到 告诉 你 , 卢克 , 为了 我 相信 他 是 一个 门徒 的 你的 . "
“卢克，我不太想告诉你，因为我相信他是你的得意门生。”

" [dəʊnt][maɪnd] [ðæt] .
" **Don't mind that .**
" 不 头脑 那 .

别在意。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [sed] [ʌn'feɪvərəbl] [ʌv; əv] ['ɜ:rnɪst] [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [noʊ] [aɪ 'ti:] . "
If there is anything to be said unfavorable of Ernest I ought to know it . "
如果 那里 是 任何事物 到 是 说 不利 的 欧内斯特 我 应该 到 知道 它 . "
如果有什么对欧内斯特不利的说法，我应该知道。

" [hi:; hi] [sez] [ðə; ði] [bɔɪ] [rɒbd] [ə; eɪ] [stɔ:r] [ɪn] [wɪt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] ,
" **He says the boy robbed a store in which he was employed ,**
" 他 说道 这 男生 被抢劫 一个 店铺 在 哪个 他 曾是 受雇 ,
他说，这名男孩抢劫了他工作的商店。

[ænd; ənd] [ðen] [prɪ'tendɪd] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['entəd] [baɪ] [θi:vz] .
and then pretended it was entered by thieves .
和 然后 假装 它 曾是 进入 经过 窃贼 .
然后假装是被盗贼闯入的。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɑːn] [ðæt] [əˈkaʊnt] , [hiː; hi] [sez] ,
It was on that account , he says ,
它 曾是 在 那 帐户 , 他 说道 ,
他说, 正是因为这个原因。

[ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [taʊn] [wer] [hiː; hi] [lɪvd] [ænd; ənd] [klʌm] [tuː; tə]
that the boy was compelled to leave the town where he lived and come to
那 这 男生 曾是 被迫 到 离开 这 镇 在哪里 他 居住地 和 来 到
[kæləˈfɔːrniə] . "
California . "
加利福尼亚州 . "

男孩被迫离开他居住的小镇, 来到加利福尼亚州。
" [ˈriːəli] , [ðæt] [ɪz] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] .
" **Really , that is very interesting .**
" 真的 , 那 是 非常 有趣的 .

“真的, 这很有意思。”
[tuː; tə][maɪ] [oʊn] [ˈpɜːrsən(ə)l] [ˈnɑːlɪdʒ] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ˈnevər] [brɪˈfɔːr] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn][ə; eɪ] [stɔːr] ,
To my own personal knowledge the boy was never before employed in a store ,
到 我的 自己的 个人的 知识 这 男生 曾是 绝不 前 受雇 在 一个 店铺 ,
据我所知, 这名男孩以前从未在商店工作过。

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə][kæləˈfɔːrniə][wɪð; wɪθ][em ˈiː] . "
and he came out to California with me . "
和 他 来了 出去 到 加利福尼亚州 和 我 . "
他和我一起来到了加州。

" [ðen] [wʌt] [kʊd; kəd][ðə; ði][mæn] [miːn] ? "
" **Then what could the man mean ?** "
" 然后 什么 可以 这 男人 意思是 ? "
“那这个人到底是什么意思呢? ”

" [aɪ] [kɑːnt] [seɪ] .
" **I can't say .**
" 我 不能 说 .
我无法回答。

[aɪ][kæn; kən][ˈoʊnli] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [prəˈfeʃən(ə)l] [θiːf] . "
I can only tell you that he is a professional thief . "
我 能 仅有的 告诉 你 那 他 是 一个 专业的 贼 . "
我只能告诉你, 他是个职业窃贼。

" [lʊk] [kwɪk] , [luːk] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [maɪ][ɡoʊld] [wɑːtʃ] [ɪz] [ˈhæŋɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][neɪl] [nɪr] [ðə; ði]
" **Look quick , Luke , and see if my gold watch is hanging on a nail near the**
" 看 快的 , 卢克 , 和 看 如果 我的 金子 手表 是 绞刑 在 一个 指甲 靠近 这
[ˈkʌbərd] . "
cupboard . "
橱柜 . "
“卢克, 快看看, 我的金表是不是挂在橱柜附近的钉子上。”

" [noʊ] , [aɪˈtiː][ɪz][nɑːt][ðer; ðər] . "
" **No , it is not there .** "
" 不 , 它 是 不是 那里 . "
“不, 那里没有。”

" [ðen] [ðə; ði] [ˈræskl] [mʌst; məst][hæv; həv][ˈstoʊlən][aɪˈtiː] .
" **Then the rascal must have stolen it .**
" 然后 这 恶棍 必须 有 被盗 它 .
“那一定是那个小混蛋偷的。”

[aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] , [br'saɪdʒ] , [ə; eɪ]'[meksɪkən][ˈdɑ:lər][tu:; tə] [baɪ] [sʌm; səm] [egz] [æt; ət][ðə; ðɪ] [stɔ:r] . "
I gave him , besides , a Mexican dollar to buy some eggs at the store ."
我 给予 他 , 除了 , 一个 墨西哥 美元 到 买 一些 鸡蛋 在 这 店铺 . "

此外, 我还给了他一美元墨西哥比索, 让他去商店买些鸡蛋。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ju:; jə] [wɪl] [ˈevər] [si:] [aɪ 'ti:] [ə'gen] , [ən'les] [aɪ] [kætʃ] [ðə; ðɪ] [θi:f] ,
" **I don't think you will ever see it again , unless I catch the thief ,**
" 我 不 思考 你 将要 曾经 看 它 再次 , 除非 我 抓住 这 贼 ,
"除非我抓住了小偷, 否则我想你再也见不到它了。"

[æz; əz][aɪ] [meɪ] [tu:; tə] - [naɪt] .
as I may to - night .
作为 我 可能 到 - 夜晚 .

就像我今晚可能会做的那样。

" ['tʃæptər] [ɛ.kse.kseks] .
" **CHAPTER XXX** :
" 章 XXX :
"第三十章

[ə; eɪ] ['bɜ:rglərz] ['feɪljər] .
A BURGLAR'S FAILURE .
一个 窃贼 失败 .

窃贼的失败。

[ɪf] [tɑ:m] [bɜ:rn] [hæd; həd] [bɪn] [mɔ:r] ['pru:d(ə)nt][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [gʊd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp]
If Tom Burns had been more prudent he would have made good his escape
如果 汤姆 烧伤 有 到过 更多的 谨慎 他 会 有 制成 好的 他的 逃脱
[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['mʌni] [ænd; ənd][gʊld] [wɑ:tʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [sɪ'kjʊrd] .
with the money and gold watch he had already secured .
和 这 钱 和 金子 手表 他 有 已经 安全 .

如果汤姆·伯恩斯更谨慎一些, 他就能带着已经弄到手的钱和金表成功逃脱了。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] ['gri:di] [fɔ:r; fər][geɪn] .
But he was too greedy for gain .
但 他 曾是 也 贪婪的 为了 获得 .

但他太贪婪了。

[hi:; hi] ['pɪktʃəd] [tu:; tə] [hɪm'self] [ðə; ðɪ] [stɔ:r] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['gʊdli] [sta:k] [ʌv; əv] ['mʌni] ['teɪkən][ɪn] ['dʊrɪŋ]
He pictured to himself the store with its goodly stock of money taken in during
他 如图所示 到 他自己 这 店铺 和 它是 很好 库存 的 钱 已采取 在 期间
[ðə; ðɪ] [deɪ] ,
the day ,
这 天 ,

他想象着商店里白天赚到的可观现金储备。

[ænd; ənd][hi:; hi] [felt] [æn; ən] [ɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ['kreɪvɪŋ] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
and he felt an irresistible craving for it .
和 他 毛毡 一个 无法抗拒 渴望 为了 它 .

他感到一种无法抗拒的渴望。

[ðer; ðər] [maɪt] [bi:; bi][wʌn][ɔ:r] [tu:] ['hʌndrəd] [ˈdɑ:lə-z, 'dɒlə-z] ,
There might be one or two hundred dollars ,
那里 可能 是 一 或者 二 百 美元 ,
可能有一两百美元,

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [bɔɪ] [hu:m] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ɪ'zəli] [oʊvər'paʊər] .
and no one in charge but a boy whom he could easily overpower .
和 不 一 在 收费 但 一个 男生 谁 他 可以 容易地 压倒 .

而掌权者只有一个男孩, 他可以轻易制服这个男孩。

[ə'pɑ:rt][frʌm; frəm][ðə; ði] [prɪkju:nieri] [geɪn][hi:; hi] [felt] [ðæt] [hi:; hi] [ʃəd; ʃəd] [ɪn'dʒɔɪ] ['getɪŋ] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv]
Apart from the pecuniary gain he felt that he should enjoy getting the best of
除 从 这 金钱 获得 他 毛毡 那 他 应该 享受 获得 这 最好的 的
[ˈɜ:rnɪst] ,
Ernest ,
欧内斯特 ,

除了金钱上的收益之外，他觉得应该享受战胜欧内斯特的过程。

[hu:] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [fɔɪld] [hɪm; ɪm][æt; ət] [oʊk] [fɔ:ks] .
who had already foiled him at Oak Forks .
WHO 有 已经 挫败 他 在 橡木 叉子 .

此前，他已经在奥克福克斯挫败过他。

" [ðɪs] [taɪm] [hi:; hi] [wɪl] [kʌm] [aʊt] ['sekənd] [best] , " ['tʃʌkld] [bɜ:rn] [tu:; tə] [hɪm'self] .
" This time he will come out second best , " chuckled Burns to himself .
" 这 时间 他 将要 来 出去 第二 最好的 , " 轻笑 烧伤 到 他自己 .

“这次他肯定会屈居第二，”伯恩斯暗自笑道。

[ðen] [hi:; hi] [læft] [wen] [hi:; hi] [rɪ'membə] [haʊ] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [hæd; həd] [ˈpʌz(ə)ld] [ˈɜ:rnɪst] .
Then he laughed when he remembered how his appearance had puzzled Ernest .
然后 他 笑了 什么时候 他 记得 如何 他的 外貌 有 困惑 欧内斯特 .

然后，他想起自己的装扮让欧内斯特感到困惑，不禁笑了起来。

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'di:ə] , [grəʊ ɪn] - [ə; eɪ] [bɪrd] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] .
" It was a good idea , growin ' a beard , " he said to himself .
" 它 曾是 一个 好的 主意 , 成长中 - 一个 胡须 , " 他 说 到 他自己 .

“留胡子真是个好主意，”他自言自语道。

" [si:mz] [tu:; tə] [hæv; həv] [dɪs'gaɪzd] [em 'i:] ['prɪti] [wel] .
" Seems to have disguised me pretty well .
" 似乎 到 有 伪装 我 漂亮的 出色地 .

“看来我伪装得很好。”

[ðə; ði] [bɔɪ] [θɔ:t] [hi:; hi] [hæd; həd] [si:n] [em 'i:] [bɪ'fɔ:r] , [bʌt; bət] [hi:; hi] ['kʊdnt] [meɪk] [aʊt] [wer] .
The boy thought he had seen me before , but he couldn't make out where .
这 男生 想法 他 有 已见 我 前 , 但 他 不能 制作 出去 在哪里 .

男孩觉得他以前见过我，但他想不起来在哪里见过。

[ðə; ði] [nekst] [taɪm] ['hi:l] [noʊ] [em 'i:] , [aɪ] ['rekən] .
The next time he'll know me , I reckon .
这 下一个 时间 地狱 知道 我 , 我 估计 .

我想，下次他就会认出我了。

" [aɪ] [mʌst; məst] [ki:p] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] [tɪl] [naɪt] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] .
" I must keep out of the way till night , " he said to himself .
" 我 必须 保持 出去 的 这 方式 直到 夜晚 , " 他 说 到 他自己 .

“我必须躲起来直到晚上，”他自言自语道。

" [aɪ 'ti:] [wəʊnt] [du:] [fɔ:r; fər] [em 'i:] [tu:; tə] [bi:; bi] [si:n] - - [raʊnd] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .
" It won't do for me to be seen prowlin ' round the settlement .
" 它 惯于 做 为了 我 到 是 已见 - - 圆形的 这 沉降 .

“我可不想被人看到在居民区附近徘徊。”

" [hi:; hi] [rɪ'taɪərd] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔ:r] [tu:] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ɪm'peɪʃntli] [fɔ:r; fər] [naɪt]
" He retired a mile or two among the hills , and waited impatiently for night
" 他 退休 一个 英里 或者 二 之中 这 丘陵 , 和 等待 不耐烦地 为了 夜晚

[tu:; tə] [kʌm] .
to come .
到 来 .

他退到一两英里外的山丘中，焦急地等待着夜幕降临。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] ['lʌki] [ðæt] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [geɪv] [em 'i:] [ə; eɪ] [mi:] , " [hi;; hi] [rɪ'flektɪd] ,
" **It is lucky that the old man gave me a meal , " he reflected ,**
" 它是幸运的 那 这 老的 男人 给予 我 一个 一顿饭 , " 他 反映 ,
" 幸好老人家给了我一顿饭 , " 他心想。

" [ʌðərwaɪz] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi;; bi] [ə'baʊt] [stɑ:rvd] .
" **otherwise I should be about starved .**
" 否则 我 应该 是 关于 饥饿 .
" 否则我早就饿死了。

[aɪ] [wʌndər] [ɪf] [ðæt] [wɑ:tʃ] [ɪz] [wɜ:rθ] [mʌtʃ] .
I wonder if that watch is worth much .
我 想知道 如果 那 手表 是 值得 很多 .
" 我想知道那块手表值多少钱。

" [hi;; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [wɑ:tʃ] , [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ɪts] ['vælju:] [wʌz; wəz] ['prɑ:bəbli] [nɑ:t] [fɑ:r]
" **He examined the watch , and decided that its value was probably not far**
" 他 检查 这 手表 , 和 决定 那 它是 价值 曾是 大概 不是 远的
[frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z] .
from a hundred dollars .
从 一个 百 美元 .
" 他仔细查看了手表 , 并判断它的价值可能接近一百美元。

[ɪn] [fækt] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [hæd; həd] [bɔ:t] [aɪ 'ti:] [ɪn] [es 'ti:] . [lu:ɪs] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd]
In fact the old man had bought it in St . Louis , and had selected
在 事实 这 老的 男人 有 买 它 在 英石 . 路易斯 , 和 有 已选
[ə; eɪ] [haɪ] - [praɪst] ['ɑ:rtɪk(ə)] .
a high - priced article .
一个 高的 - 定价 文章 .
" 事实上 , 这位老人是在圣路易斯买的 , 而且他挑选的是一件价格昂贵的商品。

[aɪ 'ti:] [dɪd] [ə'kɜ:r] [tu;; tə] [bɜ:rn] [ðæt] [pər'hæps] [hi;; hi] [hæd; həd] ['betər] [rɪ'meɪn] ['sætɪsfɑɪd] [wɪð; wɪθ] [wʌt]
It did occur to Burns that perhaps he had better remain satisfied with what
它 做过 发生 到 烧伤 那 也许 他 有 更好的 保持 使满意 和 什么
[hi;; hi] [hæd; həd] [gɔ:t] ,
he had got ,
他 有 得到 ,
" 伯恩斯确实想到 , 或许他最好还是安于现状。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [wɑ:tʃ] [wʊd] ['prɑ:bəbli] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] ['fɪftɪ] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z] [æt; ət] [ə; eɪ] ['sækrɪfajs] [seɪl] ;
for the watch would probably bring him fifty dollars at a sacrifice sale ;
为了 这 手表 会 大概 带来 他 五十 美元 在 一个 牺牲 销售 ;
" 因为这块手表在变卖中大概能卖五十美元 ;

[bʌt; bət] [ðə; ði] [temp'teɪ(ə)n] [tu;; tə] [steɪ] [wʌz; wəz] [tu:] [strɔ:ŋ] .
but the temptation to stay was too strong .
但 这 诱惑 到 停留 曾是 也 强的 .
" 但是留下的诱惑实在太大了。

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi;; bi] [ə; eɪ] [sɪn] [tu;; tə] [ɡɪv] [ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [tjæns] , " [hi;; hi] [rɪ'flektɪd] .
" **It would be a sin to give up such a fine chance , " he reflected .**
" 它 会 是 一个 罪 到 给 向上 这样的 一个 美好的 机会 , " 他 反映 .
" 放弃这么好的机会简直是一种罪过 , " 他心想。

" [ðeəz; ðəz] [nekst] [tu;; tə] [noʊ] [rɪsk] , [ænd; ənd] [aɪ] [meɪ] [ɡet] [tu:] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z] .
" **There's next to no risk , and I may get two hundred dollars .**
" 有 下一个 到 不 风险 , 和 我 可能 得到 二 百 美元 .
" 几乎没有任何风险 , 我可能会得到 200 美元。"

" [ðen] [hi;; hi] [brɪ'ɡæn] [tu;; tə] [kən'sɪdər] [wʌt] [hi;; hi] [wʊd] [du:] [ɪn] [ðæt] [keɪs] .
" **Then he began to consider what he would do in that case .**
" 然后 他 开始 到 考虑 什么 他 会 做 在 那 案件 .
" 然后他开始考虑在这种情况下他该怎么办。

[hi:; hi][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [gʊv][tu:; tə][sæn][frən'sɪskəʊ] , [ænd; ənd] [si:] [wʌt] [ˈpɪkɪŋz] [hi:; hi]
He decided that he would go to San Francisco , and see what pickings he
他 决定 那 他 会 去 到 圣 弗朗西斯科 , 和 看 什么 采摘 他
[kʊd; kəd][faɪnd][ðer; ðər] .
could find there .
可以 寻找 那里 .

他决定去旧金山看看能找到什么好东西。

[hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ˈmaɪnɪŋ] [men][ænd; ənd] [ˈʌðər] [ɪn][ðə; ði][fa:r] [west] [wɜ:r; wər]
He had already found out that mining men and others in the far West were
他 有 已经 成立 出去 那 矿业 男人 和 其他的 在 这 远的 西方 是
[mɔ:r] [ˈkerləs] [ə'baʊt][ðer; ðər] [ˈmʌni] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [i:st] ,
more careless about their money than those in the East ,
更多的 粗心 关于 他们的 钱 比 那些 在 这 东方 ,
他已经发现, 远西部的矿工和其他人比东部的人更不爱惜钱财。

[ˈprɔ:bəbli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ˈmʌni] [keɪm] [ˈɪziə] .
probably because money came easier .
大概 因为 钱 来了 更轻松 .

可能是因为赚钱更容易了。

" [aɪ][dɪd] [wel] [wen] [aɪ] [keɪm] [aʊt] [hɪr] ,
" I did well when I came out here ,
" 我 做过 出色地 什么时候 我 来了 出去 这里 ,

“我来到这里之后表现不错。”

" [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [tuʊn] [ʌv; əv][kən'grætʃə'leɪ(ə)n] .
" he said to himself in a tone of congratulation .
" 他 说 到 他自己 在 一个 语气 的 恭喜 .

他用一种祝贺的语气自言自语道。

" [aɪl] [meɪk] [heɪ] [waɪl] [ðə; ði] [sʌn] [ˈʃaɪnz] .
" I'll make hay while the sun shines .
" 患病的 制作 干草 尽管 这 太阳 闪耀 .

“我要趁着阳光灿烂的时候多收些干草。”

" [ˈmi:nwaɪl] , [ðoʊ] [hi:; hi][dɪd][nɔ:t] [noʊ] [aɪ'ti:] , [hɪz; ɪz][ˈvɪzɪt][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] ,
" Meanwhile , though he did not know it , his visit was expected ,
" 同时 , 尽管 他 做过 不是 知道 它 , 他的 访问 曾是 预期的 ,

“与此同时, 尽管他本人并不知情, 但他的来访却是意料之中的。”

[ænd; ənd] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜ:r; wər] [ˈbi:ɪŋ] [meɪd] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [hɪm; ɪm] .
and preparations were being made to receive him :
和 准备工作 是 存在 制成 到 收到 他 .

人们正在准备迎接他。

[ˈæftər] [ˈsʌpər] [lu:k] [ˈrɔ:bɪnz] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [stɔ:r] , [ænd; ənd][held][ə; eɪ] [ˈkɔ:nfərəns] [wɪð; wɪθ]
After supper Luke Robbins came to the store , and held a conference with
后 晚餐 卢克 罗宾斯 来了 到 这 店铺 , 和 握住 一个 会议 和
[ˈɜ:rnɪst] .
Ernest .
欧内斯特 .

晚饭后, 卢克·罗宾斯来到店里, 与欧内斯特进行了一次谈话。

" [aɪ][eɪ 'em][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [pæs] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [læd] , " [hi:; hi] [sed] .
" I am going to pass the night with you , lad , " he said .
" 我 是 去 到 经过 这 夜晚 和 你 , 小伙子 , " 他 说 .

“今晚我要陪你过夜, 孩子,”他说。

" [aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [wʊd] , [lu:k] . "
" I wish you would , Luke . "
" 我 希望 你 会 , 卢克 . "

“我希望你能做到, 卢克。”

" [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][help][ju:; jʊ][du:][ðə; ði] ['ɒnəz] [tu:; tə][maɪ][oʊld] [frend] [bɜ:rn] . "
" **I want to help you do the honors to my old friend Burns .** "
" 我 想 到 帮助 你 做 这 荣誉 到 我的 老的 朋友 烧伤 . "
"我想帮你们完成对我老朋友伯恩斯的致敬仪式。"

" [pər'hæps][hi:; hi][wəʊnt] [kɔ:l] . "
" **Perhaps he won't call .** "
" 也许 他 惯于 称呼 . "
"或许他不会打电话。"

" [ɪf] [hi:; hi] [noʊz] [wɒts] [best] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] [hi:; hi][wəʊnt] , [bʌt; bət][hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [laɪk] [ðə; ði]
" **If he knows what's best for himself he won't , but he will be like the**
" 如果 他 知道 是什么 最好的 为了 他自己 他 惯于 , 但 他 将要 是 喜欢 这
['fu:lɪʃ] [mɔ:θ] ,
foolish moth ,
愚蠢 蛾 ,
"如果他知道自己对自己最好,他就不会这么做,但他会像愚蠢的飞蛾一样。"

[ænd; ənd][wəʊnt][bi:; bi] [kən'tentɪd] [tɪl] [hi:; hi][hæz; həz] [sɪndʒd] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] . [aɪ] [wɪl] [lʊk] [ə'baʊt] [em 'i:]
and won't be contented till he has singed his wings . I will look about me
和 惯于 是 满足 直到 他 有 已签名 他的 翅膀 . 我 将要 看 关于 我
[ænd; ənd] [si:] [wer] [tu:; tə] [br'stəʊ] [maɪ'self][fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] .
and see where to bestow myself for the night .
和 看 在哪里 到 赐给 我 为了 这 夜晚 .
他非得烧焦自己的翅膀才肯罢休。我环顾四周,看看今晚该找个地方栖身。

" ['z:rnɪst] [ˈɑ:kjupaɪd] [ə; eɪ][bed][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔ:r] , [dʒʌst][br'haɪnd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
" **Ernest occupied a bed in the rear of the store , just behind one of the**
" 欧内斯特 占领 一个 床 在 这 后部 的 这 店铺 , 只是 在后面 一 的 这
['kauntəz] .
counters .
计数器 .
"欧内斯特睡在商店后部的一张床上,就在其中一个柜台后面。"

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [nɪr] [ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] .
It was near a window in the rear of the building .
它 曾是 靠近 一个 窗户 在 这 后部 的 这 建筑 .
它位于建筑物后部靠近一扇窗户的地方。

" [aɪl] [teɪk] [ðæt] [bed] , ['z:rnɪst] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən][faɪnd] [ə'nʌðər] [pleɪs] . "
" **I'll take that bed , Ernest , and you can find another place .** "
" 患病的 拿 那 床 , 欧内斯特 , 和 你 能 寻找 其他 地方 . "
"我睡那张床,欧内斯特,你可以另找地方住。"

" [ʃæl; ʃəl][aɪ] [ˈfæsn] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] ? "
" **Shall I fasten the window ?** "
" 将 我 系 这 窗户 ? "
"我该把窗户关上吗? "

" [noʊ] . [aɪ][eɪ 'em] [ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:] ['i:zi] [fɔ:r; fər][maɪ] [frend] [bɜ:rn] [tu:; tə][get] [ɪn] .
" **No . I am going to make it easy for my friend Burns to get in .**
" 不 . 我 是 去 到 制作 它 简单的 为了 我的 朋友 烧伤 到 得到 在 .
"不,我要让我的朋友伯恩斯轻松进去。"

[ˈweðər] [hi:; hi] [wɪl] [faɪnd][aɪ 'ti:][æz; əz] ['i:zi] [tu:; tə][get] [aʊt] [wɪl] [bi:; bi] [ə'nʌðər] [ˈmætər] .
Whether he will find it as easy to get out will be another matter .
无论 他 将要 寻找 它 作为 简单的 到 得到 出去 将要 是 其他 事情 .
他能否轻易脱身则是另一回事了。

" ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] ['maɪnərz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θi:f][ɪn][ðə; ði]
" **Nothing was said to the miners about the presence of a thief in the**
" 没有什么 曾是 说 到 这 矿工 关于 这 在场 的 一个 贼 在 这
['set(ə)lmənt] .
settlement .
沉降 .

“没有人告诉矿工们村里有小偷。”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tə:lə'reɪʃn] [fɔ:r; fər] [θi:vz] .
At that time there was no toleration for thieves .
在 那 时间 那里 曾是 不 容忍 为了 窃贼 .

当时对盗窃行为零容忍。

[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] ['vɪzɪtɪd] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [ʃɔ:rt] , [ʃɑ:rp] , [ænd; ənd] [dɪ'saɪsɪv] .
The punishment visited upon them was short , sharp , and decisive .
这 惩罚 到访 之上 他们 曾是 短的 , 锋利的 , 和 决定性 .

他们所受到的惩罚短暂、严厉且果断。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [moʊst][ɪn]['feɪvər][wʌz; wəz] [dʒʌdʒ] [lɪnt] ,
The judge most in favor was Judge Lynch ,
这 法官 最多 在 偏爱 曾是 法官 林奇 ,

最赞成这一方案的法官是林奇法官。

[ænd; ənd] [wʊʊ][bi:; bi][tu:; tə][ðə; ði] [ə'fendər] [hu:] ['ventʃəd] [tu:; tə] [ɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv]
and woe be to the offender who ventured to interfere with the rights of
和 悲哀 是 到 这 罪犯 WHO 冒险 到 干扰 和 这 权利 的
['prɑ:pərti] .
property .
财产 .

胆敢干涉财产权的人必将遭受惩罚。

[hæd; həd] [lu:k] [bri:ðd] [ə; eɪ][wɜ:rd] [ə'baʊt] [bɜ:rn] , [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['maɪnərz] [wʊd] [hæv; həv]
Had Luke breathed a word about Burns , half a dozen miners would have
有 卢克 呼吸 一个 单词 关于 烧伤 , 一半 一个 打 矿工 会 有
[vɒləntiəd] [tu:; tə][stænd] [gɑ:rd] ,
volunteered to stand guard ,
自愿 到 站立 警卫 ,

如果卢克泄露了伯恩斯的半个字，至少会有六个矿工自愿站岗放哨。

[ænd; ənd] [wʊd] [ðʌs] [hæv; həv] [ɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ][tɑ:m] [bɜ:rn] - ['vɪzɪt] .
and would thus have interfered with Tom Burns ' visit .
和 会 因此 有 干扰 和 汤姆 烧伤 - 访问 .

因此，这将干扰汤姆·伯恩斯的访问。

" [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [ki:p] [ɔ:l][ðə; ði] [fʌn] [tu:; tə][maɪ'self] , ['ɜ:rnɪst] , " [sed] [lu:k] .
" **I want to keep all the fun to myself , Ernest , " said Luke** .
" 我 想 到 保持 全部 这 乐趣 到 我 , 欧内斯特 , " 说 卢克 .

“我想独自享受所有的乐趣，厄内斯特，”卢克说。

" [wi:l] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['les(ə)n][hi:; hi][wəʊnt] [su:n] [fər'get] .
" **We'll give him a lesson he won't soon forget** .
" 出色地 给 他 一个 课 他 惯于 很快 忘记 .

“我们会给他一个永生难忘的教训。”

[ɪf] [aɪ][toʊld][ðə; ði] [bɔɪz] , [ðeid] [hæŋ] [hɪm; ɪm][ʌp][ɪn] [ʃɔ:rt] ['ɔ:rdər] .
If I told the boys , they'd hang him up in short order .
如果 我 讲述 这 男孩们 , 他们会 悬挂 他 向上 在 短的 命令 .

如果我告诉那些小伙子们，他们很快就会把他吊死。

[aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['feləʊz] [laɪf] , [bʌt; bət] [aɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][fɜ:rst] - [klæs] [sker] .
I don't want to take the fellow's life , but I'll give him a first - class scare .
我 不 想 到 拿 这 同伴们 生活 , 但 患病的 给 他 一个 第一的 - 班级 吓 .

我不想取他的性命，但我会让他吓个半死。

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] [ʌv; əv] [twelv] [wen] [tɑ:m] [bɜ:rn] , ['li:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ʌv; əv]
" **It was about ten minutes of twelve when Tom Burns , leaving his place of**
" 它 曾是 关于 十 分钟 的 十二 什么时候 汤姆 烧伤 , 离开 他的 地方 的
[kən'si:lmənt] ,
concealment ,
隐蔽 ,

“大约十二点十分的时候，汤姆·伯恩斯离开了他的藏身之处，

[wɔ:kt] [wɪð; wɪθ] ['i:gər] [steps] [tɔ:rdz] [ðə; ðɪ] ['maɪnɪŋ] ['set(ə)lmənt] .
walked with eager steps towards the mining settlement .
步行 和 渴望的 步骤 向 这 矿业 沉降 .

迈着轻快的步伐，朝着矿区走去。

[ðə; ðɪ] [wʌn] [stri:t] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] , [fɔ:r; fər] [ɔrvɪl] [hæd; həd] [nɑ:t] [gɑ:t] [ə'bi:n] [æz; əz] [fa:r]
The one street was not illuminated , for Oreville had not got along as far
这 一 街道 曾是 不是 照明 , 为了 奥雷维尔 有 不是 得到 沿着 作为 远的
[æz; əz] [ðæt] .
as that .
作为 那 .

那条街上没有路灯，因为奥雷维尔还没发展到那一步。

[ðə; ðɪ] [mu:n] [geɪv] [æn; ən] [ɪndɪ'stɪŋkt] [laɪt] , [rɪ'li:vɪŋ] [ðə; ðɪ] [naɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pa:rt] [ʌv; əv] [ɪts] [glu:m] .
The moon gave an indistinct light , relieving the night of a part of its gloom .
这 月亮 给予 一个 模糊 光 , 缓解 这 夜晚 的 一个 部分 的 它是 愁云 .

月光朦胧，驱散了夜色的一部分阴霾。

[bɜ:rn] [lʊkt] [frʌm; frəm] [wʌn] ['kæbɪn] [tu:; tə] [ə'hʌðər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['wɪstf(ə)l] [glæns] .
Burns looked from one cabin to another with a wistful glance .
烧伤 看起来 从 一 舱 到 其他 和 一个 怅惘 瞥一眼 .

伯恩斯目光怅然地从一间小屋望向另一间小屋。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ði:z] ['maɪnərz] [hæv; həv] [gɑ:t] [ə; eɪ] [lɑ:t] [ʌv; əv] [gəʊld] [dʌst] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] [ɪn]
" **I suppose some of these miners have got a lot of gold dust hidden away in**
" 我 认为 一些 的 这些 矿工 有 得到 一个 很多 的 金子 灰尘 隐 离开 在
[ðər; ðər] ['jænti:z] ,
their shanties ,
他们的 棚屋 ,

“我猜想这些矿工中有些人在他们的棚屋里藏了很多金粉。”

" [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] .
" **he said to himself** .
" 他 说 到 他自己 .

他自言自语道。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [nu:] [wer] [aɪ] [kʊd; kəd] [laɪt] [ɑ:n] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðər; ðər] ['trezər] .
" **I wish I knew where I could light on some of their treasure** .
" 我 希望 我 知道 在哪里 我 可以 光 在 一些 的 他们的 宝藏 .

“我真希望知道在哪里能找到他们的一些宝藏。”

[ɪf] [aɪ] ['oʊnli] [nu:] [wɪtʃ] ['kæbɪn] [tu:; tə] [tʃu:z] !
If I only knew which cabin to choose !
如果 我 仅有的 知道 哪个 舱 到 选择 !

如果我知道该选哪个舱房就好了！

" [bʌt; bət] [ðen] [aɪ 'ti:] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['evri] ['maɪnər] [wʌz; wəz] ['prɑ:bəbli] [ɑ:rmɪd] ,
" **But then it occurred to him that every miner was probably armed** ,
" 但 然后 它 发生 到 他 那 每一个 矿工 曾是 大概 武装 ,
但他随即想到，每个矿工可能都携带武器。

[ænd; ənd] [wʊd] [meɪk] [aɪ 'ti:] ['deɪndʒərəs] [tu:; tə] ['eni] [ɪn'tru:dər] .
and would make it dangerous to any intruder .
和 会 制作 它 危险的 到 任何 入侵者 .

这将使任何入侵者都面临危险。

[soʊ][tɑ:m] [bɜ:rɪn] [kept] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] .
So Tom Burns kept on his way .
所以 汤姆 烧伤 保留 在 他的 方式 .

于是汤姆·伯恩斯继续上路。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['trʌblɪd] [baɪ][noʊ] [kɑ:nʃi'lenʃəs] ['skru:pəlz] .
He was troubled by no conscientious scruples .
他 曾是 麻烦 经过 不 尽责的 顾虑 .

他没有任何良心上的顾虑。

[hi:; hi][hæd; həd][gɑ:t] [bɪ'jɑ:nd] [ðæt] [lɔ:ŋ] [ə'gəʊ] .
He had got beyond that long ago .
他 有 得到 超过 那 长的 前 .

他很久以前就已经释怀了。

['sʌmtaɪmz] [aɪ'ti:][dɪd] [ə'kɜ:r] [tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə] ['wʌndər] [haʊ] [aɪ'ti:] [wʊd] [si:m] [tu:; tə]['set(ə)l] [daʊn]
Sometimes it did occur to him to wonder how it would seem to settle down
有时 它 做过 发生 到 他 到 想知道 如何 它 会 似乎 到 定居 向下
[æz; əz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [rɪ'spektə'bɪləti] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] ,
as a man of respectability and influence ,
作为 一个 男人 的 体面 和 影响 ,

他有时也会想，如果能安定下来，成为一个受人尊敬、有影响力的人，那会是什么样子呢？

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['prɑ:mɪnənt] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] [taʊn] [ænd; ənd] [tʃɜ:rtʃ] .
taking a prominent part in the affairs of town and church .
采取 一个 著名的 部分 在 这 事务 的 镇 和 教会 .

在城镇和教会事务中发挥重要作用。

" [aɪ'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] , " [hi:; hi] ['mʌtəd] .
" It might have been , " he muttered .
" 它 可能 有 到过 , " 他 低声说道 .

“也许是这样，”他喃喃自语道。

" [maɪ] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ðæt] [sɔ:rt] .
" My father was a man of that sort .
" 我的 父亲 曾是 一个 男人 的 那 种类 .

“我父亲就是这样的人。”

[waɪ] [nɑ:t][aɪ] ?
Why not I ?
为什么 不是 我 ?

为什么不能是我？

[ɪf] [aɪ]['hædnt] [gɔ:n] [rɔ:ŋ] [ɪn][maɪ] ['ɜ:rli] [deɪz] ,
If I hadn't gone wrong in my early days ,
如果 我 之前没有 已消失 错误的 在 我的 早期的 天 ,

如果我早年没有犯错的话，

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] ['temptɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l][tu:; tə][rɑ:b][ðə; ði] ['stɔ:rkɪ:pər] [fɔ:r; fər] [hu:m]
if I had not been tempted of the devil to rob the storekeeper for whom
如果 我 有 不是 到过 受诱惑 的 这 魔鬼 到 抢 这 店主 为了 谁
[aɪ] [wɜ:rkt] ,
I worked ,
我 工作 ,

如果我没有受到魔鬼的诱惑去抢劫我工作的店主，

[ænd; ənd][soʊ] [meɪd] [maɪ'self][æn; ən] ['aʊtkæst][ænd; ənd][ə; eɪ] [pə'raɪə] ,
and so made myself an outcast and a pariah ,
和 所以 制成 我 一个 被排斥者 和 一个 贱民 ,

于是，我把自已变成了被排斥者和贱民。

[hu:] [noʊz] [bʌt; bət][aɪ] [maɪ] [hæv; həv] [bɪn] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ['tɒməs] [bɜ:rn] , [es'kwɪər] . , [ʌv; əv]
who knows but I might have been at this moment Thomas Burns , Esq . , of
WHO 知道 但 我 可能 有 到过 在 这 片刻 托马斯 烧伤 , 先生 . , 的
[sʌm; səm][mju:,nɪsɪ'pæləti] ,
some municipality ,
一些 市政当局 ,

谁知道呢，说不定此刻我就是某个市政厅的托马斯·伯恩斯先生。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][tɔ:m] [bɜ:rn] [ðə; ði][træmp] .
instead of Tom Burns the tramp .
反而 的 汤姆 烧伤 这 流浪汉 .

而不是流浪汉汤姆·伯恩斯。

[haʊ'evər] , [,aɪ 'ti:][ɪz] ['fu:lɪ] [tu:; tə] ['spekjuleɪt] [ə'baʊt] [ðɪs] .
However , it is foolish to speculate about this .
然而 , 它 是 愚蠢 到 推测 关于 这 .

然而，对此进行推测是愚蠢的。

[aɪ][eɪ 'em] [wʌt] [aɪ][eɪ 'em] , [ænd; ənd][ðər; ðər][ɪz]['lɪt(ə)] [tjæns] [ʌv; əv][maɪ] ['bi:ɪŋ] ['eniθɪŋ] [els] .
I am what I am , and there is little chance of my being anything else .
我 是 什么 我 是 , 和 那里 是 小的 机会 的 我的 存在 任何事物 别的 .

我就是我，我几乎没有可能成为其他任何样子。

" [soʊ][hi:; hi] [dɪs'mɪst] [ðə; ði][pæst] , [ænd; ənd] [ri'kɔ:ld] [ðə; ði][wɜ:rk][hi:; hi][hæd; həd][set][fɔ:r; fər] [hɪm'self]
" **So he dismissed the past , and recalled the work he had set for himself**
" 所以 他 解雇 这 过去的 , 和 召回 这 工作 他 有 放 为了 他自己
.
.
.

于是他抛开过去，回想起自己为自己设定的目标。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [stɪl] .
Everything was still .
一切 曾是 仍然 .

一切都静止了。

[ɪn][ðə; ði]['maɪnɪŋ] ['vɪlɪdʒ] ['prɑ:bəbli] [ðər; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] [ə'weɪk] .
In the mining village probably there was not a person awake .
在 这 矿业 村庄 大概 那里 曾是 不是 一个 人 醒 .

矿村里可能连一个醒着的人都没有。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [ded] [taʊn] .
It was like a dead town .
它 曾是 喜欢 一个 死的 镇 .

那简直像一座死城。

['evriθɪŋ] [si:md] ['feɪvərəbl] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪnz] .
Everything seemed favorable to his designs .
一切 似乎 有利 到 他的 设计 .

一切似乎都对他的计划有利。

[ðər; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [stɔ:r] .
There was the store .
那里 曾是 这 店铺 .

那家商店就在那里。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [aɪ 'ti:] [ɔ:l'redi] .
He could see it already .
他 可以 看 它 已经 .

他已经预见到了。

[ænd; ɐnd] [naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tu;; tə][du:][bʌt; bət][tu;; tə][get] [ɪn][ænd; ɐnd] [teɪk] [ðə; ði] [ˈmʌni] ,
And now there was nothing to do but to get in and take the money ,
和 现在 那里 曾是 没有什么 到 做 但 到 得到 在 和 拿 这 钱 ,

现在除了进去拿钱别无他法了。

[wɪtʃ] [hi;; hi][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [ˈredi] [tu;; tə][hɪz; ɪz][hænd] .
which he had no doubt was waiting ready to his hand .
哪个 他 有 不 怀疑 曾是 等待 准备好 到 他的 手 .

他毫不怀疑，那东西早已等候在他手中。

[pərˈhæps][hi;; hi] [maɪt] [bi;; bi] [ˈfɔ:rtʃənət] [ˈɪnʌf] [tu;; tə] [sɪˈkjər] [aɪ ˈti:] [wɪˈðəʊt] [ˈweɪkɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] .
Perhaps he might be fortunate enough to secure it without waking the boy .
也许 他 可能 是 幸运 足够的 到 安全的 它 没有 醒来 这 男生 .

或许他运气好，能在不吵醒男孩的情况下把它弄到手。

[hi;; hi] [hoʊpt] [soʊ] , [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [fɔ:r; fər][hi;; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [ˈdespərət] [ɔ:r][ˈkru:əl][mæn] .
He hoped so , at any rate , for he was not a desperate or cruel man .
他 希望 所以 , 在 任何 速度 , 为了 他 曾是 不是 一个 绝望的 或者 残忍的 男人 .

他至少希望如此，因为他不是一个绝望或残忍的人。

[hi;; hi][dɪd][nɑ:t] [wɪ] [tu;; tə][ˈɪndʒər] [ˈɜ:rnɪst] [ənˈles] [aɪ ˈti:][fʊd; ʃəd][bi;; bi] [æbsəˈlu:tli] [ˈnesəsəri] .
He did not wish to injure Ernest unless it should be absolutely necessary .
他 做过 不是 希望 到 损伤 欧内斯特 除非 它 应该 是 绝对地 必要的 .

除非万不得已，否则他不想伤害欧内斯特。

[ɪf] [hi;; hi][kʊd; kəd][get] [əˈbɔ:ŋ] [wɪˈðəʊt] [aɪ ˈti:] , [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [ˈbetər] .
If he could get along without it , so much the better .
如果 他 可以 得到 沿着 没有 它 , 所以 很多 这 更好的 .

如果他不需要它也能过得很好，那就再好不过了。

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˌdestɪˈneɪʃ(ə)n] , [hi;; hi] [pɔ:zd] [tu;; tə] [ˌri:kənˈsɪdər] .
Arriving at his destination , he paused to reconsider .
抵达 在 他的 目的地 , 他 暂停 到 重新考虑 .

到达目的地后，他停下来重新考虑。

[hi;; hi][dɪd][nɑ:t][ɪkspekt][tu;; tə] [ˈentər] [baɪ][ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:r] .
He did not expect to enter by the front door .
他 做过 不是 预计 到 进入 经过 这 正面 门 .

他没想到会从前门进来。

[hi;; hi][dɪd][nɑ:t][æz; əz] [jet] [noʊ] [ˈweðər] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈeni] [ˈʌðər] .
He did not as yet know whether there was any other .
他 做过 不是 作为 然而 知道 无论 那里 曾是 任何 其他 .

他当时还不知道是否还有其他的。

[bʌt; bət][æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [ðer; ðər][mʌst; məst][bi;; bi][ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] [ˈsʌmwər] ,
But at any rate there must be a window somewhere ,
但 在 任何 速度 那里 必须 是 一个 窗户 某处 ,

但无论如何，肯定某个地方会有一扇窗户。

[ænd; ɐnd][hi;; hi] [prɪˈfɜ:rd] [tu;; tə][get] [ɪn] [ðæt] [wei] .
and he preferred to get in that way .
和 他 首选 到 得到 在 那 方式 .

他更喜欢用那种方式进入。

[hi;; hi] [wɔ:kt] [əˈraʊnd] [tu;; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔ:r] , [ænd; ɐnd][ðer; ðər][hi;; hi] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði]
He walked around to the rear of the store , and there he discovered the
他 步行 大约 到 这 后部 的 这 店铺 , 和 那里 他 发现 这
[ˈwɪndəʊ] .
window .
窗户 .

他绕到商店后面，在那里发现了那扇窗户。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'freɪd][,aɪ'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [blɒ'keɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌfelvz] , [wɪtʃ] [wʊd] [meɪk]
He had been afraid it might be blockaded with shelves , which would make
他 有 到过 害怕的 它 可能 是 封锁 和 货架 , 哪个 会 制作
[ˈentrəns] [ˈdɪfɪkəlt] ,
entrance difficult ,
入口 难的 ,

他担心入口处可能被书架堵住，那样就很难进入了。

[bʌt; bət] [ˈfɔ:rtʃənətli] [ðɪs] [dɪd][nɑ:t] [ə'pɪr] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [keɪs] .
but fortunately this did not appear to be the case .
但 幸运的是 这 做过 不是 出现 到 是 这 案件 .

但幸运的是，事实并非如此。

[hi:; hi] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] .
He stood at the window and looked in .
他 站立 在 这 窗户 和 看起来 在 .

他站在窗边往里看。

" [hi:; hi] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] .
" **He stood at the window and looked in .**
" 他 站立 在 这 窗户 和 看起来 在 .

他站在窗边往里看。

" [ðə; ði] [feɪnt] [ˈmu:nlaɪt] [dɪd][nɑ:t][ɪ'neɪb(ə)][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ˈpenətreɪt] [ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [ˈveri] [fɑ:r] ,
" **The faint moonlight did not enable him to penetrate the interior very far ,**
" 这 头晕的 月光 做过 不是 使能够 他 到 穿透 这 内部的 非常 远的 ,
“微弱的月光使他无法深入内部。”

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [ˈsʌmθɪŋ] .
but he could make out something .
但 他 可以 制作 出去 某物 .

但他似乎能分辨出些什么。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [gʊdʒ] [ʌv; əv] [ˈveriəs] [kaɪndz] [ˈskætərd] [ə'baʊt] ,
There were goods of various kinds scattered about ,
那里 是 商品 的 各种各样的 种类 疏散 关于 ,

周围散落着各种各样的货物。

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd][dʒʌst] [si:] [ə; eɪ] [rɪ'kʌmbənt] [ˈfɪgjər] [ɑ:n][ə; eɪ][bed] [nɪr] [ðə; ði] [ˈkaʊntər] .
and he could just see a recumbent figure on a bed near the counter .
和 他 可以 只是 看 一个 卧式 数字 在 一个 床 靠近 这 柜台 .

他隐约看到柜台附近的床上躺着一个人影。

" [ðæts] [ðə; ði] [bɔɪ] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] .
" **That's the boy , " he said to himself .**
" 那就是 这 男生 , " 他 说 到 他自己 .

“就是那个男孩，”他自言自语道。

" [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [hi:; hi][ɪz] [ə'sli:p] .
" **I wonder if he is asleep .**
" 我 想知道 如果 他 是 睡着了 .

我想知道他是不是睡着了。

" [ðer; ðər][dɪd][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈeni] [daʊt] [ɑ:n] [ðɪs] [pɔɪnt] .
" **There did not seem to be any doubt on this point .**
" 那里 做过 不是 似乎 到 是 任何 怀疑 在 这 观点 .

“这一点似乎没有任何疑问。”

[bʌt; bət][ˈfɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] [laɪt] ,
But for the indistinct light ,
但 为了 这 模糊 光 ,

但对于那模糊的光线，

[tɔ:m] [bɜ:rn] [maɪt] [hæv; həv] [θɔ:t] [ðə; ði] [ˌaʊtˈstretʃt] [ˈfɪgjə] [ˈræðə] [lɑ:rdʒ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] .
Tom Burns might have thought the outstretched figure rather large for a boy .
汤姆 烧伤 可能 有 想法 这 伸展 数字 相当 大的 为了 一个 男生 .
汤姆·伯恩斯可能会觉得，对于一个男孩来说，这个伸展开来的人形有点太大了。

[bʌt; bət][hi:; hi][ˈoʊnli] [glɑ:nst] [æt; ət][aɪˈti:] [ˈfɜ:rtɪvli] .
But he only glanced at it furtively .
但 他 仅有的 瞥了一眼 在 它 偷偷摸摸 .
但他只是偷偷地瞥了一眼。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [tu:; tə][kənˈsɪdər] [wʌz; wəz] [ˈweðər] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [wʌz; wəz] [ˈfɑ:sənd] .
The next thing to consider was whether the window was fastened .
这 下一个 事物 到 考虑 曾是 无论 这 窗户 曾是 系紧 .
接下来要考虑的是窗户是否关好。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][sʌm; səm] [ˈdɪfɪkəlti] , [ðəʊ] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [hi:; hi][wʌz; wəz]
In that case he would have some difficulty , though for this he was
在 那 案件 他 会 有 一些 困难 , 尽管 为了 这 他 曾是
[prɪˈperd] ,
prepared ,
准备 ,
那样的话他会遇到一些困难，不过他对此早有准备。

[ˈhævɪŋ] [æn; ən] [ˈɪnstɾəmənt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [kʌt] [ə; eɪ] [peɪn] [ʌv; əv] [glæs] , [ænd; ənd] ,
having an instrument with which he could cut a pane of glass , and ,
拥有 一个 乐器 和 哪个 他 可以 切 一个 窗格 的 玻璃 , 和 ,
[ˈθɾʌstɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
thrusting in his hand ,
推进 在 他的 手 ,
他手里拿着一个可以切割玻璃的工具，然后，他把工具伸了进去，

[ʌnˈfæs(ə)n][ðə; ði] [kætʃ] .
unfasten the catch .
解开 这 抓住 .
解开扣子。

[bʌt; bət] [θru:] [sʌm; səm] [streɪndʒ] [ɪnədˈvɜ:rt(ə)ns] , [əˈpærəntli] , [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [wʌz; wəz][nɑ:t] [lɒkt]
But through some strange inadvertence , apparently , the window was not locked
但 通过 一些 奇怪的 无意 , 显然 , 这 窗户 曾是 不是 已锁定
,
:
,
但不知何故，窗户显然没有锁上。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [rɪˈli:f] [hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈlɪftɪŋ] [aɪˈti:] .
and much to his relief he had no difficulty in lifting it .
和 很多 到 他的 宽慰 他 有 不 困难 在 举重 它 .
令他欣慰的是，他毫不费力地就把它举了起来。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˈentrəns] [ˈɪntu:][ðə; ði] [stɔ:r] .
In this way he made his entrance into the store .
在 这 方式 他 制成 他的 入口 进入 这 店铺 .
就这样，他走进了商店。

[hi:; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [ˈkerf(ə)l] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] , [ˈfiərɪŋ] [lest] [hi:; hi] [maɪt] [ˈstʌmb(ə)l][ˈoʊvər][sʌm; səm]
He was as careful as possible , fearing lest he might stumble over some
他 曾是 作为 小心 作为 可能的 , 害怕 免得 他 可能 绊倒 超过 一些
[ˈɑ:rtrɪk(ə)l] ,
article ,
文章 ,
他小心翼翼，生怕一不小心绊倒在什么东西上。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] [bɪ'treɪ] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .
and by the noise betray his presence .

和 经过 这 噪音 背叛 他的 在场 .

[wʌt] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɔːg][ɪn'saɪd] ?
What if there was a dog inside ?

什么 如果 那里 曾是 一个 狗 里面 ?

[ðɪs] [θɔːt] [brɔːt] [ə'laɪrm][tuː; tə][ðə; ði]['bɜːrglər] .
This thought brought alarm to the burglar .

这 想法 带来 警报 到 这 窃贼 .

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [hɪz; ɪz]['vɪzɪt] [wʊd] ['prɑːbəbli] [biː; bi][ə; eɪ] ['feɪljər] .
In that case his visit would probably be a failure .

在 那 案件 他的 访问 会 大概 是 一个 失败 .

[hiː; hi] [rɪ'membər] , [haʊ'evər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] ,
He remembered , however , with a feeling of relief ,

他 记得 , 然而 , 和 一个 感觉 的 宽慰 ,

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [nɔv][dɔːg] [ə'baʊt] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] .
that he had seen no dog about during his visit to the store .

那 他 有 已见 不 狗 关于 期间 他的 访问 到 这 店铺 .

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [pæst] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ferli] [ɪn][ðə; ði] [stɔːr] ,
Now that he had passed through the window , and was fairly in the store ,

现在 那 他 有 通过了 通过 这 窗户 , 和 曾是 相当 在 这 店铺 ,

[hiː; hi] [lʊkt] [raʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌni] - [drɔːr] .
he looked round for the money - drawer .

他 看起来 圆形的 为了 这 钱 - 抽屉 .

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [ðə; ði] [seɪf] , [ɔːr] ['prɑːbəbli] [hiː; hi] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv] ['entərd] [ðə; ði] [stɔːr]
He had not seen the safe , or probably he might not have entered the store

他 有 不是 已见 这 安全的 , 或者 大概 他 可能 不是 有 进入 这 店铺

[æt; ət][ɔːl] ,
at all ,

在 全部 ,

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['ekspɜːrt][ɪn] ['breɪkɪŋ] ['oʊpən] [seɪfs] ,
for he was not expert in breaking open safes ,

为了 他 曾是 不是 专家 在 打破 打开 保险箱 ,

[ænd; ənd][æt; ət]['eni] [reɪt] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlti] .
and at any rate it would be a matter of time and difficulty .

和 在 任何 速度 它 会 是 一个 事情 的 时间 和 困难 .

[səʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] , [wen] , [æz; əz][hiː; hi] [pæst] [baɪ][ðə; ði][bed] ,
So he was looking about , when , as he passed by the bed ,

所以 他 曾是 寻找 关于 , 什么时候 , 作为 他 通过了 经过 这 床 ,

于是他四处张望, 当他经过床边时,

[hi:; hi] [felt] [hɪm'self] [si:zd] [baɪ][ðə; ði][leg] .
" **he felt himself seized by the leg** .
" 他 毛毡 他自己 查获 经过 这 腿 .

他感到自己的腿被人抓住了。

[ˈeɪdəntli] [ðə; ði] [ˈsli:pər] [hæd; həd] [ə'weɪkənd] [ænd; ənd] [dɪ'sklʌvəd] [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] .
Evidently the sleeper had awakened and discovered his presence .
显然 这 轨枕 有 觉醒 和 发现 他的 在场 .

显然，睡着的人已经醒来，发现了他的存在。

[bɜ:rn] [gɑ:t] [daʊn] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] [ænd; ənd] [grɑ:spt] [ðə; ði] [rɪ'kʌmbənt] [baɪ][ðə; ði] [θroʊt] .
Burns got down on his knees and grasped the recumbent by the throat .
烧伤 得到 向下 在 他的 膝盖 和 抓住 这 卧式 经过 这 喉 .

伯恩斯跪了下来，一把抓住倒地者的喉咙。

" [laɪ] [stiɪ] , [ɔ:r] [aɪ] [tʃoʊk] [ju:; jʊ] !
" **Lie still , or I'll choke you** !
" 说谎 仍然 , 或者患病的 呛 你 !

“别动，不然我就掐死你！ ”

" [hi:; hi] [sed] , [ˈfɜ:slɪ] .
" **he said , fiercely** .
" 他 说 , 激烈地 .

他语气凶狠地说。

[bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] [hi:; hi] [felt] [ðə; ði] [rʌf] [bɪrd] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ,
But as he spoke he felt the rough beard of a man ,
但 作为 他 辐 他 毛毡 这 粗糙的 胡须 的 一个 男人 ,

但他说话时，感觉到了男人粗糙的胡须。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [dɪs'meɪ] [hi:; hi] [ˈri:əlaɪzd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈtækld] [ə; eɪ] [mɔ:r] [ˈfɔ:rmɪdəb(ə)l][foʊ]
and with dismay he realized that he had tackled a more formidable foe
和 和 沮丧 他 已实现 那 他 有 已解决 一个 更多的 强大 敌人
[ðæn; ðən][ðə; ði] [bɔɪ] [fɔ:r; fər] [hu:m] [hi:; hi][wʌz; wəz] [prɪ'perd] .
than the boy for whom he was prepared .
比 这 男生 为了 谁 他 曾是 准备 .

他沮丧地意识到，他遇到的敌人比他预想的要强大得多。

[hi:; hi] [ðen] [felt] [hɪm'self] [si:zd] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈaɪərn][græsp] .
He then felt himself seized with an iron grasp .
他 然后 毛毡 他自己 查获 和 一个 铁 抓牢 .

然后他感到自己被铁钳般的手抓住了。

[[ɪlə'streɪf(ə)n] : " [hi:; hi] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] . "]
[**Illustration : " HE STOOD AT THE WINDOW AND LOOKED IN . "**]
[插图 : " 他 站立 在 这 窗户 和 看起来 在 . "]

【插图：“他站在窗边，向里望去。”】

" [aɪv] [gɑ:t][ju:; jʊ] , [ju:; jʊ] [ˈræskəli] [ˈbɜ:rglər] ! " [wɜ:r; wər][ðə; ði][wɜ:rdz][hi:; hi] [hɜ:rd] ,
" **I've got you , you rascally burglar ! " were the words he heard** ,
" 我已经 得到 你 , 你 赖皮 窃贼 ! " 是 这 字 他 听到 ,

他听到有人说：“我抓到你了，你这个狡猾的窃贼！ ”

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm'self] [ʌp][fɔ:r; fər] [bɔ:st] .
and gave himself up for lost .
和 给予 他自己 向上 为了 丢失的 .

他放弃了抵抗，认为自己已经失败了。

" [hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ?
" **Who are you ?**
" WHO 是 你 ?

你是谁？

" [hi:; hi] [æskt] [ˈfeɪntli] .
" he asked faintly .
" 他 问 淡淡的 .

他轻声问道。

" [aɪ][eɪ ˈem] [lu:k] [ˈrɑːbɪnz] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ][ʌv; əv][oʊld] .
" I am Luke Robbins , and I know you of old .
" 我 是 卢克 罗宾斯 , 和 我 知道 你 的 老的 .

“我是卢克·罗宾斯，我早就认识你。”

[ju:; jʊ][a:r; ər][tɑ:m] [bɜ:rn] !
You are Tom Burns !
你 是 汤姆 烧伤 !

你是汤姆·伯恩斯！

" [ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˌaɪ] .
" CHAPTER XXXI .
" 章 xxxi .

“第三十一章

[ðə; ði] [ˌædvərˈtaɪzmənt] .
THE ADVERTISEMENT .
这 广告 .

广告。

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈeni] [wʌn][ʌv; əv] [hu:m] [tɑ:m] [bɜ:rn] [stʊd] [ɪn] [fɪr] [ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz] [lu:k] [ˈrɑːbɪnz] .
If there was any one of whom Tom Burns stood in fear it was Luke Robbins .
如果 那里 曾是 任何 一 的 谁 汤姆 烧伤 站立 在 害怕 它 曾是 卢克 罗宾斯 .

如果说汤姆·伯恩斯最惧怕的人是谁，那就是卢克·罗宾斯。

[wen] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði][græsp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdredɪd] [ˈenəmi] [hi:; hi] [gru:] [wi:k] [wɪð; wɪθ]
When he found himself in the grasp of his dreaded enemy he grew weak with
什么时候 他 成立 他自己 在 这 抓牢 的 他的 令人恐惧的 敌人 他 生长 虚弱的 和
[ˈterər] .
terror .
恐怖 .

当他发现自己落入了可怕的敌人手中时，他吓得浑身无力。

[ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋɡər][ə; eɪ] [ˈkwɛstʃən] [ʌv; əv] [səkˈsɛsf(ə)l] [ˈrɑːbəri] .
It was no longer a question of successful robbery .
它 曾是 不 更长 一个 问题 的 成功的 抢劫 .

这已经不再是抢劫是否成功的问题了。

[ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][ˈpɜːrsən(ə)l] [ˈseɪfti] .
It was a matter of personal safety .
它 曾是 一个 事情 的 个人的 安全 .

这是关乎人身安全的问题。

" [wel] , [wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ][tu:; tə] [seɪ] [fɔːr; fər] [jɔːrˈself] ? " [dɪˈmɑːndɪd] [lu:k] , [ˈtaɪtnɪŋ] [hɪz; ɪz]
" Well , what have you to say for yourself ? " demanded Luke , tightening his
" 出色地 , 什么 有 你 到 说 为了 你自己 ? " 要求 卢克 , 收紧 他的
[græsp] .
grasp .
抓牢 .

“那你还有什么要说的？”卢克厉声问道，同时攥紧了拳头。

" [hæv; həv] [ˈmɜːrsɪ] [ɑːn][em ˈi:] , [ˈmɪstər] . [ˈrɑːbɪnz] !
" Have mercy on me , Mr . Robbins !
" 有 怜悯 在 我 , 先生 . 罗宾斯 !

罗宾斯先生，请您饶恕我吧！

[dəʊnt] [kɪl] [em 'i:] !
Don't kill me !
不 杀 我 ！

别杀我！

" [ɪ'dʒækjəleɪtɪd] [bɜ:rn] , [hæf] [tʃoʊkt] .
" ejaculated Burns , half choked .
" 射精 烧伤 , 一半 窒息 .

“伯恩斯哽咽着说。”

" [wʌt] [dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] [hɪr] [fɔ:r; fər] ? "
" What did you come here for ? "
" 什么 做过 你 来 这里 为了 ? "

你来这里做什么？

" [aɪ] - - [aɪ][hæd; həd][noʊ] ['mʌni] , [ænd; ənd] - - "
" I - - I had no money , and - - "
" 我 - - 我 有 不 钱 , 和 - - "

“我……我没钱，而且——”

" [ju:; jʊ] [θɔ:t] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][get][sʌm; səm] [hɪr] .
" You thought you could get some here .
" 你 想法 你 可以 得到 一些 这里 .

你以为你能在这里得到一些吗？

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][eksplə'neiʃ(ə)n] . "
That is the explanation . "
那 是 这 解释 . "

这就是原因。

" [ji:; ji] - [i:z] , " ['fɔ:ltəd] [bɜ:rn] .
" Ye - es , " faltered Burns .
" 叶 - es , " 犹豫不决 烧伤 .

“是——”伯恩斯结结巴巴地说。

" [ju:; jʊ] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɔɪ] .
" You thought you would be more than a match for the boy .
" 你 想法 你 会 是 更多的 比 一个 匹配 为了 这 男生 .

你以为你比那个男孩强多了。

[wel] , [ju:; jʊ][hæv; həv][noʊ] [bɔɪ] [tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ] . "
Well , you have no boy to deal with . "
出色地 , 你 有 不 男生 到 交易 和 . "

嗯，你又不用应付男孩子。

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] ['veri] [wel] , " [kən'fest] [bɜ:rn] .
" I know that very well , " confessed Burns .
" 我 知道 那 非常 出色地 , " 坦白 烧伤 .

“我非常清楚这一点，”伯恩斯坦白道。

" [haʊ] [bɔ:ŋ] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] [ɪn] [ɔrvɪl] ? "
" How long have you been in Oreville ? "
" 如何 长的 有 你 到过 在 奥雷维尔 ? "

你在奥雷维尔待了多久了？

" [aɪ]['oʊnli] [keɪm] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] . "
" I only came this morning . "
" 我 仅有的 来了 这 早晨 . "

我今天早上才到的。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [ɪm'pru:vd] [jɔr; jər] [taɪm] , " [sed] [lu:k] , ['draɪli] .
" You have improved your time , " said Luke , dryly .
" 你 有 改进 你的 时间 , " 说 卢克 , 干巴巴地 .

“你的成绩提高了，”卢克冷冷地说。

" [ju:; jʊ][hæv; həv][ˈstoʊləŋ][ə; eɪ][ɡoʊld] [wɑ:tʃ] , [bɪˈsaɪdʒ] [ˈmeɪkɪŋ] [ðɪs] [əˈtempt] [æt; ət] [ˈrɑ:bəri] .
" You have stolen a gold watch , besides making this attempt at robbery .
" 你 有 被盗 一个 金子 手表 , 除了 制作 这 试图 在 抢劫 .
"除了企图抢劫之外, 你还偷了一块金表。"

" [tɑ:m] [bɜ:rn] [kʊd; kəd][nɑ:t][dɪˈnaɪ][aɪ ˈti:] , [ðʊʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [səɪˈpraɪzd] [æt; ət] [ˈlu:ks] [ˈnɑ:lɪdʒ] .
" Tom Burns could not deny it , though he was surprised at Luke's knowledge .
" 汤姆 烧伤 可以 不是 否定 它 , 尽管 他 曾是 惊讶 在 路加的 知识 .
"汤姆·伯恩斯无法否认这一点, 尽管他对卢克的了解程度感到惊讶。"

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t][rɪˈplaɪ] .
He did not reply .
他 做过 不是 回复 .
他没有回复。

" [hænd][ˈoʊvər] [ðæt] [wɑ:tʃ] ! " [sed] [lu:k] , [ɪn][ə; eɪ][toʊn][ʌv; əv] [əˈθɔ:rəti] .
" Hand over that watch ! " said Luke , in a tone of authority .
" 手 超过 那 手表 ! " 说 卢克 , 在 一个 语气 的 权威 .
"把那块表交出来! "卢克用不容置疑的语气说道。

" [wɪl] [ju:; jʊ][let][em ˈi:][ɡoʊ] [ɪf] [aɪ][du:] ? " " Will you let me go if I do ? "
" 将要 你 让 我 去 如果 我 做 ? " " 如果 I 这么做, 你会放我走吗? "

" [aɪ] [wɪl] [meɪk] [noʊ] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
" I will make no conditions with you .
" 我 将要 制作 不 状况 和 你 .
我不会对你提出任何条件。

[hænd][ˈoʊvər] [ðæt] [wɑ:tʃ] !
Hand over that watch !
手 超过 那 手表 !
把手表交出来!

" [bɜ:rn] [dru:] [aɪ ˈti:][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ɪnˈsaɪd] [ˈpɔ:kɪt] [ænd; ænd] [ˈhændɪd] [aɪ ˈti:][ˈoʊvər] .
" Burns drew it from his inside pocket and handed it over .
" 烧伤 画 它 从 他的 里面 口袋 和 递交 它 超过 .
伯恩斯从内袋里掏出它递了过去。

" [həmʃ] !
" Humph !
" 哼 !
"哼!

[soʊ][fɑ:r][soʊ] [ɡʊd] .
So far so good .
所以 远的 所以 好的 .
到目前为止, 一切都很好。

[naʊ] [haʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] [ˈdɔ:lər][ju:; jʊ] [tʊk] [tu:; tə] [baɪ] [egz] ? " Now how about that dollar you took to buy eggs ? "
现在 如何 关于 那 美元 你 采取 到 买 鸡蛋 ? " "
你拿去买鸡蛋的那块钱呢?

" [aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ðɪ][ˈoʊnli] [ˈmʌni] [aɪ][hæv; həv] , [ɪkˈsept] [ə; eɪ] [fju:] [ˈpenɪz] .
" It is the only money I have , except a few pennies .
" 它 是 这 仅有的 钱 我 有 , 除了 一个 很少 便士 .
"除了几个便士之外, 这是我仅有的钱了。"

[pli:z] [let][em ˈi:] [ki:p] [aɪ ˈti:] . " Please let me keep it . "
请 让 我 保持 它 : " "
请让我留着它吧。

" [ɪf] [aɪ] [tel] [ðə; ði][ˈmaɪnərz] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [juː; jʊ][wəʊnt] [niːd] [ˈeni] [mɔːr] [ˈmʌni] ,
" **If I tell the miners what you have done you won't need any more money** ,
" 如果 我 告诉 这 矿工 什么 你 有 完毕 你 惯于 需要 任何 更多的 钱 ,
" "如果我把你的所作所为告诉矿工们，你就不需要更多的钱了。"

" [sed] [luːk] , [ˈgrɪmli] .
" **said Luke , grimly** .
" 说 卢克 , 阴沉地 .
" "卢克神情严肃地说。"

" [waɪ] [nɑːt] ? " [æskt] [bɜːrn] , [ˈtremblɪŋ] .
" **Why not ?** " **asked Burns , trembling** .
" 为什么 不是 ? " 问 烧伤 , 发抖 .
" "为什么不行？"伯恩斯颤抖着问道。

" [waɪ] [nɑːt] ? " [rɪˈpiːtɪd] [luːk] .
" **Why not ?** " **repeated Luke** .
" 为什么 不是 ? " 重复 卢克 .
" "为什么不行？"卢克重复道。

" [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ðeɪ] [wɪl] [hæŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [triː] .
" **Because they will hang you to the nearest tree** .
" 因为 他们 将要 悬挂 你 到 这 最近的 树 .
" 因为他们会把你吊死在最近的树上。

[juː; jʊ][wəʊnt] [niːd] [tuː; tə] [ˈtrʌb(ə)l] [əˈbaʊt] [ˈmʌni] [ˈmætərz] [ˈæftər] [ðæt] . "
You won't need to trouble about money matters after that . "
你 惯于 需要 到 麻烦 关于 钱 事情 后 那 . "
之后你就不用再为钱的事烦恼了。

" [juː; jʊ][wəʊnt] [gɪv] [em ˈiː][ʌp] , [ˈmɪstər] . [ˈrɑːbɪnz] , " [ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd] [bɜːrn] [ɪn][æn; ən][ˈægəni] [ʌv; əv]
" **You won't give me up , Mr . Robbins ,** " **pleaded Burns in an agony of**
你 惯于 给 我 向上 , 先生 . 罗宾斯 , " 恳求 烧伤 在 一个 痛苦 的
[ˈterər] .
terror .
恐怖 .
" "罗宾斯先生，您不会放了我，"伯恩斯在极度恐惧中哀求道。

" [aɪ] - - [aɪ][eɪ ˈem][nɑːt] [fɪt] [tuː; tə][daɪ] .
" **I - - I am not fit to die** .
" 我 - - 我 是 不是 合身 到 死 .
" "我.....我不适合死。"

[brɪˈsaɪdz] , [aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .
Besides , I am a young man .
除了 , 我 是 一个 年轻的 男人 .
" 此外，我还是个年轻人。

[aɪ][eɪ ˈem][nɑːt] [jet] [ˈfɔːrti] .
I am not yet forty .
我 是 不是 然而 四十 .
" 我还没到四十岁。

[aɪ] [wɪl] [tɜːrn][ˈoʊvər][ə; eɪ] [nuː] [liːf] .
I will turn over a new leaf .
我 将要 转动 超过 一个 新的 叶子 .
" 我将重新开始。

[aɪ] [wɪl] , [ˈtruːli] . "
I will , truly . "
我 将要 , 真的 . "
" 我会的，真的。

" [ɪts] [haɪ] [taɪm] [juː; jʊ] [dɪd] .
" **It's high time you did** .
" 它是 高的 时间 你 做过 .

你早就该这么做了。

[aɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [sɪns] [juː; jʊ] [ɜːrnd] [æn; ən] [ˈɑːnɪst] [ˈlɪvɪŋ] . " **It is a long time since you earned an honest living** . "
它 是 一个 长的 时间 自从 你 获得 一个 诚实的 活的 . "

你已经很久没有靠自己的双手挣钱了。

" [aɪ] [noʊ] [aɪ 'tiː] , [ˈmɪstər] . [ˈrɑːbɪnz] .
" **I know it , Mr . Robbins** .
" 我 知道 它 , 先生 . 罗宾斯 .

我知道，罗宾斯先生。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][bæd][mæn] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː] [ɪz][nɑːt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [rɪ'fɔːrm] .
I have been a bad man , but it is not too late to reform .
我 有 到过 一个 坏的 男人 , 但 它 是 不是 也 晚的 到 改革 .

我曾经是个坏人，但现在改过自新还不算晚。

[ɪf] [juːl] [let] [em 'iː][goʊ][aɪ] [wɪl] [liːv] [ɔːvɪl] [tuː; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ˈnevər] [ˈtrʌb(ə)l] [juː; jʊ] **If you'll let me go I will leave Oreville to - night , and I will never trouble you**
如果 你会 让 我 去 我 将要 离开 奥雷维尔 到 - 夜晚 , 和 我 将要 绝不 麻烦 你
[ə'gen] . " **again** . "
再次 . "

如果你放我走，我今晚就离开奥雷维尔，以后再也不会给你添麻烦了。

" [aɪ 'tiː] [ˈɪznt] [em 'iː][juː; jʊ][hæv; həv] [ˈtrʌblɪd] .
" **It isn't me you have troubled** .
" 它 不是 我 你 有 麻烦 .

“你遇到麻烦的不是我。”

[aɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [bɔɪ] .
It is the boy .
它 是 这 男生 .

是那个男孩。

[juː; jʊ] [rɒbd] [hɪm; ɪm] , [ɔːr] [traɪd] [tuː; tə][duː][aɪ 'tiː] , [æt; ət] [oʊk] [fɔːks] ,
You robbed him , or tried to do it , at Oak Forks ,
你 被抢劫 他 , 或者 尝试 到 做 它 , 在 橡木 叉子 ,

你在奥克福克斯抢劫了他，或者试图抢劫他。

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [tɜːrnd] [ʌp] [hɪr] . " **and now you have turned up here** . "
和 现在 你 有 转向 向上 这里 . "

现在你却出现在这里了。

" [aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪr] .
" **I didn't know he was here** .
" 我 没有 知道 他 曾是 这里 .

“我不知道他在这里。”

[ˈtruːli] [aɪ] [ˈdɪdnt] . " **Truly I didn't** . "
真的 我 没有 . "

我真的没有。

" [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [aɪ][wʌz; wəz] [hɪr] ,
" **You didn't know I was here** ,
" 你 没有 知道 我 曾是 这里 ,

你不知道我在这里，

[ɔːr][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [pleɪs] [ə; eɪ][waɪd] [bɜːrθ] . "
or I think you would have given the place a wide berth . "
或者 我 思考 你 会 有 给定 这 地方 一个 宽的 泊位 . "

否则，我想你会对那个地方敬而远之。

" [aɪ][eɪ 'em] [ˈveri] [ˈsaːri] [fɔːr; fər] [wʌt] [aɪ][dɪd] ,
" I am very sorry for what I did ,
" 我 是 非常 对不起 为了 什么 我 做过 ,

“我对我的所作所为深感抱歉。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juːl] [ˈoʊnli] [sper] [maɪ][laɪf] [aɪl] [ˈprɑːmɪs] [tuː; tə] [rɪˈfɔːrm] . "
and if you'll only spare my life I'll promise to reform . "
和 如果 你会 仅有的 空闲的 我的 生活 患病的 承诺 到 改革 . "

如果你能饶我一命，我保证改过自新。

" [aɪ] [ˈhævnt] [mʌtʃ] [feɪθ] [ɪn][jɔːr; jər] [ˈprɒmɪsɪz] , [bʌt; bət] [aɪl] [liːv] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] .
" I haven't much faith in your promises , but I'll leave it to the boy .
" 我 还没有 很多 信仰 在 你的 承诺 , 但 患病的 离开 它 到 这 男生 .

“我对你的承诺不太相信，但我会把这件事交给那孩子。”

[ˈɜːrnɪst] , [wʌt] [jæl; jəl][aɪ][duː;][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [mæn] ?
Ernest , what shall I do with this man ?
欧内斯特 , 什么 将 我 做 和 这 男人 ?

欧内斯特，我该拿这个人怎么办？

" [ˈɜːrnɪst] [hæd; həd] [kʌm] [ˈfɔːrwəd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [frʌm; frəm]
" Ernest had come forward , and was standing but a few feet from
" 欧内斯特 有 来 向前 , 和 曾是 常设 但 一个 很少 脚 从

[luːk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkæptɪv] .
Luke and his captive .
卢克 和 他的 俘虏 .

“欧内斯特走上前来，站在离卢克和他的俘虏只有几英尺远的地方。

" [ɪf] [hiː; hi] [ˈprɒmɪsɪz] [tuː; tə] [rɪˈfɔːrm] , " [sed] [ˈɜːrnɪst] , " [juːd] [ˈbetər] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [əˈnʌðər] [tʃæns] ,
" If he promises to reform , " said Ernest , " you'd better give him another chance ,
" 如果 他 承诺 到 改革 , " 说 欧内斯特 , " 你会 更好的 给 他 其他 机会 ,

[luːk] . "
Luke . "
卢克 . "

“如果他承诺改过自新，”欧内斯特说，“你最好再给他一次机会，卢克。”

" [aɪ][eɪ 'em][nɔːt] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] ,
" I am not sure that I ought to ,
" 我 是 不是 当然 那 我 应该 到 ,

我不确定我是否应该这样做，

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [ðə; ði][moʊst][hɑːrm] .
but it is you to whom he has done the most harm .
但 它 是 你 到 谁 他 有 完毕 这 最多 伤害 .

但他伤害最大的却是你。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði][ˈmaɪnərz][wiː; wi][jæl; jəl] [ˈnevər] [biː; bi] [ˈtrʌblɪd] [baɪ][hɪm; ɪm]
If you give him over to the miners we shall never be troubled by him
如果 你 给 他 超过 到 这 矿工 我们 将 绝不 是 麻烦 经过 他

[əˈɡen] .
again .
再次 .

如果把他交给矿工们，我们就再也不会受他的困扰了。

" [tɑ:m] [bɜ:rn] [tɜ:rnd] [peɪl] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [nu:] [ðæt] [laɪf][ænd; ənd] [deθ] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] ['bæləns]
" **Tom Burns turned pale , for he knew that life and death were in the balance** .
" 汤姆 烧伤 转向 苍白 , 为了 他 知道 那 生活 和 死亡 是 在 这 平衡
,
.
.

汤姆·伯恩斯脸色苍白，因为他知道生死攸关。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðoʊz] [tu:] - - [lu:k] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] - - [wɜ:r; wər][tu:; tə] [dɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [feɪt] .
" **and that those two - - Luke and the boy - - were to decide his fate .**
" 和 那 那些 二 - - 卢克 和 这 男生 - - 是 到 决定 他的 命运 .

而这两个人——卢克和那个男孩——将决定他的命运。

[ɜ:rnɪst] [kʊd; kəd][nɑ:t] [help] ['pɪtɪŋ] [ðə; ði] ['tremblɪŋ] [retʃ] .
" **Ernest could not help pitying the trembling wretch .**
" 欧内斯特 可以 不是 帮助 怜悯 这 发抖 可怜虫 .

欧内斯特不禁怜悯起这个瑟瑟发抖的可怜虫来。

[hi:; hi][wɒz; wəz]['næt(ə)rəli][kaɪnd] ['hɑ:tɪd] ,
" **He was naturally kind hearted ,**
" 他 曾是 自然 种类 心地 ,

他天性善良，

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][hi:; hi] [felt] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [fər'ɡɪv] [bɜ:rn] [ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]
" **and at that moment he felt that he could forgive Burns all that he had**
" 和 在 那 片刻 他 毛毡 那 他 可以 原谅 烧伤 全部 那 他 有
[dʌŋ] .
" **done .**
" 完毕 .

那一刻，他觉得他可以原谅伯恩斯所做的一切。

" [sɪns] [ju:; jʊ][hæv; həv] [left] [aɪ 'ti:][tu:; tə][em 'i:] , [lu:k] , " [hi:; hi] [sed] , " [let][hɪm; ɪm][goʊ] . "
" **Since you have left it to me , Luke , " he said , " let him go . "**
" 自从 你 有 左边 它 到 我 , 卢克 , " 他 说 , " 让 他 去 . "

“既然你已经把这件事托付给我了，卢克，”他说，“那就放他走吧。”

" [aɪ 'ti:][æɪ; ʃəl][bi:; bi][æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] , [ɜ:rnɪst] .
" **It shall be as you say , Ernest .**
" 它 将 是 作为 你 说 , 欧内斯特 .

“就按你说的办吧，欧内斯特。”

" [æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] [hi:; hi] [rɪ'li:st] [hɪz; ɪz][hoʊld] , [ænd; ənd][tɑ:m] [bɜ:rn] [stʊd] [ɪ'rekt] .
" **As he spoke he released his hold , and Tom Burns stood erect .**
" 作为 他 辐 他 发布 他的 抓住 , 和 汤姆 烧伤 站立 直立 .

“他一边说着，一边松开了手，汤姆·伯恩斯站直了身子。”

[hi:; hi] [bri:ðd] [ə; eɪ] [di:p] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] .
" **He breathed a deep sigh of relief .**
" 他 呼吸 一个 深的 叹 的 宽慰 .

他长舒了一口气。

" [meɪ] [aɪ][goʊ] ? " [hi:; hi] [æskt] [səb'mɪsɪvli] .
" **May I go ? " he asked submissively .**
" 可能 我 去 ? " 他 问 拱手 .

“我可以走了吗？”他顺从地问道。

" [jes] .
" **Yes .**
" 是的 .

“是的。

" [ðen] [aɪ] [wɪl] [help] [juː; jʊ] [ə'bɔːŋ] .
" Then I will help you along .
" 然后 我 将要 帮助 你 沿着 .

那么我会帮助你。

" [ˈɜːrniːst] [tʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɔːkɪt] [ə; eɪ] [faɪv] - [ˈdɔːləɹ][ˈɡoʊld] [piːs] , [ænd; ənd] [ˈɔːfərd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə]
" Ernest took from his pocket a five - dollar gold piece , and offered it to
" 欧内斯特 采取 从 他的 口袋 一个 五 - 美元 金子 片 , 和 提供 它 到
[ðə; ði][træmp] .
the tramp .
这 流浪汉 .

“欧内斯特从口袋里掏出一枚五美元的金币，递给了流浪汉。”

" [ðæt] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ] [wʊd] [duː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , " [sed] [luːk] .
" That is more than I would do for him , " said Luke .
" 那 是 更多的 比 我 会 做 为了 他 , " 说 卢克 .

“我愿意为他做的远不止这些，”卢克说。

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ] [dɪˈzɜːrv] , " [rɪˈplaɪd] [bɜːrn] , " [bʌt; bət][juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi] [ˈsaːri] [fɔːr; fər]
" It is more than I deserve , " replied Burns , " but you won't be sorry for
" 它 是 更多的 比 我 应得 , " 回复 烧伤 , " 但 你 惯于 是 对不起 为了
[jʊɹ; jər] [ˈkaɪndnəs] .
your kindness .
你的 仁慈 .

“这远远超过了我应得的，”伯恩斯回答说，“但你不会后悔你的好意。”

[ɪf] [ˈevər][juː; jʊ] [siː] [em ˈiː] [əˈɡen] , [aɪ][jæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [mæn] .
If ever you see me again , I shall be a different man .
如果 曾经 你 看 我 再次 , 我 将 是 一个 不同的 男人 .

如果你们再次见到我，我将变成一个截然不同的人。

" [hiː; hi] [pæst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][noʊ] [mɔːr] .
" He passed out of the window , and they saw him no more .
" 他 通过了 出去 的 这 窗户 , 和 他们 锯 他 不 更多的 .

“他从窗户里晕了过去，他们再也没见过他。”

[luːk] [ænd; ənd] [ˈɜːrniːst] [sed] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈhaɪts] [ədˈventʃər] ,
Luke and Ernest said very little of their night's adventure ,
卢克 和 欧内斯特 说 非常 小的 的 他们的 夜晚 冒险 ,

卢克和欧内斯特对他们当晚的奇遇只字未提。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈɡoʊld] [waːtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmeksɪkən][ˈdɔːləɹ][wɜːr; wər] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][mæn]
but the gold watch and the Mexican dollar were returned to the man
但 这 金子 手表 和 这 墨西哥 美元 是 返回 到 这 男人
[frʌm; frəm] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən] .
from whom they had been taken .
从 谁 他们 有 到过 已采取 .

但是，金表和墨西哥元已经归还给了被拿走它们的那个人。

[sɪks] [mʌnθs] [pæst] .
Six months passed .
六 几个月 通过了 .

六个月过去了。

[ɔːrvɪl] [hæd; həd] [ˈdʌblɪd] [ɪts][ˌpɔːpjuˈleɪ(ə)n] , [ðə; ði] [maɪnz] [hæd; həd] [ˈjiːldɪd] [ə; eɪ][ˈlɑːrdʒ][sʌm; səm][ɪn]
Oreille had doubled its population , the mines had yielded a large sum in
奥雷维尔 有 双倍 它是 人口 , 这 矿井 有 产生 一个 大的 和 在
[ˈɡoʊld] [dʌst] ,
gold dust ,
金子 灰尘 ,

奥雷维尔的人口翻了一番，矿山也产出了大量金粉。

[ænd; ænd][ðə; ði] [stɔːr] [prɪˈzɑɪdɪd] [ˈoʊvər][baɪ] [ˈɜːrnist] [wʌz; wəz] [kənˈsɪdərəbli] [ɪnˈlɑːrdʒd] .
and the store presided over by Ernest was considerably enlarged .

和 这 店铺 主持 超过 经过 欧内斯特 曾是 相当 放大 .

欧内斯特经营的商店规模大大扩大了。

[hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvɪsɪz] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [sætɪsˈfæktəri] [ðæt] [ˈhɔːrəs] [eɪmz] , [huːz] [taɪm] [wʌz; wəz] [ˈteɪkən]
His services had been so satisfactory that Horace Ames , whose time was taken
他的 服务 有 到过 所以 令人满意的 那 贺拉斯 艾姆斯 , 谁 时间 曾是 已采取
[ʌp] [ˈels,wer] ,
up elsewhere ,
向上 别处 ,

他的服务非常令人满意，以至于霍勒斯·艾姆斯（Horace Ames，他当时还有其他事情要忙）

[hæd; həd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɔːfɪts][tuː; tə][wʌn] [hæf] .
had raised his share of the profits to one half .

有 提高 他的 分享 的 这 利润 到 一 一半 .

他已将自己的利润份额提高到一半。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][sɪks] [mʌnθs] , [brɪˈsaɪdz] [dɪˈfreɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪkˈspensɪz] ,
At the end of six months , besides defraying his expenses ,

在 这 结尾 的 六 几个月 , 除了 支付 他的 开支 ,

六个月后，除了支付他的开支外，

[ˈɜːrnist] [faʊnd] [hɪmˈself] [pəˈzest] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] .
Ernest found himself possessed of a thousand dollars .

欧内斯特 成立 他自己 拥有 的 一个 千 美元 .

欧内斯特发现自己竟然拥有一千美元。

" [luːk] , [aɪ] [fiːl] [rɪtʃ] , " [sed] [hiː; hi] , [wen] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪθf(ə)l] [frend] [keɪm] [raʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæt] .
" Luke , I feel rich , " said he , when his faithful friend came round for a chat .

" 卢克 , 我 感觉 富有的 , " 说 他 , 什么时候 他的 忠实 朋友 来了 圆形的 为了 一个 聊天 .

“卢克，我觉得自己很富有，”当他忠实的朋友过来聊天时，他说道。

" [juːv] [dʌn] [ˈbetər] [ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv] , " [rɪˈdʒɔɪnd] [luːk] .
" You've done better than I have , " rejoined Luke .

" 你已经 完毕 更好的 比 我 有 , " 重新加入 卢克 .

“你比我做得好，”卢克重新说道。

" [ðə; ði][moʊst][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [skreɪp] [təˈgeðər] [ɪz] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] . "
" The most I have been able to scrape together is four hundred dollars . "
" 这 最多 我 有 到过 有能力的 到 刮 一起 是 四 百 美元 . "

“我最多也就凑齐了四百美元。”

" [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][maɪ] [ˈmʌni] , [soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ˈiːv(ə)n] . "
" I will give you a part of my money , so that we may be even . "
" 我 将要 给 你 一个 部分 的 我的 钱 , 所以 那 我们 可能 是 甚至 . "

“我会给你我的一部分钱，这样我们就扯平了。”

" [noʊ] , [juː; jʊ] [wʌn] [tiː] , [ˈɜːrnist] .
" No , you won t , Ernest .

" 不 , 你 韩元 t , 欧内斯特 .

“不，你不会的，欧内斯特。”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [teɪk] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər] ?
What do you take me for ?
什么 做 你 拿 我 为了 ?

你把我当成什么人了？

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əˈʃeɪmd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ˈeni] [ʌv; əv][jɔːr; jər][hɑːrd] [ˈɜːrniŋz] . "
I should be ashamed to touch any of your hard earnings . "
我 应该 是 羞愧 到 触碰 任何 的 你的 难的 收益 . "

我都不好意思动你辛苦挣来的钱。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][hɑːrd] [ˈɜːrniŋz] , [luːk] .
" **They are not hard earnings , Luke .**
" 他们 是 不是 难的 收益 , 卢克 .

“卢克，这些收入并不辛苦。”

[ˈmɪstər] . [eɪmz] [hæz; həz] [bɪn] [ˈveri] [ˈlɪbəərəl] , [ænd; ænd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][hæv; həv][gɑːt][soʊ] [mʌt] .
Mr . Ames has been very liberal , and that is why I have got so much .
先生 . 艾姆斯 有 到过 非常 自由主义 , 和 那 是 为什么 我 有 得到 所以 很多 .

艾姆斯先生非常慷慨，所以我才得到了这么多东西。

[aɪ][dəʊnt] [fiːl] [ðæt] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][soʊ] [mʌt] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ] . "
I don't feel that I ought to have so much more than you . "
我 不 感觉 那 我 应该 到 有 所以 很多 更多的 比 你 . "

我不觉得我应该拥有比你多那么多的东西。

" [dəʊnt] [ˈbɔːðər] [əˈbaʊt] [em ˈiː] , [læd] ; [aɪ] [fiːl] [rɪtʃ] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [ˈdɔːləz, ˈdɒləz] .
" **Don't bother about me , lad ; I feel rich with four hundred dollars .**
" 不 打扰 关于 我 , 小伙子 ; 我 感觉 富有的 和 四 百 美元 .

“别管我，小伙子；有了四百美元，我就觉得自己富足了。”

[aɪ][ˈnevər] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] [soʊ] [mʌt] [bɪˈfɔːr] , [ðoo] [aɪm][ˈɔːlmoʊst] [θriː] [taɪmz] [jɔːr; jər][eɪdʒ] .
I never was worth so much before , though I'm almost three times your age .
我 绝不 曾是 值得 所以 很多 前 , 尽管 我是 几乎 三 时代 你的 年龄 .

虽然我的年龄几乎是你的三倍，但我以前从未如此值钱过。

[ænd; ænd][aɪ] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [ðæt] [bʌt; bət][fɔːr; fər][juː; jʊ] . "
And I wouldn't have that but for you . "
和 我 不会 有 那 但 为了 你 . "

如果没有你，我不会拥有这一切。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [meɪk] [ðæt] [aʊt] , [luːk] ? "
" **How do you make that out , Luke ? "**
" 如何 做 你 制作 那 出去 , 卢克 ? "

“卢克，你怎么理解的？ ”

" [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][aɪ] [ˈnevər] [hæd; həd] [ˈeni] [æmˈbɪ(ə)n] [tɪl] [aɪ] [met] [juː; jʊ] .
" **Because I never had any ambition till I met you .**
" 因为 我 绝不 有 任何 志向 直到 我 遇见 你 .

因为在遇见你之前，我从未有过任何抱负。

[aɪ][ˈnevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈseɪvɪŋ] [ˈmʌni] ;
I never thought of saving money ;
我 绝不 想法 的 保存 钱 ;

我从没想过要存钱；

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][gɑːt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [iːt] [aɪ] [keəd] [fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] [els] .
as long as I got enough to eat I cared for nothing else .
作为 长的 作为 我 得到 足够的 到 吃 我 关心 为了 没有什么 别的 .

只要能吃饱穿暖，其他什么我都不在乎。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][daɪd] [wɪˈðaʊt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈberi] [em ˈiː] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][nɑːt][set] [em ˈiː][ðə; ðɪ]
I should have died without enough to bury me if you had not set me the

[ɪgˈzæmp(ə)l][ʌv; əv] [ˈpʊtɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [baɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈreɪni] [deɪ] . "
example of putting something by for a rainy day . "
例子 的 推杆 某物 经过 为了 一个 下雨 天 . "

如果不是你给我树立了未雨绸缪的榜样，我可能就没钱安葬自己了。

" [aɪ][eɪ ˈem][glæd] [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [juː; jʊ] [ˈeni] [gʊd] , [luːk] ,
" **I am glad if I have done you any good , Luke ,**
" 我 是 高兴的 如果 我 有 完毕 你 任何 好的 , 卢克 ,

“如果我帮到了你，卢克，我很高兴。”

[fɔːr; fər][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][kaɪnd] [frend] [tuː; tə][em 'iː] .

for you have been a kind friend to me .
为了 你 有 到过 一个 种类 朋友 到 我 :

你一直是我很好的朋友。

" [ə; eɪ] . [wi:k] ['letər] [lu:k] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [stɔːr] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['letər] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

" A . week later Luke came into the store holding a letter in his hand .
" 一个 : 星期 之后 卢克 来了 进入 这 店铺 保持 一个 信 在 他的 手 :

一周后，卢克手里拿着一封信走进了商店。

" [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['letər] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ˈɜːrnɪst] , " [hiː; hi] [sed] .

" Here is a letter for you , Ernest , " he said .
" 这里 是 一个 信 为了 你 , 欧内斯特 , " 他 说 :

“这是给你的一封信，欧内斯特，”他说。

" [aɪ][wʌz; wəz] [ˈpæsɪŋ] [ðə; ði][pəʊst] - [ˈɑːfɪs] [dʒʌst] [naʊ] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [heɪld] [baɪ][ðə; ði][ˈpəʊstməstər]

" I was passing the post - office just now when I was hailed by the postmaster
" 我 曾是 通过 这 邮政 - 办公室 只是 现在 什么时候 我 曾是 赞誉 经过 这 邮政局长

,
 ,
 ,

“我刚才路过邮局的时候，邮局局长拦住了我。”

[huː] [æskt] [em 'iː] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] ['letər] [tuː; tə][juː; jʊ] .

who asked me if I would take the letter to you .
WHO 问 我 如果 我 会 拿 这 信 到 你 :

有人问我能不能把信带给你。

[aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈeni] [ˌkɒrɪsˈpɒndənts] . "

I didn't know that you had any correspondents . "
我 没有 知道 那 你 有 任何 通讯员 : "

我不知道你还有通信对象。

" [nɔːr][aɪ] , [lu:k] .

" Nor I , Luke .
" 也不 我 , 卢克 :

“我也不是，路加。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][fɜːrst] ['letər] [aɪ][ˈevər] [rɪˈsiːvd] .

I think it is the first letter I ever received .
我 思考 它 是 这 第一的 信 我 曾经 已收到 :

我想这应该是我收到的第一封信。

[huːm] [kæn; kən][aɪ 'tiː][biː; bi][frʌm; frəm] ? "

Whom can it be from ? "
谁 能 它 是 从 ? "

会是谁寄来的呢？

" [frʌm; frəm][sʌm; səm][wʌn] [huː] [noʊz] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [hɪr] .

" From some one who knows you are here .
" 从 一些 一 WHO 知道 你 是 这里 :

“来自一位知道你在这里的人。”

[aɪ 'tiː][ɪz] [ˈpəʊstmɑːrkt] [es 'tiː] . [ˈluːɪs] . "

It is postmarked St . Louis . "
它 是 邮戳日期 英石 : 路易斯 : "

邮戳显示寄自圣路易斯。

" [wel] , [aɪ][kæn; kən] [ˈiːzəli] [dɪˈskʌvər] [huː] [rəʊt] [aɪ 'tiː] , " [sed] [ˈɜːrnɪst] ,

" Well , I can easily discover who wrote it , " said Ernest ,
" 出色地 , 我 能 容易地 发现 WHO 写道 它 , " 说 欧内斯特 ,

“嗯，我很容易就能查出是谁写的，”欧内斯特说。

[aɪ][hæv; həv] [tɜ:rnd] ['ʊʊvə][ə; eɪ] [nu:] [li:f] , [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] ['striktli] ['ɑ:nɪst] ['evə] [sɪns] ,
I have turned over a new leaf , and have been strictly honest ever since ,
我 有 转向 超过 一个 新的 叶子 , 和 有 到过 严格 诚实的 曾经 自从 ,
我已改过自新, 从那以后一直诚实守信。

[æz; əz][aɪ] ['pra:mɪst] [ju;; jʊ][aɪ] [wʊd] [bi;; bi] .
as I promised you I would be .
作为 我 承诺 你 我 会 是 .
我会像我承诺的那样。

[aɪ][wəʊnt] ['trʌb(ə)l] [ju;; jʊ][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][maɪ] ['strʌɡlɪz] [tu;; tə][get] [ə'lɔ:n] .
I won't trouble you with an account of my struggles to get along .
我 惯于 麻烦 你 和 一个 帐户 的 我的 斗争 到 得到 沿着 .
我就不赘述我与人相处的艰难历程了。

[aɪ] [wɪl] ['ʊʊnli] [seɪ] [ðæt] [aɪ][,eɪ 'em] [ɪm'plɔɪd] [æt; ət]['prez(ə)nt][æz; əz][ə; eɪ] ['weɪtə] [æt; ət][ðə; ði] ['plæntəz]
I will only say that I am employed at present as a waiter at the Planters
我 将要 仅有的 说 那 我 是 受雇 在 展示 作为 一个 服务员 在 这 花盆
[hoʊ'tel] ,
Hotel ,
酒店 ,
我只能说, 我目前在种植园酒店担任服务员。

[ænd; ənd] [ðʊʊ] [aɪ][kɑ:nt] [seɪv] [ʌp] [mʌt] ['mʌni] , [aɪ][,eɪ 'em]['eɪb(ə)][tu;; tə][lɪv; laɪv]['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl]
and though I can't save up much money , I am able to live comfortable
和 尽管 我 不能 节省 向上 很多 钱 , 我 是 有能力的 到 居住 舒服的
.
.
.

虽然我存不了多少钱, 但我的生活还算舒适。
[bʌt; bət][ju;; jʊ] [wɪl] ['wʌndə] [waɪ] [aɪ][,eɪ 'em] ['raɪtɪŋ] [tu;; tə][ju;; jʊ] .
But you will wonder why I am writing to you .
但 你 将要 想知道 为什么 我 是 写作 到 你 .
但你可能会好奇我为什么给你写信。

[aɪ 'ti:] [ɪz][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][aɪ][hæv; həv] [si:n] [jʊr; jər] [neɪm] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][æn; ən] [ædvər'taɪzmənt] [ɪn][wʌn]
It is because I have seen your name mentioned in an advertisement in one
它 是 因为 我 有 已见 你的 姓名 提及 在 一个 广告 在 一
[ʌv; əv][ðə; ði][es 'ti:] . ['lu:ɪs] ['deɪli] ['pepərz] .
of the St . Louis daily papers .
的 这 英石 . 路易斯 日常的 文件 .
因为我在圣路易斯的一份日报上看到过你的名字出现在广告里。

[aɪ] [ɪn'klaʊz] [ðə; ði] [ædvər'taɪzmənt] , [ænd; ənd][hoʊp][aɪ 'ti:] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tu;; tə][jʊr; jər] [əd'væntɪdʒ] .
I inclose the advertisement , and hope it is something to your advantage .
我 附寄 这 广告 , 和 希望 它 是 某物 到 你的 优势 .
随信附上广告, 希望对您有所帮助。

[aɪ][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] ['lɪbərti] [tu;; tə] [raɪt] [tu;; tə]['mɪstə] . ['boʊltən] ,
I have taken the liberty to write to Mr . Bolton ,
我 有 已采取 这 自由 到 写 到 先生 . 博尔顿 ,
我冒昧地给博尔顿先生写了封信,

['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [wer] [ju;; jʊ][wɜ:r; wər][sɪks] [mʌnθs] [sɪns] ,
telling him where you were six months since ,
讲述 他 在哪里 你 是 六 几个月 自从 ,
告诉他你过去六个月去了哪里

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [raɪt] [tu;; tə][ju;; jʊ][soʊ] [ðæt] [ju;; jʊ] [meɪ] [kə'mju:nɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]['ɔ:lsoʊ] .
and now I write to you so that you may communicate with him also .
和 现在 我 写 到 你 所以 那 你 可能 交流 和 他 还 .
现在我写信给你们, 是希望你们也能与他沟通。

[jɔ:rz] [rɪ'spektfəli] , [tɑ:m] [bɜ:rn] .
Yours respectfully , TOM BURNS .
此致 尊敬 , 汤姆 烧伤 .

此致敬礼, 汤姆·伯恩斯。

[ðə; ði] [ædvər'taɪzmənt] [ə'pendɪd] [ræn] [ðʌs] :
The advertisement appended ran thus :
这 广告 附加 跑 因此 :

广告附文如下:

[ˌɪnfər'meɪ](ə)n [ˈwɑ:ntɪd] . - - [ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [mi:t] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv] [ˈɜ:rnɪst] [reɪ] , [sʌm; səm] [taɪm]
INFORMATION WANTED . - - Should this meet the eye of Ernest Ray , some time
信息 通缉 . - - 应该 这 见面 这 眼睛 的 欧内斯特 射线 , 一些 时间
[rɪ'zaidɪŋ] [æt; ət] [ʊʊk] [fɔ:ks] ,
residing at Oak Forks ,
居住 在 橡木 叉子 ,

征集信息——如果这则信息被曾在奥克福克斯居住过的欧内斯特·雷看到,

[ˈaɪər] , [hi; hi][ɪz] [rɪ'kwestɪd] [tu:; tə] [kə'mju:nɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][ˈbendʒəməɪn][ˈboʊltən] , [ə'tɜ:rnɪ] - [æt; ət] -
Iowa , he is requested to communicate with Benjamin Bolton , Attorney - at -
爱荷华州 , 他 是 请求 到 交流 和 本杰明 博尔顿 , 律师 - 在 -
[bɔ:] , - [ˈnɑ:ʃaʊ; ˈnæ,ʃɔ:] [stri:t] , [nu:] [jɔ:k] [ˈsɪti] .
Law , 182 Nassau Street , New York City .
法律 , - 拿骚 街道 , 新的 约克 城市 .

爱荷华州, 请他与纽约市拿骚街 182 号的律师本杰明·博尔顿联系。

[ˈtʃæptər] [ɛks'ɛks'tu:] .
CHAPTER XXXII .
章 xxxii .

第三十二章

[ˈmɪstər] . [ˈboʊltən]
MR . BOLTON
先生 . 博尔顿

博尔顿先生

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈhʌslər] .
AS A HUSTLER .
作为 一个 骗子 .

作为一个骗子。

[wen] [ˈbendʒəməɪn][ˈboʊltən] [left] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈsti:vən] [reɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑ:ləz, ˈdɒləz][ɪn]
When Benjamin Bolton left the house of Stephen Ray with a hundred dollars in
什么时候 本杰明 博尔顿 左边 这 房子 的 史蒂芬 射线 和 一个 百 美元 在
[hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kɪt] ,
his pocket ,
他的 口袋 ,

本杰明·博尔顿离开斯蒂芬·雷的家时, 口袋里揣着一百美元。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈklɪrli] - [dɪˈfaɪnd] [ˈpɜ:rpəs] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [bɔɪ] [hu:]
it was with the clearly - defined purpose in his mind to find the boy who
它 曾是 和 这 清楚地 - 定义 目的 在 他的 头脑 到 寻找 这 男生 WHO
[hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ˈɡroʊsli] [rɔ:ŋd] ,
had been so grossly wronged ,
有 到过 所以 粗略地 冤枉 ,

他心中只有一个明确的目标: 找到那个遭受严重不公对待的男孩。

[ænd; ənd] [fɔ:rs] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈhoʊldər][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪ] [ɪˈstetɪ] [tu:; tə] [merk] [ˌrestɪˈtu:](ə)n] .
and force the present holder of the Ray estate to make restitution .
和 力量 这 展示 持有者 的 这 射线 财产 到 制作 归还 .

并迫使雷伊遗产的现任持有人进行赔偿。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [jet] [ɪn][ə; eɪ] [pə'zi(ə)n] [tu:; tə] [mu:v] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] .
But he was not yet in a position to move in the matter .
但 他 曾是 不是 然而 在 一个 位置 到 移动 在 这 事情 .

但他当时还不具备在此事上采取行动的条件。

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] ['pri:vɪəs] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['nɪrli] ['penɪləs] .
Only a few hours previous he had been nearly penniless .
仅有的 一个 很少 小时 以前的 他 有 到过 几乎 身无分文 .

就在几个小时前，他还几乎身无分文。

[ˈi:v(ə)n] [naʊ] , [ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [ðæt] [meɪd]
Even now , though he was provided with a sum of money that made

[hɪm; ɪm] [fi:l] [kəm'pærətɪvli] [rɪtʃ] ,
him feel comparatively rich ,

即使现在，尽管他得到了一笔让他感觉相对富裕的钱，

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [aɪ'ti:] [wʊd] [nɑ:t][ləst] ['veri] [lɔ:ŋ] .
he knew that it would not last very long .

他知道这种情况不会持续太久。

['klɪrli] [hi:; hi][mʌst; məst] [əb'teɪn] [ɪm'plɔɪmənt] .
Clearly he must obtain employment .

他显然必须找到工作。

[hi:; hi][prə'vaɪdɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] [su:t][ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][nekst]
He provided himself with a respectable suit of clothing , and took the next

[treɪn] [fɔ:r; fər] [nu:] [jɔ:k] .
train for New York .

他给自己置办了一套体面的衣服，然后搭乘下一班火车前往纽约。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][mə'trɑ:pəlɪs] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
He had been in the metropolis two or three times in the course of his life ,

他一生中曾两三次到过这座大都市。

[bʌt; bət][hi:; hi] [nu:] [noʊ][wʌn][ðer; ðər] .
but he knew no one there .

但他在那里一个也不认识。

[hi:; hi][mʌst; məst] [pʊʃ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] [wɪ'daʊt] [help] .
He must push his own way without help .

他必须靠自己努力，不寻求任何帮助。

[waɪl] ['ʌðər] [pæðz] [maɪt] [bi:; bi]['oʊpən][tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
While other paths might be open to him ,

虽然他可能还有其他选择，

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][edʒu'keɪ(ə)n][ænd; ənd] ['wɜ:rldli] [ɪk'spɪriəns] ,
for he was a man of education and worldly experience ,

因为他是一位受过良好教育且见多识广的人。

[hi:; hi] [felt] [ðæt] [hi:; hi] [ʊd; ʒəd] [laɪk] [tu:; tə] [get] [bæk] [ˈɪntu:;][hɪz; ɪz] [oʊn] [prəˈfeɪ(ə)n] .
he felt that he should like to get back into his own profession .
他 毛毡 那 他 应该 喜欢 到 得到 后退 进入 他的 自己的 职业 .
他觉得他应该重操旧业。

[hi:; hi] [ˈflætəd] [hɪmˈself] [ðæt] [ɪf] [ˈprɑ:pərli] [ˈstɑ:rtɪd] [hi:; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [hɪmˈself] [ˈvæljuəb(ə)] [tu:; tə]
He flattered himself that if properly started he could make himself valuable to
他 受宠若惊 他自己 那 如果 适当地 开始 他 可以 制作 他自己 有价值的 到
[æn; ən] [ɪˈstæblɪʃt] [əˈtɜ:rni] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈhʌntɪŋ] [ʌp] [ˈkeɪsɪz] ,
an established attorney in the way of hunting up cases ,
一个 已确立的 律师 在 这 方式 的 打猎 向上 案例 ,
他自以为是地认为，只要方法得当，他就能在寻找案子方面为一位资深律师做出贡献。

[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [pɑ:rt][ɪn] [ˈeni] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ˈli:g(ə)] [wɜ:rk] [ðæt] [maɪt] [bi:; bi] [ɪnˈtrʌst] [tu:; tə]
and taking part in any description of legal work that might be intrusted to
和 采取 部分 在 任何 描述 的 合法的 工作 那 可能 是 受托人 到
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

并参与任何可能委托给他的法律工作。
[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][hi:; hi] , [ə; eɪ][mæn] [ˌɔ:ltəˈgeðər] [ʌnˈnoʊn] ,
But how could he , a man altogether unknown ,
但 如何 可以 他 , 一个 男人 共 未知 ,
但他，一个完全陌生的人，怎么可能做到呢？

[ˌrekəˈmend] [hɪmˈself] [tu:; tə] [ˈeni] [ˈlɔɪər] [hu:z] [ˈstændɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbɪznəs] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ]
recommend himself to any lawyer whose standing and business would make a
推荐 他自己 到 任何 律师 谁 常设 和 商业 会 制作 一个
[kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][dɪˈzaɪərəb(ə)] ?
connection with him desirable ?
联系 和 他 理想 ?
他会主动向任何有声望、有业务往来的律师推荐自己吗？

[pərˈhæps][ɪn] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈbɪznəs] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] [les] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][stɑ:rt] .
Perhaps in any other business there would be less difficulty in making a start .
也许 在 任何 其他 商业 那里 会 是 较少的 困难 在 制作 一个 开始 .
或许在其他任何行业，创业都会容易得多。

年轻的银行信使(The Young Bank Messenger)

第11/12页

[bʌt; bət][ˈmɪstər] . [ˈboʊltən][wʌz; wəz] [ˈrezəlu:t] [ænd; ənd] [dɪˈtʃ:rɪnd] , [ænd; ənd] [ˈfɜ:rtʃən] [ˈfeɪvəd] [hɪm; ɪm]
But Mr . Bolton was resolute and determined , and fortune favored him
但 先生 . 博尔顿 曾是 坚决 和 决定 , 和 财富 受青睐 他

“
“
“
“

但博尔顿先生意志坚定，而且运气也眷顾了他。
[wɪˈðɪn] [ˈθɜ:rti] [maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ə; eɪ] [staʊt] [ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv][pərˈhæps] [ˈfɪfti] [ˈentəd] [ðə; ði][kɑ:r]
Within thirty miles of the city a stout gentleman of perhaps fifty entered the car
之内 三十 英里 的 这 城市 一个 肥硕 绅士 的 也许 五十 进入 这 车
[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] .

and sat down beside him .
和 卫星 向下 旁 他 .

距离市区不到三十英里，一位身材魁梧、大约五十岁的男士上了车，坐在他旁边。

[hi:; hi] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [wel] - [tu:; tə] - [du:] [ˈbɪznəs] [mæn] , [ˈprɑ:spərəs] [ænd; ənd] [fri:] [frʌm; frəm] [ker]
He looked like a well - to - do business man , prosperous and free from care
他 看起来 喜欢 一个 出色地 - 到 - 做 商业 男人 , 繁荣 和 自由的 从 关心
“
“
“
“

他看起来像个富裕的商人，事业有成，无忧无虑。

[bʌt; bət][ˈfɜ:r; fər][ðə; ði] [ˈæŋk[əs] [ɪkˈspre(ə)n] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] .
but for the anxious expression on his face .
但 为了 这 焦虑的 表达 在 他的 脸 .

但他脸上却带着焦虑的表情。

[hi:; hi] [əˈpɪrd] [laɪk][ə; eɪ][mæn][ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] [hu:] [stʊd] [ɪn] [ni:d] [ʌv; əv][ədˈvaɪs] .
He appeared like a man in trouble who stood in need of advice .
他 出现 喜欢 一个 男人 在 麻烦 WHO 站立 在 需要 的 建议 .

他看起来像个遇到麻烦、需要建议的人。

[ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [ˈsevrəl] [maɪlz] [bɪˈfɜ:r] [hi:; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə] [kənˈfaɪd] [ɪn]
The train had gone several miles before he made up his mind to confide in
这 火车 有 已消失 一些 英里 前 他 制成 向上 他的 头脑 到 信任 在
[ðə; ði][ˈkwaɪət] - [ˈlʊkɪŋ] [mæn] [hu:] [sæt] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] .
the quiet - looking man who sat beside him .
这 安静的 - 寻找 男人 WHO 卫星 旁 他 .

火车行驶了好几英里后，他才下定决心向坐在他旁边那位看起来很安静的男人倾诉。

[hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:lredi] [ˈteɪkən] [stɔ:k] [ʌv; əv][ˈboʊltən][ɪn] [ˈsevrəl] [ˈfɜ:rtɪv] [ɡlɑ:nsɪz] [bɪˈfɜ:r] [hi:; hi] [dɪˈsaɪdɪd]
He had already taken stock of Bolton in several furtive glances before he decided
他 有 已经 已采取 库存 的 博尔顿 在 一些 鬼鬼祟祟 眼神 前 他 决定
[tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætər] [ðæt] [ˈtrʌblɪd] [hɪm; ɪm] .
to speak of the matter that troubled him .
到 说话 的 这 事情 那 麻烦 他 .

在决定说出困扰他的事情之前，他已经偷偷地瞥了博尔顿几眼。

" [ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz][maɪnd] , " [θɔ:t] [ˈboʊltən] .
" **There is something on his mind , " thought Bolton .**
" 那里 是 某物 在 他的 头脑 , " 想法 博尔顿 .

“他肯定有心事，”博尔顿心想。

" [hi:; hi] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [wiʃt] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][sʌm; səm][wʌn] .
" He looks as if he wished to speak to some one .
" 他 看起来 作为 如果 他 希望 到 说话 到 一些 一 。

“他看起来好像想和某人说话。”

" [hi:; hi] [ə'drest] [ə; eɪ]['kæʒuəl] [rɪ'mɑ:rk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [hu:] [ɪnstəntli] [rɪ'spɒndɪd] .
" He addressed a casual remark to his companion , who instantly responded .
" 他 已解决 一个 随意的 评论 到 他的 伴侣 , WHO 即刻 回应 。

他随口跟同伴说了句话，同伴立刻回应了他。

" [aɪ][dəʊnt] [laɪk] [tu:; tə] ['trʌb(ə)l] [ju:; jʊ] , " [hi:; hi] [sed] , " [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] [sʌmwʌt] [pər'plekst] . "
" I don't like to trouble you , " he said , " but I am somewhat perplexed . "
" 我 不 喜欢 到 麻烦 你 , " 他 说 , " 但 我 是 有些 困惑 。

“我不想麻烦您，”他说，“但我确实有些困惑。”

" [maɪ] [dɪr] [sɜ:r] ,
" My dear sir ,
" 我的 亲爱的 先生 ,

“我亲爱的先生，

[ɪf] [ɪn] ['eni] [wei] [aɪ][kæn; kən][help] [ju:; jʊ][aɪ][[æɪ; ʃəl][bi:; bi][glæd][tu:; tə][du:][soʊ] ,
if in any way I can help you I shall be glad to do so ,
如果 在 任何 方式 我 能 帮助 你 我 将 是 高兴的 到 做 所以 ,

如果我能以任何方式帮助您，我将非常乐意效劳。

" [ˈænsər] [ˈboʊltən] .
" answered Bolton .
" 回答 博尔顿 。

博尔顿回答道。

" [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] [ˈbɪər] - - "
" I am a lawyer - - "
" 我 是 一个 律师 - - "

“我是一名律师 - ”

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ? " [sed] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪˈgərli] .
" Are you ? " said the other eagerly .
" 是 你 ? " 说 这 其他 急切地 。

“是吗? ”另一个人急切地问道。

" [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [mi:t] [ə; eɪ] [gʊd] , [ˈɑ:nɪst] , [ænd; ænd][smɑ:rt] [ˈbɪər] , [hu:] [wɪl] [ˌʌndər'teɪk] [ə; eɪ]
" I want to meet a good , honest , and smart lawyer , who will undertake a

" 我 想 到 见面 一个 好的 , 诚实的 , 和 聪明的 律师 , WHO 将要 承担 一个
[keɪs] [fɔ:ɪ; fər][em 'i:] .
case for me .
案件 为了 我 。

“我想找一位优秀、诚实、聪明的律师，为我代理这个案子。”

" [ˈboʊltən] [prɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɪrɜ] .
" Bolton pricked up his ears .
" 博尔顿 刺痛 向上 他的 耳朵 。

博尔顿竖起了耳朵。

[ðɪs] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][ˌpra:vɪ'denʃ(ə)l] [ɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] [wɪt] [hi:; hi] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə][ə'veɪl]
This seemed to be a providential opportunity of which he resolved to avail

" 这 似乎 到 是 一个 天意 机会 的 哪个 他 已解决 到 可用
[hɪm'self] .
himself .
他自己 。

这似乎是一个千载难逢的机会，他决心要好好把握。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][laɪk][tu:; tə] [preɪz] [maɪ'self] , " [hi:; hi] [sed] ['mɑ:distli] ,
" **I should not like to praise myself , " he said modestly ,**
" 我 应该 不是 喜欢 到 称赞 我 , " 他 说 谦虚地 ,
" 我不喜欢自夸,"他谦虚地说。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wʊd] [faɪnd][em 'i:] ['feɪθf(ə)l][tu:; tə][jʊr; jər] ['ɪntrəsts] . " **but I think you would find me faithful to your interests .** "
" 但 我 思考 你 会 寻找 我 忠实 到 你的 兴趣 . "
但我认为你会发现我会忠于你的利益。

" [noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [sɜ:r] . [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ə; eɪ] [nu:] [jɔ:k] ['bɔɪər] ? " **No doubt of it , sir . Are you a New York lawyer ?** "
" 不 怀疑 的 它 , 先生 . 是 你 一个 新的 约克 律师 ? "
"毫无疑问, 先生。您是纽约的律师吗? "

" [aɪ][eɪ 'em] [ə'baʊt][tu:; tə] [kə'nekt] [maɪ'self][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɔ:] [fɜ:rm][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , " ['ænsər] ['boʊltən] **I am about to connect myself with a law firm in the city , " answered Bolton**
" 我 是 关于 到 连接 我 和 一个 法律 公司 在 这 城市 , " 回答 博尔顿
,
,
,
"我正准备联系城里的一家律师事务所,"博尔顿回答说。

['hɑ:rtɪli] ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ðɪs] ['steɪtmənt] [maɪt] [pru:v] ['ækjərət] . **heartily hoping that this statement might prove accurate .**
衷心地 希望 那 这 陈述 可能 证明 准确的 .
衷心希望这一说法能够被证实。

" [ðen] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [help] [em 'i:] . " **Then you will be able to help me .** "
" 然后 你 将要 是 有能力的 到 帮助 我 . "
"那你就能帮到我了。"

" [steɪt] [jʊr; jər] [keɪs] , [ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt][maɪnd] . **State your case , if you don't mind .**
" 状态 你的 案件 , 如果 你 不 头脑 .
如果你不介意的话, 请陈述你的理由。

" ['boʊltən] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ] [smɔ:l] [memə'rændəm] [bʊk] , [ænd; ənd] , ['pens(ə)l][ɪn][hænd] , **Bolton took out a small memorandum book , and , pencil in hand ,**
" 博尔顿 采取 出去 一个 小的 备忘录 书 , 和 , 铅笔 在 手 ,
博尔顿拿出一本小记事本, 手里拿着铅笔,

[sæt] ['redi] [tu:; tə] [teɪk] [daʊn] [ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [pɔɪnts] . **sat ready to take down the important points .**
卫星 准备好 到 拿 向下 这 重要的 积分 .
坐下准备记下要点。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] , [sɜ:r] , [ðæt] ['twenti] ['jɪrz] [ə'gʊʊ][maɪ] ['fɑ:ðər] [daɪd] , **You must know , sir , that twenty years ago my father died ,**
" 你 必须 知道 , 先生 , 那 二十 年 前 我的 父亲 死亡 ,
先生, 您应该知道, 我父亲二十年前去世了。

['li:vɪŋ] [æn; ən] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɜ-z, 'dɒlɜ-z] . **leaving an estate of fifty thousand dollars .**
离开 一个 财产 的 五十 千 美元 .
留下五万美元遗产。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd] ['i:kwəli] [bɪ'twi:n] [maɪ] ['sɪstər] ['mɑ:rθə] [ænd; ənd][maɪ'self] . **It was divided equally between my sister Martha and myself .**
它 曾是 分割 同样地 之间 我的 姐姐 玛莎 和 我 .
我和我的妹妹玛莎平分了这笔钱。

[aɪ] [ˈmærid] , [ænd; ənd] [ˈmɑːrθə] , [fɔːr; fər][ðə; ði][ləst][ˈtwenti] [ˈjɪrz] , [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈmembər]
I married , and Martha , for the last twenty years , has been a member
我 已婚 , 和 玛莎 , 为了 这 最后的 二十 年 , 有 到过 一个 成员
[ʌv; əv][maɪ][ˈfæməli] .
of my family .
的 我的 家庭 .

我结婚了, 玛莎在过去的二十年里一直是我的家人。

[ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈspɪnstər] , [wɪð; wɪθ][ˈoʊnli][hɜːrˈself][tuː; tə] [prəˈvaɪd] [fɔːr; fər] , [hɜːr; hər] [ˈprɑːpərti] [hæz; həz]
Being a spinster , with only herself to provide for , her property has
存在 一个 单身女子 , 和 仅有的 她自己 到 提供 为了 , 她 财产 有
[ˈdʌblɪd] , [waɪl] [aɪ] ,
doubled , while I ,
双倍 , 尽管 我 ,
[ˈhævɪŋ] [ˈsevrəl] [ˈtʃɪldrən] , [hæv; həv] [ˈberli] [held][maɪ] [oʊn] .
having several children , have barely held my own .
拥有 一些 孩子们 , 有 仅仅 握住 我的 自己的 .
[ˈhæv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [ɪkˈspektɪd] [ðæt][maɪ] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd][maɪ][self] [wʊd] [ɪnˈherɪt] [ˈmɑːrθəz] [ˈmʌni]
Of course I expected that my children and my self would inherit Martha's money
的 课程 我 预期的 那 我的 孩子们 和 我的 自己 会 继承 玛莎的 钱
[wen] [ʃiː; ʃɪ][daɪd] . "
when she died . "
什么时候 她 死亡 . "

作为一名老处女, 她只需养活自己, 她的财产翻了一番, 而我,

[ˈhævɪŋ] [ˈsevrəl] [ˈtʃɪldrən] , [hæv; həv] [ˈberli] [held][maɪ] [oʊn] .
having several children , have barely held my own .
拥有 一些 孩子们 , 有 仅仅 握住 我的 自己的 .
[ˈhæv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [ɪkˈspektɪd] [ðæt][maɪ] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd][maɪ][self] [wʊd] [ɪnˈherɪt] [ˈmɑːrθəz] [ˈmʌni]
Of course I expected that my children and my self would inherit Martha's money
的 课程 我 预期的 那 我的 孩子们 和 我的 自己 会 继承 玛莎的 钱
[wen] [ʃiː; ʃɪ][daɪd] . "
when she died . "
什么时候 她 死亡 . "

生了好几个孩子, 我几乎都照顾不好自己了。

[ˈhæv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [ɪkˈspektɪd] [ðæt][maɪ] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd][maɪ][self] [wʊd] [ɪnˈherɪt] [ˈmɑːrθəz] [ˈmʌni]
Of course I expected that my children and my self would inherit Martha's money
的 课程 我 预期的 那 我的 孩子们 和 我的 自己 会 继承 玛莎的 钱
[wen] [ʃiː; ʃɪ][daɪd] . "
when she died . "
什么时候 她 死亡 . "
[ˈhævɪŋ] [ˈsevrəl] [ˈtʃɪldrən] , [hæv; həv] [ˈberli] [held][maɪ] [oʊn] .
having several children , have barely held my own .
拥有 一些 孩子们 , 有 仅仅 握住 我的 自己的 .
[ˈhæv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [ɪkˈspektɪd] [ðæt][maɪ] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd][maɪ][self] [wʊd] [ɪnˈherɪt] [ˈmɑːrθəz] [ˈmʌni]
Of course I expected that my children and my self would inherit Martha's money
的 课程 我 预期的 那 我的 孩子们 和 我的 自己 会 继承 玛莎的 钱
[wen] [ʃiː; ʃɪ][daɪd] . "
when she died . "
什么时候 她 死亡 . "

我当然希望玛莎去世后, 我和我的孩子们能继承她的遗产。

" [ˈveri] [ˈnæt(ə)rəl] , [sɜːr] , [ænd; ənd] [ˈveri] [dʒʌst] . "
" Very natural , sir , and very just . "
" 非常 自然的 , 先生 , 和 非常 只是 . "
[ˈhævɪŋ] [ˈsevrəl] [ˈtʃɪldrən] , [hæv; həv] [ˈberli] [held][maɪ] [oʊn] .
having several children , have barely held my own .
拥有 一些 孩子们 , 有 仅仅 握住 我的 自己的 .
[ˈhæv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [ɪkˈspektɪd] [ðæt][maɪ] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd][maɪ][self] [wʊd] [ɪnˈherɪt] [ˈmɑːrθəz] [ˈmʌni]
Of course I expected that my children and my self would inherit Martha's money
的 课程 我 预期的 那 我的 孩子们 和 我的 自己 会 继承 玛莎的 钱
[wen] [ʃiː; ʃɪ][daɪd] . "
when she died . "
什么时候 她 死亡 . "

“非常自然, 先生, 也非常公正。”

" [wel] , [ˈmɑːrθə] [daɪd] [ləst] [ˈɔːgəst] . "
" Well , Martha died last August . "
" 出色地 , 玛莎 死亡 最后的 八月 . "

“玛莎去年八月去世了。”

[ɪˈmædʒɪn][maɪ] [dɪsˈmeɪ] [wen] [hɜːr; hər] [wɪl] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] [ænd; ənd] [pruːvd] [tuː; tə] [brɪˈkwiːð]
Imagine my dismay when her will was opened and proved to bequeath
想象 我的 沮丧 什么时候 她 将要 曾是 打开 和 已证实 到 遗赠
[hɜːr; hər][ɪnˈtaɪər] [ɪˈsteɪt] [tuː; tə] [ˈveriəs] [ˈtʃærɪtɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ][ˈnevər] [tʊk] [ˈeni] [pərˈtɪkjələr] [ˈɪntrəst]
her entire estate to various charities in which she never took any particular interest
她 全部的 财产 到 各种各样的 慈善机构 在 哪个 她 绝不 采取 任何 特别的 兴趣
[wen] [ˈlɪvɪŋ] . "
when living . "
什么时候 活的 . "

想象一下, 当她的遗嘱被打开, 证实她将全部遗产遗赠给她生前从未特别关注过的各种慈善机构时, 我有多么失望。

" [duː][juː; jʊ] [səˈspekt] [ˈeni] [wʌn][ʌv; əv] [ˈɪnfluənsɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [ðɪs] [dɪspəˈzɪ(ə)n] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
" Do you suspect any one of influencing her to this disposition of her
" 做 你 怀疑 任何 一 的 影响 她 到 这 处置 的 她
[ˈprɑːpərti] ? "
property ? "
财产 ? "

你怀疑有人影响她做出这样的财产处置决定吗?

" [jes] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd] ['veriəs] [kɒnvə'seɪʃənz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kə'lektər] [fɔːr; fər] [ðiːz]
" **Yes , she had had various conversations with a collector for these**
" 是的 , 她 有 有 各种各样的 对话 和 一个 集电极 为了 这些
[sə'saɪətɪz] ,
societies ,
社会 ,

“是的，她曾与这些协会的收藏家进行过多次交谈。”

[huː] [ri'zaɪdɪd] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] ,
who resided in the town during the summer ,
WHO 居住地 在 这 镇 期间 这 夏天 ,

那些夏天居住在镇上的人，

[ænd; ənd] [huː] [sɔːt] [æən; ən] [ɪntrə'dʌk(ə)n] [wen] [hiː; hi] ['lɜːrniɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['leɪdi][ʌv; əv]
and who sought an introduction when he learned that she was a lady of
和 WHO 寻求 一个 介绍 什么时候 他 学习 那 她 曾是 一个 女士 的
[ɪndɪ'pendənt] ['fɔːrtʃən] .
independent fortune .
独立的 财富 :

当他得知她是一位家境独立的女士时，便主动寻求引荐。

[hiː; hi] [kɔːld] ['friːkwəntli] , [ænd; ənd] ['flætərd] [ʌp][maɪ] [pʊr] ['sɪstər] , [huː] , [bɪ'twiːn] [ɑːr'selvz] ,
He called frequently , and flattered up my poor sister , who , between ourselves ,
他 称为 频繁地 , 和 受宠若惊 向上 我的 贫穷的 姐姐 , WHO , 之间 我们自己 ,
他频繁打电话，极尽奉承之能事，哄骗我可怜的妹妹，而我们俩私下里，

[hæd; həd] ['leɪtli] [ʃʊn] [saɪnz][ʌv; əv]['ment(ə)l] ['wiːknəs] . "
had lately shown signs of mental weakness . "
有 最近 所示 标志 的 精神的 弱点 . "

最近出现了精神衰弱的迹象。

" [dɪd][ʃiː; ʃi] [kʌt] [ɔːf][jʊr; jər]['fæməli] [ɪn'taɪərlɪ] [ɪn][hɜːr; hər] [wɪl] ? "
" **Did she cut off your family entirely in her will ?** "
" 做过 她 切 离开 你的 家庭 完全 在 她 将要 ? "

“她在遗嘱里完全断绝了你家人的联系吗？ ”

" [jes] ; [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [liːv] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['dɔːlər][tuː; tə] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['tʃɪldrən] ,
" **Yes ; she didn't leave even a dollar to any one of my children** ,
" 是的 ; 她 没有 离开 甚至 一个 美元 到 任何 一 的 我的 孩子们 ,

“是的，她连一分钱都没留给我的任何一个孩子。”

[ðʊθ] [wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['dɒtɜːz] [wʌz; wəz] [neɪmd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] . "
though one of my daughters was named for her . "
尽管 一 的 我的 女儿们 曾是 命名 为了 她 . "

虽然我的一个女儿是以她的名字命名的。

" [wʌz; wəz][ðə; ði] [kə'lektər] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ə; eɪ] [kə'mɪ(ə)n] [ɑːn] [sʌmz] [sɪ'kjʊrd] [fɔːr; fər][ðə; ði]
" **Was the collector entitled to a commission on sums secured for the**
" 曾是 这 集电极 标题 到 一个 委员会 在 总和 安全 为了 这

[sə'saɪətɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi][rep] [rɪ'zentɪd] ? "
societies which he rep resented ? "
社会 哪个 他 代表 怨恨 ? "

“这位收款员是否有权从他所代表的社团筹集的款项中获得佣金？ ”

" [jes] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ziːl] .
" **Yes , that is the cause of his zeal** .
" 是的 , 那 是 这 原因 的 他的 热情 .

“是的，这就是他热情的原因。”

[hi:; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈhænsəm] [pəˈsentɪdʒ] [ɑ:n][æn; ən] [ɪˈsteɪt] [æz; əz][lɑ:rdʒ][æz; əz][maɪ]
He would make a very handsome percentage on an estate as large as my
他 会 制作 一个 非常 英俊的 百分比 在 一个 财产 作为 大的 作为 我的
[ˈsɪstəz] . "
sister's . "
姐妹 ； "

他从我姐姐那样庞大的遗产中能分到非常可观的份额。

" [bʌt; bət][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [wʊd] [ʃi:; ʃi][hæv; həv] [bɪn] [ˈlaɪkli] [tu:; tə] [kʌt] [ɔ:f] [hɜ:r; hər] [ˈrelatɪvz] ? "
" **But for him would she have been likely to cut off her relatives ?** " "
" 但 为了 他 会 她 有 到过 可能 到 切 离开 她 亲属 ？ "

“但如果是为了他，她会断绝与亲戚的关系吗？ ”

" [noʊ] ; [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈpra:bəbli] [hæv; həv] [rɪˈsi:vɪd] [ˈevri] [ˈdɑ:lər] . "
" **No ; we should probably have received every dollar** . " "
" 不 ； 我们 应该 大概 有 已收到 每一个 美元 ； "

“不，我们或许应该收到每一分钱。”

" [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [kəˈlektər] [ˈtʃerɪʃt] [ˈeni] [ˌmætrɪˈmoʊniəl] [dɪˈzaɪnz] [wɪð; wɪθ] [ˈrefrəns] [tu:; tə]
" **Do you think the collector cherished any matrimonial designs with reference to**
" 做 你 思考 这 集电极 珍爱 任何 婚姻 设计 和 参考 到
[jʊr; jər][ˈsɪstər] ? "
your sister ? "
你的 姐姐 ？ "

你认为这位收藏家是否珍藏过任何与你姐姐有关的结婚设计图？

" [aɪ][dɪd] [θɪŋk] [soʊ][æt; ət][wʌn] [taɪm] ,
" **I did think so at one time** ,
" 我 做过 思考 所以 在 一 时间 ；

我曾经也这么想过，

[bʌt; bət] [ˈmɑ:rθəz] [kənˈdɪʃ(ə)n] [æz; əz][æn; ən][ɪnˈvæɪd][led][hɜ:r; hər][tu:; tə] [dɪsˈkɜ:rɪdʒ] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃnz] ,
but Martha's condition as an invalid led her to discourage his attentions ,
但 玛莎的 状况 作为 一个 无效的 引领 她 到 阻碍 他的 注意 ；

但玛莎因身体虚弱而婉拒了他的追求。

[ðoʊ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdəntli] [ˈflætərd] [baɪ][ðəm; ðəm] . "
though she was evidently flattered by them . " "
尽管 她 曾是 显然 受宠若惊 经过 他们 ； "

虽然她显然对他们感到受宠若惊。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði] [wɪl] ? "
" **Of course you wish to break the will ?** " "
" 的 课程 你 希望 到 休息 这 将要 ？ "

“你当然想摧毁他的遗嘱？ ”

" [jes] .
" **Yes** .
" 是的 ；

“是的。

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ ˈti:][kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] ? "
Do you think it can be done ? " "
做 你 思考 它 能 是 完毕 ？ "

你认为这能做到吗？

" [əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈbeɪsɪs][ʌv; əv] [wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:ld][em ˈi:][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [wɜ:r; wər]
" **Upon the basis of what you have told me I should think the chances were**
" 之上 这 基础 的 什么 你 有 讲述 我 我 应该 思考 这 机会 是
[ˈɡreɪtli] [ɪn][jʊr; jər][ˈfeɪvər] .
greatly in your favor .
非常 在 你的 偏爱 ；

“根据你告诉我的情况，我认为你获胜的几率非常大。”

" [aɪ] [ˌʌndər'stænd] .
" **I understand** .
" 我 理解 .

“我明白。”

[hæv; həv][juː; jʊ][jʊr; jər][kɑːrd][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [soʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][kɔːl][æt; ət][jʊr; jər] ['ɑːfɪs] ?
Have you your card with you , so that I can call at your office ?
有 你 你的 卡片 和 你 , 所以 那 我 能 称呼 在 你的 办公室 ?
你带了名片吗? 我想去你办公室拜访。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pʌzlɪŋ] ['kwɛstʃən] [fɔːr; fər]['boʊltən] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ðɪ]
" **This was a puzzling question for Bolton , but he was equal to the**
" 这 曾是 一个 令人费解 问题 为了 博尔顿 , 但 他 曾是 平等的 到 这
[ə'keɪʒn] .
occasion .
场合 .

“这对博尔顿来说是个棘手的问题，但他应对自如。”

" [tel] [em 'iː] [wʌt] [hoʊ'tel][juː; jʊ] [prə'pəʊz] [tuː; tə][stɑːp][æt; ət] ,
" **Tell me what hotel you propose to stop at ,**
" 告诉 我 什么 酒店 你 提出 到 停止 在 ,
“告诉我你打算在哪家酒店下榻，

[ænd; ænd][aɪ] [wɪl] [kɔːl][ə'pɑːn][juː; jʊ][æt; ət][rɪ'lev(ə)n][ə'klɒk, əu-][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] . "
and I will call upon you at eleven o'clock to - morrow morning . "
和 我 将要 称呼 之上 你 在 十一 点钟 到 - 明天 早晨 . "
我将于明天上午十一点拜访您。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] [nuː] [jɔːk] [hoʊ'tel] . "
" **I don't know much about the New York hotels . "**
" 我 不 知道 很多 关于 这 新的 约克 酒店 . "
“我对纽约的酒店不太了解。”

" [ðen] [let][em 'iː] [rekə'mend] [ə; eɪ] [haʊs] , " ['neɪmɪŋ] [ə; eɪ]['kʌmfətbəl; 'kʌmfərtəbəl][bʌt; bət][nɑːt]
" **Then let me recommend a house , " naming a comfortable but not**
" 然后 让 我 推荐 一个 房子 , " 命名 一个 舒服的 但 不是
[ɪk'spensɪv] ['hɑːstəlri] [ɑːn] ['ʌpər] ['brɔːdweɪ] .
expensive hostelry on upper Broadway .
昂贵的 旅店 在 上 百老汇 .
“那么让我推荐一家旅馆吧，”他指着百老汇大街上一家舒适但不贵的旅馆说道。

" [aɪ] [wɪl] [goʊ][ðər; ðər] . "
" **I will go there . "**
" 我 将要 去 那里 . "
“我会去那里。”

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [jet] ['menʃ(ə)nd] [jʊr; jər] [neɪm] . "
" **I think you have not yet mentioned your name . "**
" 我 思考 你 有 不是 然而 提及 你的 姓名 . "
“我想你还没有提到你的名字。”

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['iːfreɪɪm] ['pɔldɪŋ] .
" **My name is Ephraim Paulding .**
" 我的 姓名 是 以法莲 保尔丁 .

我的名字是埃弗雷姆·保尔丁。

" ['boʊltən]['noʊtɪd][aɪ 'tiː] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [memə'rændəm] - [bʊk] ,
" **Bolton noted it down in his memorandum - book ,**
" 博尔顿 著名的 它 向下 在 他的 备忘录 - 书 ,
博尔顿把这件事记在了备忘录里。

[ænd; ənd] [su:n] ['æftər][ðə; ði] [treɪn] [ræn][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n][æt; ət] [ˈfɔ:rti] - ['sekənd] [stri:t] .
and soon after the train ran into the station at Forty - second Street .
和 很快 后 这 火车 跑 进入 这 车站 在 四十 - 第二 街道 .
不久之后，火车驶入了四十二街车站。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [bɔ:st] .
There was no time to be lost .
那里 曾是 不 时间 到 是 丢失的 .
时间紧迫，不容浪费。

[ˈboʊltən] [meɪd] [ɪnˈkwaɪəriz][ænd; ənd] [əbˈteɪnd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [səkˈsesf(ə)l] , [goʊ] - [əˈhed] [ˈlɔɪər]
Bolton made inquiries and obtained the name of a successful , go - ahead lawyer .
博尔顿 制成 查询 和 获得 这 姓名 的 一个 成功的 , 去 - 前方 律师 .
,
,
,
博尔顿经过打听，获得了一位成功且敢于推进案件的律师的姓名。

[ˈhævɪŋ] [æn; ən] [ˈɑ:fɪs] [æt; ət] - [ˈnɑ:səʊ; ˈnæsɔ:] [stri:t] .
having an office at 182 Nassau Street .
拥有 一个 办公室 在 - 拿骚 街道 .
在拿骚街182号设有办公室。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
He did not wait till the next day ,
他 做过 不是 等待 直到 这 下一个 天 ,
他没有等到第二天，

[bʌt; bət] [meɪd] [ə; eɪ][kɔ:l] [ðæt] [seɪm] [ˈi:vniŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɑ:n] [ˈleksɪŋtən] [ˈævənu:] .
but made a call that same evening at his house on Lexington Avenue .
但 制成 一个 称呼 那 相同的 晚上 在 他的 房子 在 列克星敦 大街 .
但当天晚上，他在位于莱克星顿大街的家中打了个电话。

[ˈmɪstər] . [ˈnɔrkɹɔs] , [ðə; ði] [ˈlɔɪər] ,
Mr . Norcross , the lawyer ,
先生 . 诺克罗斯 , 这 律师 ,
律师诺克罗斯先生

[ˈentəd] [ðə; ði][ˈpɑ:rlər][wɪð; wɪθ][ˈboʊltənz][kɑ:rd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈpʌz(ə)ld] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɑ:n]
entered the parlor with Bolton's card in his hand and a puzzled expression on
进入 这 客厅 和 博尔顿的 卡片 在 他的 手 和 一个 困惑 表达 在
[hɪz; ɪz] [feɪs] .
his face .
他的 脸 .
他手里拿着博尔顿的名片，脸上带着疑惑的表情走进了客厅。

" [hæv; həv][aɪ][ˈevər] [met][ju:; jʊ] [brɪfɔ:r] , [ˈmɪstər] . [ˈboʊltən] ? " [hi:; hi] [æskt] .
" Have I ever met you before , Mr . Bolton ? " he asked .
" 有 我 曾经 遇见 你 前 , 先生 . 博尔顿 ? " 他 问 .
“博尔顿先生，我们以前见过吗？”他问道。

" [noʊ] , [sɜ:r] . "
" No , sir . "
" 不 , 先生 . "
“不，先生。”

" [pli:z] [steɪt] [jɔr; jər] [ˈbɪznəs] . "
" Please state your business . "
" 请 状态 你的 商业 . "
请说明您的业务。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] ['entər] [jʊr; jər] ['ɑːfɪs] .
" **I should like to enter your office** .
" 我 应该 喜欢 到 进入 你的 办公室 .

我想进入您的办公室。

[aɪ][,eɪ 'em][ə; eɪ] ['lɔɪər] [wɪð; wɪθ] [ˌfɪftiːn] [ˈjɪrz] [ɪk'spɪəriəns] . "
I am a lawyer with fifteen years experience . "
我 是 一个 律师 和 十五 年 经验 . "

我是一名拥有十五年经验的律师。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['hɑːrdli] [θɪŋk] [soʊ] , [kən'sɪdəɪŋ] [ðə; ðɪ] [streɪndʒ] , [ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [seɪ] [ʌn'presɪdɪntɪd] ,
" **I should hardly think so , considering the strange , and I may say unprecedented** ,
" 我 应该 几乎 思考 所以 , 考虑 这 奇怪的 , 和 我 可能 说 空前的 ,
[prə'pəʊz(ə)l][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] . "
proposal you are making . "
提议 你 是 制作 . "

“考虑到你提出的建议既奇怪又史无前例，我很难这么认为。”

" [aɪ][,eɪ 'em][kwat] [ə'wer] [ðæt] [aɪ 'tiː] [siːmz] [soʊ] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [meɪk] [aɪ 'tiː] [wɜːrθ] [jʊr; jər] [waɪl]
" **I am quite aware that it seems so , but I can make it worth your while**
" 我 是 相当 意识到的 那 它 似乎 所以 , 但 我 能 制作 它 值得 你的 尽管
.
"
:
" "
.

“我知道看起来是这样，但我可以让你觉得物有所值。”

" [haʊ] ? "
" **How ?** "
" 如何 ? "

“如何? ”

" [baɪ] ['brɪŋɪŋ] [juː; jʊ] ['bɪznəs] .
" **By bringing you business** .
" 经过 带来 你 商业 .

通过为您带来业务。

[aɪ][kæn; kən][pʊt] [ɪn][jʊr; jər][hændz] [naʊ] [ə; eɪ] [wɪl] [keɪs] [ɪn'vɔːlɪŋ] [æn; ən] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv] [ˈfɪftɪ] ['θaʊz(ə)nd]
I can put in your hands now a will case involving an estate of fifty thousand
我 能 放 在 你的 双手 现在 一个 将要 案件 涉及 一个 财产 的 五十 千
[ˈdɑːləz, 'dɒləz] ,
dollars ,
美元 ,

我现在可以把一个涉及五万美元遗产的遗嘱案件交给你。

[ænd; ənd] [ˈfɜːrðər] [ɑːn] [ˈpraɪːbəbli] [ə; eɪ] [mʌt] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [keɪs] . "
and further on probably a much more important case . "
和 更远 在 大概 一个 很多 更多的 重要的 案件 . "

而且，接下来可能还会涉及一个更重要的案件。

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['hʌslər] . "
" **You seem to be a hustler** . "
" 你 似乎 到 是 一个 骗子 . "

“你看起来像个投机取巧的人。”

" [aɪ][,eɪ 'em] . "
" **I am** . "
" 我 是 . "

“我是。”

" [wer] [hæz; həz][jʊr; jər] [prə'feʃən(ə)l] [laɪf] [bɪn] [spɛnt] ? " [æskt] ['nɔːkrɒs] .
" **Where has your professional life been spent ?** " **asked Norcross** .
" 在哪里 有 你的 专业的 生活 到过 花费 ? " 问 诺克罗斯 .

诺克罗斯问道：“你的职业生涯都花在了哪里? ”

" [æ̃t; ət][el'mairə] .
" At Elmira .
" 在 埃尔迈拉 .

在埃尔迈拉。

[naʊ] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [tuː; tə] [ðɪs] ['sɪti] .
Now I wish to remove to this city .
现在 我 希望 到 消除 到 这 城市 .

我现在想搬到这座城市。

[aɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [em 'iː][ə; eɪ][ˈlɑːrdʒər][ænd; ʌnd] [mɔːr] ['prɑːfɪtəb(ə)l] [fiːld] . "
It will give me a larger and more profitable field . "

它将为 我带来更大、更有利可图的田地。

" [gɪv] [em 'iː][sʌm; səm][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][kæn; kən] [pʊt] [ɪn][maɪ][hændz] .
" Give me some idea of the case you say you can put in my hands .
" 给 我 一些 主意 的 这 案件 你 说 你 能 放 在 我的 双手 .

“请给我一些关于你能交给我处理的案件的想法。”

" ['boʊltən][dɪd][soʊ] .
" Bolton did so .
" 博尔顿 做过 所以 .

博尔顿确实这么做了。

[hɪz; ɪz] [tɜːrs] [ænd; ʌnd][krɪsp] ['steɪtmənt] - - [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ə'bɪləti] - -
His terse and crisp statement - - for he was really a man of ability - -
他的 简洁 和 脆 陈述 - - 为了 他 曾是 真的 一个 男人 的 能力 - -
[ɪntrəstɪd] [ðə; ði] ['biːə] ,
interested the lawyer ,
感兴趣的 这 律师 ,

他言简意赅、条理清晰的陈述——因为他确实是一位能力出众的人——引起了律师的兴趣。

[ænd; ʌnd][dɪ'spoʊzd] [hɪm; ɪm]['feɪvərəbli] [tɔːrd] [ðə; ði] ['mætər] .
and disposed him favorably toward the matter .
和 处置 他 有利 朝向 这 事情 .

并让他对此事表示赞同。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntərvjuː] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'geɪdʒd] ['boʊltən][æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] ['sæləri]
The result of the interview was that he engaged Bolton at a small salary
这 结果 的 这 面试 曾是 那 他 已订婚的 博尔顿 在 一个 小的 薪水
[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɑːn] ['bɪznəs] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [θriː]
and a commission on business brought to the office for a period of three
和 一个 委员会 在 商业 带来 到 这 办公室 为了 一个 时期 的 三
[mʌnθs] .
months .
几个月 .

面试结果是，他以较低的薪水和为办公室带来的业务的佣金聘用了博尔顿，为期三个月。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] ['boʊltən] , [æz; əz][hiː; hi][roʊz] [tuː; tə][goʊ] .
" Thank you , " said Bolton , as he rose to go .
" 感谢 你 , " 说 博尔顿 , 作为 他 玫瑰 到 去 .

“谢谢,”博尔顿说着，起身准备离开。

" [juː; jʊ] [wɪl] [naːt] [rɪ'gret] [ðɪs] [step] .
" You will not regret this step .
" 你 将要 不是 后悔 这 步 .

你不会后悔迈出这一步的。

" [ðə; ði][nekst] ['mɔːrniŋ] ['boʊltən] [brɔːt] [hɪz; ɪz][reɪl] [roʊd] [ə'kweɪntəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] ,
" The next morning Bolton brought his rail road acquaintance to the office ,
" 这 下一个 早晨 博尔顿 带来 他的 轨 路 熟人 到 这 办公室 ,

第二天早上，博尔顿把他在铁路上的熟人带到了办公室。

[ænd; ænd][ˈmɪstər] . [ˈnɔrkɾɔs] [ˈfɔ:rməli] [ˌʌndəɾˈtɔk] [hɪz; ɪz] [keɪs] .

and **Mr** . **Norcross formally undertook his case** .
和 先生 : 诺克罗斯 正式地 承担 他的 案件 :

诺克罗斯先生正式接手了他的案件。

" [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][jæl; jəl] [wɪn] , " [hi:; hi] [sed] .

" I think we shall win , " he said .
" 我 思考 我们 将 赢 , " 他 说 :

“我认为我们会赢，”他说。

" [aɪ ˈti:][ɪz][æŋ; ən] [ˈægrəveɪtɪd] [keɪs] [ʌv; əv] [ˌʌnˈdu:ɪ] [ˈɪnfluəns] .

" It is an aggravated case of undue influence .
" 它 是 一个 加重 案件 的 过度 影响 :

这是一起情节严重的胁迫案件。

[ˈmɪstər] . [ˈboʊltən] [wɪl] [frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [kəˈmju:nɪkeɪt] [tu:; tə][ju:; jʊ][ðə; ði] [steps] [wi:; wi]

Mr . Bolton will from time to time communicate to you the steps we
先生 : 博尔顿 将要 从 时间 到 时间 交流 到 你 这 步骤 我们

[hæv; həv][ˈteɪkən] .

have taken .
有 已采取 :

博尔顿先生会不时向您通报我们已采取的措施。

" [aɪ ˈti:][ɪz] [ʌnˈhesəseri] [tu:; tə][ɡoo][ˈɪntu:] [ˈdi:teɪlz] .

" It is unnecessary to go into details .
" 它 是 不必要 到 去 进入 细节 :

“无需赘述细节。”

[aɪ ˈti:][ɪz] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [wɪl] [wʌz; wəz][ˈbroʊkən] ,

It is enough to say that the will was broken ,
它 是 足够的 到 说 那 这 将要 曾是 破碎的 ,

只需说，意志力被摧毁了。

[ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈɡʊdli] [sʌm; səm] [faʊnd] [ɪts] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkɔfəz] [ʌv; əv] [ˈlɔɪər] [ˈnɔrkɾɔs] .

and a goodly sum found its way to the coffers of lawyer Norcross .
和 一个 很好 和 成立 它是 方式 到 这 金库 的 律师 诺克罗斯 :

其中一大笔钱落入了律师诺克罗斯的腰包。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˈbendʒəmaɪn][ˈboʊltən][hæd; həd] [ɪˈstæblɪʃt] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði][ˈfeɪvər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪər]

By this time Benjamin Bolton had established himself in the favor of his employer
经过 这 时间 本杰明 博尔顿 有 已确立的 他自己 在 这 偏爱 的 他的 雇主

, [hu:] ,

, who ,

, WHO ,

这时，本杰明·博尔顿已经赢得了雇主的信任，他的雇主是：

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [θɪri:] [ˌmʌnθs] , [meɪd] [ə; eɪ] [nu:] [ænd; ænd] [mʌtʃ] [mɔ:ɾ] [ædvənˈteɪdʒəs]

at the end of three months , made a new and much more advantageous
在 这 结尾 的 三 几个月 , 制成 一个 新的 和 很多 更多的 有利

[əˈreɪndʒmənt] .

arrangement .
安排 :

三个月后，达成了一项新的、更有利的安排。

[ˈboʊltən][hæd; həd][nɑ:t][æz; əz] [jet] [ˈteɪkən] [ˈeni] [steps] [ɪn] [ˈɜ:nəsts] [keɪs] ,

Bolton had not as yet taken any steps in Ernest's case ,
博尔顿 有 不是 作为 然而 已采取 任何 步骤 在 欧内斯特的 案件 ,

博尔顿尚未就欧内斯特的案件采取任何行动。

[bʌt; bət][hi:; hi] [naʊ] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][du:][soʊ] .

but he now felt that the time had come to do so .
但 他 现在 毛毡 那 这 时间 有 来 到 做 所以 :

但他现在觉得时机已到。

[hi:; hi] [ru:t] [tu:; tə][ðə; ði] ['poustmæstə] [æt; ət] [oʊk] [fɔ:ks] , [ɪn'kwaiəriŋ] [ɪf] [hi:; hi] [nu:] [ə; eɪ] [bɔɪ] [neɪmd]
He wrote to the postmaster at Oak Forks , inquiring if he knew a boy named
他 写道 到 这 邮政局长 在 橡木 叉子 , 查询 如果 他 知道 一个 男生 命名
[ɜ:rnɪst] [reɪ] ,
Ernest Ray ,
欧内斯特 射线 ,

他写信给奥克福克斯的邮政局长，询问他是否认识一个名叫欧内斯特·雷的男孩。

[bʌt; bət] ['lɜ:rnɪd] , [ɪn][rɪ'plaɪ] , [ðæt] ['ɜ:rnɪst] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [pleɪs] [sʌm; səm] [mʌnθs] [bɪ'fɔ:r] ,
but learned , in reply , that Ernest had left the place some months before ,
但 学习 , 在 回复 , 那 欧内斯特 有 左边 这 地方 一些 几个月 前 ,
但得到的答复是，欧内斯特几个月前就已经离开那里了。

[ænd; ʌnd][hæd; həd][nɑ:t] [sɪns] [bɪn] [hɜ:rd] [frʌm; frəm] .
and had not since been heard from .
和 有 不是 自从 到过 听到 从 .

此后便杳无音信。

[ˈtʃæptər] [ˌeks'eksθri:] .
CHAPTER XXXIII .
章 xxxiii .

第三十三章

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][æn; ən] [ædvər'taɪzmənt] .
THE RESULT OF AN ADVERTISEMENT .
这 结果 的 一个 广告 .

广告效果。

[ðə; ði] [ædvər'taɪzmənt] [fɔ:r; fər] ['ɜ:rnɪst] [ɪn][ə; eɪ][es 'ti:] . [ˈlu:ɪs] ['deɪlɪ] ['peɪpər] [keɪm] [ə'baʊt] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] :
The advertisement for Ernest in a St . Louis daily paper came about in this way :
这 广告 为了 欧内斯特 在 一个 英石 . 路易斯 日常的 纸 来了 关于 在 这 方式 :
欧内斯特在圣路易斯一家日报上刊登的招聘广告是这样出现的:

['boʊltən][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv][ɪn'kwaiəriŋ][frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] , [ʌv; əv] ['westərn] ['klaɪənts]
Bolton was in the habit of inquiring from time to time , of Western clients
博尔顿 曾是 在 这 习惯 的 查询 从 时间 到 时间 , 的 西 客户
,
.
,

博尔顿有时不时向西方客户打听消息的习惯。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['pɜ:sənz] ['berɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [reɪ] .
if they were acquainted with any persons bearing the name of Ray .
如果 他们 是 熟人 和 任何 人 轴承 这 姓名 的 射线 .

如果他们认识任何名叫雷的人。

[wʌn] ['dʒent(ə)lmən] , [hu:] ['fri:kwəntli] ['vɪzɪtɪd] [es 'ti:] . [ˈlu:ɪs] , ['ænsər] , " [jes] , [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [bɔɪ]
One gentleman , who frequently visited St . Louis , answered , " Yes , I know a boy
— 绅士 , WHO 频繁地 到访 英石 . 路易斯 , 回答 , " 是的 , 我 知道 一个 男生
[neɪmd] [reɪ] . "
named Ray . "
命名 射线 . "

一位经常去圣路易斯的先生回答说：“是的，我认识一个名叫雷的男孩。”

" [tel] [em 'i:][ɔ:l][ju:; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , " [sed] ['boʊltən] , ['i:gərli] .
" Tell me all you know about him , " said Bolton , eagerly .
" 告诉 我 全部 你 知道 关于 他 , " 说 博尔顿 , 急切地 .

“把你了解的关于他的一切都告诉我吧，”博尔顿急切地说。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['steɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌðərn] [hoʊ'tel][ləst] ['wɪntər] , " ['ænsər] ['mɪstər] . ['wɪndəm] ,
" I was staying at the Southern Hotel last winter , " answered Mr . Windham ,
" 我 曾是 入住 在 这 南方 酒店 最后的 冬天 , " 回答 先生 . 温德姆 ,
“我去年冬天住在南方酒店，”温德姆先生回答说。

" [wen] [maɪ] [ə'ten](ə)n] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [tu:; tə][ə; eɪ] [braɪt] - ['lʊkɪŋ] ['nu:z,bɔɪ] [hu:] [sould][ðə; ði]
" **when my attention was called to a bright - looking newsboy who sold the**
" 什么时候 我的 注意力 曾是 称为 到 一个 明亮的 - 寻找 报童 WHO 卖 这
['i:vniŋ] ['nju:z,peɪpəz] [aʊt'saɪd] .
evening newspapers outside .
晚上 报纸 外部 .

“这时，我的注意力被一个衣着光鲜的报童吸引了过去，他正在外面卖晚报。”

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [ə'træktɪd] [baɪ][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] [ɪn'kwaiəd] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
I was so attracted by him that I inquired his name .
我 曾是 所以 吸引 经过 他 那 我 询问 他的 姓名 .

我被他深深吸引，于是问了他的名字。

[hi:; hi] [sed] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [reɪ] , [ænd; ænd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] . "
He said it was Ray , and that he was alone in the world . "
他 说 它 曾是 射线 , 和 那 他 曾是 独自的 在 这 世界 . "

他说那是雷，而且他是世界上唯一的人。

" [wʌt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][fɜ:rst] [neɪm] ? "
" **What was his first name ? "**
" 什么 曾是 他的 第一的 姓名 ? "

他的名字是什么？

" [aɪ][kɑ:nt] [rɪ'kɔ:l] .
" **I can't recall .**
" 我 不能 记起 .

“我不记得了。”

[aɪ][eɪ 'em][nɔ:t] [fɔr] [ðæt] [aɪ] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:] . "
I am not sure that I heard it . "
我 是 不是 当然 那 我 听到 它 . "

我不确定我是否听到了。

" [wʌz; wəz][aɪ 'ti:] ['ɜ:rnɪst] ? "
" **Was it Ernest ? "**
" 曾是 它 欧内斯特 ? "

是欧内斯特吗？

" [veri] ['pɑ:səbli] .
" **Very possibly .**
" 非常 可能 .

很有可能。

[bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ] [sed] [bɪ'fɔ:r] , [aɪ] ['kænɔ:t] [spi:k] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['sɜ:rt(ə)ntɪ] . "
But , as I said before , I cannot speak with any certainty . "
但 , 作为 我 说 前 , 我 不能 说话 和 任何 肯定 . "

但是，正如我之前所说，我无法给出任何确切的答案。

" [haʊ] [ould][dɪd][ðə; ði] [bɔɪ] [ə'pɪr] [tu:; tə][bi:; bi] ? "
" **How old did the boy appear to be ? "**
" 如何 老的 做过 这 男生 出现 到 是 ? "

“这男孩看起来多大了？ ”

" [ə'baʊt] [sɪks'ti:n] . "
" **About sixteen . "**
" 关于 十六 . "

“大约十六岁。”

" [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['dʌdli] ['reɪz] [sʌn] , " [sed] ['boʊltən][tu:; tə] [hɪm'self] .
" **That would have been the age of Dudley Ray's son , " said Bolton to himself .**
" 那 会 有 到过 这 年龄 的 达德利 雷的 儿子 , " 说 博尔顿 到 他自己 .

“那应该是达德利·雷的儿子的年纪，”博尔顿自言自语道。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] ['dɪdnt] [lɜ:rn] [wer] [ðə; ði] [bɔɪ] [lɪvd] ? "

" **I suppose you didn't learn where the boy lived ?** "

" 我 认为 你 没有 学习 在哪里 这 男生 居住地 ? "

“看来你没打听到那男孩住在哪儿吧？ ”

" [noʊ] .

" **No** .

" 不 .

“不。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [ðə; ði] [ɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['mɪstər] . [ˈwɪndəm] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [ɪm'pɑ:rt] ,

" **This was all the information Mr . Windham was able to impart ,**

" 这 曾是 全部 这 信息 先生 : 温德姆 曾是 有能力的 到 传授 ,

“这就是温德姆先生所能提供的所有信息。”

[bʌt; bət] ['bɒʊltən] [felt] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['pɑ:səbli] [ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .

but Bolton felt that it was possibly of importance .

但 博尔顿 毛毡 那 它 曾是 可能 的 重要性 .

但博尔顿认为这可能很重要。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] , [ɪn] [fækt] , [ðə; ði] [fɜ:rst] [klu:] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [əb'teɪn] .

It was , in fact , the first clue he had been able to obtain .

它 曾是 , 在 事实 , 这 第一的 线索 他 有 到过 有能力的 到 获得 .

事实上，这是他获得的第一条线索。

[ðæt] ['dʌdli] ['reɪz] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [fɔ:rst] [baɪ] ['daɪər] [nə'sesəti] [tu:; tə] [sel] ['nju:z,peɪpəz] [wʌz; wəz]

That Dudley Ray's son should be forced by dire necessity to sell newspapers was

那 达德利 雷的 儿子 应该 是 强制 经过 可怕的 必要性 到 卖 报纸 曾是

[nɑ:t] [ɪn] [ðə; ði] [li:st] [ɪm'prɑ:bəbl] .

not in the least improbable .

不是 在 这 至少 不太可能 .

达德利·雷的儿子迫于生计不得不去卖报纸，这并非完全不可能。

[hi:; hi] [went] [tu:; tə] [æn; ən] ['ædvɜ:taɪzɪŋ] ['eɪdʒənsɪ] , [ænd; ənd] [ɪn'sæ:tɪd] [ðə; ði] [ædvɜ:taɪzmənt] [ɔ:l'redɪ]

He went to an advertising agency , and inserted the advertisement already

他 去 到 一个 广告 机构 , 和 插入 这 广告 已经

['menʃ(ə)nd] .

mentioned .

提及 .

他去了一家广告公司，把前面提到的那则广告刊登了进去。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['leɪtər] [hi:; hi] [rɪ'si:vɪd] [tu:] ['letərz] [pəʊst] - [mɑ:rkɪt] [es'ti:] . ['lu:ɪs] .

A few days later he received two letters post - marked St . Louis .

一个 很少 天 之后 他 已收到 二 信件 邮政 - 标记 英石 . 路易斯 .

几天后，他收到了两封盖有圣路易斯邮戳的信件。

[hi:; hi] ['oʊpənd] [ðəm; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [θrɪl] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .

He opened them with a thrill of excitement .

他 打开 他们 和 一个 刺激 的 激动 .

他兴奋地打开了它们。

[hi:; hi] [felt] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɑ:n] [ðə; ði] [vɜ:rdʒ] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [dɪ'sklʌvəri] .

He felt that he was on the verge of making an important discovery .

他 毛毡 那 他 曾是 在 这 边缘 的 制作 一个 重要的 发现 .

他觉得自己即将做出重大发现。

[wʌn] ['letər] [wʌz; wəz] [ə'drest] [ɪn] [ə; eɪ] [sku:l] - [bɔɪ] [hænd] , [ænd; ənd] [ræn] [ðʌs] :

One letter was addressed in a school - boy hand , and ran thus :

一 信 曾是 已解决 在 一个 学校 - 男生 手 , 和 跑 因此 :

其中一封信是用小学生的笔迹写的，内容如下：

[dɪr] [sɜ:r] :
DEAR SIR :
亲爱的 先生 :

尊敬的先生:

[aɪ] [sɔ:] [jʊr; jər] [ædvər'taɪzmənt] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ['pepərz] .
I saw your advertisement in one of the morning papers .
我 锯 你的 广告 在 一 的 这 早晨 文件 :

我在一份晨报上看到了你们的广告。

[aɪ][hoʊp][aɪ'ti:] [mi:nz] [em'i:] .
I hope it means me .
我 希望 它 方法 我 :

我希望是指我。

[maɪ] [neɪm] [ɪz][nɑ:t] ['ɜ:rnɪst] ,
My name is not Ernest ,
我的 姓名 是 不是 欧内斯特 ,

我的名字不是欧内斯特,

[bʌt; bət][aɪ'ti:] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [tʃeɪndʒd] [baɪ][sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [wɪð; wɪθ] [hu:m] [aɪ] [lɪvd] [ɪn]
but it may have been changed by some people with whom I lived in Nebraska .
但 它 可能 有 到过 已更改 经过 一些 人们 和 谁 我 居住地 在 内布拉斯加州 :

但它可能被我以前在内布拉斯加州一起生活过的一些人改动过。

[aɪ][eɪ'em] [sɪks'ti:n] ['jɪrz] [oʊld] ,
I am sixteen years old ,
我 是 十六 年 老的 ,

我今年十六岁,

[ænd; ænd][eɪ'em][ə; eɪ] [pʊr] [bɔɪ] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [ɜ:rn] [maɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['selɪŋ] ['pepərz] .
and am a poor boy obliged to earn my living by selling papers .
和 是 一个 贫穷的 男生 有义务 到 赚 我的 活的 经过 销售 文件 :

我只是个穷孩子,不得不靠卖报纸谋生。

[maɪ] ['fɑ:ðər] [daɪd] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi] , [ænd; ænd][maɪ] ['mʌðər] [θri:] ['jɪrz] ['leɪtər] .
My father died when I was a baby , and my mother three years later .
我的 父亲 死亡 什么时候 我 曾是 一个 婴儿 , 和 我的 母亲 三 年 之后 :

我父亲在我还是婴儿时就去世了, 三年后母亲也去世了。

[soʊ][aɪ][eɪ'em][ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] , [ænd; ænd][aɪ][eɪ'em] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][hɑ:rd] [taɪm] .
So I am alone in the world , and I am having a hard time .
所以 我 是 独自的 在 这 世界 , 和 我 是 拥有 一个 难的 时间 :

我孤身一人,日子过得很艰难。

[aɪ] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] ['wʊdnt] [ædvər'taɪz] [fɔ:r; fər][em'i:] [ən'les] [ju:; jʊ][hæd; həd][sʌm; səm] [gʊd] [nu:z]
I suppose you wouldn't advertise for me unless you had some good news for me .
我 认为 你 不会 广告 为了 我 除非 你 有 一些 好的 消息 为了 我 :

我想, 除非你有好消息要告诉我, 否则你不会帮我做广告的。

[ju:; jʊ] [meɪ] [send] [jʊr; jər] ['ænsər] [tu:; tə] [ðɪs] ['letər] [tu:; tə][ðə; ði] ['sʌðərn] [hoʊ'tel] .
You may send your answer to this letter to the Southern Hotel .
你 可能 发送 你的 回答 到 这 信 到 这 南方 酒店 :

您可以将对此信的答复寄往南方酒店。

[ðə; ði][klɜːrk][ɪz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][maɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [wɪl] [seɪv] [aɪ 'tiː][fɔːr; fər][em 'iː] .
The clerk is a friend of mine , and he says he will save it for me .
这 职员 是 一个 朋友 的 矿 , 和 他 说道 他 将要 节省 它 为了 我 .
店员是我的朋友, 他说他会帮我留着。

[jɔːrɪz] [rɪ'spektfəli] , [ˈɑːrθər] [reɪ] .
Yours respectfully , ARTHUR RAY .
此致 尊敬 , 亚瑟 射线 .
此致敬礼, 亚瑟·雷。

" [ðæt] ['ɪznt] [ðə; ði] [bɔɪ] , " [sed] ['boʊltən] , [ˈleɪɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['letər] [ɪn] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
" That isn't the boy , " said Bolton , laying down the letter in disappointment .
" 那 不是 这 男生 , " 说 博尔顿 , 躺下 向下 这 信 在 失望 .
“那不是那个男孩,”博尔顿失望地放下信说道。

" [ðə; ði] [neɪm] [ɪz] ['dɪfrənt] , [ænd; ənd] , [br'saɪdz] ,
" The name is different , and , besides ,
" 这 姓名 是 不同的 , 和 , 除了 ,
“名字不一样, 而且,

[ðə; ði] ['raɪtər] [sez] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [daɪd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi] .
the writer says that his father died when he was a baby .
这 作家 说道 那 他的 父亲 死亡 什么时候 他 曾是 一个 婴儿 .
作者说他父亲在他还是婴儿时就去世了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] ['setlɪz] [ðə; ði] ['kwɛstʃən] .
Of course that settles the question .
的 课程 那 定居点 这 问题 .
当然, 这个问题就此解决了。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [bɔɪ] .
He is a different boy .
他 是 一个 不同的 男生 .
他判若两人。

" [hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['sekənd] ['letər] , [ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] [aɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [mɔːr] [sætɪs'fæktəri] .
" He opened the second letter , hoping that it might be more satisfactory .
" 他 打开 这 第二 信 , 希望 那 它 可能 是 更多的 令人满意的 .
他打开了第二封信, 希望这封信能让他更满意。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['letər] [ʌv; əv][taːm] [bɜːrn] , ['setɪŋ] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz] ['miːtɪŋ] ['ɜːrniːst] [æt; ət] [oʊk] [fɔːks]
It was the letter of Tom Burns , setting forth his meeting Ernest at Oak Forks
它 曾是 这 信 的 汤姆 烧伤 , 环境 前进 他的 会议 欧内斯特 在 橡木 叉子
,
.
,
那是汤姆·伯恩斯的信, 信中描述了他在橡树福克斯与欧内斯特相遇的情景。

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] ['rʌnɪŋ] [ə'krɔːs] [hɪm; ɪm][æt; ət] [ɔːrvɪl] [ɪn][ˌkælə'fɔːrniə] .
and afterwards running across him at Oreville in California .
和 然后 跑步 穿过 他 在 奥雷维尔 在 加利福尼亚州 .
后来在加利福尼亚州的奥尔维尔偶遇了他。

" [juːri:kə] ! " [ɪk'skleɪmd] ['boʊltən] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['biːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [egzəl'teɪʃn] .
" Eureka ! " exclaimed Bolton , his face beaming with exultation .
" 尤里卡 ! " 惊呼 博尔顿 , 他的 脸 光芒四射 和 大喜 .
“找到了!”博尔顿惊呼道, 脸上洋溢着兴奋的笑容。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][noʊ] [mis'teɪk] .
" This is the boy and no mistake .
" 这 是 这 男生 和 不 错误 .
“就是这个男孩, 毫无疑问。”

[aɪ] [wɪl] [æt; ət] [wʌns] [ˈænsər] [ðɪs] [ˈletər] , [ænd; ənd] [ˈɔːlsʊ] [raɪt] [tuː; tə] [ˈɜːrniːst] [reɪ] [ɪn] [ˌkæləˈfɔːrniə] .
I will at once answer this letter , and also write to Ernest Ray in California .
我 将要 在 一次 回答 这 信 , 和 还 写 到 欧内斯特·射线 在 加利福尼亚州 :
我将立即回复这封信, 并给加利福尼亚州的欧内斯特·雷写信。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈletər] [rɪˈsiːvd] [baɪ] [bɜːrn] :
" This was the letter received by Burns :
" 这 曾是 这 信 已收到 经过 烧伤 :
这是伯恩斯收到的信:

[dɪr] [sɜːr] :
DEAR SIR :
亲爱的 先生 :

尊敬的先生:
[aɪ] [ˌeɪˈem] [ˈveri] [mʌt] [ɪnˈdetɪd] [tuː; tə] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [kənˈteɪnd] [ɪn] [ˌjɔːr; jər] [ˈletər]
I am very much indebted to you for the information contained in your letter
我 是 非常 很多 负债累累 到 你 为了 这 信息 包含 在 你的 信
[ʌv; əv] [tuː] [deɪz] [sɪns] .
of two days since .
的 二 天 自从 :
我非常感谢您两天前来信中提供的信息。

[aɪ] [hæv; həv] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [juː; jʊ] [ˈmen](ə)n [ɪz] [ðə; ði] [wʌn] [ʌv; əv] [huːm] [aɪ] [ˌeɪˈem]
I have reason to think that the boy you mention is the one of whom I am
我 有 原因 到 思考 那 这 男生 你 提到 是 这 一 的 谁 我 是
[ɪn] [sɜːrtʃ] .
in search .
在 搜索 :

我有理由相信, 你提到的那个男孩就是我一直寻找的那个人。

[ɪf] [aɪˈtiː] [pruːvz] [tuː; tə] [biː; bi] [soʊ] ,
If it proves to be so ,
如果 它 证明 到 是 所以 ,

如果情况果真如此,

[aɪ] [ˌeɪˈem] [friː] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [mʌt] [ˈbenɪfɪtɪd] [baɪ] [ˌjɔːr; jər] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] .
I am free to tell you that he will be much benefited by your communication .
我 是 自由的 到 告诉 你 那 他 将要 是 很多 受益 经过 你的 沟通 :
我可以坦诚地告诉你, 你的沟通对他大有裨益。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ɪˈsteɪt] , [naʊ] [ˈrɔːŋfəli] [held] [baɪ] [əˈnʌðər] , [tuː; tə] [wɪt] [hiː; hi] [ɪz]
There is a considerable estate , now wrongfully held by another , to which he is
那里 是 一个 大量 财产 , 现在 错误地 握住 经过 其他 , 到 哪个 他 是
[ɪnˈtaɪtld] .
entitled .
标题 :

他有权获得一大笔遗产, 但目前这笔遗产被他人非法占有。

[ʃʊd; ʃəd] [θɪŋz] [tɜːrn] [aʊt] [æz; əz] [aɪ] [ˈhoʊp] [ænd; ənd] [ɪkˈspekt] ,
Should things turn out as I hope and expect ,
应该 事物 转动 出去 作为 我 希望 和 预计 ,
如果事情能如我所愿,

[aɪ] [wɪl] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [luːz] [ˈnʌθɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˈrendəd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd]
I will see that you lose nothing by the service you have rendered him and
我 将要 看 那 你 失去 没有什么 经过 这 服务 你 有 渲染 他 和
[maɪˈself] .
myself .
我 :
我会确保你不会因为你为他和 我提供的服务而蒙受任何损失。

[aɪ] [wɪl] [raɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ] [ðɪs] [meɪl] .
I will write to him by this mail .
我 将要 写 到 他 经过 这 邮件 。

我将通过这封邮件给他写信。

[ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [tʃeɪndʒ] [jɔː; jər] [ə'dres] , [pliːz] ['nəʊtɪfaɪ][em 'iː] .
Should you change your address , please notify me .
应该 你 改变 你的 地址 , 请 通知 我 。

如果您更改地址，请通知我。

[jɔːrz] ['truːli] , ['bendʒəməɪn] ['boʊltən] , - ['nɑːsəʊ; 'hæ; sɔː] [striːt] , [nuː] [jɔːk] .
Yours truly , BENJAMIN BOLTON , 182 Nassau Street , New York .
此致 真的 , 本杰明 博尔顿 , - 拿骚 街道 , 新的 约克 。

此致，本杰明·博尔顿，纽约州纽约市拿骚街182号。

[ðə; ði] ['letər] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] ['ɜːrniːst] [ræn] [ðʌs] :
The letter written to Ernest ran thus :
这 信 书面 到 欧内斯特 跑 因此 。

写给欧内斯特的信内容如下：

[ɜːrniːst] [reɪ] , [ɔːvɪl] , [kælə'fɔːrniə] :
ERNEST RAY , OREVILLE , CALIFORNIA :
欧内斯特 射线 , 奥雷维尔 , 加利福尼亚州 。

加利福尼亚州奥雷维尔市的欧内斯特·雷：

[aɪ][hæv; həv][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [bɪn] ['siːkɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] .
I have for some time been seeking to find you .
我 有 为了 一些 时间 到过 寻求 到 寻找 你 。

我一直在寻找你。

[ˈfaɪnəli] , [ɪn] [rɪ'spɔːns] [tuː; tə][æn; ən] [ædvər'taɪzmənt] [ɪn'səːtɪd] [ɪn][ə; eɪ][es 'tiː] . [ˈluːɪs] ['deɪli] ['peɪpər] ,
Finally , in response to an advertisement inserted in a St . Louis daily paper ,
最后 , 在 回复 到 一个 广告 插入 在 一个 英石 : 路易斯 日常的 纸 ,

最后，在看到刊登在圣路易斯一家日报上的广告后，

[aɪ] [lɜːrɪn] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][æt; ət] ['prez(ə)nt] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ɔːvɪl] , [kælə'fɔːrniə] .
I learn that you are at present living in Oreville , California .
我 学习 那 你 是 在 展示 活的 在 奥雷维尔 , 加利福尼亚州 。

我了解到您目前居住在加利福尼亚州奥雷维尔市。

[ðɪs] [ˌɪnfər'meɪ(ə)n] [wʌz; wəz] ['grɪv(ə)n][em 'iː][baɪ] [wʌn] ['tɒməs] [bɜːrɪn] , [huː] [ɪz] [ɪm'plɔɪd] [æt; ət][ðə; ði]
This information was given me by one Thomas Burns , who is employed at the
这 信息 曾是 给定 我 经过 一 托马斯 烧伤 , WHO 是 受雇 在 这

[ˈplæntəz] [hoʊ'tel] .
Planters Hotel .
花盆 酒店 。

这条信息是一位名叫托马斯·伯恩斯的的人告诉我的，他在种植园酒店工作。

[ðə; ði] [neɪm] [ɪz] , [aɪ][hoʊp] , [fə'mɪliər] [tuː; tə][juː; jʊ] .
The name is , I hope , familiar to you .
这 姓名 是 , 我 希望 , 熟悉的 到 你 。

希望这个名字对您来说并不陌生。

[aɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][æn; ən] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
It is very desirable that I should have an interview with you .
它 是 非常 理想 那 我 应该 有 一个 面试 和 你 。

我非常希望有机会能和您面谈。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['dʌdli] [reɪ] , ['fɔːrmərli] [rɪ'zaidɪŋ] [æt; ət][ɔːr] [nɪr] [el'maɪrə] ,
If you are the son of Dudley Ray , formerly residing at or near Elmira ,
如果 你 是 这 儿子 的 达德利 射线 , 以前 居住 在 或者 靠近 埃尔迈拉 ,

如果您是达德利·雷的儿子，并且曾经居住在埃尔迈拉或附近，

[wʌt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˈɡreɪtli] [tuː; tə][jɜː; jər] [ədˈvæntɪdʒ] .
what I have to say will be greatly to your advantage .

什么 我 有 到 说 将要 是 非常 到 你的 优势 .

我接下来要说的话对你大有裨益。

[wɪl] [juː; jʊ] [raɪt] [em ˈiː][æt; ət][wʌns] , [ˈletɪŋ] [em ˈiː] [noʊ] [ˈweðər] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] ?
Will you write me at once, letting me know whether this is the case?

将要 你 写 我 在 一次 , 出租 我 知道 无论 这 是 这 案件 ?

请您立即写信告诉我是否属实?

[ˈɔːlsəʊ] , [stɛrt] [jɜː; jər][ˈprez(ə)nt] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] , [ænd; ənd] [ˈweðər] [juː; jʊ] [niːd] [pɪˈkjuːnɪəri] [help] .
Also, state your present circumstances, and whether you need pecuniary help.

还 , 状态 你的 展示 情况 , 和 无论 你 需要 金钱 帮助 .

另外, 请说明您目前的状况, 以及您是否需要经济援助。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][soʊ][fɑːr][əˈpɑːrt] .
It is unfortunate that we are so far apart.

它 是 不幸 那 我们 是 所以 远的 除 .

很遗憾我们相距如此遥远。

[aɪ][eɪ ˈem] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] [jɔːk] [ˈliːg(ə)][fɜːrm] , [ænd; ənd][kæn; kən][nɑːt] [ˈveri] [wel] [ɡoʊ]
I am connected with a New York legal firm, and can not very well go

我 是 连接 和 一个 新的 约克 合法的 公司 , 和 能 不是 非常 出色地 去

[tuː; tə][kæləˈfɔːrniə] ,

to California,

到 加利福尼亚州 ,

我隶属于一家纽约的律师事务所, 不太方便去加州。

[bʌt; bət][aɪ] [maɪt] [əˈsɪst] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [ɪf] , [æz; əz][aɪ] [səˈpəʊz] ,
but I might assist you to come to New York if, as I suppose,

但 我 可能 协助 你 到 来 到 新的 约克 如果 , 作为 我 认为 ,

但是, 如果, 正如我所料, 我或许可以帮助你来纽约。

[jɜː; jər] [miːnz] [ɑːr; ər] [ˈlɪmɪtɪd] .
your means are limited.

你的 方法 是 有限的 .

你的资源有限。

[wɪl] [juː; jʊ] [raɪt] [tuː; tə][em ˈiː][æt; ət][wʌns] [ˈweðər] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] ?
Will you write to me at once whether this is the case?

将要 你 写 到 我 在 一次 无论 这 是 这 案件 ?

请您立即写信告诉我是否属实?

[aɪ][æɪ; ʃəl] [ˈæŋkʃəsli] [əˈweɪt][jɜː; jər][rɪˈplaɪ] .
I shall anxiously await your reply.

我 将 焦虑地 等待 你的 回复 .

我将焦急地等待您的回复。

[ˈbendʒəmin] [ˈboʊltən] , [əˈtɜːrni] - [æt; ət] - [ɔː] , - [ˈnɑːsəʊ; ˈnæsoʊː] [striːt] , [nuː] [jɔːk] [ˈsɪti] .
BENJAMIN BOLTON, Attorney - at - law, 182 Nassau Street, New York City.

本杰明 博尔顿 , 律师 - 在 - 法律 , - 拿骚 街道 , 新的 约克 城市 .

本杰明·博尔顿, 律师, 纽约市拿骚街182号。

[ˈɜːrniːst] [riːd] [ðɪs] [ˈletər] [wɪð; wɪθ] [ˈiːgər] [ˈɪntrəst] , [ænd; ənd] [ʃoʊd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [luːk] [ˈrɑːbɪnz] .
Ernest read this letter with eager interest, and showed it to Luke Robbins.

欧内斯特 读 这 信 和 渴望的 兴趣 , 和 显示 它 到 卢克 罗宾斯 .

欧内斯特饶有兴趣地读了这封信, 并把它拿给卢克·罗宾斯看。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [luːk] ? " [hiː; hi] [æskt] .

" What do you think of it, Luke? " he asked.

" 什么 做 你 思考 的 它 , 卢克 ? " 他 问 .

“卢克, 你觉得怎么样?”他问道。

" [wʌt] [du:] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] ?
" **What do I think of it ?**
" 什么 做 我 思考 的 它 ?

我的看法是什么？

[aɪ 'ti:] [lʊks] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə] [sʌm; səm] ['mʌni] . " **It looks very much as if you were entitled to some money .** "
它 看起来 非常 很多 作为 如果 你 是 标题 到 一些 钱 . "

看起来你很像是有资格获得一些钱。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [du:] ? "
" **What shall I do ?** "
" 什么 将 我 做 ? "

我该怎么办？

" [raɪt] [ðɪs] ['mɪstər] . ['bəʊltən] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [goʊ] [æt; ət] [wʌns] [tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] , [ænd; ænd] [kɔ:l] [ə'pɑ:n]
" **Write this Mr . Bolton that you will go at once to New York , and call upon**
" 写 这 先生 . 博尔顿 那 你 将要 去 在 一次 到 新的 约克 , 和 称呼 之上
[hɪm; ɪm] . "
him : "
他 : "

“请写信给博尔顿先生，你马上前往纽约拜访他。”

" [bʌt; bət] [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [stɔ:r] ?
" **But how about the store ?**
" 但 如何 关于 这 店铺 ?

“但是商店的情况如何呢？ ”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɔ:t] [laɪk] [tu:; tə] [li:v] ['mɪstər] . [eɪmz] [ɪn] [ðə; ði] [lɜ:rtʃ] . "
I should not like to leave Mr . Ames in the lurch . "
我 应该 不是 喜欢 到 离开 先生 . 艾姆斯 在 这 困境 . "

我不愿让艾姆斯先生陷入困境。

" [aɪ] [wɪl] [teɪk] [jɔ:r; jər] [pleɪs] [hɪr] , [ænd; ænd] [ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] ['kwɑ:lɪfaɪ] [maɪ'self] [fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] ,
" **I will take your place here , and in order to qualify myself for it ,**
" 我 将要 拿 你的 地方 这里 , 和 在 命令 到 资格 我 为了 它 ,

“我将取代你在这里的位置，为了证明我有资格胜任这个位置，

[aɪ] [wɪl] [kʌm] [ɪn] [tu:; tə] ['mɔ:roʊ] [ænd; ænd] [brɪ'ɡɪn] [tu:; tə] [sɜ:rv] [æn; ən] [ə'prentɪʃɪp] .
I will come in to morrow and begin to serve an apprenticeship .
我 将要 来 在 到 明天 和 开始 到 服务 一个 学徒制 .

我明天会来这里开始学徒生涯。

" ['ɜ:rnɪst] [roʊt] [tu:; tə] ['bəʊltən] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [stɑ:rt] [fɔ:r; fər] [nu:] [jɔ:k] [ɪn] [ə; eɪ] [wi:k] .
" **Ernest wrote to Bolton that he would start for New York in a week .**
" 欧内斯特 写道 到 博尔顿 那 他 会 开始 为了 新的 约克 在 一个 星期 .

欧内斯特写信给博尔顿说，他一周后将前往纽约。

[hi:; hi] ['ædɪd] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] ['mʌni] ['hesəseri] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['dʒɜ:rnɪ] .
He added that he had the money necessary for the journey .
他 额外 那 他 有 这 钱 必要的 为了 这 旅行 .

他还补充说，他有足够的钱进行这次旅行。

[hi:; hi] [sed] ['ɔ:lsoʊ] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['dʌdli] [reɪ] ,
He said also that he was the son of Dudley Ray ,
他 说 还 那 他 曾是 这 儿子 的 达德利 射线 ,

他还说自己是达德利·雷的儿子。

[ænd; ænd] [ðæt] [hi:; hi] [rɪ'membər] ['vɪzɪtɪŋ] [el'maɪrə] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] .
and that he remembered visiting Elmira with his father .
和 那 他 记得 访问 埃尔迈拉 和 他的 父亲 .

他还记得曾和父亲一起去过埃尔迈拉。

[wen] [ˈboʊltən] [rɪˈsi:vɪd] [ðɪs] [ˈletər] [hiː; hi] [ɪkˈskeɪmɪd] , [traɪˈʌmfəntli] , " [naʊ] , [ˈsti:vən] [reɪ] , [aɪ]
When Bolton received this letter he exclaimed , triumphantly , " Now , Stephen Ray , I
什么时候 博尔顿 已收到 这 信 他 惊呼 , 凯旋而归 , " 现在 , 史蒂芬 射线 , 我
[hæv; həv][juː; jʊ][ɑ:n][ðə; ði] [hɪp] .
have you on the hip .
有 你 在 这 时髦的 .

博尔顿收到这封信后，得意洋洋地喊道：“现在，斯蒂芬·雷，我把你牢牢抓住了。”

[juː; jʊ] [lʊkt] [daʊn] [əˈpɑ:n][em ˈi:] [wen] [aɪ] [kɔ:ld] [əˈpɑ:n][juː; jʊ] .
You looked down upon me when I called upon you .
你 看起来 向下 之上 我 什么时候 我 称为 之上 你 .

当我呼唤你时，你却俯视着我。

[ɪn][jʊr; jər] [praɪd] [ænd; ənd][jʊr; jər][ˌʌnˈdʒʌst] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv] [welθ] [juː; jʊ] [θɔ:t] [em ˈi:] [brɪˈni:θ]
In your pride and your unjust possession of wealth you thought me beneath
在 你的 自豪 和 你的 不公正 拥有 的 财富 你 想法 我 下面
[jʊr; jər] [ˈnoʊtɪs] .
your notice .
你的 注意 .

你骄傲自满，不义之财让你觉得我不值得你注意。

[ənˈles] [aɪ][eɪˈem] [ˈɡreɪtli] [mɪˈsteɪkən] ,
Unless I am greatly mistaken ,
除非 我 是 非常 错误 ,

除非我大错特错，

[aɪ][ʌel; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] [ˈɪnstrəmənt] [ˌʌndər] [ˈpra:vɪdəns] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [frʌm; frəm][juː; jʊ][jʊr; jər] [ɪl] -
I shall be the instrument under Providence of taking from you your ill -
我 将 是 这 乐器 在下面 普罗维登斯 的 采取 从 你 你的 患病的 -
[ˈɡɑ:tn] [ɡeɪnz] ,
gotten gains ,
获得 收益 ,

我将成为上帝派来夺走你们不义之财的工具。

[ænd; ənd] [ˈkæriɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [wɪʃɪz] [ɪkˈsprest] [ɪn][ðə; ði][læst] [wɪl] [ʌv; əv][jʊr; jər] [dɪˈsi:st] [ˈʌŋk(ə)] .
and carrying out the wishes expressed in the last will of your deceased uncle .
和 携带 出去 这 愿望 表达 在 这 最后的 将要 的 你的 死者 叔叔 .

并执行你已故叔叔遗嘱中表达的意愿。

" [ˈtʃæptər] [eksˈeksˈfɔ:r] .
" **CHAPTER XXXIV .**
" 章 34 .

“第三十四章

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈmi:tɪŋ] .
A STRANGE MEETING .
一个 奇怪的 会议 .

一次奇特的会面。

[ˈɜ:rnɪst] [left] [ɔrvɪl] [wɪð; wɪθ] [fɔ:r] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑ:ləz, ˈdɒləz][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kɪt] .
Ernest left Oreville with four hundred dollars in his pocket .
欧内斯特 左边 奥雷维尔 和 四 百 美元 在 他的 口袋 .

欧内斯特离开奥雷维尔时，口袋里揣着四百美元。

[ðə; ði] [ˈbæləns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌni] [hiː; hi] [left] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] [ˈhɔ:rəs] [eɪmz] ,
The balance of his money he left in the hands of his friend Horace Ames ,
这 平衡 的 他的 钱 他 左边 在 这 双手 的 他的 朋友 贺拉斯 艾姆斯 ,
他把剩余的钱留给了他的朋友霍勒斯·艾姆斯保管。

[əˈpɑ:n] [hu:m] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɔ:θəraɪzd] [tuː; tə] [drɔ:] [ɪf] [hiː; hi] [ʊd; əd] [hæv; həv] [ni:d] .
upon whom he was authorized to draw if he should have need .
之上 谁 他 曾是 授权 到 画 如果 他 应该 有 需要 .

他有权在必要时向谁提取资金。

" [aɪ][dəʊnt][ɪn'tend][tuː; tə] [ˈkæəri] [ɔːl][maɪ] [ˈmʌni] [wɪð; wɪθ][em 'iː] , " [hiː; hi] [sed][tuː; tə] [luːk] [ˈrɑːbɪnz] .
" **I don't intend to carry all my money with me , " he said to Luke Robbins .**
" 我 不 打算 到 携带 全部 我的 钱 和 我 , " 他 说 到 卢克 罗宾斯 .
"我并不打算把所有的钱都带在身上,"他对卢克·罗宾斯说。

" [aɪ] [maɪ] [luːz] [aɪ 'tiː] . "
" **I might lose it .** "
" 我 可能 失去 它 . "
"我可能会失去它。"

" [iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd] , [ˈɜːrnɪst] , [juː; jʊ][kʊd; kəd] [drɔː] [ɑːn][em 'iː] .
" **Even if you did , Ernest , you could draw on me .**
" 甚至 如果 你 做过 , 欧内斯特 , 你 可以 画 在 我 .
"即使你真的那样做了, 欧内斯特, 你也可以向我求助。"

[ɪf] [juː; jʊ] [niːd] [aɪ 'tiː] , [duː][soʊ] [wɪ'ðəʊt] [ˈeni] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] . "
If you need it , do so without any hesitation . "
如果 你 需要 它 , 做 所以 没有 任何 犹豫 . "
如果需要, 就毫不犹豫地去做。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] [frend] , [luːk] , " [sed] [ˈɜːrnɪst] [ˈwɔːrmlɪ] .
" **You are a good friend , Luke , " said Ernest warmly .**
" 你 是 一个 好的 朋友 , 卢克 , " 说 欧内斯特 热情地 .
"卢克, 你真是个好朋友,"欧内斯特热情地说。

" [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][duː] [wɪ'ðəʊt] [juː; jʊ] ? "
" **What should I do without you ?** "
" 什么 应该 我 做 没有 你 ? "
没有你我该怎么办?

" [aɪ][eɪ 'em] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [ˈwʌndər] [wʌt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][duː] [wɪ'ðəʊt] [juː; jʊ] , [ˈɜːrnɪst] .
" **I am beginning to wonder what I shall do without you , Ernest .**
" 我 是 开始 到 想知道 什么 我 将 做 没有 你 , 欧内斯特 .
"我开始担心没有你我该怎么办, 欧内斯特。"

[sə'pəʊz] , [naʊ] , [ðɪs] [ˈlɔɪər] [pʊts][ə; eɪ] [ˈfɔːrtʃən] [ɪn][jɔː; jər][hændz] ? "
Suppose , now , this lawyer puts a fortune in your hands ? "
认为 , 现在 , 这 律师 放置 一个 财富 在 你的 双手 ? "
假设现在, 这位律师给了你一大笔钱呢?

" [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] , [luːk] , [aɪ][eɪ 'em] [ʃɔː] [tuː; tə] [niːd] [jɔː; jər][help] [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] .
" **If he does , Luke , I am sure to need your help in some way .**
" 如果 他 做 , 卢克 , 我 是 当然 到 需要 你的 帮助 在 一些 方式 .
"如果他真的这么做了, 卢克, 我肯定需要你在某些方面帮助。"

[aɪ] [wɪl] [siː] [ðæt][wiː; wi][ɑːr; ər][naːt] [ˈsepəreɪtɪd] . "
I will see that we are not separated . "
我 将要 看 那 我们 是 不是 分开 . "
我会确保我们不会分离。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [ˈɜːrnɪst] .
" **Thank you , Ernest .**
" 感谢 你 , 欧内斯特 .
谢谢你, 欧内斯特。

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [miːn] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] .
I know you mean what you say .
我 知道 你 意思是 什么 你 说 .
我知道你言出必行。

[juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ə; eɪ] [ˈbetər] [frend] ,
You may find a better friend ,
你 可能 寻找 一个 更好的 朋友 ,
你或许会找到更好的朋友。

[bʌt; bət][juː; jʊ][wəʊnt][faɪnd][wʌn] [ðæt] [ɪz] [mɔːr] [ˈredɪ][tuː; tə] [sɜːrv] [juː; jʊ][ðæn; ðən] [luːk] [ˈrɑːbɪnz] . "**but you won't find one that is more ready to serve you than Luke Robbins .**"
但 你 惯于 寻找 一 那 是 更多的 准备好 到 服务 你 比 卢克 罗宾斯 . "

但你找不到比卢克·罗宾斯更乐意为你服务的人了。

" [aɪ][eɪ 'em] [fɔr] [ʌv; əv] [ðæt] , [luːk] , " [sed] [ˈɜːrɪst][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [braɪt] [smaɪl] , "**I am sure of that , Luke , " said Ernest with a bright smile ,**"
" 我 是 当然 的 那 , 卢克 , " 说 欧内斯特 和 一个 明亮的 微笑 ,
"我对此深信不疑, 卢克,"欧内斯特笑着说。

[æz; əz][hiː; hi] [prest] [ðə; ði] [rʌf] [hænd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeɪθf(ə)l] [frend] .
as he pressed the rough hand of his faithful friend .
作为 他 按下 这 粗糙的 手 的 他的 忠实 朋友 .
他紧紧握住忠实朋友粗糙的手。

[ˈɜːrɪst] [dɪd][nɑːt] [ˈlɔɪtər] [ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] , [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtemptɪd] [tuː; tə][stɑːp][ɪn] [ˈrɪkɑːgoʊ] ,
Ernest did not loiter on his way , though he was tempted to stop in Chicago ,
欧内斯特 做过 不是 游荡 在 他的 方式 , 尽管 他 曾是 受诱惑 到 停止 在 芝加哥 ,
欧内斯特并没有在路上逗留, 尽管他很想 在芝加哥停留。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪˈflektɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ˈplenti] [ʌv; əv] [tʃænsɪz] [tuː; tə][ˈvɪzɪt] [ðæt] [ˈbʌslɪŋ]
but he reflected that he would have plenty of chances to visit that bustling
但 他 反映 那 他 会 有 很多 的 机会 到 访问 那 繁华
[ˈsɪti] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] [hæd; həd] [bɪn] [əˈtendɪd] [tuː; tə] .
city after his business had been attended to .
城市 后 他的 商业 有 到过 参加 到 .
但他心想, 等自己的事情处理完之后, 还有很多机会去参观这座繁华的城市。

[æz; əz][hiː; hi] [əˈprəʊtʃt] [ˈbʌfələʊ] [ɑːn][ðə; ði] [treɪn] [hɪz; ɪz] [əˈten(ə)n] [wʌz; wəz] [əˈtræktɪd] [tuː; tə] [tuː]
As he approached Buffalo on the train his attention was attracted to two
作为 他 接近 水牛 在 这 火车 他的 注意力 曾是 吸引 到 二
[ˈpɜːsənz] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
persons sitting in front of him .
人 坐着 在 正面 的 他 .
当他乘火车接近布法罗时, 他的注意力被坐在他前面的两个人吸引了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd][sʌn] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈgæðəd] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] .
They were a father and son , as he gathered from the conversation .
他们 是 一个 父亲 和 儿子 , 作为 他 聚集 从 这 对话 .
从他们的谈话中, 他推断出他们是一对父子。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [eɪdʒ][ænd; ənd][saɪz] , [əˈpærəntli] , [bʌt; bət] [ˈræðər] [mɔːr] [ˈslendər]
The son was about his own age and size , apparently , but rather more slender
这 儿子 曾是 关于 他的 自己的 年龄 和 尺寸 , 显然 , 但 相当 更多的 苗条
[ɪn] [ˈfɪgjər] .
in figure .
在 数字 .
儿子的年龄和体型似乎与他相仿, 但身材却更加纤瘦。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈpiːvɪʃ] [ɪkˈspreʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ˈɜːrɪst] [ˈdaʊtɪd] [ˈweðər] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk]
He had a peevish expression , and Ernest doubted whether he would like
他 有 一个 易怒的 表达 , 和 欧内斯特 怀疑 无论 他 会 喜欢
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .
他一脸不高兴, 欧内斯特怀疑他是否会喜欢他。

" [ˈfɑːðər] , " [ˈɜːrɪst] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] , " [wəʊnt][juː; jʊ] [ɡɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈmʌni] ?
" **Father , " Ernest heard him say , " won't you give me a little money ?**
" 父亲 , " 欧内斯特 听到 他 说 , " 惯于 你 给 我 一个 小的 钱 ?
"父亲,"欧内斯特听到他说, "您能不能给我一点钱? "

[aɪ][ˌeɪˈem] [ded] [broʊk] .
" **I am dead broke** .
" 我 是 死的 打破 .

我身无分文。

" [ðə; ði] [ˈfɑːðər] [fraund] .
" **The father frowned** .
" 这 父亲 皱眉 .

父亲皱起了眉头。

" [aɪ] [geɪv] [juː; jʊ] [faɪv] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] [wen] [wiː; wi][set] [aʊt] [ɑːn] [ðɪs] [ˈdʒɜːrni] , " [hiː; hi] [sed] .
" **I gave you five dollars when we set out on this journey , " he said** .
" 我 给予 你 五 美元 什么时候 我们 放 出去 在 这 旅行 , " 他 说 .
"我们出发时, 我给了你五美元,"他说。

" [wel] , [faɪv] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz][wəʊnt] [læst] [fərˈevər] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][pɜːrt][rɪˈdʒɔɪndər] .
" **Well , five dollars won't last forever , " was the pert rejoinder** .
" 出色地 , 五 美元 惯于 最后的 永远 , " 曾是 这 活泼 回复 .
"唉, 五美元总不会永远花光吧。"对方俏皮地反驳道。

" [aɪˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə][læst] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] [deɪz] , [ˈklærəns] .
" **It ought to last more than four days , Clarence** .
" 它 应该 到 最后的 更多的 比 四 天 , 克拉伦斯 .
"克拉伦斯, 这应该会持续不止四天。"

" [ɜːrniːst] [ˈstɑːrtɪd] .
" **Ernest started** .
" 欧内斯特 开始 .

“欧内斯特开始了。”

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈkʌzənz] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˈklærəns] .
" **He knew that his cousin's name was Clarence** .
" 他 知道 那 他的 表亲 姓名 曾是 克拉伦斯 .

他知道他表弟的名字叫克拉伦斯。

[kʊd; kəd] [ðɪs] [biː; bi] [ˈstiːvən] [reɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] ?
" **Could this be Stephen Ray and his son ?**
" 可以 这 是 史蒂芬 射线 和 他的 儿子 ?

这会不会是斯蒂芬·雷和他的儿子？

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪˈtiː][wɜːr; wər][soʊ] , [hiː; hi] [felt] [ðæt] [aɪˈtiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ədˈvaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk]
" **Even if it were so , he felt that it would not be advisable to make**
" 甚至 如果 它 是 所以 , 他 毛毡 那 它 会 不是 是 建议 到 制作
[hɪmˈself] [noʊn] .
" **himself known** .
" 他自己 已知 .

即使情况真是如此, 他也觉得最好不要公开露面。

[ðɪs] [ˈbɪznəs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈkæriɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [maɪt] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ˈkɑːnflɪkt]
" **This business which was carrying him to New York might bring him into conflict**
" 这 商业 哪个 曾是 携带 他 到 新的 约克 可能 带来 他 进入 冲突
[wɪð; wɪθ] [ˈstiːvən] [reɪ] .
" **with Stephen Ray** .
" 和 史蒂芬 射线 .

这次让他前往纽约的生意可能会让他与斯蒂芬·雷发生冲突。

[ɪf] [soʊ] , [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [ker] [tuː; tə][let][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [biː; bi] [noʊn] .
" **If so , he would not care to let his presence be known** .
" 如果 所以 , 他 会 不是 关心 到 让 他的 在场 是 已知 .

如果真是这样, 他根本不会在意自己的存在。

[ɑ:n] [ə'raivɪŋ] [æt; ət] ['bʌfələʊ] ['ɜ:rnɪst] [left] [ðə; ði] [treɪn].

On arriving at Buffalo Ernest left the train .
在 抵达 在 水牛 欧内斯特 左边 这 火车 .

到达布法罗后，欧内斯特下了火车。

[hi:; hi][hæd; həd] ['nevər] ['vɪzɪtɪd] [naɪ'ægrə] , [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [naʊ] [soʊ] [nɪr] ,

He had never visited Niagara , and being now so near ,
他 有 绝不 到访 尼亚加拉 , 和 存在 现在 所以 靠近 ,

他从未去过尼亚加拉瀑布，而现在离得这么近，

[hi:; hi] [felt] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [nɑ:t] [fɔ:r'gəʊ][ðə; ði] [ɑ:pər'tu:nəti] .

he felt that he could not forego the opportunity .
他 毛毡 那 他 可以 不是 放弃 这 机会 .

他觉得自己不能错过这个机会。

[hi:; hi] ['redʒɪstərd] [æt; ət][ðə; ði] ['tɛft] [haʊs] , [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] ['twenti] - [fɔ:r] ['aʊərz] .

He registered at the Tefft House , and decided to remain twenty - four hours .
他 挂号的 在 这 特夫特 房子 , 和 决定 到 保持 二十 - 四 小时 .

他在特夫特之家登记入住，并决定停留24小时。

[ðɪs] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [taɪm] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [fɔ:lz] .

This would give him time to see the Falls .
这 会 给 他 时间 到 看 这 瀑布 .

这样他就有时间去欣赏瀑布了。

['ɜ:rnɪst] [hæd; həd][ə; eɪ] [ru:m] [ə'saɪnd] [hɪm; ɪm] ,

Ernest had a room assigned him ,
欧内斯特 有 一个 房间 分配 他 ,

欧内斯特被分配了一间房间。

[ænd; ənd] [went] [ʌp] [tu:; tə][aɪ 'ti:][æt; ət] [wʌns] [ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['lʌkʃəri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd]

and went up to it at once in order to have the luxury of a good
和 去 向上 到 它 在 一次 在 命令 到 有 这 奢华 的 一个 好的

[wɑ:ʃ] .

wash .
洗 .

于是立刻走上前去，享受好好洗个澡的乐趣。

[faɪv] ['mɪnɪts] [æftərwərdz] , ['sti:vən] [reɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] ['klærəns] ['entərd] [ðə; ði][hoʊ'tel] .

Five minutes afterwards , Stephen Ray and his son Clarence entered the hotel .
五 分钟 然后 , 史蒂芬 射线 和 他的 儿子 克拉伦斯 进入 这 酒店 .

五分钟后，斯蒂芬·雷和他的儿子克拉伦斯进入了酒店。

['mɪstər] . [reɪ] , [ɪn][ə; eɪ] ['pɑ:mpəs] ['mænər] , [went] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [desk] [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][ðə; ði]

Mr . Ray , in a pompous manner , went up to the desk and said to the
先生 . 射线 , 在 一个 傲慢 方式 , 去 向上 到 这 桌子 和 说 到 这

[klɜ:rk] ,

clerk ,
职员 ,

雷先生趾高气扬地走到柜台前，对办事员说：

" [kæn; kən][ju:; jʊ] [gɪv] [ɪm 'i:][ə; eɪ] [gʊd] [ru:m] ? "

" Can you give me a good room ? "
" 能 你 给 我 一个 好的 房间 ? " "

你能给我安排个好房间吗？

" [jes] , [sɜ:r] . "

" Yes , sir . "
" 是的 , 先生 . " "

“是的，先生。”

" [aɪ][wɑ:nt][ə; eɪ] [frʌnt] [ru:m] , [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][aɪ 'ti:] . "

" **I want a front room , if you have it .** "

" 我 想 一个 正面 房间 , 如果 你 有 它 . "

“我想要个客厅，如果你有的话。”

" [aɪ][kɑ:nt] [ɡɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [frʌnt] [ru:m] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [ɡɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [ɡʊd] [saɪd] [ru:m] .

" **I can't give you a front room , but I can give you a good side room .**

" 我 不能 给 你 一个 正面 房间 , 但 我 能 给 你 一个 好的 边 房间 .

“我不能给你一间前厅，但我可以给你一间不错的侧厅。”

" ['sti:vən] [reɪ] ['grʌmbld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ru:m] ['ɔ:fərd]

" **Stephen Ray grumbled a little , but finally decided to take the room offered**

" 史蒂芬 射线 咕哝 一个 小的 , 但 最后 决定 到 拿 这 房间 提供

[hɪm; ɪm] .

him .

他 .

斯蒂芬·雷嘟囔了几句，但最终还是决定接受提供给他的房间。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['hɔ:ti] ['mænər] [dɪd][nɑ:t] [ɪm'pres] [ðə; ði][klɜ:rk] ,

He saw that his haughty manner did not impress the clerk ,

他 锯 那 他的 傲慢 方式 做过 不是 令人印象深刻 这 职员 ,

他发现自己傲慢的态度并没有给办事员留下好印象。

[hu:] [wʌz; wəz] [ə'klʌstəmd] [tu:; tə][men][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [klæs] .

who was accustomed to men of his class .

WHO 曾是 习惯 到 男人 的 他的 班级 .

他习惯了和自己阶层的人交往。

['klærəns] [lʊkt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['fa:ðəz] ['ʃəʊldər] [æz; əz][hi:; hi] ['redʒɪstərd] .

Clarence looked over his father's shoulder as he registered .

克拉伦斯 看起来 超过 他的 父亲的 肩膀 作为 他 挂号的 .

克拉伦斯看着父亲登记时，从父亲的肩膀后面望了过去。

" [waɪ] , [pa:] , " [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] , " [ðeəz; ðəz] [ə'hʌðər] [gest] [ʌv; əv]'fʌʊər; ɑ:r] [neɪm] . "

" **Why , pa , " he exclaimed in surprise , " there's another guest of our name .** "

" 为什么 , 帕 , " 他 惊呼 在 惊喜 , " 有 其他 客人 的 我们的 姓名 . "

“爸，怎么回事？”他惊讶地喊道，“又来了一位和我们同姓的客人。”

" [wer] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['fa:ðər] .

" **Where ? " asked his father .**

" 在哪里 ? " 问 他的 父亲 .

“在哪儿？”他父亲问道。

" [ðer; ðər] , [θri:] [neɪmz] [ə'boʌv] [jər; jər] ['sɪgnətʃər] .

" **There , three names above your signature .**

" 那里 , 三 姓名 多于 你的 签名 .

“你看，你的签名上面有三个名字。”

" ['sti:vən] [reɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['redʒɪstər] , [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] ['vaɪələntli] [æz; əz][hi:; hi] [ri:d] [ðə; ði]

" **Stephen Ray looked at the register , and started violently as he read the**

" 史蒂芬 射线 看起来 在 这 登记 , 和 开始 暴力 作为 他 读 这

['entri] :

entry :

入口 :

斯蒂芬·雷看了看登记簿，读到其中一条记录时，猛地惊醒：

['ɜ:rnɪst] [reɪ] , [ɔrvɪl] , [kælə'fɔ:rnɪə] .

ERNEST RAY , Oreville , California .

欧内斯特 射线 , 奥雷维尔 , 加利福尼亚州 .

欧内斯特·雷，加利福尼亚州奥雷维尔。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , [pɑ:] ? " [æskt] ['klærəns] , ['noʊtɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɜ-z] [ædʒɪ'teɪ(ə)n] .
" **What's the matter , pa ?** " **asked Clarence , noticing his father's agitation .**
" 是什么 这 事情 , 帕 ? " 问 克拉伦斯 , 注意到 他的 父亲的 搅动 .

“爸，怎么了？”克拉伦斯注意到父亲的焦躁不安，问道。

" [oʊ] , ['nʌθɪŋ] , ['nʌθɪŋ] , " ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['efərt] .
" **Oh , nothing , nothing ,** " **answered his father , with an effort .**
" 哦 , 没有什么 , 没有什么 , " 回答 他的 父亲 , 和 一个 努力 .

“哦，没什么，没什么，”他父亲费力地回答道。

" ['hævnt] [wi:: wi][ə; eɪ]['kʌz(ə)n] [neɪmd] ['ɜ:rni:st] [reɪ] ? "
" **Haven't we a cousin named Ernest Ray ?** "
" 还没有 我们 一个 表哥 命名 欧内斯特 射线 ? "

“我们是不是有个表亲叫欧内斯特·雷？”

" [wi:: wi][hæd; həd] , [bʌt; bət][hi:: hi][ɪz] [ded] . "
" **We had , but he is dead .** "
" 我们 有 , 但 他 是 死的 . "

“我们曾经有过他，但他已经去世了。”

" [aɪ 'ti:][ɪz] [streɪndʒ] [ðæt] [ðer; ðər][ʊd; ʃəd] [bi:: bi] [ə'hʌðər] ['pɜ:rs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] . "
" **It is strange that there should be another person of the name .** "
" 它 是 奇怪的 那 那里 应该 是 其他 人 的 这 姓名 . "

“奇怪的是，竟然还有另一个同名的人。”

" [nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] .
" **Not at all .**
" 不是 在 全部 .

“一点也不。

[ðə; ði] [wɜ:rld] [ɪz][lɑ:rdʒ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['prɑ:bəbli] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['pɜ:sənz] [ʌv; əv][wʌn] [neɪm]
The world is large , and there are probably a good many persons of one name
这 世界 是 大的 , 和 那里 是 大概 一个 好的 许多 人 的 一 姓名
.
"
:
"
.
"

世界很大，很可能有很多人同名。

" [ðɪs] [wʌn][ɪz][frʌm; frəm][kælə'fɔ:niə] . "
" **This one is from California .** "
" 这 一 是 从 加利福尼亚州 . "

“这个来自加利福尼亚州。”

" [soʊ][aɪ] [si:] .
" **So I see .**
" 所以 我 看 .

我明白了。

[baɪ][ðə; ði] [wei] , " [hɪr] ['mɪstər] . [reɪ] [ə'drest] [ðə; ði][klɜ:rk] ,
By the way , " **here Mr . Ray addressed the clerk ,**
经过 这 方式 , " 这里 先生 . 射线 已解决 这 职员 ,

顺便说一下，”雷先生对办事员说道， “

" [dɪd][ju:: jʊ] [əb'zɜ:rv] [ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] [hu:] ['redʒɪstərd] [ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [reɪ] ? "
" **did you observe the person who registered under the name of Ray ?** "
" 做过 你 观察 这 人 WHO 挂号的 在下面 这 姓名 的 射线 ? "

你有没有注意到那个登记名字叫雷的人？

" [jes] .
" **Yes .**
" 是的 .

“是的。

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][bɔɪ] [əˈbaʊt][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðɪs] [jʌŋ] [ˈdʒent(ə)lmən] . " **It is a boy about the size of this young gentleman .** " 它是一个男生关于这尺寸 of 这年轻的绅士 . " 这是一个和这位年轻先生差不多高大的男孩。

" [aɪˈtiː][ɪz][streɪndʒ] ! " [sed] [ˈklærəns] . " **It is strange !** " **said Clarence .** " 它是奇怪的 ! " 说 克拉伦斯 . " "真是奇怪！"克拉伦斯说。

" [aɪˈtiː] [meɪ][biː; bi][ˈʌʊər; ɑːr][ˈkʌz(ə)n] . " " **It may be our cousin .** " 它可能 是 我们的 表哥 . " "他可能是我们的表亲。"

" [ˈdɪdnt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][ðæt][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][juː; jʊ][rɪˈfɜːr][tuː; tə][ɪz] [ded] ? " [sed] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðər] , [ˈtestɪli] " **Didn't I tell you that the person you refer to is dead ?** " **said his father , testily** " 没有 我 告诉 你 那 这 人 你 参考 到 是 死的 ? " 说 他的 父亲 , 暴躁地 . : "我不是告诉过你，你说的那个人已经死了吗？"他父亲不耐烦地说。

" [aɪ][dəʊnt] [bɪˈliːv] [aɪˈtiː] , " [θɔːt] [ˈklærəns] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ɪkˈspres] [hɪz; ɪz] [ʌnbɪˈliːf] . " **I don't believe it ,** " **thought Clarence , but he did not express his unbelief .** " 我 不 相信 它 , " 想法 克拉伦斯 , 但 他 做过 不是 表达 他的 不信 . " "我不相信,"克拉伦斯心想，但他并没有表达出他的不相信。

[hiː; hi] [dɪˈtɜːrmɪnd] , [haʊˈevər] , [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ˈɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪ] , **He determined , however , to have an interview with the boy ,** 他 决定 , 然而 , 到 有 一个 面试 和 这 男生 , 但他决定要和这个男孩面谈。

[ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] [ɔːl] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] . **and find out for himself all about him .** 和 寻找 出去 为了 他自己 全部 关于 他 . 他自己去了解他的一切。

[hiː; hi] [sɔː] [ˈɜːrɪnst] [æt; ət][ðə; ði] [ˈteɪbl] [suːn] [ˈæftər] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd] [ˈstiːvən] [reɪ] . **He saw Ernest at the table soon after , and so did Stephen Ray .** 他 锯 欧内斯特 在 这 桌子 很快 后 , 和 所以 做过 史蒂芬 射线 . 不久之后，他看到欧内斯特坐在桌旁，斯蒂芬·雷也看到了他。

[ðə; ði] [ˈlætər] [ˈnoʊtɪd][wɪð; wɪθ][əˈlɑːrm][ðə; ði] [rɪˈzembləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] [ˈdʌdli] **The latter noted with alarm the resemblance of the boy to his cousin Dudley** 这 后者 著名的 和 警报 这 相似 的 这 男生 到 他的 表哥 达德利 [reɪ] , **Ray ,** 射线 , 后者惊恐地注意到，这个男孩长得酷似他的表弟达德利·雷。

[huːz] [ɪˈsteɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [juːˈsɜːpt] . **whose estate he had usurped .** 谁 财产 他 有 篡夺 . 他篡夺了某人的遗产。

" [aɪ] [hoʊp] [ˈboʊltən][wəʊnt] [get] [hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm] . " **I hope Bolton won't get hold of him .** " 我 希望 博尔顿 惯于 得到 抓住 的 他 . "我希望博尔顿不会签下他。"

" [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] .
" he said to himself .
" 他 说 到 他自己 ；

他自言自语道。

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][bæd][fɔ:r; fər][em 'i:] .
" It would be bad for me .
" 它 会 是 坏的 为了 我 ；

“这对我很不利。”

" ['æftər] ['sʌpər] ['mɪstər] . [reɪ] [went] [aʊt] , ['li:vɪŋ] ['klærəns] [tu:; tə] [hɪm'self] .
" After supper Mr . Ray went out , leaving Clarence to himself .
" 后 晚餐 先生 ； 射线 去 出去 , 离开 克拉伦斯 到 他自己 ；

晚饭后，雷先生出去了，留下克拉伦斯独自一人。

[hi:; hi] [ɪm'pru:vɪd] [ðə; ði] [ɑ:pər'tu:nəti] .
" He improved the opportunity .
" 他 改进 这 机会 ；

他改善了机会。

['si:ɪŋ] ['ɜ:rnɪst] ['sɪtɪŋ] [ə'loʊn] , [hi:; hi] [went] [ʌp][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
" Seeing Ernest sitting alone , he went up to him .
" 看到 欧内斯特 坐着 独自的 , 他 去 向上 到 他 ；

他看到欧内斯特独自一人坐着，就走了过去。

" [ɪz][jɔr; jər] [neɪm] [reɪ] ?
" Is your name Ray ?
" 是 你的 姓名 射线 ？

你叫雷吗？

" [hi:; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 ；

他问道。

" [jes] , ['ɜ:rnɪst] [reɪ] . "
" Yes , Ernest Ray . "
" 是的 , 欧内斯特 射线 ； "

“是的，欧内斯特·雷。”

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['klærəns] [reɪ] . "
" My name is Clarence Ray . "
" 我的 姓名 是 克拉伦斯 射线 ； "

我的名字是克拉伦斯·雷。

" [soʊ][aɪ] [θɔ:t] .
" So I thought .
" 所以 我 想法 ；

我当时是这么想的。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['kʌznz] . "
" We are cousins . "
" 我们 是 表兄弟姐妹 ； "

我们是表亲。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ][toʊld][pɑ:] , [bʌt; bət][hi:; hi] [sed] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] - - [ðæt] ['ɜ:rnɪst] [reɪ] [wʌz; wəz]
" That's what I told pa , but he said it was not so - - that Ernest Ray was
" 那就是 什么 我 讲述 帕 , 但 他 说 它 曾是 不是 所以 - - 那 欧内斯特 射线 曾是
[ded] . "
" dead . "
" 死的 ； "

“我就是这么跟爸爸说的，但他却说不是这样——欧内斯特·雷已经死了。”

" [jɔː; jə] [ˈfɑːðəz] [neɪm] [ɪz] [ˈstiːvən] [reɪ] ? "
" **Your father's name is Stephen Ray ?** "
" 你的 父亲的 姓名 是 史蒂芬 射线 ? "

你父亲的名字是斯蒂芬·雷吗？

" [jes] . "
" **Yes** . "
" 是的 . "

“是的。”

" [aɪ][hæv; həv] [noʊn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd][juː; jʊ] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz][oʊld] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [rɪˈmembər]
" **I have known of him and you since I was old enough to remember**
" 我 有 已知 的 他 和 你 自从 我 曾是 老的 足够的 到 记住
[ˈeniθɪŋ] . "
" **anything** . "
" 任何事物 . "

“我从记事起就认识你和他了。”

" [ðen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈriːəli] [maɪ][ˈkʌz(ə)n] [ˈɜːrniːst] ? "
" **Then you are really my cousin Ernest ?** "
" 然后 你 是 真的 我的 表哥 欧内斯特 ? "

“那你真是我的表弟欧内斯特？”

" [jes] . "
" **Yes** . "
" 是的 . "

“是的。”

" [aɪ] [ˈwʌndər] [waɪ] [pɑː] [sed] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ded] .
" **I wonder why pa said you were dead** .
" 我 想知道 为什么 帕 说 你 是 死的 .

“我想知道爸爸为什么说你死了。”

[aɪ] [wɪl] [tel] [pɑː][hiː; hi][ɪz] [mɪˈsteɪkən] . "
" **I will tell pa he is mistaken** . "
" 我 将要 告诉 帕 他 是 错误 . "

我会告诉爸爸他弄错了。

" [noʊ] , [ˈklærəns] , [aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [juː; jʊ] [ˈwʊdnt] .
" **No , Clarence , I would rather you wouldn't** .
" 不 , 克拉伦斯 , 我 会 相当 你 不会 .

“不，克拉伦斯，我宁愿你不要这样做。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈriːz(ə)nz] [waɪ] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈbetər] [nɑːt][tuː; tə] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] . "
" **There are reasons why it is better not to say anything about it** . "
" 那里 是 原因 为什么 它 是 更好的 不是 到 说 任何事物 关于 它 . "

有些原因导致最好对此事保持沉默。

" [ɔːl] [raɪt] .
" **All right** .
" 全部 正确的 .

“好的。”

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [wel] [ɔːf] ?
" **Are you well off ?**
" 是 你 出色地 离开 ?

你家境富裕吗？

" [ˈɜːrniːst] [smaɪld] .
" **Ernest smiled** .
" 欧内斯特 微笑 .

欧内斯特笑了。

" [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [rɪt] , " [hi:; hi] [sed] , " [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][ˈkʌmftəbliˈkʌmfərtəbli] [fɪkst] . "

" **I am not rich** , " **he said** , " **but I am comfortably fixed** . "

我 是 不是 富有的 , " 他 说 , " 但 我 是 舒适地 固定的 . "

“我并不富有,”他说, “但我生活安稳。”

" [du:][ju:; jʊ][lɪv; laɪv][ɪn][kælə'fɔ:rnɪə] ? "

" **Do you live in California** ? "

做 你 居住 在 加利福尼亚州 ? "

你住在加利福尼亚州吗?

" [aɪ][hæv; həv] [lɪvd] [ðer; ðər][fɔ:r; fər][ðə; ði][læst] [fju:] [mʌnθs] . "

" **I have lived there for the last few months** . "

我 有 居住地 那里 为了 这 最后的 很少 几个月 . "

“我过去几个月一直住在那里。”

" [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] [i:st] ? "

" **Why did you come East** ? "

为什么 做过 你 来 东方 ? "

你为什么来东部?

" [ɑ:n][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈbɪznəs] . "

" **On a little business** . "

在 一个 小的 商业 . "

“关于小生意。”

" [aɪ][eɪ 'em][glæd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [wel] [ɔ:f] . "

" **I am glad you are well off** . "

我 是 高兴的 你 是 出色地 离开 . "

“我很高兴你家境富裕。”

[aɪ] [θɪŋk] [pɑ:][wʌz; wəz][ə'freɪd][ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [pʊr] [rɪ'leɪŋ] . "

I think pa was afraid you were a poor relation . "

我 思考 帕 曾是 害怕的 你 是 一个 贫穷的 关系 . "

我想爸爸是怕你是个穷亲戚。

" [jʊr; jər] [ˈfɑ:ðər] [ɪz] [rɪtʃ] ? "

" **Your father is rich** ? "

你的 父亲 是 富有的 ? "

你父亲很有钱吗?

" [jes] , [ˈevər][soʊ] [rɪtʃ] . "

" **Yes , ever so rich** . "

是的 , 曾经 所以 富有的 . "

“是的, 非常富有。”

[wi:v] [gɑ:t][ə; eɪ] [faɪn] [pleɪs] [nɪr] [el'maɪrə] . "

We've got a fine place near Elmira . "

我们已经 得到 一个 美好的 地方 靠近 埃尔迈拉 . "

我们在埃尔迈拉附近有个很不错的地方。

[ɪf] [pɑ:] [ˈwɒznt] [soʊ] [ˈkræŋki] [aɪ] [wʊd] [ɪnˈvaɪt] [ju:; jʊ][ðer; ðər][tu:; tə][ˈvɪzɪt] [ˌem 'i:] . "

If pa wasn't so cranky I would invite you there to visit me . "

如果 帕 不是 所以 暴躁的 我 会 邀请 你 那里 到 访问 我 . "

如果爸爸没那么暴躁, 我就会邀请你去他家看我了。

" [θæŋk] [ju:; jʊ][ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] , " [sed] [ˈɜ:rnɪst] , [ˈsmɑɪlɪŋ] . "

" **Thank you all the same , " said Ernest , smiling** . "

感谢 你 全部 这 相同的 , " 说 欧内斯特 , 微笑 . "

“无论如何, 谢谢你们,”欧内斯特笑着说。

[ˈleɪtər][ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] , [wen] [ˈstiːvən] [reɪ] [keɪm][ɪn] , [ˈɜːrniːst] [ˈnoʊtiːst] [ðæt][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət]
Later in the evening , when Stephen Ray came in , Ernest noticed that he looked at
之后 在 这 晚上 , 什么时候 史蒂芬 射线 来了 在 , 欧内斯特 注意到 那 他 看起来 在
[hɪm; ɪm] [ˈkrɪtɪkli] .
him critically .
他 关键 .

当晚晚些时候，斯蒂芬·雷进来时，欧内斯特注意到他正用审视的目光打量着自己。

[hiː; hi] , [tuː] , [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði][mæn] [huː] , [hiː; hi][hæd; həd][ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪˈliːv] ,
He , too , examined the man who , he had reason to believe ,
他 , 也 , 检查 这 男人 WHO , 他 有 原因 到 相信 ,
[wəz; wəz] [endˈʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [ɛˈsteɪts] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][hɪz; ɪz] , [ænd; ænd][wəz; wəz][naːt] [əˈtræktɪd] [tʊːrdz]
was enjoying the estates that should be his , and was not attracted towards
曾是 享受 这 庄园 那 应该 是 他的 , 和 曾是 不是 吸引 向
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

她享受着本应属于他的庄园，却对他没有好感。

" [wʌt] [wɪl] [hiː; hi] [seɪ] , " [θʊːt] [ˈɜːrniːst] , " [wen] [aɪ] [meɪk] [ə; eɪ][ˈfɔːrm(ə)l] [dɪˈmænd] [fɔːr; fər][ðə; ði]
" What will he say , " thought Ernest , " when I make a formal demand for the
" 什么 将要 他 说 , " 想法 欧内斯特 , " 什么时候 我 制作 一个 正式的 要求 为了 这
[ˈpraːpərti] ? "
property ? "
财产 ? "

“当我正式提出要收回房产时，”欧内斯特心想，“他会怎么说呢？”

" [wʌt] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæts] [ʌnˈlʌki] [kæn; kən][hæv; həv] [brɔːt] [ðæt] [bɔɪ] [hɪr] [æt; ət]
" What in the name of all that's unlucky can have brought that boy here at
" 什么 在 这 姓名 的 全部 那就是 倒霉 能 有 带来 那 男生 这里 在
[ðɪs] [taɪm] ?
this time ?
这 时间 ?

“究竟是什么不祥之兆，让这个男孩在这个时候来到这里？”

" [ˈstiːvən] [reɪ] [wəz; wəz] [ˈseɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
" Stephen Ray was saying to himself .
" 史蒂芬 射线 曾是 说 到 他自己 .
[wəz; wəz] [ˈseɪɪŋ] [hɪmˈself] .
斯蒂芬·雷自言自语道。

[hiː; hi] [ˈnevər] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ˈdaʊtɪd] [ˈɜːnəsts] [aɪˈdentəti] - - [ɪn][fækt] , [hiː; hi][kʊd; kəd][naːt] [wel]
He never for an instant doubted Ernest's identity - - in fact , he could not well
他 绝不 为了 一个 立即的 怀疑 欧内斯特的 身份 - - 在 事实 , 他 可以 不是 出色地
[hæv; həv] [dʌn] [soʊ] ,
have done so ,
有 完毕 所以 ,

他从未怀疑过欧内斯特的身份——事实上，他根本不可能怀疑。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [bɔːr] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [rɪˈzembləns] [tuː; tə] [ˈdʌdli] [reɪ] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]
for he bore a strong resemblance to Dudley Ray , who had been a
为了 他 钻孔 一个 强的 相似 到 达德利 射线 , WHO 有 到过 一个
[ˈstraɪkɪŋli] [ˈhænsəm] [mæn] ,
strikingly handsome man ,
引人注目 英俊的 男人 ,

因为他长得和达德利·雷非常相像，而达德利·雷是一位英俊潇洒的男子。

[ˈveri] [ˈmʌt] [ðə; ði] [suːˈpɪəriər] [ʌv; əv] [ˈstiːvən] [ɪn][ˈpɜːrsən(ə)l] [ətˈrækʃnz] .
very much the superior of Stephen in personal attractions .
非常 很多 这 优越的 的 史蒂芬 在 个人的 景点 .
[ˈveri] [ˈmʌt] [ðə; ði] [suːˈpɪəriər] [ʌv; əv] [ˈstiːvən] [ɪn][ˈpɜːrsən(ə)l] [ətˈrækʃnz] .
在个人魅力方面，他比斯蒂芬要优秀得多。

['sti:vən] ['reɪz] [ˌkjʊri'ɑ:səti][wʌz; wəz] [ɪk'saɪtɪd] .
Stephen Ray's curiosity was excited .
史蒂芬 雷的 好奇心 曾是 兴奋的 .

斯蒂芬·雷的好奇心被激发了。

['ɜ:rnɪst] [dɪd][nɑ:t] [ə'pɪr] [laɪk][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [pʊr] [rɪ'leɪŋ] .
Ernest did not appear like the average poor relation .
欧内斯特 做过 不是 出现 喜欢 这 平均的 贫穷的 关系 .

欧内斯特看起来不像一般的穷亲戚。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [æz; əz] [wel] [drest] [æz; əz] ['klærəns] .
He was quite as well dressed as Clarence .
他 曾是 相当 作为 出色地 穿着 作为 克拉伦斯 .

他的穿着打扮和克拉伦斯一样体面。

[bɪ'saɪdʒ] , [hi:; hi][hæd; həd] ['redʒɪstərd] [æt; ət][ə; eɪ] [haɪ] - [praɪst] [hoʊ'tel] ,
Besides , he had registered at a high - priced hotel ,
除了 , 他 有 挂号的 在 一个 高的 - 定价 酒店 ,

此外, 他还在一家高档酒店登记入住。

[ænd; ænd] [ðɪs] [ə'loʊn] [ʃʊd] [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [kræmpt] [fɔ:r; fər] [mi:nz] .
and this alone showed that he was not cramped for means .
和 这 独自的 显示 那 他 曾是 不是 狭窄 为了 方法 .

仅此一点就足以说明他并不缺钱。

[ðɪs] [geɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm][sætɪs'fækʃ(ə)n] ,
This gave him some satisfaction ,
这 给予 他 一些 满意 ,

这让他感到些许满足。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [meɪd] [aɪ 'ti:] [les] ['laɪkli] [ðæt][hi:; hi] [wʊd] [ə'pi:l] [tu:; tə][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [ə'sɪstəns] .
as it made it less likely that he would appeal to him for assistance .
作为 它 制成 它 较少的 可能 那 他 会 上诉 到 他 为了 协助 .

因为这降低了他向他寻求帮助的可能性。

['sti:vən] [reɪ] [wʌz; wəz] ['ræðər] [sə'praɪzd] [ðæt] ['klærəns] [meɪd] [noʊ] ['fɜ:rðər] ['refrəns] [tu:; tə] ['ɜ:rnɪst] .
Stephen Ray was rather surprised that Clarence made no further reference to Ernest .
史蒂芬 射线 曾是 相当 惊讶 那 克拉伦斯 制成 不 更远 参考 到 欧内斯特 .

斯蒂芬·雷颇感意外, 克拉伦斯之后再也没有提到欧内斯特。

[hæd; həd][hi:; hi] [noʊn] [ðæt][ðə; ði] [tu:] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][ˌkɔ:nvər'seɪʃ(ə)n][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv]
Had he known that the two had had a conversation he would have

[bɪn] ['sɪriəsli] [dɪ'stɜ:rbd] .
been seriously disturbed .
到过 严重地 不安 .

如果他知道两人有过交谈, 他一定会非常不安。

[hi:; hi]['oʊnli] [hoʊpt] [ðæt] ['boʊltən] [wʊd] [nɑ:t] [get] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] .
He only hoped that Bolton would not get hold of the boy .
他 仅有的 希望 那 博尔顿 会 不是 得到 抓住 的 这 男生 .

他只希望博尔顿抓不到那个男孩。

['tʃæptər] [ˌeks'eks'faɪv] .
CHAPTER XXXV .
章 xxxv .

第三十五章

['mɪstər] . ['boʊltən] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] ['klaɪənt] .
MR . BOLTON AND HIS CLIENT .
先生 . 博尔顿 和 他的 客户 .

博尔顿先生和他的客户。

[ˈbendʒəˌmɪn][ˈboʊltən][sæt][æt; ət][hɪz; ɪz][desk][ɪn][ðə; ði][ɔː] [ˈɑːfɪs][ʌv; əv][ˈælbərt] [ˈnɔːkrɒs] , [ɑːn]
Benjamin Bolton sat at his desk in the law office of Albert Norcross , on
本杰明 博尔顿 卫星 在 他的 桌子 在 这 法律 办公室 的 阿尔伯特 诺克罗斯 , 在
[ˈnɑːsəʊ; ˈnæ,ʃɔː] [stri:t] .
Nassau Street .
拿骚 街道 .

本杰明·博尔顿坐在位于拿骚街的阿尔伯特·诺克罗斯律师事务所的办公桌前。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] , [ˈiːv(ə)n] [ˈhænsəmli] [drest] ,
He was well , even handsomely dressed ,
他 曾是 出色地 , 甚至 英俊地 穿着 ,

他身体很好, 甚至衣着也很体面。

[ænd; ænd] [lʊkt] [ˈveri] [ʌnˈlaɪk][ðə; ði] [ˈfæbi] [træmp] [huː] [hæd; həd] [kɔːld] [mʌnθs] [bɪˈfɔːr] [æt; ət][ðə; ði]
and looked very unlike the shabby tramp who had called months before at the
和 看起来 非常 与此不同 这 破旧 流浪汉 WHO 有 称为 几个月 前 在 这
[haʊs] [ʌv; əv] [ˈstiːvən] [reɪ] .
house of Stephen Ray .
房子 的 史蒂芬 射线 .

看起来和几个月前到访斯蒂芬·雷家的那个衣衫褴褛的流浪汉截然不同。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][əˈbɪləti] , [ænd; ænd] [ðɪs] [hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪər] [hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] .
He was really a man of ability , and this his employer had found out .
他 曾是 真的 一个 男人 的 能力 , 和 这 他的 雇主 有 成立 出去 .

他确实是个很有能力的人, 他的雇主也发现了这一点。

[hiː; hi][hæd; həd] [reɪzd] [ˈboʊltənz] [ˈsæləri][tuː; tə][ə; eɪ][ˈlɪbəərəl] [ˈfɪgjər] ,
He had raised Bolton's salary to a liberal figure ,
他 有 提高 博尔顿的 薪水 到 一个 自由主义 数字 ,

他将博尔顿的薪水提高到了一个相当高的水平。

[ænd; ænd] [felt] [ðæt] [ɪn] [ˈsɪˈkjuəɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvɪsɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][ˈriːəl] [ˌækwiˈzɪʃ(ə)n] .
and felt that in securing his services he had made a real acquisition .
和 毛毡 那 在 确保 他的 服务 他 有 制成 一个 真实的 获得 .

并认为签下他是一项真正的收获。

[ˈboʊltən][wʌz; wəz] [əbˈzɔːrbd] [ɪn][ˌprepəˈreɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ][keɪs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [əˈsaɪnd] [tuː; tə]
Bolton was absorbed in preparation for a case which had been assigned to
博尔顿 曾是 吸收 在 准备 为了 一个 案件 哪个 有 到过 分配 到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

博尔顿全神贯注地准备着分配给他的一个案件。

[wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][desk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kɑːrd] .
when a boy came to his desk with a card .
什么时候 一个 男生 来了 到 他的 桌子 和 一个 卡片 .

这时, 一个男孩拿着一张卡片来到他的桌子前。

[ˈboʊltən][noʊ] [ˈsuːnər] [riːd] [ðə; ði] [neɪm] , " [ˈɜːrɪnst] [reɪ] , " [ðæən; ðəən][hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ˈiːgər] [ænd; ænd]
Bolton no sooner read the name , " Ernest Ray , " than he became eager and
博尔顿 不 很快 读 这 姓名 , " 欧内斯特 射线 , " 比 他 成为 渴望的 和
[ɪkˈsaɪtɪd] .
excited .
兴奋的 .

博尔顿一看到“欧内斯特·雷”这个名字, 就变得既渴望又兴奋。

" [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] , " [hiː; hi] [sed] .
" Tell him to come in , " he said .
" 告诉 他 到 来 在 , " 他 说 .

“叫他进来,”他说。

[ˈɜːrnɪst] , [ˈkwaɪət][ænd; ənd][self] - [pəˈzest] , [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ænd; ənd] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði]
Ernest , quiet and self - possessed , entered the office and approached the
欧内斯特 , 安静的 和 自己 - 拥有 , 进入 这 办公室 和 接近 这
[ˈlɔjəz] [desk] .
lawyer's desk .
律师 桌子 .

沉着冷静的欧内斯特走进办公室，走到律师的办公桌前。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈmɪstər] . [ˈboʊltən] ?
" **Are you Mr . Bolton ?**
" 是 你 先生 . 博尔顿 ?

你是博尔顿先生吗？

" [hiː; hi] [æskt]
" **he asked**
" 他 问

他问

" [jes] , [ænd; ənd][juː; jʊ] - - "
" **Yes , and you - -** "
" 是的 , 和 你 - - "

“是的，你 - ”

" [aɪ][eɪˈem][ˈɜːrnɪst] [reɪ] .
" **I am Ernest Ray .**
" 我 是 欧内斯特 射线 .

我是欧内斯特·雷。

" [ˈbendʒəˌmɪn][ˈboʊltən] [lʊkt] [ˈkiːnli] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] , [ədˈmaɪərɪŋ][hɪz; ɪz] [ˈhænsəm] [feɪs] [ænd; ənd]
" **Benjamin Bolton looked keenly at the boy , admiring his handsome face and**
" 本杰明 博尔顿 看起来 敏锐地 在 这 男生 , 钦佩 他的 英俊的 脸 和
[ˈmænli] [ˈberɪŋ] .
manly bearing .
男子气概 轴承 .

本杰明·博尔顿仔细地打量着这个男孩，欣赏他英俊的脸庞和男子气概。

" [aɪ] [siː] [jɔː; jər] [ˈfɑːðəz] [lʊks] [ɪn][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" **I see your father's looks in you , " he said .**
" 我 看 你的 父亲的 看起来 在 你 , " 他 说 .

“我从你身上看到了你父亲的影子，”他说。

" [ðen] [juː; jʊ] [nuː] [maɪ] [ˈfɑːðər] ? " [sed] [ˈɜːrnɪst] , [ˈiːgərli] .
" **Then you knew my father ? " said Ernest , eagerly .**
" 然后 你 知道 我的 父亲 ? " 说 欧内斯特 , 急切地 .

“那你认识我父亲？”欧内斯特急切地问道。

" [jes] .
" **Yes .**
" 是的 .

“是的。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [jʌŋ] [men] [təˈgeðər] . "
We were young men together . "
我们 是 年轻的 男人 一起 . "

我们曾是形影不离的年轻人。

" [aɪ][eɪˈem][glæd][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] [ðen] . "
" **I am glad to meet you then . "**
" 我 是 高兴的 到 见面 你 然后 . "

“很高兴见到你。”

" [ju:; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm][ˌkæləˈfɔːrniə] ? "

" **You come from California ?** "

" 你 来 从 加利福尼亚州 ? "

你来自加利福尼亚州吗？

" [jes] . "

" **Yes** . "

" 是的 . "

“是的。”

" [aɪ] [dʒʌdʒ] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [əˈpɪrəns] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][nɑːt] ['sʌfəd] [frʌm; frəm] ['pɑːvərti] . "

" **I judge from your appearance that you have not suffered from poverty** . "

" 我 法官 从 你的 外貌 那 你 有 不是 遭受 从 贫困 . "

“从你的外表来看，我判断你没有经历过贫困。”

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['fɔːrtʃənət] [æt; ət] [ɔːvɪl] . "

" **I have been fortunate at Oreville** . "

" 我 有 到过 幸运 在 奥雷维尔 . "

我在奥雷维尔很幸运。

[æt; ət] [oʊk] [fɔːks] [aɪ] [lɪvd] ['veri] ['hʌmbli] [wɪð; wɪθ]['piːtər] [brænt] , [æn; ən][oʊld] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv][maɪ]

At Oak Forks I lived very humbly with Peter Brant , an old servant of my

在 橡木 叉子 我 居住地 非常 谦卑地 和 彼得 布兰特 , 一个 老的 仆人 的 我的

[ˈfɑːðər] . "

father . "

父亲 . "

在奥克福克斯，我与父亲的老仆人彼得·布兰特过着非常简朴的生活。

" [jes] , [aɪ] [rɪ'membər] ['piːtər] . "

" **Yes , I remember Peter** . "

" 是的 , 我 记住 彼得 . "

“是的，我记得彼得。”

[ɪz][hi:; hi][əˈlaɪv] [stɪl] ? "

Is he alive still ? "

是 他 活 仍然 ? "

他还活着吗？

" [noʊ] , [hi:; hi][daɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] [sɪns] . "

" **No , he died a little less than a year since** . "

" 不 , 他 死亡 一个 小的 较少的 比 一个 年 自从 . "

“不，他去世还不到一年。”

[tɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] [aɪ] [θɔːt] [hɪm; ɪm][maɪ]['ʌŋk(ə)] , [ænd; ænd] [nu:] [noʊ] ['ʌðər] ['relatɪvz] . "

Till his death I thought him my uncle , and knew no other relatives . "

直到 他的 死亡 我 想法 他 我的 叔叔 , 和 知道 不 其他 亲属 . "

直到他去世，我一直把他当作我的叔叔，而且我没有其他亲戚。

[bɪˈfɔːr] [hi:; hi][daɪd][hi:; hi][toʊld][em 'iː] [hu:] [aɪ][wʌz; wəz] . "

Before he died he told me who I was . "

前 他 死亡 他 讲述 我 WHO 我 曾是 . "

他临终前告诉我我是谁。

" [haʊ] [daɪd][hi:; hi][lɪv; laɪv] ? "

" **How did he live ?** "

" 如何 做过 他 居住 ? "

他是如何生活的？

" [ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] [sʌm; səm] [left] [baɪ][maɪ] ['fɑːðər] . "

" **On a small sum left by my father** . "

" 在 一个 小的 和 左边 经过 我的 父亲 . "

“靠着父亲留下的一小笔钱。”

[wen] [hiː; hi][daɪd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ɪgˈzɔːstɪd] [ɪkˈsept] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] .
When he died it was all exhausted except a hundred dollars .
什么时候 他 死亡 它 曾是 全部 筋疲力尽的 除了 一个 百 美元 .

他去世时，除了100美元，所有积蓄都已耗尽。

[aɪ] [tʊk] [ðæt] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][kæləˈfɔːrniə][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn] [neɪmd] [luːk] [ˈrɑːbɪnz] ,
I took that and went to California with a man named Luke Robbins ,
我 采取 那 和 去 到 加利福尼亚州 和 一个 男人 命名 卢克 罗宾斯 ,
我拿着那笔钱，和一个名叫卢克·罗宾斯的男人去了加利福尼亚。

[huː] [hæz; hæz] [pruːvd] [maɪ] [ˈfeɪθf(ə)l] [frend] . "
who has proved my faithful friend ."
WHO 有 已证实 我的 忠实 朋友 . "

他一直是我的忠实朋友。

" [wʌt] [wɜːr; wər][juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] [ɪn][kæləˈfɔːrniə] ?
" What were you doing in California ?
" 什么 是 你 正在做 在 加利福尼亚州 ?

你在加州做什么？

[wɜːr; wər][juː; jʊ] [ˈwɜːrkɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [maɪnz] ? "
Were you working at the mines ?"
是 你 在职的 在 这 矿井 ? "

你当时在矿上工作吗？

" [noʊ] . [aɪ][wʌz; wəz] [ˈkiːpɪŋ] [ə; eɪ] [stɔːr] [wer] [aɪ][soʊld][ˈmaɪnərz] [səˈplaɪz] . "
" No . I was keeping a store where I sold miners supplies ."
" 不 . 我 曾是 保持 一个 店铺 在哪里 我 卖 矿工 补给品 . "

“不，我开了一家店，专门卖矿工用品。”

" [dɪd][aɪ ˈtiː] [peɪ] [juː; jʊ] [wel] ? "
" Did it pay you well ? "
" 做过 它 支付 你 出色地 ? "

“这份工作收入高吗？ ”

" [aɪ][wʌz; wəz] [ˈveri] [wel] [peɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] .
" I was very well paid for a boy .
" 我 曾是 非常 出色地有薪酬的 为了 一个 男生 .

“我作为一个男孩，收入非常高。”

[wen] [aɪ] [left] [ɔːrvɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] . "
When I left Oreville I was worth a thousand dollars ."
什么时候 我 左边 奥雷维尔 我 曾是 值得 一个 千 美元 . "

我离开奥维尔的时候身价一千美元。

" [ðæt] [ɪz] [wel] ,
" That is well ,
" 那 是 出色地 ,

“那很好，

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][ə; eɪ][draɪp][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈbʌkɪt] [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈfɔːrtʃən] [juː; jʊ][ɑːr; ər]
but it is only a drop in the bucket compared with the fortune you are
但 它 是 仅有的 一个 降低 在 这 桶 比较的 和 这 财富 你 是
[ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə] . "
entitled to ."
标题 到 . "

但这与你应得的财富相比，只不过是九牛一毛罢了。

" [naʊ] [held][baɪ][ˈmɪstər] . [ˈstiːvən] [reɪ] ? "
" Now held by Mr . Stephen Ray ? "
" 现在 握住 经过 先生 . 史蒂芬 射线 ? "

“现在由斯蒂芬·雷先生持有？”

" [jes] ; [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [səpˈraɪzd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [iːst] . "

" **Yes ; he will be surprised to see you here in the East .** "

" 是的 ; 他 将要 是 惊讶 到 看 你 这里 在 这 东方 : "

“是的，他看到你来东方一定会很惊讶。”

" [hiː; hi][hæz; həz] [siːn] [em ˈiː] , " [sed] [ˈɜːrniːst] , [ˈkwɪkli] .

" **He has seen me , said Ernest , quickly .**

" 他 有 已见 我 , " 说 欧内斯特 , 迅速地 : "

“他见过我，”欧内斯特迅速说道。

" [wʌt] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈlɔɪər] .

" **What ! exclaimed the lawyer .**

" 什么 ! " 惊呼 这 律师 : "

“什么！”律师惊呼道。

" [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [kɔːld] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] ? "

" **You have not called upon him ?** "

" 你 有 不是 称为 之上 他 ? "

你还没有呼求他吗？

" [noʊ] . [aɪ] [met] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [treɪn] [ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈbʌfələʊ] [hoʊˈtel] .

" **No . I met him on the train and afterwards at a Buffalo hotel .**

" 不 : 我 遇见 他 在 这 火车 和 然后 在 一个 水牛 酒店 : "

“不，我在火车上遇到了他，之后又在布法罗的一家酒店遇到了他。”

[maɪ][ˈkʌz(ə)n] [ˈklærəns] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "

My cousin Clarence was with him . "

我的 表哥 克拉伦斯 曾是 和 他 : "

我的表弟克拉伦斯当时和他在一起。

" [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv] [ˈeni] [ˈkɑːnfərəns] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ? "

" **Did you have any conference with them ?** "

" 做过 你 有 任何 会议 和 他们 ? "

你和他们开过会吗？

" [aɪ] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ] [ˈklærəns] , [nɑːt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] . "

" **I talked with Clarence , not with his father .** "

" 我 谈话 和 克拉伦斯 , 不是 和 他的 父亲 : "

“我跟克拉伦斯谈过，没跟他父亲谈过。”

" [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˈfɑːðər] [nuː] [juː; jʊ] ? "

" **Did you think the father knew you ?** "

" 做过 你 思考 这 父亲 知道 你 ? "

你认为父亲认识你吗？

" [jes] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [spiːk] [tuː; tə][em ˈiː] . "

" **Yes , but he did not speak to me .** "

" 是的 , 但 他 做过 不是 说话 到 我 : "

“是的，但他没有跟我说话。”

" [hiː; hi][tuːld][em ˈiː] [wen] [aɪ] [kɔːld] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][sʌm; səm] [taɪm] [əˈgoʊ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ded] - -

" **He told me when I called upon him some time ago that you were dead** - -

" 他 讲述 我 什么时候 我 称为 之上 他 一些 时间 前 那 你 是 死的 - -

[ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd][daɪd][ɪn][ˈdʒɔːrdʒə] . "

that you had died in Georgia . "

那 你 有 死亡 在 乔治亚州 : "

“我前段时间去拜访他时，他告诉我你已经去世了——你死在了佐治亚州。”

" [wʌt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [hɪz; ɪz][ˈɑːbdʒekt] ? "

" **What could have been his object ?** "

" 什么 可以 有 到过 他的 目的 ? "

他究竟想做什么？

" [hi:; hi][did][nɑ:t] [wɪ] [em 'i:][tu:; tə][faɪnd][ju:; jʊ] ,
" He did not wish me to find you ,
" 他 做过 不是 希望 我 到 寻找 你 ,
他不想让我找到你,
[fɔ:r; fər][aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [pru:f] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [wʌz; wəz] ['raɪtfuli] [jɔ:rz] . "
for I had the proof that the estate was rightfully yours . "
为了 我 有 这 证明 那 这 财产 曾是 理所当然地 你的 . "
因为我有证据证明这笔遗产理应属于你。

" [wʌt] [led][ju:; jʊ][tu:; tə] [θɪŋk] [aɪ][wʌz; wəz][ə'laɪv] ? "
" What led you to think I was alive ? "
" 什么 引领 你 到 思考 我 曾是 活 ？ "
你为什么认为我还活着？
[aɪ] [krɔ:s] - [ɪg'zæmɪnd] ['klærəns] , [hu:] [did][nɑ:t] [noʊ] [hɪz; ɪz] ['fa:ðəz] [dɪ'zɑ:ər][tu:; tə] [ki:p] [ju: 'es]
" I cross - examined Clarence , who did not know his father's desire to keep us
" 我 叉 - 检查 克拉伦斯 , WHO 做过 不是 知道 他的 父亲的 欲望 到 保持 我们
[ə'pɑ:rt] . "
apart . "
除 . "
“我盘问了克拉伦斯，他并不知道他父亲想让我们分开。”

" [ɪz][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][wʌn] ? "
" Is the estate a large one ? "
" 是 这 财产 一个 大的 一 ？ "
“这处房产面积很大吗？ ”
[ˈkwɔ:rtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪljən] , [æt; ət] [li:st] .
" Quarter of a million , at least .
" 四分之一 的 一个 百万 , 在 至少 .
至少二十五万。
[ˈɜ:nəsts] [aɪz] ['oʊpənd] [waɪd] [wɪð; wɪθ] [ə'meɪzmənt] .
" Ernest's eyes opened wide with amazement .
" 欧内斯特的 眼睛 打开 宽的 和 惊愕 .
欧内斯特惊讶地睁大了眼睛。

" [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [ɪntrə'du:s] [ju:; jʊ][tu:; tə][ˈmɪstər] . ['nɔrkɾɔs] , [maɪ][ˈprɪnsəp(ə)l] ,
" But I will introduce you to Mr . Norcross , my principal ,
" 但 我 将要 介绍 你 到 先生 . 诺克罗斯 , 我的 主要的 ,
“但我会向您介绍我的校长诺克罗斯先生，
[ænd; ənd][wɪz; wɪ] [wɪl] [tɔ:k] ['oʊvər][ˈaʊər; ɑ:r][plæn][ʌv; əv] [ɑ:pə'eɪʃənz] .
and we will talk over our plan of operations .
和 我们 将要 讲话 超过 我们的 计划 的 运营 .
我们将讨论我们的行动计划。

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [ə'sɜ:rt] [jʊr; jər] [raɪts] , [ænd; ənd] [dɪ'mænd] [ðæt] [jʊr; jər][ˈgrænd,fɑ:ðəz, 'græn,fɑ:ðəz] [wɪl]
You must assert your rights , and demand that your grandfather's will
你 必须 断言 你的 权利 , 和 要求 那 你的 祖父的 将要
[bi:; bi] ['kærid] [aʊt] .
be carried out .
是 携带 出去 .
你必须维护自己的权利，并要求执行你祖父的遗愿。

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ˈkɑ:ntent][tu:; tə] [pleɪs] [jɔ:r'self] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][hændz] ? "
Are you content to place yourself in our hands ? "
是 你 内容 到 地方 你自己 在 我们的 双手 ？ "
你甘愿把自己交到我们手中吗？

" [ɪn'taɪərlɪ] [soʊ] .
" **Entirely so** .
" 完全 所以 .

完全如此。

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər] ['kʌz(ə)n] ['sti:vən] .
But I am sorry for Cousin Stephen .
但 我 是 对不起 为了 表哥 史蒂芬 .

但我为表弟斯蒂芬感到难过。

[,aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] [bloʊ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] . "
It will be a great blow to him . "
它 将要 是 一个 伟大的 吹 到 他 . "

这将对 他 造成 巨大的 打击。

" [dəʊnt] [weɪst] ['eni] ['pɪti] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .
" **Don't waste any pity upon him** .
" 不 浪费 任何 遗憾 之上 他 .

不要对他浪费任何怜悯之心。

[hi:; hi] [dɪ'frɔ:dɪd] [jɔr; jər] ['fɑ:ðər] , [ænd; ənd] [ment] [tu:; tə] [dɪ'frɔ:d] [ju:; jʊ] .
He defrauded your father , and meant to defraud you .
他 受骗 你的 父亲 , 和 意思是 到 骗取 你 .

他诈骗了你父亲，而且也打算诈骗你。

" ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .
" **CHAPTER XXXVI** .
" 章 xxxvi .

“第三十六章

[æn; ən] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['ɪntərvju:] .
AN IMPORTANT INTERVIEW .
一个 重要的 面试 .

一次重要的面试。

" [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] , [sɜ:r] .
" **A gentleman to see you , sir** .
" 一个 绅士 到 看 你 , 先生 .

“很高兴见到您，先生。”

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [brɔ:t] [tu:; tə] ['sti:vən] [reɪ] [baɪ][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] .
" **This was the message brought to Stephen Ray by the servant one morning** .
" 这 曾是 这 信息 带来 到 史蒂芬 射线 经过 这 仆人 一 早晨 .

这是仆人一天早上带给斯蒂芬·雷的消息。

" [dɪd][hi:; hi] [gɪv] [hɪz; ɪz] [neɪm] ? "
" **Did he give his name ?** "
" 做过 他 给 他的 姓名 ? "

他透露了自己的姓名吗？

" [noʊ] , [sɜ:r] . "
" **No , sir** . "
" 不 , 先生 . "

“不，先生。”

" ['veri] [wel] ; [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌp] .
" **Very well ; bring him up** .
" 非常 出色地 ; 带来 他 向上 .

“很好，把他带上来。”

" ['mɪstər] . [reɪ] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [desk] [ɪn][hɪz; ɪz]['laɪbrəri] .
" **Mr . Ray was sitting at the desk in his library** .
" 先生 . 射线 曾是 坐着 在 这 桌子 在 他的 图书馆 .

雷先生当时正坐在他书房的桌子旁。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][sʌm; səm][plænz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪmˈpruːvmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɔːlˈredi]
He was looking over some plans for the improvement of his already
他 曾是 寻找 超过 一些 计划 为了 这 改进 的 他的 已经
[ˈhænsəm] ['rezɪdəns] .
handsome residence .
英俊的 住宅 .

他正在查看一些关于如何改进他那原本就很漂亮的住宅的计划。

[hiː; hi] [prəˈpouzɪd] [tuː; tə] [ɪnˈlɑːrdʒ] [ə; eɪ] ['loʊər] [ruːm] [baɪ][ə; eɪ] [beɪ] - ['wɪndəʊ] ,
He proposed to enlarge a lower room by a bay - window ,
他 建议的 到 放大 一个 降低 房间 经过 一个 湾 - 窗户 ,
[ˈænd; ənd][tuː; tə] ['kæəri] [ðə; ði] [piˈɑːzə] [raʊnd] [ɑːn] [ɪt] [saɪd] .
and to carry the piazza round on each side .
和 到 携带 这 广场 圆形的 在 每个 边 .
并将广场绕着两侧走一圈。

[aɪˈtiː] [wʊd] [kɔːst] ['sʌmθɪŋ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['ɪnkʌm] [wʌz; wəz][ˈæmp(ə)] - - [æt; ət] [liːst] [fɔːr] [taɪmz]
It would cost something , but his income was ample - - at least four times
它 会 成本 某物 , 但 他的 收入 曾是 充足 - - 在 至少 四 时代
[hɪz; ɪz] [ɪkˈspendɪtʃər] .
his expenditure .
他的 支出 .
这需要花费一些钱，但他的收入很充足——至少是他支出的四倍。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ] ['hænsəmli] [drest] ['dʒent(ə)lmən] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] .
He looked up as a handsomely dressed gentleman entered the room .
他 看起来 向上 作为 一个 英俊地 穿着 绅士 进入 这 房间 .
他抬起头，看到一位衣着考究的绅士走进了房间。

" [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] ['bɪznəs] , [sɜːr] ? " [æskt] ['stiːvən] [reɪ] , ['fɔːrməli] .
" What is your business , sir ? " asked Stephen Ray , formally .
" 什么 是 你的 商业 , 先生 ? " 问 史蒂芬 射线 , 正式地 .
“先生，您是做什么的？”斯蒂芬·雷正式地问道。

[ðə; ði] ['vɪzɪtər] [smaɪld] .
The visitor smiled .
这 游客 微笑 .

来访者笑了。

" [juː; jʊ][dəʊnt] ['rekəɡnaɪz] [em 'iː] , ['stiːvən] [reɪ] ? " [hiː; hi] [sed] .
" You don't recognize me , Stephen Ray ? " he said .
" 你 不 认出 我 , 史蒂芬 射线 ? " 他 说 .
“你不认识我了吗，斯蒂芬·雷？”他说道。

" ['bendʒəməɪn][ˈboʊltən] ! " [ɪkˈskeɪmd] [ðə; ði] ['lʌðər] , [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] ['tʃeɪndʒɪŋ] .
" Benjamin Bolton ! " exclaimed the other , his countenance changing .
" 本杰明 博尔顿 ! " 惊呼 这 其他 , 他的 面容 变化 .
“本杰明·博尔顿！”另一个人惊呼道，脸色顿时变了。

" [ðə; ði] [seɪm] . "
" The same . "
" 这 相同的 . "
“相同。”

" [aɪ] [dʒʌdʒ] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [əˈpɪrəns] [ðæt] [jʊr; jər] ['sɜːrkəmstænsɪz] [hæv; həv] [ɪmˈpruːvd] , " [sed]
" I judge from your appearance that your circumstances have improved , " said
" 我 法官 从 你的 外貌 那 你的 情况 有 改进 , " 说
[ˈmɪstər] . [reɪ] , ['kəʊldli] .
Mr . Ray , coldly .
先生 . 射线 , 冷冷地 .
“从你的神态来看，你的境况似乎有所改善，”雷先生冷冷地说。

" [ˈfɜːrtʃənətli] , [jes] . "

" **Fortunately** , **yes** . "

" 幸运的是 , 是的 . "

“幸好如此。”

" [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈprɑːbəbli] [kʌm] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [maɪ][kənˌgrætʃəˈleɪ(ə)nɪz] .

" **You have probably come to receive my congratulations** .

" 你 有 大概 来 到 收到 我的 恭喜! .

“你大概是来接受我的祝贺的吧。”

[wel] , [aɪ] [kənˌgrætʃəleɪt] [juː; jʊ] . "

Well , I congratulate you . "

出色地 , 我 祝贺 你 . "

“嗯，我恭喜你。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] .

" **Thank you** .

" 感谢 你 .

“谢谢。”

[ðə; ði] [ˈmʌni] [juː; jʊ][ˈkaɪndli] [ləʊnd] [ˌem ˈiː] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ləst] [hɪr] [dɪd][ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl]

The money you kindly loaned me when I was last here did me a great deal

这 钱 你 亲切地 借出的 我 什么时候 我 曾是 最后的 这里 做过 我 一个 伟大的 交易

[ʌv; əv] [ɡʊd] . "

of good . "

的 好的 . "

上次我来这里的时候，您好心借给我的钱帮了我很大的忙。

" [aɪ] [prɪˈzuːm] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [rɪˈpeɪ] [aɪ ˈtiː] , " [sed] [reɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sniːr] .

" **I presume you have come to repay it** , "**said Ray , with a sneer** .

" 我 估 你 有 来 到 偿还 它 , " 说 射线 , 和 一个 冷笑 .

“我猜你是来还债的吧？”雷冷笑着说。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , " [ænd; ænd][ˈboʊltən] [druː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] [tuː] [ˈfɪfti] - [ˈdɑːləɹ] [bɪlz] ,

" **You are right** , "**and Bolton drew from his pocket two fifty - dollar bills** ,

" 你 是 正确的 , " 和 博尔顿 画 从 他的 口袋 二 五十 - 美元 账单 ,

“你说得对，”博尔顿说着，从口袋里掏出两张五十美元的钞票。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈtendəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hoʊst] .

which he tendered to his host .

哪个 他 已提交 到 他的 主持人 .

他将这些食物献给了他的主人。

[ˈstiːvən] [reɪ] [wʌz; wəz][fʌːnd][ʌv; əv] [ˈmʌni] , [ænd; ænd][hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [noʊts] [wɪð; wɪθ]

Stephen Ray was fond of money , and he received the notes with

史蒂芬 射线 曾是 喜爱 的 钱 , 和 他 已收到 这 笔记 和

[ˌsætɪsˈfækj(ə)n] .

satisfaction .

满意 .

斯蒂芬·雷喜欢钱，他很高兴地收到了这些钞票。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ˈæktɪd] [ˈɑːnərəbli] , " [hiː; hi] [sed] [mɔːr] [ˈɡreɪʃəsli] .

" **You have acted honorably** , "**he said more graciously** .

" 你 有 行动 光荣地 , " 他 说 更多的 亲切地 .

“你的行为很光荣，”他语气缓和了一些。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈloʊkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] , [ˈmɪstər] . [ˈboʊltən] ? "

" **Are you located in the neighborhood , Mr . Bolton ?** "

" 是 你 位于 在 这 邻里 , 先生 . 博尔顿 ? "

博尔顿先生，您住在附近吗？

" [noʊ] , [ɪn] [nu:] [jɔ:k] ['sɪti] .
" **No , in New York City .**
" 不 , 在 新的 约克 城市 .

“不，是在纽约市。”

[aɪ][,eɪ 'em][ɪn][ə; eɪ] [lɔ:] ['ɑ:fɪs] [ðer; ðər] . "
I am in a law office there ."
我 是 在 一个 法律 办公室 那里 . "

我现在在那里的律师事务所里。

" [aɪ][,eɪ 'em] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][jɜr; jər] [sək'ses] .
" **I am pleased with your success .**
" 我 是 高兴 和 你的 成功 .

我对你的成功感到高兴。

[aɪ] [wɒd] [æsk][ju:; jʊ][tu:; tə] [rɪ'meɪn] , [bʌt; bət][aɪ][,eɪ 'em] ['bɪzi] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] . "
I would ask you to remain , but I am busy this morning ."
我 会 问 你 到 保持 , 但 我 是 忙碌的 这 早晨 . "

我想请你留下来，但我今天上午很忙。

" [ɪk'skju:s][,em 'i:] , ['mɪstər] . [reɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'peɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][loʊn] [wʌz; wəz][nɑ:t][maɪ]['oʊnli]
" **Excuse me , Mr . Ray , but the repayment of the loan was not my only**
" 原谅 我 , 先生 . 射线 , 但 这 还款 的 这 贷款 曾是 不是 我的 仅有的
[erənd] .
errand .
差事 .

“对不起，雷先生，偿还贷款并不是我唯一的任务。”

[aɪ][,eɪ 'em] [hɪr] [ɑ:n] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['bɪznəs] .
I am here on more important business .
我 是 这里 在 更多的 重要的 商业 .

我来这里是为了更重要的事。

" ['sti:vən] ['reɪz] ['kaʊntənəns] [tʃeɪndʒd] .
" **Stephen Ray's countenance changed .**
" 史蒂芬 雷的 面容 已更改 .

斯蒂芬·雷的脸色变了。

[hi:; hi][brɪ'gæən][tu:; tə] [fɪr] [ðæt] ['boʊltən][hæd; həd] [faʊnd] ['ɜ:rnɪst] .
He began to fear that Bolton had found Ernest .
他 开始 到 害怕 那 博尔顿 有 成立 欧内斯特 .

他开始担心博尔顿已经找到了欧内斯特。

" [wel] ? " [hi:; hi] [sed] ['stɪfli] .
" **Well ? " he said stiffly .**
" 出色地 ? " 他 说 僵硬地 .

“嗯？”他生硬地问道。

" [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [hɪr] [læst] [jɪr] [ju:; jʊ][toʊld][,em 'i:] [ðæt] ['dʌdli] ['reɪz] [sʌn] ['ɜ:rnɪst] [wʌz; wəz] [ded]
" **When I was here last year you told me that Dudley Ray's son Ernest was dead**
" 什么时候 我 曾是 这里 最后的 年 你 讲述 我 那 达德利 雷的 儿子 欧内斯特 曾是 死的
.
"
:
" "
.

“我去年来的时候，你告诉我达德利·雷的儿子欧内斯特去世了。”

" [jes] , [hi:; hi][daɪd][ɪn][,ælə'bæmə] . "
" **Yes , he died in Alabama .**"
" 是的 , 他 死亡 在 阿拉巴马州 . "

“是的，他死于阿拉巴马州。”

" [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [hɪr] [brɪfɔːr] [juː; jʊ][təʊld][em ˈiː][hiː; hi][daɪd][ɪn][ˈdʒɔːrdʒə] . "

" **When I was here before you told me he died in Georgia .** "

" 什么时候 我 曾是 这里 前 你 讲述 我 他 死亡 在 乔治亚州 . "

“我之前来的时候，你告诉我他死在了佐治亚州。”

" [aɪ] [brɪˈliːv] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ˈdʒɔːrdʒə] , " [sed] [ˈstiːvən] [reɪ] , [ˌdɪskənˈsɜːrtɪd] .

" **I believe it was in Georgia , " said Stephen Ray , disconcerted .**

" 我 相信 它 曾是 在 乔治亚州 , " 说 史蒂芬 射线 , 不安 .

“我相信那是在佐治亚州，”斯蒂芬·雷不安地说。

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [hɪr] [ðæt][aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [misˈteɪk] - - [əˈbəʊt] [hɪz; ɪz] [deθ] , [aɪ] [miːn] .

" **You will be glad to hear that it is a mistake - - about his death , I mean .**

" 你 将要 是 高兴的 到 听到 那 它 是 一个 错误 - - 关于 他的 死亡 , 我 意思是 .

“你会很高兴听到这是一个误会——我是指关于他死亡的误会。”

[hiː; hi][ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [əˈlaɪv][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] . "

He is as much alive as you are . "

他 是 作为 很多 活 作为 你 是 . "

他和你一样，仍然活着。

" [ˈmɪstər] . [ˈboʊltən] , " [sed] [reɪ] [ˈæŋɡrəli] , " [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə][ɪmˈpoʊz][əˈpɑːn][em ˈiː] .

" **Mr . Bolton , " said Ray angrily , " you are trying to impose upon me .**

" 先生 . 博尔顿 , " 说 射线 愤怒地 , " 你 是 尝试 到 强加 之上 我 .

“博尔顿先生，”雷生气地说，“你这是想欺负我。”

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ɪz] [ded] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] . "

The boy is dead , I tell you . "

这 男生 是 死的 , 我 告诉 你 . "

我告诉你，那孩子死了。

" [ænd; ænd][aɪ] [tel] [juː; jʊ][hiː; hi][ɪz][nɑːt] [ded] .

" **And I tell you he is not dead .**

" 和 我 告诉 你 他 是 不是 死的 .

我告诉你，他没死。

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][ˈoʊnli] [ˈjestərdeɪ] . "

I saw him only yesterday . "

我 锯 他 仅有的 昨天 . "

我昨天才见过他。

" [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [siːn] [sʌm; səm][wʌn] [huː] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ˈɜːrnɪst] [reɪ] . "

" **You may have seen some one who pretended to be Ernest Ray .** "

" 你 可能 有 已见 一些 一 WHO 假装 到 是 欧内斯特 射线 . "

“你可能见过有人冒充欧内斯特·雷。”

" [aɪ] [ʃəd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [ˈiːzəli] [dɪˈsiːvd] .

" **I should not be easily deceived .**

" 我 应该 不是 是 容易地 受骗 .

我不该轻易受骗。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

年轻的银行信使(The Young Bank Messenger)

第12/12页

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] . "
He is the image of his father ."
他 是 这 图像 的 他的 父亲 . "

他简直就是他父亲的翻版。

" [aɪ][dəʊnt] [bɪˈliːv] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz][əˈlaɪv] . "
" I don't believe the boy is alive . "
" 我 不 相信 这 男生 是 活 . "

“我不相信那个男孩还活着。”

" [ʃæl; ʃəl][aɪ] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [hɪr] ? "
" Shall I bring him here ? "
" 将 我 带来 他 这里 ? "

“要我把他带过来吗？ ”

" [juː; jʊ] [niːd] [nɔːt] [ˈtrʌb(ə)l] [jɔːrˈself] . "
" You need not trouble yourself .
" 你 需要 不是 麻烦 你自己 .

你不必为此烦恼。

[aɪ][kæn; kən][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ˈweðər] [hiː; hi][ɪz] [ˈriːəli] [ˈɜːrnɪst] [reɪ] [ɔːr]
I can have nothing to say to him , whether he is really Ernest Ray or
我 能 有 没有什么 到 说 到 他 , 无论 他 是 真的 欧内斯特 射线 或者
[æn; ən][ɪmˈpɑːstər] . "
an impostor ."
一个 骗子 . "

我无话可说，他究竟是真正的欧内斯特·雷，还是个冒牌货。

" [aɪ][beg][jʊr; jər][ˈpɑːrd(ə)n] . "
" I beg your pardon .
" 我 求 你的 赦免 .

“请再说一遍。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] [ˈɜːrnɪst] [reɪ] ,
If he is Ernest Ray ,
如果 他 是 欧内斯特 射线 ,

如果他是欧内斯特·雷，

[ˈʌndər] [ðə; ði] [wɪl] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][ɪn][maɪ] [pəˈzeʃn] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈprɑːpərti] .
under the will which I have in my possession he is the owner of this property .
在下面 这 将要 哪个 我 有 在 我的 拥有 他 是 这 所有者 的 这 财产 .

根据我手中持有的遗嘱，他是这处房产的所有人。

" [ˈboʊltən] [spəʊk] [ˈfɜːrmlɪ] , [ænd; ənd] [lʊkt] [reɪ] [ˈrezəluːtli] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] . "
" Bolton spoke firmly , and looked Ray resolutely in the eye .
" 博尔顿 辐 牢牢 , 和 看起来 射线 坚决地 在 这 眼睛 .

博尔顿语气坚定，目光坚定地直视着雷的眼睛。

[ˈstiːvən] [reɪ] [flʌʃt] [ænd; ənd] [ðen] [peɪld] . "
Stephen Ray flushed and then paled .
史蒂芬 射线 配 和 然后 苍白 .

斯蒂芬·雷先是脸红了，然后脸色变得苍白。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [fɪr] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [rɪˈzɔːlvd] [tuː; tə] [breɪv] [aɪˈtiː][aʊt] . "
There was a great fear in his heart , but he resolved to brave it out .
那里 曾是 一个 伟大的 害怕 在 他的 心 , 但 他 已解决 到 勇敢的 它 出去 .

他心中充满恐惧，但他决心勇敢面对。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [beɪs] [kən'spɪrəsi] , " [hiː; hi][ɪ'dʒækjəleɪtɪd] .

" **This is a base conspiracy , " he ejaculated .**
" 这 是 一个 根据 阴谋 , " 他 射精 .

“这是一场卑鄙的阴谋,”他脱口而出。

" [jɔː; jər] [ʃer] [ɪn][aɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][lənd][juː; jʊ][ɪn] ['steɪts] ['prɪzn] . "

" **Your share in it ought to land you in State's prison .** "
" 你的 分享 在 它 应该 到 土地 你 在 州的 监狱 . "

“你参与其中的那部分应该让你坐牢。”

" [aɪ][eɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [tjæns] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] ['lɔɪər] ['kɑːmli] .

" **I am willing to take my chance of it , " said the lawyer calmly .**
" 我 是 愿意的 到 拿 我的 机会 的 它 , " 说 这 律师 平静地 .

“我愿意承担这个风险,”律师平静地说。

" [dɪdnt] [juː; jʊ] ['rekəɡnaɪz] [ðə; ði] [bɔɪ] [wen] [juː; jʊ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ? "

" **Didn't you recognize the boy when you saw him ?** "
" 没有 你 认出 这 男生 什么时候 你 锯 他 ? "

“你看到他的时候没认出他来吗? ”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? "

" **What do you mean ?** "
" 什么 做 你 意思是 ? "

“你是什么意思? ”

" [juː; jʊ] [sɔː] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][hoʊ'tel][æt; ət] ['bʌfələʊ] .

" **You saw him in the hotel at Buffalo .**
" 你 锯 他 在 这 酒店 在 水牛 .

“你在布法罗的酒店里见过他。”

[hiː; hi] ['rekəɡnaɪzd] [juː; jʊ] , [ænd; ænd][hæd; həd][ə; eɪ][kɑːnvər'seɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][jɔː; jər] [sʌn] . "

He recognized you , and had a conversation with your son . "
他 认可 你 , 和 有 一个 对话 和 你的 儿子 . "

他认出了你, 并和你的儿子交谈了一会儿。

" [hæd; həd][ə; eɪ][kɑːnvər'seɪ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['klærəns] ?

" **Had a conversation with Clarence ?**
" 有 一个 对话 和 克拉伦斯 ?

“和克拉伦斯谈过话吗? ”

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ][laɪ] .

That is a lie .
那 是 一个 说谎 .

那是谎言。

" ['klærəns] ['nevər] [spəʊk] [tuː; tə][em 'iː] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] . "

Clarence never spoke to me about it . "
克拉伦斯 绝不 辐 到 我 关于 它 . "

克拉伦斯从来没跟我谈起过这件事。

" [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] ['kwestʃən] [hɪm; ɪm] .

" **You had better question him .**
" 你 有 更好的 问题 他 .

你最好质问他。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] ['spɑːrɪŋ] .

But there is no need of sparring .
但 那里 是 不 需要 的 陪练 .

但没有必要进行切磋。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ˈkɑːnfɪdəntli] [ðæt] [ˈɜːrniːst] [reɪ] [ɪz] [əˈlaɪv] , [ænd; ənd] [dɪˈmændz] [ðə; ði] [ɪˈsteɪt] [wɪtʃ] [juː; jʊ]
I tell you confidently that Ernest Ray is alive , and demands the estate which you
我 告诉 你 自信地 那 欧内斯特 射线 是 活 , 和 需求 这 财产 哪个 你
[hoʊld] ,
hold ,
抓住 ,

我可以肯定地告诉你，欧内斯特·雷还活着，并且要求继承你拥有的遗产。

[ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [ˈgrænd,fɑːðəz, ˈgræn,fɑːðəz] [wɪl] . "
under his grandfather's will . "
在下面 他的 祖父的 将要 . "

根据他祖父的遗嘱。

" [ðɪs] [ɪz] [ˈsɪmpli] [rɪˈdɪkjələs] .
" This is simply ridiculous .
" 这 是 简单地 荒谬的 .

这简直太荒谬了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər] [ɪz] [bʌt; bət] [wʌn] [ˈænsər] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prəˈpəʊz(ə)l] . "
Of course there is but one answer to such a proposal . "
的 课程 那里 是 但 一 回答 到 这样的 一个 提议 . "

当然，对于这样的提议，只有一个答案。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? "
" And what is that ? "
" 和 什么 是 那 ? "

“那是什么？ ”

" [aɪ] [rɪˈfjuːz] [æbsəˈluːtli] [tuː; tə] [meɪk] [ˈeni] [kənˈseɪ(ə)n] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪmˈpɑːstər] . "
" I refuse absolutely to make any concession to an impostor . "
" 我 拒绝 绝对地 到 制作 任何 让步 到 一个 骗子 . "

“我绝对不会向冒名顶替者做出任何让步。”

" [ðæt] [ɪz] [jʊr; jər] [ˈfaɪn(ə)l] [ˈænsər] ? "
" That is your final answer ? "
" 那 是 你的 最终的 回答 ? "

“这就是你的最终答案吗？ ”

" [aɪ ˈtiː] [ɪz] . "
" It is . "
" 它 是 . "

“这是。”

" [ðen] [aɪ] [ɡɪv] [juː; jʊ] [ˈnoʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪl] [æt; ət] [wʌnz] [brɪŋ] [suːt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌrestəˈreɪʃn]
" Then I give you notice that the boy will at once bring suit for the restoration
" 然后 我 给 你 注意 那 这 男生 将要 在 一次 带来 套装 为了 这 恢复
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪˈsteɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌvɪndɪˈkeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [raɪts] . "
of the estate and the vindication of his rights . "
的 这 财产 和 这 平反 的 他的 权利 . "

“那么我在此通知你，这孩子将立即提起诉讼，要求归还财产并维护他的权利。”

" [aɪ] [səˈpəʊz] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [hɪz; ɪz] [ˈlɔɪər] , " [sniəd] [reɪ] .
" I suppose you are his lawyer , " sneered Ray .
" 我 认为 你 是 他的 律师 , " 冷笑 射线 .

“我猜你是他的律师吧？ ”雷冷笑道。

" [ðə; ði] [fɜːrm] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ] [eɪ ˈem] [kəˈnektɪd] [hæz; həz] [ˈʌndərˈteɪkən] [ðə; ði] [keɪs] . "
" The firm with which I am connected has undertaken the case . "
" 这 公司 和 哪个 我 是 连接 有 已 这 案件 . "

“我所在的公司已经接手了这个案子。”

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði][fɜ:rm] ? " [æskt] ['sti:vən] [reɪ] , [wið; wɪθ][æn; ən][æŋ'zaɪəti] [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t]
" **What is the firm ?** " **asked Stephen Ray , with an anxiety which he could not**
" 什么 是 这 公司 ? " 问 史蒂芬 射线 , 和 一个 焦虑 哪个 他 可以 不是
[kən'si:l] .
conceal .
隐藏 .

“这家公司是做什么的？”斯蒂芬·雷问道，语气中带着无法掩饰的焦虑。

" [ˈnɔrkɾɔs] & [si: 'oʊ] . , " [ˈænsər] [ˈboʊltən] .
" **Norcross & Co** . , " **answered Bolton** .
" 诺克罗斯 & 合作 . , " 回答 博尔顿 .

“诺克罗斯公司，”博尔顿回答道。

[greɪt] [dra:ps][ʌv; əv] [pɜ:rspə'reɪʃn] [ə'pɪrd] [ɑ:n][ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv] ['sti:vən] [reɪ] .
Great drops of perspiration appeared on the brow of Stephen Ray .
伟大的 滴 的 汗 出现 在 这 眉头 的 史蒂芬 射线 .

斯蒂芬·雷的额头上渗出了大颗汗珠。

[hi:; hi] [nu:] [ˈveri] [wel] [ðə; ði] [haɪ] [ˌrepju'teɪ(ə)n][ænd; ənd][ˈju:nɪfɔ:rm] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rm][ɪn]
He knew very well the high reputation and uniform success of the firm in
他 知道 非常 出色地 这 高的 名声 和 制服 成功 的 这 公司 在
[ˈkwestʃən] .
question .
问题 .

他非常清楚这家公司享有的盛誉和持续的成功。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ɪ'mi:diətli] [ˈænsər] , [bʌt; bət][bɪ'gæŋ][tu:; tə] [peɪs] [ðə; ði] [ru:m] [ɪn][ædʒɪ'teɪ(ə)n] .
He did not immediately answer , but began to pace the room in agitation .
他 做过 不是 立即地 回答 , 但 开始 到 步伐 这 房间 在 搅动 .

他没有立即回答，而是焦躁地在房间里踱步。

[ˈfaɪnəli] [hi:; hi] [spoʊk] .
Finally he spoke .
最后 他 辐 .

他终于开口说话了。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə] [seɪ] .
" **I don't know what to say** .
" 我 不 知道 什么 到 说 .

我不知道该说什么。

[ðɪs] [hæz; həz] [kʌm] [ə'pɑ:n][em 'i:][æz; əz][ə; eɪ] [sər'praɪz] .
This has come upon me as a surprise .
这 有 来 之上 我 作为 一个 惊喜 .

这对我来说是个意外。

[aɪ] [θɔ:t] [ðə; ði] [bɔɪ] [ded] .
I thought the boy dead .
我 想法 这 男生 死的 .

我以为那男孩死了。

[aɪ] [meɪ] [bi:; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [ə'reɪndʒmənt] .
I may be willing to make some arrangement .
我 可能 是 愿意的 到 制作 一些 安排 .

我或许愿意做出一些安排。

[brɪŋ] [hɪm; ɪm] [hɪr] [sʌm; səm] [deɪ] [nekst] [wi:k] [seɪ] [ˈtu:zdeɪ] [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [tɔ:k] [ðə; ði] [ˈmætər]
Bring him here some day next week say Tuesday and we will talk the matter
带来 他 这里 一些 天 下一个 星期 说 周二 和 我们 将要 讲话 这 事情
[ˈoʊvər] . "
over . "
超过 . "

下周二左右把他带过来，我们好好谈谈这件事。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][duː] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][tɔːk] [ðə; ði] [ˈmætər] [ˈoʊvər] , [ˈstiːvən] [reɪ] .
" You must do something more than talk the matter over , Stephen Ray .
" 你 必须 做 某物 更多的 比 讲话 这 事情 超过 , 史蒂芬 射线 .
“斯蒂芬·雷，你不能只是和别人谈谈这件事而已。”

[ə; eɪ] [greɪt] [ɪnˈdʒʌstɪs][hæz; həz] [bɪn] [dʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɔːŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈraɪtɪd] . " A great injustice has been done , and the wrong must be righted . " 一个 伟大的 不公正 有 到过 完毕 , 和 这 错误的 必须 是 右 . " 发生了极大的不公，必须纠正这一错误。

" [kʌm] [hɪr] [nekst] [ˈtuːzdeɪ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈænsər] [meɪd] .
" Come here next Tuesday , " was the only answer made .
" 来 这里 下一个 周二 , " 曾是 这 仅有的 回答 制成 .
“下周二来这里，”这是对方唯一的回答。

[ðə; ði] [ˈlɔɪər] [boʊd] [ænd; ənd] [wɪðˈdruː] .
The lawyer bowed and withdrew .
这 律师 鞠躬 和 退出 .
“律师鞠躬退下了。”

[ˈtʃæptər] [ɛksˈɛksˈseɪvən] .
CHAPTER XXXVII .
章 xxxvii .
第三十七章

[kənˈkluːʒ(ə)n] .
CONCLUSION .
结论 .
结论。

[ɑːn] [ˈtuːzdeɪ] [ˈboʊltən] [rɪˈtɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [ˈɜːrniːst] .
On Tuesday Bolton returned with Ernest .
在 周二 博尔顿 返回 和 欧内斯特 .
周二，博尔顿带着欧内斯特回来了。

[tuː] [ˈaʊərz] [wɜːr; wər] [spent] [ɪn] [ˈkɔːnfərəns] [wɪð; wɪθ] [ˈstiːvən] [reɪ] .
Two hours were spent in conference with Stephen Ray .
二 小时 是 花费 在 会议 和 史蒂芬 射线 .
与斯蒂芬·雷进行了两个小时的会议。

[ðə; ði] [ˈlætər] [fɔːt] [hɑːrd] , [bʌt; bət][hæd; həd][tuː; tə] [jiːld] [ɪn][ðə; ði][end] .
The latter fought hard , but had to yield in the end .
这 后者 战斗 难的 , 但 有 到 屈服 在 这 结尾 .
后者奋力抵抗，但最终还是不得不屈服。

[hiː; hi] [ˌʌndərˈstʊd] [ˈpɜːrfɪktli] [wel] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈpoʊnənts] [keɪs] .
He understood perfectly well the strength of his opponent's case .
他 理解 完美 出色地 这 力量 的 他的 对手的 案件 .
他非常清楚对手论点的优势所在。

[ˈɜːrniːst] [kənˈsentɪd] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [ɪˈsteɪt] [æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [brɪˈkwiːðd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər]
Ernest consented to receive the estate as it was bequeathed to his father
欧内斯特 同意 到 收到 这 财产 作为 它 曾是 遗赠 到 他的 父亲
,
.
,
欧内斯特同意接受父亲遗赠的遗产。

[wɪˈðəʊt] [ˈeni] [dɪˈmænd] [fɔːr; fər] [bæk] [ˈrevənjuːz] .
without any demand for back revenues .
没有 任何 要求 为了 后退 收入 .
无需追讨任何过往收益。

[wət'eɪvər] ['sti:vən] [reɪ] [hæd; həd] [ə'kju:mjəleɪtɪd] [br'saɪdz] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [rɪ'teɪn] .
Whatever Stephen Ray had accumulated besides , he was allowed to retain .
任何 史蒂芬 射线 有 积累 除了 , 他 曾是 允许 到 保持 .

斯蒂芬·雷除此之外积累的一切，都被允许保留。

[æz; əz] [ðɪs] [ə'maʊnt] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɔ:ləz, 'dɒləz] , [reɪ] [felt] [ðæt] [aɪ 'ti:] [maɪt]
As this amounted to a hundred thousand dollars , Ray felt that it might
作为 这 金额 到 一个 百 千 美元 , 射线 毛毡 那 它 可能
[hæv; həv] [bɪn] [wɜ:rs] .
have been worse .
有 到过 更糟 .

由于损失金额高达十万美元，雷觉得情况可能更糟。

[hæd; həd][hi:; hi][nɑ:t] [bɪn] [dɪ'sweɪdɪd] [baɪ][ˈboʊltən] ,
Had he not been dissuaded by Bolton ,
有 他 不是 到过 劝阻 经过 博尔顿 ,
如果不是博尔顿劝阻了他，

[ˈɜ:rnɪst] [wʊd] [hæv; həv] [kən'sentɪd] [tu:; tə] [ʃer] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ju:'zɜ:rpər] ,
Ernest would have consented to share the estate with the usurper ,
欧内斯特 会 有 同意 到 分享 这 财产 和 这 篡位者 ,
欧内斯特原本会同意与篡位者分享遗产。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈlɔɪər] [reprɪ'zentɪd] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [bi:; bi] [kən'duʊnɪŋ] [ðə; ði] [rɔ:ŋ] [dʌn] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
but the lawyer represented that this would be condoning the wrong done to his
但 这 律师 代表 那 这 会 是 纵容 这 错误的 完毕 到 他的
[ˈfa:ðər] .
father .
父亲 .

但律师表示，这样做就等于纵容对他父亲所犯的罪行。

[ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈmætər] [wʌz; wəz] [ˈsetlɪd] , [ænd; ənd] ['sti:vən] [reɪ] [dɪ'pɑ:rtɪd] , [rɪ'mu:vɪŋ]
In a month the whole matter was settled , and Stephen Ray departed , removing
在 一个 月 这 所有的 事情 曾是 定居 , 和 史蒂芬 射线 已离开 , 移除
[tu:; tə] [ʃɪ'ka:ɡoʊ] ,
to Chicago ,
到 芝加哥 ,

一个月后，整件事就解决了，斯蒂芬·雷离开了，搬去了芝加哥。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˈsɪti] [hi:; hi][hæd; həd][sʌm; səm] [ˈbɪznəs] [ˈɪntrəsts] .
in which city he had some business interests .
在 哪个 城市 他 有 一些 商业 兴趣 .
他在哪个城市有一些商业利益？

" [bʌt; bət] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][du:][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [lɑ:rdʒ] [haʊs] ? " [æskt] [ˈɜ:rnɪst] .
" **But what shall I do with this large house ?** " **asked Ernest .**
" 但 什么 将 我 做 和 这 大的 房子 ? " 问 欧内斯特 .
“可是我该怎么处置这栋大房子呢？”欧内斯特问道。

" [aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə][lɪv; laɪv] [hɪr] . "
" **I don't want to live here .** " "
" 我 不 想 到 居住 这里 . " "
“我不想住在这里。”

" [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] [hu:] [wʊd] [laɪk][tu:; tə][ˈhaɪər][aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][tɜ:rm][ʌv; əv] [ˈjɪrz] ,
" **I know of a gentleman who would like to hire it for term of years ,**
" 我 知道 的 一个 绅士 WHO 会 喜欢 到 聘请 它 为了 学期 的 年 ,
“我知道有一位先生想租用它几年。”

" [rɪ'spɒndɪd] [ˈboʊltən] .
" **responded Bolton .**
" 回应 博尔顿 .
博尔顿回应道。

" [hi:; hi] [wɪl] [peɪ] [ə; eɪ][ˈrent(ə)l][ʌv; əv] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɔ:lɜ:z, ˈdɔ:lɜ:z][ə; eɪ] [jɪr] .
" He will pay a rental of five thousand dollars a year .
" 他 将要 支付 一个 租赁 的 五 千 美元 一个 年 .
他每年将支付五千美元的租金。

[ðə; ði][bɔ:ndz] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][ɪnˈherɪt] [wɪl] [ji:ld] [æn; ən] [ˈɪnkʌm] [ˈi:kwəli] [lɑ:rdʒ] . "
The bonds which you inherit will yield an income equally large ."
这 债券 哪个 你 继承 将要 屈服 一个 收入 同样地 大的 . "
你继承的债券将产生同样可观的收益。

" [soʊ] [ðæt] [maɪ] [ˈɪnkʌm] [wɪl] [bi:; bi][ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɔ:lɜ:z, ˈdɔ:lɜ:z][ə; eɪ] [jɪr] ? " [sed] [ˈɜ:rnɪst] , [ˈdæzld] .
" So that my income will be ten thousand dollars a year ? " said Ernest , dazzled .
" 所以 那 我的 收入 将要 是 十 千 美元 一个 年 ? " 说 欧内斯特 , 眼花缭乱 .
“那我一年的收入就是一万美元吗？”欧内斯特惊讶地说。

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "
“是的。”

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][du:][wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:][ɔ:l] ?
" What shall I do with it all ?
" 什么 将 我 做 和 它 全部 ?
我该如何处理这一切呢？

" [ˈboʊltən] [smaɪld] .
" Bolton smiled .
" 博尔顿 微笑 .
博尔顿笑了。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][bʌt; bət] [ˌsev(ə)nˈti:n] , " [hi:; hi] [sed] .
" You are but seventeen , " he said .
" 你 是 但 十七 , " 他 说 .
“你才十七岁,”他说。

" [ə; eɪ] [fju:] [ˈjɪrz] [hens] [ju:; jʊ] [wɪl] [ˈprɑ:bəbli] [ˈmæri] .
" A few years hence you will probably marry .
" 一个 很少 年 因此 你 将要 大概 结婚 .
“几年后你可能会结婚。”

[ðen] [ju:; jʊ][kæn; kən][ˈɑ:kjupaɪ][ðə; ði] [haʊs] [jɔ:rˈself] .
Then you can occupy the house yourself .
然后 你 能 占据 这 房子 你自己 .
然后你就可以自己住进这栋房子了。

[ˈmi:nwaɪl] - - "
Meanwhile - - "
同时 - - "
同时 - "

" [aɪ] [wɪl] [ɡoʊ] [bæk] [tu:; tə][kæləˈfɔ:niə] .
" I will go back to California .
" 我 将要 去 后退 到 加利福尼亚州 .
我将返回加利福尼亚。

[lu:k] [wɪl] [ɪkˈspekt][em ˈi:] .
Luke will expect me .
卢克 将要 预计 我 .
卢克会等着我。

[waɪl] [aɪ][eɪ ˈem] [əˈweɪ] [aɪ] [əˈpɔɪnt] [ju:; jʊ][maɪ][mæn][ʌv; əv] [ˈbɪznəs] .
While I am away I appoint you my man of business .
尽管 我 是 离开 我 委 你 我的 男人 的 商业 .
我不在期间，我委任你为我的代理人。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][maɪ] ['prɑːpərti] [æt; ət][ə; eɪ]['prɑːpər] [kə'mɪʃ(ə)n] . " **I wish you to have charge of my property at a proper commission** . "

我 希望 你 到 有 收费 的 我的 财产 在 一个 恰当的 委员会 . "

我希望你能以合理的佣金管理我的财产。

" [aɪ] [wɪl] [ʌndər'teɪk] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] . **I will undertake the charge with pleasure** . "

" 我 将要 承担 这 收费 和 乐趣 . "

“我将欣然接受这项任务。”

" ['boʊltən] [nuː] [haʊ] [mʌtʃ] [ðɪs] [wʊd] [ɪn'kriːs] [hɪz; ɪz] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrm] **Bolton knew how much this would increase his importance in the eyes of the firm** . "

" 博尔顿 知道 如何 很多 这 会 增加 他的 重要性 在 这 眼睛 的 这 公司

[baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] . **by which he was employed** .

经过 哪个 他 曾是 受雇 .

博尔顿知道这将大大提升他在他所受雇的公司眼中的重要性。

[stiːl] , ['ɜːrniːst] [kʊd; kəd][nɑːtʃ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['betər] [tʃɔɪs] . **Still, Ernest could not have made a better choice** .

仍然 , 欧内斯特 可以 不是 有 制成 一个 更好的 选择 .

然而, 欧内斯特不可能做出更好的选择了。

['boʊltən][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋɡər] [ɪn'tempərət] . **Bolton was no longer intemperate** .

博尔顿 曾是 不 更长 不节制的 .

博尔顿不再那么放荡不羁了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃruːd] [ænd; ænd] [kiːn] , [ænd; ænd] ['lɔɪəl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ɪm'plɔɪər] . **He was shrewd and keen, and loyal to his young employer** .

他 曾是 精明 和 敏锐的 , 和 忠诚 到 他的 年轻的 雇主 .

他精明干练, 对年轻的雇主忠心耿耿。

['ɜːrniːst] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][kælə'fɔːrniə] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [lɔːst] [hɪz; ɪz][oʊld] [zest] [fɔːr; fər] ['bɪznəs] , **Ernest returned to California, but he had lost his old zest for business** ,

欧内斯特 返回 到 加利福尼亚州 , 但 他 有 丢失的 他的 老的 热情 为了 商业 ,

欧内斯特回到了加利福尼亚, 但他已经失去了以前对经商的热情。

[naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] [wʌz; wəz] [sɪ'kjʊər] . **now that his fortune was secure** .

现在 那 他的 财富 曾是 安全的 .

现在他的财产已经有了保障。

[hiː; hi] [suːn] [keɪm] [iːst] [ə'gen] , [ænd; ænd] ['entəd] [ə'pɑːn][ə; eɪ][plæn][ʌv; əv] [sɪstə'mætɪk] ['stʌdi] , **He soon came East again, and entered upon a plan of systematic study** ,

他 很快 来了 东方 再次 , 和 进入 之上 一个 计划 的 系统 学习 ,

他很快又来到东方, 并开始制定系统的研究计划。

['endɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kə'liːdʒɪət] [kɔːrs] . **ending with a collegiate course** .

结束 和 一个 大学 课程 .

最后以大学课程结束。

[hiː; hi] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [fræŋk] [fɑːks] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ['aʊtlɔː] , **He brought with him Frank Fox, the son of the dead outlaw** ,

他 带来 和 他 坦率 狐狸 , 这 儿子 的 这 死的 取缔 ,

他带来了弗兰克·福克斯, 也就是那个死去的亡命之徒的儿子。

[huː] [rɪ'gɑːrdɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [dɪ'vɒʊtɪd] [ə'fekʃ(ə)n] . **who regarded him with devoted affection** .

WHO 认为 他 和 奉献 感情 .

她对他充满了深切的爱意。

[ðeɪ] [lɪvd] [tə'geðər] , [ænd; ənd][hi:; hi] [pleɪst] [fræŋk][æt; ət][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [sku:l] ,
They lived together , and he placed Frank at a well - known school ,
他们 居住地 一起 , 和 他 放置 坦率 在 一个 出色地 - 已知 学校 ,
他们住在一起, 他还把弗兰克送进了一所知名学校。

[ˈdʒʌstli][ˈnoʊtɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ɪts][ˈpju:p(ə)lz] .
justly noted for the success of its pupils .
公正地 著名的 为了 这 成功 的 它是 学生 .
因其学生取得的成就而备受赞誉。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [bɔɪz] [wið; wiθ] [hu:m] [fræŋk] [wʌz; wəz] [ə'soʊsiətiəd] [nɑ:t][wʌn] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði]
Of the many boys with whom Frank was associated not one suspected that the
的 这 许多 男孩们 和 谁 坦率 曾是 联系 不是 一 怀疑 那 这
[ə'træktɪv] [læd] ,
attractive lad ,
吸引人的 小伙子 ,
与弗兰克交往的众多男孩中, 没有一个人怀疑过这个英俊的男孩.....

[hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wið; wiθ][ɔ:l] ,
who was a favorite with all ,
WHO 曾是 一个 最喜欢的 和 全部 ,
他深受大家喜爱。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnoʊtɪd][ˌdespə'ra:dʊə] [hu:z] [di:dz] [hæd; həd] [bɪn] [kə'meməreɪtɪd] [ɪn]
was a son of the noted desperado whose deeds had been commemorated in
曾是 一个 儿子 的 这 著名的 亡命之徒 谁 契约 有 到过 纪念 在
[daɪm] ['nɑ:vəlz][ænd; ənd][wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['kɑ:mən] ['nɑ:lɪdz] [ɪn][ðə; ði] [west] .
dime novels and were a matter of common knowledge in the West .
一角硬币 小说 和 是 一个 事情 的 常见的 知识 在 这 西方 .
他是著名亡命之徒的儿子, 其事迹被写入廉价小说, 在西部地区广为人知。

[ˈɜ:rnɪst] [hæd; həd] ['kɔ:jənd] [ðə; ði] [bɔɪ] [tu:; tə] [seɪ] [æz; əz][ˈlɪt(ə)l][æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz][pæst]
Ernest had cautioned the boy to say as little as possible of his past
欧内斯特 有 警告 这 男生 到 说 作为 小的 作为 可能的 的 他的 过去的
[ˈhɪstri; 'hɪstəri] .
history :
历史 .
欧内斯特曾告诫男孩, 尽量少谈自己的过去。

[ˈjɪrz] [hæv; həv] [gɔ:n] [baɪ] , [ænd; ənd] [wʌt] ['boʊltən] [prɪ'dɪktɪd] [hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə] [pæs] .
Years have gone by , and what Bolton predicted has come to pass .
年 有 已消失 经过 , 和 什么 博尔顿 预测 有 来 到 经过 .
多年过去了, 博尔顿的预言已经成真。

[ˈɜ:rnɪst] [ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [ə; eɪ] ['kɑ:lɪdz] ['grædʒuət; 'grædʒu,eɪt] ,
Ernest is a young man , a college graduate ,
欧内斯特 是 一个 年轻的 男人 , 一个 大学 毕业 ,
欧内斯特是个年轻人, 大学毕业。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] ['mæriəd] [tu:; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi][ʌv; əv] [haɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti]
and he will soon be married to a young lady of high position in the city
和 他 将要 很快 是 已婚 到 一个 年轻的 女士 的 高的 位置 在 这 城市
[ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] .
of New York .
的 新的 约克 .
他即将迎娶一位在纽约市身居要职的年轻女士。

[hi:; hi] [wɪl] [goʊ] [ə'brɔ:d] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jɪr] ,
He will go abroad for a year ,
他 将要 去 国外 为了 一个 年 ,
他将出国一年。

[ænd; ənd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:n] [wɪl] [teɪk] [ʌp][hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [æn'sestrəl] [ɪ'steɪt] .
and on his return will take up his home on his ancestral estate .
和 在 他的 返回 将要 拿 向上 他的 家 在 他的 祖先的 财产 .

他返回后将入住祖传庄园。

[læst] [wi:k] [hi:; hi] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈpeɪʃ(ə)nt][ɪn][ə; eɪ] [nu:] [jɔ:k] [ˈsɪti] [ˈhɑ:spɪt(ə)l] .
Last week he received a letter from a patient in a New York City hospital .
最后的 星期 他 已收到 一个 信 从 一个 病人 在 一个 新的 约克 城市 医院 .

上周他收到了一封来自纽约市一家医院病人的信。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [saɪnd] [dʒɑ:n] [ˈfræŋklɪn] , [ə; eɪ] [neɪm] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [fəˈmɪliər] .
It was signed John Franklin , a name with which he was not familiar .
它 曾是 签名 约翰 富兰克林 , 一个 姓名 和 哪个 他 曾是 不是 熟悉的 .

署名是约翰·富兰克林，他并不熟悉这个名字。

[ɪn][sʌm; səm] [ˈwʌndər] [hi:; hi] [ˈænsər] [ðə; ði][kɔ:l] ,
In some wonder he answered the call ,
在 一些 想知道 他 回答 这 称呼 ,

他带着一丝疑惑接了电话。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][led][tu:; tə][ə; eɪ][bed][ɑ:n] [wɪtʃ] [leɪ][ə; eɪ] [gɔ:nt] , [ˈspektrəl] [mæn] ,
and was led to a bed on which lay a gaunt , spectral man ,
和 曾是 引领 到 一个 床 在 哪个 躺 一个 瘦削 , 光谱 男人 ,

他被领到一张床边，床上躺着一个面容憔悴、形如幽灵般的男人。

[ˈeɪdɪəntli] [ɪn][ðə; ði][læst] [steɪdʒ][ʌv; əv] [ɪgˈzɪstəns] .
evidently in the last stage of existence .
显然 在 这 最后的 阶段 的 存在 .

显然已处于存在的最后阶段。

" [ɪz] [ðɪs] [dʒɑ:n] [ˈfræŋklɪn] ? " [æskt] [ˈɜ:rnɪst] , [ˈdaʊtfəli] .
" Is this John Franklin ? " asked Ernest , doubtfully .
" 是 这 约翰 富兰克林 ? " 问 欧内斯特 , 怀疑地 .

“这是约翰·富兰克林吗？”欧内斯特怀疑地问道。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [aɪ][gou][baɪ] [naʊ] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈdaɪɪŋ] [mæn] .
" That is the name I go by now , " answered the dying man .
" 那 是 这 姓名 我 去 经过 现在 , " 回答 这 垂死 男人 .

“这就是我现在的名字了。”垂死之人回答道。

" [du:][aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ] ?
" Do I know you ?
" 做 我 知道 你 ?

“我知道你？”

[hæv; həv][aɪ][ˈevər] [met] [ju:; jʊ] ? "
Have I ever met you ? "
有 我 曾经 遇见 你 ? "

我们之前见过吗？

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [aɪ][dəʊnt] [rɪ'membər] [ju:; jʊ] . "
" I don't remember you . "
" 我 不 记住 你 . "

“我不记得你了。”

" [ɪf] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ][maɪ][ˈri:əl] [neɪm] , [wɪl] [ju:; jʊ] [ki:p] [aɪ ˈti:] [ˈsi:krət] ? "
" If I tell you my real name , will you keep it secret ? "
" 如果 我 告诉 你 我的 真实的 姓名 , 将要 你 保持 它 秘密 ? "

如果我告诉你我的真名，你会替我保密吗？

" [jes] . "

" **Yes** . "

" 是的 . "

“是的。”

" [ðen] [aɪ][eɪ 'em][dʒɑ:n][fɑ:ks] . "

" **Then I am John Fox** . "

" 然后 我 是 约翰 狐狸 . "

“那我就是约翰·福克斯。”

" [wʌt] ！

" **What** ！

" 什么 ！

“什么！”

[ðə; ði][ˈnoʊtɪd] [ˈaʊtlɔ:] ？ "

the noted outlaw ？ "

这 著名的 取缔 ？ "

那位臭名昭著的亡命之徒？

" [aɪ][eɪ 'em][ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [left] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

" **I am all that is left of him** .

" 我 是 全部 那 是 左边 的 他 .

“我是他留下的唯一遗物。”

[ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] [bɪ'treɪ] [em 'i:] ？ "

You will not betray me ？ "

你 将要 不是 背叛 我 ？ "

你不会背叛我吧？

" [noʊ] ; ['sɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t] .

" **No ; certainly not** .

" 不 ； 当然 不是 .

“不，当然不是。”

[kæn; kən][aɪ][du:] [ˈeniθɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ？ "

Can I do anything for you ？ "

能 我 做 任何事物 为了 你 ？ "

我能为你做些什么吗？

" [jes] ； [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [left] [ðə; ði] ['gɑ:rdiən] [ʌv; əv][maɪ] ['brʌðəz] [tʃaɪld] ？ "

" **Yes ; you were left the guardian of my brother's child** ？ "

" 是的 ； 你 是 左边 这 监护人 的 我的 兄弟 孩子 ？ "

“是的，你成了我哥哥孩子的监护人？”

" [jes] . "

" **Yes** . "

" 是的 . "

“是的。”

" [ɪz][hi:; hi] [ə'laɪv] ？

" **Is he alive** ？

" 是 他 活 ？

他还活着吗？

[ɪz][hi:; hi] [wel] ？ "

Is he well ？ "

是 他 出色地 ？ "

他身体还好吗？

" [jes] . "

" **Yes** . "

" 是的 . "

“是的。”

" [wɪl] [juː; jə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [hɪr] ?
" **Will you bring him here ?**
" 将要 你 带来 他 这里 ? "

你会把他带到这里来吗？

[wɪl] [juː; jə] [let] [em 'iː] [siː] [hɪm; ɪm] [brɪ'fɔːr] [aɪ] [daɪ] ? "
Will you let me see him before I die ? "
将要 你 让 我 看 他 前 我 死 ? "

临终前，你会让我见他一面吗？

" [aɪ] [wɪl] .
" **I will .**
" 我 将要 . "

“我会。

[aɪ] ['kænəʊt] [rɪ'fjuːz] [ðə; ði] [rɪ'kwɛst] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['daɪɪŋ] [mæn] .
I cannot refuse the request of a dying man .
我 不能 拒绝 这 要求 的 一个 垂死 男人 .

我不能拒绝一个垂死之人的请求。

" [soʊ] ['ɜːrniːst] [brɔːt] [fræŋk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bedsaɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['daɪɪŋ] ['ʌŋk(ə)] .
" **So Ernest brought Frank to the bedside of his dying uncle .**
" 所以 欧内斯特 带来 坦率 到 这 床头 的 他的 垂死 叔叔 . "

于是，欧内斯特带着弗兰克来到他即将离世的叔叔床边。

[,aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sæd] ['ɪntərvjuː] .
It was a sad interview .
它 曾是 一个 伤心 面试 .

这是一次令人难过的采访。

[fræŋk] [wʌz; wəz] [muːvd] , [bʌt; bət] [dʒɑːn] [fɑːks] , ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] [strɔːŋ] , ['hænsəm] , [roʊ'bəst] , [felt]
Frank was moved , but John Fox , seeing him strong , handsome , robust , felt
坦率 曾是 已搬 , 但 约翰 狐狸 , 看到 他 强的 , 英俊的 , 强壮的 , 毛毡
['kʌmfətɪd] .
comforted .
安慰 .

弗兰克很感动，但约翰·福克斯看到他强壮、英俊、健壮，感到很欣慰。

" [hiː; hi] [æt; ət] [liːst] [hæz; həz] ['prɒfɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [feɪt] [ðæt] [ˌoʊvər'tʊk] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [maɪ'self] .
" **He at least has profited by the fate that overtook his father and myself .**
" 他 在 至少 有 获利 经过 这 命运 那 超越 他的 父亲 和 我 . "

“至少他从我和他父亲的命运中获益了。”

[aɪ] [æɪ; ʃəl] [daɪ] ['kɔːntent] , [fɔːr; fər] [aɪ] [liːv] [hɪm; ɪm] [ɪn] [gʊd] [hændz] .
I shall die content , for I leave him in good hands .
我 将 死 内容 , 为了 我 离开 他 在 好的 双手 .

我将死而无憾，因为我把他托付给了可靠的人。

[dəʊnt] [let] [hɪm; ɪm] [θɪŋk] [tuː] ['hɑːrdli] [ʌv; əv] [juː 'es] ! "
Don't let him think too hardly of us ! "
不 让 他 思考 也 几乎 的 我们 ! "

别让他对我们太苛刻！

" [aɪ] [wɪl] [nɔːt] .
" **I will not .**
" 我 将要 不是 . "

我不会。

[ænd; ənd] [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] ['kʌmpəs] [aɪ 'tiː] , [hɪz; ɪz] ['fjuːtʃər] [laɪf] [æɪ; ʃəl] [biː; bi] ['hæpi] .
And so far as I can compass it , his future life shall be happy .
和 所以 远的 作为 我 能 罗盘 它 , 他的 未来 生活 将 是 快乐的 .

就我所知，他未来的生活将会幸福美满。

" [ðə; ði] ['daɪŋ] ['aʊtlɔ:] [ri:tʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [prest] ['ɜ:nəsts] ['greɪtfəli] .
" **The dying outlaw reached out his hand and pressed Ernest's gratefully** .
" 这 垂死 取缔 达到 出去 他的 手 和 按下 欧内斯特的 感激不尽 .
“垂死的亡命之徒伸出手，感激地握住了欧内斯特的手。”

[ə; eɪ] [deɪ] ['leɪtər] , [ænd; ənd][hi; hi][wʌz; wəz] [ded] .
A day later , and he was dead .
一个 天 之后 , 和 他 曾是 死的 .
一天后，他就去世了。

[ðə; ði][dʒɑ:n][si:] . ['wɪnstən] [si: 'oʊ] . - [es] ['pɑ:pjələr] ['dʒu:vənailz] .
THE JOHN C . WINSTON CO . ' S POPULAR JUVENILES .
这 约翰 C . 温斯顿 一氧化碳 . - S 受欢迎的 幼年 .
约翰·C·温斯顿公司出品的青少年畅销书。

[el] . [ti:] . ['trəjbrɪdʒ] .
L . T . TROWBRIDGE .
L . T . 特罗布里奇 .
特罗布里奇中尉。

['ni:ðər] [æz; əz][ə; eɪ] ['raɪtər] [dʌz] [hi; hi][stænd][ə'pɑ:rt][frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['kɜ:ənts] [ʌv; əv][laɪf]
Neither as a writer does he stand apart from the great currents of life
两者都不 作为 一个 作家 做 他 站立 除 从 这 伟大的 电流 的 生活
[ænd; ənd] [sɪ'lekt] [sʌm; səm] [ɪk'sepʃən(ə)] [feɪz] [ɔ:r] [ɑ:d] [kɑ:mbɪ'neɪ(ə)n][ʌv; əv] ['sɜ:rkəmstænsɪz] .
and select some exceptional phase or odd combination of circumstances .
和 选择 一些 非凡的 阶段 或者奇怪的 组合 的 情况 .
作为一名作家，他并没有脱离生活的大潮流，选择某个特殊的阶段或奇特的境遇组合。

[hi; hi][stændz][ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:mən] ['lev(ə)] [ænd; ənd] [ə'pi:lz] [tu; tə][ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)] [hɑ:rt] ,
He stands on the common level and appeals to the universal heart ,
他 站立 在 这 常见的 等级 和 上诉 到 这 普遍的 心 ,
他站在普通人的角度，诉说着普世的故事。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [hi; hi][sə'dʒests; səg'dʒests][ɔ:r] [ə'tʃi:vz] [ɪz][ɑ:n][ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][laɪn]
and all that he suggests or achieves is on the plane and in the line
和 全部 那 他 建议 或者 实现 是 在 这 飞机 和 在 这 线
[ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['bɑ:di][ʌv; əv][hju:'mænəti] .
of march of the great body of humanity .
的 行进 的 这 伟大的 身体 的 人类 .
他所提出的所有建议和取得的所有成就，都处于人类整体的发展方向和进程之中。

[ðə; ði][dʒæk]['hæzəd] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['stɔ:rɪz] , ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] ['aʊər; ɑ:r] [jʌŋ] [foʊks] ,
The Jack Hazard series of stories , published in the late Our Young Folks ,
这 杰克 冒险 系列 的 故事 , 已发布 在 这 晚的 我们的 年轻的 各位 ,
杰克·哈扎德系列故事，发表于已故的《我们的年轻人》杂志上。

[ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] ['vɑ:lʒəm] [ʌv; əv][es 'ti:] . ['nɪkələs] , ['ʌndər] [ðə; ði]['taɪt(ə)] [ʌv; əv] " [fæst]
and continued in the first volume of St . Nicholas , under the title of " Fast
和 持续 在 这 第一的 体积 的 英石 . 尼古拉斯 , 在下面 这 标题 的 " 快速地
[frendz] ,
Friends ,
朋友们 ,
并在《圣尼古拉斯》第一卷中继续，标题为“好朋友”，

" [ɪz][noʊ] [daʊt] ['destɪnd] [tu; tə][hoʊld][ə; eɪ] [haɪ] [pleɪs] [ɪn] [ðɪs] [klæs] [ʌv; əv]['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] .
" **is no doubt destined to hold a high place in this class of literature** .
" 是 不 怀疑 注定 到 抓住 一个 高的 地方 在 这 班级 的 文学 .
毫无疑问，它注定会在这类文学作品中占据重要地位。

[ðə; ði] [dɪ'lart] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðem; ðəm] ([ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɪnjər] , [tu:]) [ɪz] [wel]
The delight of the boys in them (and of their seniors , too) is well
这 喜 的 这 男孩们 在 他们 (和 的 他们的 老年人 , 也) 是 出色地
[ˈfaʊndɪd] .
founded .
创立 .

男孩们（以及他们的学长们）对它们的喜爱是有充分理由的。

[ðeɪ] [goʊ][tu;: tə][ðə; ði] [raɪt] [spɑ:t] ['evri] [taɪm] .
They go to the right spot every time .
他们 去 到 这 正确的 点 每一个 时间 .

他们每次都能到达正确的地方。

[ˈtrəʊbrɪdʒ] [noʊz] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [bʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Trowbridge knows the heart of a boy like a book , and the heart of a
特罗布里奇 知道 这 心 的 一个 男生 喜欢 一个 书 , 和 这 心 的 一个
[mæn] ,
man ,
男人 ,

特罗布里奇对男孩的心了如指掌，对男人的心也了如指掌。

[tu:] , [ænd; ənd][hi;: hi][hæz; həz][leɪd][ðem; ðəm][bəʊθ][ˈoʊpən][ɪn] [ði:z] [bʊks] [ɪn][ə; eɪ][moʊst] [sək'sesf(ə)l]
too , and he has laid them both open in these books in a most successful
也 , 和 他 有 铺设 他们 两个都 打开 在 这些 图书 在 一个 最多 成功的
[ˈmænər] .
manner .
方式 .

而且，他在这两本书中都以非常成功的方式将它们揭示了出来。

[ə'pɑ:rt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kwɑ:lətɪz] [ðæt] ['rendər][ðə; ði] ['sɪri:z] [soʊ] [ə'træktɪv] [tu;: tə][ɔ:l] [jʌŋ] ['ri:dʒ-z] ,
Apart from the qualities that render the series so attractive to all young readers ,
除 从 这 品质 那 使成为 这 系列 所以 吸引人的 到 全部 年轻的 读者 ,
除了这些令该系列丛书对所有年轻读者都极具吸引力的特质之外，

[ðeɪ] [hæv; həv] [greɪt] ['vælju:][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['pɔ:(r)trɪt(ə(r)) [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['kʌntri] [laɪf]
they have great value on account of their portraits of American country life
他们 有 伟大的 价值 在 帐户 的 他们的 肖像画 的 美国人 国家 生活
[ænd; ənd] ['kærəktər] .
and character .
和 特点 .

它们因描绘了美国乡村生活和人物而具有很高的价值。

[ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] [ɪz] ['wʌndərfəli] ['ækjərət] , [ænd; ənd][æz; əz] ['spɪrɪtɪd] [æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] .
The drawing is wonderfully accurate , and as spirited as it is true .
这 绘画 是 太棒了 准确的 , 和 作为 精神抖擞 作为 它 是 真的 .

这幅画描绘得非常准确，既生动又真实。

[ðə; ði] ['kɑ:nstəbl] , ['selɪk] , [ɪz][æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l] ['kærəktər] ,
The constable , Sellick , is an original character ,
这 警官 , 塞利克 , 是 一个 原来的 特点 ,

警员塞利克是一个原创角色。

[ænd; ənd][æz; əz]['maɪnər] ['fɪgjərz] [wer] [wɪl] [wi;: wi][faɪnd] ['eniθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən] [mɪs] - ,
and as minor figures where will we find anything better than Miss Wansey ,
和 作为 次要的 数据 在哪里 将要 我们 寻找 任何事物 更好的 比 错过 - ,
[ænd; ənd]['mɪstər] . [pi:] . ['pɪpkɪn] ,
and Mr . P . Pipkin ,
和 先生 . P . 皮普金 ,

至于配角，我们还能找到比万西小姐和皮普金先生更好的人选吗？

[es'kwɪər] .

Esq .
先生 .

先生

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . ['dɪŋks] [sku:l] , [tu:] , [ɪz][ˈkæpɪt(ə)] ,

The picture of Mr . Dink's school , too , is capital ,
这 图片 的 先生 . 丁克的 学校 , 也 , 是 首都 ,

丁克先生学校的照片也很棒。

[ænd; ʌnd] [wer] [els] [ɪn][ˈfɪkʃ(ə)n][ɪz][ðər; ðər][ə; eɪ] [ˈbetər] [nɪk] - [neɪm] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [geɪv]

and where else in fiction is there a better nick - name than that the boys gave

和 在哪里 别的 在 小说 是 那里 一个 更好的 缺口 - 姓名 比 那 这 男孩们 给予

[tuː; tə] [pʊr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsti:vən] [ˈtreɪdwəl] ,

to poor little Stephen Treadwell ,

到 贫穷的 小的 史蒂芬 特雷德韦尔 ,

在其他虚构作品中，还有比男孩们给可怜的小斯蒂芬·特雷德韦尔起的那个绰号更好的吗？

" [step] [hen] ,

" Step Hen ,

" 步 母鸡 ,

“Step Hen,

" [æz; əz][hiː; hi] [hɪm'self] [prəˈnaʊnst] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪn][æn; ən] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [ˈmoʊmənt] [wen] [hiː; hi] [sɔː]

" as he himself pronounced his name in an unfortunate moment when he saw

" 作为 他 他自己 发音 他的 姓名 在 一个 不幸 片刻 什么时候 他 锯

[aɪ ˈtiː][ɪn] [prɪnt] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈles(ə)n] [ɪn] [sku:l] .

it in print for the first time in his lesson in school .

它 在 打印 为了 这 第一的 时间 在 他的 课 在 学校 .

“就像他在学校课堂上第一次看到自己名字的印刷品时，不幸地脱口而出的那样。”

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [ðiːz] [bʊks] [ɑːr; ər] [ˈveri] [sætɪsˈfæktəri] ,

On the whole , these books are very satisfactory ,

在 这 所有的 , 这些 图书 是 非常 令人满意的 ,

总的来说，这些书非常令人满意。

[ænd; ʌnd] [əˈfɔːrd] [ðə; ði][ˈkrɪtɪk(ə)l] [ˈriːdər] [ðə; ði] [rer] [ˈpleɪzər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrks] [ðæt] [ɑːr; ər][dʒʌst]

and afford the critical reader the rare pleasure of the works that are just

和 买得起 这 批判的 读者 这 稀有的 乐趣 的 这 作品 那 是 只是

[ˈædɪkwət] ,

adequate ,

足够的 ,

并让挑剔的读者享受到那些恰到好处的作品所带来的难得乐趣。

[ðæt] [ˈiːzəli] [fʊlˈfɪl] [ðəm'selvz] [ænd; ʌnd] [əˈkɑːmplɪ] [ɔːl] [ðeɪ] [set] [aʊt] [tuː; tə][duː] .

that easily fulfill themselves and accomplish all they set out to do .

那 容易地 实现 他们自己 和 完成 全部 他们 放 出去 到 做 .

他们很容易就能实现自己的目标，完成他们想要做的一切。

- - ['skrɪbnɜːz] [ˈmʌnθli] .

- - Scribner's Monthly .

- - 斯克里布纳出版社 月度 .

——斯克里布纳月刊。

[dʒæk] [ˈhæzəd] [ˈsɪriːz] .

JACK HAZARD SERIES .

杰克 冒险 系列 .

杰克·哈扎德系列。

[sɪks][vɑːlz] .

6 vols .

6 卷 .

6卷。

[baɪ][dʒeɪ] . [ti:] . [ˈtrɒjbrɪdʒ] \$7 . -
By J . T . TROWBRIDGE \$7 . 25
经过 J . T . 特罗布里奇 \$7 . -

作者：JT TROWBRIDGE 7.25美元

[dʒæk][ˈhæzəd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɔ:tʃənz]
Jack Hazard and His Fortunes
杰克 冒险 和 他的 财富

杰克·哈扎德和他的财富

[ðə; ði] [jʌŋ] [səˈveɪər] .
The Young Surveyor .
这 年轻的 测量员 .

年轻的测量员。

[fæst] [frendz] .
Fast Friends .
快速地 朋友们 .

好朋友。

[ˈdu:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] .
Doing His Best .
正在做 他的 最好的 .

他已尽力而为。

[ə; eɪ] [tʃæns] [fɔ:r; fər] [hɪmˈself] .
A Chance for Himself .
一个 机会 为了 他本人 .

他给自己一个机会。

[ˈlɒrənsɪz] [ədˈventʃəz] .
Lawrence's Adventures .
劳伦斯的 冒险 .

劳伦斯的冒险。

[tʃɑ:rlz] [æz,bəri] [ˈsti:vənz, ˈstefənz] .
CHARLES ASBURY STEPHENS .
查尔斯 阿斯伯里 斯蒂芬斯 .

查尔斯·阿斯伯里·斯蒂芬斯。

" [ðɪs] [ˈɔ:θər] [roʊt] [hɪz; ɪz] " [ˈkæmpɪŋ] [aʊt] [ˈsɪri:z] " [æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [haɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈment(ə)]
" This author wrote his " Camping Out Series " at the very height of his mental
" 这 作者 写道 他的 " 野营 出去 系列 " 在 这 非常 高度 的 他的 精神的

[ænd; ənd] [ˈfɪzɪk(ə)] [ˈpaʊəz] .
and physical powers .
和 身体的 权力 .

“这位作者在精神和体力都处于巅峰状态时创作了他的《露营系列》。”

" [wi:; wi][du:][nɑ:t] [ˈwʌndər] [æt; ət][ðə; ði][pɑ:pjuˈlærəti][ʌv; əv] [ði:z] [bʊks] ;
" We do not wonder at the popularity of these books ;
" 我们 做 不是 想知道 在 这 人气 的 这些 图书 ;

“我们并不对这些书的受欢迎程度感到惊讶；

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈfreʃnəs] [ænd; ənd][vəˈraɪəti] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] ,
there is a freshness and variety about them ,
那里 是 一个 新鲜 和 种类 关于 他们 ,

它们给人一种清新且多样化的感觉。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪnˈθu:ziæzəm] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][spɔ:rt][ænd; ənd] [ədˈventʃər] ,
and an enthusiasm in the description of sport and adventure ,
和 一个 热情 在 这 描述 的 运动 和 冒险 ,

以及对运动和冒险经历的热情描述，

[wɪtʃ] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈoʊldə][ˈfoʊk][kæn; kən][ˈhɑːrdli] [feɪl][tuː; tə] [ʃer] .
which even the older folk can hardly fail to share .
哪个 甚至 这 老 民间 能 几乎 失败 到 分享 .
就连老年人也很难不认同这一点。

" - - [ˈwʊstər] [spaɪ] .
" - - **Worcester Spy** .
" - - 伍斯特 间谍 .

——伍斯特间谍报

" [ðə; ði] [ˈɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæmpɪŋ] [aʊt] [ˈsɪriːz] [ɪz] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə][ræŋk][æz; əz] [dɪˈsaɪdɪdli] [æt; ət]
" **The author of the Camping Out Series is entitled to rank as decidedly at**
" 这 作者 的 这 野营 出去 系列 是 标题 到 秩 作为 绝对地 在
[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [wʌt] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [bɔɪz] - [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] .
the head of what may be called boys ' literature .
这 头 的 什么 可能 是 称为 男孩们 - 文学 .
“《露营系列》的作者完全有资格跻身所谓男孩文学的领军人物之列。”

" - - [ˈbʌfəloʊ]
" - - **Buffalo**
" - - 水牛

“ - 水牛

[ˈkəriər] .
Courier .
导游 .

导游。

[ˈkæmpɪŋ] [aʊt] [ˈsɪriːz] .
CAMPING OUT SERIES .
野营 出去 系列 .

露营系列。

[baɪ][siː] . [ə; eɪ] . [ˈstiːvənz, ˈstɛfənz] .
By C . A . STEPHENS .
经过 C . 一个 . 斯蒂芬斯 .

作者：CA STEPHENS。

[ɔːl] [bʊks] [ɪn] [ðɪs] [ˈsɪriːz] [ɑːr; ər] 12mo .
All books in this series are 12mo .
全部 图书 在 这 系列 是 12mo .

本系列所有书籍均为 12 个月开本。

[wɪð; wɪθ] [eɪt] [fʊl] [pɛrɪdʒ] [,ɪləˈstreɪʃəns] .
with eight full page illustrations .
和 八 满的 页 插图 .

包含八幅全页插图。

[klɔːθ] , [ˈɛkstrə] , - [sɛnts] .
Cloth , extra , 75 cents .
布 , 额外的 , - 分 .

布料另加75美分。

[ˈkæmpɪŋ] [aʊt] .
CAMPING OUT .
野营 出去 .

露营。

[æz; əz] [rɪˈkɔːrdɪd] [baɪ] " [kɪt] . "
As Recorded by " Kit . "
作为 记录 经过 " 成套工具 . "

由“Kit”录制。

" [ðɪs] [bʊk] [ɪz] [braɪt] , [ˈbriːzi] , [ˈhoʊlsəm] , [ɪnˈstrʌktɪv] ,
" **This book is bright , breezy , wholesome , instructive ,**
" 这 书 是 明亮的 , 微风 , 健康 , 有指导意义的 ,
这本书轻松明快、内容健康、富有启发性，

[ænd; ənd][stændɪz] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈɔːrd(ə)neri] [bɔɪz] [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [baɪ][ə; eɪ] [hoʊl] [hed] [ænd; ənd]
and stands above the ordinary boys books of the day by a whole head and
和 站立 多于 这 普通的 男孩们 图书 的 这 天 经过 一个 所有的 头 和
[ˈʃəʊldəz] .
shoulders .
肩膀 .

它比当时的普通男孩读物高出一个档次。
" - - [ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [ˈredʒɪstər] , [ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] .
" - - **The Christian Register , Boston** .
" - - 这 基督教 登记 , 波士顿 .
——《波士顿基督教纪事报》。

[left] [ɑːn] [ˈlæbrədɔːr] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [kruːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskuːnər] [jɑːt] " [ˈkɜːrluː] .
LEFT ON LABRADOR ; OR , THE CRUISE OF THE SCHOONER YACHT " CURLEW .
左边 在 拉布拉多 ; 或者 , 这 巡航 的 这 大篷车 游艇 " 杓鹬 .
留在拉布拉多 ; 或者 , 纵帆船“鹬”号的巡航。

" [æz; əz] [rɪˈkɔːrdɪd] [baɪ] " [wɑːʃ] . "
" **As Recorded by " Wash . "**
" 作为 记录 经过 " 洗 . "
“由“Wash”录制。”

" [ðə; ði] [ˈperɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɔɪdʒəz] , [ðə; ði] [ˈnæroʊ] [ɪsˈkeɪps] , [ðer; ðər] [streɪndʒ] [ɪkˈspiːdiənts] ,
" **The perils of the voyagers , the narrow escapes , their strange expedients ,**
" 这 危险 的 这 航海者 , 这 狭窄的 逃脱 , 他们的 奇怪的 权宜之计 ,
“航海者的种种危险，死里逃生的经历，以及他们采取的奇特办法，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fʌn] [ænd; ənd][ˈdʒɑːləti] [wen] [ˈdeɪndʒər][hæd; həd] [pæst] , [wɪl] [meɪk] [bɔɪz] [ˈiːv(ə)n]
and the fun and jollity when danger had passed , will make boys even
和 这 乐趣 和 欢乐 什么时候 危险 有 通过了 , 将要 制作 男孩们 甚至
[ʌnˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv] [ˈhʌŋɡər] .
unconscious of hunger .
无意识的 的 饥饿 .
当危险过去后，随之而来的乐趣和欢愉会让男孩们甚至感觉不到饥饿。

" - - [nuː] [ˈbedfərd] [ˈmɜːrkjəri] .
" - - **New Bedford Mercury** .
" - - 新的 贝德福德 汞 .
——《新贝德福德水星报》

[ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgaɪzərz] ; [ɔːr][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈjɑːtər] [ɪn] [ˈaɪslənd] .
OFF TO THE GEYSERS ; OR THE YOUNG YACHTERS IN ICELAND .
离开 到 这 间歇泉 ; 或者 这 年轻的 游艇 在 冰岛 .
前往间歇泉 ; 或者冰岛的年轻游艇爱好者。

[æz; əz] [rɪˈkɔːrdɪd] [baɪ] " [weɪd] . "
As Recorded by " Wade . "
作为 记录 经过 " 韦德 . "
由“韦德”录制。

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [weɪd] [ænd; ənd] [riːd] [ænd; ənd] [kɪt] [ænd; ənd] [wɑːʃ] [wɜːr; wər]
" **It is difficult to believe that Wade and Read and Kit and Wash were**
" 它 是 难的 到 相信 那 韦德 和 读 和 成套工具 和 洗 是
[nɔːt][lɪv; laɪv] [bɔɪz] ,
not live boys ,
不是 居住 男孩们 ,
“很难相信韦德、里德、基特和沃什不是活生生的男孩。”

[ˈseɪlɪŋ] [ʌp] [ˈhʌdsn] [streɪts] , [ænd; ənd] [ˈreɪnɪŋ] [ˌtempəˈrerəli] [ˈoʊvər][æən; ən] [ˈɛskiˌmoʊz] [ˈtraɪb] .
sailing up Hudson Straits , and reigning temporarily over an Esquimaux tribe .
帆船 向上 哈德逊 海峡 , 和 统治 暂时地 超过 一个 爱斯基摩人 部落 :
乘船驶入哈德逊海峡, 并暂时统治了一个爱斯基摩部落。

" - - [ðə; ði] [ˌɪndɪˈpendənt] , [nu:] [jɔːk] .
" - - **The Independent , New York .**
" - - 这 独立的 , 新的 约克 :

——《纽约独立报》

[lɪŋks] [ˈhʌntɪŋ] :
LYNX HUNTING :
猢猻 打猎 :

猢猻狩猎:

[frʌm; frəm] [noʊts] [baɪ][ðə; ði] [ˈɔːθər] [ʌv; əv] " [ˈkæmpɪŋ] [aʊt] . "
From Notes by the Author of " Camping Out . "
从 笔记 经过 这 作者 的 " 野营 出去 : "

摘自《露营》作者的笔记。

" [ʌv; əv][fɜːrst][ˈkwɑːləti][æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪz] - [bʊk] ,
" **Of first quality as a boys ' book ,**
" 的 第一的 质量 作为 一个 男孩们 - 书 ,

作为一本男孩读物, 它的质量一流。

[ænd; ənd][fɪt][tuː; tə] [teɪk] [ɪts] [pleɪs] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [best] . " - - [ˈrɪtʃmænd] [ɪnˈkwɪərər] .
and fit to take its place beside the best . " - - Richmond Enquirer .
和 合身 到 拿 它是 地方 旁 这 最好的 : " - - 里士满 问询报 :

足以与最好的作品并驾齐驱。”——《里士满问询报》

[fɑːks] [ˈhʌntɪŋ] .
Fox HUNTING .
狐狸 打猎 :

猎狐。

[æz; əz] [rɪˈkɔːrdɪd] [baɪ] " [reɪd] . "
As Recorded by " Raed . "
作为 记录 经过 " 阅读 : "

由“Raed”录制。

" [ðə; ði][moʊst] [ˈspɪrɪtɪd] [ænd; ənd] [ˌentərˈteɪnɪŋ] [bʊk] [ðæt] [hæz; həz][æz; əz] [jet] [əˈpɪrd] .
" **The most spirited and entertaining book that has as yet appeared .**
" 这 最多 精神抖擞 和 娱乐 书 那 有 作为 然而 出现 :

“迄今为止出版的最生动有趣、最引人入胜的书。”

[aɪ ˈtiː] [ˌəʊvəˈfləʊz] [wɪð; wɪθ] [ˈɪnsɪdənt] , [ænd; ənd][ɪz] [ˈkærəktəraɪzd] [baɪ] [dæʃ] [ænd; ənd][ˈbrɪljəns,-jənsɪ]
It overflows with incident , and is characterized by dash and brilliancy
它 溢出 和 事件 , 和 是 特征化的 经过 短跑 和 才华横溢

[θruːˈaʊt] .
throughout .
自始至终 :

它情节跌宕起伏, 处处充满活力和光彩。

" - - [ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] [gəˈzet] .
" - - **Boston Gazette .**
" - - 波士顿 公报 :

——《波士顿公报》

[ɑːn][ðə; ði] [ˈæməzɑːn] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [kruːz] [ʌv; əv][ðə; ði] " [ˈræmblər] .
ON THE AMAZON ; OR , THE CRUISE OF THE " RAMBLER .
在 这 亚马逊 ; 或者 , 这 巡航 的 这 " 漫步者 :

在亚马逊河上; 或者, “漫游者”号的航行。

" [æz; əz] [rɪ'kɔ:rdɪd] [baɪ] " [wɑ:ʃ] . "

" **As Recorded by " Wash** . "

" 作为 记录 经过 " 洗 . "

“由“Wash”录制。”

" [ˈɡɪvz] [ˈvɪvɪd] [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv] [brəˈzɪliən] [ədˈventʃər] [ænd; ənd] [ˈsi:nəri] .

" **Gives vivid pictures of Brazilian adventure and scenery** .

" 给予 生动 图片 的 巴西 冒险 和 风景 .

“生动地描绘了巴西的冒险经历和风景。”

" - - [ˈbʌfələʊ] [ˈkəriər] .

" - - **Buffalo Courier** .

" - - 水牛 导游 .

——《布法罗信使报》

[ˈhæri] - .

HARRY CASTLEMON .

哈利 - .

哈利·卡斯尔蒙。

[haʊ] [aɪ] [keɪm] [tu:; tə] [raɪt] [maɪ] [fɜ:rst] [bʊk] .

HOW I CAME TO WRITE MY FIRST BOOK .

如何 我 来了 到 写 我的 第一的 书 .

我是如何写出我的第一本书的。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ˌsɪksˈti:n] [ˈjɪrz] [oʊld][aɪ] [brɪˈlɔ:nd] [tu:; tə][ə; eɪ][ˌkɑ:mpəˈziʃ(ə)n] [klæs] .

When I was sixteen years old I belonged to a composition class .

什么时候 我 曾是 十六 年 老的 我 属于 到 一个 作品 班级 .

我十六岁的时候参加了作文课。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkʌstəm] [tu:; tə][goʊ][ɑ:n][ðə; ði][ˌresɪˈteɪʃ(ə)n] [si:t] [ˈevri] [deɪ] [wɪð; wɪθ] [kli:n] [sleɪts]

It was our custom to go on the recitation seat every day with clean slates

它 曾是 我们的 风俗 到 去 在 这 背诵 座位 每一个 天 和 干净的 石板

,

!

,

我们每天背诵经文时都会带着一张白纸，这是我们的习惯。

[ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:r; wər] [əˈlaʊd] [ten] [ˈmɪnɪts] [tu:; tə] [raɪt] [ˈsev(ə)nti] [wɜ:rdz][ɑ:n] [ˈeni] [ˈsʌbdʒekt][ðə; ði]

and we were allowed ten minutes to write seventy words on any subject the

和 我们 是 允许 十 分钟 到 写 七十 字 在 任何 主题 这

[ˈti:tʃər] [θɔ:t] [ˈsu:tɪd] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [kəˈpæsəti] .

teacher thought suited to our capacity .

老师 想法 适合 到 我们的 容量 .

老师允许我们用十分钟时间，就任何老师认为适合我们能力的主题写一篇七十字的文章。

[wʌn] [deɪ] [hi:; hi] [geɪv] [aʊt] " [wʌt] [ə; eɪ][mæn] [wʊd] [si:] [ɪf] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [ˈɡri:nlənd] .

One day he gave out " What a Man Would See if He Went to Greenland .

一 天 他 给予 出去 " 什么 一个 男人 会 看 如果 他 去 到 格陵兰 .

有一天，他发表了《如果一个人去格陵兰岛会看到什么》。

" [maɪ] [hɑ:rt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] ,

" **My heart was in the matter** ,

" 我的 心 曾是 在 这 事情 ,

“我全心全意投入这件事，

[ænd; ənd] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ten] [ˈmɪnɪts] [wɜ:r; wər][ʌp] [aɪ] [hæd; həd] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [maɪ] [sleɪt] [fɪld] .

and before the ten minutes were up I had one side of my slate filled .

和 前 这 十 分钟 是 向上 我 有 一 边 的 我的 石板 已填 .

十分钟还没结束，我的石板的一侧就已经写满了。

[ðə; ði] ['ti:tʃər] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˌkɒmpəˈzɪʃənz] ,
The teacher listened to the reading of our compositions ,
这 老师 听着 到 这 阅读 的 我们的 作品 ,

老师听了我们朗读作文。

[ænd; ənd] [wen] [ðei] [wɜːr; wər][ɔːl][ˈoʊvər][hiː; hi] [ˈsɪmpli] [sed] :
and when they were all over he simply said :
和 什么时候 他们 是 全部 超过 他 简单地 说 :

当一切结束后,他只是简单地说:

" [sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [jʊr; jər] [ˈlɪvɪŋ] [baɪ] [ˈraɪtɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [deɪz] .
" Some of you will make your living by writing one of these days .
" 一些 的 你 将要 制作 你的 活的 经过 写作 一 的 这些 天 :

“总有一天,你们中的一些人会靠写作谋生。”

" [ðæt] [geɪv] [em 'iː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ˈpɑːndər][əˈpɑːn] .
" That gave me something to ponder upon .
" 那 给予 我 某物 到 思考 之上 :

“这让我陷入了沉思。”

[aɪ][dɪd][nɑːt] [seɪ] [soʊ] [aʊt] [laʊd] ,
I did not say so out loud ,
我 做过 不是 说 所以 出去 大声 ,

我没有把这话说出口。

[bʌt; bət][aɪ] [nuː] [ðæt] [maɪ][ˌkɒmpəˈzɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
but I knew that my composition was as good as the best of them .
但 我 知道 那 我的 作品 曾是 作为 好的 作为 这 最好的 的 他们 :

但我知道我的作品和他们中最优秀的作品一样好。

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [θɪŋ] [ðæt] [keɪm] [ɪn][maɪ] [wei] [dʒʌst] [ðen] .
By the way , there was another thing that came in my way just then .
经过 这 方式 , 那里 曾是 其他 事物 那 来了 在 我的 方式 只是 然后 :

对了,刚才还有另一件事挡住了我的路。

[aɪ][wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] [æt; ət][ðæt] [taɪm] [wʌn][ʌv; əv] ['meɪn] ['riːdz] [wɜːrks] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [drɔːn]
I was reading at that time one of Mayne Reid's works which I had drawn

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈlaɪbrəri] ,
from the library ,
从 这 图书馆 ,

当时我正在读梅恩·里德的一本书,这本书是我从图书馆借的。

[ænd; ənd][aɪ] ['pɒndəd] [əˈpɑːn][aɪ 'tiː][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][dɪd][əˈpɑːn] [wʌt] [ðə; ði] ['ti:tʃər] [sed] [tuː; tə]
and I pondered upon it as much as I did upon what the teacher said to

[em 'iː] .
me .
我 :

我仔细思考了这件事,就像我仔细思考老师跟我说的话一样。

[ɪn] [ɪntrəˈdusɪŋ] - [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['riːdɜːz] [hiː; hi] [meɪd] [juːz][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪkˈspreʃ(ə)n] :
In introducing Swartboy to his readers he made use of this expression :
在 介绍 - 到 他的 读者 他 制成 使用 的 这 表达 :

在向读者介绍Swartboy时,他使用了以下表达方式:

" [noʊ][ˈvɪzəb(ə)] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz] [əbˈzɜːrvəbl] [ɪn] - ['kʌʊntənəns] .
" No visible change was observable in Swartboy's countenance .
" 不 可见的 改变 曾是 可观察的 在 - 面容 :

“斯瓦特博伊的脸上没有丝毫明显的变化。”

" [naʊ] ,
" **Now** ,
" 现在 ,

“现在，

[aɪ 'ti:] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][edʒu'keɪ(ə)n][kʊd; kəd] [meɪk] [sʌt] [ə; eɪ]
it occurred to me that if a man of his education could make such a
它 发生 到 我 那 如果 一个 男人 的 他的 教育 可以 制作 这样的 一个
[ˈblʌndər] [æz; əz] [ðæt] [ænd; ənd] [sti:l] [raɪt] [ə; eɪ] [bʊk] ,
blunder as that and still write a book ,
错误 作为 那 和 仍然 写 一个 书 ,

我突然想到，如果一个受过如此教育的人都能犯下这样的错误，还能写出一本书，

[aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][du:][aɪ 'ti:] , [tu:] .
I ought to be able to do it , too .
我 应该 到 是 有能力的 到 做 它 , 也 .
我也应该能做到。

[aɪ] [went] [hoʊm] [ðæt] [ˈveri] [deɪ] [ænd; ənd][brɪ'gæŋ][ə; eɪ] ['stɔ:ri] , " [ðə; ði][oʊld] ['gaɪdz] [ˈnærətɪv] ,
I went home that very day and began a story , " The Old Guide's Narrative ,
我 去 家 那 非常 天 和 开始 一个 故事 , " 这 老的 指南 叙述 ,
当天我就回到家，开始写一个故事，《老向导的叙述》

" [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə][ðə; ði] [nu:] [jɜ:k] ['wi:kli] , [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] , [rɪ'spektfəli]
" **which was sent to the New York Weekly , and came back , respectfully**
" 哪个 曾是 发送 到 这 新的 约克 每周 , 和 来了 后退 , 尊敬
[dɪ'klaɪnd] .
declined .
拒绝 .

“该稿件已寄送至《纽约周刊》，但被礼貌地退回拒绝了。”

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɑ:n][bəʊθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪts] [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz]
It was written on both sides of the sheets but I didn't know that this was
它 曾是 书面 在 两个都 侧面 的 这 纸张 但 我 没有 知道 那 这 曾是
[ə'genst] [ðə; ði] [ru:lz] .
against the rules .
反对 这 规则 .

纸的两面都写着字，但我不知道这是违反规定的。

[ˈnʌθɪŋ] [ə'bæʃt] , [aɪ] [brɪ'gæŋ] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [rɪ'sɪ:vɪŋ] [sʌm; səm] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,
Nothing abashed , I began another , and receiving some instruction ,
没有什么 羞愧 , 我 开始 其他 , 和 接收 一些 操作说明 ,
我毫不羞愧地又开始写另一篇，并接受了一些指导。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [klɜ:rk] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [stɔ:r] ,
from a friend of mine who was a clerk in a book store ,
从 一个 朋友 的 矿 WHO 曾是 一个 职员 在 一个 书 店铺 ,
这是我一位在书店当店员的朋友告诉我的。

[aɪ] [roʊt] [aɪ 'ti:][ɑ:n][ˈoʊnli][wʌŋ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪpər] .
I wrote it on only one side of the paper .
我 写道 它 在 仅有的 一 边 的 这 纸 .
我只在纸的一面写了字。

[bʌt; bət][maɪnd][ju:; jʊ] , [hi:; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] .
But mind you , he didn't know what I was doing .
但 头脑 你 , 他 没有 知道 什么 我 曾是 正在做 .
但请注意，他并不知道我在做什么。

[ˈnoʊbə:di] [nu:] [aɪ 'ti:] ; [bʌt; bət][wʌŋ] [deɪ] ,
Nobody knew it ; but one day ,
无人 知道 它 ; 但 一 天 ,
谁也不知道；但有一天，

[ˈæftər][ə; eɪ][hɑ:rd][ˈsætɜːdiːz, ˈsætɜːdeɪz][wɜ:rk] - - [ðə; ði] [ˈlðər] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] [aʊt] [ˈskeɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]
after a hard Saturday's work - - the other boys had been out skating on the
后 一个 难的 星期六的 工作 - - 这 其他 男孩们 有 到过 出去 溜冰 在 这
[brɪk] - [pɑ:nd] - - [aɪ] [ˈfaɪli] [brəʊtʃt] [ðə; ði][ˈslɒbdʒekt][tu:; tə][maɪ] [ˈmɒðər] .
brick - pond - - I shyly broached the subject to my mother .
砖 - 池塘 - - 我 害羞地 已提出 这 主题 到 我的 母亲 .

经过一个辛苦的星期六工作——其他男孩都出去在砖砌池塘上滑冰了——我害羞地向母亲提起了这件事。

[aɪ] [felt] [ðə; ði] [ni:d] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈsɪmpəθi] .
I felt the need of some sympathy .
我 毛毡 这 需要 的 一些 同情 .

我感到需要一些同情。

[ʃi:; ʃi] [ˈlɪsnd] [ɪn] [əˈmeɪzmənt] , [ænd; ænd] [ðen] [sed] : " [waɪ] ,
She listened in amazement , and then said : " Why ,
她 听着 在 惊愕 , 和 然后 说 : " 为什么 ,

她惊讶地听着, 然后说道: “为什么,

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [raɪt] [ə; eɪ] [bʊk] [laɪk] [ðæt] ?
do you think you could write a book like that ?
做 你 思考 你 可以 写 一个 书 喜欢 那 ?

你觉得自己能写出那样一本书吗?

" [ðæt] [ˈsetld] [ðə; ði] [ˈmætər] ,
" That settled the matter ,
" 那 定居 这 事情 ,

事情就此结束了。

[ænd; ænd][frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [noʊ][wʌn] [nu:] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] [ʌp][tu:; tə] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [sent] [ðə; ði][fɜ:rst]
and from that day no one knew what I was up to until I sent the first
和 从 那 天 不 一 知道 什么 我 曾是 向上 到 直到 我 发送 这 第一的

[fɔ:r] [ˈvɔ:ljəmz] [ʌv; əv] [ˈɡʌnbʊʊt] [ˈsɪriːz] [tu:; tə][maɪ] [ˈfɑ:ðər] .
four volumes of Gunboat Series to my father .
四 卷 的 炮舰 系列 到 我的 父亲 .

从那天起, 没有人知道我在做什么, 直到我把《炮艇系列》的前四卷寄给了我父亲。

[wʌz; wəz][aɪ ˈti:] [wɜ:rk] ?
Was it work ?
曾是 它 工作 ?

那是工作吗?

[wel] , [jes] ; [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [hɑ:rd] [wɜ:rk] ,
Well , yes ; it was hard work ,
出色地 , 是的 ; 它 曾是 难的 工作 ,

是的, 这的确很辛苦。

[bʌt; bət] [i:tʃ] [wi:k] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪsˈfæk(ə)n][ʌv; əv] [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði][ˈmænjʊskɹɪpt] [ɡroʊ] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði]
but each week I had the satisfaction of seeing the manuscript grow until the
但 每个 星期 我 有 这 满意 的 看到 这 手稿 生长 直到 这

" [jʌŋ] [ˈnæt(ə)rəlɪst] " [wʌz; wəz][ɔ:l] [kəmˈpli:t] .
" Young Naturalist " was all complete .
" 年轻的 博物学家 " 曾是 全部 完全的 .

但每周我都能看到手稿不断完善, 直到《青年博物学家》全部完成, 这让我感到非常欣慰。

- - [ˈhæri] - [ɪn][ðə; ði] [ˈraɪtər] .
- - Harry Castlemon in the Writer .
- - 哈里 - 在 这 作家 .

——哈里·卡斯尔蒙, 《作家》

[ˈɡʌnbʊʊt] [ˈsɪriːz] .
GUNBOAT SERIES .
炮舰 系列 .

炮艇系列。

[sɪks][vɑ:lz] .

6 vols .
6 卷 .

6卷。

[baɪ] ['hæri] - . \$6 . -

BY HARRY CASTLEMON . \$6 . 00
经过 哈利 - . \$6 . -

作者：哈里·卡斯尔蒙。售价：6.00美元

[fræŋk] [ðə; ði] [jʌŋ] ['nætʃ(ə)rəlist] .

Frank the Young Naturalist .
坦率 这 年轻的 博物学家 .

年轻的博物学家弗兰克。

[fræŋk] [ɑ:n][ə; eɪ] ['ɡʌnbʊt] .

Frank on a Gunboat .
坦率 在 一个 炮舰 .

弗兰克在炮艇上。

[fræŋk] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

Frank in the Woods .
坦率 在 这 伍兹 .

林中弗兰克。

[fræŋk] [bɪ'fɔ:r] ['vɪksbɜ:g] .

Frank before Vicksburg .
坦率 前 维克斯堡 .

弗兰克在维克斯堡之前。

[fræŋk] [ɑ:n][ðə; ði] ['loʊər] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .

Frank on the Lower Mississippi .
坦率 在 这 降低 密西西比州 .

弗兰克在密西西比河下游。

[fræŋk] [ɑ:n][ðə; ði] ['preri] .

Frank on the Prairie .
坦率 在 这 草原 .

草原上的弗兰克。

['rɑ:ki] ['maʊnt(ə)n] ['sɪri:z] .

ROCKY MOUNTAIN SERIES .
岩石 山 系列 .

落基山脉系列。

[θri:][vɑ:lz] .

3 vols .
3 卷 .

3卷。

[baɪ] ['hæri] - . \$3 . -

BY HARRY CASTLEMON . \$3 . 00
经过 哈利 - . \$3 . -

作者：哈里·卡斯尔蒙。3.00美元

[fræŋk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ræn'tʃerouz] .

Frank Among the Rancheros .
坦率 之中 这 牧场主 .

弗兰克与牧场主们在一起。

[fræŋk] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntɪnz] .

Frank in the Mountains .
坦率 在 这 山脉 .

山中的弗兰克。

[fræŋk] [æt; ət] [dɑ:n] ['ka:lɔs] ['ræntʃʊ] .
Frank at Don Carlos Rancho .
坦率 在 大学教师 卡洛斯 牧场 .

弗兰克在唐卡洛斯牧场。

[ˈspɔ:rtsmənz] [klʌb] [ˈsɪri:z] .
SPORTSMAN'S CLUB SERIES .
运动员的 俱乐部 系列 .

体育俱乐部系列赛。

[θri:][va:lz] .
3 vols .
3 卷 .

3卷。

[baɪ] ['hæri] - . \$3 . -
BY HARRY CASTLEMON . **\$3** . **75** .
经过 哈利 - . \$3 . -

作者：哈里·卡斯尔蒙。售价：3.75美元

[ðə; ði] [ˈspɔ:rtsmənz] [klʌb] [ɪn][ðə; ði][ˈsæd(ə)] .
The Sportsman's Club in the Saddle .
这 运动员的 俱乐部 在 这 鞍 .

马背上的运动俱乐部。

[ðə; ði] [ˈspɔ:rtsmənz] [klʌb] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [tˈræpəz] .
The Sportsman's Club Among the Trappers .
这 运动员的 俱乐部 之中 这 捕兽人 .

猎人中的运动俱乐部。

[ðə; ði] [ˈspɔ:rtsmənz] [klʌb] [əˈfloʊt] .
The Sportsman's Club Afloat .
这 运动员的 俱乐部 漂浮 .

水上运动俱乐部。

[fræŋk] ['nelsn] [ˈsɪri:z] .
FRANK NELSON SERIES .
坦率 纳尔逊 系列 .

弗兰克·纳尔逊系列。

[θri:][va:lz] .
3 vols .
3 卷 .

3卷。

[baɪ] ['hæri] - . \$3 . -
BY HARRY CASTLEMON . **\$3** . **75** .
经过 哈利 - . \$3 . -

作者：哈里·卡斯尔蒙。售价：3.75美元

[snəʊd] [ʌp] .
Snowed up .
下雪了 向上 .

被雪覆盖了。

[fræŋk] [ɪn][ðə; ði] ['fɔʊksl] .
Frank in the Forecastle .
坦率 在 这 前甲板 .

弗兰克在前厅。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['treɪdərz] .
The Boy Traders .
这 男生 交易员 .

少年商人。

[ˈrʌfɪŋ] [aɪ ˈtiː] [ˈsɪriːz] .
ROUGHING IT SERIES .
粗加工 它 系列 .

艰苦跋涉系列。

[θriː][vɑːlz] .
3 vols .
3 卷 .

3卷。

[baɪ] [ˈhæri] - . \$3 . -
BY HARRY CASTLEMON . **\$3 . 00** .
经过 哈利 - . \$3 . -

作者：哈里·卡斯尔蒙。3.00美元

[dʒɔːrdʒ] [ɪn][kæmp] .
George in Camp .
乔治 在 营 .

乔治在营地。

[dʒɔːrdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːrt] .
George at the Fort .
乔治 在 这 堡 .

乔治在堡垒。

[dʒɔːrdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [wiːl] .
George at the Wheel .
乔治 在 这 车轮 .

乔治掌舵。

[rɑːd] [ænd; ənd] [ɡʌn] [ˈsɪriːz] .
ROD AND GUN SERIES .
杆 和 枪 系列 .

钓竿和枪支系列。

[θriː][vɑːlz] .
3 vols .
3 卷 .

3卷。

[baɪ] [ˈhæri] - . \$3 . -
BY HARRY CASTLEMON . **\$3 . 00** .
经过 哈利 - . \$3 . -

作者：哈里·卡斯尔蒙。3.00美元

[dɑːn] [ˈɡɔːrdənz] [ˈʃuːtɪŋ] [bɑːks] .
Don Gordon's Shooting Box .
大学教师 戈登的 射击 盒子 .

唐·戈登的射击箱。

[ðə; ði] [jʌŋ] [waɪld] [ˈfəʊləz] .
The Young Wild Fowlers .
这 年轻的 荒野 捕鸟者 .

年轻的野禽猎人。

[rɑːd][ænd; ənd] [ɡʌn] [klʌb] .
Rod and Gun Club .
杆 和 枪 俱乐部 .

钓鱼和狩猎俱乐部。

[ɡoʊ] - [əˈhed] [ˈsɪriːz] .
GO - AHEAD SERIES .
去 - 前方 系列 .

前进系列。

[θɹiː][vɑːlz] .
3 vols .
3 卷 .

3卷。

[baɪ] [ˈhæri] - . \$3 . -
BY HARRY CASTLEMON . **\$3 . 00**
经过 哈利 - . \$3 . -

作者：哈里·卡斯尔蒙。3.00美元

[tɑːm] [ˈnuːkəm] .
Tom Newcombe .
汤姆 纽科姆 .

汤姆·纽科姆。

[ɡoʊ] - [əˈhed] .
Go - Ahead .
去 - 前方 .

前进。

[noʊ] [mɔːs] .
No Moss .
不 苔藓 .

没有苔藓。

[wɔːr] [ˈsɪriːz] ,
WAR SERIES ,
战争 系列 ,

战争系列

[sɪks][vɑːlz] .
6 vols .
6 卷 .

6卷。

[baɪ] [ˈhæri] - . \$6 . -
BY HARRY CASTLEMON . **\$6 . 00**
经过 哈利 - . \$6 . -

作者：哈里·卡斯尔蒙。售价：6.00美元

[truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkʌlɜːz] .
True to His Colors .
真的 到 他的 颜色 .

忠于他的本色。

[ˈmɑːrsi][ðə; ði] [blɑːˈkeɪd] - [ˈrʌnər] .
Marcy the Blockade - Runner .
玛西 这 封锁 - 跑步者 .

封锁突破者玛西号。

[ˈrɒdni] [ðə; ði] [ˈpɑːrtəzn] .
Rodney the Partisan .
罗德尼 这 党派 .

游击队员罗德尼。

[ˈmɑːrsi][ðə; ði] [ˌrefjuˈdʒiː] .
Marcy the Refugee .
玛西 这 难民 .

难民玛西。

[ˈrɒdni] [ðə; ði] [ˈoʊvərsɪr] .
Rodney the Overseer .
罗德尼 这 监工 .

监工罗德尼。

[ˈseɪləɹ] [dʒæk][ðə; ði][ˈtreɪdəɹ] .
Sailor Jack the Trader .
水手 杰克 这 商 .

水手杰克商人。

[ˈhaʊsboʊt] [ˈsɪriːz] .
HOUSEBOAT SERIES .
船屋 系列 .

船屋系列。

[θɹiː][vɑːlz] .
3 vols .
3 卷 .

3卷。

[baɪ] [ˈhæɹi] - . \$3 . -
BY HARRY CASTLEMON . **\$3** . **00** .
经过 哈利 - . \$3 . -

作者：哈里·卡斯尔蒙。3.00美元

[ðə; ði] [ˈhaʊsboʊt] [bɔɪz] .
The Houseboat Boys .
这 船屋 男孩们 .

船屋男孩们。

[ðə; ði] [ˈmɪstəri] [ʌv; əv] [lɔːst] [ˈrɪvər] [ˈkænən] .
The Mystery of Lost River Canon .
这 神秘 的 丢失的 河 佳能 .

失落河炮之谜。

[ðə; ði] [jʌŋ] [geɪm] [ˈwɔːrdn] .
The Young Game Warden .
这 年轻的 游戏 典狱长 .

年轻的游戏管理员。

[əˈfloʊt] [ænd; ənd] [əˈɔɪr] [ˈsɪriːz] .
AFLOAT AND ASHORE SERIES .
漂浮 和 岸上 系列 .

水上和岸上系列。

[θɹiː][vɑːlz] .
3 vols .
3 卷 .

3卷。

[baɪ] [ˈhæɹi] - . \$3 . -
BY HARRY CASTLEMON . **\$3** . **00** .
经过 哈利 - . \$3 . -

作者：哈里·卡斯尔蒙。3.00美元

[rɪˈbeljən] [ɪn] [ˈdɪksi] .
Rebellion in Dixie .
叛乱 在 迪克西 .

南方叛乱。

[ə; eɪ] [ˈseɪləɹ] [ɪn] [spart] [ʌv; əv] [hɪmˈself] .
A Sailor in Spite of Himself .
一个 水手 在 尽管如此 的 他本人 .

一个不由自主成为水手的人。

[ðə; ði] [ten] - [tʌn] [ˈkʌtər] .
The Ten - Ton Cutter .
这 十 - 吨 刀具 .

十吨切割机。

[kəm'pli:t] ['kætəlb:ɡ] [ʌv; əv] [best] [bʊks] [fɔ:r; fər] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɜ:lz] [meɪld] [ɑ:n]
COMPLETE CATALOG OF BEST BOOKS FOR BOYS AND GIRLS MAILED ON
完全的 目录 的 最好的 图书 为了 男孩们 和 女孩们 邮寄 在
男孩女孩最佳书籍完整目录已邮寄。

[æplɪ'keɪ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['pʌblɪʃərz]
APPLICATION TO THE PUBLISHERS
应用 到 这 出版商
致出版商的申请

[ðə; ði][dʒɑ:n][si:] . ['wɪnstən] [si: 'oʊ] . , [fɪlə'delfɪr]
THE JOHN C . WINSTON CO . , PHILADELPHIA
这 约翰 C . 温斯顿 一氧化碳 . , 费城
费城约翰·C·温斯顿公司

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

